

3 1761 11638739 0











Ottawa, January 28, 2011

# MEMORANDUM D11-3-1


## In Brief

### MARKING OF IMPORTED GOODS

1. This memorandum has been updated to reflect changes to the *Regulations for Determining the Country of Origin Goods Imported From a NAFTA Country for the Purpose of Specifying That Certain Goods be Marked* and the *Regulations for Determining the Country of Origin Goods Imported From a non-NAFTA Country for the Purpose of Specifying that Certain Goods be Marked*.
2. The section titled Penalties has been added to reflect the authority to issue administrative monetary penalties for failure to comply with marking requirements.
3. Terminology has been updated to reflect changes in the Canada Border Service's Agency's (CBSA) organizational structure.
4. Paragraphs 38 and 39 were simplified to clarify proper procedures.
5. In Paragraph 47, there is new information on Administrative Monetary Penalties (AMPs) for failure to mark goods.
6. In Paragraph 49, there is additional contact information.
7. Group 3's item 2, within Appendices A (Schedule I) and B (Guide to Schedule I), only applies to goods coming from non-NAFTA countries.
8. Item 6 (from non-NAFTA list) within Appendices C (Schedule II) and D (Guide to Schedule II) no longer shows the description of the tariff classifications mentioned within this section.
9. Item 7 (from the NAFTA list) of Appendices C (Schedule II) and D (Guide to Schedule II) no longer shows the description of the tariff classifications mentioned within this section.
10. Appendix F – Regional Contacts – is updated.







Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116387390>





Ottawa, January 28, 2011

# MEMORANDUM D11-3-1

## MARKING OF IMPORTED GOODS

This memorandum outlines and explains the legislation, regulations and general guidelines that apply to the country of origin marking for goods imported from both NAFTA and non-NAFTA countries.

### TABLE OF CONTENTS

<b>Legislation</b>	1
<b>Guidelines and General Information</b>	4
Introduction	4
Definitions	5
Goods That Require Marking	5
Exemptions	6
Methods of Determining Country of Origin for Marking	6
Method and Manner of Marking	7
Authorization to Mark Goods in Canada	8
Issuance of Notices to Mark Goods	9
Advance Rulings	9
Determinations/re-determinations	9
Penalties	10
<b>Additional Information</b>	10
Appendix A – Goods to be Marked	11
Appendix B – Guide to Schedule I	14
Appendix C – Goods Exempt From Marking	19
Appendix D – Guide to Schedule II	21
Appendix E – Examples of Acceptable Methods of Marking	24
Appendix F – List of Offices Where a Regional Marking Expert may be Contacted	25

### Legislation

The following are excerpts from legislation relevant to the marking program.

#### *Customs Act*

#### Marking of Goods

35.01 No person shall import goods that are required to be marked by any regulations made under section 19 of the *Customs Tariff* unless the goods are marked in accordance with those regulations.

#### Notice Requiring Marking or Compliance

(2) The Minister or any officer designated by the President for the purposes of this section may, by notice served personally or by registered mail, require any person

(a) to mark the imported goods in accordance with the regulations made under section 19 of the *Customs Tariff*, within such reasonable time as may be stipulated in the notice, if there has been a failure to comply with section 35.01 with respect of the goods; or

(b) to comply with section 35.01 in respect of any goods designated in the notice that will subsequently be imported by the person.

#### Goods Imported From a NAFTA Country

(4) If a person imports goods of a prescribed class from a NAFTA country, that person is not liable to a penalty under section 109.1 unless

(a) the person has previously failed to comply with section 35.01 in respect of imported goods and has been given a notice pursuant to subsection (2);

(b) the goods with respect to which there has been a failure to comply with section 35.01 or a notice given pursuant to subsection (2) have been released without being marked in the manner referred to in section 35.01; or

(c) the imported goods have been marked in a deceptive manner so as to mislead another person as to the country or geographic area of origin of the goods.

#### Penalties and Interest

##### Designated provisions

109.1 (1) who fails to comply with any provision of no person shall act or a regulation designated by the regulations made under subsection (3) is liable to a penalty of not more than twenty-five thousand dollars, as the Minister may direct.

##### Failure to comply

(2) Every person who fail to comply with any term or condition of a licence issued under this Act or the *Customs Tariff* or any obligation undertaken under section 4.1 is liable to a penalty of not more than twenty-five thousand dollars, as the Minister may direct.

##### Designation by regulation

(3) The Governor in Council may make regulations

(a) designating any provisions of this Act, the *Customs Tariff* or the *Special Import Measures Act* or of any regulation made under any of those Acts; and



(b) establishing short-form descriptions of the provisions designated under paragraph (a) and providing for the use of those descriptions.

## Offences

159.1 No person shall

(a) fail to mark imported goods in the manner referred to in section 35.01;

(b) mark imported goods in a deceptive manner so as to mislead another person as to the country or geographic origin of the goods; or

(c) with intent to conceal the information given by or contained in the mark, alter, deface, remove or destroy a mark on imported goods made as required by the regulations made under subsection 19(2) of the *Customs Tariff*.

## Customs Tariff

## Marking of Goods

### Regulations requiring marking

19. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations

(a) requiring imported goods of any description or class, including a description or class specified in terms of the use of the goods, to be marked, in accordance with the regulations made under subsection (2), so as to indicate their country or geographic area of origin; and

(b) for determining the country or geographic area of origin of imported goods for marking purposes.

### Regulations prescribing marking requirements

(2) The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness may make regulations for the purpose of the administration of this section, including regulations prescribing

(a) the manner in which imported goods must be marked and any conditions applicable to the marking of the goods; and

(b) when imported goods must be marked, including whether they must be marked before or after importation, and any conditions applicable to the time of marking.

### Applicable regulations

(3) Regulations made under this section may apply generally or be limited to particular countries or geographic areas defined in the regulations.

## Regulations

### *Regulations for Determining the Country of Origin of Goods Imported From a NAFTA Country for the Purpose of Specifying That Certain Goods be Marked*

#### Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations*.

#### Marking

3. (1) Goods set out in Schedule I that are imported from a NAFTA country shall be marked so as to indicate their country or countries of origin as determined under these Regulations.

(2) Subsection (1) does not apply to goods set out in Schedule II.

3. The outermost usual container of goods referred to in any of items 10 to 14 and 18 of Schedule II shall be marked with the country or countries of origin of the goods contained in the outermost usual container.

### *Regulations for Determining the Country of Origin of Goods Imported From a Non-NAFTA Country for the Purpose of Specifying That Goods be Marked*

#### Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (Non-NAFTA Countries) Regulations*.

#### Application

2. (1) Subject to subsection (2) goods set out in Schedule I that are imported into Canada from a country other than a NAFTA country shall be marked so as to indicate their country of origin, in accordance with the *Marking of Imported Goods Regulations*.

(2) These Regulations do not apply to goods set out in Schedule II.

#### Country of Origin

3. The country of origin of goods is the country in which the goods were substantially manufactured.

### *Regulations Respecting the Marking of Imported Goods*

#### Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Customs Act*; (*Loi*)



“country of origin” means

(a) in the case of goods imported from a NAFTA country, the country of origin of the goods determined in accordance with the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations*, and

(b) in the case of goods imported from any other country, the country of origin of the goods determined in accordance with the *Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (Non-NAFTA Countries) Regulations*; (*pays d'origine*)

“goods” means any goods in respect of which any regulations made pursuant to paragraph 19(1)(a) of the *Customs Tariff* apply; (*marchandises*)

“identical goods” means goods that are the same in all respects, including physical characteristics, origin, quality and reputation, except for minor differences in appearance; (*marchandises identiques*)

“NAFTA goods” means any goods in respect of which the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations* apply; (*marchandises d'un pays ALÉNA*)

“Non-NAFTA goods” means any goods in respect of which the *Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (Non-NAFTA Countries) Regulations* apply; (*marchandises d'un pays autre qu'un pays ALÉNA*)

“similar goods” means goods that closely resemble each other in respect of their component materials and characteristics, are capable of performing the same functions, are commercially interchangeable, and were produced in the same country; (*marchandises semblables*)

“sufficiently permanent” means, in respect of a marking, capable of remaining in place until the goods reach the ultimate purchaser or, in the case of non-NAFTA goods where there is no ultimate purchaser, the ultimate recipient, unless deliberately removed; (*suffisamment permanente*)

“ultimate purchaser” means the last person in Canada who purchases the goods in the form in which they are imported, whether or not that purchaser is the last person to use the goods in Canada; (*dernier acheteur*)

“ultimate recipient” means the last person in Canada who receives the goods in the form in which they are imported; (*dernier destinataire*)

“usual container” means the container in which goods will ordinarily reach their ultimate purchaser. (*contenant usuel*)

## General

3. (1) The marking of NAFTA goods shall indicate, to the ultimate purchaser, the country of origin of the NAFTA goods.

(2) The marking of non-NAFTA goods shall indicate, to the ultimate purchaser, or where there is no ultimate purchaser, to the ultimate recipient, the country of origin of the non-NAFTA goods.

## General Manner of Marking

4. (1) NAFTA goods shall be marked in English, French or Spanish.

(2) Non-NAFTA goods shall be marked in English or French.

5. The marking of goods shall be legible, sufficiently permanent and capable of being seen easily during normal handling of the goods or their container.

6. Where the words “Canada” or “Canadian” or any abbreviation thereof, or the name of any country or place other than the country of origin of the goods appears on any goods elsewhere than in the country of origin marking, and the presence of the words can be expected to mislead the ultimate purchaser or the ultimate recipient, as the case may be, the country of origin marking shall be located in close proximity to those words and shall contain the expression “made in,” “produced in” or “printed in” or any other expression, in any of the languages used in accordance with subsection 4(1) or (2), that indicates to the ultimate purchaser or to the ultimate recipient, as the case may be, the country of origin of the goods.

7. An abbreviation of a country name may be used in a country of origin marking if the abbreviation clearly indicates to the ultimate purchaser or to the ultimate recipient, as the case may be, the country of origin of the goods.

## Specific Manner of Marking

8. For the purposes of section 5 and subject to section 9, goods that are iron or steel pipes or tubes shall be marked

(a) by paint stencilling, die stamping, cast-in-mould lettering, etching or engraving; or

(b) in the case of pipes or tubes that have an inside diameter of 4.8 cm or less (1.9 inches or less) and are imported in bundles, by tagging or labelling each bundle.

9. Goods that are iron or steel pipes or tubes and have a critical surface finish may be marked by tagging or labelling each pipe or tube.



10. For the purposes of section 5, the country of origin marking for goods that are printed or lithographed paper products shall be

- (a) of a size not smaller than 1.6 mm (0.06 inch); and
- (b) in a colour that is as bold as any other characters or images that are printed or lithographed on the paper product.

11. A container that is required to be marked in accordance with the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations*, in which is imported an empty usual container, whether or not the usual container is disposable, shall be marked with the country of origin of the usual container.

12. A usual container that is required to be marked in accordance with the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations*, imported filled, whether or not the usual container is disposable, shall be marked with the country of origin of its contents unless the contents are marked with their country of origin and the usual container can be readily opened for inspection of the contents, or the marking of the contents is clearly visible through the usual container.

#### Time of Marking

13. Subject to section 14, goods shall be marked before their importation.

#### Exceptions

14. Goods may be marked in Canada after their importation but before their release, if

- (a) the goods are not imported as mail;
- (b) a notice referred to in subsection 35.02(2) of the Act in respect of similar goods or identical goods to be imported
  - (i) has not been served on the importer of the goods, or
  - (ii) has been served on the importer of the goods less than thirty days or more than two years before the importation of the goods;
- (c) the importer of the goods
  - (i) before the importation of the goods, gives written notice to an officer that the goods will be marked in Canada by the importer, or
  - (ii) at the time of the importation of the goods, gives notice to an officer that the goods will be marked in Canada by the importer, where the importer demonstrates that it was not possible to give the notice referred to in subparagraph (i) before the importation of the goods; and
- (d) the importer of the goods complies with any instructions given pursuant to section 15.

15. After receipt of a notice referred to in paragraph 14(c), an officer shall give the importer of the goods written instructions indicating

- (a) the Canada Border Services Agency (CBSA) office, bonded warehouse or sufferance warehouse in Canada where the marking is to be done;
- (b) the time within which the marking must be completed; and
- (c) the CBSA office, bonded warehouse or sufferance warehouse in Canada where the goods are to be made available on the completion of the marking for examination by an officer.

16. (1) An importer of goods who has given a notice under subparagraph 14(c)(i) shall present to an officer a copy of the instructions referred to in section 15 at the time the goods

- (a) are reported under section 12 of the Act; and
- (b) are accounted for under subsection 32(1) or (2) of the Act.

(2) An importer of goods who has given a notice under subparagraph 14(c)(ii) shall present to an officer a copy of the instructions referred to in section 15 at the time the goods are accounted for under subsection 32(1) or (2) of the Act.

17. An importer of goods that are required to be marked, who delivers the goods to a bonded warehouse before they are marked, shall mark the goods in accordance with any instructions given under section 15 before a transfer document may be submitted in accordance with section 18 of the *Customs Bonded Warehouses Regulations*.

---

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

### Introduction

1. The authority for application of Canada's marking program is contained in section 19 of the *Customs Tariff*. This section enables regulations to be made which identify:

- (a) what goods require country of origin marking;
- (b) the appropriate country to be marked on goods;
- (c) the proper method and manner of marking;
- (d) the time when goods must be marked.

2. The requirement for country of origin marking should not be confused with labelling requirements of other government departments such as Agriculture and Agri-Food Canada and Industry Canada. For example, Industry Canada's regulations require that certain product related information such as fabric content of apparel be shown on a product label.



3. Certain goods when imported into Canada are required to be marked to indicate clearly the country in which the goods were made. The goods that require marking are listed in Appendix A to this memorandum. The foreign exporter or producer usually applies the country of origin marking. However, Canadian importers are responsible for ensuring that imported goods comply with marking requirements at the time they import the goods.

4. For goods imported from a NAFTA country, the purpose of the marking requirement is to inform the ultimate purchaser of the country of origin of the goods. The ultimate purchaser is the last person in Canada who purchases the goods in the form in which they are imported, whether or not that purchaser is the last person to use the goods in Canada. In order to have an ultimate purchaser, a purchase or transaction must take place.

5. When goods are imported from a non-NAFTA country, the marking should indicate to the ultimate purchaser, or where there is no ultimate purchaser to the ultimate recipient, the country of origin of the goods. The ultimate recipient is the last person in Canada who receives the goods in the form in which they are imported.

6. Depending on whether the goods are imported from a NAFTA or a non-NAFTA country, there are differences in CBSA's administration of the marking program. These differences are explained in the sections that follow.

## Definitions

7. The "Interpretation" section of the *Marking of Imported Goods Regulations* contains definitions that are important to understanding the administration of the marking program. In addition, definitions for the following terms are also important:

"Container" – A general term for the packaging used to transport goods, such as, but not limited to, boxes, wooden crates, and plastic receptacles.

"Critical surface finish" – The marking of certain types of pipes and tubes (e.g., ornamental products, specialized products used in the aerospace industry) may constitute an unreasonable burden for technical or commercial reasons, resulting in damage to the product. In such cases, the product may be considered to have a critical surface finish.

"For the exclusive use of the importer or that importer's employees and not for resale to the general public" – Applies to the exclusion of imported goods of which the importer/owner or the importer/owner's employee(s) is (are) the final user. This exclusion includes goods supplied by an importer/owner to the importer/owner's employee(s) whether free or for a charge, e.g., uniforms. This exclusion does not apply to goods for external distribution by the importer/owner, e.g., sales samples or giveaways, when they are imported from non-NAFTA countries.

"Ornamental pipe and tube" – These articles are generally defined as being tubular products with critical surface finishes, and are generally used for architectural purposes (e.g., railings or cross bars for fencing, excluding fence posts) and furniture manufacturing. When produced from carbon steel grades, the product generally has a polished surface. Ornamental tubing may be round, square, rectangular, or may be rolled to a variety of specialized sectional shapes depending on the final use. When determining whether tubing is ornamental in nature, consideration should be given to the degree the exporter has undertaken to protect the surface finish (e.g., individual wrapping, protective packaging such as wooden crates or metal containers).

"Outermost usual container" – A shipping container used to transport goods. In some cases, goods may reach the ultimate purchaser in the outermost usual shipping container.

"The form in which it was imported" – Means the condition of the good before it has undergone one of the changes in tariff classification, or other applicable requirements as described in the marking rules.

"Used goods" – Does not include seconds, factory rejects, or blemished goods.

"Usual container" – Means the container in which goods will ordinarily reach the ultimate purchaser (point of sale packaging).

## Goods That Require Marking

8. Schedule I of the *Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations* and of the *Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (Non-NAFTA Countries) Regulations* identifies those goods that require marking. Schedule I is contained in Appendix A to this memorandum. The list of goods that require marking is divided into the following six main product categories:

- (a) Goods for Personal or Household Use;
- (b) Hardware;
- (c) Novelties and Sporting Goods;
- (d) Paper Products;
- (e) Apparel; and
- (f) Horticultural Products.

9. To clarify the types of goods included in each product category, a guide to Schedule I has been prepared. This guide is contained in Appendix B. The purpose of this guide is to show examples of some of the goods that require marking, and to provide definitions of various terms where possible. This guide is not designed to cover all goods that require marking.



10. Further information or clarification regarding which goods require marking may be obtained by contacting a marking expert located at one of the CBSA offices listed in Appendix F.

11. In addition to the guide referred to in Appendix B, the following general principles should be applied when interpreting the wording contained in Schedule I:

(a) If an imported article does not fall under a specific class of goods, it may fall under a more general class. For example, although cotton gloves that require marking are not specifically annotated in paragraph 5(4) "Gloves made partially or wholly of leather" of the Schedule, they would fall under the more general paragraph 5(10) "Apparel made substantially or wholly of natural or synthetic textile fibres".

(b) When determining whether an article described in the "Goods for Personal or Household Use" category requires marking, it is important to consider the meaning of the wording used in the heading. For example, if "Blankets" that are listed in paragraph 1(5) of the Schedule are imported by hospitals or university dormitories, they would not require marking. Blankets imported under such circumstances would not be considered as goods for personal or household use.

(c) It should not be automatically assumed that the modern counterparts to classes of goods listed in the Schedule require marking if they are not specifically listed. For example, compact disc players do not require marking as they are not specifically listed in the Schedule despite the fact that they have replaced the use of phonographs (paragraph 1(15) under "Goods for Personal or Household Use").

(d) If a class of goods in the Schedule is preceded by the phrase "the following," the list that follows is all-inclusive and the requirement for marking applies only to the goods listed.

(e) If a class of goods in the Schedule is preceded by the phrase "including," this means including but not limited to the list that follows.

## Exemptions

12. Certain types of goods, or goods imported under specific conditions may be exempt from the requirement for country of origin marking. These exemptions are listed in Schedules II (see Appendix C to this memorandum) of the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations* and the *Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (Non-NAFTA Countries) Regulations*. There are 21 exemptions that apply to goods imported from a NAFTA country, and 7 exemptions that apply to goods imported from a non-NAFTA country.

13. Importers, exporters, and producers are advised to contact a marking expert (ME) in the region where goods will be imported to obtain information regarding the use of exemptions. Depending on the circumstances involved, the party requesting information may be required to substantiate entitlement through the submission of an advance ruling request, or by providing some form of written evidence supporting the use of an exemption. Information on advance rulings is contained in the section entitled "Advance Rulings." The specific exemption being requested should be identified at the time of release by means of a written explanation to the border services officer or a notation on the invoice. The officers will consult with the regional marking expert in situations where it is not evident that an importer is entitled to use an exemption. In such cases, the marking expert will make a determination regarding the marking of the goods.

14. A guide for Schedule II is contained in Appendix D. The purpose of this guide is to explain the documentation and/or information that may be required by CBSA in order to determine the applicant's eligibility for use of a specific exemption.

## Methods of Determining Country of Origin for Marking

15. There are different methods used to determine the country of origin, depending on whether the goods are imported from a NAFTA country (the United States or Mexico) or from a non-NAFTA country. When determining the country of origin for goods imported from a NAFTA country, a set of marking rules are used. These are technical rules that are applied systematically to determine the country or countries of origin of a good for country of origin marking purposes. The following list identifies some of the criteria used in determining the country of origin for goods imported from NAFTA countries. This list is not all inclusive and is only meant to provide a general guide as to how the country of origin may be determined. Generally, the country of origin is the country in which:

- (a) the goods are wholly obtained or produced;
- (b) the goods are produced exclusively from domestic materials;
- (c) the foreign materials incorporated into the goods undergo a specific tariff classification change; or
- (d) the single material that gives the goods their essential character was produced.

16. For goods imported from a non-NAFTA country, the country of origin of goods is the country in which the goods were substantially manufactured. This means the country where the major part of production or manufacturing took place. It will be necessary to consider the accumulated costs of material, labour, and overhead when determining the proper country of origin for marking purposes.



## Method and Manner of Marking

17. The *Marking of Imported Goods Regulations* contain provisions that explain the proper method and manner of marking goods from either NAFTA or non-NAFTA countries.

### General Manner of Marking Goods

18. In general, the marking of goods from both NAFTA and non-NAFTA countries must clearly indicate the country of origin of the goods. When goods are imported from NAFTA countries, marking shall be in English, French, or Spanish. For goods imported from non-NAFTA countries, marking shall be in English or French.

19. Generally, importers, exporters, or producers are encouraged to use the full name of the country of origin in the marking reference. However, the use of abbreviations may be necessary where there are space limitations on a product.

20. An abbreviation of a country name may be used as a marking reference, if the abbreviation clearly indicates to the ultimate purchaser or to the ultimate recipient the country of origin of the goods. This provision applies to goods from both NAFTA and non-NAFTA countries. Short country names will not be allowed to be abbreviated as it would be more difficult for the ultimate purchaser or ultimate recipient to reasonably conclude the name of the country.

21. The marking of goods shall be legible, sufficiently permanent, and capable of being easily seen during normal handling of the goods or their container. The provision to allow marking on containers only applies to goods imported from NAFTA countries provided certain conditions are met. For goods imported from non-NAFTA countries, marking should appear on the individual article. In addition, if point of sale packaging conceals the marking on the product, then the packaging should also be marked.

22. Any reasonable method of marking that will remain on the good or its container (where applicable) until the product reaches the ultimate purchaser or recipient is acceptable. In most cases, the methods of marking that will be acceptable will depend on the nature of the goods. Appendix E defines several examples of acceptable methods of marking. It should be noted that other methods of marking may be considered as acceptable.

23. For apparel, CBSA will accept country of origin marking on the same label required by the *Textile Labelling Act* and Regulations of Industry Canada. It should be noted that methods of marking country of origin, other than the use of labels, may also be acceptable for apparel.

### Specific Manner of Marking Goods

24. There are specialized requirements that apply to the marking of iron or steel pipes and tubes. The specific methods of marking for each pipe or tube are: paint

stencilling, die stamping, cast-in-mould lettering, etching, or engraving. For pipes or tubes that have an inside diameter of 4.8 cm or less (1.9 inches or less) and are imported in bundles, marking by tagging or labelling each bundle is acceptable.

25. Iron or steel pipes and tubes that have a critical surface finish (e.g., ornamental products) may be marked by tagging or labelling each pipe or tube, or where bundled, by tagging or labelling each bundle. If this provision is applicable, the importer, exporter, or producer should provide a written description of the goods to the marking expert in the region where goods will be imported indicating why they would be considered as having a critical surface finish. The section entitled "Definitions" contains descriptions of the terms "critical surface finish" and "ornamental pipe and tube."

26. The following pipes and tubes are exempt from country of origin marking requirements:

- (a) intended for use as parts and such parts are usually of a specific size and are committed by design to a particular application, and will generally have a part number applied thereon;
- (b) intended for use as a casting or mould in a manufacturing process. The importer/agent may be requested to supply appropriate specifications and supporting documentation;
- (c) when imported for use as original equipment in and by manufacturers of automobiles, buses, or specified commercial vehicles; and
- (d) when the non-ferrous metal content is greater than 50%. Pipe and tube containing less than 50% by weight of iron is not considered to be of iron or steel. The importer/agent may be required to supply appropriate specifications and supporting documentation.

27. Country of origin marking for goods that are printed or lithographed paper products should be of a size not smaller than 1.6 mm or 1/16 of an inch. Examples of acceptable methods of marking:

United States  
Printed in the United States  
Made in the USA  
Made in the United States  
Mexico  
Printed in Mexico  
Made in Mexico  
Japan  
Made in Japan  
Spain  
Made in Spain

**Note:** For printed matter, there is also a requirement for the marking to be in a colour that is as bold as any other



characters or images that are printed or lithographed on the paper product.

28. To avoid confusion as to the country of origin of the goods, if the word "Canada" or "Canadian" appears on the goods either spelled in full or abbreviated, the country of origin may be required to appear in close proximity to that reference and be preceded by: "made in," "produced in," "printed in," or some similar expression. The same provision applies where any other country or place name appears other than that of the country of origin. The presence of these words referring to other geographic locations must be expected to mislead the ultimate purchaser or ultimate recipient in order to trigger the application of this provision.

29. In the case of printed matter, the "close proximity provision" will not apply to geographical references that are contained within the body or text of a publication.

30. When NAFTA goods require marking, the country of origin may appear on the usual container only (point of sale packaging) if this is the manner in which the ultimate purchaser buys the good. Country of origin may also appear on the good, provided the usual container can be readily opened for inspection of the content, or the marking of the content is clearly visible through the usual container. Detailed information regarding the application of exemptions to the marking requirements is contained in Appendix D.

### Authorization to Mark Goods in Canada

31. The *Marking of Imported Goods Regulations* provides the authority where, under certain conditions, authorization may be granted to mark goods in Canada after they have been imported but before they are released from CBSA. Whenever possible, importers should request such authorizations before the goods arrive in Canada. Authorization may be granted for goods from both NAFTA and non-NAFTA countries.

32. An importer should request pre-authorization to mark goods in Canada before importation actually takes place. Pre-authorization may be granted for a one time importation only, or a blanket authorization may be granted that allows for marking of goods over a specific period of time (e.g., 6 months) covering several shipments. In addition, an importer may also request authorization to mark goods in Canada at the time of importation. If this latter method is used, approval will only be given for the shipment on hand. A request for blanket authorization for multiple shipments of goods must be submitted prior to importation.

33. The applicant must meet the following conditions in order to be given approval to mark goods in Canada:

- (a) the goods cannot be imported as mail;
- (b) a notice of non-compliance pursuant to subsection 35.02(2) of the *Customs Act* must not have

been issued to the importer on similar or identical goods more than 30 days before the importation of the goods or less than two years before importation of the goods;

(c) if authorization is requested prior to importation, the importer gives written notification to CBSA that the goods will be marked in Canada;

(d) if authorization is not requested prior to importation, the importer gives written notification at the time of importation to CBSA that the goods will be marked in Canada and demonstrates that it was not possible to give prior notice;

(e) transfer of ownership of the goods cannot take place until the goods are marked properly.

34. The written notification referred to in the previous paragraph should take the form of a letter to the Superintendent or chief officer at the CBSA office nearest to the location where the goods will be released. The letter should contain the following information:

- (a) importer name, number, and address;
- (b) complete description of the goods;
- (c) location where goods are to be marked;
- (d) if location is a bonded warehouse, location of warehouse, warehouse licence number, and security number;
- (e) date by which the marking will be completed;
- (f) the location where the goods may be verified for compliance;
- (g) if the request is for a blanket authorization to mark goods;
- (h) name and telephone number of a contact person.
- (i) if authorization to mark in Canada is requested at the time of importation, the importer of the goods must also demonstrate that it was not possible to submit notification prior to importation

35. To ensure acceptance of the request, it is advisable that the importer discuss the arrangements for authorization to mark goods in Canada with CBSA before a written notification is submitted. There are five locations that may be acceptable for marking purposes:

- (a) public bonded warehouse;
- (b) private bonded warehouse;
- (c) importer's premises;
- (d) CBSA office; and
- (e) sufferance warehouse.



36. Due to space limitations at many CBSA offices it may not be possible to mark goods at these locations. In addition, goods may be marked at a location other than the office of report provided this information is included with the notification.

37. Once the importer's written notification has been presented, CBSA will review the request and notify the applicant of the decision made. Authority to mark will take the form of a letter of authorization issued by the chief officer of CBSA or the superintendent. The letter of authorization will confirm whether the location for marking is acceptable, indicate the time frame for completion of the marking, and specify the location where goods will be examined, if required. In cases where pre-authorization for marking has been approved, the importer should present the letter of authorization to the appropriate CBSA office at the time of first reporting and also when requesting release of the goods. When approval for marking has been granted at the time of importation, the letter of authorization should be presented when requesting release of the goods.

38. The importer may mark goods in a bonded warehouse. Information regarding bonded warehouse requirements is contained in Memorandum D7-4-4, *Customs Bonded Warehouses*.

### Issuance of Notices to Mark Goods

39. When goods have not been marked in accordance with the marking requirements, a notice to properly mark the goods will be issued by the regional marking expert for goods imported, from both NAFTA and non-NAFTA countries, indicating:

- (a) in what manner goods currently under customs control must be marked; or
- (b) in what manner subsequent importations of identical or similar goods are to be marked.

40. The following three options are available to the importer when goods arrive in Canada that are not marked according to the requirements of the marking program:

- (a) mark the goods in Canada, provided the conditions outlined in the section entitled "Authorization to Mark Goods in Canada" are met;
- (b) export the goods; or
- (c) abandon the goods to the Crown.

### Advance Rulings

41. NAFTA importers, exporters, and producers may request an advance ruling on country of origin marking for goods to be imported from a NAFTA country. Authority for this provision of the marking program is contained in section 43.1 of the *Customs Act*. Such requests must be submitted in writing prior to the importation of the goods.

If the requesting party is a person with an office in Canada, the request should be sent to the marking expert in the CBSA office responsible for their area. If the requesting party does not have an office in Canada, the request should be sent to the marking expert in the area where the majority of importations will likely occur. CBSA will then issue rulings on one or more of the following marking components:

- (a) Is the good required to be marked with its country of origin?
- (b) What country of origin must be marked on the good?
- (c) What is the acceptable method and manner of marking the good?

42. It is mandatory that a request for an advance ruling includes, as a minimum, the component described in paragraph (a). Additional information regarding advance rulings is contained in Memorandum D11-4-16, *Advance Rulings Under Free Trade Agreements*.

### Determinations/Re-determinations

43. A marking determination is a decision rendered by a border service officer located at their regional office (please refer to Appendix F for the list of all offices and their contact information) indicating whether or not goods imported from a NAFTA country have been marked in accordance with marking regulations. This authority is contained in section 57.01 of the *Customs Act*. A marking re-determination is a decision made by an officer in a CBSA office to modify a marking determination. Sections 60 and 61 of the *Customs Act* provide CBSA with such authority. The determination or re-determination generally includes all three marking components referred to in paragraph 41 above.

44. A NAFTA importer, exporter, or producer may file an appeal of a marking determination/re-determination with the appropriate CBSA office within 90 days of having received a notice of the marking determination. All requests for review of a marking determination/re-determination should be accompanied by such information as:

- (a) descriptive illustrations, literature, or samples relating to the goods that are subject of the request;
- (b) other supporting documentation such as the certificate of origin, relevant file number, or previous advance rulings.

45. Decisions made by CBSA on appeals of determinations/re-determinations may be further appealed to the Canadian International Trade Tribunal (CITT) and subsequently to the Federal Court of Canada. The authority for appeals of determinations/re-determinations is provided for under sections 67 and 68 of the *Customs Act*.



## Penalties

46. Failure to mark goods in accordance with the marking requirements may result in the application of penalties. There are now provisions for CBSA to issue both civil and criminal penalties for goods imported from both NAFTA and non-NAFTA countries. The authority to issue civil penalties is contained in section 109.1 of the *Customs Act* and the authority for criminal persecutions is found in the *Designated Provisions (Customs) Regulations*.

47. For specific penalties on marking violations, please refer to the CBSA Web site at [www.cbsa.gc.ca](http://www.cbsa.gc.ca).

48. Criminal penalties pursuant to section 159.1 of the *Customs Act* may be assessed by CBSA where a person:

- (a) fails to mark goods in the manner referred to in Section 35.04;
- (b) marks the goods in a deceptive manner so as to mislead another person as to the country of origin or geographic origin of the goods; or
- (c) with intent to conceal the information given by or contained in the mark, alters, defaces, removes or destroys a mark on imported goods made as required by the regulations made under subsection 19(2) of the *Customs Tariff*.

## Additional Information

49. Additional information regarding CBSA's country of origin marking program may be obtained by contacting the regional marking expert in any one of the CBSA offices listed in Appendix F.

50. For questions concerning the administration of these procedures from a CBSA perspective should be directed to the CBSA Border Information Service (BIS) online at [www.cbsa.gc.ca](http://www.cbsa.gc.ca), or call BIS toll-free in Canada at **1-800-461-9999**. If you are calling from outside Canada, you can access BIS by calling 204-983-3500 or 506-636-5064 (long-distance charges will apply). BIS agents are available, during regular business hours from Monday to Friday (except holidays), 8:00 to 16:00 local time. TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.



## APPENDIX A

### GOODS TO BE MARKED

#### SCHEDULE I

#### Goods From a NAFTA or Non-NAFTA Country

The following goods are required to be marked with their country of origin whether they are imported from a NAFTA or a non-NAFTA country; with (exceptions indicated in the exception of goods in category 3, item 2 (Athletic gloves and mitts); marking requirements only applies to goods imported from a non-NAFTA country).

#### 1. Goods for Personal or Household Use

- (1) Bakeware and cookware made of aluminum
- (2) Bakeware and cookware made of cast iron
- (3) Bath mats, towels, and wash cloths, knitted or woven
- (4) Batteries, dry cell
- (5) Blankets
- (6) Brushes, including toothbrushes and their handles
- (7) Candles
- (8) Cards, the following: credit and identification, made of any material that has a diameter that exceeds, or a side the length of which exceeds, ½ inch (1.27cm) in width and that is imported in sheet form or otherwise
- (9) Chrome-plated ware and utensils for use in serving food and beverages
- (10) Cigar and cigarette lighters, except lighters for incorporation into motor vehicles
- (11) Clocks and movements, except clocks and movements for use as original equipment by motor vehicle manufacturers
- (12) Containers, thermostatic, the following: carafes, flasks, jars, jugs and vacuum bottles, and refills or inserts therefor
- (13) Cutlery, chrome-plated or stainless steel
- (14) Dishes and ornaments made of china earthenware, ironstone, porcelain, semi-porcelain, stoneware or white granite
- (15) Electronic equipment, the following: phonographs, radio receiving sets, radio-phonograph sets, radio-phonograph-television sets, record players, tape recorders and television receiving sets
- (16) Ironing board covers and pads
- (17) Kitchenware made of metal or plastic, coated, lithographed, painted or otherwise, the following: bread boxes, cake humidors, canisters, foil and paper dispensers, range sets, serving ovens and step-on waste cans
- (18) Knives, the following: jack, pen and pocket; scissors and shears
- (19) Lawn mowers (powered)
- (20) Matches in books, boxes, or folders
- (21) Pencils
- (22) Pens, the following: ballpoint and fountain; and nib penholders
- (23) Pillowslips and sheets made of cotton
- (24) Razor blades (safety type)
- (25) Thermometers
- (26) Tiles, glazed, unglazed and ceramic mosaic, the following: hearth, floor, and wall
- (27) Umbrellas
- (28) Utensils, kitchen type, and chrome-plated or stainless steel
- (29) Watch bracelets (expansion type)



## 2. Hardware

- (1) Caps, made of metal, lithographed or printed, for containers, the following: lug, screw, and vacuum
- (2) Copper tubing
- (3) Drapery I-beam rails, made of aluminum, brass, steel or other metals or plastic, and component parts of drapery I-beam rails
- (4) Electrical measuring devices for panel mounting designed to indicate alternating or direct current microamperes, milliamperes or amperes, millivolts, volts or kilovolts and such other variables as pressure, resistance and temperature that may be translated into alternating or direct current or voltage
- (5) Glass in panes or sheets, the following: common or colourless window, laminated, plate and sheet
- (6) Goods made of porcelain for electrical use
- (7) Files and rasps
- (8) Sink strainers (basket type)
- (9) Tubes, electronic
- (10) Twines, the following: baler and binder
- (11) Wire insect screening
- (12) Iron or steel pipes and tubes

## 3. Novelties and Sporting Goods

- (1) Articles in the style of North American Indian handicrafts
- (2) Athletic gloves and mitts, including baseball and hockey gloves and mitts
- (3) Bicycles
- (4) Decorations, novelties, and ornaments
- (5) Enamelled emblems and silver plated or sterling silver bracelets, brooches, pins and spoons, all designed as souvenirs of Canada, its provinces, territories, cities, towns or other geographical locations
- (6) Gift wrappings, the following: bindings, braids, ribbons, tapes, ties and trimmings, made chiefly or wholly of textile fibres
- (7) Toys, games and athletic and sporting goods

## 4. Paper Products

- (1) Boxes and cartons, empty folding or set up, made of paper, paper board, plain or corrugated fibre or fibre board, for use as shipping containers
- (2) Paper matter and products, lithographed or printed

## 5. Apparel

- (1) Boots, shoes and slippers
- (2) Brassieres, corselettes, garter belts, girdles and lacing corsets
- (3) Fabrics, braided or woven, containing rubber yarns, not exceeding 12 inches (30.48cm) in width; boot and shoe laces
- (4) Gloves made partially or wholly of leather
- (5) Hair pieces, the following: wigs, half wigs, switches, postiches, pony tails, toupees and other types of hair pieces designed to be worn on the head of a person
- (6) Handbags and purses, except handbags and purses made of beads, metal mesh or similar material

---

Please note that this applies to non-NAFTA goods only; this section has been repealed for all NAFTA goods - [repealed SOR 2002-129, s.5]



- (7) Hats, including berets, bonnets, caps, hoods and shapes made of felt fur, wool felt, and wool-and-fur felt
- (8) Knitted garments
- (9) Raincoats and rain wear made of plastic
- (10) Apparel made substantially or wholly of natural or synthetic textile fibres

## **6. Horticultural Products**

- (1) Tubers, tuberous roots, and rhizomes, dormant, in growth, or in flower, of paeonias
- (2) Tubers, tuberous roots, corms, crowns and rhizomes, dormant, of irises or other perennials, except begonias
- (3) Tubers, tuberous roots, or rhizomes, in growth or in flower, of begonias
- (4) Bulbs, dormant or in growth, except tulip bulbs
- (5) Unrooted cuttings or slips of fruit or nut trees, shrubs or bushes
- (6) Trees, shrubs, bushes, vines, or seedling stock, grafted or not, including those capable of bearing fruit, when in a usual container
- (7) Christmas trees, rooted or unrooted, when in a usual container
- (8) Rose bushes, grafted or not, except cut roses, when in a usual container



## APPENDIX B

## GUIDE TO SCHEDULE I

Product	Definition	Examples
<b>Section 1 of Schedule I – Goods for Personal or Household Use</b>		
1(1) Bakeware and cookware made of aluminum	used to bake or cook food	cake pan, muffin pan, cookie sheet, pots, pans
1(2) Bakeware and cookware made of cast iron	used to bake or cook food	cake pan, muffin pan, cookie sheet, pots, pans
1(3) Bath mats, towels and wash cloths, knitted or woven	bath mat: mat placed on floor in bathroom;	
	wash cloth: used for wiping the hands, face, or person when washing or bathing	wash cloths: face cloths
	towel: used for wiping something dry, esp. for wiping the hands, face, or person after washing or bathing	towels: bath towels, hand towels, kitchen towels, beach towels
1(4) Batteries, dry cell	primary batteries having a zinc anode, a carbon or graphite cathode surrounded by manganese dioxide and a paste containing ammonium chloride as an electrolyte	alkaline and nickel cadmium batteries, does not include car batteries
1(5) Blankets	bed coverings	comforters, duvets, electric blankets
1(6) Brushes, including toothbrushes and their handles		paint brushes, hair brushes, eyelash brushes
1(7) Candles	a body of wax, tallow, or the like, formed around a wick of cotton or flax, and used to give artificial light	Christmas candles, table candles
1(8) Cards, the following: credit and identification, made of any material that has a diameter that exceeds or a side the length of which exceeds 1/2 inch (1.27cm) in width and that is imported in sheet form or otherwise	credit cards: allows one to make a transaction and to pay at a future date; identification cards: shows tombstone information identifying an individual	credit cards: those provided by department stores and financial institutions; identification cards: driver's licence
1(9) Chrome-plated ware and utensils for use in serving food and beverages	chromium-plated kitchen utensils used to serve food and beverages; similar to 1(13) and (28)	chrome-plated ware: serving dishes, ice tongs
		utensils: ladle, spatula, salad servers
1(10) Cigar and cigarette lighters, except lighters for incorporation into motor vehicles	devices that produce a flame with which to light cigarettes and cigars	disposable lighters (butane), refillable lighters
1(11) Clocks and movements, except clocks and movements for use as original equipment by motor vehicle manufacturers	clock: an instrument for the measurement of time; movement: the moving mechanism of a watch or clock	clocks: wall clocks, grandfather clocks, digital or analog, not including watches
1(12) Containers, thermostatic, the following: carafes, flasks, jars, jugs and vacuum bottles, and refills or inserts therefor		
1(13) Cutlery, chrome-plated or stainless steel	similar to 1(9) and (28) implements for eating and/or serving food	forks, knives, spoons



Product	Definition	Examples
1(14) Dishes and ornaments made of china earthenware, ironstone, porcelain, semi-porcelain, stoneware or white granite		plates, side plates, cups, mugs, saucers, ornaments
1(15) Electronic equipment, the following: phonographs, radio receiving sets, radio-phonograph sets, radio-phonograph television sets, record players, tape recorders and television receiving sets		
1(16) Ironing board covers and pads		
1(17) Kitchenware made of metal or plastic, coated, lithographed, painted or otherwise, the following: bread boxes, cake humidors, canisters, foil and paper dispensers, range sets, serving ovens and step-on waste cans		
1(18) Knives, the following: jack, pen, and pocket; scissors and shears	jack-knife: a large folding clasp-knife for the pocket or purse  penknife: a small folding knife, usually carried in the pocket or purse  pocketknife: a knife with one or more blades which fold into the handle, for carrying in the pocket or purse	
1(19) Lawn mowers (powered)	used to cut grass	gas or electrically powered
1(20) Matches in books, boxes, or folders		
1(21) Pencils	an instrument for marking, drawing, or writing and having a tapered point	eyebrow/eyeliner pencil; mechanical lead pencil; non-mechanical lead pencil
1(22) Pens, the following: ball point and fountain; and nib penholders		not including felt or nylon tipped pens, nor highlighters
1(23) Pillowslips and sheets made of cotton	coverings for pillows and beds made of cotton	includes pillowcases and shams
1(24) Razor blades (safety type)	must be safety type	blades only, does not include disposable unit, whereby a handle is attached
1(25) Thermometers	an instrument for measuring temperature	food, body, weather
1(26) Tiles, glazed, unglazed and ceramic mosaic, the following: hearth, floor, and wall		
1(27) Umbrellas	anything serving as protection from the elements (i.e., rain or sun)	parasols, golf
1(28) Utensils, kitchen type, chrome-plated or stainless steel	similar to 1 (9) and (13)	flour sifters, egg beaters
1(29) Watch bracelets (expansion type)		
<b>Section 2 of Schedule I – Hardware</b>		
2(1) Caps, made of metal, lithographed or printed, for containers, the following: lug, screw and vacuum		
2(2) Copper tubing	mainly used for plumbing to supply water	for sinks, bathtubs, washing machines



Product	Definition	Examples
2(3) Drapery I-beam rails, made of aluminum, brass, steel or other metals or plastic, and component parts of drapery I-beam rails	tracks to carry curtains	component parts: brackets, rollers, hooks, screws
2(4) Electrical measuring devices for panel mounting designed to indicate alternating or direct current microamperes, milliamperes or amperes, millivolts, volts or kilovolts and such other variables as pressure, resistance and temperature that may be translated into alternating or direct current or voltage	the electrical measuring device is mounted on a panel	
2(5) Glass in panes or sheets, the following: common or colourless window, laminated, plate and sheet		
2(6) Goods made of porcelain for electrical use	insulating posts for electrical high and low voltage lines	usages: telephone posts (low voltage), hydro lines (high voltage)
2(7) Files and rasps	file: a metal instrument, having one or more of its faces covered with small cutting edges or teeth, for abrading, reducing, or smoothing surfaces  rasp: a course kind of file, having separate teeth raised on its surface by means of a pointed punch	
2(8) Sink strainers (basket type)		
2(9) Tubes, electronic	components of electrical circuits for radios and televisions used for internal electronics and for viewing TV; tubes which contain electrons flowing through them	television tubes, computer monitor tubes, fluorescent light tubes
2(10) Twines, the following: baler and binder	twine: thread or string composed of two or more yarns or strands twisted together	
2(11) Wire insect screening	a wire mesh used in windows and doors to protect against insects, e.g., mosquitos	window/door wire mesh
2(12) Iron or steel pipes and tubes		not including parts that are used to join lengths of pipe together, i.e., pipe fittings, outlets, and nipples or exemptions listed in the section entitled "Method and Manner"
<b>Section 3 of Schedule I – Novelties and Sporting Goods</b>		
3(1) Articles in the style of North American Indian handicrafts	imitation of North American Indian handicrafts either by mass production or otherwise Indian: Aboriginal people of North America Handicraft: skilled work with the hands	



Product	Definition	Examples
3(2) Athletic gloves and mitts, including baseball and hockey gloves and mitts (applies only to goods from Non- NAFTA countries)		
3(3) Bicycles		
3(4) Decorations, novelties and ornaments	decoration and ornament: that which adorns novelty: a new or unusual thing or occurrence; small decoration or toy of novel design	decorations: artificial flowers and fruits, statuettes novelties: figurine stamp pads
3(5) Enameled emblems and silver plated or sterling silver bracelets, brooches, pins and spoons, all designed as souvenirs of Canada, its provinces, territories, cities, towns or other geographical locations	enamel: glasslike coating emblem: a symbol	lapel pins that depict provincial flags
3(6) Gift wrappings, the following: bindings, braids, ribbons, tapes, ties and trimmings, made chiefly or wholly of textile fibres		
3(7) Toys, games and athletic and sporting goods	toy: a plaything for children or others; something contrived for amusement rather than for practical use  game: amusement, fun, sport Athletic: pertaining to sporting activities  sport: pleasant past time; amusement; diversion	toys: balloons, dolls, stuffed toys  games: board games, bowling balls

#### Section 4 of Schedule I – Paper Products

- 4(1) Boxes and cartons, empty folding or set up, made of paper, paper board, plain or corrugated fibre or fibre board, for use as shipping containers
- 4(2) Paper matter and products, lithographed or printed

books, magazines, catalogues, calendars, business reports, maps, posters, business invoices; not including blank paper

#### Section 5 of Schedule I –Apparel

- 5(1) Boots, shoes and slippers
- 5(2) Brassieres, corselettes, garter belts, girdles and lacing corsets
- 5(3) Fabrics, braided or woven, containing rubber yarns, not exceeding 12 inches (30.48cm) in width; boot and shoe laces
- 5(4) Gloves made partially or wholly of leather
- 5(5) Hair pieces, the following: wigs, half wigs, switches, postiches, pony tails, toupees and other types of hair pieces designed to be worn on the head of a person
- 5(6) Handbags and purses, except handbags and purses made of beads, metal mesh or similar material

not including shoe uppers

Product	Definition	Examples
5(7) Hats, including berets, bonnets, caps, hoods and shapes made of felt fur, wool felt, and wool-and-fur felt		straw hats
5(8) Knitted garments		sweater, vest, socks, hat, mittens, leg warmers, coat, scarf
5(9) Raincoats and rain wear made of plastic	plastic: any number of synthetic polymeric substances	
5(10) Apparel made substantially or wholly of natural or synthetic textile fibres	natural textile fibres: cotton, wool, silk, ramie synthetic textile fibres: polyester, nylon, rayon, viscose, spandex	shirt, pants, skirt, dress, jacket, vest, socks, stockings, hat, gloves, scarf, belt, undergarments

#### Section 6 of Schedule I – Horticultural Products

6(1) Tubers	a short, thick, fleshy, usually but not always underground stem or branch bearing buds (eyes) that serve as storage organs	Begonia
6(2) Tuberous roots	large fleshy roots bearing or producing tubers	Tuberous Begonia, spider plants
6(3) Rhizomes, corms, crowns (also known as Corona)	rhizomes: rootstock, usually an underground rootlike stem on or under the ground that sends up a succession of leaves or stems at the apex and emitting roots from the lower side	Dogwood, German Iris
	corms: a solid, swollen part of a stem, usually underground, as the so-called "bulb"	Crocus and Gladiolus
	crowns: the base of a plant, where the stem and root meet; part of a rhizome with a large bud, suitable for propagation; a circular appendage, or a circle of appendages; in a flower, an outgrowth of the perianth, or the staminal circle or a cluster of small cells crowning the oogonium	



**APPENDIX C****GOODS EXEMPT FROM MARKING****SCHEDULE II****Goods From a Non-NAFTA Country**

1. Donations for charitable purposes and not for the purpose of sale.
2. Gifts or bequests.
3. Antiques.
4. Used goods, with the exception of iron or steel pipes and tubes.
5. Goods for the exclusive use of the importer or that importer's employees and not for resale to the general public, with the exception of iron or steel pipes and tubes.
6. Goods that are imported under tariff item No. 9808.00.00, 9809.00.00 or 9810.00.00.
7. Goods imported for subsequent exportation from Canada, with the exception of iron or steel pipes and tubes.

**Goods From a NAFTA Country**

1. Goods for charitable purposes and not for the purpose of sale.
2. Goods that are gifts or bequests.
3. Goods that are antiques or goods produced more than 20 years prior to importation.
4. Used goods, with the exception of iron or steel pipes and tubes.
5. Goods that are for the exclusive use of the importer or that importer's employees and not for resale to the general public, with the exception of iron or steel pipes and tubes.
6. Goods imported for use by the importer and not intended for sale in the form in which they were imported.
7. Goods that are imported under tariff item No. 9808.00.00, 9809.00.00 or 9810.00.
8. Goods that are imported for subsequent exportation from Canada, with the exception of iron or steel pipes and tubes.
9. Goods that, for purposes of temporary duty-free admission, are in transit or in bond or otherwise under CBSA control.
10. Goods that are incapable of being marked.
11. Goods that cannot be marked prior to exportation without causing them injury.
12. Goods that cannot be marked except at a cost that is substantial in relation to their value for duty so as to discourage their exportation.
13. Goods that cannot be marked without materially impairing their function or substantially detracting from their appearance.
14. Goods that are in a container that is marked in a manner that will reasonably indicate their origin to the ultimate purchaser.
15. Goods that are crude substances.
16. Goods that are to undergo production in Canada by the importer, or on the importer's behalf, in a manner that would result in their becoming goods the country of origin of which is Canada.
17. Goods in respect of which, by reason of their character or the circumstances of their importation, the ultimate purchaser would reasonably know their country of origin even though the goods are not marked with country of origin.
18. Goods that are imported without the required marking and cannot be marked after their importation except at a cost that would be substantial in relation to their value for duty, provided that the failure to mark either goods before importation was not for the purpose of avoiding compliance with the marking requirement.
19. Goods that are original works of art.

20. Goods that are classified under subheading No. 6904.10 (ceramic building bricks), or heading No. 85.41 (diodes, transistors and similar semiconductor devices, includes photosensitive) or 85.42 (electronic integrated circuits), other than goods that are so classified by reason of their having undergone a non-qualifying operation specified in section 13 of these Regulations.

21. Goods in respect of which there is no ultimate purchaser.



## APPENDIX D

## GUIDE TO SCHEDULE II

## 1. Goods for charitable purposes and not for the purpose of sale (NAFTA and non-NAFTA)

The importer may be required to submit evidence that the goods are for charitable purposes and not for resale. A letter from the recipient of the goods is an example of what may serve as satisfactory proof. It should be noted that the wording for this exemption is different when comparing the NAFTA Schedule with the Non-NAFTA Schedule. While the wording is slightly different, the interpretation of these exemptions is identical in both cases.

## 2. Goods that are gifts or bequests (NAFTA and non-NAFTA)

The importer may be required to submit evidence that goods are either gifts or bequests. For gifts, a letter from the donor indicating that no sale has taken place is an example of what documentation may serve as satisfactory proof. A bequest may be confirmed by presentation of a copy of the will.

## 3. Goods that are antiques or goods that have been produced more than 20 years prior to importation (NAFTA and non-NAFTA)

For goods imported from NAFTA countries, it may be evident to the BSO at the time of importation that the goods are more than 20 years old. However, it may be necessary to present evidence of the age of the goods. For non-NAFTA goods, it may be necessary for the importer to present evidence that the goods are antiques. A certificate of antiquity or a letter from an antique dealer may be satisfactory. For the purposes of the country of origin marking requirement, antiques are articles that are more than 100 years old. It should be noted that for goods imported from non-NAFTA countries, such goods must be antiques before they qualify for this exemption.

## 4. Used goods, with the exception of iron or steel pipes and tubes (NAFTA and non-NAFTA)

CBSA should be satisfied through examination of the goods that they qualify as being used. Used goods do not include seconds, factory rejects, or blemished goods.

## 5. Goods that are for the exclusive use of the importer or the importer's employees and not for resale to the general public, with the exception of iron or steel pipes and tubes (NAFTA and non-NAFTA)

In many cases, it may be evident from the nature of the goods that they are for the exclusive use of the importer or the importer's employees. However, the importer may be required to substantiate entitlement to this exemption by submitting a letter that outlines the specific details of the disposition of the goods. For a good to be exempt from marking under this exemption, it must be used internally by the importers or their employees and not for distribution to the public. A good example of when this exemption may apply would be the importation of uniforms by a company for use by its employees in conducting their business. In the case of goods imported from a non-NAFTA country, this exemption would not apply in a situation where pens, for example, are being given away to the public as a promotional product.

## 6. Goods imported for use by the importer and not intended for sale in the form in which they were imported (NAFTA)

For this exemption to be used, there must be a change in the tariff classification of the goods, or the other applicable requirements as described in the marking rules must be relevant (e.g., production that results in a substantial transformation of the product, subsection 12(2) of the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations*). The importer should consult with a marking expert to determine eligibility for this exemption.

## 7. Goods that are imported under tariff item No. 9808.00.00, 9809.00.00 or 9810.00.00 (NAFTA and non-NAFTA)

Information provided at the time of release should be sufficient for CBSA to determine that the importer qualifies to use these tariff items.

## 8. Goods that are imported for subsequent exportation from Canada, with the exception of iron or steel pipes and tubes (NAFTA and non-NAFTA)

The importer should submit evidence that the goods will be subsequently exported from Canada. The following are examples of evidence that would be acceptable:

- (a) certification in writing on the customs accounting document that the goods are for exportation from Canada, or

(b) a letter from the importer indicating the circumstances under which the goods will be subsequently exported.

9. Goods that, for the purpose of temporary duty-free admission, that are in transit or in bond or otherwise under CBSA control (NAFTA)

CBSA controls that currently apply to these types of importations will be used.

10. Goods that are incapable of being marked (NAFTA)

In order to determine eligibility for this exemption, an advance ruling request should be submitted as described in the section entitled "Advance Rulings." In any case, the importer, exporter, or producer must submit evidence that clearly demonstrates that the goods are incapable of being marked. CBSA must be satisfied that it is impossible to mark the goods before this exemption is granted. If approval for this exemption is given, the outermost usual container will require marking.

11. Goods that cannot be marked prior to exportation without causing them injury (NAFTA)

In order to determine eligibility for this exemption, an advance ruling request should be submitted as described in the section entitled "Advance Rulings." In any case, the importer, exporter, or producer must submit evidence that clearly demonstrates that the goods cannot be marked without causing injury to the goods. CBSA must be satisfied that injury to the goods would result if the goods were marked. If approval for this exemption is given, the outermost usual container will require marking.

12. Goods that cannot be marked except at a cost that is substantial in relation to their value for duty so as to discourage their exportation (NAFTA)

In order to determine eligibility for this exemption, the importer, exporter, or producer should submit a request for an advance ruling as described in the section entitled "Advance Rulings." In any case, it must be clearly demonstrated that the cost of marking is substantial in relation to the value for duty and that this cost would discourage exportation. If approval for this exemption is given, the outermost usual container will require marking.

13. Goods that cannot be marked without materially impairing their function or substantially detracting from their appearance (NAFTA)

In order to determine eligibility for this exemption, the importer, exporter, or producer should submit a request for an advance ruling as described in the section entitled "Advance Rulings." In any case, it must be clearly demonstrated that the goods cannot be marked without materially impairing their function or substantially detracting from their appearance. If approval for this exemption is given, the outermost usual container will require marking.

14. Goods that are in a container that is marked in a manner that will reasonably indicate their origin to the ultimate purchaser (NAFTA)

In determining how this exemption applies, it is important to determine which party is the ultimate purchaser of the goods. The ultimate purchaser is the last person in Canada who purchases the goods in the form in which they are imported, whether or not that purchaser is the last person to use the goods in Canada. This exemption also applies to goods in a usual container (point of sale packaging). Under this exemption, marking must appear on the container at time of purchase.

15. Goods that are crude substances (NAFTA)

Currently, there are no goods in Schedule I that would be considered as crude substances.

16. Goods that are to undergo production in Canada by the importer, or on the importer's behalf, in a manner that would result in the country of origin of which is Canada (NAFTA)

In order to determine eligibility for this exemption, the importer, exporter or producer should submit a request for an advance ruling as described in the section entitled "Advance Rulings." The request should include marking components (a) and (b).



17. Goods in respect of which, by reason of their character or the circumstances of their importation, the ultimate purchaser would reasonably know their country of origin even though the goods are not marked with country of origin (NAFTA)

In order to determine eligibility for this exemption, the importer, exporter or producer should submit a request for an advance ruling as described in the section entitled "Advance Rulings." In any case, it must be clearly demonstrated that the ultimate purchaser would reasonably know the country of origin even though the goods are not marked.

18. Goods that are imported without the required marking and cannot be marked after their importation except at a cost that would be substantial in relation to their value for duty, provided that the failure to mark those goods before importation was not for the purpose of avoiding compliance with the marking requirement (NAFTA)

The importer should clearly demonstrate that the cost of marking would be substantial in relation to the value for duty and the intent was not to avoid the marking requirement. If approval for this exemption is given, the outermost usual container must be marked.

19. Goods that are original works of art (NAFTA)

In order to be eligible for this exemption, the importer, exporter, or producer should demonstrate that the goods being imported are original works of art. Original works of art are normally signed or initialled by the artist. The following specific information should be provided:

- (a) name of the artist;
- (b) date of the work;
- (c) medium used in the work;
- (d) processes involved;
- (e) whether the work executed entirely by hand; and
- (f) explanation of any other process used.

20. Goods that are classified under subheading No. 6904.10, or heading No. 85.41 or 85.42, other than goods that are so classified by reason of their having undergone a non-qualifying operation specified in section 13 of these Regulations (NAFTA)

Goods in heading No. 85.41 or 85.42 do not require marking.

If the claim for exemption is made based on the goods falling under subheading No. 6904.10, the following information should be provided:

- (a) chemical composition of the product;
- (b) whether the good has been fired after shaping;
- (c) the type of article and intended use; and
- (d) whether the product can withstand a temperature of 1500°C or higher.

21. Goods in respect of which there is no ultimate purchaser (NAFTA)

In order for there to be an ultimate purchaser, a purchase or transaction must take place. The ultimate purchaser is the last person in Canada who purchases the goods in the form in which they are imported, whether or not that purchaser is the last person to use the goods in Canada.

## APPENDIX E

## EXAMPLES OF ACCEPTABLE METHODS OF MARKING

1. **Anodizing:** the formation of an oxide surface on non-ferrous metal by electrochemical means.
2. **Cast-in-Mould Lettering:** employs metal moulds and cores with either gravity or low-pressure introduction of molten metal, where part of the mould would be in the shape of letters.
3. **Decalcomania Transfer:** decalcomania is a transfer method of printing.
4. **Die Stamping:** to impress (lettering or a design) with heated metal type or dies, normally used to mark hard surfaces.
5. **Embossing:** to raise the surface of an article by pressure against a steel die roller cut or engraved with a pattern.
6. **Engraving:** to represent a mark by incisions on wood metal or stone.
7. **Etching:** to engrave by eating away the surface with acids.
8. **Labels:** a paper or plastic strip with adhesive backing that firmly adheres to a variety of dissimilar surfaces, or sewn in fabric label.
9. **Lithography:** process of printing from a plane surface (e.g., smooth stone or metal plate) on which the image to be printed is ink receptive and the blank area is ink repellent.
10. **Pressure Sensitive Label:** a label that at room temperature, without wetting or other addition, is permanently tacky (on one or both sides) and which firmly adheres to a variety of dissimilar surfaces upon contact, without the need for more than finger or hand pressure. This type of label may also be referred to as a sticker.
11. **Printing:** the process by which multiple reproductions are made from a plate or image carrier on a press.
12. **Stamping:** to impress or mark something with a symbol or design with ink or colouring (a rubber stamp could be used for stamping).
13. **Stencilling:** a form of duplication in which ink flows through openings on a porous sheet to form an image on a receiving surface. No ink can pass through the unopened blocked areas. Paint stencilling refers to the same method using paint instead of ink to form the mark.
14. **Tags:** a paper or plastic strip, normally tied to a product by a string or thread-like plastic.



## APPENDIX F

## LIST OF OFFICES WHERE A REGIONAL MARKING EXPERT MAY BE CONTACTED

Office	Address	Telephone/Facsimile Numbers
Halifax	Canada Border Services Agency Client Services Division 1969 Upper Water Street Purdy's Tower 2, 5th Floor Halifax, NS B3J 3R7	T: 902-426-5543 F: 902-426-8825
Montréal	Canada Border Services Agency Trade Services Division 400 Youville Square, 4th Floor Montréal, QC H2Y 2C2	T: 514-286-7879 ext 5187 or 5188 F: 514-496-6681
Ottawa	Canada Border Services Agency Client Services Division 2270 St. Laurent Blvd., 1st Floor Ottawa, ON K1G 6C4	T: 613-991-1255 F: 613-952-7149
Toronto	Canada Border Services Agency Compliance Verification and Services P.O. Box 10 Station A 1 Front Street West Toronto, ON M5J 2X6	T: 416-954-4942 F: 416-954-0364
Hamilton	Canada Border Services Agency Compliance Verification and Services 55 Bay St. North P.O. Box 2989 Hamilton, ON L8N 3V8	T: 905-308-8589 F: 905-308-8616
Windsor	Canada Border Services Agency Compliance Verification and Services P.O. Box 1641 Windsor, ON N9A 7K3	T: 519-967-4145 F: 519-967-4067
Winnipeg	Canada Border Services Agency Trade Compliance Division Victory Building 100-269 Main Street Winnipeg, MB R3C 1B3	T: 204-984-7123 F: 204-983-6635
Calgary	Canada Border Services Agency Trade Administration Services 2588-27th Street NE Calgary, AB T1Y 7G1	T: 403-292-4324 F: 403-292-4200
Vancouver	Canada Border Services Agency Trade Compliance Division 503-333 Dunsmuir Street Vancouver, BC V6B 5R4	T: 604-666-6753 F: 604-666-7027

## REFERENCES

**ISSUING OFFICE –**

Commercial Border Programs Division  
 Border Programs Directorate  
 Programs Branch

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Tariff*, section 19  
*Customs Act*, sections 35.01, 35.02, 43.1, 57.01, 61, 63, 64, and 159.1  
*Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations*  
*Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (Non-NAFTA Countries) Regulations*  
*Marking of Imported Goods Regulations*

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

Memorandum D11-3-1, February 18, 1998; and  
 Interim Memorandum D11-3-1, July 13, 2009

**HEADQUARTERS FILE –****OTHER REFERENCES –**

D7-4-4, D11-4-16

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



Printed in Canada



RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -	BUREAU DE DIFFUSION -	
	Programmes frontaliers du secteur commercial Direction des programmes frontaliers Programmes	RÉFÉRENCES LÉGALES -  <i>Tarif des douanes, article 19 Loi sur les douanes, articles 35.01, 35.02, 43.1, 57.01, 61, 63, 64 et 159.1</i> <i>Règlement sur la désignation, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (Pays ALENA)</i> <i>Règlement sur la détermination, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (Pays autre qu'un pays ALENA)</i> <i>Règlement sur le marquage des marchandises importées</i>
AUTRES RÉFÉRENCES -		CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - Mémorandum D11-3-1, le 18 février 1998 et Mémorandum intermédiaire D11-3-1, le 13 juillet 2009

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



## LISTE DES BUREAUX OÙ VOUS POUVEZ JOINDRE UN EXPERT EN MARQUAGE

Bureau	Adresse	Numéros de téléphone/télécopieur
Halifax	Agence des services frontaliers du Canada Division des services à la clientèle 1969, rue Upper Water Tour Purdy 2, 5 <sup>e</sup> étage Halifax (Nouvelle-Ecosse) B3J 3R7	Tél. : 902-426-5543 Téléc. : 902-426-8825
Montréal	Agence des services frontaliers du Canada Division des services des politiques commerciales 400, Place d'Youville, 4 <sup>e</sup> étage Montréal (Québec) H2Y 2C2	Tél. : 514-286-7879, poste 5187 ou 5188 Téléc. : 514-496-6681
Ottawa	Agence des services frontaliers du Canada Division des services à la clientèle 2270, boulevard Saint-Laurent, 1 <sup>er</sup> étage Ottawa (Ontario) K1G 6C4	Tél. : 613-991-1255 Téléc. : 613-952-1149
Toronto	Agence des services frontaliers du Canada Vérification de l'observation et services Case postale 10 Succursale A 1, rue Front Ouest Toronto (Ontario) M5J 2X6	Tél. : 416-954-4942 Téléc. : 416-954-0364
Hamilton	Agence des services frontaliers du Canada Vérification de l'observation et services 55, rue Bay Nord Case postale 2989 Hamilton (Ontario) L8N 3V8	Tél. : 905-308-8589 Téléc. : 905-308-8616
Windsor	Agence des services frontaliers du Canada Vérification de l'observation et services Case postale 1641 Windsor (Ontario) N9A 7K3	Tél. : 519-967-4145 Téléc. : 519-967-4067
Winnipeg	Agence des services frontaliers du Canada Division de l'observation des programmes commerciaux Immeuble Victory 100-269, rue Main Winnipeg (Manitoba) R3C 1B3	Tél. : 204-984-7123 Téléc. : 204-983-6635
Calgary	Agence des services frontaliers du Canada Services d'administration des politiques commerciales 2588-27th Street NE Calgary (Alberta) T1Y 7G1	Tél. : 403-292-4324 Téléc. : 403-292-4200
Vancouver	Agence des services frontaliers du Canada Division de l'observation des programmes commerciaux 503-333, rue Dunsmuir Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5R4	Tél. : 604-666-6753 Téléc. : 604-666-7027



## EXEMPLES DE MÉTHODES ACCEPTABLES DE MARQUAGE

1. **Anodisation** : formation d'une couche d'oxyde à la surface d'un métal non ferreux par des moyens électrochimiques.
2. **Décalcomanie** : procédé permettant de transporter une image sur un support.
3. **Emboutissage** : procédé qui permet d'imprimer (des lettres ou un dessin) à l'aide de caractères ou de matrices métalliques chauffées et qui sert généralement au marquage de surfaces dures.
4. **Étiquettes auto-adhésives** : étiquettes qui, à la température de la pièce, restent toujours collantes (sur un côté ou sur les deux) sans être humectées ou encolées et qu'une simple pression des doigts ou de la main fait adhérer fermement à toutes sortes de surfaces. Ce genre d'étiquette est aussi appelé collant.
5. **Étiquettes fixes** : bandes de papier ou de plastique à doublage adhésif qui adhère fermement à toutes sortes de surfaces, ou cousues en tissu.
6. **Étiquettes volantes** : bandes de papier ou de plastique habituellement attachées à un produit par une corde ou un fil en plastique.
7. **Gaufrage** : impression de motifs en relief à la surface d'un article par application de cet article contre une matrice de gaufrage en acier, dans laquelle le motif à imprimer a été découpé ou gravé.
8. **Gravure à l'eau-forte** : gravure résultant de l'action corrosive de l'acide sur une surface.
9. **Gravure** : procédé qui consiste à tracer une marque en creux sur du bois, du métal ou de la pierre.
10. **Impression** : procédé de reproduction par pression d'une surface sur une autre qui en garde l'empreinte.
11. **Lettreage coulé** : technique qui consiste à couler du métal fondu, par gravité ou à basse pression, dans des moules ou des noyaux métalliques dont une partie a la forme de lettres.
12. **Lithographie** : procédé d'impression au moyen d'une surface plane (p. ex. une pierre calcaire de grain très fin ou une feuille de métal) traitée de façon à ce que les plages imprimantes reçoivent l'encre et les plages vierges la refusent.
13. **Marquage au pochoir** : procédé qui permet de reproduire une image sur une surface poreuse par encrage d'une plaque de carton ou de métal découpée. Seules les parties exposées en raison du découpage sont encrées. Dans la peinture au pochoir, le même procédé est utilisé, mais l'encre est remplacée par de la peinture.
14. **Timbrage** : procédé qui permet d'imprimer ou d'inscrire un symbole ou un motif à l'encre ou en couleurs sur une surface (un tampon en caoutchouc peut être utilisé à cette fin).

16. Les marchandises devant faire l'objet d'une opération de production au Canada, effectuée par l'importateur ou pour son compte de sorte que leur pays d'origine deviendrait le Canada (pays ALENA)

Pour déterminer si cette exemption s'applique aux marchandises, l'importateur, l'exportateur ou le producteur doivent présenter une demande de décision anticipée tel que décrit à la section intitulée « Décisions anticipées ». La demande doit porter sur les aspects du marquage a) et b).

17. Les marchandises dont il est raisonnable de croire que le dernier acheteur reconnaîtrait le pays d'origine même si elles n'en sont pas marquées, en raison de leur caractère ou des circonstances de leur importation (pays ALENA)

Pour savoir si des marchandises peuvent bénéficier de cette exemption, l'importateur, l'exportateur ou le producteur doit présenter une demande de décision anticipée tel que décrit à la section intitulée « Décisions anticipées ». Dans tous les cas, il doit être clairement établi qu'il est raisonnable de croire que le dernier acheteur reconnaîtrait le pays d'origine même si les marchandises ne sont pas marquées.

18. Les marchandises importées sans le marquage prescrit qui ne peuvent être marquées après leur importation sauf à un coût élevé par rapport à leur valeur en douane, dans la mesure où le non-marquage avant importation n'avait pas pour objet de contourner l'exigence de marquage (pays ALENA)

L'importateur doit établir clairement que le coût du marquage est prohibitif, compte tenu de la valeur en douane des marchandises, et que son intention n'est pas de se soustraire aux exigences relatives au marquage. Si cette exemption est accordée, il faut marquer le contenant usuel extérieur.

19. Les œuvres d'art originales (pays ALENA)

Pour pouvoir bénéficier de cette exemption, l'importateur, l'exportateur ou le producteur doivent démontrer que les marchandises importées sont des œuvres d'art originales. De telles œuvres sont généralement signées ou paratées par l'artiste. La demande doit contenir les renseignements suivants :

- a) le nom de l'artiste;
- b) la date d'exécution de l'œuvre;
- c) le médium utilisé;
- d) les procédés appliqués;
- e) si le travail a été exécuté entièrement à la main;
- f) une explication de tout autre procédé utilisé.

20. Les marchandises classées dans la sous-position 6904.10 ou dans les positions 85.41 ou 85.42, à l'exclusion de celles ainsi classées par suite d'une opération non admissible visée à l'article 13 du présent règlement (pays ALENA)

Il n'est pas obligatoire de marquer les marchandises des positions 85.41 et 85.42.

Si l'exemption est demandée parce que les marchandises de la sous-position 6904.10, la demande doit contenir les renseignements suivants :

- a) la composition chimique du produit;
- b) si le produit a subi un procédé de cuisson après avoir été façonné;
- c) le type d'article visé et l'utilisation qu'on prévoit en faire;
- d) si le produit peut supporter une température de 1 500 C ou plus.

21. Les marchandises pour lesquelles il n'y a pas de dernier acheteur (pays ALENA)

Pour qu'il y ait un dernier acheteur, il faut qu'il y ait un achat ou une opération quelconque. Le dernier acheteur est la dernière personne au Canada qui achète les marchandises dans la forme sous laquelle elles ont été importées, que cette personne soit ou non la dernière à les utiliser au Canada.



8. Les marchandises importées en vue d'être subseqüemment exportées du Canada, à l'exception des tuyaux et tubes de fer ou d'acier (pays ALENA et pays autre qu'un pays ALENA)

L'importateur doit présenter des éléments de preuve établissant que les marchandises seront ultérieurement exportées du Canada. Par exemple l'ASFC accepterait comme élément de preuve l'un ou l'autre des documents suivants :

- a) une déclaration écrite attestant que les marchandises sont destinées à être exportées du Canada, sur le document de déclaration en détail présenté à la douane;
- b) une lettre de l'importateur indiquant dans quelles circonstances les marchandises seront exportées.

9. Les marchandises qui, aux fins de l'admission temporaire en franchise, sont en transit ou en douane ou se trouvent autrement sous contrôle douanier (pays ALENA)

Les mécanismes de contrôle de l'ASFC qui s'appliquent actuellement à ce genre d'importations seront utilisés.

10. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer (pays ALENA)

Pour savoir si des marchandises peuvent bénéficier de cette exemption, une demande de décision anticipée doit être soumise tel que décrit à la section intitulée « Décisions anticipées ». Dans tous les cas, l'importateur, l'exportateur ou le producteur doivent présenter des éléments de preuve démontrant que les marchandises ne peuvent être marquées. L'exemption ne sera accordée que si l'ASFC est convaincue qu'il est impossible de marquer les marchandises. Si cette exemption est accordée, il faut marquer le contenant usuel extérieur.

11. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer avant leur exportation sans les endommager (pays ALENA)

Pour savoir si des marchandises peuvent bénéficier de cette exemption, une demande de décision anticipée doit être soumise tel que décrit à la section intitulée « Décisions anticipées ». Dans tous les cas, l'importateur, l'exportateur ou le producteur doivent présenter des éléments de preuve démontrant qu'il est impossible de marquer les marchandises sans les endommager. L'ASFC doit être convaincue que le marquage aurait pour effet d'endommager les marchandises. Si cette exemption est accordée, il faut marquer le contenant usuel extérieur.

12. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer sauf à un coût élevé par rapport à leur valeur en douane et de nature à décourager leur exportation (pays ALENA)

Pour savoir si des marchandises peuvent bénéficier de cette exemption, une demande de décision anticipée doit être soumise tel que décrit à la section intitulée « Décisions anticipées ». Dans tous les cas, il doit être clairement établi que le coût du marquage est prohibitif, compte tenu de la valeur des marchandises, et en décourage l'exportation. Si cette exemption est accordée, il faut marquer le contenant usuel extérieur.

13. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer sans en compromettre la fonction de façon importante ou sans en altérer sensiblement l'apparence (pays ALENA)

Pour savoir si des marchandises peuvent bénéficier de cette exemption, une demande de décision anticipée doit être soumise tel que décrit à la section intitulée « Décisions anticipées ». Dans tous les cas, il doit être clairement établi qu'il est impossible de marquer les marchandises sans en compromettre la fonction de façon importante ou sans en altérer sensiblement l'apparence. Si cette exemption est accordée, il faut marquer le contenant usuel extérieur.

14. Les marchandises qui se trouvent dans un contenant marqué d'une manière qui indique raisonnablement au dernier acheteur l'origine des marchandises (pays ALENA)

Pour déterminer si cette exemption s'applique aux marchandises, il est important de savoir quel en sera le dernier acheteur, c'est-à-dire la dernière personne au Canada qui achètera les marchandises dans la forme sous laquelle elles sont importées, même si cette personne n'est pas la dernière à utiliser les marchandises au Canada. L'exemption s'applique également aux marchandises qui se trouvent dans un contenant usuel (l'emballage du point de vente). En vertu de la présente exemption, la marque doit figurer sur le contenant au moment de l'achat des marchandises.

15. Les marchandises qui sont des substances brutes (pays ALENA)

Pour le moment, aucune des marchandises énumérées à l'annexe I n'est considérée comme une substance brute.

## GUIDE DE L'ANNEXE II

1. Les dons de charité non destinés à la vente (pays ALENA et pays autre qu'un pays ALENA)

Il se peut que l'importateur soit tenu de présenter des éléments de preuve établissant que les marchandises sont des dons de charité et ne seront pas revendus. Par exemple, une lettre du destinataire des marchandises peut être une preuve acceptable de charité. Il convient de signaler que la version anglaise du libellé de l'article prévoyant cette exemption dans l'annexe des pays ALENA est légèrement différente de celle de l'annexe des pays autres qu'un pays ALENA, mais leur interprétation est la même.

2. Les cadeaux et les legs (pays ALENA et pays autre qu'un pays ALENA)

Il se peut que l'importateur soit tenu de présenter des éléments de preuve établissant que les marchandises sont des dons ou des legs. Pour ce qui est des cadeaux, une lettre du donneur indiquant que les marchandises n'ont pas été vendues peut être considérée comme une preuve acceptable. S'il s'agit d'un legs, un exemplaire du testament peut servir de confirmation.

3. Les antiquités et les marchandises produites plus de 20 ans avant leur importation (pays ALENA et pays autre qu'un pays ALENA)

Pour les marchandises importées d'un pays ALENA, il se peut que l'ASF sache, au moment de l'importation, que les marchandises ont plus de 20 ans, mais la présentation d'éléments de preuve peut être exigée. S'il s'agit de marchandises d'un pays autre qu'un pays ALENA, l'importateur peut avoir à prouver que ces marchandises sont des antiquités. Un certificat d'antiquité ou la lettre d'un antiquaire peut être une preuve satisfaisante. En vertu des exigences en matière de marquage du pays d'origine, les marchandises doivent avoir plus de 100 ans pour être considérées comme des antiquités. Il convient de signaler que les marchandises importées de pays autres qu'un pays ALENA doivent être des antiquités pour pouvoir bénéficier de cette exemption.

4. Les marchandises usagées, à l'exception des tuyaux et tubes de fer ou d'acier (pays ALENA et pays autre qu'un pays ALENA)

Pour que des marchandises soient admissibles à titre de marchandises usagées, il faut que l'ASF soit convaincue qu'elles le sont après les avoir examinées. Les marchandises usagées ne comprennent pas les marchandises de qualité intérieure, les articles de rebut des usines et les articles défectueux.

5. Les marchandises destinées exclusivement à l'usage de l'importateur ou de ses employés et non destinées à la vente au public, à l'exception des tuyaux et des tubes de fer ou d'acier (pays ALENA et pays autre qu'un pays ALENA)

Dans bien des cas, il est évident, d'après la nature des marchandises, que celles-ci sont destinées exclusivement à l'usage de l'importateur ou de ses employés. Toutefois, il se peut que l'importateur soit tenu d'établir qu'il a droit à l'exemption en présentant une lettre donnant tous les détails précis concernant la destination des marchandises. Pour qu'un produit bénéficie de cette exemption relative au marquage, il faut qu'il soit utilisé par l'importateur ou ses employés et ne soit pas distribué au public. Par exemple, l'exemption s'appliquerait aux uniformes qu'une société importe pour les besoins de ses employés dans l'exercice de leurs fonctions. Dans le cas de marchandises importées d'un pays autre qu'un pays ALENA, l'exemption ne s'appliquerait pas, notamment, à des stylos distribués gratuitement au public pour promouvoir la vente d'un produit.

6. Les marchandises importées pour l'usage de l'importateur et non destinées à la vente sous laquelle elles ont été importées (pays ALENA)

Pour que cette exemption puisse être appliquée, il faut que le classement tarifaire des marchandises fasse l'objet d'une modification, ou que les autres exigences applicables comme elles sont décrites dans les règles sur le marquage soient pertinentes (par exemple une production qui donne lieu à une transformation substantielle du produit, paragraphe 12(2) du *Règlement sur la désignation, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (pays ALENA)*). L'importateur doit consulter l'expert en marquage pour déterminer l'admissibilité de cette exemption.

7. Les marchandises importées des numéros tarifaires 9808.00.00, 9809.00.00 et 9810.00.00 (pays ALENA et pays autre qu'un pays ALENA)

L'information fournie lors de la mainlevée doit être suffisante pour convaincre l'ASF que l'importateur a le droit d'utiliser ces numéros tarifaires.



18. Les marchandises importées sans le marquage prescrit qui ne peuvent être marquées après leur importation sauf à un coût élevé par rapport à leur valeur en douane, dans la mesure où le non-marquage avant importation n'avait pas pour objet de contourner l'exigence de marquage.
19. Les œuvres d'art originales.
20. Les marchandises classées dans la sous-position 6904.10 (briques de construction en céramique) ou dans les positions 85.41 (diodes, transistors et dispositifs similaires à semi-conducteurs, y compris les photosensibles) ou 85.42 (circuits intégrés et micro-assemblages électroniques), à l'exclusion de celles ainsi classées par suite d'une opération non admissible visée à l'article 13 du présent règlement.
21. Les marchandises pour lesquelles il n'y a pas de dernier acheteur.

## MARCHANDISES BÉNÉFICIAIRES D'UNE EXEMPTION DE MARQUAGE

## ANNEXE II

## Marchandises d'un pays autre qu'un pays ALENA

1. Les dons de charité non destinés à la vente.

2. Les cadeaux et les legs.

3. Les antiquités.

4. Les marchandises usagées, à l'exception des tuyaux ou tubes de fer ou d'acier.

5. Les marchandises destinées exclusivement à l'usage de l'importateur ou de ses employés et non destinées à la vente au public, à l'exception des tuyaux et tubes de fer ou d'acier.

6. Les marchandises importées des numéros tarifaires 9808.00.00, 9809.00.00 ou 9810.00.00.

7. Les marchandises importées en vue d'être subséquemment exportées du Canada, à l'exception des tuyaux et tubes de fer ou d'acier.

## Marchandises d'un pays ALENA

1. Les dons de charité non destinés à la vente.

2. Les cadeaux et les legs.

3. Les antiquités et les marchandises produites plus de 20 ans avant leur importation.

4. Les marchandises usagées, à l'exception des tuyaux ou tubes de fer et d'acier.

5. Les marchandises destinées exclusivement à l'usage de l'importateur ou de ses employés et non destinées à la vente au public, à l'exception des tuyaux et tubes de fer ou d'acier.

6. Les marchandises importées pour l'usage de l'importateur et non destinées à la vente dans la forme sous laquelle elles ont été importées.

7. Les marchandises importées des numéros tarifaires 9808.00.00, 9809.00.00 ou 9810.00.00.

8. Les marchandises importées en vue d'être subséquemment exportées du Canada, à l'exception des tuyaux et tubes de fer ou d'acier.

9. Les marchandises qui, aux fins de l'admission temporaire en franchise, sont en transit ou en douane ou se trouvent autrement sous contrôle douanier.

10. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer.

11. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer avant leur exportation sans les endommager.

12. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer sauf à un coût élevé par rapport à leur valeur en douane et de nature à décourager leur exportation.

13. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer sans en compromettre la fonction de façon importante ou sans en altérer sensiblement l'apparence.

14. Les marchandises qui se trouvent dans un contenant marqué d'une manière qui indique raisonnablement au dernier acheteur l'origine des marchandises.

15. Les marchandises qui sont des substances brutes.

16. Les marchandises devant faire l'objet d'une opération de production au Canada, effectuée par l'importateur ou pour son compte de sorte que leur pays d'origine deviendrait le Canada.

17. Les marchandises dont il est raisonnable de croire que le dernier acheteur reconnaîtrait le pays d'origine, même si elles n'en sont pas marquées, en raison de leur caractère ou des circonstances de leur importation.



**Exemples**

Cornouiller, irris d'Allemagne

**Définition**

Rhizomes : porte-greffe, normalement une tige souterraine ressemblant à une

racine hors terre ou souterraine qui fait monter une succession de feuilles ou de tiges au sommet et émettant des racines à la partie inférieure

Tiges bulbueuses : une partie solide et gonflée d'une tige, normalement

Crocus, glaïeul

souterraine, comme le soi-disant «bourgeon» de crocus et de glaïeul

6(5) Griffes (aussi reconnues comme

coronales) : la base d'une plante, là où la

tige et la racine se rejoignent; partie d'un

rhizome avec un grand bourgeon, propice

au bouturage, un appendice circulaire, ou un cercle d'appendices, en fleur, une

excroissance du périanthe, ou le cercle

staminal, ou un groupe de petites cellules

couronnant l'oogone

**Produit**

6(3) Rhizomes, tiges bulbueuses, greffes (aussi reconnues comme coronales)

Produit	Définition	Exemples
4(2) Papier et articles en papier, lithographies ou imprimés		livres, magazines, catalogues, calendriers, rapports de gestion, cartes, affiches, factures commerciales, à l'exclusion du papier vierge
Article 5 de l'annexe I – Vêtements		
5(1) Bottes, bottines, souliers et pantoufles		
5(2) Soutien-gorge, combinés, ceintures-jarretelles, gaines et corsets à lacets		
5(3) Etioffes, tissées ou tressées, contenant des fils de caoutchouc et ne dépassant pas 12 pouces (30,48 cm) de largeur, lacets de bottes, bottines et souliers		
5(4) Gants faits entièrement ou partiellement de cuir		
5(5) Postiches suivants : perruques, demi-perruques, mèches, chignons, postiches en queue de cheval, toupés et autres genres de postiches destinés à être portés sur la tête d'une personne		
5(6) Sacs à main et bourses, à l'exclusion des sacs à main et des bourses en perles, en mailles métalliques ou en une matière semblable		
5(7) Chapeaux, y compris les bécots, les bonnets, les casquettes, les capuchons et les formes en feutre de poils, en feutre de laine et en feutre de poils et de laine		chapeaux de paille
5(8) Vêtements tricotés		chandails, gilets, chaussons, chapeaux, moufles, jambières, manteaux et foulards
5(9) Imperméables et manteaux de pluie en plastique		
5(10) Vêtements faits entièrement ou substantiellement de fibres textiles naturelles ou synthétiques	fibres textiles naturelles : coton, laine, soie et ramie; fibres textiles synthétiques : polyester, nylon, rayonne, viscose, et spandex	chemises, pantalons, jupes, robes, vestons, gilets, chaussettes, bas, chapeaux, gants, foulards, ceintures et sous-vêtements
6(1) Oignons	Une tige ou branche, courte, épaisse, charnue, habituellement, mais pas toujours souterraine portant des bourgeons (œil) qui servent d'organes de réserve	Bégonias
6(2) Racines tubéreuses	De grandes racines charnues portant ou produisant des oignons	Bégonias tubéreux, plantes araignée

Article 6 de l'annexe I – Produits horticoles



Produit	Définition	Exemples
2(10) Ficelles à lier ou à emballer	Ficelle : corde très mince constituée de fils retordus ou câblés, utiliser pour lier, retenir, etc.	
2(11) Toile métallique pour moustiquaires	toile métallique utilisée dans les fenêtres et les portes pour se protéger contre les insectes, p. ex. les moustiques	toile métallique pour fenêtres et portes
2(12) Tuyaux et tubes de fer ou d'acier		à l'exclusion des parties qui servent à joindre les longueurs de tuyau, p. ex. les raccords, les sorties et les manchons, ou les exemptions mentionnées à la section intitulée «Méthodes et règles de marquage»

Article 3 de l'annexe I – Nouveautés et articles de sport

3(1) Produits semblables à ceux de l'artisanat indien (Amérrique du Nord)	imitation de l'artisanat indien, soit par production en série ou autrement	Indien : membre d'un peuple autochtone de l'Amérique du Nord artisanat : métier manuel, souvent à caractère traditionnel
3(2) Gants et mitaines de sport, y compris les gants et les mitaines de baseball et de hockey (s'applique seulement aux marchandises de pays autres qu'un pays ALENA)		
3(3) Bicyclettes		
3(4) Décorations, nouveautés et ornements	décoration et ornement : ce qui sert à embellir nouveauté : chose nouvelle ou exceptionnelle; petite décoration ou jouet de conception nouvelle	décorations : fleurs et fruits artificiels, statuettes; nouveautés : tampons timbrants à figurine
3(5) Emblèmes émaillés ainsi que bracelets, broches, épingles et cuillères en argent sterling ou plaqués argent, constituant des souvenirs du Canada, ou de ses provinces, territoires, villes ou autres lieux	émaillé : substance vitreuse dont on recouvre certaines matières	épingles à revers représentant le drapeau d'une province
3(6) Matériel d'emballage suivant pour cadeaux : bordures, galons, rubans, bandes, faveurs et garnitures, faits entièrement ou principalement de fibres textiles		
3(7) Jouets, jeux et articles de sport	jouet : objet conçu pour s'amuser; pour les enfants et autres personnes	jouets : ballons, poupées, jouets remboursés
	jeu : activité à laquelle on s'adonne pour se divertir; article de sport; servant à la pratique d'un sport;	jeux : jeux de table, boules de quilles
	sport : activité physique exercée dans le sens d'un jeu	

Article 4 de l'annexe I – Ouvrages en papier

4(1) Boîtes vides, pliantes ou montées, en papier, en carton, ou en carton de fibres uni ou ondulé, devant servir de contenants d'expédition

Produit	Définition	Exemples
1(25) Thermomètres	instrument de mesure des températures	nourriture, corps, climat
1(26) Carreaux émaillés ou non et carreaux céramiques pour mosaïques, servant à garnir les cheminées, parquets et murs		
1(27) Parapluies	tout ce qui sert à protéger contre les éléments (c.-à-d. la pluie ou le soleil)	comprend les parasols et les ombrelles
1(28) Ustensiles de cuisine chromés ou en acier inoxydable	semblable à 1 (9) et 1(3)	tamis à farine et batteurs à œufs
1(29) Bracellets de montre extensibles		
Article 2 de l'annexe 1 – Quincaillerie		
2(1) Capsules en métal, lithographiées ou imprimées, avec arêteoirs, à vis ou isolantes, pour récipients		
2(2) Tubes en cuivre	utilisés principalement en plomberie pour les canalisations d'eau	pour les éviers, les baignoires et les machines à laver
2(3) Tringles monorail pour rideaux, en aluminium, en laiton, en acier ou autre métal, ou en plastique, et les pièces constituanes	tringles sur lesquelles sont enfilés les anneaux supportant des rideaux	composantes : supports, rouleaux, crochets et vis
2(4) Appareils de mesure électrique conçus pour être montés sur panneau et destinés à indiquer les microampères, les milliampères ou les ampères, les millivolts, les volts ou les kilovolts, de courant continu ou alternatif, et d'autres variables, comme la pression, la résistance et la température qui peuvent être convertis en courant continu ou alternatif ou en tension	borne isolante pour les lignes électriques à basse ou haute tension	utilisations : poteaux de téléphone (basse tension), lignes électriques (haute tension)
2(7) Limes et râpes	lime : outil à main en métal, long et étroit, garni d'entailles, servant à tailler, ajuster ou polir par frottement râpe : sorte de grosse lime à larges entailles utilisée pour user la surface des matières tendres	
2(8) Filtres d'évier (type panier)		
2(9) Tubes électroniques	composants de circuits électroniques pour les radios et les téléviseurs servant à l'électronique interne et à la télévision; tubes contenant des électrons qui passent à travers eux	tubes de téléviseur, tubes de moniteur d'ordinateur et tubes de lampe fluorescente

Produit	Définition	Exemples
1 (12) Récipients thermostatiques suivants : carafes, flacons, cruches, bocaux et bouteilles isolantes, ainsi que leurs ampoules de recharge	1 (13) Couverts de table chromés ou en acier inoxydable	fourchettes, couteaux et cuillères
1 (14) Plats et ornements en porcelaine fine en faïence, en céramique, en porcelaine, en porcelaine opaque, en poterie de grès ou en granit blanc	1 (15) Appareils électroniques, phonographes, appareils récepteurs de radiodiffusion, appareils récepteurs de radiodiffusion combinés avec phonographes, appareils récepteurs de télévision combinés avec appareils récepteurs de radiodiffusion et phonographes, tourne-disques, magnétophones à ruban, appareils récepteurs de télévision	assiettes de toutes dimensions, tasses, chopes, soucoupes et ornements
1 (16) Garnitures et housses de planche à repasser	1 (17) Articles de ménage suivants, en métal ou en matière plastique, qu'ils soient ou non enduits, lithographiés, peints ou autres : boîtes à pain, humidificateurs à gâteaux, pots de cuisine, distributeurs de papier et de feuilles métallisées, boîtes à épices, réchauds et boîtes à déchets à pédale	
1 (18) Couteaux, canifs, couteaux de poche, ciseaux et cisailles	Canif : petit couteau à une ou deux lames repliables, qui peut se mettre dans la poche ou un sac à main Couteau de poche : couteau de taille variable à une ou plusieurs lames repliables dans le manche et qui peut se mettre dans la poche ou un sac à main	
1 (19) Tondeuses de gazon (mécaniques)	servant à couper le gazon	à essence ou électrique
1 (20) Allumettes en pochettes, boîtes ou étuis	instrument servant à marquer, à dessiner ou à écrire et dont la pointe est en biseau	crayon à souches ou à paupières, crayon à mine de graphite et stylomine
1 (22) Stylos : stylos à bille, stylographes et porte-plume	Taies d'oreiller et draps de lit faits de coton	à l'exclusion des stylos et des marqueurs dont la pointe est en feutre ou en nylon
1 (23) Draps et taies d'oreiller en coton	lames de sûreté seulement	comprend les taies d'oreiller et les couvre-oreillers
1 (24) Lames de rasoir (type de sûreté)		ne comprend que les lames et non la partie jetable qui rentre dans le manche



## Examples

## Article 1 de l'annexe I – Marchandises pour usage personnel ou domestique

### Definition

[illegible]

(3) Etioffes, tissées ou tressées, contenant des fils de caoutchouc et ne dépassant pas 12 pouces (30,48 cm) de largeur; lacets de boîtes, bottines et souliers

(4) Gants faits entièrement ou partiellement de cuir

(5) Postiches suivants : perruques, demi-perruques, mèches, chignons, postiches en queue de cheval, loupets et autres genres de postiches destinés à être portés sur la tête d'une personne

(6) Sacs à main et bourses, à l'exclusion des sacs à main et des bourses en perles, en mailles métalliques ou en matière une semblable

(7) Chapeaux, y compris les bérêts, les bonnets, les casquettes, les chapeaux, les capuchons et les formes en feutre de poils, en feutre de laine et en feutre de poils et de laine

(8) Vêtements tricotés

(9) Imperméables et manteaux de pluie en plastique

(10) Vêtements faits entièrement ou substantiellement de fibres textiles naturelles ou synthétiques

## 6. Produits horticoles

(1) Oignons, racines tubéreuses et rhizomes, en repos végétatif, en fleur, de pivoines

(2) Oignons, racines tubéreuses, tiges bulbeuses, griffes et rhizomes, en repos végétatif, d'iris ou d'autres plantes vivaces, à l'exception des bégonias

(3) Oignons, racines tubéreuses ou rhizomes, en végétation ou en fleur, de bégonias

(4) Bulbes, en repos végétatif ou en végétation, à l'exception des bulbes de tulipes

(5) Boutures non racinées ou greffons d'arbres, d'arbustes, d'arbrisseaux ou de buissons à fruits

(6) Arbres, arbustes, arbrisseaux, buissons, vignes ou plants non repiqués, greffés ou non, y compris ceux qui sont susceptibles de produire des fruits, lorsqu'ils sont dans leur contenant usuel

(7) Arbres de Noël, racinés ou non racinés, lorsqu'ils sont dans leur contenant usuel

(8) Rosiers, greffés ou non greffés, à l'exception des roses coupées, lorsqu'ils sont dans leur contenant usuel

(27) Parapluies

(28) Ustensiles de cuisine chromés ou en acier inoxydable

(29) Bracelets de montre extensibles

**2. Quincaillerie**

(1) Capsules en métal, lithographiées ou imprimées, avec arêteoirs, à vis ou isolantes, pour récipients

(2) Tubes en cuivre

(3) Tringles monorail pour rideaux, en aluminium, en laiton, en acier ou autre métal, ou en plastique, et les pièces

constituantes

(4) Appareils de mesure électrique conçus pour être montés sur panneau et destinés à indiquer les microampères, les milliampères ou les ampères, les millivolts, les volts ou les kilovolts, de courant continu ou alternatif, et d'autres

variables, comme la pression, la résistance et la température qui peuvent être converties en courant continu ou alternatif ou en tension

glace

(5) Verre suivant sous forme de carreaux ou de feuilles : verre à vitres ordinaire ou incolore, verre feuilleté et verre à

(6) Articles en porcelaine pour usage électrique

(7) Limes et râpes

(8) Filtres d'évier (type panier)

(9) Tubes électroniques

(10) Ficelles à lier ou emballer

(11) Toile métallique pour moustiquaires

(12) Tuyaux et tubes de fer ou d'acier

**3. Nouveautés et articles de sport**

(1) Produits semblables à ceux de l'artisanat indien (Amérique du Nord)

(2) Gants et mitaines de sport, y compris les gants et les mitaines de baseball et de hockey]

(3) Bicyclettes

(4) Décorations, nouveautés et ornements

(5) Emblèmes émaillés ainsi que bracelets, broches, épingles et cuillères en argent sterling ou plaqués argent, constituant des souvenirs du Canada ou de ses provinces, territoires, villes ou autres lieux

(6) Matériel d'emballage suivant pour cadeaux : bordures, galons, rubans, bandes, faveurs et garnitures, faits entièrement ou principalement de fibres textiles

(7) Jouets, jeux et articles de sport

**4. Ouvrages en papier**

(1) Boîtes vides, pliantes ou montées, en papier, en carton, ou en carton de fibres uni ou ondulé, devant servir de contenants d'expédition

(2) Papier et articles en papier, lithographiés ou imprimés

**5. Vêtements**

(1) Bottes, bottines, souliers et pantoufles

(2) Soutien-gorge, combinés, ceintures-jarretelles, gaines et corsets à lacets

<sup>1</sup> Veuillez prendre note que ceci s'applique seulement aux marchandises d'un pays autre qu'un pays ALENA; cette section a été abrogée pour toutes les marchandises ALENA - [Abrogé DORS/2002-129, art. 5(0)]



MARCHANDISES DONT LE MARQUAGE EST OBLIGATOIRE

ANNEXE I

Marchandises d'un pays ALENA ou d'un pays autre qu'un pays ALENA

Le marquage du pays d'origine des marchandises énumérées ci-dessous est obligatoire, que celles-ci soient importées d'un pays ALENA ou d'un pays autre qu'un pays ALENA (les exceptions sont indiquées dans les notes de bas de page).

1. Marchandises pour usage personnel ou domestique

- (1) Plats et marmites en aluminium pour la cuisson
- (2) Plats et marmites en fonte pour la cuisson
- (3) Descentes de bain, serviettes de toilette, essuie-mains et débarbouillettes, tissés ou tricotés
- (4) Piles sèches
- (5) Couvertures
- (6) Brosses, y compris les brosses à dents et leurs manches
- (7) Bougies, chandelles et cierges
- (8) Cartes de crédit et d'identité, de toute matière dont le diamètre ou un côté dépasse 1/2 pouce (1,27 cm), importée en feuilles ou autrement
- (9) Articles et ustensiles chromés destinés à recevoir les aliments et les boissons
- (10) Allume-cigares et allume-cigarettes, à l'exclusion de ceux devant être incorporés dans les véhicules automobiles
- (11) Horloges et mouvements d'horlogerie, à l'exclusion des horloges et des mouvements d'horlogerie doivent être utilisés comme équipement primitif par les fabricants de véhicules automobiles
- (12) Récipients thermostatiques suivants : carafes, flacons, cruches, bocaux et bouteilles isolantes, ainsi que leurs ampoules de rechange
- (13) Couverts de table chromés ou en acier inoxydable
- (14) Plats et ornements en porcelaine fine, en faïence, en céramique ironstone, en porcelaine, en porcelaine opaque, en poterie de grès ou en granit blanc
- (15) Appareils électroniques : phonographes, appareils récepteurs de radiodiffusion, appareils récepteurs de radiodiffusion combinés avec phonographes, appareils récepteurs de télévision combinés avec appareils récepteurs de télévision
- (16) Garnitures et housses de planche à repasser
- (17) Articles de ménage suivants, en métal ou en matière plastique, qu'ils soient ou non enduits, lithographiés ou peints : boîtes à pain, humidificateurs à gâteaux, pots de cuisine, distributeurs de papier et de feuilles métallisées, boîtes à épices, réchauds et boîtes à déchets à pédale
- (18) Couteaux, canifs, couteaux de poche, ciseaux et cisailles
- (19) Tondeuses de gazon (mécaniques)
- (20) Allumettes en pochettes, boîtes ou étuis
- (21) Crayons
- (22) Stylos : stylos à bille, stylographes et porte-plume
- (23) Draps et taies d'oreiller en coton
- (24) Lames de rasoir (type de sûreté)
- (25) Thermomètres
- (26) Carreaux émaillés ou non et carreaux céramiques pour mosaïques, servant à garnir les cheminées, parquets et murs

personne en erreur quant au pays ou à la zone géographique d'origine des marchandises;

c) soit, avec l'intention de dissimuler des renseignements, cause la détérioration d'une marque apposée, conformément aux règlements pris en vertu du paragraphe 19(2) du *Tarif des douanes*, sur des marchandises importées, la détruit, l'enlève, l'altère ou l'oblitére.

## Renseignements supplémentaires

49. Pour plus de renseignements concernant le programme de marquage du pays d'origine de l'ASFC, vous pouvez communiquer avec l'expert en marquage de l'un des bureaux de l'ASFC figurant à l'annexe F.

50. Pour toute question concernant l'application de ces procédures de l'ASFC, vous pouvez joindre la ligne des Services d'information de la frontière de l'ASFC en ligne à l'adresse [www.asfc.gc.ca](http://www.asfc.gc.ca) ou appeler le SIF sans frais au Canada en composant le 1-800-959-2036. Si vous appelez de l'extérieur du Canada, vous pouvez avoir accès au SIF en composant le 204-983-3500 ou le 506-636-5064 (des frais interurbains s'appliquent). Des agents du SIF sont disponibles durant les heures d'ouverture habituelles, du lundi au vendredi (sauf les jours de congé), de 8 h à 16 h, heure locale. Un TTY est aussi disponible pour les appels provenant du Canada : 1-866-335-3237.

révision d'une détermination de la conformité des marques est une décision rendue par un agent des Services d'administration des politiques commerciales pour modifier cette détermination, en vertu des articles 60 et 61 de la *Loi sur les douanes* habitant l'ASFC à rendre de telles décisions. Les déterminations sur la conformité des marques ou leurs révisions couvrent généralement les trois aspects du marquage mentionnés au paragraphe 41 ci-dessus.

44. Un importateur, un exportateur ou un producteur d'un pays ALÉNA peut appeler d'une détermination ou d'une révision de la décision sur la conformité des marques au bureau approprié de l'ASFC. L'appel doit être présenté dans les 90 jours qui suivent la réception d'un avis de la décision. Toutes les demandes d'examen d'une détermination ou d'une révision de la décision sur la conformité des marques doivent être accompagnées des renseignements suivants :

- a) des illustrations descriptives, de la documentation ou des échantillons concernant les marchandises qui font l'objet de la demande;
- b) d'autres documents à l'appui tels que le certificat d'origine et le numéro de dossier pertinent ou la décision anticipée antérieure.

45. Les décisions rendues par l'ASFC à l'égard des déterminations et des révisions peuvent faire l'objet d'appels subséquents, d'abord devant le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCÉ), puis devant la Cour fédérale du Canada. Le pouvoir d'interjeter appel d'une détermination ou d'une révision est prévu aux articles 67 et 68 de la *Loi sur les douanes*.

### Pénalités

46. Quiconque omet de marquer des marchandises conformément aux règles de marquage peut encourir une pénalité. En vertu des dispositions actuelles de la loi, l'ASFC peut imposer des sanctions, tant au civil qu'au criminel, à l'égard de marchandises importées de pays ALÉNA ou de pays autres qu'un pays ALÉNA, les premières en vertu de l'article 109.1 de la *Loi sur les douanes*, et les secondes en vertu du *Règlement sur les dispositions désignées (douanes)*.

47. Pour connaître les sanctions particulières qui s'appliquent aux infractions liées au marquage, veuillez consulter le site Web de l'ASFC au [www.asfc.gc.ca](http://www.asfc.gc.ca).

48. En vertu de l'article 159.1 de la *Loi sur les douanes*, l'ASFC peut également imposer des sanctions pénales à quiconque :

- a) soit omet d'apposer une marque, conformément à l'article 35.01, sur des marchandises importées;
- b) soit marque des marchandises importées d'une manière trompeuse de façon à induire une autre

b) la façon dont les importations ultérieures de marchandises identiques ou semblables doivent être marquées.

40. Lorsque des marchandises arrivent au Canada et ne sont pas marquées conformément aux exigences relatives au programme de marquage, l'importateur peut choisir l'une des trois options suivantes :

- a) marquer les marchandises au Canada pourvu que les conditions indiquées à la section « Autorisation de marquer les marchandises au Canada » sont respectées;
- b) les exporter;
- c) les céder à la Couronne.

### Décisions anticipées

41. En vertu de l'article 43.1 de la *Loi sur les douanes*, qui habilite l'ASFC à rendre des décisions anticipées sur le marquage du pays d'origine des marchandises devant être importées d'un pays ALÉNA, les importateurs, les exportateurs et les producteurs de pays ALÉNA peuvent demander de telles décisions. Leurs demandes doivent être présentées par écrit, avant l'importation des marchandises. Si le demandeur a un bureau au Canada, il doit faire parvenir sa demande à l'expert en marquage au bureau de l'ASFC de son secteur. Si le demandeur n'a pas de bureau au Canada, il doit envoyer sa demande à l'expert en marquage au bureau de l'ASFC du secteur où la majorité des importations auront probablement lieu. L'ASFC rend alors des décisions sur un ou plusieurs des aspects suivants du marquage :

- a) l'obligation d'apposer la marque du pays d'origine sur les marchandises;
- b) le pays d'origine des marchandises aux fins du marquage;
- c) les modalités et conditions de marquage acceptables.

42. Il est obligatoire qu'une demande de décision anticipée comprenne au moins l'aspect précisé à l'alinéa a). De plus amples renseignements sur les décisions anticipées sont donnés dans le

### Déterminations/révisions

43. Une détermination de la conformité des marques est une décision rendue par un agent des services frontaliers du bureau régional (veuillez consulter l'annexe F qui renferme la liste de tous les bureaux et les renseignements appropriés) pour indiquer si les marchandises importées d'un pays ALÉNA ont été marquées conformément aux règlements sur le marquage. Ce pouvoir décisionnel est prévu à l'article 57.01 de la *Loi sur les douanes*. La

Mémoire D11-4-16, *Décisions anticipées découlant d'un accord de libre-échange*.



approuvée que pour l'expédition visée. Toute demande générale d'autorisation couvrant plusieurs expéditions de marchandises doit être présentée avant l'importation.

33. Pour que le demandeur soit autorisé à marquer des marchandises au Canada, les conditions suivantes doivent être réunies :

- a) les marchandises ne sont pas importées comme courrier;
- b) une mise en demeure prévue au paragraphe 35.02(2) de la *Loi sur les douanes* à l'égard de marchandises semblables ou identiques n'a pas été signifiée ou envoyée à l'importateur plus de 30 jours ou moins de deux ans avant l'importation des marchandises;

- c) si l'autorisation est demandée avant l'importation, l'importateur avise par écrit l'ASFC qu'il marquera les marchandises au Canada;
- d) si l'autorisation n'est pas demandée avant l'importation, l'importateur avise par écrit l'ASFC, au moment de l'importation, qu'il marquera les marchandises au Canada et démontre qu'il lui était impossible de donner un préavis;
- e) la propriété des marchandises n'est pas cédée tant qu'elles n'ont pas été correctement marquées.

34. L'avis écrit mentionné au paragraphe précédent doit être transmis sous la forme d'une lettre au surintendant ou à l'agent en chef du bureau de l'ASFC le plus proche du lieu où la mainlevée des marchandises sera accordée. La lettre doit fournir les renseignements suivants :

- a) le nom, le numéro et l'adresse de l'importateur;
- b) une description complète des marchandises;
- c) le lieu où les marchandises seront marquées;
- d) si ce lieu est un entrepôt de stockage, le lieu de cet entrepôt, le numéro d'agrement de l'exploitant et son numéro de compte-garantie;
- e) la date à laquelle le marquage sera terminé;
- f) le lieu où les marchandises peuvent être examinées pour en contrôler le marquage;
- g) s'il s'agit d'une demande d'autorisation générale de marquer les marchandises;
- h) le nom et le numéro de téléphone d'une personne-ressource;

- i) si l'autorisation de marquer au Canada au moment de l'importation a été demandée, l'importateur des marchandises doit également démontrer qu'il n'était pas possible de soumettre l'avis avant l'importation.

35. Pour être certain que sa demande est acceptée, avant de présenter un avis écrit, l'importateur doit communiquer avec l'ASFC afin de discuter des mesures à prendre pour obtenir l'autorisation de marquer des marchandises au Canada. Cinq lieux peuvent être utilisés pour le marquage :

- a) un entrepôt de stockage public;
- b) un entrepôt de stockage privé;
- c) les locaux de l'importateur;
- d) un bureau de l'ASFC;
- e) un entrepôt d'attente.

36. Comme l'espace libre est souvent limité dans les bureaux de l'ASFC, il se peut qu'il soit impossible d'y marquer les marchandises. En outre, d'autres endroits que le bureau d'établissement des rapports peuvent être utilisés pour le marquage, à condition que le lieu choisi soit mentionné dans l'avis.

37. L'avis écrit présenté par l'importateur est examiné par l'ASFC, et le demandeur est avisé de la décision prise. L'autorisation de marquer lui est communiquée sous la forme d'une lettre d'autorisation délivrée par l'agent en chef ou le surintendant de l'ASFC. La lettre d'autorisation confirme l'acceptabilité du lieu choisi pour le marquage, le délai dans lequel le marquage doit être terminé et le lieu où les marchandises pourront être examinées, s'il y a lieu. Dans les cas où une autorisation préalable de marquer les marchandises a été approuvée, l'importateur doit présenter cette lettre d'autorisation au bureau de l'ASFC approprié à l'arrivée et aussi, lorsque la mainlevée des marchandises est demandée. Lorsque l'approbation de marquer les marchandises est donnée au moment de l'importation, la lettre d'autorisation doit être présentée lorsque la mainlevée des marchandises est demandée.

38. L'importateur peut marquer des marchandises dans un entrepôt de stockage. De l'information concernant les exigences liées aux entrepôts de stockage se trouve dans le *mémoire D7-4-4, Entrepôt de stockage des douanes*.

## Mises en demeure relatives au marquage des marchandises

39. Lorsque les marchandises n'ont pas été marquées conformément aux exigences établies, un avis rappelant aux importateurs de marquer les marchandises de façon appropriée sera émis par les spécialistes régionaux du marquage des marchandises importées, tant pour les pays faisant partie de l'ALENA que pour les pays qui n'en font pas partie. L'avis comprendra les renseignements suivants :

a) la façon dont les marchandises actuellement sous le contrôle des douanes doivent être marquées;

et sont importés en faisceaux, ils peuvent être marqués par étiquetage de chaque faisceau.

25. Les tuyaux et les tubes de fer ou d'acier dont le fini a une importance critique (p. ex. les produits ornementaux) peuvent être marqués par étiquetage de chaque tuyau ou tube, ou, s'ils sont en faisceaux, par étiquetage de chaque faisceau. Lorsque cette règle est applicable, l'importateur, l'exportateur ou le producteur doit présenter à l'expert en marquage de la région où les marchandises seront importées un document décrivant les marchandises et indiquant pourquoi leur fini est considéré comme ayant une importance critique. Les expressions « fini d'une importance critique » et « tuyaux et tubes ornementaux » sont définies dans la section intitulée « Définitions ».

26. Les exigences relatives au marquage du pays d'origine ne s'appliquent pas aux tuyaux et aux tubes suivant

a) devant servir de pièces. Ces pièces sont habituellement d'une dimension déterminée, sont conçues en fonction d'un usage précis et portent généralement un numéro de pièce;

b) devant servir de moules dans un procédé de fabrication. On pourra demander à l'importateur ou à son mandataire de fournir un descriptif approprié et des documents justificatifs;

c) importés par des fabricants d'automobiles, d'autobus ou de véhicules commerciaux déterminés, pour être utilisés comme équipement original dans ces véhicules;

d) contenant plus de 50 % de métal non ferreux. Ceux qui contiennent en poids moins de 50 % de fer ne sont pas considérés comme des tuyaux ou des tubes de fer ou d'acier. On peut demander à l'importateur ou à son mandataire de présenter un descriptif approprié et des documents justificatifs. 27. La marque du pays d'origine sur les produits en papier lithographiés ou imprimés ne doit pas mesurer moins de 1,6 mm ou 1/16 de pouce. Voici des exemples des marques sur les imprimés

Etats-Unis

Imprimé aux Etats-Unis

Fabrique aux E.-U.

Fabrique aux Etats-Unis

Mexique

Imprimé au Mexique

Fabrique au Mexique

Japon

Fabrique au Japon

Espagne

Fabrique en Espagne

**Nota :** Il faut également que cette marque soit d'une couleur aussi prononcée que celle des autres caractères ou

images, imprimés ou lithographiés, qui figurent sur le

produit en papier.

28. Pour éviter toute confusion quant au pays d'origine des marchandises, lorsque la mention « Canada » ou « canadien » figure sur un produit, qu'elle soit écrite en toutes lettres ou abrégée, la marque du pays d'origine doit être placée tout près de cette mention et être précédée de l'expression « fabriqué au », « produit au », « imprimé au » ou d'une expression équivalente. La même règle s'applique aux marchandises portant la mention d'un autre pays au lieu de celle du pays d'origine. Pour que cette règle soit applicable, il faut que la présence des mots désignant d'autres lieux géographiques soit susceptible d'induire en erreur le dernier acheteur ou le dernier destinataire.

29. Dans le cas des imprimés, cette « règle concernant l'emplacement » de la marque ne s'applique pas aux mentions de lieux géographiques se trouvant dans le corps ou le texte d'une publication.

30. Lorsque les marchandises ALÉNA doivent être marquées et que le dernier acheteur se procure le produit dans le contenant usuel (emballage du point de vente), il est permis d'indiquer le pays d'origine seulement sur ce contenant. Le pays d'origine peut aussi être indiqué sur les marchandises, pourvu que le contenant usuel puisse être ouvert facilement pour l'inspection du contenu ou que le marquage du contenu soit bien visible à travers le contenant. Des renseignements plus détaillés concernant l'application des exemptions sont fournis à l'annexe D.

## Autorisation de marquer les marchandises au Canada

31. En vertu du *Règlement sur le marquage des marchandises importées*, l'autorisation de marquer les marchandises au Canada peut être accordée après leur importation mais avant que l'ASFC en accorde la mainlevée si certaines conditions sont réunies, que les marchandises soient originaires d'un pays ALÉNA ou d'un pays autre qu'un pays ALÉNA. Dans la mesure du possible, les importateurs doivent demander cette autorisation avant que les marchandises n'arrivent au Canada.

32. L'importateur qui désire marquer des marchandises au Canada doit demander l'autorisation requise avant que celles-ci ne soient importées. Une autorisation préalable, pour une importation effectuée seulement une fois ou pour une autorisation générale couvrant plusieurs expéditions, qui permet de marquer les marchandises sur une période donnée (p. ex. six mois), peuvent être accordées. L'importateur peut aussi demander l'autorisation de marquer les marchandises au Canada au moment de l'importation, mais dans ce cas, sa demande ne sera



l'expert régional en marquage prendra une décision concernant le marquage des marchandises.

14. Un guide d'interprétation de l'annexe II figure à l'annexe D. Ce guide a pour objet d'indiquer les documents ou les renseignements dont l'ASFC peut avoir besoin pour déterminer l'admissibilité du demandeur à l'exemption particulière.

## Méthodes de détermination du pays d'origine pour le marquage

15. Différentes méthodes sont utilisées pour déterminer le pays d'origine selon que les marchandises visées sont importées d'un pays ALÉNA (États-Unis ou Mexique) ou d'un pays autre qu'un pays ALÉNA. Le pays d'origine de marchandises importées d'un pays ALÉNA est déterminé grâce à un ensemble de règles de marquage, qui sont des règles techniques dont l'application systématique permet de savoir dans quel pays le produit importé a subi une transformation substantielle. Certains des critères utilisés pour déterminer le pays d'origine de marchandises importées d'un pays ALÉNA sont énumérés ci-après. Cette liste n'est pas exhaustive et vise uniquement à donner un aperçu de la méthode utilisée. Le pays d'origine est généralement celui dans lequel :

- a) les marchandises ont été entièrement obtenues ou produites;
- b) les marchandises ont été produites uniquement à partir de matières d'origine nationale;
- c) les matières étrangères incorporées aux marchandises ont subi un changement de classement tarifaire applicable;
- d) la matière attribuant à elle seule leur caractère essentiel aux marchandises a été produite.

## Méthodes et règles de marquage

17. Le *Règlement sur le marquage des marchandises importées* contient des dispositions précisant les modalités et les conditions de marquage s'appliquant aux marchandises importées d'un pays ALÉNA ou d'un pays autre qu'un pays ALÉNA.

## Règles générales de marquage

18. Il faut généralement que la marque indique clairement le pays d'origine des marchandises, que celles-ci soient importées d'un pays ALÉNA ou d'un pays autre qu'un

pays ALÉNA. Les marchandises des pays ALÉNA sont marquées en anglais, en français ou en espagnol, et celles des pays autres qu'un pays ALÉNA le sont en anglais ou en français.

19. Bien que les importateurs, les exportateurs et les producteurs soient encouragés à utiliser une marque dans laquelle le nom du pays d'origine est indiqué en toutes lettres, il peut être nécessaire d'abréger ce nom lorsque l'espace disponible sur le produit est limité.

20. Il est permis d'abréger le nom du pays comme une référence de marquage si l'abréviation indique clairement au dernier acheteur ou au dernier destinataire le pays d'origine des marchandises. Cette disposition s'applique à toutes les marchandises, qu'elles proviennent d'un pays ALÉNA ou d'un pays autre qu'un pays ALÉNA. Les noms de pays qui sont courts ne peuvent être abrégés car leur abréviation risque d'induire en erreur le dernier acheteur ou le dernier destinataire.

21. La marque des marchandises doit être lisible, suffisamment permanente et se voir facilement lorsque les marchandises, ou leur contenant, sont manipulées normalement. Le marquage des contenants n'est autorisé que pour les marchandises importées de pays ALÉNA qui remplissent certaines conditions. Pour les marchandises importées d'un pays autre qu'un pays ALÉNA, la marque doit être apposée sur chaque article. En outre, si l'emballage au point de vente recouvre la marque, l'emballage doit aussi être marqué.

22. Toute méthode de marquage est acceptable dans la mesure où la marque ainsi apposée sur les marchandises ou sur leur contenant (s'il y a lieu) est assez durable pour y demeurer tant que le produit n'est pas parvenu au dernier acheteur ou au dernier destinataire. C'est généralement la nature des marchandises qui détermine si une méthode de marquage particulière est acceptable. Différentes méthodes de marquage jugées acceptables sont définies à l'annexe E. Il convient de signaler que d'autres méthodes peuvent aussi être acceptables.

23. Pour les vêtements, l'ASFC acceptera que le pays d'origine soit marqué sur la même étiquette exigée en vertu de la *Loi sur l'étiquetage des textiles* et des règlements connexes d'Industrie Canada. Il faut noter que les méthodes de marquage du pays d'origine autres que l'étiquetage peuvent aussi être acceptables pour les vêtements.

## Règles particulières de marquage

24. Des règles particulières de marquage s'appliquent aux tuyaux et aux tubes de fer ou d'acier. Selon ces règles, les méthodes employées pour le marquage de chaque tuyau ou tube sont les suivantes : pochoir ou emboutissage, lettrage coulé ou gravage. Si les tuyaux ou les tubes ont un diamètre intérieur de 4,8 centimètres (1,9 pouce) ou moins



Marchandises dont le marquage est obligatoire

8. Les marchandises dont le marquage est obligatoire sont énumérées à l'annexe I du Règlement sur la désignation, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (pays ALENA) et du Règlement sur la détermination aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (sauf pays ALENA). L'annexe I est incluse à l'annexe A du présent mémorandum. La liste des marchandises qui doivent être marquées comprend les six grandes catégories de produits suivantes :

- a) marchandises pour usage personnel ou domestique;

- b) quincaillerie;

- c) nouveautés et articles de sport;

- d) ouvrages en papier;

- e) vêtements;

- f) produits horticoles.

9. Un guide d'interprétation de l'annexe I a été rédigé pour mieux définir les types de produits qui entrent dans chacune des catégories susmentionnées. Ce guide, qui figure à l'annexe B, fournit des exemples de marchandises dont le marquage est obligatoire et certaines définitions, mais il ne couvre pas toutes les marchandises dont le marquage est obligatoire.

10. Les personnes qui désirent obtenir de plus amples renseignements ou des précisions concernant les marchandises qui doivent être marquées peuvent communiquer avec un expert en marquage à l'un des bureaux de l'ASFC dont la liste figure à l'annexe F.

11. En plus d'utiliser le guide mentionné à l'annexe B, pour l'interprétation du libellé des articles de l'annexe I il convient d'appliquer les principes généraux suivants :

- a) Si un article importé n'entre pas dans une classe particulière de marchandises, il se peut qu'il entre dans une classe plus générale. Par exemple, bien que les gants en coton, dont le marquage est obligatoire, ne soient pas précisés au paragraphe 5(4) « gants faits entièrement ou partiellement de cuir » de l'annexe, ils entrent dans la classe plus générale décrite au paragraphe 5(10) « vêtements faits en totalité ou substantiellement de fibres textiles naturelles ou synthétiques ».

- b) Pour savoir si un article décrit sous la rubrique « Marchandises pour usage personnel ou domestique » doit être marqué, il faut prendre en considération les termes utilisés dans la désignation de la catégorie. Par exemple, si les « couvertures » visées au paragraphe 1(5) de l'annexe sont importées par des hôpitaux ou des résidences universitaires, leur marquage n'est pas obligatoire. Les couvertures

Exemptions

mais n'y sont pas limitées.

importées dans ce cas ne seraient pas considérées comme des marchandises pour usage personnel ou domestique.

c) Il ne faut pas automatiquement présumer que le marquage de produits qui sont des versions modernes de classes de marchandises énumérées à l'annexe est obligatoire si ces produits n'y sont pas spécifiquement mentionnés. Par exemple, le marquage des lecteurs de disques compacts n'est pas obligatoire car ces lecteurs, même s'ils ont remplacé les phonographes, ne sont pas mentionnés spécifiquement dans l'annexe (paragraphe 1(15) des « Marchandises pour usage personnel ou domestique »).

- d) Si une énumération de marchandises dans l'annexe est précédée du mot « suivants » ou d'un mot équivalent, cette énumération est exhaustive et l'obligation de marquer les marchandises ne s'applique qu'à celles qui sont énumérées.
- e) Si une énumération de marchandises dans l'annexe est précédée de l'expression « y compris » ou d'une expression équivalente, les marchandises visées comprennent toutes celles de la liste qui suit,

12. Certains types de marchandises ou certaines marchandises importées au Canada dans des conditions particulières peuvent bénéficier d'une exemption relative au marquage du pays d'origine. Les marchandises en question sont énumérées aux annexes II (voir l'annexe C du présent mémorandum) du Règlement sur la désignation aux fins de marquage du pays d'origine des marchandises (pays ALENA) et du Règlement sur la détermination, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (sauf pays ALENA). Il y a 21 exemptions s'appliquant aux marchandises importées d'un pays ALENA, alors que 7 exemptions s'appliquent aux marchandises importées d'un pays autre qu'un pays ALENA.

13. On conseille aux importateurs, exportateurs et producteurs qui désirent obtenir des renseignements sur les exemptions de communiquer avec un expert en marquage (EM) de la région où les marchandises seront importées. Selon les circonstances, la personne qui demande des renseignements devra prouver son admissibilité en présentant une demande de décision anticipée ou en fournissant une preuve écrite qui justifie l'exemption. Des renseignements sur les décisions anticipées sont inclus à la section intitulée « Décisions anticipées ». L'exemption particulière demandée doit être indiquée lors de la mainlevée dans une explication écrite à l'attention de l'agent des services frontaliers ou dans une note sur la facture. Les agents consulteront l'expert régional en marquage dans les situations où il n'est pas évident qu'un importateur est admissible à une exemption. Dans ces cas,

c/ les modalités et conditions de marquage;

d/ le moment où les marchandises doivent être

marquées.

2. Il ne faut pas confondre les règles concernant le marquage du pays d'origine avec les prescriptions relatives à l'étiquetage d'autres ministères dont Agriculture et Agroalimentaire Canada et Industrie Canada. Par exemple, les règlements d'Industrie Canada exigent que les renseignements relatifs à un certain produit, tels que la teneur en fibres de vêtements, figurent sur l'étiquette du produit.

3. Au moment de leur importation au Canada, certaines marchandises doivent être marquées pour indiquer clairement le pays dans lequel elles ont été fabriquées. Les marchandises dont le marquage est obligatoire sont énumérées à l'annexe A du présent mémorandum. C'est généralement l'exportateur ou le producteur étranger qui appose la marque du pays d'origine, mais c'est aux importateurs canadiens qu'il incombe de veiller à ce que le marquage des marchandises importées soit conforme aux règles de marquage au moment de leur importation.

4. Pour les marchandises importées d'un pays ALENA, le but du marquage est d'indiquer le pays d'origine des marchandises au dernier acheteur, c'est-à-dire la dernière personne au Canada qui achète les marchandises sous la forme dans laquelle elles ont été importées, même si cette personne n'est pas la dernière à les utiliser au Canada. Pour qu'il y ait un dernier acheteur, il faut qu'il y ait un achat ou une opération quelconque.

5. Lorsque des marchandises sont importées d'un pays autre qu'un pays ALENA, la marque doit indiquer le pays d'origine des marchandises au dernier acheteur ou, s'il n'y a pas de dernier acheteur, au dernier destinataire, c'est-à-dire la dernière personne au Canada à recevoir les marchandises dans la forme sous laquelle elles ont été importées.

6. Les règles du programme de marquage de l'ASFC qui s'appliquent aux marchandises importées d'un pays ALENA diffèrent de celles qui s'appliquent aux marchandises d'un pays autre qu'un pays ALENA. Ces différences sont expliquées plus loin.

## Définitions

7. La section des définitions du *Règlement sur le*

*marquage des marchandises importées* inclue les

définitions qui sont importantes à comprendre

l'administration du program du marquage. En plus, les

définitions pour les termes suivants sont aussi importants :

« Contenant » – Terme générique pour emballage de

marchandises utilisé pour leur transport, comme, mais

pas limité à des boîtes, caisses en bois et des

déceptacles en plastique.

« Contenant usuel » – Contenant dans lequel les

marchandises parviennent généralement au dernier

acheteur (emballage du point de vente).

« Contenant usuel extérieur » – Contenant d'expédition

utilisé pour transporter des marchandises. Dans

certain cas, les marchandises parviennent au dernier

acheteur dans le contenant d'expédition extérieur

usuel.

« Destiné exclusivement à l'usage de l'importateur ou de

ses employés et non à la vente au public » – Critère

d'exclusion, aux fins de marquage, des marchandises

dont l'importateur ou le propriétaire ou leurs

employés sont les derniers utilisateurs. Les

marchandises exclues comprennent celles qu'un

importateur ou un propriétaire fournit à ses employés,

gratuitement ou non, p. ex. les uniformes, mais non

celles qu'il distribue à l'extérieur, p. ex. les

échantillons ou les cadeaux promotionnels, qui sont

importés de pays autres qu'un pays ALENA.

« Fini d'une importance critique » – Il peut être difficile,

pour des raisons techniques ou commerciales, de

marquer certains types de tuyaux et de tubes (p. ex.

les produits ornementaux et les produits spéciaux

utilisés dans l'industrie aérospatiale) sans

endommager le produit. (Cetui-ci peut alors être

considéré comme un produit dont le fini a une

importance critique.

« Forme sous laquelle il a été importé » – S'entend de

l'état du produit avant qu'il n'ait subi l'un des

changements de classement tarifaire visés dans les

règles de marquage.

« Marchandises usagées » – Sont exclus de la définition

des marchandises usagées les articles de qualité

inférieure, les articles de rebut des usines et les

articles défectueux.

« Tuyaux et tubes ornementaux » – S'entend des articles

généralement définis comme des produits tubulaires

dont le fini a une importance critique et qui sont

habituellement utilisés à des fins architecturales (p. ex.

les barres verticales ou transversales de clôtures, à

l'exception des montants), ou dans la fabrication de

meubles. Lorsqu'ils sont faits d'acier au carbone, ces

produits ont généralement une surface polie. Les tubes

ornementaux peuvent être ronds, carrés ou

rectangulaires, ou avoir une autre forme s'ils ont été

laminés pour donner à la section transversale la forme

particulière qui requiert leur utilisation finale. Pour

déterminer si des tubes sont de nature ornementale, il

faut prendre en considération les précautions prises

par l'exportateur pour en protéger le fini (p. ex.

l'emballage individuel ou protecteur dans les caisses à

claire-voie en bois ou dans des contenants en métal).



10. Pour l'application de l'article 5, la marque du pays d'origine des marchandises qui sont des produits en papier lithographiés ou imprimés :

a) mesure au moins 1,6 mm (0,06 pouce);

b) est d'une couleur aussi prononcée que les autres caractères ou images, imprimés ou lithographiés, qui apparaissent sur le produit en papier.

11. Tout contenant qui doit être marqué conformément au *Règlement sur la désignation, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (pays ALENA)* et dans lequel est importé un contenant usuel, jetable ou non, qui est vide au moment de l'importation porte la marque du pays d'origine du contenant usuel.

12. Tout contenant usuel, jetable ou non, qui doit être marqué conformément au *Règlement sur la désignation, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (pays ALENA)* et qui est rempli au moment de l'importation porte la marque du pays d'origine de son contenu, à moins que le contenu porte la marque de son pays d'origine et que le contenant usuel puisse être ouvert facilement pour l'inspection du contenu, ou que le marquage du contenu soit bien visible à travers le contenant usuel.

### Moment du marquage

13. Sous réserve de l'article 14, les marchandises sont marquées avant leur importation.

### Exceptions

14. Les marchandises peuvent être marquées au Canada après leur importation mais avant le dédouanement, si les conditions suivantes sont réunies :

a) les marchandises ne sont pas importées comme courtier;

b) la mise en demeure prévue au paragraphe 35.02(2) de la *Loi* à l'égard de marchandises semblables ou de marchandises identiques devant être importées :

(i) soit n'a pas été signifiée ou envoyée à l'importateur des marchandises,

(ii) soit lui a été signifiée ou envoyée moins de trente jours ou plus de deux ans avant l'importation des marchandises;

c) l'importateur des marchandises :

(i) soit a avisé par écrit un agent, avant l'importation des marchandises, qu'il marquera les marchandises au Canada,

(ii) soit a avisé un agent au moment de l'importation qu'il marquera les marchandises au Canada, dans le cas où il démontre qu'il lui était

impossible de donner l'avis visé au sous-alinéa (i) avant l'importation des marchandises;

d) l'importateur se conforme aux instructions données en vertu de l'article 15.

15. À la suite de la réception de l'avis visé à l'alinéa 14c), un agent donne à l'importateur des

marchandises des instructions écrites qui indiquent :

a) le bureau de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), l'entrepôt de stockage ou l'entrepôt d'attente au Canada où le marquage doit être fait;

b) le délai dans lequel le marquage doit être terminé;

c) le bureau de douane, l'entrepôt de stockage ou l'entrepôt d'attente au Canada où les marchandises doivent être mises à la disposition d'un agent des douanes pour examen, une fois le marquage terminé.

16. (1) L'importateur de marchandises qui a donné l'avis visé au sous-alinéa 14c)(i) présente à un agent un exemplaire des instructions mentionnées à l'article 15 :

a) lorsqu'il déclare les marchandises conformément à l'article 12 de la *Loi*;

b) lorsqu'il fait la déclaration en détail des marchandises conformément aux paragraphes 32(1) ou (2) de la *Loi*.

(2) L'importateur de marchandises qui a donné l'avis visé au sous-alinéa 14c)(ii) présente à un agent un exemplaire des instructions mentionnées à l'article 15 lorsqu'il fait la déclaration en détail des marchandises conformément aux paragraphes 32(1) ou (2) de la *Loi*.

17. L'importateur des marchandises devant être marquées qui conduit ces marchandises à un entrepôt de stockage sans les avoir marquées est tenu de les marquer conformément aux instructions données en vertu de l'article 15 avant qu'un document de transfert puisse être présenté conformément à l'article 18 du Règlement sur les entrepôts de stockage des douanes.

## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### Introduction

1. Les dispositions de la loi régissant l'application du programme de marquage du Canada sont celles de l'article 19 du *Tarif des douanes*. En vertu de cet article, les marchandises qui doivent être marquées pour indiquer leur pays d'origine;

b) le pays dont la marque doit figurer sur les marchandises;



dernier acheteur, au dernier destinataire, (*sufficiently*

*permanently*)

### Dispositions générales

3. (1) La marque des marchandises d'un pays ALENA indique au dernier acheteur le pays d'origine de ces marchandises.

(2) La marque des marchandises d'un pays autre qu'un pays ALENA indique au dernier acheteur ou, s'il n'y a pas de dernier acheteur, au dernier destinataire le pays d'origine de ces marchandises.

### Règles générales de marquage

4. (1) Les marchandises d'un pays ALENA sont marquées en français, en anglais ou en espagnol.

(2) Les marchandises d'un pays autre qu'un pays ALENA sont marquées en français ou en anglais.

5. La marque des marchandises est lisible, suffisamment permanente et se voit facilement lorsque les marchandises ou leur contenant sont manipulées normalement.

6. Si la mention « Canada » ou « canadien », une abréviation de cette mention ou le nom d'un pays ou d'un lieu autre que le pays d'origine des marchandises figure sur celles-ci ailleurs que dans la marque du pays d'origine et risque d'induire en erreur quant au pays d'origine le dernier acheteur ou le dernier destinataire, selon le cas, la marque du pays d'origine doit figurer tout près de la mention en question et contenir l'expression « fabriqué au », « produit au », « imprimé au » ou toute autre expression, dans l'une des langues utilisées conformément aux paragraphes 4(1) ou (2), renseignant le dernier acheteur ou le dernier destinataire, selon le cas, sur le pays d'origine des marchandises.

7. Il est permis d'abréger le nom de pays dans la marque du pays d'origine si l'abréviation indique clairement au dernier acheteur ou au dernier destinataire, le cas échéant, le pays d'origine des marchandises.

### Règles particulières de marquage

8. Pour l'application de l'article 5 et sous réserve de l'article 9, les marchandises qui sont des tuyaux ou tubes de fer ou d'acier sont marquées :

a) soit au pochoir ou par emboutissage, lettrage coulé ou gravage;

b) soit, si leur diamètre intérieur est de 4,8 cm (1,9 pouce) ou moins et qu'elles sont importées en faisceaux, par étiquetage de chaque faisceau.

9. Les marchandises qui sont des tuyaux ou tubes de fer ou d'acier et dont le fini a une importance critique peuvent être marquées par étiquetage de chaque tuyau ou tube.

« contenant usuel » – Contenant dans lequel des marchandises parviennent en général au dernier acheteur, (*usual container*)

« dernier acheteur » – La dernière personne au Canada qui achète les marchandises dans la forme sous laquelle elles ont été importées, que cette personne soit ou non la dernière à les utiliser au Canada, (*ultimate purchaser*)

« dernier destinataire » – La dernière personne au Canada qui reçoit les marchandises dans la forme sous laquelle elle ont été importées, (*ultimate recipient*)

« Loi » – La Loi sur les douanes, (*Act*)

« marchandises » – Marchandises auxquelles s'applique tout règlement pris en vertu de l'alinéa 19(1)a) du Tarif des douanes, (*goods*)

« marchandises d'un pays ALENA » – Marchandises auxquelles s'applique le Règlement sur la

*désignation, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (pays ALENA), (NAFTA goods)*

« marchandises d'un pays autre qu'un pays ALENA » –

*Marchandises auxquelles s'applique le Règlement sur la désignation aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (sauf pays ALENA), (Non-NAFTA goods)*

« marchandises identiques » – Marchandises qui sont les mêmes à tous égards, notamment quant aux

caractéristiques physiques, à l'origine, à la qualité et à la réputation, abstraction faite des différences d'aspect mineures, (*identical goods*)

« marchandises semblables » – Marchandises qui se ressemblent beaucoup quant à leurs éléments

constitutifs et à leurs caractéristiques, sont propres aux mêmes fonctions, sont commercialement

interchangeables et ont été produites dans le même pays, (*similar goods*)

« pays d'origine » signifie :

a) Dans le cas de marchandises importées d'un pays ALENA, le pays d'origine déterminé conformément au Règlement sur la désignation, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (*pays ALENA*);

b) dans le cas de marchandises importées de tout autre pays, le pays d'origine déterminé conformément au Règlement sur la désignation aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (*sauf pays ALENA*), (*country of origin*)

« suffisamment permanente » – Se dit d'une marque qui peut, sauf en cas de suppression délibérée, durer jusqu'à ce que les marchandises parviennent au dernier acheteur ou, dans le cas de marchandises d'un pays autre qu'un pays ALENA, s'il n'y a pas de

- (3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :
- a) désigner toute disposition de la présente loi, du *Tarif des douanes* ou de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, ou de leurs règlements d'application;
  - b) formuler les descriptions abrégées des dispositions désignées en vertu de l'alinéa a) et prévoir l'utilisation de ces descriptions.

## Infractions

159.1 Il est interdit :

- a) d'omettre d'apposer une marque, conformément à l'article 35.01, sur des marchandises importées;
- b) de marquer des marchandises importées d'une manière trompeuse de façon à induire une autre personne en erreur quant au pays ou à la zone géographique d'origine des marchandises;
- c) avec l'intention de dissimuler des renseignements, cause la détérioration d'une marque apposée, conformément aux règlements pris en vertu du paragraphe 19(2) du *Tarif des douanes*, sur des marchandises importées, de la détruire, de l'enlever, de l'altérer ou de l'oblitérer.

## Tarif des douanes

### Marquage des marchandises

19. (1) Sur recommandation du ministre, le

gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) imposer le marquage, en conformité avec les règlements d'application du paragraphe (2), des marchandises importées de toute dénomination ou catégorie, notamment une dénomination ou une catégorie liée à leur usage, de nature à indiquer leur pays ou zone géographique d'origine;
- b) fixer, aux fins de marquage, les modalités de détermination du pays ou de la zone géographique d'origine en question.

## Règlements

(2) Le ministre de la Sécurité publique et de la

Protection civile peut prendre les règlements pour l'application du présent article, notamment pour fixer les modalités et les conditions du marquage des marchandises importées ainsi que le moment où elles doivent être marquées, avant ou après leur importation, et les conditions applicables à cet égard.

## Champ d'application

- (3) Les règlements pris en vertu des paragraphes (1) ou (2) peuvent être d'application générale ou limitée à certains pays ou à des zones géographiques définies.

## Règlements

**Règlement concernant la détermination, aux fins de marquage, du pays d'origine de marchandises importées d'un pays ALÉNA et la désignation des marchandises à marquer**

### Titre abrégé

1. *Règlement sur la désignation, aux fins de*

*marquage, du pays d'origine des marchandises (pays ALÉNA).*

## Marquage

- 3. (1) Les marchandises visées à l'annexe I qui sont importées d'un pays ALÉNA doivent être marquées de façon à en indiquer le ou les pays d'origine, déterminés conformément au présent règlement.
- (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux marchandises visées à l'annexe II.
- (3) Les contenants usuels extérieurs des marchandises visées aux articles 10 à 14 et 18 de l'annexe II doivent être marqués de façon à indiquer le ou les pages d'origine des marchandises qu'ils contiennent.

**Règlement concernant la détermination, aux fins de marquage, du pays d'origine de marchandises importées d'un pays autre qu'un pays ALÉNA et la désignation des marchandises à marquer**

### Titre abrégé

1. *Règlement sur la détermination aux fins de*

*marquage, du pays d'origine des marchandises (sauf pays ALÉNA).*

## Application

- 2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les marchandises visées à l'annexe I qui sont importées au Canada d'un pays autre qu'un pays ALÉNA doivent être marquées de façon à indiquer leur pays d'origine conformément au *Règlement sur le marquage des marchandises importées*.
- (2) Le présent règlement ne s'applique pas aux marchandises visées à l'annexe II.

## Pays d'origine

- 3. Le pays d'origine des marchandises est le pays dans lequel elles ont été fabriquées en grande partie.

**Règlement concernant le marquage des marchandises importées**

## Définitions

- 2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.





Ottawa, le 28 janvier 2011

# MÉMORANDUM D11-3-1

## MARQUAGE DES MARCHANDISES IMPORTÉES

Le présent mémorandum décrit et explique la législation, les règlements et les lignes directrices générales s'appliquant au marquage du pays d'origine sur les marchandises importées de pays ALÉNA et de pays autres qu'un pays ALÉNA.

### TABLE DES MATIÈRES

<b>Législation</b>	1
<b>Lignes directrices et renseignements généraux</b>	4
Introduction	4
Définitions	5
Marchandises dont le marquage est obligatoire	6
Exemptions	6
Méthodes de détermination du pays d'origine pour le marquage	7
Méthodes et règles de marquage	7
Autorisation de marquer les marchandises au Canada	8
Mises en demeure relatives au marquage des marchandises	9
Décisions anticipées	10
Déterminations/révisions	10
Pénalités	10
Renseignements supplémentaires	11
Annexe A – Marchandises dont le marquage est obligatoire	12
Annexe B – Guide de l'annexe I	15
Annexe C – Marchandises bénéficiant d'une exemption de marquage	21
Annexe D – Guide de l'annexe II	23
Annexe E – Exemples de méthodes acceptables de marquage	26
Annexe F – Liste des bureaux où vous pouvez joindre un expert en marquage	27

### Législation

Voici des extraits de la législation relative au programme de marquage.

#### *Loi sur les douanes*

#### **Marquage des marchandises**

35.01 L'importation des marchandises qui doivent être marquées aux termes des règlements d'application de l'article 19 du *Tarif des douanes* est subordonnée à leur marquage conformément à ces règlements.

(2) Est passible d'une pénalité maximale de vingt-cinq mille dollars fixée par le ministre quiconque omet de se conformer à une condition d'un agrément octroyé en vertu de la présente loi ou du *Tarif des douanes* ou à une obligation prévue dans un engagement accepté en vertu de l'article 4.1.

Défaut de se conformer

(3) paragraphe

vingt-cinq mille dollars fixée par le ministre quiconque omet de se conformer à une disposition d'une loi ou d'un règlement, désignée par un règlement pris en vertu du

109.1 (1) Est passible d'une pénalité maximale de

Dispositions désignées

#### **Pénalités et intérêts**

c) les marchandises importées ont été marquées d'une manière trompeuse de façon à induire une autre personne en erreur quant au pays ou à la zone

paragraphe (2) ont été dédouanées sans avoir été marquées conformément à cet article;

b) les marchandises en cause à l'article 35.01 ou au paragraphe (2) ont été dédouanées sans avoir été marquées conformément à cet article;

a) la personne récidive et a été mise en demeure conformément au paragraphe (2);

l'article 109.1 que dans les cas suivants :

personne n'est passible de la pénalité prévue à

catégorie réglementaire importées d'un pays ALÉNA, une

#### **Marchandises importées d'un pays ALÉNA**

(4) Lorsque sont en cause des marchandises d'une catégorie réglementaire importées d'un pays ALÉNA, une personne n'est passible de la pénalité prévue à l'article 109.1 que dans les cas suivants :

a) la personne récidive et a été mise en demeure conformément au paragraphe (2);

b) les marchandises importées ont été marquées d'une manière trompeuse de façon à induire une autre personne en erreur quant au pays ou à la zone

paragraphe (2) ont été dédouanées sans avoir été marquées conformément à cet article;

c) les marchandises importées ont été marquées d'une manière trompeuse de façon à induire une autre personne en erreur quant au pays ou à la zone







## En résumé

### MARQUAGE DES MARCHANDISES IMPORTÉES

1. Le présent mémorandum a été mis à jour pour refléter les changements apportés au Règlement concernant la détermination, aux fins de marquage, du pays d'origine de marchandises importées d'un pays autre qu'un pays ALENA et la détermination des marchandises à marquer ainsi qu'au Règlement concernant la détermination, aux fins de marquage, d'origine de marchandises importées d'un pays ALENA et la détermination des marchandises à marquer.
2. L'article intitulé Pénalités a été ajouté afin de mettre en évidence le pouvoir d'infliger des sanctions administratives pécuniaires en raison de la non-conformité aux exigences de marquage.
3. La terminologie a été mise à jour pour faire état des changements apportés à la structure organisationnelle de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC).
4. Les alinéas 38 et 39 ont été simplifiés pour clarifier les procédures appropriées.
5. À l'alinéa 47, de nouveaux renseignements sur les sanctions administratives pécuniaires liées à l'omission du marquage des marchandises ont été ajoutés.
6. À l'alinéa 49, de nouvelles coordonnées de personnes-ressources ont été ajoutées.
7. L'article 2 du groupe 3, dans les annexes A (tableau I) et B (le guide sur le tableau I) s'applique qu'aux marchandises en provenance des pays autres que ceux de l'ALENA.
8. Article 6 (de la liste des pays qui ne font pas partie de l'ALENA) des parties des annexes C (tableau II) et D (le guide sur le tableau II) ne montre plus la description des classifications tarifaires mentionnées dans cette section.
9. Article 7 (de la liste des pays de l'ALENA) des parties des annexes C (tableau II) et D (le guide sur le tableau II) ne montre plus la description des classifications tarifaires mentionnées dans cette section.
10. Annexe F – Personnes-ressources dans les régions – la liste a été mise à jour.





Canada Border  
Services Agency

Agence des services  
frontaliers du Canada

Ottawa, October 19, 2011

# MEMORANDUM D11-3-1

---

## In Brief

### MARKING OF IMPORTED GOODS

Appendix F of Memorandum D11-3-1, *Marking of Imported Goods*, dated January 28, 2011 has been modified to reflect changes made to the regional marking experts' contact information.



Printed in Canada

Canada





## APPENDIX F

## LIST OF OFFICES WHERE A REGIONAL MARKING EXPERT MAY BE CONTACTED

Office	Address	Telephone/Facsimile Numbers
Halifax	Canada Border Services Agency Client Services Division 1969 Upper Water Street Purdy's Tower 2, 5th Floor Halifax, NS B3J 3R7	T: 902-426-5543 F: 902-426-8825
Montréal	Canada Border Services Agency Trade Services Division 400 Youville Square, 4th Floor Montréal, QC H2Y 2C2	T: 514-286-7879 ext 5186 or 5270 F: 514-496-6681
Ottawa	Canada Border Services Agency Client Services Division 2270 St. Laurent Blvd., 1st Floor Ottawa, ON K1G 6C4	T: 613-991-1773 F: 613-991-1407
Toronto	Canada Border Services Agency Compliance Verification and Services P.O. Box 10 Station A 1 Front Street West Toronto, ON M5J 2X6	T: 416-954-4942 F: 416-954-0364
Hamilton	Canada Border Services Agency Compliance Verification and Services 55 Bay St. North P.O. Box 2989 Hamilton, ON L8N 3V8	T: 905-308-8589 F: 905-308-8616
Windsor	Canada Border Services Agency Compliance Verification and Services P.O. Box 1641 Windsor, ON N9A 7K3	T: 519-967-4145 F: 519-967-4067
Winnipeg	Canada Border Services Agency Trade Compliance Division Victory Building 100-269 Main Street Winnipeg, MB R3C 1B3	T: 204-983-1748 F: 204-983-6635
Calgary	Canada Border Services Agency Trade Administration Services 2588-27th Street NE Calgary, AB T1Y 7G1	T: 403-292-4124 F: 403-292-4200
Vancouver	Canada Border Services Agency Trade Compliance Division 503-333 Dunsmuir Street Vancouver, BC V6B 5R4	T: 604-666-6753 F: 604-666-7027

## REFERENCES

**ISSUING OFFICE –**

Commercial Border Programs Division  
 Border Programs Directorate  
 Programs Branch

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Tariff*, section 19  
*Customs Act*, sections 35.01, 35.02, 43.1, 57.01, 61, 63, 64, and 159.1  
*Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations*  
*Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (Non-NAFTA Countries) Regulations*  
*Marking of Imported Goods Regulations*

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

Memorandum D11-3-1, February 18, 1998; and  
 Interim Memorandum D11-3-1, July 13, 2009

**HEADQUARTERS FILE –****OTHER REFERENCES –**

D7-4-4, D11-4-16

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



Printed in Canada



RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -	
AUTRES RÉFÉRENCES -	D7-4-4, D11-4-16

BUREAU DE DIFFUSION -	Programmes frontaliers du secteur commercial Direction des programmes frontaliers Programmes
RÉFÉRENCES LÉGALES -	Tarif des douanes, article 19 Loi sur les douanes, articles 35.01, 35.02, 43.1, 57.01, 61, 63, 64 et 159.1 Règlement sur la désignation, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (Pays ALEN4) Règlement sur la détermination, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (Pays autre qu'un pays ALEN4) Règlement sur le marquage des marchandises importées
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -	Mémorandum D11-3-1, le 18 février 1998 et Mémorandum intermédiaire D11-3-1, le 13 juillet 2009

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



## LISTE DES BUREAUX OÙ VOUS POUVEZ JOINDRE UN EXPERT EN MARQUAGE

Bureau	Adresse	Numéros de téléphone/télécopieur
Halifax	Agence des services frontaliers du Canada Division des services à la clientèle 1969, rue Upper Water Tour Purdy 2, 5 <sup>e</sup> étage Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3R7	Tél. : 902-426-5543 Téléc. : 902-426-8825
Montréal	Agence des services frontaliers du Canada Division des services des politiques commerciales 400, Place d'Youville, 4 <sup>e</sup> étage Montréal (Québec) H2Y 2C2	Tél. : 514-286-7879, poste 5186 ou 5270 Téléc. : 514-496-6681
Ottawa	Agence des services frontaliers du Canada Division des services à la clientèle 2270, boulevard Saint-Laurent, 1 <sup>er</sup> étage Ottawa (Ontario) K1G 6C4	Tél. : 613-991-1773 Téléc. : 613-991-1407
Toronto	Agence des services frontaliers du Canada Vérification de l'observation et services (Case postale 10) Succursale A 1, rue Front Ouest Toronto (Ontario) M5J 2X6	Tél. : 416-954-4942 Téléc. : 416-954-0364
Hamilton	Agence des services frontaliers du Canada Vérification de l'observation et services 55, rue Bay Nord Case postale 2989 Hamilton (Ontario) L8N 3V8	Tél. : 905-308-8589 Téléc. : 905-308-8616
Windsor	Agence des services frontaliers du Canada Vérification de l'observation et services Case postale 1641 Windsor (Ontario) N9A 7K3	Tél. : 519-967-4145 Téléc. : 519-967-4067
Winnipeg	Agence des services frontaliers du Canada Division de l'observation des programmes commerciaux Immeuble Victory 100-269, rue Main Winnipeg (Manitoba) R3C 1B3	Tél. : 204-983-3688 Téléc. : 204-983-6635
Calgary	Agence des services frontaliers du Canada Services d'administration des politiques commerciales 2588-27th Street NE Calgary (Alberta) T1Y 7G1	Tél. : 403-292-4124 Téléc. : 403-292-4200
Vancouver	Agence des services frontaliers du Canada Division de l'observation des programmes commerciaux 503-333, rue Dunsmuir Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5R4	Tél. : 604-666-6753 Téléc. : 604-666-7027







# MÉMORANDUM D11-3-1

Ottawa, le 19 octobre 2011

## En résumé

### MARQUAGE DES MARCHANDISES IMPORTÉES

L'annexe F du Mémoire D11-3-1, *Marquage des marchandises importées*, du 28 janvier 2011 a été modifié afin de mettre à jour l'information pour joindre des experts en marquage.





# MEMORANDUM D11-3-2

Ottawa, October 25, 1996

Ottawa, le 25 octobre 1996

## SUBJECT

## OBJET

### MARKING DETERMINATION/RE-DETERMINATION OF GOODS IMPORTED FROM A NAFTA COUNTRY

### DÉTERMINATION OU RÉVISION SUR LE MARQUAGE DES MARCHANDISES IMPORTÉES D'UN PAYS ALÉNA

This Memorandum outlines and explains the legislation and regulations governing the marking determination and re-determination of goods imported from a NAFTA country, and advises importers/owners, exporters and producers on how to use appropriate sections of the legislation.

Le présent mémorandum énonce et explique les dispositions législatives et les règlements qui régissent la détermination ainsi que la révision et le réexamen des décisions sur la conformité des marques des marchandises importées d'un pays ALÉNA, et il informe les importateurs, les propriétaires, les exportateurs et les producteurs de la façon d'utiliser les articles appropriés des dispositions législatives.

**Notes:** 1. For information regarding procedures to follow for NAFTA requests of re-determination or further re-determination of origin by an exporter/producer, refer to Memorandum D11-4-17, *NAFTA Origin Re-determination Requests Filed by the Person Who Completed and Signed the Certificate of Origin*.

**Nota :** 1. Pour obtenir des renseignements sur les procédures relatives aux demandes de révision ou de réexamen de l'origine des marchandises (ALÉNA) faites par un exportateur ou un producteur, consultez le Mémorandum D11-4-17, *Demandes de révision ou de réexamen de l'origine, dans le cadre de l'aléna, présentées par la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine*.

2. Requests for re-determination of origin by an importer or person who is liable to pay duties on imported goods are covered in Memorandum D11-6-1, *Determination/Re-determination and Appraisal/Re-appraisal of Goods*.

2. Pour obtenir des renseignements sur les demandes de révision de l'origine faites par un importateur ou une personne redevable de droits sur des marchandises importées, consultez le Mémorandum D11-6-1, *Détermination de l'origine, classement tarifaire et appréciation de la valeur en douane des marchandises et leur révision et réexamen*.

## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
Legislation	3
Regulations	11
Guidelines and General Information	12
Definitions	12
Determination by a Designated Officer	14

	Page
Législation	3
Règlement	11
Lignes directrices et renseignements généraux	12
Définitions	12
Détermination par un agent désigné	14



Deemed Determination	15	Détermination présumée	15
Re-determination without Request – Section 61	15	Révision d'office – Article 61	15
Request for Re-determination by the Deputy Minister – Section 63	16	Réexamen par le sous-ministre – Article 63	16
Re-determination without Request by the Deputy Minister – Section 64	17	Réexamen d'office par le sous-ministre – Article 64	17
Appeals to the Canadian International Trade Tribunal (CITT)	18	Appels devant le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE)	18
Requests Held in Abeyance	18	Demandes mises en suspens	18
Requests for Re-determination	19	Demandes de réexamen	19
Preparation of Form B 236, <i>Request for a Marking Re-determination of Goods Imported from a NAFTA Country</i>	19	Préparation du formulaire B 236, <i>Demande(s) de réexamen des décisions des marques des marchandises importées d'un pays de l'ALÉNA</i>	19
Documentation Required to Support a Form B 236	20	Documents requis à l'appui du formulaire B 236	20
Presentation of Requests	20	Présentation de demandes	20
Notice of the Department's Decision – Determinations and Re-determinations	21	Avis de décision du Ministère – Détermination, révision et réexamen	21
General Principles	22	Principes généraux	22
Appendix A – Form B 236, <i>Request(s) for a Marking Re-determination of Goods Imported from a NAFTA country</i> , and coding instructions for its completion		Annexe A – Formulaire B 236, <i>Demande(s) de réexamen des décisions des marques des marchandises importées d'un pays de l'ALÉNA</i> , et les instructions de codage sur la façon de le remplir	
Appendix B – Supporting Documentation Requirements for a Re-determination Request Marking		Annexe B – Exigences en matière de documents pertinents en ce qui concerne une demande de révision de la détermination du marquage	
Appendix C – Criteria for Re-determination Pursuant to Paragraph 61(e) of the <i>Customs Act</i>		Annexe C – Critères relatifs à la révision de la décision aux termes de l'alinéa 61e) de la <i>Loi sur les douanes</i>	
Appendix D – Criteria for Re-determination Pursuant to Paragraph 63(1)(b) of the <i>Customs Act</i>		Annexe D – Critères relatifs au réexamen de la révision de la décision aux termes de l'alinéa 63(1)b) de la <i>Loi sur les douanes</i>	



Appendix E – Criteria for Re-determination  
Pursuant to Paragraph 64(a.1)  
of the *Customs Act*

Appendix F – Revenue Canada – Trade  
Administration Services  
Offices

### Legislation

Subsection 2(1) and sections 35.01, 35.02, 57.01,  
61, 63, 64, 67, 68, 159.1, and 160 of the *Customs Act*.

Subsection 63.1(1) of the *Customs Tariff*.

#### *Customs Act*

2. (1) In this Act, "prescribed" means

(a) in the case of a form, the information to be  
given on a form or the manner of filing a form,  
authorized by the Minister, and

(b) in any other case, prescribed by regulation or  
determined in accordance with the rules prescribed  
by regulation.

#### *Marking of Goods*

35.01 No person shall import goods that are required  
to be marked by any regulations made pursuant to  
section 63.1 of the *Customs Tariff* unless the goods are  
marked in accordance with those regulations.

35.02 (1) Every person who fails to comply with  
section 35.01 is liable to a penalty of \$250 for each  
failure to comply.

(2) The Minister or any officer designated by the  
Minister for the purposes of this section may, by notice  
served personally or by registered mail, require any  
person

(a) to mark the imported goods with respect to  
which there has been a failure to comply with  
section 35.01 in accordance with the regulations  
made pursuant to section 63.1 of the *Customs Tariff*  
within such reasonable time as may be stipulated  
in the notice; or

Annexe E – Critères relatifs au réexamen de  
la décision aux termes de  
l'alinéa 64a.1) de la *Loi sur les  
douanes*

Annexe F – Revenu Canada – Bureaux des  
Services de l'administration  
des politiques commerciales

### Législation

Le paragraphe 2(1) et les articles 35.01, 35.02,  
57.01, 61, 63, 64, 67, 68, 159.1 et 160 de la *Loi sur les  
douanes*.

L'article 63.1(1) du *Tarif des douanes*.

#### *Loi sur les douanes*

2. (1) En vertu de la présente loi, «réglementaire»

a) dans le cas d'un formulaire, se dit de renseigne-  
ments à fournir sur un formulaire ou de modalités  
de production ou de présentation d'un formulaire,  
autorisés par le ministre;

b) dans les autres cas, signifie visé par règlement  
ou déterminé conformément à des règles prévues  
par règlement.

#### *Marquage des marchandises*

35.01 L'importation des marchandises qui doivent  
être marquées aux termes des règlements d'application  
de l'article 63.1 du *Tarif des douanes* est subordonnée  
à leur marquage conformément à ces règlements.

35.02 (1) Quiconque omet de se conformer à  
l'article 35.01 est tenu de payer une pénalité de 250 \$  
pour chaque omission.

(2) Le destinataire d'une mise en demeure du  
ministre, ou de l'agent que celui-ci charge de l'application  
du présent article, signifiée à personne ou envoyée par  
courrier recommandé ou certifié, est tenu :

a) soit de marquer, conformément aux règlements  
d'application de l'article 63.1 du *Tarif des douanes*  
et dans le délai raisonnable fixé par la mise en  
demeure, les marchandises importées en contra-  
vention de l'article 35.01;

(b) to comply with section 35.01 in respect of any goods designated in the notice that will subsequently be imported by the person.

(3) Every person who fails to comply with a notice served on the person under subsection (2) in respect of goods is liable, in addition to any penalty provided for under subsection (1), to a penalty of \$2000 or such lesser amount as the Minister may direct.

(4) Where a person imports goods of a prescribed class from a NAFTA country, that person is not liable to a penalty under this section unless

(a) the person has previously failed to comply with section 35.01 in respect of imported goods and has been given notice pursuant to subsection (2);

(b) the goods with respect to which there has been a failure to comply with section 35.01 or a notice given pursuant to subsection (2) have been released without being marked in the manner referred to in section 35.01; or

(c) the imported goods have been marked in a deceptive manner so as to mislead another person as to the country or geographic area of origin of the goods.

(5) Any person who is liable to pay a penalty under this section shall pay, in addition to the penalty, interest at the specified rate for the period beginning on the day after the day on which the person became liable to the penalty and ending on the day on which the penalty has been paid in full, calculated on the outstanding balance of the penalty.

#### *Marking Determination*

57.01 (1) Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the Minister for the purposes of this section may, at any time before or within thirty days after goods imported from a NAFTA country are accounted for under subsection 32(1),(3) or (5), in the prescribed manner and subject to the prescribed conditions, make a determination as to whether the goods have been marked in the manner referred to in section 35.01 and shall give notice of the determination to the prescribed class of persons.

b) soit de se conformer à l'article 35.01 à l'égard de marchandises, indiquées dans la mise en demeure, qui seront importées ultérieurement.

(3) Quiconque omet de se conformer à la mise en demeure prévue au paragraphe (2) est tenu de payer, en plus de la pénalité prévue au paragraphe (1), une pénalité maximale de 2 000 \$, dont le montant est fixé par le ministre.

(4) Lorsque sont en cause des marchandises d'une catégorie réglementaire importées d'un pays ALÉNA, une personne n'est passible de la pénalité prévue au présent article que dans un des cas suivants :

a) la personne récidive et a été mise en demeure conformément au paragraphe (2);

b) les marchandises en cause à l'article 35.01 ou au paragraphe (2) ont été dédouanées sans avoir été marquées conformément à cet article;

c) les marchandises importées ont été marquées d'une manière trompeuse de façon à induire une autre personne en erreur quant au pays ou à la zone géographique de leur origine.

(5) Quiconque est tenu de payer la pénalité prévue par le présent article paie, en plus de celle-ci, des intérêts au taux déterminé, calculés sur les arriérés pour la période commençant le lendemain de l'imposition de la pénalité et se terminant le jour de son paiement intégral.

#### *Détermination de la conformité des marques*

57.01 (1) L'agent chargé, ou l'agent appartenant à une catégorie d'agents chargés, par le ministre de l'application du présent article, peut, avant la déclaration en détail, en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), de marchandises importées d'un pays ALÉNA, ou dans les trente jours suivant celle-ci, selon les modalités de présentation réglementaires et sous réserve des conditions réglementaires, déterminer si les marchandises ont été marquées conformément à l'article 35.01; il donne avis de sa décision aux personnes de la catégorie réglementaire.

(2) Where an officer does not make a determination under subsection (1) in respect of goods imported from a NAFTA country within thirty days after the time the goods are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5), a determination as to whether the goods have been marked in the manner referred to in section 35.01 shall be deemed to have been made in accordance with any representations that have been made in respect of the marking of the goods by the person who accounted for the goods.

#### *Re-determination by Designated Officer*

61. A designated officer may, after imported goods have been released,

(a) within ninety days,

(b) where it was not possible for an officer to make a determination or an appraisal under subsection 58(1) because of insufficient information, within two years,

(c) where, on the basis of an audit or examination under section 42 or a verification of origin under this *Act*, the designated officer deems it advisable, within two years,

(d) in the case of a verification of origin under this *Act* where an election to average has been made under the regulations made pursuant to section 13 of the *Customs Tariff*, such further time as may be prescribed, or

(e) where the Minister deems it advisable, within two years

after the time a marking determination was made in respect of the goods under section 57.01 or a determination or an appraisal was made in respect of the goods under section 58, re-determine the marking determination, re-determine the tariff classification or re-appraise the value for duty of the goods and, where the designated officer makes such a re-determination or re-appraisal, the designated officer shall immediately give notice of that decision to

(f) the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5), the importer of the goods or the person who was the owner of the goods at the time of release, and

(g) persons who are members of the prescribed class, in the case of a re-determination of a marking determination.

(2) Dans le cas où l'agent ne rend pas sa décision dans les trente jours suivant la déclaration en détail des marchandises en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), celles-ci sont réputées marquées conformément à l'article 35.01 sur le fondement des représentations pertinentes effectuées par l'auteur de la déclaration en détail.

#### *Révision par l'agent désigné*

61. L'agent désigné peut, après le dédouanement de marchandises importées, procéder à la révision de la décision sur la conformité des marques de celles-ci prise en application de l'article 57.01, ou de leur classement tarifaire, ou de l'appréciation de leur valeur en douane effectués en application de l'article 58 dans les délais indiqués ci-après à compter de la décision, du classement ou de l'appréciation :

a) quatre-vingt-dix jours;

b) deux ans, lorsqu'un agent n'a pas été en mesure, faute de renseignements suffisants, de procéder au classement ou à l'appréciation prévus au paragraphe 58(1);

c) deux ans, lorsqu'il l'estime souhaitable d'après les résultats de la vérification ou de l'examen visés à l'article 42 ou de la vérification de l'origine prévue par la présente loi;

d) le délai plus long prévu par règlement, lorsqu'il y a eu choix, pour les fins de la vérification de l'origine prévue par la présente loi, d'établir le calcul des coûts en fonction de la moyenne aux termes des règlements d'application de l'article 13 du *Tarif des douanes*;

e) deux ans, lorsque le ministre l'estime souhaitable.

Le cas échéant, il donne avis sans délai de sa décision à la personne qui a déclaré en détail les marchandises en cause en application des paragraphes 32(1), (3) ou (5), à l'importateur des marchandises ou à la personne qui était propriétaire des marchandises au moment de leur dédouanement et, dans le cas de la révision de la décision sur la conformité des marques, aux personnes de la catégorie réglementaire.



*Re-determination by the Deputy Minister*

63. (1) Any person may

(a) within ninety days after the time the person was given an advance ruling under section 43.1, notice of a marking determination under section 57.01 or notice of a decision under section 60 or 61, or

(b) where the Minister deems it advisable, within two years after the time an advance ruling was given under section 43.1, a marking determination was made under section 57.01 or a determination or appraisal was made under section 58,

request a review of the advance ruling, a re-determination of the marking determination, a further re-determination of the tariff classification or marking determination or a further re-appraisal of the value for duty re-determined or re-appraised under section 60 or 61.

(2) A request under this section shall be made to the Deputy Minister in the prescribed manner and in the prescribed form containing the prescribed information.

(3) On receipt of a request under this section, the Deputy Minister shall, with all due dispatch, affirm, revise or reverse the advance ruling, re-determine the marking determination or tariff classification or re-appraise the value for duty, as the case may be, and give notice of his decision to the person who made the request.

64. The Deputy Minister may re-determine the tariff classification or marking determination or re-appraise the value for duty of imported goods

(a) in the case of a determination of a tariff classification or an appraisal of value for duty, within two years after the time a determination or appraisal was made under section 58, where the Minister deems it advisable,

(a.1) in the case of a marking determination, within two years after the time the determination was made under section 57.01, where the Minister deems it advisable,

*Réexamen par le sous-ministre*

63. (1) Toute personne peut demander le réexamen de la révision :

a) dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'avis de la décision anticipée prise en vertu de l'article 43.1, de la décision sur la conformité des marques prise en vertu de l'article 57.01 ou de la décision prise en vertu de l'article 60 ou 61,

b) si le ministre l'estime souhaitable, dans les deux ans suivant la décision anticipée prise en vertu de l'article 43.1, la décision sur la conformité des marques prise en vertu de l'article 57.01 ou le classement ou l'appréciation prévus à l'article 58.

(2) La demande prévue au présent article est à présenter au sous-ministre, selon les modalités réglementaires ainsi qu'en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre.

(3) Sur réception de la demande prévue au présent article, le sous-ministre procède dans les meilleurs délais au réexamen et donne avis de sa décision au demandeur.

64. Le sous-ministre peut procéder au réexamen du classement tarifaire, de la décision sur la conformité des marques ou de l'appréciation de la valeur en douane des marchandises importées :

a) dans le cas du classement tarifaire ou de l'appréciation de la valeur en douane, dans les deux ans suivant le classement ou l'appréciation prévus à l'article 58, si le ministre l'estime souhaitable;

a.1) dans le cas de la décision sur la conformité des marques, dans les deux ans suivant la prise de la décision en vertu de l'article 57.01, si le ministre l'estime souhaitable;

(b) at any time after a re-determination or a re-appraisal was made under subsection 63(3), but before an appeal under section 67 is heard, on the recommendation of the Attorney General for Canada, where the re-determination or re-appraisal would reduce duties payable on the goods,

(c) at any time, where the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5) or a person who was given notice of a marking determination under section 57.01 has failed to comply with any of the provisions of this Act or the regulations or has committed an offence under this Act in respect of the goods,

(d) at any time, where the re-determination or re-appraisal would give effect to a decision of the Canadian International Trade Tribunal, the Federal Court or the Supreme Court of Canada made in respect of the goods, and

(e) at any time, where the re-determination or re-appraisal would give effect in respect of the goods (in this paragraph referred to as the "subsequent goods") to a decision of the Canadian International Trade Tribunal, the Federal Court or the Supreme Court of Canada, or of the Deputy Minister under paragraph (b), made in respect of

(i) other like goods of the same importer or owner imported on or prior to the date of importation of the subsequent goods, where the decision relates to the tariff classification of those other goods, or

(ii) other goods of the same importer or owner imported on or prior to the date of importation of the subsequent goods, where the decision relates to the manner of determining the value for duty of those other goods,

and, where the Deputy Minister makes a re-determination or re-appraisal under this section, the Deputy Minister shall immediately give notice of that decision to the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5), the importer of the goods or

b) à tout moment après le réexamen visé au paragraphe 63(3), mais avant l'audition de l'appel prévu à l'article 67, sur recommandation du procureur général du Canada, dans les cas où le réexamen réduirait les droits exigibles sur les marchandises;

c) à tout moment, si la personne qui a déclaré en détail les marchandises en cause, en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), ou le destinataire de l'avis de décision sur la conformité des marques donné en application de l'article 57.01 ne se sont pas conformés à la présente loi ou à ses règlements, ou ont enfreint les dispositions de cette loi applicables aux marchandises;

d) à tout moment, au cas où le nouveau classement ou la nouvelle appréciation résultant du réexamen donnerait effet à une décision du Tribunal canadien du commerce extérieur, de la Cour fédérale ou de la Cour suprême du Canada rendue au sujet des marchandises;

e) à tout moment, au cas où le nouveau classement ou la nouvelle appréciation résultant du réexamen donnerait effet, pour ce qui est des marchandises en cause, à une décision du Tribunal canadien du commerce extérieur, de la Cour fédérale ou de la Cour suprême du Canada, ou du sous-ministre en application de l'alinéa b), rendue au sujet :

(i) soit d'autres marchandises pareilles du même importateur ou propriétaire importées au plus tard à la même date que les marchandises en cause, si la décision porte sur le classement tarifaire des premières;

(ii) soit d'autres marchandises du même importateur ou propriétaire importées au plus tard à la même date que les marchandises en cause, si la décision porte sur le mode de détermination de la valeur en douane des premières.

Le cas échéant, il donne avis sans délai de sa décision à la personne qui a déclaré en détail les marchandises en cause en application des paragraphes 32(1), (3) ou (5), à l'importateur des marchandises, à la personne qui était propriétaire des marchandises au moment de leur

the person who was the owner of the goods at the time of release, or in the case of a re-determination of the marking determination under paragraph (a.1), to persons who are members of the prescribed class.

*Appeal(s) To The Canadian International  
Trade Tribunal (CITT)*

67. (1) A person who deems himself aggrieved by a decision of the Deputy Minister made pursuant to section 63 or 64 may appeal from the decision to the Canadian International Trade Tribunal by filing a notice of appeal in writing with the Deputy Minister and the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal within ninety days after the time notice of the decision was given.

(2) Before making a decision under this section, the Canadian International Trade Tribunal shall provide for a hearing and shall publish a notice thereof in the *Canada Gazette* at least twenty-one days prior to the day of the hearing, and any person who, on or before the day of the hearing, enters an appearance with the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal may be heard on the appeal.

(3) On an appeal under subsection (1), the Canadian International Trade Tribunal may make such order, finding or declaration as the nature of the matter may require, and an order, finding or declaration made under this section is not subject to review or to be restrained, prohibited, removed, set aside or otherwise dealt with except to the extent and in the manner provided by section 68.

68. (1) Any of the parties to an appeal under section 67, namely,

(a) the person who appealed,

(b) the Deputy Minister, or

(c) any person who entered an appearance in accordance with subsection 67(2),

may, with leave of a judge of the Federal Court, within ninety days after the date a decision is made under section 67, appeal therefrom to that Court on any question of law.

dédouanement et, dans le cas de la révision de décisions sur la conformité des marques prévue à l'alinéa a.1), aux personnes de la catégorie réglementaire.

*Appel(s) devant le Tribunal canadien du  
commerce extérieur (TCCE)*

67. (1) Toute personne qui s'estime lésée par une décision du sous-ministre rendue conformément à l'article 63 ou 64 peut en interjeter appel devant le Tribunal canadien du commerce extérieur en déposant par écrit un avis d'appel auprès du sous-ministre et du secrétaire de ce Tribunal dans les quatre-vingt-dix jours suivant la notification de l'avis de décision.

(2) Avant de se prononcer sur l'appel prévu par le présent article, le Tribunal canadien du commerce extérieur tient une audience sur préavis d'au moins vingt-et-un jours publié dans la *Gazette du Canada*, et toute personne peut être entendue à l'appel si, au plus tard le jour de l'audience, elle a remis un acte de comparution au secrétaire de ce Tribunal.

(3) Le Tribunal canadien du commerce extérieur peut statuer sur l'appel prévu au paragraphe (1), selon la nature de l'espèce, par ordonnance, constatation ou déclaration, celles-ci n'étant susceptibles de recours, de restriction, d'interdiction, d'annulation, de rejet ou de toute autre forme d'intervention que dans la mesure et selon les modalités prévues à l'article 68.

68. (1) La décision sur l'appel prévu à l'article 67 est, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date où elle est rendue et avec l'autorisation d'un juge de la Cour fédérale, susceptible de recours devant celle-ci, sur tout point de droit, de la part de toute partie à l'appel, à savoir :

a) l'appelant,

b) le sous-ministre,

c) quiconque a remis l'acte de comparution visé au paragraphe 67(2).



(2) The Federal Court may dispose of an appeal by making such order or finding as the nature of the matter may require or by referring the matter back to the Canadian International Trade Tribunal for re-hearing.

### *Offences*

159.1 Every person commits an offence who

(a) fails to mark imported goods in the manner referred to in section 35.01;

(b) marks imported goods in a deceptive manner so as to mislead another person as to the country or geographic origin of the goods; or

(c) with intent to conceal the information given by or contained in the mark, alters, defaces, removes or destroys a mark on imported goods made pursuant to the regulations made under subsection 63.1(2) of the *Customs Tariff*.

160. Every person who contravenes section 12, 13, 15 or 16, subsection 20(1), section 31 or 40, subsection 43(2), 95(1) or (3), 103(3) or 107(1) or section 153, 155 or 156 or commits an offence under section 159 or 159.1

(a) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine of not more than fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both that fine and that imprisonment; or

(b) is guilty of an indictable offence and liable to a fine of not more than five hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years or to both that fine and that imprisonment.

(2) La Cour fédérale peut statuer sur le recours, selon la nature de l'espèce, par ordonnance ou constatation, ou renvoyer l'affaire au Tribunal canadien du commerce extérieur pour une nouvelle audience.

### *Infractions*

159.1 Commet une infraction quiconque :

a) omet d'apposer une marque sur des marchandises importées conformément à l'article 35.01;

b) marque des marchandises importées d'une manière trompeuse de façon à induire une autre personne en erreur quant au pays ou à la zone géographique d'origine des marchandises;

c) avec l'intention de dissimuler des renseignements, cause la détérioration d'une marque apposée sur des marchandises importées conformément aux règlements d'application du paragraphe 63.1(2) du *Tarif des douanes*, la détruit, l'enlève, l'altère ou l'oblitére.

160. Toute personne qui contrevient à l'article 12, 13, 15 ou 16, au paragraphe 20(1), à l'article 31 ou 40, au paragraphe 43(2), 95(1) ou (3), 103(3) ou 107(1) ou à l'article 153, 155 ou 156, ou commet l'infraction prévue à l'article 159 ou 159.1, encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines.

*Customs Tariff**Tarif des douanes**Marking of Goods**Marquage des marchandises*

63.1 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, make regulations

63.1 (1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre des Finances, prendre des règlements

(a) specifying imported goods of any description or class, including any description or class specified in terms of the use of the goods, and requiring them to be marked in accordance with the regulations made pursuant to subsection (2) so as to indicate their country or geographic area of origin; and

a) désignant les marchandises importées, ou catégories de celles-ci, qui, notamment du fait de leur utilisation, doivent être marquées, conformément aux règlements pris en vertu du paragraphe (2), de manière à indiquer leur pays ou zone géographique d'origine;

(b) for determining the country or geographic area of origin of imported goods for the purposes of paragraph (a).

b) permettant de déterminer le pays ou la zone géographique d'origine des marchandises.

(2) The Minister may make regulations for the purpose of the administration of this section, including regulations

(2) Pour l'application du présent article, le ministre peut prendre des règlements, notamment pour :

(a) prescribing the manner in which imported goods must be marked and any conditions that apply to the marking of the goods; and

a) déterminer les modalités et conditions de marquage des marchandises importées;

(b) prescribing when the imported goods must be marked, including whether they must be marked before or after importation, and prescribing any conditions that apply in respect of the time of marking.

b) préciser quand les marchandises doivent être marquées, notamment si elles doivent l'être avant ou après leur importation, et déterminer les conditions applicables en l'occurrence.

(3) Regulations made under this section may apply generally or in relation to particular countries or geographic areas defined in the regulations.

(3) Les règlements pris en vertu des paragraphes (1) ou (2) peuvent être d'application générale ou seulement viser certains pays ou des zones géographiques définies.

(4) The operation of section 64 is suspended during the period in which this section is in force.

(4) L'article 64 est inopérant tant que le présent article est en vigueur.

## Regulations

### REGULATIONS RESPECTING THE MAKING OF MARKING DETERMINATIONS AND RE-DETERMINATIONS OF MARKING DETERMINATIONS IN RESPECT OF GOODS IMPORTED FROM A NAFTA COUNTRY

#### Short Title

1. These Regulations may be cited as the *NAFTA Marking Determination and Re-determination Regulations*.

#### Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Customs Act*. (*Loi*)

#### Manner of Making A Determination

3. For the purposes of subsection 57.01(1) of the Act, an officer shall determine whether goods imported from a NAFTA country have been marked in the manner referred to in section 35.01 of the Act by reviewing, analyzing or examining any of the following material:

(a) advance rulings given in respect of the goods pursuant to section 43.1 of the Act, or by the customs administration of a NAFTA country other than Canada;

(b) determinations or re-determinations, made under the Act, in respect of marking, tariff classification or origin of goods imported from a NAFTA country;

(c) decisions of the Canadian International Trade Tribunal, the Federal Court or the Supreme Court of Canada made in respect of goods imported from a NAFTA country;

(d) reports prepared by an officer at the time the goods were examined in accordance with subsection 99(1) of the Act;

## Règlement

### RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉTERMINATION DE LA CONFORMITÉ DES MARQUES AINSI QUE LA RÉVISION ET LE RÉEXAMEN DES DÉCISIONS SUR LA CONFORMITÉ DES MARQUES DES MARCHANDISES IMPORTÉES D'UN PAYS ALÉNA

#### Titre abrégé

1. *Règlement sur les déterminations de la conformité des marques ainsi que la révision et le réexamen des décisions sur la conformité des marques (ALÉNA).*

#### Définition

2. La définition qui suit s'applique au présent règlement,

«Loi» La *Loi sur les douanes*. (*Act*)

#### Modalités de la détermination

3. Pour l'application du paragraphe 57.01(1) de la Loi, l'agent détermine si les marchandises importées d'un pays ALÉNA ont été marquées conformément à l'article 35.01 de la Loi en faisant l'examen, l'étude ou l'analyse de tout ou partie de ce qui suit :

a) les décisions anticipées rendues à l'égard des marchandises aux termes de l'article 43.1 de la Loi ou par l'administration douanière d'un pays ALÉNA autre que le Canada;

b) les décisions rendues en vertu de la Loi au sujet de la conformité des marques, du classement tarifaire et de l'origine des marchandises importées d'un pays ALÉNA ainsi que les révisions et les réexamens de ces décisions faits en vertu de la Loi;

c) les décisions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur, la Cour fédérale et la Cour suprême du Canada au sujet de marchandises importées d'un pays ALÉNA;

d) les rapports dressés par l'agent lors de la visite des marchandises en vertu du paragraphe 99(1) de la Loi;



(e) samples of the goods taken by an officer in accordance with subsection 99(1) of the Act;

(f) information provided by the person who accounted for the goods pursuant to section 32 of the Act; and

(g) any other material provided by the importer, exporter or producer of the goods in respect of the marking of the goods.

e) les échantillons de marchandises prélevés par l'agent en vertu du paragraphe 99(1) de la Loi;

f) les renseignements fournis dans la déclaration en détail faite à l'égard des marchandises conformément à l'article 32 de la Loi;

g) les renseignements complémentaires concernant le marquage des marchandises fournis par l'importateur, l'exportateur ou le producteur des marchandises.

### *Class of Persons*

4. For the purposes of subsection 57.01(1) of the Act, the officer shall give notice of the marking determination made in respect of goods imported from a NAFTA country to the importer, exporter and producer of those goods.

5. For the purposes of paragraph 61(g) of the Act, the officer shall give notice of any re-determination of a marking determination made pursuant to section 61 of the Act in respect of goods imported from a NAFTA country to the importer, exporter and producer of those goods.

6. For the purposes of section 64 of the Act, the Deputy Minister shall give notice of any re-determination of a marking determination made pursuant to paragraph 64(a.1) of the Act in respect of goods imported from a NAFTA country to the importer, exporter and producer of those goods.

### *Catégorie de personnes*

4. Pour l'application du paragraphe 57.01(1) de la Loi, l'agent donne avis de sa décision sur la conformité des marques de marchandises importées d'un pays ALÉNA à l'importateur, à l'exportateur et au producteur des marchandises.

5. Pour l'application de l'article 61g) de la Loi, l'agent donne avis de sa décision sur la révision de la décision, rendue en vertu de l'article 61 de la Loi, sur la conformité des marques de marchandises importées d'un pays ALÉNA à l'importateur, à l'exportateur et au producteur des marchandises.

6. Pour l'application de l'article 64 de la Loi, le sous-ministre donne avis de sa décision sur le réexamen de la décision sur la conformité des marques, rendue en vertu de l'alinéa 64a.1) de la Loi à l'égard de marchandises importées d'un pays ALÉNA, à l'importateur, à l'exportateur et au producteur des marchandises.

## **GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION**

### **DEFINITIONS**

1. The following definitions are for the purpose of this Memorandum:

"Canada Customs Coding Form B 3" a document used to account for imported goods, will also include other accounting documents; (*Douanes Canada – Formule de codage B 3*)

## **LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **DÉFINITIONS**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent mémorandum :

«agent désigné» S'entend de l'expert régional en marquage dans les régions et les agents à l'Administration centrale. (*designated officer*)

- “commingled” means physically combined or mixed in inventory; (*combiné*)
- “date of accounting,” in respect to subsections 32(1), (3), and (5) of the *Customs Act*, is: for shipments duty-paid at terminal offices, show the date that appears in the “Accounting Date” field of Form K 84, *Importer/Broker Account Statement*, or, for cash transactions, show the date appearing in the “Statement Date” field of Form B 3-1, *Canada Customs Detailed Coding Statement*. For shipments paid at non-terminal locations or for recovery mode accounting documents, show the “Date Stamp” date that appears on the receipt copy of Form B 3, *Canada Customs Coding Form*; (*date de la déclaration en détail*)
- “designated officer” includes the marking expert in the regions and officers at Headquarters; (*agent désigné*)
- “domestic material” means a material, the country of origin of which, as determined under these Regulations, is the same country in which the goods are produced; (*matière d’origine nationale*)
- “exporter” means a person exporting goods to Canada who may not be the producer of the goods; (*exportateur*)
- “foreign material” means a material, the country of origin of which, as determined under these Regulations, is not the same country in which the goods are produced; (*matière étrangère*)
- “fungible goods” means goods that are interchangeable for commercial purposes with other goods the properties of which are identical; (*marchandises fongibles*)
- “fungible materials” means materials that are interchangeable for commercial purposes with other materials the properties of which are identical; (*matières fongibles*)
- “importer” includes any person who accounts for imported goods; (*importateur*)
- “incorporated” means physically incorporated into goods as a result of production; (*incorporé*)
- “legible” means capable of being easily read; (*lisible*)
- “producer” means a person who grows, mines, harvests, fishes, traps, hunts, manufactures, processes, or assembles a good; (*producteur*)
- “production” means growing, mining, harvesting, fishing, trapping, hunting, manufacturing, processing, or assembling goods; (*production*)
- «combiné» Combiné ou mélangé matériellement dans les stocks. (*commingled*)
- «date de la déclaration en détail» En ce qui concerne les paragraphes 32(1), (3) et (5) de la *Loi sur les douanes* s’entend : pour les marchandises dont les droits ont été acquittés aux bureaux dotés d’un terminal, la date de déclaration en détail est la date indiquée à la zone «date de déclaration en détail» du formulaire K 84, *Relevé de compte de l’importateur ou du courtier*, ou, pour les transactions au comptant, la date indiquée à la zone «date du relevé» du formulaire B 3-1, *Douanes Canada – Relevé détaillé de codage*. Pour les expéditions acquittées à un bureau non doté d’un terminal ou dans le cas des documents de déclaration en détail en mode de recouvrement, la date de déclaration en détail est la date du timbre dateur qui figure sur la copie-reçu du formulaire B 3, *Douanes Canada – Formule de codage*. (*date of accounting*)
- «dernier acheteur» Dernière personne au Canada qui achète les marchandises dans la forme sous laquelle elles ont été importées, que cette personne soit ou non la dernière à les utiliser. (*ultimate purchaser*)
- «Douanes Canada – Formule de codage B 3» Un document, utilisé pour documenter les marchandises importées, comprendra également d’autres documents de déclaration en détail. (*Canada Customs Coding Form B 3*)
- «exportateur» Personne qui exporte des marchandises au Canada sans en être nécessairement le producteur. (*exporter*)
- «importateur» Toute personne qui déclare en détail des marchandises importées. (*importer*)
- «incorporé» Se dit de ce qui est physiquement incorporé dans les marchandises au cours d’une opération de production. (*incorporated*)
- «lisible» Qui peut être lu facilement. (*legible*)
- «marchandises fongibles» Marchandises qui sont interchangeables dans le commerce avec d’autres marchandises et dont les propriétés sont essentiellement les mêmes. (*fungible goods*)
- «matière étrangère» Matière dont le pays d’origine, déterminé conformément au présent règlement, n’est pas celui dans lequel la marchandise est produite. (*foreign material*)
- «matières fongibles» Matières qui sont interchangeables dans le commerce avec d’autres marchandises et dont les propriétés sont essentiellement les mêmes. (*fungible materials*)

“ultimate purchaser” means the last person in Canada who purchases the goods in the form in which they are imported, whether or not that purchaser is the last person to use the goods in Canada. (*dernier acheteur*)

«matière d'origine nationale» Matière dont le pays d'origine, déterminé conformément au présent règlement, est celui dans lequel les marchandises sont produites. (*domestic material*)

«producteur» Personne qui cultive, extrait, récolte, pêche, piège, chasse, fabrique, transforme ou assemble une marchandise. (*producer*)

«production» Le fait de cultiver, d'extraire, de récolter, de pêcher, de piéger, de chasser, de fabriquer, de transformer ou d'assembler une marchandise. (*production*)

#### DETERMINATION BY A DESIGNATED OFFICER

2. Pursuant to subsection 57.01(1) of the *Customs Act*, a designated officer may determine the marking of imported goods from a NAFTA country at any time before or within 30 calendar days after a final accounting is made under subsection 32(1), (3), or (5) of the Act.

3. Determinations will include all three marking components:

(a) Component 1: Is the good required to be marked with its country of origin?

(b) Component 2: What country of origin must be marked on the goods?

(c) Component 3: What are the acceptable method and manner of marking the goods?

4. A determination rendered under subsection 57.01(1) will be issued in the form of a letter.

5. When a determination of marking cannot be made due to lack of information, the designated officer will advise the importer or his agent that the imported goods are under review and that further information is required before a final decision can be given. If the additional information is not received within the 30 calendar day statutory time limit of subsection 57.01(1) of the *Customs Act*, a re-determination may be made by the designated officer pursuant to paragraph 61(a) or 61(e) of the *Customs Act*, based on the information available.

6. Notice of the determination shall be given to the importer, exporter, and producer of the goods.

#### DÉTERMINATION PAR UN AGENT DÉSIGNÉ

2. Pour l'application du paragraphe 57.01(1) de la *Loi sur les douanes*, un agent désigné peut déterminer la conformité des marques de marchandises importées d'un pays ALÉNA jusqu'à 30 jours civils après la présentation d'une déclaration en détail définitive, et ce, en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la Loi.

3. Les déterminations comprendront les trois éléments du marquage suivants :

a) Élément 1 : Est-il nécessaire d'apposer la marque du pays d'origine sur les marchandises?

b) Élément 2 : Quel est le pays d'origine des marchandises aux fins du marquage?

c) Élément 3 : Quelles sont les modalités et les conditions de marquage des marchandises acceptables?

4. Un avis de détermination rendue en vertu du paragraphe 57.01(1) sera donné sous forme de lettre.

5. Lorsque l'agent désigné ne peut déterminer la conformité des marques à cause d'un manque de renseignements, l'agent informe l'importateur ou son mandataire que les marchandises importées font l'objet d'un examen et que des renseignements additionnels sont nécessaires avant qu'une décision définitive puisse être rendue. Si l'expert ne reçoit pas les données supplémentaires dans le délai de 30 jours civils prévu au paragraphe 57.01(1) de la *Loi sur les douanes*, l'agent désigné peut ensuite faire une révision conformément à l'alinéa 61a) ou 61e) de la *Loi sur les douanes* selon l'information obtenue.

6. Un avis de détermination sera donné à l'importateur, à l'exportateur et au producteur des marchandises.



## DEEMED DETERMINATION

7. Subsection 57.01(2) of the Act provides that in those cases where a marking determination of imported goods from a NAFTA country is not made within 30 calendar days after the time the goods are accounted for under subsection 32(1), (3), or (5) of the Act, then a determination shall be deemed to have been made at the end of the 30 calendar day period.

## RE-DETERMINATION WITHOUT REQUEST – SECTION 61

8. Pursuant to paragraph 61(a) of the *Customs Act*, a designated officer may, within 90 days after a determination under section 57.01 of the *Customs Act*:

(a) re-determine a determination made under subsection 57.01; or

(b) complete a review initiated under section 57.01, where information was not received within the 30-day limits.

9. Re-determinations will include all three marking components:

(a) Component 1: Is the good required to be marked with its country of origin?

(b) Component 2: What country of origin must be marked on the goods?

(c) Component 3: What are the acceptable method and manner of marking the goods?

10. Pursuant to paragraph 61(e) of the *Customs Act*, a designated officer may make a re-determination of a marking determination rendered under section 57.01 within two years, where the Minister deems it advisable. The criteria specified will be published in the near future.

## DÉTERMINATION PRÉSUMÉE

7. Le paragraphe 57.01(2) de la Loi prévoit que, dans les cas où la détermination de la conformité des marques des marchandises importées d'un pays ALÉNA n'est pas effectuée dans les 30 jours civils suivant la date de la déclaration en détail des marchandises en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la Loi, la détermination est considérée comme ayant été faite à la fin du délai de 30 jours civils.

## RÉVISION D'OFFICE – ARTICLE 61

8. Aux termes de l'alinéa 61a) de la *Loi sur les douanes*, l'agent désigné peut, dans les 90 jours suivant une détermination faite en vertu de l'article 57.01 de la *Loi sur les douanes* :

a) procéder à la révision de la détermination faite en vertu de l'article 57.01; ou

b) terminer un examen amorcé en vertu de l'article 57.01 lorsque les renseignements n'ont pas été reçus dans les 30 jours prévus.

9. Les révisions comprendront les trois éléments du marquage suivants :

a) Élément 1 : Est-il nécessaire d'apposer la marque du pays d'origine sur les marchandises?

b) Élément 2 : Quel est le pays d'origine des marchandises aux fins du marquage?

c) Élément 3 : Quelles sont les modalités et les conditions de marquage des marchandises acceptables?

10. Aux termes de l'alinéa 61e) de la *Loi sur les douanes*, l'agent désigné peut, lorsque le ministre l'estime souhaitable, procéder à la révision de la décision sur la conformité des marques des marchandises importées d'un pays ALÉNA prise en vertu de l'article 57.01 dans les deux ans suivant la date de cette détermination. Ces critères seront publiés dans un avenir rapproché.

**REQUEST FOR RE-DETERMINATION BY THE DEPUTY MINISTER – SECTION 63**

11. Pursuant to section 63 of the *Customs Act*, a NAFTA importer/owner, exporter, or producer may request a re-determination of a marking determination/re-determination rendered under section 57.01 or 61 of the *Customs Act* on goods imported from a NAFTA country:

(a) within 90 calendar days after the date of the decision given under section 57.01 or 61 of the *Customs Act*; or

(b) within two years, where the Minister deems it advisable, after the time a marking determination was made in respect of the goods under section 57.01 of the *Customs Act*.

12. The criteria, as specified by the Minister, for accepting requests filed under 63(1)(b) of the *Customs Act* will be published in the near future.

13. A request made to the Deputy Minister under paragraph 63(1)(a) or 63(1)(b) of the Act must be presented on the prescribed Form B 236, *Request(s) for a Marking Re-determination of Goods Imported from a NAFTA Country*, as contained in Appendix A.

14. A request for a marking re-determination may not be submitted to the Department until 30 calendar days after the goods are accounted for under subsection 32(1), (3), or (5) of the *Customs Act* or until a determination is made under section 57.01 of the *Customs Act*.

15. Subsection 63(3) of the *Customs Act* imposes an obligation upon the Deputy Minister to come to a decision with all due dispatch and to notify the person who made the request of the decision. The Department will render the re-determination in the form of a letter.

**RÉEXAMEN PAR LE SOUS-MINISTRE – ARTICLE 63**

11. Aux termes de l'article 63 de la *Loi sur les douanes*, un importateur, un propriétaire, un exportateur ou un producteur peut demander le réexamen de la révision d'une décision sur la conformité des marques prise en vertu de l'article 57.01 ou de la décision prise en vertu de l'article 61 de la *Loi sur les douanes* à l'égard de marchandises importées d'un pays ALÉNA :

a) dans les 90 jours civils suivant l'avis de la décision sur la conformité des marques prise en vertu de l'article 57.01 ou de la décision prise en vertu de l'article 61 de la *Loi sur les douanes*;

b) si le ministre l'estime souhaitable, dans les deux ans suivant la décision sur la conformité des marques prise en vertu de l'article 57.01 de la *Loi sur les douanes*.

12. Les critères déterminés par le ministre pour accepter des demandes présentées aux termes de l'alinéa 63(1)b) de la *Loi sur les douanes* seront publiés dans un avenir rapproché.

13. Les demandes faites auprès du sous-ministre, en vertu des alinéas 63(1)a) ou 63(1)b) de la Loi, doivent être présentées au moyen du formulaire réglementaire B 236, *Demande(s) de réexamen des décisions des marques des marchandises importées d'un pays de l'ALÉNA*. Voir l'annexe A.

14. Une demande de réexamen de la révision ne peut être présentée au Ministère que 30 jours civils après la déclaration en détail des marchandises faite en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes*, ou après qu'une détermination de la conformité des marques aura été faite en vertu de l'article 57.01 de la *Loi sur les douanes*.

15. Aux termes du paragraphe 63(3) de la *Loi sur les douanes*, le sous-ministre doit procéder dès que possible au réexamen et donner avis de sa décision au demandeur. Le Ministère émettra cet avis sous forme de lettre.

16. A notice of the re-determination shall be given to the importer/owner, exporter, and producer of the goods. The Department will render the re-determination in the form of a letter.

**RE-DETERMINATION WITHOUT REQUEST BY THE  
DEPUTY MINISTER – SECTION 64**

17. Pursuant to paragraph 64(a.1) of the *Customs Act*, the Deputy Minister may render a re-determination of a marking determination made under section 57.01 within two years where the Minister deems it advisable. The criteria, as specified by the Minister, for rendering re-determinations under 64(a.1) of the Act, will be published in the near future.

18. Pursuant to subsection 64(c) of the *Customs Act*, the Deputy Minister may render a re-determination of a marking determination made under section 57.01 at any time where the importer/owner, exporter, or producer of the imported goods has failed to comply with any of the provisions of the *Customs Act* or the Regulations, or has committed an offence under the *Customs Act* in respect of the goods.

19. Pursuant to subsection 64(d) of the *Customs Act*, the Deputy Minister may render a re-determination of a marking determination at any time where the re-determination would give effect to a decision of the Canadian International Trade Tribunal (CITT), the Federal Court, or the Supreme Court of Canada regarding the goods.

20. Pursuant to paragraph 64(e) of the *Customs Act*, the Deputy Minister may re-determine the marking of certain goods, referred to as "subsequent goods," to give effect to a decision of CITT, the Federal Court or the Supreme Court of Canada, or of the Deputy Minister made under paragraph 64(b) of the *Customs Act*.

16. Un avis de la décision sur la conformité des marques sera donné à l'importateur, au propriétaire, à l'exportateur et au producteur des marchandises. Le Ministère émettra cet avis sous forme de lettre.

**RÉEXAMEN D'OFFICE PAR LE SOUS-MINISTRE –  
ARTICLE 64**

17. Aux termes de l'alinéa 64a.1) de la *Loi sur les douanes*, le sous-ministre peut procéder au réexamen de la décision sur la conformité des marques dans les deux ans suivant la prise de la décision en vertu de l'article 57.01, si le ministre l'estime souhaitable. Les critères relatifs au réexamen des décisions sur la conformité des marques prises en vertu de l'alinéa 64a.1) de la *Loi*, déterminés par le ministre, seront publiés dans un avenir rapproché.

18. Aux termes de l'alinéa 64c) de la *Loi sur les douanes*, le sous-ministre peut procéder au réexamen de la décision sur la conformité des marques prise en vertu de l'article 57.01 à tout moment lorsque l'importateur, le propriétaire, l'exportateur ou le producteur des marchandises importées ne s'est pas conformé à la *Loi sur les douanes* ou à ses règlements, ou a enfreint les dispositions de la *Loi* applicables aux marchandises.

19. Aux termes de l'alinéa 64d) de la *Loi sur les douanes*, le sous-ministre peut procéder au réexamen de la décision sur la conformité des marques à tout moment lorsque ce réexamen donne effet à une décision du Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE), de la Cour fédérale ou de la Cour suprême du Canada rendue au sujet des marchandises.

20. Aux termes de l'alinéa 64e) de la *Loi sur les douanes*, le sous-ministre peut procéder au réexamen de la décision sur la conformité des marques à tout moment lorsque ce réexamen donne effet, pour ce qui est de marchandises désignées sous le nom de «marchandises ultérieures», à une décision du TCCE, de la Cour fédérale ou de la Cour suprême du Canada, ou du sous-ministre en application de l'alinéa 64b) de la *Loi sur les douanes*.



## APPEALS TO THE CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL (CITT)

21. Subsection 67(1) of the *Customs Act* allows a person who deems himself aggrieved by a decision of the Deputy Minister made pursuant to section 63 or 64 of the Act, to appeal the decision to CITT by filing a notice of appeal in writing with the Deputy Minister and the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal within 90 days from the date that the Deputy Minister's notice of the decision was given. Notices of appeal shall be sent to:

Secretary  
The Canadian International Trade Tribunal  
15th floor  
Standard Life Centre  
333 Laurier Avenue West  
Ottawa ON K1A 0G7

Facsimile: (613) 990-2439

and

Deputy Minister  
Revenue Canada  
11th floor  
MacDonald Building  
123 Slater Street  
Ottawa ON K1A 0L8

Facsimile: (613) 952-1547

## REQUESTS HELD IN ABEYANCE

22. Importers/owners, exporters, or producers awaiting a decision by the Deputy Minister, CITT, or Federal Court respecting the marking of goods imported from a NAFTA country, may request that the Department hold in abeyance subsequent requests for re-determination of marking filed pursuant to section 63 of the Act, until such time as the initial request/appeal is resolved at the final level. Such requests shall cover similar or identical goods reflecting the same issue or principle as those goods accounted for by the same importer/owner, exporter, or producer in the same region which are the subject of the request to the Deputy Minister, CITT, or Federal Court.

October 25, 1996

## APPELS DEVANT LE TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR (TCCE)

21. Le paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes* prévoit que toute personne qui s'estime lésée par une décision du sous-ministre rendue conformément à l'article 63 ou 64 de la Loi, peut en interjeter appel devant le TCCE en déposant par écrit un avis d'appel auprès du sous-ministre et du secrétaire de ce Tribunal dans les 90 jours suivant la notification de l'avis de décision. On doit envoyer les avis d'appel aux personnes suivantes :

Tribunal canadien du commerce extérieur  
Standard Life Center  
333, avenue Laurier Ouest  
15<sup>e</sup> étage  
Ottawa ON K1A 0G7

À l'attention du Secrétaire

Télécopieur : (613) 990-2439

et

Revenu Canada  
Édifice MacDonald  
123, rue Slater  
11<sup>e</sup> étage  
Ottawa ON K1A 0L8

À l'attention du Sous-ministre

Télécopieur : (613) 952-1547

## DEMANDES MISES EN SUSPENS

22. Les importateurs, propriétaires, exportateurs ou producteurs, en instance de la décision du sous-ministre, du TCCE ou de la Cour fédérale sur la conformité des marques de marchandises importées d'un pays ALÉNA, peuvent demander que le Ministère retienne des demandes ultérieures de réexamen de décisions sur la conformité des marques, présentées en vertu de l'article 63 de la Loi, jusqu'à ce que les demandes ou les appels initiaux soient définitivement réglés. Ces demandes doivent viser des marchandises semblables ou identiques à celles déclarées par le même importateur, propriétaire, exportateur ou producteur, dans la même région, et porter sur les mêmes questions ou principes que ceux qui font l'objet d'une demande faite auprès du sous-ministre, du TCCE ou de la Cour fédérale.

Le 25 octobre 1996

... 19

23. Other importers/owners, exporters, or producers of goods accounted for in the same region may also request that their requests for re-determination of marking filed pursuant to section 63 of the Act, be held in abeyance pending a decision on the request which is before the Deputy Minister, CITT, or Federal Court on similar or identical goods or on the same issue or principle, provided it can be clearly demonstrated that the issue or principle pertaining to the request will have an impact on the requests held in abeyance.

24. It is the responsibility of the importer/owner, exporter, or producer to satisfy regional officials that the request may be held in abeyance, and furnish the information that would enable customs to issue a decision on the request once the original request/appeal has been ruled on. Accordingly, the notation "to be held pending the result of the request/appeal No. XXX, dated XXX" must appear in the "Explanation" field on Form B 236.

#### REQUESTS FOR RE-DETERMINATION

##### *Preparation of Form B 236, Request for a Marking Re-Determination of Goods Imported from a NAFTA Country*

25. Form B 236, in duplicate, shall be prepared in the English or French language by the NAFTA importer/owner, exporter, or producer to request:

(a) a re-determination of marking by the Deputy Minister under paragraph 63(1)(a) of the *Customs Act*; or

(b) a re-determination of marking by the Deputy Minister under paragraph 63(1)(b) of the *Customs Act*.

26. All fields must be completed on Form B 236. Refer to Appendix A for a copy of Form B 236 and the coding instructions for its completion, which are contained on the reverse side of the form. Care should be taken to provide accurate and complete information respecting your request. The Department will accept properly completed, legible photocopies of Form B 236.

23. D'autres importateurs, propriétaires, exportateurs ou producteurs de marchandises, déclarées dans la même région, peuvent aussi demander que leurs demandes de réexamen de détermination de la conformité des marques, présentées en vertu de l'article 63 de la Loi, soient mises en suspens dans l'attente d'une décision relativement à la demande présentée au sous-ministre, au TCCE ou à la Cour fédérale concernant des marchandises semblables ou identiques, ou les mêmes questions ou principes, pourvu qu'il soit prouvé clairement que la question ou le principe lié à cette demande a une incidence sur les demandes mises en suspens.

24. Il incombe à l'importateur, au propriétaire, à l'exportateur ou au producteur de prouver aux agents régionaux que la demande peut être mise en suspens et de fournir de l'information qui permette aux douanes de rendre une décision aussitôt qu'est statué la demande ou l'appel initial. Par conséquent, la note «mettre en suspens dans l'attente du résultat de la demande ou de l'appel n° XXX en date du XXX» doit paraître dans la zone «Explication» du formulaire B 236.

#### DEMANDE DE RÉEXAMEN

##### *Préparation du formulaire B 236, Demande(s) de réexamen des décisions des marques des marchandises importées d'un pays de l'ALÉNA*

25. Le formulaire B 236 doit être rempli en deux exemplaires, en français ou en anglais, par l'importateur, le propriétaire, l'exportateur ou le producteur pour demander :

a) le réexamen de la révision de la décision sur la conformité des marques rendue par le sous-ministre en vertu de l'alinéa 63(1)a) de la *Loi sur les douanes*;

b) le réexamen de la révision de la décision sur la conformité des marques rendue par le sous-ministre en vertu de l'alinéa 63(1)b) de la *Loi sur les douanes*.

26. Il faut remplir toutes les zones du formulaire B 236 et veiller à fournir des renseignements précis et complets. Le Ministère acceptera des photocopies lisibles et dûment remplies du formulaire B 236. Un exemplaire ainsi que les renseignements sur la façon de le remplir qui sont inclus au verso du formulaire, sont présentés à l'annexe A.

27. Forms B 236 that are incomplete or do not provide the necessary supporting information will be rejected without decision and will not be further processed. They will be considered to be invalid and, as such, legislative time-limit requirements will not be protected. A new or amended Form B 236 must be filed within the time limits prescribed by the applicable legislative authority.

### Documentation Required to Support a Form B 236

28. Requests for re-determination must include documentation for all three marking components as further detailed in paragraphs 29 and 30 below.

29. Concerning component 1: Is the good required to be marked with its country of origin? or component 3: What are the acceptable method and manner of marking the goods?, the following information should be provided:

(a) descriptive illustrations, literature, samples, drawings, or catalogues relating to the goods that are the subject of the request;

(b) nature and/or condition of the goods when a factor.

30. Concerning component 2: What country of origin must be marked on the goods?, the mandatory information outlined in Appendix B should be provided.

31. All supporting documentation submitted must be readily identifiable to the goods and the transaction numbers which are the subject of the requests.

### Presentation of Requests

32. Form B 236, in duplicate, shall be sent to the appropriate regional Revenue Canada customs office or to any customs office in the region where the goods were released under the Act.

27. Les demandes de réexamen des déterminations de la conformité des marques doivent être accompagnées des renseignements à l'appui requis. Toute omission pourrait entraîner le rejet de la demande sans qu'une décision soit prise, et la cessation du traitement de celle-ci; elles seront considérées comme non valides et de ce fait, les délais prescrits ne seront pas protégés. Un nouveau formulaire B 236 ou celui-ci modifié doit être présenté dans les délais prescrits par l'autorité législative compétente.

### Documents requis à l'appui du formulaire B 236

28. Les demandes de réexamen de la révision doivent être accompagnées des documents relatifs aux trois aspects du marquage. Les paragraphes 29 et 30 ci-dessous renferment une description détaillée des aspects du marquage.

29. Toute demande relative à l'élément 1 : Est-il nécessaire d'apposer la marque du pays d'origine sur les marchandises? ou à l'élément 3 : Quelles sont les modalités et les conditions de marquage des marchandises acceptables? doit être accompagnée des renseignements suivants :

a) des illustrations descriptives, de la documentation, des échantillons, des dessins ou catalogues relatifs aux marchandises qui font l'objet de la demande;

b) la nature ou la condition des marchandises, au besoin.

30. Les demandes relatives à l'élément 2 : Quel est le pays d'origine des marchandises aux fins du marquage? doivent être accompagnées de l'information obligatoire décrite à l'annexe B.

31. Il doit être facile de faire le lien entre les documents à l'appui de la demande et les marchandises et les numéros de transaction qui font l'objet de celle-ci.

### Présentation de demandes

32. Le formulaire B 236 doit être acheminé, en deux exemplaires, au bureau de douane régional approprié de Revenu Canada, ou à tout bureau de douane dans la région où les marchandises ont été dédouanées conformément à la *Loi sur les douanes*.



33. The date the Form B 236 request is sent by registered mail or is received by hand at the appropriate Revenue Canada customs office, is deemed to be the date of filing for the purpose of meeting the time limits specified under section 63 of the *Customs Act*.

34. When determining time limits for purposes of filing requests under section 63 of the *Customs Act*, day one is the next day following:

(a) the date of the designated officer's decision respecting the marking of imported goods pursuant to subsection 57.01(1) or paragraph 61(a) or 61(e) of the *Customs Act*; or

(b) the date the deemed determination of marking was made under subsection 57.01(2) of the *Customs Act*.

35. When a time limit referred to in this Memorandum (e.g., for a determination/re-determination, or request for re-determination), falls on a holiday, Saturday or Sunday, the final day for carrying out the activity shall be the next working day.

36. Any inquiries respecting the status of a request should be made to the Director, Trade Administration Services, in the appropriate Revenue Canada customs office (see Appendix F) where the request was presented. Also, the requester should provide the filing date of Form B 236 as well as the original transaction number, date, and the TRS (Technical Reference System) number of the appeal under review.

#### NOTICE OF THE DEPARTMENT'S DECISION – DETERMINATION AND RE-DETERMINATIONS

37. A detailed notice will be prepared by the Department under the following circumstances:

(a) by a designated officer, to convey the results of a determination/re-determination under subsection 57.01 (1) and/or paragraphs 61(a) or 61(e) of the *Customs Act*;

33. La date d'expédition du formulaire B 236 par courrier recommandé, ou la date à laquelle ce formulaire est présenté en main propre au bureau de douane approprié de Revenu Canada, est réputée être la date de production de la demande aux fins des délais prévus à l'article 63 de la *Loi sur les douanes*.

34. Dans le calcul des délais aux fins de la production des demandes en vertu de l'article 63 de la *Loi sur les douanes*, le premier jour est le jour suivant :

a) la date où l'agent désigné rend une décision sur la conformité des marques de marchandises importées en vertu du paragraphe 57.01(1) ou de l'alinéa 61a) ou 61e) de la *Loi sur les douanes*; ou

b) la date où l'on présume qu'une détermination de la conformité des marques a été faite en vertu du paragraphe 57.01(2) de la *Loi sur les douanes*.

35. Lorsque les délais prévus dans le présent mémoire (p. ex. pour une détermination, une révision ou un réexamen, ou encore pour une demande de révision ou de réexamen) se terminent par un jour férié ou un jour de congé, le dernier jour du délai sera reporté à la prochaine journée ouvrable.

36. Toute demande de renseignements concernant l'état d'une demande doit être adressée au directeur des Services de l'administration des politiques commerciales au bureau de douane approprié de Revenu Canada où la demande a été présentée (voir l'annexe F). De plus, le demandeur doit indiquer la date à laquelle le formulaire B 236 a été présenté, ainsi que le numéro de transaction initial, la date et le numéro SRT (Système de référence technique) de l'appel en cours de révision.

#### AVIS DE DÉCISION DU MINISTÈRE – DÉTERMINATION, RÉVISION ET RÉEXAMEN

37. Un avis détaillé sera préparé par le Ministère dans les circonstances suivantes :

a) par un agent désigné pour communiquer les résultats d'une détermination ou d'une révision en vertu du paragraphe 57.01 (1) ou de l'alinéa 61a) ou 61e) de la *Loi sur les douanes*;

(b) by the Director, Trade Administration Services, to convey the results of a Deputy Minister's decision in respect of a request for re-determination under section 63 of the *Customs Act*;

(c) by a Headquarters officer, to convey the results of a Deputy Minister's decision in respect of a request for re-determination under section 63 of the *Customs Act*;

(d) by a Headquarters officer, to convey the results of a Deputy Minister's decision in respect of a re-determination under section 64 of the *Customs Act*.

38. The notice of the Department's decision as described in subparagraph 37(a) above shall be provided to the NAFTA importer/owner, exporter, and producer. In situations where a customs broker or person acting on behalf of the importer has prepared the B 3 accounting document, the Department will notify that person.

39. The notice of the Department's decision as described in subparagraphs 37(b) and (c) above, shall be provided to the person who made the request. In situations where a customs broker or person acting on behalf of the appellant has prepared the Form B 236, the Department will notify that person.

40. The notice of the Department's decision as described in paragraph 37(d) above shall be provided to the NAFTA importer/owner, exporter, and producer. In situations where a customs broker, or person acting on behalf of the importer/owner, exporter, or producer has prepared the B 3 accounting document, the Department will notify that person.

## GENERAL PRINCIPLES

41. Importation documents found not to be in compliance with the law will be re-determined.

42. The re-determination will reflect the interpretation of the law at the time of the re-determination.

b) par un directeur des Services de l'administration des politiques commerciales pour communiquer les résultats d'une décision rendue par le sous-ministre concernant une demande de réexamen de la révision en vertu de l'article 63 de la *Loi sur les douanes*;

c) par un agent de l'Administration centrale pour communiquer les résultats d'une décision rendue par le sous-ministre concernant une demande de réexamen de la révision en vertu de l'article 63 de la *Loi sur les douanes*;

d) par un agent de l'Administration centrale pour communiquer les résultats d'une décision rendue par le sous-ministre concernant une demande de réexamen de la décision en vertu de l'article 64 de la *Loi sur les douanes*.

38. L'avis de décision du Ministère, décrit à l'alinéa 37a) ci-dessus, sera donné à l'importateur, au propriétaire, à l'exportateur ou au producteur des marchandises importées d'un pays ALÉNA. Lorsqu'un courtier en douane, ou un mandataire de l'importateur, a préparé le document de déclaration en détail B 3, le Ministère avise cette personne de sa décision.

39. L'avis de décision du Ministère, décrit aux alinéas 37b) et c) ci-dessus, sera donné au demandeur. Lorsqu'un courtier en douane, ou un mandataire du demandeur, a préparé le formulaire B 236, le Ministère avise cette personne de sa décision.

40. L'avis de décision du Ministère, décrit à l'alinéa 37d) ci-dessus, sera donné à l'importateur, au propriétaire, à l'exportateur et au producteur des marchandises importées d'un pays ALÉNA. Lorsqu'un courtier en douane, ou un mandataire de l'importateur, du propriétaire, de l'exportateur ou du producteur, a rempli le document de déclaration en détail B 3, le Ministère avise cette personne de sa décision.

## PRINCIPES GÉNÉRAUX

41. Les documents d'importation qui ne sont pas conformes à la Loi feront l'objet d'une révision ou d'un réexamen.

42. La révision ou le réexamen sera en fonction de l'interprétation de la Loi au moment de la révision ou du réexamen.

43. A re-determination of marking initiated under section 61 or 64 of the *Customs Act* must be completed within the time limits specified in the legislation.

44. Application of these principles to specific situations will be determined by the law and in accordance with the interpretative policies set forth herein.

45. Subject to paragraph 46, when departmental advice, which clearly relates to the goods in question, was issued to the importer but was not followed, re-determinations will be made on importations cleared on and after the date that the advice was given, provided that such re-determinations can be made within two years of the date of a determination made under section 57.01 of the *Customs Act*. Such advice includes those contained in departmental published directives, policy papers and rulings issued to the importer/owner, exporter, or producer of the imported goods.

46. In cases of fraud or misrepresentation, re-determinations relating to the infraction will be made.

47. For cases not covered by paragraphs 43 and 44, and subject to paragraphs 18 through 20 and 48, re-determinations will be limited to those that can be made within 90 days of the date of a determination made under section 57.01 of the *Customs Act*.

48. The 90-day limitation in paragraph 47 will not apply if the Department has insufficient information about the goods to permit re-determination within 90 days of the date of a determination made under section 57.01 of the *Customs Act*. In such cases, the importer will, whenever possible, be advised in writing within 90 days of the date of a determination made under section 57.01 that additional information is required and that a re-determination, if needed, will be made as soon as possible. Such delayed re-determination will, in any event, be made within two years of the date of a determination made under section 57.01 of the Act.

43. La révision ou le réexamen de la détermination de la conformité des marques, entrepris en vertu de l'article 61 ou 64 de la *Loi sur les douanes*, doit être terminé dans les délais prévus par cette loi.

44. L'application de ces principes à des cas précis sera régie par la Loi, et ce, conformément aux politiques administratives énoncées dans les présentes.

45. Sous réserve du paragraphe 46, lorsqu'un avis ministériel, qui a clairement trait aux marchandises en cause, a été donné à l'importateur mais n'a pas été appliqué, une révision ou un réexamen de la détermination sera entrepris pour les importations dédouanées, et ce, à compter de la date où l'avis a été communiqué, pourvu que cette révision ou ce réexamen puisse être effectué dans les deux ans suivant la date de la détermination conformément à l'article 57.01 de la *Loi sur les douanes*. Un tel avis peut prendre la forme de directives publiées par le Ministère, de documents de politique et de décisions communiquées à l'importateur, au propriétaire, à l'exportateur ou au producteur des marchandises importées.

46. En cas de fraude ou de déclaration inexacte, la révision ou le réexamen sera fait en fonction de l'infraction.

47. Dans les cas qui ne sont pas visés par les paragraphes 43 et 44, et, sous réserve des paragraphes 18 à 20 et du paragraphe 48, il ne pourra y avoir de révision ou de réexamen que dans les 90 jours de la date de détermination en vertu de l'article 57.01 de la *Loi sur les douanes*.

48. La limite de 90 jours, dont il est question au paragraphe 47, ne s'appliquera pas si le Ministère n'a pas assez d'information sur les marchandises à sa disposition pour pouvoir effectuer, dans ce délai, une révision ou un réexamen de la détermination de la conformité des marques en vertu de l'article 57.01 de la *Loi sur les douanes*. L'importateur sera alors, dans la mesure du possible, informé par écrit, dans les 90 jours de la date de détermination en vertu de l'article 57.01, qu'il doit produire des renseignements supplémentaires, et que, le cas échéant, une révision ou un réexamen sera entrepris le plus tôt possible. Quoiqu'il en soit, la révision ou le réexamen se fera dans les deux ans de la date de détermination, et ce, conformément de l'article 57.01 de la Loi.



49. New interpretative policies occasioned by new or amended legislation will come into effect on the effective date of the legislation.

50. Changes in interpretative policies occasioned by Canadian International Trade Tribunal declarations or Court decisions will be made effective on the date that the declaration or decision is announced by the Deputy Minister.

51. Other changes in interpretative policies will normally come into effect on the date of publication or on such later date as is specified, and will apply to importations made on and after the effective date.

52. For further information regarding the matters outlined in this Memorandum, contact the nearest Trade Administration Services office (See Appendix F).

49. Les nouvelles politiques administratives, découlant de nouvelles lois ou de modifications apportées à la législation, entreront en vigueur en même temps que ces dernières.

50. Les changements apportés aux politiques administratives découlant de déclarations du Tribunal canadien du commerce extérieur ou de décisions d'autres tribunaux, entreront en vigueur à la date à laquelle ces dernières seront annoncées par le sous-ministre.

51. Les autres changements apportés aux politiques administratives entreront en vigueur à compter de la date de leur publication, ou d'une autre date si elle est précisée, et s'appliqueront aux importations faites à partir de cette date.

52. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les questions examinées dans le présent mémoire, veuillez vous adresser au bureau le plus près des Services de l'administration des politiques commerciales (voir l'annexe F).

APPENDIX A

ANNEXE A

B 236 (96) Printed in Canada / Imprimé au Canada



## APPENDIX A — con.

## ANNEXE A — suite

## Coding Instructions

## Note:

All appellants/agents MUST attach any other information required by Memorandum D11-3-2. Legible photocopies of form B 236 will be accepted. PLEASE PRINT OR TYPE. All fields must be completed.

- Field 1: (Page)** Number each page, including all attachments, and indicate total.
- Field 2: (Appellant)** State full legal name and complete business address of the producer, importer or exporter.
- Field 3: (Mail To)** Complete this field when the mailing address differs from the business address shown in field 2.
- Field 4: (Date Received)** For Revenue Canada use only. Customs will date stamp each request package upon receipt.
- Field 5: (I am/Client is)** Check the appropriate box(es).
- Field 6: (Tax Identification Number)** Legal tax identification number is: in Canada, employer number or importer/exporter number or business number assigned by Revenue Canada; in Mexico, federal taxpayer's registry number (RFC); and in the United States, employer's identification number or Social Security Number.
- Field 7: (Brief Description of Product)** Provide a brief description of each good. The description should be sufficient to relate it to the customs or commercial invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good.
- Field 8: (Customs Office)** State the customs office where the determination rendered pursuant to section 57.01 or section 61 of the *Customs Act* was issued.
- Field 9: (Original Transaction Number)** List the transaction number assigned to each accounting document (B 3) for each re-determination request made.
- Field 10: (Line Number)** Indicate the line number from the original accounting document (the B 3 Form).
- Field 11: (Country of Origin)** Indicate the country or countries of origin as stated on the determination/re-determination decision under appeal.
- Field 12: (Date of Accounting)** Show the "date of accounting" as assigned to the original accounting document by Revenue Canada.
- Field 13: (TRS Number)** Show the TRS number as stated on the determination decision under appeal.
- Field 14: (Legislative Authority/Criterion)** Indicate the appropriate *Customs Act* legislative authority, i.e., 63(1)(a) or 63(1)(b). When paragraph 63(1)(b) of the *Customs Act* is indicated, list the appropriate Minister's criterion number. (For Minister's criteria refer to Memorandum D11-3-2.)
- Field 15: (Explanation)** Clearly state the reason(s) for the request, providing as much detail as is required to support it. Make reference to any previous departmental instructions or D memoranda that are relevant. If sufficient space is not available, provide additional particulars on a separate sheet. It is the responsibility of the appellant to present a completed and supported B 236 request. The absence of adequate supporting information will result in the return of Form B 236.
- Field 16: (Sample Provided)** Check this field when providing a sample to support your request.
- Field 17:** When the response to this field is "Yes", describe the appeal status (e.g. the issue is under appeal before a U.S. customs administration or another Revenue Canada regional office).
- Field 18:** When the response to this field is "Yes", provide the status of the request for advice or a ruling. If a ruling has been received, provide a copy with the request for a re-determination.
- Field 19: (Declaration)**
- provide the date the request was signed;
  - indicate the title of the person signing the request;
  - provide the name of the person signing the request;
  - signature of appellant or agent;
  - telephone number of the person signing the request;
  - facsimile number (FAX) of the person signing the request.

## Directives de codage

**Nota :** Tous les appelants ou agents DOIVENT joindre tous les autres renseignements exigés par le Mémoire D11-3-2. Des photocopies lisibles du formulaire B 236 seront acceptées. VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES OU DACTYLOGRAPHIER. Toutes les zones doivent être remplies.

- Zone 1 : (Page)** Numéroter chaque page, y incluant les pièces jointes et indiquer le total.
- Zone 2 : (Partie appellant)** Indiquer la raison sociale et l'adresse commerciale complètes du fabricant, de l'importateur ou de l'exportateur.
- Zone 3 : (Expédier par la poste à)** Remplir cette zone lorsque l'adresse postale est différente de l'adresse commerciale indiquée dans la zone n°2.
- Zone 4 : (Date de réception)** Réservé à l'usage de Revenu Canada seulement. Les douanes apposeront le timbre-dateur sur chaque demande lors de la réception.
- Zone 5 : (Je suis ou mon client est)** Cocher les cases qui conviennent.
- Zone 6 : (Numéro d'identification aux fins de l'impôt)** Le numéro d'identification officiel aux fins de l'impôt est : au Canada, le numéro de l'employeur ou le numéro de l'importateur ou de l'exportateur ou le numéro d'entreprise attribué par Revenu Canada; au Mexique, le numéro d'enregistrement du contribuable fédéral et aux États-Unis, le numéro d'identification de l'employeur ou le numéro de sécurité sociale.
- Zone 7 : (Brève description du produit)** Décrire brièvement chaque marchandise. La description devrait être suffisante pour la rattacher à la description sur les factures des douanes ou commerciales et au Système harmonisé (SH) de la marchandise.
- Zone 8 : (Bureau de douane)** Indiquer le bureau de douane où la détermination ou la révision en vertu de l'article 57.01 ou 61 de la *Loi sur les douanes* a été effectuée.
- Zone 9 : (Numéro de la transaction originale)** Énumérer les numéros de transaction des déclarations en détail (Numéros du formulaire B 3 qui font l'objet du réexamen).
- Zone 10 : (Numéro de ligne)** Inscrire le numéro de la ligne de la déclaration en détail du formulaire B 3.
- Zone 11 : (Pays d'origine)** Indiquer le pays ou les pays d'origine comme il a été mentionné sur la détermination ou réexamen de la décision qui fait l'objet d'un appel.
- Zone 12 : (Date de la déclaration en détail)** Indiquer la «date de la déclaration en détail» attribuée au document original de déclaration en détail par Revenu Canada.
- Zone 13 : (Numéro du SRT)** Inscrire le numéro du SRT indiqué à la décision faisant l'objet d'un appel.
- Zone 14 : (Autorisation législative/Critère)** Il faut indiquer l'autorisation législative pertinente de la *Loi sur les douanes* (63(1)a) ou 63(1)b), par exemple. Lorsque l'alinéa 63(1)b) de la *Loi sur les douanes* est mentionné, veuillez indiquer le numéro du critère pertinent du Ministère. (Pour le critère du Ministère, veuillez consulter le Mémoire D11-3-2.)
- Zone 15 : (Explication)** Il faut indiquer clairement les raisons de la demande en donnant autant de détails qu'il est nécessaire pour la justifier. Faire mention de toutes les directives précédentes du Ministère ou de tous les mémoires D qui sont pertinents. S'il n'y a pas suffisamment de place pour tout mentionner, il faut donner les autres détails sur une feuille séparée. C'est à l'appellant qu'il incombe de présenter une demande B 236 remplie et justifiée. L'absence de renseignements pertinents satisfaisants fera en sorte que le formulaire B 236 sera retourné.
- Zone 16 : (Échantillon fourni)** Il faut cocher cette zone lorsque vous fournissez un échantillon pour justifier votre demande.
- Zone 17 :** Lorsque la réponse dans cette zone est «Oui», décrire l'état d'avancement de l'appel (par exemple, que la question fait l'objet d'un appel devant une administration douanière américaine ou un autre bureau régional de Revenu Canada).
- Zone 18 :** Lorsque la réponse dans cette zone est «Oui», décrire l'état d'avancement de la demande d'avis ou de décision. Si une décision a été rendue, il faut en fournir une copie avec la demande de réexamen.
- Zone 19 : (Déclaration)**
- indiquer la date que la demande a été signée;
  - inscrire le titre de la personne qui signe la demande;
  - mentionner le nom de la personne qui signe la demande;
  - signature de l'appellant ou de l'agent;
  - numéro de téléphone de la personne qui signe la demande;
  - numéro de télécopieur de la personne qui signe la demande.



**APPENDIX B**

**ANNEXE B**



## APPENDIX B

**SUPPORTING DOCUMENTATION  
REQUIREMENTS FOR  
A RE-DETERMINATION REQUEST  
FOR MARKING**

1. The Department will consider a re-determination request for marking submitted under section 63 of the *Customs Act* in accordance with Article 510(b) of the NAFTA as to whether the proposed or actual marking of goods satisfies the country of origin marking requirements under Article 311 (Country of Origin Marking).

2. Re-determinations for marking contain three main components:

(a) Component 1: Is the good required to be marked with its country of origin?

(b) Component 2: What country of origin must be marked on the goods?

(c) Component 3: What are the acceptable method and manner of marking the goods?

3. In addition, there are two types of supporting documentation:

(a) mandatory information which must be submitted with Form B 236; and

(b) additional information which should be submitted with Form B 236 if the applicant can determine whether any of the criteria are applicable. It should be noted that customs may request such information if required, at a later date.

**Note:** The *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations* shall hereinafter be referred to as the *NAFTA Regulations*.

## ANNEXE B

**EXIGENCES EN MATIÈRE DE DOCUMENTS  
PERTINENTS EN CE QUI CONCERNE UNE  
DEMANDE DE RÉVISION DE LA DÉTERMINATION  
DU MARQUAGE**

1. Le Ministère prendra en considération une demande de décision anticipée sur le marquage présentée en vertu de l'article 63 de la *Loi sur les douanes* et conformément à l'article 510b) de l'ALÉNA quant à savoir si le marquage des marchandises proposé ou réel répond aux exigences de marquage du pays d'origine aux termes de l'article 311 (Marquage du pays d'origine).

2. Des réexamens seront rendus à l'égard des trois principaux éléments du marquage suivants :

a) Élément 1 : Est-il nécessaire d'apposer la marque du pays d'origine sur les marchandises?

b) Élément 2 : Quel est le pays d'origine des marchandises aux fins du marquage?

c) Élément 3 : Quelles sont les modalités et les conditions de marquage des marchandises acceptables?

3. De plus, il y a deux sortes de documents pertinents :

a) les renseignements obligatoires qui doivent être présentés avec le formulaire B 236;

b) d'autres renseignements qui doivent être donnés avec le formulaire B 236 si le demandeur peut déterminer que n'importe quels des critères s'appliquent. Il convient de noter que les douanes peuvent exiger de tels renseignements au besoin, à une date ultérieure.

**Nota :** Le *Règlement sur la désignation aux fins de marquage du pays d'origine des marchandises (pays ALÉNA)* sera désigné ci-après sous le nom de *Règlement de l'ALÉNA*.

**APPENDIX B — con.****ANNEXE B — suite****MANDATORY INFORMATION**

4. Form B 236 must be accompanied by the following specific information:

(a) identify which item in Schedule I of goods contained in Memorandum D11-3-1, *Marking of Imported Goods*, may be applicable;

(b) if the appellant is of the opinion that the goods may not require marking as a result of the exemptions contained in Memorandum D11-3-1, the specific exemption must be identified and a detailed explanation outlining the rationale for this position should be provided;

(c) if applicable, provide a copy of the pre-authorization or authorization to mark goods in Canada and identify which goods are the subject of a request for a re-determination of marking. Original transaction numbers (on Form B 3) should also be provided;

(d) provide a description of the end-use of each good;

(e) provide the Harmonized System tariff classification number for each of the goods which were imported into Canada and are the subject of the request. If a ruling regarding the tariff classification of the goods is available, a copy should be provided;

(f) for each good, provide producer's literature, drawings, photographs, or other descriptive literature, properly identified and in an organized manner, in order to support the good's Harmonized System tariff classification number;

(g) for each good, provide a general description of the manufacturing process performed, in the order performed and the location (country) where each process occurs;

**RENSEIGNEMENTS OBLIGATOIRES**

4. Le formulaire B 236 doit être assorti des renseignements particuliers suivants :

a) indiquer quel article dans l'annexe I des marchandises qui figurent au Mémorandum D11-3-1, *Marquage des marchandises importées*, peut être applicable;

b) si la partie appelante est d'avis que les marchandises n'ont peut-être pas besoin de marquage en raison des exemptions indiquées dans le Mémorandum D11-3-1, elle doit identifier l'exemption particulière et doit fournir une explication détaillée de la justification de sa position;

c) advenant que cela s'applique, il faut fournir un exemplaire de l'autorisation préalable ou de l'autorisation d'effectuer le marquage de marchandises au Canada et il faut préciser quelles marchandises font l'objet d'une demande de réexamen du marquage. Il faut également fournir les numéros de la transaction originale (sur le formulaire B 3);

d) fournir une description de l'utilisation ultime de chaque marchandise;

e) fournir le numéro du classement tarifaire du Système harmonisé pour chacune des marchandises qui ont été importées au Canada et qui font l'objet de la demande. Advenant qu'une décision quant au classement tarifaire des marchandises soit rendue, un exemplaire doit être fourni;

f) pour chaque marchandise, fournir la documentation, les croquis, les photographies ou autres documents descriptifs dont dispose le fabricant, les indiquer convenablement et d'une manière méthodique et ce, pour justifier le numéro du classement tarifaire du Système harmonisé de la marchandise;

g) pour chaque marchandise, fournir une description générale du processus de fabrication suivi, dans l'ordre d'exécution, avec l'endroit (le pays) où se déroule chaque étape du processus;

## APPENDIX B — con.

## ANNEXE B — suite

(h) provide a detailed list of all the materials incorporated into each good obtained from the producer which includes:

(1) whether the materials were imported from other NAFTA and/or non-NAFTA countries,

(2) the names and addresses (and telephone numbers – optional) of all NAFTA suppliers of materials, and

(3) for each material, provide producer's literature, drawings, photographs, or other descriptive literature, properly identified and in an organized manner, in order to classify the material;

(i) indicate which paragraph under sections 4 through 8 of the *NAFTA Regulations* is applicable to the goods (as indicated on the determination being appealed and which is applicable if under dispute);

(j) provide the size of the country of origin marking contained on the goods in measurement of inches or millimeters;

(k) provide a specific description as to where the country of origin marking is located on the good;

(l) provide the method of marking being used (e.g., stamping, etching, engraving);

(m) provide the specific details regarding the legibility of the marking used (e.g., colour of marking and background);

(n) if applicable, where abbreviations are used to represent the country of origin, provide the specific wording used;

(o) indicate the exact wording of the country of origin marking in the language it appears on the good;

h) donner une liste détaillée de toutes les matières ou de tous les matériels incorporés dans chaque marchandise, qui a été obtenue du producteur et qui comprend :

(1) si les matières ou les matériels ont été importés d'autres pays signataires de l'ALÉNA ou non signataires de l'ALÉNA,

(2) les noms et les adresses (ainsi que les numéros de téléphone – facultatif) de tous les fournisseurs de matières ou matériels de l'ALÉNA.

(3) pour chaque matière ou matériel, fournir la documentation, les croquis, les photographies ou autres documents descriptifs dont dispose le fabricant, les indiquer convenablement et d'une manière méthodique et ce, pour classer la matière ou le matériel;

i) indiquer quel paragraphe s'applique aux marchandises en vertu des articles 4 à 8 du *Règlement de l'ALÉNA* (comme cela est indiqué sur la détermination faisant l'objet d'un appel et qui s'applique advenant qu'elle fasse l'objet d'un différend);

j) fournir la taille de la marque du pays d'origine inscrite sur les marchandises en pouces ou en millimètres;

k) fournir une description précise de l'endroit où se trouve la marque du pays d'origine sur le produit;

l) fournir la méthode de marquage utilisée (p. ex. l'estampage, l'attaque à l'acide ou la gravure);

m) fournir les détails précis quant à la lisibilité de la marque utilisée (p. ex. la couleur de la marque et le fond);

n) s'il y a lieu, fournir les termes exacts désignés par les abréviations utilisées pour représenter le pays d'origine;

o) indiquer les mots exacts du marquage du pays d'origine dans la langue utilisée sur le produit;



**APPENDIX B — con.****ANNEXE B — suite**

(p) indicate whether there are any methods of marking that would not be suitable due to the nature of the goods;

(q) indicate how the goods will be packaged and provide a specific description of any marking described thereon;

(r) provide a specific description of the container to be used for shipping purposes and provide a specific description of any marking described thereon;

(s) if known at the time of importation, provide the name and address of the ultimate purchaser (see paragraph 1 of the Guidelines and General Information for the definition of “ultimate purchaser”) and briefly explain what happens to the goods after importation. If the name of the ultimate purchaser is not known at the time of importation, describe how the goods are sold or distributed after importation;

(t) if the words “Canada” or “Canadian” or any abbreviations thereof, or the name of any country or place other than the name of the country of origin of the goods appears on the goods:

(1) indicate the wording used,

(2) indicate the locations of all such wording on the goods, and

(3) indicate the locations of the wording in relation to the country of origin marking on the goods;

(u) if the goods are iron or steel pipes or tubes, the following information must be provided:

(1) the inside diameter measurement in inches or millimeters of the pipes or tubes,

(2) the method of packaging and/or bundling that is used, and

(3) where the goods described have a critical surface finish, provide a description of the finish.

p) indiquer s'il y a lieu d'autres méthodes de marquage qui ne seraient pas convenables en raison de la nature des marchandises;

q) indiquer de quelle façon les marchandises seront emballées et fournir une description précise de toute marque décrite sur le contenant;

r) fournir une description précise du contenant devant servir à l'expédition et fournir une description précise de toute marque décrite sur le contenant;

s) si on le sait au moment de l'importation, fournir le nom et l'adresse du dernier acheteur (voir la définition de «dernier acheteur» au paragraphe 1 des Lignes directrices et renseignements généraux) et expliquer brièvement ce qui arrive aux marchandises après l'importation. Si le nom du dernier acheteur n'est pas connu au moment de l'importation, décrire comment les marchandises sont vendues ou distribuées après l'importation;

t) si la mention «Canada» ou «Canadien» ou toute abréviation de cette mention ou le nom d'un pays ou d'un lieu autre que le nom du pays d'origine des marchandises figure sur celles-ci, il faut :

(1) indiquer les termes utilisés,

(2) indiquer les endroits où se trouvent tous ces termes sur les marchandises,

(3) indiquer les endroits des termes par rapport à la marque du pays d'origine sur les marchandises;

u) si les marchandises sont des tuyaux ou des tubes de fer ou d'acier, les renseignements suivants doivent être fournis :

(1) le diamètre intérieur des tuyaux ou des tubes en pouces ou en millimètres,

(2) la méthode d'emballage qui est utilisée,

(3) la description du fini si la surface des marchandises a un fini d'une importance cruciale.

**APPENDIX B — con.**

5. Applicants should refer to the *Marking of Imported Goods Regulations* contained in Memorandum D11-3-1 to obtain additional information regarding the marking of iron or steel pipes and tubes.

**ADDITIONAL INFORMATION**

6. If the appellant has determined or can determine whether any of the following criteria are applicable, the information indicated below should be submitted with Form B 236 when submitted to the Department. It should be noted that customs may request such information, if required, at a later date.

7. If possible, provide a properly identified sample of each good.

**Goods Wholly Obtained or Produced in a Single NAFTA Country – Paragraph 4(1)(a) or subsection 4(2) of the *NAFTA Regulations***

8. If the goods do not contain materials from outside a single NAFTA country, i.e., they are completely manufactured in Canada, or Mexico, or the U.S. from materials which are completely produced in the same NAFTA country, the appellant should provide an explanation as to why the good qualifies under paragraph 4(1)(a) or subsection 4(2) of the *NAFTA Regulations* based on information obtained from the producer of the goods.

**Goods Produced Exclusively from Domestic Materials in a Single NAFTA Country – Paragraph 4(1)(b) of the *NAFTA Regulations***

9. If the goods were produced exclusively from domestic components or materials in a single NAFTA country whereby each of the components or materials qualify as either wholly obtained or produced, or meet a tariff classification change in their own right under the Tariff Shift Rules (refer to Schedule III under the *NAFTA Regulations* contained in Customs Notice N-843) as the same country in which the good

**ANNEXE B — suite**

5. Les demandeurs doivent consulter le *Règlement sur le marquage des marchandises importées* qui figure au Mémoire D11-3-1 pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant le marquage des tuyaux et des tubes de fer ou d'acier.

**RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

6. Si la partie appelante a déterminé ou peut déterminer que n'importe quels des critères suivants s'appliquent, les renseignements indiqués ci-dessous doivent être présentés avec le formulaire B 236 lorsqu'il est soumis au Ministère. Il convient de noter que les douanes peuvent exiger de tels renseignements, au besoin, à une date ultérieure.

7. Advenant qu'il soit possible de le faire, fournir un échantillon identifié convenablement de chaque produit.

**Marchandises entièrement obtenues ou produites dans un seul pays signataire de l'ALÉNA – alinéa 4(1)a) ou paragraphe 4(2) du *Règlement de l'ALÉNA***

8. Si les marchandises ne contiennent aucune matière ou aucun matériel provenant de l'extérieur d'un pays signataire de l'ALÉNA, c.-à-d. si elles sont produites ou fabriquées entièrement au Canada, au Mexique, ou aux États-Unis, à partir de matières ou matériels qui sont entièrement produits ou fabriqués dans le même pays signataire de l'ALÉNA, la partie appelante doit expliquer la raison pour laquelle la marchandise est admissible en vertu de l'alinéa 4(1)a) ou paragraphe 4(2) du *Règlement de l'ALÉNA* d'après les renseignements obtenus du producteur des marchandises.

**Marchandises produites ou fabriquées exclusivement à partir de matières ou d'éléments nationaux dans un seul pays signataire de l'ALÉNA – alinéa 4(1)b) du *Règlement de l'ALÉNA***

9. Si les marchandises ont été produites ou fabriquées exclusivement à partir de matières ou d'éléments nationaux et si chacun des éléments ou des matières est admissible comme ayant été entièrement obtenu ou produit dans un seul pays signataire de l'ALÉNA ou satisfait lui-même aux conditions découlant d'une modification du classement tarifaire en vertu des règles concernant le changement tarifaire (annexe III du

## APPENDIX B — con.

was produced, the appellant should submit the information obtained from the producers as indicated below:

**Note:** For the purposes of this section, “domestic components or materials” shall be considered as a “good.”

- (a) a list of all materials incorporated into the good;
- (b) the names and addresses (and telephone numbers – optional) of the suppliers of those materials;
- (c) a general description of the manufacturing process performed, in the order performed and the location (country) where each process occurs;
- (d) a list of the materials incorporated into the good which in the producer’s opinion qualify as “wholly obtained or produced,” in their own right under the *NAFTA Regulations*, Paragraph 4(1)(a) or a paragraph of subsection 4(2), e.g., (a) a mineral good extracted in the territory of a country;
- (e) a list of the materials incorporated into the good which in the producer’s opinion, qualify in their own right as meeting any of the Tariff Shift Rules under the *NAFTA Regulations* (Schedule III contained in Customs Notice N-843) applicable to such materials. The following additional information will be required:

(1) the tariff classification applicable to each good qualifying in its own right under Schedule III,

(2) a description of all materials used in the production of each good which qualifies in its own right under Schedule III which also indicates whether the incorporated materials were imported from other NAFTA and/or non-NAFTA countries,

## ANNEXE B — suite

*Règlement de l’ALÉNA* figurant à l’Avis des douanes N-843) comme provenant du même pays où la marchandise a été produite, la partie appelante doit soumettre les renseignements obtenus des producteurs de la façon indiquée ci-dessous :

**Nota :** Pour l’application de la présente section, «matière ou élément national» doit être considéré comme une «marchandise».

- a) une liste de toutes les matières incorporées dans la marchandise;
- b) le nom et l’adresse (et le numéro de téléphone – facultatif) de tous les fournisseurs de ces matières;
- c) une description générale du processus de fabrication suivi, dans l’ordre d’exécution, avec l’endroit (pays) où se déroule chaque étape du processus;
- d) une liste des matières incorporées dans la marchandise qui, de l’avis du producteur, sont elles-mêmes admissibles comme ayant été «entièrement obtenues ou produites» conformément à l’alinéa 4(1)a) ou à un alinéa du paragraphe 4(2) du *Règlement de l’ALÉNA*, p. ex. a) un produit minéral extrait sur le territoire d’un pays;
- e) une liste des matières incorporées dans le produit qui, de l’avis du producteur, sont elles-mêmes admissibles comme satisfaisant à n’importe quelles des règles concernant le changement tarifaire conformément au *Règlement de l’ALÉNA* (voir l’annexe III figurant à l’Avis des douanes N-843) applicable à de telles matières. Les renseignements supplémentaires suivants seront exigés :

(1) le classement tarifaire applicable à chaque marchandise elle-même admissible en vertu de l’annexe III,

(2) une description de toutes les matières utilisées dans la production de chaque marchandise qui est elle-même admissible en vertu de l’annexe III qui doit également indiquer si les matières incorporées ont été importées d’autres pays signataires de l’ALÉNA ou non signataires de l’ALÉNA,



## APPENDIX B — con.

## ANNEXE B — suite

(3) supplier confirmation letters to prove origin of any incorporated materials from other NAFTA and/or non-NAFTA countries that would cause each good to fail the Schedule III requirements, and

(4) an explanation as to why each good qualifies under either:

(i) paragraph 4(1)(b), or

(ii) paragraph 4(1)(c) under the *NAFTA Regulations*;

(f) when components or materials incorporated into the good fail to meet the Tariff Shift Rules Schedule III under the *NAFTA Regulations*, contained in Customs Notice N-843) and it is determined that *De Minimis* (section 11 of the *NAFTA Regulations*) could be utilized, indicate the subsection applicable under the *De Minimis* provision. In addition, provide the values and/or weight information as indicated therein along with a copy of a commercial invoice if obtainable;

(g) when components or materials incorporated into the good are determined to be fungible in accordance with the General provision (subsection 5(2) of the *NAFTA Regulations*), indicate the specific paragraph applicable under subsection 5(2);

(h) when the good is determined to be fungible, in accordance with the Fungible Goods provision (section 10 under the *NAFTA Regulations*), indicate the specific subsection or paragraph under section 10 applicable thereto and provide an explanation why that subsection or paragraph is applicable to the good; and

(i) provide an explanation as to why the good qualifies for the Tariff Preference Override provision (section 8 under the *NAFTA Regulations*). The completed and signed Certificate of Origin should accompany the explanation given.

(3) des lettres de confirmation des fournisseurs prouvant l'origine de toute matière incorporée provenant d'autres pays signataires ou non signataires de l'ALÉNA, qui feraient que chaque marchandise ne satisferait pas aux exigences de l'annexe III,

(4) une explication de la raison pour laquelle chaque marchandise est admissible en vertu de l'un des alinéas suivants du *Règlement de l'ALÉNA* :

(i) alinéa 4(1)b),

(ii) alinéa 4(1)c);

f) lorsque des matières ou que des éléments incorporés dans la marchandise ne satisfont pas aux exigences des règles concernant le changement tarifaire (voir l'annexe III du *Règlement de l'ALÉNA* figurant à l'Avis des douanes N-843) et qu'il est déterminé que la règle *de minimis* (voir l'article 11 du *Règlement de l'ALÉNA*) pourrait être utilisée, indiquer le paragraphe particulier applicable en vertu de la règle *de minimis*. En outre, fournir les renseignements sur les valeurs ou sur le poids de la façon indiquée dans les règles, avec une copie d'une facture commerciale si on peut l'obtenir;

g) lorsqu'il est déterminé que des matières ou que des éléments incorporés dans la marchandise sont fongibles, conformément aux dispositions générales (paragraphe 5(2) du *Règlement de l'ALÉNA*), indiquer l'alinéa particulier applicable en vertu du paragraphe 5(2);

h) lorsqu'il est déterminé que la marchandise est fongible, conformément à la disposition concernant les marchandises fongibles (article 10 du *Règlement de l'ALÉNA*), indiquer le paragraphe ou l'alinéa particulier applicable de l'article 10 et fournir une explication de la raison pour laquelle ce paragraphe ou alinéa est applicable à la marchandise;

i) fournir une explication de la raison pour laquelle la marchandise est admissible à la préséance en vertu de la clause dérogatoire concernant la préférence tarifaire (article 8 du *Règlement de l'ALÉNA*). Le certificat d'origine rempli et signé doit accompagner l'explication fournie.

## APPENDIX B — con.

## ANNEXE B — suite

**Goods Satisfying a Tariff Classification Change Marking Rule in a Single NAFTA Country – Paragraph 4(1)(c) under the NAFTA Regulations****Marchandises satisfaisant à une règle de marquage sur la modification du classement tarifaire dans un seul pays signataire de l'ALÉNA – alinéa 4(1)c) du Règlement de l'ALÉNA**

10. If the goods were produced from materials sourced in more than one NAFTA country, and/or any non-NAFTA country, the appellant should determine the tariff classification of the goods and determine the Tariff Shift Rule (Schedule III under the *NAFTA Regulations*, contained in Customs Notice N-843) applicable to the goods of that tariff classification. In this case, the appellant may be requested to submit the following information obtained from the producer:

10. Si les marchandises ont été produites ou fabriquées à partir de matières ou matériels obtenus dans plus d'un pays signataire de l'ALÉNA ou d'un pays non signataire de l'ALÉNA, la partie appelante doit déterminer le classement tarifaire des marchandises de même que les règles concernant le changement tarifaire (annexe III du *Règlement de l'ALÉNA*) figurant à l'Avis des douanes N-843) applicables aux marchandises de ce classement tarifaire. Dans ce cas, on peut demander à la partie appelante de fournir les renseignements suivants qui ont été obtenus du producteur :

(a) an explanation as to why the good qualifies pursuant to the Tariff Shift requirements (Schedule III);

a) une explication de la raison pour laquelle la marchandise est admissible conformément aux exigences des règles concernant le changement tarifaire (annexe III);

(b) supplier confirmation letters to prove origin of any materials from other NAFTA and/or non-NAFTA countries that would cause the goods to fail the Tariff Shift Rule requirements (Schedule III);

b) des lettres de confirmation des fournisseurs prouvant l'origine de toute matière ou matériel provenant d'autres pays signataires de l'ALÉNA ou non signataires de l'ALÉNA, d'après lesquelles les marchandises ne satisferaient pas aux exigences des règles concernant le changement tarifaire (annexe III);

(c) when components or materials fail to meet the Tariff Shift Rules (Schedule III) and it is determined that *De Minimis* (section 11 under the *NAFTA Regulations*) could be utilized, indicate the specific subsection and/or paragraph under section 11 applicable and provide the values and/or weight information as indicated therein along with a copy of a commercial invoice if obtainable;

c) lorsque des matières ou que des éléments incorporés dans la marchandise ne satisfont pas aux exigences des règles concernant le changement tarifaire (annexe III) et qu'il est déterminé que la règle de *de minimis* (article 11 du *Règlement de l'ALÉNA*) pourrait être utilisée, indiquer le paragraphe ou l'alinéa particulier applicable de l'article 11. En outre, fournir les renseignements sur les valeurs et sur le poids de la façon indiquée dans la présente, avec une copie d'une facture commerciale si on peut l'obtenir;

(d) when a component or material used in the production of the good is determined to be fungible in accordance with the General provisions (subsection 5(2) under the *NAFTA Regulations*), indicate the specific paragraph under subsection 5(2) applicable thereto and provide an explanation why that paragraph is applicable to the component or material;

d) lorsqu'il est déterminé qu'une matière ou qu'un élément incorporé dans la production de la marchandise est fongible, conformément aux dispositions générales (paragraphe 5(2) du *Règlement de l'ALÉNA*), indiquer l'alinéa particulier du paragraphe 5(2) applicable et fournir une explication de la raison pour laquelle cet alinéa est applicable à la matière ou à l'élément;



## APPENDIX B — con.

## ANNEXE B — suite

(e) when the good is determined to be fungible, in accordance with the Fungible Goods provision (section 10 under the *NAFTA Regulations*), indicate the specific subsection or paragraph under section 10 applicable thereto and provide an explanation why that subsection or paragraph is applicable to the good; and

(f) provide an explanation as to why the good qualifies for the Tariff Preference Override provision (section 8 under the *NAFTA Regulations*). The completed and signed Certificate of Origin should accompany the explanation given.

### All Other Goods – Qualifying Under Sections 5 through 7 of the *NAFTA Regulations*

11. For all other goods qualifying under sections 5 through 7 of the *NAFTA Regulations*, the appellant should:

(a) indicate the subsection or paragraph of the *NAFTA Regulations* applicable and provide an explanation why that subsection or paragraph is applicable to the good;

(b) when it is determined that *De Minimis* (section 11 of the *NAFTA Regulations*) could be utilized, indicate the specific subsection or paragraph under section 11 applicable and provide the values and/or weight information as indicated therein along with a copy of a commercial invoice if obtainable;

(c) when a component or material used in the production of the good is determined to be fungible in accordance with the General provisions (subsection 5(2) under the *NAFTA Regulations*), indicate the specific paragraph under subsection 5(2) applicable thereto and provide an explanation why that paragraph is applicable to the component or material;

(d) when the good is determined to be fungible, in accordance with the Fungible Goods provision (section 10 under the *NAFTA Regulations*), indicate the specific subsection or paragraph under section 10 applicable thereto and provide an explanation why that subsection or paragraph is applicable to the good; and

e) lorsqu'il est déterminé que la marchandise est fongible, conformément à la disposition concernant les marchandises fongibles (article 10 du *Règlement de l'ALÉNA*), indiquer le paragraphe ou l'alinéa particulier de l'article 10 applicable et fournir une explication de la raison pour laquelle ce paragraphe ou alinéa est applicable à la marchandise;

f) fournir une explication de la raison pour laquelle la marchandise est admissible à la préséance en vertu de la clause dérogatoire concernant la préférence tarifaire (article 8 du *Règlement de l'ALÉNA*). Le certificat d'origine rempli et signé doit accompagner l'explication fournie.

### Toutes les autres marchandises – admissibles en vertu des articles 5 à 7 du *Règlement de l'ALÉNA*

11. Pour toutes les autres marchandises admissibles en vertu des articles 5 à 7 du *Règlement de l'ALÉNA*, l'appelant devra :

a) indiquer le paragraphe ou l'alinéa du *Règlement de l'ALÉNA* qui est applicable et fournir une explication de la raison pour laquelle ce paragraphe ou alinéa est applicable à la marchandise;

b) lorsqu'il est déterminé que la règle de minimis (article 11 du *Règlement de l'ALÉNA*) pourrait être utilisée, indiquer le paragraphe ou l'alinéa particulier applicable de l'article 11. En outre, fournir les renseignements sur les valeurs ou sur le poids de la façon indiquée dans la présente, avec une copie d'une facture commerciale si on peut l'obtenir;

c) lorsqu'il est déterminé qu'une matière ou qu'un élément qui est incorporé dans la production de la marchandise est fongible, conformément aux dispositions générales (paragraphe 5(2) du *Règlement de l'ALÉNA*), indiquer l'alinéa particulier du paragraphe 5(2) applicable et fournir une explication de la raison pour laquelle cet alinéa est applicable à la matière ou à l'élément;

d) lorsqu'il est déterminé que la marchandise est fongible, conformément à la disposition concernant les produits fongibles (article 10 du *Règlement de l'ALÉNA*), indiquer le paragraphe ou l'alinéa particulier de l'article 10 applicable et fournir une explication de la raison pour laquelle ce paragraphe ou alinéa est applicable à la marchandise;



**APPENDIX B — con.**

(e) provide an explanation as to why the good qualifies for the Tariff Preference Override (section 8 of the *NAFTA Regulations*). The completed and signed Certificate of Origin should accompany the explanation given.

**ANNEXE B — suite**

e) fournir une explication de la raison pour laquelle la marchandise est admissible à la préséance en vertu de la clause dérogatoire concernant la préférence tarifaire (article 8 du *Règlement de l'ALÉNA*). Le certificat d'origine rempli et signé doit accompagner l'explication fournie.



**APPENDIX C**  
**(Published in the**  
**near future)**

**ANNEXE C**  
**(Publiée dans un**  
**avenir rapproché)**





**APPENDIX D**  
**(Published in the**  
**near future)**

**ANNEXE D**  
**(Publiée dans un**  
**avenir rapproché)**





**APPENDIX E**  
**(Published in the**  
**near future)**

**ANNEXE E**  
**(Publiée dans un**  
**avenir rapproché)**



APPENDIX F

ANNEXE F



## APPENDIX F

## REVENUE CANADA – TRADE ADMINISTRATION SERVICES OFFICES

Area	Address	Telephone/Facsimile Numbers
Atlantic	1557 Hollis Street P.O. Box 3080 Station Park Lane Centre Halifax NS B3J 3G6	T: (902) 426-8240 F: (902) 426-2768
Québec	130 Dalhousie Street P.O. Box 2267 Québec QC G1K 7P6	T: (418) 648-3401 F: (418) 648-3040
Montréal	400 d'Youville Square Montréal QC H2Y 2C2	T: (514) 283-7987 F: (514) 283-7500
Ottawa	11th floor 333 Laurier Ave W. Ottawa ON K1A 0L9	T: (613) 598-2053 (613) 598-3970 F: (613) 952-7149
Toronto	1 Front Street West P.O. Box 10 Station A Toronto ON M5W 1A3	T: (416) 973-1654 F: (416) 954-5623
Hamilton	26 Arrowsmith Road P.O. Box 2989 Hamilton ON L8N 3V8	T: (905) 308-8528 (905) 308-8538 F: (905) 308-8616
Southwestern Ontario – Windsor	P.O. Box 2280 Station A 185 Ouellette Avenue Windsor ON N8Y 4R8	T: (519) 257-6371 (519) 257-6373 F: (519) 257-6444
Southwestern Ontario – London	451 Talbot Street P.O. Box 5940 Station A London ON N6A 4T9	T: (519) 645-5144 F: (519) 645-5819
Central	Federal Building 269 Main Street Winnipeg MB R3C 1B3	T: (204) 983-3694 (204) 984-7123 F: (204) 983-6635
Alberta	720 Harry Hays Building 220 – 4th Avenue S.E. Calgary AB T2G 4X3	T: (403) 292-6381 F: (403) 292-8856
Vancouver	333 Dunsmuir Street Vancouver BC V6B 5R4	T: (604) 666-6886 (604) 775-6753 F: (604) 666-2212

## ANNEXE F

# REVENU CANADA – BUREAUX DES SERVICES DE L'ADMINISTRATION DES POLITIQUES COMMERCIALES

Région	Adresse	Téléphone (T)/ Télécopieur (F)
Atlantique	1557, rue Hollis C.P. 3080 Station Park Lane Centre Halifax NS B3J 3G6	T : (902) 426-8240 F : (902) 426-2768
Québec	130, rue Dalhousie C.P. 2267 Québec QC G1K 7P6	T : (418) 648-3401 F : (418) 648-3040
Montréal	400, Place d'Youville Montréal QC H2Y 2C2	T : (514) 283-7987 F : (514) 283-7500
Ottawa	333, avenue Laurier Ouest 11 <sup>e</sup> étage Ottawa ON K1A 0L9	T : (613) 598-2053 (613) 598-3970 F : (613) 952-7149
Toronto	1, rue Front Ouest C.P. 10 Succursale A Toronto ON M5W 1A3	T : (416) 973-1654 F : (416) 954-5623
Hamilton	26, chemin Arrowsmith C.P. 2989 Hamilton ON L8N 3V8	T : (905) 308-8528 (905) 308-8538 F : (905) 308-8616
Sud-Ouest de l'Ontario Windsor	C.P. 2280 Succursale A 185, avenue Ouellette Windsor ON N8Y 4R8	T : (519) 257-6371 (519) 257-6373 F : (519) 257-6444
Sud-Ouest de l'Ontario London	451, rue Talbot C.P. 5940 Succursale A London ON N6A 4T9	T : (519) 645-5144 F : (519) 645-5819
Centre	Édifice fédéral 269, rue Main Winnipeg MB R3C 1B3	T : (204) 983-3694 (204) 984-7123 F : (204) 983-6635
Alberta	Édifice Harry Hays 220 – 4e Avenue S.-E. Pièce 720 Calgary AB T2G 4X3	T : (403) 292-6381 F : (403) 292-8856
Vancouver	333, rue Dunsmuir Vancouver BC V6B 5R4	T : (604) 666-6886 (604) 775-6753 F : (604) 666-2212

## REFERENCES

<b>ISSUING OFFICE —</b>  Partnership and Strategic Planning Division
<b>LEGISLATIVE REFERENCES —</b>  <i>Customs Tariff</i> , section 63.1 <i>Customs Act</i> , subsection 2(1) and sections 35.01, 35.02, 43.1, 57.01, 61, 63, 64, 67, 68, 159.1, and 160.1
<b>HEADQUARTERS FILE —</b>  N/A
<b>SUPERSEDED MEMORANDA "D" —</b>  N/A
<b>OTHER REFERENCES —</b>  N/A

## RÉFÉRENCES

<b>BUREAU DE DIFFUSION —</b>  Division du partenariat et de la planification stratégique
<b>RÉFÉRENCES LÉGALES —</b>  <i>Tarif des douanes</i> , article 63.1 <i>Loi sur les douanes</i> , paragraphe 2(1), articles 35.01, 35.02, 43.1, 57.01, 61, 63, 64, 67, 68, 159.1 et 160.1
<b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —</b>  S.O.
<b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —</b>  S.O.
<b>AUTRES RÉFÉRENCES —</b>  S.O.

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE  
 AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT  
 OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY  
 OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-  
 MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

October 25, 1996

Le 25 octobre 1996











# MEMORANDUM D11-3-3

Ottawa, January 31, 1996

Ottawa, le 31 janvier 1996

## SUBJECT

### NAFTA COUNTRY OF ORIGIN "MARKING RULES"

1. This Memorandum outlines and explains the legislation, regulations, and general guidelines that apply to the country of origin marking for goods imported from a NAFTA country (i.e., the United States or Mexico).

2. Information pertaining to the country of origin marking for goods imported from a non-NAFTA country is found in Memorandum D11-3-1, *Marking of Imported Goods*.

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Legislation	2
Regulations	3
Guidelines and General Information	14
Introduction	14
Definitions	16
Methods of Determining Country of Origin for Marking	17
General	17
Application of Section 4	18
Application of Section 5	20
Application of Section 6	23
Application of Section 7	24
Section 8: Tariff Preference Override	27
Section 9: Production Outside Canada	27
Section 10: Fungible Goods	27
Section 11: <i>De Minimis</i>	28

## OBJET

### «RÈGLES DE MARQUAGE» DU PAYS D'ORIGINE – PAYS ALÉNA

1. Ce mémorandum décrit et explique les lois, les règlements et les lignes directrices générales concernant le marquage du pays d'origine des marchandises importées d'un pays ALÉNA (c'est-à-dire les États-Unis ou le Mexique).

2. Les renseignements se rapportant au marquage des marchandises importées d'un pays non-ALÉNA figurent dans le Mémorandum D11-3-1, *Marquage des marchandises importées*.

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
Législation	2
Règlements	3
Lignes directrices et renseignements généraux	14
Introduction	14
Définitions	16
Méthodes de détermination du pays d'origine aux fins du marquage	17
Généralités	17
Application de l'article 4	18
Application de l'article 5	20
Application de l'article 6	23
Application de l'article 7	24
Article 8 : Clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire	27
Article 9 : Production à l'extérieur du Canada	27
Article 10 : Marchandises fongibles	27
Article 11 : <i>De minimis</i>	28



	Page		Page
Section 12: Change in Tariff Classification	29	Article 12 : Changement de classement tarifaire	29
Section 13: Non-qualifying Operations	30	Article 13 : Opérations non admissibles	30
Tariff Treatment	31	Traitement tarifaire	31
Additional Information	31	Renseignements supplémentaires	31
Appendix A – Goods to be Marked – Schedule I		Annexe A – Marchandises soumises au marquage – Annexe I	
Appendix B – Goods Exempt from Marking – Schedule II		Annexe B – Marchandises exemptées du marquage – Annexe II	
Appendix C – Chart 1: Marking of a Good Imported from a NAFTA Country (Section 4)		Annexe C – Tableau 1 : Marquage d'une marchandise importée d'un pays ALÉNA (article 4)	
Appendix D – Chart 2: Marking of a Good Imported from a NAFTA Country (Sections 5 to 7)		Annexe D – Tableau 2 : Marquage d'une marchandise importée d'un pays ALÉNA (articles 5 à 7)	
Appendix E – Table 1: NAFTA Marking of Imported Goods Regulations, Section 8		Annexe E – Table 1 : Règlement sur le marquage des marchandises importées (pays ALÉNA), article 8	
Appendix F – Marking Experts		Annexe F – Experts en marquage	

### Legislation

#### *Customs Act Marking of Goods*

35.01 No person shall import goods that are required to be marked by any regulations made pursuant to section 63.1 of the *Customs Tariff* unless the goods are marked in accordance with those regulations.

#### *Custom Tariff Marking of Goods*

63.1(1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, make regulations

(a) specifying imported goods of any description or class, including any description or class specified in terms of the use of the goods, and requiring them to be marked in accordance with the regulations made pursuant to subsection (2) so as to indicate their country or geographic area of origin; and

### Législation

#### *Loi sur les douanes Marquage des marchandises*

35.01 L'importation des marchandises qui doivent être marquées aux termes des règlements d'application de l'article 63.1 du *Tarif des douanes* est subordonnée à leur marquage conformément à ces règlements.

#### *Tarif des douanes Marquage des marchandises*

63.1(1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre des Finances, prendre des règlements:

a) désignant les marchandises importées, ou catégories de celles-ci, qui, notamment du fait de leur utilisation, doivent être marquées, conformément aux règlements pris en vertu du paragraphe (2), de manière à indiquer leur pays ou zone géographique d'origine;

(b) for determining the country or geographic area of origin of imported goods for the purposes of paragraph (a).

(2) The Minister may make regulations for the purpose of the administration of this section, including regulations

(a) prescribing the manner in which imported goods must be marked and any conditions that apply to the marking of the goods; and

(b) prescribing when the imported goods must be marked, including whether they must be marked before or after importation, and prescribing any conditions that apply in respect of the time of marking.

(3) Regulations made under this section may apply generally or in relation to particular countries or geographic areas defined in the regulations.

(4) The operation of section 64 is suspended during the period in which this section is in force.

*North American Free Trade Agreement (NAFTA)*

#### Article 311

Annex 311 applies to measures relating to country of origin marking.

#### Annex 311

The following paragraph is an excerpt from Annex 311.

1. The Parties shall establish by January 1, 1994, rules for determining whether a good is a good of a Party ("Marking Rules") for purposes of this Annex, Annex 300-B and Annex 302.2, and for such other purposes as the Parties may agree.

#### Regulations

The following Sections are excerpts from the *Marking of Imported Goods Regulations*.

b) permettant de déterminer le pays ou la zone géographique d'origine des marchandises.

(2) Pour l'application du présent article, le ministre peut prendre des règlements, notamment pour :

a) déterminer les modalités et conditions de marquage des marchandises importées;

b) préciser quand les marchandises doivent être marquées, notamment si elles doivent l'être avant ou après leur importation, et déterminer les conditions applicables en l'occurrence.

(3) Les règlements pris en vertu des paragraphes (1) ou (2) peuvent être d'application générale ou seulement viser certains pays ou des zones géographiques définies.

(4) L'article 64 est inopérant tant que le présent article est en vigueur.

*Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA)*

#### Article 311

L'annexe 311 s'applique aux mesures relatives au marquage du pays d'origine.

#### Annexe 311

L'alinéa suivant est un extrait de l'annexe 311.

1. Les Parties établiront au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1994 des règles permettant de déterminer si un produit est un produit originaire d'une Partie («Règles de marquage») aux fins de la présente annexe, de l'annexe 300-B et de l'annexe 302.2, ainsi qu'à d'autres fins dont les Parties pourront convenir.

#### Règlements

Les articles qui suivent sont des extraits du *Règlement concernant le marquage des marchandises importées*.

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Marking of Imported Goods Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,

“NAFTA goods” means any goods in respect of which the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations* apply; (*marchandises d'un pays ALÉNA*)

“ultimate purchaser” means the last person in Canada who purchases the goods in the form in which they are imported, whether or not that purchaser is the last person to use the goods in Canada; (*dernier acheteur*)

*General*

3. (1) The marking of NAFTA goods shall indicate, to the ultimate purchaser, the country of origin of the NAFTA goods.

REGULATIONS FOR DETERMINING THE  
COUNTRY OF ORIGIN OF GOODS IMPORTED  
FROM A NAFTA COUNTRY FOR THE PURPOSE  
OF SPECIFYING THAT CERTAIN GOODS BE  
MARKED

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations*.

*Interpretation*

2. (1) For the purposes of these Regulations,

“Act” means the *Customs Tariff*; (*Loi*)

“applicable change in tariff classification” means, with respect to materials incorporated into goods, a change in tariff classification specified in a rule set

*Titre abrégé*

1. *Règlement sur la désignation aux fins de marquage du pays d'origine des marchandises (pays ALÉNA)*.

*Définitions*

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«marchandises d'un pays ALÉNA» Marchandises auxquelles s'applique le *Règlement sur la désignation aux fins de marquage du pays d'origine des marchandises (pays ALÉNA)*. (*NAFTA goods*)

«dernier acheteur» La dernière personne au Canada qui achète les marchandises dans la forme sous laquelle elles ont été importées, que cette personne soit ou non la dernière à les utiliser au Canada. (*ultimate purchaser*)

*Dispositions générales*

3. (1) La marque des marchandises d'un pays ALÉNA indique au dernier acheteur le pays d'origine de ces marchandises.

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉTERMINATION,  
AUX FINS DE MARQUAGE, DU PAYS D'ORIGINE  
DE MARCHANDISES IMPORTÉES D'UN PAYS  
ALÉNA ET LA DÉSIGNATION DES MARCHANDISES  
À MARQUER

*Titre abrégé*

1. *Règlement sur la désignation, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (pays ALÉNA)*.

*Définitions et interprétation*

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«changement de classement tarifaire applicable» À l'égard des matières incorporées dans les marchandises, changement de classement tarifaire prévu dans une règle énoncée à l'annexe III à l'égard du



out in Schedule III for the tariff provision under which the goods are classified; (*changement de classement tarifaire applicable*)

“commingled” means physically combined or mixed in inventory; (*combiné*)

“direct physical identification” means identification by visual or other organoleptic examination; (*identification directe*)

“domestic materials” means materials whose country of origin as determined under these Regulations is the same country as the country in which the goods are produced; (*matière d’origine nationale*)

“enterprise” means any entity constituted or organized under applicable laws, whether or not for profit and whether privately owned or governmentally owned, including any corporation, trust, partnership, sole proprietorship, joint venture or other association; (*entreprise*)

“foreign materials” means materials whose country of origin as determined under these Regulations is not the same country as the country in which the goods are produced; (*matière étrangère*)

“form in which those goods were imported” means the condition of the goods before they underwent an applicable change in tariff classification; (*forme sous laquelle les marchandises ont été importées*)

“fungible goods” means goods that are interchangeable for commercial purposes with other goods and whose properties are essentially identical; (*marchandises fungibles*)

“fungible materials” means materials that are interchangeable for commercial purposes with other materials and whose properties are essentially identical; (*matières fungibles*)

“General Rules” means the General Rules for the Interpretation of the Harmonized System set out in Schedule I to the Act; (*Règles générales*)

“incorporated” means physically incorporated into goods as a result of production in respect of those goods; (*incorporé*)

“indirect materials” means goods used in the production, testing or inspection of other goods but not incorporated into those other goods, or goods used in the maintenance of buildings or the operation of equipment associated with the production of other goods, and includes

(a) fuel and energy,

(b) tools, dies and moulds,

poste tarifaire dans lequel les marchandises sont classées. (*applicable change in tariff classification*)

«combiné» Combiné ou mélangé matériellement dans les stocks. (*commingled*)

«contenant usuel» Contenant dans lequel les marchandises parviennent en général au dernier acheteur. (*usual container*)

«dernier acheteur» Dernière personne au Canada qui achète les marchandises dans la forme sous laquelle elles ont été importées, que cette personne soit ou non la dernière à les utiliser. (*ultimate purchaser*)

«entreprise» Entité constituée ou organisée légalement, à des fins lucratives ou non, et possédée par le secteur privé ou le secteur public, y compris toute société, fiducie, société de personnes, entreprise individuelle, coentreprise ou autre association. (*entreprise*)

«forme sous laquelle les marchandises ont été importées» L’état dans lequel se trouvaient les marchandises avant qu’elles fassent l’objet du changement de classement tarifaire applicable. (*form in which those goods were imported*)

«identification directe» Identification visuelle ou autre examen organoleptique. (*direct physical identification*)

«incorporé» Se dit de ce qui est physiquement incorporé dans les marchandises au cours d’une opération de production. (*incorporated*)

«Loi» Le *Tarif des douanes*. (*Act*)

«marchandises fungibles» Marchandises qui sont interchangeables dans le commerce et dont les propriétés sont essentiellement les mêmes. (*fungible goods*)

«matière» Marchandise — notamment une pièce, une composante ou un ingrédient — qui est incorporée dans une autre marchandise. (*materials*)

«matière d’origine nationale» Matière dont le pays d’origine, déterminé conformément au présent règlement, est celui dans lequel les marchandises sont produites. (*domestic materials*)

«matière étrangère» Matière dont le pays d’origine, déterminé conformément au présent règlement, n’est pas celui dans lequel les marchandises sont produites. (*foreign materials*)

«matières fungibles» Matières qui sont interchangeables dans le commerce et dont les propriétés sont essentiellement les mêmes. (*fungible materials*)

«matière indirecte» Marchandise utilisée dans la production, l’essai ou l’inspection d’une autre marchandise, mais qui n’est pas incorporée dans celle-ci, ou marchandise utilisée dans l’entretien d’édifices ou le fonctionnement d’équipements

(c) spare parts and materials used in the maintenance of equipment and buildings,

(d) lubricants, greases, compounding materials and other materials used in production or used to operate equipment and buildings,

(e) gloves, glasses, footwear, clothing, safety equipment and supplies,

(f) equipment, devices and supplies used for testing or inspecting the other goods,

(g) catalysts and solvents, and

(h) any goods not referred to in paragraphs (a) to (g) that are not incorporated into those other goods but the use of which in the production of those other goods can reasonably be demonstrated to be part of the production; (*matière indirecte*)

“materials” means goods that are incorporated into other goods, and includes a part, a component and an ingredient; (*matière*)

“minor processing,” in respect of goods, means

(a) mere dilution with water or any other substance that does not materially alter the characteristics of the goods,

(b) cleaning, including removal of rust, grease, paint or any other coating,

(c) applying any preservative or decorative coating, including any lubricant, protective encapsulation, preservative or decorative paint, or metallic coating,

(d) trimming, filing or cutting off small amounts of excess material,

(e) unloading, reloading or any other operation necessary to maintain the goods in good condition,

(f) putting up in measured doses, packing, repacking, packaging or repackaging,

(g) testing, marking, sorting or grading,

afférents à la production d'une autre marchandise, notamment :

a) le combustible et l'énergie;

b) les outils, les matrices et les moules;

c) les pièces de rechange et les matières utilisées dans l'entretien des équipements et des édifices;

d) les lubrifiants, les graisses, les matières de composition et autres matières utilisées dans la production ou pour faire fonctionner les équipements et les édifices;

e) les gants, les lunettes, les chaussures, les vêtements, l'équipement de sécurité et les fournitures;

f) les équipements, les appareils et les fournitures utilisés pour l'essai ou l'inspection de l'autre marchandise;

g) les catalyseurs et les solvants;

h) toute marchandise non mentionnée aux alinéas a) à g) qui n'est pas incorporée dans cette autre marchandise, mais dont on peut raisonnablement démontrer que son emploi fait partie de la production de celle-ci. (*indirect materials*)

«montage simple» Assemblage d'au plus cinq pièces — toutes étrangères —, à l'exclusion des dispositifs de fixation tels que les vis et les boulons, par boulonnage, collage, soudure, couture ou tout autre procédé, sans aucune autre opération qu'un traitement mineur. (*simple assembly*)

«personne» Personne physique ou entreprise. (*person*)

«poste tarifaire» Position, sous-position ou numéro tarifaire. (*tariff provision*)

«production» Le fait de cultiver, d'extraire, de récolter, de pêcher, de piéger, de chasser, de fabriquer, de transformer ou de monter des marchandises. (*production*)

«Règles générales» Les Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé énoncées à l'annexe I de la Loi. (*General Rules*)

«réparations ou modifications» Ne vise pas les opérations et les procédés qui détruisent le caractère essentiel des marchandises ou qui créent des marchandises nouvelles ou commercialement différentes. (*repair or alteration*)



(h) repairs or alterations, washing, laundering or sterilizing,

(i) textile decorative processes incidental to the production of textile goods, other than apparel, such as edge pinking, whipping, folding and rolling, fringing and fringe knotting, piping, bordering, minor embroidery, hemstitching, embossing, dyeing and printing, or

(j) ornamental or finishing operations incidental to apparel assembly and designed to enhance the marketing appeal or the ease of care of the goods, such as embroidery, hemstitching and sewn appliqué work, stone or acid washing, printing and piece dyeing, preshrinking and permanent pressing, and the attachment of accessories, notions, trimmings and findings; (*traitement mineur*)

“person” means a natural person or an enterprise; (*personne*)

“production” means growing, mining, harvesting, fishing, trapping, hunting, manufacturing, processing or assembling goods; (*production*)

“repair or alteration” does not include an operation or process that either destroys the essential character of any goods or creates new or commercially different goods; (*réparations ou modifications*)

“simple assembly” means the fitting together of five or fewer parts, all of which are foreign parts, other than screws, bolts or other fasteners, by bolting, gluing, soldering, sewing or any other means without more than minor processing; (*montage simple*)

“tariff provision” means a heading, subheading or tariff item; (*poste tarifaire*)

“ultimate purchaser” means, with respect to goods, the last person in Canada who purchases the goods in the form in which those goods were imported, whether or not that purchaser is the last person to use the goods; (*dernier acheteur*)

“usual container” means the container in which goods ordinarily reach their ultimate purchaser. (*contenant usuel*)

(2) For the purpose of determining the materials that impart the essential character of goods under sections 5 to 7,

(a) the only materials that shall be taken into consideration are those materials, including materials produced by the producer of the goods and materials that are classified under the same

«traitement mineur» À l'égard de marchandises, s'entend :

a) de la simple dilution dans l'eau ou dans toute autre substance qui n'en modifie pas sensiblement les caractéristiques;

b) du nettoyage, notamment l'enlèvement de rouille, de graisse, de peinture ou de tout autre revêtement;

c) de l'application d'un agent de conservation ou d'un revêtement décoratif, notamment un lubrifiant, une capsule protectrice, de la peinture pour conservation ou décoration ou un revêtement métallique;

d) du rognage, du limage ou du découpage de petites quantités de matière excédentaire;

e) du déchargement, du rechargement ou de toute autre opération nécessaire à leur maintien en bon état;

f) de la séparation en doses mesurées, de l'emballage, du remballage, du conditionnement ou du reconditionnement;

g) de la mise à l'essai, du marquage, du triage ou du classement;

h) des réparations ou modifications, du lavage, du lessivage ou de la stérilisation;

i) des procédés de décoration textile associés à la production de produits textiles autres que les vêtements, notamment la dentelure de bords, le surjetage, le dosage et l'enroulage, le garnissage et le nouage de franges, le garnissage de passepoils, le garnissage de bordures, la broderie mineure, le garnissage d'ourlets, le gaufrage, la teinture et l'impression;

j) de travaux ornementaux ou de finition associés à l'assemblage de vêtements et conçus pour rehausser la commerciabilité des marchandises ou en faciliter l'entretien, notamment la broderie, le garnissage d'ourlets, le travail d'applique cousu, le lavage à la pierre ou à l'acide, l'impression et la teinture à la pièce, le prétraitement, le pressage permanent et la fixation d'accessoires, d'articles de mercerie, de garnitures et d'attaches et de boutons. (*minor processing*)



tariff provision as that under which the goods are classified, that are incorporated into those goods and in respect of which there is not an applicable change in tariff classification; and

(b) the factors to be taken into consideration are the following, namely,

(i) the nature of each of the materials, such as the volume, weight and value of the material,

(ii) the quantity of each of the materials, and

(iii) the role of each of the materials with regard to the use of the goods.

(3) For the purposes of these Regulations, the country or countries of origin of materials shall be determined under these Regulations.

### *Marking*

3. (1) Goods set out in Schedule I that are imported from a NAFTA country shall be marked so as to indicate their country or countries of origin as determined under these Regulations.

(2) Subsection (1) does not apply to goods set out in Schedule II.

(3) The outermost usual container of goods referred to in any of items 10 to 14 and 18 of Schedule II shall be marked with the country or countries of origin of the goods contained in that outermost usual container.

(2) Aux fins de la détermination des matières qui confèrent aux marchandises leur caractère essentiel selon les articles 5 à 7 :

a) seules sont prises en compte les matières — y compris celles produites par le producteur des marchandises et celles classées dans le même poste tarifaire que celui des marchandises — qui sont incorporées dans celles-ci et pour lesquelles il n'y a pas de changement de classement tarifaire applicable;

b) les facteurs à prendre en compte sont les suivants :

(i) la nature de chacune des matières, tels son volume, son poids et sa valeur,

(ii) sa quantité,

(iii) sa fonction quant à l'utilisation des marchandises.

(3) Pour l'application du présent règlement, le pays ou les pays d'origine des matières sont déterminés conformément au présent règlement.

### *Marquage*

3. (1) Les marchandises visées à l'annexe I qui sont importées d'un pays ALÉNA doivent être marquées de façon à en indiquer le pays ou les pays d'origine, déterminés conformément au présent règlement.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux marchandises visées à l'annexe II.

(3) Les contenants usuels extérieurs des marchandises visées aux articles 10 à 14 et 18 de l'annexe II doivent être marqués de façon à indiquer le pays ou les pays d'origine des marchandises qu'ils contiennent.

*Determination of Country of Origin*

4. (1) The country of origin of goods is the country in which

- (a) the goods are wholly obtained or produced;
- (b) the goods are produced exclusively from domestic materials;
- (c) each of the foreign materials incorporated into the goods undergoes an applicable change in tariff classification and satisfies any other applicable requirements of these Regulations; or
- (d) a good is considered to originate under a Chapter Note set out in Schedule III.

(2) For the purpose of paragraph (1)(a), goods are wholly obtained or produced in a country if the goods are

- (a) mineral goods extracted in that country;
- (b) vegetables or other goods harvested in that country;
- (c) live animals born and raised in that country;
- (d) goods obtained from hunting, trapping or fishing in that country;
- (e) fish, shellfish or other marine life taken from the sea by vessels registered or recorded with that country and flying its flag;
- (f) goods produced on board factory ships from goods referred to in paragraph (e), where the factory ship is registered or recorded with that country and is flying its flag;
- (g) goods taken by that country or by a person of that country, from or beneath the seabed outside territorial waters, where that country has the right to exploit that seabed;

*Détermination du pays d'origine*

4. (1) Le pays d'origine d'une marchandise est le pays où, selon le cas :

- a) elle est entièrement obtenue ou produite;
- b) elle est produite uniquement à partir de matières d'origine nationale;
- c) chacune des matières étrangères incorporées dans la marchandise subit le changement de classement tarifaire applicable et satisfait aux autres exigences applicables du présent règlement;
- d) la marchandise est considérée comme étant originaire aux termes d'une note de chapitre énoncée à l'annexe III.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a), la marchandise est entièrement obtenue ou produite dans un pays si elle est, selon le cas :

- a) un produit minéral extrait dans ce pays;
- b) un végétal ou autre produit récolté dans ce pays;
- c) un animal vivant né et élevé dans ce pays;
- d) un produit obtenu de la chasse, du piégeage ou de la pêche dans ce pays;
- e) un poisson, un crustacé ou autre animal marin tiré de la mer par un navire immatriculé ou enregistré auprès de ce pays et battant son pavillon;
- f) un produit qui est produit à bord d'un navire-usine à partir d'une marchandise visée à l'alinéa e), dans la mesure où ce navire-usine est immatriculé ou enregistré auprès de ce pays et bat son pavillon;
- g) un produit que ce pays ou une personne de ce pays a tiré des fonds marins ou de leur sous-sol à l'extérieur des eaux territoriales, dans la mesure où ce pays a le droit d'exploiter ces fonds marins;

(h) goods taken from outer space, where the goods are obtained by that country or by a person of that country;

(i) waste and scrap derived from

(i) production in that country, or

(ii) used goods collected in that country, where those used goods are fit only for the recovery of raw materials; or

(j) goods produced in that country exclusively from goods referred to in any of paragraphs (a) to (i), or from derivatives of such goods, at any stage of production.

5. (1) Except in the case of goods that are described in Schedule I to the Act as a set or are classified as a set pursuant to Rule 3 of the General Rules, where the country of origin of goods cannot be determined under section 4, the country or countries of origin of the goods shall be the country or countries of origin of the single material that imparts the essential character of the goods.

(2) Where the single material that imparts the essential character of the goods is a fungible material and has been commingled so that direct physical identification of the country or countries of origin of each fungible material is not practical, the country or countries of origin of that material shall be determined, at the choice of the importer of the goods, under subsection (1) or on the basis of an inventory management method set out in Part I of Schedule X to the *NAFTA Rules of Origin Regulations*.

(3) The single material that imparts the essential character of a complete or finished television receiver of any of subheading Nos. 8528.10 through 8528.20 shall be determined in accordance with the Note to Chapter 85 set out in Schedule III, if that Note is applicable.

6. Where the country or countries of origin of goods cannot be determined under section 4 or 5 and the goods are described in Schedule I to the Act as a set or mixture, or are classified as a set or mixture or as composite goods pursuant to Rule 3 of the General Rules, the country or countries of origin of the goods shall be the country or countries of origin of all the

h) un produit tiré de l'espace extra-atmosphérique, dans la mesure où il est obtenu par ce pays ou une personne de ce pays;

i) un déchet ou un résidu provenant :

(i) soit d'opérations de production effectuées dans ce pays,

(ii) soit de produits usagés recueillis dans ce pays, dans la mesure où ceux-ci ne peuvent servir qu'à la récupération de matières premières;

j) un produit qui est produit dans ce pays uniquement à partir d'une marchandise visée à l'un des alinéas a) à i) , ou à partir de ses dérivés, à toute étape de la production.

5. (1) Sauf dans le cas des marchandises qualifiées d'assortiment à l'annexe I de la Loi ou classées comme assortiment aux termes de la Règle 3 des Règles générales, si le pays d'origine des marchandises ne peut être déterminé en application de l'article 4, le pays ou les pays d'origine des marchandises sont celui ou ceux de la matière qui à elle seule confère aux marchandises leur caractère essentiel.

(2) Si cette matière est une matière fongible et qu'elle a été combinée de façon que l'identification directe du pays ou des pays d'origine de chaque matière fongible est irréalisable, son pays ou ses pays d'origine sont déterminés, au choix de l'importateur des marchandises, conformément au paragraphe (1) ou selon l'une des méthodes de gestion des stocks prévues à la partie I de l'annexe X du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*.

(3) La détermination de la matière qui à elle seule confère à un récepteur de télévision complet ou fini de l'une des sous-positions 8528.10 à 8528.20 son caractère essentiel s'effectue, le cas échéant, conformément à la note du chapitre 85 de l'annexe III.

6. Si le pays ou les pays d'origine des marchandises ne peuvent être déterminés en application des articles 4 ou 5 et que celles-ci sont qualifiées d'assortiment ou de produit mélangé à l'annexe I de la Loi ou classées comme assortiment, produit mélangé ou article composite aux termes de la Règle 3 des Règles générales, le pays ou les pays d'origine des marchandises



materials that merit equal consideration as imparting the essential character of the goods.

7. Where the country or countries of origin of goods cannot be determined under any of sections 4 to 6, the country or countries of origin of the goods shall be

(a) if the goods are produced by only minor processing, the country or countries of origin of all the materials that merit equal consideration as imparting the essential character of the goods;

(b) if the production of the goods is by simple assembly and the parts that merit equal consideration as imparting the essential character of the goods have the same country of origin, the country of origin of those parts; or

(c) in any other case, the last country in which the goods underwent production.

#### *Tariff Preference Override*

8. Notwithstanding sections 4 to 7, where any goods are originating goods under the *NAFTA Rules of Origin Regulations* and the country of origin of the goods is not determined to be a single NAFTA country under section 4 or 5, the country of origin of those goods shall be the last NAFTA country in which the goods underwent production, other than by minor processing, if a Certificate of Origin under the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* has been completed and signed for the goods.

#### *Production Outside Canada*

9. Where the country of origin of imported goods would be determined to be Canada under any of sections 4 to 7 and the goods have undergone production that involves more than minor processing in another NAFTA country prior to their importation, the country of origin of the goods shall be the last NAFTA country in which the goods underwent that production.

sont celui ou ceux des matières qui peuvent être valablement considérées comme conférant aux marchandises leur caractère essentiel.

7. Si le pays ou les pays d'origine des marchandises ne peuvent être déterminés en application de l'un des articles 4 à 6, le pays ou les pays d'origine des marchandises sont :

a) dans le cas des marchandises produites simplement par traitement mineur, celui ou ceux des matières qui peuvent être valablement considérées comme conférant aux marchandises leur caractère essentiel;

b) dans le cas des marchandises produites par montage simple et dont les pièces pouvant être valablement considérées comme leur conférant leur caractère essentiel ont le même pays d'origine, le pays d'origine de ces pièces;

c) dans tout autre cas, le dernier pays où les marchandises ont fait l'objet d'une opération de production.

#### *Clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire*

8. Malgré les articles 4 à 7, lorsque les marchandises sont des produits originaires aux termes du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)* et qu'il est déterminé en application des articles 4 ou 5 que leur pays d'origine n'est pas uniquement un pays ALÉNA, leur pays d'origine est le dernier pays ALÉNA dans lequel elles ont fait l'objet d'une opération de production, autre qu'un traitement mineur, si un certificat d'origine a été établi et signé à leur égard conformément au *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*.

#### *Production à l'extérieur du Canada*

9. S'il était déterminé, en application de l'un des articles 4 à 7, que le Canada est le pays d'origine des marchandises importées, mais que celles-ci ont fait l'objet, dans un autre pays ALÉNA avant leur importation, d'une opération de production comportant plus qu'un traitement mineur, leur pays d'origine est le dernier pays ALÉNA dans lequel elles ont fait l'objet d'une telle opération.

*Fungible Goods*

10. (1) Subject to subsection (2), where two or more fungible goods have different countries of origin and have been commingled, all of the countries of origin of those fungible goods shall be the countries of origin of those commingled goods.

(2) Where fungible goods have been commingled so that direct physical identification of the countries of origin of the goods is not practical, the country or countries of origin of each of the fungible goods shall be determined, at the choice of the importer of the goods, under subsection (1) or on the basis of an inventory management system set out in Part II of Schedule X to the *NAFTA Rules of Origin Regulations*.

*De Minimis*

11. (1) Foreign materials that are incorporated into goods and do not undergo an applicable change in tariff classification or satisfy any other applicable requirements of these Regulations shall be disregarded in determining the country or countries of origin of the goods

(a) in the case of goods classified under any of Chapters 50 to 63 of Schedule I to the Act, if the combined weight of the foreign materials does not exceed 7% of the total weight of the goods; and

(b) in the case of goods classified under any other chapter of Schedule I to the Act, other than under any of Chapters 1 to 4, 6 to 8, 11, 12, 15, 17 and 20, if the value of the foreign materials is not more than 7% of the value of the goods, or 10% where the goods are classified under Chapter 22 of that Schedule.

(2) For the purpose of this section, the value of materials is, at the choice of the importer of the goods,

(a) their value for duty, as defined in subsection 2(1) of the *Customs Act*, except that for the purpose of determining that value, the reference in section 55 of that Act to "in accordance with regulations made under the *Currency Act*" shall

*Marchandises fongibles*

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque des marchandises fongibles ont des pays d'origine différents et qu'elles ont été combinées, les pays d'origine de celles-ci sont tous ces pays.

(2) Lorsque les marchandises fongibles ont été combinées de façon que l'identification directe de leurs pays d'origine est irréalisable, le pays ou les pays d'origine de chacune d'elles peuvent être déterminés, au choix de l'importateur des marchandises, conformément au paragraphe (1) ou selon l'une des méthodes de gestion des stocks prévues à la partie II de l'annexe X du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*.

*De Minimis*

11. (1) Aux fins de la détermination du pays ou des pays d'origine des marchandises, il est fait abstraction des matières étrangères incorporées dans celles-ci qui ne subissent pas le changement de classement tarifaire applicable ou qui ne satisfont pas aux autres exigences applicables du présent règlement, si :

a) dans le cas des marchandises classées dans l'un des chapitres 50 à 63 de l'annexe I de la Loi, le poids total de l'ensemble de ces matières étrangères ne dépasse pas 7 pour cent du poids total des marchandises;

b) dans le cas des marchandises classées dans tout autre chapitre de cette annexe, à l'exclusion des chapitres 1 à 4, 6 à 8, 11, 12, 15, 17 et 20, la valeur de ces matières étrangères ne dépasse pas 7 pour cent de la valeur des marchandises ou, dans le cas des marchandises classées dans le chapitre 22 de cette annexe, 10 pour cent de la valeur de celles-ci.

(2) Pour l'application du présent article, la valeur des matières est, au choix de l'importateur des marchandises :

a) soit leur valeur en douane au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*, sauf qu'aux fins de la détermination de celle-ci la mention, à l'article 55 de cette loi, de «conformément aux règlements pris en application de la *Loi sur la*

be read as a reference to “in accordance with subsection 3(1) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*”; or

(b) their value determined in accordance with Schedule VIII to the *NAFTA Rules of Origin Regulations*, with such modifications as the circumstances may require.

(3) For the purpose of this section, the value of any goods is,

(a) where the importer of the goods has chosen that the value of the materials incorporated into the goods be determined under paragraph (2)(a), their value for duty, as defined in subsection 2(1) of the *Customs Act*, except that for the purpose of determining that value, the reference in section 55 of that Act to “in accordance with regulations made under the *Currency Act*” shall be read as a reference to “in accordance with subsection 3(1) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*”; and

(b) where the importer of the goods has chosen that the value of the materials incorporated into the goods be determined under paragraph (2)(b), their value determined in accordance with Schedule VIII to the *NAFTA Rules of Origin Regulations*, with such modifications as the circumstances may require, as though they were a material.

#### *Change in Tariff Classification*

12.(1) The following materials shall be disregarded in determining whether goods undergo an applicable change in tariff classification or satisfy any other applicable requirements of these Regulations:

(a) packaging materials and containers in which the goods are packaged for retail sale and that are classified with the goods;

(b) accessories, spare parts or tools that are delivered, classified and shipped with the goods;

(c) packing materials and containers in which the goods are packed for shipment; and

(d) indirect materials.

*monnaie*» vaut mention de «conformément au paragraphe 3(1) du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*»;

b) soit leur valeur déterminée selon l'annexe VIII du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*, avec les adaptations nécessaires.

(3) Pour l'application du présent article, la valeur des marchandises est :

a) si l'importateur des marchandises a fait le choix visé à l'alinéa (2)a), leur valeur en douane au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*, sauf qu'aux fins de la détermination de celle-ci la mention, à l'article 55 de cette loi, de «conformément aux règlements pris en application de la *Loi sur la monnaie*» vaut mention de «conformément au paragraphe 3(1) du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*»;

b) s'il a fait le choix visé à l'alinéa (2)b), leur valeur déterminée selon l'annexe VIII du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*, avec les adaptations nécessaires, comme si elles étaient des matières.

#### *Changement de classement tarifaire*

12.(1) Lorsqu'il s'agit de déterminer si des marchandises subissent le changement de classement tarifaire applicable ou satisfont aux autres exigences applicables du présent règlement, il n'est pas tenu compte :

a) des matières de conditionnement et contenants dans lesquels les marchandises sont conditionnées pour la vente au détail et qui sont classés avec les marchandises;

b) des accessoires, pièces de rechange ou outils qui sont livrés, classés et expédiés avec les marchandises;

c) des matières d'emballage et contenants dans lesquels les marchandises sont emballées pour leur expédition;

d) des matières indirectes.



(2) For greater certainty, an applicable change in tariff classification includes a change to goods from other goods that are classified under the same tariff provision, where such a change is specified in a rule set out in Schedule III for the tariff provision under which the goods are classified.

### *Non-qualifying Operations*

13. A foreign material incorporated into goods shall not be considered to have undergone an applicable change in tariff classification or to satisfy any other applicable requirements of these Regulations by reason of

- (a) the change from one tariff classification to any other merely as the result of a change in the end use of the goods;
- (b) the change from one tariff classification to any other merely as the result of the dismantling or disassembly of the goods;
- (c) the mere packing, repacking, packaging or repackaging of the goods;
- (d) the mere dilution with water or any other substance that does not materially alter the characteristics of the material; or
- (e) the mere collection of parts so that the collection of parts is classified as if it were an assembled good pursuant to Rule 2(a) of the General Rules.

(2) Il est entendu que le changement de classement tarifaire applicable vise également le changement à des marchandises à partir d'autres marchandises du même poste tarifaire, si un tel changement est prévu dans une règle énoncée à l'annexe III à l'égard de ce poste.

### *Opérations non admissibles*

13. Une matière étrangère incorporée dans des marchandises n'est pas considérée comme ayant subi le changement de classement tarifaire applicable ou comme satisfaisant aux autres exigences applicables du présent règlement du fait, selon le cas :

- a) que le changement de classification tarifaire résulte uniquement d'un changement de destination finale des marchandises;
- b) que le changement de classification tarifaire résulte uniquement du démontage ou du désassemblage des marchandises;
- c) qu'il y a eu simplement emballage, remballage, conditionnement ou reconditionnement des marchandises;
- d) qu'elle a subi une simple dilution dans l'eau ou dans toute autre substance qui n'en modifie pas sensiblement les caractéristiques;
- e) qu'il y a eu simplement rassemblement de pièces et que l'ensemble de celles-ci est classé comme s'il s'agissait d'une marchandise montée en application de la Règle 2a) des Règles générales.

## **GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION**

## **LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **INTRODUCTION**

1. With the implementation of the *North American Free Trade Agreement* on January 1, 1994, new country of origin marking requirements for goods imported into Canada from NAFTA countries (i.e. Mexico and the United States) came into effect.

### **INTRODUCTION**

1. Lorsque l'*Accord de libre-échange nord-américain* a été mis en oeuvre le 1<sup>er</sup> janvier 1994, de nouvelles exigences relatives au marquage du pays d'origine des marchandises importées au Canada d'un pays ALÉNA (c'est-à-dire le Mexique ou les États-Unis) sont entrées en vigueur.

2. These Regulations apply to goods that have been imported from a NAFTA country (i.e., the United States or Mexico). For the purposes of these Regulations, the imported goods do not have to “originate” within the meaning of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* (see Memorandum D11-5-1).

3. The requirement for country of origin marking should not be confused with labelling requirements of other government departments such as Agriculture and Agri-food Canada or Industry Canada. For example, Industry Canada’s regulations require that certain product-related information such as fabric content of wearing apparel be shown on a product label.

4. All goods, which contain a description that might mislead a person as to the country of origin of the goods, are prohibited entry into Canada under the provisions of tariff code 9967. Information concerning the provisions of tariff code 9967 is set out in Memorandum D9-1-9, *False Description of Geographical Origin of Goods, and Goods with Trade Marks, Tariff Code 9967*.

5. Only certain goods are required to be marked to clearly indicate the country in which the goods were made. Those goods that are required to be marked are set out in Schedule I to these Regulations (see Appendix A).

6. A guide to Schedule I has been prepared to clarify the classes of goods that are required to be marked. This guide is contained in Appendix B to Memorandum D11-3-1, *Marking of Imported Goods*.

7. Certain types of goods, or goods imported under specific conditions may be exempt from the requirement for country of origin marking. These exemptions are listed in Schedule II of these Regulations. There are 21 exemptions that apply to goods imported from a NAFTA country (see Appendix B).

8. A guide for Schedule II is contained in Appendix D to Memorandum D11-3-1. The purpose of this guide is to explain the documentation or information, or both, that may be required by the Department to determine the applicant’s eligibility for use of a specific exemption.

2. Le Règlement s’applique aux marchandises qui ont été importées d’un pays ALÉNA (c’est-à-dire les États-Unis ou le Mexique). Il n’est pas nécessaire, pour l’application de ce règlement, que les marchandises importées soient des produits originaires au sens du *Règlement sur les règles d’origine (ALÉNA)* (voir le Mémoire D11-5-1).

3. Il ne faut pas confondre les règles concernant le marquage du pays d’origine avec les prescriptions relatives à l’étiquetage d’autres ministères dont Agriculture et Agro-alimentaire Canada et Industrie Canada. Par exemple, les règlements d’Industrie Canada exigent que certains renseignements relatifs au produit, tels que la teneur en fibres des vêtements, figurent sur l’étiquette.

4. En vertu du code tarifaire 9967, il est interdit d’importer au Canada des marchandises dont la désignation est susceptible d’induire en erreur quant à leur pays d’origine. Les renseignements concernant ce code figurent dans le Mémoire D9-1-9, *Fausse désignation de l’origine géographique des marchandises et des marchandises ayant une marque de commerce, code tarifaire 9967*.

5. L’obligation de marquer clairement le pays dans lequel les marchandises ont été fabriquées ne s’applique pas à toutes les marchandises. Les produits dont le marquage est obligatoire sont indiqués à l’annexe I du Règlement (voir l’annexe A).

6. Pour bien préciser les catégories de marchandises dont le marquage est obligatoire, un guide se rapportant à l’annexe I a été rédigé. Ce guide figure à l’annexe B du Mémoire D11-3-1, *Marquage des marchandises importées*.

7. Certains types de marchandises et certaines marchandises importées dans des conditions particulières peuvent bénéficier d’une exemption relative au marquage du pays d’origine. Les exemptions sont énumérées à l’annexe II du Règlement. Il y a 21 exemptions s’appliquant aux marchandises importées d’un pays ALÉNA (voir l’annexe B).

8. Un guide d’interprétation de l’annexe II figure à l’annexe D du Mémoire D11-3-1. Ce guide a pour objet d’indiquer les documents ou les renseignements dont le Ministère pourrait avoir besoin pour déterminer l’applicabilité de l’exemption demandée.



9. Under section 4 of these Regulations, reference is made to Schedule III the "Tariff Shift Rules." Schedule III is set out in Memorandum D11-3-4, *NAFTA Country of Origin "Marking Rules" (Schedule III – Tariff Shift Rules)*.

10. For goods imported from a NAFTA country, the purpose of the marking requirement is to inform the ultimate purchaser of the country or countries of origin of the goods. The ultimate purchaser is the last person in Canada who purchases the goods in the form in which they are imported, whether or not that purchaser is the last person to use the goods in Canada. In order to have an ultimate purchaser, a purchase or transaction must occur.

## DEFINITIONS

11. The "Interpretation" section of these Regulations contains definitions that are important in understanding the administration of these Regulations. For purposes of this Memorandum, the following terms are also important:

"accessories, spare parts or tools" means goods that are delivered with a good, whether or not they are physically affixed to that good, and that are used for the transport, protection, maintenance or cleaning of the good, for instruction in the assembly, repair or use of that good, or as replacements for consumable or interchangeable parts of that good. (*accessoires, pièces de rechange ou outils*)

"country of origin" means the country of origin that must be marked on the good by the application of the rules set out in Sections 4 through 10 of these Regulations. (*pays d'origine*)

"countries of origin" means the countries of origin that must be marked on the good by the application of the rules set out in Sections 5 through 7 or 10 of these Regulations. (*pays d'origine*)

"HS" means the Harmonized Commodity Description and Coding System that is used for the classification of goods. (*SH*)

"packaging materials and containers" means materials and usual containers in which a good is packaged for retail sale. (*matières de conditionnement et contenants*)

9. L'article 4 du Règlement renvoie à l'annexe III, «Règles concernant le changement tarifaire». L'annexe III est publiée dans le Mémoire D11-3-4, «*Règles de marquage*» du pays d'origine – pays ALÉNA (Annexe III – Règles concernant le changement tarifaire).

10. Dans le cas des marchandises importées d'un pays ALÉNA, le marquage a pour objet d'indiquer le pays ou les pays d'origine des marchandises au dernier acheteur. Celui-ci est la dernière personne au Canada qui achète les marchandises dans la forme sous laquelle elles ont été importées, que cette personne soit ou non la dernière à les utiliser au Canada. Pour qu'il y ait un dernier acheteur, il faut qu'un achat ou une transaction ait eu lieu.

## DÉFINITIONS

11. Des définitions importantes pour l'application du Règlement sont données à la section «Définitions et interprétation» de ce règlement. Aux fins du présent Mémoire, les termes définis ci-dessous sont également importants :

«accessoires, pièces de rechange ou outils» Produits qui sont livrés avec un produit, qu'ils y soient attachés ou non, et qui sont utilisés pour le transport, la protection, l'entretien ou le nettoyage du produit, pour en illustrer le mode de montage, de réparation ou d'utilisation, ou comme pièces de rechange de ses parties consommables ou interchangeables. (*accessoires, spare parts or tools*)

«alinéa» Subdivision d'un article du Règlement (par exemple l'alinéa 7a) précisant la méthode de détermination du pays d'origine à utiliser aux fins du marquage dans le cas des marchandises produites par traitement mineur). (*paragraphe*)

«article» Subdivision du Règlement (par exemple, l'article 9 se rapportant à la production à l'extérieur du Canada). (*section*)

«contenant usuel extérieur» Contenant d'expédition utilisé pour transporter des marchandises. Dans certains cas, les marchandises parviennent au dernier acheteur dans le contenant usuel extérieur (d'expédition). (*outermost usual container*)



“packing materials and containers” means materials and outermost usual containers that are used to protect a good during transportation, but does not include packaging materials and containers. (*matières d’emballage et contenants*)

“paragraph” means a subset of a section of these Regulations (for example paragraph 7(a) sets out the method for determining the country of origin for marking a good when the good is produced by minor processing). (*alinéa*)

“section” means a portion of these Regulations (for example: Section 9 pertains to Production Outside Canada). (*article*)

“subsection” means a subset of a section of these Regulations (for example subsection 2(1) sets out the definitions found in these Regulations). (*paragraphe*)

“these Regulations” means the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods* (NAFTA Countries) Regulations. (*Règlement*)

“outermost usual container” means a shipping container used to transport goods. In some cases, goods may reach the ultimate purchaser in the outermost usual (shipping) container. (*contenant usuel extérieur*)

## METHODS OF DETERMINING COUNTRY OF ORIGIN FOR MARKING

### General

12. When determining the country of origin for marking of goods imported from a NAFTA country, a set of marking rules is used. These are technical rules that are applied systematically to determine the country or countries of origin that are to be marked on the goods. These rules are set out in Sections 4 through 7 of the Regulations.

13. Section 4, paragraphs 7(b) and 7(c) and Section 8 of the Regulations only allow for a single country of origin to be marked on a good.

14. Sections 5 and 6 and paragraph 7(a) allow for either a single country or multiple countries of origin to be marked on a good.

«matières de conditionnement et contenants» Matières et contenants dans lesquels un produit est conditionné pour la vente au détail. (*packaging materials and containers*)

«matières d’emballage et contenants» Matières et contenants servant à protéger un produit pendant son transport, à l’exclusion des matières de conditionnement et contenants. (*packing materials and containers*)

«paragraphe» Subdivision d’un article du Règlement (par exemple, le paragraphe 2(1) définissant les termes utilisés dans le Règlement). (*subsection*)

«pays d’origine» Le pays d’origine, déterminé en application des règles énoncées aux articles 4 à 10 du Règlement, ou les pays d’origine, déterminés en application des règles énoncées aux articles 5 à 7 ou à l’article 10 du Règlement, dont la marque doit figurer sur les marchandises. (*country of origin*)

«Règlement» Le *Règlement sur la désignation, aux fins du marquage, du pays d’origine des marchandises* (pays ALÉNA). (*these Regulations*)

«SH» Le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises utilisé pour le classement des marchandises. (*HS*)

## MÉTHODES DE DÉTERMINATION DU PAYS D’ORIGINE AUX FINS DU MARQUAGE

### Généralités

12. Pour déterminer, aux fins du marquage, le pays d’origine des marchandises importées d’un pays ALÉNA, un ensemble de règles de marquage est utilisé. C’est en appliquant systématiquement ces règles techniques, énoncées aux articles 4 à 7 du Règlement, que l’on détermine le pays ou les pays d’origine dont la marque doit figurer sur les marchandises.

13. Selon l’article 4, les alinéas 7b) et c), et l’article 8 du Règlement, un seul pays d’origine peut être désigné aux fins du marquage.

14. Selon les articles 5 et 6 et l’alinéa 7a), un ou plusieurs pays d’origine peuvent être désignés aux fins du marquage.

15. Section 9 can affect the country or countries of origin determined under Sections 4 through 7.

16. Section 10 can affect which country or countries of origin may be marked on a fungible good.

17. Charts 1 and 2 have been developed to assist in the understanding of the application of Sections 4 through 7 of these Regulations. The charts should be used in conjunction with the application of these sections and not in isolation (see appendices C and D).

18. Table 1 has been developed to assist in the application of Section 8 entitled "Tariff Preference Override." Section 8 can affect the country or countries of origin determined under Sections 4 to 7 (see Appendix E).

#### Application of Section 4 (See Chart 1 in Appendix C)

19. Paragraph 4(1)(a) of these Regulations allows that a single country be marked on a good if the good is wholly obtained or produced in one country. "Wholly obtained" does not mean a good purchased in one country. The definition of "wholly obtained or produced" is set out in subsection 4(2) of these Regulations

**Example:** Dormant crocus bulbs are wholly obtained in the United States. They are harvested from crocus plants grown in the United States. Therefore, the bulbs are marked as a product of the United States by the application of paragraph 4(2)(b).

**Example:** Leather gloves are produced in Mexico. They are made from leather wholly produced from cattle born and raised in Mexico. Therefore, the gloves are wholly produced in Mexico and would be marked as such by the application of paragraph 4(2)(j).

20. Paragraph 4(1)(b) of these Regulations allows that a single country be marked on a good if the good is produced exclusively from domestic materials. This means that the components or materials that are incorporated into the good, each qualifies in its own right as being either "wholly obtained or produced," or meeting a tariff classification change rule under Schedule III. The materials must qualify as a domestic

15. L'article 9 peut avoir une incidence sur le pays ou les pays d'origine déterminés en application des articles 4 à 7.

16. L'article 10 peut avoir une incidence sur la désignation, aux fins du marquage, du pays ou des pays d'origine d'une marchandise fongible.

17. Les tableaux 1 et 2 ont été établis comme compléments aux explications concernant les articles 4 à 7 du Règlement et ne devraient pas être utilisés séparément, mais en conjonction avec ces explications (voir les annexes C et D).

18. La table 1 complète les explications concernant l'application de l'article 8, «Clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire», qui peut avoir une incidence sur le pays ou les pays d'origine déterminés en application des articles 4 à 7 (voir l'annexe E).

#### Application de l'article 4 (voir le tableau 1 à l'annexe C)

19. L'alinéa 4(1)a) du Règlement permet de n'indiquer qu'un seul pays d'origine sur les marchandises entièrement obtenues ou produites dans un pays donné. Toutefois, «entièrement obtenue» ne signifie pas achetée dans un pays donné. Voir la définition «entièrement obtenue ou produite» donnée au paragraphe 4(2) du Règlement.

**Exemple :** Des bulbes de crocus dormants sont entièrement obtenus aux États-Unis. Comme ces bulbes sont récoltés sur des plants cultivés aux États-Unis, ils sont marqués comme produits des États-Unis en vertu de l'alinéa 4(2)b).

**Exemple :** Des gants en cuir sont produits au Mexique. Comme ces gants sont faits de cuirs entièrement produits à partir de bovins nés et élevés au Mexique, ils sont considérés comme entièrement produits au Mexique et devraient être marqués comme tels en vertu de l'alinéa 4(2)j).

20. L'alinéa 4(1)b) du Règlement permet de n'indiquer qu'un seul pays d'origine sur les marchandises lorsque celles-ci sont produites uniquement à partir de matières d'origine nationale. Ceci veut dire que chacune des composantes ou des matières incorporées dans la marchandise peut être considérée soit comme entièrement obtenue ou produite dans ce pays, soit comme ayant subi le changement de classement



material (i.e., the same country as that in which the good is produced).

**Exemple:** Wax candles (heading No. 34.06) with a cotton wick are produced in the United States. The paraffin wax is a mixture of hydrocarbons obtained from petroleum extracted from the soil in the United States. The wax is therefore “wholly obtained or produced” and is considered to be a domestic material for purposes of paragraph 4(1)(b). Cotton yarn of Chapter 52 is imported from Mexico to produce cotton wicks of heading No. 59.08 in the United States. This cotton yarn is a “foreign” material (i.e., it is from a country different from that in which a good, for example the cotton wick, is being produced). In order for the candles to be determined to be made “exclusively” from domestic materials, the cotton yarn must meet a change in tariff classification under Schedule III. The applicable rule for wicks does provide for a change in tariff classification from the “foreign” cotton yarn. Therefore, the candles would be made exclusively of domestic materials and could be marked as a product of the United States.

21. Paragraph 4(1)(c) of these Regulations allows that a single country be marked on a good, provided that each of the foreign materials incorporated in the good undergoes a change in tariff classification as set out in Schedule III and meets any other applicable provisions of these Regulations, such as sections 12 and 13.

**Exemple:** Ladies' kid leather gloves of heading No. 42.03 are made in the United States from Mexican kid leather of heading No. 41.06. The leather gloves can only be marked as a product of the United States if the Mexican material (for example the foreign materials) meets the tariff classification change rule for the ladies' leather gloves. The tariff change rule for leather gloves of 42.03 reads as follows: “a change to heading Nos. 42.03 through 42.06 from any other heading, including another heading within that group.” The Mexican kid leather meets the rule as the materials are classified outside of the heading numbers set out in the rule. Therefore, the leather gloves could be marked as a good of the United States.

tarifaire applicable selon l'annexe III. Les matières doivent être d'origine nationale (c'est-à-dire du même pays que celui dans lequel la marchandise est produite).

**Exemple :** Des bougies en cire (de la position n° 34.06) dont la mèche est en coton sont produites aux États-Unis. Comme la paraffine est composée d'hydrocarbures obtenus de pétrole extrait aux États-Unis, elle est considérée comme étant entièrement obtenue ou produite dans ce pays et comme une matière d'origine nationale aux termes de l'alinéa 4(1)b). Des fils de coton du chapitre 52 sont importés du Mexique et servent à la production aux États-Unis de mèches de coton de la position n° 59.08. Le fil de coton est une matière étrangère (c'est-à-dire il provient d'un autre pays que celui dans lequel la marchandise, c'est-à-dire la mèche de coton, est produite). Pour que les bougies soient considérées comme des marchandises produites uniquement à partir de matières d'origine nationale, il faut que le fil de coton d'origine étrangère subisse le changement de classement tarifaire prévu à l'annexe III. Comme il subit effectivement ce changement, selon la règle applicable aux mèches, les bougies sont produites uniquement à partir de matières d'origine nationale et pourraient donc être marquées comme produits des États-Unis.

21. En vertu de l'alinéa 4(1)c) du Règlement, la marque d'une marchandise peut n'indiquer qu'un seul pays d'origine lorsque chacune des matières étrangères qui y sont incorporées subit le changement de classement tarifaire applicable selon l'annexe III et satisfait aux autres exigences applicables du Règlement, telles que celles des articles 12 et 13.

**Exemple :** Des gants de chevreau pour dames de la position n° 42.03 sont fabriqués aux États-Unis à partir de peaux de caprins de la position n° 41.06 originaires du Mexique. Les gants en cuir ne seront marqués comme produits des États-Unis que si la matière d'origine mexicaine (c'est-à-dire étrangère) subit le changement de classement tarifaire prévu pour les gants de cuir pour dames. La règle applicable aux gants de la position 42.03, se lit comme suit : «un changement aux positions 42.03 à 42.06 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe». Comme les peaux de caprins d'origine mexicaine satisfont à cette règle puisqu'elles sont classées dans une autre position que celles mentionnées dans la règle, les gants de chevreau pourraient être marqués comme produits des États-Unis.



22. If a foreign material that is incorporated into a good does not make a tariff classification change as set out in Schedule III, section 11, *De Minimis*, may be applicable (see Section 11: *De Minimis*).

23. Paragraph 4(1)(d) of the Regulations allows that a single country of origin be marked on a good as set out by an applicable Chapter Note in Schedule III. These Notes and Schedule III are published in Memorandum D11-3-4.

24. If by the application of paragraph 4(1)(d), a single non-NAFTA country is determined, Section 8 may be applied (see Section 8: Tariff Preference Override and Appendix E).

25. When a single country of origin cannot be determined under section 4, then section 5 of these Regulations is next applied to the goods.

#### Application of Section 5 (See Chart 2 in Appendix D)

26. Section 5 is applicable to all goods except those that are described as a set in Schedule I of the *Customs Tariff* or are classified as a set by the application of Rule 3 of the General Rules for the Interpretation of the Harmonized System. If the good is described or classified as a set, proceed directly to section 6.

27. Section 5 provides that the country or countries of origin of the single material that imparts the essential character of the good shall be marked on the good. The definition of essential character is found in subsection 2(2) to the Regulations.

28. For purposes of essential character, the materials which are taken into consideration are the following:

(a) any foreign material, incorporated into the good, which does not meet the marking rule for the good as set out in Schedule III,

(b) any foreign material, incorporated into the good, that is classified under the same tariff provision as the good,

22. Si l'une des matières étrangères incorporées dans une marchandise ne subit pas le changement de classement tarifaire prévu à l'annexe III, il se pourrait que la règle de *de minimis* de l'article 11 soit applicable (voir l'article 11 : *De minimis*).

23. En vertu de l'alinéa 4(1)d) du Règlement, la marque d'une marchandise peut n'indiquer qu'un seul pays d'origine lorsque cette marchandise est originaire aux termes d'une note de chapitre énoncée à l'annexe III. Ces notes, ainsi que l'annexe III, sont publiées dans le Mémoire D11-3-4.

24. Lorsqu'un seul pays d'origine a été déterminé en application de l'alinéa 4(1)d) et que ce pays est un pays non-ALÉNA, il se pourrait que l'article 8 s'applique (voir l'article 8 : Clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire, et l'annexe E).

25. Lorsqu'il est impossible de déterminer un seul pays d'origine en vertu de l'article 4, c'est l'article 5 du Règlement qu'il faut ensuite appliquer aux marchandises.

#### Application de l'article 5 (voir le tableau 2 à l'annexe D)

26. L'article 5 s'applique à toutes les marchandises, sauf à celles qui sont qualifiées d'assortiment à l'annexe I du *Tarif des douanes* ou qui sont classées comme assortiment aux termes de la Règle 3 des Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé. Si la marchandise est qualifiée d'assortiment ou classée comme assortiment, passer directement à l'article 6.

27. En vertu de l'article 5, les marchandises doivent porter la marque du pays ou des pays d'origine de la matière qui à elle seule confère aux marchandises leur caractère essentiel, tel qu'il est défini au paragraphe 2(2) du Règlement.

28. Selon la définition de «caractère essentiel», les seules matières prises en compte sont :

a) les matières étrangères, incorporées dans la marchandise, qui ne satisfont pas à la règle de marquage prévue à l'annexe III pour la marchandise;

b) les matières étrangères, incorporées dans la marchandise, qui sont classées dans le même poste tarifaire que celui de la marchandise;

(c) any domestic material which is classified the same as the foreign material which does not meet the marking rule for the good as set out in Schedule III,

(d) any domestic material that is classified under the same tariff provision as the good, and

(e) any material, produced by the producer of the goods that is classified under the same tariff provision as the foreign material that does not meet the marking rule for the good as set out in Schedule III.

29. Under subsection 5(1), where a single material imparts the essential character of a good, the good can be marked with the country or countries of origin of that material.

**Exemple:** A US company produces wall clocks of subheading No. 9105.29. All the components are wholly obtained or produced in the United States except for the Swiss clock movement of heading No. 91.09. The country of origin of the clocks cannot be determined by the application of section 4, as the foreign clock movements do not meet the change in tariff classification as set out in Schedule III. The clock movement is determined to be the single material that imparts the essential character of the clocks. In turn, the origin of the clock movement is determined to be Switzerland under these Regulations. Therefore, the clocks would be marked as a good of Switzerland.

30. Under subsection 5(2), if the single material that imparts the essential character of the goods is fungible (i.e. interchangeable) and commingled (physically combined or mixed) in inventory so that the direct physical identification of the country or countries of origin of the single material is not practical, then the goods shall be marked with the country or countries of origin of each fungible material by the application of either subsection 5(1) or 5(2).

**Exemple:** A company in the United States produces wool blankets of subheading No. 6301.20 from woven wool fabric of heading No. 51.12. By the application of these Regulations, the countries of origin of the woven fabric are determined to be the US and England. When the bolts of woven wool fabric arrive at the US plant, they are covered in

c) les matières d'origine nationale dont le classement est le même que celui des matières étrangères qui ne satisfont pas à la règle de marquage prévue à l'annexe III pour la marchandise;

d) les matières d'origine nationale classées dans le même poste tarifaire que la marchandise;

e) toute matière produite par le producteur de la marchandise et classée dans le même poste tarifaire que les matières étrangères qui ne satisfont pas à la règle de marquage prévue à l'annexe III pour la marchandise.

29. En vertu du paragraphe 5(1), le pays ou les pays d'origine d'une marchandise sont, aux fins du marquage, celui ou ceux de la matière qui à elle seule confère à cette marchandise son caractère essentiel.

**Exemple :** Une société des États-Unis produit des horloges murales de la sous-position n° 9105.29. Toutes les composantes ont été entièrement obtenues ou produites aux États-Unis, à l'exception du mouvement d'horlogerie suisse, classée dans la position n° 91.09. Le pays d'origine des horloges ne peut être déterminé en application de l'article 4, puisque le mouvement d'horlogerie étranger ne subit pas le changement de classement tarifaire prévu à l'annexe III. Selon le Règlement, la matière qui à elle seule confère aux horloges leur caractère essentiel est ce mouvement originaire de la Suisse. Par conséquent, les horloges seraient marquées comme produits de la Suisse.

30. En vertu du paragraphe 5(2), lorsque la matière qui à elle seule confère aux marchandises leur caractère essentiel est une matière fongible (c'est-à-dire interchangeable) et que cette matière a été combinée (ou mélangée matériellement) dans les stocks de façon que l'identification directe de son pays ou de ses pays d'origine est irréalisable, la marque des marchandises doit indiquer le pays ou les pays d'origine de chaque matière fongible, déterminés conformément au paragraphe 5(1) ou 5(2).

**Exemple :** Une société des États-Unis produit des couvertures de laine de la sous-position n° 6301.20 à partir de tissus de laine de la position n° 51.12. Il est déterminé, selon le Règlement, que les pays d'origine des tissus de laine sont les États-Unis et l'Angleterre. Lorsque les rouleaux de tissu arrivent à l'usine des États-Unis, ils sont recouverts d'un



shrink-wrap plastic that indicates the country of origin of the fabric. The shrink wrap is removed when the bolts of fabric are placed in inventory. The fabric is fungible and commingled, and physical identification of the countries of origin of each of the fungible materials is not practical. In this instance the wool blankets would be marked as a good of the United States and England by the application of subsection 5(1).

film plastique qui en indique le pays d'origine. Ce film plastique est enlevé au moment du stockage des rouleaux de tissu. Les tissus en question sont des matières fongibles qui ont été combinées de façon que l'identification directe des pays d'origine de chacune de ces matières est irréalisable. Dans le cas actuel, les couvertures de laine doivent être marquées comme produits des États-Unis et de l'Angleterre en application du paragraphe 5(1).

31. Furthermore, under subsection 5(2), if the single material that imparts the essential character of the goods is fungible (i.e. interchangeable) and commingled (physically combined or mixed) in inventory, so that the direct physical identification of the country or countries of origin of the single material is not practical, then the goods shall be marked with the country or countries of origin of each fungible material on the basis of an approved inventory management method as described in subsection 5(2).

31. En outre, en vertu du paragraphe 5(2), lorsque la matière qui à elle seule confère aux marchandises leur caractère essentiel est une matière fongible (c.-à-d. interchangeable) et que cette matière a été combinée (ou mélangée matériellement) dans les stocks de façon que l'identification directe de son pays ou de ses pays d'origine est irréalisable, la marque des marchandises doit indiquer le pays ou les pays d'origine de chaque matière fongible, déterminés selon l'une des méthodes de gestion des stocks approuvées, conformément au paragraphe 5(2).

**Example:** A company in Mexico produces cotton blankets of subheading No. 6301.30 from woven cotton fabric of heading No. 52.08. The countries of origin of the cotton fabric are determined to be India and the US under these Regulations. The country of origin of the fabric is woven into the selvage edge of each bolt of fabric. The fabric is fungible and commingled in inventory so that physical identification of the countries of origin of each of the fungible materials is not practical. However, the Mexican company uses an approved inventory management method as set out in Part I of Schedule X to the *NAFTA Rules of Origin Regulations* (see Memorandum D11-5-1). In this instance, the cotton blankets would be marked as a good of either the United States or India by the application of subsection 5(2).

**Exemple :** Une société du Mexique produit des couvertures de coton de la sous-position n° 6301.30 à partir de tissus de coton de la position n° 52.08. Il est déterminé, selon le Règlement, que les pays d'origine des tissus de coton sont l'Inde et les États-Unis. La marque de ces pays est tissée dans la lisière de chaque rouleau de tissu. Bien que les tissus en question soient des matières fongibles combinées dans les stocks de façon que l'identification directe des pays d'origine de chacune d'entre elles est irréalisable, le producteur du Mexique utilise l'une des méthodes de gestion des stocks prévues à la partie I de l'annexe X du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)* (voir le *Mémoire D11-5-1*). Dans ce cas, les couvertures de coton pourraient être marquées comme produits des États-Unis ou de l'Inde, en application du paragraphe 5(2).

32. Under subsection 5(3), the country of origin of the single material that imparts the essential character of complete or finished television receivers is determined by the application of a Chapter Note to goods of Chapter 85. The Chapter Note can only be applied in certain circumstances to goods of subheading Nos. 8528.10 and 8528.20. The Note is found in Schedule III of Memorandum D11-3-4.

32. En vertu du paragraphe 5(3), le pays d'origine de la matière qui à elle seule confère à un récepteur de télévision complet ou fini son caractère essentiel est déterminé en application d'une note aux marchandises du chapitre 85. Cette note ne s'applique qu'en certaines circonstances aux marchandises des sous-positions n° 8528.10 à 8528.20. Elle est énoncée à l'annexe III du *Mémoire D11-3-4*.



33. Section 8: Tariff Preference Override may be applicable if a single Non-NAFTA country or multiple countries have been determined under Section 5 (see Section 8 and Appendix E).

#### Application of Section 6 (See Chart 2 in Appendix D)

34. This section is only applicable to goods which are specifically described in the *Customs Tariff* as a set or mixture or are classified as a set, mixture or composite good by the application of Rule 3 of the General Rules for the Interpretation of the Harmonized System.

**Example:** mechanical train sets of HS classification No. 9503.70.10.10 would be an example of a good described as a set in Schedule I of the *Customs Tariff*.

A travel kit consisting of a shaving brush (heading No. 96.03), a razor (heading No. 82.12), a hair brush (heading No. 96.03), a toothbrush (heading No. 96.03) and a comb (heading No. 96.15) put up in a leather case (heading No. 42.02) is classified under heading No. 96.03 as a set by the application of Rule 3 of the General Rules for the Interpretation of the Harmonized System.

35. Section 6 provides that the country or countries of origin of the goods shall be the country or countries of origin of all the materials that merit equal consideration as imparting the essential character of the good.

**Example:** A US company produces plastic mechanical train sets of subheading No. 9503.70. The sets consist of an engine, a caboose, six cars, track, signal equipment, and lift pieces. The engine is from England, the caboose from Germany and the cars are from Denmark. The balance of the components are of US origin. All of the components are also classified in subheading No. 9503.70.

The country of origin of the plastic mechanical train sets cannot be determined by the application of section 4, as the goods are not wholly obtained or produced, they are not made exclusively from domestic material, there is no change in tariff

33. Il se pourrait que la clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire (article 8) s'applique lorsqu'un pays non-ALÉNA ou des pays origines sont déterminés en application de l'article 5 (voir l'article 8 et l'annexe E).

#### Application de l'article 6 (voir le tableau 2 à l'annexe D)

34. Cet article ne s'applique qu'aux marchandises qui sont qualifiées expressément d'assortiment ou de produit mélangé dans le *Tarif des douanes* ou classées comme assortiment, produit mélangé ou article composite aux termes de la Règle 3 des Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé.

**Exemple :** Les assortiments de trains mécaniques du n° 9503.70.10.10 du SH sont des marchandises qualifiées d'assortiment à l'annexe I du *Tarif des douanes*.

Une trousse de voyage comprenant une brosse à barbe (position 96.03), un rasoir (position 82.12), une brosse à cheveux (position 96.03), une brosse à dents (position 96.03) et un peigne (position 96.15) et présentée dans une mallette en cuir (position 42.02) est classée comme assortiment dans la position 96.03 en application de la Règle 3 des Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé.

35. En vertu de l'article 6, le pays ou les pays d'origine des marchandises sont celui ou ceux de toutes les matières qui peuvent être valablement considérées comme conférant aux marchandises leur caractère essentiel.

**Exemple :** Une société des États-Unis produit des assortiments de trains mécaniques en matières plastiques de la sous-position n° 9503.70. Ces assortiments comprennent un moteur, un fourgon de queue, six wagons, des rails, des signaux et des pièces de support. Le moteur est fabriqué en Angleterre, le fourgon de queue en Allemagne, et les wagons au Danemark. Le reste des pièces provient des États-Unis. Toutes les composantes de l'assortiment sont classées dans la sous-position n° 9503.70.

Le pays d'origine de ces assortiments de trains mécaniques en matières plastiques ne peut être déterminé en application de l'article 4, puisque les marchandises n'ont pas été entièrement obtenues ou produites dans un pays et n'ont pas été

classification and there is no Chapter Note set out in Schedule III. Section 5 does not provide for goods described as sets, therefore that section cannot be applied.

By the application of these Regulations, the engine, caboose and cars would be considered as imparting the essential character of the train sets. Therefore, by the application of section 6, the sets would be marked as a product of England, Germany and Denmark.

36. Section 8, the Tariff Preference Override may be applicable (see section 8 and Appendix E).

#### Application of Section 7 (See Chart 2 in Appendix D)

37. When a good is produced by minor processing (see definition found in subsection 2(1) of these Regulations) the country or countries of origin of the good is determined by the country or countries of origin of all the materials which impart the essential character of the good by the application of paragraph 7(a). Note that the Tariff Preference Override (section 8) is not applicable when a good is produced by minor processing.

**Example:** A US company sources bicycle components worldwide. The saddles (8714.95) are from France, the frame parts (8714.91) from Mexico, the hubs (8714.93) from Japan, the wheel rims and spokes (8714.92) from Germany. All the other bicycle components are wholly obtained from England. The US company packages, but does not assemble, the bicycle components into boxes for exportation to Canada.

The country of origin of the goods (i.e. bicycles) cannot be determined by the application of section 4, as the goods are not wholly obtained or produced, they are not made exclusively from domestic material, there is no change in tariff classification and there is no Chapter Note set out in Schedule III. When the factors for determining

produites uniquement à partir de matières d'origine nationale et puisqu'il n'y a pas de changement de classement tarifaire, ni de note de chapitre applicable à l'annexe III. Comme l'article 5 ne vise pas pour les marchandises qualifiées d'assortiment, il ne peut servir à la détermination en question.

Le moteur, le fourgon de queue et les wagons étant tous considérés, aux termes du Règlement, comme des matières conférant aux assortiments de trains leur caractère essentiel, ces assortiments seraient marqués comme produits de l'Angleterre, de l'Allemagne et du Danemark en application de l'article 6.

36. Il se pourrait que la clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire (article 8) s'applique (voir l'article 8 et l'annexe E).

#### Application de l'article 7 (voir le tableau 2 à l'annexe D)

37. Dans le cas des marchandises produites simplement par traitement mineur (voir la définition au paragraphe 2(1) du Règlement), le pays ou les pays d'origine des marchandises sont déterminés selon le pays ou les pays d'origine de toutes les matières qui peuvent être valablement considérées comme conférant aux marchandises leur caractère essentiel en application de l'alinéa 7a). Il convient de signaler que la clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire (article 8) ne s'applique pas aux marchandises produites par traitement mineur.

**Exemple :** Une société des États-Unis obtient, de plusieurs pays diverses composantes de bicyclettes. Ces bicyclettes comprennent des selles (8714.95) de la France, des parties de cadres (8714.91) du Mexique, des moyeux (8714.93) du Japon, des jantes et rayons (8714.92) de l'Allemagne. Les autres composantes sont entièrement obtenues de l'Angleterre. La société des États-Unis emballe toutes les composantes dans des boîtes en vue de leur exportation vers le Canada, mais n'en fait pas le montage.

Le pays d'origine des marchandises (c.-à-d. les bicyclettes) ne peut être déterminé en application de l'article 4, puisque les marchandises n'ont pas été entièrement obtenues ou produites dans un pays donné et ne sont pas produites uniquement à partir de matières d'origine nationale et puisqu'il n'y a pas de changement de classement tarifaire ni



essential character are applied, the frame parts from Mexico, or the wheel rims and spokes from Germany could be used to determine the essential character of the bicycle. Therefore, section 5 is not applicable as this section only allows for a single material. The bicycle is not a set, mixture or composite good, therefore section 6 is not applicable.

The bicycles are produced by merely packaging the bicycle components. This is a form of minor processing as described in subsection 2(2) of these Regulations. Therefore paragraph 7(a) can be used to determine the country or countries of origin of the bicycles. Since the frame parts and the wheel rims and spokes merit equal consideration as imparting the essential character of the bicycles, the bicycles would be marked as a good of Mexico and Germany.

38. Under paragraph 7(b) the country of origin of the goods is determined by the country of origin of the parts that determine the essential character of the goods. Multiple countries of origin cannot be determined by the application of paragraph 7(b) because the parts must be from the same country. In addition, the good must be produced by simple assembly [see definition in subsection 2(1)]. The Tariff Preference Override may apply if either a single NAFTA or Non-NAFTA country is determined (see section 8 and Appendix E).

**Example:** A US company produces leather purses of subheading No. 4202.21. The purses are made from Brazilian bovine and crocodile leather cut components of heading Nos. 41.04 and 41.07. Each purse consists of only three pieces.

The country of origin of the purses cannot be determined by the application of section 4, as the goods are not wholly obtained or produced, they are not made exclusively from domestic materials, the tariff shift rule is not met, and there is no Chapter Note set out in Schedule III. As either the bovine or crocodile leather could be used to determine the essential character of the purses, section 5 cannot be applied. Section 5 only allows

de note de chapitre applicable à l'annexe III. Comme les parties de cadres du Mexique et les jantes et rayons de l'Allemagne pourraient tous être considérés, selon les critères établis, comme conférant à la bicyclette son caractère essentiel, l'article 5 ne peut être utilisé puisqu'il exige qu'une seule matière confère ce caractère. Par ailleurs, la détermination ne peut s'effectuer en application de l'article 6, puisque la bicyclette n'est pas un assortiment, un produit mélangé ou un article composite.

Comme la production dans ce cas ne consiste qu'à emballer les différentes composantes de la bicyclette, elle constitue un traitement mineur au sens du paragraphe 2(2) du Règlement. L'alinéa 7a) serait donc utilisé pour déterminer le pays ou les pays d'origine des bicyclettes. Par ailleurs, les parties de cadres et les jantes et rayons étant tous considérés comme des matières conférant aux marchandises leur caractère essentiel, les bicyclettes seraient marquées comme produits du Mexique et de l'Allemagne.

38. En vertu de l'alinéa 7b), le pays d'origine des marchandises est celui des pièces leur conférant leur caractère essentiel. Cet alinéa ne permet pas de désigner plusieurs pays comme pays d'origine, car les pièces doivent être du même pays. En outre, il exige que les marchandises soient produites par montage simple [voir la définition au paragraphe 2(1)]. Il se pourrait que la clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire s'applique, que le pays désigné soit un pays ALÉNA ou non-ALÉNA (voir l'article 8 et l'annexe E).

**Exemple :** Une société des États-Unis produit des sacs à main en cuir de la sous-position n° 4202.21. Ces sacs sont faits de composantes coupées en cuirs de bovins et de crocodiles des positions nos 41.04 et 41.07, originaires du Brésil, et chacun est composé de trois morceaux seulement.

Le pays d'origine des sacs à main ne peut être déterminé en application de l'article 4, puisque les marchandises n'ont pas été entièrement obtenues ou produites dans un pays et ne sont pas produites uniquement à partir de matières d'origine nationale et puisqu'elles ne satisfont pas à la règle concernant le changement tarifaire et qu'il n'y a pas de note de chapitre applicable à l'annexe III. Comme les cuirs de bovins et les cuirs de crocodiles



for a single material. The purses are not a set, mixture or composite good, therefore section 6 is not applicable.

The good is produced by simple assembly. Therefore, paragraph 7(b) can be used to determine the origin of the purses. The bovine and crocodile leather components merit equal consideration as imparting the essential character of the purses and both components are from Brazil. Therefore, by the application of paragraph 7(b), the country of origin of the purses would be determined to be Brazil.

39. Paragraph 7(c) can only be applied when the country of origin for marking of goods cannot be determined under sections 4 through 6, or by paragraphs 7(a) or 7(b). The Tariff Preference Override may apply if either a single NAFTA or Non-NAFTA country is determined (see section 8 and Appendix E).

**Example:** A Mexican company produces artificial flowers of heading No. 67.02 from components imported from Singapore and Taiwan. The components consist of petals, stamens, leaves and stems that are also classified under heading No. 67.02. The petals and leaves are made from silk, the stems from plastic and the stamens of rubber.

The country of origin of the artificial flowers cannot be determined by the application of sections 4, 5 or 6, therefore, section 7 must be reviewed.

The artificial flowers are produced by more than minor processing, therefore, paragraph 7(a) is not applicable. There are more than five foreign components, from two different countries, that are to be assembled. Therefore, paragraph 7(b) cannot be used to determine the country of origin of the goods. By the application of paragraph 7(c), the artificial flowers would be marked as a product of Mexico as that is the last country in which the goods underwent production.

peuvent tous être considérés comme conférant aux sacs à main leur caractère essentiel, l'article 5 ne peut être appliqué, puisqu'il exige que ce caractère soit conféré par une seule matière. Par ailleurs, la détermination ne peut s'effectuer en application de l'article 6, car ces sacs ne sont pas un assortiment, un produit mélangé ou un article composite.

La marchandise est produite par simple montage. Alors, l'alinéa 7b) peut être utilisé pour déterminer l'origine des sacs à main. Comme toutes les composantes, qu'elles soient en cuirs de bovins ou en cuirs de crocodiles, peuvent être considérées comme conférant aux sacs à main leur caractère essentiel et qu'elles sont originaires du Brésil, c'est ce pays qui serait désigné comme pays d'origine en application de l'alinéa 7b).

39. L'alinéa 7c) ne vise que les marchandises dont la désignation du pays d'origine, aux fins du marquage, ne peut être effectuée en application des articles 4 à 6 ou des alinéas 7a) ou 7b). Il se pourrait que la clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire s'applique, que l'unique pays désigné soit un pays ALÉNA ou non-ALÉNA (voir l'article 8 et l'annexe E).

**Exemple :** Une société du Mexique produit des fleurs artificielles de la position n° 67.02 à partir de composantes importées de Singapour et de Taiwan. Ces composantes comprennent les pétales, les étamines, les feuilles et les tiges qui sont aussi classées dans la position n° 67.02. Les pétales et les feuilles sont en soie, les tiges en matières plastiques et les étamines en caoutchouc.

Comme le pays d'origine des fleurs artificielles ne peut être déterminé en application des articles 4, 5 ou 6, la détermination doit être faite en fonction de l'article 7.

Les fleurs artificielles ne sont pas produites par simple traitement mineur comme l'exige l'alinéa 7a). Par ailleurs, comme plus de cinq composantes étrangères provenant de deux pays différents doivent être assemblées, le pays d'origine des marchandises ne peut être déterminé en application de l'alinéa 7b). Par conséquent, conformément à l'alinéa 7c), les fleurs artificielles seraient marquées comme produits du Mexique, puisque le Mexique est le dernier pays où les marchandises ont fait l'objet d'une opération de production.

## SECTION 8: TARIFF PREFERENCE OVERRIDE (SEE TABLE 1 IN APPENDIX E)

40. This section may only apply to goods that qualify as "originating" under the *NAFTA Rules of Origin Regulations* and for which a NAFTA certificate of origin has been completed and signed. If it is determined that the production is by minor processing, then section 8 is not applicable.

41. Section 8 must be applied if the requirements have been met and a single NAFTA country has not been determined under sections 4 or 5.

## SECTION 9: PRODUCTION OUTSIDE CANADA

42. This section is only applicable where:

(a) a good is determined to be of Canadian origin by the application of sections 4 to 7; and

(b) the good has undergone production in another NAFTA country; and

(c) any production that occurred in the other NAFTA country is more than minor processing, then the goods would be marked with that last NAFTA country.

43. If the production is determined to fall within the definition of minor processing [see subsection 2(2)], then the country of origin for marking of the goods would remain as Canada.

## SECTION 10: FUNGIBLE GOODS

44. Subsection 10(1) deals with the commingling of two or more fungible goods where direct physical identification of the country or countries of origin of the goods can be determined.

## ARTICLE 8 : CLAUSE DÉROGATOIRE RELATIVE À LA PRÉFÉRENCE TARIFAIRE (VOIR LA TABLE 1 À L'ANNEXE E)

40. Cet article vise uniquement les produits «originaires» aux termes du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)* et pour lesquels un certificat d'origine ALÉNA a été établi et signé. Cet article ne s'applique pas lorsqu'il a été déterminé que l'opération de production n'est qu'un simple traitement mineur.

41. L'article 8 est applicable aux marchandises qui satisfont aux exigences et pour lesquelles il est déterminé, en application des articles 4 ou 5, que le pays d'origine n'est pas uniquement un pays ALÉNA.

## ARTICLE 9 : PRODUCTION À L'EXTÉRIEUR DU CANADA

42. Cet article s'applique uniquement dans les circonstances suivantes :

a) il est déterminé, en application de l'un des articles 4 à 7, que le Canada est le pays d'origine des marchandises; et

b) les marchandises ont fait l'objet d'une opération de production dans un autre pays ALÉNA; et

c) l'opération de production dans un autre pays ALÉNA comportait plus qu'un traitement mineur. Dans ces circonstances, le dernier pays ALÉNA dans lequel les marchandises ont fait l'objet d'une telle opération en serait le pays d'origine aux fins du marquage.

43. S'il était déterminé que l'opération de production est un traitement mineur, [selon la définition du paragraphe 2(2)], c'est le Canada qui serait le pays d'origine des marchandises aux fins du marquage.

## ARTICLE 10 : MARCHANDISES FONGIBLES

44. Le paragraphe 10(1) s'applique lorsque plusieurs marchandises fongibles sont combinées de façon que l'identification directe du pays ou des pays d'origine de ces marchandises est réalisable.

45. Subsection 10(2) deals with the commingling of fungible goods where direct physical identification of the country or countries of origin of the goods is not practical.

46. Subsection 10(2) allows the importer of the goods a choice of the following:

(a) multiple countries of origin under subsections 10(1) or 10(2); or

(b) a single country of origin on the basis of one of the inventory management methods as set out in Part II of Schedule X to the *NAFTA Rules of Origin Regulations*.

## SECTION 11: DE MINIMIS

47. This section is only applicable when the country of origin is being determined under paragraph 4(1)(c).

48. Any foreign material that is incorporated into a good and does not undergo a tariff classification change can be disregarded when determining the country of origin of the good provided the total value of the non-qualifying foreign materials is not greater than 7% of the total value of the goods.

49. For beverages, spirits and vinegar classified in Chapter 22 of the *Customs Tariff*, the total *de minimis* value is not greater than 10% of the total value of the goods.

50. For textiles and textile articles of Chapters 50 to 63, the *de minimis* provision provides that the combined weight of all non-qualifying foreign materials cannot exceed 7% of the total weight of the goods.

51. The *de minimis* provision does not apply to materials that are incorporated into goods that are classified under Chapters 1 to 4, 6 to 8, 11, 12, 15, 17, or 20 of the *Customs Tariff*.

52. For the purposes of subsection 11(2) of the Regulations, the importer of the goods can determine the "value of materials" in two ways. The first method, set out in paragraph 11(2)(a), provides that the value of materials is the value for duty as determined according to sections 45

45. Le paragraphe 10(2) s'applique lorsque des marchandises fongibles sont combinées de façon que l'identification directe du pays ou des pays d'origine de ces marchandises n'est pas réalisable.

46. En vertu du paragraphe 10(2), l'importateur des marchandises peut choisir l'un des suivants :

a) plusieurs pays d'origine déterminés conformément aux paragraphes 10(1) ou 10(2); ou

b) un seul pays d'origine déterminé selon l'une des méthodes de gestion des stocks prévues à la partie II de l'annexe X du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*.

## ARTICLE 11 : DE MINIMIS

47. Cet article ne vise que les marchandises dont le pays d'origine est déterminé en application de l'alinéa 4(1)c).

48. Aux fins de la détermination du pays d'origine d'une marchandise, il est permis de faire abstraction des matières étrangères qui sont incorporées dans celle-ci et qui ne subissent pas de changement de classement tarifaire lorsque la valeur totale des matières étrangères non admissibles ne dépasse pas 7 % de la valeur totale de la marchandise.

49. Dans le cas des boissons, les liquides alcooliques et des vinaigres classés dans le chapitre 22 du *Tarif des douanes*, la règle *de minimis* exige que la valeur totale des matières ne dépasse pas 10 % de la valeur totale des marchandises.

50. Dans le cas des textiles et des articles textiles des chapitres 50 à 63, la règle *de minimis* exige que le poids total de l'ensemble des matières étrangères non admissibles ne dépasse pas 7 % du poids total des marchandises.

51. La règle *de minimis* ne s'applique pas aux matières incorporées dans des marchandises des chapitres 1 à 4, 6 à 8, 11, 12, 15, 17 ou 20 du *Tarif des douanes*.

52. Pour l'application du paragraphe 11(2) du Règlement, l'importateur des marchandises peut déterminer la «valeur des matières» en utilisant l'une ou l'autre des méthodes décrites ci-après. Selon la première méthode prévue à l'alinéa 11(2)a), la valeur des matières est la



to 56 of the *Customs Act*. The reference to the *Currency Act* in section 55 of the *Customs Act* should be read as subsection 3(1) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* found in Memorandum D11-5-1.

53. The second method, set out in paragraph 11(2)(b), provides that the value of materials is determined according to Schedule VIII of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* (see Memorandum D11-5-1).

54. For purposes of subsection 11(3) of the Regulations, the "value of any goods" is determined by the same method that the importer chose to determine the "value of materials." In other words, paragraph 11(3)(a) provides that the value of any good is the value for duty as determined according to sections 45 to 56 of the *Customs Act*. The reference to the *Currency Act* in section 55 of the *Customs Act* should be read as subsection 3(1) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* found in Memorandum D11-5-1. Paragraph 11(3)(b) provides that the value of any goods is the value as determined according to Schedule VIII of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* as set out in Memorandum D11-5-1. Any reference in Schedule VIII to material should be read as a reference to goods.

## SECTION 12: CHANGE IN TARIFF CLASSIFICATION

55. When paragraph 4(1)(c) of these Regulations is used to determine the country of origin for the marking of goods, this section of the Regulations must also be complied with.

56. This section lists certain materials that are to be disregarded when applying the tariff shift rules. The materials that are to be disregarded are as follows:

(a) packaging materials and containers in which goods are packaged for retail sale and that are classified with the goods;

(b) accessories, spare parts or tools that are delivered, classified and shipped with the goods;

valeur en douane déterminée conformément aux articles 45 à 56 de la *Loi sur les douanes*. Toutefois, la mention de la *Loi sur les monnaies* à l'article 55 de la *Loi sur les douanes* vaut mention du paragraphe 3(1) du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)* publié dans le Mémorandum D11-5-1.

53. Selon la seconde méthode prévue à l'alinéa 11(2)b), la valeur des matières est déterminée selon l'annexe VIII du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)* (voir le Mémorandum D11-5-1).

54. Pour l'application du paragraphe 11(3) du Règlement, la «valeur des marchandises» est déterminée selon la méthode que l'importateur a choisi pour déterminer la «valeur des matières». En d'autres termes, selon l'alinéa 11(3)a), cette valeur est la valeur en douane déterminée conformément aux articles 45 à 56 de la *Loi sur les douanes*. Toutefois, la mention de la *Loi sur les monnaies* à l'article 55 de la *Loi sur les douanes* vaut mention du paragraphe 3(1) du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)* publié dans le Mémorandum D11-5-1. Selon l'alinéa 11(3)b), la valeur des marchandises est la valeur déterminée selon l'annexe VIII du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)* publié dans le Mémorandum D11-5-1, sauf qu'aux fins de cette détermination, la mention de «matière» à l'annexe VIII vaut mention de «marchandise».

## ARTICLE 12 : CHANGEMENT DE CLASSEMENT TARIFAIRE

55. Il faut tenir compte de cet article lorsque la désignation du pays d'origine aux fins du marquage s'effectue en application de l'alinéa 4(1)c) du Règlement.

56. Cet article exige, pour l'application des règles concernant le changement tarifaire, qu'il ne soit pas tenu compte des matières suivantes :

a) les matières de conditionnement et contenants dans lesquels les marchandises sont conditionnées pour la vente au détail et qui sont classés avec les marchandises;

b) les accessoires, les pièces de rechange ou les outils qui sont livrés, classés et expédiés avec les marchandises;

(c) packing materials and containers in which goods are packed for shipment; and

(d) indirect materials.

57. Accessories, spare parts and tools include such articles as an operational manual for a television, bicycle tool kit, brush or other tool to clean out a machine, and electrical cords and power bars for use with electronic goods.

58. Indirect materials include such goods as fuel and energy, tools, dies and moulds, gloves, glasses, footwear and safety equipment. For a complete definition of indirect materials, see subsection 2(1) of these Regulations.

59. Under subsection 12(2), a change to a good from another good/material that is classified under the same HS classification as the finished good, is only allowed when such a change is set out in a rule in Schedule III.

**Example:** The rule for battery powered toys of subheading No. 9503.49 reads as follows: "A change to a toy of subheading Nos. 9503.41 through 9503.49 from parts or accessories of those subheadings, whether or not there is also a change from any other heading."

In other words, this rule allows for a change to battery powered toys of subheading No. 9503.49 from parts of subheading No. 9503.49 (i.e. goods provided for under the same HS classification as the finished good).

### SECTION 13: NON-QUALIFYING OPERATIONS

60. When determining if a foreign material undergoes an applicable change in the tariff classification in Schedule III or satisfies any other applicable requirements, certain operations cannot be used to qualify the good. These operations are set out in section 13 of these Regulations.

c) les matières d'emballage et contenants dans lesquels les marchandises sont emballées en vue de leur expédition;

d) les matières indirectes.

57. Les accessoires, les pièces de rechange et les outils comprennent notamment les guides d'utilisation de téléviseurs, les trousseaux d'outils pour bicyclette, les brosses et les autres outils servant à nettoyer une machine, les cordons électriques et les barres d'alimentation à prises multiples pour produits électroniques.

58. Les matières indirectes comprennent notamment le combustible et l'énergie, les outils, les matrices et les moules, les gants, les lunettes, les chaussures et l'équipement de sécurité. Voir la liste complète des matières indirectes au paragraphe 2(1) du Règlement.

59. En vertu du paragraphe 12(2), pour qu'un changement à une marchandise à partir d'une autre marchandise ou matière classée dans le même numéro du SH que le produit fini soit autorisé, il faut que ce changement soit prévu dans une règle énoncée à l'annexe III.

**Exemple :** La règle s'appliquant aux jouets à piles de la sous-position n° 9503.49 se lit comme suit : « un changement à un jouet des sous-positions 9503.41 à 9503.49 de parties ou d'accessoires de ces sous-positions, qu'il y ait ou non également un changement de toute autre position ».

En d'autres termes, un changement à un jouet à piles de la sous-position n° 9503.49 de parties de la sous-position n° 9503.49 (c'est-à-dire qui sont des marchandises classées dans le même numéro du SH que le produit fini) serait acceptable selon cette règle.

### ARTICLE 13 : OPÉRATIONS NON ADMISSIBLES

60. Certaines opérations ne peuvent servir à déterminer si une matière étrangère a subi le changement de classement tarifaire prévu à l'annexe III ou satisfait aux autres exigences applicables. Ces opérations sont décrites à l'article 13 du Règlement.

## TARIFF TREATMENT

61. The marking rules are to be used to determine the tariff treatment for agricultural goods described under Article 708, and textile and apparel goods described under Appendix 1.1. of Annex 300-B, as set out in the *NAFTA Tariff Preference Regulations* (see Memorandum D11-4-19, *Regulations Respecting the Determination of When Goods Are Entitled to the Benefit of the United States Tariff, Mexico Tariff or the Mexico-United States Tariff*).

62. For example, paragraph 4(1)(d) of the marking Regulations provides that the country of origin of a good is the country in which the good is considered to originate by an applicable Chapter Note set out in Schedule III.

**Example:** Worn clothing from Mexico and the United States is collected and packaged in Mexico prior to exportation to Canada. Worn clothing is classified under HS heading No. 63.09. An examination of the applicable rule for goods classified under HS heading No. 63.09 indicates that Chapter Note 1 is applicable. The note states that “for purposes of heading No. 63.09, the country of origin of such a good shall be the country in which the good is last collected and packaged for shipment.” Therefore, as the worn clothing is last collected and packaged in Mexico, the goods would be entitled to the *Mexico Tariff*.

63. For further information concerning tariff treatment see Memorandum D11-4-19.

## ADDITIONAL INFORMATION

64. Additional sources of information regarding the Department's country of origin marking program:

(a) Memoranda

D11-3-1, *Marking of Imported Goods*

D11-3-2, *Marking Determination/Re-Determination of Goods Imported from a NAFTA Country*

## TRAITEMENT TARIFAIRE

61. Les règles de marquage servent à déterminer le traitement tarifaire des produits agricoles décrits à l'article 708 et des produits textiles et vêtements décrits à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B, aux termes du *Règlement sur la préférence tarifaire (ALÉNA)*, voir le Mémorandum D11-4-19, *Règlement concernant la détermination du droit au bénéfice du Tarif des États-Unis, du Tarif du Mexique ou du Tarif Mexique-États-Unis*).

62. Par exemple, selon l'alinéa 4(1)d) du Règlement, le pays d'origine d'une marchandise est celui dans lequel cette marchandise est considérée comme étant originaire aux termes d'une note de chapitre énoncée à l'annexe III.

**Exemple :** Des articles de friperie du Mexique et des États-Unis sont recueillis et conditionnés au Mexique en vue de leur exportation vers le Canada. Selon la règle applicable à ces articles, classés dans la position n° 63.09 du SH, il faut tenir compte de la note 1 du chapitre. La note précise que «le pays d'origine d'une marchandise de la position 63.09 est le pays où celle-ci a été recueillie pour la dernière fois et conditionnée pour être expédiée». Par conséquent, comme le Mexique est le dernier pays dans lequel les articles de friperie ont été recueillis et conditionnés, ces articles pourraient bénéficier du *Tarif du Mexique*.

63. Pour de plus amples renseignements concernant le traitement tarifaire, voir le Mémorandum D11-4-19.

## RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

64. Les autres sources de renseignements sur le programme ministériel de marquage du pays d'origine comprennent :

a) les mémorandums

D11-3-1, *Marquage des marchandises importées*

D11-3-2, *Détermination ou révision sur le marquage des marchandises importées d'un pays ALÉNA*



D11-3-4, *NAFTA Country of Origin "Marking Rules" (Schedule III – Tariff Shift Rules)*;

(b) customs document, C-132, *Country-of-Origin Marking*;

(c) marking experts in any one of the customs offices listed in Appendix F.

---

D11-3-4, «*Règles de marquage*» du pays d'origine – Pays ALÉNA (*Annexe III – Règles concernant le changement tarifaire*);

b) le document des douanes, C-132, *Marquage du pays d'origine*;

c) les experts en marquage de l'un ou l'autre des bureaux de douane énumérés à l'annexe F.

---

**APPENDIX A**

**ANNEXE A**

## APPENDIX A

## ANNEXE A

## GOODS TO BE MARKED

## LES MARCHANDISES SOUMISES AU MARQUAGE

SCHEDULE I  
[Subsection 3(1)]ANNEXE I  
[paragraphe 3(1)]1. *Goods for Personal or Household Use*

- (1) Bakeware and cookware made of aluminum
- (2) Bakeware and cookware made of cast iron
- (3) Bath mats, towels and wash cloths, knitted or woven
- (4) Batteries, dry cell
- (5) Blankets
- (6) Brushes, including toothbrushes and their handles
- (7) Candles
- (8) Cards, the following: credit and identification, made of any material that has a diameter that exceeds, or a side the length of which exceeds, 1/2 inch (1.27 cm) in width and that is imported in sheet form or otherwise
- (9) Chrome-plated ware and utensils for use in serving food and beverages
- (10) Cigar and cigarette lighters, except lighters for incorporation into motor vehicles
- (11) Clocks and movements, except clocks and movements for use as original equipment by motor vehicle manufacturers
- (12) Containers, thermostatic, the following: carafes, flasks, jars, jugs and vacuum bottles, and refills or inserts therefor
- (13) Cutlery, chrome-plated or stainless steel

1. *Marchandises pour usage personnel ou domestique*

- (1) Plats et marmites en aluminium pour la cuisson
- (2) Plats et marmites en fonte pour la cuisson
- (3) Descentes de bain, serviettes de toilette, essuie-mains et débarbouillettes, tissés ou tricotés
- (4) Piles sèches
- (5) Couvertures
- (6) Brosses, y compris les brosses à dents et leurs manches
- (7) Bougies et chandelles
- (8) Cartes de crédit et d'identité, de toute matière, dont le diamètre ou un côté dépasse 1/2 pouce (1,27 cm), importées en feuilles ou autrement
- (9) Articles et ustensiles chromés destinés à recevoir les aliments et les boissons
- (10) Allume-cigares et allume-cigarettes, à l'exclusion de ceux devant être incorporés dans les véhicules automobiles
- (11) Horloges et mouvements d'horlogerie, à l'exclusion des horloges et mouvements d'horlogerie devant être utilisés comme équipement primitif par les fabricants de véhicules automobiles
- (12) Récipients thermostatiques suivants : carafes, flacons, bocaux, cruches et bouteilles isolantes, ainsi que leurs ampoules de rechange
- (13) Couverts de table chromés ou en acier inoxydable



## APPENDIX A — con.

- (14) Dishes and ornaments made of china earthenware, ironstone, porcelain, semi-porcelain, stone-ware or white granite
- (15) Electronic equipment, the following: phonographs, radio receiving sets, radio-phonograph sets, radio-phonograph-television sets, record players, tape recorders and television receiving sets
- (16) Ironing board covers and pads
- (17) Kitchenware made of metal or plastic, coated, lithographed, painted or otherwise, the following: bread boxes, cake humidors, canisters, foil and paper dispensers, range sets, serving ovens and step-on waste cans
- (18) Knives, the following: jack, pen and pocket; scissors and shears
- (19) Lawn mowers (powered)
- (20) Matches in books, boxes or folders
- (21) Pencils
- (22) Pens, the following: ballpoint and fountain; and nib penholders
- (23) Pillowslips and sheets made of cotton
- (24) Razor blades (safety type)
- (25) Thermometers
- (26) Tiles, glazed, unglazed and ceramic mosaic, the following: hearth, floor and wall
- (27) Umbrellas

## ANNEXE A — suite

- (14) Plats et ornements en porcelaine fine, en faïence, en céramique ironstone, en porcelaine, en porcelaine opaque, en poterie de grès ou en granit blanc
- (15) Appareils électroniques suivants : phonographes, appareils récepteurs de radiodiffusion, appareils récepteurs de radiodiffusion combinés avec phonographes, appareils récepteurs de télévision combinés avec appareils récepteurs de radiodiffusion et phonographes, tourne-disques, magnétophones à ruban et appareils récepteurs de télévision
- (16) Garnitures et housses de planche à repasser
- (17) Articles de ménage suivants, en métal ou en matière plastique, enduits, lithographiés, peints ou autrement recouverts : boîtes à pain, humidificateurs à gâteaux, pots de cuisine, distributeurs de papier et de feuilles métallisées, boîtes à épices, réchauds et boîtes à déchets à pédale
- (18) Canifs, couteaux de poche, ciseaux et cisailles
- (19) Tondeuses de gazon à moteur
- (20) Allumettes en pochettes, boîtes ou étuis
- (21) Crayons
- (22) Stylos à bille, stylographes et porte-plume
- (23) Draps et taies d'oreiller en coton
- (24) Lames de rasoir (type de sûreté)
- (25) Thermomètres
- (26) Carreaux émaillés ou non et carreaux céramiques pour mosaïques, servant à garnir les cheminées, parquets et murs
- (27) Parapluies

APPENDIX A — *con.*ANNEXE A — *suite*

(28) Utensils, kitchen type and chrome-plated or stainless steel

(28) Ustensiles de cuisine chromés ou en acier inoxydable

(29) Watch bracelets (expansion type)

(29) Bracelets de montre extensibles

2. *Hardware*

2. *Quincaillerie*

(1) Caps, made of metal, lithographed or printed, for containers, the following: lug, screw and vacuum

(1) Capsules en métal, lithographiées ou imprimées, avec arrêteurs, à vis ou isolantes, pour récipients

(2) Copper tubing

(2) Tubes en cuivre

(3) Drapery I-beam rails, made of aluminum, brass, steel or other metals or plastic, and component parts of drapery I-beam rails

(3) Tringles monorail pour rideaux, en aluminium, en laiton, en acier ou autre métal, ou en plastique, et les pièces constituanes

(4) Electrical measuring devices for panel mounting designed to indicate alternating or direct current microamperes, milliamperes or amperes, millivolts, volts or kilovolts and such other variables as pressure, resistance and temperature that may be translated into alternating or direct current or voltage

(4) Appareils de mesure électrique conçus pour être montés sur panneau et destinés à indiquer les microampères, les milliampères ou les ampères, les millivolts, les volts ou les kilovolts, de courant continu ou alternatif, et d'autres variables comme la pression, la résistance et la température qui peuvent être converties en courant continu ou alternatif ou en tension

(5) Glass in panes or sheets, the following: common or colourless window, laminated, plate and sheet

(5) Verre suivant sous forme de carreaux ou de feuilles : verre à vitres ordinaire ou incolore, verre feuilleté et verre à glace

(6) Goods made of porcelain for electrical use

(6) Articles en porcelaine pour usage électrique

(7) Files and rasps

(7) Limes et râpes

(8) Sink strainers (basket type)

(8) Filtres d'évier (type panier)

(9) Tubes, electronic

(9) Tubes électroniques

(10) Twines, the following: baler and binder

(10) Ficelles à lier ou à emballer

(11) Wire insect screening

(11) Toile métallique pour moustiquaires

(12) Iron or steel pipes and tubes

(12) Tuyaux et tubes de fer ou d'acier

## APPENDIX A — con.

## ANNEXE A — suite

3. *Novelties and Sporting Goods*

- (1) Articles in the style of North American Indian handicrafts
- (2) Athletic gloves and mitts, including baseball and hockey gloves and mitts
- (3) Bicycles
- (4) Decorations, novelties and ornaments
- (5) Enameled emblems and silver-plated or sterling silver bracelets, brooches, pins and spoons, all designed as souvenirs of Canada, its provinces, territories, cities, towns or other geographical locations
- (6) Gift wrappings, the following: bindings, braids, ribbons, tapes, ties and trimmings, made chiefly or wholly of textile fibres
- (7) Toys, games and athletic and sporting goods

4. *Paper Products*

- (1) Boxes and cartons, empty folding or set up, made of paper, paper board, plain or corrugated fibre or fibre board, for use as shipping containers
- (2) Paper matter and products, lithographed or printed

5. *Apparel*

- (1) Boots, shoes and slippers
- (2) Brassieres, corselettes, garter belts, girdles and lacing corsets
- (3) Fabrics, braided or woven, containing rubber yarns, not exceeding 12 inches (30.48 cm) in width; boot and shoe laces
- (4) Gloves made partially or wholly of leather

3. *Nouveautés et articles de sport*

- (1) Articles semblables à ceux de l'artisanat indien (Amérique du Nord)
- (2) Gants et mitaines de sport, notamment les gants et les mitaines de baseball et de hockey
- (3) Bicyclettes
- (4) Décorations, nouveautés et ornements
- (5) Emblèmes émaillés ainsi que bracelets, broches, épingles et cuillères en argent sterling ou plaqués argent, constituant des souvenirs du Canada ou de ses provinces, territoires, villes ou autres lieux
- (6) Matériel d'emballage suivant pour cadeaux : bordures, galons, rubans, bandes, faveurs et garnitures, faits entièrement ou principalement de fibres textiles
- (7) Jouets, jeux et articles de sport

4. *Ouvrages en papier*

- (1) Boîtes vides, pliantes ou montées, en papier, en carton ou en carton de fibres uni ou ondulé, devant servir de contenants d'expédition
- (2) Papier et articles en papier, lithographiés ou imprimés

5. *Vêtements*

- (1) Bottes, bottines, souliers et pantoufles
- (2) Soutiens-gorge, combinés, ceintures-jarretelles, gaines et corsets à lacets
- (3) Étoffes, tissées ou tressées, contenant des filés de caoutchouc et ne dépassant pas 12 pouces (30,48 cm) de largeur; lacets de bottes, bottines et souliers
- (4) Gants faits entièrement ou partiellement de cuir



APPENDIX A — *con.*ANNEXE A — *suite*

- (5) Hair pieces, the following: wigs, half wigs, switches, postiches, pony tails, toupees and other types of hair pieces designed to be worn on the head of a person
- (6) Handbags and purses, except handbags and purses made of beads, metal mesh or similar material
- (7) Hats, including berets, bonnets, caps, hoods and shapes made of felt fur, wool felt and wool-and-fur felt
- (8) Knitted garments
- (9) Raincoats and rain wear made of plastic
- (10) Apparel made substantially or wholly of natural or synthetic textile fibres

6. *Horticultural Products*

- (1) Tubers, tuberous roots and rhizomes, dormant, in growth or in flower, of paeonias
- (2) Tubers, tuberous roots, corms, crowns and rhizomes, dormant, of irises or other perennials, except begonias
- (3) Tubers, tuberous roots, or rhizomes, in growth or in flower, of begonias
- (4) Bulbs, dormant or in growth, except tulip bulbs
- (5) Unrooted cuttings or slips of fruit or nut trees, shrubs or bushes
- (6) Trees, shrubs, bushes, vines, or seedling stock, grafted or not, including those capable of bearing fruits
- (7) Christmas trees, rooted or unrooted
- (8) Rose bushes, grafted or not, except cut roses

- (5) Postiches suivants : perruques, demi-perruques, mèches, chignons, postiches en queue de cheval, toupets et autres genres de postiches destinés à être portés sur la tête d'une personne
- (6) Sacs à main et bourses, à l'exclusion des sacs à main et des bourses en perles, en mailles métalliques ou en une matière similaire
- (7) Chapeaux, y compris les bérets, les bonnets, les casquettes, les capuchons et les formes en feutre de poils, en feutre de laine et en feutre de poils et de laine
- (8) Vêtements tricotés
- (9) Imperméables et manteaux de pluie en plastique
- (10) Vêtements faits entièrement ou substantiellement de fibres textiles naturelles ou synthétiques

6. *Produits horticoles*

- (1) Oignons, racines tubéreuses et rhizomes, en repos végétatif, en végétation ou en fleur, de pivoines
- (2) Oignons, racines tubéreuses, tiges bulbeuses, griffes et rhizomes, en repos végétatif, d'iris ou d'autres plantes vivaces, à l'exception des begonias
- (3) Oignons, racines tubéreuses ou rhizomes, en végétation ou en fleur, de begonias
- (4) Bulbes, en repos végétatif ou en végétation, à l'exception des bulbes de tulipes
- (5) Boutures non racinées ou greffons d'arbres, d'arbustes, d'arbrisseaux ou de buissons à fruits
- (6) Arbres, arbustes, arbrisseaux, buissons, vignes ou plants non repiqués, greffés ou non, y compris ceux susceptibles de produire des fruits
- (7) Arbres de Noël, racinés ou non racinés
- (8) Rosiers, greffés ou non greffés, à l'exception des roses coupées

**APPENDIX B**

**ANNEXE B**

## APPENDIX B

## ANNEXE B

## GOODS EXEMPT FROM MARKING

LES MARCHANDISES EXEMPTÉES DU  
MARQUAGESCHEDULE II  
[Subsections 3(2) and (3)]ANNEXE II  
[paragraphe 3(2) et (3)]

- |   |  |
|---|--|
| 1. Goods for charitable purposes and not for the purpose of sale  | 1. Les dons de charité non destinés à la vente   |
| 2. Goods that are gifts or bequests   | 2. Les cadeaux et les legs   |
| 3. Goods that are antiques or goods produced more than 20 years prior to importation  | 3. Les antiquités et les marchandises produites plus de 20 ans avant leur importation  |
| 4. Used goods, with the exception of iron or steel pipes and tubes  | 4. Les marchandises usagées, à l'exception des tuyaux et tubes de fer ou d'acier   |
| 5. Goods that are for the exclusive use of the importer or the importer's employees and not for resale to the general public, with the exception of iron or steel pipes and tubes | 5. Les marchandises destinées exclusivement à l'usage de l'importateur ou de ses employés et non destinées à la vente au public, à l'exception des tuyaux et tubes de fer ou d'acier |
| 6. Goods imported for use by the importer and not intended for sale in the form in which they were imported   | 6. Les marchandises importées pour l'usage de l'importateur et non destinées à la vente dans la forme sous laquelle elles ont été importées  |
| 7. Goods that are imported under tariff item No. 9808.00.00, 9809.00.00 or 9810.00.00 of Schedule I to the Act  | 7. Les marchandises des numéros tarifaires 9808.00.00, 9809.00.00 ou 9810.00.00 de l'annexe I de la Loi  |
| 8. Goods that are imported for subsequent exportation from Canada, with the exception of iron or steel pipes and tubes  | 8. Les marchandises importées en vue d'être subséquemment exportées du Canada, à l'exception des tuyaux et tubes de fer ou d'acier   |
| 9. Goods that, for purposes of temporary duty-free admission, are in transit or in bond or otherwise under customs control  | 9. Les marchandises qui, aux fins de l'admission temporaire en franchise, sont en transit ou en douane ou se trouvent autrement sous contrôle douanier                               |
| 10. Goods that are incapable of being marked  | 10. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer   |
| 11. Goods that cannot be marked prior to exportation without causing them injury  | 11. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer avant leur exportation sans les endommager  |
| 12. Goods that cannot be marked except at a cost that is substantial in relation to their value for duty so as to discourage their exportation                                    | 12. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer sauf à un coût élevé par rapport à leur valeur en douane et de nature à décourager leur exportation                         |



**APPENDIX B — con.****ANNEXE B — suite**

13. Goods that cannot be marked without materially impairing their function or substantially detracting from their appearance
14. Goods that are in a container that is marked in a manner that will reasonably indicate their origin to the ultimate purchaser
15. Goods that are crude substances
16. Goods that are to undergo production in Canada by the importer, or on the importer's behalf, in a manner that would result in their becoming goods the country of origin of which is Canada
17. Goods in respect of which, by reason of their character or the circumstances of their importation, the ultimate purchaser would reasonably know their country of origin even though the goods are not marked with country of origin
18. Goods that are imported without the required marking and cannot be marked after their importation except at a cost that would be substantial in relation to their value for duty, provided that the failure to mark the goods before importation was not for the purpose of avoiding compliance with the marking requirement
19. Goods that are original works of art
20. Goods that are classified under subheading No. 6904.10, or heading No. 85.41 or 85.42, other than goods that are so classified by reason of their having undergone a non-qualifying operation specified in section 13 of these Regulations
21. Goods in respect of which there is no ultimate purchaser
13. Les marchandises qu'il n'est pas possible de marquer sans en compromettre la fonction de façon importante ou sans en altérer sensiblement l'apparence
14. Les marchandises qui se trouvent dans un contenant marqué d'une manière qui indique raisonnablement au dernier acheteur l'origine des marchandises
15. Les marchandises qui sont des substances brutes
16. Les marchandises devant faire l'objet d'une opération de production au Canada, effectuée par l'importateur ou pour son compte, de sorte que leur pays d'origine deviendrait le Canada
17. Les marchandises dont il est raisonnable de croire que le dernier acheteur reconnaîtrait le pays d'origine — même si elles n'en sont pas marquées — en raison de leur caractère ou des circonstances de leur importation
18. Les marchandises importées sans le marquage prescrit qui ne peuvent être marquées après leur importation sauf à un coût élevé par rapport à leur valeur en douane, dans la mesure où le non-marquage avant importation n'avait pas pour objet de contourner l'exigence de marquage
19. Les oeuvres d'art originales
20. Les marchandises classées dans la sous-position 6904.10 ou dans les positions 85.41 ou 85.42, à l'exclusion de celles ainsi classées par suite d'une opération non admissible visée à l'article 13 du présent règlement
21. Les marchandises pour lesquelles il n'y a pas de dernier acheteur



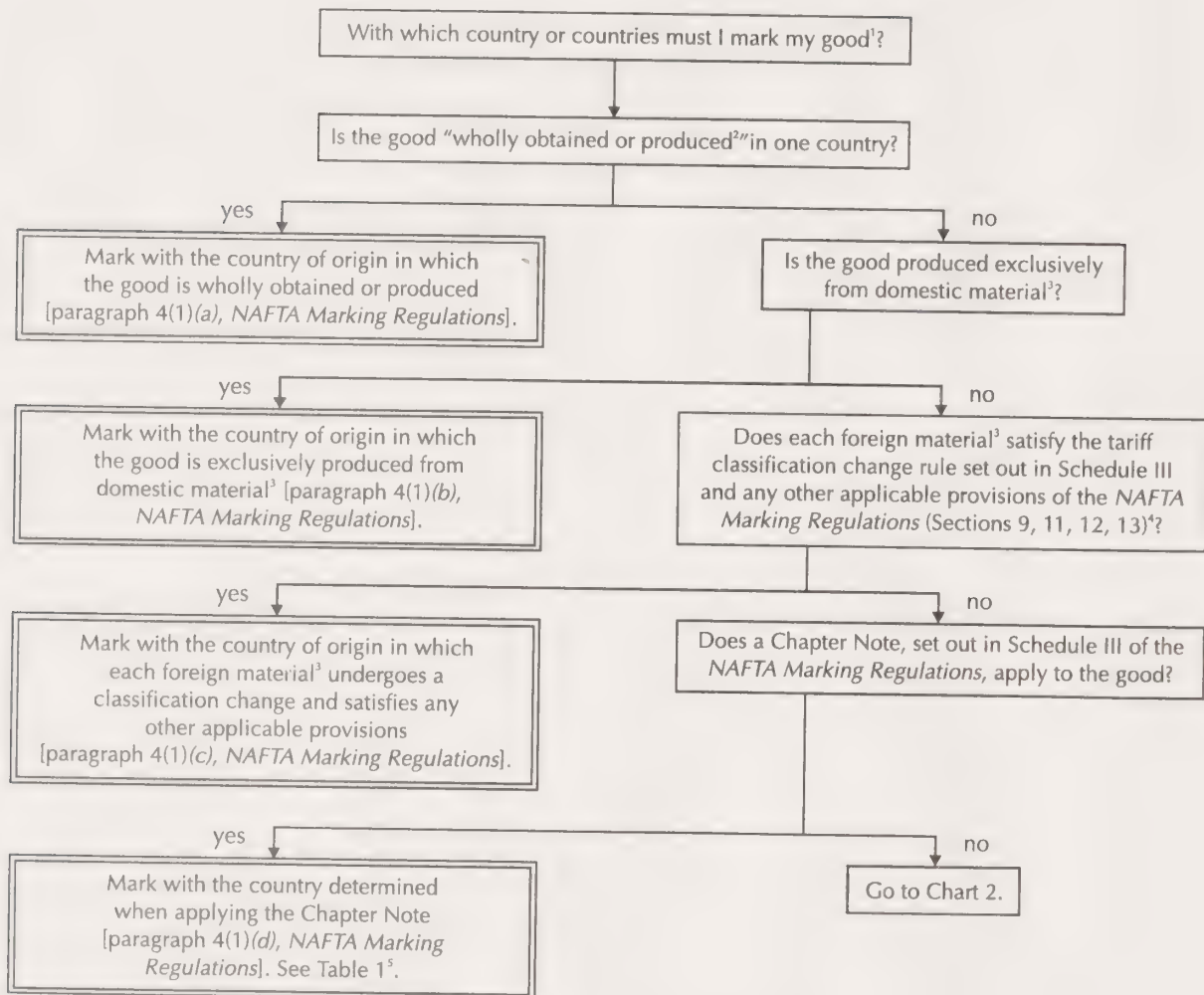
**APPENDIX C**

**ANNEXE C**



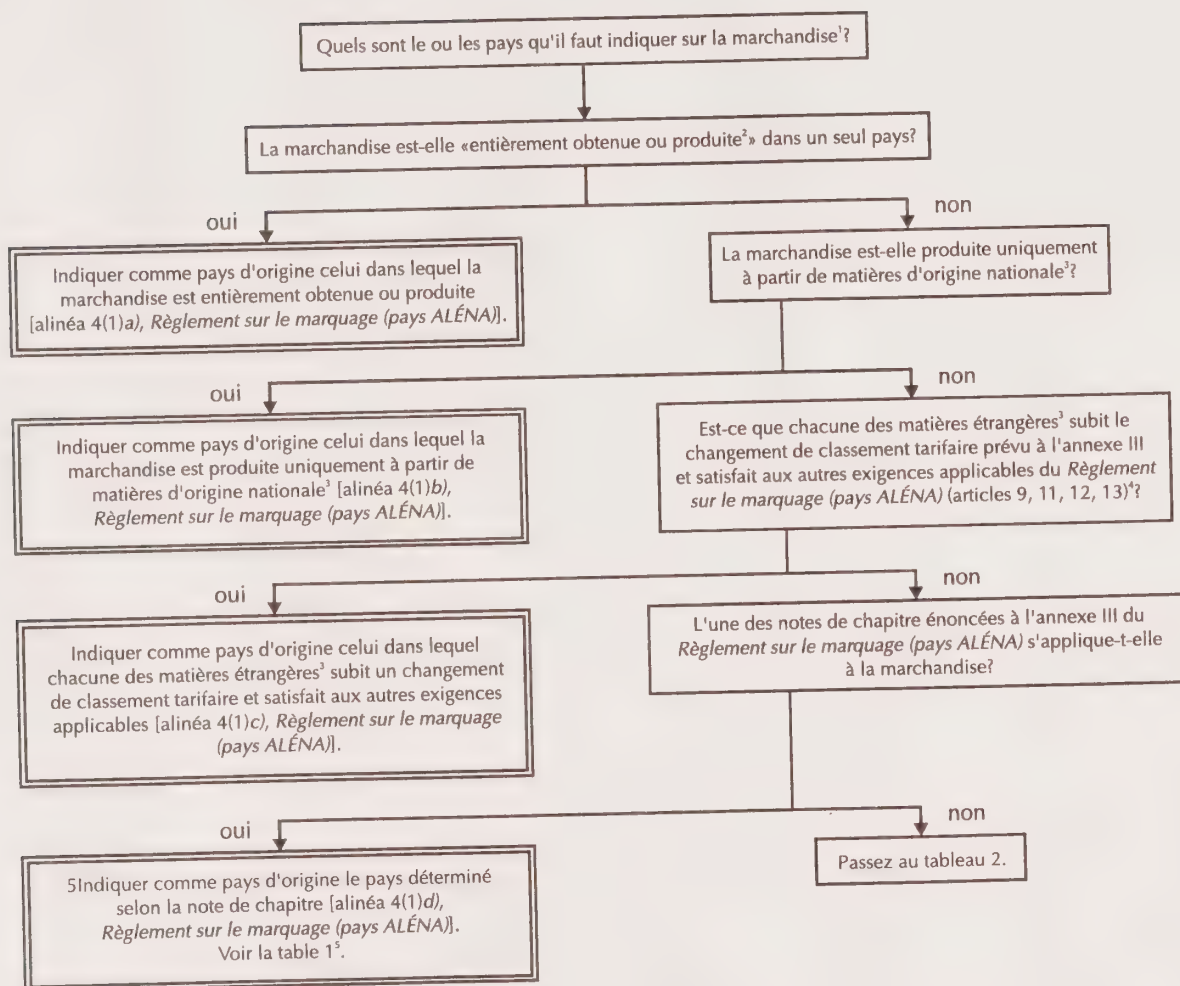
## APPENDIX C

Chart 1

Marking a good imported  
from a NAFTA country

1. This chart applies to goods which are:
  - (a) imported from a NAFTA country; and
  - (b) included under Schedule I of the *NAFTA Marking Regulations*.
2. See definition of "wholly obtained or produced" under subsection 4(2) of the *NAFTA Marking Regulations*.
3. See definition under section 2 of the *NAFTA Marking Regulations*.
4. Sections:
  - 9 Production Outside Canada;
  - 11 *De Minimis*;
  - 12 Change in Tariff Classification; and
  - 13 Non-qualifying Operations.
5. Where the Tariff Preference Override applies (Section 8), mark with the last NAFTA country in which the good underwent production (see Table 1).

Tableau 1  
Marquage d'une marchandise  
importée d'un pays ALÉNA



1. N'utiliser ce tableau que pour les marchandises qui sont :
  - a) importées d'un pays ALÉNA;
  - b) mentionnées à l'annexe I du *Règlement sur le marquage (pays ALÉNA)*.
2. Voir la définition de «entièrement obtenue ou produite» au paragraphe 4(2) du *Règlement sur le marquage (pays ALÉNA)*.
3. Voir la définition donnée à l'article 2 du *Règlement sur le marquage (pays ALÉNA)*.
4. Articles :
  - 9 Production à l'extérieur du Canada;
  - 11 De Minimis;
  - 12 Changement de classement tarifaire;
  - 13 Opérations non admissibles.
5. Si la clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire (article 8) s'applique, indiquer le dernier pays ALÉNA dans lequel la marchandise a fait l'objet d'une opération de production (voir la table 1).





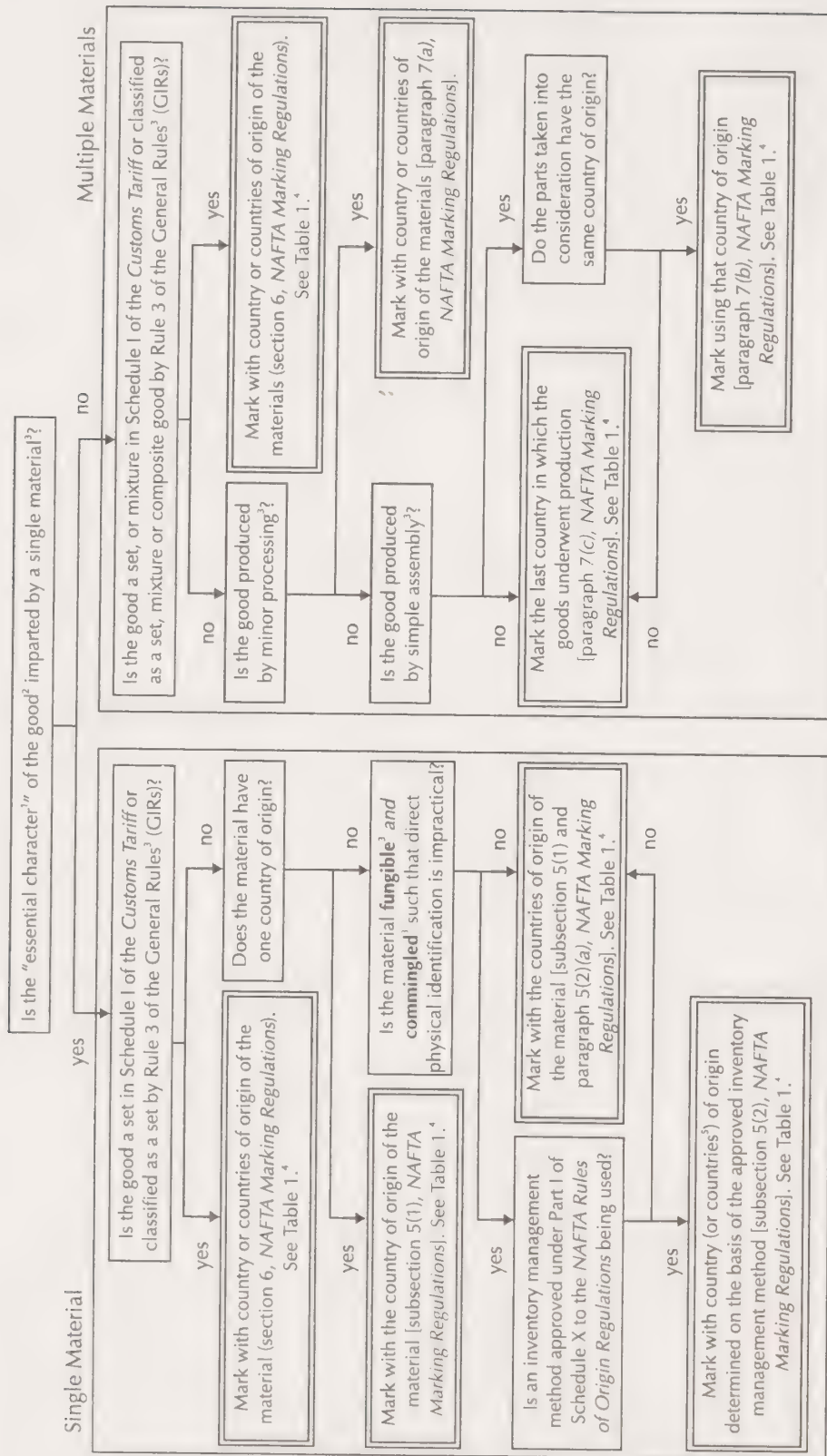
**APPENDIX D**

**ANNEXE D**

## APPENDIX D

Chart 2

Marking a good imported  
from a NAFTA country (continued)



1. The method for determining the material(s) which impart(s) the "essential character" of a good is found under subsection 2(2) of the NAFTA Marking Regulations.

2. This chart applies to goods which are:  
(a) imported from a NAFTA country; and  
(b) included under Schedule 1 of the NAFTA Marking Regulations.

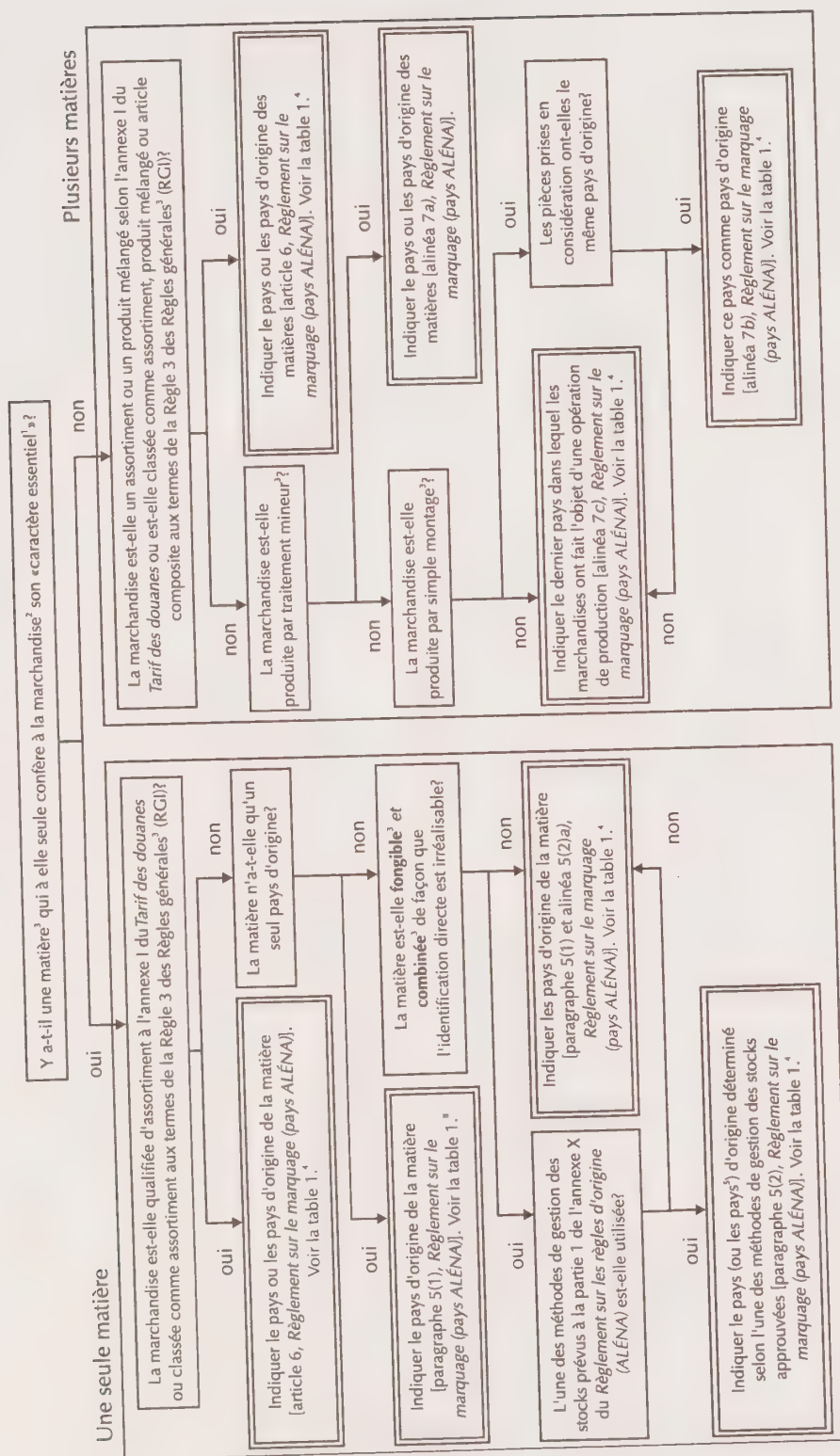
3. See definition under section 2 of the NAFTA Marking Regulations.

4. Where the Tariff Preference Override applies (section 8), mark with the last NAFTA country in which the good underwent production (see Table 1).

5. Where a material has multiple countries of origin prior to commingling.

## ANNEXE D

Tableau 2  
Marquage d'une marchandise importée  
d'un pays ALÉNA (suite)



3. Voir la définition donnée à l'article 2 du *Règlement sur le marquage* (pays ALÉNA).

4. Si la clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire (article 8) s'applique, indiquer le dernier pays ALÉNA dans lequel la marchandise a fait l'objet d'une opération de production (voir la table 1).

5. Lorsqu'il est déterminée qu'une matière a plusieurs pays d'origine avant qu'elle ne soit combinée.

1. La méthode servant à déterminer la matière ou les matières conférant à une marchandise son « caractère essentiel » est décrite au paragraphe 2(2) du *Règlement sur le marquage* (pays ALÉNA).

2. N'utiliser ce tableau que pour les marchandises qui sont :

a) importées d'un pays ALÉNA;

b) mentionnées à l'annexe I du *Règlement sur le marquage* (pays ALÉNA).

Le 31 janvier 1996

... Annexe E





**APPENDIX E**

**ANNEXE E**

## APPENDIX E

Table 1

**NAFTA Marking of Imported Goods Regulations**  
**Section 8**

Does the Tariff Preference Override Apply?

<b>NAFTA Marking Regulations</b>	<b>Where Single NAFTA country determined</b>	<b>Where Single non-NAFTA country determined</b>	<b>Where Multiple countries determined</b>
4(1)(a)	No, (I)	No, (II)	No, (III)
4(1)(b)	No, (I)	No, (II)	No, (III)
4(1)(c)	No, (I)	No, (II)	No, (III)
4(1)(d)	No, (I)	May Apply	No, (III)
5	No, (I)	May Apply	May Apply
6	May Apply	May Apply	May Apply
7(a)	No, (IV)	No, (IV)	No, (IV)
7(b)	May Apply	May Apply	No, (III)
7(c)	May Apply	May Apply	No, (III)

**Notes:**

**May Apply** – Where the good is “originating” under the *NAFTA Rules of Origin Regulations* (Memorandum D11-5-1) and a Certificate of Origin has been completed and signed for the good, section 8 will be used to determine the country of origin of the good.

**I** – The Tariff Preference Override does not apply where a single NAFTA country is determined under the *NAFTA Marking Regulations*.

**II** – The Tariff Preference Override does not apply because the good cannot be “originating” under the *NAFTA Rules of Origin Regulations* (Memorandum D11-5-1).

**III** – The Tariff Preference Override is excluded as only one country can be determined under the *NAFTA Marking Regulations*.

**IV** – The Tariff Preference Override does not apply where a good is merely minor-processed.



Table 1

**Règlement sur le marquage des marchandises importées (pays ALÉNA)**  
Article 8

La clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire s'applique-t-elle?

<i>Règlement sur le marquage des marchandises (pays ALÉNA)</i>	<i>Lorsqu'un seul pays ALÉNA a été désigné</i>	<i>Lorsqu'un seul pays non-ALÉNA a été désigné</i>	<i>Lorsque plusieurs pays ont été désignés</i>
4(1)a)	Non, (I)	Non, (II)	Non, (III)
4(1)b)	Non, (I)	Non, (II)	Non, (III)
4(1)c)	Non, (I)	Non, (II)	Non, (III)
4(1)d)	Non, (I)	Peut s'appliquer	Non, (III)
5	Non, (I)	Peut s'appliquer	Peut s'appliquer
6	Peut s'appliquer	Peut s'appliquer	Peut s'appliquer
7a)	Non, (IV)	Non, (IV)	Non, (IV)
7b)	Peut s'appliquer	Peut s'appliquer	Non, (III)
7c)	Peut s'appliquer	Peut s'appliquer	Non, (III)

**Notes :**

**Peut s'appliquer** – Lorsque la marchandise est un produit «originaire» aux termes du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)* (Mémoire D11-5-1) et pour lequel un certificat d'origine a été établi et signé, l'article 8 sera utilisé pour en déterminer le pays d'origine.

- I** – La clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire ne s'applique pas lorsqu'un seul pays ALÉNA est désigné en application du *Règlement sur le marquage (pays ALÉNA)*.
- II** – La clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire ne s'applique pas parce que la marchandise n'est pas un produit «originaire» aux termes du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)* (Mémoire D11-5-1).
- III** – La clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire ne s'applique pas parce que les termes du *Règlement sur le marquage (pays ALÉNA)* doit déterminer seulement un pays.
- IV** – La clause dérogatoire relative à la préférence tarifaire ne s'applique pas dans le cas d'une marchandise produite simplement par traitement mineur.



Ottawa, March 23, 2007

# MEMORANDUM D11-3-3

---

## In Brief

### NAFTA COUNTRY OF ORIGIN MARKING RULES

1. This Memorandum has been revised to include updated contact information in **Appendix F**, Marking Experts.
2. This revision replaces Appendix F as found in D-Memorandum D11-3-3, *NAFTA Country of Origin Marking Rules*, dated January 31, 1996.



Printed in Canada





## **APPENDIX F**

### **MARKING EXPERTS**

#### **Atlantic Region**

CBSA Trade Compliance Division  
1969 Upper Water St.  
Purdy's Tower II, 5th Floor  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3R7

Tel: 902-426-2724

Fax: 902-426-8825

#### **Quebec Region**

CBSA Trade Services Division  
400 Place d'Youville  
Montréal, Québec  
H2Y 2C2

Tel: 514-286-7879

Fax: 514-283-2396

#### **Northern Ontario Region**

CBSA Trade Compliance Division  
2270 St. Laurent Blvd., 1st Floor  
Ottawa, Ontario  
K1G 6C4

Tel: 613-991-0714

Fax: 613-952-7149

#### **Greater Toronto Area Region**

Hamilton Office

CBSA  
Compliance Verification and Services  
55 Bay St. N, 8th Floor  
P.O. Box 2220  
Hamilton, Ontario  
L8N 3E1

Tel: 905-572-2585

Fax: 905-308-8616

Toronto Office

CBSA  
Compliance Verification and Services  
P.O. Box 10, Station A  
1 Front St. West, 3rd Floor  
Toronto, Ontario  
M5W 1A3

Tel: 416-954-4942

Fax: 416-954-0364

**Southern Ontario Region**

## London Office

CBSA

Compliance Verification and Services

451 Talbot Street, 10th Floor

London, Ontario

N6A 5E5

Tel: 519-645-5843

Fax: 519-675-3309

## Windsor Office

CBSA

Compliance Verification and Services

2500 Ouellette Avenue

P.O. Box 1641

Windsor, Ontario

N9A 7K3

Tel: 519-967-4145

Fax: 519-967-4067

**Prairie Region**

## Winnipeg Office

CBSA Trade Compliance Division

269 Main Street

Victory Building, 1st Floor

Winnipeg, Manitoba

R3C 1B3

Tel: 204-983-3659

Tel : 204-984-7123

Fax: 204-983-6635

## Calgary Office

CBSA Trade Compliance Division

220 – 4th Avenue S.E., Room 759

Calgary, Alberta

T2G 4X3

Tel: 403-292-4313

Fax: 403-292-4200

**Pacific Region**

CBSA Trade Compliance Division

333 Dunsmuir Street, 5th Floor

Vancouver, British Columbia

V6B 5R4

Tel: 604-666-6753

Fax: 604-666-2212

Alternatively, contact the Border Information Service (BIS) line at **1-800-461-9999**.



## Région du Sud de l'Ontario

Bureau de London

ASFC

Vérification de l'observation et services

451, rue Talbot, 10<sup>e</sup> étage

London (Ontario)

N6A 5E5

Tél. : 519-645-5843

Télé. : 519-675-3309

Bureau de Windsor

ASFC

Vérification de l'observation et services

2500, avenue Ouellette

C.P. 1641

Windsor (Ontario)

N9A 7K3

Tél. : 519-967-4145

Télé. : 519-967-4067

## Région des Prairies

Bureau de Winnipeg

Division de l'observation de l'ASFC

Edifice Victory

269, rue Main, 1<sup>er</sup> étage

Winnipeg (Manitoba)

R3C 1B3

Tél. : 204-983-3659

Tél. : 204-984-7123

Télé. : 204-983-6635

Bureau de Calgary

Division de l'observation de l'ASFC

220, 4<sup>e</sup> Avenue Sud Est, bureau 759

Calgary (Alberta)

T2G 4X3

Tél. : 403-292-4313

Télé. : 403-292-4200

## Région du Pacifique

Division de l'observation de l'ASFC

333, rue Dunsmuir, 5<sup>e</sup> étage

Vancouver (Colombie-Britannique)

V6B 5R4

Tél. : 604-666-6753

Télé. : 604-666-2212

Alternativement, contactez le Service d'information sur la frontière en composant le 1-800-959-2036.

EXPERTS EN MARQUAGE

**Région de l'Atlantique**

Division de l'observation de l'ASFC

1969, rue Upper Water  
 Tour Purdy II, 5<sup>e</sup> étage  
 Halifax (Nouvelle-Écosse)  
 B3J 3R7

Tél. : 902-426-2724  
 Téléc. : 902-426-8825

**Région du Québec**

Division des services des politiques commerciales de l'ASFC

400, place d'Youville  
 Montréal (Québec)  
 H2Y 2C2

Tél. : 514-286-7879  
 Téléc. : 514-283-2396

**Région du Nord de l'Ontario**

Division de l'observation de l'ASFC

2270, boulevard St. Laurent, 1<sup>er</sup> étage  
 Ottawa (Ontario)  
 K1G 6C4

Tél. : 613-991-0714  
 Téléc. : 613-952-7149

**Région du Grand Toronto**

Bureau de Hamilton

ASFC

Vérification de l'observation et services

55, rue Bay Nord, 8<sup>e</sup> étage  
 C.P. 2220  
 Hamilton (Ontario)  
 L8N 3E1

Tél. : 905-572-2585  
 Téléc. : 905-308-8616

**Bureau de Toronto**

ASFC

Vérification de l'observation et services

1, rue Front Ouest, 3<sup>e</sup> étage  
 C.P. 10, Succursale A  
 Toronto (Ontario)  
 M5W 1A3

Tél. : 416-954-4942  
 Téléc. : 416-954-0364



# MÉMORANDUM D11-3-3

Ottawa, le 23 mars 2007



## En résumé

### RÈGLE DE MARQUAGE DU PAYS D'ORIGINE – PAYS ALÉNA

1. Le présent mémorandum a été révisé afin d'inclure l'information personne-ressource mise à jour dans l'Annexe F. Experts en marquage.
2. Cette révision remplace l'Annexe F tel que trouvé dans le Mémorandum D11-3-3. Règle de marquage du pays d'origine – Pays ALÉNA, date du 31 janvier 1996.



Imprimé au Canada

Canada





Ottawa, March 16, 2006

# MEMORANDUM D11-4-2

## PROOF OF ORIGIN

This Memorandum contains the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* that apply to all tariff treatments accorded to imported goods and outlines the guidelines regarding the proof of origin requirements for those tariff treatments.

## TABLE OF CONTENTS

	Page
<b>Legislation</b>	1
<i>Customs Act</i> – Section 35.1	1
<b>Regulations</b>	2
<b>Guidelines and general Information</b>	5
General	5
Times of Proof of Origin Presentation	5
Records	5
False Declarations	5
Administrative Monetary Penalty System (AMPS)	6
Proof of Origin: Non-Free Trade Agreements	6
General Tariff (GT)	6
Most-Favoured-Nation Tariff (MFN)	6
General Preferential Tariff (GPT)	6
Least Developed Country Tariff (LDCT)	6
Commonwealth Caribbean Countries Tariff (CCCT)	6
Australia Tariff (AUT) and New Zealand Tariff (NZT)	6
Proof of Origin: Free Trade Agreements	6
General	6
Casual Goods	7
Low Value Shipments	7
Claiming Preferential Tariff Treatments	8
Refunds	8
Self-Adjustments and Re-determinations	8
Additional Information	8
Chart 1: Proof of Origin Requirements by Tariff Treatment	9
Appendix A – Canada Customs Invoice	10
Appendix B – Form A – Certificate of Origin	11
Appendix C – Exporter's Statement of Origin	14
Appendix D – NAFTA – Certificate of Origin	15
Appendix E – CIFTA – Certificate of Origin	17
Appendix F – CCFTA – Certificate of Origin	19

Appendix G – CCRFTA – Certificate of Origin	21
Appendix H – Declaration of Minor Processing in the United States (CIFTA)	23
Appendix I – NAFTA – Statement of Origin for Commercial Importations of Less Than CAN\$1.600	25
Appendix J – CCRFTA – Statement of Origin for Commercial Importations of Less Than CAN\$1.600	26

## Legislation

### Origin of Goods

35.1(1) Subject to any regulations made under subsection (4), proof of origin, in the prescribed form containing the prescribed information and containing or accompanied by the information, statements or proof required by any regulations made under subsection (4), shall be furnished in respect of all goods that are imported.

(2) Proof of origin of goods shall be furnished under subsection (1) to an officer at such time and place and in such manner as may be prescribed.

(3) Subject to any regulations made under subsection (4), proof of origin of goods shall be furnished under subsection (1) by the importer or owner thereof.

(4) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance, may make regulations

(a) specifying persons or classes of persons who are authorized to furnish proof of origin of goods under subsection (1) in lieu of the importer or owner thereof and prescribing the circumstances in which and the conditions, if any, under which such persons or classes of persons are so authorized;

(b) specifying information required to be contained in, or to accompany, the prescribed proof of origin form in addition to the prescribed information and specifying any statements or proof required to be contained therein or to accompany that form; and

(c) exempting persons or goods, or classes thereof, from the requirements of subsection (1) subject to such conditions, if any, as are specified in the regulations.

(5) Preferential tariff treatment under a free trade agreement may be denied or withdrawn in respect of goods for which that treatment is claimed if the importer, owner,

or other person required to furnish proof of origin of the goods under this section fails to comply with any provision of this Act or the *Customs Tariff*, or any regulation made under either of those Acts, concerning that preferential tariff treatment.

## PROOF OF ORIGIN OF IMPORTED GOODS REGULATIONS

### Interpretation

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Customs Act*. (*Loi*)

“alteration” means a modification, other than a repair, that does not include an operation or process that either destroys the essential characteristics of a good or creates a new or commercially different good. (*modification*)

“casual goods” means goods imported into Canada, other than commercial goods. (*marchandises occasionnelles*)

“commercial goods” means goods imported into Canada for sale or for any industrial, occupational, commercial, institutional or other like use. (*marchandises commerciales*)

“identical goods” means goods that are the same in all respects, including physical characteristics, quality and reputation, except for minor differences in appearance that do not affect the determination of origin of those goods. (*marchandises identiques*)

“minor processing” means, with respect to a good,

(a) mere dilution with water or any other substance that does not materially alter the characteristics of the good;

(b) cleaning, including removal of rust, grease, paint or any other coating;

(c) applying any preservative or decorative coating, including any lubricant, protective encapsulation, preservative or decorative paint, or metallic coating;

(d) trimming, filing or cutting off small amounts of excess material;

(e) packing or repacking of the good for transport, storage or sale;

(f) packaging or repackaging of the good for retail sale or relabelling of the good in one or more official languages of a Party to CIFTA; or

(g) repairs or alterations, washing, laundering or sterilizing. (*traitement mineur*)

“repair” means the adjustment of a machine, instrument, electrical device or other article, including replacing or refitting of parts to restore the article to its original operating condition (*réparation*)

“series of importations” means two or more importations of goods that are accounted for separately under section 32 of the Act, but that are covered by one commercial invoice issued by the vendor of the goods to the purchaser of the goods. (*série d'importations*)

“transaction value” means the price actually paid or payable for the good or material with respect to the transaction between the producer of the good and the buyer of the good or the seller of the material, respectively, adjusted in accordance with paragraphs 1, 3 and 4 of Article 8 of the *Customs Valuation Code* as defined in section 1 of the *CIFTA Rules of Origin Regulations*. (*valeur transactionnelle*)

“United States” means

(a) the customs territory of the United States, the 50 states of the United States, the District of Columbia and Puerto Rico;

(b) the foreign trade zones located in the United States and Puerto Rico; and

(c) any areas beyond the territorial seas of the United States within which, in accordance with international law and its domestic law, the United States may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources. (*États-Unis*)

2. Wherever in these Regulations a reference is made to a particular tariff or tariff treatment, that reference shall be construed to mean that tariff or tariff treatment in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

3. For the purposes of subsections 4(2) to (5) and 5(2) and (3), any person or class of persons authorized to account for goods under regulations made pursuant to paragraph 32(6)(a) of the Act is authorized to furnish proof of origin of goods under subsection 35.1(1) of the Act in lieu of the importer or owner thereof.

### **Proof of Origin of Goods From Countries that are Beneficiaries of the General Preferential Tariff, Commonwealth Caribbean Countries Tariff or Least Developed Country Tariff**

4. (1) For the purposes of this section, “beneficiary country” means a country the goods of which have been extended the benefit of the General Preferential Tariff, Commonwealth Caribbean Countries Tariff or Least Developed Country Tariff.

(2) Subject to subsections (3) to (5), where the benefit of the General Preferential Tariff, Commonwealth



Caribbean Countries Tariff or Least Developed Country Tariff is claimed for goods, the importer or owner of the goods shall, for the purposes of section 35.1 of the Act, furnish to an officer, as proof of origin, at the time set out in section 13, the prescribed form completed in English or French and signed by the exporter in the beneficiary country.

(3) The importer and owner of goods that originate in a beneficiary country are exempt from the requirements of subsection 35.1(1) of the Act, if the importer or owner

(a) furnishes to an officer, at the times set out in section 13, an exporter's statement of origin in the form set out in the schedule, completed in English or French and signed by the exporter in the beneficiary country; or

(b) declares to an officer in writing, at the time set out in paragraph 13(a), that it has in its possession

(i) the completed and signed prescribed form referred to in subsection (2), or

(ii) an exporter's statement of origin referred in paragraph (a).

(4) The importer and owner of casual goods are exempt from the requirements of subsection 35.1(1) of the Act if

(a) there is no evidence that the goods originate in a country other than a beneficiary country;

(b) the goods are imported in a traveller's baggage or consigned from an individual in the beneficiary country to an individual in Canada; and

(c) the goods are declared at the time of importation as not intended for resale.

(5) Where the benefit of the General Preferential Tariff is claimed for commercial goods that originate in the People's Republic of China and the goods are shipped from Hong Kong on a through bill of lading to a consignee in Canada, the importer and owner of those goods are exempt from the requirements of subsection 35.1(1) of the Act if the importer or owner furnishes to an officer, at the times set out in section 13, a document that is completed in English or French and signed by the exporter in Hong Kong or the producer in the People's Republic of China, and that indicates that at least 60 per cent of the ex-factory price of the goods is attributable to production in the People's Republic of China.

**Proof of Origin of Goods From Countries that are Beneficiaries of the Most-Favoured-Nation Tariff, Australia Tariff or New Zealand Tariff**

5. (1) For the purposes of this section, "beneficiary country" means a country the goods of which have been

extended the benefit of the Most-Favoured-Nation Tariff, Australia Tariff or New Zealand Tariff.

(2) Subject to subsection (3), where the benefit of the Most-Favoured-Nation Tariff, Australia Tariff or New Zealand Tariff is claimed for goods, the importer or owner of the goods shall, for the purposes of section 35.1 of the Act, furnish to an officer, as proof of origin, at the times set out in section 13, the prescribed form, completed in English or French by the vendor or the transferee in the country of export.

(3) The importer and owner of the goods are exempt from the requirements of subsection 35.1(1) of the Act if the importer or owner furnishes to an officer, at the times set out in section 13.

(a) a Canada Customs invoice, completed in English or French by the importer or owner that indicates that the goods originate in the applicable beneficiary country;

(b) where the Canada Customs invoice does not indicate that the goods originate in the applicable beneficiary country, a commercial invoice, completed in English or French by the vendor or the transferee in the country of export, that indicates that the goods originate in the applicable beneficiary country; or

(c) any other documentation, completed in English or French, that indicates that the goods originate in the applicable beneficiary country.

**Proof of Origin of Goods that are Entitled to the Benefit of Preferential Tariff Treatment Under NAFTA, CCFTA or CCRFTA**

6. (1) Subject to subsections (2) to (4), where the benefit of preferential tariff treatment under NAFTA, CCFTA or CCRFTA is claimed for goods, the importer or owner of the goods shall, for the purposes of section 35.1 of the Act, furnish to an officer, as proof of origin, at the times set out in section 13, a Certificate of Origin for the goods, completed in English, French or Spanish.

(2) The importer and owner of the goods are exempt from the requirements of subsection 35.1(1) of the Act if the importer or owner furnishes to an officer, at the time prescribed by paragraph 13(a), a written and signed declaration, in English or French, that certifies that the goods originate in the applicable NAFTA country, in Chile or in Costa Rica, as the case may be, and that the completed Certificate of Origin referred to in subsection (1) is in the importer's possession.

(3) Where the benefit of preferential tariff treatment under NAFTA, CCFTA or CCRFTA is claimed for casual goods, the importer and owner of the casual goods are exempt from the requirements of subsection 35.1(1) of the Act if the casual goods are entitled to preferential tariff

treatment under NAFTA pursuant to the *NAFTA Rules of Origin for Casual Goods Regulations*, preferential tariff treatment under CCFTA pursuant to the *CCFTA Rules of Origin for Casual Goods Regulations*, or preferential tariff treatment under CCRFTA pursuant to the *CCRFTA Rules of Origin for Casual Goods Regulations*, as the case may be.

(4) Where the benefit of preferential tariff treatment under NAFTA, CCFTA or CCRFTA is claimed for commercial goods that have an estimated value for duty of less than \$1,600, the importer and owner of the commercial goods are exempt from the requirements of subsection 35.1(1) of the Act if

- (a) the commercial goods do not form part of a series of importations that is undertaken or arranged for the purpose of avoiding the requirements of subsection 35.1(1) of the Act; and
- (b) the importer or owner of the commercial goods furnishes to an officer, at the times set out in section 13,
  - (i) a commercial invoice for the commercial goods, containing a written and signed statement, in English or French, from the exporter or producer of the commercial goods, that certifies that the commercial goods originate in the applicable NAFTA country, Chile or Costa Rica, as the case may be, or
  - (ii) a written and signed statement, in English or French, from the exporter or producer of the commercial goods, that certifies that the commercial goods originate in the applicable NAFTA country, Chile or Costa Rica, as the case may be.

7. Where the Certificate of Origin referred to in subsection 6(1) is completed in Spanish, the importer or owner of the goods shall, at the request of an officer, furnish to the officer a translation of the Certificate of Origin in English or French.

8. The Certificate of Origin referred to in subsection 6(1) may apply in respect of

- (a) a single importation of a good; or
- (b) two or more importations of identical goods, imported by the same importer, that occur within a period not exceeding 12 months, as set out in the Certificate of Origin by the person signing it.

9. The Certificate of Origin referred to in subsection 6(1) may be accepted as proof of origin for four years after the date on which it was signed.

## **Proof of Origin of Goods that are Entitled to the Benefit of Preferential Tariff Treatment Under CIFTA**

10. (1) Subject to subsections (1.1) to (4), where the benefit of preferential tariff treatment under CIFTA is claimed for goods, the importer or owner of the goods shall, for the purposes of section 35.1 of the Act, furnish to an officer, as proof of origin, at the times set out in section 13, a Certificate of Origin for the goods, completed in English, French, Hebrew or Arabic.

(1.1) Where goods, except for goods listed in any of Chapters 50 through 63 of the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, are shipped to Canada from Israel or another CIFTA beneficiary through the United States, a Declaration of Minor Processing, as prescribed by the Minister, completed in English or French and signed by the exporter in the United States, shall accompany the Certificate of Origin referred to in subsection (1) if

- (a) the goods do not undergo further production in the United States other than minor processing; or
- (b) any processing that occurs in the United States does not increase the transaction value of the goods by greater than 10%.

(2) The importer and owner of the goods are exempt from the requirements of subsection 35.1(1) of the Act if the importer or owner furnishes to an officer, at the time set out in paragraph 13(a), a written and signed declaration, in English or French, that certifies that the goods originate in Israel or another CIFTA beneficiary and that the completed Certificate of Origin referred to in subsection (1) and, if applicable, the completed Declaration of Minor Processing referred to in subsection (1.1) are in the importer's possession.

(3) Where the benefit of preferential tariff treatment under CIFTA is claimed for casual goods acquired in Israel or another CIFTA beneficiary, the importer and owner of the casual goods are exempt from the requirements of subsection 35.1(1) of the Act if the casual goods are entitled to preferential tariff treatment under CIFTA pursuant to the *CIFTA Rules of Origin for Casual Goods Regulations*.

(4) Where the benefit of preferential tariff treatment under CIFTA is claimed for commercial goods whose estimated value for duty does not exceed \$1,600, the importer and owner of the commercial goods are exempt from the requirements of subsection 35.1(1) of the Act if

- (a) the commercial goods do not form part of a series of importations that is undertaken or arranged for the purpose of avoiding the requirements of subsection 35.1(1) of the Act; and



(b) the importer or owner of the commercial goods furnishes to an officer, at the times set out in section 13,

(i) a commercial invoice for the commercial goods, containing a written and signed statement by the exporter, in English or French, that certifies that the commercial goods originate in Israel or another CIFTA beneficiary, or

(ii) a written and signed statement by the exporter, in English or French, that certifies that the commercial goods originate in Israel or another CIFTA beneficiary.

11. Where the Certificate of Origin referred to in subsection 10(1) is completed in Hebrew or Arabic, the importer or owner of the goods shall, at the request of an officer, furnish to the officer a translation of the Certificate of Origin in English or French.

12. The Certificate of Origin referred to in subsection 10(1) may apply in respect of

(a) a single importation of a good; or

(b) two or more importations of identical goods, imported by the same importer, that occur within a period not exceeding 12 months, as set out in the Certificate of Origin by the exporter who signed it.

#### Time

13. Proof of origin for goods accounted for under section 32 of the Act on or after January 1, 1998 shall be furnished at the following times:

(a) at any time the goods are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the Act;

(b) at the time an application for a refund in respect of the origin of goods is made under section 74 of the Act; and

(c) at any time when requested by an officer.

### SCHEDULE

#### (Subsections 4(2) and (3))

##### EXPORTER'S STATEMENT OF ORIGIN

I certify that the goods described in this invoice or in the attached invoice # \_\_\_\_\_ were produced in the beneficiary country of \_\_\_\_\_ and that at least \_\_\_\_\_ per cent of the ex-factory price of the goods originates in the beneficiary country/countries of \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Name and title

\_\_\_\_\_  
Corporation name and address

\_\_\_\_\_  
Telephone and fax numbers

\_\_\_\_\_  
Signature and date (day/month/year)

### GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

#### GENERAL

1. Pursuant to section 35.1 of the *Customs Act* proof of origin must be furnished for all imported goods.

2. Proof of origin may be in the form of a commercial invoice, a Form CI1 *Canada Customs Invoice*, a Form A *Certificate of Origin*, an Exporter's Statement of Origin, a Certificate of Origin or any other documentation that indicates the country of origin of the goods.

3. With the exception of the General Tariff, each tariff treatment requires specific proof of origin as set out in regulations. A summary of the proof of origin requirements by tariff treatments is set out in Chart 1, while examples of proof of origin are set out in Appendices A through J.

#### TIMES FOR PROOF OF ORIGIN PRESENTATION

4. As set out in section 13 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations*, proof of origin is to be presented at the time of accounting, when applying for a refund or at any time when requested by an officer.

#### RECORDS

5. The proof of origin and all other relevant documents related to the importation of commercial goods must be retained by importers for six years as set out in Memorandum D17-1-21, *Maintenance of Records and Books in Canada by Importers*.

#### FALSE DECLARATIONS

6. Making or assenting to make a false declaration in a statement made verbally or in writing to the Canada Border Services Agency is an offence under section 153 of the *Customs Act* and is subject to sanctions under section 160 of that Act. Therefore, importers who declare falsely that they are in possession of proof of origin for the goods in question or who claim a preferential tariff treatment based on that false declaration are in contravention of section 153 of the *Customs Act* and are liable to sanctions under section 160 of the same Act.

7. In the case of importations under free trade agreements, no offence is considered to be committed under section 160 of the Act when a person corrects a declaration of origin within 90 days of having reason to believe that the Certificate of Origin may contain incorrect information.

8. For further information concerning corrections to the declaration of origin, refer to Memorandum D11-6-6, *Self-Adjustments to Declarations of Origin, Tariff Classification, Value for Duty, and Diversion of Goods*.

#### **ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTY SYSTEM (AMPS)**

9. Where proof of origin is not presented upon request in accordance with section 13(c) of the regulations, an officer may apply AMP penalty C152. Further information regarding AMPS can be found in Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System*.

#### **PROOF OF ORIGIN: NON-FREE TRADE AGREEMENTS**

##### **General Tariff (GT)**

10. Proof of origin for GT tariff treatment must be in the form of a commercial invoice or Form C11, *Canada Customs Invoice* (Appendix A) prepared by the vendor indicating the country of origin of the goods, or any other documentation indicating the country of origin of the goods.

##### **Most-Favoured-Nation Tariff (MFN)**

11. Proof of origin for MFN tariff treatment must be in the form of a commercial invoice or Form C11, *Canada Customs Invoice* prepared by the vendor indicating the country of origin of the goods, or any other documentation indicating the country of origin of the goods.

12. Further information about importing under the MFN can be found in Memorandum D11-4-3, *Rules of Origin Respecting the Most-Favoured-Nation Tariff*.

##### **General Preferential Tariff (GPT)**

13. For all originating goods from GPT beneficiary countries, a Form A – *Certificate of Origin* (Appendix B) or the Exporter's Statement of Origin (Appendix C) must be submitted as proof of origin. Such proof of origin must be completed and signed by the exporter of the goods located in the GPT country in which the goods were finished prior to importation into Canada.

14. Further information about importing under the GPT can be found in Memorandum D11-4-4, *Rules of Origin Respecting the General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff*.

##### **Least Developed Country Tariff (LDCT)**

15. For all originating goods from LDC beneficiary countries, a Form A – *Certificate of Origin* or the Exporter's Statement of Origin must be submitted as proof of origin. Such proof of origin must be completed and signed by the exporter of the goods located in the LDCT country in which the goods were finished prior to importation into Canada.

16. Further information about importing under the LDCT can be found in Memorandum D11-4-4, *Rules of Origin Respecting the General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff*.

##### **Commonwealth Caribbean Countries Tariff (CCCT)**

17. For all originating goods from CCCT beneficiary countries, Form A – *Certificate of Origin* or the Exporter's Statement of Origin must be submitted as proof of origin. Such proof of origin must be completed and signed by the exporter of the goods located in the CCCT country in which the goods were finished prior to importation into Canada.

18. Further information about importing under the CCCT can be found in Memorandum D11-4-5, *Rules of Origin Respecting CARIBCAN*.

##### **Australia Tariff (AUT) and New Zealand Tariff (NZT)**

19. Proof of origin for the AUT and NZT treatment must be presented in the form of a commercial invoice or Form C11, *Canada Customs Invoice*, prepared by the vendor, or any other documentation indicating the country of origin of the goods as Australia or New Zealand as the case may be.

20. Further information about importing under the AUT or the NZT can be found in Memorandum D11-4-6, *Rules of Origin for the New Zealand and Australia Tariff*.

#### **PROOF OF ORIGIN: FREE TRADE AGREEMENTS**

##### **General**

21. Sections 6 to 9 (CCFTA, CCRFTA and NAFTA) and 10 to 12 (CIFTA) of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* set forth the requirements for the proof of origin of goods imported from a free trade partner.

22. To benefit from the preferential tariff treatment provided for under a specific free trade agreement the importer must provide, as proof of origin, either a copy of the certificate of origin required for that agreement completed and signed by the exporter, or a written declaration (i.e., the completed and signed customs accounting documents) which indicates that the relevant certificate of origin is in the importer's possession and will be presented upon request (Appendices D through G). If the certificate has been completed in a language other than English or French, the importer may be requested to have it translated into either of those languages.



23. Only those officials who have the legally vested authority to sign on behalf of a company, or who have sufficient knowledge of the origin of the goods may sign a certificate. If a third party has completed and signed the certificate on behalf of the exporter or producer, that third party must have knowledge of the origin of the goods. All parties must be able to demonstrate to the satisfaction of customs authorities that the signing party has the legal authority (such as power of attorney) to prepare and sign the certificate.

24. The certificate of origin attests that the goods in question meet the rules of origin of a specific agreement. The certificate covers any goods that qualify as originating under the rules of origin regardless of whether the goods are new, old, used, or unused. For further information, refer to the rules of origin for the specific free trade agreement as found in the Memoranda D11-5 series.

25. For further clarification, the preferential tariff treatments under NAFTA are the United States Tariff (UST), the Mexico Tariff (MT) and the Mexico-United States Tariff (MUST). The preferential tariff treatment under the CIFTA is the Canada-Israel Agreement Tariff (CIAT), the preferential tariff treatment under the CCFTA is the Chile Tariff (CT) and the preferential tariff treatment under the CCRFTA is the Costa Rica Tariff (CRT).

26. The proof of origin must be presented in accordance with paragraph 13 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations*. A certificate does not have to be presented at the time of release or accounting but must be presented upon request. If it is not in the importer's possession at the time of accounting, another appropriate tariff, usually the Most-Favoured-Nation Tariff, is to be claimed.

27. For the purpose of NAFTA, CCFTA and CCRFTA, a certificate of origin completed and signed by an exporter or producer will be accepted as proof of origin for four years after the date on which it is signed, for:

- (a) a single importation of goods, or
- (b) multiple importations of identical goods within a 12-month period (i.e. blanket certificate).

28. For the purpose of CIFTA, a certificate of origin completed and signed by the exporter will be accepted as proof of origin for:

- (a) a single importation of goods, or
- (b) multiple importations of identical goods within a 12-month period (i.e. blanket certificate).

29. Under the CCRFTA certain goods, although originating in accordance with the CCRFTA rules of origin, are deemed not to originate where such goods have undergone operations in geographic areas that benefit from the Costa Rica Free Zone Regime. Exporters in Costa Rica must indicate in Fields 1 and 3 of the CCRFTA certificate of

origin if they have benefited from the free zone regime. Further information concerning the free zone regimes can be found in Memorandum D11-4-27, *Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA) Free Zone Regimes*.

30. When CIFTA originating goods, except for goods of HS Chapters 50-63, have entered into the territory of the United States for minor processing or for any processing that does not increase the transaction value of the goods by greater than 10 %, an importer must **also** provide, as proof of origin, a Form E669, *Declaration of Minor Processing in the United States (CIFTA)*, completed and signed by the exporter in the United States (Appendix H). Further information about minor processing of CIFTA originating goods can be found in D11-4-28, *Transshipment and Minor Processing Provisions Under the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA)*.

### Casual Goods

31. Subsections 6(3) (NAFTA, CCFTA and CCRFTA) and 10(3) (CIFTA) of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* provides that casual goods acquired in a free trade territory are exempt from the proof of origin requirements outlined in this Memorandum, where the casual goods are entitled to the benefit of a preferential tariff treatment pursuant to the appropriate *Rules of Origin for Casual Goods Regulations*. The origin of casual goods is based on the marking of the goods.

32. Casual goods may be goods accompanying an importer or traveller arriving in Canada, or they may be parcels addressed to individual recipients in Canada, provided they meet the definition of casual goods set out in regulations. Such goods are not intended for sale or for any industrial, occupational, commercial, institutional, or other like use. Further information respecting the entitlement of casual goods to the preferential tariff treatments under a free trade agreement, can be found in Memorandum D11-4-13, *Rules of Origin for Casual Goods Regulations*.

### Low Value Shipments

33. Subsections 6(4) (NAFTA, CCFTA and CCRFTA) and 10(4) (CIFTA) of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* provide for an exemption from the certificate of origin requirements for commercial importations of goods valued at less than CAN\$1,600. In such instances, importers must provide as proof of origin a Statement of Origin for such shipments at a time set out in Section 13 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* (Appendices I and J).

34. For further information concerning the Certificate of Origin and the Statement of Origin for low value shipments, refer to Memorandum D11-4-14, *Certification of Origin*.

## Claiming Preferential Tariff Treatments

35. To claim a preferential tariff treatment under a free trade agreement, the importer must declare on a Form B3, *Canada Customs Coding Form*, that the importer has in his possession the certificate of origin attesting that the goods originate in a NAFTA country, Israel or another CIFTA beneficiary, Chile or Costa Rica by inserting the following codes in Field No. 14 "Tariff Treatment" on Form B3

Code 10 - UST	Code 11 - MT
Code 12 - MUST	Code 13 - CIAT
Code 14 - CT	Code 21 - CRT

The "Importer Declaration" field on Form B3 must also be completed with the signature of the importer.

36. The declaration of origin field may be used for two purposes. The primary purpose is as stated above, i.e., the declaration of proof of origin, where the importer has in his possession a certificate of origin. The secondary purpose is for certain non-originating textile goods entering Canada under a Tariff Preference Level (TPL). To receive the benefits of the preferential tariff treatment, the importer must have a statement from the exporter or producer of the goods certifying that the goods have met the conditions set out in the *Textile and Apparel Goods Remission Order*. In such cases, importers must complete Field No. 14 with either Code 10 for the UST, Code 11 for the MT, Code 14 for the CT or Code 21 for the CRT, even though they will not have in their possession a certificate of origin and are not declaring that the goods originate under the rules of origin. The Canada-Israel Free Trade Agreement contains no provisions for TPLs. For further information regarding these Orders, refer to Memorandum D11-4-22, *Tariff Preference Levels*.

37. For further instructions concerning the Form B3, refer to Memorandum D17-1-10, *Coding of Customs Accounting Documents*.

## Refunds

38. Paragraph 13(b) of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* allows that where an imported good qualifies as an originating good, but no claim for preferential treatment was made at the time of accounting, the importer may, after the goods were accounted for under subsections 32(1), (3), or (5) of the Act, apply for a refund of any excess duties paid as a result of the good not having been accorded preferential tariff treatment. The application should be accompanied by:

- (a) a written declaration that the goods qualified as originating goods at the time of importation, i.e., that Field No. 14 on Form B2 be completed with the appropriate preferential tariff treatment code;
- (b) a copy of the relevant certificate of origin; and
- (c) any other documentation relating to the importation of the goods.

39. Pursuant to paragraph 74(1)(c.1) of the *Customs Act*, claims for refunds under NAFTA and CCFTA may only be made within one year after the goods were accounted for under subsections 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act*. Pursuant to paragraph 74(1)(c.11) of the *Customs Act*, claims for refunds under CIFTA and CCRFTA may be made within four years after the goods were accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act*. Further information concerning requests for refunds for goods imported from a NAFTA country, Israel or other CIFTA beneficiary, Chile or Costa Rica can be found in Memorandum D6-2-3, *Refund of Duties*.

## Self-Adjustments and Re-determinations

40. Where importers have reason to believe that a declaration of origin is incorrect, they are to make a correction to the declaration and are to pay any duties owing as a result of such a correction. Further information on corrections to the declaration of origin, is found in Memorandum D11-6-6, *Self-Adjustments to Declarations of Origin, Tariff Classification, Value for Duty, and Diversion of Goods*.

41. For information concerning requests for re-determination of origin of goods imported from a NAFTA country, Israel or other CIFTA beneficiary, Chile or Costa Rica refer to Memorandum D11-6-7, *Importers' Dispute Resolution Process for Origin, Tariff Classification, and Value for Duty of Imported Goods*.

## ADDITIONAL INFORMATION

42. Further information concerning the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* may be obtained from any regional customs office or from:

Origin and Valuation Division  
Trade Programs Directorate  
Admissibility Branch  
Canada Border Services Agency  
Ottawa ON K1A 0L8

Facsimile: (613) 954-5500




**Chart 1: Proof of Origin Requirements by Tariff Treatment**

Proof of Origin	Appendix	GT	MFN	GPT	LDC	CCCT	AUT and NZT	UST, MT or MUST (NAFTA)	CIAT	CT	CRT
Commercial Invoice	-	X	X				X				
Form CI 1 <i>Canada Customs Invoice</i>	A	X	X				X				
Form A – <i>Certificate of Origin</i>	B			X	X	X					
Exporter's Statement of Origin	C			X	X	X					
Form B232 NAFTA <i>Certificate of Origin</i>	D							X			
Form B239 CIFTA <i>Certificate of Origin</i>	E								X		
Form B240 CCFTA <i>Certificate of Origin</i>	F									X	
Form B246 CCRFTA <i>Certificate of Origin</i>	G										X
Form E669 <i>Declaration of Minor Processing in the United States (CIFTA)</i>	H								X <sup>1</sup>		
Statement of Origin for Commercial Shipments of Less than Cdn\$1,600 <sup>2</sup>	I & J							X	X	X	X
Any other documentation indicating the country of origin of the goods	-	X	X				X				

<sup>1</sup> Where CIFTA originating goods are "minor processed" in the United States, Form E669 must be presented in addition to Form B239.

<sup>2</sup> For purposes of CCFTA and CIFTA the wording of the Statement of Origin was not negotiated as was done for NAFTA and CCRFTA (Appendices I and J).

## APPENDIX A

 <b>Canada Customs and Revenue Agency</b> Agence des douanes et du revenu du Canada		<b>CANADA CUSTOMS INVOICE</b> <b>FACTURE DES DOUANES CANADIENNES</b>		Page <span style="border: 1px solid black; padding: 0 10px;">  </span>				
1. Vendor (name and address) - Vendeur (nom et adresse)		2. Date of direct shipment to Canada - Date d'expédition directe vers le Canada						
4. Consignee (name and address) - Destinataire (nom et adresse)		3. Other references (include purchaser's order No.) Autres références (inclure le n° de commande de l'acheteur)						
5. Purchaser's name and address (if other than consignee) Nom et adresse de l'acheteur (s'il diffère du destinataire)		6. Country of transshipment - Pays de transbordement						
7. Country of origin of goods Pays d'origine des marchandises		IF SHIPMENT INCLUDES GOODS OF DIFFERENT ORIGINS ENTER ORIGINS AGAINST ITEMS IN "2" S'IL Y A DES MARCHANDISES D'ORIGINES DIFFÉRENTES, PRÉCISEZ LEUR PROVENANCE EN "2"						
8. Conditions of sale and terms of payment (i.e. sale, consignment shipment, leased goods, etc.) Conditions de vente et modalités de paiement (p. ex. vente, expédition en consignation, location de marchandises, etc.)		9. Currency of settlement - Divises du paiement						
11. Number of packages Nombre de colis	12. Specification of commodities (kind of packages, marks and numbers, general description and characteristics, i.e., grade, quality) Designation des articles (nature des colis, marques et numéros, description générale et caractéristiques, p. ex. classe, qualité)	13. Quantity (state unit) Quantité (précisez l'unité)	Selling price - Prix de vente <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 50%;">14. Unit price Prix unitaire</th> <th style="width: 50%;">15. Total</th> </tr> <tr> <td style="height: 100px;"> </td> <td> </td> </tr> </table>		14. Unit price Prix unitaire	15. Total		
14. Unit price Prix unitaire	15. Total							
16. If any of fields 1 to 17 are included on an attached commercial invoice, check this box Si tout renseignement relativement aux zones 1 à 17 figure sur une ou des factures commerciales ci-attachées, cochez cette case Commercial Invoice No. / N° de la facture commerciale: _____		17. Invoice total Total de la facture		18. Total weight - Poids total Net _____ Gross - Brut _____				
19. Exporter's name and address (if other than vendor) Nom et adresse de l'exportateur (s'il diffère du vendeur)		20. Originator (name and address) - Expéditeur d'origine (nom et adresse)						
21. CCRA ruling (if applicable) - Décision de l'Agence (s'il y a lieu)		22. If fields 23 to 25 are not applicable, check this box Si les zones 23 à 25 sont sans objet, cochez cette case						
23. If included in field 17 indicate amount Si compris dans le total à la zone 17, précisez (i) Transportation charges, expenses and insurance from the place of direct shipment to Canada Les frais de transport, dépenses et assurances à partir du point d'expédition directe vers le Canada _____ (ii) Costs for construction, erection and assembly incurred after importation into Canada Les coûts de construction, d'érection et d'assemblage après importation au Canada _____ (iii) Export packing Le coût de l'emballage d'exportation _____		24. If not included in field 17 indicate amount Si non compris dans le total à la zone 17, précisez (i) Transportation charges, expenses and insurance to the place of direct shipment to Canada Les frais de transport, dépenses et assurances jusqu'au point d'expédition directe vers le Canada _____ (ii) Amounts for commissions other than buying commissions Les commissions autres que celles versées pour l'achat _____ (iii) Export packing Le coût de l'emballage d'exportation _____		25. Check (if applicable) Cochez (s'il y a lieu) (i) Royalty payments or subsequent proceeds are paid or payable by the purchaser Des redevances ou produits ont été ou seront versés par l'acheteur <input type="checkbox"/> (ii) The purchaser has supplied goods or services for use in the production of these goods L'acheteur a fourni des marchandises ou des services pour la production de ces marchandises <input type="checkbox"/>				

Dans ce formulaire, toutes les expressions designant des personnes visent à la fois les hommes et les femmes.

C11 (100) Printed in Canada / Imprimé au Canada

## APPENDIX B

## FORM A – CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)			Reference No.  <b>GENERALIZED SYSTEM OF PREFERENCES CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (Combined declaration and certificate)  <b>FORM A</b>  Issued in..... (country)  See the instructions that follow.		
2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)					
3. Means of transport and route (as far as known)			4. For official use		
5. Item number	6. Marks and numbers of packages	7. Number and kind of packages: description of goods	8. Origin criterion (See the instructions that follow.)	9. Gross weight or other quantity	10. Number and date of invoices
11. Certification  It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.          ..... Place and date, signature and stamp of certifying authority			12. Declaration by the exporter  The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct: that all the goods were produced in  ..... (country)  And that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalized System of Preferences for goods exported to  ..... (importing country)  ..... Place and date, signature of authorized signatory		

## INSTRUCTIONS ON THE COMPLETION OF FORM A – CERTIFICATE OF ORIGIN

### General Preferential Tariff (GPT)

If the 60% ex-factory price is not satisfied, or is not supported by adequate documentation, the goods are not eligible for the GPT and a Form A should not be issued for such goods.

### Least Developed Country Tariff (LDCT)

If the 40% ex-factory price is not satisfied, or is not supported by adequate documentation, the goods are not eligible for the LDCT and a Form A should not be issued for such goods.

In order for a Form A to be accepted by the CBSA, it must be properly completed, as follows:

**Field No. 1** – Complete with the name, address, and country of the actual manufacturer or exporter of the goods. Please do not identify a trading house, freight forwarder, export broker, etc. The manufacturer or exporter must be located in the GPT or LDCT beneficiary country in which the goods are being certified.

**Field No. 2** – Identify the consignee (name and address) in Canada.

**Field No. 3** – The CBSA does not consider this a mandatory field, but you may indicate the shipping details, as far as known when Form A is completed.

**Field No. 4** – This field is usually left blank. However, if Form A is issued after the goods have already been shipped, stamp or write "Issued Retrospectively."

**Field No. 5** – This field is not mandatory for goods exported to Canada. It is usually used to itemize goods if Form A covers two or more categories of goods (for example, items 1, 2, 3 or items a, b, c).

**Field No. 6** – If the goods are crated or otherwise packaged, indicate the quantity of packages or crates. Also indicate any markings on the crates that will be useful in cross-referencing Form A to the Through Bill of Lading so that the CBSA officers can establish that the form covers the goods that are physically imported.

**Field No. 7** – Describe the goods fully. Indicate makes, models, styles, serial numbers, or any other relevant description. It is in the exporter's interest to give as full a description as possible. The CBSA will not accept a Form A that cannot be matched with the imported goods due to a vague description. It is also helpful to show the Harmonized System subheading of the goods in this field.

**Field No. 8** – The origin criterion shown must be one of the following:

**P** means 100% of the goods produced in the GPT or LDCT beneficiary country in question:

**F** for GPT, means, at least 60% of the ex-factory price is produced in the GPT beneficiary country:

**F** for LDCT, means, at least 40% of the ex-factory price is produced in the LDCT beneficiary country. The existing 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada may also include a value of up to 20% of the ex-factory price of the goods from countries eligible for GPT.

**G** for GPT, means at least 60% of the ex-factory price was cumulatively produced in more than one GPT beneficiary country or Canada.

**G** For LDCT, means at least 40% of the ex-factory price was cumulatively produced in more than one LDCT beneficiary country or Canada. The existing 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada may also include a value of up to 20% of the ex-factory price of the goods from countries eligible for GPT.

If any criterion other than P, G, or F is shown for goods exported to Canada, it will be assumed that the goods do not satisfy the Canadian GPT or LDCT rules of origin and they will not receive any tariff preference.

**Field No. 9** – Give the weight or other quantity of the goods. The best unit of measure to use when completing this field is the unit of measure given for the particular goods in the *Customs Tariff* (e.g. number, pairs, dozens, kilograms, litres).



**Field No. 10** – Cross-reference Form A to the commercial invoice. This helps the CBSA match the form with the invoice, but it also ensures that the signing officer has verified the ex-factory price of the proper goods.

**Field No. 11** – This field may be left blank. As of March 1, 1996, Canada no longer requires Form A to be certified by a designated authority in the GPT or LDCT beneficiary country.

**Field No. 12** – This is the exporter's declaration that Form A is accurate and that the goods do meet the GPT or LDCT rules of origin. Proof of origin must be completed by the exporter of the goods in the GPT or LDCT beneficiary country in which the goods were finished. The individual completing the Form A on behalf of the company must be knowledgeable regarding the origin of the goods and have access to cost of production information, should a verification be requested.

## EXPORTER'S STATEMENT OF ORIGIN

I certify that the goods described in this invoice or in the attached invoice No. \_\_\_\_\_ were produced in the beneficiary country of \_\_\_\_\_ and that at least \_\_\_\_\_% of the ex-factory price of the goods originates in the beneficiary country/countries of \_\_\_\_\_.

---

Name and title

---

Corporation name and address

---

Telephone and fax numbers

---

Signature and date (day/month/year)

## APPENDIX D



Canada Border  
Services Agency

Agence des services  
frontaliers du Canada

**PROTECTED (When Completed)**

## NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT

## CERTIFICATE OF ORIGIN

(Instructions Attached)

Please print or type

<b>1</b> Exporter's Name and Address   <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 10px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div>	<b>2</b> Blanket Period  <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>From <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px;"></div></span> <span>To <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px;"></div></span> </div>
<b>3</b> Producer's Name and Address:   <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 10px;"></div>	<b>4</b> Importer's Name and Address:   <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 10px;"></div>

5 Description of Good(s)	6 HS tariff Classification Number	7 Preference Criterion	8 Excluded	9 Excluded	10 Country of Origin

**11** I certify that:

- the information on this document is true and accurate and I assume the responsibility for proving such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on or in connection with this document;
- I agree to maintain, and present upon request, documentation necessary to support this Certificate, and to inform, in writing, all persons to whom the Certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of this Certificate;
- the goods originated in the territory of one or more of the Parties, and comply with the origin requirements specified for those goods in the North American Free Trade Agreement, and unless specifically exempted in Article 411 or Annex 401, there has been no further production or any other operation outside the territories of the Parties; and
- this Certificate consists of \_\_\_\_\_ pages, including all attachments.

Authorized Signature	Company
Name	Title
Date (dd-mm-yy)	Fax

B202 E (05)  
Printed in Canada

Canada

## NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT CERTIFICATE OF ORIGIN INSTRUCTIONS

For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. This document may also be completed voluntarily by the producer for use by the exporter. Please print or type.

- Field 1 State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number of the exporter. Legal tax identification number is: In Canada, employer number assigned by the Canada Revenue Agency or the importer/exporter number assigned by the Canada Border Services Agency; in Mexico, federal taxpayer's registry number (RFC); and the United States, employer's identification number or Social Security Number.
- Field 2 Complete field if the Certificate covers multiple shipments of identical goods as described in Field 5 that are imported into a NAFTA country for a specified period of up to one year (blanket period). "FROM" is the date upon which the Certificate becomes applicable to the good covered by the blanket Certificate (it may be prior to the date of signing this Certificate). "TO" is the date upon which the blanket period expires. The importation of a good for which preferential tariff treatment is claimed based on this Certificate must occur between these dates.
- Field 3 State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of the producer. If more than one producer's good is included on the Certificate, attach a list of the additional producers, including the legal name, address (including country) and legal tax identification number, cross referenced to the good described in Field 5. If you wish this information to be confidential, it is acceptable to state "Available to Customs upon request". If the producer and the exporter are the same, complete field with "SAME". If the producer is unknown, it is acceptable to state "UNKNOWN".
- Field 4 State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of the importer. If importer is not known, state "UNKNOWN"; if multiple importers, state "VARIOUS".
- Field 5 Provide a full description of each good. The description should be sufficient to relate it to the invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good. If the Certificate covers a single shipment of a good, include the invoice number as shown on the commercial invoice. If not known, indicate another unique reference number, such as the shipping order number.
- Field 6 For each good described in Field 5, identify the HS tariff classification to six digits. If the good is subject to a specific rule of origin in Annex 401 that requires eight digits, identify to eight digits, using the HS tariff classification of the country into whose territory the good is imported.
- Field 7 For each good described in Field 5, state which criterion (A through F) is applicable. The rules of origin are contained in Chapter Four and Annex 401. Additional rules are described in Annex 703.2 (certain agricultural goods), Annex 300-B, Appendix 6A (certain textile goods) and Annex 308.1 (certain automatic data processing goods and their parts). **Note: In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below.**

### Preference Criteria

- A The good is "wholly obtained or produced entirely" in the territory of one or more of the NAFTA countries, as referred to in Article 415. **Note:** The purchase of a good in the territory does not necessarily render it "wholly obtained or produced". If the good is an agricultural good, see also criterion F and Annex 703.2 (Reference: Article 401(a) and 415).
- B The good is produced entirely in the territory of one or more of the NAFTA countries and satisfies the specific rule of origin, set out in Annex 401, that applies to its tariff classification. The rule may include a tariff classification change, regional value-content requirement or a combination thereof. The good must also satisfy all other applicable requirements of Chapter Four. If the good is an agricultural good, see also criterion F and Annex 703.2 (Reference: Article 401(b)).
- C The good is produced entirely in the territory of one or more of the NAFTA countries exclusively from originating materials. Under this criterion, one or more of the materials may not fall within the definition of "wholly produced or obtained", as set out in Article 415. All materials used in the production of the good must qualify as "originating" by meeting the rules of Article 401(a) through (d). If the good is an agricultural good, see also criterion F and Annex 703.2 (Reference: Article 401(c)).
- D Goods are produced in the territory of one or more of the NAFTA countries but do not meet the applicable rule of origin, set out in Annex 401, because certain non-originating materials do not undergo the required change in tariff classification. The goods do nonetheless meet the regional value-content requirement specified in Article 401(d). This criterion is limited to the following two circumstances:
- 1 the good was imported into the territory of a NAFTA country in an unassembled or disassembled form but was classified as an assembled good, pursuant to HS General Rule of Interpretation 2(a); or
  - 2 the good incorporated one or more non-originating materials, provided for as parts under the HS, which could not undergo a change in tariff classification because the heading provided for both the good and its parts and was not further subdivided into subheadings, or the subheading provided for both the good and its parts and was not further subdivided.

**Note: This criterion does not apply to Chapters 61 through 63 of the HS (Reference: Article 401(d)).**

- E Certain automatic data processing goods and their parts, specified in Annex 308.1, that do not originate in the territory are considered originating upon importation into the territory of a NAFTA country from the territory of another NAFTA country when the Most-Favoured-Nation Tariff rate of the good conforms to the rate established in Annex 308.1 and is common to all NAFTA countries. (Reference: Annex 308.1).
- F The good is an originating agricultural good under preference criterion A, B or C above and is not subject to a quantitative restriction in the importing NAFTA country because it is a "qualifying good" as defined in Annex 703.2, Section A or B (please specify). A good listed in Appendix 703.2 B.7 is also exempt from quantitative restrictions and is eligible for NAFTA preferential tariff treatment if it meets the definition of "qualifying good" in Section A of Annex 703.2. **Note 1: This criterion does not apply to goods that wholly originate in Canada or the United States and are imported into either country. Note: A tariff rate quota is not a quantitative restriction.**
- Field 8 For each good described in field 5, state "YES" if you are the producer of the good. If you are not the producer of the good, state "NO" followed by (1), (2), or (3), depending on whether this certificate was based upon: (1) your knowledge of whether the good qualifies as an originating good; (2) your reliance on the producer's written representation (other than a Certificate of Origin) that the good qualifies as an originating good; or (3) a completed and signed Certificate for the good, voluntarily provided to the exporter by the producer.
- Field 9 For each good described in Field 5, where the good is subject to a regional value content (RVC) requirement, indicate "NC" if the RVC is calculated according to the net cost method; otherwise indicate "NO". If the RVC is calculated according to the net cost method over a period of time, further identify the beginning and ending dates (DD/MM/YY) of that period. (Reference: Articles 402.1, 403.1).
- Field 10 Identify the name of the country ("MX" or "US" for agricultural and textile goods exported to Canada, "US" or "CA" for all goods exported to Mexico, or "MX" for all goods exported to the United States) to which the preferential rate of customs duty applies, as set out in Annex 302.2, in accordance with the Marking Rules or in each Party's schedule of tariff elimination.
- For all other originating goods exported to Canada, indicate appropriately "MX" or "US" if the goods originate in that NAFTA country, within the meaning of the NAFTA Rules of Origin Regulations, and any subsequent processing in the other NAFTA country does not increase the transaction value of the goods by more than 7%, otherwise indicate as "JNT" for joint production. (Reference: Annex 302.2).
- Field 11 This field must be completed, signed and dated by the exporter. When the Certificate is completed by the producer for use by the exporter, it must be completed, signed and dated by the producer. The date must be the date the Certificate was completed and signed.



## APPENDIX E

Canada Border  
Services AgencyAgence des services  
frontaliers du Canada

Protected when completed

FREE TRADE AGREEMENT  
CERTIFICATE OF ORIGIN

For goods exported to or from Canada - Not for use under NAFTA

(Instructions attached)

Please Print or Type

1 Exporter's Name and Address	2 Blanket Period from: DD MM YY to: DD MM YY
3 Producer's Name and Address	4 Importer's Name and Address

5 Description of Goods	6 HS tariff classification number	7 Preference criterion	8 Producer	9 Net weight or other quantity

10 I certify that: — the information on this document is true and accurate, and I assume the responsibility for proving such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on or in connection with this document; — I agree to maintain, and present upon request, documentation necessary to support this Certificate, and to inform, in writing, all persons to whom the Certificate was given, of any changes that would affect the accuracy or validity of this Certificate; — this Certificate consists of _____ pages, including all attachments.	
Authorized signature	Company
Name	Title
Date DD MM YY	Telephone FAX

B299 E (05)

Canada

For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. Please print or type.

Field 1: State the full legal name and address of the exporter

**Note:** In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below.

c. The good is "wholly obtained or produced entirely" in the free-trade area

**Note:** This criterion does not apply to Chapters 61 through 63 of the HS

**Field 9:** Where the certificate is not a blanket certificate indicate the gross weight or number of pieces in the shipment

**Field 10:** This field must be completed, signed and dated by the exporter. The date must be the date the certificate was completed and signed.

## APPENDIX F



Canada Border Services Agency      Agence des services frontaliers du Canada

PROTECTED (when completed)  
PROTÈGÉ (une fois rempli)  
PROTEGIDO (cuando llenado)

Canada-Chile Free Trade Agreement  
**CERTIFICATE OF ORIGIN**  
 (Instructions on reverse)

Accord de libre-échange Canada-Chili  
CERTIFICAT D'ORIGINE  
(DES PRODUITS D'ORIGINE CHILIENNE)

Acuerdo de Libre Comercio Chile-Canadá  
CERTIFICADO DE ORIGEN  
(Instrucciones al reverso)

*Please Print or Type - Veuillez écrire en majuscules ou à la machine - Llenar a máquina o con letra de molde*

[illegible]

Authorized Signature - Signature autorisée - Firma autorizada		Company - Société - Empresa	
Name - Nom - Nombre		Title - Titre - Cargo	
Fax - Télécopieur - Fax		Telephone - Téléphone - Teléfono	

# Canada

**CANADA CHILE FREE TRADE AGREEMENT  
CERTIFICATE OF ORIGIN INSTRUCTIONS**

For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. This document may also be completed voluntarily by the producer for use by the exporter. Please print or type:

- Field 1: State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number of the exporter. Legal tax identification number is: In Canada, employer number assigned by the Canada Revenue Agency or the importer/exporter number assigned by the Canada Border Services Agency (CBSA); in Chile, the Unique Tax Number ("Rol Unico Tributario")
- Field 2: Complete field if the Certificate covers multiple shipments of identical goods as described in Field 5 that are imported into Canada or Chile for a specified period of up to one year (blanket period). "FROM" is the date upon which the Certificate becomes applicable to the good covered by the blanket Certificate (it may be prior to the date of signing this Certificate). "TO" is the date upon which the blanket period expires. The importation of a good for which preferential tariff treatment is claimed based on this Certificate must occur between these dates.
- Field 3: If one producer, state the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of said producer. If more than one producer is included on the Certificate, state "Various" and attach a list of all producers, including their legal name, address (including country) and legal tax identification number, cross referenced to the good or goods described in Field 5. If you wish this information to be confidential, it is acceptable to state "Available to Customs upon request". If the producer and the exporter are the same, complete field with "SAME". If the producer is unknown, it is acceptable to state "UNKNOWN"
- Field 4: State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of the importer. If importer is not known, state "UNKNOWN"; if multiple importers, state "VARIOUS".
- Field 5: Provide a full description of each good. The description should be sufficient to relate it to the invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good. If the Certificate covers a single shipment of a good, include the invoice number as shown on the commercial invoice. If not known, indicate another unique reference number, such as the shipping order number, purchase order number or any other number that is capable of identifying the goods.
- Field 6: For each good described in Field 5, identify the HS tariff classification to six digits. If the good is subject to a specific rule of origin in Annex D-01 that requires eight digits, identify to eight digits, using the HS tariff classification of the country into whose territory the good is imported.
- Field 7: For each good described in Field 5, state which criterion (A through D) is applicable. The rules of origin are contained in Chapter D and Annex D-01. NOTE: In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below

**Preference Criteria**

- A The good is "wholly obtained or produced entirely" in the territory of one or both of the Parties, as referred to in Article D-16. NOTE: The purchase of a good in the territory does not necessarily render it "wholly obtained or produced". (Reference: Article D-01(a) and D-16)
- B The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties and satisfies the specific rule of origin, set out in Annex D-01, that applies to its tariff classification. The rule may include a tariff classification change, regional value-content requirement or a combination thereof. The good must also satisfy all other applicable requirements of Chapter D. (Reference: Article D-01(b))
- C The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties exclusively from originating materials. Under this criterion, one or more of the materials may not fall within the definition of "wholly produced or obtained", as set out in Article D-16. All materials used in the production of the good must qualify as "originating" by meeting the rules of Article D-01(a) through (d). (Reference: Article D-01(c))
- D Goods are produced in the territory of one or both of the Parties but do not meet the applicable rule of origin, set out in Annex D-01, because certain non-originating materials do not undergo the required change in tariff classification. The goods do nonetheless meet the regional value-content requirement specified in Article D-01(d). This criterion is limited to the following two circumstances:
- 1 the good was imported into the territory of one of the Parties in an unassembled or disassembled form but was classified as an assembled good, pursuant to HS General Rule of Interpretation 2(a); or
  - 2 the good incorporated one or more non-originating materials, provided for as parts under the HS, which could not undergo a change in tariff classification because the heading provided for both the good and its parts and was not further subdivided into subheadings, or the subheading provided for both the good and its parts and was not further subdivided

NOTE: This criterion does not apply to Chapters 61 through 63 of the HS. (Reference: Article D-01(d))

- Field 8: For each good described in Field 5, state "YES" if you are the producer of the good. If you are not the producer of the good, state "NO" followed by (1), (2) or (3), depending on whether this certificate was based upon: (1) your knowledge of whether the good qualifies as an originating good; (2) your reliance on the producer's written representation (other than a Certificate of Origin) that the good qualifies as an originating good; or (3) a completed and signed Certificate for the good, voluntarily provided to the exporter by the producer.
- Field 9: For each good described in Field 5, where the good is subject to a regional value content (RVC) requirement, indicate "NC" if the RVC is calculated according to the net cost method; otherwise, indicate "NO". If the RVC is calculated according to the net cost method over a period of time, further identify the beginning and ending dates (DD/MM/YY) of that period. (Reference: Articles D-02.1, D-02.5)
- Field 10: Identify the name of the country ("CH" for all originating goods exported to Canada; "CA" for all originating goods exported to Chile)
- Field 11: This field must be completed, signed and dated by the exporter. When the Certificate is completed by the producer for use by the exporter, it must be completed, signed and dated by the producer. The date must be the date the Certificate was completed and signed



## APPENDIX G

Canada Border  
Services AgencyAgence des services  
frontaliers du Canada
**CERTIFICATE OF ORIGIN**  
**Canada-Costa Rica Free Trade Agreement**  
 (instructions on reverse)

Please print or type

1 Exporter's name and address  Telephone: _____ Fax: _____ E-Mail: _____ Free zone regime: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No Tax identification number: _____		2 Blanket period  From: <table border="1"> <tr> <td>D</td><td>M</td><td>Y</td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table> To: <table border="1"> <tr> <td>D</td><td>M</td><td>Y</td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>		D	M	Y				D	M	Y			
D	M	Y													
D	M	Y													
3 Producer's name and address  Telephone: _____ Fax: _____ E-Mail: _____ Free zone regime: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No Tax identification number: _____		4 Importer's name and address  Telephone: _____ Fax: _____ E-Mail: _____ Tax identification number: _____													
5 Description of goods:		6 HS tariff classification:	7 Preference criterion:	8 Producer:	9 RVC:	10 Other:									
11 Observations:															
I certify that: - The information in this document is true and accurate and I assume the responsibility for proving such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on or in connection with this document. - I agree to maintain and present upon request documentation necessary to support this Certificate, and to inform, in writing, all persons to whom the Certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of this Certificate. - The goods originate in the territory of one or both Parties and comply with the origin requirements specified for those goods in the Canada - Costa Rica Free Trade Agreement, and unless specifically exempted in Article IV.11 or Annex IV.1, have not undergone any further production or any other operation outside the territories of the Parties.  This Certificate consists of _____ pages, including all attachments.															
12 Authorized signature:				Company:											
Name:				Title:											
Date: <table border="1"> <tr> <td>D</td><td>M</td><td>Y</td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				D	M	Y				Telephone: _____ Fax: _____					
D	M	Y													

B246 E (05)

### Instructions for Completing the Certificate of Origin

For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. This document may also be completed voluntarily by the producer for use by the exporter. Please print or type. If more space is needed, please use additional pages.

- Field 1:** State the full legal name, address (including city and country), telephone number, fax number, e-mail address and legal tax identification number of the exporter. The legal tax identification number is, in Canada, employer number assigned by the Canada Revenue Agency or the importer/exporter number assigned by the Canada Border Services Agency (CBSA); in Costa Rica, it is the legal identification number for legal persons or the identification number or the passport number for physical persons. State whether the exporter receives benefits of the Free Zone Regime of Costa Rica.
- Field 2:** Complete this Field if the Certificate covers multiple shipments of identical goods as described in Field 5 that are imported into Canada or Costa Rica for a specified period of up to 12 months (blanket period). "FROM" is the date upon which the Certificate becomes applicable to the good covered by the blanket Certificate (it may be earlier than the date this Certificate is signed). "TO" is the date upon which the blanket period expires. The importation of a good for which preferential tariff treatment is claimed based on this Certificate must occur between these dates.
- Field 3:** If one producer, state the full legal name, address (including city and country), telephone number, fax number, e-mail address and legal tax identification number as defined in Field 1, of said producer. If more than one producer is included on the Certificate, state "VARIOUS" and attach a list of all producers, including their legal names, addresses (including city and country), telephone numbers, fax numbers, e-mail addresses and legal tax identification numbers, cross-referenced to the good(s) described in Field 5. If you wish this information to be confidential, it is acceptable to state "AVAILABLE TO CUSTOMS UPON REQUEST". State whether the producer(s) receives benefits of the Free Zone Regime of Costa Rica. If the producer and the exporter are the same, complete field with "SAME". If the producer is unknown, it is acceptable to state "UNKNOWN".
- Field 4:** State the full legal name, address (including city and country), telephone number, fax number, e-mail address and legal tax identification number of the importer as defined in Field 1.
- Field 5:** Provide a full description of each good. The description should contain sufficient detail to relate it to the invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good. If the Certificate covers a single shipment of a good, it should list the quantity and unit of measurement of each good, including the series number, if possible, as well as, the invoice number as shown on the commercial invoice. If not known, indicate another unique reference number, such as the shipping order number, purchase order number, or any other number that can be used to identify the goods.
- Field 6:** For each good described in Field 5, identify the HS tariff classification to six digits.
- Field 7:** For each good described in Field 5, state which criterion (A through D) is applicable. The rules of origin are contained in Chapter IV and Annex IV 1. NOTE: In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below.

#### Preference Criteria

- A** The good is "wholly obtained or produced entirely" in the territory of one or both of the Parties, as referred to in Article IV 15. NOTE: The production of goods in the territory of one or both of the Parties under which the blanket Certificate is produced. (Reference: Article IV 15(a))
- B** The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties and satisfies the specific rule of origin, set out in Annex IV 1 that applies to its tariff classification. The rule may include a tariff classification change, regional value-content requirement or a combination thereof. The good must also satisfy all other applicable requirements of Chapter IV. (Reference: Article IV 1(b))
- C** The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties exclusively from originating materials. Under this criterion, one or more of the materials may not fall within the definition of "wholly obtained or produced entirely", as set out in Article IV 15. All materials used in the production of the good must qualify as "originating" by meeting the rules of Article IV 1(a) through (d). (Reference: Article IV 1(c))
- D** The goods are produced entirely in the territory of one or both of the Parties but do not meet the applicable rule of origin, set out in Annex IV 1 because certain non-originating materials do not undergo the required change in tariff classification. The goods do nonetheless meet the regional value-content requirement specified in Article IV 1(d). This criterion is limited to the following circumstance: the good incorporated one or more non-originating materials which could not undergo a change in tariff classification because both the good and the non-originating materials are classified in the same subheading or heading that is not further subdivided into subheadings.
- NOTE: This criterion does not apply to Chapters 39 or 50 through 68 of the HS. (Reference: Article IV 1(d))
- Field 8:** For each good described in Field 5, state "YES" if you are the producer of the good. If you are not the producer of the good, state "NO" followed by (1), (2) or (3), depending on whether this Certificate was based upon: (1) your knowledge of whether the good qualifies as an originating good; (2) your reliance on the producer's written representation (other than a Certificate of Origin) that the good qualifies as an originating good; or (3) a completed and signed Certificate for the good, voluntarily provided to the exporter by the producer.
- Field 9:** For each good described in Field 5, where the good is subject to a regional value content (RVC) requirement, indicate "NC" if the RVC is calculated according to the net cost method or "TV" if the RVC is calculated according to the transaction value method. If the RVC is calculated according to the net cost method over a period of time, further identify the beginning and ending dates (DDMMYY YY) of that period. (Reference: Articles IV 2.1)
- Field 10:** If in determining the origin of the good one of the procedures set forth in Articles IV 3, IV 4 or IV 5 of the Agreement, was used, indicate:  
AOC: Accumulation  
DMI: De Minimis  
FGM: Fungible goods and materials
- Field 11:** This Field may be used when there is some observation relating to this Certificate, such as, when the good or goods described in Field 5 have been subject to an advance ruling or a ruling on the classification or value of materials. Indicate the issuing authority, the reference number, and the date of issuance.
- Field 12:** This Field must be completed, signed and dated by the exporter. When the Certificate is completed by the producer for use by the exporter, it must be completed, signed and dated by the producer. The date must be the date the Certificate was completed and signed.

## APPENDIX H



Canada Border  
Services Agency

Agence des services  
frontaliers du Canada

**DECLARATION OF MINOR PROCESSING IN THE UNITED STATES (CIFTA)  
DÉCLARATION DE TRAITEMENT MINEUR AUX ÉTATS-UNIS (ALECI)**

**PLEASE TYPE OR PRINT (attach additional pages if more space is required)**

**PRIÈRE DE DACTYLOGRAPHIER OU D'ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES (joindre des pages supplémentaires au besoin)**

1. The goods listed in field 1, and textile articles of Chapter 50 through 55 described in field 2 below arrived at this premise from  
Les marchandises de l'élément 1 ainsi que le champ 2 ci-dessous la destination de, textile ou des articles textile en vertu des Chapitres 50 à 55 d'importation.

Company Name - Nom de la société

Company Address - Adresse de la société

Invoice number - Numéro de facture

Invoice date - Date de la facture

2. Description of Goods (see reverse) imported into United States: Description des marchandises (voir au verso) importées aux États-Unis:

Field 3, 4, 5 and 6 in Field 1: Did your company perform minor processing (see reverse for definition) or any processing that did not increase the transaction value of the goods  
plus grande que dix pour cent?  
Veuillez indiquer si le produit a été procédé à un traitement mineur (voir la définition au verso) ou tout autre traitement des marchandises énumérées dans le champ no 2 qui n'a pas augmenté la valeur transactionnelle des marchandises au-delà de dix pour cent?

☐ NO, see Field 1, 3, 5 and 6  
NON, voir l'élément 1, 3, 5 et 6

☐ YES, see Field 1, 4, 5 and 6  
OUI, voir l'élément 1, 4, 5 et 6

3. Entry that the goods listed above in field 2, after being released from customs control in the United States, have not undergone any processing other than storage or shipment  
De déclarer que les marchandises énumérées dans le champ 2 ci-dessus n'ont pas subi de traitement autre que l'entreposage ou l'expédition après avoir été dédouanées par l'administration douanière des États-Unis: ☐

4. The minor processing or the processing that did not increase the transaction value of the goods (a greater than ten per cent) that has been carried out on the goods listed in field 2 (if it follows). Full details of the processing carried out  
Le traitement mineur ou tout autre traitement effectué sur les marchandises énumérées dans le champ 2 (et n'ayant pas augmenté la valeur transactionnelle des marchandises au-delà de dix pour cent) est le suivant: Décrire en détail le traitement effectué.

5. Description of Goods (see reverse) re-exported from the United States: Description des marchandises (voir au verso) réexportées des États-Unis:

6. CERTIFY that - J'ATTESTE que:

the information in this document is true and accurate and I assume the responsibility for proving such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made in connection with this document.  
Les renseignements contenus dans le présent document sont exacts et je m'en assume la responsabilité. Je comprends que je suis responsable de toutes fautes ou omissions ou inexactitudes importantes faites dans le présent document ou y relatant.

I agree to maintain for not less than 5 years, and present upon request, documentation necessary to support this Declaration, and to inform, in writing, all persons to whom the Declaration was given of any changes that would affect the validity of this Declaration.  
Je consens de conserver, pour au moins cinq ans, et de produire sur demande les documents nécessaires à l'appui de la déclaration et d'informer, par écrit, toute personne à qui elle a été remise de tout changement qui pourrait influencer sur son exactitude.

I agree to permit full access, and  
Je consens d'autoriser des visites des installations, et

This Declaration consists of \_\_\_\_\_ page(s), including all attachments.  
Le présent document consiste de \_\_\_\_\_ pages, y compris les pièces jointes.

Authorized signature - Signature autorisée

Company Name - Nom de la société

Title - Titre

Titre - Titre

Date  
Day - Jour Month - Mois Year - Année

Telephone - Téléphone

Fax - Télécopieur

E669 (05)

## INSTRUCTIONS AND DEFINITIONS INSTRUCTIONS ET DÉFINITIONS

### Généralités/instructions

In order for Canadian/Israeli importers to claim preferential tariff treatment under CIFTA this form is required to be completed by US exporters under certain circumstances as listed below. Please note that the company name and address in Field 1 is the company name and address of the Canadian/Israeli exporter in Canada/Israel. Additional information to this form may also be required.

### Complete this form if:

1. qualifying goods entered the commerce of the United States (see definition below) directly from the territory of Israel or from the territory of the State of Israel (see 1)
2. minor processing is performed on qualifying goods in the United States (see 2)
3. processing is performed in the United States on qualifying goods that does not increase the transaction value of these goods by greater than ten per cent (see box 4)

### DO NOT complete this form if:

1. the goods are textile and textile articles of Chapter 50 through 63
2. the goods are passing through the United States to Canada/Israel on a through bill of lading
3. more than minor processing occurs in the United States, (in such cases, the goods will not qualify for the benefits of CIFTA)
4. the goods were subject to any processing that increased their transaction value by greater than ten per cent

### Définitions

**alteration** means a modification, other than a repair, that does not include an operation or process that either destroys the essential characteristics of a good or creates a new or commercially different good

**description of goods** include such information as the HS classification number to six or eight digits, quantity, value, weight, marks and numbers,

### minor processing means:

- (a) mere dilution with water or any other substance that does not materially alter the characteristics of the good,
- (b) cleaning, including removal of rust, grease, paint or any other coating,
- (c) applying any preservative or decorative coating, including any lubricant, protective film, preservative or decorative paint, or metallic coating,
- (d) trimming, filing or cutting off small amounts of excess material
- (e) packing or repacking of the good for transport, storage or sale
- (f) repacking or repackaging of the good for retail sale or relabelling of the good in one or more official languages of a Party, or
- (g) repairs or alterations, washing, laundering or sterilizing

**repair** means the adjustment of a machine, instrument, electrical device or other article, including replacing or refitting parts to restore the article to its original operating condition

### United States means:

- (i) the customs territory of the United States, which includes the 50 states, the District of Columbia and Puerto Rico,
- (ii) the foreign trade zones located in the United States and Puerto Rico, and
- (iii) any areas beyond the territorial seas of the United States within which, in accordance with international law and its domestic law, the United States may exercise rights with respect to the seabed and its subsoil and their natural resources

### Instructions/généralités

Pour avoir droit au traitement tarifaire préférentiel prévu par l'ALECI, les importateurs Canadiens/Israéliens doivent faire remplir le présent formulaire par les exportateurs américains concernés selon certaines circonstances sous mentionnées. SVP prendre note que le nom et adresse de la Société du champ no. 1 est le nom et adresse de l'exportateur Canadien/Israélien au Canada/Israël. Il se peut qu'ils doivent aussi fournir des renseignements supplémentaires.

### Veuillez remplir le formulaire dans les cas suivants :

1. les marchandises admissibles sont entrées sur le territoire des États-Unis (voir la définition ci-dessous) ou ne sont pas autrement assujetties à un connaissance direct d'Israël au Canada ou du Canada à Israël (voir la case 3)
2. le traitement mineur est effectué sur des marchandises admissibles aux États-Unis (voir la case 4)
3. tout traitement qui est effectué aux États-Unis sur des marchandises admissibles et qui n'a pas augmenté la valeur transactionnelle de celle-ci au-delà de dix pour cent (voir la case 4)

### NE PAS remplir le présent formulaire si :

1. les marchandises sont des textiles et des articles textile en vertu des chapitres 50 à 63
2. les marchandises expédiées vers le Canada ou Israël passent par les États-Unis conformément à un document direct
3. un traitement autre qu'un traitement mineur est effectué aux États-Unis (dans ce cas, les marchandises ne seront pas admissibles aux avantages prévus par l'ALECI)
4. les marchandises ont fait l'objet d'un traitement qui a augmenté leur valeur transactionnelle au-delà de dix pour cent

### Définitions

**Altération** signifie une modification, autre qu'une réparation, qui ne comprend pas une opération ou un processus ayant pour effet de détruire les caractéristiques essentielles d'un produit ou de créer un produit qui soit nouveau ou différent du point de vue commercial

**Description des marchandises** comprend des renseignements comme le numéro de classement du SH jusqu'à six ou huit chiffres, la quantité, la valeur, le poids, les marques et les numéros

### Traitement mineur s'entend, à l'égard d'un produit

- a) d'une simple dilution dans l'eau ou dans toute autre substance qui ne modifie pas sensiblement ses propriétés
- b) du nettoyage, y compris l'enlèvement de la rouille, la graisse, la peinture ou tout autre revêtement,
- c) de l'application d'un revêtement préservatif ou décoratif, y compris un lubrifiant, une encapsulation protectrice, une peinture protectrice ou décorative ou un revêtement métallique,
- d) du rognage, image, découpage de petites quantités de matières excessives,
- e) de l'emballage ou du réemballage du produit pour le transport, le stockage ou la vente
- f) de l'emballage ou du réemballage du produit pour la vente au détail ou le marquage dans une ou plus d'une langue officielle d'une partie,
- g) des réparations ou modifications, du lavage, du blanchissage ou de la stérilisation,

**réparation** signifie l'ajustement d'une machine, d'un instrument, d'un appareil électrique ou de tout autre article, y compris des pièces de remplacement ou de remise en état pour restaurer un article à sa condition opérationnelle d'origine

### États-Unis désigne

- (i) le territoire douanier des États-Unis, lequel comprend les 50 États, le District de Columbia et Porto Rico,
- (ii) les zones franches situées sur le territoire des États-Unis et à Porto Rico, et
- (iii) les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales des États-Unis et qui conformément au droit international et à la législation intérieure des États-Unis, sont des régions à l'égard desquelles les États-Unis sont habilités à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles



## APPENDIX I

**NAFTA – STATEMENT OF ORIGIN FOR COMMERCIAL  
IMPORTATIONS OF LESS THAN CAN\$1,600**

I certify that the goods referenced in this invoice/sales contract originate under the rules of origin specified for these goods in the North American Free Trade Agreement (NAFTA), and that further production or any other operation outside the territories of the Parties has not occurred subsequent to production in the territories.

NAME: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

COMPANY: \_\_\_\_\_

STATUS: EXPORTER \_\_\_\_\_ PRODUCER \_\_\_\_\_ OF THE CERTIFIED GOODS

TELEPHONE: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_

COUNTRY OF ORIGIN: UNITED STATES \_\_\_ MEXICO \_\_\_ MEXICO AND UNITED STATES \_\_\_

(For purposes of determining the applicable preferential rate of duty as set out in Annex 302.2, in accordance with the marking rules or in each Party's schedule of tariff elimination.)

SIGNATURE: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

## APPENDIX J

**CCRFTA – STATEMENT OF ORIGIN FOR COMMERCIAL  
IMPORTATIONS OF LESS THAN CAN\$1,600**

I certify that the goods referenced in this invoice sales contract originate under the rules of origin specified for these goods in the Canada Costa-Rica Free Trade Agreement (CCRFTA), and that further production or any other operation outside the territories of the parties has not occurred subsequent to production in the territories.

SIGNATURE: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

**REFERENCES****ISSUING OFFICE –**

Origin and Valuation Division  
Trade Programs Directorate  
Admissibility Branch

**HEADQUARTERS FILE –**

N/A

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Act*, Section 35.1, S.C. 1997, c.14, s. 37  
P.C. 1997-2024  
P.C. 2004-955, September 1, 2004  
P.C. 2005-1048, May 31, 2005

**OTHER REFERENCES –**

D6-2-2, D6-2-3, D11-4-3, D11-4-4, D11-4-5, D11-4-6,  
D11-4-13, D11-4-14, D11-4-22, D11-4-27, D11-4-28,  
D11-5 series, D11-6-6, D11-6-7, D17-1-10, D17-1-21 and  
D22-1-1

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-2, June 30, 1998

Services provided by the Canada Border Services Agency are  
available in both official languages.







# RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -	S. O.
AUTRES RÉFÉRENCES -	
D6-2-2, D6-2-3, D11-4-3, D11-4-4, D11-4-5, D11-4-6, D11-4-13, D11-4-14, D11-4-22, D11-4-27, D11-4-28 série D11-5, D11-6-6, D11-6-7, D17-1-10, D17-1-21 et D22-1-1	

BUREAU DE DIFFUSION -	
Division de l'origine et de l'établissement de la valeur	Direction des programmes commerciaux
	Direction générale de l'admissibilité
RÉFÉRENCES LÉGALES -	
Loi sur les douanes, article 35.1, S.C. 1997, c.14, s. 37	
C.P. 1997-2024	
C.P. 2004-955, 1 <sup>er</sup> septembre 2004	
C.P. 2005-1048, 31 mai 2005	
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -	
D11-4-2 du 30 juin 1998	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



**DÉCLARATION D'ORIGINE POUR LES IMPORTATIONS COMMERCIALES  
DE MOINS DE 1 600 \$CAN – ALECCR**

J'atteste que les produits mentionnés sur cette facture ou dans ce contrat de vente sont conformes aux règles d'origine établies pour ces produits dans l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR), et qu'ils n'ont subi aucune autre opération de traitement ou de montage à l'extérieur des territoires des parties après leur production sur ces territoires.

SIGNATURE :

DATE :

# DECLARATION D'ORIGINE POUR LES IMPORTATIONS COMMERCIALES DE MOINS DE 1 600 \$CAN - ALENA

J'atteste que les produits mentionnés sur cette facture ou dans ce contrat de vente sont conformes aux règles d'origine établies pour ces produits dans l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et qu'ils n'ont subi aucune autre opération de traitement ou de montage à l'extérieur des territoires des parties après leur production sur ces territoires.

NOM : \_\_\_\_\_

TITRE : \_\_\_\_\_

SOCIÉTÉ : \_\_\_\_\_

STATUT : EXPORTATEUR \_\_\_\_\_ FABRICANT \_\_\_\_\_ DES PRODUITS CERTIFIÉS

TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_

TÉLÉCOPIEUR : \_\_\_\_\_

PAYS D'ORIGINE : ETATS-UNIS \_\_\_\_\_ MEXIQUE \_\_\_\_\_ MEXIQUE ET ETATS-UNIS \_\_\_\_\_

(Aux fins de la détermination du taux de droit préférentiel qui s'applique aux termes de l'annexe 302.2, en conformité avec les règles de marquage ou selon la liste pour l'élimination des droits de douane de chaque partie.)

SIGNATURE : \_\_\_\_\_

DATE : \_\_\_\_\_

INSTRUCTIONS AND DEFINITIONS

CIFTA this form is required to be completed by US exporters under certain circumstances as listed below. Please note that the company name and address in Field 1 is the company name and address of the Canadian/Israeli exporter in Canada/Israel. Additional information to this form may also be required.

Complete this form if:

- 1. qualifying goods entered the commerce of the United States (see definition below) or are otherwise not subject to a through bill of lading from Israel to Canada or from Canada to Israel (see box 3)

- 2. minor processing is performed on qualifying goods in the United States (see box 4)

- 3. any processing is performed in the United States on qualifying goods that does not increase the value of the goods by more than ten per cent (see box 4)

DO NOT complete this form if:

- 1. the goods are textiles and textile articles of Chapter 50 through 53
- 2. the goods are passing through the United States to Canada/Israel on a through bill of lading

- 3. more than minor processing occurs in the United States, in such cases, the goods will not qualify for the benefits of CIFTA

- 4. the goods were subject to any processing that increased their transaction value by greater than ten per cent

**Alteration** means a modification, other than repair, that does not include an operation or process that either destroys the essential characteristics of a good or creates a new or different article.

**Description of goods** include such information as the HS classification number to six or eight digits, quantity, value, weight, marks and number.

- (a) minor processing means (i) mere dilution with water or any other substance that does not materially alter the characteristics of the good,
- (b) cleaning, including removal of rust, grease, paint or any other coating,
- (c) applying any preservative or decorative coating, including any lubricant, protective or insulating, preservative or decorative tint, or metallic coating,
- (d) tumbling, filing or cutting off small amounts of excess material

- (e) packing or reusacking of the good for retail sale or relabelling of the good in one or more official languages of a Party or
- (f) packing or reusacking of the good for retail sale or relabelling of the good in one or more official languages of a Party or

**Repair** means the adjustment of a machine, instrument, electrical device or other article including replacing or refitting parts to restore the article to its original operating condition.

**United States** means: (1) the customs territory of the United States, which includes the 50 States, the District of Columbia and Puerto Rico

- (ii) the foreign trade zones located in the United States and Puerto Rico; and
- (iii) any areas beyond the territorial seas of the United States within which, in accordance with international law and domestic law, the United States may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources.

Pour avoir droit au traitement tarifaire préférentiel prévu par l'ALÉC, les importateurs canadiens/israéliens doivent faire remplir le présent formulaire par les exportateurs américains concernés selon certaines circonstances. Veuillez remplir le formulaire dans les cas suivants :

- 1. les marchandises admissibles ont entrées sur le territoire des États-Unis (voir ci-dessous) ou ne sont pas autrement assouplies à un connaissance direct d'Israël au Canada ou du Canada à Israël (voir la case 3)
- 2. le traitement mineur est effectué sur des marchandises admissibles aux États-Unis (voir la case 4)
- 3. tout traitement qui est effectué aux États-Unis sur des marchandises admissibles et qui n'augmente la valeur transactionnelle de celle-ci au-delà de dix pour cent pour la case 4)

NE PAS remplir le présent formulaire si :

- 1. les marchandises sont des textiles/ les articles textile en vertu des Chapitres 50 à 53
- 2. les marchandises expédiées vers le Canada ou Israël passent par les États-Unis conformément à un connaissance direct
- 3. un traitement autre qu'un traitement mineur est effectué aux États-Unis (dans ce cas, les marchandises ne seront pas admissibles aux avantages prévus par l'ALÉC)
- 4. les marchandises ont fait l'objet d'un traitement qui a augmenté leur valeur transactionnelle au-delà de dix pour cent

**Alteration** signifie une modification, autre qu'une réparation, qui ne comprend pas une opération ou un processus ayant pour effet de détruire les caractéristiques essentielles d'un produit ou de créer un produit qui soit nouveau ou différent du point de vue commercial

- a) d'une simple dilution dans l'eau ou dans toute autre substance qui ne modifie pas sensiblement ses propriétés
- b) du nettoyage, y compris l'enlèvement de la rouille, à graisse, la peinture ou tout autre revêtement
- c) de l'application d'un revêtement préservatif ou décoratif, y compris un lubrifiant, une encoquilage, préservatif ou décorative, une peinture protectrice ou un revêtement métallique,

- d) du tournage, image, découpage de petites quantités de matières excessives
- e) de l'emballage ou du réemballage du produit pour le transport, le stockage ou la vente dans une ou plus d'une langue officielle d'une partie
- f) des réparations ou modifications du montage du blanchissage ou de la stérilisation,

**réparation** signifie l'ajustement d'une machine, d'un instrument, d'un appareil électrique ou de tout autre article, y compris le remplacement ou la remise en état pour restaurer un article à sa condition d'origine

**États-Unis** signifie : (1) le territoire des États-Unis, lequel comprend les États, le District de Columbia et Puerto Rico

- (ii) les zones franches situées sur le territoire des États-Unis et à Porto Rico; et
- (iii) les régions étendues au-delà des eaux territoriales des États-Unis et qui, conformément au droit international et à la pratique internationale, sont soumises à l'autorité des États-Unis





Canada Border Services Agency  
Agence des services frontaliers du Canada

**DECLARATION OF MINOR PROCESSING IN THE UNITED STATES (CIFTA)**  
**DECLARATION DE TRAITEMENT MINOR AUX ÉTATS-UNIS (ALECI)**

**PLEASE TYPE OR PRINT (attach additional pages if more space is required)**  
**PRIÈRE DE DACTYLOGRAPHIER OU D'ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES (joindre des pages supplémentaires au besoin)**

1. Importation de marchandises en provenance d'un pays étranger Les marchandises décrites dans le champ 2 (sauf les marchandises énumérées dans le champ 2) ont été traitées au Canada. Les marchandises énumérées dans le champ 2 ont été traitées au Canada. Les marchandises énumérées dans le champ 2 ont été traitées au Canada.	
2. Description of Goods (see reverse) imported into United States - Description des marchandises importées aux États-Unis	
Invoice number - Numéro de facture	Invoice date - Date de la facture
3. Description of Goods (see reverse) exported from the United States - Description des marchandises exportées des États-Unis	
4. The goods described in this field have been processed in the United States and are being re-exported to the United States. The goods described in this field have been processed in the United States and are being re-exported to the United States.	
5. Description of Goods (see reverse) exported from the United States - Description des marchandises exportées des États-Unis	
6. I CERTIFY that I am the owner of the goods described in this field and I am responsible for any false statements or omissions in this Declaration. I understand that I am liable for any false statements or omissions in this Declaration.	
7. The Declaration consists of _____ page(s), including all attachments.	
8. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
9. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
10. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
11. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
12. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
13. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
14. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
15. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
16. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
17. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
18. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
19. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
20. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
21. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
22. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
23. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
24. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
25. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
26. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
27. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
28. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
29. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
30. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
31. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
32. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
33. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
34. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
35. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
36. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
37. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
38. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
39. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
40. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
41. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
42. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
43. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
44. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
45. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
46. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
47. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
48. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
49. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
50. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
51. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
52. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
53. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
54. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
55. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
56. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
57. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
58. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
59. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
60. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
61. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
62. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
63. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
64. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
65. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
66. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
67. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
68. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
69. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
70. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
71. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
72. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
73. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
74. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
75. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
76. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
77. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
78. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
79. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
80. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
81. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
82. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
83. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
84. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
85. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
86. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
87. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
88. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
89. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
90. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
91. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
92. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
93. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
94. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
95. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
96. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
97. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
98. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
99. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	
100. The Declaration is signed by _____ (Signature) and _____ (Name).	

23



Agence des services  
frontaliers du Canada  
Canada Border  
Services Agency

CERTIFICAT D'ORIGINE  
Accord de libre-échange Canada-Costa Rica  
(instructions au verso)

Veuillez écrire en majuscules ou à la machine

[illegible]

ACCORD DE LIBRE ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LE CHILI

COMMENT REMPLIR LE CERTIFICAT D'ORIGINE

Pour donner droit au traitement préférentiel, le présent document doit être rempli librement et au complet par l'exportateur et l'importateur doit l'avoir en sa possession au moment de la déclaration. Il peut aussi être rempli volontairement par le producteur aux fins d'utilisation par l'exportateur. Veuillez écrire en majuscules ou à la machine Zone 1 : inscrite le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légale aux fins de l'impôt de l'exportateur au Canada. Inscrite le pays d'origine et le numéro d'identification légale aux fins de l'impôt de l'importateur au Canada. Inscrite le pays d'origine et le numéro d'identification légale aux fins de l'impôt de l'exportateur au Canada (ASFC), au Chili, il s'agit du « Rol Único Tributario » (le numéro d'impôt unique).

**Zone 2 :** Remplir cette zone si le certificat vise de multiples expéditions de produits identiques décrits à la zone 5 et importés au Canada ou au Chili pour une période déterminée d'une durée maximale d'un an (période globale). "DJ-" est la date à laquelle le certificat devient applicable aux produits visés par le certificat général (elle peut précéder celle de la signature du certificat). "AU-" est la date d'expiration de la période globale. Toute importation à l'échelle de laquelles le traitement tarifaire préférentiel est demandé sous les certificats doit se faire en vertu des deux dates.

Zone 3 : S'il s'agit d'un seul producteur, inscrire le nom légal complet, l'adresse y compris le pays et le numéro de téléphone du producteur ; si plusieurs producteurs sont impliqués dans la zone, inscrire le nom du producteur principal et son adresse y compris le pays et le numéro de téléphone.

Zone 4 : Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt.  
L'avis la définition pour la zone 1 ci-dessus de l'importateur. Si l'importateur n'est pas connu, inscrire "INCOWNU".  
L'avis le cas d'importateurs multiples, inscrire "D'ERS".

Zone 5 : Donner une description complète de chaque produit. Elle doit être suffisante afin de permettre d'établir un rapport avec la description sur la facture et la description dans le Système harmonisé (SH). Si le certificat est visé du numéro de référence unique, par exemple le numéro du bordereau d'expédition, le numéro du bon de commande ou tout autre numéro qui peut permettre d'identifier les marchandises.

Zone 6 : Indiquer les six premiers chiffres du numéro de classement tarifaire du SH pour chaque produit mentionné dans la zone 5. Si le produit est assujéti à une règle d'origine particulière de l'annexe D-01 qui exige un numéro jusqu'à douze chiffres, les trois premiers chiffres du numéro de classement tarifaire du SH du pays dans le territoire duquel le produit est importé.

Zone 7 : Indiquer le critère (A à D) qui s'applique à chaque produit mentionné dans la zone 5. Les règles d'origine se trouvent au chapitre D de l'annexe D-01. NOTA : chaque produit doit répondre à au moins un des critères énumérés ci-dessous pour bénéficier du traitement tarifaire préférentiel.

### Critères de préférence

A Le produit est «entièrement obtenu ou produit» sur le territoire de l'une ou des deux Parties, au sens de l'article D-16. NOTA: L'achat d'un produit sur le territoire n'en fait pas nécessairement un produit «entièrement obtenu ou produit». (Référence: Arrêtés D-01 a) et D-16)

B Le produit est produit entièrement sur le territoire sur l'une ou des deux Parties et répond à la règle d'origine spécifiée, énoncée à l'annexe D-01, qui s'applique à son classement tarifaire. La règle peut comprendre un classement de classement tarifaire, l'exigence d'un teneur en valeur minimale ou un rapport de valeur.

○ Le produit est produit entièrement sur le territoire d'une ou des deux Parties, exclusivement à partir de matières originaires. Selon ce critère, une ou plusieurs des matières pour lesquelles la définition de l'article D-6 "enrichement obtenu ou produit" figurent à l'article D-6. Toutes les matières ayant servi à la production du produit doivent être admissibles en tant que matières "originaires", conformément aux règles de l'article D-6(a) à d).

D Un produit est produit sur le territoire de l'une ou des deux Parties mais ne respecte pas la règle d'origine applicable énoncée à l'annexe D-01, parce que certaines matières non originaires ne l'ont pas l'objet du changement de destination. Le produit respecte le règlement d'origine de la région, et la région a obtenu le droit d'importer et d'exporter aux règles de l'article D-01(d). Ce critère se limite à l'une des deux situations suivantes

1	le produit a été importé sur le territoire de l'une des Parties sous une forme non montée ou démontée, mais a été classé comme produit monté en vertu de la Règle générale d'interprétation 2 a) du Système harmonisé, ou
2	le produit incorporeait une ou plusieurs matières non originaires, prévues comme des pièces dans le SH, qui ne faisaient l'objet d'un changement de classement tarifaire parce que la position décrit expressément à la fois le produit lui-même et ses pièces et n'est pas non plus subdivisée.

NOTA Ce critère ne s'applique pas aux chapitres 61 à 63 du SH (Référence : Article D-01d).

Zone 8 : Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, inscrite « OUI » si vous en êtes le producteur, « NON » si vous n'en êtes pas sûr, (1) votre connaissance du produit est admissible ou non en tant que produit originaire, (2) la confiance que vous avez accordée à l'association écrite (sauf un certificat d'origine) du producteur voulant que le produit soit admissible en tant que produit originaire; ou (3) un certificat rempli et signé à l'égard du produit et fourni volontairement à l'exportateur par le producteur.

Zone 9 : Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, lorsque le produit est assujéti à une prescription de teneur en valeur nutritive (TVR), l'au-tour associée CN, la TVR est calculée, conformément à la méthode du coût net, sinon, l'au-tour inscrite (NON-). Si la TVR est calculée, conformément à la méthode du coût net, les références arithmétiques D-02.1, D-02.5 inscrite la première et la dernière date (J/M/A) de cette période. (Références arithmétiques D-02.1, D-02.5)

Zone 10 : Indiquer le nom du pays ("CH" pour tous les produits originaires exportés au Canada, "CA" pour tous les produits originaires exportés au Chili).

Zone 11 : Cette zone doit être remplie, signée et datée par l'exportateur. Lorsque le certificat est rempli par le producteur pour être rempli et signé

enfin le monde est



**Canada-Chile Free Trade Agreement**  
**ACUERDO DE LIBRE COMERCIO CHILE-CANADA**  
**PROTEGIDO (when completed)**  
**PROTEGID (cuando llenado)**

**Canada**

**1** Passa Export Free - Libera Exportación

**2** Exportación Libre - Libera Exportación

**3** Exportación Libre - Libera Exportación

**4** Exportación Libre - Libera Exportación

**5** Exportación Libre - Libera Exportación

**6** Exportación Libre - Libera Exportación

**7** Exportación Libre - Libera Exportación

**8** Exportación Libre - Libera Exportación

**9** Exportación Libre - Libera Exportación

**10** Exportación Libre - Libera Exportación

**11** Exportación Libre - Libera Exportación

**12** Exportación Libre - Libera Exportación

**13** Exportación Libre - Libera Exportación

**14** Exportación Libre - Libera Exportación

**15** Exportación Libre - Libera Exportación

**16** Exportación Libre - Libera Exportación

**17** Exportación Libre - Libera Exportación

**18** Exportación Libre - Libera Exportación

**19** Exportación Libre - Libera Exportación

**20** Exportación Libre - Libera Exportación

**21** Exportación Libre - Libera Exportación

**22** Exportación Libre - Libera Exportación

**23** Exportación Libre - Libera Exportación

**24** Exportación Libre - Libera Exportación

**25** Exportación Libre - Libera Exportación

**26** Exportación Libre - Libera Exportación

**27** Exportación Libre - Libera Exportación

**28** Exportación Libre - Libera Exportación

**29** Exportación Libre - Libera Exportación

**30** Exportación Libre - Libera Exportación

# **ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE** **COMMENT REMPLIR LE CERTIFICAT D'ORIGINE POUR LES MARCHANDISES EXPORTÉES AU OU DU CANADA -** **NON APPLICABLE AUX FINS DE L'ALENA**

Pour donner droit au traitement tarifaire préférentiel, le présent document doit être rempli lisiblement et au complet par l'exportateur et l'importateur doit l'avoir en sa possession au moment de la déclaration. Veuillez écrire en lettres moulées ou à la machine.

- Zone 1 :** inscrire le nom légal complet et l'adresse de l'exportateur.
- Zone 2 :** Remplir cette zone si le certificat vise de multiples expéditions de produits identiques décrites à la zone 5 et importées pour une période déterminée d'une durée maximale d'un an (période globale). « Du » est la date à laquelle le certificat devient applicable au produit visé par le certificat général (elle peut précéder celle de la signature de ce certificat). « Au » est la date d'expiration de la période globale. Toute importation à l'égal de laquelle le traitement tarifaire préférentiel est demeuré sur la loi du certificat doit se situer entre ces deux dates.
- Zone 3 :** inscrire le nom légal complet et l'adresse du producteur. Si les produits de plus d'un producteur sont inclus dans le certificat, annexer la liste des autres producteurs, y compris le nom, égal et l'adresse avec renvoi aux produits mentionnés dans la zone 5. Si vous désirez que renseignements demeurent confidentiels, vous pouvez préciser « Seront fournis aux douanes sur demande ». Si le producteur et l'exportateur sont la même personne, écrire « Voir ci-dessus ». Si le nom du producteur n'est pas connu, la mention « Inconnu » est acceptable.
- Zone 4 :** inscrire le nom légal complet et l'adresse de l'importateur. Si l'importateur n'est pas connu, inscrire « Inconnu » dans le cas d'importateurs multiples inscrire « Divers ».
- Zone 5 :** Donner une description complète de chaque produit. Elle doit être suffisante afin de permettre d'établir un rapport avec la description sur la facture et inscrire le numéro de la facture commerciale. Si n'est pas connu, indiquez tout autre numéro de référence unique, par exemple le numéro du bordereau d'expédition.
- Zone 6 :** indiquer les six premiers chiffres du numéro de classement tarifaire du SH pour chaque produit mentionné dans la zone 5. Si le produit est à une règle d'origine spécifique ou exige un numéro jusqu'à huit chiffres, inscrire les huit chiffres du numéro de classement tarifaire du SH de Partie dans le territoire de laquelle le produit est importé.
- Zone 7 :** indiquer le critère (A à E) qui s'applique à chaque produit mentionné dans la zone 5. Les règles d'origine se trouvent dans la réglementation promulguée et publiée par les Parties.
- Nota :** Chaque marchandise doit répondre à au moins un des critères énumérés ci-dessous pour bénéficier du traitement tarifaire préférentiel.
- A** Le produit est « entièrement obtenu ou produit » dans la zone de libre-échange.
- B** Le produit est produit entièrement dans la zone de libre-échange et répond à la règle d'origine spécifique qui s'applique à son classement tarifaire. Le produit doit aussi respecter toutes les autres exigences applicables.
- C** Le produit satisfait, par suite de la production effectuée entièrement dans la zone de libre-échange, aux exigences applicables énoncées dans la règle, lorsqu'aucun changement de classement tarifaire n'est nécessaire dans cette règle.
- D** Le produit est produit entièrement dans la zone de libre-échange, exclusivement de matières originaires. Selon ce critère, une ou plusieurs des matières pourvraient ne pas être incluses dans la détermination de « entièrement obtenu ou produit ». Toute fois, toutes les matières ayant servi à la production de produit doivent être admissibles en tant que matières « originaires » conformément à un des critères de préférence.
- E** Une produit est produit dans la zone de libre-échange mais ne respecte pas la règle d'origine applicable, parce que certaines matières non originaires ne sont pas l'objet d'un changement de classement tarifaire exigé. Ce critère se limite seulement à ce produit incorporé une ou plusieurs matières non originaires, prévues comme des pièces dans le SH, qui ne peuvent faire l'objet d'un changement de classement tarifaire parce que la position doit expressément la fois le produit lui-même et ses pièces et n'est pas subdivisée en sous-positions ou les sous-positions. Le produit vise et décrit spécifiquement le produit lui-même et ses pièces. De plus, au moins une cat. gorie de matières dentique ou similaires pré dans cette position ou sous-position doit être originaire.
- Nota :** Ce critère ne s'applique pas aux chapitres 61 à 63 du SH.
- Zone 8 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, inscrire « Oui » si vous en êtes le producteur. Si vous n'êtes pas le producteur, inscrire : puis (1) ou (2), selon que pour remplir le présent certificat vous vous êtes fondé sur : (1) votre connaissance du fait que la marchandise est admissible ou non en tant que produit originaire ou (2) la confirmation que vous avez accordée à l'association entre du producteur voulant que la marchandise soit admissible en tant que produit originaire.
- Zone 9 :** Lorsqu'il ne s'agit pas d'un certificat global indiquant le poids brut ou le nombre de pièces dans le produit.
- Zone 10 :** Cette zone doit être remplie, signée et datée par l'exportateur. La date doit être celle où le certificat a été rempli et signé.

Formule au Canada

# **ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE** **COMMENT REMPLIR LE CERTIFICAT D'ORIGINE POUR LES MARCHANDISES EXPORTÉES AU OU DU CANADA -** **NON APPLICABLE AUX FINS DE L'ALENA**

**l'importateur doit l'avoir en sa possession au moment de la déclaration. Veuillez écrire en lettres moulées ou à la machine.**  
**Zone 1 :** inscrire le nom légal complet et l'adresse de l'exportateur.

**Zone 2 :** REMPLIR cette zone si le certificat vise de multiples expéditions de produits identiques décrites à la zone 5 et importées pour une période déterminée d'une durée maximale d'un an (période globale) « DU » est la date à laquelle le certificat devient applicable aux produits visés par le certificat général (elle peut précéder celle de la signature de ce certificat) « AU » est la date d'expiration de la période globale. Toute importation à l'égard de laquelle le traitement tarifaire préférentiel est demandé sur la loi du certificat doit se situer entre ces deux dates.

**Zone 3 :** inscrire le nom légal complet et l'adresse du producteur. Si les produits de plus d'un producteur sont incluses dans le certificat, annexer la liste des autres producteurs. Y compris le nom légal et l'adresse avec renvoi aux produits mentionnés dans la zone 5. Si vous désirez que ces renseignements demeurent confidentiels, vous pouvez préciser « Seront fournis aux douanes sur demande ». Si le producteur et l'exportateur sont la même personne, écrire « Voir 1 ci-dessus ». Si le nom du producteur n'est pas connu, la mention « Inconnu » est acceptable.

**Zone 4 :** inscrire le nom légal complet et l'adresse de l'importateur. Si l'importateur n'est pas connu, inscrire « Inconnu », dans le cas d'importateurs multiples inscrire « Divers ».

**Zone 5 :** Donner une description complète de chaque produit. Elle doit être suffisante afin de permettre d'établir un rapport avec la description sur la facture et la description dans le Système harmonisé (SH). Si le certificat ne vise qu'une expédition d'un produit, c'est-à-dire, qu'il n'est pas un certificat global, inscrire le numéro de la facture commerciale. S'il n'est pas connu, indiquez tout autre numéro de référence unique, par exemple le numéro du bon de livraison, l'expédition, etc.

**Zone 6 :** Indiquer les six premiers chiffres du numéro de classement tarifaire du SH pour chaque produit mentionné dans la zone 5. Si le produit est assujéti à une règle d'origine, inscrire le territoire de laquelle le produit est importé.

**Zone 7 :** Indiquer le critère (A à E) qui s'applique à chaque produit mentionné dans la zone 5. Les règles d'origine se trouvent dans la réglementation promulguée et publiée par les Parties.

**Nota :** Chaque marchandise doit répondre à au moins un des critères énumérés ci-dessous pour bénéficier du traitement tarifaire préférentiel.

**A :** La produit est « entièrement obtenu ou produit » dans la zone de libre-échange.  
**B :** Le produit est produit entièrement dans la zone de libre-échange et répond à la règle d'origine spécifique qui s'applique à son classement tarifaire. Le produit doit aussi respecter toutes les autres exigences applicables.  
**C :** Le produit satisfait, par suite de la production effectuée entièrement dans la zone de libre-échange, aux exigences applicables énoncées dans la règle, lorsqu'aucun changement de classement tarifaire n'est nécessaire dans cette règle.  
**D :** Le produit est produit entièrement dans la zone de libre-échange, exclusivement de matières originales. S'il n'est pas entièrement obtenu ou produit, les matières pour lesquelles la production de produit doivent être admissibles en tant que matières « originales » conformément à un des critères de préférence.

**E :** Une produit est produit dans la zone de libre-échange mais ne respecte pas la règle d'origine applicable, parce que certains matériaux ou composants ne sont pas d'origine de la zone de libre-échange. Ce critère ne s'applique qu'au produit qui est le résultat d'un changement de classement tarifaire exigé. Ce critère ne s'applique qu'au produit qui incorpore une ou plusieurs matières pour lesquelles la production de produit doit être admissibles en tant que matières « originales ». Toute fois, toutes les matières ayant servi à la production de produit doivent être admissibles en tant que matières « originales » conformément à un des critères de préférence.

**Zone 8 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, inscrire « Oui » si la marchandise est originaire ou (2) la confiance que vous êtes fondé sur (1) votre connaissance du fait que la marchandise est admissible ou non en tant que produit originaire ou (2) la confiance que vous êtes fondé sur (1) votre connaissance du fait que la marchandise est marchandise soit admissible en tant que produit originaire.

**Zone 9 :** Lorsqu'il ne s'agit pas d'un certificat global indiquant le poids brut ou le nombre de pièces dans l'expédition.

**Zone 10 :** Cette zone doit être remplie, signée et datée par l'exportateur. La date doit être celle où le certificat a été rempli et signé.





PROTÉGÉ (une fois rempli)

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE NORD-AMÉRICAIN

CERTIFICAT D'ORIGINE

(Instructions ci-jointes)

1	Nom et adresse du fournisseur	
2	Date de production	
3	Nom et adresse du destinataire	
4	Nom et adresse de l'importateur	
5	Numéro d'identification aux fins de l'impôt	

5	Description des marchandises				
6	Niveau de préférence				
7	Niveau de préférence				
8	Niveau de préférence				
9	Niveau de préférence				
10	Niveau de préférence				

11 J'atteste que :

- les renseignements fournis dans le présent document sont exacts et je me charge de prouver, au besoin, ce qui y est avancé. Je comprends que je suis responsable de toutes fausses assertions ou omissions importantes faites dans le présent document ou s'y rapportant;
- je conviens de conserver et de produire sur demande les documents nécessaires à l'appui du certificat et d'informer, par écrit, toute personne à qui il a été remis, des changements qui pourraient influer sur son exactitude ou sa validité;
- les marchandises sont originaires du territoire de l'une ou de plusieurs des parties et sont conformes aux exigences relatives à l'origine prévues dans l'Accord de libre-échange nord-américain et sont exemptées de l'impôt sur la consommation de l'extérieur des parties;
- ce présent certificat se compose de \_\_\_\_\_ pages, y compris les pièces jointes.

Date de production		Date de signature	
Signature du fournisseur		Signature du destinataire	

3232 F (05)  
Importé au Canada

(This form is available in English.)

Canada

DECLARATION D'ORIGINE DE L'EXPORTATEUR

J'atteste que les marchandises décrites dans cette facture ou dans la facture annexée n° \_\_\_\_\_ ont été produites dans le pays bénéficiaire \_\_\_\_\_ et qu'au moins \_\_\_\_\_ % du prix des marchandises à leur sortie d'usine ont pour origine le ou les pays bénéficiaires suivants : \_\_\_\_\_.

Nom et titre

Nom et adresse de la personne morale

Numéros de téléphone et de télécopieur

Signature et date (jour-mois-année)

**Zone no 9** - Écrivez le poids ou toute autre quantité des marchandises. La meilleure unité de mesure à utiliser lorsque l'on remplit cette zone est l'unité de mesure donnée pour les marchandises particulières dans le Tarif des douanes (p. ex. nombre, paires, douzaines, kilos, litres).

**Zone no 10** - Renvoyez le formulaire A à la facture commerciale. Ceci permet à l'ASFC d'apparier le formulaire A à la facture tout en s'assurant que le signataire autorisé a vérifié le prix à la sortie d'usine des marchandises appropriées.

**Zone no 11** - Cette zone peut être laissée en blanc. À partir du 1<sup>er</sup> mars 1996, le Canada n'exige plus que le formulaire A soit certifié par une autorité désignée dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMMD.

**Zone no 12** - Il s'agit de la Déclaration de l'exportateur selon laquelle le formulaire A est exact et que les marchandises satisfont aux règles d'origine du TPG ou du TPMMD. La justification de l'origine doit être remplie par l'exportateur des marchandises dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMMD où les marchandises ont été finies. La personne qui remplit le formulaire A pour le compte d'une entreprise doit être informée de l'origine des marchandises et avoir accès aux renseignements sur les coûts de production au cas où l'on demanderait une vérification.

# INSTRUCTIONS POUR REMPLIR LE FORMULAIRE A – CERTIFICAT D'ORIGINE

## Tarif de préférence général (TPG)

Si le minimum de 60 % des marchandises à leur sortie d'usine n'est pas atteint ou s'il n'est pas justifié par les documents appropriés, les marchandises ne sont pas admissibles au TPG et un formulaire A ne sera pas émis pour de telles marchandises.

## Tarif des pays les moins développés (TPMD)

Si le minimum de 40 % des marchandises à leur sortie d'usine n'est pas atteint ou s'il n'est pas justifié par les documents appropriés, les marchandises ne sont pas admissibles au TPMD et un formulaire A ne sera pas émis pour de telles marchandises.

Pour que le formulaire A puisse être accepté par l'ASFC, il doit être correctement rempli, de la manière suivante :

**Zone no 1** – Indiquez les nom, adresse et pays du fabricant réel ou de l'exportateur des marchandises. Ne donnez pas le nom d'une entreprise commerciale, d'un expéditeur de fret, d'un courtier à l'exportation, etc. Le fabricant ou l'exportateur doit être installé dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMD où les marchandises sont certifiées.

**Zone no 2** – Identifiez le destinataire (nom et adresse) au Canada.

**Zone no 3** – L'ASFC ne considère pas que cette zone doit être remplie obligatoirement, mais vous pouvez indiquer les caractéristiques de l'expédition que vous connaissez au moment où le formulaire A est rempli.

**Zone no 4** – Cette zone est habituellement laissée en blanc. Toutefois, si le formulaire A est émis après que les marchandises ont déjà été expédiées, apposez le timbre ou écrire « Émis rétrospectivement ».

**Zone no 5** – Cette zone ne doit pas être obligatoirement remplie pour les marchandises exportées au Canada. Elle est habituellement utilisée pour énumérer les marchandises si le formulaire A porte sur deux ou plusieurs catégories de marchandises (par exemple articles 1, 2, 3 ou articles a, b, c).

**Zone no 6** – Si les marchandises sont mises en boîte ou autrement emballées, indiquez la quantité des colis ou des boîtes.

Indiquez aussi tout marquage sur les boîtes qui servira à établir le lien entre le formulaire A et le connaissance direct afin que les agents de l'ASFC puissent vérifier si le formulaire A vise les marchandises qui sont importées effectivement.

**Zone no 7** – Décrivez les marchandises en détail. Indiquez les marques, les modèles, les styles, les numéros de série ou toute autre description pertinente. L'exportateur a tout intérêt à donner une description aussi complète que possible. L'ASFC n'acceptera pas un formulaire A qui ne correspond pas aux marchandises importées, dû à une description trop imprécise. Il est aussi utile de noter dans cette zone la sous-position du Système harmonisé pour les marchandises en cause.

**Zone no 8** – Les critères d'origine dans cette zone doivent être un des suivants :

**P** 100 % des marchandises sont produites dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMD en cause;

**F** soit, pour le TPG, au moins 60 % des marchandises à leur sortie d'usine, ont été produites dans le pays

bénéficiaire du TPG en cause;

**F** pour le TPMD, soit au moins 40 % du prix ex-usine est produit dans le pays bénéficiaire du TPMD. Les

40 % existants du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada peut également inclure une valeur maximale de 20 % du prix ex-usine des marchandises provenant de pays admissibles au TPG;

**G** pour le TPG, au moins 60 % des marchandises à leur sortie d'usine, ont été produites dans plus d'un pays

bénéficiaire du TPG ou au Canada;

**G** pour le TPMD, soit au moins 40 % du prix ex-usine a été produit dans plus d'un pays bénéficiaire du TPMD

ou au Canada. Les 40 % existants du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada peut également inclure une valeur maximale de 20 % du prix ex-usine des marchandises provenant de pays

admissibles au TPG.

Si n'importe quel critère autre que P, G ou F est indiqué pour les marchandises exportées au Canada, il sera présumé que les marchandises ne satisfont pas aux règles de l'origine canadiennes de TPG ou l'MIP) et elles ne bénéficieront pas de la préférence tarifaire.



FORMULAIRE A - CERTIFICAT D'ORIGINE

1. Expéditeur (nom, adresse, pays de l'exportateur)		2. Destinataire (nom, adresse, pays)		3. Moyen de transport et itinéraire (si connus)		4. Pour usage officiel	
N° de référence		<p align="center"> <b>SYSTÈME GÉNÉRALISÉ DE PRÉFÉRENCES</b>  <b>CERTIFICAT D'ORIGINE</b>  <b>(Déclaration et certificat)</b>  <b>FORMULE A</b> </p>		<p align="center">         Délivré en ..... (pays)          Lisez les instructions qui suivent       </p>		<p align="center">         Lisez les instructions qui suivent          4. Pour usage officiel       </p>	
5. N° d'ordre	6. Marques et numéros des colis	7. Nombre et type de colis: description des marchandises	8. Critère d'origine (Lisez les indications qui suivent)	9. Poids brut ou quantité	10. N° et date de la facture		
11. Certificat				12. Déclaration de l'exportateur			
<p align="center">         Il est certifié, sur la base du contrôle effectué, que la déclaration de l'exportateur est exacte.       </p>				<p align="center">         Le soussigné déclare que les mentions et indications ci-dessus sont exactes, que toutes ces marchandises ont été produites en ..... (nom du pays) et qu'elles remplissent les conditions d'origine requises par le Système généralisé de préférences pour être exportées à destination de ..... (nom du pays importateur)       </p>			
<p align="center">         Lieu et date, signature et timbre de l'autorité délivrant le certificat       </p>				<p align="center">         Lieu et date, signature du signataire habilité       </p>			

CANADA CUSTOMS INVOICE  
FACTURE DES DOUANES CANADIENNES

Tableau 1 : Exigences de justification de l'origine par traitement tarifaire

Justification de l'origine	Annexe	TC	TNPF	TPG	TPMD	TPAC	TAU et TNZ	TEU, TM ou TMEU (ALENA)	TACI	TC	TCR
Facture commerciale	-	X	X				X				
Formulaire CII Facture des douanes canadiennes	A	X	X				X				
Formulaire A – Certificat d'origine	B			X	X	X					
Déclaration d'origine de l'exportateur	C			X	X	X					
Formulaire B232 ALENA Certificat d'origine	D						X				
Formulaire B239 ALECI Certificat d'origine	E							X			
Formulaire B240 ALECC Certificat d'origine	F								X		
Formulaire B246 ALECCR Certificat d'origine	G									X	
Formulaire E669 Déclaration de traitement mineur aux États-Unis (ALECI)	H							X			
Déclaration d'origine pour les importations commerciales de moins de 1 600 \$CAN <sup>2</sup>	I et J							X		X	X
Tout autre document indiquant le pays d'origine des marchandises	-	X	X					X			

<sup>1</sup> Lorsque les marchandises provenant de l'ALECI font l'objet d'un « traitement mineur » aux États-Unis, le formulaire E669 doit être présenté avec le formulaire B239.

<sup>2</sup> Dans le cadre de l'ALECC et de l'ALECI, la formulation de la déclaration de l'origine n'a pas fait l'objet de négociations comme dans le cas de l'ALENA et de l'ALECCR (annexes I et J).

TCR, même si l'importateur n'a pas en sa possession un certificat d'origine et qu'il ne déclare pas que les marchandises sont originaires aux termes des règles d'origine. Il convient de noter que l'Accord de libre-échange Canada-Israel ne prévoit aucune disposition pour les NPT. Pour de plus amples renseignements avant trait au décret, consultez le *Mémoire* D11-4-22, *Niveaux de préférence tarifaire*.

37. Pour d'autres instructions au sujet du formulaire B3, consultez le *Mémoire* D17-1-10, *Codage des documents de déclaration en détail des douanes*.

**Remboursements**

38. Lorsque des marchandises importées sont admissibles en tant que marchandises originaires, mais le traitement préférentiel n'a pas été demandé au moment de leur déclaration en détail, l'alinéa 13b) du règlement permet à l'importateur, après la déclaration en détail des marchandises faite conformément aux paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi*, de demander un remboursement de droits excédentaires payés du fait que les marchandises n'ont pas bénéficié du traitement tarifaire préférentiel. La demande doit être accompagnée de ce qui suit :

- a) une déclaration écrite voulant que les marchandises étaient admissibles en tant que marchandises originaires au moment de l'importation, c'est-à-dire qu'il faut inscrire le code du traitement tarifaire préférentiel applicable dans la zone 14 du formulaire B2.
- b) une copie du certificat d'origine.
- c) tout autre document ayant trait à l'importation des marchandises.

39. En vertu de l'alinéa 74(1)c.1) de la *Loi sur les douanes*, les demandes de remboursement dans le cadre de l'ALENA et de l'ALECC peuvent être présentées seulement dans l'année suivant la déclaration en détail des marchandises et de l'ALECC peuvent être présentées seulement dans l'année suivant la déclaration en détail des marchandises en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes*. En vertu de l'alinéa 74(1)c.11) de la *Loi sur les douanes*, les demandes de remboursement dans le cadre de l'ALECI et de l'ALECCR peuvent être présentées seulement dans les quatre années suivant la déclaration en

détail des marchandises en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes*. Pour de plus amples renseignements concernant les demandes de remboursement pour les marchandises importées d'un pays ALENA, d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI, du Chili ou du Costa Rica, consultez le *Mémoire* D6-2-3, *Remboursement des droits*.

**Autorajustements et réexamens**

40. Lorsqu'un importateur a des motifs de croire qu'une déclaration de l'origine des produits est inexacte, il doit corriger la déclaration et payer tous les droits dus après une telle correction. Pour de plus amples renseignements sur les corrections aux déclarations de l'origine, consultez le *Mémoire* D11-6-6, *Autorajustement des déclarations concernant l'origine, le classement tarifaire, la valeur en douane et la réaffectation des marchandises*.

41. Pour des renseignements sur les demandes de réexamens de l'origine des marchandises importées d'un pays ALENA, d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI, du Chili ou du Costa Rica, reportez-vous au *Mémoire* D11-6-7, *Processus de règlement des différends pour les importateurs en ce qui concerne l'origine, le classement tarifaire et la valeur en douane de marchandises importées*.

**RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

42. De plus amples renseignements sur le *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées* peuvent s'obtenir auprès des bureaux des douanes régionaux ou de la :

Division de l'origine et de l'établissement  
de la valeur  
Direction des programmes commerciaux  
Direction générale de l'admissibilité  
Agence des services frontaliers du Canada  
Ottawa ON K1A 0L8  
Télécopieur : (613) 954-5500



- a) une seule importation des marchandises ou  
b) plusieurs importations de marchandises identiques  
durant une période de 12 mois (c.-à-d. un certificat  
général).

29. Dans le cas de l'ALECCR, certaines marchandises, bien qu'originaires conformément aux règles d'origine de l'ALECCR, ne sont pas jugées originaires si elles ont subi des traitements dans des régions géographiques qui bénéficient du régime des zones franches du Costa Rica. Les exportateurs du Costa Rica doivent indiquer dans les zones 1 et 3 du certificat d'origine de l'ALECCR s'ils ont bénéficié du régime des zones franches. Pour de plus amples renseignements sur les régimes de zone franche, il faut consulter le *Mémorandum D11-4-27, Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR)*. Régimes des zones franches du Costa Rica.

30. Lorsque des marchandises provenant d'un pays ALECI, à l'exception des marchandises désignées aux chapitres 50 à 63 du SH, sont entrées dans le territoire des États-Unis pour un traitement mineur ou pour un traitement qui n'augmente pas la valeur de transaction des marchandises de plus de 10 %, un importateur doit aussi fournir, en tant que preuve d'origine, le formulaire E669 *Déclaration de traitement mineur aux États-Unis (ALECI)* rempli et signé par l'exportateur aux États-Unis (annexe H). De plus amples renseignements concernant le traitement mineur de marchandises en provenance d'un pays ALECI se trouvent dans le D11-4-28. *Dispositions concernant le transbordement et le traitement mineur aux termes de l'accord de libre-échange Canada-Israel (ALECI)*.

### Marchandises occasionnelles

31. Les paragraphes 6(3) (ALENA, ALECC et ALECCR) et 10(3) (ALECI) du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées* exemptent les marchandises occasionnelles acquises dans un territoire de libre-échange des exigences de la justification de l'origine énoncées dans le présent *mémorandum*, si les marchandises occasionnelles peuvent bénéficier d'un traitement tarifaire préférentiel en vertu du *Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles* appropriées. L'origine des marchandises occasionnelles est alors fonction de leur marquage.

32. Les marchandises occasionnelles peuvent être des marchandises qui accompagnent un importateur ou un voyageur arrivant au Canada ou des colis adressés à des destinataires au Canada, pourvu qu'elles satisfassent à la définition de « marchandises occasionnelles » énoncée dans le règlement. Elles ne doivent pas être destinées à la vente ou à des usages industriels, professionnels, commerciaux collectifs ou à d'autres fins analogues. Pour de plus amples renseignements sur le droit des marchandises occasionnelles à bénéficier de traitements tarifaires préférentiels en vertu

### Expéditions de faible valeur

33. Les paragraphes 6(4) (ALENA, ALECC et ALECCR) et 10(4) (ALECI) du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées* exemptent des exigences du certificat d'origine les importations commerciales d'une valeur inférieure à 1 600 \$CAN. Dans de tels cas, les importateurs doivent fournir comme justification de l'origine une déclaration de l'origine pour ces expéditions au moment prescrit par l'article 13 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées* (annexes I et J).

34. Le *Mémorandum D11-4-14, Certificat d'origine*, renferme d'autres renseignements sur le certificat d'origine et la certification de l'origine des marchandises de faible valeur.

### Demande de traitements tarifaires préférentiels

35. Pour bénéficier du traitement tarifaire préférentiel accordé en vertu d'un accord de libre-échange, l'importateur doit déclarer, sur le formulaire B3, *Données Canada - Formule de codage*, qu'il a en sa possession le certificat d'origine attestant que les marchandises sont originaires d'un pays ALENA, d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI, du Chili ou du Costa Rica, en inscrivant dans la zone 14 « Traitement tarifaire » les codes suivants :

Code 10 - TEU	Code 11 - TM
Code 12 - TMEU	Code 13 - TACI
Code 14 - TC	Code 21 - TCR

L'importateur doit apposer sa signature dans la zone « Déclaration de l'importateur » du formulaire B3.

36. On peut utiliser la zone se rapportant à la déclaration de l'origine dans deux situations. La première situation est celle qu'on indique ci-dessus, c.-à-d. la déclaration de la justification de l'origine, lorsque l'importateur a en sa possession un certificat d'origine. La deuxième situation a trait à certains produits textiles non originaires qui entrent au Canada en vertu d'un niveau de préférence tarifaire (NPT). Afin d'avoir droit aux bénéfices d'un traitement tarifaire préférentiel, l'importateur doit avoir une déclaration de l'exportateur ou du producteur des marchandises attestant que celles-ci remplissent les conditions du *Décret de remise visant certains textiles et vêtements*. Dans ces cas seulement, l'importateur doit inscrire dans la zone 14 le code 10 pour le TEU, le code 11 pour le TM, le code 14 pour le TC ou le code 21 pour le

16. Pour de plus amples renseignements sur les importations dans le cadre du TPMID, il faut consulter le Mémorandum D11-4-4, *Règles sur l'origine concernant le tarif de préférence général et le tarif des pays moins développés*.

#### Tarif des pays antillais du Commonwealth (TPAC)

17. Pour tous les produits originaires de pays bénéficiant du TPAC, on doit présenter comme justification de l'origine un formulaire A, *Certificat d'origine*, ou la déclaration d'origine de l'exportateur. Ce genre de justification de l'origine doit être rempli et signé par l'exportateur des marchandises situé dans le pays bénéficiant du TPAC où les marchandises ont été finies avant leur importation au Canada.

18. Pour de plus amples renseignements sur les importations dans le cadre du TPAC, il faut consulter le Mémorandum D11-4-5, *Règles d'origine aux fins du Caribéen*.

#### Tarif de l'Australie (TAU) et tarif de la Nouvelle-Zélande (TNZ)

19. Dans le cadre des TAU et TNZ, la justification de l'origine se présente sous la forme d'une facture commerciale ou du formulaire CII, *Facture des douanes canadienne*, rempli par le vendeur ou tout autre document indiquant que le pays d'origine des marchandises est l'Australie ou la Nouvelle-Zélande, selon le cas.

20. Pour de plus amples renseignements sur les importations dans le cadre des TAU et TNZ, il faut consulter le Mémorandum D11-4-6, *Règles d'origine aux fins des traitements tarifaires de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie*.

#### JUSTIFICATION DE L'ORIGINE : ACCORDS DE LIBRE-ÉCHANGE

##### Généralités

21. Les articles 6 à 9 (ALECC, ALECCR et ALENA) et 10 à 12 (ALECI) du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées* établissent les exigences relatives à la justification de l'origine des marchandises importées d'un pays partenaire de libre-échange. 22. Afin de bénéficier du traitement tarifaire préférentiel accordé en vertu d'un accord de libre-échange particulier, l'importateur doit fournir comme justification de l'origine soit une copie du certificat d'origine prévu dans l'accord en question, rempli et signé par l'exportateur, soit une déclaration de l'origine (c.-à-d. les documents de déclaration en détail douaniers remplis et signés) indiquant que l'importateur a en sa possession le certificat d'origine et qu'il le présentera sur demande (annexes D à G). Si le certificat que l'importateur a en sa possession n'est ni en

anglais ni en français, celui-ci pourra être tenu d'en fournir la traduction dans l'une de ces deux langues.

23. Seuls les mandataires qui sont autorisés légalement à signer au nom de l'entreprise ou qui connaissent suffisamment l'origine des marchandises peuvent signer un certificat d'origine. Si le document est rempli et signé par un tiers au nom de l'exportateur ou du producteur, ce tiers doit connaître l'origine des marchandises. Toutes les parties doivent être en mesure de prouver, à la satisfaction des douanes, que le signataire y est légalement autorisé (par exemple au moyen d'une procuration) à remplir et à signer le certificat.

24. Le certificat d'origine atteste que les marchandises en question respectent les règles d'origine d'un accord particulier. Le certificat vise toute marchandise qui est admissible en tant qu'originale en vertu des règles d'origine, peu importe si la marchandise est neuve, vieille, usagée ou non. Pour de plus amples renseignements, voir les règles d'origine de chaque accord qui se trouvent dans les mémorandums de la série D11-5.

25. Pour plus de précisions, nous rappelons que les traitements tarifaires préférentiels en vertu de l'ALENA sont le tarif des États-Unis (TEU), le tarif du Mexique (TM) et le tarif Mexique-États-Unis (TMEU). Le traitement tarifaire préférentiel accordé en vertu de l'ALECI est le tarif de l'Accord Canada-Israël (TACI), le traitement préférentiel accordé en vertu de l'ALECC est le tarif du Chili (TC) et le traitement tarifaire préférentiel accordé en vertu de l'ALECCR est le tarif du Costa Rica (TCR).

26. On doit présenter la justification de l'origine conformément à l'article 13 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*. Il n'est pas nécessaire de présenter le certificat au moment de la mainlevée ou de la déclaration en détail, mais il doit l'être sur demande. Si l'importateur n'a pas le certificat en sa possession au moment de la déclaration en détail, un autre traitement tarifaire approprié, habituellement le tarif de la nation la plus favorisée, doit être demandé.

27. Pour les fins de l'ALENA, de l'ALECC et de l'ALECCR, un certificat d'origine rempli et signé par un exportateur ou un producteur sera accepté comme preuve d'origine pour une période de quatre ans suivant la date de sa signature pour :

- a) une seule importation des marchandises ou
- b) plusieurs importations de marchandises identiques durant une période de 12 mois (c.-à-d. un certificat général).

28. Pour les fins de l'ALECI, un certificat d'origine rempli et signé par un exportateur sera accepté comme preuve d'origine pour une période de quatre ans suivant la date de sa signature pour :



3. À l'exception du tarifff général, chaque traitement tarifaire exige une justification d'origine particulière tel que prescrit par le règlement. Le tableau I présente un sommaire des exigences de justification d'origine par traitement tarifaire, alors que les annexes A à J offrent des exemples de justification d'origine.

## DELAI DE PRÉSENTATION DES JUSTIFICATIONS D'ORIGINE

4. Tel que prescrit par l'article 13 du Règlement sur la justification de l'origine doit être présentée au moment de la déclaration en détail, lors de la demande d'un remboursement ou à la demande d'un agent.

## DOSSIERS

5. Les importateurs doivent conserver la justification de l'origine et tout autre document pertinent liés à l'importation de marchandises commerciales pour une durée de six ans, tel que prescrit dans le *Mémorandum D17-1-21. Tenue des livres et des registres au Canada par les importateurs.*

## FAUSSES DÉCLARATIONS

6. Quiconque, dans une énonciation orale ou écrite, donne des indications fausses à l'Agence des services frontaliers du Canada, ou y consent, commet une infraction au sens de l'article 153 de la *Loi sur les douanes* et est passible de sanctions en vertu de l'article 160 de cette *Loi*. Par conséquent, un importateur qui déclare faussement avoir en sa possession un certificat d'origine pour les marchandises en question ou qui demande à bénéficier d'un traitement tarifaire préfèrentiel sur la foi d'une telle déclaration contrevient à l'article 153 de la *Loi sur les douanes* et est passible de sanctions en vertu de l'article 160 de cette *Loi*.

7. Dans le cas des importations en vertu d'accords de libre-échange, aucune infraction n'est jugée avoir été commise au sens de l'article 160 de la *Loi* lorsqu'une personne corrige une déclaration d'origine dans les 90 jours suivant le jour où elle a des motifs de croire que le certificat d'origine pourrait renfermer des renseignements inexacts.

8. Pour de plus amples renseignements sur la correction de la déclaration d'origine, consultez le *Mémorandum D11-6-6. Autorajustement des déclarations concernant l'origine, le classement tarifaire, la valeur en douane et la réaffectation des marchandises.*

## RÉGIME DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES (RSAP)

9. Si une justification de l'origine ne peut être présentée à la demande d'un agent conformément à l'article 13c) du règlement, cet agent peut imposer la sanction C152 du RSAP. Pour de plus amples renseignements sur le RSAP, il

faut consulter le *Mémorandum D22-1-1. Régime des sanctions administratives pécuniaires.*

## JUSTIFICATION DE L'ORIGINE : ACCORDS COMMERCIAUX GÉNÉRAUX

### Tarif général (TG)

10. La justification de l'origine dans le cadre d'un traitement tarifaire général (TG) doit se présenter sous la forme d'une facture commerciale ou d'un formulaire CII. *Facture des douanes canadiennes* (annexe A) rempli par le vendeur qui doit y indiquer le pays d'origine des marchandises ou tout autre document indiquant le pays d'origine des marchandises.

### Tarif de la nation la plus favorisée (TNPF)

11. La justification de l'origine dans le cadre d'un traitement tarifaire de la nation la plus favorisée (TNPF) doit se présenter sous la forme d'une facture commerciale ou d'un formulaire CII. *Facture des douanes canadiennes*, rempli par le vendeur qui doit y indiquer le pays d'origine des marchandises ou tout autre document indiquant le pays d'origine des marchandises.

12. Pour de plus amples renseignements sur les importations dans le cadre du NPF, il faut consulter le *Mémorandum D11-4-3. Règles d'origine aux fins du tarif de la nation la plus favorisée.*

### Tarif de préférence général (TPG)

13. Pour tous les produits originaires de pays bénéficiant du TPG, on doit présenter comme justification de l'origine un formulaire A, *Certificat de l'origine* (annexe B), ou la déclaration d'origine de l'exportateur (annexe C). Ce genre de justification de l'origine doit être rempli et signé par l'exportateur des marchandises situé dans le pays bénéficiant du TPG où les marchandises ont été finies avant leur importation au Canada.

14. Pour de plus amples renseignements sur les importations dans le cadre du TPG, il faut consulter le *Mémorandum D11-4-4. Règles d'origine aux fins du tarif de préférence général et du tarif des pays les moins développés.*

### Tarif des pays les moins développés (TPMD)

15. Pour tous les produits originaires de pays bénéficiant du TPMD, on doit présenter comme justification de l'origine un formulaire A, *Certificat de l'origine*, ou la déclaration d'origine de l'exportateur. Ce genre de justification de l'origine doit être rempli et signé par l'exportateur des marchandises situé dans le pays bénéficiant du TPMD où les marchandises ont été finies avant leur importation au Canada.

l'importateur a en sa possession le certificat d'origine visé au paragraphe (1) dûment rempli et s'il y a lieu, la déclaration de traitement mineur prévue au paragraphe (1.1) dûment remplie.

(3) Dans le cas où le bénéficiaire du traitement tarifaire préfère l'AL/ECI est demandé pour des marchandises occasionnelles acquises en Israël ou un autre bénéficiaire de l'AL/ECI, leur importateur et leur propriétaire sont exemptés de l'application du paragraphe 35.1(1) de la Loi si elles bénéficient du traitement tarifaire préfère l'AL/ECI en vertu du Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (AL/ECI).

(4) Dans le cas où le bénéficiaire du traitement tarifaire préfère l'AL/ECI est demandé pour des marchandises commerciales dont la valeur en douane estimative n'exécède pas 1 600 \$, leur importateur et leur propriétaire sont exemptés de l'application du paragraphe 35.1(1) de la Loi si les conditions suivantes sont réunies :

a) les marchandises ne font pas partie d'une série d'importations entreprises ou organisées dans le but de la Loi; les soustraire à l'application du paragraphe 35.1(1) de la Loi;

b) l'importateur ou le propriétaire fournit à l'agent aux moments prévus à l'article 13, l'un des documents suivants :

(i) la facture commerciale des marchandises, renfermant une déclaration écrite et signée, en français ou en anglais, de l'exportateur des marchandises, attestant que les marchandises sont originaires d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'AL/ECI.

(ii) une déclaration écrite et signée, en français ou en anglais, de l'exportateur des marchandises, attestant que celles-ci sont originaires d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'AL/ECI.

11. Lorsque le certificat d'origine visé au paragraphe 10(1) est rempli en hébreu ou en arabe, l'importateur ou le propriétaire des marchandises doit, à la demande de l'agent, lui en présenter une traduction française ou anglaise.

12. Le certificat d'origine visé au paragraphe 10(1) peut s'appliquer à :

a) une seule importation de marchandises;

b) deux ou plusieurs importations de marchandises identiques faites par le même importateur pendant une période d'au plus 12 mois, selon les indications fournies dans le certificat d'origine signé par l'exportateur.

Moments de présentation

13. Les justificatifs de l'origine des marchandises qui ont fait l'objet d'une déclaration en détail en application de l'article 32 de la Loi le 1<sup>er</sup> janvier 1998 ou après cette date doivent être fournis aux moments suivants :

a) au moment de la déclaration en détail ou provisoire des marchandises faite conformément aux paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la Loi;

b) au moment de la présentation, en application de l'article 74 de la Loi, d'une demande de remboursement à l'égard de l'origine des marchandises;

c) au moment de la demande d'un agent.

ANNEXE

(paragraphe 4(2) et (3))

DÉCLARATION D'ORIGINE DE L'EXPORTATEUR

J'atteste que les marchandises décrites dans la présente facture ou dans la facture annexée n'ont été produites dans le pays bénéficiaire et qu'au moins pour cent du prix des marchandises à leur sortie d'usine ont pour origine le ou les pays bénéficiaires suivants :

Nom et titre

Nom et adresse de la personne morale

Numéros de téléphone et de télécopieur

Signature et date (jour-mois-année)

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX GÉNÉRALITÉS

1. En vertu de l'article 35.1 de la Loi sur les douanes, on doit présenter une justification d'origine pour toutes les marchandises importées.

2. Une justification d'origine peut se présenter sous la forme d'une facture commerciale, d'un formulaire CII

Facture des douanes canadiennes, un formulaire A

Certificat d'origine, une déclaration d'origine de

l'exportateur, un certificat d'origine ou tout autre document indiquant le pays d'origine des marchandises.



**Justification de l'origine des marchandises bénéficiant de l'ALECC ou de l'ALECCR**

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), lorsque le bénéficiaire du traitement tarifaire préférentiel de l'ALENA, de l'ALECC ou de l'ALECCR est demandé pour des marchandises, leur importateur ou leur propriétaire doit fournir à l'agent, à titre de justification de l'origine pour l'application de l'article 35.1 de la Loi, aux moments prévus à l'article 13, un certificat d'origine de ces marchandises, rempli en français, en anglais ou en espagnol.

(2) L'importateur et le propriétaire des marchandises sont exemptés de l'application du paragraphe 35.1(1) de la Loi si l'un d'eux fournit à l'agent, au moment prévu à l'alinéa 13a), une déclaration écrite et signée, en français ou en anglais, attestant que les marchandises sont originaires du pays ALENA en cause, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas, et que l'importateur a en sa possession le certificat d'origine visé au paragraphe (1) dûment rempli.

(3) Dans le cas où le bénéficiaire du traitement tarifaire préférentiel de l'ALENA, de l'ALECC ou de l'ALECCR est demandé pour des marchandises occasionnelles, leur importateur et leur propriétaire sont exemptés de l'application du paragraphe 35.1(1) de la Loi si elles bénéficient du traitement tarifaire préférentiel de l'ALENA en vertu du Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALENA), du traitement tarifaire préférentiel de l'ALECC en vertu du Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALECC) ou du traitement tarifaire préférentiel de l'ALECCR en vertu du Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALECCR), selon le cas.

(4) Dans le cas où le bénéficiaire du traitement tarifaire préférentiel de l'ALENA, de l'ALECC ou de l'ALECCR est demandé pour des marchandises commerciales dont la valeur en douane estimative est inférieure à 1600 \$, leur importateur et leur propriétaire sont exemptés de l'application du paragraphe 35.1(1) de la Loi si les conditions suivantes sont réunies :

- a) les marchandises ne font pas partie d'une série d'importations entreprises ou organisées dans le but de les soustraire à l'application du paragraphe 35.1(1) de la Loi;
- b) l'importateur ou le propriétaire fournit à l'agent, aux moments prévus à l'article 13, l'un des documents suivants :

(i) la facture commerciale des marchandises, renfermant une déclaration écrite et signée, en français ou en anglais, de l'exportateur ou du producteur des marchandises, attestant que celles-ci sont originaires du pays ALENA en cause, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas.

- (ii) une déclaration écrite et signée, en français ou en anglais, de l'exportateur ou du producteur des marchandises, attestant que celles-ci sont originaires du pays ALENA en cause, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas.
7. Lorsque le certificat d'origine visé au paragraphe 6(1) est rempli en espagnol, l'importateur ou le propriétaire des marchandises doit, à la demande de l'agent, lui en présenter une traduction française ou anglaise.
8. Le certificat d'origine visé au paragraphe 6(1) peut s'appliquer à :

- a) une seule importation de marchandises;
  - b) deux ou plusieurs importations de marchandises identiques faites par le même importateur pendant une période d'au plus 12 mois, selon les indications fournies dans le certificat d'origine par son auteur.
9. Le certificat d'origine visé au paragraphe 6(1) peut être accepté comme justification de l'origine pendant une période de quatre ans suivant la date de sa signature.

**Justification de l'origine des marchandises bénéficiant du traitement tarifaire préférentiel de l'ALECI**

10. (1) Sous réserve des paragraphes (1.1) à (4), lorsque le bénéficiaire du traitement tarifaire préférentiel de l'ALECI est demandé pour des marchandises, leur importateur ou leur propriétaire doit fournir à l'agent, à titre de justification de l'origine aux fins de l'article 35.1 de la Loi, aux moments prévus à l'article 13, un certificat d'origine de ces marchandises, rempli en français, en anglais, en hébreu ou en arabe.

(1.1) Lorsque des marchandises, autres que celles désignées à l'un des chapitres 50 à 63 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*, sont expédiées à partir d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI vers le Canada via les États-Unis, une déclaration de traitement mineur en la forme établie par le ministre, remplie en français ou en anglais et signée par l'exportateur aux États-Unis, accompagne le certificat d'origine visé au paragraphe (1) lorsque, selon le cas :

- a) les marchandises n'ont fait l'objet d'aucune production supplémentaire aux États-Unis, à l'exception d'un traitement mineur;
- b) le traitement que les marchandises subissent aux États-Unis ne fait pas augmenter leur valeur transactionnelle de plus de 10 %.

(2) L'importateur et le propriétaire des marchandises sont exemptés de l'application du paragraphe 35.1(1) de la Loi si l'un d'eux fournit à l'agent, au moment prévu à l'alinéa 13a), une déclaration écrite et signée, en français ou en anglais, attestant que les marchandises sont originaires d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI et que

Le 16 mars 2006

Le 16 mars 2006

Le 16 mars 2006

Le 16 mars 2006

Le 16 mars 2006

Le 16 mars 2006

Le 16 mars 2006

Le 16 mars 2006

Le 16 mars 2006

Le 16 mars 2006

Le 16 mars 2006



(5) Le traitement tarifaire préférentiel découlant d'un accord de libre-échange peut être refusé ou retiré à des marchandises pour lesquelles ce traitement est demandé dans le cas où leur importateur ou leur propriétaire, ou la personne tenue de justifier leur origine en application du présent article, ne se conforme pas à une disposition quelconque de la présente Loi, du *Tarif des douanes* ou des règlements d'application de l'une ou l'autre de ces lois concernant l'application de ce traitement à ces marchandises.

## RÈGLEMENT SUR LA JUSTIFICATION DE L'ORIGINE DES MARCHANDISES IMPORTÉES

### Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Etats-Unis »

a) Le territoire douanier des Etats-Unis, lequel comprend les cinquante Etats, le District de Columbia et Porto Rico;

b) les zones franches situées sur le territoire des Etats-Unis et de Porto Rico;

c) les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales des Etats-Unis et qui, conformément au droit international et au droit interne des Etats-Unis, sont des régions à l'égard desquelles les Etats-Unis sont

habilités à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles. (*United States*)

« Loi » La Loi sur les douanes. (*Act*)

« marchandises commerciales » Marchandises importées au Canada en vue de leur vente ou d'usages industriels, professionnels, commerciaux ou collectifs, ou à d'autres fins analogues. (*commercial goods*)

« marchandises identiques » Marchandises qui sont les mêmes à tous égards, notamment quant aux caractéristiques physiques, à la qualité et à la réputation, abstraction faite des différences d'aspect mineures sans effet sur la détermination de leur origine. (*identical goods*)

« marchandises occasionnelles » Marchandises importées au Canada qui ne sont pas des marchandises commerciales. (*casual goods*)

« modification » Transformation, autre qu'une réparation, qui ne comporte aucune opération ni aucun processus ayant pour effet de détruire les caractéristiques essentielles d'un produit ou de créer un produit nouveau ou commercialement distinct. (*alteration*)

« produit » S'entend d'une marchandise au sens de la Loi.

(*French version only*)

« réparation » Régime d'une machine, d'un instrument, d'un dispositif électrique ou d'un autre article, y compris le remplacement ou l'entretien des pièces visant à rétablir l'état de fonctionnement initial. (*repair*)

« série d'importations » Deux ou plusieurs importations de marchandises qui sont déclarées en détail individuellement conformément à l'article 32 de la Loi, mais qui sont portées sur une seule facture commerciale délivrée par le vendeur à l'acheteur. (*series of importations*)

a) de la simple dilution dans l'eau ou dans toute autre substance qui n'en modifie pas sensiblement les caractéristiques;

b) du nettoyage, notamment l'enlèvement de rouille, de graisse, de peinture ou de tout autre revêtement;

c) de l'application d'un agent de conservation ou d'un revêtement décoratif, notamment un lubrifiant, une capsule protectrice, de la peinture pour conservation ou décoration et un revêtement métallique;

d) du rognage, du limage ou du découpage de petites quantités de matière excédentaire;

e) de l'emballage ou du réemballage du produit pour le transport, le stockage ou la vente;

f) du conditionnement ou du reconditionnement du produit pour la vente au détail ou du réétiquetage du produit dans une ou plusieurs langues officielles d'un pays partie à l'ALECI;

g) des réparations ou modifications, du lavage, du lessivage ou de la stérilisation. (*minor processing*)

« valeur transactionnelle » Prix effectivement payé ou à payer relativement à un produit ou à une matière en rapport avec la transaction entre le producteur et l'acheteur du produit ou le vendeur de la matière, respectivement, rajustée en vertu des aux paragraphes 1, 3 et 4 de l'article 8 du Code de la valeur en douane au sens du *Règlement sur les règles d'origine* (ALECI). (*transaction value*)

2. Dans le présent règlement, toute mention d'un tarif ou d'un traitement tarifaire figurant dans la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

3. Pour l'application des paragraphes 4(2) à (5) et 5(2) et (3), toute personne ou catégorie de personnes autorisée, par règlement pris en vertu de l'alinéa 32(6)(a) de la Loi, à faire une déclaration en détail ou provisoire de



(Ottawa, le 16 mars 2006)

# MÉMORANDUM D11-4-2

## JUSTIFICATION DE L'ORIGINE

Le présent Mémoire d'origine contient le Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées s'appliquant à tous les traitements tarifaires accordés à des marchandises importées et expose les lignes directrices sur les exigences de justification de l'origine touchant ces traitements tarifaires.

## TABLE DES MATIÈRES

Page	Législation
1	Loi sur les douanes – article 35.1
2	Règlement
5	Lignes directrices et renseignements généraux
5	Généralités
6	Délais de présentation des justifications d'origine
6	Dossiers
6	Fausse déclarations
6	Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP)
6	Justification de l'origine : accords commerciaux généraux
6	Tarif général (TG)
6	Tarif de la nation la plus favorisée (TNPF)
6	Tarif de préférence général (TPG)
6	Tarif des pays moins développés (TPMD)
7	Tarif des pays antillais du Commonwealth (TPAC)
7	Tarif de l'Australie (TAU) et tarif de la Nouvelle-Zélande (TNZ)
7	Justification de l'origine : accords de libre-échange
7	Généralités
8	Marchandises occasionnelles
8	Expéditions de faible valeur
8	Demande de traitements tarifaires préférentiels
9	Remboursements
9	Autorisations et réexamens
9	Renseignements supplémentaires
10	Tableau 1 : Exigences de justification de l'origine par traitement tarifaire
11	Annexe A – Facture des douanes canadiennes
12	Annexe B – Formulaire A – Certificat d'origine
15	Annexe C – Déclaration d'origine de l'exportateur
16	Annexe D – ALENA – Certificat d'origine
18	Annexe E – ALECI – Certificat d'origine

## Législation

### Origine des marchandises

35.1(1) Sous réserve des règlements d'application du paragraphe (4), l'origine de toutes les marchandises importées est justifiée en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre de même qu'avec les renseignements, déclarations et justificatifs prévus par les règlements d'application du paragraphe (4).

(2) Les justificatifs de l'origine des marchandises sont fournis à l'agent conformément aux modalités, notamment de lieu et de temps, prévues par règlement.

(3) Sous réserve des règlements d'application du paragraphe (4), l'importateur ou le propriétaire des marchandises est tenu d'en justifier l'origine dans les conditions prévues au paragraphe (1).

(4) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre et du ministre des Finances :

- préciser les personnes ou les catégories de personnes autorisées à justifier l'origine des marchandises en vertu du paragraphe (1) au lieu de leur importateur ou de leur propriétaire et déterminer les circonstances ou les conditions de l'autorisation;
- préciser les renseignements qui doivent être contenus dans le formulaire de justification d'origine ou qui doivent l'accompagner, en plus des renseignements déterminés par le ministre, ainsi que les déclarations ou justificatifs qui doivent y être contenus ou l'accompagner;
- exempter des personnes ou des marchandises, individuellement ou par catégorie, sous réserve des éventuelles conditions prévues au règlement de l'application du paragraphe (1).





Ottawa, April 4, 2013

# MEMORANDUM D11-4-3

---

## In Brief

### RULES OF ORIGIN RESPECTING THE MOST-FAVOURED-NATION TARIFF

1. This memorandum has been revised in order to provide a link to the official version of the *Most-Favoured-Nation Tariff Rules of Origin Regulations*. The *Rules of Most-Favoured-Nation Tariff Rules of Origin Regulations* are no longer fully excerpted in this memorandum.
2. The editing revisions made in this memorandum do not affect or change any of the existing policies or procedures.



Printed in Canada

Canada





Ottawa, April 4, 2013

# MEMORANDUM D11-4-3

## RULES OF ORIGIN RESPECTING THE MOST-FAVOURED-NATION TARIFF

This memorandum contains a link to the official version of the *Most-Favoured-Nation Tariff Rules of Origin Regulations*. The memorandum also contains guidelines regarding the proof of origin and shipping requirements for the Most-Favoured-Nation (MFN) tariff treatment.

### REGULATIONS

The official version of the *Most-Favoured-Nation Tariff Rules of Origin Regulations* may be found on the Department of Justice website at: <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-98-33/page-1.html>.

### GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

#### General

1. MFN beneficiary countries are set out in the List of Countries of the *Customs Tariff*.
2. Goods that originate in countries not set out in the List of Countries of the *Customs Tariff* and goods that do not satisfy the MFN rules of origin are subject to the General Tariff rate of customs duty. Goods originating in North Korea are not entitled to the MFN tariff rates.

#### Rules of Origin

3. To qualify for the MFN tariff treatment, at least 50% of the cost of production of the goods must be incurred in one or more MFN beneficiary countries or Canada. Canadian content may be included as MFN originating in the calculation of the 50% requirement.
4. Cost of production may include:
  - (a) materials (exclusive of duties and taxes);
  - (b) labour; and
  - (c) factory overhead.
5. The goods must be finished in a MFN beneficiary country in the form in which they were imported into Canada.

#### Proof of Origin

6. Proof of origin for MFN tariff treatment must be presented in the form of:
  - (a) a commercial invoice or Canada Customs Invoice, prepared by the vendor indicating the country of origin of the goods, or
  - (b) any other documentation indicating the country of origin of the goods, as outlined in Memorandum D11-4-2, *Proof of Origin*.
7. Proof of origin must be presented at the times set out Section 13 of in the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* as found in Memorandum D11-4-2.

#### Shipping Requirements

8. The goods must be shipped directly from a MFN beneficiary country to a consignee in Canada on a through bill of lading (TBL).
9. Transshipment through any intermediate country is allowed provided:
  - (a) the goods remain under customs transit control in the intermediate country;
  - (b) the goods do not undergo any operation in the intermediate country other than unloading, reloading, splitting up of loads, or operations required to keep the goods in good condition;
  - (c) the goods do not enter into trade or consumption in the intermediate country; and
  - (d) the goods do not remain in temporary storage in the intermediate country for a period exceeding six months.

#### Additional Information

10. For more information, within Canada call the Border Information Service at **1-800-461-9999**. From outside Canada call 204-983-3500 or 506-636-5064. Long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00 – 16:00 local time/except holidays). TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.

**REFERENCES****ISSUING OFFICE –**

Trade Programs Directorate

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Tariff*

P.C. 1997-2004, December 29, 1997

P.C. 2001-374, March 15, 2001

P.C. 2009-129, January 29, 2009

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-3, May 8, 2009

**HEADQUARTERS FILE –**

4570-3, 4570-10

**OTHER REFERENCES –**

D11-4-2

Services provided by the Canada Border Services Agency  
are available in both official languages.



Printed in Canada



RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION – Direction des programmes commerciaux	RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Tarif des douanes</i> C.P. 1997-2004, 29 décembre, 1997 C.P. 2001-374, 15 mars, 2001 C.P. 2091-129, 29 janvier, 2009	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – D11-4-3, le 8 mai 2009
---	--	---

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – 4570-3, 4570-10	AUTRES RÉFÉRENCES – D11-4-2
---	--------------------------------



Imprimé au Canada



## RÈGLES D'ORIGINE AUX FINS DU TARIF DE LA NATION LA PLUS FAVORISÉE

Le présent mémorandum a été révisé en vue de fournir un lien menant à la version officielle du *Règlement sur les règles d'origine (tarif de la nation la plus favorisée)*. Il décrit également les lignes directrices sur les exigences en matière de justification de l'origine et d'expédition qui s'appliquent au traitement tarifaire de la nation la plus favorisée.

### RÈGLEMENT

La version officielle du *Règlement sur les règles d'origine (tarif de la nation la plus favorisée)* est disponible sur le site Web du ministère de la Justice au [http://laws-lois.justice.gc.ca/trw/reglements/DO\(RS-98-33/page-1.html](http://laws-lois.justice.gc.ca/trw/reglements/DO(RS-98-33/page-1.html).

## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### Généralités

1. Les pays bénéficiaires du tarif de la nation la plus favorisée (NPF) figurent dans la Liste des pays du *Tarif des douanes*.  
2. Les marchandises originaires de pays dont le nom ne figure pas dans la Liste des pays du *Tarif des douanes* et celles qui ne satisfont pas aux règles d'origine aux fins du tarif de la NPF sont assujetties au taux de droits de douane du tarif général. Les marchandises de la Corée du Nord ne sont pas admissibles aux taux tarifaires de la NPF.

### Règles d'origine

3. Pour donner droit au traitement tarifaire de la NPF, au moins 50 % du coût de production des marchandises doit avoir été généré dans un ou plusieurs des pays bénéficiaires du tarif de la NPF ou au Canada. La teneur en éléments canadiens peut être incluse dans ce calcul.  
4. Le coût de production peut inclure :

- a) les matériaux (sauf les droits et les taxes);
- b) la main-d'œuvre;
- c) les frais généraux de fabrication.

5. Les marchandises doivent être finies dans un pays bénéficiaire du tarif de la NPF et être importées dans cet état fini au Canada.

### Justification de l'origine

6. Il faut présenter aux douanes l'un des documents suivants pour justifier l'origine des marchandises aux fins du tarif de la NPF :

- a) une facture commerciale ou une Facture des douanes canadiennes, préparées par le vendeur et indiquant le pays d'origine des marchandises;
- b) tout autre document indiquant le pays d'origine des marchandises et énuméré dans le *Mémorandum D11-4-2, Justification de l'origine*.

7. La justification de l'origine doit être faite au moment précisé à l'article 13 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*. On peut consulter ce règlement dans le *Mémorandum D11-4-2*.

### Exigences en matière d'expédition

8. Les marchandises doivent avoir été expédiées directement d'un pays bénéficiaire du tarif de la NPF sous un connaissement direct dont le destinataire est au Canada.  
9. Les marchandises peuvent avoir été transbordées par un pays intermédiaire, à condition que :

- a) les marchandises soient en transit dans le pays intermédiaire et soient sous surveillance douanière;
- b) leur traitement dans le pays intermédiaire se limite au déchargement, au rechargement ou au fractionnement des chargements, ou à des opérations visant à conserver les marchandises en bon état;
- c) les marchandises n'entrent pas dans le commerce du pays intermédiaire ou n'y soient pas offertes à la consommation;
- d) les marchandises ne soient pas entreposées dans le pays intermédiaire pendant une période excédant six mois.

### Renseignements supplémentaires

10. Pour plus d'information, si vous êtes au Canada, communiquez avec le Service d'information sur la frontière au 1-800-461-9999. De l'extérieur du Canada, composez le 204-983-3500 ou le 506-636-5064. Des frais d'inturbain seront facturés. Les agents sont disponibles durant les heures normales d'ouverture des bureaux (8 h à 16 h heure locale), du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Un ATS est aussi disponible pour les appels provenant du Canada : 1-866-335-3237.





Ottawa, le 4 avril 2013

# MÉMORANDUM D11-4-3

## En résumé

### RÈGLES D'ORIGINE AUX FINS DU TARIF DE LA NATION LA PLUS FAVORISÉE

1. Le présent mémorandum a été révisé en vue de fournir un lien menant à la version officielle du *Règlement sur les règles d'origine (tarif de la nation la plus favorisée)*. L'extrait complet du règlement sur le *Règlement sur les règles d'origine (tarif de la nation la plus favorisée)* ne figure plus en entier dans le présent mémorandum.
2. Les modifications supplémentaires liées à l'édition du texte qui ont été apportées ne modifient aucunement les politiques ou procédures existantes comprises dans le présent mémorandum.



Printed in Canada





Ottawa, December 19, 2008

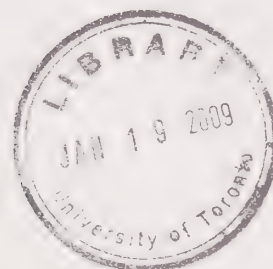
# MEMORANDUM D11-4-4

## In Brief

### **RULES OF ORIGIN RESPECTING THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF AND LEAST DEVELOPED COUNTRY TARIFF**

This In Brief page has been revised to denote changes made as a result of the Government of Canada's Paperwork Burden Reduction Initiative. This revision replaces the In Brief page dated May 27, 2008. In accordance with the above the following change was made:

- (a) The last sentence in paragraph 64 was deleted, as it related to the verification of origin of goods, rather than to the procedural requirements for using the Exporter's Statement of Origin, the subject of this paragraph.
- (b) Memorandum D11-4-4 was also revised to include the most recent GPT and LDC Rules of Origin policy in the "Guidelines and General Information" section of this memorandum. Paragraph 67 was revised to make it clearer to the reader, while paragraph 86 was revised to include updated contact information. Additional editing revisions do not affect or change any of the existing policies or procedures contained in this memorandum.



Printed in Canada

# MÉ MORANDUM D11-4-4

## En résumé

### RÈ G L E S D' O R I G I N E A U X F I N S D U T A R I F D E P R É F É R E N C E G É N É R A L E T D U T A R I F D E S P A Y S M O I N S D É V E L O P P É S

La présente page En résumé a été révisée en vue de faire état des modifications effectuées dans le cadre de l'initiative de l'allègement du fardeau de la paperasserie du Gouvernement du Canada. La présente révision remplace la page En résumé datée le 27 mai 2008. Conformément à ce qui précède, la modification suivante a été apportée :

a) La dernière phrase du paragraphe 6-4 a été supprimée car elle portait sur la vérification de l'origine des marchandises au lieu de porter sur les exigences procédurales établies pour utiliser la Déclaration de l'origine de l'exportateur. L'objet de ce paragraphe.

b) Des modifications ont été apportées à la section « Lignes directrices et renseignements généraux » du Mé morandum D11-4-4 afin d'inclure les dernières politiques en matière de Règles d'origine aux fins du TPC et du TPNID. Le paragraphe 6-7 a été révisé en vue de le rendre plus clair pour le lecteur, tandis que le paragraphe 8-6 a été modifié afin d'inclure l'information personne-ressource mise à jour. Les autres modifications supplémentaires liées à l'édition du texte qui ont été apportées ne modifient aucunement les politiques ou procédures existantes comprises dans le présent mé morandum.





Ottawa, 27 May, 2008

# MEMORANDUM D11-4-4

## In Brief

### **RULES OF ORIGIN RESPECTING THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF AND LEAST DEVELOPED COUNTRY TARIFF**

The revision of this memorandum is part of an overall revision of the D11-4 and D11-5 Memoranda series. Changes have been made to the "Guidelines and General Information" section to clarify policy or procedural issues.



Printed in Canada







Ottawa, May 27, 2008

# MEMORANDUM D11-4-4

## RULES OF ORIGIN RESPECTING THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF AND LEAST DEVELOPED COUNTRY TARIFF

This memorandum contains the *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* and outlines the guidelines for the determination of the origin of goods for purposes of the General Preferential Tariff (GPT) and Least Developed Country Tariff (LDCT) treatment, enacted pursuant to the *Customs Tariff*.

### TABLE OF CONTENTS

	Page
<b>Regulations</b>	1
<b>Guidelines and General Information</b>	6
Introduction	6
Definitions	6
Product Coverage	6
Methods of Determining Country of Origin	6
General	6
Rules of Origin for GPT	6
Rules of Origin for LDCT	7
Non-Originating Materials, Parts, or Products	9
Certification Requirements – Commercial Goods	10
General	10
Proof of Origin – GPT	10
Proof of Origin – LDCT	10
Form A – <i>Certificate of Origin</i>	10
Exporter's Statement of Origin	11
Certification Requirements – Casual Goods	11
Obligations Regarding Importations	11
False Declarations	12
Shipping Requirements	12
Consignee	12
Transshipment	12
Marking	13
Refunds	13
Additional Information	13
Appendix A – Form A – <i>Certificate of Origin</i>	14
Appendix B – Exporter's Statement of Origin	17
Appendix C – <i>Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country</i>	18
Appendix D – Chart 1 – LDC Tariff Treatment and Proof of Origin Requirements	20

### Regulations

#### GENERAL PREFERENTIAL TARIFF AND LEAST DEVELOPED COUNTRY TARIFF RULES OF ORIGIN REGULATIONS

##### *Interpretation*

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“beneficiary country” means a country that is a beneficiary of the General Preferential Tariff; (*pays bénéficiaire*)

“least developed country” means a beneficiary country that is a beneficiary of the Least Developed Countries Tariff. (*pays parmi les moins développés*)

##### *Origin of Goods*

2. (1) A good originates in a beneficiary country or a least developed country if the good is

- (a) a mineral good extracted from the soil or the sea-bed of the country;
- (b) a vegetable good harvested in the country;
- (c) a live animal born and raised in the country;
- (d) a good obtained in the country from a live animal;
- (e) a good obtained from hunting or fishing in the country;
- (f) a good derived from sea fishing or other marine goods taken from the sea by a vessel of the country;
- (g) a good produced on board a factory ship of the country exclusively from a good referred to in paragraph (f);
- (h) waste and scrap derived from manufacturing operations of the country;
- (i) used goods of the country imported into Canada for use only for the recovery of raw materials; or
- (j) a good produced in the country exclusively from a good referred to in any of paragraphs (a) to (h).

(2) Goods originate in a beneficiary country if the value of the materials, parts or products originating outside that country, or in an undetermined location, and used in the manufacture or production of the goods is no more than 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada.

(2.1) Goods other than goods of tariff item Nos. set out in Parts A1, B1, C1 and D of the Schedule originate in a least developed country if the value of the materials, parts or products originating outside that country, or in an undetermined location, and used in the manufacture or production of the goods is no more than 60% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada.

(2.2) Goods of tariff item Nos. set out in Parts A1 and A2 of the Schedule originate in a least developed country if they are spun or extruded in a least developed country and do not undergo further processing outside a least developed country.

(2.3) Goods of tariff item Nos. set out in Parts B1 and B2 of the Schedule originate in a least developed country if they are produced in a least developed country from yarns originating in a least developed country, a beneficiary country or Canada, provided

- (a) the yarns do not undergo further processing outside a least developed country, a beneficiary country or Canada; and
- (b) the fabrics do not undergo further processing outside a least developed country.

(2.4) Goods of tariff item Nos. set out in Parts C1 and C2 of the Schedule originate in a least developed country if they are assembled in a least developed country from fabric cut in that country or in Canada, or from parts knit to shape, provided the fabric, or the parts knit to shape, are produced in

- (a) any least developed country or Canada from yarns originating in a least developed country, a beneficiary country or Canada, provided the yarns or fabric do not undergo further processing outside a least developed country or Canada; or
- (b) a beneficiary country from yarns originating in a least developed country, a beneficiary country or Canada, provided
  - (i) the yarns and fabric do not undergo further processing outside a least developed country, a beneficiary country or Canada, and
  - (ii) the value of any materials, including packing, that are used in the manufacture of the goods and that originate outside the least developed country in which the goods are assembled is no more than 75% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada.

(2.5) For the purpose of subparagraph 2(4)(b)(ii), any materials used in the manufacture or production of the goods referred to in that subparagraph that originate from Canada are deemed to have originated in the least developed country.

(2.6) Goods of tariff item Nos. set out in Part D of the Schedule originate in a least developed country if they are cut, or knit to shape, and sewn or otherwise assembled in the least developed country from fabric produced in any least developed country or Canada from yarns originating in a least developed country, a beneficiary country or Canada, provided the yarns and fabric do not undergo further processing outside a least developed country or Canada.

(3) For the purpose of subsection (2), the following are deemed to have originated in the beneficiary country:

- (a) any materials, parts or products used in the manufacture or production of the goods referred to in that subsection and originating from any other beneficiary country or from Canada, and
- (b) any packing required for the transportation of the goods referred to in that subsection, not including packing in which the goods are ordinarily sold for consumption in the beneficiary country.

(4) For the purpose of subsection (2.1), the following are deemed to have originated in the least developed country:

- (a) any materials, parts or products used in the manufacture or production of the goods referred to in that subsection and that
  - (i) originate from any other least developed country or from Canada, or
  - (ii) have a value of up to 20% of the ex-factory price of the goods, as packed for shipments to Canada, from a beneficiary country other than a least developed country; and
- (b) any packing required for the transportation of the goods referred to in that subsection, not including packing in which the goods are ordinarily sold for consumption in the least developed country.

3. (1) For the purpose of determining the origin of goods, each good in a shipment shall be considered separately, except that

- (a) if a group, set or assembly of goods is classified in one tariff item, the group, set or assembly shall be considered to be one good, and
- (b) tools, parts and accessories
  - (i) that are imported with a good,
  - (ii) that constitute the standard equipment customarily included in the sale of a good of that kind, and
  - (iii) the price of which is included in that of the good and for which no separate charge is made, shall be considered as forming a whole with the good.

(2) An unassembled good that is imported in more than one shipment because it is not feasible for transport or production reasons to import it in one shipment shall be considered to be one good.

*Direct Shipment*

4. (1) Goods are entitled to the General Preferential Tariff only if the goods are shipped directly to Canada, with or without transshipment, from a beneficiary country.

(2) Goods are entitled to the Least Developed Country Tariff only if the goods are shipped directly to Canada, with or without transshipment from a least developed country



# SCHEDULE

(Section 2)

## PART A1 – YARNS AND SEWING THREADS

5204.11.90, 5204.19.00, 5204.20.00, 5205.11.90, 5205.12.90, 5205.13.90, 5205.14.90, 5205.15.90, 5205.21.90, 5205.22.90, 5205.23.90, 5205.24.90, 5205.26.90, 5205.27.90, 5205.28.90, 5205.31.90, 5205.32.90, 5205.33.90, 5205.34.90, 5205.35.90, 5205.41.90, 5205.42.90, 5205.43.90, 5205.44.90, 5205.46.90, 5205.47.90, 5205.48.90, 5206.11.00, 5206.12.00, 5206.13.00, 5206.14.00, 5206.14.90, 5206.15.00, 5206.15.90, 5206.21.00, 5206.22.00, 5206.23.00, 5206.24.00, 5206.24.90, 5206.25.00, 5206.25.90, 5206.31.00, 5206.32.00, 5206.33.00, 5206.34.00, 5206.35.00, 5206.41.00, 5206.42.00, 5206.43.00, 5206.44.00, 5206.45.00, 5207.10.00, 5207.23.00, 5306.20.10, 5401.10.00, 5402.62.90, 5406.10.00, 5508.10.00, 5509.21.90, 5509.22.90, 5509.31.00, 5509.32.90, 5509.41.90, 5509.42.00, 5509.52.90, 5509.53.00, 5509.53.20, 5509.53.30, 5509.53.40, 5509.53.90, 5509.61.00, 5509.62.00, 5509.69.00, 5509.91.00, 5509.92.00, 5509.99.00, 5510.20.90, 5511.10.00, 5511.20.00

## PART A2 – YARNS AND SEWING THREADS

5004.00.00, 5005.00.00, 5006.00.00, 5106.10.00, 5106.20.00, 5107.10.10, 5107.10.90, 5107.20.10, 5107.20.90, 5108.10.10, 5108.10.20, 5108.20.10, 5108.20.20, 5109.10.00, 5109.90.00, 5110.00.00, 5204.11.10, 5205.11.10, 5205.11.20, 5205.12.10, 5205.13.10, 5205.14.10, 5205.14.20, 5205.15.10, 5205.15.20, 5205.21.10, 5205.22.10, 5205.22.20, 5205.23.10, 5205.24.20, 5205.26.10, 5205.26.20, 5205.27.10, 5205.27.20, 5205.28.10, 5205.28.20, 5205.31.10, 5205.32.10, 5205.33.10, 5205.34.10, 5205.34.20, 5205.35.10, 5205.35.20, 5205.41.10, 5205.42.10, 5205.43.10, 5205.44.10, 5205.44.20, 5205.46.10, 5205.46.20, 5205.46.30, 5205.47.10, 5205.47.20, 5205.47.30, 5205.48.10, 5205.48.20, 5205.48.30, 5206.14.10, 5206.15.10, 5206.24.10, 5206.25.10, 5306.10.00, 5306.20.10, 5307.10.10, 5307.10.90, 5307.20.00, 5308.10.00, 5308.20.00, 5308.90.10, 5308.90.90, 5401.20.00, 5402.10.10, 5402.10.90, 5402.20.10, 5402.20.90, 5402.31.00, 5402.32.10, 5402.32.90, 5402.33.10, 5402.33.90, 5402.39.00, 5402.41.11, 5402.41.12, 5402.41.13, 5402.41.14, 5402.41.15, 5402.41.19, 5402.41.91, 5402.41.92, 5402.41.93, 5402.41.99, 5402.42.10, 5402.42.90, 5402.43.10, 5402.43.91, 5402.43.99, 5402.49.10, 5402.49.90, 5402.51.00, 5402.52.10, 5402.52.91, 5402.52.99, 5402.59.10, 5402.59.90, 5402.61.00, 5402.62.10, 5402.69.10, 5402.69.90, 5403.10.10, 5403.10.90, 5403.20.10, 5403.20.90, 5403.31.10, 5403.31.90, 5403.32.10, 5403.32.90, 5403.33.10, 5403.33.90, 5403.39.10, 5403.39.90, 5403.41.10, 5403.41.90, 5403.42.00, 5403.49.00, 5404.10.10, 5404.10.20, 5404.10.90, 5404.90.00, 5405.00.00, 5406.20.00, 5508.20.00, 5509.11.00, 5509.12.00, 5509.21.10, 5509.22.10, 5509.32.10, 5509.41.10, 5509.51.00, 5509.52.10, 5509.53.10, 5509.59.00, 5510.11.00, 5510.12.00, 5510.20.10, 5510.30.00, 5510.90.00, 5511.30.00

## PART B1 – FABRICS

5111.11.20, 5111.11.90, 5111.19.31, 5111.19.32, 5111.20.11, 5111.20.12, 5111.20.13, 5111.20.18, 5111.20.91, 5111.30.11, 5111.30.12, 5111.30.13, 5111.30.18, 5111.30.91, 5111.90.21, 5111.90.22, 5111.90.23, 5111.90.28, 5111.90.91, 5112.11.20, 5112.11.30, 5112.11.40, 5112.11.90, 5112.19.20, 5112.19.30, 5112.19.40, 5112.19.91, 5112.20.91, 5112.30.91, 5112.90.91, 5208.11.20, 5208.11.30, 5208.11.90, 5208.12.30, 5208.12.40, 5208.12.90, 5208.13.10, 5208.13.20, 5208.13.90, 5208.19.20, 5208.19.30, 5208.19.90, 5208.21.30, 5208.21.40, 5208.21.50, 5208.21.90, 5208.22.20, 5208.22.90, 5208.23.10, 5208.23.90, 5208.29.20, 5208.29.90, 5208.31.20, 5208.31.90, 5208.32.90, 5208.33.90, 5208.39.90, 5208.41.90, 5208.42.90, 5208.43.30, 5208.43.40, 5208.43.50, 5208.43.60, 5208.43.90, 5208.49.90, 5208.51.00, 5208.52.90, 5208.53.00, 5208.59.90, 5209.11.20, 5209.11.30, 5209.11.40, 5209.11.90, 5209.12.10, 5209.12.20, 5209.12.30, 5209.12.40, 5209.12.90, 5209.19.20, 5209.19.30, 5209.19.90, 5209.21.20, 5209.21.30, 5209.21.90, 5209.22.10, 5209.22.20, 5209.22.30, 5209.22.90, 5209.29.20, 5209.29.90, 5209.31.20, 5209.31.30, 5209.31.40, 5209.31.90, 5209.32.10, 5209.32.20, 5209.32.30, 5209.32.90, 5209.39.00, 5209.41.10, 5209.41.90, 5209.42.00, 5209.43.10, 5209.43.20, 5209.43.90, 5209.49.00, 5209.51.00, 5209.52.00, 5209.59.00, 5210.11.00, 5210.12.00, 5210.19.00, 5210.21.00, 5210.22.00, 5210.29.00, 5210.31.00, 5210.32.00, 5210.39.00, 5210.41.00, 5210.42.00, 5210.49.00, 5210.51.00, 5210.52.00, 5210.59.00, 5211.11.00, 5211.12.00, 5211.19.00, 5211.21.00, 5211.22.00, 5211.29.00, 5211.31.00, 5211.32.00, 5211.39.00, 5211.41.00, 5211.42.00, 5211.43.00, 5211.49.00, 5211.51.00, 5211.52.00, 5211.59.00, 5407.10.20, 5407.10.90, 5407.20.10, 5407.20.90, 5407.30.00, 5407.41.90, 5407.42.90, 5407.43.00, 5407.44.00, 5407.51.10, 5407.51.20, 5407.51.30, 5407.51.90, 5407.52.20, 5407.52.90, 5407.53.00, 5407.54.00, 5407.61.11, 5407.61.19, 5407.61.20, 5407.61.93, 5407.61.94, 5407.61.99, 5407.69.20, 5407.69.90, 5407.71.00, 5407.72.00, 5407.73.90, 5407.74.00, 5407.81.00, 5407.82.90, 5407.83.10, 5407.83.90, 5407.84.00, 5407.91.10, 5407.91.90, 5407.92.20, 5407.92.30, 5407.92.90, 5407.93.10, 5407.93.20, 5407.93.30, 5407.93.90, 5407.94.90, 5408.10.00, 5408.21.30, 5408.21.90, 5408.22.22, 5408.22.29, 5408.22.40, 5408.22.90, 5408.23.10, 5408.23.20, 5408.23.90, 5408.24.19, 5408.24.99, 5408.31.30, 5408.31.90, 5408.32.40, 5408.32.50, 5408.32.90, 5408.33.10, 5408.33.20, 5408.33.90, 5408.34.20, 5408.34.90, 5512.11.20, 5512.11.30, 5512.11.90, 5512.19.20, 5512.19.90, 5512.21.00, 5512.29.00, 5512.91.00, 5512.99.90, 5513.11.20, 5513.11.90, 5513.12.10, 5513.12.90, 5513.13.10, 5513.13.90, 5513.19.10, 5513.19.90, 5513.21.00, 5513.22.00, 5513.23.00, 5513.29.00, 5513.31.90, 5513.32.90, 5513.33.90, 5513.39.00, 5513.41.30, 5513.41.90, 5513.42.00, 5513.43.00, 5513.49.00, 5514.11.10, 5514.11.90, 5514.12.10, 5514.12.90, 5514.13.10, 5514.13.90, 5514.19.10, 5514.19.90, 5514.21.00, 5514.22.00, 5514.23.00, 5514.29.00, 5514.31.00, 5514.32.00, 5514.33.00, 5514.39.00, 5514.41.00, 5514.42.00, 5514.43.00, 5514.49.00, 5515.11.90, 5515.12.00, 5515.13.20, 5515.19.00, 5515.21.00, 5515.29.00, 5515.91.00, 5515.99.00, 5516.11.00, 5516.12.00, 5516.13.00, 5516.14.90, 5516.21.90, 5516.22.00, 5516.23.20, 5516.23.30, 5516.23.90, 5516.24.90, 5516.41.00, 5516.42.00, 5516.43.00, 5516.44.00, 5516.91.90, 5516.92.00, 5516.93.20, 5516.93.90, 5516.94.00, 5801.22.20, 5801.23.00, 5801.24.00, 5801.25.10, 5801.31.00, 5801.34.00, 5802.11.90, 5802.19.30, 5802.19.90, 5802.20.00, 5802.30.00, 5803.10.10, 5803.10.90, 5803.90.19, 5804.10.90, 5804.21.00, 5804.30.90, 5805.00.90, 5806.10.20, 5806.10.90, 5806.20.90, 5806.31.10, 5806.31.20, 5806.31.90, 5806.32.90, 5806.40.00, 5809.00.00, 5810.91.90, 5810.92.00, 5810.99.00, 5811.00.10, 5811.00.20, 5811.00.90, 5902.10.00, 5902.20.00, 5902.90.00, 5906.99.22, 5907.00.29, 5911.20.90, 6001.10.90, 6001.22.00, 6001.92.90, 6002.40.20, 6002.40.90, 6002.90.90, 6003.10.90, 6003.20.90, 6003.30.20, 6003.30.90, 6003.40.90, 6003.90.90, 6004.10.20, 6004.10.90, 6004.90.90, 6005.10.00, 6005.21.90, 6005.22.90, 6005.23.90, 6005.24.90, 6005.31.30, 6005.31.40, 6005.31.50, 6005.31.90, 6005.32.30, 6005.32.40, 6005.32.50, 6005.32.90, 6005.33.30, 6005.33.40, 6005.33.50, 6005.33.90, 6005.34.40, 6005.34.50, 6005.34.90, 6005.41.90, 6005.42.90, 6005.43.90, 6005.44.90, 6005.90.90, 6006.10.00, 6006.21.10, 6006.21.90, 6006.22.10, 6006.22.20, 6006.22.90, 6006.23.10, 6006.23.20, 6006.23.90, 6006.24.10, 6006.24.90, 6006.31.90, 6006.32.90, 6006.33.90, 6006.34.90, 6006.42.90, 6006.43.90, 6006.44.90, 6006.90.00



## PART B2 – FABRICS

5007.10.00, 5007.20.00, 5007.90.00, 5111.11.10, 5111.11.30, 5111.19.10, 5111.19.20, 5111.19.39, 5111.19.90, 5111.20.19, 5111.20.20, 5111.20.92, 5111.30.19, 5111.30.20, 5111.30.30, 5111.30.92, 5111.90.10, 5111.90.29, 5111.90.30, 5111.90.92, 5112.11.10, 5112.19.11, 5112.19.19, 5112.19.92, 5112.20.10, 5112.20.92, 5112.30.10, 5112.30.20, 5112.30.30, 5112.30.92, 5112.90.10, 5112.90.92, 5113.00.00, 5208.11.10, 5208.12.10, 5208.12.20, 5208.19.10, 5208.21.10, 5208.21.20, 5208.22.10, 5208.29.10, 5208.31.10, 5208.32.10, 5208.33.10, 5208.39.10, 5208.41.10, 5208.42.10, 5208.42.20, 5208.43.10, 5208.43.20, 5208.49.10, 5208.49.20, 5208.52.10, 5208.52.20, 5208.52.30, 5208.59.10, 5209.11.10, 5209.19.10, 5209.21.10, 5209.29.10, 5209.31.10, 5212.11.10, 5212.11.90, 5212.12.10, 5212.12.90, 5212.13.10, 5212.13.20, 5212.13.90, 5212.14.10, 5212.14.20, 5212.14.90, 5212.15.10, 5212.15.90, 5212.21.10, 5212.21.90, 5212.22.10, 5212.22.90, 5212.23.10, 5212.23.90, 5212.24.10, 5212.24.90, 5212.25.10, 5212.25.90, 5309.11.10, 5309.11.90, 5309.19.10, 5309.19.90, 5309.21.00, 5309.29.10, 5309.29.20, 5309.29.90, 5310.10.00, 5310.90.10, 5310.90.90, 5311.00.00, 5311.00.10, 5311.00.90, 5407.10.10, 5407.41.10, 5407.42.10, 5407.42.20, 5407.52.10, 5407.61.95, 5407.61.96, 5407.69.10, 5407.69.30, 5407.73.10, 5407.82.10, 5407.92.10, 5407.94.10, 5408.21.10, 5408.21.20, 5408.22.11, 5408.22.19, 5408.22.21, 5408.22.30, 5408.24.11, 5408.24.91, 5408.31.10, 5408.31.20, 5408.32.10, 5408.32.20, 5408.32.30, 5408.34.10, 5512.11.10, 5512.11.10, 5512.19.10, 5512.99.10, 5513.11.10, 5513.31.10, 5513.32.10, 5513.33.10, 5513.41.10, 5513.41.20, 5515.11.10, 5515.13.10, 5515.13.90, 5515.22.00, 5515.92.00, 5516.14.10, 5516.21.10, 5516.23.10, 5516.24.10, 5516.31.00, 5516.32.00, 5516.33.00, 5516.34.00, 5516.91.10, 5516.93.10, 5801.10.10, 5801.10.90, 5801.21.00, 5801.22.10, 5801.22.90, 5801.25.20, 5801.26.00, 5801.32.10, 5801.32.90, 5801.33.00, 5801.35.10, 5801.35.20, 5801.35.90, 5801.36.00, 5801.90.10, 5801.90.90, 5802.11.10, 5802.19.10, 5802.19.20, 5803.10.20, 5803.90.11, 5803.90.91, 5803.90.99, 5804.10.10, 5804.29.00, 5804.30.10, 5805.00.10, 5806.10.10, 5806.20.10, 5806.32.10, 5806.39.10, 5806.39.90, 5807.10.10, 5807.10.20, 5807.90.00, 5810.10.00, 5810.91.10, 5901.10.10, 5901.10.90, 5901.90.10, 5901.90.90, 5903.10.11, 5903.10.19, 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.11, 5903.20.19, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.24, 5903.20.29, 5903.90.10, 5903.90.21, 5903.90.22, 5903.90.23, 5903.90.24, 5903.90.25, 5903.90.29, 5904.10.00, 5904.90.10, 5904.90.90, 5905.00.10, 5905.00.90, 5906.10.10, 5906.10.90, 5906.91.10, 5906.91.90, 5906.99.10, 5906.99.21, 5906.99.23, 5906.99.29, 5907.00.11, 5907.00.12, 5907.00.13, 5907.00.16, 5907.00.18, 5907.00.19, 5907.00.21, 5908.00.10, 5908.00.90, 5909.00.00, 5910.00.11, 5910.00.19, 5910.00.20, 5910.00.90, 5911.10.10, 5911.10.20, 5911.10.90, 5911.20.10, 5911.31.10, 5911.31.90, 5911.32.10, 5911.32.90, 5911.40.10, 5911.40.90, 5911.90.10, 5911.90.20, 5911.90.90, 6001.10.10, 6001.21.00, 6001.29.00, 6001.91.00, 6001.92.10, 6001.99.00, 6002.40.10, 6002.90.10, 6003.10.10, 6003.20.10, 6003.20.20, 6003.30.10, 6003.40.10, 6003.90.10, 6003.90.20, 6004.10.10, 6004.90.10, 6005.21.10, 6005.22.10, 6005.23.10, 6005.24.10, 6005.31.10, 6005.31.20, 6005.32.10, 6005.32.20, 6005.33.10, 6005.33.20, 6005.34.10, 6005.34.20, 6005.34.30, 6005.34.60, 6005.41.10, 6005.42.10, 6005.43.10, 6005.44.10, 6005.44.20, 6005.90.10, 6006.31.10, 6006.32.10, 6006.33.10, 6006.34.10, 6006.41.10, 6006.42.10, 6006.43.10, 6006.44.10

## PART C1 – APPAREL

6101.10.00, 6101.20.00, 6101.30.00, 6101.90.00, 6102.10.00, 6102.20.00, 6102.30.00, 6102.90.00, 6103.11.00, 6103.12.00, 6103.19.10, 6103.19.90, 6103.21.00, 6103.22.00, 6103.23.00, 6103.29.00, 6103.31.00, 6103.32.00, 6103.33.00, 6103.39.10, 6103.39.90, 6103.41.00, 6103.42.00, 6103.43.00, 6103.49.00, 6104.11.00, 6104.12.00, 6104.13.00, 6104.19.10, 6104.19.90, 6104.21.00, 6104.22.00, 6104.23.00, 6104.29.00, 6104.31.00, 6104.32.00, 6104.33.00, 6104.39.10, 6104.39.90, 6104.41.00, 6104.42.00, 6104.43.00, 6104.44.00, 6104.49.00, 6104.51.00, 6104.52.00, 6104.53.00, 6104.59.10, 6104.59.90, 6104.61.00, 6104.62.00, 6104.63.00, 6104.69.00, 6105.10.00, 6105.20.00, 6105.90.00, 6106.10.00, 6106.20.00, 6106.90.00, 6107.11.90, 6107.12.90, 6107.19.00, 6107.21.00, 6107.22.00, 6107.29.00, 6107.91.00, 6107.92.00, 6107.99.00, 6108.11.00, 6108.19.00, 6108.21.00, 6108.22.90, 6108.29.00, 6108.31.00, 6108.32.00, 6108.39.00, 6108.91.00, 6108.92.00, 6108.99.00, 6109.10.00, 6109.90.00, 6110.11.90, 6110.12.90, 6110.19.90, 6110.20.00, 6110.30.00, 6110.90.00, 6111.10.00, 6111.20.00, 6111.30.00, 6111.90.00, 6112.11.00, 6112.12.00, 6112.19.00, 6112.20.00, 6112.31.00, 6112.39.00, 6112.41.00, 6112.49.00, 6113.00.90, 6114.10.00, 6114.20.00, 6114.30.00, 6114.90.00, 6115.11.00, 6115.12.00, 6115.19.00, 6115.20.00, 6115.92.00, 6115.93.00, 6115.99.00, 6117.10.90, 6117.20.00, 6117.80.90, 6201.11.00, 6201.12.00, 6201.13.00, 6201.19.00, 6201.91.00, 6201.92.10, 6201.92.90, 6201.93.00, 6201.99.00, 6202.11.00, 6202.12.00, 6202.13.00, 6202.91.00, 6202.92.00, 6202.93.00, 6202.99.00, 6203.11.00, 6203.12.00, 6203.19.10, 6203.19.90, 6203.21.00, 6203.22.00, 6203.23.00, 6203.29.00, 6203.31.00, 6203.32.00, 6203.33.00, 6203.39.10, 6203.39.90, 6203.41.00, 6203.42.00, 6203.43.00, 6203.49.00, 6204.11.00, 6204.12.00, 6204.13.00, 6204.19.10, 6204.19.90, 6204.21.00, 6204.22.00, 6204.23.00, 6204.29.00, 6204.31.00, 6204.32.00, 6204.33.00, 6204.39.10, 6204.39.90, 6204.41.00, 6204.42.00, 6204.43.00, 6204.44.00, 6204.51.00, 6204.52.00, 6204.53.00, 6204.59.10, 6204.59.90, 6204.61.00, 6204.62.00, 6204.63.00, 6204.69.00, 6205.10.00, 6205.20.00, 6205.30.00, 6206.20.00, 6206.30.00, 6206.40.00, 6206.90.00, 6207.11.00, 6207.19.00, 6207.21.00, 6207.22.00, 6207.91.00, 6207.92.00, 6207.99.00, 6208.11.00, 6208.19.00, 6208.21.00, 6208.22.00, 6208.91.00, 6208.92.00, 6209.10.00, 6209.20.00, 6209.30.00, 6209.90.00, 6210.10.90, 6210.20.00, 6210.30.00, 6210.40.90, 6210.50.90, 6211.11.00, 6211.12.90, 6211.20.00, 6211.31.00, 6211.32.00, 6211.33.90, 6211.39.00, 6211.41.00, 6211.42.00, 6211.43.90, 6211.49.90, 6212.10.00, 6212.20.00, 6212.30.00, 6212.90.00, 6213.90.00, 6214.20.90, 6214.30.90, 6214.40.00, 6214.90.00, 6215.20.00, 6215.90.00, 6217.10.90, 6217.90.10, 6217.90.90

## PART C2 – APPAREL

6107.11.10, 6107.12.10, 6108.22.10, 6110.11.10, 6110.12.10, 6110.19.10, 6113.00.10, 6113.00.20, 6115.91.00, 6116.10.00, 6116.91.00, 6116.92.00, 6116.93.00, 6116.99.00, 6117.10.10, 6117.80.10, 6117.90.10, 6117.90.20, 6117.90.90, 6202.19.00, 6204.49.00, 6205.90.00, 6206.10.00, 6207.29.00, 6208.29.00, 6208.99.00, 6210.10.10, 6210.40.10, 6210.50.10, 6211.12.10, 6211.33.10, 6211.43.10, 6211.43.20, 6211.49.10, 6211.49.20, 6213.10.00, 6213.20.00, 6214.10.10, 6214.10.90, 6214.20.10, 6214.30.10, 6215.10.00, 6216.00.00, 6217.10.10

## PART D – MADE-UP TEXTILE ARTICLES

6301.10.00, 6301.30.00, 6302.10.00, 6302.21.00, 6302.22.00, 6302.29.00, 6302.31.00, 6302.32.00, 6302.39.00, 6302.40.00, 6302.51.00, 6302.53.90, 6302.59.00, 6302.60.00, 6302.91.00, 6302.93.00, 6302.99.00, 6303.11.00, 6303.12.00, 6303.19.00, 6303.91.00, 6303.92.10, 6303.92.90, 6303.99.00, 6304.11.00, 6304.19.00, 6304.91.90, 6304.92.90, 6304.93.90, 6304.99.90, 6305.20.00, 6305.32.00, 6305.33.00, 6305.39.00, 6307.10.90, 6307.90.40, 6307.90.93, 6307.90.99, 6308.00.00, 6309.00.90

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

### INTRODUCTION

1. GPT and LDCT beneficiary countries are identified in the *Customs Tariff*.
2. All countries entitled to the LDCT treatment as indicated in the *Customs Tariff*, are also beneficiaries of the GPT.

### DEFINITIONS

3. The "Interpretation" section of the *Regulations* contains definitions that are important in understanding the administration of the *Regulations*. For purposes of this Memorandum, the following terms are also important:

"ex-factory price" means the total value of: (a) materials; (b) parts; (c) factory overhead; (d) labour; (e) any other reasonable costs incurred during the normal manufacturing process, e.g. duties and taxes paid on materials imported into a beneficiary country and not refunded when the goods were exported; and (f) a reasonable profit. [Note: Any costs incurred subsequent to the goods leaving the factory, such as freight, loading, temporary storage, are not included in the ex-factory price calculation.] (*prix ex-usine*)

"HS" means the Harmonized Commodity Description and Coding System that is used for the classification of goods. (*SH*)

"originating in Canada" means, for **yarns**, a good which has been spun or extruded in Canada and has not undergone any further processing outside of Canada or a LDCT beneficiary; for **fabric**, a good which has been produced in Canada from yarns originating in a LDCT or GPT beneficiary or Canada and the fabric does not undergo any further processing outside Canada or a LDCT beneficiary. (*origine du Canada*)

"paragraph" means a subset of a section to the *Regulations* (for example: paragraph 2(1)(a) is one of the definitions used to determine if a good originates from a GPT or LDCT beneficiary country. (*alinéa*))

"section" means a portion of the *Regulations* (for example: Section 4 pertains to Direct Shipment). (*article*)

"subsection" means a subset of a section of the *Regulations* (for example subsection 2(1) defines goods as wholly obtained or produced). (*paragraphe*)

"Regulations" means the *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations*. (*Règlement*)

### PRODUCT COVERAGE

4. The applicable GPT rates of duty appear in the *Customs Tariff*. Goods for which a GPT rate is not indicated are not entitled to a GPT rate of duty but rather are subject to an alternate tariff treatment, usually the Most-Favoured-Nation (MFN) Tariff. In addition, handicrafts from GPT beneficiary countries that meet the criteria outlined in Memorandum D10-15-13, *Handicrafts*, may benefit from duty-free treatment.
5. The applicable LDCT rates of duty accorded to goods are identified in the *Customs Tariff*. Where a LDCT rate is not indicated, the goods in question are not entitled to the LDCT treatment, but rather are usually subject to the alternate GPT or MFN tariff treatment.

### METHODS OF DETERMINING COUNTRY OF ORIGIN

#### General

6. The country of origin of goods imported from a GPT or LDCT beneficiary is determined using the rules of origin set out in sections 2 through 4 of the *Regulations*.

#### Rules of Origin for GPT

7. To determine if goods are entitled to the GPT, only subsections 2(1), (2) and (3) of the *Regulations* may be applied.

#### GPT – Application of Subsection 2(1)

8. A good is "wholly obtained or produced" in a GPT beneficiary if it meets one of the definitions set out in subsection 2(1) of the *Regulations*. "Wholly obtained" does not mean a good purchased in a GPT beneficiary. Goods, which are "wholly obtained or produced" in a GPT beneficiary, **must not** contain any foreign materials or parts from outside that GPT beneficiary.

**Example:** Sugar cane grown and harvested in Jamaica would meet the definition of paragraph 2(1)(b) of the *Regulations*.

**Example:** Leather belts are produced in the Philippines. They are made from leather wholly produced from cattle born and raised in the Philippines. Therefore the belts are wholly produced in the Philippines by the application of paragraph 2(1)(j).

#### GPT – Application of Subsections (2) and (3)

9. To qualify for the GPT treatment by the application of subsection (2) of the *Regulations*, at least 60% of the ex-factory price of the good as packed for shipment to Canada must originate in one or more GPT beneficiary countries or Canada.

**Example:** A radio receiver subassembly is produced in Malaysia from imported parts. The receiver



subassembly is then exported to Indonesia, where it is manufactured with other imported materials into a finished radio. As both countries are GPT beneficiary countries, the value of the materials and work done in Malaysia may be added to the work done in Indonesia to determine whether the radio meets the 60% content requirement.

**Example:** Insulated wire is manufactured in Colombia. The materials used include steel from Canada, rubber from Malaysia, and Colombian materials and labour costs. To determine whether the wire meets the qualifying content requirement, the value of the Canadian steel may be added to the content originating from the GPT beneficiary countries.

10. The GPT 60% qualifying content may be cumulated from various GPT beneficiary countries or Canada in accordance with subsection (3) of the *Regulations*. However, any parts, materials or inputs used in the production of the goods that have entered the commerce of any country other than a GPT beneficiary country or Canada lose their GPT status.

11. To calculate the qualifying content, all GPT beneficiary countries are regarded as one single area. All value-added and manufacturing processes performed in the area may be integrated to meet the qualifying content requirement. Any Canadian content used in the production of the goods is also regarded as content from the GPT beneficiary country where the goods originate.

12. The goods must be finished in the GPT beneficiary country in the form in which they were imported into Canada.

### Rules of Origin for LDCT

13. To determine if goods are entitled to the LDCT, only subsections 2(1), (2.1) through (2.6) and (4) of the *Regulations* may be applied.

14. The goods must be finished in a LDCT beneficiary country in the form in which they were imported into Canada.

### LDCT – Application of Subsection 2(1)

15. Where any good is identified in the *Customs Tariff* as being accorded the LDCT, subsection 2(1) may be applied to determine if the goods qualify for the LDCT. A good is “wholly obtained or produced” in a LDCT beneficiary if it meets one of the definitions set out in subsection 2(1) of the *Regulations*.

16. Goods, which are wholly obtained or produced in a LDCT beneficiary under this subsection, **must not** contain any foreign materials or parts from outside any LDCT beneficiary. In addition, “wholly obtained” does not mean a good purchased in a LDCT beneficiary.

**Example:** Fish caught in Haiti would meet the definition of paragraph 2(1)(e) of the *Regulations*.

**Example:** Cotton is harvested in Burundi. The cotton is spun into yarn and then woven into blankets in Burundi. The blankets are wholly produced in Burundi by the application of paragraph 2(1)(j).

17. When goods of HS Chapters 50-63 are determined to originate by the application of this subsection, Criteria G would be quoted in Field 6 of the *Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country*.

### LDCT – Application of Subsections (2.1) and (4)

18. Where any good, with certain exceptions, is identified in the *Customs Tariff* as being accorded the LDCT, subsection (2.1) may be applied to determine if the good qualifies for the LDCT. **Exceptions:** this subsection may not be used to determine the origin of goods set out in Parts A1, B1, C1 or D of the Schedule to the *Regulations*.

19. To qualify for the LDCT treatment by the application of this subsection, at least 40% of the ex-factory price of the good as packed for shipment to Canada must originate in one or more LDCT beneficiary countries or Canada.

20. In accordance with subsection (4) of the *Regulations*, the LDCT 40% qualifying content may be cumulated from various LDCT beneficiary countries or Canada and, in addition, the 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada may also include a value of up to 20% of the ex-factory price of the goods from GPT eligible countries. However, any parts, materials or inputs used in the production of the goods that have entered the commerce of any country other than a LDCT beneficiary country or Canada lose their LDCT status.

21. To calculate the qualifying content, all LDCT beneficiary countries are regarded as one single area. All value-added and manufacturing processes performed in the area may be integrated to meet the qualifying content requirement. Any Canadian content used in the production of the goods is also regarded as content from the LDCT beneficiary country where the goods originate.

**Example:** Wool of Yemen is combined with spandex of Hong Kong and sewing thread of India to manufacture wool socks in Yemen. Under this subsection, a textile or apparel good must contain parts and materials of LDC origin that represent no less than 40% of the ex-factory price of the good as packed for shipment to Canada. The wool of Yemen origin represents 35% of the ex-factory price. The sewing thread of India and spandex of Hong Kong represents an additional 7%. This subsection permits inputs from GPT beneficiaries, in this case Hong Kong and India, to be included in the 40% parts and materials requirement. The 35% input of wool from Yemen combined with the 7% sewing thread and

spandex inputs from the GPT countries exceed the 40% minimum input requirement under this subsection. The socks therefore qualify for the LDCT.

22. The exporter/producer has the option of certifying any good set out in paragraph 18 under this subsection or under subsection 2(1).

23. When goods of HS Chapters 50-63 are determined to originate by the application of this subsection, Criteria A would be quoted in Field 6 of the *Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country*.

#### **LDCT – Application of Subsection (2.2)**

24. This subsection may only be used to determine if “yarns and sewing threads” as set out in Parts A1 and A2 of the Schedule to the *Regulations* are entitled to the LDCT.

25. “Yarns or sewing threads” must be spun or extruded in a LDCT beneficiary country. Once spun or extruded, the goods cannot undergo any further processing outside any LDCT beneficiary.

**Example:** Cotton of any country of origin is imported into Bangladesh and spun into yarn in Bangladesh. The yarn is sent to Cambodia to be dyed. When the yarn is returned to Bangladesh it is sanitized and packed for shipment to Canada. Such goods would be entitled to the LDCT.

However, if after the spinning process, the yarns were further processed in China (GPT), returned to Bangladesh, then exported to Canada, the goods would not be entitled to be certified as originating in a LDC because further processing occurred outside a LDCT beneficiary.

26. When goods of Parts A1 or A2 are determined to originate by the application of this subsection, Criteria B would be quoted in Field 6 of the *Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country*.

27. Where “yarns or sewing threads” are classified under a tariff item set out in Part A2 of the Schedule to the *Regulations* the exporter/producer has the option of certifying the goods under this subsection or under subsections 2(1) or (2.1).

#### **LDCT – Application of Subsection (2.3)**

28. This subsection may only be used to determine if “fabrics” as set out in Parts B1 and B2 of the Schedule to the *Regulations* are entitled to the LDCT.

29. To be entitled to the LDCT such “fabrics” must be produced in a LDCT beneficiary from yarns that originate in any LDCT or GPT beneficiary or Canada.

30. The yarns used in the “fabrics” must not undergo any further processing outside any LDCT or GPT beneficiary or Canada. The “fabrics” must not undergo any further processing outside any LDCT beneficiary or Canada.

**Example:** Cotton yarn produced in India is exported to Mali where it is woven into cotton fabric that is exported to Canada. As the cotton fabric meets the conditions of this subsection, the goods are entitled to be certified as originating in a LDC.

**Example:** Yarn produced in Spain is exported to Mali where it is woven into fabric for export to Canada. The fabric would not be entitled to be certified as LDC originating as the yarn does not originate in a LDCT beneficiary country, a GPT beneficiary country or Canada.

31. When goods of Parts B1 and B2 are determined to originate by the application of this subsection, Criteria C would be quoted in Field 6 of the *Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country*.

32. Where a “fabric” is classified under a tariff item set out in Part B2 of the Schedule to the *Regulations*, the exporter/producer has the option of certifying the goods under this subsection or subsections 2(1) or (2.1).

#### **LDCT – Application of Paragraph (2.4)(a)**

33. This paragraph may only be used to determine if “apparel goods” as set out in Parts C1 and C2 of the Schedule to the *Regulations* are entitled to the LDCT.

34. To be entitled to the LDCT, such “apparel goods” must be assembled in a LDCT beneficiary. The fabric used in the assemble of such “apparel goods” must be cut in **that LDC** or Canada, and, in the case where such “apparel goods” are assembled from parts, those parts must be knit to shape in a LDC or Canada.

35. Furthermore, the fabric, or parts knit to shape, must be produced in any LDC or in Canada from yarns originating in any LDCT or GPT beneficiary or in Canada. The yarns or fabric, or parts knit to shape, must not undergo any further processing outside any LDCT beneficiary or Canada.

**Example:** Dresses or skirts manufactured in Mali will qualify as originating and be eligible for duty-free LDCT provided that the dresses or skirts are assembled in Mali from fabric that has been cut in Mali or Canada. The fabric must be produced in any LDC or in Canada from yarns that that originate in any LDC, GPT country or Canada and the yarns or fabric have not undergone any further processing outside any LDC or Canada.



36. When goods of Parts C1 and C2 are determined to originate by the application of this subsection, Criteria D would be quoted in Field 6 of the *Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country*.

37. Where “apparel goods” are classified under a tariff item set out in Part C2 of the Schedule to the *Regulations* the exporter/producer has the option of certifying the goods under this subsection or subsections 2(1) or (2.1).

#### **LDCT – Application of Paragraph (2.4)(b) and Subsection (2.5)**

38. This paragraph may only be used to determine if “apparel goods” as set out in Parts C1 and C2 of the Schedule to the *Regulations* are entitled to the LDCT.

39. To be entitled to the LDCT, such “apparel goods” must be assembled in a LDCT beneficiary. The fabric used in the assembly of such “apparel goods” must be cut in that LDC or Canada.

40. Furthermore, the fabric or parts knit to shape must be produced in a GPT beneficiary from yarns originating in any LDCT or GPT beneficiary or Canada. The yarns or fabric, or parts knit to shape, must not undergo any further processing outside a LDCT beneficiary, a GPT beneficiary or Canada.

41. Finally, the value of any materials, including packing, that are used in the manufacture of the goods, that originate outside the LDC in which the goods are assembled must not be more than 75% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada. However, any parts, materials or inputs used in the production of the goods that have entered the commerce of any country other than a LDCT beneficiary country or Canada lose their LDCT status.

42. For purposes of paragraph 41, any materials used in the manufacture or production of the good that originate in Canada are deemed to have originated in the LDC where the goods are assembled.

**Example:** Those same dresses or skirts manufactured in Mali will qualify as and be eligible for duty-free LDCT provided that the dresses or skirts are assembled in Mali and the fabric used in the manufacture of the dresses or skirts is produced in a GPT country from yarns originating in a LDCT or GPT beneficiary or Canada. The yarns and fabric cannot undergo further processing outside a LDCT or GPT beneficiary or Canada. When using fabric manufactured in a GPT, the value of any materials, including packing, that does not originate in the LDC in which the dresses or skirts are assembled must not exceed 75% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada.

43. When goods of Parts C1 and C2 are determined to originate by the application of this subsection, Criteria E would be quoted in Field 6 of the *Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country*.

44. Where “apparel goods” are classified under a tariff item set out in Part C2 of the Schedule to the *Regulations* the exporter/producer has the option of certifying the goods under this subsection or subsections 2(1) or (2.1).

#### **LDCT – Application of Subsection (2.6)**

45. This subsection may only be used to determine if “made-up textile goods” as set out in Part D of the Schedule to the *Regulations* are entitled to the LDCT.

46. To be entitled to the LDCT, such “made-up textile goods” must be cut, or knit to shape, and sewn or otherwise assembled in a LDCT beneficiary.

47. Furthermore, the fabric or parts knit to shape must be produced in a LDCT beneficiary or Canada from yarns originating in any LDCT or GPT beneficiary or Canada. The yarns or fabric or parts knit to shape must not undergo any further processing outside a LDCT beneficiary or Canada.

**Example:** Wool yarn produced in Afghanistan is exported to Bangladesh where the yarn is produced into wool fabric. The wool fabric is shipped directly to Lao People’s Democratic Republic for further production into a good classified as “Other Made-up Textile Article.” The production process of the finished good in Lao People’s Democratic Republic must include cutting, or knitting to shape, of the fabric as well as sewing or otherwise assembling in that country in order for the good to qualify for the LDCT.

48. When goods of Part D are determined to originate by the application of this subsection, Criteria F would be quoted in Field 6 of the *Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country*.

49. The exporter/producer has the option of certifying “made-up textile goods” of Part D of the Schedule to the *Regulations* under this subsection or subsection 2(1).

#### **NON-ORIGINATING MATERIALS, PARTS, OR PRODUCTS**

50. When determining if goods of HS Chapters 50-63 are entitled to the LDCT by the application of subsections (2.3) or (2.6) or paragraph (2.4)(a) of the *Regulations*, any materials, parts or products such as threads, linings, interfacing, trims, zippers, buttons or fasteners may be disregarded.

51. When determining if goods of HS Chapters 50-63 are entitled to the LDCT by the application of subsection (2.1) of the *Regulations* exporters must ensure that the value of

all materials, parts or products, including such materials, parts or products as threads, linings, interfacing, trims, zippers, buttons or fasteners which originate outside Canada or any least developed country, or in an undetermined location, is no more than 60% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada.

52. For purposes of subsection (2.1), the value of any materials, parts or products used in the manufacture or production of the goods may include a value of up to 20% of the factory price of the goods, as packed for shipment to Canada from a GPT beneficiary country.

53. When determining if goods of HS Chapters 61 and 62 are entitled to the LDCT by the application of subparagraph (2.4)(b)(ii) of the *Regulations*, exporters must ensure that the value of all materials, parts or products, including such materials, parts or products as threads, linings, interfacing, trims, zippers, buttons or fasteners that originate outside Canada, or the least developed country in which the goods are assembled, is no more than 75% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada.

## **CERTIFICATION REQUIREMENTS – COMMERCIAL GOODS**

### **General**

54. Section 4 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations*, found in Memorandum D11-4-2, *Proof of Origin*, outlines the requirements for the GPT and LDCT proof of origin. The exporter of the goods located in the beneficiary or least developed country in which the goods were finished must complete the proof of origin.

55. The proof of origin is not required to be an original. In all cases, proof of origin must cross-reference the applicable invoice number(s). The invoice must list the goods for which the preferential treatment is claimed separately from the non-preference receiving goods. However, separate invoices are not required.

### **Proof of Origin – GPT**

56. For all originating goods from GPT beneficiary countries, Form A – *Certificate of Origin* or the Exporter's Statement of Origin may be submitted as proof of origin. In most cases, exporters should find the Exporter's Statement of Origin easier to complete and provide than the alternate Form A. See paragraphs 59 to 64 below for further information about these documents.

### **Proof of Origin – LDCT**

57. Except for originating goods of HS Chapters 50-63, either Form A – *Certificate of Origin* or the Exporter's Statement of Origin may be submitted as proof of origin. In most cases, exporters should find the Exporter's Statement of Origin easier to complete and provide than

the alternate Form A. See paragraphs 59 to 64 below for further information about these documents.

58. For originating textile and apparel goods of HS Chapters 50-63 the *Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country* (Form B255) must be submitted as proof of origin. See paragraphs 65 to 67 below for further information about this certificate.

### **Form A – Certificate of Origin**

59. A copy of the Generalized System of Preferences, Form A – *Certificate of Origin*, and the completion instructions are found in Appendix A.

60. Canada no longer requires Form A to be stamped and signed by an authority designated by the beneficiary country. Therefore, Form A no longer needs to be an original and Field No. 11 may be left blank.

61. A consignee in Canada must be identified in Field No. 2 to ensure that the exporter in the beneficiary or least developed country certified the origin of the goods according to Canadian rules of origin. The consignee is the person or company, whether it is the importer, agent, or other party in Canada, to which goods are shipped under a Through Bill of Lading (TBL) and is so named in the bill. The only exception to this condition may be considered when 100% of the value of the goods originates in the beneficiary or least developed country in question, in which case no consignee is required.

62. For the GPT and LDCT, the origin criterion in Field No. 8 of Form A must be one of the following:

- P** means wholly (100%) produced (as defined in subsection 2(1) of the *Regulations*) in the beneficiary or least developed country;
- F** for GPT, means, at least 60% of the ex-factory price was produced in the GPT beneficiary country;
- F** for LDCT, means, at least 40% of the ex-factory price was produced in the LDCT country. The existing 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada may also include a value of up to 20% of the ex-factory price of the goods from countries eligible for GPT;
- G** for GPT, means, at least 60% of the ex-factory price was cumulatively produced in more than one GPT beneficiary country or Canada;
- G** for LDCT, means, at least 40% of the ex-factory price was cumulatively produced in more than one LDCT beneficiary country or Canada. The existing 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada may also include a value of up to 20% of the ex-factory



price of the goods from countries eligible for GPT.

### Exporter's Statement of Origin

63. A copy of the Exporter's Statement of Origin is set out in Appendix B. It must be completed and signed by the exporter in the beneficiary or least developed country in which the goods were finished. The statement may be written out on a Form CII, *Canada Customs Invoice*, or a commercial invoice or provided as a separate document. The information required in the statement must be provided in its entirety for goods to qualify for the GPT or LDCT.

64. If the statement is provided as a separate document from the invoice, the statement must reference the applicable invoice number(s). If the statement is for multiple invoices, the invoice numbers must be identified

within the statement. A statement with an attached list of invoice numbers will not be acceptable.

### *Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country (Form B255)*

65. A copy of the certificate and the completion instructions are found in Appendix C.

66. The *Certificate of Origin* must be completed by the exporter of the goods in the least developed country in which the goods were finished in the form they imported into Canada.

67. The applicable origin criteria for yarns, threads, fabrics, apparel goods, and other made-up textile articles are set out in the table below:

### APPLICABLE ORIGIN CRITERIA FOR TEXTILE AND APPAREL GOODS

GOODS		ORIGIN CRITERIA						
		“A” subsection (2.1)	“B” subsection (2.2)	“C” subsection (2.3)	“D” paragraph (2.4)(a)	“E” paragraph (2.4)(b)	“F” subsection (2.6)	“G” subsection 2(1)
Goods of HS Chapters 50-63 which are <b>not</b> listed in the Schedule to the <i>Regulations</i>		▼						▼
Goods as set out in the Schedule to the <i>Regulations</i> :								
A1	Yarns/Threads		▼					▼
A2	Yarns/Threads	▼	▼					▼
B1	Fabrics			▼				▼
B2	Fabrics	▼		▼				▼
C1	Apparel Goods				▼	▼		▼
C2	Apparel Goods	▼			▼	▼		▼
D	Other Made-up Textile Articles						▼	▼

## CERTIFICATION REQUIREMENTS – CASUAL GOODS

68. Section 4 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations*, found in Memorandum D11-4-2, outlines the requirements for the GPT and LDCT proof of origin for casual goods. Where casual goods are:

- (a) imported in a traveller's baggage or consigned from an individual in the beneficiary or least developed country to an individual in Canada; and
- (b) declared at the time of importation as not intended for resale.

the importer is exempt from providing proof of origin, if there is no evidence to indicate that the goods are not the product of the beneficiary or least developed country.

## OBLIGATIONS REGARDING IMPORTATIONS

69. According to section 4 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations*, to claim the GPT or LDCT benefits, importers must make a declaration that they have in their possession the required proof of origin, a Form A – *Certificate of Origin*, an Exporter's Statement of Origin or the *Certificate of Origin – Textile and Apparel Goods Originating in an Least Developed Country*.

70. The importer makes this declaration on Form B3, *Canada Customs Coding Form*, by inserting Code 9 for GPT or Code 8 for LDCT in Field No. 14, "Tariff Treatment." Also, the importer declaration field on Form B3 must be completed with the signature of the importer. For further instructions concerning Form B3, please refer to Memorandum D17-1-10, *Coding of Customs Accounting Documents*.

71. The proof of origin must be presented to the CBSA upon request. Failure to do so will result in the application of either the Most-Favoured-Nation (MFN) tariff treatment or other appropriate tariff treatment and the application of Administrative Monetary Penalty C152, "Importer or owner of goods failed to furnish proof of origin upon request."

72. When requested by the CBSA to present the proof of origin, the importer may be required to provide a complete and accurate translation in English or French.

73. Importers may be requested to submit further documentation to substantiate the origin of the goods, such as bills of materials and purchase orders.

## FALSE DECLARATIONS

74. The making or assenting to the making of a false declaration in a statement made verbally or in writing to the CBSA is an offence under section 153 of the *Customs Act* and may be subject to sanctions under section 160 of that Act.

## SHIPPING REQUIREMENTS

75. The goods must be shipped directly on a TBL to a consignee in Canada from the beneficiary or least developed country in which the goods were certified. Evidence in the form of a TBL (or a copy) showing that the goods have been shipped directly to a consignee in Canada must be presented to the CBSA upon request.

76. The TBL is a contract to convey goods from one point to another. It is to ensure the direct shipment of goods from the country of origin to a consignee in Canada. The TBL is one single document that is issued prior to the goods beginning their journey when the carrier assumes care, custody, and control of the goods. It usually contains the following information:

- (a) the identity of the exporter in the country of origin;
- (b) the identity of the consignee in Canada;
- (c) the identity of the carrier or agent who assumes liability for the performance of the contract;
- (d) the contracted routing of the goods identifying all points of transshipment;
- (e) a full description of the goods and the marks and numbers of the package; and
- (f) the place and date of issue.

**Note:** A TBL that does not include all points of transshipment may be accepted, if these are set out in related shipping documents presented with the TBL.

77. In the case of consolidated freight, where the TBL is a lengthy document covering unrelated goods, the importer may present the cargo receipt from the carrier (or a copy) in lieu of the TBL. The CBSA may request that the TBL be presented as final verification that the goods have been shipped directly to Canada.

78. On a case-by-case basis, an amended TBL may be accepted as proof of direct shipment where documentation errors have occurred and the amended TBL corrects an error in the original document. In such cases, the carrier must provide proof that the amended TBL reflects the actual movement of the goods as contracted when the goods began their journey. Documentation presented must clearly indicate the actual movement of the goods.

79. Air cargo is usually transhipped in the air carrier's home country even if no transshipment is shown on the house air waybill. Therefore, where goods are transported via air freight, the house air waybill is acceptable as a TBL.



## Consignee

80. To fulfil the direct shipment requirement, goods must be shipped to a consignee in Canada. The consignee is the person or company, whether the importer, agent, or other party in Canada, to which goods are shipped under a TBL and is so named in the bill. In circumstances where goods are consigned "to order," the TBL is acceptable as evidence of direct shipment as long as the party within Canada to whom the goods are shipped is identified on the TBL, usually in the "Notify Party" field.

## Transshipment

81. Transshipment through an intermediate country is permitted provided the conditions prescribed by section 18 of the *Customs Tariff* are met, as follows:

- (a) the goods remain under customs transit control in the intermediate country;
- (b) the goods do not undergo any operation in the intermediate country other than unloading, reloading or splitting up of loads, or any other operation required to keep the goods in good condition;
- (c) the goods do not enter into trade or consumption in the intermediate country; and
- (d) the goods do not remain in temporary storage in the intermediate country for a period exceeding six months.

82. Transshipment is the act of taking cargo out of one conveyance and loading it into another conveyance. It also includes the act of taking cargo out of one conveyance and reloading it into the same conveyance. The landing of an airplane for refuelling or docking of a ship to take on additional cargo does not constitute transshipment if the goods in question are not unloaded from the conveyance.

83. Some exceptions exist where goods may be entitled to alternative shipping requirements. For more information, please refer to Memorandum D11-4-9, *Mexico Goods Deemed to Be Directly Shipped to Canada for the Purposes of the General Preferential Tariff (GPT)*, or Memorandum D11-4-10, *China Direct Shipment Condition Exemption Order*.

## MARKING

84. Where goods are required to be marked, they are to be marked with the country of origin in accordance with the *Determination of Country of Origin for the Purpose of Marking Goods (Non-NAFTA Countries) Regulations*. Further information concerning the marking of goods is set out in D11-3-1 *Marking of Imported Goods*.

## REFUNDS

85. Where the GPT or the LDCT treatment is not claimed at time of importation as a result of an error, involuntary omission, proof of origin not available at time of importation, or any other circumstances, an application for a refund may be submitted under paragraph 74(1)(e) of the *Customs Act*. An application for a refund of duties must be filed on Form B2, *Canada Customs – Adjustment Request*, within four years from the date of accounting at a customs office in the region where the goods were accounted for under the *Customs Act*. Refer to Memorandum D6-2-3, *Refund of Duties*, for more information.

## ADDITIONAL INFORMATION

86. For further information or assistance, please contact:

Origin Policy and Negotiations Unit  
Trade Programs Directorate  
Canada Border Services Agency  
Ottawa, ON K1A 0L8

Facsimile: 613-954-5500

## APPENDIX A

## FORM A – CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)			Reference No.		
2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)			<b>GENERALIZED SYSTEM OF PREFERENCES</b> <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> <b>(Combined declaration and certificate)</b> <b>FORM A</b>		
			Issued in ..... (country) See the instructions that follow.		
3. Means of transport and route (as far as known)			4. For official use		
5. Item number	6. Marks and numbers of packages	7. Number and kind of packages: description of goods	8. Origin criterion (See the instructions that follow.)	9. Gross weight or other quantity	10. Number and date of invoices
<b>11. Certification</b>  It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.        ..... Place and date, signature and stamp of certifying authority			<b>12. Declaration by the exporter</b>  The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct: that all the goods were produced in  ..... (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalized System of Preferences for goods exported to  ..... (importing country) ..... Place and date, signature of authorized signatory		

## INSTRUCTIONS ON THE COMPLETION OF FORM A – *CERTIFICATE OF ORIGIN*

### General Preferential Tariff (GPT)

If the 60% ex-factory price is not satisfied, or is not supported by adequate documentation, the goods are not eligible for the GPT and a Form A should not be issued for such goods.

### Least Developed Country Tariff (LDCT)

If the 40% ex-factory price is not satisfied, or is not supported by adequate documentation, the goods are not eligible for the LDCT and a Form A should not be issued for such goods.

In order for a Form A to be accepted by the CBSA, it must be properly completed, as follows:

- Field No. 1 –** Complete with the name, address, and country of the actual manufacturer or exporter of the goods. Please do not identify a trading house, freight forwarder, export broker, etc. The manufacturer or exporter must be located in the GPT or LDCT beneficiary country in which the goods are being certified.
- Field No. 2 –** Identify the consignee (name and address) in Canada.
- Field No. 3 –** The CBSA does not consider this a mandatory field, but you may indicate the shipping details, as far as known when Form A is completed.
- Field No. 4 –** This field is usually left blank. However, if Form A is issued after the goods have already been shipped, stamp or write “Issued Retrospectively.”
- Field No. 5 –** This field is not mandatory for goods exported to Canada. It is usually used to itemize goods if Form A covers two or more categories of goods (for example, items 1, 2, 3 or items a, b, c).
- Field No. 6 –** If the goods are crated or otherwise packaged, indicate the quantity of packages or crates. Also indicate any markings on the crates that will be useful in cross-referencing Form A to the Through Bill of Lading so that the CBSA officers can establish that the form covers the goods that are physically imported.
- Field No. 7 –** Describe the goods fully. Indicate makes, models, styles, serial numbers, or any other relevant description. It is in the exporter’s interest to give as full a description as possible. The CBSA will not accept a Form A that cannot be matched with the imported goods due to a vague description. It is also helpful to show the Harmonized System subheading of the goods in this field.
- Field No. 8 –** The origin criterion shown must be one of the following:
  - P** means 100% of the goods produced in the GPT or LDCT beneficiary country in question;
  - F** for GPT, means, at least 60% of the ex-factory price is produced in the GPT beneficiary country;
  - F** for LDCT, means, at least 40% of the ex-factory price is produced in the LDCT beneficiary country. The existing 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada may also include a value of up to 20% of the ex-factory price of the goods from countries eligible for GPT;
  - G** for GPT, means at least 60% of the ex-factory price was cumulatively produced in more than one GPT beneficiary country or Canada;
  - G** for LDCT, means at least 40% of the ex-factory price was cumulatively produced in more than one LDCT beneficiary country or Canada. The existing 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada may also include a value of up to 20% of the ex-factory price of the goods from countries eligible for GPT.

If any criterion other than P, G, or F is shown for goods exported to Canada, it will be assumed that the goods do not satisfy the Canadian GPT or LDCT rules of origin and they will not receive any tariff preference.
- Field No. 9 –** Give the weight or other quantity of the goods. The best unit of measure to use when completing this field is the unit of measure given for the particular goods in the *Customs Tariff* (e.g. number, pairs, dozens, kilograms, litres).
- Field No. 10 –** Cross-reference Form A to the commercial invoice. This helps the CBSA match the form with the invoice, but it also ensures that the signing officer has verified the ex-factory price of the proper goods.
- Field No. 11 –** This field may be left blank. As of March 1, 1996, Canada no longer requires Form A to be certified by a designated authority in the GPT or LDCT beneficiary country.

**Field No. 12** This is the exporter's declaration that Form A is accurate and that the goods do meet the GPT or LDCT rules of origin. Proof of origin must be completed by the exporter of the goods in the GPT or LDCT beneficiary country in which the goods were finished. The individual completing the Form A on behalf of the company must be knowledgeable regarding the origin of the goods and have access to cost of production information. should a verification be requested.



## APPENDIX B

## EXPORTER'S STATEMENT OF ORIGIN

I certify that the goods described in this invoice or in the attached invoice No. \_\_\_\_\_ were produced in the beneficiary country of \_\_\_\_\_ and that at least \_\_\_\_\_ % of the ex-factory price of the goods originates in the beneficiary country/countries of \_\_\_\_\_.

---

Name and title

---

Corporation name and address

---

Telephone and fax numbers

---

Signature and date (day/month/year)

## APPENDIX C

# CERTIFICATE OF ORIGIN

## TEXTILE AND APPAREL GOODS ORIGINATING IN A LEAST DEVELOPED COUNTRY



Canada Customs  
and Revenue Agency

Agence des douanes  
et du revenu du Canada

**PROTECTED**  
(when completed)

### CERTIFICATE OF ORIGIN

#### Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country

(Instructions attached)

Please print or type

1 Exporter's business name, address and country		2 Business name and address of importer in Canada	
3 Means of transport and route (if known)			
4 Markings and number of packages	5 Description of good(s)	6 Preference criterion	7 Number and date of invoices
8 As the exporter, I hereby declare that the above details and statements are correct, namely:  <div style="margin-left: 40px;">1. all the goods were produced in _____, and <span style="margin-left: 150px;">(name of country)</span></div> <div style="margin-left: 40px;">2. the goods comply with the requirements specified for those goods in the <i>General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations</i>.</div>			
Name _____		Position in the company _____	
Telephone number _____		Facsimile number _____	
<div style="text-align: center; margin-top: 20px;">               _____              Signature           </div>			

B255 E (03)

(Ce formulaire existe aussi en français)

**Canada**

**Textile and Apparel Goods Originating in a Least Developed Country (LDC)  
Certificate of Origin Instructions**

For purposes of obtaining the LDC preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made.

- Field 1:** State the name, address, and country of the manufacturer or exporter of the goods. The manufacturer or exporter must be located in the Least Developed Country (LDC) in which the goods are being certified. **Do not identify a trading house, freight forwarder, export broker, etc.**
- Field 2:** State the name and address of the importer in Canada.
- Field 3:** Indicate the shipping details, as far as known when the *Certificate of Origin* is completed.
- Field 4:** If the goods are crated or otherwise packaged, indicate the quantity of packages or crates. Also indicate any markings on the crates that can cross-reference the *Certificate of Origin* to the Through Bill of Lading.
- Field 5:** Provide a full description of each good. Indicate model numbers, styles, serial numbers, or any other relevant description. It is in the exporter's interest to give as full a description as possible. If known, provide the Harmonized System heading or subheading number for each good.
- Field 6:** For each good described in Field 5, state which criterion (A through G) is applicable. To be entitled to the Least Developed Country Tariff (LDCT), goods listed in the Schedule to the *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* ('Regulations') must meet at least one of the criteria below.

Preference Criteria

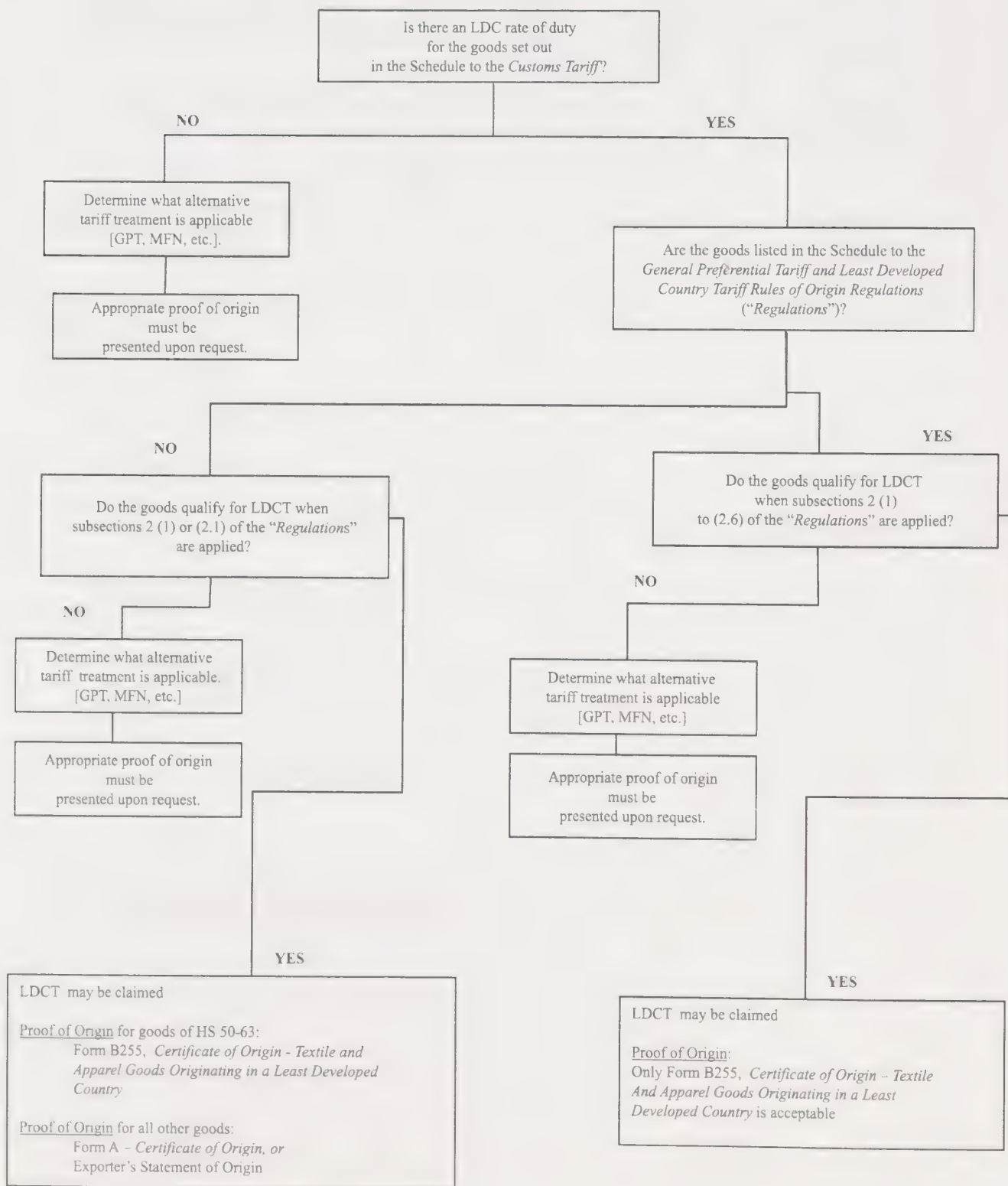
- A** The good is produced in a LDC and the value of the materials, parts or products originating outside that LDC, or in an undetermined location, and used in the manufacture or production of the good does not exceed 60% of the ex-factory price of the good as packed for shipment to Canada. For the purpose of this criterion, up to 20% of the ex-factory price may originate from General Preferential Tariff (GPT) eligible countries. **This criterion does not apply to goods listed in Part A1, Part B1, Part C1 or Part D of the Schedule to the Regulations.**
- B** The good is listed in Part A1 or Part A2 of the Schedule to the *Regulations* and has been spun or extruded in a LDC and has not undergone further processing outside a LDC.
- C** The good is listed in Part B1 or Part B2 of the Schedule to the *Regulations* and is produced in a LDC from yarns originating in a LDC, a GPT beneficiary or Canada and the yarns have not undergone further processing outside a LDC, a GPT beneficiary or Canada and the fabric has not undergone further processing outside a LDC.
- D** The good is listed in Part C1 or Part C2 of the Schedule to the *Regulations* and has been assembled in a LDC from fabric cut in that LDC or Canada or from parts knit to shape, and the fabric (or parts knit to shape) has been produced in any LDC or Canada from yarns originating in a LDC, a GPT beneficiary or Canada and the yarns or fabric have not undergone further processing outside a LDC or Canada. **Note: This criterion applies if the fabric (or parts knit to shape) is produced in any LDC or Canada.**
- E** The good is listed in Part C1 or Part C2 of the Schedule to the *Regulations* and has been assembled in a LDC from fabric cut in that LDC or Canada, or from parts knit to shape, and the fabric (or parts knit to shape) has been produced in a GPT beneficiary from yarns originating in a LDC, a GPT beneficiary or Canada and neither the yarns or the fabric have undergone further processing outside a LDC, a GPT beneficiary or Canada and the value of any materials, including packing, that are used in the manufacture of the good and that originate outside the least developed country in which the good is assembled is no more than 75% of the ex-factory price of the good as packed for shipment to Canada. **Note: This criterion applies if the fabric (or parts knit to shape) is produced in a GPT beneficiary.**
- F** The good is listed in Part D of the Schedule to the *Regulations* and was cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in a LDC from fabric produced in any LDC or Canada from yarns originating in a LDC, a GPT beneficiary or Canada and the yarns and fabric have not undergone further processing outside a LDC or Canada.
- G** The good is 'wholly obtained or produced entirely' in the territory of one or more LDC.

**Field 7:** State the date(s) and invoice number(s) for the goods described in Field 5.

**Field 8:** This field is to be completed by the exporter of the goods in the LDC in which the goods were finished in the form they were imported into Canada. The individual completing the *Certificate of Origin* on behalf of the company must be knowledgeable regarding the origin of the goods and have access to production information, should a verification be requested. This field is the exporter's declaration that the *Certificate of Origin* is accurate and that the goods meet the LDCT rules of origin for textile and apparel goods.

## APPENDIX D

Chart 1 – LDC Tariff Treatment and Proof of Origin Requirements





## REFERENCES

**ISSUING OFFICE –**

Origin and Valuation Division  
Trade Programs Directorate  
Admissibility Branch

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

P.C. 2002-2237, SOR/2003-19  
P.C. 2002-2238, SOR/2003-20

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-4, August 29, 2003

**HEADQUARTERS FILE –**

4570-3, 4573-2

**OTHER REFERENCES –**

D6-2-2, D10-15-13, D11-3-1, D11-4-2, D11-4-9, 11-4-10,  
D17-1-10

Services provided by the Canada Border Services Agency are  
available in both official languages.





# RÉFÉRENCES

<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 4570-3, 4573-2</p>	<p>AUTRES RÉFÉRENCES - D6-2-2, D10-15-13, D11-3-1, D11-4-2, D11-4-9, D11-4-10, D17-1-10</p>
<p>BUREAU DE DIFFUSION - Division de l'origine et de l'établissement de la valeur Direction des programmes commerciaux Direction générale de l'admissibilité</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES - C.P. 2002-2237, SOR/2003-19 C.P. 2002-2238, SOR/2003-20</p>
<p>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D11-4-4, le 29 août 2003</p>	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

Mémorandum D11-4-4

Le 27 mai 2008





RÉFÉRENCES

<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</p> <p>4570-3, 4573-2</p>	<p>AUTRES RÉFÉRENCES -</p> <p>D6-2-2, D10-15-13, D11-3-1, D11-4-2, D11-4-9, D11-4-10, D17-1-10</p>
<p>BUREAU DE DIFFUSION -</p> <p>Division de l'origine et de l'établissement de la valeur</p> <p>Direction des programmes commerciaux</p> <p>Direction générale de l'admissibilité</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES -</p> <p>C.P. 2002-2237, SOR/2003-19</p> <p>C.P. 2002-2238, SOR/2003-20</p>
	<p>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -</p> <p>D11-4-4, le 29 août 2003</p>

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

Memorandum D 11-4-4



Pour donner droit au traitement tarifaire préférentiel des PMD, l'exportateur doit remplir ce document au complet de façon lisible puis le remettre à l'importateur au moment de la déclaration.

- Zone 1 :** Donner le nom, l'adresse et le pays du fabricant ou de l'exportateur des marchandises. Le fabricant ou l'exportateur doit se trouver dans le pays moins développé (PMD) où les marchandises sont homologuées. Ne pas nommer d'entreprise de distribution, de transitaire, de courtier à l'exportation, etc.
- Zone 2 :** Préciser le nom et l'adresse de l'importateur au Canada.
- Zone 3 :** Indiquer les détails de l'envoi, dans la mesure où ils sont connus au moment de remplir le certificat d'origine.
- Zone 4 :** Si les marchandises se trouvent dans des caisses ou dans d'autres paquets, indiquer la quantité de paquets ou de caisses. Indiquer également tout marquage sur les caisses qui permet un renvoi par recoupement du certificat d'origine au connaissance direct.
- Zone 5 :** Faire une description complète de chaque marchandise. Indiquer les numéros de modèle, les styles, les numéros de série, ou toute autre description pertinente. L'exportateur a intérêt à donner la description la plus complète possible. S'il est connu, donner pour chaque marchandise le numéro de position ou de sous-position du Système harmonisé.
- Zone 6 :** Pour chaque marchandise décrite à la Zone 5, énoncer quel critère (de A à G) s'applique. Pour avoir droit au Tarif des pays moins développés (PMD), les marchandises énumérées dans l'Annexe du Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays moins développés) (le « Règlement ») doivent au moins satisfaire à un des critères ci-dessous.

Critères de préférence

- A** La marchandise est produite dans un PMD et la valeur des matériaux, des parties ou des produits de l'extérieur du PMD, ou d'un endroit indéterminé, qui sont utilisés dans la fabrication ou la production de la marchandise, n'excède pas 60% du prix ex-usine de la marchandise qui est emballée pour être expédiée au Canada. Dans le but de ce critère, jusqu'à 20% du prix ex-usine de la marchandise peut être originaire d'un pays éligible au Tarif de préférence général (TPG). Ce critère ne s'applique pas aux marchandises énumérées aux parties A1, B1, C1 ou D de l'Annexe du Règlement.
- B** La marchandise est énumérée à la partie A1 ou à la partie A2 de l'Annexe du Règlement, elle a été conditionnée ou extrudée dans un PMD et elle n'a pas subi de traitement complémentaire à l'extérieur d'un PMD.
- C** La marchandise est énumérée à la partie B1 ou à la partie B2 de l'Annexe du Règlement, elle est produite dans un PMD à partir de fils d'un PMD, d'un pays bénéficiaire du TPG ou du Canada, et les fils n'ont pas subi de traitement à l'extérieur d'un PMD.
- D** La marchandise est énumérée à la partie C1 ou à la partie C2 de l'Annexe du Règlement, elle a été assemblée dans un PMD à partir de tissu coupé dans ce PMD ou au Canada, ou à partir de parties tricotées de vêtements, et le tissu (ou les parties tricotées de vêtements) a (ont) été produit(s) dans ce PMD ou au Canada à partir de fils d'un PMD, d'un pays bénéficiaire du TPG ou au Canada; les fils ou le tissu n'ont pas subi de traitement complémentaire à l'extérieur d'un PMD ou du Canada. Nota : Ce critère s'applique si le tissu (ou les parties tricotées de vêtements) est (sont) produit(s) dans un PMD ou au Canada.

- E** La marchandise est énumérée à la partie C1 ou à la partie C2 de l'Annexe du Règlement, elle a été assemblée dans un PMD à partir de tissu coupé dans ce PMD ou au Canada, ou à partir de parties tricotées de vêtements, et le tissu (ou les parties tricotées de vêtements) a (ont) été produit(s) dans un pays bénéficiaire du TPG à partir de fils d'un PMD, d'un pays bénéficiaire du TPG ou du Canada; les fils ou le tissu n'ont subi de traitement complémentaire à l'extérieur du PMD, du pays bénéficiaire du TPG ou du Canada; la valeur des matériaux y compris l'emballage qui ont été utilisées dans la fabrication de la marchandise, et qui sont originaires de l'extérieur du pays parmi les moins développés où la marchandise a été confectionnée, représente au plus 75% du prix ex-usine de cette marchandise, emballée et prête à être expédiée au Canada. Nota : Ce critère s'applique si le tissu (ou les parties tricotées de vêtements) est (sont) produit(s) dans un pays bénéficiaire du TPG.

- F** La marchandise est énumérée à la partie D de l'Annexe du Règlement et a été coupée (ou tricotée) puis cousue, ou autrement assemblée, dans un PMD à partir de tissu produit dans un PMD ou au Canada et à partir de fils d'un PMD, d'un pays bénéficiaire du TPG ou du Canada; les fils et le tissu n'ont pas subi de traitement complémentaire à l'extérieur du PMD ou du Canada.
- G** La marchandise est « obtenue en totalité ou produite en entier » dans le territoire d'un PMD ou plus.

- Zone 7 :** Énoncer la (les) date(s) et le(s) numéro(s) de facture des marchandises décrites à la Zone 5.

- Zone 8 :** Cette zone doit être remplie par l'exportateur des marchandises dans le PMD où les marchandises ont été finies sous la forme dans laquelle elles ont été importées au Canada. La personne qui remplit le Certificat d'origine au nom de l'entreprise doit bien connaître l'origine des marchandises et avoir accès aux renseignements sur la production, si une vérification était nécessaire. Cette zone constitue la déclaration de l'exportateur selon laquelle le certificat d'origine est exact et les marchandises sont conformes aux règles d'origine du TPGMD quant aux matières textiles et aux vêtements.

CERTIFICAT D'ORIGINE  
MATIÈRES TEXTILES ET VÊTEMENTS ORIGINAIRES DES PAYS LES MOINS DÉVELOPPÉS

 Agence des douanes  
et du revenu du Canada  
Canada Customs  
and Revenue Agency

**PROTÉGÉ**  
(une fois rempli)

CERTIFICAT D'ORIGINE  
Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés  
(Directives en annexe)

Veuillez écrire en lettres moulées ou dactylographier

1 Nom d'entreprise, adresse et pays de l'exportateur		2 Nom d'entreprise et adresse de l'importateur au Canada	
3 Moyen de transport et itinéraire (s'il est connu)			
4 Marquage et nombre de paquets			
5 Description de la (des) marchandise(s)		6 Critère de préférence	7 Nombre et date des factures
8 * A titre d'exportateur, je soussigné déclare que les détails et énoncés ci-dessus sont exacts, notamment que 1 toutes les marchandises ont été produites en (au)(aux) _____ 2 les marchandises sont conformes aux exigences précises à ce sujet dans le Règlement sur les règles d'origine (l'art de préférence général et l'art des pays moins développés) » Nom _____ Poste dans l'entreprise _____ Numéro de téléphone _____ Numéro de télécopieur _____ (Date - date) _____			

B255 F (03)

(This form is also available in English)

Canada



## DÉCLARATION D'ORIGINE DE L'EXPORTATEUR

J'atteste que les marchandises décrites dans cette facture ou dans la facture annexée n° \_\_\_\_\_ ont été produites dans le pays bénéficiaire \_\_\_\_\_ et qu'au moins \_\_\_\_\_ % du prix des marchandises à leur sortie d'usine ont pour origine le ou les pays bénéficiaires suivants : \_\_\_\_\_.

Nom et titre

Nom et adresse de la personne morale

Numéros de téléphone et de télécopieur

Signature et date (jour-mois-année)

- Zone n° 9** – Ecrivez le poids ou toute autre quantité des marchandises. La meilleure unité de mesure à utiliser lorsque l'on remplit cette zone est l'unité de mesure donnée pour les marchandises particulières dans le *Tableau des données* (p. ex. nombre, paires, douzaines, kilos, litres).
- Zone n° 10** – Renvoyez le formulaire A à la facture commerciale. Ceci permet à L'ASFC d'appartenir le formulaire A à la facture tout en s'assurant que le signataire autorisé a vérifié le prix à la sortie d'usine des marchandises appropriées.
- Zone n° 11** – Cette zone peut être laissée en blanc. À partir du 1<sup>er</sup> mars 1996, le Canada n'exige plus que le formulaire A soit certifié par une autorité désignée dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPM.
- Zone n° 12** – Il s'agit de la Déclaration de l'exportateur selon laquelle le formulaire A est exact et que les marchandises satisfont aux règles d'origine du TPG ou du TPM. La justification de l'origine doit être remplie par l'exportateur des marchandises dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMID ou les marchandises ont été finies. La personne qui remplit le formulaire A pour le compte d'une entreprise doit être informée de l'origine des marchandises et avoir accès aux renseignements sur les coûts de production au cas où l'on demanderait une vérification.

## INSTRUCTIONS POUR REMPLIR LE FORMULAIRE A – CERTIFICAT D'ORIGINE

### Tarif de préférence général (TPG)

Si le minimum de 60 % des marchandises à leur sortie d'usine n'est pas atteint ou s'il n'est pas justifié par les documents appropriés, les marchandises ne sont pas admissibles au TPG et un formulaire A ne sera pas émis pour de telles marchandises.

### Tarif des pays les moins développés (TPMD)

Si le minimum de 40 % des marchandises à leur sortie d'usine n'est pas atteint ou s'il n'est pas justifié par les documents appropriés, les marchandises ne sont pas admissibles au TPMD et un formulaire A ne sera pas émis pour de telles marchandises.

Pour que le formulaire A puisse être accepté par L'ASFC, il doit être correctement rempli, de la manière suivante :

**Zone n° 1 –** Indiquez les nom, adresse et pays du fabricant réel ou de l'exportateur des marchandises. Ne donnez pas le nom d'une entreprise commerciale, d'un expéditeur de fret, d'un courtier à l'exportation, etc. Le fabricant ou l'exportateur doit être installé dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMD où les marchandises sont certifiées.

**Zone n° 2 –** Identifiez le destinataire (nom et adresse) au Canada.

**Zone n° 3 –** L'ASFC ne considère pas que cette zone doit être remplie obligatoirement, mais vous pouvez indiquer les caractéristiques de l'expédition que vous connaissez au moment où le formulaire A est rempli.

**Zone n° 4 –** Cette zone est habituellement laissée en blanc. Toutefois, si le formulaire A est émis après que les marchandises ont déjà été expédiées, apposez le timbre ou écrire « Émis rétrospectivement ».

**Zone n° 5** Cette zone ne doit pas être obligatoirement remplie pour les marchandises exportées au Canada. Elle est habituellement utilisée pour énumérer les marchandises si le formulaire A porte sur deux ou plusieurs catégories de marchandises (par exemple articles 1, 2, 3 ou articles a, b, c).

**Zone n° 6 –** Si les marchandises sont mises en boîte ou autrement emballées, indiquez la quantité des colis ou des boîtes. Indiquez aussi tout marquage sur les boîtes qui servira à établir le lien entre le formulaire A et le connaissance direct afin que les agents de L'ASFC puissent vérifier si le formulaire A vise les marchandises qui sont importées effectivement.

**Zone n° 7 –** Décrivez les marchandises en détail. Indiquez les marques, les modèles, les styles, les numéros de série ou toute autre description pertinente. L'exportateur a tout intérêt à donner une description aussi complète que possible. L'ASFC n'acceptera pas un formulaire A qui ne correspond pas aux marchandises importées, dû à une description trop imprécise. Il est aussi utile de noter dans cette zone la sous-position du Système harmonisé pour les marchandises en cause.

**Zone n° 8 –** Les critères d'origine dans cette zone doivent être un des suivants :

- P** 100 % des marchandises sont produites dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMD en cause;
- F** soit, pour le TPG, au moins 60 % des marchandises à leur sortie d'usine, ont été produites dans le pays bénéficiaire du TPG en cause;
- F** pour le TPMD, soit au moins 40 % du prix ex-usine est produit dans le pays bénéficiaire du TPMD. Les 40 % existants du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada peut également inclure une valeur maximale de 20 % du prix ex-usine des marchandises provenant de pays admissibles au TPG;
- G** pour le TPG, au moins 60 % des marchandises à leur sortie d'usine, ont été produites dans plus d'un pays bénéficiaire du TPG ou au Canada;
- G** pour le TPMD, soit au moins 40 % du prix ex-usine a été produit dans plus d'un pays bénéficiaire du TPMD ou au Canada. Les 40 % existants du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada peut également inclure une valeur maximale de 20 % du prix ex-usine des marchandises provenant de pays admissibles au TPG.

Si n'importe quel critère autre que P, G ou F est indiqué pour les marchandises exportées au Canada, il sera présumé que les marchandises ne satisfont pas aux règles de l'origine canadiennes de TPG ou TPMD et elles ne bénéficieront pas de la préférence tarifaire.

FORMULAIRE A - CERTIFICAT D'ORIGINE

1. Expéditeur (nom, adresse, pays de l'exportateur)		2. Destinataire (nom, adresse, pays)		3. Moyen de transport et itinéraire (si connus)		4. Pour usage officiel	
N° de référence SYSTÈME GÉNÉRALISÉ DE PRÉFÉRENCES CERTIFICAT D'ORIGINE (Déclaration et certificat) FORMULE A		Délivré en..... (pays) Lisez les instructions qui suivent.					
		5. N° d'article 6. Marques et numéros des colis 7. Nombre et type de colis : description des marchandises 8. Critère d'origine (Lisez les instructions qui suivent) 9. Poids brut ou quantité 10. N° et date de la facture					
11. Certificat Il est certifié, sur la base du contrôle effectué, que la déclaration de l'exportateur est exacte. Lieu et date, signature et timbre de l'autorité délivrant le certificat				12. Déclaration de l'exportateur Le sous-signé déclare que les mentions et indications ci-dessus sont exactes, que toutes ces marchandises ont été produites en..... (nom du pays) et qu'elles remplissent les conditions d'origine requises par le Système généralisé de préférences pour être exportées à destination de..... (nom du pays importateur) Lieu et date, signature du signataire habilité			



83. Il y a certaines exceptions en ce qui a trait aux marchandises soumises à d'autres exigences en matière d'expédition. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez consulter le mémorandum D11-4-9, *Marchandises produites au Mexique qui sont considérées être expédiées directement au Canada aux fins du Tarif de préférence général (TPG)*, ou le mémorandum D11-4-10, *Décree d'exemption de la condition d'expédition directe (Chine)*.

## MARQUAGE

84. Pour ce qui est des marchandises dont le marquage est obligatoire, le pays d'origine doit être marqué conformément aux dispositions du Règlement sur la désignation aux fins de marquage du pays d'origine des marchandises (pays non ALENA). Pour plus de renseignements sur le marquage des marchandises, voir le mémorandum D11-3-1, *Marquage des marchandises importées*.

## REMBOURSEMENTS

85. Lorsque les traitements tarifaires du TPG ou du TMD ne sont pas demandés au moment de l'importation par suite d'une erreur, d'une omission involontaire, d'une justification de l'origine non offerte au moment de l'importation ou de toute autre circonstance, une demande de remboursement peut être présentée en vertu de l'alinéa 74(1)e) de la Loi sur les douanes. Une demande de remboursement de droits doit être produite sur un formulaire B2, *Douanes Canada – Demande de rajustement*, dans les quatre ans suivant la date de la déclaration en détail à un bureau de douane dans la région où les marchandises ont été déclarées en détail en vertu de la Loi sur les douanes. Veuillez consulter le mémorandum D6-2-3, *Remboursement des droits*, pour obtenir plus de renseignements.

## RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

86. Pour obtenir plus de renseignements ou pour toute assistance, veuillez communiquer avec la direction suivante :

Unité des négociations et de la politique de l'origine  
Direction des programmes commerciaux  
Agence des services frontaliers du Canada  
Ottawa ON K1A 0L8

Télécopieur : 613-954-5500

80. Pour satisfaire à l'exigence d'expédition directe, les marchandises doivent être expédiées à un destinataire au Canada. Le destinataire est une personne ou une société, que ce soit l'importateur, le mandataire ou un autre destinataire au Canada, à qui les marchandises sont expédiées sous le couvert d'un connaissance direct et qui est nommée comme tel dans le connaissance. Dans les cas où les marchandises sont expédiées « telles que commandées », le connaissance direct est acceptable en tant que preuve d'expédition directe aussi longtemps que le destinataire au Canada, auquel les marchandises sont expédiées, est indiqué sur le connaissance direct, habituellement dans la zone d'« avis au destinataire ».

## Destinataire

81. Les marchandises peuvent être transbordées dans un pays intermédiaire si les conditions prescrites par l'article 18 du *Tarif des douanes* sont remplies, c'est-à-dire que :

- a) les marchandises demeurent en transit dans le pays intermédiaire sous surveillance des douanes;
- b) leur traitement dans le pays intermédiaire se limite à des opérations de déchargement, de rechargement ou de fractionnement des chargements, ou à des opérations visant leur conservation en bon état;

## Transbordement

82. Le transbordement est l'action de transférer du fret d'un moyen de transport à un autre. Cela comprend l'action de décharger du fret d'un moyen de transport et le recharger dans le même moyen de transport. Il ne s'agit pas de transborder lorsqu'un avion atterrit pour se réapprovisionner en carburant ou lorsqu'un navire entre à quai pour le chargement de fret supplémentaire, si les marchandises en cause ne sont pas déchargées.

83. Les marchandises ne demeurent pas en entreposage temporaire dans le pays intermédiaire pendant une période supérieure à six mois.

84. Le transbordement est l'action de transférer du fret d'un moyen de transport à un autre. Cela comprend l'action de décharger du fret d'un moyen de transport et le recharger dans le même moyen de transport. Il ne s'agit pas de transborder lorsqu'un avion atterrit pour se réapprovisionner en carburant ou lorsqu'un navire entre à quai pour le chargement de fret supplémentaire, si les marchandises en cause ne sont pas déchargées.

## consommation:

(c) les marchandises n'entrent pas dans le commerce du pays intermédiaire ou n'y sont pas offertes à la

consommation:

(d) les marchandises ne demeurent pas en entreposage temporaire dans le pays intermédiaire pendant une période supérieure à six mois.

85. Il y a certaines exceptions en ce qui a trait aux marchandises soumises à d'autres exigences en matière d'expédition. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez consulter le mémorandum D11-4-9, *Marchandises produites au Mexique qui sont considérées être expédiées directement au Canada aux fins du Tarif de préférence général (TPG)*, ou le mémorandum D11-4-10, *Décree d'exemption de la condition d'expédition directe (Chine)*.

## EXIGENCES EN MATIÈRE DE CERTIFICATION – MARCHANDISES OCCASIONNELLES

68. L'article 4 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*, figurant dans le mémorandum D11-4-2, énonce les exigences en matière de justification de l'origine du TPG et du TPMMD pour les marchandises occasionnelles. Lorsque les marchandises occasionnelles sont

- a) importées dans les bagages d'un voyageur ou envoyées en consignation par un particulier dans le pays bénéficiaire ou dans le PMD à un particulier au Canada;
- b) déclarées au moment de l'importation comme n'étant pas destinées à la revente,

l'importateur n'est pas tenu de présenter une justification de l'origine, s'il n'y a aucune preuve qui indique que les marchandises n'ont pas été produites dans le pays bénéficiaire ou le PMD.

## OBLIGATIONS CONCERNANT LES IMPORTATIONS

69. Conformément à l'article 4 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*, afin de demander les bénéfices du TPG ou du TPMMD, l'importateur doit remplir une déclaration selon laquelle il a en sa possession la justification de l'origine requise, soit le formulaire A, la Déclaration d'origine de l'exportateur ou le *Certificat d'origine – Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés*.

70. L'importateur fait cette déclaration sur le formulaire B3, *Douanes Canada – Formule de codage*, en insérant le code 9 pour le TPG ou le code 8 pour le TPMMD dans la zone n° 14, « Traitements tarifaire ». En outre, la zone de déclaration de l'importateur du formulaire B3 doit porter la signature de l'importateur. Pour obtenir plus d'instructions concernant le formulaire B3, veuillez consulter le mémorandum D17-1-10, *Codage des documents de déclaration en détail des douanes*.

71. La justification de l'origine doit être présentée à L'ASFC sur demande. Tout défaut de présentation entraînera soit l'application du traitement tarifaire de la nation la plus favorisée (NPF) ou tout autre traitement tarifaire approprié et l'application de la sanction administrative pécuniaire C152, « L'importateur ou le propriétaire des marchandises a omis d'en justifier l'origine sur demande ».

72. Lorsque L'ASFC lui demande de présenter la justification de l'origine, l'importateur peut devoir fournir une traduction complète et exacte en anglais ou en français.

73. L'importateur peut devoir présenter des documents supplémentaires pour justifier l'origine des marchandises, comme des listes de matériaux et des bons de commande.

## FALSES DÉCLARATIONS

74. Le fait de faire ou d'autoriser une fausse déclaration verbalement ou par écrit à L'ASFC est une infraction en vertu de l'article 153 de la *Loi sur les douanes* et peut faire l'objet de sanctions en vertu de l'article 160 de cette *Loi*.

## EXIGENCES EN MATIÈRE D'EXPÉDITION

75. Les marchandises doivent être expédiées directement à un destinataire au Canada, sous le couvert d'un connaissance direct, du pays bénéficiaire ou du PMD où elles ont été certifiées. Une preuve, sous la forme d'un connaissance direct (ou d'une copie de ce dernier), montrant que les marchandises ont été expédiées directement à un destinataire au Canada, doit être présentée à L'ASFC, sur demande.

76. Le connaissance direct est un contrat pour transporter des marchandises d'un point à l'autre. Il assure l'expédition directe des marchandises du pays d'origine à un destinataire au Canada. Le connaissance direct est le seul document que l'on émet avant que les marchandises ne commencent leur trajet lorsque le transporteur assume la charge, la garde et la surveillance des marchandises. Habituellement, il renferme les renseignements suivants :

- a) l'identité de l'exportateur dans le pays d'origine;
- b) l'identité du destinataire au Canada;
- c) l'identité du transporteur ou du mandataire qui assume la responsabilité de l'exécution du contrat;
- d) l'itinéraire des marchandises prévu dans le contrat, avec tous les points de transbordement;
- e) une description complète des marchandises, du marquage et des numéros du colis;
- f) le lieu et la date d'émission.

**Nota :** Un connaissance direct où ne figurent pas tous les points de transbordement peut être accepté si ces derniers sont indiqués dans d'autres documents d'expédition connexes et présentés avec le connaissance direct.

77. Dans le cas du fret groupé, lorsque le connaissance direct est un document très long englobant des marchandises n'ayant aucun rapport entre elles, l'importateur peut présenter le reçu de fret du transporteur (ou une copie) au lieu du connaissance direct. L'ASFC peut exiger la présentation d'un connaissance direct comme preuve que les marchandises ont été expédiées directement au Canada.

78. Selon le cas, un connaissance direct modifié peut être accepté comme preuve d'expédition directe lorsqu'il y a eu des erreurs dans la documentation originale et qu'elles sont corrigées par le connaissance direct modifié. Dans de telles situations, le transporteur doit fournir une preuve qui établit que le connaissance direct modifié tient compte de l'acheminement réel des

64. Si la déclaration est présentée comme un document distinct de la facture, elle doit comporter le numéro de facture applicable. Si la déclaration porte sur plusieurs factures, les numéros des factures doivent être signalés dans la déclaration. Une déclaration avec une liste jointe de numéros de facture ne sera pas acceptable.

*Certificat d'origine – Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés (formulaire B255)*

65. Un exemplaire du certificat et les instructions sur la manière de le remplir figurent à l'annexe C.

66. Le *certificat d'origine* doit être rempli par l'exportateur des marchandises dans PMD où ces marchandises ont été finies sous la forme qu'elles ont lorsque' elles sont importées au Canada.

67. Les critères d'origine applicables pour les fils, fils, tissus, vêtements et articles textiles confectionnés sont énoncés dans le tableau ci-dessous :

## CRITÈRES D'ORIGINE APPLICABLES – TEXTILES ET VÊTEMENTS

MARCHANDISES							CRITÈRES D'ORIGINE						
« A » par. (2.1)	« B » par. (2.2)	« C » par. (2.3)	« D » alinéa (2.4)a)	« E » alinéa (2.4)b)	« F » par. (2.6)	« G » par. 2(1)	Marchandises des chapitres 50 à 63 du SH qui ne sont pas désignées dans l'annexe au Règlement						
							Marchandises désignées dans l'annexe au Règlement :						
A1	Fils et fils à coudre	V				V							
A2	Fils et fils à coudre	V	V			V							
B1	Tissus					V							
B2	Tissus	V	V			V							
C1	Vêtements					V							
C2	Vêtements	V				V							
D	Articles textiles confectionnés					V							



55. La justification de l'origine n'a pas besoin d'être un original. Dans tous les cas, la justification de l'origine doit renvoyer au numéro de facture applicable. La facture doit énumérer les marchandises pour lesquelles le traitement préférentiel est demandé séparément des marchandises ne bénéficiant pas du traitement préférentiel. Toutefois, des factures séparées ne sont pas requises.

#### Preuve d'origine – TPG

56. Pour toutes les marchandises originaires d'un pays bénéficiaire du TPG, le formulaire A – *Certificat d'origine* ou la Déclaration d'origine de l'exportateur peuvent être produits comme preuve d'origine. Dans la plupart des cas, les exportateurs devraient trouver la Déclaration d'origine de l'exportateur plus facile à remplir et à produire que le formulaire A. Pour plus de renseignements sur ces deux documents, voir les paragraphes 59 à 64 qui suivent.

#### Preuve d'origine – TPMD

57. Sauf pour les marchandises originaires désignées aux chapitres 50 à 63 du SH, deux documents — le formulaire A – *Certificat d'origine* ou la Déclaration d'origine de l'exportateur — peuvent être produits comme preuve d'origine. Dans la plupart des cas, les exportateurs devraient trouver la Déclaration d'origine de l'exportateur plus facile à remplir et à produire que le formulaire A. Pour plus de renseignements sur ces deux documents, voir les paragraphes 59 à 64 qui suivent.

58. Pour les textiles et les vêtements originaires désignés aux chapitres 50 à 63 du SH, le *Certificat d'origine* – *Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés* (formulaire B255) doit être produit comme preuve d'origine. Pour plus de renseignements sur ce document, voir les paragraphes 65 à 67 qui suivent.

#### Formulaire A – *Certificat d'origine*

59. Vous trouverez une copie du Système généralisé de préférences, du formulaire A – *Certificat d'origine*, ainsi que les instructions sur la façon de la remplir, à l'annexe A.

60. Le Canada n'exige plus que le formulaire A soit signé et timbré par une autorité désignée dans le pays bénéficiaire. Par conséquent, il n'est plus nécessaire que le formulaire A soit un original et la zone n° 11 peut être laissée en blanc.

61. Un destinataire au Canada doit être identifié dans la zone n° 2 pour s'assurer que l'exportateur dans le pays bénéficiaire ou dans le PMD a attesté l'origine des marchandises conformément aux règles d'origine canadiennes. Le destinataire est la personne ou

l'entreprise, que ce soit l'importateur, le mandataire ou une autre partie au Canada, à laquelle les marchandises sont expédiées en vertu d'un connaissance direct et dont le nom figure dans le document. La seule exception à cette règle peut être prise en considération lorsque 100 % de la valeur des marchandises provient du pays bénéficiaire ou du PMD en cause. Dans ce cas, un destinataire n'est pas nécessaire.

62. Aux fins du TPG ou du TPMD, le critère d'origine de la zone n° 8 du formulaire A doit être un des suivants

**P** signifie que les marchandises sont entièrement (100 %) produites dans le pays bénéficiaire ou dans le PMD comme il est défini dans le paragraphe 2(1) du *Règlement*;

**F** signifie, aux fins du TPG, qu'au moins 60 % des marchandises à leur sortie d'usine, ont été produites dans le pays bénéficiaire du TPG;

**F** signifie, aux fins du TPMD, qu'au moins 40 % des marchandises à leur sortie d'usine, ont été produites dans le pays bénéficiaire du TPMD. Le 40 % existant du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada peut maintenant comprendre une valeur jusqu'à 20 % du prix ex-usine des marchandises provenant des pays admissibles au TPG;

**G** signifie, aux fins du TPG, qu'au moins 60 % des marchandises à leur sortie d'usine, ont été fabriquées ou produites d'une façon cumulative dans plus d'un pays bénéficiaire du TPG ou au Canada;

**G** signifie, aux fins du TPMD, qu'au moins 40 % des marchandises à leur sortie d'usine, ont été fabriquées ou produites d'une façon cumulative dans plus d'un pays bénéficiaire du TPMD ou au Canada. Le 40 % existant du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada peut maintenant comprendre une valeur jusqu'à 20 % du prix ex-usine des marchandises provenant des pays admissibles au TPG.

#### Déclaration d'origine de l'exportateur

63. La Déclaration d'origine de l'exportateur figure à l'annexe B. Elle doit être remplie et signée par l'exportateur dans le pays bénéficiaire ou dans le PMD ou l'exportateur dans le pays bénéficiaire ou dans le PMD ou inscrite sur un formulaire C11, *Facture des douanes canadiennes*, ou sur une facture commerciale, ou présentée comme un document distinct. Les renseignements requis dans la déclaration doivent être fournis en totalité afin que les marchandises puissent être admissibles au TPG ou au TPMD.



fabriqué dans un pays bénéficiaire du TPG à partir de fils originaires d'un pays bénéficiaire du TPMMD ou du TPG, ou du Canada. Les fils et le tissu ne peuvent faire l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un pays bénéficiaire du TPMMD ou du TPG, ou du Canada. Lorsque l'on utilise du tissu fabriqué dans un pays bénéficiaire du TPG, la valeur de toutes les matières, y compris l'emballage, qui ne sont pas originaires du PDM où les robes ou les jupes ont été assemblées doit représenter au plus 75 % du prix ex-usine de ces marchandises, emballées et prêtes à être expédiées au Canada.

43. Lorsqu'il est déterminé que des marchandises désignées aux parties C1 ou C2 sont originaires du fait de l'application de ce paragraphe, le critère E doit être indiqué dans la zone 6 du *Certificat d'origine – Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés*.

44. Lorsque les « vêtements » sont classés sous un numéro tarifaire indiqué à la partie C2 de l'annexe au *Règlement*, l'exportateur/producteur a le choix de certifier les marchandises en vertu de ce paragraphe ou des paragraphes 2(1) ou 2(1).

#### TPMD – Application du paragraphe (2.6)

45. Ce paragraphe ne peut être appliqué que pour déterminer si les « articles textiles confectionnés » indiqués à la partie D de l'annexe au *Règlement* sont admissibles au TPMMD.

46. Pour être admissibles au TPMMD, ces « articles textiles confectionnés » doivent avoir été taillés ou façonnés, et cousus ou autrement assemblés dans un pays bénéficiaire du TPMMD.

47. En outre, le tissu ou les pièces façonnées doivent avoir été fabriqués dans un pays bénéficiaire du TPMMD ou au Canada à partir de fils originaires de n'importe quel pays bénéficiaire du TPMMD ou du TPG, ou du Canada. Les fils ou le tissu, ou les pièces façonnées, ne doivent pas avoir fait l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un pays bénéficiaire du TPMMD ou du Canada.

**Exemple :** Du fil de laine produit en Afghanistan est exporté au Bangladesh, où il est transformé en tissu de laine. Ce dernier est expédié directement à la République démocratique populaire du Laos pour y être transformé en une marchandise classée comme un « autre ouvrage en matières textiles ». La production de la marchandise finie en République démocratique populaire du Laos doit consister à tailler ou façonner le tissu ainsi qu'à le coudre ou à l'assembler autrement dans ce pays pour que cette marchandise soit admissible au TPMMD.

48. Lorsqu'il est déterminé que des marchandises désignées à la partie D sont originaires du fait de l'application de ce paragraphe, le critère F doit être

indiqué dans la zone 6 du *Certificat d'origine – Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés*.

49. L'exportateur/producteur a le choix de certifier les « articles textiles confectionnés » de la partie D de l'annexe au *Règlement* en vertu de ce paragraphe ou du paragraphe 2(1).

50. Pour déterminer si des marchandises désignées aux chapitres 50 à 63 du SH sont admissibles au TPMMD du fait de l'application du paragraphe (2.1) du *Règlement*, les exportateurs doivent veiller à ce que la valeur de l'ensemble des matières, pièces ou produits, y compris les fils, doublures, entoilages, ornements, fermetures-éclair, boutons ou attaches qui sont originaires de l'extérieur du Canada ou d'un PMD, ou d'un endroit non déterminé, représentent au plus 60 % du prix ex-usine des marchandises, emballées et prêtes à être expédiées au Canada.

51. Pour déterminer si des marchandises désignées aux chapitres 50 à 63 du SH sont admissibles au TPMMD du fait de l'application du paragraphe (2.1) du *Règlement*, les exportateurs doivent veiller à ce que la valeur de l'ensemble des matières, pièces ou produits, y compris les fils, doublures, entoilages, ornements, fermetures-éclair, boutons ou attaches qui sont originaires de l'extérieur du Canada ou d'un PMD, ou d'un endroit non déterminé, représentent au plus 60 % du prix ex-usine des marchandises, emballées et prêtes à être expédiées au Canada.

52. Aux fins du paragraphe (2.1), la valeur des matières, parties ou produits qui sont utilisées dans la production ou la fabrication des marchandises peuvent inclure une valeur représentant au plus 20 % du prix ex-usine des marchandises, emballées et prêtes à être expédiées au Canada à partir d'un pays bénéficiaire du TPG.

53. Pour déterminer si les marchandises désignées aux chapitres 61 et 62 du SH sont admissibles au TPMMD du fait de l'application du sous-aligné (2.4)(b)(ii) du *Règlement*, les exportateurs doivent veiller à ce que la valeur des matières, parties ou produits, y compris les fils, doublures, entoilages, ornements, fermetures-éclair, boutons ou attaches qui proviennent de l'extérieur du Canada, ou du PMD où les marchandises ont été assemblées, représente au plus 75 % du prix ex-usine de ces marchandises, emballées et prêtes à être expédiées au Canada.

#### EXIGENCES EN MATIÈRE DE CERTIFICATION – MARCHANDISES COMMERCIALES

##### Généralités

54. L'article 4 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*, publié dans le *mémoire D11-4-2, Justification de l'origine*, énonce les exigences concernant la justification de l'origine du TPG et du TPMMD. La justification de l'origine doit être

Les « tissus » ne doivent pas faire l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un pays bénéficiaire du TPMMD ou du Canada.

**Exemple :** Du fil de coton fabriqué en Inde est exporté au Mali, où il est transformé en un tissu de coton exporté au Canada. Comme le tissu de coton satisfait aux conditions de ce paragraphe, les marchandises peuvent être certifiées comme originaires d'un PMD.

**Exemple :** Du fil fabriqué en Espagne est exporté au Mali, où il est transformé en un tissu à exporter au Canada. Le tissu ne pourrait pas être certifié comme originaire d'un PMD car le fil n'est pas originaire d'un pays bénéficiaire du TPMMD, d'un pays bénéficiaire du TPG, ou du Canada.

31. Lorsqu'il est déterminé que des marchandises désignées aux parties B1 ou B2 sont originaires du fait de l'application de ce paragraphe, le critère C doit être indiqué dans la zone 6 du *Certificat d'origine – Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés*.

32. Lorsque les « tissus » sont classés sous un numéro tarifaire indiqué à la partie B2 de l'annexe au *Règlement*, l'exportateur/producteur a le choix de certifier les marchandises en vertu de ce paragraphe ou des paragraphes 2(1) ou (2.1).

#### TPMMD – Application de l'alinéa (2.4)a)

33. Ce paragraphe ne peut être appliqué que pour déterminer si les « vêtements » indiqués aux parties C1 et C2 de l'annexe au *Règlement* sont admissibles au TPMMD. 34. Pour être admissibles au TPMMD, ces « vêtements » doivent avoir été assemblés dans un pays bénéficiaire du TPMMD. Le tissu servant à l'assemblage de ces « vêtements » doit avoir été taillé dans le PMD en question ou au Canada et, si le « vêtement » est assemblé à partir de pièces, ces dernières doivent avoir été façonnées dans un PMD ou au Canada.

35. En outre, le tissu, ou les pièces façonnées, doivent avoir été produits dans un PMD ou au Canada à partir de fils originaires de n'importe quel pays bénéficiaire du TPMMD ou du TPG, ou du Canada. Les fils ou le tissu, ou les pièces façonnées, ne doivent pas avoir fait l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un PMD ou du Canada.

**Exemple :** Des robes ou des jupes confectionnées au Mali seront considérées comme originaires et admissibles au traitement en franchise de droit pour les PMD à la condition d'avoir été confectionnées au Mali à partir de tissu taillé au Mali ou au Canada. Le tissu doit avoir été fabriqué dans n'importe quel PMD ou au Canada à partir de fils originaires d'un PMD, d'un pays bénéficiaire du TPG ou du Canada, et les

fils ou le tissu ne doivent pas avoir fait l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un PMD ou du Canada.

36. Lorsqu'il est déterminé que des marchandises désignées aux parties C1 ou C2 sont originaires du fait de l'application de ce paragraphe, le critère D doit être indiqué dans la zone 6 du *Certificat d'origine – Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés*.

37. Lorsque les « vêtements » sont classés sous un numéro tarifaire indiqué à la partie C2 de l'annexe au *Règlement*, l'exportateur/producteur a le choix de certifier les marchandises en vertu de ce paragraphe ou des paragraphes 2(1) ou (2.1).

#### TPMMD – Application de l'alinéa (2.4)b) et du paragraphe (2.5)

38. Ce paragraphe ne peut être appliqué que pour déterminer si les « vêtements » indiqués aux parties C1 et C2 de l'annexe au *Règlement* sont admissibles au TPMMD. 39. Pour être admissibles au TPMMD, ces « vêtements » doivent être assemblés dans un pays bénéficiaire du TPMMD. Le tissu servant à l'assemblage de ces « vêtements » doit être taillé dans le PMD en question ou au Canada.

40. En outre, le tissu, ou les pièces façonnées, doivent avoir été produits dans un pays bénéficiaire du TPG à partir de fils originaires de n'importe quel pays bénéficiaire du TPMMD ou du TPG, ou du Canada. Les fils ou le tissu, ou les pièces façonnées, ne doivent pas avoir fait l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un PMD, d'un pays bénéficiaire du TPG, ou du Canada. Toutefois, les marchandises, les pièces ou les matières utilisées dans la production des marchandises qui entrent dans le commerce de tout pays autre qu'un pays bénéficiaire du TPMMD ne sont plus admissibles au TPMMD. 41. Enfin, la valeur des matières — y compris l'emballage — qui ont été utilisées dans la fabrication des marchandises, et qui sont originaires de l'extérieur du PMD ou les marchandises ont été assemblées, doit représenter au plus 75 % du prix ex-usine de ces marchandises, emballées et prêtes à être expédiées au Canada.

42. Aux fins du paragraphe 41, toutes les matières utilisées dans la fabrication ou la production de la marchandise et qui sont originaires du Canada sont réputées être originaires du PMD où les marchandises ont été assemblées.

**Exemple :** Les mêmes robes ou jupes confectionnées au Mali seront admissibles au traitement en franchise de droit pour les PMD si elles ont été assemblées au Mali et si le tissu utilisé pour leur confection a été



20. Le contenu admissible de 40 % au titre du TPMD peut avoir été accumulé dans plusieurs pays bénéficiaires du TPMD ou au Canada en vertu du paragraphe (4) du *Règlement*. Toutefois, les marchandises, les pièces ou les matières utilisées dans la production des marchandises qui entrent dans le commerce de tout pays autre qu'un pays bénéficiaire du TPMD ne sont plus admissibles au TPMD. En outre, le 40 % existant du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada, indiqué ci-dessus, peut maintenant comprendre une valeur jusqu'à 20 % du prix ex-usine des marchandises provenant des pays admissibles au TPG.

21. Afin de calculer le contenu admissible, tous les pays bénéficiaires du TPMD sont considérés comme faisant partie d'un seul domaine. Tous les procédés de fabrication et de valeur ajoutée auxquels on a soumis le produit dans ce domaine peuvent être intégrés afin de satisfaire à l'exigence du contenu admissible. De même, afin de calculer le contenu admissible des marchandises, le contenu canadien utilisé dans la production des marchandises est considéré comme le contenu du pays bénéficiaire.

**Exemple :** De la laine du Yémen est combinée à du spandex de Hong Kong et du fil à coudre de l'Inde pour fabriquer, au Yémen, des bas de laine. Selon ce paragraphe, un article textile ou un vêtement doit contenir des pièces et des matières originaires d'un PMD et représentant au moins 40 % du prix ex-usine de la marchandise emballée et prête à être expédiée au Canada. La laine origininaire du Yémen représente 35 % du prix ex-usine. Le fil à coudre de l'Inde et le spandex de Hong Kong représentent une quantité additionnelle de 7 %. Ce paragraphe permet d'inclure des produits originaires de pays bénéficiaires du TPG, en l'occurrence Hong Kong et l'Inde, dans les 40 % de pièces et de matières exigées. La laine du Yémen (part de 35 %) combinée au fil à coudre et au spandex (7 %) originaires de pays bénéficiaires du TPG excèdent l'exigence minimale de 40 % que prévoit ce paragraphe. Les bas de laine sont donc admissibles au TPMD.

22. L'exportateur/producteur a le choix de certifier les marchandises énoncées au paragraphe 18 en vertu de ce paragraphe ou du paragraphe 2(1).

23. Lorsqu'il est déterminé que des marchandises désignées aux chapitres 50 à 63 du SH sont originaires du fait de l'application de cette disposition, le critère A doit être indiqué dans la zone 6 du *Certificat d'origine* – *Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés*.

**TPMD – Application du paragraphe (2.2)**

24. Ce paragraphe ne peut être appliqué que pour déterminer si les « fils et fils à coudre » indiqués aux parties A1 et A2 de l'annexe au *Règlement* sont admissibles au TPMD.

25. Les « fils ou fils à coudre » doivent avoir été filés ou extrudés dans un pays bénéficiaire du TPMD. Après avoir été filés ou extrudés, les marchandises ne peuvent avoir fait l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un tel pays.

**Exemple :** Du coton d'un pays d'origine quelconque est importé au Bangladesh et filé dans ce pays; le fil ainsi obtenu est ensuite envoyé au Cambodge pour y être teint. Lorsque le fil est renvoyé au Bangladesh, il est assaini et emballé en vue d'être expédié au Canada. Ces marchandises seraient admissibles au TPMD.

Toutefois, si, après le procédé de filature, les fils faisaient l'objet d'un traitement supplémentaire en Chine (TPG), étaient renvoyés au Bangladesh et ensuite exportés au Canada, les marchandises ne pourraient pas être certifiées comme originaires d'un PMD parce qu'elles auraient été l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un pays bénéficiaire du TPMD.

26. Lorsqu'il est déterminé que des marchandises désignées aux parties A1 ou A2 sont originaires du fait de l'application de ce paragraphe, le critère B doit être indiqué dans la zone 6 du *Certificat d'origine* – *Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés*.

27. Lorsque les « fils ou fils à coudre » sont classés sous un numéro tarifaire indiqué à la partie A2 de l'annexe au *Règlement*, l'exportateur/producteur a le choix de certifier les marchandises en vertu de ce paragraphe ou des paragraphes 2(1) ou (2.1).

### TPMD – Application du paragraphe (2.3)

28. Ce paragraphe ne peut être appliqué que pour déterminer si les « tissus » indiqués aux parties B1 et B2 de l'annexe au *Règlement* sont admissibles au TPMD.

29. Pour être admissibles au TPMD, ces « tissus » doivent être produits dans un pays bénéficiaire du TPMD à partir de fils originaires d'un pays bénéficiaire du TPMD ou du TPG, ou du Canada.

30. Les fils utilisés dans les « tissus » ne doivent pas faire l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un pays bénéficiaire du TPMD ou du TPG, ou du Canada.

**Exemple :** De la canne à sucre cultivée et récoltée en Jamaïque correspondrait à la définition donnée à l'alinéa 2(1b) du *Règlement*.

**Exemple :** Des ceintures de cuir, fabriquées aux Philippines, sont faites d'un cuir provenant en totalité de bovins nés et élevés dans ce pays. Par conséquent, par application de l'alinéa 2(1j), les ceintures sont obtenues en totalité des Philippines.

#### TPG – Application des paragraphes (2) et (3)

9. Afin de bénéficier du traitement du TPG en vertu de l'application du paragraphe (2) du *Règlement*, au moins 60 % des marchandises à leur sortie d'usine, emballées pour expédition vers le Canada, doivent être originaires d'un ou de plusieurs pays bénéficiaires du TPG ou du Canada.

**Exemple :** Un sous-ensemble pour un poste de radio est produit en Malaisie à partir de pièces importées. Le sous-ensemble du poste est alors exporté en Indonésie où le poste de radio est complété avec d'autres matières importées. Étant donné que les deux pays sont des pays bénéficiaires du TPG, la valeur des matières ainsi que des travaux effectués en Malaisie peut être ajoutée aux travaux effectués en Indonésie pour établir si le poste de radio satisfait à l'exigence du contenu de 60 %.

**Exemple :** La Colombie exporte des fils isolés au Canada. Les matières utilisées comprennent de l'acier du Canada, du caoutchouc de la Malaisie de même que des matières et des coûts de main-d'œuvre de la Colombie. Afin de déterminer si le fil satisfait à l'exigence du contenu admissible, la valeur des matières canadiennes peut être ajoutée au contenu provenant des pays bénéficiaires du TPG.

10. Le contenu admissible de 60 % au titre du TPG peut avoir été accumulé dans plusieurs pays bénéficiaires du TPG ou au Canada en vertu du paragraphe (3) du *Règlement*. Toutefois, les marchandises, les pièces ou les matières utilisées dans la production des marchandises qui entrent dans le commerce de tout pays autre qu'un pays bénéficiaire du TPG ne sont plus admissibles au TPG.

11. Pour calculer le contenu admissible, tous les pays bénéficiaires du TPG sont considérés comme faisant partie d'un seul domaine. Tous les procédés de fabrication et de valeur ajoutée auxquels on a soumis le produit dans ce domaine peuvent être intégrés afin de satisfaire à l'exigence du contenu admissible. De même, pour calculer le contenu admissible des marchandises, le contenu canadien utilisé dans la production des marchandises est considéré comme le contenu du pays bénéficiaire du TPG d'où ces dernières proviennent.

12. Les marchandises doivent avoir été finies dans le pays bénéficiaire du TPG sous la forme dans laquelle elles ont été importées au Canada.

#### Règles d'origine concernant le TPMD

13. Pour déterminer si les marchandises sont admissibles au TPMD, seuls s'appliquent les paragraphes 2(1), (2.1) à (2.6) et (4) du *Règlement*.

14. Les marchandises doivent être finies dans le pays bénéficiaire du TPMD sous la forme dans laquelle elles ont été importées au Canada.

#### TPMD – Application du paragraphe 2(1)

15. Lorsqu'une marchandise est identifiée dans le *Tarif des douanes* comme bénéficiant du TPMD, il est possible d'appliquer le paragraphe 2(1) pour déterminer si les marchandises sont admissibles au TPMD. Une marchandise est « obtenue en totalité ou produite en entier » dans un pays bénéficiaire du TPMD si elle satisfait à l'une des définitions énoncées au paragraphe 2(1) du *Règlement*.

16. Les marchandises obtenues en totalité ou produites en entier dans un pays bénéficiaire du TPMD en vertu de ce paragraphe **ne peuvent pas** contenir de matières ou de pièces étrangères provenant de l'extérieur de ce pays. En outre, l'expression « obtenue en totalité » ne désigne pas une marchandise achetée dans un pays bénéficiaire du TPMD.

**Exemple :** Du poisson pêché à Haïti correspondrait à la définition donnée à l'alinéa 2(1e) du *Règlement*.

**Exemple :** Du coton, récolté au Burundi, est filé et ensuite tissé en couvertures dans ce pays. Les couvertures sont produites en entier au Burundi du fait de l'application de l'alinéa 2(1j).

17. Lorsqu'il est déterminé que des marchandises désignées aux chapitres 50 à 63 du SH sont originaires du fait de l'application de ce paragraphe, le critère G doit être indiqué dans la zone 6 du *Certificat d'origine – Matières textiles et vêtements originaires des pays les moins développés*.

#### TPMD – Application des paragraphes (2.1) et (4)

18. Lorsque des marchandises, à l'exception de certains cas, sont désignées dans le *Tarif des douanes* comme bénéficiant du TPMD, il est possible d'appliquer le paragraphe (2.1) pour déterminer si les marchandises sont admissibles au TPMD. **Exceptions :** il est possible que l'on n'utilise pas ce paragraphe pour déterminer l'origine des marchandises indiquées aux parties A1, B1, C1 ou D de l'annexe au *Règlement*.

19. Afin de bénéficier du traitement en franchise de droit du TPMD, au moins 40 % des marchandises à leur sortie d'usine, emballées pour expédition vers le Canada, doivent être originaires d'un ou de plusieurs pays bénéficiaires du TPMD ou du Canada.



## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### INTRODUCTION

1. Les pays bénéficiaires du TPG et du TPMMD sont identifiés dans le *Tarif des douanes*.

2. Tous les pays bénéficiaires du traitement tarifaire du TPMMD, tels qu'indiqués dans le *Tarif des douanes*, sont des pays bénéficiaires du TPG.

### DÉFINITIONS

3. La section « Définitions et dispositions générales » du *Règlement* comporte une série de définitions qui sont importantes pour comprendre l'application du *Règlement*. Pour les fins de ce mémorandum, les expressions suivantes sont importantes elles aussi :

« Prix ex-usine » La valeur totale : a) des matières, b) des pièces, c) des frais généraux de fabrication, d) de la main-d'œuvre, e) de tout autre coût raisonnable engagé au cours du procédé de fabrication habituel, p. ex. les droits et les taxes payés sur les matières importées dans un pays bénéficiaire et qui n'ont pas été remboursées lorsque les marchandises ont été exportées, et f) d'un profit raisonnable. [Nota : toutes les dépenses engagées après que les marchandises sont sorties de l'usine, telles que les frais de transport, de chargement et d'entreposage provisoire, ne sont pas comprises dans le calcul du prix ex-usine.] (ex-factory price)

« SH » Le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises qui sert à classer les marchandises. (HS)

« Originaire du Canada » Pour les **fil**s : une marchandise qui a été filée ou extrudée au Canada et qui n'a pas fait l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur du Canada ou d'un pays bénéficiaire du TPG ou du TPMMD ou du Canada, et qui ne fait pas l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur du Canada ou d'un pays bénéficiaire du TPG ou du TPMMD. (originating in Canada)

« Alinéa » Une subdivision d'un article du *Règlement* (p. ex. le texte figurant à l'alinéa 2(1)a) est l'une des définitions utilisées pour déterminer si une marchandise est originaire d'un pays bénéficiaire du TPG ou du TPMMD. (paragraph)

### PRODUITS ENGLOBALÉS

« Article » Une partie du *Règlement* (p. ex. l'article 4 concerne les expéditions directes). (section)

« Paragraphe » Une subdivision d'un article du *Règlement* (p. ex. le paragraphe 2(1) définit quelles sont les marchandises obtenues en totalité ou produites en entier). (subsection)

« *Règlement* » Le *Règlement sur les règles d'origine (Tarif de préférence général et Tarif des pays moins développés)*. (Regulations)

4. Les taux de droit applicables du TPG figurent dans le *Tarif des douanes*. Les marchandises pour lesquelles un taux de TPG n'est pas indiqué ne sont pas admissibles à un autre traitement tarifaire, habituellement le Tarif de la nation la plus favorisée (NPF). De plus, les marchandises d'artisanat provenant d'un pays bénéficiaire du TPG qui satisfont aux critères énoncés dans le mémorandum D10-I-5-13, *Artisanat*, peuvent bénéficier du traitement en franchise de droit.

5. Le traitement en franchise de droit du TPMMD est accordé aux marchandises qui sont identifiées dans le *Tarif des douanes*. Lorsqu'un taux de TPMMD n'est pas indiqué, les marchandises en cause ne sont pas admissibles au traitement du TPMMD, mais elles sont habituellement assujetties au traitement tarifaire de la NPF ou du TPG.

### MÉTHODE DE DÉTERMINATION DU PAYS D'ORIGINE

#### Généralités

6. Le pays d'origine de marchandises importées d'un pays bénéficiaire du TPG ou du TPMMD est déterminé à l'aide des règles d'origine énoncées aux articles 2 à 4 du *Règlement*.

#### Règles d'origine concernant le TPG

7. Pour déterminer si des marchandises sont admissibles au TPG, seuls s'appliquent les paragraphes 2(1), (2) et (3) du *Règlement*.

#### TPG – Application du paragraphe 2(1)

8. Une marchandise est dite « obtenue en totalité ou produite en entier » dans un pays bénéficiaire du TPG si elle satisfait à l'une des définitions énoncées au paragraphe 2(1) du *Règlement*. L'expression « obtenue en totalité » ne désigne pas une marchandise achetée dans un pays bénéficiaire du TPG. Les marchandises « obtenues en totalité ou produites en entier » dans un pays bénéficiaire du TPG ne peuvent pas contenir de matières ou de pièces étrangères provenant de l'extérieur de ce pays.

6301.10.00, 6301.30.00, 6302.10.00, 6302.21.00, 6302.22.00, 6302.29.00, 6302.31.00, 6302.32.00, 6302.39.00, 6302.40.00, 6302.51.00, 6302.58.90, 6302.59.00, 6302.60.00, 6302.91.00, 6302.93.00, 6302.99.00, 6303.11.00, 6303.12.00, 6303.19.00, 6303.91.00, 6303.92.10, 6303.92.90, 6303.99.00, 6304.11.00, 6304.19.00, 6304.91.90, 6304.92.90, 6304.93.90, 6304.99.90, 6305.20.00, 6305.32.00, 6305.33.00, 6305.39.00, 6307.10.90, 6307.90.40,

6107,11,10, 6107,12,10, 6108,22,10, 6110,11,10, 6110,12,10, 6110,19,10, 6113,00,20, 6113,91,00, 6116,10,00, 6116,92,00, 6116,93,00, 6116,99,00, 6117,10,10, 6117,80,10, 6117,90,10, 6117,90,20, 6117,90,90, 6202,19,00, 6204,49,00, 6205,90,00, 6206,10,00, 6207,29,00, 6208,29,00, 6210,10,10, 6210,40,10, 6210,50,10, 6211,12,10, 6211,33,10, 6211,43,10, 6211,43,20, 6211,49,10, 6211,49,20, 6213,10,00, 6213,20,00, 6214,10,10, 6214,20,10, 6214,30,10, 6215,10,00, 6216,00,00, 6217,10,10

[illegible][illegible]

—





a) si un groupe, une série ou un ensemble d'articles est classé dans un même numéro tarifaire, ce groupe, cette série ou cet ensemble est considéré comme un seul article;

b) sont considérés comme formant un tout avec un article les outils, parties et accessoires :

(i) qui sont importés avec l'article,

(ii) qui constituent l'équipement standard habituellement vendu avec un tel article,

(iii) dont le prix est inclus dans celui de l'article et pour lesquels il n'y a pas de frais distincts.

(2) L'article non monté dont les éléments ne sont pas tous importés dans le même envoi pour des raisons de transport ou de production est considéré comme un seul article.

4. (1) Les marchandises ne bénéficient du Tarif de préférence général que si elles sont expédiées directement au Canada, avec ou sans transbordement, à partir d'un pays parmi les moins développés.

(2) Les marchandises ne bénéficient du Tarif des pays moins développés que si elles sont expédiées directement au Canada, avec ou sans transbordement, à partir d'un pays parmi les moins développés.

*Exposition directe*



(2.1) Exception faite des marchandises mentionnées et D de l'annexe, sont des marchandises originaires d'un pays parmi les moins développés celles dont la valeur des matières, parties ou produits qui sont originaires de l'extérieur du pays ou d'origine indéterminée et qui ont été utilisés dans leur fabrication ou leur production représente au plus 60 % du prix ex-usine des marchandises, emballées et prêtes à être expédiées au Canada.

(2.2) Sont des marchandises originaires d'un pays parmi les moins développés celles dont les numéros tarifaires figurent aux parties A1 et A2 de l'annexe qui ont été filées ou extrudées dans un tel pays et qui ne font pas l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un tel pays.

(2.3) Sont des marchandises originaires d'un pays parmi les moins développés celles dont les numéros tarifaires figurent aux parties B1 et B2 de l'annexe et qui ont été produites à partir de fils originaires d'un tel pays, d'un pays bénéficiaire ou du Canada, à la condition :

a) que les fils ne fassent pas l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un pays parmi les moins développés, d'un pays bénéficiaire ou du Canada;

b) que les tissus ne fassent pas l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un pays parmi les moins développés.

(2.4) Sont des marchandises originaires d'un pays parmi les moins développés celles dont les numéros tarifaires figurent aux parties C1 et C2 de l'annexe et qui ont été confectionnées dans un tel pays à partir de tissu taillé dans ce pays ou au Canada, ou à partir de pièces façonnées, à la condition que le tissu ou les pièces façonnées soient produites :

a) soit dans un pays parmi les moins développés ou au Canada à partir de fils originaires d'un pays parmi les moins développés, d'un pays bénéficiaire ou du Canada, les fils et le tissu n'ayant pas fait l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un pays parmi les moins développés ou du Canada;

b) soit dans un pays bénéficiaire à partir de fils originaires d'un pays parmi les moins développés, d'un pays bénéficiaire ou du Canada, si les conditions suivantes sont réunies :

(i) les fils ou le tissu ne font pas l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un pays parmi les moins développés, d'un pays bénéficiaire ou du Canada;

(ii) la valeur des matières — y compris l'emballage — qui ont été utilisées dans la fabrication des marchandises, et qui sont originaires de l'extérieur du pays parmi les moins développés où les marchandises ont été

confectionnées, représentée au plus 75 % du prix ex-usine de ces marchandises, emballées et prêtes à être expédiées au Canada.

(2.5) Pour l'application du sous-alinéa (2.4)b)(ii), sont assimilées à des matières originaires du pays parmi les moins développés celles qui sont utilisées pour la fabrication ou la production des marchandises visées à ce sous-alinéa et qui sont originaires du Canada.

(2.6) Sont des marchandises originaires d'un pays parmi les moins développés celles dont les numéros tarifaires figurent à la partie D de l'annexe et qui sont taillées ou façonnées, et cousues ou autrement assemblées dans ce pays à partir de fils originaires d'un tel pays, d'un au Canada à partir de fils originaires d'un tel pays, d'un pays bénéficiaire ou du Canada, à la condition que les fils et tissus ne fassent pas l'objet d'un traitement supplémentaire à l'extérieur d'un pays parmi les moins développés ou du Canada.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), sont assimilées à des marchandises originaires d'un pays bénéficiaire :

a) les matières, parties ou produits qui entrent dans la fabrication ou la production des marchandises visées à ce paragraphe et qui sont originaires d'un autre pays bénéficiaire ou du Canada;

b) tout emballage requis pour le transport des marchandises visées à ce paragraphe, sauf l'emballage dans lequel elles sont habituellement vendues pour consommation dans le pays bénéficiaire.

(4) Pour l'application du paragraphe (2.1), sont assimilées à des marchandises originaires d'un pays parmi les moins développés :

a) les matières, parties ou produits qui entrent dans la fabrication ou la production des marchandises visées à ce paragraphe et, selon le cas :

(i) qui sont originaires d'un autre pays parmi les moins développés ou du Canada,

(ii) dont la valeur n'excède pas 20 % du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada et qui sont originaires d'un pays bénéficiaire autre qu'un pays parmi les moins développés;

b) tout emballage requis pour le transport des marchandises visées à ce paragraphe, sauf l'emballage dans lequel elles sont habituellement vendues pour consommation dans le pays parmi les moins développés.

3. (1) En vue de déterminer l'origine des marchandises, chaque article d'un envoi de marchandises est considéré séparément, sous réserve des conditions suivantes :



RÈGLES D'ORIGINE AUX FINS DU TARIF DE  
PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL ET DU TARIF DES PAYS  
MOINS DÉVELOPPÉS

Ce mémorandum contient le Règlement sur les règles  
d'origine (*Tarif de préférence général et Tarif des pays les  
moins développés*) et énonce les lignes directrices sur la  
détermination de l'origine des marchandises aux fins du  
Tarif de préférence général (TPG) et du Tarif des pays les  
moins développés (TPMD), décrétés en vertu du *Tarif des  
douanes*.

TABLE DES MATIÈRES

Page	Règlement
1	Lignes directrices et renseignements généraux
6	Introduction
6	Définitions
6	Produits englobés
6	Méthode de détermination du pays d'origine
6	Généralités
6	Règles d'origine concernant le TPG
7	Règles d'origine concernant le TPMD
10	Matières, pièces ou produits non originaires
10	Exigences en matière de certification –
10	Marchandises commerciales
10	Généralités
11	Preuve d'origine – TPG
11	Preuve d'origine – TPMD
11	Formulaire A – <i>Certificat d'origine</i>
11	Déclaration d'origine de l'exportateur
13	Exigences en matière de certification –
13	Marchandises occasionnelles
13	Obligations concernant les importations
13	Fausse déclarations
13	Exigences en matière d'expédition
14	Destinataire
14	Transbordement
14	Marquage
14	Remboursements
14	Renseignements supplémentaires
15	Annexe A – Formulaire A – <i>Certificat d'origine</i>
18	Annexe B – Déclaration d'origine de l'exportateur
18	Annexe C – <i>Certificat d'origine – Matières textiles</i>
19	<i>et vêtements originaires des pays les moins développés</i>
21	Annexe D – Tableau – Exigences en matière de traitement tarifaire et de preuve d'origine concernant les pays les moins développés (PMD)

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« pays bénéficiaire » Pays bénéficiant du tarif de préférence général. (beneficiary country)

« pays parmi les moins développés » Pays bénéficiant du tarif des pays les moins développés. (least developed country)

Définitions

DÉVELOPPÉS

RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES D'ORIGINE (TARIF DE  
PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL ET TARIF DES PAYS LES MOINS

Règlement

2. (1) Sont des marchandises originaires d'un pays bénéficiaire ou d'un pays parmi les moins développés :

a) les produits minéraux extraits du sol ou du fond marin du pays;

b) les produits végétaux récoltés dans le pays;

c) les animaux vivants nés et élevés dans le pays;

d) les produits du pays tirés d'animaux vivants;

e) les produits tirés de la chasse ou de la pêche dans le pays;

f) les produits tirés de la pêche en mer et autres produits tirés de la mer par des bateaux du pays;

g) les produits fabriqués à bord de navires-usines du pays exclusivement à partir des produits visés à l'alinéa f);

h) les déchets et rebuts provenant des installations de fabrication du pays;

i) les marchandises usagées du pays importées au Canada à seule fin d'en récupérer les matières premières;

j) les marchandises produites dans le pays exclusivement à partir de produits visés à l'un ou l'autre des alinéas a) à h).

(2) Sont des marchandises originaires d'un pays bénéficiaire celles dont la valeur des matières, parties ou produits qui sont originaires de l'extérieur du pays ou d'origine indéterminée et qui ont été utilisés dans leur fabrication ou leur production représente au plus 40 % du prix ex-usine des marchandises, emballées et prêtes à être expédiées au Canada.





Ottawa, le 27 mai 2008

# MÉMORANDUM D11-4-4

## En résumé

### RÈGLES D'ORIGINE AUX FINS DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL ET DU TARIF DES PAYS MOINS DÉVELOPPÉS

La révision du présent mémorandum fait partie d'une révision globale des séries de mémorandums D11-4 et D11-5. Des modifications ont été apportées à la section « Lignes directrices et renseignements généraux » afin de clarifier les questions en matière de politique ou de procédure.



Imprimé au Canada

Canada





Ottawa, April 10, 2013

# MEMORANDUM D11-4-5

## In Brief

### RULES OF ORIGIN RESPECTING CARIBCAN

1. This memorandum has been revised in order to provide a link to the official version of the *Commonwealth Caribbean Countries Tariff Rules of Origin Regulations*. The *Commonwealth Caribbean Countries Tariff Rules of Origin Regulations* are no longer fully excerpted in this memorandum.
2. The editing revisions made in this memorandum do not affect or change any of the existing policies or procedures.







Ottawa, April 10, 2013

# MEMORANDUM D11-4-5

## RULES OF ORIGIN RESPECTING CARIBCAN

This memorandum contains a link to the official version of the *Commonwealth Caribbean Countries Tariff Rules of Origin Regulations*. The memorandum also contains guidelines regarding the proof of origin and shipping requirements for the Commonwealth Caribbean Countries tariff treatment (CCCT).

### LEGISLATION

The official version of the *Commonwealth Caribbean Countries Tariff Rules of Origin Regulations* may be found on the Department of Justice website at: <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-98-36/page-1.html>.

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

### General

1. CCCT beneficiary countries are set out in the List of Countries of the *Customs Tariff* and are noted by an asterisk (\*).

### Rules of Origin

2. To qualify for the duty-free tariff treatment accorded to Commonwealth Caribbean countries, a good must be:

- (a) “wholly obtained or produced” as defined in section 2(1) of the *Commonwealth Caribbean Countries Tariff Rules of Origin Regulations* (“*Regulations*”) or,
- (b) as set out in section (2) of the *Regulations*, at least 60% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada must originate in one or more beneficiary countries or Canada.

3. The 60% qualifying content may be cumulated from various beneficiary countries or Canada.

4. The goods must be finished in the beneficiary country in the form in which they were imported into Canada.

### Proof of Origin

5. For all originating goods from CCCT beneficiary countries a Form A – Certificate of Origin (Appendix A) or an Exporter’s Statement of Origin (Appendix B) must be

submitted as proof of origin. The exporter in the beneficiary country in which the goods were finished must complete and sign the proof of origin as outlined in Section 4 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* found in Memorandum D11-4-2, *Proof of Origin*.

6. Proof of origin must be presented at the times set out in section 13 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* as found in Memorandum D11-4-2. Failure to do so will result in the application of Administrative Monetary Penalty C152, “Importer or owner of goods failed to furnish proof of origin upon request.”

### Shipping Requirements

7. The goods must be shipped directly from a beneficiary country to a consignee in Canada on a through bill of lading (TBL).

8. Transhipment through any intermediate country is allowed provided:

- (a) the goods remain under customs transit control in the intermediate country;
- (b) the goods do not undergo any operation in the intermediate country other than unloading, reloading, splitting up of loads, or operations required to keep the goods in good condition;
- (c) the goods do not enter into trade or consumption in the intermediate country; and
- (d) the goods do not remain in temporary storage in the intermediate country for a period exceeding six months.

### Additional Information

9. For more information, within Canada call the Border Information Service at **1-800-461-9999**. From outside Canada call 204-983-3500 or 506-636-5064. Long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00 – 16:00 local time/except holidays). TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.





## INSTRUCTIONS ON THE COMPLETION OF FORM A – CERTIFICATE OF ORIGIN

**General Preferential Tariff (GPT)** – If the 60% ex-factory price is not satisfied, or is not supported by adequate documentation, the goods are not eligible for the GPT and a Form A should not be issued for such goods.

**Least Developed Country Tariff (LDCT)** – If the 40% ex-factory price is not satisfied, or is not supported by adequate documentation, the goods are not eligible for the LDCT and a Form A should not be issued for such goods.

In order for a Form A to be accepted by the CBSA, it must be properly completed, as follows:

**Field No. 1** – Complete with the name, address, and country of the actual manufacturer or exporter of the goods. Please do not identify a trading house, freight forwarder, export broker, etc. The manufacturer or exporter must be located in the GPT or LDCT beneficiary country in which the goods are being certified.

**Field No. 2** – Identify the consignee (name and address) in Canada.

**Field No. 3** – The CBSA does not consider this a mandatory field, but you may indicate the shipping details, as far as known when Form A is completed.

**Field No. 4** – This field is usually left blank. However, if Form A is issued after the goods have already been shipped, stamp or write “Issued Retrospectively.”

**Field No. 5** – This field is not mandatory for goods exported to Canada. It is usually used to itemize goods if Form A covers two or more categories of goods (for example, items 1, 2, 3 or items a, b, c).

**Field No. 6** – If the goods are crated or otherwise packaged, indicate the quantity of packages or crates. Also indicate any markings on the crates that will be useful in cross-referencing Form A to the Through Bill of Lading so that the CBSA officers can establish that the form covers the goods that are physically imported.

**Field No. 7** – Describe the goods fully. Indicate makes, models, styles, serial numbers, or any other relevant description. It is in the exporter's interest to give as full a description as possible. The CBSA will not accept a Form A that cannot be matched with the imported goods due to a vague description. It is also helpful to show the Harmonized System subheading of the goods in this field.

**Field No. 8** – The origin criterion shown must be one of the following:

**P** means 100% of the goods produced in the GPT or LDCT beneficiary country in question;

**F** for GPT, means, at least 60% of the ex-factory price is produced in the GPT beneficiary country;

**F** for LDCT, means, at least 40% of the ex-factory price is produced in the LDCT beneficiary country. The existing 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada may also include a value of up to 20% of the ex-factory price of the goods from countries eligible for GPT.

**G** for GPT, means at least 60% of the ex-factory price was cumulatively produced in more than one GPT beneficiary country or Canada.

**G** for LDCT, means at least 40% of the ex-factory price was cumulatively produced in more than one LDCT beneficiary country or Canada. The existing 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada may also include a value of up to 20% of the ex-factory price of the goods from countries eligible for GPT.

If any criterion other than P, G, or F is shown for goods exported to Canada, it will be assumed that the goods do not satisfy the Canadian GPT or LDCT rules of origin and they will not receive any tariff preference.

**Field No. 9** – Give the weight or other quantity of the goods. The best unit of measure to use when completing this field is the unit of measure given for the particular goods in the Customs Tariff (e.g. number, pairs, dozens, kilograms, litres).

**Field No. 10** – Cross-reference Form A to the commercial invoice. This helps the CBSA match the form with the invoice, but it also ensures that the signing officer has verified the ex-factory price of the proper goods.

**Field No. 11** – This field may be left blank. As of March 1, 1996, Canada no longer requires Form A to be certified by a designated authority in the GPT or LDCT beneficiary country.

**Field No. 12** – This is the exporter's declaration that Form A is accurate and that the goods do meet the GPT or LDCT rules of origin. Proof of origin must be completed by the exporter of the goods in the GPT or LDCT beneficiary country in which the goods were finished. The individual completing the Form A on behalf of the company must be knowledgeable regarding the origin of the goods and have access to cost of production information, should a verification be requested.

## APPENDIX B

## EXPORTER'S STATEMENT OF ORIGIN

I certify that the goods described in this invoice or in the attached invoice No. \_\_\_\_\_ were produced in the beneficiary country of \_\_\_\_\_ and that at least \_\_\_\_\_% of the ex-factory price of the goods originates in the beneficiary country/countries of \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Name and title

\_\_\_\_\_  
Corporation name and address

\_\_\_\_\_  
Telephone and fax numbers

\_\_\_\_\_  
Signature and date (day/month/year)

## REFERENCES

**ISSUING OFFICE –**

Trade Programs Directorate

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Tariff*

Order in Council P.C. 1997-2007, December 29, 1997

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-5, February 17, 2005

**HEADQUARTERS FILE –**

N/A

**OTHER REFERENCES –**

D11-4-2

Services provided by the Canada Border Services Agency  
are available in both official languages.



Printed in Canada

REFERENCES

BUREAU DE DIFFUSION - Direction des programmes commerciaux		REFERENCES LEGALES - <i>Tarif des douanes</i> Décret en conseil C.P. 1997-2007, le 29 décembre 1997		CECI ANNULE LES MEMORANDUMS « D » - D11-4-5, le 17 février 2005	
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - s.o.		AUTRES REFERENCES - D11-4-2			

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.





DÉCLARATION D'ORIGINE DE L'EXPORTATEUR

J'atteste que les marchandises décrites dans cette facture ou dans la facture annexée n° \_\_\_\_\_ ont été produites dans le pays bénéficiaire \_\_\_\_\_ et qu'au moins \_\_\_\_\_ % du prix des marchandises à leur sortie d'usine ont pour origine le ou les pays bénéficiaires suivants : \_\_\_\_\_.

Nom et titre

Nom et adresse de la personne morale

Numéros de téléphone et de télécopieur

Signature et date (jour-mois-année)

# INSTRUCTIONS POUR REMPLIR LE FORMULAIRE A – CERTIFICAT D'ORIGINE

**Tarif de préférence général (TPG)** – Si le minimum de 60 % des marchandises à leur sortie d'usine n'est pas atteint ou s'il n'est pas justifié par les documents appropriés, les marchandises ne sont pas admissibles au TPG et un formulaire A ne sera pas émis pour de telles marchandises.

**Tarif des pays les moins développés (TPMD)** – Si le minimum de 40 % des marchandises à leur sortie d'usine n'est pas atteint ou s'il n'est pas justifié par les documents appropriés, les marchandises ne sont pas admissibles au TPMD et un formulaire A ne sera pas émis pour de telles marchandises.

**Zone n° 1** – Indiquez les nom, adresse et pays du fabricant réel ou de l'exportateur des marchandises. Ne donnez pas le nom d'une entreprise commerciale, d'un expéditeur de fret, d'un courtier à l'exportation, etc. Le fabricant ou l'exportateur doit être installé dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMD où les marchandises sont certifiées.

**Zone n° 2** – Identifiez le destinataire (nom et adresse) au Canada.

**Zone n° 3** – L'ASFC ne considère pas que cette zone doit être remplie obligatoirement, mais vous pouvez indiquer les caractéristiques de l'expédition que vous connaissez au moment où le formulaire A est rempli.

**Zone n° 4** – Cette zone est habituellement laissée en blanc. Toutefois, si le formulaire A est émis après que les marchandises ont déjà été expédiées, apposez le timbre ou écrivez « Émis rétroactivement ».

**Zone n° 5** – Cette zone ne doit pas être obligatoirement remplie pour les marchandises exportées au Canada. Elle est habituellement utilisée pour énumérer les marchandises si le formulaire A porte sur deux ou plusieurs catégories de marchandises (par exemple articles 1, 2, 3 ou articles a, b, c).

**Zone n° 6** – Si les marchandises sont mises en boîte ou autrement emballées, indiquez la quantité des colis ou des boîtes. Indiquez aussi tout marquage sur les boîtes qui servira à établir le lien entre le formulaire A et le connaissement direct afin que les agents de l'ASFC puissent vérifier si le formulaire A vise les marchandises qui sont importées effectivement.

**Zone n° 7** – Décrivez les marchandises en détail. Indiquez les marques, les modèles, les styles, les numéros de série ou toute autre description pertinente. L'exportateur a tout intérêt à donner une description aussi complète que possible. L'ASFC n'acceptera pas un formulaire A qui ne correspond pas aux marchandises importées, dû à une description trop imprécise. Il est aussi utile de noter dans cette zone la sous-position du Système harmonisé pour les marchandises en cause.

**Zone n° 8** – Les critères d'origine dans cette zone doivent être un des suivants :

**P** 100 % des marchandises sont produites dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMD en cause;

**F** soit, pour le TPG, au moins 60 % des marchandises à leur sortie d'usine, ont été produites dans le pays bénéficiaire du TPG en cause;

**F** pour le TPMD, soit au moins 40 % du prix ex-usine est produit dans le pays bénéficiaire du TPMD. Les 40 % existants du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada peut également inclure une valeur maximale de 20 % du prix ex-usine des marchandises provenant de pays admissibles au TPG;

**G** pour le TPG, au moins 60 % des marchandises à leur sortie d'usine, ont été produites dans plus d'un pays bénéficiaire du TPG ou au Canada;

**G** pour le TPMD, soit au moins 40 % du prix ex-usine a été produit dans plus d'un pays bénéficiaire du TPMD ou au Canada. Les 40 % existants du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada peut également inclure une valeur maximale de 20 % du prix ex-usine des marchandises provenant de pays admissibles au TPG;

**Si n'importe quel critère autre que P, G ou F est indiqué pour les marchandises exportées au Canada, il sera présumé que les marchandises ne satisfont pas aux règles de l'origine canadiennes de TPG ou TPMD et elles ne bénéficieront pas de la préférence tarifaire.**

**Zone n° 9** – Écrivez le poids ou toute autre quantité des marchandises. La meilleure unité de mesure à utiliser lorsque l'on remplit cette zone est l'unité de mesure donnée pour les marchandises particulières dans le Tarif des douanes (p. ex. nombre, paires, douzaines, kilos, litres).

**Zone n° 10** – Renvoyez le formulaire A à la facture commerciale. Ceci permet à l'ASFC d'appartier le formulaire A à la facture tout en s'assurant que le signataire autorisé a vérifié le prix à la sortie d'usine des marchandises appropriées.

**Zone n° 11** – Cette zone peut être laissée en blanc. À partir du 1<sup>er</sup> mars 1996, le Canada n'exige plus que le formulaire A soit certifié par une autorité désignée dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMD.

**Zone n° 12** – Il s'agit de la Déclaration de l'exportateur selon laquelle le formulaire A est exact et que les marchandises satisfont aux règles d'origine du TPG ou du TPMD. La justification de l'origine doit être remplie par l'exportateur des marchandises dans le pays bénéficiaire du TPG ou du TPMD où les marchandises ont été finies. La personne qui remplit le formulaire A pour le compte d'une entreprise doit être informée de l'origine des marchandises et avoir accès aux renseignements sur les coûts de production au cas où l'on demanderait une vérification.

FORMULAIRE A – CERTIFICAT D'ORIGINE

1. Expéditeur (nom, adresse, pays de l'exportateur)		2. Destinataire (nom, adresse, pays)		3. Moyen de transport et itinéraire (si connus)		4. Pour usage officiel		5. N° d'ordre		6. Marques et numéros des colis		7. Nombre et type de colis : description des marchandises		8. Critère d'origine (Lisez les instructions qui suivent)		9. Poids brut ou quantité		10. N° et date de la facture			
N° de référence		SYSTEME GENERALISE DE PREFERENCES CERTIFICAT D'ORIGINE (Déclaration et certificat) FORMULE A Delivré en ..... (pays)		Lisez les instructions qui suivent																	
11. Certificat Il est certifié, sur la base du contrôle effectué, que la déclaration de l'exportateur est exacte.										12. Déclaration de l'exportateur Le soussigné déclare que les mentions et indications ci-dessus sont exactes, que toutes ces marchandises ont été produites en ..... (nom du pays) et qu'elles remplissent les conditions d'origine requises par le Système généralisé de préférences pour être exportées à destination de ..... (nom du pays importateur)										Lieu et date, signature du signataire habilité	



Ottawa, le 10 avril 2013

# MÉMORANDUM D11-4-5

## RÈGLES D'ORIGINE AUX FINS DU CARIBCAN

Le présent mémorandum a été révisé en vue de fournir un lien menant à la version officielle du *Règlement sur les règles d'origine (tarif des pays antillais du Commonwealth)*. Il contient également des lignes directrices sur les exigences en matière de justification de l'origine et d'expédition qui s'appliquent au traitement tarifaire des pays antillais du Commonwealth (TPAC).

### RÈGLEMENT

La version officielle du *Règlement sur les règles d'origine (tarif des pays antillais du Commonwealth)* ne figure plus dans le présent mémorandum. Il se trouve au : <http://laws-lois.justice.gc.ca/tratreglements/DCORS-98-30/page-1.html>.

## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### Généralités

1. Les noms des pays bénéficiaires du TPAC figurent dans la Liste des pays du *Tarif des douanes* et sont désignés par un astérisque (\*).

### Règles d'origine

2. Pour être admissibles au régime d'admission en franchise accordé aux pays antillais du Commonwealth, les marchandises doivent répondre à l'une des deux conditions suivantes :

a) elles ont été « entièrement obtenues ou produites » conformément à la définition prévue à l'article 2(1) du *Règlement sur les règles d'origine (tarif des pays antillais du Commonwealth)*;

b) au moins 60 % du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada a été produit dans un ou plusieurs autres pays bénéficiaires ou au Canada, conformément à l'article (2) du *Règlement*.

3. Le contenu admissible de 60 % peut avoir été cumulé dans plus d'un pays bénéficiaires ou au Canada.

4. Les marchandises doivent avoir été finies dans le pays bénéficiaire du TPAC d'où elles ont été importées au Canada.

### Justification de l'origine

5. Pour justifier l'origine des marchandises originaires d'un pays bénéficiaire du TPAC, il faut présenter un

### Exigences en matière d'expédition

7. Les marchandises doivent avoir été expédiées directement d'un pays bénéficiaire du TPAC sous un connaissance direct à un destinataire au Canada.

8. Les marchandises peuvent avoir été transbordées par un pays intermédiaire, à condition que :

a) les marchandises soient en transit dans le pays intermédiaire et soient sous surveillance douanière;

b) leur traitement dans le pays intermédiaire se limite au déchargement, au rechargement ou au fractionnement des chargements, ou à des opérations visant à conserver les marchandises en bon état;

c) les marchandises n'entrent pas dans le commerce du pays intermédiaire ou n'y soient pas offertes à la consommation;

d) les marchandises ne soient pas entreposées dans le pays intermédiaire pendant plus de six mois.

### Renseignements supplémentaires

9. Pour plus d'information, si vous êtes au Canada, communiquez avec le Service d'information sur la frontière au 1-800-461-9999. De l'extérieur du Canada, composez le 204-983-3500 ou le 506-636-5064. Des frais d'interruption seront facturés. Les agents sont disponibles durant les heures normales d'ouverture des bureaux (8 h à 16 h, heure locale), du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Un ATS est aussi disponible pour les appels provenant du Canada : 1-866-335-3237.





En résumé

RÈGLES D'ORIGINE AUX FINS DU CARIBCAN

1. Le présent mémorandum a été révisé en vue de fournir un lien menant à la version officielle du Règlement sur les règles d'origine (*tarif des pays antillais du Commonwealth*). L'extrait complet du règlement sur le Règlement sur les règles d'origine (*tarif des pays antillais du Commonwealth*) ne figure plus en entier dans le présent mémorandum.
2. Les modifications supplémentaires liées à l'édition du texte qui ont été apportées ne modifient aucunement les politiques ou procédures existantes comprises dans le présent mémorandum.



Printed in Canada



Ottawa, April 11, 2013

# MEMORANDUM D11-4-6

---

## In Brief

### **RULES OF ORIGIN FOR THE NEW ZEALAND AND AUSTRALIA TARIFF TREATMENTS**

1. This memorandum has been revised in order to provide a link to the official version of the *Australia Tariff and New Zealand Tariff Rules of Origin Regulations*. The *Australia Tariff and New Zealand Tariff Rules of Origin Regulations* are no longer fully excerpted in this memorandum.
2. The editing revisions made in this memorandum do not affect or change any of the existing policies or procedures.









Ottawa, April 11, 2013

# MEMORANDUM D11-4-6

## RULES OF ORIGIN FOR THE NEW ZEALAND AND AUSTRALIA TARIFF TREATMENTS

This memorandum contains a link to the official version of the *Australia Tariff and New Zealand Tariff Rules of Origin Regulations*. The memorandum also contains guidelines regarding the proof of origin and shipping requirements for the New Zealand tariff treatment (NZT) and Australia tariff treatment (AUT).

### REGULATIONS

The official version of the *Australia Tariff and New Zealand Tariff Rules of Origin Regulations* may be found on the Department of Justice website at: <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-98-35/page-1.html#h-1>.

### GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

#### Rules of Origin – New Zealand

1. To qualify for the rates of duty accorded to New Zealand, at least 50% of the cost of production of the goods must be incurred in New Zealand or Canada or both.
2. Cost of production includes:
  - (a) materials (exclusive of duties and taxes);
  - (b) labour; and
  - (c) factory overhead.
3. The goods must be finished in New Zealand in the form in which they were imported into Canada.

#### Proof of Origin – New Zealand

4. Proof of origin for NZT treatment must be presented in the form of:
  - (a) a commercial invoice or Form CII, *Canada Customs Invoice*, prepared by the vendor (see Appendix), or
  - (b) any other documentation indicating the country of origin of the goods, as outlined in Memorandum D11-4-2, *Proof of Origin*.
5. Proof of origin must be presented at the times set out in section 13 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* as found in D11-4-2.

#### Shipping Requirements – New Zealand

6. The goods must be shipped directly from New Zealand to a consignee in Canada on a through bill of lading (TBL).
7. Transshipment is allowed provided:
  - (a) the goods remain under customs transit control in the intermediate country;
  - (b) the goods do not undergo any operation in the intermediate country other than unloading, reloading, splitting up of loads, or operations required to keep the goods in good condition;
  - (c) the goods do not enter into trade or consumption in the intermediate country; or
  - (d) the goods do not remain in temporary storage in the intermediate country for a period exceeding six months.

#### Rules of Origin – Australia

8. To qualify for the rates of duty accorded to Australia, at least 50% of the cost of production of the goods must be incurred in Australia or Canada or both.
9. Cost of production includes:
  - (a) materials (exclusive of duties and taxes);
  - (b) labour; and
  - (c) factory overhead.
10. The goods must be finished in Australia in the form in which they were imported into Canada.

#### Proof of Origin – Australia

11. Proof of origin for AUT treatment must be presented in the form of:
  - (a) a commercial invoice or Form CII, *Canada Customs Invoice*, prepared by the vendor (see Appendix), or
  - (b) any other documentation indicating the country of origin of the goods, as outlined in Memorandum D11-4-2.
12. Proof of origin must be presented at the times set out in section 13 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* as found in D11-4-2.

**Shipping Requirements – Australia**

13. The goods must be shipped directly from Australia to a consignee in Canada on a through bill of lading (TBL).

14. Transshipment is allowed provided:

- (a) the goods remain under customs transit control in the intermediate country;
- (b) the goods do not undergo any operation in the intermediate country other than unloading, reloading, splitting up of loads, or operations required to keep the goods in good condition;
- (c) the goods do not enter into trade or consumption in the intermediate country; or

(d) the goods do not remain in temporary storage in the intermediate country for a period exceeding six months.

**Additional Information**

15. For more information, within Canada call the Border Information Service at **1-800-461-9999**. From outside Canada call 204-983-3500 or 506-636-5064. Long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00 – 16:00 local time/except holidays). TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.

## APPENDIX

<b>Canada Border Services Agency</b> / <b>Agence des services frontaliers du Canada</b>		<b>CANADA CUSTOMS INVOICE</b> <b>FACTURE DES DOUANES CANADIENNES</b>		<a href="#">Help</a> / <a href="#">Aide</a> <a href="#">Restore - Restaurer</a>																
<b>1 Vendor (name and address) - Vendeur (nom et adresse)</b>  		<b>3 Date of direct shipment to Canada - Date d'expédition directe vers le Canada</b> <div style="text-align: center; font-size: 1.2em;">yyyy/mm/dd</div>																		
<b>4 Consignee (name and address) - Destinataire (nom et adresse)</b>  		<b>5 Purchaser's name and address (if other than consignee) - Nom et adresse de l'acheteur (s'il diffère du destinataire)</b>  																		
<b>8 Transportation - Give mode and place of direct shipment to Canada - Transport - Précisez mode et point d'expédition directe vers le Canada</b>  		<b>9 Conditions of sale and terms of payment - (i.e. sale, consignment shipment, leased goods, etc.) - Conditions de vente et modalités de paiement (p. ex. vente, expédition en consignation, location de marchandises, etc.)</b>  																		
<b>11 Number of packages - Nombre de colis</b>  		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">12 Specification of commodities (kind of packages, marks and numbers, general description and characteristics, i.e., grade, quality) - Désignation des articles (nature des colis, marques et numéros, description générale et caractéristiques, p. ex. classe, qualité)</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">13 Quantity (state unit) - Quantité (précisez l'unité)</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">14 Unit price - Prix unitaire</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">15 Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2" style="height: 150px;"></td> <td colspan="2"></td> <td colspan="2"></td> <td colspan="2"></td> </tr> </tbody> </table>			12 Specification of commodities (kind of packages, marks and numbers, general description and characteristics, i.e., grade, quality) - Désignation des articles (nature des colis, marques et numéros, description générale et caractéristiques, p. ex. classe, qualité)		13 Quantity (state unit) - Quantité (précisez l'unité)		14 Unit price - Prix unitaire		15 Total									
12 Specification of commodities (kind of packages, marks and numbers, general description and characteristics, i.e., grade, quality) - Désignation des articles (nature des colis, marques et numéros, description générale et caractéristiques, p. ex. classe, qualité)		13 Quantity (state unit) - Quantité (précisez l'unité)		14 Unit price - Prix unitaire		15 Total														
<b>16 If goods in fields 1 to 17 are included on an attached commercial invoice, check this box - Si les marchandises figurant aux zones 1 à 17 figurent sur une ou des factures commerciales o-attachées, cochez cette case</b> <input type="checkbox"/> Commercial Invoice - Facture de la facture commerciale		<b>18 Total weight - Poids total</b> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;"></td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> </table>				<b>17 Invoice total - Total de la facture</b> 														
<b>19 Exporter's name and address (if other than vendor) - Nom et adresse de l'exportateur (s'il diffère du vendeur)</b>  		<b>20 Importer's name and address (if other than purchaser) - Nom et adresse de l'importateur (s'il diffère de l'acheteur)</b>  																		
<b>21 Agency ruling (if applicable) - Déclaration de l'agence (s'il s'applique)</b>  		<b>22 If goods in field 12 are not included on an attached commercial invoice, check this box - Si les marchandises figurant au champ 12 ne sont pas incluses sur une facture commerciale o-attachée, cochez cette case</b> <input type="checkbox"/>																		
<b>23 If not included in field 17, indicate amount - Si non compris dans le total à la zone 17, précisez</b> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>(i) Transportation charges, expenses and insurance to the place of direct shipment to Canada - Les frais de transport, dépenses et assurances jusqu'au point d'expédition directe vers le Canada</b>   </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>(ii) Export packing - Le coût de l'emballage d'exportation</b>   </td> </tr> </table>		<b>(i) Transportation charges, expenses and insurance to the place of direct shipment to Canada - Les frais de transport, dépenses et assurances jusqu'au point d'expédition directe vers le Canada</b>  	<b>(ii) Export packing - Le coût de l'emballage d'exportation</b>  	<b>24 Check (if applicable) - Cochez (s'il s'applique)</b> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>(a) Multiple payments or subsequent proceeds are payable by the purchaser - Des avances ou produits ont été ou seront versés par l'acheteur</b>   <input type="checkbox"/> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>(b) The purchaser has supplied goods for use in the production of these goods - L'acheteur a fourni des marchandises pour la production de ces marchandises</b>   <input type="checkbox"/> </td> </tr> </table>			<b>(a) Multiple payments or subsequent proceeds are payable by the purchaser - Des avances ou produits ont été ou seront versés par l'acheteur</b>  <input type="checkbox"/>	<b>(b) The purchaser has supplied goods for use in the production of these goods - L'acheteur a fourni des marchandises pour la production de ces marchandises</b>  <input type="checkbox"/>												
<b>(i) Transportation charges, expenses and insurance to the place of direct shipment to Canada - Les frais de transport, dépenses et assurances jusqu'au point d'expédition directe vers le Canada</b>  	<b>(ii) Export packing - Le coût de l'emballage d'exportation</b>  																			
<b>(a) Multiple payments or subsequent proceeds are payable by the purchaser - Des avances ou produits ont été ou seront versés par l'acheteur</b>  <input type="checkbox"/>	<b>(b) The purchaser has supplied goods for use in the production of these goods - L'acheteur a fourni des marchandises pour la production de ces marchandises</b>  <input type="checkbox"/>																			

If you require more space, please attach another sheet. - Si vous avez besoin de plus d'espace, veuillez joindre une autre feuille.

## REFERENCES

<b>ISSUING OFFICE –</b> Trade Programs Directorate	<b>HEADQUARTERS FILE –</b> N/A
<b>LEGISLATIVE REFERENCES –</b> <i>Customs Tariff</i> Order in Council P.C. 1997-2006, December 29, 1997	<b>OTHER REFERENCES –</b> D11-4-2
<b>SUPERSEDED MEMORANDA “D” –</b> D11-4-6, February 17, 2005	

Services provided by the Canada Border Services Agency  
are available in both official languages.



Printed in Canada



RÉFÉRENCES

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - s.o.	AUTRES RÉFÉRENCES - D11-4-2
--	--------------------------------

BUREAU DE DIFFUSION - Direction des programmes commerciaux	RÉFÉRENCES LÉGALES - <i>Tarif des douanes</i> C.P. 1997-2006, le 29 décembre 1997	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D11-4-6, le 17 février 2005
---	---	--

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

ANNEKE

- b) tout autre document indiquant le pays d'origine des marchandises et énuméré dans le *Mémorandum D11-4-2*.
12. La justification de l'origine doit être faite au moment précisé à l'article 13 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*. On peut consulter ce *Règlement* dans le *Mémorandum D11-4-2*.
- Exigences en matière d'expédition (Australie)**
13. Les marchandises doivent avoir été expédiées directement de l'Australie sous un connaissement direct dont le destinataire est au Canada.
14. Les marchandises peuvent avoir été transbordées, à condition que :

- a) les marchandises soient en transit dans le pays intermédiaire et soient sous surveillance douanière;
- b) leur traitement dans le pays intermédiaire se limite au déchargement, au rechargement ou au fractionnement des chargements, ou à des opérations visant à conserver les marchandises en bon état;

**Renseignements supplémentaires**

15. Pour plus d'information, si vous êtes au Canada, communiquez avec le Service d'information sur la frontière au **1-800-461-9999**. De l'extérieur du Canada, composez le 204-983-3500 ou le 506-636-5064. Des frais d'inturbain seront facturés. Les agents sont disponibles durant les heures normales d'ouverture des bureaux (8 h à 16 h, heure locale), du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Un ATS est aussi disponible pour les appels provenant du Canada : **1-866-335-3237**.

- c) les marchandises n'entrent pas dans le commerce du pays intermédiaire ou n'y sont pas offertes à la consommation;
- d) les marchandises ne soient pas entreposées dans le pays intermédiaire pendant plus de six mois.



# MÉMORANDUM D11-4-6

## RÈGLES D'ORIGINE AUX FINS DES TRAITEMENTS TARIFAIRES DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE ET DE L'AUSTRALIE

Le présent mémorandum a été révisé en vue de fournir un lien menant à la version officielle du *Règlement sur les règles d'origine (tarif de l'Australie et tarif de la Nouvelle-Zélande)*. Il contient également des lignes directrices sur les exigences en matière de justification de l'origine et d'expédition qui s'appliquent à ces traitements tarifaires.

### RÈGLEMENT

La version officielle du *Règlement sur les règles*

*d'origine (tarif de l'Australie et tarif de la Nouvelle-Zélande)* ne figure plus dans le présent

mémorandum. Il se trouve au : <http://laws-lois.justice.gc.ca/trat/reglements/DORS-98-35/page-1.html>

## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- Règles d'origine (Nouvelle-Zélande)**
1. Pour donner droit au traitement tarifaire accordé à la Nouvelle-Zélande, au moins 50 % du coût de production des marchandises doit avoir été généré en Nouvelle-Zélande, au Canada, ou dans ces deux pays.
  2. Le coût de production peut inclure :
    - a) les matériaux (sauf les droits et les taxes);
    - b) la main d'œuvre;
    - c) les frais généraux de fabrication.

- a) Les marchandises doivent avoir été finies en Nouvelle-Zélande dans l'état où elles sont importées au Canada.

**Justification de l'origine (Nouvelle-Zélande)**

4. Il faut présenter aux douanes l'un des documents suivants pour justifier l'origine des marchandises aux fins du tarif de la Nouvelle-Zélande :
  - a) une facture commerciale ou un formulaire CII, *Facture des douanes canadiennes*, préparés par le vendeur et indiquant le pays d'origine des marchandises (voir l'annexe);
  - b) tout autre document indiquant le pays d'origine des marchandises et énuméré dans le Mémorandum D11-4-2, *Justification de l'origine*.

## Exigences en matière d'expédition (Nouvelle-Zélande)

5. La justification de l'origine doit être faite au moment précisé à l'article 13 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*. On peut consulter ce *Règlement* dans le Mémorandum D11-4-2.

- a) Les marchandises doivent avoir été expédiées directement de la Nouvelle-Zélande sous un connaissance direct dont le destinataire est au Canada.

7. Les marchandises peuvent avoir été transbordées, à condition que :

- a) les marchandises soient en transit dans le pays intermédiaire et soient sous surveillance douanière;
- b) leur traitement dans le pays intermédiaire se limite au déchargement, au rechargement ou au fractionnement des chargements, ou à des opérations visant à conserver les marchandises en bon état;
- c) les marchandises n'entrent pas dans le commerce du pays intermédiaire ou n'y soient pas offertes à la consommation;

- d) les marchandises ne soient pas en entreposées dans le pays intermédiaire pendant plus de six mois.

## Règles d'origine (Australie)

8. Pour donner droit au traitement tarifaire accordé à l'Australie, au moins 50 % du coût de production des marchandises doit avoir été généré en Australie, au Canada ou dans ces deux pays.
9. Le coût de production peut inclure :
  - a) les matériaux (sauf les droits et les taxes);
  - b) la main d'œuvre;
  - c) les frais généraux de fabrication.

10. Les marchandises doivent avoir été finies en Australie dans l'état où elles sont importées au Canada.

## Justification de l'origine (Australie)

11. Il faut présenter aux douanes l'un des documents suivants pour justifier l'origine des marchandises aux fins du tarif de l'Australie :
  - a) une facture commerciale ou un formulaire CII, *Facture des douanes canadiennes*, préparés par le vendeur et indiquant le pays d'origine des marchandises (voir l'annexe);







Ottawa, le 11 avril 2013

# MÉMORANDUM D11-4-6

## En résumé

### RÈGLES D'ORIGINE AUX FINS DES TRAITEMENTS TARIFAIRES DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE ET DE L'Australie

1. Le présent mémorandum a été révisé en vue de fournir un lien menant à la version officielle du *Règlement sur les règles d'origine (tarif de l'Australie et tarif de la Nouvelle-Zélande)*. L'extrait complet du règlement sur le *Règlement sur les règles d'origine (tarif de l'Australie et tarif de la Nouvelle-Zélande)* ne figure plus en entier dans le présent mémorandum.
2. Les modifications supplémentaires liées à l'édition du texte qui ont été apportées ne modifient aucunement les politiques ou procédures existantes comprises dans le présent mémorandum.



Printed in Canada



Ottawa, December 21, 1990

Ottawa, le 21 décembre 1990

**SUBJECT**

**BRITISH PREFERENTIAL TARIFF  
DIRECT SHIPMENT — WITHOUT  
TRANSHIPMENT — EXEMPTION ORDER**

This Memorandum contains the text of the Order in Council.

**Order**

ORDER EXEMPTING CERTAIN GOODS  
ORIGINATING IN COUNTRIES ENTITLED TO THE  
BENEFIT OF THE BRITISH PREFERENTIAL TARIFF  
FROM THE CONDITION OF DIRECT SHIPMENT  
WITHOUT TRANSHIPMENT

*Short Title*

1. This Order may be cited as the *British Preferential Tariff Direct Shipment Without Transhipment Exemption Order*.

*Interpretation*

2. In this Order,

“beneficiary country” means a country whose goods are entitled to the benefit of the British Preferential Tariff, pursuant to section 26 of the *Customs Tariff*. (*pays bénéficiaire*)

“British country” means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, any British colony, possession or protectorate, or any territory under British trusteeship. (*pays britannique*)

*Exemption*

3. An exemption is hereby granted from the condition of direct shipment without transhipment set out in paragraph 29(b) of the *Customs Tariff* with respect to goods originating in a beneficiary country where

(a) the goods are shipped directly to Canada with transhipment only through a beneficiary country or British country; or

(b) the importer, on the request of a customs officer submits evidence that the goods are shipped directly to Canada with transhipment as a result of circumstances beyond the control of the importer, namely

(i) there is a strike or lockout at the Canadian port of consignment,

(ii) the conveyance suffered damages that render a direct shipment without transhipment impossible, or

(iii) there exist other circumstances that render a direct shipment without transhipment impossible.

**OBJET**

**DÉCRET D'EXONÉRATION POUR LE  
TARIF DE PRÉFÉRENCE BRITANNIQUE,  
DU TRANSPORT DIRECT SANS TRANSBORDEMENT**

Le présent mémorandum contient le texte du décret du conseil.

**Décret**

DÉCRET SOUSTRAYANT DES MARCHANDISES  
ORIGINAIRES DES PAYS BÉNÉFICIAIRE DU  
TARIF DE PRÉFÉRENCE BRITANNIQUE À LA  
CONDITION DU TRANSPORT DIRECT SANS  
TRANSBORDEMENT

*Titre abrégé*

1. *Décret soustrayant au transport direct sans transbordement des marchandises assujetties au tarif de préférence britannique.*

*Définition*

2. La définition qui suit s'applique au présent décret.

«pays bénéficiaire» Pays dont les marchandises bénéficient du tarif de préférence britannique prévu à l'article 26 du *Tarif des douanes*. (*beneficiary country*)

«pays britannique» Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, une colonie, une possession ou un protectorat britanniques ou un territoire sous tutelle britannique. (*British country*)

*Dérogation*

3. Les marchandises originaires d'un pays bénéficiaire sont soustraites à la condition du transport direct au Canada sans transbordement, prévue à l'alinéa 29b) du *Tarif des douanes*, si selon le cas :

a) les marchandises sont transportées directement au Canada avec transbordement s'effectuant uniquement dans un pays bénéficiaire ou un pays britannique

b) l'importateur, à la demande d'un agent des douanes, fournit un justificatif démontrant que les marchandises sont transportées directement au Canada avec transbordement attribuable à des circonstances indépendantes de la volonté de l'importateur, à savoir :

(i) il y a une grève ou un lock-out dans le port de destination au Canada,

(ii) le moyen de transport des marchandises subit des dommages qui rendent impossible le transport direct sans transbordement,

(iii) d'autres circonstances rendent impossible le transport direct sans transbordement.

## REFERENCES

## RÉFÉRENCES

<b>ISSUING OFFICE —</b> Origin Determination Tariff Programs
<b>LEGISLATIVE REFERENCES —</b> <i>Customs Tariff</i> P.C. 1987-2742, December 31, 1987, SOR/88-78 Amendment P.C. 1989-483, March 23, 1989, SOR/88-679
<b>HEADQUARTERS FILE —</b> 4573-2-1
<b>SUPERSEDED MEMORANDA "D"—</b> D11-4-7, August 3, 1990
<b>OTHER REFERENCES —</b> N/A

<b>BUREAU DE DIFFUSION —</b> Détermination de l'origine Programmes tarifaires
<b>RÉFÉRENCES LÉGALES —</b> <i>Tarif des douanes</i> C.P. 1987-2742, 31 décembre 1987, DORS/88-78 Amendement C.P. 1989-483, 23 mars 1989, DORS/88-679
<b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —</b> 4573-2-1
<b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —</b> D11-4-7, 3 août 1990
<b>AUTRES RÉFÉRENCES —</b> s/o

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

December 21, 1990

21 décembre 1990





# MEMORANDUM D11-4-8

Ottawa, August 3, 1994

Ottawa, le 3 août 1994

## SUBJECT

### GENERAL PREFERENTIAL TARIFF WITHDRAWAL ORDER

This Memorandum outlines the provisions for the withdrawal of the benefits of the *General Preferential Tariff* from countries and products.

#### Order

#### ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL OF THE BENEFIT OF THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF

#### Short Title

1. This Order may be cited as the *General Preferential Tariff Withdrawal Order*.

#### General

2. For the purposes of this Order, where the benefit of the *General Preferential Tariff* treatment has been withdrawn with respect to certain goods, the said goods shall, when entitled to either the *British Preferential Tariff* or *Most-Favoured-Nation Tariff* treatment, be subject to the tariff treatment that is the most favourable for that country.

3. The benefit of the *General Preferential Tariff* provided pursuant to section 35 of the *Customs Tariff* is withdrawn beginning on July 1, 1994 with respect to rubber footwear, other than sandals and riding boots solely of rubber, of heading No. 64.01 or subheading No. 6402.20.

4. The benefit of the *General Preferential Tariff* provided pursuant to section 35 of the *Customs Tariff* is withdrawn beginning on July 1, 1994 with respect to inner tubes of rubber, classified under tariff item No. 4013.90.90, of a kind used on construction machinery and to all inner tubes of rubber classified under tariff item No. 4013.10.00.

## OBJET

### DÉCRET DE RETRAIT DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL

Le présent mémorandum énonce les dispositions pour le retrait des avantages du *Tarif de préférence général* aux pays et produits.

#### Décret

#### DÉCRET CONCERNANT LE RETRAIT DU BÉNÉFICE DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL

#### Titre abrégé

1. *Décret de retrait du tarif de préférence général.*

#### Dispositions générales

2. Pour l'application du présent décret, si le bénéfice du *Tarif de préférence général* est retiré à l'égard de marchandises, assujetties au *Tarif de préférence britannique* ou au *Tarif de la nation la plus favorisée*, ces marchandises sont assujetties au traitement tarifaire le plus favorable accordé à ce pays.

3. Le bénéfice du *Tarif de préférence général* accordé en vertu de l'article 35 du *Tarif des douanes* est retiré à compter du 1er juillet 1994 à l'égard des chaussures en caoutchouc, autres que les sandales et les bottes d'équitation composées uniquement de caoutchouc, de la position n° 64.01 ou de la sous-position n° 6402.20.

4. Le bénéfice du *Tarif de préférence général* accordé en vertu de l'article 35 du *Tarif des douanes* est retiré à compter du 1er juillet 1994 à l'égard des chambres à air en caoutchouc d'un type utilisé pour les machines de construction classées dans le numéro tarifaire 4013.90.90 et toutes les chambres à air en caoutchouc classées sous le numéro tarifaire 4013.10.00.

5. The benefit of the *General Preferential Tariff* provided pursuant to section 35 of the *Customs Tariff* is withdrawn during the period beginning on January 1, 1988 and ending on October 31, 1990 with respect to all spandex filament yarns, whether or not coated that originate from the Republic of Korea.

6. The benefit of the *General Preferential Tariff* provided pursuant to section 35 of the *Customs Tariff* is withdrawn during the period beginning on July 1, 1988 and ending on June 30, 1991, with respect to hot-forged scissors and shears, 150 mm or more in length, that originate in Brazil.

5. Le bénéfice du *Tarif de préférence général* accordé en vertu de l'article 35 du *Tarif des douanes* est retiré pour la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1988 et se terminant le 31 octobre 1990 à l'égard des filés faits de filaments en spandex, recouverts ou non, originaires de la République de Corée.

6. Le bénéfice du *Tarif de préférence général* accordé en vertu de l'article 35 du *Tarif des douanes* est retiré pour la période commençant le 1<sup>er</sup> juillet 1988 et se terminant le 30 juin 1991 à l'égard des ciseaux et des cisailles forgés à chaud d'une longueur d'au moins 150 mm originaires du Brésil.

---

#### GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

For purposes of paragraph 3 of this Order, the *General Preferential Tariff* rate of duty will be accorded to goods of tariff item No. 6401.92.11 when they are riding boots consisting solely of rubber.

---

#### LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Pour l'application du paragraphe 3 de ce décret, le taux de droit du *Tarif de préférence général* sera accordé aux marchandises classées dans le numéro tarifaire 6401.92.11 lorsqu'elles sont des bottes d'équitation composées uniquement de caoutchouc.

## REFERENCES

<b>ISSUING OFFICE —</b>  Origin Determination Directorate
<b>LEGISLATIVE REFERENCES —</b>  <i>Customs Tariff</i> P.C. 1987-2734, December 31, 1987, SOR/88-70 P.C. 1989-51, P.C. 1990-542, P.C. 1991-650, P.C. 1994-1078
<b>HEADQUARTERS FILE —</b>  N/A
<b>SUPERSEDED MEMORANDA "D" —</b>  D11-4-8, March 5, 1992
<b>OTHER REFERENCES —</b>  D11-4-2, D11-4-4

## RÉFÉRENCES

<b>BUREAU DE DIFFUSION —</b>  Service de la détermination de l'origine
<b>RÉFÉRENCES LÉGALES —</b>  <i>Tarif des douanes</i> C.P. 1987-2734, le 31 décembre 1987, DORS/88-70 C.P. 1989-51, C.P. 1990-542, C.P. 1991-650, C.P. 1994-1078
<b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —</b>  S.O.
<b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —</b>  D11-4-8, le 5 mars 1992
<b>AUTRES RÉFÉRENCES —</b>  D11-4-2, D11-4-4

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE  
AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT  
OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY  
OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-  
MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

August 3, 1994

Le 3 août 1994









Ottawa, August 8, 2013

# MEMORANDUM D11-4-9

---

## In Brief

### **GOODS ORIGINATING IN MEXICO, DEEMED TO BE DIRECTLY SHIPPED TO CANADA FOR THE PURPOSES OF THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF (GPT)**

1. This memorandum has been revised in order to provide a link to the official version of the *Mexico Deemed Direct Shipment (General Preferential Tariff) Regulations*. The *Mexico Deemed Direct Shipment (General Preferential Tariff) Regulations* are no longer fully excerpted in this memorandum.
2. The editing revisions made in this memorandum do not affect or change any of the existing policies or procedures.







Ottawa, August 8, 2013

# MEMORANDUM D11-4-9

## GOODS ORIGINATING IN MEXICO, DEEMED TO BE DIRECTLY SHIPPED TO CANADA FOR THE PURPOSES OF THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF (GPT)

This memorandum contains a link to the official version of the *Mexico Deemed Direct Shipment (General Preferential Tariff) Regulations* exempting goods originating in Mexico, and claiming the benefits of the General Preferential Tariff (GPT), from the condition of direct shipment on a through bill of lading when the goods are shipped overland.

### Regulations

The official version of the *Mexico Deemed Direct Shipment (General Preferential Tariff) Regulations* may be found on the Department of Justice Web site at: <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/regulations/SOR-98-37/page-1.html>.

The official version of the *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* may be found on the Department of Justice Web site at: <http://laws-lois.justice.gc.ca/PDF/SOR-98-34.pdf>.

### GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* stipulate that goods imported under the General Preferential Tariff must be shipped directly, with or without transshipment, from the country in which they originate.
2. The interpretation of direct shipment is contained in section 17 of the *Customs Tariff*.
3. The through bill of lading is one single document that accompanies the goods and states clearly the transportation route from the shipper in the producing country to a consignee in Canada.

4. The *Mexico Deemed Direct Shipment (General Preferential Tariff) Regulations* ("Regulations") exempts goods originating in Mexico and shipped overland from the condition of direct shipment on a through bill of lading.

5. These Regulations allow goods originating in Mexico and seeking the benefit of the General Preferential Tariff to be transhipped through a United States (U.S.) port adjacent to the Mexico-U.S. border and conveyed from that port on a through bill of lading to a consignee in Canada.

6. The following documents must be submitted to the Canada Border Services Agency (CBSA) at the time of accounting:

- (a) the bill of lading from Mexico to the adjacent U.S. border port;
- (b) a through bill of lading or waybill from the adjacent U.S. port to a consignee in Canada; and if requested;
- (c) documentation showing that the goods remained under customs' control while in the U.S., e.g., a Temporary Entry Bond.

7. Proof of origin showing that the goods originated in Mexico must be presented to the CBSA pursuant to section 4 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* contained in Memorandum D11-4-2, *Proof of Origin*. Failure to do so may result in the application of Administrative Monetary Penalty C152 - "Importer or owner of goods failed to furnish proof of origin upon request."

### Additional Information

8. For more information, within Canada call the Border Information Service at **1-800-461-9999**. From outside Canada call 204-983-3500 or 506-636-5064. Long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00 – 16:00 local time/except holidays). TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.

## REFERENCES

<b>ISSUING OFFICE –</b> Trade Programs Directorate	<b>HEADQUARTERS FILE –</b> 4570-2/Mexico
<b>LEGISLATIVE REFERENCES –</b> <i>Customs Tariff</i> P.C. 1997-2008, December 29, 1997	<b>OTHER REFERENCES –</b> D11-4-2
<b>SUPERSEDED MEMORANDA “D” –</b> D11-4-9, April 15, 2005	

Services provided by the Canada Border Services Agency  
are available in both official languages.



Printed in Canada



REFERENCES

<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 4570-2/Mexique</p>	<p>AUTRES REFERENCES - D11-4-2</p>
<p>BUREAU DE DIFFUSION - Direction des programmes commerciaux</p>	<p>REFERENCES LEGALES - <i>Tarif des douanes</i> C.P. 1997-2008, le 29 décembre 1997</p>
<p>CECI ANNULE LES MEMORANDUMS « D » - D11-4-9, le 15 avril 2005</p>	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada



**MARCHANDISES ORIGINAIRES DU  
MEXIQUE ET CONSIDÉRÉES COMME  
ÉTANT EXPÉDIÉES DIRECTEMENT AU  
CANADA AUX FINS DU TARIF DE  
PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL (TPG)**

Le présent mémorandum fournit un lien menant à la version officielle du *Règlement sur l'assimilation à l'expédition directe du Mexique (Tarif de préférence général)*, qui exempte de la condition d'expédition directe sous un connaissance direct les marchandises originaires du Mexique qui bénéficient du Tarif de préférence général (TPG) lorsqu'elles sont expédiées par voie terrestre.

**Règlements**

La version officielle du *Règlement sur l'assimilation à l'expédition directe du Mexique (Tarif de préférence général)* se trouve sur le site Web du ministère de la Justice au : <http://laws-justice.gc.ca/tra/reglements/DORS-98-37/page-1.html>

d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés) se trouve sur le site Web du ministère de la Justice au : <http://laws-justice.gc.ca/PDF/SOR-98-34.pdf>

**LIGNES DIRECTRICES ET  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Le *Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)* énonce que les marchandises importées en vertu du Tarif de préférence général doivent être expédiées directement de leur pays d'origine et ce, avec ou sans transbordement.
2. L'expression « expédition directe » est définie à l'article 17 du *Tarif des douanes*.
3. Le connaissance direct est un document qui accompagne les marchandises et qui indique clairement le parcours de l'expédition et ce, de l'expéditeur dans le pays d'origine jusqu'au destinataire au Canada.
4. Selon le *Règlement sur l'assimilation à l'expédition directe du Mexique (Tarif de préférence général)* (le *Règlement*), les marchandises originaires du Mexique qui sont expédiées par voie terrestre ne sont pas visées par la condition d'expédition directe sous un connaissance direct.

**Renseignements supplémentaires**

5. Le *Règlement* permet aussi aux marchandises originaires du Mexique qui désirent bénéficier du Tarif de préférence général d'être transbordées dans un port des États-Unis adjacent à la frontière mexico-américaine et transportées de ce port, sous un connaissance direct, vers un destinataire au Canada.
6. Il faut présenter les documents suivants à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) au moment de la déclaration en détail :
  - a) le connaissance direct du Mexique à un port des États-Unis adjacent à la frontière mexico-américaine;
  - b) le connaissance direct ou le bordereau d'expédition du port des États-Unis adjacent à la frontière mexico-américaine vers un destinataire au Canada; et si demandé:
  - c) tout document qui indique que les marchandises ont été sous surveillance douanière pendant leur séjour aux États-Unis, par exemple, sous une autorisation de séjour temporaire.
7. Il faut présenter à l'ASFC tout document prouvant que les marchandises sont originaires du Mexique comme le prévoit l'article 4 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*, lequel se trouve dans le *Mémorandum D11-4-2, Justification de l'origine*. Si ce document n'est pas présenté, une pénalité pourrait être imposée dans le cadre de l'infraction - C152. « L'importateur ou le propriétaire a omis d'en justifier l'origine sur demande », du Régime de sanctions administratives pécuniaires.
8. Pour plus d'information, si vous êtes au Canada, communiquez avec le Service d'information sur la frontière au **1-800-461-9999**. De l'extérieur du Canada, composez le 204-983-3500 ou le 506-636-5064. Des frais d'interurbain seront facturés. Les agents sont disponibles durant les heures normales d'ouverture des bureaux (8 h à 16 h, heure locale), du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Un ATS est aussi disponible pour les appels provenant du Canada : **1-866-335-3237**.





Ottawa, le 8 août 2013

# MÉMORANDUM D11-4-9

## En résumé

### MARCHANDISES ORIGINAIRES DU MEXIQUE ET CONSIDÉRÉES COMME ÉTANT EXPÉDIÉES DIRECTEMENT AU CANADA AUX FINS DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL (TPG)

1. Le présent mémorandum a été révisé en vue de fournir un lien menant à la version officielle du Règlement sur l'assimilation à l'expédition directe du Mexique (Tarif de préférence général). L'extrait complet du Règlement sur l'assimilation à l'expédition directe du Mexique (Tarif de préférence général) ne figure plus en entier dans le présent mémorandum.
2. Les modifications supplémentaires liées à la révision du texte qui ont été apportées ne modifient aucunement les politiques ou procédures existantes comprises dans le présent mémorandum.



Printed in Canada





Ottawa, April 19, 2005

# MEMORANDUM D11-4-10

## CHINA DIRECT SHIPMENT CONDITION EXEMPTION ORDER

This Memorandum contains the text of the Order in Council exempting goods originating in the People's Republic of China and claiming the benefits of the General Preferential Tariff from the direct shipment condition.

### Order

#### *Order Respecting the Exemption of Goods That Originate in the People's Republic of China From the Direct Shipment Condition*

### Short Title

1. This Order may be cited as the *China Direct Shipment Condition Exemption Order*.

### Exemption

2. Subject to section 3, an exemption is hereby granted from the condition of direct shipment in paragraph 40(b) of the *Customs Tariff* with respect to goods that originate in the People's Republic of China.

### Condition

3. Exemption pursuant to section 2 is granted on condition that:
  - (a) the goods are imported into Canada and released and accounted for under the *Customs Act* after January 1, 1988;
  - (b) the goods were shipped through Hong Kong on a through bill of lading to a consignee in Canada; and
  - (c) the importer submits to the Minister of National Revenue any documentation requested by the Minister relating to the exemption.

2. The interpretation of direct shipment is now contained in section 17 of the *Customs Tariff*. Under the former customs tariff direct shipment conditions for the General Preferential Tariff were set out under paragraph 40(b).
3. The through bill of lading is one single document that accompanies the goods and states clearly the transportation route from the country of origin to a consignee in Canada.
4. The *China Direct Shipment Condition Exemption Order* exempts goods originating in China from the above condition.
5. This Order allows goods that originate in China to be shipped from the port of Hong Kong on a through bill of lading to a consignee in Canada.
6. This exemption does not apply to the proof of origin requirements. Proof of origin showing that the goods originate in China must be presented to customs pursuant to Section 4 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* as set out in D11-4-2, *Proof of Origin*. Failure to do so will result in the application of Administrative Monetary Penalty C152, "Importer or owner of goods failed to furnish proof of origin upon request."

### Additional Information

7. For further information or assistance, please contact:

Origin and Valuation Division  
Trade Programs Directorate  
Admissibility Branch  
Canada Border Services Agency  
Ottawa ON K1A 0L8

Facsimile: (613) 954-5500

---

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* as set out in D11-4-4, *Rules of Origin Respecting the General Preferential and Least Developed Country Tariff*, stipulate that goods imported under the General Preferential Tariff must be shipped directly, with or without transshipment, from the country in which they originate on a through bill of lading.

**REFERENCES****ISSUING OFFICE –**

Origin and Valuation Division  
Trade Programs Directorate  
Admissibility Branch

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Tariff*  
P.C. 1985-360, February 7, 1985, as amended by SOR/88-76,  
as amended SOR/92-685

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-10, January 1, 1988

**HEADQUARTERS FILE –**

N/A

**OTHER REFERENCES –**

D11-4-2, D11-4-4

Services provided by the Canada Border Services Agency are  
available in both official languages.



RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION -		Division de l'origine et de l'établissement de la valeur Direction des programmes commerciaux Direction générale de l'admissibilité
RÉFÉRENCES LÉGALES -		<i>Tarif des douanes</i> C.P. 1985-360, 7 février 1985, dans sa forme modifiée par DORS/88-76, et modifiée par DORS/92-685
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -		D11-4-10, 1 janvier 1988

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -	s/o
AUTRES RÉFÉRENCES -	D11-4-2, D11-4-4



2. L'expression « expédition directe » (transport direct) est définie à l'article 17 du *Tarif des douanes*. Dans l'ancien tarif, les conditions d'expédition directe aux fins du tarif de préférence général étaient énumérées à l'alinéa 40b).

3. Le connaissement direct est un document qui accompagne les marchandises. Il indique clairement le parcours de l'expédition, et ce, du pays d'origine jusqu'au destinataire au Canada.

4. Selon le *Décret d'exemption de la condition de transport direct* (Chine), les marchandises originaires de ce pays ne sont pas visées par la condition de transport direct énoncée au paragraphe 1 ci-dessus.

5. Le décret permet aux marchandises originaires de la Chine d'être expédiées via le port de Hong Kong sous un connaissement direct dont le destinataire est au Canada.

6. Cette exemption n'élimine pas l'obligation de présenter aux douanes tout document prouvant que les marchandises proviennent de la Chine, comme le prévoit l'article 4 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*. On peut consulter ce règlement dans le mémorandum D11-4-2, *Justification de l'origine*. Si le document n'est pas présenté aux douanes, une pénalité sera imposée dans le cadre de l'infraction C152. « L'importateur ou le propriétaire a omis d'en justifier l'origine sur demande », au Régime de sanctions administratives pécuniaires.

Renseignements supplémentaires

7. Pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'aide, veuillez communiquer avec la division suivante :  
Division de l'origine et de l'établissement de la valeur  
Direction des programmes commerciaux  
Direction générale de l'admissibilité  
Agence des services frontaliers du Canada  
Ottawa ON K1A 0L8  
Télécopieur : (613) 954-5500

DÉCRET D'EXEMPTION DE LA CONDITION  
D'EXPÉDITION DIRECTE (CHINE)

Ce mémorandum contient le texte du décret qui exempte de la condition de transport direct les marchandises originaires de Chine qui bénéficient du tarif de préférence général.

Décret

*Décret exemptant de la condition de transport direct les marchandises originaires de la République populaire de Chine*

Titre abrégé

1. *Décret d'exemption de la condition de transport direct* (Chine).

2. Sous réserve de l'article 3, sont exemptées de la condition de transport direct prévue à l'alinéa 40b) du *Tarif des douanes* les marchandises originaires de la République populaire de Chine.

Conditions

3. L'exemption visée à l'article 2 est accordée aux conditions suivantes :

a) les marchandises sont importées au Canada, dédouanées et déclarées en détail en vertu de la *Loi sur les douanes* après le 1<sup>er</sup> janvier 1988;

b) les marchandises sont expédiées via le port de Hong Kong aux termes d'un connaissement à un destinataire au Canada;

c) l'importateur remet au ministre du Revenu national tout document relatif à l'exemption que celui-ci peut lui demander.

LIGNES DIRECTRICES ET  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Selon le *Règlement sur les règles d'origine* (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés) D11-4-4, *Règles d'origine aux fins du tarif de préférence général et du tarif des pays moins développés*, les marchandises qui bénéficient du tarif de préférence général doivent être transportées directement de leur pays d'origine, et ce, avec ou sans transbordement.





MEMORANDUM D11-4-11

Ottawa, January 1, 1988

Ottawa, le 1<sup>er</sup> janvier 1988

SUBJECT

OBJET

SOLUBLE COFFEE DIRECT SHIPMENT  
CONDITION EXEMPTION ORDER

DÉCRET D'EXEMPTION DE LA CONDITION  
D'EXPÉDITION DIRECTE (CAFÉ SOLUBLE)

This Memorandum contains the text of the Order in Council exempting importations of soluble coffee originating in General Preferential Tariff beneficiary countries from the direct shipment condition.

Le présent mémorandum contient le texte du décret qui exempte des importations de café soluble originaire des pays bénéficiant du Tarif de préférence général de la condition d'expédition directe.

Order

Décret

ORDER RESPECTING THE EXEMPTION OF IMPORTS OF SOLUBLE COFFEE ORIGINATING IN COUNTRIES ENTITLED TO THE BENEFITS OF THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF FROM THE DIRECT SHIPMENT CONDITION

DÉCRET EXEMPTANT DE LA CONDITION DE TRANSPORT DIRECT LE CAFÉ SOLUBLE ORIGINAIRE DES PAYS BÉNÉFICIAIRES DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL

Short Title

Titre abrégé

1. This Order may be cited as the *Soluble Coffee Direct Shipment Condition Exemption Order*.

1. *Décret d'exemption de la condition de transport direct (café soluble)*.

Interpretation

Définition

2. In this Order, "beneficiary country" means a country whose goods have been extended the benefits of the General Preferential Tariff pursuant to subsection 35(1) of the *Customs Tariff*. (*pays bénéficiaire*)

2. La définition qui suit s'applique au présent décret: «pays bénéficiaire» Pays auquel a été accordé le bénéfice du tarif de préférence général en vertu du paragraphe 35(1) du *Tarif des douanes*. (*beneficiary country*)

Exemption

Exemption

3. Subject to section 4, exemption is hereby granted from the condition of direct shipment in paragraph 40(b) of the *Customs Tariff* with respect to soluble coffee classified under tariff item No. 2101.10.00 that originates in a beneficiary country, provided that the goods do not undergo any operation in an intermediate country other than unloading, reloading, splitting up of loads or operations required to keep the goods in good condition.

3. Sous réserve de l'article 4, est exempté de la condition de transport direct prévu à l'alinéa 40b) du *Tarif des douanes* le café soluble classé dans le numéro tarifaire 2101.10.00 originaire d'un pays bénéficiaire, à la condition que les marchandises ne fassent pas l'objet, dans un pays intermédiaire d'opérations autres que le déchargement, le chargement, le fractionnement des chargements ou les opérations visant leur conservation en bon état.

Condition

Conditions

4. Exemption pursuant to section 3 is granted on condition that:

4. L'exemption visée à l'article 3 est accordée aux conditions suivantes:

(a) the soluble coffee is imported into Canada and released and accounted for under the *Customs Act* after January 1, 1988; and

a) le café soluble est importé au Canada, dédouané et déclaré en détail en vertu de la *Loi sur les douanes* après le 1<sup>er</sup> janvier 1988;

(b) the importer submits to the Minister of National Revenue any documentation requested by him relating to the exemption.

b) l'importateur remet au ministre du Revenu national tout document relatif à l'exemption que celui-ci peut demander.

---

#### GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. Paragraph 40(b) of the *Customs Tariff* stipulates that goods imported under the General Preferential Tariff (GPT) must be shipped directly, with or without transshipment, from the country in which they originate.
2. The Soluble Coffee Direct Shipment Condition Exemption Order exempts importations of soluble coffee originating in a GPT beneficiary country from this condition.
3. This Order allows soluble coffee originating in GPT beneficiary countries to be shipped to Canada from countries other than the country of origin.
4. This Order applies only to the direct shipment condition. Proof of origin must be presented to Customs pursuant to the Proof of Origin Regulations (D11-4-2).

---

#### LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. L'alinéa 40b) du *Tarif des douanes* spécifie que les marchandises importées sous le Traitement du tarif de préférence général (TPG) doivent avoir été transportées directement, avec ou sans transbordement, de leur pays d'origine.
2. Le Décret d'exemption de la condition d'expédition directe (café soluble) soustrait les importations du café soluble originaire de ces pays de la condition de transport direct (ci-dessus).
3. Ce décret permet les importations du café soluble originaire des pays bénéficiaires du tarif de préférence général (TPG) d'être expédiées au Canada des pays qui ne sont pas bénéficiaires du TPG.
4. L'exemption de ce décret s'applique seulement à la condition d'expédition directe. La preuve de l'origine du café soluble doit être présentée aux Douanes conformément au Règlement sur la justification de l'origine (D11-4-2).

## REFERENCES

<b>EFFECTIVE DATE —</b> January 1, 1988
<b>ISSUING OFFICE —</b> Tariff Policy and Systems Development Tariff Programs
<b>LEGISLATIVE REFERENCES —</b> <i>Customs Tariff</i> P.C. 1985-361, February 7, 1985 SOR/85-157, as amended by SOR/88-76
<b>HEADQUARTERS FILE —</b> N/A
<b>SUPERSEDED MEMORANDA "D"—</b> Interim Memorandum D11-4-2 (HS), January 1, 1988
<b>OTHER REFERENCES —</b> N/A

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CCS/HS Revision January 1, 1988

## RÉFÉRENCES

<b>DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR —</b> le 1 <sup>er</sup> janvier 1988
<b>BUREAU DE DIFFUSION —</b> Élaboration de la politique et des systèmes tarifaires Programmes tarifaires
<b>RÉFÉRENCES LÉGALES —</b> <i>Tarif des douanes</i> C.P. 1985-361, 7 février 1985 DORS/85-157, dans sa forme modifiée par DORS/88-76
<b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —</b> s/o
<b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —</b> Mémoire intérimaire D11-4-2 (SH), 1 janvier 1988
<b>AUTRES RÉFÉRENCES —</b> s/o

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

Révision SDSC/SH 1 janvier 1988







Ottawa, December 1988

Ottawa, Décembre 1988

**SUBJECT**

**OBJET**

**UNITED STATES TARIFF  
RULES OF  
ORIGIN REGULATIONS**

**RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES D'ORIGINE DES  
MARCHANDISES BÉNÉFICIAIRE DU  
TARIF DES ÉTATS-UNIS**

This Memorandum contains the Regulations respecting the determination of the origin of goods for the purpose of determining entitlement to the benefit of the United States Tariff.

Le présent mémorandum contient le règlement concernant l'origine des marchandises aux fins de la détermination du droit au bénéfice du Tarif des États-Unis.

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Regulations</b>	<b>1</b>	<b>Règlement</b>	<b>1</b>
<b>Guidelines and General Information</b>	<b>23</b>	<b>Lignes directrices et renseignements généraux</b>	<b>23</b>
Requirements for Application of United States Tariff	23	Exigences relatives à l'application du Tarif des États-Unis	23
United States Tariff Rules of Origin Regulations	24	Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiaire du Tarif des États-Unis	24
Schedule to the United States Tariff Rules of Origin Regulations	41	Annexe au Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiaire du Tarif des États-Unis	41
Calculation of the Value-Added Requirement	47	Calculs concernant l'exigence relative à la valeur ajoutée	47
Procedures to Follow to Determine Whether Goods are Entitled to the Benefit of the United States Tariff Treatment	48	Procédures à suivre pour déterminer si les marchandises ont droit au Tarif des États-Unis	48
Additional Information	52	Renseignements supplémentaires	52

**Regulations**

**Règlement**

REGULATIONS RESPECTING THE DETERMINATION OF THE ORIGIN OF GOODS FOR THE PURPOSE OF DETERMINING ENTITLEMENT TO THE BENEFIT OF THE UNITED STATES TARIFF

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ORIGINE DES MARCHANDISES AUX FINS DE LA DÉTERMINATION DU DROIT AU BÉNÉFICE DU TARIF DES ÉTATS-UNIS

*Short Title*

*Titre abrégé*

1. These Regulations may be cited as the *United States Tariff Rules of Origin Regulations*.

1. *Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiaire du tarif des États-Unis.*

## Interpretation

## 2. (1) In these Regulations,

“Act” means the *Customs Tariff*; (*Loi*)

“Canada” has the same meaning as in section 2 of the *Customs Act* and includes the continental shelf of Canada, as defined in section 2 of the *Customs and Excise Offshore Application Act*; (*Canada*)

“enterprise” means any organization, whether or not incorporated, involved in any trade, manufacture or undertaking of any kind for the purpose of commercial gain; (*entreprise*)

“goods” does not include casual goods as defined in the United States Tariff Rules of Origin for Casual Goods Regulations; (*merchandise*)

“goods wholly obtained or produced in the territory” means

- (a) mineral goods extracted in the territory,
- (b) goods harvested in the territory,
- (c) live animals born and raised in the territory,
- (d) goods such as fish, shellfish and other marine life taken from the sea by a vessel registered or recorded with Canada or the United States and flying the flag of Canada or the United States, as the case may be,
- (e) goods produced on board a factory vessel from goods referred to in paragraph (d) where the vessel is registered or recorded with Canada or the United States and flies the flag of Canada or the United States, as the case may be,
- (f) goods taken by Canada, the United States or a person of the territory from or beneath the seabed outside the territorial sea of Canada or the territorial waters of the United States, as the case may be, where Canada or the United States, as the case may be, has the right to exploit the seabed or the area beneath that seabed,
- (g) goods taken from space, where the goods are obtained by Canada, the United States or a person of the territory and not processed in a third country,
- (h) waste and scrap derived from manufacturing operations and used goods, where the waste and scraps are collected in the territory and are fit only for the recovery of raw materials, and
- (i) goods produced in the territory exclusively from goods referred to in paragraphs (a) to (h) or from their derivatives, at any stage of production; (*merchandise entièrement obtenues ou produites dans le territoire*)

“materials” means goods used or consumed in the production of any other goods, other than those goods included in the calculation of the direct cost of processing or the direct cost of assembling; (*matières*)

“national” means an individual who is a citizen or permanent resident of Canada or the United States and, in respect of the United States, includes a national of the United States as defined in the *United States Immigration and Nationality Act* in effect on the day of the coming into force of the Canada-United States Free Trade Agreement; (*national*)

## Définitions

## 2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«Canada» S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les douanes* et comprend le plateau continental tel que défini à l'article 2 de la *Loi sur la compétence extracôtière du Canada pour les douanes et l'accise*. (*Canada*)

«emballage» Opération qui consiste à placer des marchandises dans un contenant ou un support aux fins de la vente au détail. (*packaging*)

«empaquetage» Opération qui consiste à recouvrir, à envelopper ou à assujettir des marchandises de façon qu'elles puissent être expédiées, transportées ou exportées en toute sécurité. (*packing*)

«entreprise» Entité, dotée ou non de la personnalité morale, qui se livre au commerce, à la fabrication ou à toute autre activité commerciale dans un but lucratif. (*entreprise*)

«États-Unis» S'entend au sens de l'article 2.1 de la *Loi*. (*United States*)

«Loi» Le *Tarif des douanes*. (*Act*)

«marchandises» Marchandises autre que les marchandises occasionnelles au sens de l'article 2 du Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles bénéficiant du Tarif des États-Unis. (*goods*)

«marchandises entièrement obtenues ou produites dans le territoire» S'entend:

- a) des produits minéraux qui sont extraits dans le territoire;
- b) des produits qui sont récoltés dans le territoire;
- c) des animaux vivants qui sont nés et élevés dans le territoire;
- d) des produits, tels que les poissons, crustacés et autres animaux marins, tirés de la mer par des navires immatriculés ou enregistrés auprès du Canada ou des États-Unis et battant pavillon de l'un des deux pays;
- e) des produits fabriqués à partir des produits visés à l'alinéa d) à bord des navires-usines immatriculés ou enregistrés auprès du Canada ou des États-Unis et battant pavillon de l'un des deux pays;
- f) des produits que le Canada ou les États-Unis ou qu'une personne du territoire tirent des fonds marins ou de leur sous-sol à l'extérieur de la mer territoriale du Canada ou des eaux territoriales des États-Unis, si l'un ou l'autre pays a le droit d'exploiter ces fonds marins ou leur sous-sol;
- g) des produits tirés de l'espace qui ont été obtenus par le Canada ou les États-Unis ou par une personne du territoire et qui n'ont pas été traités dans un pays tiers;
- h) des déchets et résidus provenant d'opérations manufacturières ainsi que des produits usagés, qui ont été recueillis dans le territoire et qui ne peuvent servir qu'à la récupération des matières premières;
- i) des produits qui sont fabriqués dans le territoire exclusivement à partir de produits mentionnés aux alinéas a) à h), ou de leurs dérivés, à toute étape de la production. (*goods wholly obtained or produced in the territory*)

“packaging” means the operation of placing goods into a container or holder for the purpose of retail sale; (*emballage*)

“packing” means covering, wrapping or securing goods in order that they may be safely shipped, transported or exported; (*empaquetage*)

“person of the territory” means a national or an enterprise constituted under the laws of, or principally carrying on its business within, the territory; (*personne du territoire*)

“territorial sea of Canada” means the territorial sea as determined in accordance with the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*mer territoriale du Canada*)

“territory” means Canada, the United States or both, as the case may be; (*territoire*)

“third country” means any country other than Canada or the United States and includes the Virgin Islands, Guam or any other area over which the Government of the United States exercises similar jurisdiction; (*pays tiers*)

“United States” has the same meaning as in section 2.1 of the Act. (*États-Unis*)

(2) For the purposes of the schedule,

(a) a specific rule takes precedence over a general rule; and

(b) the term “change” in respect of goods means the goods have been sufficiently transformed so as to result in a change in tariff classification.

#### *Rules of Origin*

3. (1) Subject to paragraphs 25.2(6)(a) and (c) of the Act, for the purposes of the Act, goods originate in the United States and are entitled to the benefit of the United States Tariff where

(a) the goods are goods wholly obtained or produced in the territory;

(b) subject to subsection (2), the goods are processed or assembled in the territory so as to be subject, when accounted for in Canada,

(i) subject to subsection (3), to a change in tariff classification from the tariff classification to which they would have been subject prior to processing or assembly, as described in the schedule and the goods meet other conditions set out in the schedule, or

«matières» Marchandises, autres que celles entrant dans le calcul du coût direct du traitement ou du coût direct du montage, qui sont utilisées ou consommées dans la production d'autres marchandises. (*materials*)

«mer territoriale du Canada» Eaux territoriales délimitées conformément à la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*. (*territorial sea of Canada*)

«national» Individu qui est un citoyen ou résident permanent du Canada ou des États-Unis; s'entend également, dans le cas des États-Unis, d'un «*national of the United States*» au sens de la loi des États-Unis intitulée *United States Immigration and Nationality Act*, dans sa version en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis. (*national*)

«pays tiers» Tout pays autre que le Canada et les États-Unis, y compris les Îles Vierges et Guam ou toute autre région à l'égard de laquelle le gouvernement des États-Unis exerce des pouvoirs semblables. (*third country*)

«personne du territoire» National ou entreprise constituée légalement à l'intérieur du territoire ou y menant l'essentiel de ses activités. (*person of the territory*)

«territoire» Le Canada ou les États-Unis ou les deux pays, selon le cas. (*territory*)

(2) Pour l'application de l'annexe :

a) les règles spécifiques l'emportent sur les règles à caractère plus général;

b) «changement» S'entend de toute transformation d'une marchandise qui entraîne un changement de son classement tarifaire.

#### *Règles d'origine*

3. (1) Sous réserve des alinéas 25.2(2)a) et c) de la Loi, sont des marchandises originaires des États-Unis et bénéficiant du tarif des États-Unis aux fins de la Loi :

a) les marchandises entièrement obtenues ou produites dans le territoire;

b) sous réserve du paragraphe (2), les marchandises traitées ou montées dans le territoire, si, au moment où elles sont déclarées en détail au Canada :

(i) sous réserve du paragraphe (3), leur classement tarifaire constitue un changement par rapport au classement tarifaire qui se serait appliqué avant leur traitement ou leur montage, lequel changement est décrit à l'annexe, et si les marchandises satisfont aux autres conditions prévues à l'annexe,



(ii) to no change in the tariff classification and the goods meet the applicable requirements set out in the schedule; or

(ii) elles répondent aux exigences applicables prévues à l'annexe lorsqu'il n'y a aucun changement de classement tarifaire;

(c) subject to subsection (2), the goods, other than goods described in Chapters 61 to 63 of Schedule I to the Act, are assembled in the territory and are classified under the same tariff classification prior to and subsequent to the assembling, where

c) sous réserve du paragraphe (2), les marchandises, sauf celles énumérées aux chapitres 61 à 63 de l'annexe I de la Loi, montées dans le territoire et qui font l'objet du même classement tarifaire avant et après leur montage, aux conditions suivantes :

(i) the goods, when imported into the territory, had been classified as unassembled or disassembled goods pursuant to paragraph 2(a) of the General Rules for the Interpretation of the Harmonized System set out in Schedule I to the Act or where the subheading under which the goods are classified provides for the goods and parts of those goods,

(i) elles ont été classées, au moment de leur importation dans le territoire comme marchandises à l'état non monté ou démonté conformément à l'alinéa 2a) des Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé énoncées à l'annexe I de la Loi, ou elles sont classées sous une sous-position tarifaire qui englobe à la fois les marchandises et leurs parties;

(ii) the value of materials originating in the territory used or consumed in the production of the goods plus the direct cost of assembling the goods in the territory constitutes not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada, and

(ii) la valeur des matières originaires du territoire qui ont été utilisées ou consommées dans la production des marchandises plus le coût direct du montage des marchandises dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada,

(iii) the goods, subsequent to assembly in the territory, do not undergo processing or further assembly in a third country.

(iii) les marchandises n'ont, après leur montage dans le territoire, été soumises à aucune activité de traitement ni aucune autre activité de montage dans un pays tiers.

(2) Goods are not goods originating in the United States and are not entitled to the benefit of the United States Tariff if the only operations that the goods have undergone in the territory consist of one or more of the following:

(2) Les marchandises ne sont pas originaires des États-Unis et ne bénéficient pas du tarif des États-Unis, lorsque, dans le territoire, elles ne sont soumises qu'à l'une ou plusieurs des opérations suivantes :

(a) packaging or, unless otherwise provided for in the schedule, combining operations;

a) opération d'emballage ou, sauf disposition contraire de l'annexe, opérations de groupage;

(b) dilution with water or any other substance that does not materially alter the characteristics of the goods; or

b) opération de dilution dans l'eau ou dans une autre substance qui n'en modifie pas sensiblement les caractéristiques;

(c) any alteration or process that was undertaken for the sole purpose of circumventing these Regulations.

c) modification ou procédé qui a été effectué seulement pour contourner les dispositions du présent règlement.

(3) Whenever processing or assembly of goods in the territory results in a change in tariff classification described in the schedule, the goods are not goods originating in the United States and are not entitled to the benefit of the United States Tariff, unless the processing or assembly takes place entirely within the territory and the goods have not, subsequent to the processing or assembly, undergone any processing or assembly in a third country that improves the goods in condition or advances them in value.

(3) Lorsque le traitement ou le montage de marchandises sur le territoire occasionne l'un des changements de classement tarifaire décrits à l'annexe, les marchandises ne sont pas originaires des États-Unis et ne bénéficient pas du tarif des États-Unis à moins que le traitement ou le montage ne se fasse entièrement à l'intérieur du territoire et que les marchandises n'aient pas, par la suite, été soumises, dans un pays tiers, à aucune activité de traitement ou de montage ayant pour effet d'en améliorer la condition ou d'en accroître la valeur.



(4) For the purposes of paragraph (1)(c) and the schedule, where materials originating in the territory and materials obtained or produced in a third country are used or consumed together in the production of goods in the United States, the calculation of the value of materials originating in the territory for the determination of the origin of the goods shall include the value of materials originating in the territory to the extent that the value of the materials is directly attributable to those goods.

4. Standard accessories, spare parts or tools for any equipment, machinery, apparatus or vehicle that are accounted for at the same time as the equipment, machinery, apparatus or vehicle are deemed to be of the same origin as the equipment, machinery, apparatus or vehicle where the quantities and values of the standard accessories, spare parts or tools are customary for the equipment, machinery, apparatus or vehicle.

*Value of Materials Originating in the Territory*

5. For the purposes of subparagraph 3(1)(c)(ii), subsection 3(4) and the schedule, "value of materials originating in the territory" means the aggregate of

(a) the price paid by the producer of exported goods for materials originating in the territory or for materials imported from a third country used or consumed in the production of the materials originating in the territory; and

(b) the following costs, where those costs are not included in paragraph (a), in respect of the materials referred to in that paragraph, namely,

(i) freight, insurance, packing and any other cost incurred in the transportation of those materials to the premises of the producer of the exported goods,

(ii) duties, taxes and brokerage fees paid in the territory in respect of those materials,

(iii) the cost of waste or spoilage resulting from the use or consumption of the materials, less the value of renewable scrap or by-products, and

(iv) the value of goods and services relating to the materials determined in accordance with subparagraph 1(b) of Article 8 of the Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade.

(4) Pour l'application de l'alinéa (1)c) et de l'annexe, lorsque des matières originaires du territoire et des matières obtenues ou produites dans un pays tiers sont utilisées ou consommées ensemble dans la production des marchandises aux États-Unis, la valeur des matières originaires du territoire est incluse dans le calcul de la valeur des matières originaires du territoire servant à la détermination de l'origine des marchandises, dans la mesure où la valeur des matières est directement attribuable à ces marchandises.

4. Les accessoires, pièces de rechange ou outils déclarés en détail au même que tout équipement, machine, appareil ou véhicule dont ils font normalement partie, sont réputés avoir la même origine que cet équipement, machine, appareil ou véhicule, si leur quantité et leur valeur correspondent aux usages courants pour cet équipement, machine, appareil ou véhicule.

*Valeur des matières originaires du territoire*

5. Pour l'application du sous-alinéa 3(1)c)(ii), du paragraphe 3(4) et de l'annexe, «valeur des matières originaires du territoire» s'entend de la somme des montants suivants :

a) le prix payé par le producteur des marchandises exportées pour les matières originaires du territoire ou pour les matières importées d'un pays tiers et utilisées ou consommées dans la production de ces matières originaires;

b) lorsqu'ils ne sont pas compris dans le prix mentionné à l'alinéa a), les coûts suivants associés aux matières visées à cet alinéa :

(i) les frais de fret, d'assurance et d'emballage et tous les autres coûts engagés pour le transport de ces matières jusqu'à l'endroit où le producteur est installé,

(ii) les droits, taxes et frais de courtage payés dans le territoire à l'égard de ces matières,

(iii) le coût des déchets résultant de l'utilisation ou de la consommation de ces matières, moins la valeur des déchets recyclables ou des sous-produits,

(iv) la valeur des marchandises et des services liés à ces matières, déterminée selon l'alinéa 1b) de l'article 8 de l'Accord relatif à la mise en oeuvre de l'Article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

*Value of the Goods when Exported to Canada*

6. For the purposes of subparagraph 3(1)(c)(ii) and the schedule, "value of the goods when exported to Canada" means the aggregate of

(a) the price paid by the producer of exported goods for materials originating in the territory or for materials imported from a third country;

(b) the following costs, where those costs are not included in paragraph (a), in respect of the materials referred to in that paragraph, namely,

(i) freight, insurance, packing and any other cost incurred in the transportation of those materials to the premises of the producer of the exported goods,

(ii) duties, taxes and brokerage fees paid in the territory in respect of those materials,

(iii) the cost of waste or spoilage resulting from the use or consumption of the materials, less the value of renewable scrap or by-products, and

(iv) the value of goods and services relating to the materials determined in accordance with subparagraph 1(b) of Article 8 of the Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade; and

(c) the direct cost of processing or the direct cost of assembling the goods.

*Direct Cost of Processing or Direct Cost of Assembling*

7. (1) Subject to subsection (2), for the purposes of section 2, paragraphs 3(1)(c)(ii), 6(c) and the schedule, "direct cost of assembling" or "direct cost of processing" means the aggregate of the costs that are directly incurred in, or can be reasonably allocated to, the production of the goods, including

(a) labour costs, including benefits and on the job training costs, paid in respect of the production of the goods, and wages and payments in respect of supervision, quality control, shipping, receiving, storing, packaging and management at the premises where the goods are processed or assembled, whether provided by employees or independent contractors;

*Valeur des marchandises exportées au Canada*

6. Pour l'application du sous-alinéa 3(1)c)(ii) et de l'annexe, «valeur des marchandises exportées au Canada» s'entend de la somme des montants suivants :

a) le prix payé par le producteur des marchandises exportées pour les matières originaires du territoire ou pour les matières importées d'un pays tiers;

b) lorsqu'ils ne sont pas compris dans le prix mentionné à l'alinéa a), les coûts suivants associés aux matières visées à cet alinéa;

(i) les frais de fret, d'assurance et d'emballage et tous les autres coûts engagés pour le transport de ces matières jusqu'à l'endroit où le producteur est installé,

(ii) les droits, taxes et frais de courtage payés dans le territoire à l'égard de ces matières,

(iii) le coût des déchets résultant de l'utilisation ou de la consommation de ces matières, moins la valeur des déchets recyclables ou des sous-produits,

(iv) la valeur des marchandises et des services liés à ces matières, déterminée selon l'alinéa 1b) de l'article 8 de l'Accord relatif à la mise en oeuvre de l'Article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce;

c) le coût direct du traitement des marchandises ou le coût direct du montage de celles-ci.

*Coût direct du traitement ou coût direct du montage*

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et pour l'application de l'article 2, du sous-alinéa 3(1)c)(ii), de l'alinéa 6c) et de l'annexe, «coût direct du traitement» ou «coût direct du montage» s'entend de l'ensemble des coûts qui sont directement engagés dans la production des marchandises ou qui peuvent raisonnablement lui être attribués, notamment les montants suivants :

a) le coût de toute main-d'oeuvre, y compris les avantages et le coût de la formation en cours d'emploi, payé pour la production des marchandises et les salaires et paiements relatifs à la supervision, au contrôle de la qualité, à l'expédition, à la réception, à l'entreposage, à l'emballage et à l'administration sur le site du traitement ou du montage des marchandises, que ces activités soient exécutées par des employés ou par des entrepreneurs indépendants;

(b) the cost of inspecting and testing the goods;

(c) the cost of energy, fuel, dies, molds and tooling that originate in the territory or in a third country;

(d) the cost of maintenance and the capital cost allowance, determined in accordance with the *Income Tax Act* and the Regulations made under that Act, on machinery and equipment that originate in the territory or a third country;

(e) development, design and engineering costs;

(f) rent, mortgage interest and capital cost allowance, determined in accordance with the *Income Tax Act* and the Regulations made under that Act, on the buildings, and property insurance premiums, maintenance, taxes and the cost of utilities for real property used in the production of the goods; and

(g) royalty, licensing or other similar payments for the rights to the goods.

(2) The direct cost of processing or the direct cost of assembling does not include

(a) costs relating to the general expense of doing business, such as the costs of providing executive, financial, sales, advertising, marketing, accounting and legal services and insurance other than that referred to in paragraph (1)(f) or paragraph (f) of this subsection;

(b) brokerage fees relating to the importation and exportation of goods;

(c) communication costs, including telephone and postal costs;

(d) costs of packing the goods for exportation;

(e) royalty payments related to a licensing agreement to distribute or sell the goods;

(f) rent, mortgage interest and capital cost allowance, determined in accordance with the *Income Tax Act* and the Regulations made under that Act, on the buildings, and property insurance premiums, maintenance, taxes and the cost of utilities for real property used for purposes other than the production of the goods; and

(g) profits on the goods.

b) le coût de l'inspection et de l'essai des marchandises;

c) le coût de l'énergie, du combustible, des matrices, des moules et des outillages qui sont originaires du territoire ou d'un pays tiers;

d) le coût de l'entretien et l'allocation du coût en capital, déterminée conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à ses règlements d'application, des machines et du matériel qui sont originaires du territoire ou d'un pays tiers;

e) le coût des travaux de conception, de design et d'ingénierie;

f) le loyer, les intérêts hypothécaires, l'allocation du coût en capital des bâtiments, déterminée conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à ses règlements d'application, les primes d'assurance de biens, l'entretien, les taxes et le coût des services d'utilité publique dans le cas de biens immobiliers utilisés pour la production des marchandises;

g) les redevances, les droits de licence ou autres paiements analogues aux fins de la jouissance des marchandises.

(2) Sont exclus du coût direct du traitement et du coût direct du montage :

a) les coûts liés aux dépenses générales d'affaires, notamment le coût des services administratifs, financiers, comptables et juridiques, les coûts liés aux ventes, à la publicité et à la commercialisation et les frais d'assurance autres que ceux visés aux alinéas f) ou (1)f);

b) les frais de courtage liés à l'importation et à l'exportation des marchandises;

c) les dépenses de communication, y compris les frais de téléphone et de courrier;

d) les coûts d'emballage pour l'exportation des marchandises;

e) les redevances versées en exécution d'un contrat de licence pour la distribution ou la vente des marchandises;

f) le loyer, les intérêts hypothécaires, l'allocation du coût en capital des bâtiments, déterminée conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à ses règlements d'application, les primes d'assurance de biens, l'entretien, les taxes et le coût des services d'utilité publique dans le cas de biens immobiliers qui ne sont pas utilisés pour la production des marchandises;

g) les profits réalisés sur les marchandises.



*Price Paid by the Producer of Exported Goods for Materials  
Originating in the Territory or for  
Materials Imported from a Third Country*

8. (1) For the purposes of paragraphs 5(a) and 6(a), the price paid by the producer of exported goods for materials originating in the territory or for materials imported from a third country means

(a) the price paid or payable by the producer for the materials in an arm's length transaction; or

(b) in any other case, the price at which the producer would ordinarily have purchased the materials in an arm's length transaction at the time when and the place from which the materials were shipped to the producer.

(2) For the purposes of subsection (1),

(a) a transaction entered into between related persons, as described in subsection 45(3) of the *Customs Act*, is not an arm's length transaction unless the relationship between those persons did not affect the price paid or payable; and

(b) it is a question of fact whether

(i) a transaction is entered into between related persons, as described in subsection 45(3) of the *Customs Act*,

(ii) the relationship between related persons, as described in subsection 45(3) of the *Customs Act*, affected the price paid or payable, and

(iii) persons who are not related persons, as described in subsection 45(3) of the *Customs Act*, entered into an arm's length transaction.

SCHEDULE

(Sections 2, 3 and 5 to 7)

RULES OF ORIGIN IN RESPECT OF  
CHAPTERS 1 TO 97 OF  
SCHEDULE I TO THE ACT

Section I

Live Animals; Animal Products  
(Ch. 1 to 5)

1. A change from one chapter to another; no changes within chapters.

*Prix payé par le producteur des marchandises exportées  
pour les matières originaires du territoire ou pour les  
matières importées d'un pays tiers*

8. (1) Pour l'application des alinéas 5a) et 6a), le prix payé par le producteur des marchandises exportées pour les matières originaires du territoire ou pour les matières importées d'un pays tiers correspond :

a) au prix payé ou payable par le producteur lorsque les matières ont été vendues dans une opération sans lien de dépendance;

b) dans tout autre cas, au prix auquel le producteur aurait normalement acheté les matières dans une opération sans lien de dépendance à la date et selon le lieu d'expédition des matières au producteur.

(2) Pour l'application du paragraphe (1) :

a) une opération convenue entre des personnes liées visées au paragraphe 45(3) de la *Loi sur les douanes* n'est pas une opération sans lien de dépendance, à moins que le lien qui les unit n'a pas influencé le prix payé ou payable;

b) sont des questions de fait :

(i) la question de savoir si une opération est convenue entre des personnes liées visées au paragraphe 45(3) de la *Loi sur les douanes*,

(ii) la question de savoir si le lien qui unit des personnes liées visées au paragraphe 45(3) de la *Loi sur les douanes* n'a pas influencé le prix payé ou payable,

(iii) la question de savoir si des personnes qui ne sont pas des personnes liées visées au paragraphe 45(3) de la *Loi sur les douanes* ont convenu d'une opération sans lien de dépendance.

ANNEXE

(articles 2, 3 et 5 à 7)

RÈGLES D'ORIGINE APPLICABLES AUX MARCHANDISES  
ÉNUMÉRÉES AUX CHAPITRES 1 À 97 DE L'ANNEXE I  
DE LA LOI

Section I

Animaux vivants et produits du règne animal  
(chapitres 1 à 5)

1. Un changement d'un chapitre à un autre; aucun changement à l'intérieur d'un chapitre.



Section II  
Vegetable Products  
(Ch. 6 to 14)

1. A change from one chapter to another; no changes within chapters except that agricultural and horticultural goods grown in the United States shall be treated as originating in the United States even if grown from seed or bulbs imported from a third country.

2. A change to subheading Nos. 0901.12 to 0901.40 from any other subheading No., including another subheading No. within that group.

Section III  
Animal or Vegetable Fats and Oils and Their Cleavage Products;  
Prepared Edible Fats; Animal or Vegetable Waxes  
(Ch. 15)

1. A change to Chapter 15 from any other chapter.

2. A change to any of the following subheading Nos. from any other subheading No.: 1507.90, 1508.90, 1511.90, 1512.19, 1512.29, 1513.19, 1513.29, 1514.90, 1515.19, 1515.29.

3. A change to heading No. 15.16 from any other heading No.

4. A change to heading No. 15.17 from any other heading No.

5. A change to heading No. 15.19 or 15.20 from any other heading No. outside that group.

6. A change to subheading No. 1519.19 from any other subheading No.

7. A change to subheading No. 1519.20 from any other subheading No.

8. A change to subheading No. 1520.90 from any other subheading No.

Section IV  
Prepared Foodstuffs; Beverages, Spirits and Vinegar; Tobacco and  
Manufactured Tobacco Substitutes  
(Ch. 16 to 24)

1. A change from one chapter to another, except for goods of Chapter 20 subject to Rule 5.

2. A change to heading No. 17.04 from any other heading No.

Section II  
Produits du règne végétal  
(chapitres 6 à 14)

1. Un changement d'un chapitre à un autre; aucun changement à l'intérieur d'un même chapitre sauf que les produits agricoles et horticoles cultivés aux États-Unis sont traités comme originaires de ce pays, même s'ils ont été cultivés à partir de graines ou de bulbes importés d'un pays tiers.

2. Un changement aux sous-positions 0901.12 à 0901.40 de toute autre sous-position, y compris une autre sous-position à l'intérieur de ce groupe.

Section III  
Graisses et huiles animales ou végétales et produits de leur dissociation; graisses alimentaires élaborées; cires d'origine animale ou végétale  
(chapitre 15)

1. Un changement au chapitre 15 de tout autre chapitre.

2. Un changement à une autre des sous-positions suivantes de toute autre sous-position : 1507.90, 1508.90, 1511.90, 1512.19, 1512.29, 1513.19, 1513.29, 1514.90, 1515.19, 1515.29.

3. Un changement à la position 15.16 de toute autre position.

4. Un changement à la position 15.17 de toute autre position.

5. Un changement à la position 15.19 ou 15.20 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

6. Un changement à la sous-position 1519.19 de toute autre sous-position.

7. Un changement à la sous-position 1519.20 de toute autre sous-position.

8. Un changement à la sous-position 1520.90 de toute autre sous-position.

Section IV  
Produits des industries alimentaires; boissons, liquides alcooliques et vinaigres; tabacs et succédanés de tabac fabriqués  
(chapitres 16 à 24)

1. Un changement d'un chapitre à un autre, sauf pour les marchandises du chapitre 20 visées par la règle 5.

2. Un changement à la position 17.04 de toute autre position.

3. A change to heading No. 18.06 from any other heading No.

4. A change to subheading No. 1806.31 or 1806.90 from any other subheading No.

5. Fruit, nut, and vegetable preparations of Chapter 20 that have only been frozen, preserved (including canning) in water, brine, or in natural juices, or roasted, either dry or in oil (including processing incidental to freezing, preserving, or roasting), shall be treated as a good of the country in which the fresh good was produced.

6. A change to subheading No. 2009.90 from any other subheading No., provided that neither a single juice ingredient, nor juice ingredients from a single third country, constitutes in single-strength form more than 60 per cent by volume of the product.

7. A change to heading Nos. 22.03 to 22.09 from any other heading No. outside that group.

8. A change to heading No. 23.09 from any other heading No.

9. A change to heading No. 24.02 or 24.03 (except to subheading No. 2403.91) from any other heading No. outside that group.

#### Section V Mineral Products (Ch. 25 to 27)

1. A change from one chapter to another.

2. A change to heading Nos. 27.10 to 27.15 from any other heading outside that group.

3. A change to heading No. 27.16 from any other heading No.

#### Section VI Products of the Chemical or Allied Industries (Ch. 28 to 38)

1. A change to Chapters 28 to 38 from any chapter outside that group.

2. A change to any subheading No. of Chapters 28 to 38 from any other subheading No. within those Chapters provided that, except for the other rules in this section, the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 percent of the value of the goods when exported to Canada.

3. Un changement à la position 18.06 de toute autre position.

4. Un changement à la sous-position 1806.31 ou 1806.90 de toute autre sous-position.

5. Les préparations de légumes, noix et fruits visées au chapitre 20 qui ont été congelées, conservées (y compris la mise en conserve) dans de l'eau, de la saumure ou des jus naturels, ou grillées, à sec ou dans l'huile (y compris le traitement afférent à la congélation, à la conservation ou au grillage), sont traitées comme une marchandise du pays d'où provient le produit frais.

6. Un changement à la sous-position 2009.90 de toute autre sous-position, à la condition que l'ingrédient, ou les ingrédients du jus qui sont importés d'un seul pays tiers, ne constituent pas plus de 60 pour cent du volume du produit dans son état non concentré.

7. Un changement aux positions 22.03 à 22.09 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

8. Un changement à la position 23.09 de toute autre position.

9. Un changement à la position 24.02 ou 24.03 (sauf à la sous-position 2403.91) de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

#### Section V Produits minéraux (chapitres 25 à 27)

1. Un changement d'un chapitre à un autre.

2. Un changement aux positions 27.10 à 27.15 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

3. Un changement à la position 27.16 de toute autre position.

#### Section VI Produits des industries chimiques ou des industries connexes (chapitres 28 à 38)

1. Un changement aux chapitres 28 à 38 de tout autre chapitre à l'extérieur de ce groupe.

2. Un changement à toute sous-position des chapitres 28 à 38 de toute autre sous-position à l'intérieur de ces chapitres, à la condition, sauf pour les autres règles de la présente section, que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

3. A change to a heading No. of Chapter 30 from any other heading No., including other heading Nos. within that Chapter, except a change to heading No. 30.04 from heading No. 30.03.

4. A change to Chapter 31 from any other chapter.

5. A change to heading Nos. 32.08 to 32.15 from any other heading No. outside that group.

6. A change to Chapter 33 from any other chapter.

7. A change to heading Nos. 33.04 to 33.07 from any heading No. outside that group.

8. A change to a heading No. of Chapter 34 from any other heading No., including another heading No. within that Chapter.

9. A change to subheading Nos. 3402.20 to 3402.90 from any other subheading No. outside that group.

10. A change to a heading No. of Chapter 35 from any other heading No., including another heading No. within that Chapter.

11. A change to a heading No. of Chapter 36 from any other heading No., including another heading No. within that Chapter.

12. A change to Chapter 37 from any other chapter.

13. A change to heading No. 37.04 from any other heading No.

14. A change to heading No. 37.05 or 37.06 from any other heading No. outside that group.

15. A change to heading No. 38.08 from any other heading No., provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada or, in the case of goods that contain more than one active ingredient, not less than 70 percent of the value of the goods when exported to Canada. Any materials that are eligible for duty-free treatment in the territory in accordance with the Most-Favoured-Nation tariff, or any materials imported into the territory that, if imported into the United States would be free of duty under a trade agreement that is not subject to a competitive need limitation, shall be treated as materials originating in the territory.

3. Un changement à une position du chapitre 30 de toute autre position, y compris d'autres positions à l'intérieur de ce chapitre, sauf un changement à la position 30.04 de la position 30.03.

4. Un changement au chapitre 31 de tout autre chapitre.

5. Un changement aux positions 32.08 à 32.15 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

6. Un changement au chapitre 33 de tout autre chapitre.

7. Un changement aux positions 33.04 à 33.07 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

8. Un changement à une position du chapitre 34 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce chapitre.

9. Un changement aux sous-positions 3402.20 à 3402.90 de toute autre sous-position à l'extérieur de ce groupe.

10. Un changement à une position du chapitre 35 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce chapitre.

11. Un changement à une position du chapitre 36 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce chapitre.

12. Un changement au chapitre 37 de tout autre chapitre.

13. Un changement à la position 37.04 de toute autre position.

14. Un changement à la position 37.05 ou 37.06 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

15. Un changement à la position 38.08 de toute autre position, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada ou, dans le cas de marchandises contenant plus d'une matière active, au moins 70 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada. Les matières qui sont admissibles en franchise dans le territoire conformément au tarif de la nation la plus favorisée, ou les matières importées dans le territoire qui, si elles étaient importées aux États-Unis, seraient admises en franchise en raison d'un accord commercial non assujéti à une limite fixée selon la compétitivité, sont traitées comme des matières originaires du territoire.



## Section VII

Plastics and Articles Thereof; Rubber and Articles Thereof  
(Ch. 39 and 40)

1. A change to any heading No. of Chapter 39 from any other heading No., including another heading No. within that Chapter, provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

2. A change to Chapter 40 from any other chapter.

3. A change to any heading No. of Chapter 40 from any other heading within that Chapter provided that, except for Rules 4 to 6 of Section VII, the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

4. A change to heading No. 40.07 or 40.08 from any other heading No. outside that group.

5. A change to heading Nos. 40.09 to 40.17 from any other heading No. outside that group.

6. A change to subheading No. 4012.10 from any other subheading No.

## Section VIII

Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof; Saddlery and Harness; Travel Goods, Handbags and Similar Containers; Articles of Animal Gut (Other Than Silk-worm Gut)  
(Ch. 41 to 43)

1. A change from one chapter to another.

2. A change to heading Nos. 41.04 to 41.11 from any other heading No. outside that group.

3. A change to heading No. 43.02 from any other heading No.

4. A change to heading No. 43.03 or 43.04 from any other heading No. outside that group.

## Section IX

Wood and Articles of Wood; Wood Charcoal; Cork and Articles of Cork; Manufactures of Straw, of Esparto or of Other Plaiting Materials; Basketware and Wickerwork  
(Ch. 44 to 46)

1. A change from one chapter to another.

## Section VII

Matières plastiques et ouvrages en ces matières; caoutchouc et ouvrages en caoutchouc  
(chapitres 39 et 40)

1. Un changement à toute position du chapitre 39 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce chapitre, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

2. Un changement au chapitre 40 de tout autre chapitre.

3. Un changement à toute position du chapitre 40 de toute autre position à l'intérieur de ce chapitre, à la condition que, sauf pour les règles 4 à 6 de la présente section, la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

4. Un changement à la position 40.07 ou 40.08 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

5. Un changement aux positions 40.09 à 40.17 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

6. Un changement à la sous-position 4012.10 de toute autre sous-position.

## Section VIII

Peaux, cuirs, pelleteries et ouvrages en ces matières; articles de bourrellerie ou de sellerie; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires; ouvrages en boyaux  
(chapitres 41 à 43)

1. Un changement d'un chapitre à un autre.

2. Un changement aux positions 41.04 à 41.11 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

3. Un changement à la position 43.02 de toute autre position.

4. Un changement à la position 43.03 ou 43.04 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

## Section IX

Bois, charbon de bois et ouvrages en bois; lièges et ouvrages en liège; ouvrages de sparterie ou de vannerie  
(chapitres 44 à 46)

1. Un changement d'un chapitre à un autre.



2. A change between heading Nos. in Chapter 44.
3. No application in respect of goods imported into Canada.
4. A change to heading No. 45.03 or 45.04 from any other heading No. outside that group.
5. A change to heading No. 46.02 from any other heading No.

## Section X

Pulp of Wood or of other Fibrous Cellulosic Material; Waste and Scrap of Paper or Paperboard; Paper and Paperboard and Articles Thereof  
(Ch. 47 to 49)

1. A change from one chapter to another.
2. A change to heading No. 48.08 or 48.09 from any other heading No. outside that group.
3. A change to heading Nos. 48.14 to 48.23 from any other heading No. outside that group except a change from heading No. 48.09 to heading No. 48.16.

## Section XI

Textiles and Textile Articles  
(Ch. 50 to 63)

## Silk

1. A change to heading Nos. 50.04 to 50.06 from any heading No. outside that group.
2. A change to heading No. 50.07 from any other heading No.

**Wool, Fine or Coarse Animal Hair; Horse Hair Yarn and Woven Fabric**

3. A change to headings Nos. 51.06 to 51.13 from any heading No. outside that group.

## Cotton

4. A change to headings Nos. 52.04 to 52.12 from any heading No. outside that group.

**Other Vegetable Textile Fibres; Paper Yarn and Woven Fabrics of Paper Yarn**

5. A change to headings Nos. 53.06 to 53.11 from any heading No. outside that group.

2. Un changement entre positions du chapitre 44.
3. Ne s'applique pas aux marchandises importées au Canada.
4. Un changement à la position 45.03 ou 45.04 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.
5. Un changement à la position 46.02 de toute autre position.

## Section X

Pâte de bois ou d'autres matières fibreuses cellulosiques; déchets et rebuts de papier ou de carton; papier et ses applications  
(chapitres 47 à 49)

1. Un changement d'un chapitre à un autre.
2. Un changement à la position 48.08 ou 48.09 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.
3. Un changement aux positions 48.14 à 48.23 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe, sauf un changement de la position 48.09 à la position 48.16.

## Section XI

Matières textiles et ouvrages en ces matières  
(Chapitres 50 à 63)

## Soie

1. Un changement aux positions 50.04 à 50.06 de toute position à l'extérieur de ce groupe.
2. Un changement à la position 50.07 de toute autre position.

**Laine, poils fins ou grossiers; fils et tissus de crin**

3. Un changement aux positions 51.06 à 51.13 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

## Coton

4. Un changement aux positions 52.04 à 52.12 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

**Autres fibres textiles végétales; fils de papier et tissus de fils de papier**

5. Un changement aux positions 53.06 à 53.11 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

**Man-made Filaments**

6. A change to any heading No. of Chapter 54 from any other chapter.

**Man-made Staple Fibres**

7. A change to heading Nos. 55.01 to 55.07 from any other chapter.

8. A change to heading Nos. 55.08 to 55.16 from any heading No. outside that group.

**Wadding, Felt and Nonwovens; Special Yarns; Twine, Cordage, Ropes and Cables and Articles thereof**

9. A change to any heading No. of Chapter 56 from any heading No. outside that chapter other than heading Nos. 51.06 to 51.13, 52.04 to 52.12, 53.06 to 53.11, or heading Nos. of Chapters 54 and 55.

**Carpets and Other Textile Floor Coverings**

10. A change to any heading No. of Chapter 57 from any heading No. outside that chapter other than heading Nos. 51.06 to 51.13, 52.04 to 52.12, 53.06 to 53.09, 53.11, any heading No. of Chapter 54 or heading Nos. 55.08 to 55.16.

**Special Woven Fabrics; Tufted Textile Fabrics; Lace; Tapestries; Trimmings; Embroidery**

11. A change to any heading No. of Chapter 58 from any heading No. outside that Chapter other than heading Nos. 51.06 to 51.13, 52.04 to 52.12, 53.06 to 53.11 or heading Nos. of Chapters 54 and 55.

**Impregnated, Coated, Covered or Laminated Textile Fabrics; Textile Articles of a Kind Suitable for Industrial Use**

12. A change to any heading No. of Chapter 59 from any heading No. outside that Chapter other than heading Nos. 51.11 to 51.13, 52.08 to 52.12, 53.09 to 53.11, 54.07 or 54.08, or 55.12 to 55.16.

**Knitted or Crocheted Fabrics**

13. A change to any heading No. of Chapter 60 from any heading No. outside that Chapter other than heading Nos. 51.06 to 51.13, 52.04 to 52.12, 53.09 to 53.11 or heading Nos. of Chapters 54 and 55.

**Articles of Apparel and Clothing Accessories, Knitted or Crocheted**

14. A change to any heading No. of Chapter 61 from any heading No. outside that Chapter other than heading Nos. 51.11 to 51.13, 52.08 to 52.12, 53.09 to 53.11, 54.07 or 54.08, 55.12 to 55.16 or 60.01 to 60.02; provided that goods are both cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in the territory.

**Filaments synthétiques ou artificiels**

6. Un changement à toute position du chapitre 54 de tout autre chapitre.

**Fibres synthétiques ou artificielles discontinues**

7. Un changement aux positions 55.01 à 55.07 de tout autre chapitre.

8. Un changement aux positions 55.08 à 55.16 de toute position à l'extérieur de ce groupe.

**Ouates, feutres et nontissés; fils spéciaux; ficelles, cordes et cordages; articles de corderie**

9. Un changement à toute position du chapitre 56 de toute position à l'extérieur de ce chapitre sauf les positions 51.06 à 51.13, 52.04 à 52.12 et 53.06 à 53.11 ou les positions des chapitres 54 et 55.

**Tapis et autres revêtements de sol en matières textiles**

10. Un changement à toute position du chapitre 57 de toute position à l'extérieur de ce chapitre, sauf les positions 51.06 à 51.13, 52.04 à 52.12, 53.06 à 53.09 et 53.11, les positions du chapitre 54 ou les positions 55.08 à 55.16.

**Tissus spéciaux; surfaces textiles touffetées; dentelles; tapisseries; passementeries; broderies**

11. Un changement à toute position du chapitre 58 de toute position à l'extérieur de ce chapitre, sauf les positions 51.06 à 51.13, 52.04 à 52.12, et 53.06 à 53.11 ou les positions des chapitres 54 et 55.

**Tissus imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés; articles techniques en matières textiles**

12. Un changement à toute position du chapitre 59 de toute position à l'extérieur de ce chapitre, sauf les positions 51.11 à 51.13, 52.08 à 52.12, 53.09 à 53.11, 54.07, 54.08 ou 55.12 à 55.16.

**Étoffes de bonneterie**

13. Un changement à toute position du chapitre 60 de toute position à l'extérieur de ce chapitre, sauf les positions 51.06 à 51.13, 52.04 à 52.12 et 53.09 à 53.11 ou les positions des chapitres 54 et 55.

**Vêtements et accessoires du vêtement, en bonneterie**

14. Un changement à toute position du chapitre 61 de toute position à l'extérieur de ce chapitre, sauf les positions 51.11 à 51.13, 52.08 à 52.12, 53.09 à 53.11, 54.07, 54.08, 55.12 à 55.16 ou 60.01 et 60.02, à la condition que les marchandises soient taillées (ou façonnées) et cousues ou autrement assemblées dans le territoire.

**Articles of Apparel and Clothing Accessories, Not Knitted or Crocheted**

15. A change to any heading No. of Chapter 62 from any heading No. outside that Chapter other than heading Nos. 51.11 to 51.13, 52.08 to 52.12, 53.09 to 53.11, 54.07 or 54.08, 55.12 to 55.16 or 60.01 or 60.02; provided that goods are both cut and sewn in the territory.

**Other Made Up Textile Articles; Sets; Worn Clothing and Worn Textile Articles; Rags**

16. A change to any heading No. of Chapter 63 from any heading No. outside that Chapter other than heading Nos. 51.06 to 51.13, 52.04 to 52.12, 53.06 to 53.11 or heading Nos. of Chapters 54 and 55; provided that goods are both cut and sewn in the territory.

17. Notwithstanding Rules 14 and 15, apparel goods provided for in Chapters 61 and 62 that are both cut and sewn in the territory from fabric produced or obtained in a third country, and that meet other applicable conditions for United States tariff treatment, shall be entitled to the rate of customs duty set out with respect to those goods in the United States Tariff in Schedule I to the Act, in the annual quantities set out below and shall, above those quantities for the remainder of the annual period, be entitled to the rates of customs duty set out with respect to those goods in the Most-Favoured-Nation Tariff in Schedule I to the Act.

	From the United States
Non-wool apparel	10.5 million SYE*
Wool apparel	1.1 million SYE*

\*SYE = Square Yard Equivalent

18. No application in respect of goods imported into Canada.

**Section XII**

Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Walking-sticks, Seat-sticks, Whips, Riding-crops and Parts Thereof; Prepared Feathers and Articles Made Therewith; Artificial Flowers; Articles of Human Hair  
(Ch. 64 to 67)

1. A change from one chapter to another.

2. A change to subheading Nos. 6401.10 to 6406.10 from any other subheading No. outside that group; provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

**Vêtements et accessoires du vêtement, autres qu'en bonneterie**

15. Un changement à toute position du chapitre 62 de toute position à l'extérieur de ce chapitre, sauf les positions 51.11 à 51.13, 52.08 à 52.12, 53.09 à 53.11, 54.07, 54.08, 55.12 à 55.16 ou 60.01 et 60.02, à la condition que les marchandises soient taillées et cousues dans le territoire.

**Autres articles textiles confectionnés; assortiments; friperie et chiffons**

16. Un changement à toute position du chapitre 63 de toute position à l'extérieur de ce chapitre, sauf les positions 51.06 à 51.13, 52.04 à 52.12 et 53.06 à 53.11 ou les positions des chapitres 54 et 55, à la condition que les marchandises soient taillées et cousues dans le territoire.

17. Nonobstant les règles 14 et 15, les vêtements visés aux chapitres 61 et 62 qui sont taillés et cousus dans le territoire à partir de tissus produits ou obtenus dans un pays tiers et qui satisfont aux autres conditions applicables à l'octroi du traitement tarifaire des États-Unis, sont assujettis au taux de droits prévu selon le tarif des États-Unis à l'annexe I de la Loi dans les quantités annuelles indiquées ci-après; les vêtements en sus de ces quantités sont assujettis, pour le reste de la période annuelle, au taux de droits de douane selon le tarif de la nation la plus favorisée prévu à l'annexe I de la Loi.

	Depuis les États-Unis
Vêtements autres qu'en laine	10,5 millions EVC*
Vêtements en laine	1,1 millions EVC*

\*EVC = Équivalent-verge carrée

18. Ne s'applique pas aux marchandises importées au Canada.

**Section XII**

Chaussures, coiffures, parapluies, parasols, cannes, fouets, cravaches et leurs parties; plumes apprêtées et articles en plumes; fleurs artificielles; ouvrages en cheveux  
(chapitres 64 à 67)

1. Un changement d'un chapitre à un autre.

2. Un changement aux sous-positions 6401.10 à 6406.10 de toute autre sous-position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.



3. A change to heading Nos. 65.03 to 65.07 from any other heading No. outside that group.

4. A change to heading No. 66.01 or 66.02 from any other heading No. outside that group; provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

5. Within heading No. 67.01, goods fabricated from feathers (such as fans, feather dusters and feather apparel) in which feathers are the material or component that gives the fabricated goods their essential character shall be treated as a good of the United States if fabrication occurred in the United States.

6. A change to heading No. 67.02 from any other heading No.

7. A change to heading No. 67.04 from any other heading No.

#### Section XIII

Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials; Ceramic Products; Glass and Glassware (Ch. 68 to 70)

1. A change from one chapter to another.

2. A change to subheading No. 6812.20 from any other subheading No.

3. A change to subheading Nos. 6812.30 to 6812.40 from any other subheading No. outside that group.

4. A change to subheading No. 6812.50 from any other subheading No.

5. A change to subheading Nos. 6812.60 to 6812.90 from any other subheading No. outside that group.

6. A change to heading No. 68.13 from any other heading No.

7. A change to heading Nos. 70.03 to 70.06 from any other heading No. outside that group.

8. A change to heading Nos. 70.07 to 70.20 from any other heading No. outside that group.

9. A change to subheading No. 7019.20 from any other heading No.

3. Un changement aux positions 65.03 à 65.07 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

4. Un changement à la position 66.01 ou 66.02 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

5. À l'intérieur de la position 67.01, les marchandises fabriquées à partir de plumes (comme les éventails, les plumeaux et les accessoires de vêtement en plumes) dans lesquelles les plumes sont la matière ou la composante qui donne aux marchandises fabriquées leur caractéristique essentielle sont traitées comme des marchandises des États-Unis si la fabrication y a été faite.

6. Un changement à la position 67.02 de toute autre position.

7. Un changement à la position 67.04 de toute autre position.

#### Section XIII

Ouvrages en pierres, plâtre, ciment, amiante, mica ou matières analogues; produits céramiques; verre et ouvrages en verre (chapitres 68 à 70)

1. Un changement d'un chapitre à un autre.

2. Un changement à la sous-position 6812.20 de toute autre sous-position.

3. Un changement aux sous-positions 6812.30 à 6812.40 de toute autre sous-position à l'extérieur de ce groupe.

4. Un changement à la sous-position 6812.50 de toute autre sous-position.

5. Un changement aux sous-positions 6812.60 à 6812.90 de toute autre sous-position à l'extérieur de ce groupe.

6. Un changement à la position 68.13 de toute autre position.

7. Un changement aux positions 70.03 à 70.06 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

8. Un changement aux positions 70.07 à 70.20 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

9. Un changement à la sous-position 7019.20 de toute autre position.



## Section XIV

Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi-precious Stones, Precious Metals, Metals Clad with Precious Metal, and Articles Thereof; Imitation Jewellery; Coin  
(Ch. 71)

1. A change from one chapter to another.

2. A change to heading Nos. 71.13 to 71.18 from any other heading No. outside that group, except that pearls, temporarily or permanently strung but without the addition of clasps or other ornamental features of precious metals or stones, shall be treated as a good of the country in which the pearls were obtained.

## Section XV

Base Metals and Articles of Base Metals  
(Ch. 72 to 83)

1. A change from one chapter to another; provided, that goods subject to Rule 9 or 22 meet the conditions set out therein.

2. A change to heading No. 72.06 or 72.07 from any other heading No. outside that group.

3. A change to heading Nos. 72.08 to 72.16 from any other heading No. outside that group.

4. A change to heading No. 72.17 from any other heading No. except heading Nos. 72.13 to 72.15.

5. A change to heading Nos. 72.18 to 72.22 from any other heading No. outside that group.

6. A change to heading No. 72.23 from any other heading No. except heading No. 72.21 or 72.22.

7. A change to heading Nos. 72.24 to 72.28 from any other heading No. outside that group.

8. A change to heading No. 72.29 from any other heading No. except heading No. 72.27 or 72.28.

9. A change to heading No. 73.08 from any other heading No., except for changes resulting from the following processes performed on angles, shapes or sections of heading No. 72.16:

(a) drilling, punching, notching, cutting, cambering, or sweeping, whether performed individually or in combination;

## Section XIV

Perles fines ou de culture, pierres gemmes ou similaires, métaux précieux, plaqués ou doublés de métaux précieux et ouvrages en ces matières; bijouterie de fantaisie; monnaies  
(chapitre 71)

1. Un changement d'un chapitre à un autre.

2. Un changement aux positions 71.13 à 71.18 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe, sauf que les perles, qui ont été enfilées temporairement ou en permanence mais sans qu'on y ait ajouté des agrafes ou autres éléments ornementaux en pierres ou en métaux précieux, sont traitées comme des marchandises du pays où les perles ont été obtenues.

## Section XV

Métaux communs et ouvrages en ces métaux  
(chapitres 72 à 83)

1. Un changement d'un chapitre à un autre, à la condition que les marchandises visées par les règles 9 ou 22 satisfassent aux conditions qui y sont énoncées.

2. Un changement à la position 72.06 ou 72.07 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

3. Un changement aux positions 72.08 à 72.16 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

4. Un changement à la position 72.17 de toute autre position, sauf les positions 72.13 à 72.15.

5. Un changement aux positions 72.18 à 72.22 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

6. Un changement à la position 72.23 de toute autre position, sauf la position 72.21 ou 72.22.

7. Un changement aux positions 72.24 à 72.28 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

8. Un changement à la position 72.29 de toute autre position, sauf la position 72.27 ou 72.28.

9. Un changement à la position 73.08 de toute autre position, sauf les changements résultant des procédés suivants appliqués aux profilés classés à la position 72.16 :

a) la perforation, le poinçonnage, l'encoche, le coupage, le cambrage ou le balayage, que ces opérations soient effectuées séparément ou conjointement;

(b) adding attachments or weldments for composite construction;

(c) adding of attachments for handling purposes;

(d) adding weldments, connectors or attachments to H-sections or I-sections, provided that the maximum dimension of the weldments, connectors or attachments is not greater than the dimension between the inner surfaces of the flanges of the H-sections or I-sections;

(e) painting, galvanizing or other coating; or

(f) adding a simple base plate without stiffening elements, individually or in combination with drilling, punching, notching or cutting, to create an article suitable as a column.

10. A change to heading Nos. 73.09 to 73.26 from any other heading No. outside that group.

11. A change to heading Nos. 74.03 to 74.08 from any other heading No. of Chapter 74 outside that group, provided, with the exception of a change to subheading No. 7408.19, that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

12. A change to heading No. 74.09 from any other heading No.

13. A change to heading Nos. 74.10 to 74.19 from any other heading No. outside that group, provided that, with respect to a change to heading No. 74.13, the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

14. A change to heading No. 75.05 from any other heading No.

15. A change to heading No. 75.06 from any other heading No.

16. No application in respect of goods imported into Canada.

17. A change to heading No. 75.07 or 75.08 from any other heading No. outside that group.

18. A change to heading Nos. 76.04 to 76.06 from any other heading No. outside that group.

19. A change to heading No. 76.07 from any other heading No.

b) l'ajout d'accessoires ou d'ensembles soudés pour la construction composite;

c) l'ajout d'accessoires pour la manutention;

d) l'ajout d'ensembles soudés, de bielles ou d'accessoires à des profilés en H ou en I, à la condition que la dimension maximale des ensembles soudés, des bielles ou des accessoires ne soit pas plus grande que la dimension entre les surfaces intérieures des ailes des profilés en H ou en I;

e) la peinture, la galvanisation ou un autre type de revêtement;

f) l'ajout d'une plaque de base simple sans élément de renfort, individuellement ou en combinaison avec la perforation, le poinçonnage, l'encochage ou le coupage, pour créer un article pouvant être utilisé comme colonne.

10. Un changement aux positions 73.09 à 73.26 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

11. Un changement aux positions 74.03 à 74.08 de toute autre position du chapitre 74 à l'extérieur de ce groupe, à la condition que, sauf pour un changement à la sous-position 7408.19, la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

12. Un changement à la position 74.09 de toute autre position.

13. Un changement aux positions 74.10 à 74.19 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe, à la condition que, en ce qui concerne un changement à la position 74.13, la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

14. Un changement à la position 75.05 de toute autre position.

15. Un changement à la position 75.06 de toute autre position.

16. Ne s'applique pas aux marchandises importées au Canada.

17. Un changement à la position 75.07 ou 75.08 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

18. Un changement aux positions 76.04 à 76.06 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

19. Un changement à la position 76.07 de toute autre position.

20. A change to heading No. 76.08 or 76.09 from any other heading No. outside that group.

20. Un changement à la position 76.08 ou 76.09 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

21. A change to heading Nos. 76.10 to 76.16 from any other heading No. outside that group.

21. Un changement aux positions 76.10 à 76.16 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

22. A change to heading No. 78.01 or 79.01 from heading Nos. of other Chapters, provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

22. Un changement à la position 78.01 ou 79.01 de positions d'autres chapitres, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

23. A change to heading Nos. 78.03 to 78.06 from any other heading No., including another heading No. within that group, provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

23. Un changement aux positions 78.03 à 78.06 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

**NOTE:** See Rule 22 regarding heading No. 79.01.

**NOTE :** Voir la règle 22 concernant la position 79.01.

24. A change to heading Nos. 79.04 to 79.07 from any other heading No., including another heading within that group, provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

24. Un changement aux positions 79.04 à 79.07 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

25. A change to heading No. 80.03 or 80.04 from any other heading No. outside that group.

25. Un changement à la position 80.03 ou 80.04 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

26. A change to heading Nos. 80.05 or 80.07 from any other heading No. outside that group.

26. Un changement aux positions 80.05 à 80.07 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe.

27. A change to any of the following subheading Nos. from any other subheading No.: 8101.92, 8101.99, 8102.92, 8102.99, 8103.90, 8104.90, 8105.90, 8108.90, 8109.90.

27. Un changement à l'une des sous-positions suivantes de toute autre sous-position : 8101.92, 8101.99, 8102.92, 8102.99, 8103.90, 8104.90, 8105.90, 8108.90, 8109.90.

28. A change to subheading No. 8107.90 from any other subheading No., provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

28. Un changement à la sous-position 8107.90 de toute autre sous-position, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

29. No application in respect of goods imported into Canada.

29. Ne s'applique pas aux marchandises importées au Canada.



## Section XVI

Machinery and Mechanical Appliances; Electrical Equipment; Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers, Television Image and Sound Recorders and Reproducers and Parts and Accessories of Such Articles

(Ch. 84 and 85)

1. A change from one chapter to another, other than a change to heading No. 85.44.

2. A change from one heading No. (other than a parts heading No.) to another heading No., other than heading No. 85.28 or 85.29.

3. A change to heading No. 84.07 from any other heading No., provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

4. A change to heading No. 85.28 or 85.29 from any other heading No., a change from a parts heading No. to a heading No. other than a parts heading No., or a change from a parts subheading No. to a subheading No. other than a parts subheading No. provided that, with the exception of a change to subheading No. 8471.92, the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

5. A change to subheading Nos. 8471.20 to 8471.91 from any subheading No. outside that group.

6. A change to subheading Nos. 8516.10 to 8516.79 from subheading No. 8516.80.

7. A change to heading No. 85.24 from any other heading No. Goods subject to classification under heading No. 85.23 or 85.24 shall remain classified in that heading No., whether or not they are accounted for with the apparatus for which they are intended.

**NOTE:** See Rule 4 regarding heading Nos. 85.28 and 85.29.

8. A change to heading No. 85.44 from any other heading No., provided, that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

## Section XVI

Machines et appareils, matériel électrique et leurs parties; appareils d'enregistrement ou de reproduction du son, appareils d'enregistrement ou de reproduction des images et du son en télévision, et parties et accessoires de ces appareils  
(chapitres 84 et 85)

1. Un changement d'un chapitre à un autre, sauf un changement à la position 85.44.

2. Un changement d'une position (autre qu'une position s'appliquant à des parties) à une position autre que la position 85.28 ou 85.29.

3. Un changement à la position 84.07 de toute autre position, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

4. Un changement à la position 85.28 ou 85.29 de toute autre position, un changement d'une position s'appliquant à des parties à une position autre qu'une position s'appliquant à des parties, ou un changement d'une sous-position s'appliquant à des parties à une sous-position autre qu'une sous-position s'appliquant à des parties, à la condition, sauf pour un changement à la sous-position 8471.92, que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

5. Un changement aux sous-positions 8471.20 à 8471.91 de toute sous-position à l'extérieur de ce groupe.

6. Un changement aux sous-positions 8516.10 à 8516.79 de la sous-position 8516.80.

7. Un changement à la position 85.24 de toute autre position. Les marchandises se classant sous la position 85.23 ou 85.24 restent classées sous ces positions, qu'elles soient déclarées en détail ou non avec les appareils auxquels elles sont destinées.

**NOTE :** Voir la règle 4 concernant la position 85.28 ou 85.29.

8. Un changement à la position 85.44 de toute autre position, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.



## Section XVII

Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment  
(Ch. 86 to 89)

1. A change from one chapter to another.
2. A change to any heading No. of Section XVII (other than a heading No. within the groups 87.01 to 87.05 or 89.01 to 89.05) from another heading No. other than a parts heading No.
3. A change to any heading No. of Section XVII from a parts heading No. or, within any heading No., a change to any subheading No. from a parts subheading No., provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.
4. (1) A change to heading Nos. 87.01 to 87.05 from any other heading No. provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

(2) For the purpose of Sub-Rule (1), in determining whether a vehicle originates in the territory, instead of a calculation based on each vehicle, the manufacturer may elect to average its calculation over a 12 month period on the same class of vehicles or sister vehicles (station wagons and other body styles in the same car line), assembled in the same plant where the vehicle is of one of the following classes of vehicles:

- (a) minicompact automobiles — less than 85 cubic feet of passenger and luggage volume;
- (b) subcompact automobiles — between 85 and 100 cubic feet of passenger and luggage volume;
- (c) compact automobiles — between 100 and 110 cubic feet of passenger and luggage volume;
- (d) midsize automobiles — between 110 and 120 cubic feet of passenger and luggage volume;
- (e) large automobiles — 120 or more cubic feet of passenger and luggage volume;
- (f) trucks; or
- (g) buses.

Section XVII  
Matériel de transport  
(chapitres 86 à 89)

1. Un changement d'un chapitre à un autre.
2. Un changement à toute position de la présente section (autre qu'une position à l'intérieur des groupes 87.01 à 87.05 ou 89.01 à 89.05) d'une position autre qu'une position s'appliquant à des parties.
3. Un changement à toute position de la présente section d'une position s'appliquant à des parties ou, à l'intérieur de toute position, un changement à toute sous-position d'une sous-position s'appliquant à des parties, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.
4. (1) Un changement aux positions 87.01 à 87.05 de toute autre position, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), lorsqu'il s'agit de déterminer si un véhicule est originaire du territoire, le fabricant peut, plutôt que d'établir son calcul en fonction de chaque véhicule, l'établir en fonction de la moyenne sur 12 mois pour des véhicules similaires (les familiales et les autres types de carrosserie de la même gamme de modèles) ou pour la même catégorie de l'une des catégories suivantes de véhicules qui sont montés dans la même usine :

- a) les petites automobiles compactes — moins de 85 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- b) les automobiles sous-compactes — entre 85 et 100 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- c) les automobiles compactes — entre 100 et 110 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- d) les automobiles de taille moyenne — entre 110 et 120 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- e) les grosses automobiles — au moins 120 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- f) les camions;
- g) les autobus.

(3) A vehicle that may have more than one possible use (e.g. vans, jeeps) is either an automobile or truck based on whether it is designed and marketed principally for the transport of passengers or the transport of cargo.

5. A change to heading Nos. 89.01 to 89.05 from any other heading No., provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

#### Section XVIII

Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus; Clocks and Watches; Musical Instruments; Parts and Accessories Thereof (Ch. 90 to 92)

1. A change from one chapter to another.

2. A change to any heading No. of Section XVIII from a parts heading No. or to any subheading No. from a parts subheading No. provided that, with the exception of a change to heading No. 90.09, the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

3. A change to any heading No. within the group Nos. 90.05 to 90.32 from any other heading No. (including another heading No. within that group), except that a change from a parts heading No. shall be subject to Rule 2 of this Section.

4. Notwithstanding Rule 2, goods subject to classification within heading Nos. 91.01 to 91.07 shall be treated as products of the country in which the watch or clock movement, subject to classification under heading Nos. 91.08 to 91.10, was produced.

5. A change to heading Nos. 91.08 to 91.13 from any other heading No., including another heading No. within that group, provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

#### Section XIX

Arms and Ammunition; Parts and Accessories Thereof (Ch. 93)

1. A change to Chapter 93 from any other chapter.

(3) Un véhicule qui peut se prêter à plus d'une utilisation (notamment, les fourgonnettes et les jeeps) est une automobile ou un camion selon qu'il est conçu et commercialisé surtout pour le transport de passagers ou pour le transport de marchandises.

5. Un changement aux positions 89.01 à 89.05 de toute autre position, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

#### Section XVIII

Instruments et appareils d'optique, de photographie ou de cinématographie, de mesure, de contrôle ou de précision; instruments et appareils médico-chirurgicaux; horlogerie; instruments de musique; parties et accessoires de ces instruments ou appareils (chapitres 90 à 92)

1. Un changement d'un chapitre à un autre.

2. Un changement à toute position de la présente section d'une position s'appliquant à des parties ou un changement à toute sous-position d'une sous-position s'appliquant à des parties, à la condition, sauf pour un changement à la position 90.09, que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

3. Un changement à toute position à l'intérieur du groupe 90.05 à 90.32 de toute autre position (y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe), sauf qu'un changement d'une position s'appliquant à des parties est assujéti à la règle 2 de la présente section.

4. Nonobstant la règle 2 de la présente section, les marchandises classées sous les positions 91.01 à 91.07 sont traitées comme des marchandises du pays où a été produit le mouvement de montre ou d'horlogerie relevant de la classification prévue aux positions 91.08 à 91.10.

5. Un changement aux positions 91.08 à 91.13 de toute autre position, y compris une autre position à l'intérieur de ce groupe, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

#### Section XIX

Armes, munitions et leurs parties et accessoires (chapitre 93)

1. Un changement au chapitre 93 de tout autre chapitre.

2. A change to any heading No. of Section XIX from a parts heading No., or to any subheading No. from a parts subheading No., provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

#### Section XX

Miscellaneous Manufactured Articles  
(Ch. 94 to 96)

1. A change from one chapter to another, except a change to subheading No. 9404.90 from heading Nos. 50.07, 51.11 to 51.13, 52.08 to 52.12, 53.09 to 53.11, 54.07 or 54.08 and 55.12 to 55.16.

2. A change to any heading No. of Section XX from a parts heading No., or to any subheading No. from a parts subheading No., provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

3. A change to a subheading No. within the group Nos. 9608.10 to 9608.39 from a subheading No. within the group Nos. 9608.91 to 9608.99 provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

4. A change to subheading No. 9614.20 from subheading No. 9614.10.

#### Section XXI

Works of Art, Collectors' Pieces and Antiques  
(Ch. 97)

1. A change to Chapter 97 from any other chapter.

2. Un changement à toute position de la présente section d'une position s'appliquant à des parties ou un changement à toute sous-position d'une sous-position s'appliquant à des parties, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

#### Section XX

Marchandises et produits divers  
(chapitres 94 à 96)

1. Un changement d'un chapitre à un autre, sauf un changement à la sous-position 9404.90 des positions 50.07, 51.11 à 51.13, 52.08 à 52.12, 53.09 à 53.11, 54.07, 54.08 et 55.12 à 55.16.

2. Un changement à toute position de la présente section d'une position s'appliquant à des parties ou un changement à toute sous-position d'une sous-position s'appliquant à des parties, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

3. Un changement à une sous-position à l'intérieur du groupe 9608.10 à 9608.39 d'une sous-position à l'intérieur du groupe 9608.91 à 9608.99, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

4. Un changement à la sous-position 9614.20 de la sous-position 9614.10.

#### Section XXI

Objets d'art, de collection ou d'antiquité  
(chapitre 97)

1. Un changement au chapitre 97 de tout autre chapitre.

### GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

#### REQUIREMENTS FOR APPLICATION OF UNITED STATES TARIFF

1. Throughout the United States Tariff Rules of Origin Regulations, reference is made to "goods — entitled to the benefit of the United States Tariff". Subsection 25.2(6) of the *Customs Tariff* states that:

"Goods are entitled to the benefit of the United States Tariff only if the following conditions are met:

(a) proof of origin of the goods is given in accordance with the *Customs Act*;

### LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

#### EXIGENCES RELATIVES À L'APPLICATION DU TARIF DES ÉTATS-UNIS

1. Les «marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis» sont régulièrement mentionnées par le Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis. Aux termes du paragraphe 25.2(6) du *Tarif des douanes* :

«Les marchandises ne bénéficient du Tarif des États-Unis que si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'origine des marchandises est justifiée conformément à la *Loi sur les douanes*;



(b) the goods are entitled, in accordance with any regulations made pursuant to subsection 13(2), to the benefit of the United States Tariff; and

(c) the goods are shipped directly to Canada, with or without transshipment, from the United States."

2. The proof of origin requirement in paragraph 25.2(6)(a) above is outlined and explained in Memorandum D11-4-2, Proof of Origin Regulations.

3. The direct shipment requirement in paragraph 25.2(6)(c) above means that the goods must be conveyed directly to Canada from the United States (U.S.) on a through bill of lading to a consignee in Canada. As long as the goods are covered by a through bill of lading, they may be transhipped in an intermediate country, provided that

(a) the goods remain under Customs transit control in the intermediate country;

(b) the goods undergo no operations in the intermediate country other than unloading, reloading, splitting up of loads or operations required to keep the goods in good condition;

(c) the goods do not enter into trade or consumption in the intermediate country; or

(d) the goods do not remain in temporary storage in the intermediate country for a period of time exceeding six months.

The direct shipment provisions may be found in sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*.

#### UNITED STATES TARIFF RULES OF ORIGIN REGULATIONS

4. The United States Tariff Rules of Origin Regulations, referred to above in paragraph 25.2(6)(b), apply to all **commercial goods**, imported from the U.S., for which treatment under the United States Tariff (UST) is sought. That is, in order for commercial goods, imported into Canada from the U.S., to be eligible for the benefit of UST application, the goods must satisfy the origin requirements set forth in the UST rules of origin.

b) elles bénéficient, aux termes des règlements d'application du paragraphe 13(2), du Tarif des États-Unis;

c) elles sont transportées directement au Canada, avec ou sans transbordement, en provenance des États-Unis.»

2. La condition prévue par l'alinéa 25.2(6)(a) ci-dessus relativement à la justification de l'origine est exposée et expliquée dans le mémorandum D11-4-2, Règlement sur la justification de l'origine.

3. Selon la condition de transport direct prévue à l'alinéa 25.2(6)(c) ci-dessus, les marchandises doivent être expédiées directement des États-Unis au Canada, à la faveur d'un connaissement direct adressé à un consignataire du Canada. Tant que les marchandises sont visées par un connaissement direct, elles peuvent être transbordées via un pays de transit, à l'une des conditions suivantes :

a) elles demeurent en transit dans le pays intermédiaire sous surveillance de la douane;

b) leur traitement dans le pays intermédiaire se limite à des opérations de déchargement, de rechargement ou de fractionnement des chargements, ou à des opérations visant leur conservation en bon état;

c) elles n'entrent pas dans le commerce du pays intermédiaire ou n'y sont pas offert à la consommation;

d) elles ne demeurent pas en entreposage dans le pays intermédiaire pendant une période supérieure à six mois.

Les dispositions prévoyant le transport direct se trouvent aux articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*.

#### RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES D'ORIGINE DES MARCHANDISES BÉNÉFICIAIRE DU TARIF DES ÉTATS-UNIS

4. Le Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis, auquel fait référence l'alinéa 25.2(6)(b) susmentionné, vise toutes les **marchandises commerciales**, importées des États-Unis, à l'égard desquelles le Tarif des États-Unis (TEU) est demandé. En d'autres termes, pour que des marchandises commerciales, importées au Canada des États-Unis, bénéficient du TEU, elles doivent satisfaire aux exigences relatives à l'origine qui sont établies par les règles d'origine aux fins du TEU.



## Section 2 — Definitions

## Article 2 — Définitions

5. As mentioned in section 2 of the Regulations, the term "goods" does not include "casual goods" as defined in the United States Tariff Rules of Origin for Casual Goods Regulations. "Casual goods", as therein defined, means any goods, other than goods imported for sale or for any industrial, occupational, commercial, institutional or other like use. For further information on the UST rules of origin respecting casual goods, please refer to Memorandum D11-4-13, United States Tariff Rules of Origin for Casual Goods Regulations.

5. Comme le mentionne l'article 2 du Règlement, le terme «marchandises» ne désigne pas les «marchandises occasionnelles» telles qu'elles sont définies par le Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles bénéficiant du Tarif des États-Unis. Selon cette définition, les «marchandises occasionnelles» désignent toutes les marchandises, autres que les marchandises importées destinées à la vente ou à un usage industriel, professionnel, commercial, ou collectif, ou à d'autres fins analogues. Pour plus de renseignements sur l'application des règles d'origine aux marchandises occasionnelles bénéficiant du TEU, prière de consulter le mémorandum D11-4-13, Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles bénéficiant du Tarif des États-Unis.

6. In the definition in section 2 pertaining to "goods wholly obtained or produced in the territory", reference is made in part (h) to "waste and scrap derived in the territory from manufacturing operations and used goods...". In order for the waste and scrap to be considered as wholly produced, the manufacturing operations must occur in the territory. Such waste and scrap is considered wholly produced even though the material from which it was derived did not originate in the territory. In order for used goods to be considered as fit only for the recovery of raw materials, the used goods must not be reusable as such nor even capable of being disassembled so that the components can be reused as such.

6. La définition des «marchandises entièrement obtenues ou produites dans le territoire», à l'article 2, fait référence, à l'alinéa h), aux «déchets et résidus provenant d'opérations manufacturières ainsi que des produits usagés, qui ont été recueillis dans le territoire...». Pour être considérés comme entièrement produits, les déchets et résidus doivent résulter d'opérations manufacturières effectuées dans le territoire. Les déchets et résidus ainsi obtenus sont considérés comme entièrement produits même si la matière dont ils sont dérivés n'est pas originaire du territoire. Pour que des produits usagés ne puissent servir qu'à la récupération des matières premières, ils ne doivent pas être réutilisables immédiatement ni susceptibles d'être démontés en composantes réutilisables immédiatement.

7. For purposes of the UST rules of origin, "territory" is defined as meaning "Canada, the United States or both, as the case may be". "Canada" includes the land mass of Canada, the internal waters and the territorial sea, as well as the continental shelf of Canada. "United States" includes the fifty states, the District of Columbia and Puerto Rico and the foreign trade zones located in the U.S. and Puerto Rico, but, for purposes of the UST, does not include the Virgin Islands, Guam or any other area over which the U.S. government exercises similar jurisdiction.

7. Aux fins des règles d'origine relatives au TEU, le terme «territoire» désigne «le Canada ou les États-Unis ou les deux pays, selon le cas». Le «Canada» comprend la masse continentale du Canada, les eaux intérieures et la mer territoriale ainsi que le plateau continental du Canada. Les «États-Unis» comprennent les cinquante États, le District de Columbia et Porto Rico ainsi que les zones franches situées sur le territoire des États-Unis et à Porto Rico; aux fins du TEU, toutefois, les «États-Unis» ne comprennent pas les îles Vierges, l'île de Guam et tout autre territoire sur lequel le gouvernement américain exerce une juridiction semblable.

8. The term "schedule" appearing in subsection 2(2) of the Regulations refers to the Schedule to the United States Tariff Rules of Origin Regulations. The Schedule to the Regulations contains specific rules which are applicable to the goods classified in each section of the Harmonized System (HS). As the UST rules of origin are based on the HS, the correct tariff classification of the goods for which origin determination under the UST is sought is required in order to ascertain which specific rule is applicable to the goods in question.

8. Le terme «annexe» mentionné au paragraphe 2(2) du Règlement renvoie à l'annexe au Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis. L'annexe à ce Règlement contient des règles spécifiques qui s'appliquent aux marchandises visées par une section déterminée du Système harmonisé (SH). Les règles d'origine relatives au TEU ayant été établies à partir du SH, les marchandises dont on cherche à déterminer l'origine en vue de les faire bénéficier du TEU doivent être classées correctement pour qu'il soit possible d'identifier la règle spécifique qui s'applique aux marchandises en question.

### Section 3 — Rules of Origin

9. Section 3 of the Regulations, particularly subsection 3(1), sets forth the conditions which must be met in order for goods to be entitled to the benefit of the UST.

#### Paragraph 3(1)(a)

10. Goods which are wholly obtained or produced in the territory are eligible for UST treatment. No third country is involved in producing the goods. For example, oranges grown in Florida and white pine furniture, constructed in Vermont of lumber and materials wholly the product of either Canada or the U.S., would be eligible for UST treatment. Please refer to subsection 2(1) of the Regulations for a definition of "goods wholly obtained or produced in the territory".

#### Paragraph 3(1)(b)

11. Goods not wholly obtained or produced in the territory are also entitled to the benefit of the UST provided that the processing or assembly of third country materials in the territory meets the conditions set out in the Schedule to the Regulations. In order to ascertain which conditions must be met, reference must be made to the specific rules in the Schedule to the Regulations.

12. For instance, subparagraph 3(1)(b)(i) provides that the component materials imported from a third country must undergo sufficient processing in the territory so as to experience a specified change in tariff classification (as provided in the specific rule in the Schedule to the Regulations applicable to the finished good). The goods must also meet any other conditions set out in the Schedule.

**Notes:** 1. The specific rule in the Schedule to the Regulations, applicable to the goods for which origin determination is sought, does not apply with respect to materials of territorial origin.

2. A change in tariff classification as provided for in the Schedule to the Regulations, respecting importations into Canada, includes chapter to chapter, heading to heading and subheading to subheading changes (up to the six-digit level), but does not include changes at the tariff item or classification number level (eight and ten digits).

### Article 3 — Règles d'origine

9. L'article 3 du Règlement, particulièrement le paragraphe 3(1), établit les conditions auxquelles les marchandises bénéficient du TEU.

#### Alinéa 3(1)a)

10. Les marchandises qui sont entièrement obtenues ou produites dans le territoire bénéficient du TEU. Aucun pays tiers ne doit participer à la production des marchandises. Par exemple, des oranges cultivées en Floride et des meubles en pin blanc fabriqués dans le Vermont à partir de matières et de bois d'œuvre entièrement produits au Canada ou aux États-Unis bénéficient du TEU. Prière de consulter le paragraphe 2(1) du Règlement pour la définition des «marchandises entièrement obtenues ou produites dans le territoire».

#### Alinéa 3(1)b)

11. Les marchandises qui ne sont pas entièrement obtenues ou produites dans le territoire bénéficient également du TEU si le traitement ou le montage, dans le territoire, de leurs matières composantes originaires d'un pays tiers satisfont aux conditions établies à l'annexe au même Règlement. Pour identifier les conditions à respecter, on doit se reporter aux règles spécifiques contenues dans l'annexe au Règlement.

12. Ainsi, aux termes du sous-alinéa 3(1)b)(i), les matières composantes importées d'un pays tiers doivent être soumises, dans le territoire, à une transformation suffisante pour qu'un changement déterminé soit apporté à leur classement tarifaire (lequel changement est prévu par la règle spécifique de l'annexe au Règlement qui s'applique à la marchandise finie en question). Les marchandises doivent également satisfaire à tout autre condition établie par l'annexe.

**Notes :** 1. La règle spécifique de l'annexe au Règlement qui s'applique aux marchandises dont l'origine doit être déterminée ne s'applique pas aux matières originaires du territoire.

2. Parmi les changements de classement tarifaire prévus à l'annexe au Règlement relativement aux importations vers le Canada, figurent les changements d'un chapitre à un autre, d'une position à une autre et d'une sous-position à une autre (c'est-à-dire des changements portant sur des numéros de six chiffres au maximum), mais **non pas** les changements de numéros tarifaires ou de numéros de classement (numéros de huit et dix chiffres).



13. For example, an exporter manufactures rubber tires classified under tariff heading 40.11. In the Schedule to the Regulations, the rule most specific to the rubber tires is Rule 5 of Section VII, "A change to heading Nos. 40.09 to 40.17 from any other heading No. outside that group". In order to produce the tires, the exporter has imported crude rubber from Malaysia, classified under tariff heading 40.01. All other materials are wholly of territorial origin. Therefore, as heading 40.01 is outside the group specified in Rule 5, an acceptable change in tariff classification has occurred and, as no other condition was set out in the specific rule applicable to rubber tires, the rubber tires qualify as originating in the territory and are eligible for UST treatment.

14. Certain of the specific rules stipulate that, in addition to the required change of tariff classification, the goods must satisfy other conditions in order to be eligible for UST treatment.

15. For instance, the goods must satisfy, in addition to the required change of tariff classification, a minimum value-added requirement. In such cases, the value of the goods originating in the territory, plus the direct cost of processing performed in the territory, must constitute a minimum percentage of the value of the goods when exported. As a general rule, the value-added requirement is fifty (50) per cent. The only exception is certain pesticides, made up of more than one active ingredient, where, as required by Rule 15 of Section VI in the Schedule to the Regulations, the value-added must constitute at least seventy (70) per cent of the value of the goods.

16. For example, the exporter manufactures nickel cadmium electric accumulators (batteries). The batteries are assembled from parts imported from the Federal Republic of Germany and from domestically produced components.

17. As the nickel cadmium batteries are specifically provided for under tariff subheading 8507.30 and parts for such goods are covered by subheading 8707.90, the rule most specific to this particular situation is Rule 4 of Section XVI in the Schedule to the Regulations, in part:

"... or a change from a parts subheading No. to a subheading No. other than a parts subheading No. provided that ... the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada."

13. Soit, par exemple, un exportateur qui fabrique des pneus en caoutchouc classés dans la position tarifaire 40.11. Parmi les règles de l'annexe au Règlement, celle qui s'applique le plus spécifiquement aux pneus en caoutchouc est la règle 5 de la section VII : «Un changement aux positions 40.09 à 40.17 de toute autre position à l'extérieur de ce groupe». Pour produire les pneus, l'exportateur a importé du caoutchouc brut de Malaisie, classés dans la position tarifaire 40.01. Toutes les autres matières sont entièrement originaires du territoire. En conséquence, la position 40.01 étant située à l'extérieur du groupe visé par la règle 5, il s'est produit un changement de classement tarifaire acceptable et, aucune autre condition n'ayant été établie par la règle spécifique qui s'applique aux pneus en caoutchouc, les pneus en caoutchouc bénéficient du TEU, en tant que marchandises originaires du territoire.

14. En vertu de certaines des règles spécifiques, pour que des marchandises bénéficient du TEU, elles doivent non seulement satisfaire aux exigences se rapportant à un changement de classement tarifaire particulier mais également à d'autres conditions.

15. En plus d'un changement particulier de classement tarifaire, il peut arriver, par exemple, qu'une valeur ajoutée minimale soit exigée à l'égard de marchandises. Dans de tels cas, la somme de la valeur des marchandises originaires du territoire et du coût direct du traitement effectué dans le territoire doit représenter un pourcentage minimal de la valeur des marchandises exportées. En règle générale, la valeur ajoutée exigée est de cinquante (50) pour cent. L'unique exception est constituée par certains pesticides contenant plus d'un ingrédient actif; en vertu de la règle 15 de la section VI de l'annexe au Règlement, la valeur ajoutée doit alors constituer pas moins de soixante-dix (70) pour cent de la valeur des marchandises.

16. Soit, par exemple, un exportateur qui fabrique des accumulateurs électriques au nickel-cadmium. Les accumulateurs sont montés à partir de pièces importées de la République fédérale d'Allemagne et de composantes produites au pays.

17. Étant donné que les accumulateurs électriques au nickel-cadmium sont visés expressément par la sous-position tarifaire 8507.30 et leurs pièces par la sous-position 8707.90, la règle qui s'applique le plus directement à cette situation particulière est la règle 4 de la section XVI de l'annexe au Règlement, laquelle se lit, en partie, comme suit :

«... ou un changement d'une sous-position s'appliquant à des parties à une sous-position autre qu'une sous-position s'appliquant à des parties; à la condition ... que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.»

18. In this example, if the value of the domestically produced components and the direct cost of processing performed in the U.S. amount to at least fifty per cent of the value of the batteries when ready for export, the batteries qualify as goods originating in the territory. There has been a change from a parts subheading to a subheading other than parts, and the value-added requirement has been met. Therefore, the batteries would be eligible for UST treatment.

19. Subparagraph 3(1)(b)(ii) provides for a unique instance where the specific rule in the Schedule to the Regulations applicable to the goods in question does not require a change in tariff classification but sets forth other requirements.

20. This case is Rule 5 of Section XII in the Schedule to the Regulations, which reads as follows:

“Within heading No. 67.01, goods fabricated from feathers (such as fans, feather dusters and feather apparel) in which feathers are the material or component that gives the fabricated goods their essential character shall be treated as a good of the United States if fabrication occurred in the United States.”

Heading 67.01 provides, in part, for “... feathers ... and articles thereof ...”.

21. Thus, a flamenco dancer's skirt, made in the U.S. primarily of peacock feathers imported into the territory, would qualify under this rule and be eligible for UST treatment. Although no change in tariff classification has taken place, the flamenco dancer's skirt meets the requirement set forth in the specific rule, that of fabrication having occurred in the U.S.

22. Certain other special conditions applicable to specified goods are set forth in the specific rules in the Schedule to the Regulations. These conditions are identified in the section on the Schedule to the United States Tariff Rules of Origin Regulations (paragraph 67).

**Note:** In order for goods to be eligible for UST treatment as set forth in paragraph 3(1)(b) of the Regulations, i.e., processing or assembly of third country materials in the territory so as to meet certain conditions set out in the Schedule to the Regulations, the origin of the goods must be determined in accordance with the specific rule in the Schedule to the Regulations applicable to the finished goods in question. In all instances, a specific rule is applicable to the goods in question and sets forth the conditions which must be met in order for the goods to be eligible for UST treatment.

18. Dans la présente situation, si la valeur des composantes produites au pays plus le coût direct du traitement effectué aux États-Unis constituent au moins cinquante pour cent de la valeur des accumulateurs électriques au moment de leur exportation, ces accumulateurs peuvent être considérés comme des marchandises originaires du territoire. Un changement a eu lieu depuis une sous-position s'appliquant à des parties à une sous-position autre qu'une sous-position s'appliquant à des parties, et l'exigence relative à la valeur ajoutée a été respectée. Il s'ensuit que les accumulateurs électriques bénéficient du TEU.

19. Le sous-alinéa 3(1)b(ii) prévoit le cas unique où la règle spécifique de l'annexe au Règlement qui s'applique aux marchandises en cause n'exige aucun changement de classement tarifaire mais établit d'autres conditions.

20. Tel est le cas de la règle 5 de la section XII de l'annexe au Règlement, laquelle se lit comme suit :

«À l'intérieur de la position 67.01, les marchandises fabriquées à partir de plumes (comme les éventails, les plumeaux et les accessoires de vêtement en plumes) dans lesquelles les plumes sont la matière ou la composante qui donne aux marchandises fabriquées leur caractéristique essentielle sont traitées comme des marchandises des États-Unis si la fabrication y a été faite.»

La position 67.01 vise, en partie, les «... plumes ... et articles en ces matières ...».

21. Ainsi, une jupe de danseuse flamenco, faite aux États-Unis à partir, principalement, de plumes de paon importées dans le territoire, satisfait à la règle et bénéficie du TEU. Bien qu'aucun changement de classement tarifaire n'ait eu lieu, la jupe de danseuse flamenco répond aux exigences établies par la règle spécifique, à savoir que la fabrication ait été effectuée aux États-Unis.

22. Certaines autres conditions spéciales, visant des marchandises particulières, sont établies par les règles spécifiques de l'annexe au Règlement. Ces conditions sont présentées dans l'article portant sur l'annexe au Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du tarif des États-Unis (paragraphe 67).

**Nota :** Pour que des marchandises bénéficient du TEU pour les raisons données par l'alinéa 3(1)b) du Règlement, c'est-à-dire parce que leurs matières composantes, originaires d'un pays tiers, ont été traitées ou montées dans le territoire conformément à certaines conditions établies par l'annexe au Règlement, l'origine de ces marchandises doit être déterminée conformément à la règle spécifique de l'annexe au Règlement qui s'applique aux marchandises finies en cause. Dans tous les cas, une règle spécifique s'applique aux marchandises et établit les conditions auxquelles les marchandises bénéficient du TEU.



## Paragraph 3(1)(c)

23. The value-added only requirement is contained in paragraph 3(1)(c) of the Regulations. This provision is applicable only in certain limited cases where no change in tariff classification can occur; that is, when goods, other than goods of Chapters 61 to 63 of the HS, were imported into the territory in an unassembled or disassembled form and were classified as such pursuant to General Rule of Interpretation 2(a) of the HS (see Note below), or in instances where the tariff subheading for the goods provides for both the goods themselves and their parts. This provision covers two specific situations where it is impossible to have a change in tariff classification between the components imported from a third country and the finished goods. In these cases **only**, assembly of the goods within the territory will suffice to confer territorial origin, so long as the value of materials originating in the territory used or consumed in the production of the goods, plus the direct cost of assembling the goods in the territory, constitute not less than fifty per cent of the value of the goods.

**Notes:** 1. This provision does **not** apply to goods described in Chapters 61 to 63 of the HS.

2. General Rule of Interpretation 2(a) reads as follows:

“Any reference in a heading to an article shall be taken to include a reference to that article incomplete or unfinished, provided that, as presented, the incomplete or unfinished article has the essential character of the complete or finished article. It shall also be taken to include a reference to that article complete or finished (or falling to be classified as complete or finished by virtue of this Rule), presented unassembled or disassembled.”

24. For example, the exporter assembles barbers' chairs in the territory from parts imported from a third country. Both the barbers' chairs and the parts thereof are provided for under the same tariff subheading 9402.10. If the value of the domestically produced materials used or consumed in the assembly of the chairs plus the direct cost of assembling the chairs in the territory amount to at least fifty per cent of the value of the barbers' chairs, the chairs would qualify as goods originating in the territory and be eligible for UST treatment.

25. Subparagraph 3(1)(c)(iii) stipulates that the goods, subsequent to assembly in the territory, must not undergo processing or further assembly in a third country. Consequently, all assembly operations subsequent to importation into the territory of the third country parts must take place entirely within the territory. Processing or further assembly in a third country subsequent to the goods' assembly in the territory makes the goods ineligible for UST treatment.

## Alinéa 3(1)c)

23. L'unique exigence qui se rapporte à la valeur ajoutée est contenue dans l'alinéa 3(1)c) du Règlement. Cette disposition ne s'applique que dans les rares cas où il n'y a aucun changement de classement tarifaire, c'est-à-dire lorsque des marchandises, autres que les marchandises des chapitres 61 à 63 du SH, sont importées dans le territoire à l'état non monté ou démonté et ont été classées comme telles en vertu de la Règle générale 2a) pour l'interprétation du SH (voir nota ci-dessous), ou encore lorsque la sous-position tarifaire visant les marchandises s'applique à la fois aux marchandises elles-mêmes et à leurs parties. La disposition en question prévoit deux situations particulières dans lesquelles il est impossible qu'un changement de classement tarifaire se produise lorsque des composantes importées d'un pays tiers sont transformées en marchandises finies. Dans ces cas **uniquement**, le montage des marchandises dans le territoire suffit à faire considérer ces dernières comme originaires du territoire, à la condition, toutefois, que la valeur des matières originaires du territoire qui sont utilisées ou consommées pour la production des marchandises plus le coût direct de montage des marchandises dans le territoire constituent pas moins de cinquante pour cent de la valeur des marchandises.

**Notes :** 1. Cette disposition **ne** s'applique **pas** aux marchandises décrites aux chapitres 61 à 63 du SH.

2. «La Règle générale d'interprétation 2a) lit comme suit :

«Toute référence à un article dans une position déterminée couvre cet article même incomplet ou non fini à la condition qu'il présente, en l'état, les caractéristiques essentielles de l'article complet ou fini. Elle couvre également l'article complet ou fini, ou à considérer comme tel en vertu des dispositions qui précèdent, lorsqu'il est présenté à l'état démonté ou non monté.»

24. Soit, par exemple, un exportateur qui monte, dans le territoire, des fauteuils pour salons de coiffure à partir de pièces importées d'un pays tiers. Les fauteuils pour salons de coiffure et leurs parties font l'objet de la même sous-position tarifaire, la sous-position 9402.10. Si la valeur des matières produites au pays qui sont utilisées ou consommées pour le montage des fauteuils plus le coût direct de montage des fauteuils dans le territoire constituent pas moins de cinquante pour cent de la valeur des fauteuils, ces derniers sont considérés comme des marchandises originaires du territoire et bénéficient du TEU.

25. Selon le sous-alinéa 3(1)c)(iii), les marchandises, après leur montage dans le territoire, ne doivent pas être soumises à une activité de traitement ou à une autre activité de montage dans un pays tiers. Il s'ensuit que toutes les opérations de montage consécutives à l'importation dans le territoire des parties originaires d'un pays tiers doivent être effectuées entièrement dans le territoire. Si les marchandises, après leur montage dans le territoire, sont soumises à une activité de traitement ou à une autre activité de montage dans un pays tiers, elles ne bénéficient pas du TEU.

## Subsection 3(2)

26. Subsection 3(2) of the Regulations sets forth qualifications to the origin requirements outlined in paragraphs 3(1)(b) and (c) (as described in paragraphs 11 to 25 of the Memorandum).

27. There may be instances where there are operations performed in the territory on third country materials and the resulting goods would, but for the provision in subsection 3(2), be considered to originate in the territory. These operations, consisting of packaging, combining, dilution and any process designed to circumvent the Regulations, are described below.

28. When the only processing/assembling performed in the territory consists of one or more of these operations, the resulting goods are not goods originating in the territory and are not entitled to UST treatment.

## (a) Packaging:

For the purposes of this provision, packaging consists of the operation of placing goods into a container or holder for the purpose of sale. It does not include the placing of goods into containers or holders for a purpose other than sale or in addition to sale, or the performing of other operations in conjunction with packaging.

## (b) Combining:

For the purposes of this provision, combining consists of placing two or more materials together, except where such operation is expressly provided for in the Schedule to the Regulations. For instance, the provision does not apply to the mixtures of juices mentioned in Rule 6 of Section IV in the Schedule to the Regulations. Combining does not include an operation which results in a new product with characteristics which are different from those of the respective materials.

## (c) Dilution:

For the purposes of this provision, dilution consists of the mixing of a material with water or with any other substance that does not materially alter the characteristics of the material diluted. No new substance is formed as a result of the dilution process.

## Paragraphe 3(2)

26. Le paragraphe 3(2) du Règlement énonce des restrictions visant les exigences relatives à l'origine qui sont exposées aux alinéas 3(1)b) et c) (décrites aux paragraphes 11 à 25 de ce mémorandum).

27. Il se peut qu'il y ait des cas où des opérations sont effectuées dans le territoire sur des matières provenant d'un pays tiers et où les marchandises qui en résultent seraient considérées, ne fût-ce la disposition contenue au paragraphe 3(2), comme originaires du territoire. Ces opérations, qui consistent en l'emballage, le groupage, la dilution ou tout procédé destiné à contourner le Règlement, sont décrites ci-dessous.

28. Lorsque le seul traitement ou montage effectué dans le territoire consiste en l'une ou plusieurs de ces opérations, les marchandises qui en résultent ne sont pas des marchandises originaires du territoire et ne bénéficient pas du TEU.

## a) Emballage :

Aux fins de cette disposition, l'emballage est l'opération qui consiste à placer des marchandises dans un contenant ou un support aux fins de la vente. Il ne comprend pas le fait de placer des marchandises dans des contenants ou des supports pour une fin autre que la vente ou s'ajoutant à la vente, ni d'autres opérations effectuées en liaison avec l'emballage.

## b) Groupage :

Aux fins de cette disposition, le groupage consiste à mettre ensemble deux matières ou plus, sauf lorsque cette opération est expressément prévue dans l'annexe du Règlement. Par exemple, la disposition ne s'applique pas aux mélanges de jus mentionnés à la règle 6 de la section IV de l'annexe du Règlement. Le groupage ne comprend pas une opération qui donne lieu à un nouveau produit dont les caractéristiques diffèrent de celles des matières respectives.

## c) Dilution :

Aux fins de cette disposition, la dilution consiste à mélanger une matière avec de l'eau ou avec une autre substance qui ne modifie pas sensiblement les caractéristiques de la matière diluée. Aucune nouvelle substance n'est créée par suite du procédé de dilution.

**Notes:** 1. Packaging, combining and dilution include, but are not limited to, the following processes:

- the fitting together of a small number of components by bolting, glueing, soldering, etc.;
- the placing together of various materials to form a kit;
- the addition of substances such as anticaking agents, preservatives, wetting agents, colouring materials, etc.;
- repackaging or packaging components together;
- the packaging of goods on cards, in blister packs, boxes, jars and the like;
- the blending of materials where no new substance with characteristics different from those of the respective ingredients is formed; and
- the dilution of chemicals with inert ingredients to bring them to standard degrees of strength.

2. Packaging, combining and dilution shall not be taken to include processes such as the following:

- the assembling of a large number of discrete components onto a printed circuit board;
- the mixing together of bulk medicinal substances followed by the packaging of the mixed product into measured doses for retail sale;
- the mixing of two or more substances together resulting in a reaction and the creation of a new chemical compound;
- a combining and/or packaging operation preceded or followed by another type of processing such as testing, sterilizing, freezing, etc.; and
- the packaging of goods in airtight containers to preserve the contents.

**Notes:** 1. L'emballage, le groupage et la dilution comprennent, sans s'y limiter, les procédés suivants :

- l'assemblage d'un petit nombre de composantes au moyen de boulons, de colle, de soudure, etc.;
- la réunion de diverses matières de façon à former une trousse;
- l'adjonction de substances telles que des agents anti-agglomérants, des agents de conservation, des agents de mouillage, des matières colorantes, etc.;
- le réemballage ou l'emballage ensemble de différentes composantes;
- l'emballage de marchandises sur des cartes, dans des emballages à bulle, des boîtes, des bocaux et des contenants semblables;
- le mélange de matières, lorsqu'aucune substance nouvelle dont les caractéristiques diffèrent de celles des ingrédients respectifs n'est créée; et
- la dilution de produits chimiques dans des ingrédients inertes pour les porter à des degrés standard de concentration.

2. L'emballage, le groupage et la dilution ne doivent pas être interprétés comme incluant des procédés tels que ceux qui suivent :

- l'assemblage d'un grand nombre de composants discrets sur une plaquette imprimée;
- le mélange ensemble de substances médicinales en vrac suivi par l'emballage du produit mélangé dans des doses mesurées aux fins de la vente au détail;
- le mélange ensemble de deux substances ou plus de façon à produire une réaction et à aboutir à la création d'un nouveau composé chimique;
- une opération de groupage ou d'emballage précédée ou suivie d'un autre type de traitement tel que la mise à l'essai, la stérilisation, la congélation, etc.; et
- l'emballage de marchandises dans des contenants hermétiquement scellés pour en conserver le contenu.



## (d) Circumvention:

(1) For the purposes of this provision, circumvention consists of any alteration or process performed on goods for the sole purpose of circumventing the United States Tariff Rules of Origin Regulations.

(2) For example, when the processing or assembling performed in the territory, which is the basis for claiming UST treatment, will be reversed or substantially altered after the goods have been imported into Canada, and such processing or assembling was not performed for any commercial purpose other than to qualify the goods for UST treatment, the goods are not entitled to UST treatment.

## Subsection 3(3)

29. Subsection 3(3) stipulates that whenever processing or assembly of third-country goods in the territory results in a change of tariff classification as described in the Schedule to the Regulations, **all** the processing or assembly operations must take place entirely within the territory in order for the finished goods to qualify as of territorial origin and to be eligible for UST treatment. In order to retain their eligibility for UST treatment, the goods can **not**, subsequent to the above-mentioned processing or assembly, undergo any processing or assembly in a third country that improves the goods in condition or advances them in value.

## Subsection 3(4)

30. Subsection 3(4) provides that, in making a determination of the origin of goods produced within the territory from both territorial and third-country materials used or consumed together, the value of the materials originating in the territory must be **directly attributable** to the goods under consideration. Where fungible non-originating and originating materials are used in the production of goods, the producer must maintain sufficiently detailed records to relate the materials to the subject goods. Acceptable methods include specific identification or an inventory management system in accordance with generally accepted accounting principles, such as FIFO (First-In, First-Out). Any other system in accordance with generally accepted accounting principles will be evaluated.

## d) Contournement :

(1) Aux fins de cette disposition, le contournement consiste en toute modification ou tout procédé effectué sur des marchandises uniquement pour contourner le Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis.

(2) Par exemple, lorsque le traitement ou le montage effectué dans le territoire, opération sur laquelle est basée la possibilité de réclamer le bénéfice du TEU, sera inversé ou sensiblement modifié après l'importation de ces marchandises au Canada, et que ce traitement ou ce montage n'a été effectué dans aucun but commercial autre que celui de faire bénéficier les marchandises du TEU, les marchandises ne peuvent bénéficier du TEU.

## Paragraphe 3(3)

29. Le paragraphe 3(3) stipule que lorsque le traitement ou le montage dans le territoire de marchandises provenant d'un pays tiers occasionne l'un des changements de classement tarifaire décrits à l'annexe du Règlement, les opérations de traitement ou de montage doivent s'effectuer entièrement à l'intérieur du territoire pour que les marchandises puissent être considérées comme étant originaires du territoire et bénéficier du TEU. Afin de pouvoir continuer à bénéficier de ce tarif, les marchandises **ne** peuvent, par la suite, être soumises, dans un pays tiers, à une activité de traitement ou de montage ayant pour effet d'en améliorer la condition et d'en accroître la valeur.

## Paragraphe 3(4)

30. Le paragraphe 3(4) prévoit que, dans la détermination de l'origine de marchandises produites dans le territoire avec des matières provenant à la fois du territoire et d'un pays tiers et qui sont utilisées ou consommées ensemble, la valeur des matières originaires du territoire doit être **directement attribuable** aux marchandises à l'étude. Lorsque des matières fongibles non originaires et originaires du territoire sont utilisées dans la production de marchandises, le producteur doit tenir des documents suffisamment détaillés pour établir le rapport entre les matières et les marchandises en cause. Des méthodes acceptables comprennent une identification précise ou l'emploi d'un système de gestion des stocks qui se conforme aux principes comptables généralement acceptés, par exemple la méthode du Premier entré, premier sorti (PEPS). Tout autre système qui se conforme aux principes comptables généralement acceptés sera évalué.



## Section 4

31. Section 4 of the Regulations provides that standard accessories, spare parts or tools are deemed to be of the same origin as the equipment, machinery, apparatus or vehicle to which they belong for the purpose of application of the UST, providing that:

- (a) the standard accessories, spare parts or tools are accounted for at Canada Customs at the same time as the equipment, machinery, apparatus or vehicle;
- (b) the quantities and values of the standard accessories, spare parts or tools are customary for such equipment, machinery, apparatus or vehicle.

32. Only if the accessories, spare parts or tools are not classified as part of the entity (e.g., physically attached or affixed to the equipment, machinery, apparatus or vehicle), are they not considered when determining the origin of the piece of equipment, machinery, apparatus or vehicle. The origin of the equipment, machinery, apparatus or vehicle is determined first (minus the accessories, spare parts or tools) and if the equipment, machinery, apparatus or vehicle qualifies as originating in the territory, the accessories, spare parts or tools are also considered as originating in the territory.

33. For example, for purposes of determining the territorial content, an automobile equipped with accessories for which an additional cost is levied, such as cruise control and air conditioning, would be considered as an entity. The whole unit would be considered when determining the territorial content. Only accessories and spare parts delivered with the vehicle but not a component of the entity would be subject to the provisions of section 4 of the Regulations.

34. For the purpose of section 4, standard accessories, spare parts and tools include articles which are not essential to the operation of the equipment, machinery, apparatus or vehicle, nor are they normally sold separately as options.

35. Standard accessories, spare parts and tools include, but are not limited to:

- (a) consumables that must be replaced at regular intervals, such as dust collectors for an air conditioning system;
- (b) a carrying case for a piece of equipment;

## Article 4

31. L'article 4 du Règlement prévoit que, aux fins de l'application du TEU, les accessoires, les pièces de rechange ou les outils sont réputés avoir la même origine que l'équipement, la machine, l'appareil ou le véhicule dont ils font normalement partie, à condition que :

- a) les accessoires, les pièces de rechange ou les outils usuels sont déclarés en détail aux Douanes canadiennes au même moment que l'équipement, la machine, l'appareil ou le véhicule;
- b) les quantités et les valeurs des accessoires, des pièces de rechange ou des outils usuels correspondent aux usages courants pour cet équipement, cette machine, cet appareil ou ce véhicule.

32. Ce n'est que si les accessoires, les pièces de rechange ou les outils ne sont pas classés comme faisant partie de l'ensemble (par exemple physiquement attachés ou fixés à l'équipement, à la machine, à l'appareil ou au véhicule) qu'ils n'entrent pas en ligne de compte dans la détermination de l'origine de l'équipement, de la machine, de l'appareil ou du véhicule. L'origine de l'équipement, de la machine, de l'appareil ou du véhicule est déterminée d'abord (moins les accessoires, les pièces de rechange ou les outils), et si l'équipement, la machine, l'appareil ou le véhicule est considéré comme originaire du territoire, les accessoires, les pièces de rechange ou les outils le sont aussi.

33. Par exemple, aux fins de la détermination de la teneur territoriale, une automobile équipée d'accessoires pour lesquelles des frais additionnels sont prélevés, par exemple un circuit de régulation de la vitesse de croisière et un système de climatisation, serait considérée comme un ensemble. L'unité complète entrerait en ligne de compte dans la détermination de la teneur territoriale. Seuls les accessoires et les pièces de rechange livrés avec le véhicule et qui n'étaient pas des composantes de l'ensemble seraient assujettis aux dispositions de l'article 4 du Règlement.

34. Aux fins de l'article 4, les accessoires, les pièces de rechange et les outils usuels comprennent des articles qui ne sont pas essentiels au fonctionnement de l'équipement, de la machine, de l'appareil ou du véhicule, mais qui ne sont pas normalement vendus à part à titre d'options.

35. Les accessoires, les pièces de rechange et les outils usuels comprennent, sans s'y limiter, les articles suivants :

- a) les biens consommables qui doivent être remplacés à des intervalles réguliers, par exemple les capteurs de poussière pour systèmes de climatisation;
- b) une boîte servant à transporter du matériel;

- (c) a dust cover for a machine;
- (d) an operational manual for a vehicle;
- (e) brackets to install a piece of equipment on a wall;
- (f) a bicycle tool kit or a car jack;
- (g) a set of wrenches to change the bit on a chuck;
- (h) a brush or other tool to clean out a machine;
- (i) an oil can to lubricate equipment; and
- (j) spares for essential parts that wear out or can be damaged, such as a drive belt for a machine or a spare tire for a car.

36. Standard accessories, spare parts and tools do not include:

- (a) optional items normally sold separately, such as air conditioners, AM/FM radios, gas tank cover locks, etc., for cars and zoom lenses for cameras;
- (b) spare parts which are major components of the equipment, etc., such as auxiliary power units.

## Section 5 — Value of Materials Originating in the Territory

37. Section 5 of the Regulations identifies the various costs which may be considered as "the value of materials originating in the territory" when determining territorial content for origin purposes.

38. The value of materials originating in the territory means the aggregate of:

- (a) the price paid by the U.S. producer of goods exported to Canada for all of the materials originating in the territory and processed or assembled in the territory into such exported goods;
- (b) the price paid by the U.S. producer of goods exported to Canada for all of the sub-materials imported from a third country and processed or assembled into materials originating in the territory which, in turn, were processed or assembled in the territory into the goods exported to Canada; and

- c) une housse pour une machine;
- d) un guide d'entretien de véhicule;
- e) des supports servant à installer du matériel sur un mur;
- f) une trousse d'outils pour bicyclette ou un cric de voiture;
- g) un jeu de clés servant à changer le foret dans un mandrin;
- h) une brosse ou un autre outil servant à nettoyer l'intérieur d'une machine;
- i) une burette servant à lubrifier du matériel; et
- j) des pièces de rechange pour des pièces essentielles qui s'usent ou qui peuvent être endommagées, par exemple une courroie d'entraînement pour une machine ou un pneu de rechange pour une voiture.

36. Les accessoires, les pièces de rechange et les outils usuels ne comprennent pas :

- a) des articles optionnels normalement vendus à part, par exemple des climatiseurs, des radios AM/FM, des serrures pour trappes d'accès au tuyau du réservoir d'essence, etc., de voitures et les objectifs à focale variable pour appareils photographiques;
- b) les pièces de rechange qui sont des composantes majeures de l'équipement, etc., par exemple des groupes électrogènes auxiliaires.

## Article 5 — Valeur des matières originaires du territoire

37. L'article 5 du Règlement indique les divers coûts qui peuvent être considérés comme faisant partie de la «valeur des matières originaires du territoire» lorsqu'on détermine la teneur territoriale afin d'établir l'origine.

38. La valeur des matières originaires du territoire s'entend de la somme des montants suivants :

- a) le prix payé par le producteur américain des marchandises exportées au Canada pour toutes les matières originaires du territoire et traitées ou montées dans le territoire pour faire ces marchandises exportées;
- b) le prix payé par le producteur américain des marchandises exportées au Canada pour toutes les sous-matières importées d'un pays tiers et traitées ou montées de façon à en faire des matières originaires du territoire qui, à leur tour, ont été traitées ou montées dans le territoire pour en faire les marchandises exportées au Canada; et



(c) the following costs, where those costs are not included in paragraphs 38(a) and (b) of this Memorandum, in respect of the materials or sub-materials referred to in those paragraphs, namely,

- (1) freight, insurance, packing and any other cost incurred in the transportation of those materials to the premises of the producer of the exported goods;
- (2) duties, taxes and brokerage fees paid in the territory in respect of those materials;
- (3) the cost of waste or spoilage resulting from the use or consumption of the materials, less the value of renewable scrap or by-products; and
- (4) the value of goods and services relating to the materials determined in accordance with subparagraph 1(b) of Article 8 of the Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade.

#### Intermediate Materials

39. Subparagraph 38(b) of this Memorandum provides for intermediate materials **made** by the producer of the goods exported to Canada, i.e., vertical manufacturing. No price is paid by the producer for such intermediate materials, so the amount to be taken for the "value of materials..." is the price that the producer paid for the sub-materials.

40. Generally speaking, the existence of "intermediate materials" will be determined on a case by case basis. Usually, intermediate materials are materials made by the producer of the goods exported to Canada which are used in the production of such goods. In determining whether a material is an "intermediate material", considerations could include, *inter alia*, whether the material is commercially viable, commercially feasible, commercially identifiable and freely offered on the open market.

41. For those intermediate materials produced in the territory from third-country sub-materials by someone other than the producer of the goods exported to Canada, the origin of the intermediate material is determined first. If it would qualify for UST treatment if exported by itself to Canada, it is considered to be of territorial origin, when computing the origin of the finished goods exported to Canada.

42. For example, third country parts and materials are used in the territory in the manufacture of an intermediate material, an electric power supply, which is subsequently sold for manufacture in the territory of an electric appliance. If the power supply meets the specific rule in the Schedule to the Regulations applicable to it, the power supply would be an originating material. Consequently, its entire value (including the value of its third-country parts and materials) would count as territorial content when determining the origin of the electric appliance.

c) lorsqu'ils ne sont pas compris dans le prix mentionné aux alinéas 38a) et b) de ce mémorandum, les coûts suivants associés aux matières ou sous-matières visées à ces alinéas :

- (1) les frais de fret, d'assurance et d'emballage et tous les autres coûts engagés pour le transport de ces matières jusqu'à l'endroit où le producteur est installé,
- (2) les droits, taxes et frais de courtage payés dans le territoire à l'égard de ces matières,
- (3) le coût des déchets résultant de l'utilisation ou de la consommation de ces matières, moins la valeur des déchets recyclables ou des sous-produits, et
- (4) la valeur des marchandises et des services liés à ces matières, déterminée selon l'alinéa 1b) de l'article 8 de l'Accord relatif à la mise en oeuvre de l'Article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

#### Marchandises intermédiaires

39. L'alinéa 38b) de ce mémorandum contient des dispositions concernant les matières intermédiaires **fabriquées** par le producteur des marchandises exportées au Canada, c'est-à-dire fabrication verticale. Aucun prix n'est payé par le producteur pour ces matières intermédiaires, aussi le montant à compter pour la «valeur des matières...» est le prix payé par le producteur pour les sous-matières.

40. Généralement parlant, l'existence de «matières intermédiaires» sera déterminée cas par cas. Habituellement, des matières intermédiaires sont des matières fabriquées par le producteur des marchandises exportées au Canada qui sont utilisées dans la production de ces marchandises. En déterminant si une matière est une «matière intermédiaire», on pourrait considérer, **entre autres**, si la matière est commercialement viable, commercialement pratique, commercialement identifiable et librement offerte sur le marché.

41. Dans le cas des matières intermédiaires produites dans le territoire à partir de sous-matières provenant d'un pays tiers par une personne autre que le producteur des marchandises exportées au Canada, l'origine de la matière intermédiaire est déterminée en premier lieu. Dans le cas où elle bénéficierait du TEU si elle était exportée seule au Canada, elle est considérée comme étant d'origine territoriale, dans le calcul de l'origine des marchandises finies exportées au Canada.

42. Par exemple, des pièces et des matières provenant d'un pays tiers sont utilisées dans le territoire pour la fabrication d'une matière intermédiaire, un groupe électrogène, qui est vendu par la suite en vue de la fabrication dans le territoire d'un appareil électrique. Si le groupe électrogène répond à la règle spécifique de l'annexe du Règlement qui lui est applicable, le groupe électrogène serait une matière originaire du territoire. Par conséquent, sa valeur complète (y compris la valeur de ses pièces et matières provenant d'un pays tiers) tiendrait lieu de teneur territoriale dans la détermination de l'origine de l'appareil électrique.

## Development Costs

43. Subparagraph 1(b) of Article 8 of the Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade, as referred to in subparagraph 5(b)(iv) of the Regulations, reads as follows:

“the value, apportioned as appropriate, of the following goods and services where supplied directly or indirectly by the buyer free of charge or at reduced cost for use in connection with the production and sale for export of the imported goods, to the extent that such value has not been included in the price actually paid or payable:

- (i) materials, components, parts and similar items incorporated in the imported goods;
- (ii) tools, dies, moulds and similar items used in the production of the imported goods;
- (iii) materials consumed in the production of the imported goods;
- (iv) engineering, development, artwork, design work, and plans and sketches undertaken elsewhere than in the country of importation and necessary for the production of the imported goods.”

44. For example, development costs, incurred in or payable to a third country and relating to sub-materials imported from a third country and used in production of materials for which qualification as materials originating in the territory is sought, should not be included in determining the origin of the materials. However, should the materials qualify as materials originating in the territory, the development costs incurred in or payable to a third country would be included in the value of the originating materials.

## Section 6 — Value of the Goods When Exported to Canada

45. Section 6 provides a definition for the phrase “value of the goods when exported to Canada”, which means the aggregate of:

- (a) the price paid by the producer of goods exported to Canada for all of the materials processed or assembled into such exported goods and for all of the sub-materials used to produce materials which were processed or assembled into such exported goods, regardless of their origin;

## Coûts du développement

43. L'alinéa 1b) de l'article 8 de l'Accord relatif à la mise en oeuvre de l'Article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, mentionné au sous-alinéa 5b)(iv) du Règlement, se lit comme suit :

«la valeur, imputée de façon appropriée, des produits et services ci-après lorsqu'ils sont fournis directement ou indirectement par l'acheteur, sans frais ou à coût réduit, et utilisés lors de la production et de la vente pour l'exportation des marchandises importées, dans la mesure où cette valeur n'a pas été incluse dans le prix effectivement payé ou à payer :

- (i) matières, composants, parties et éléments similaires incorporés dans les marchandises importées,
- (ii) outils, matrices, moules et objets similaires utilisés pour la production des marchandises importées,
- (iii) matières consommées dans la production des marchandises importées,
- (iv) travaux d'ingénierie, d'étude, d'art et de design, plans et croquis, exécutés ailleurs que dans le pays d'importation et nécessaires pour la production des marchandises importées.»

44. Par exemple, les coûts du développement, supportés dans un tiers pays ou payables à ce pays et liés aux sous-matières importées d'un pays tiers et utilisées dans la production de matières pour lesquelles on cherche à obtenir le statut de matières originaires du territoire, ne doivent pas être inclus dans la détermination de l'origine des matières. Cependant, si les matières remplissent les conditions nécessaires pour être considérées comme des matières originaires du territoire, les coûts du développement supportés dans un pays tiers ou payables à ce pays seraient inclus dans la valeur des matières originaires.

## Article 6 — Valeur des marchandises exportées au Canada

45. L'article 6 donne une définition de l'expression «valeur des marchandises exportées au Canada», laquelle s'entend de la somme des montants suivants :

- a) le prix payé par le producteur des marchandises exportées au Canada pour toutes les matières traitées ou montées afin de faire ces marchandises exportées et pour toutes les sous-matières utilisées pour produire les matières qui ont été traitées ou montées afin de faire ces marchandises exportées, quelle que soit leur origine;



(b) the following costs, where those costs are not included in paragraph (a), in respect of the materials referred to in that paragraph, namely,

- (1) freight, insurance, packing and any other cost incurred in the transportation of those materials to the premises of the producer of the exported goods;
- (2) duties, taxes and brokerage fees paid in the territory in respect of those materials;
- (3) the cost of waste or spoilage resulting from the use or consumption of the materials, less the value of renewable scrap or by-products; and
- (4) the value of goods and services relating to the materials determined in accordance with subparagraph 1(b) of Article 8 of the Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade; and

(c) the direct cost of processing or the direct cost of assembling the goods (see paragraphs 47 to 59 inclusive of this Memorandum).

46. The explanation respecting the "value of materials originating in the territory" (paragraphs 37 to 44 inclusive of this Memorandum) is also applicable to this provision.

#### Section 7 — Direct Cost of Processing or Direct Cost of Assembling

47. Section 7 of the Regulations defines "direct cost of processing or direct cost of assembling" as the aggregate of the costs that are directly incurred in, or can be reasonably allocated to, the production of goods, including:

(a) labour costs, including benefits and on the job training costs, paid in respect of the production of the goods, and wages and payments in respect of supervision, quality control, shipping, receiving, storing, packaging and management at the premises where the goods are processed or assembled, whether provided by employees or independent contractors;

(b) the cost of inspecting and testing the goods;

(c) the cost of energy, fuel, dies, molds and tooling that originate in the territory or in a third country;

b) lorsqu'ils ne sont pas compris dans le prix mentionné à l'alinéa a), les coûts suivants associés aux matières visées à cet alinéa :

- (1) les frais de fret, d'assurance et d'emballage et tous les autres coûts engagés pour le transport de ces matières jusqu'à l'endroit où le producteur est installé,
- (2) les droits, taxes et frais de courtage payés dans le territoire à l'égard de ces matières,
- (3) le coût des déchets résultant de l'utilisation ou de la consommation de ces matières, moins la valeur des déchets recyclables ou des sous-produits, et
- (4) la valeur des marchandises et des services liés à ces matières, déterminée selon l'alinéa 1b) de l'article 8 de l'Accord relatif à la mise en oeuvre de l'Article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce; et

c) le coût direct du traitement des marchandises ou le coût direct du montage de celles-ci (voir les paragraphes 47 à 59 inclusivement de ce mémorandum).

46. L'explication concernant la «valeur des matières originaires du territoire» (paragraphes 37 à 44 inclusivement de ce mémorandum) s'applique aussi à cette disposition.

#### Article 7 — Coût direct du traitement ou coût direct du montage

47. L'article 7 du Règlement définit le «coût direct du traitement ou coût direct du montage» comme étant l'ensemble des coûts qui sont directement engagés dans la production des marchandises ou qui peuvent raisonnablement lui être attribués, notamment les montants suivants :

a) le coût de toute main-d'oeuvre, y compris les avantages et le coût de la formation en cours d'emploi, payé pour la production des marchandises et les salaires et paiements relatifs à la supervision, au contrôle de la qualité, à l'expédition, à la réception, à l'entreposage, à l'emballage et à l'administration sur le site du traitement ou du montage des marchandises, que ces activités soient exécutées par des employés ou par des entrepreneurs indépendants;

b) le coût de l'inspection et de l'essai des marchandises;

c) le coût de l'énergie, du combustible, des matrices, des moules et des outillages qui sont originaires du territoire ou d'un pays tiers;

(d) the cost of maintenance and the capital cost allowance, determined in accordance with the *Income Tax Act* and the Regulations made under that Act, on machinery and equipment that originate in the territory or a third country;

(e) development, design and engineering costs;

(f) rent, mortgage interest, and capital cost allowance, determined in accordance with the *Income Tax Act* and the Regulations made under that Act, on the buildings, and property-insurance premiums, maintenance, taxes and the cost of utilities for real property used in the production of the goods; and

(g) royalty, licensing or other similar payments for the rights to the goods.

48. The direct cost of processing or the direct cost of assembling does not include:

(a) costs relating to the general expense of doing business, such as the costs of providing executive, financial, sales advertising, marketing, accounting and legal services and insurance other than the insurance referred to in subparagraph 47(f) above or subparagraph (f) below;

(b) brokerage fees relating to the importation and exportation of goods;

(c) communication costs, including telephone and postal costs;

(d) costs of packing the goods for exportation;

(e) royalty payments related to a licensing agreement to distribute or sell the goods;

(f) rent, mortgage interest, and capital cost allowance, determined in accordance with the *Income Tax Act* and the Regulations made under that Act, on the buildings, and property insurance premiums, maintenance, taxes and the cost of utilities for real property used for purposes other than the production of the goods; and

(g) profits on the goods.

49. The direct costs of processing/assembling, as outlined in paragraph 47 of this Memorandum, **must be incurred in the territory** in order to be considered as territorial content. Such costs which are not incurred in the territory may not be added to the territorial content but are part of the "value of the goods when exported to Canada".

d) le coût de l'entretien et l'allocation du coût en capital, déterminée conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à ses règlements d'application, des machines et du matériel qui sont originaires du territoire ou d'un pays tiers;

e) le coût des travaux de conception, de design et d'ingénierie;

f) le loyer, les intérêts hypothécaires, l'allocation du coût en capital des bâtiments, déterminée conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à ses règlements d'application, les primes d'assurance de biens, l'entretien, les taxes et le coût des services d'utilité publique, dans le cas de biens immobiliers utilisés pour la production des marchandises; et

g) les redevances, les droits de licence ou autres paiements analogues aux fins de la jouissance des marchandises.

48. Sont exclus du coût direct du traitement et du coût direct du montage :

a) les coûts liés aux dépenses générales d'affaires, notamment le coût des services administratifs, financiers, comptables et juridiques, les coûts liés aux ventes, à la publicité et à la commercialisation et les frais d'assurance autres que ceux visés au sous-alinéa 47f) ci-dessus ou au sous-alinéa f) ci-dessous;

b) les frais de courtage liés à l'importation et à l'exportation des marchandises;

c) les dépenses de communication, y compris les frais de téléphone et de courrier;

d) les coûts d'emballage pour l'exportation des marchandises;

e) les redevances versées en exécution d'un contrat de licence pour la distribution ou la vente des marchandises;

f) le loyer, les intérêts hypothécaires, l'allocation du coût en capital des bâtiments, déterminée conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à ses règlements d'application, les primes d'assurance de biens, l'entretien, les taxes et le coût des services d'utilité publique dans le cas de biens immobiliers qui ne sont pas utilisés pour la production des marchandises; et

g) les profits réalisés sur les marchandises.

49. Les coûts directs du traitement ou du montage décrits au paragraphe 47 de ce mémorandum **doivent avoir été engagés dans le territoire** pour qu'ils soient considérés comme faisant partie de la teneur territoriale. Les coûts directs de traitement ou de montage qui ne sont pas des coûts engagés sur le territoire ne peuvent être ajoutés à la teneur territoriale mais font partie de la «valeur des marchandises exportées au Canada».



50. The applicable labour costs are the in-factory labour costs at the premises where the relevant processing or assembling takes place. These costs are all in-territory costs.

51. The costs of inspecting and testing the goods are costs incurred in the territory. If any inspection or testing of the goods were performed in a third country, the value of the goods would be enhanced in the third country subsequent to their processing in the territory. Accordingly, the goods would not satisfy the provision in subsection 3(3) of the Regulations nor the direct shipment requirement of paragraph 25.2(6)(c) of the *Customs Tariff*, and the goods would not qualify for UST treatment regardless of their territorial content.

52. The cost of energy, fuel, dies, molds and tooling, and the cost of maintenance and capital cost allowance on machinery and equipment which are used in the territory in the processing/assembling operation, are part of the direct cost of processing/assembling in the territory regardless of where such energy, fuel, dies, molds, tooling, machinery and equipment originated.

53. Development, design and engineering costs are part of the direct cost of processing/assembling in the territory only if such development, design and engineering is actually performed in the territory. Otherwise, these costs are part of the "value of the goods when exported to Canada" but are not part of the territorial content of the goods.

54. Rent, mortgage interest, and capital cost allowance, determined in accordance with the *Income Tax Act* and the Regulations made under that Act, on the buildings, and property insurance premiums, maintenance, taxes and the cost of utilities for real property are part of the direct cost of processing/assembling in the territory when the buildings and other real property are used in the production of the goods exported to Canada. However, such costs, when applicable to buildings and other real property used for purposes other than the production of the goods, are not part of the direct cost of processing/assembling in the territory nor of the "value of the goods when exported to Canada."

55. Royalties, licensing and other similar payments for the rights to the goods are part of the direct cost of processing/assembling in the territory only if the person entitled to such payments is resident in the territory. If a person entitled to such payments, or to a portion of such payments, is not resident in the territory, the amount of the payment in question is part of the "value of the goods when exported to Canada", but is not part of the territorial content of the goods.

50. Les coûts applicables de la main-d'oeuvre sont les coûts de la main-d'oeuvre à l'usine, c'est-à-dire aux installations où le traitement ou le montage pertinent a eu lieu. Ces coûts sont tous des coûts engagés sur le territoire.

51. Les coûts de l'inspection et de l'essai des marchandises sont des coûts engagés sur le territoire. Si des inspections ou des essais des marchandises ont été effectués dans un pays tiers, la valeur des marchandises sera augmentée relativement au pays tiers, par suite du traitement subi dans le territoire. En conséquence, les marchandises ne satisferaient pas à la disposition prévue au paragraphe 3(3) du Règlement, ni à l'exigence relative à l'expédition directe qui est prévue à l'alinéa 25.2(6)c) du *Tarif des douanes*, et les marchandises ne bénéficieraient pas du TEU, indépendamment de leur teneur territoriale.

52. Le coût de l'énergie, du combustible, des matrices, des moules et des outillages, ainsi que le coût de l'entretien et l'allocation du coût en capital en ce qui a trait aux machines et au matériel qui sont utilisés sur le territoire aux fins du traitement ou du montage font partie du coût direct du traitement ou du montage sur le territoire, peu importe l'origine de l'énergie, du combustible, des matrices, des moules, des outillages, des machines et du matériel.

53. Le coût des travaux de conception, de design et d'ingénierie fait partie des coûts directs du traitement ou du montage sur le territoire uniquement si ces travaux de conception, de design et d'ingénierie sont effectivement exécutés sur le territoire. Autrement, ces coûts font partie de la «valeur des marchandises exportées au Canada» mais ne sont pas inclus dans la teneur territoriale des marchandises.

54. Le loyer, les intérêts hypothécaires et l'allocation du coût en capital des bâtiments, déterminée conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à ses règlements d'application, les primes d'assurance de biens, l'entretien, les taxes et le coût des services d'utilité publique font partie du coût direct du traitement ou du montage sur le territoire lorsque les bâtiments et autres biens immobiliers servent dans la production des marchandises exportées au Canada. Toutefois, lorsque ces coûts s'appliquent à des bâtiments et à d'autres biens immobiliers utilisés à des fins autres que la production des marchandises, ils ne font pas partie du coût direct du traitement ou du montage sur le territoire, ni de la «valeur des marchandises exportées au Canada».

55. Les redevances, les droits de licence ou autres paiements analogues aux fins de la jouissance des marchandises font partie du coût direct du traitement ou du montage sur le territoire uniquement lorsque la personne ayant droit à ces paiements réside dans le territoire. Si une personne ayant droit à ces paiements ou à une partie de ces paiements ne réside pas dans le territoire, le montant du paiement en question fait partie de la «valeur des marchandises exportées au Canada», mais n'est pas inclus dans leur teneur territoriale.

56. As distinct from royalties for the rights to the goods, royalty payments relating to a licensing agreement to distribute or sell the goods are not part of the direct cost of processing/assembling or of the "value of the goods when exported to Canada".

56. Les redevances liées à un contrat de licence pour distribuer ou vendre les marchandises sont distinctes des redevances aux fins de la jouissance des marchandises et ne font pas partie du coût direct du traitement ou du montage; ni de la «valeur des marchandises exportées au Canada».

57. Costs relating to the general expense of doing business, such as the costs of providing executive, financial, sales advertising, marketing, accounting and legal services and insurance other than the insurance referred to above are not part of the direct cost of processing/assembling or of the "value of the goods when exported to Canada".

57. Les coûts liés aux dépenses générales d'affaires, notamment le coût des services administratifs, financiers, comptables et juridiques, les coûts liés aux ventes, à la publicité et à la commercialisation et les frais d'assurance aux autres que ceux visés ci-dessus ne font pas partie du coût direct de traitement ou de montage, ni de la «valeur des marchandises exportées au Canada».

58. Likewise, brokerage fees relating to the importation and exportation of the goods, communication costs, including telephone and postal costs, and costs of packing the goods for export to Canada are not part of the direct cost of processing/assembling or of the "value of the goods when exported to Canada". These costs must be distinguished from the brokerage fees and packing costs relating to the materials which are part of the value of such materials.

58. De même, les frais de courtage liés à l'importation et à l'exportation des marchandises, les dépenses de communication, y compris les frais de téléphone et de courrier, et les coûts d'emballage pour l'exportation des marchandises au Canada ne font pas partie du coût direct de traitement ou de montage, ni de la «valeur des marchandises exportées au Canada». Ces coûts doivent être distingués des frais de courtage et des coûts d'emballage liés aux matières qui font partie de la valeur de ces matières.

59. Finally, profits on the goods are not part of the direct cost of processing/assembling or of the "value of the goods when exported to Canada".

59. Enfin, les profits réalisés sur les marchandises ne font pas partie du coût direct du traitement ou du montage, ni de la «valeur des marchandises exportées au Canada».

#### Section 8 — Price Paid by the Producer of Exported Goods for Materials Originating in the Territory or for Materials Imported from a Third Country

#### Article 8 — Prix payé par le producteur des marchandises exportées pour les matières originaires du territoire ou pour les matières importées d'un pays tiers

60. Section 8 provides that, for the purposes of paragraphs 5(a) and 6(a) of the Regulations, concerning respectively the value of materials originating in the territory and the value of the goods when exported to Canada, the price paid by the producer of goods exported to Canada for any material or sub-material used to produce the goods means:

60. L'article 8 prévoit que, pour l'application des alinéas 5a) et 6a) du Règlement, qui portent respectivement sur la valeur des matières originaires du territoire et la valeur des marchandises exportées au Canada, le prix payé par le producteur des marchandises exportées au Canada pour toutes les matières ou sous-matières utilisées dans la production des marchandises correspond :

(a) the price paid or payable by the producer for the materials in an arm's length transaction; or

a) au prix payé ou payable par le producteur lorsque les matières ont été vendues dans une opération sans lien de dépendance;

(b) in any other case, the price at which the producer would ordinarily have purchased the materials in an arm's length transaction at the time when and the place from which the materials were shipped to the producer.

b) dans tout autre cas, au prix auquel le producteur aurait normalement acheté les matières dans une opération sans lien de dépendance à la date et selon le lieu d'expédition des matières au producteur.

61. For the purpose of paragraph 60 above,

61. Pour l'application du paragraphe 60 ci-dessus,

(a) a transaction entered into between related persons, as described in subsection 45(3) of the *Customs Act*, is not an arm's length transaction unless the relationship between those persons did not affect the price paid or payable; and

a) une opération convenue entre des personnes liées visées au paragraphe 45(3) de la *Loi sur les douanes* n'est pas une opération sans lien de dépendance, à moins que le lien qui les unit n'a pas influencé le prix payé ou payable; et



## (b) it is a question of fact whether

- (1) a transaction is entered into between related persons, as described in subsection 45(3) of the *Customs Act*,
- (2) the relationship between related persons, as described in subsection 45(3) of the *Customs Act*, affected the price paid or payable, and
- (3) persons who are not related persons, as described in subsection 45(3) of the *Customs Act*, entered into an arm's length transaction.

62. Essentially, therefore, for the purpose of paragraphs 5(a) and 6(a) of the Regulations, the prices paid by the producer of exported goods for the materials and sub-materials may not be less than the values for duty of such materials and sub-materials as determined in accordance with the provisions of sections 44 to 56 of the *Customs Act*.

#### SCHEDULE TO THE UNITED STATES TARIFF RULES OF ORIGIN REGULATIONS

63. The Schedule to the Regulations consists of rules which apply to goods classified under each of the commodity sections of Schedule I to the *Customs Tariff*. In order to use the Schedule to the Regulations, one must first determine the tariff classification of the goods exported to Canada, then refer to the rules in the appropriate commodity section.

#### Changes in Tariff Classification

64. For the most part, the rules consist of changes in tariff classification resulting from the processing/assembling in the territory of third country materials into goods exported to Canada. For the purpose of the Schedule to the Regulations, "change" means that the materials have been sufficiently transformed in the territory so as to result in a change in tariff classification. Also, a specific rule takes precedence over a general rule. Thus, for instance, while Rule 1 of Section XII covers goods of any chapter of Section XII which have been produced within the territory from third country materials of any other chapter in the Tariff, including another chapter of Section XII, Rule 2 of Section XII takes precedence over Rule 1 when the goods exported to Canada are classified in subheadings 6401.10 through 6406.10 regardless of which chapter in the Tariff the materials belong (leather of 4101.10 to footwear of 6401.10 would be subject to Rule 2). Also, the first part of Rule 3 of Section XVII takes precedence over Rule 1 of Section XVII when the third country materials are classified in a parts heading anywhere in the Tariff.

## b) sont des questions de fait :

- (1) la question de savoir si une opération est convenue entre des personnes liées visées au paragraphe 45(3) de la *Loi sur les douanes*,
- (2) la question de savoir si le lien qui unit des personnes liées visées au paragraphe 45(3) de la *Loi sur les douanes* n'a pas influencé le prix payé ou payable,
- (3) la question de savoir si des personnes qui ne sont pas des personnes liées visées au paragraphe 45(3) de la *Loi sur les douanes* ont convenu d'une opération sans lien de dépendance.

62. Par conséquent, aux fins des alinéas 5a) et 6a) du Règlement, les prix payés par le producteur des marchandises exportées pour les matières et sous-matières ne peuvent être inférieurs à la valeur en douane de ces matières et sous-matières, telle que déterminée conformément aux dispositions des articles 44 à 56 de la *Loi sur les douanes*.

#### ANNEXE AU RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES D'ORIGINE DES MARCHANDISES BÉNÉFICIAIRE DU TARIF DES ÉTATS-UNIS

63. L'annexe au Règlement se compose de règles s'appliquant aux marchandises classées dans chacune des sections de l'annexe I du *Tarif des douanes*. Pour se servir de l'annexe au Règlement, il faut d'abord déterminer le classement tarifaire des marchandises exportées au Canada, puis se reporter aux règles de la section appropriée.

#### Changements de classement tarifaire

64. Dans la plupart des cas, les règles reflètent des changements au classement tarifaire par suite du traitement ou du montage, sur le territoire, de matières provenant de pays tiers afin de les transformer en marchandises exportées au Canada. Aux fins de l'annexe au Règlement, un «changement» s'entend de toute transformation sur le territoire d'une marchandise qui entraîne un changement de son classement tarifaire. Par ailleurs, les règles spécifiques l'emportent sur les règles à caractère plus général. Par exemple, la règle 1 de la section XII vise les marchandises de tout chapitre de la section XII qui ont été produites sur le territoire à partir de matières provenant de pays tiers et classées dans n'importe quel chapitre du Tarif, y compris un autre chapitre de la section XII, mais la règle 2 de la section XII a préséance sur la règle 1 lorsque les marchandises exportées au Canada sont classées dans les sous-positions 6401.10 à 6406.10, indépendamment du chapitre du Tarif qui vise les matières (le cuir du numéro 4101.10 jusqu'aux chaussures du numéro 6401.10 qui seraient visées par la règle 2). De même, la première partie de la règle 3 de la section XVII a préséance sur la règle 1 de la même section lorsque les matières en provenance de pays tiers sont classées dans n'importe quelle position du Tarif qui a trait aux parties.

65. As well, in instances where more than one third-country material is used in the production of goods within the territory, the most specific rule takes precedence and is applicable to all the third-country materials. For example, the required tariff classification change for all but one third-country material used in production of a finished good of Section XVII is covered by either Rule 1, i.e., chapter to chapter, or Rule 2, i.e., heading to heading, of that Section. However, one third-country material is classified in a parts heading and, accordingly, falls under Rule 3 of that Section. Therefore, with respect to the finished good, Rule 3 of Section XVII takes precedence over Rules 1 and 2 and the value of **all** the third-country materials must be considered when determining whether the value-added requirement of Rule 3 has been met.

### Other Requirements in the Schedule to the Regulations

66. Certain of the tariff classification change rules have a further qualification to the effect that the value of materials originating in the territory which were used or consumed in the production of the goods shipped to Canada plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than fifty per cent (seventy per cent in one case) of the value of the goods when exported to Canada.

**Notes:** 1. (See paragraphs 15 to 18 and 37 to 59 of this Memorandum for information respecting this condition, the value of materials, the value of goods and the direct cost of processing.)

2. Even though only one of the materials is subject to a rule which has a territorial content requirement (minimum fifty per cent generally, seventy per cent in one case), **all** of the materials used or consumed in the territory to produce the goods exported to Canada must be taken into account in determining whether the goods qualify.

67. Certain special conditions apply to specified goods as follows:

(a) agricultural and horticultural goods grown in the U.S. (Section II, Rule 1);

(b) fruit, nut and vegetable preparations of Chapter 20 (Section IV, Rule 5).

**Note:** This rule refers to fruit prepared or preserved in water, brine or in natural juices. The current wording of Rule 5 would not exclude imported fresh fruit put up in a sugar syrup from qualifying as goods originating in the territory since this process was not dealt with specifically in the exceptions;

65. De même, lorsque des matières provenant de plus d'un pays tiers entrent dans la production de marchandises dans le territoire, la règle la plus spécifique l'emporte et s'applique à toutes les matières provenant de pays tiers. Prenons par exemple le cas où le changement de classement tarifaire requis, pour toutes les matières provenant d'un pays tiers, sauf une, entrant dans la fabrication d'un produit fini de la section XVII, est couvert soit par la règle 1 (changement d'un chapitre à un autre), soit par la règle 2 (changement d'une position à une autre), de cette section. Cependant, une des matières provenant d'un pays tiers est classée dans une position s'appliquant à des parties et relève donc de la règle 3 de cette section. Par conséquent, pour ce produit fini, la règle 3 de la section XVII l'emporte sur les règles 1 et 2, et il faut tenir compte de la valeur de **toutes** les matières provenant de pays tiers pour déterminer si le critère de valeur ajoutée de la règle 3 est respecté.

### Autres exigences visées à l'annexe du Règlement

66. Certaines des règles relatives aux changements de classement tarifaire sont en outre assujetties à une condition selon laquelle la valeur des matières originaires du territoire qui ont été utilisées ou consommées dans la production des marchandises expédiées au Canada, plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire, ne doit pas être inférieure à cinquante pour cent (soixante-dix pour cent dans un cas) de la valeur des marchandises exportées au Canada.

**Notes :** 1. (Voir les paragraphes 15 à 18 et 37 à 59 de ce mémorandum pour obtenir plus de précisions relativement à cette condition, à la valeur des matières, à la valeur des marchandises et au coût direct du traitement.)

2. Même si seulement l'une des matières est visée par une règle faisant allusion à une exigence quant à la teneur territoriale (minimum de cinquante pour cent en général et soixante-dix pour cent dans un cas), **toutes** les matières utilisées ou consommées sur le territoire pour produire les marchandises exportées au Canada doivent être prises en considération au moment de déterminer si les marchandises sont admissibles.

67. Certaines conditions spéciales s'appliquent à des marchandises précises, à savoir :

a) produits agricoles et horticoles cultivés aux États-Unis (section II, règle 1);

b) les préparations de légumes, noix et fruits visées au chapitre 20 (section IV, règle 5).

**Nota :** Cette règle vise les fruits préparés ou préservés dans de l'eau, de la saumure ou des jus naturels. Le libellé actuel de la règle 5 n'empêche pas les fruits frais importés qui sont dans un sirop sucré d'être admissibles en tant que marchandises originaires du territoire, étant donné que ce procédé n'est pas visé expressément dans les exceptions;



(c) fruit juice and vegetable juice mixtures (Section IV, Rule 6);

(d) goods classified under tariff heading 38.08 (Section VI, Rule 15);

(e) goods classified in Chapters 61, 62 and 63 (Section XI, Rules 14, 15 and 16);

(f) goods classified in Chapters 61 and 62 and not entitled to UST treatment pursuant to Rules 14 and 15 of Section XI (Section XI, Rule 17).

**Notes:** 1. Under the specific rules in the Schedule to the Regulations, most textile products must undergo a two-step process in order to be considered as goods originating in the territory. For example, yarn imported into the territory from a third country would have to be woven or knitted into a fabric and then cut and sewn into a garment or article before the garment or article would be considered as goods originating in the territory.

2. Rule 17 of the specific rules applicable to Section XI of the HS, however, permits specified quantities of textile products to qualify for UST treatment, even though they only undergo a one-step process. The term used to describe this situation, where only a limited quantity of goods that meet specific criteria is afforded a tariff benefit, is "tariff rate quota".

3. The following annual tariff rate quota quantities relate to goods imported into Canada under Rule 17:

(a) Non-wool apparel and clothing accessories — 10.5 million square yard equivalents;

(b) Wool apparel and clothing accessories — 1.1 million square yard equivalents.

4. For example, a U.S. exporter could cut and sew shirts for export to Canada from cotton fabric imported into the U.S. from India. The U.S. exporter would declare the shirts as such on the certificate of origin and the importer would benefit from UST treatment, as long as the goods were within the tariff rate quota.

c) les mélanges de jus de fruits et de jus de légumes (section IV, règle 6);

d) les marchandises classées dans la position tarifaire 38.08 (section VI, règle 15);

e) les marchandises classées dans les chapitres 61, 62 et 63 (section XI, règles 14, 15 et 16);

f) les marchandises classées dans les chapitres 61 et 62 et qui ne peuvent bénéficier de l'application du TEU en vertu des règles 14 et 15 de la section XI (section XI, règle 17).

**Notes :** 1. En vertu des règles spécifiques renfermées dans l'annexe au Règlement, la plupart des produits textiles doivent subir un procédé en deux étapes pour pouvoir être considérés comme des marchandises originaires du territoire. Par exemple, le fil en provenance d'un pays tiers qui est importé dans le territoire devrait être tissé de façon à former un tissu puis être taillé et cousu de façon à produire un vêtement ou un article avant que ce vêtement ou cet article puisse être considéré comme une marchandise originaire du territoire.

2. Toutefois, la règle 17 des règles spécifiques qui s'applique à la section XI du SH prévoit que certaines quantités précises de tissus produits soient assujetties au TEU, même si ceux-ci subissent uniquement un procédé comportant une seule étape. Lorsqu'une quantité limitée seulement des marchandises qui répondent à des critères spécifiques peuvent bénéficier d'un avantage tarifaire, on parle de «contingent tarifaire».

3. Les quantités annuelles suivantes représentent les contingents tarifaires visant les marchandises importées au Canada en vertu de la règle 17 :

a) Vêtements et accessoires de vêtement autres qu'en laine — 10,5 millions équivalent — verge carrée;

b) Vêtements et accessoires de vêtement en laine — 1,1 million équivalent — verge carrée.

4. Par exemple, un exportateur aux États-Unis pourrait tailler et coudre des chemises en vue de leur exportation au Canada à partir de tissus en coton importés de l'Inde aux États-Unis. Cet exportateur déclarerait les chemises à ce titre sur le certificat d'origine et l'importateur bénéficierait de l'application du TEU, tant que le volume des marchandises ne dépasserait pas le contingent tarifaire.

5. The tariff rate quotas will be allocated and controlled by the Department of External Affairs through the issuance of Import and Export Permits under the authority of the *Export and Import Permits Act*. Importers of apparel goods will already be familiar with the process of applying for permits and presenting them to Customs to effect clearance of their imports.

6. Details respecting the administration of the quotas may be obtained from:

Special Trade Relations Bureau  
Department of External Affairs  
Lester B. Pearson Building  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2

Tel.: (613) 996-5775  
Fax: (613) 996-9933

7. Apparel made from third country woven silk fabric is **not** subject to the textile rate quota in view of the fact that it qualifies under a specific rule of origin;

(g) goods such as fans, feather dusters and feather apparel fabricated from feathers (Section XII, Rule 5);

(h) pearls, temporarily or permanently strung (Section XIV, Rule 2);

(i) goods classified under heading 73.08 (Section XV, Rule 9);

(j) vehicles classified under headings 87.01 through 87.05 (Section XVII, Rule 4).

**Notes:** 1. In order to determine whether a vehicle originates in the territory for the purpose of this rule, instead of a calculation based on each vehicle, the manufacturer may choose to average its calculation of the value of materials originating in the territory and the direct cost of processing performed in the territory, over a twelve month period, on the same class of vehicles or sister vehicles (station wagons and other body styles in the same car line), assembled in the same plant.

5. Les contingents tarifaires seront attribués et contrôlés par le ministère des Affaires étrangères qui se servira à cette fin des licences d'importation et d'exportation délivrées en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. Les importateurs de vêtements connaissent déjà les modalités relatives à l'obtention des licences ainsi que la façon de présenter celles-ci aux Douanes en vue d'obtenir le dédouanement de leurs importations.

6. Pour obtenir des précisions concernant l'application des contingents, veuillez vous adresser à la :

Direction générale des relations commerciales  
spéciales  
Ministère des Affaires étrangères  
Édifice Lester B. Pearson  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2

Tél.: (613) 996-5775  
Fax : (613) 996-9933

7. Les vêtements fabriqués à partir de tissus de fils de soie provenant de pays tiers **ne** sont **pas** assujettis au contingent tarifaire visant les textiles, étant donné qu'ils sont admissibles en vertu d'une règle d'origine spécifique;

g) les marchandises fabriquées à partir de plumes, comme les éventails, les plumeaux et les accessoires de vêtement en plumes (section XII, règle 5);

h) les perles, enfilées temporairement ou en permanence (section XIV, règle 2);

i) les marchandises classées dans la position 73.08 (section XV, règle 9);

j) les véhicules classés dans les positions 87.01 à 87.05 (section XVII, règle 4).

**Notes :** 1. Lorsqu'il s'agit de déterminer si un véhicule est originaire du territoire aux fins de l'application de cette règle, le fabricant peut, plutôt que d'établir son calcul en fonction de chaque véhicule, l'établir en fonction de la moyenne de la valeur des matières originaires du territoire et du coût direct du traitement effectué dans le territoire, sur une période de douze mois, pour des véhicules similaires (les familiales et les autres types de carrosserie de la même gamme de modèles) qui sont montés dans la même usine.



2. Each of the following is considered to be a class of vehicles, for the purposes of the aforementioned calculations:

- (a) minicompact automobiles — less than 85 cubic feet of passenger and luggage volume;
- (b) subcompact automobiles — between 85 and 100 cubic feet of passenger and luggage volume;
- (c) compact automobiles — between 100 and 110 cubic feet of passenger and luggage volume;
- (d) midsize automobiles — between 110 and 120 cubic feet of passenger and luggage volume;
- (e) large automobiles — 120 or more cubic feet of passenger and luggage volume;
- (f) trucks;
- (g) buses.

3. Vehicles, such as vans and jeeps, that may have more than one possible use, are considered to be either automobiles or trucks, depending on whether they are designed and marketed principally for the transport of passengers or the transport of cargo.

4. In instances where, for example, sedans may fall in one class of vehicle by volume limit while a station wagon produced on the same line could fall into the next class because of a greater volume, the station wagon is considered to be in the same class as the sedan. The station wagon is a sister vehicle to the class of vehicles under consideration (i.e., the sedans) and not a separate class in itself; and

(k) goods classified under headings 91.01 through 91.07 (Section XVIII, Rule 4).

2. Chacune des classes suivantes est réputée constituer une catégorie de véhicule aux fins du calcul susmentionné :

- a) les petites automobiles compactes — moins de 85 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- b) les automobiles sous-compactes — entre 85 et 100 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- c) les automobiles compactes — entre 100 et 110 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- d) les automobiles de taille moyenne — entre 110 et 120 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- e) les grosses automobiles — au moins 120 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- f) les camions;
- g) les autobus.

3. Les véhicules qui peuvent se prêter à plus d'une utilisation, notamment les fourgonnettes et les jeeps, peuvent être considérés comme des automobiles ou comme des camions, selon qu'ils sont conçus et commercialisés surtout pour le transport de passagers ou pour le transport de marchandises.

4. Dans les cas où, par exemple, des berlines appartiennent à une catégorie de véhicule en raison de leur volume, tandis qu'une familiale de la même gamme pourrait être classée dans la catégorie suivante en raison de son volume plus important, la familiale est réputée être dans la même catégorie que la berline. La familiale est un véhicule similaire à ceux de la catégorie de véhicule en cause (c'est-à-dire les berlines) et ne constitue pas une catégorie distincte en elle-même; et

k) les marchandises classées dans les positions 91.01 à 91.07 (section XVIII, règle 4).

### Application of the Schedule to the Regulations

68. The Schedule to the Regulations is applicable when a material (or materials) imported from a third country is processed or assembled in the U.S. into goods exported to Canada and such processing or assembling results in a change or changes in tariff classification from the third country material or materials to the goods exported to Canada (Exception: No tariff classification change in Section XII, Rule 5 — feathers).

69. When more than one third country material is involved, an appropriate rule in the Schedule qualifying the goods for UST treatment must apply in respect of the processing or assembling of each material into the goods shipped to Canada. The following example demonstrates this point:

#### Example:

— Materials X and Y are imported into the U.S. from the Federal Republic of Germany and processed with material Z, which is made in the U.S., into goods G, which are then exported to Canada.

#### — Classifications

##### Materials

X — heading 65.01  
Y — heading 50.07  
Z — heading 65.07

##### Goods

G — heading 65.03

— The goods qualify for UST treatment by reason of Rule 3 in Section XII. If, however, material Z was imported from a third country, the goods would not so qualify because the heading for Z is within the group specified in Rule 3.

70. In cases where a material used to produce goods exported to Canada was made in the territory, at least, in part, from one or more sub-materials of third country origin, and the tariff classification change from that material to the goods does not entitle the goods to UST treatment, regard is had for the tariff classification change (or changes) from the sub-material (or sub-materials) of third-country origin to the material made in the territory in order to determine whether such material qualifies as originating in the territory.

### Application de l'annexe au Règlement

68. L'annexe au Règlement s'applique lorsque des matières importées d'un pays tiers font l'objet d'un traitement ou d'un montage aux États-Unis de façon à les transformer en marchandises exportées au Canada, et lorsque ce traitement ou ce montage entraîne un changement entre le classement tarifaire des matières en provenance d'un pays tiers et des marchandises exportées au Canada (exception : il n'y a aucun changement tarifaire dans le cas de la section XII, règle 5 — plumes).

69. Lorsque plus d'une matière en provenance d'un pays tiers est visée, une règle appropriée de l'annexe doit s'appliquer relativement au traitement ou au montage dont fait l'objet chaque matière en vue d'être transformée en marchandises expédiées au Canada. L'exemple suivant illustre ce point :

#### Exemple :

— Les matières X et Y sont importées aux États-Unis en provenance de la République fédérale d'Allemagne, puis elles font l'objet d'un traitement avec la matière Z, qui est fabriquée aux États-Unis, pour devenir des marchandises G, qui sont ensuite exportées au Canada.

#### — Classement

##### Matières

X — position 65.01  
Y — position 50.07  
Z — position 65.07

##### Marchandises

G — position 65.03

— Les marchandises peuvent bénéficier de l'application du TEU en raison de la règle 3 de la section XII. Toutefois, si la matière Z était importée en provenance d'un pays tiers, ce ne serait pas le cas, étant donné que la position visant la matière Z fait partie du groupe précisé dans la règle 3.

70. Lorsqu'une matière utilisée pour produire des marchandises exportées au Canada a été fabriquée dans le territoire, au moins en partie, à partir d'une ou de plusieurs sous-matières provenant de pays tiers, et que le changement de classement tarifaire qui survient par suite de la transformation de cette matière en marchandises ne permet pas à celles-ci de bénéficier de l'application du TEU, il faut tenir compte du changement de classement tarifaire qui survient lorsque les sous-matières provenant d'un pays tiers sont transformées en matières fabriquées dans le territoire pour pouvoir déterminer si ces dernières peuvent être considérées comme étant originaires du territoire.

**CALCULATION OF THE VALUE-ADDED REQUIREMENT**

71. In order to determine whether the goods meet the value-added requirement as outlined in paragraphs 15 to 25 inclusive of this Memorandum, the exporter must calculate the percentage that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing or assembly performed in the territory is of the value of the exported good. An explanation of the terms in this equation follows.

72. The value of materials originating in the territory is the arm's length price paid by the exporter for materials which qualify under the UST rules of origin in their own right. The full value of any material which meets the specific rule in the Schedule to the Regulations for that material may be counted, even if it contains third country content. Certain costs not included in that price and which are specified in the definition of the "value of materials originating in the territory" (see paragraphs 37 to 44 inclusive of this Memorandum) may also be included in calculating the value of originating materials.

73. Materials may only be considered to originate in the territory if the exporter has been furnished with confirmation of the origin of such materials by the supplier. When information concerning the origin of materials purchased in the territory is unavailable, the materials are considered to be from a third country.

74. The direct cost of processing or assembling performed in the territory is, in essence, the direct factory costs which can be reasonably attributed to the production of the goods. Section 7 of the Regulations (paragraphs 47 to 59 inclusive of this Memorandum) outlines what may and what may not be included.

75. The value of the goods is the price paid by the exporter for all materials plus the direct cost of processing or assembling as outlined above. The value of the goods does not include profit or sales and administration costs. It is in essence the factory cost of production of the goods.

76. Where fungible non-originating and originating materials are used in the production of goods, the value of materials originating in the territory must be directly attributable to the goods under consideration. This means that the producer of the goods must maintain sufficiently detailed records to relate the materials to the subject goods.

**CALCULS CONCERNANT L'EXIGENCE RELATIVE À LA VALEUR AJOUTÉE**

71. Pour déterminer si les marchandises sont conformes à l'exigence relative à la valeur ajoutée dont traite ce mémorandum aux paragraphes 15 à 25 inclusivement, l'exportateur doit calculer le pourcentage que représente la somme de la valeur des matières provenant du territoire et du coût direct du traitement ou du montage réalisé dans le territoire par rapport à la valeur du bien exporté. Cette équation est expliquée ci-dessous.

72. La valeur des matières provenant du territoire constitue le prix de pleine concurrence versé par l'exportateur pour les matières directement visées par les règles d'origine du TEU. Il est possible de tenir compte de la pleine valeur d'une matière qui est conforme à la règle la concernant de façon précise dans l'annexe au Règlement, même si une de ses composantes provient d'un pays tiers. Certains coûts, qui ne sont pas inclus dans ce prix et qui sont précisés dans la définition de la «valeur des matières originaires du territoire» (voir ce mémorandum aux paragraphes 37 à 44 inclusivement), peuvent également être inclus dans le calcul de la valeur des matières originaires.

73. Des matières ne peuvent être considérées comme étant originaires du territoire que si leur fournisseur a confirmé leur origine à l'exportateur. Quand les renseignements concernant l'origine de matières achetées dans le territoire ne sont pas disponibles, ces matières sont considérées comme originaires d'un pays tiers.

74. Le coût direct du traitement ou du montage réalisé dans le territoire représente essentiellement l'ensemble des coûts directs de production qui peut raisonnablement être attribué aux marchandises. La section 7 du Règlement (paragraphes 47 à 59 inclusivement de ce mémorandum) indique ce qui peut ou ne peut pas en faire partie.

75. La valeur des marchandises représente la somme du prix versé par l'exportateur pour toutes les matières et du coût direct de traitement ou de montage, comme il est indiqué ci-dessus. La valeur des marchandises ne comprend pas le profit ni les frais de vente et d'administration. Cette valeur représente essentiellement le coût de production.

76. Lorsque des matières fongibles originaires et non originaires entrent dans la production de marchandises, la valeur des matières originaires du territoire doit être directement attribuable à ces marchandises. Le producteur doit donc tenir des registres suffisamment détaillés pour pouvoir établir le lien entre les matières et les marchandises en question.



77. As previously mentioned in paragraph 30 of this Memorandum, acceptable methods would include specific identification or an inventory management system in accordance with generally accepted accounting practices such as FIFO (First-In, First-Out).

78. Having made the calculations described above, the exporter can establish whether goods meet the value-added requirement by adding the value of originating materials to the cost of processing or assembling performed in the territory and dividing this sum by the value of the goods. If the result is fifty per cent (seventy per cent in one case) or more, the goods fulfill the value-added requirement.

#### PROCEDURES TO FOLLOW TO DETERMINE WHETHER GOODS ARE ENTITLED TO THE BENEFIT OF THE UNITED STATES TARIFF TREATMENT

79. As outlined in Memorandum D11-4-2, Proof of Origin Regulations, in order to request UST treatment of the time of accounting, the importer **must** be in possession of a certificate of origin from the U.S. exporter which certifies that the goods in question meet the UST rules of origin. Therefore, the ultimate responsibility for determining whether goods qualify as of territorial origin lies with the exporter of the goods.

80. However (also as outlined in Memorandum D11-4-2), in order to claim UST treatment, the importer must declare that he/she is in possession of the exporter's certificate of origin attesting that the goods are of territorial origin. As the making of or assenting to false declaration in a statement to Customs is subject to sanctions under the *Customs Act*, it is to the importer's advantage to be knowledgeable of the procedures to follow to determine whether goods are entitled to UST treatment, as outlined in the following paragraphs.

81. Obtain a description of the goods exported to Canada and their uses.

82. Identify the tariff classification of the goods exported to Canada.

83. Ensure that the goods have met the direct shipment requirement (see paragraph 3 of this Memorandum) and the documentation requirements for proof of origin (see Memorandum D11-4-2, Proof of Origin Regulations).

77. Comme le mentionne le paragraphe 30 de ce mémorandum, il serait possible de tenir des listes précises ou d'exploiter un système de gestion des stocks conforme aux pratiques comptables généralement établies, par exemple la méthode PEPS (premier entré, premier sorti).

78. Après avoir effectué les calculs décrits ci-dessus, l'exportateur est en mesure de déterminer si les marchandises sont conformes à l'exigence relative à la valeur ajoutée. À cette fin, il ajoute la valeur des matières originaires au coût du traitement ou du montage réalisé dans le territoire, puis il divise cette somme par la valeur des marchandises. Un quotient de cinquante pour cent (soixante dix pour cent dans un cas) ou plus, indique que les marchandises sont conformes à l'exigence relative à la valeur ajoutée.

#### PROCÉDURES À SUIVRE POUR DÉTERMINER SI LES MARCHANDISES ONT DROIT AU TARIF DES ÉTATS-UNIS

79. Comme on l'indique dans le mémorandum D11-4-2 portant sur le Règlement sur la justification de l'origine, pour pouvoir réclamer l'application du TEU au moment de la déclaration en détail, l'importateur **doit** avoir en mains un certificat d'origine délivré par l'exportateur américain et attestant que les marchandises en question sont conformes aux règles d'origine concernant les marchandises assujetties au TEU. Par conséquent, c'est en dernière analyse à l'exportateur qu'il incombe de déterminer si les marchandises répondent aux critères d'origine territoriale.

80. Cependant (comme on l'explique aussi dans le mémorandum D11-4-2), pour solliciter l'application du TEU, l'importateur doit déclarer qu'il a en sa possession le certificat d'origine de l'exportateur attestant de l'origine territoriale des marchandises. Or, quiconque fait une fausse déclaration aux Douanes ou souscrit à une fausse déclaration aux Douanes est passible de sanctions en vertu de la *Loi sur les douanes*. L'importateur a donc tout intérêt à être bien au fait de la procédure à suivre pour déterminer si des marchandises ont droit au TEU, laquelle est décrite dans les paragraphes suivants.

81. Obtenir une description des marchandises exportées au Canada et des fins auxquelles elles sont destinées.

82. Indiquer le classement tarifaire des marchandises exportées au Canada.

83. Garantir la conformité des marchandises avec l'exigence relative à l'expédition directe (voir le paragraphe 3 de ce mémorandum) et la présence des documents établissant l'origine (voir le mémorandum D11-4-2, Règlement sur la justification d'origine).



84. Identify the conditions applicable for claiming UST treatment (see paragraphs 9 to 25 of this Memorandum):

- (a) Goods wholly obtained or produced in the territory.
- (b) Goods produced or assembled in the territory, in whole or in part, from third country materials so as to be subject to one of the changes described in the Schedule to the United States Rules of Origin Regulations.
- (c) Goods assembled in the territory, in whole or in part, from third country materials, which are not subject to a tariff change.

**Note:** While ultimate responsibility for determining whether goods are eligible for UST treatment may lie with the U.S. exporter of the goods in question, it is to the importer's advantage to be knowledgeable of the following procedures.

85. Goods wholly obtained or produced in the territory:

- (a) determine in which category the goods belong, per the interpretation of the term "goods wholly obtained or produced in the territory" (see subsection 2(1) of the Regulations);
- (b) where applicable, obtain any evidence available to support the claim that the conditions of the relevant category have been met (e.g., that the shellfish were, indeed, taken by a vessel registered with the U.S. and flying the flag of the U.S.); and
- (c) where applicable, obtain a list of the materials used to produce the goods in the territory and where and from whom each material was obtained, including any information available as to origin.

(1) It may be necessary to verify the information obtained in (c) above with third parties and beyond to identify the origin of materials or sub-materials, bearing in mind that each material must be wholly of territorial origin.

(2) It may also be necessary to verify the information obtained in (b) above with third parties.

84. Indiquer quelles sont les conditions à respecter pour demander à bénéficier du TEU (voir les paragraphes 9 à 25 de ce mémorandum), c'est-à-dire :

- a) Les marchandises sont entièrement obtenues ou produites dans le territoire.
- b) Les marchandises sont produites ou montées dans le territoire, entièrement ou partiellement, à partir de matières provenant de pays tiers, de sorte qu'elles sont visées par un des changements décrits dans l'annexe au Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis.
- c) Les marchandises montées dans le territoire, entièrement ou partiellement, à partir de matières provenant de pays tiers, et qui ne sont pas visées par un changement tarifaire.

**Nota :** Bien que ce soit ultimement à l'exportateur américain des marchandises qu'il incombe de déterminer si les marchandises peuvent bénéficier du TEU, l'importateur a tout intérêt à être bien au fait de la procédure décrite ci-dessous.

85. Marchandises entièrement obtenues ou produites dans le territoire :

- a) déterminer la catégorie des marchandises, selon l'interprétation donnée au terme «marchandises entièrement obtenues ou produites dans le territoire» (voir le paragraphe 2(1) du Règlement);
- b) le cas échéant, obtenir une preuve étayant l'affirmation selon laquelle les conditions liées à la catégorie en question sont respectées (par exemple, preuve établissant que des crustacés ont effectivement été pêchés par un navire enregistré aux États-Unis et battant pavillon américain); et
- c) le cas échéant, obtenir une liste des matières servant à produire des marchandises dans le territoire, avec une indication de l'endroit de leur provenance ou de la personne qui a fourni chacune d'elle, en y ajoutant tout renseignement disponible sur leur origine.

(1) Il s'avère parfois nécessaire de vérifier auprès de tiers les renseignements obtenus dont il est question ci-dessus à c), afin de relever l'origine des matières ou des sous-matières, compte tenu que chaque matière doit être entièrement originaire du territoire.

(2) Il peut également s'avérer nécessaire de vérifier auprès de tiers la preuve obtenue dont il est question ci-dessus à b).

86. Goods produced or assembled in the territory, at least, in part, from third country materials:

(a) explain the production process performed in the territory and identify the company which produced the goods;

(b) determine that the goods have not undergone any processing or assembly in a third country subsequent to the processing or assembly in the territory; and

(c) obtain a list of the materials used to produce the goods exported with a description sufficient to establish the tariff classification of each (these must be all of the materials purchased or made by the producer of the goods exported to Canada and consumed in the production of such goods).

(1) Determine the tariff classification of each of the materials and the applicable rules in the Schedule to the United States Tariff Rules of Origin Regulations.

(2) At this stage it may be possible to establish that the goods are entitled to UST treatment without determining the origin of any of the materials if,

(i) there is an appropriate tariff classification change for **each** material;

(ii) there are no minimum territorial content requirements in any of the applicable rules;

(iii) special conditions which appear in some of the rule are met or do not apply (see Rule 6 in Section IV, Rules 14, 15, 16, and 17 in Section XI and Rule 9 in Section XV);

(iv) none of the provisions for deeming goods to be of third country origin apply (see Rule 5 in Section IV, Rule 2 in Section XIV and Rule 4 in Section XVIII); and

(v) the processing or assembling which caused the change(s) in tariff classification took place entirely in the territory and the goods did not undergo any processing or assembling in a third country subsequent to the processing or assembling in the territory.

(3) If any of the applicable rules provide for a minimum territorial content, the origin of each of the materials must be established so that the territorial content of the goods exported to Canada may be calculated. In this respect, refer to paragraphs 71 to 78 of this Memorandum.

86. Marchandises produites ou montées dans le territoire, au moins partiellement à partir de matières provenant de pays tiers :

a) expliquer le procédé de production suivi dans le territoire et désigner la société qui a produit les marchandises;

b) indiquer que les marchandises n'ont fait l'objet d'aucun traitement ou montage dans un pays tiers après le traitement ou le montage réalisés dans le territoire;

c) obtenir une liste des matières ayant servi à la production des marchandises exportées et y joindre une description pouvant permettre d'établir le classement tarifaire de chacune (ces matières doivent être toutes les matières achetées ou faites par le producteur des marchandises exportées au Canada et consommées au cours de la production de ces marchandises).

(1) Indiquer le classement tarifaire de chacune des matières et les règles applicables qui figurent dans l'annexe au Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis.

(2) À cette étape, il est possible d'établir que les marchandises donnent droit au TEU sans indiquer l'origine des matières qu'elles comportent, dans les cas suivants :

(i) il existe un changement de classement tarifaire se rapportant à **chaque** matière;

(ii) aucune des règles applicables ne comporte une exigence minimale relative à la teneur territoriale;

(iii) les conditions spéciales qui paraissent dans certaines règles sont respectées ou ne s'appliquent pas (voir la règle 6 à la section IV, les règles 14, 15, 16 et 17 à la section XI et la règle 9 à la section XV);

(iv) aucune des dispositions permettant de présumer que les marchandises proviennent de pays tiers ne s'appliquent (voir la règle 5 à la section IV, la règle 2 à la section XIV et la règle 4 à la section XVIII); et

(v) le traitement ou le montage qui a causé le(s) changement(s) du classement tarifaire a été réalisé entièrement dans le territoire et, par la suite, les marchandises n'ont subi aucun traitement ou montage dans un pays tiers.

(3) Si une règle applicable prévoit une teneur territoriale minimale, l'origine de chacune des matières doit être établie de telle sorte que la teneur territoriale des marchandises exportées au Canada puisse être calculée. À cet égard, se reporter aux paragraphes 71 à 78 de ce mémorandum.



(4) If there are no minimum territorial content requirements in any of the rules, the materials which would preclude the goods from UST treatment if they were of third country origin must be identified. The rest of the materials, which meet conditions in subparagraph 86(2) of this Memorandum may be ignored.

(5) If one or more of the materials which would preclude the goods from UST treatment is used in the production of the goods exported to Canada in the condition as imported into the territory from a third country, the goods exported to Canada will not qualify for UST treatment.

(6) However, if a material used to produce goods exported to Canada is the result of processing third country sub-materials in the territory, whether by the producer itself or by another firm, and that material meets the rule of origin applicable to itself, it is considered originating material and need not meet the tariff classification change. In other words, such material must meet the specific rule in the Schedule to the Regulations respecting that particular material and the sub-material(s) imported into the territory from a third country. This would likely be a different specific rule, or a different part of the specific rule, than the rule covering the transformation between the material and the goods exported to Canada. There may be situations where this process must be applied to materials used to produce the sub-materials, and so forth.

87. Goods assembled in the territory, at least, in part from third country materials:

(a) explain the process of assembly performed in the territory and identify the company which performed the assembly operation;

(b) determine that the goods have not undergone any processing or further assembling in a third country subsequent to assembly in the territory;

(c) obtain a list of the materials which were assembled in the territory into the goods exported to Canada with descriptions sufficient to determine each material's tariff classification; and

(d) indicate the origin of each material involved including the name of the producing company.

(4) Si les règles ne comportent aucune exigence relative à la teneur territoriale minimale, les matières qui empêchent les marchandises de donner droit au TEU en raison de leur provenance d'un pays tiers doivent être indiquées. Il n'est pas nécessaire de mentionner les autres matières, qui sont conformes aux conditions énoncées au paragraphe 86(2) de ce mémorandum.

(5) Les marchandises exportées au Canada ne donnent pas droit au TEU si une ou plus des matières qui empêchent les marchandises de donner droit au TEU est utilisée dans la production sans subir de transformation après son importation dans le territoire en provenance d'un pays tiers.

(6) Cependant, lorsqu'une matière utilisée pour produire des marchandises exportées au Canada résulte du traitement dans le territoire de sous-matières provenant de pays tiers, soit par le producteur ou par un autre fabricant, et lorsque cette matière est conforme à la règle d'origine qui s'y applique, elle est considérée comme une matière originaire et n'est pas visée par le changement de classement tarifaire. En d'autres termes, cette matière doit être conforme à la règle de l'annexe au Règlement qui concerne précisément cette matière et la(les) sous-matière(s) importées dans le territoire d'un pays tiers. Il s'agit vraisemblablement d'une règle spécifique (ou d'une partie de la règle spécifique) qui diffère de la règle sur la transformation de la matière et des marchandises exportées au Canada. Certaines situations peuvent se présenter où ce processus doit s'appliquer aux matières utilisées pour produire des sous-matières, et ainsi de suite.

87. Marchandises montées dans le territoire au moins partiellement à partir de matières provenant de pays tiers :

a) expliquer le processus de montage réalisé dans le territoire et indiquer la société qui l'a fait;

b) indiquer que les marchandises n'ont pas subi un traitement ou un montage dans un pays tiers après le montage dans le territoire;

c) obtenir une liste des matières montées dans le territoire et intégrées aux marchandises exportées au Canada et fournir une description permettant de déterminer le classement tarifaire de chaque matière;

d) indiquer l'origine de chaque matière en question, y compris le nom de la société productrice.

(1) The origin of each material is then established. This may necessitate the identification of the origin of sub-materials (sub-assemblies) and beyond. See subparagraph 86(6) of this Memorandum.

(2) At this stage, it may be possible to establish that the goods exported to Canada are not entitled to UST treatment because:

(i) the goods are the goods described in Chapters 61, 62 or 63 of the *Customs Tariff*;

(ii) one or more of the materials, when imported into the territory, were not classified as unassembled or disassembled goods pursuant to subparagraph 2(a) of the "General Rules for the Interpretation of the Harmonized System" as set out in Schedule I to the *Customs Tariff* or the subheading under which the goods and one or more of their component materials are classified does not provide for the goods and their parts; or

(iii) one or more of the component materials underwent a change in tariff classification when processed into the goods exported to Canada.

(3) If the above does not establish that the goods are not entitled to UST treatment, the territorial content as a percentage of the value of the exported goods must be calculated. In this respect, refer to paragraphs 71 to 78 of this Memorandum.

(1) L'origine de chaque matière est alors établie. Il peut être nécessaire d'indiquer l'origine des sous-matières (sous-montages) et de leurs composantes. Voir paragraphe 86(6) de ce mémoire.

(2) À cette étape, il est possible d'établir que les marchandises exportées au Canada ne donnent pas droit au TEU pour les raisons suivantes :

(i) les marchandises correspondent aux descriptions des chapitres 61, 62 ou 63 du *Tarif des douanes*;

(ii) au moins une des matières, au moment de son importation dans le territoire, n'a pas été classée comme étant une marchandise à l'état démonté ou non monté, en vertu de l'alinéa 2a) des «Règles générales pour l'interprétation du Système harmonisé», comme l'indique l'annexe I du *Tarif des douanes*, ou la sous-position régissant le classement des marchandises et d'au moins une de leurs composantes ne prévoit pas de modalités pour ces marchandises et leurs composantes; ou

(iii) le classement tarifaire d'une ou plusieurs des matières composantes a été modifié en raison du traitement qu'elles ont subi à l'occasion de leur intégration aux marchandises exportées au Canada.

(3) S'il n'est pas établi que les marchandises ne sont pas admissibles au TEU, il faut calculer le pourcentage de contenu produit ou obtenu dans l'un ou l'autre des deux pays par rapport à la valeur des marchandises exportées. Pour plus de détails, voir les paragraphes 71 à 78 de ce mémoire.

#### ADDITIONAL INFORMATION

88. Further information respecting the United States Tariff Rules of Origin Regulations may be obtained from the Manager of the Tariff Programs and Appraisal Unit or of the Customs Assessment Division at any regional Customs office, or from:

Director  
Origin Determination  
Tariff Programs  
Department of National Revenue  
Customs and Excise  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L5

#### RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

88. Toute question relative au Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis doit être adressée au gestionnaire de l'Unité des programmes tarifaires et de l'appréciation, ou à la Division de la cotisation des douanes du bureau de douane de votre région, ou encore au :

Directeur  
Détermination d'origine  
Programmes tarifaires  
Ministère du Revenu national  
Douanes et Accise  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5



## REFERENCES

<b>EFFECTIVE DATE —</b> To be advised by Customs Notice
<b>ISSUING OFFICE —</b> Origin Determination Tariff Programs
<b>LEGISLATIVE REFERENCES —</b> <i>Customs Tariff</i> , section 13 Order in Council P.C. (To be advised by Customs Notice)
<b>HEADQUARTERS FILE —</b> 405-1
<b>SUPERSEDED MEMORANDA "D" —</b> N/A
<b>OTHER REFERENCES —</b> An Explanation of the Regulations Respecting the Origin of Goods for Determining Entitlement to the United States Tariff

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

FTA Revision December 1988

## RÉFÉRENCES

<b>DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR —</b> Doit être annoncée dans l'Avis des douanes
<b>BUREAU DE DIFFUSION —</b> Détermination d'origine Programmes tarifaires
<b>RÉFÉRENCES LÉGALES —</b> <i>Tarif des douanes</i> , article 13 Décret du conseil C.P. (Doit être annoncée dans l'Avis des douanes)
<b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —</b> 405-1
<b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —</b> s/o
<b>AUTRES RÉFÉRENCES —</b> Une explication du Règlement concernant l'origine des marchandises pour déterminer le droit au bénéfice du Tarif des États-Unis

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

Révision de l'ALE Décembre 1988





Ottawa, November 18, 2004

# MEMORANDUM D11-4-13

## RULES OF ORIGIN FOR CASUAL GOODS REGULATIONS

This Memorandum contains the rules of origin regulations used to determine the entitlement of casual goods to preferential tariff treatment under the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA), the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA) and the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA). There are separate regulations for each of these four agreements and all four sets of regulations are reproduced in this Memorandum. This Memorandum also contains guidelines respecting the administration of the regulations.

### REGULATIONS

#### REGULATIONS RESPECTING THE DETERMINATION OF THE ORIGIN OF CASUAL GOODS FOR THE PURPOSE OF DETERMINING ENTITLEMENT TO THE BENEFIT OF THE UNITED STATES TARIFF OR THE MEXICO TARIFF

##### Short Title

1. These Regulations may be cited as the *NAFTA Rules of Origin for Casual Goods Regulations*.

##### Interpretation

2. In these Regulations, "casual goods" means goods other than goods imported for sale or for any industrial, occupational, commercial or institutional or other like use. (*marchandises occasionnelles*)

##### Casual Goods

3. Casual goods that are acquired in the United States
  - (a) are deemed to originate in the United States and are entitled to the benefit of the United States Tariff if
    - (i) the marking of the goods is in accordance with the marking laws of the United States and indicates that the goods are the product of the United States or Canada, or
    - (ii) the goods do not bear a mark and there is no evidence to indicate that the goods are not the product of the United States or Canada; and

(b) are deemed to originate in Mexico and are entitled to the benefit of the Mexico Tariff if the marking of the goods is in accordance with the marking laws of the United States and indicates that the goods are the product of Mexico.

4. Casual goods that are acquired in Mexico

(a) are deemed to originate in Mexico and are entitled to the benefit of the Mexico Tariff if

(i) the marking of the goods is in accordance with the marking laws of Mexico and indicates that the goods are the product of Mexico or Canada, or

(ii) the goods do not bear a mark and there is no evidence to indicate that the goods are not the product of Mexico or Canada; and

(b) are deemed to originate in the United States and are entitled to the benefit of the United States Tariff if the marking of the goods is in accordance with the marking laws of Mexico and indicates that the goods are the product of the United States.

## CIFTA RULES OF ORIGIN FOR CASUAL GOODS REGULATIONS

### Interpretation

1. In these Regulations, "casual goods" means goods other than goods imported for sale or for an industrial, occupational, commercial or institutional or other like use. (*marchandises occasionnelles*)

### Casual Goods

2. Casual goods that are acquired in Israel or another CIFTA beneficiary are deemed to originate in Israel or another CIFTA beneficiary and are entitled to the benefit of the Canada-Israel Free Trade Agreement Tariff if
  - (a) the marking of the goods is in accordance with the marking laws of Israel or another CIFTA beneficiary and indicates that the goods are the product of Canada, Israel or another CIFTA beneficiary; or
  - (b) the goods do not bear a mark and there is no evidence to indicate that the goods are not the product of Canada, Israel or another CIFTA beneficiary.

## CCFTA RULES OF ORIGIN FOR CASUAL GOODS REGULATIONS

### Interpretation

1. In these Regulations, "casual goods" means goods other than goods imported for sale or for an industrial, occupational, commercial or institutional or other like use. (*marchandises occasionnelles*)

### Casual Goods

2. Casual goods that are acquired in Chile are deemed to originate in Chile and are entitled to the benefit of the Chile Tariff if

(a) the marking of the goods is in accordance with the marking laws of Chile and indicates that the goods are the product of Chile or Canada; or

(b) the goods do not bear a mark and there is no evidence to indicate that the goods are not the product of Chile or Canada.

## CCRFTA RULES OF ORIGIN FOR CASUAL GOODS REGULATIONS

### Interpretation

1. In these Regulations, "casual goods" means goods other than goods imported for sale or for an industrial, occupational, commercial or institutional or other like use.

### Casual Goods

2. Casual goods that are acquired in Costa Rica are deemed to originate in Costa Rica and are entitled to the benefit of the Costa Rica Tariff if

(a) the marking of the goods is in accordance with the marking laws of Costa Rica and indicates that the goods are the product of Costa Rica or Canada; or

(b) the goods do not bear a mark and there is no evidence to indicate that the goods are not the product, of Costa Rica or Canada.

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. For purposes of this Memorandum, the term "Regulations" shall mean a reference to the *NAFTA Rules of Origin for Casual Goods*, the *CIFTA Rules of Origin for Casual Goods*, the *CCFTA Rules of Origin for Casual Goods* and the *CCRFTA Rules of Origin for Casual Goods*.

2. For purposes of the "Regulations" for NAFTA, CIFTA, CCFTA and CCRFTA, casual goods may be goods accompanying an importer or traveller arriving in Canada, or they may be parcels addressed to individual recipients in Canada, provided they meet the definition of casual goods set out in the "Regulations"; i.e., the goods are not intended for sale or for any industrial, occupational, commercial, institutional, or other like use.

3. Casual goods, as defined in the NAFTA, CIFTA, CCFTA and CCRFTA "Regulations", are considered originating for purposes of any one of these Agreements where:

(a) the goods are marked as originating in Canada;

(b) the goods are originating in another country that is a Party to that Agreement, and the marking is in accordance with the marking legislation of that other Party; or

(c) the goods have no country of origin marking but there is no evidence that the goods are the product of a country which is not a Party to the Agreement in question.

4. In addition, under NAFTA, casual goods acquired in the United States are eligible for the Mexico Tariff treatment if they are marked so as to indicate that they are a product of Mexico and they are marked in accordance with U.S. marking legislation. Similarly, casual goods acquired in Mexico are eligible for the United States Tariff treatment if they are marked so as to indicate that they are a product of the United States and they are marked in accordance with Mexican marking legislation.



5. To be eligible for preferential tariff treatment under CIFTA, casual goods must enter Canada, or be directly shipped to Canada, from the territory of Israel as defined in CIFTA. To be eligible for preferential tariff treatment under CCFTA, casual goods must enter Canada, or be directly shipped to Canada, from the territory of Chile as defined in CCFTA. Finally, to be eligible for preferential tariff treatment under CCRFTA, casual goods must enter Canada, or be directly shipped to Canada, from the territory of Costa Rica as defined in CCRFTA.

6. Marking imported goods in a deceptive manner, or altering or removing marks, so as to mislead another person as to the country of origin, is considered an offence under paragraph 153(c) of the *Customs Act*. This paragraph prohibits any action that evades or attempts to evade the

payment of duties. An offence under section 153 of the *Customs Act* is subject to sanctions under section 160 of the Act.

7. For purposes of NAFTA, CIFTA, CCFTA and CCRFTA, the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* exempts importers of casual goods from the requirement to present a Certificate of Origin for the goods or to make a declaration of origin attesting to possession of a certificate. The *Proof of Origin of Imported Goods Regulations* are set out in D11-4-2, *Proof of Origin*.

8. Further information concerning the NAFTA, CIFTA, CCFTA and CCRFTA "Regulations" for casual goods may be obtained from the Client Services offices at any regional customs office.

---

## REFERENCES

**ISSUING OFFICE –**

Origin and Valuation Division  
Admissibility Branch

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Tariff*, subsection 16(2)  
P.C. 1993-2093, December 15, 1993  
P.C. 1996-2077, December 30, 1996  
P.C. 1997-954, July 4, 1997  
P.C. 2002-1860, October 31, 2002

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-13, June 5, 1998

**HEADQUARTERS FILES –**

4571-11-2

**OTHER REFERENCES –**

D11-4-2

Services provided by the Canada Border Services  
Agency are available in both official languages.



Printed in Canada

# RÉFÉRENCES

<p><b>BUREAU DE DIFFUSION -</b> Division de la politique de l'origine et de l'établissement de la valeur Direction générale de l'admissibilité</p>	<p><b>RÉFÉRENCES LÉGALES -</b> <i>Tarif des douanes</i>, paragraphe 16(2) Décrets en conseil, C.P. 1993-2093, le 15 décembre 1993 C.P. 1996-2077, le 30 décembre 1996, C.P. 1997-954, le 4 juillet 1997 C.P. 2002-1860, le 31 octobre 2002</p>	<p><b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS &lt; D &gt; -</b> D11-4-13, le 5 juin 1998</p>
<p><b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</b> 4571-11-2</p>	<p><b>AUTRES RÉFÉRENCES -</b> D11-4-2</p>	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

b) si elles sont originaires d'un autre pays partie à ces accords, et si le marquage est conforme aux lois sur le marquage de l'autre pays

c) si les marchandises occasionnelles qui ne portent pas de marque d'origine et il n'existe pas de preuve établissant qu'elles soient des produits d'un pays qui n'est pas partie à l'accord en question.

4. En outre, conformément à l'ALENA, les marchandises occasionnelles acquises aux Etats-Unis sont admissibles au tarif du Mexique si le marquage est conforme aux lois des Etats-Unis et indique que les marchandises sont des produits du Mexique. De la même façon, les marchandises occasionnelles acquises au Mexique sont admissibles au tarif des Etats-Unis si le marquage est conforme aux lois du Mexique et indique que les marchandises sont des produits des Etats-Unis.

5. Pour être admissibles au traitement tarifaire préférentiel conformément à l'ALECI, les marchandises occasionnelles doivent entrer au Canada ou être directement expédiées au Canada à partir du territoire d'Israël tel qu'il est défini dans l'ALECI. Pour être admissibles au traitement tarifaire préférentiel conformément à l'ALECC, les marchandises occasionnelles doivent entrer au Canada ou être expédiées directement au Canada à partir du territoire du Chili tel qu'il est défini dans l'ALECC. Enfin, pour être admissibles au traitement tarifaire préférentiel conformément à l'ALECCR, les marchandises occasionnelles doivent entrer

6. Le fait de marquer des marchandises importées de façon trompeuse, ou encore de modifier ou d'enlever les marques afin de tromper une autre personne quant au pays d'origine constitue une infraction aux termes de l'alinéa 153c) de la Loi sur les douanes. Cet alinéa interdit toute mesure visant à éluder ou à tenter d'éluder le paiement des droits. Une infraction aux termes de l'article 153 de la Loi sur les douanes est passible de sanctions en vertu de l'article 160 de la Loi sur les douanes.

7. Le Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées concernant l'ALENA, l'ALECI, l'ALECC et l'ALECCR prévoit que les importateurs de marchandises occasionnelles ne sont pas tenus de présenter un certificat d'origine pour les marchandises ou de produire une déclaration d'origine attestant qu'ils ont ce certificat en leur possession. Le Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées est énoncé dans le Mémoire D11-4-2, *Justification de l'origine*.

8. On peut obtenir de plus amples renseignements concernant les règlements sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALENA, ALECI, ALECC et ALECCR) auprès de la Division des services à la clientèle d'un bureau de douane régional.



Marchandises occasionnelles

2. Les marchandises occasionnelles acquises au Costa Rica sont assimilées à des marchandises originaires du Costa Rica et bénéficient du tarif du Costa Rica dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le marquage des marchandises est conforme aux lois du Costa Rica sur le marquage et indique que les marchandises sont des produits du Costa Rica ou du Canada;

b) les marchandises ne portent pas de marque et il n'existe pas de preuve établissant qu'elles ne sont pas des produits du Costa Rica ou du Canada.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Dans le présent mémorandum, « Règlement » s'entend du Règlement sur les Règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALENA), Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALECI), du Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALECC) et du Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALECCR).

2. Aux fins des règlements sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALENA, ALECI, ALECC et ALECCR), les marchandises occasionnelles peuvent être des marchandises qui accompagnent un importateur ou un voyageur arrivant au Canada ou des paquets adressés à des destinataires au Canada, pourvu qu'elles satisfassent à la définition de "marchandises occasionnelles" énoncée dans les règlements, c'est-à-dire qu'elles soient des marchandises autres que celles importées en vue de leur vente ou d'usages industriels, professionnels, commerciaux ou collectifs, ou à d'autres fins analogues.

3. Les marchandises occasionnelles, telles qu'elles sont définies dans les règlements sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALENA, ALECI, ALECC et ALECCR), sont considérées comme originaires aux fins de l'un ou l'autre des présents accords

a) si elles sont marquées comme originaires du Canada

a) le marquage des marchandises est conforme aux lois d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI et indique que les marchandises sont des produits du Canada ou d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI,

b) les marchandises ne portent pas de marque et il n'existe pas de preuve établissant qu'elles ne sont pas des produits du Canada ou d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI.

RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES D'ORIGINE DES MARCHANDISES OCCASIONNELLES (ALECC)

Définition

1. Dans le présent règlement, "marchandises occasionnelles" s'entend des marchandises autres que celles importées en vue de leur vente ou d'usages industriels, professionnels, commerciaux ou collectifs, ou à d'autres fins analogues. (*casual goods*)

Marchandises occasionnelles

2. Les marchandises occasionnelles acquises au Chili sont assimilées à des marchandises originaires du Chili et bénéficient du tarif du Chili dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le marquage des marchandises est conforme aux lois de marquage du Chili et indique que les marchandises sont des produits du Chili ou du Canada;

b) les marchandises ne portent pas de marque et il n'existe pas de preuve établissant qu'elles ne sont pas des produits du Chili ou du Canada.

RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES D'ORIGINE DES MARCHANDISES OCCASIONNELLES (ALECCR)

Définition

1. Dans le présent règlement, "marchandises occasionnelles" s'entend des marchandises autres que celles importées en vue de leur vente ou d'usages industriels, professionnels, commerciaux ou collectifs, ou à d'autres fins analogues. (*casual goods*)

# MÉMORANDUM D11-4-13

## RÈGLES D'ORIGINE DES MARCHANDISES OCCASIONNELLES

Ce mémorandum contient les règlements sur les règles d'origine qui servent à déterminer l'admissibilité des marchandises occasionnelles au traitement tarifaire préférentiel conformément à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), à l'Accord de libre-échange Canada-Israel (ALECI), à l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC) et à l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica (ALECCR). Il existe des règlements distincts pour chacun de ces accords, et les quatre sont reproduits dans ce mémorandum. Ce dernier contient également des Lignes directrices et renseignements généraux concernant l'application des règlements par l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

### RÈGLEMENT

## RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉTERMINATION DE L'ORIGINE DES MARCHANDISES OCCASIONNELLES AUX FINS DE LA DÉTERMINATION DU DROIT AU BÉNÉFICE DU TARIF DES ÉTATS-UNIS OU DU TARIF DU MEXIQUE

### Titre abrégé

1. *Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALENA).*

### Définition

2. La définition qui suit s'applique au présent règlement, "marchandises occasionnelles" Marchandises autres que les marchandises importées en vue de leur vente ou d'usages industriels, professionnels, commerciaux ou collectifs ou à d'autres fins analogues. (*casual goods*)

### Marchandises occasionnelles

3. Les marchandises occasionnelles acquises aux États-Unis :

a) sont assimilées à des marchandises originaires des États-Unis et bénéficient du tarif des États-Unis dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) le marquage des marchandises est conforme aux lois des États-Unis et indique que les marchandises sont des produits des États-Unis ou du Canada,

Canada

## RÈGLEMENT SUR LES RÈGLES D'ORIGINE DES MARCHANDISES OCCASIONNELLES (ALECI)

### Définition

1. Dans le présent règlement, "marchandises occasionnelles" s'entend des marchandises autres que les marchandises importées en vue de leur vente ou d'usages industriels, professionnels, commerciaux ou collectifs, ou à d'autres fins analogues. (*casual goods*)

### Marchandises occasionnelles

2. Les marchandises occasionnelles acquises en Israël ou dans un autre bénéficiaire de l'ALECI sont assimilées à des marchandises originaires d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI et bénéficient du tarif de l'Accord de libre-échange Canada-Israel dans l'un ou l'autre des cas suivants :

b) sont assimilées à des marchandises originaires des États-Unis et bénéficient du tarif des États-Unis à condition que le marquage des marchandises soit conforme aux lois du Mexique et indique que les marchandises sont des produits des États-Unis.

(ii) les marchandises ne portent pas de marque et il n'existe pas de preuve établissant qu'elles ne sont pas des produits du Mexique ou du Canada;

(i) le marquage des marchandises est conforme aux lois du Mexique et indique que les marchandises sont des produits du Mexique ou du Canada,

a) sont assimilées à des marchandises originaires du Mexique et bénéficient du tarif du Mexique dans l'un ou l'autre des cas suivants

b) sont assimilées à des marchandises originaires du Mexique et bénéficient du tarif du Mexique à condition que le marquage des marchandises soit conforme aux lois des États-Unis et indique que les marchandises sont des produits du Mexique.

4. Les marchandises occasionnelles acquises au Mexique :

(iii) les marchandises ne portent pas de marque et il n'existe pas de preuve établissant qu'elles ne sont pas des produits des États-Unis ou du Canada;



Ottawa, March 16, 2006

# MEMORANDUM D11-4-14

## CERTIFICATION OF ORIGIN

This Memorandum outlines and explains the certification requirements respecting the exportations of commercial goods under the free trade agreements to which Canada is a Party. Regulations and guidelines regarding certification requirements respecting the importation of commercial goods under the free trade agreements to which Canada is a Party are set out in D11-4-2, *Proof of Origin*.

### Table of Contents

<b>Legislation</b>	1
<i>Customs Act</i> – Section 97.1	1
<b>Regulations</b>	1
<b>Guidelines and General Information</b>	2
Definitions	2
General	2
Exceptions	3
Low Value Commercial Shipments	3
Casual Goods	3
Tariff Preference Levels (TPLs)	3
Importations	3
<b>Additional Information</b>	3
Appendix A – NAFTA Certificate of Origin	4
Appendix B – CIFTA Certificate of Origin	8
Appendix C – CCFTA Certificate of Origin	12
Appendix D – CCRFTA Certificate of Origin	16
Appendix E – NAFTA – Statement of Origin	20
Appendix F – CCRFTA – Statement of Origin	21

### Legislation

#### *Certificate of Origin of Goods Exported to a Free Trade Partner*

97.1(1) Every exporter of goods to a free trade partner for which preferential tariff treatment under a free trade agreement will be claimed in accordance with the laws of that free trade partner shall certify in writing in the prescribed form and containing the prescribed information that goods exported or to be exported from Canada to that free trade partner meet the rules of origin set out in, or contemplated by, the applicable free trade agreement and, if the exporter is not the producer of the goods, the certificate

shall be completed and signed by the exporter on the basis of the prescribed criteria.

(2) Every exporter or producer of goods who, for the purpose of enabling any person to comply with the applicable laws relating to customs of a free trade partner, completes and signs a certificate in accordance with subsection (1) shall, at the request of an officer, provide the officer with a copy of the certificate.

(3) A person who has completed and signed a certificate in accordance with subsection (1) and who has reason to believe that it contains incorrect information shall immediately notify all persons to whom the certificate was given of the correct information.

### Regulations

#### *Certificate of Origin of Goods Exported to a Free Trade Partner Regulations*

### Interpretation

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Customs Act*; (*Loi*)

“producer” means a person who grows, mines, harvests, fishes, traps, hunts, manufactures, processes or assembles a good. (*producteur*)

### Certification Criteria for a Non-Producing Exporter

2. For the purposes of subsection 97.1(1) of the Act, where the exporter of goods to a free trade partner, for which preferential tariff treatment under a free trade agreement will be claimed in accordance with the laws of that free trade partner, is not the producer of the goods, the certificate shall be completed and signed by the exporter on the basis of the following criteria:

- (a) the exporter's knowledge that the goods meet the applicable rules of origin;
- (b) the exporter's reasonable reliance on the written representation of the producer that the goods meet the applicable rules of origin; or
- (c) in the case of goods exported or to be exported from Canada to a NAFTA country, to Chile or to Costa Rica, a certificate, completed and signed by the producer and provided voluntarily to the exporter, stating that the goods meet the applicable rules of origin.



## Language of Certificate

3. The certificate referred to in section 97.1 of the Act shall be completed

- (a) in the case of goods exported or to be exported from Canada to the United States, in English or French;
- (b) in the case of goods exported or to be exported from Canada to Mexico, to Chile or to Costa Rica, in English, French or Spanish; and
- (c) in the case of goods exported or to be exported from Canada to Israel or another CIFTA beneficiary, in English, French, Hebrew or Arabic.

---

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

### Definitions

1. For purposes of this memoranda the following definitions shall apply:

“CCFTA” means the Canada Chile Free Trade Agreement

“CCRFTA” means the Canada Costa Rica Free Trade Agreement

“CIFTA” means the Canada Israel Free Trade Agreement

“NAFTA” means the North America Free Trade Agreement

### General

2. Certification requirements for goods exported to a free trade partner are made pursuant to section 97.1 of the *Customs Act* and, in part, to Articles 501 and 504 of NAFTA, to Articles 5.1 and 5.3 of CIFTA, to Articles E-01 and E-04 of CCFTA and to Articles V.1 and V.4 of CCRFTA.

3. For the purposes of certifying that a good exported from a free trade partner qualifies as an originating good, an exporter must complete and sign a certificate of origin as provided for under NAFTA, CIFTA, CCFTA, or CCRFTA as the case may be.

4. Copies of the NAFTA, CIFTA, CCFTA and CCRFTA Certificates of Origin (Forms B232E, B239E, B240E and B246E respectively) and instructions outlining how they are to be completed are found in Appendices A, B, C, and D.

5. Private printing or computer generation of a certificate is acceptable, provided that the required information is contained therein and is in a format consistent with the prescribed form.

6. The certificate may be presented in another medium or in a different format provided that the other medium or format is approved by the customs administration into whose territory the goods will be imported.

7. Before completing and signing a certificate of origin, exporters must first ensure that the goods qualify as originating goods under the rules of origin found in the Memoranda D11-5 series. A good may qualify as originating regardless of whether it is new, old, used, or unused. For greater certainty, a good that is old or used is subject to the same treatment under the rules of origin and must be certified on a certificate of origin in order to claim preferential tariff treatment.

8. Where the exporter is not the producer of the goods, the exporter must complete and sign the certificate of origin on the basis of the following criteria:

- (a) the exporter's knowledge of whether the good qualifies as an originating good;
- (b) a reasonable reliance on the producer's written representation that the good qualifies as an originating good; or
- (c) a completed and signed certificate for the good voluntarily provided to the exporter by the producer (note: this provision does not exist for CIFTA).

Such information must be retained on file for verification purposes.

9. Exporters in Canada can complete the certificate in either the official languages of Canada or the official languages of the Party into whose territory the goods are exported. The official languages are as follows:

- Chile, Costa Rica or Mexico: Spanish
- Israel or other CIFTA beneficiaries: English, Hebrew or Arabic
- United States: English

10. A certificate may apply to either a single exportation of goods or to multiple exportations of identical goods exported to a territory within a 12-month period. (i.e., a blanket certificate).

11. For NAFTA, CCFTA and CCRFTA purposes, certificates covering either a single exportation of goods on a given date or multiple shipments over a 12-month period are accepted as proof of origin for four years from the date of signature on the certificate.

12. Certificates must be completed in duplicate, one copy being sent to the importer and the other being retained by the exporter. For NAFTA, CCFTA and CCRFTA purposes where a producer completes and signs a certificate of origin for use by an exporter, the producer must also keep a copy in his records.

13. Any person who has completed and signed a certificate must provide to the customs administration of the other Party, a copy of the certificate upon request. Failure to do so may result in the denial of preferential tariff treatment to the importer(s).



14. Any person who has completed and signed the certificate must immediately notify all persons to whom the certificate was given of any change identified subsequent to the initial completion of the certificate that may affect its accuracy or validity.

15. The responsibility of the person completing and signing the certificate includes amending it to reflect correct information when necessary. This responsibility applies to both a single certificate and a blanket certificate.

16. When a written determination of origin is given to an exporter or producer advising them that the goods under review do not originate, the exporter or producer shall at that time notify any person to whom a certificate was given. The notification must advise the importer(s) that the customs administration in question has issued a written determination stating that the goods do not qualify.

17. Only those officials who have the legally vested authority to sign on behalf of a company, or who have sufficient knowledge of the origin of the goods may sign a certificate. If a third party has completed and signed the certificate on behalf of the exporter or producer, that third party must have knowledge of the origin of the goods. All parties must be able to demonstrate to the satisfaction of customs authorities that the signing party has the legal authority (such as power of attorney) to complete and sign the certificate.

18. For a signature to be valid, it must meet the signature requirements outlined in Memorandum D17-1-1, *Documentation Requirements for Commercial Shipments*.

19. Certificates of Origin and all other relevant documents related to the exportation of goods must be retained by the exporter for six years as set out in D20-1-5, *Maintenance of Records and Books in Canada by Exporters and Producers*.

## Exceptions

### Low Value Commercial Shipments

20. Where commercial goods are valued at less than US\$1,000 (CAN\$1,600), the formal certificate of origin is not required. Instead, the exporter may provide a statement certifying that the goods qualify as originating goods.

**Note:** The CAN\$1,600 applies only to the exemption from completing a certificate of origin; the goods must meet the rules of origin requirements. Furthermore, if it is found that a shipment is part of a series of exportations that are intended to circumvent the formal

certification process, a customs administration may request that the importer obtain the formal certificate of origin.

21. For commercial shipments of less than CAN\$1,600, the statements of origin may be handwritten, stamped, or typed on the commercial contract or actual invoices. Pre-printed statements of origin are not permitted on the sales invoice but are permissible on separate forms. For purposes of NAFTA and CCRFTA, the wording of the statements of origin was negotiated as set out in Appendices E and F respectively.

### Casual Goods

22. Goods considered to be "casual" or "non-commercial" are also exempt from the formal certification process and are instead given preferential tariff treatment on the basis of marking. For further information regarding casual goods, refer to Memorandum D11-4-13, *Rules of Origin for Casual Goods Regulations*.

### Tariff Preference Levels (TPLs)

23. Certificates of Origin are not used for non-originating textile and apparel goods being exported under NAFTA, CCFTA and CCRFTA (note: there is no provision for TPLs under CIFTA). Further information concerning TPLs can be found in D11-4-22, *Tariff Preference Levels*.

## Importations

24. Regulations and guidelines regarding certification requirements respecting the importation of commercial goods under the free trade agreements to which Canada is a Party are set out in D11-4-2, *Proof of Origin*.

## Additional Information

25. Additional information concerning the certification of exported goods under free trade agreements may be obtained from any regional customs office or from:

Origin and Valuation Division  
Trade Programs Directorate  
Canada Border Services Agency  
Ottawa ON K1A 0L8

Facsimile: (613) 954-5500

## APPENDIX A

Canada Border  
Services AgencyAgence des services  
frontalières du Canada**PROTECTED (When Completed)**

## NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT

## CERTIFICATE OF ORIGIN

(Instructions Attached)

Please print or type

<b>1</b> Exporter's Name  Country of Origin: <input type="text"/>	<b>2</b> Exporter's Address  Country: <input type="text"/>
<b>3</b> Importer's Name  Country of Origin: <input type="text"/>	<b>4</b> Importer's Address  Country: <input type="text"/>

<b>5</b> Description of Goods	<b>6</b> Harmonized System Classification	<b>7</b> Preference Information	<b>8</b> Endorsement	<b>9</b> Declaration	<b>10</b> Certification

<b>11</b> I certify that: - the information on this document is true and accurate and I assume the responsibility for proving such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on or in connection with this document; - I agree to maintain, and present upon request, documentation necessary to support this Certificate, and to inform, in writing, all persons to whom the Certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of this Certificate; - the goods originated in the territory of one or more of the Parties, and comply with the origin requirements specified for those goods in the North American Free Trade Agreement, and unless specifically exempted in Article 411 or Annex 401, there has been no further production or any other operation outside the territories of the Parties; and - this Certificate consists of <input type="text"/> pages, including all attachments.	
Signature of Exporter	Date
Signature of Importer	Date
Signature of Certifying Authority	Date

B230-E (05)  
Printed in Canada

Canada

## NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT CERTIFICATE OF ORIGIN INSTRUCTIONS

**For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. This document may also be completed voluntarily by the producer for use by the exporter. Please print or type.**

- Field 1:** State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number of the exporter. Legal tax identification number is: In Canada, employer number assigned by the Canada Revenue Agency or the importer/exporter number assigned by the Canada Border Services Agency; in Mexico, federal taxpayer's registry number (RFC); and the United States, employer's identification number or Social Security Number.
- Field 2:** Complete field if the Certificate covers multiple shipments of identical goods as described in Field 5 that are imported into a NAFTA country for a specified period of up to one year (blanket period). "FROM" is the date upon which the Certificate becomes applicable to the good covered by the blanket Certificate (it may be prior to the date of signing this Certificate). "TO" is the date upon which the blanket period expires. The importation of a good for which preferential tariff treatment is claimed based on this Certificate must occur between these dates.
- Field 3:** State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of the producer. If more than one producer's good is included on the Certificate, attach a list of the additional producers, including the legal name, address (including country) and legal tax identification number. If referred to the good described in Field 5. If you wish this information to be confidential, it is acceptable to state "Available to Customs upon request." If the producer is unknown, it is acceptable to state "UNKNOWN". If the same, complete field with "SAME". If the producer is unknown, it is acceptable to state "UNKNOWN".
- Field 4:** State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of the importer. If importer is not known, state "UNKNOWN"; if multiple importers, state "VARIOUS".
- Field 5:** Provide a full description of each good. The description should be sufficient to relate it to the invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good. If the Certificate covers a single shipment of a good, include the invoice number as shown on the commercial invoice. If not known, indicate another unique reference number, such as the shipping order number.
- Field 6:** For each good described in Field 5, identify the HS tariff classification to six digits. If the good is subject to a specific rule of origin in Annex 401 that requires eight digits, identify to eight digits, using the HS tariff classification of the country into whose territory the good is imported.
- Field 7:** For each good described in Field 5, state which criterion (A through F) is applicable. The rules of origin are contained in Chapter Four and Annex 401. Additional rules are described in Annex 703.2 (certain agricultural goods), Annex 300-B, Appendix 6A (certain textile goods) and Annex 308.1 (certain automatic data processing goods and their parts). **Note: In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below.**

### Preference Criteria

- A** The good is "wholly obtained or produced entirely" in the territory of one or more of the NAFTA countries, as referred to in Article 415. **Note:** The purchase of a good in the territory does not necessarily render it "wholly obtained or produced". If the good is an agricultural good, see also criterion F and Annex 703.2. (Reference: Article 401(c) and 415)
- B** The good is produced entirely in the territory of one or more of the NAFTA countries and satisfies the specific rule of origin, set out in Annex 401, that applies to its tariff classification. The rule may include a tariff classification change, regional value-content requirement or a combination thereof. The good must also satisfy all other applicable requirements of Chapter Four. If the good is an agricultural good, see also criterion F and Annex 703.2. (Reference: Article 401(b))
- C** The good is produced entirely in the territory of one or more of the NAFTA countries exclusively from originating materials. Under this criterion, one or more of the materials may not fall within the definition of "wholly produced or obtained", as set out in Article 415. All materials used in the production of the good must qualify as "originating" by meeting the rules of Article 401(a) through (d). If the good is an agricultural good, see also criterion F and Annex 703.2. (Reference: Article 401(c))
- D** Goods are produced in the territory of one or more of the NAFTA countries but do not meet the applicable rule of origin, set out in Annex 401, because certain non-originating materials do not undergo the required change in tariff classification. The goods do nonetheless meet the regional value-content requirement specified in Article 401(d). This criterion is limited to the following two circumstances:
1. the good was imported into the territory of a NAFTA country in an unassembled or disassembled form but was classified as an assembled good, pursuant to HS General Rule of Interpretation 2(a), or
  2. the good incorporated one or more non-originating materials, provided for as parts under the HS, which could not undergo a change in tariff classification because the heading provided for both the good and its parts and was not further subdivided into subheadings, or the subheading provided for both the good and its parts and was not further subdivided.

**Note: This criterion does not apply to Chapters 61 through 63 of the HS (Reference: Article 401(d)).**

- E** Certain automatic data processing goods and their parts, specified in Annex 308.1, that do not originate in the territory are considered originating upon importation into the territory of a NAFTA country from the territory of another NAFTA country when the Most-Favoured-Nation Tariff rate of the good conforms to the rate established in Annex 308.1 and is common to all NAFTA countries. (Reference: Annex 308.1)
- F** The good is an originating agricultural good under preference criterion A, B or C above and is not subject to a quantitative restriction in the importing NAFTA country because it is a "qualifying good" as defined in Annex 703.2, Section A or B (please specify). A good listed in Appendix 703.2 B.7 is also exempt from quantitative restrictions and is eligible for NAFTA preferential tariff treatment if it meets the definition of "qualifying good" in Section A of Annex 703.2. **Note 1: This criterion does not apply to goods that wholly originate in Canada or the United States and are imported into either country. Note: A tariff rate quota is not a quantitative restriction.**
- Field 8:** For each good described in field 5, state "YES" if you are the producer of the good. If you are not the producer of the good, state "NO" followed by (1), (2), or (3), depending on whether this certificate was based upon: (1) your knowledge of whether the good qualifies as an originating good; (2) your reliance on the producer's written representation (other than a Certificate of Origin) that the good qualifies as an originating good; or (3) a completed and signed Certificate for the good, voluntarily provided to the exporter by the producer.
- Field 9:** For each good described in Field 5, where the good is subject to a regional value content (RVC) requirement, indicate "NC" if the RVC is calculated according to the net cost method, otherwise, indicate "NO". If the RVC is calculated according to the net cost method over a period of time, further identify the beginning and ending dates (DD/MM/YY) of that period. (Reference: Articles 402.1, 402.5)
- Field 10:** Identify the name of the country ("MX" or "US" for agricultural and textile goods exported to Canada, "US" or "CA" for all goods exported to Mexico, or "CA" or "MX" for all goods exported to the United States) to which the preferential rate of customs duty applies, as set out in Annex 302.2, in accordance with the Marking Rules or in each Party's schedule of tariff elimination.

For all other originating goods exported to Canada, indicate appropriately "MX" or "US" if the goods originate in that NAFTA country, within the meaning of the NAFTA Rules of Origin Regulations, and any subsequent processing in the other NAFTA country does not increase the transaction value of the goods by more than 7%, otherwise indicate as "JNT" for joint production. (Reference: Annex 302.2)

- Field 11:** This field must be completed, signed and dated by the exporter. When the Certificate is completed by the producer for use by the exporter, it must be completed, signed and dated by the producer. The date must be the date the Certificate was completed and signed.



## APPENDIX A – NAFTA CERTIFICATE OF ORIGIN

### General Guidelines

1. The NAFTA Certificate of Origin (Form B232) is uniform among Canada, the United States, and Mexico and is acceptable for use in any of the NAFTA countries.
2. All references to the Rules of Annex 401 of NAFTA are to be interpreted as meaning the rules set out in Memorandum D11-5-2, *NAFTA Rules of Origin Regulations – Amendments to Schedule I – Specific Rules of Origin*. The rules are often referred to as the “specific rules or tariff change rules.”
3. For Canadian exporters or businesses, the tax identification number referred to in fields 1, 3, and 4 is the employer number assigned by the Canada Revenue Agency (CRA) or, if not available, the importer exporter number, assigned by the Canada Border Services Agency (CBSA).
4. Blanket certification is a process of certifying multiple shipments of identical goods on one certificate. The period for which a blanket certificate may apply is the period set out in field 2 up to a maximum of 12 months.
5. It is the exporter’s responsibility to ensure that the description of goods in field 5 covers only those goods that qualify under the rules of origin. The description must be sufficiently detailed to enable CBSA officers to relate the products certified to the description of the goods on the invoices. Model and serial numbers may be used to differentiate between qualifying and non-qualifying goods but are not mandatory. The goods must also be described in such a way that the officer can relate them to the description of the goods in the Harmonized System. Goods that fall under the same preference criterion but under different six-digit subheadings (or conversely under the same six-digit subheading but different preference criteria) must be described separately.
6. In most cases, identifying the tariff classification to the six-digit subheading in field 6 is adequate. However, where the goods qualify as originating under preference criterion B and the specific rule requires a change at the eight-digit level, the eight-digit tariff item number must be identified in this field.

### Preference Criteria

7. Field 7 covers the “preference criteria.” The six criteria are based on the rules of origin found in Chapter 4, Annex 401, Annex 308.1, and Annex 703.2 of NAFTA. The goods must meet one of these criteria to qualify as originating and be eligible for preferential tariff treatment. For further information on the rules of origin, refer to Memorandum D11-5-1, *NAFTA Rules of Origin Regulations*.
8. Preference criterion A refers to goods that are wholly obtained or produced within the NAFTA territories. The definition for “goods wholly obtained or produced” is found in Article 415 of NAFTA. The purchase of these goods in the territory of any of the NAFTA countries does not render these goods wholly obtained; they must be extracted, grown, or harvested in the territory or meet the other conditions of Article 415.
9. If goods are claimed to be originating under preference criterion B, and there are multiple non-originating materials, each material must undergo the tariff classification change specified in the applicable rule of Annex 401. Note that the *de minimis* provision (Article 405 of NAFTA) may apply in certain cases. Exporters must keep a record of the tariff classification of non-originating materials in the event it is required for verification of the origin of the goods.
10. Goods claimed to be originating under preference criterion C are goods produced entirely from originating materials. Such goods may contain materials that are:
  - (a) wholly obtained or produced, pursuant to the definition in Article 415 of NAFTA, and/or
  - (b) originating in their own right, under the rules of origin as sufficient processing has occurred in the territory, even though they contain non-originating materials.
11. Preference Criterion D does not apply to goods of Chapters 61 to 63 of the Harmonized System.
12. Preference Criterion E applies only to goods set out in Annex 308.1 of NAFTA.
13. Preference Criterion F applies to certain agricultural goods described in Annex 703.2 of NAFTA. These goods must originate under the rules of origin and qualify under the requirements of Annex 703.2.



**Other Fields**

14. Where the exporter of the goods is also the producer of the goods, then "Yes" must be indicated in field 8. Where the exporter is not the producer of the goods then "No" must be indicated in field 8 and qualified by a (1), (2) or (3) as set out in the instructions on the reverse of Form B232.

15. Where a good described in field 5 is subject to a regional value content requirement and that requirement has been calculated according to the net cost method, then "NC" must be indicated in field 9. Otherwise indicate "NO". Furthermore, where the regional value content has been calculated over a period of time, the beginning and ending dates must be indicated using the day-month-year format for the period.

16. In field 10 indicate the country of origin (CA, MX or US) of the goods as determined by the *NAFTA Rules of Origin Regulations*. For textile and apparel goods, the country of origin is determined by the application of the *NAFTA Country of Origin Marking Rules*.

17. All boxes in field 11 must be completed clearly and in accordance with the instructions on the reverse of Form B232. Only those officials who have the legally vested authority to sign on behalf of a company, or who have sufficient knowledge of the origin of the goods may sign a certificate. If a third party has completed and signed the certificate on behalf of the exporter or producer, that third party must have knowledge of the origin of the goods. All parties must be able to demonstrate to the satisfaction of customs authorities that the signing party has the legal authority (such as power of attorney) to complete and sign the certificate.

## APPENDIX B



Canada Border  
Services Agency    Agence des services  
frontaliers du Canada

Protected when completed

**FREE TRADE AGREEMENT  
CERTIFICATE OF ORIGIN**

For goods exported to or from Canada - Not for use under NAFTA

(Instructions attached)

Please Print or Type

<b>1</b> Exporter's Name and Address	<b>2</b> Blanket Period From: <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> To: <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>												
<b>3</b> Exporter's Signature	<b>4</b> Importer's Name and Address												

<b>5</b> Description of Goods	<b>6</b> HS tariff classification number	<b>7</b> Preference criterion	<b>8</b> Producer	<b>9</b> Gross weight or other quantity

<b>10</b> I certify that: <ul style="list-style-type: none"> <li>the information on this document is true and accurate, and I assume the responsibility for proving such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on or in connection with this document;</li> <li>I agree to maintain, and present upon request, documentation necessary to support this Certificate, and to inform, in writing, all persons to whom the Certificate was given, of any changes that would affect the accuracy or validity of this Certificate;</li> <li>this Certificate consists of _____ pages, including all attachments.</li> </ul>	
Signature of Exporter	Date
Signature of Importer	Date
Signature of Customs Officer	Date

Canada

**FREE TRADE AGREEMENT  
CERTIFICATE OF ORIGIN INSTRUCTIONS FOR GOODS EXPORTED TO OR FROM CANADA -  
NOT FOR USE UNDER NAFTA**

For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. Please print or type.

**Field 1:** State the full legal name and address of the exporter.

**Field 2:** Complete this field if the certificate covers multiple shipments of identical goods (as described in Field 5, that are imported for a specified period of up to one year (blanket period). "From" is the date upon which the certificate becomes applicable to the good covered by the blanket certificate (it may be prior to the date of signing this certificate). "To" is the date upon which the blanket period expires. The importation of a good for which preferential tariff treatment is claimed based on this certificate must occur between these dates.

**Field 3:** State the full legal name and address of the producer. If more than one producer's good is included on the certificate, attach a list of the additional producers, including the legal name and address cross referenced to the good described in field 5. If you wish this information to be confidential, it is acceptable to state "Available to customs upon request." If the producer and the exporter are the same, complete field with "Same." If the producer is unknown, it is acceptable to state "Unknown."

**Field 4:** State the full legal name and address of the importer. If the importer is not known, state "Unknown", if multiple importers, state "Various."

**Field 5:** Provide a full description of each good. The description should be sufficient to relate it to the invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good. If the certificate covers a single shipment of a good, i.e., it is not a blanket certificate, include the invoice number as shown on the commercial invoice. If not known, indicate another unique reference number, such as the shipping order number.

**Field 6:** For each good described in Field 5, identify the HS tariff classification to six digits. If the good is subject to a specific rule of origin that requires eight digits, identify to eight digits, using the HS tariff classification of the Party into whose territory the good is imported.

**Field 7:** For each good described in Field 5, state which criterion (A through E) is applicable. The rules of origin are set out in the regulations enacted and published by the Parties.

**Note: In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below.**

Preference criteria

A. The good is "wholly obtained or produced entirely" in the free-trade area.

**Note: The purchase of a good in the free-trade area does not necessarily render it "wholly obtained or produced."**

B. The good is produced entirely in the free-trade area and satisfies the specific rule of origin that applies to its tariff classification. The good must also satisfy all other applicable requirements.

C. The good satisfies, as a result of production occurring entirely within the free-trade area, the applicable requirements set out in the specific rule of origin where no change in tariff classification is required in that rule.

D. The good is produced entirely in the free-trade area exclusively from originating materials. Under this criterion, not all materials need to fall within criterion A. However, all materials used in the production of the good must qualify as "originating" by meeting the rules of one of the preference criteria.

E. Goods are produced in the free-trade area but do not meet the applicable specific rule of origin because certain non-originating materials do not undergo the required change in tariff classification. This criterion is applicable only where the good incorporated one or more non-originating materials, provided for as parts under the HS, which could not undergo a change in tariff classification because the heading provides for both the good and its parts and was not further subdivided into subheadings, or the subheading provided for both the good and its parts. Furthermore, at least one category of identical or similar materials provided for in that heading or subheading must be originating.

**Note: This criterion does not apply to Chapters 61 through 63 of the HS.**

**Field 8:** For each good described in Field 5, state "Yes" if you are the producer of the good. If you are not the producer of the good, state "No" followed by (1) or (2), depending on whether this certificate was based upon: (1) your knowledge of whether the good qualifies as an originating good or (2) your reliance on the producer's written representation that the good qualifies as an originating good.

**Field 9:** Where the certificate is not a blanket certificate indicate the gross weight or number of pieces in the shipment.

**Field 10:** This field must be completed, signed, and dated by the exporter. The date must be the date the certificate was completed and signed.

## APPENDIX B – CIFTA CERTIFICATE OF ORIGIN

### General Guidelines

1. The CIFTA Certificate of Origin (Form B239) is uniform among Canada, Israel, and other CIFTA beneficiaries and is acceptable for use by any Party to CIFTA.
2. All references to the Rules of Annex 3.1 of CIFTA are to be interpreted as meaning the rules set out in the *CIFTA Rules of Origin Regulations*, as set out in Part II of the *Canada Gazette* (SOR/97-63 as amended by SOR 2002-252). The rules are often referred to as the “specific rules or tariff change rules.”
3. Blanket certification is a process of certifying multiple shipments of identical goods on one certificate. The period for which a blanket certificate may apply is the period set out in field 2 up to a maximum of 12 months.
4. It is the exporter's responsibility to ensure that the description of goods in field 5 covers only those goods that qualify under the rules of origin. The description must be sufficiently detailed to enable CBSA officers to relate the products certified to the description of the goods on the invoices. Model and serial numbers may be used to differentiate between qualifying and non-qualifying goods but are not mandatory. The goods must also be described in such a way that the officer can relate them to the description of the goods in the Harmonized System. Goods that fall under the same preference criterion but under different six-digit subheadings (or conversely under the same six-digit subheading but different preference criteria) must be described separately.
5. In most cases, identifying the tariff classification to the six-digit subheading in field 6 is adequate. However, where the goods qualify as originating under preference criterion B and the specific rule requires a change at the eight-digit level, the eight-digit tariff item number must be identified in this field.

### Preference Criteria

6. Field 7 covers the “preference criteria.” The five criteria are based on the rules of origin found in Chapter 3 and Annex 3.1 of CIFTA. The goods must meet one of these criteria to qualify as originating and eligible for preferential tariff treatment.
7. Preference criterion A refers to goods that are wholly obtained or produced within the CIFTA countries. The definition for “goods wholly obtained or produced” is found in Article 3.13 of CIFTA. The purchase of these goods in the territory of either of the CIFTA countries does not render these goods wholly obtained; they must be extracted, grown, or harvested in the territory, or meet the other conditions of Article 3.13.
8. For the purposes of criteria B through E, US materials that are considered to be originating under the *US-Israel Free Trade Agreement* are considered to be originating materials under CIFTA when used in the production of goods in Canada that are subsequently exported to Israel.
9. If goods are claimed to be originating under preference criterion B, and there are multiple non-originating materials, each material must undergo the tariff classification change, in the CIFTA territory, specified in the applicable rule of Annex 3.1. Note that the *de minimus* provision (Article 3.12 of CIFTA) may apply in certain cases. Exporters must keep a record of the tariff classification of non-originating materials in the event it is required for verification of the origin of the goods.
10. Goods claimed to be originating under preference criterion C are goods produced entirely in the territory of one or both of the parties that have satisfied the requirements set out in the rule for the goods in Annex 3.1, where no change in tariff classification is required.
11. Goods claimed to be originating under preference criterion D are goods produced entirely from originating materials. Such goods may contain materials that are
  - (a) wholly obtained or produced, pursuant to the definition in Article 3.13 of CIFTA, and/or
  - (b) originating in their own right, under the rules of origin as sufficient processing has occurred in the territory, even though they contain non-originating materials.
12. Preference criterion E does not apply to goods of Chapters 61 to 63 of the Harmonized System.



**Other Fields**

13. Where the exporter of the goods is also the producer of the goods, then "Yes" must be indicated in field 8. Where the exporter is not the producer of the goods then "No" must be indicated in field 8 and qualified by a (1) or (2) as set out in the instructions on the reverse of Form B239.

14. Field 9 must be completed where the certificate is not a blanket certificate.

15. All boxes in field 10 must be completed clearly and in accordance with the instructions on the reverse of Form B239. Only those officials who have the legally vested authority to sign on behalf of a company, or who have sufficient knowledge of the origin of the goods may sign a certificate. If a third party has completed and signed the certificate on behalf of the exporter, that third party must have knowledge of the origin of the goods. All parties must be able to demonstrate to the satisfaction of customs authorities that the signing party has the legal authority (such as power of attorney) to complete and sign the certificate.

## APPENDIX C



— 2 —

PROTECTED (when completed)  
PROTÉGÉ (une fois rempli)  
PROTEGIDO (cuando llenado)

Canada-Chile Free Trade Agreement  
**CERTIFICATE OF ORIGIN**  
 (Instructions on reverse)

Accord de libre-échange Canada-Chili  
CERTIFICAT D'ORIGINE

**Acuerdo de Libre Comercio Chile-Canadá**  
**CERTIFICADO DE ORIGEN**  
instrucciones al reverso

Please Print or Type - Veuillez écrire en majuscules ou à la machine - Llenar a máquina o con letra de molde

[illegible]

Canada

**CANADA CHILE FREE TRADE AGREEMENT  
CERTIFICATE OF ORIGIN INSTRUCTIONS**

For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. This document may also be completed voluntarily by the producer for use by the exporter. Please print or type:

- Field 1: State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number of the exporter. Legal tax identification number is: In Canada, employer number assigned by the Canada Revenue Agency or the importer/exporter number assigned by the Canada Border Services Agency (CBSA); in Chile, the Unique Tax Number ("Rol Unico Tributario")
- Field 2: Complete field if the Certificate covers multiple shipments of identical goods as described in Field 5 that are imported into Canada or Chile for a specified period of up to one year (blanket period). "FROM" is the date upon which the Certificate becomes applicable to the good covered by the blanket Certificate (it may be prior to the date of signing this Certificate). "To" is the date upon which the blanket period expires. The importation of a good for which preferential tariff treatment is claimed based on this Certificate must occur between these dates
- Field 3: If one producer, state the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of said producer. If more than one producer is included on the Certificate, state "Various" and attach a list of all producers, including their legal name, address (including country) and legal tax identification number, cross referenced to the good or goods described in Field 5. If you wish this information to be confidential, it is acceptable to state "Available to Customs upon request". If the producer and the exporter are the same, complete field with "SAME". If the producer is unknown, it is acceptable to state "UNKNOWN".
- Field 4: State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of the importer. If importer is not known, state "UNKNOWN"; if multiple importers, state "VARIOUS".
- Field 5: Provide a full description of each good. The description should be sufficient to relate it to the invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good. If the Certificate covers a single shipment of a good, include the invoice number as shown on the commercial invoice. If not known, indicate another unique reference number, such as the shipping order number, purchase order number or any other number that is capable of identifying the goods.
- Field 6: For each good described in Field 5, identify the HS tariff classification to six digits. If the good is subject to a specific rule of origin in Annex D-01 that requires eight digits, identify to eight digits, using the HS tariff classification of the country into whose territory the good is imported.
- Field 7: For each good described in Field 5, state which criterion (A through D) is applicable. The rules of origin are contained in Chapter D and Annex D-01. NOTE: In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below.

**Preference Criteria**

- A The good is "wholly obtained or produced entirely" in the territory of one or both of the Parties, as referred to in Article D-16. NOTE: The purchase of a good in the territory does not necessarily render it "wholly obtained or produced". (Reference: Article D-01(a) and D-16)
- B The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties and satisfies the specific rule of origin, set out in Annex D-01, that applies to its tariff classification. The rule may include a tariff classification change, regional value-content requirement or a combination thereof. The good must also satisfy all other applicable requirements of Chapter D. (Reference: Article D-01(b))
- C The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties exclusively from originating materials. Under this criterion, one or more of the materials may not fall within the definition of "wholly produced or obtained", as set out in Article D-16. All materials used in the production of the good must qualify as "originating" by meeting the rules of Article D-01(a) through (d). (Reference: Article D-01(c))
- D Goods are produced in the territory of one or both of the Parties but do not meet the applicable rule of origin, set out in Annex D-01, because certain non-originating materials do not undergo the required change in tariff classification. The goods do nonetheless meet the regional value-content requirement specified in Article D-01(d). This criterion is limited to the following two circumstances:

- 1 the good was imported into the territory of one of the Parties in an unassembled or disassembled form but was classified as an assembled good, pursuant to HS General Rule of Interpretation 2(a); or
- 2 the good incorporated one or more non-originating materials, provided for as parts under the HS, which could not undergo a change in tariff classification because the heading provided for both the good and its parts and was not further subdivided into subheadings, or the subheading provided for both the good and its parts and was not further subdivided

NOTE: This criterion does not apply to Chapters 61 through 63 of the HS. (Reference: Article D-01(d))

- Field 8: For each good described in Field 5, state "YES" if you are the producer of the good. If you are not the producer of the good, state "NO" followed by (1), (2) or (3), depending on whether this certificate was based upon: (1) your knowledge of whether the good qualifies as an originating good; (2) your reliance on the producer's written representation (other than a Certificate of Origin) that the good qualifies as an originating good; or (3) a completed and signed Certificate for the good, voluntarily provided to the exporter by the producer.
- Field 9: For each good described in Field 5, where the good is subject to a regional value content (RVC) requirement, indicate "NC" if the RVC is calculated according to the net cost method; otherwise, indicate "NO". If the RVC is calculated according to the net cost method over a period of time, further identify the beginning and ending dates (DD/MM/YYYY) of that period. (Reference: Articles D-02.1, D-02.5)
- Field 10: Identify the name of the country ("CH" for all originating goods exported to Canada; "CA" for all originating goods exported to Chile).
- Field 11: This field must be completed, signed and dated by the exporter. When the Certificate is completed by the producer for use by the exporter, it must be completed, signed and dated by the producer. The date must be the date the Certificate was completed and signed.

Printed in Canada

## APPENDIX C – CCFTA CERTIFICATE OF ORIGIN

### General Guidelines

1. The CCFTA Certificate of Origin (Form B240) is uniform between Canada and Chile and is acceptable for use in either country.
2. All references to the Rules of Annex D-01 of CCFTA are to be interpreted as meaning the rules set out in the *Canada-Chile Free Trade Agreement Rules of Origin Regulations* as found in Part II of the *Canada Gazette* (SOR/97-340 as amended by SOR/2001-108). The rules are often referred to as the “specific rules or tariff change rules.”
3. For Canadian exporters or businesses, the legal identification number referred to in fields 1, 3, and 4 is the employer number assigned by the Canada Revenue Agency (CRA) or, if not available, the importer/exporter number, assigned by the Canada Border Services Agency (CBSA).
4. Blanket certification is a process of certifying multiple shipments of identical goods on one certificate. The period for which a blanket certificate may apply is the period set out in field 2 up to a maximum of 12 months.
5. It is the exporter's responsibility to ensure that the description of goods in field 5 covers only those goods which qualify under the rules of origin. The description must be sufficiently detailed to enable CBSA officers to relate the products certified to the description of the goods on the invoices. Model and serial numbers may be used to differentiate between qualifying and non-qualifying goods but are not mandatory. The goods must also be described in such a way that the officer can relate them to the description of the goods in the Harmonized System. Goods that fall under the same preference criterion but under different six-digit subheadings (or conversely under the same six-digit subheading but different preference origin criteria) must be described separately.
6. In most cases, identifying the tariff classification to the six-digit subheading in field 6 is adequate. However, where the goods qualify as originating under preference criterion B and the specific rule requires a change at the eight-digit level, the eight-digit tariff item number must be identified in this field.

### Preference Criteria

7. Field 7 covers the “preference criteria.” The four criteria are based on the rules of origin found in Chapter D, Annex D-01 of CCFTA. The goods must meet one of these criteria to qualify as originating and eligible for preferential tariff treatment.
8. Preference criterion A refers to goods that are wholly obtained or produced within the CCFTA territories. The definition for “goods wholly obtained or produced” is found in Article D-16 of CCFTA. The purchase of these goods in the territory of either of the CCFTA countries does not render these goods wholly obtained; they must be extracted, grown, or harvested in the territory or meet the other conditions of Article D-16.
9. If goods are claimed to be originating under preference criterion B, and there are multiple non-originating materials, each material must undergo the tariff classification change specified in the applicable rule of Annex D-01. Note that the *de minimis* provision (Article D-05 of CCFTA) may apply in certain cases. Exporters must keep a record of the tariff classification of non-originating materials in the event it is required for verification of the origin of the goods.
10. Goods claimed to be originating under preference criterion C are goods produced entirely from originating materials. Such goods may contain materials that are:
  - (a) wholly obtained or produced, pursuant to the definition in Article D-16 of CCFTA, and/or
  - (b) originating in their own right, under the rules of origin as sufficient processing has occurred in the territory, even though they contain non-originating materials.
11. Preference Criterion D does not apply to goods of Chapters 61 to 63 of the Harmonized System.

### Other Fields

12. Where the exporter of the goods is also the producer of the goods, then “Yes” must be indicated in field 8. Where the exporter is not the producer of the goods then “No” must be indicated in field 8 and qualified by a (1), (2) or (3) as set out in the instructions on the reverse of Form B240.



13. Where a good described in field 5 is subject to a regional value content requirement and that requirement has been calculated according to the net cost method, then "NC" must be indicated in field 9. Otherwise indicate "NO". Furthermore, where the regional value content has been calculated over a period of time, the beginning and ending dates must be indicated using the day-month-year format for the period.

14. In field 10 indicate "CA" for all originating goods exported to Chile.

15. All boxes in field 11 must be completed clearly and in accordance with the instructions on the reverse of Form B240. Only those officials who have the legally vested authority to sign on behalf of a company, or who have sufficient knowledge of the origin of the goods may sign a certificate. If a third party has completed and signed the certificate on behalf of the exporter or producer, that third party must have knowledge of the origin of the goods. All parties must be able to demonstrate to the satisfaction of customs authorities that the signing party has the legal authority (such as power of attorney) to complete and sign the certificate.

## APPENDIX D



Canada Border Services Agency  
Agence des services frontaliers du Canada

**CERTIFICATE OF ORIGIN**  
**Canada-Costa Rica Free Trade Agreement**  
(instructions on reverse)

Please print or type

<b>1 Exporter's name and address</b>  Tax identification number _____ Free zone regime <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No Tax identification number _____		<b>2 Blanket period</b>  From <table style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">D</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">M</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">Y</td> </tr> </table> To <table style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">D</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">M</td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; text-align: center;">Y</td> </tr> </table>				D	M	Y	D	M	Y
D	M	Y									
D	M	Y									
<b>3 Producer's name and address</b>  Tax identification number _____ Free zone regime <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No Tax identification number _____		<b>4 Importer's name and address</b>  Telephone _____ E-Mail _____ Tax identification number _____									
<b>5 Description of good(s)</b>  <div style="height: 150px;"></div>		<b>6 HS tariff classification</b>  <div style="height: 150px;"></div>	<b>7 Preference criterion</b>  <div style="height: 150px;"></div>	<b>8 Origin</b>  <div style="height: 150px;"></div>	<b>9 Other</b>  <div style="height: 150px;"></div>						
<p>I hereby certify that the information in this document is true and accurate and I assume the responsibility for proving such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on or in connection with this document.</p> <p>I agree to maintain, and present upon request, documentation necessary to support this Certificate, and to inform, in writing, all persons to whom the Certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of this Certificate.</p> <p>The goods originate in the territory of one or both Parties and comply with the origin requirements specified for those goods in the Canada - Costa Rica Free Trade Agreement, unless specifically exempted in Article IV 11 or Annex IV 1, have not undergone any further production or any other operation outside the territories of the Parties.</p> <p>This Certificate consists of _____ pages, including all attachments.</p>											
<b>12 Authorized signature</b>  <div style="height: 40px;"></div>		<b>Company</b>  <div style="height: 40px;"></div>									
<b>Signature</b>  <div style="height: 40px;"></div>		<b>Title</b>  <div style="height: 40px;"></div>									
<b>Signature</b>  <div style="height: 40px;"></div>		<b>Signature</b>  <div style="height: 40px;"></div>									

Canada

### Instructions for Completing the Certificate of Origin

For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. This document may also be completed voluntarily by the producer for use by the exporter. Please print or type. If more space is needed, please use additional pages.

- Field 1:** State the full legal name, address (including city and country), telephone number, fax number, e-mail address and legal tax identification number of the exporter. The legal tax identification number is, in Canada, employer number assigned by the Canada Revenue Agency; in the importer/exporter number assigned by the Canada Border Services Agency (CBSA); in Costa Rica, it is the legal identification number for legal persons or the identification number or the passport number for physical persons. State whether the exporter receives benefits of the Free Zone Regime of Costa Rica.
- Field 2:** Complete this Field if the Certificate covers multiple shipments of identical goods as described in Field 5 that are imported into Canada or Costa Rica for a specified period of up to 12 months (blanket period). "FROM" is the date upon which the Certificate becomes applicable to the good covered by the blanket Certificate (it may be earlier than the date this Certificate is signed). "TO" is the date upon which the blanket period expires. The importation of a good for which preferential tariff treatment is claimed based on this Certificate must occur between these dates.
- Field 3:** If one producer, state the full legal name, address (including city and country), telephone number, fax number, e-mail address and legal tax identification number as defined in Field 1, of said producer. If more than one producer is included on the Certificate, state "VARIOUS" and attach a list of all producers, including their legal names, addresses (including city and country), telephone numbers, fax numbers, e-mail addresses and legal tax identification numbers, for each producer of the good(s) described in Field 5. If you wish this information to be confidential, it is acceptable to state "AVAILABLE TO CUSTOMERS ONLY - CONFIDENTIAL". State whether the producer(s) receives benefits of the Free Zone Regime of Costa Rica. If the producer and the exporter are the same, complete field with "SAME". If the producer is unknown, it is acceptable to state "UNKNOWN".
- Field 4:** State the full legal name, address (including city and country), telephone number, fax number, e-mail address and legal tax identification number of the importer as defined in Field 1.
- Field 5:** Provide a full description of each good. The description should contain sufficient detail to relate it to the invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good. If the Certificate covers a single shipment of a good, it should list the quantity and unit of measurement of each good, including the series number, if possible, as well as, the invoice number as shown on the commercial invoice. If not known, indicate another unique reference number, such as the shipping order number, purchase order number, or any other number that can be used to identify the goods.
- Field 6:** For each good described in Field 5, identify the HS tariff classification to six digits.
- Field 7:** For each good described in Field 5, state which criterion (A through D) is applicable. The rules of origin are contained in Chapter IV and Annex IV.1. NOTE: In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below.

#### Preference Criteria

- A** The good is "wholly obtained or produced entirely" in the territory of one or both of the Parties, as referred to in Article IV.15. NOTE: The purchase of a good in the territory does not necessarily render it "wholly obtained or produced". (Reference: Articles IV.1(a) and IV.15)
- B** The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties and satisfies the specific rule of origin, set out in Annex IV.1 that applies to its tariff classification. The rule may include a tariff classification change, regional value-content requirement or a combination thereof. The good must also satisfy all other applicable requirements of Chapter IV. (Reference: Article IV.1(b))
- C** The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties exclusively from originating materials. Under this criterion, one or more of the materials may not fall within the definition of "wholly obtained or produced entirely", as set out in Article IV.15. All materials used in the production of the good must qualify as "originating" by meeting the rules of Article IV.1(a) through (d). (Reference: Article IV.1(c))
- D** The goods are produced entirely in the territory of one or both of the Parties but do not meet the applicable rule of origin, set out in Annex IV.1 because certain non-originating materials do not undergo the required change in tariff classification. The goods do nonetheless meet the regional value-content requirement specified in Article IV.1(d). This criterion is limited to the following circumstance: the good incorporated one or more non-originating materials which could not undergo a change in tariff classification because both the good and the non-originating materials are classified in the same subheading, or heading that is not further subdivided into subheadings.

NOTE: This criterion does not apply to Chapters 39 or 50 through 63 of the HS. (Reference: Article IV.1(d))

- Field 8:** For each good described in Field 5, state "YES" if you are the producer of the good. If you are not the producer of the good, state "NO" followed by (1), (2) or (3), depending on whether this Certificate was based upon: (1) your knowledge of whether the good qualifies as an originating good, (2) your reliance on the producer's written representation (other than a Certificate of Origin) that the good qualifies as an originating good, or (3) a completed and signed Certificate for the good, voluntarily provided to the exporter by the producer.
- Field 9:** For each good described in Field 5, where the good is subject to a regional value content (RVC) requirement, indicate "NO" if the RVC is calculated according to the net cost method or "TV" if the RVC is calculated according to the transaction value method. If the RVC is calculated according to the net cost method over a period of time, further identify the beginning and ending dates (DD/MM/YYYY) of that period. (Reference: Articles IV.2.1)
- Field 10:** If in determining the origin of the good one of the procedures set forth in Articles IV.3, IV.4 or IV.5 of the Agreement, was used, indicate  
 ACC: Accumulation  
 DMI: De Minimis  
 FGM: Fungible goods and materials
- Field 11:** This Field may be used when there is some observation relating to this Certificate, such as, when the good or goods described in Field 5 have been subject to an advance ruling or a ruling on the classification or value of materials. Indicate the issuing authority, the reference number, and the date of issuance.
- Field 12:** This Field must be completed, signed and dated by the exporter. When the Certificate is completed by the producer for use by the exporter, it must be completed, signed and dated by the producer. The date must be the date the Certificate was completed and signed.

## APPENDIX D – CCRFTA CERTIFICATE OF ORIGIN

### General Guidelines

1. The CCRFTA Certificate of Origin (Form B246) is uniform between Canada and Costa Rica and is acceptable for use in either country.
2. All references to the Rules of Annex IV.1 of CCRFTA are to be interpreted as meaning the rules set out in D11-5-3, *Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA) Rules of Origin Regulations*. The rules are often referred to as the “specific rules or tariff change rules.”
3. For Canadian exporters or businesses, the legal identification number referred to in fields 1, 3, and 4 is the employer number assigned by the Canada Revenue Agency (CRA) or, if not available, the importer/exporter number, assigned by the Canada Border Services Agency (CBSA).
4. Blanket certification is a process of certifying multiple shipments of identical goods on one certificate. The period for which a blanket certificate may apply is the period set out in field 2 up to a maximum of 12 months.
5. It is the exporter's responsibility to ensure that the description of goods in field 5 covers only those goods that qualify under the rules of origin. The description must be sufficiently detailed to enable CBSA officers to relate the products certified to the description of the goods on the invoices. Model and serial numbers may be used to differentiate between qualifying and non-qualifying goods but are not mandatory. The goods must also be described in such a way that the officer can relate them to the description of the goods in the Harmonized System. Goods that fall under the same preference criterion but under different six-digit subheadings (or conversely under the same six-digit subheading but different preference criteria) must be described separately.
6. In most cases, identifying the tariff classification to the six-digit subheading in field 6 is adequate. However, where the goods qualify as originating under preference criterion B and the specific rule requires a change at the eight-digit level, the eight-digit tariff item number must be identified in this field.

### Preference Criteria

7. Field 7 covers the “preference criteria.” The four criteria are based on the rules of origin found in Chapter IV, Annex IV.1 of CCRFTA. The goods must meet one of these criteria to qualify as originating and eligible for preferential tariff treatment. For further information on the rules of origin, refer to Memorandum D11-5-3, *Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA) Rules of Origin*.
8. Preference criterion A refers to goods that are wholly obtained or produced within the CCRFTA territories. The definition for “goods wholly obtained or produced” is found in Article IV.15 of CCRFTA. The purchase of these goods in the territory of either of the CCRFTA countries does not render these goods wholly obtained; they must be extracted, grown, or harvested in the territory or meet the other conditions of Article IV.15.
9. If goods are claimed to be originating under preference criterion B, and there are multiple non-originating materials, each material must undergo the tariff classification change specified in the applicable rule of Annex IV.1. Note that the *de minimus* provision (Article IV.4 of CCRFTA) may apply in certain cases. Exporters must keep a record of the tariff classification of non-originating materials in the event it is required for verification of the origin of the goods.
10. Goods claimed to be originating under preference criterion C are goods produced entirely from originating materials. Such goods may contain materials that are:
  - (a) wholly obtained or produced, pursuant to the definition in Article IV.15 of CCRFTA, and/or
  - (b) originating in their own right under the rules of origin as sufficient processing has occurred in the territory, even though they contain non-originating materials.
11. Preference Criterion D does not apply to goods of Chapters 61 to 63 of the Harmonized System.



## Other Fields

12. Where the exporter of the goods is also the producer of the goods, then "Yes" must be indicated in field 8. Where the exporter is not the producer of the goods then "No" must be indicated in field 8 and qualified by a (1), (2) or (3) as set out in the instructions on the reverse of Form B246.

13. Where a good described in field 5 is subject to a regional value content requirement, and that requirement has been calculated according to the net cost method, then "NC" must be indicated in field 9. Otherwise indicate "TV" if the transaction method was used. Furthermore, where the regional value content has been calculated over a period of time and the net cost method is used, the beginning and ending dates must be indicated using the day-month-year format for the period.

14. If the origin of the goods has been determined using accumulation, *de minimus* or fungibility this information must be indicated in field 10 as set out in the instructions on the reverse side of Form B246.

15. Where additional information about the goods is available, (such as an advance ruling) details about this information may be set out in field 11 in accordance with the instructions set out on the reverse of Form B246.

16. All boxes in field 12 must be completed clearly and in accordance with the instructions on the reverse of Form B246. Only those officials who have the legally vested authority to sign on behalf of a company, or who have sufficient knowledge of the origin of the goods may sign a certificate. If a third party has completed and signed the certificate on behalf of the exporter or producer, that third party must have knowledge of the origin of the goods. All parties must be able to demonstrate to the satisfaction of customs authorities that the signing party has the legal authority (such as power of attorney) to complete and sign the certificate.

## APPENDIX E

**NAFTA – STATEMENT OF ORIGIN FOR COMMERCIAL IMPORTATIONS  
OF LESS THAN CAN\$1,600**

I certify that the goods referenced in this invoice/sales contract originate under the rules of origin specified for these goods in the North American Free Trade Agreement (NAFTA), and that further production or any other operation outside the territories of the Parties has not occurred subsequent to production in the territories.

NAME: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

COMPANY: \_\_\_\_\_

STATUS: EXPORTER \_\_\_\_\_ PRODUCER \_\_\_\_\_ OF THE CERTIFIED GOODS

TELEPHONE: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_

COUNTRY OF ORIGIN: UNITED STATES \_\_\_\_ MEXICO \_\_ MEXICO AND UNITED STATES \_\_

(For purposes of determining the applicable preferential rate of duty as set out in Annex 302.2, in accordance with the marking rules or in each Party's schedule of tariff elimination.)

SIGNATURE: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

## APPENDIX F

**CCRFTA – STATEMENT OF ORIGIN FOR COMMERCIAL IMPORTATIONS  
OF LESS THAN CAN\$1,600**

I certify that the goods referenced in this invoice/sales contract originate under the rules of origin specified for these goods in the Canada Costa-Rica Free Trade Agreement (CCRFTA), and that further production or any other operation outside the territories of the parties has not occurred subsequent to production in the territories.

SIGNATURE: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

## REFERENCES

**ISSUING OFFICE –**

Origin and Valuation Division  
Trade Programs Directorate

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Act*, s. 97.1  
P.C.2004-122, May 11, 2004

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-14 dated July 15, 1998

**HEADQUARTERS FILE –**

N/A

**OTHER REFERENCES –**

D11-4-2, D11-4-13, D11-4-22, D11-5 series, D17-1-1,  
D20-1-5

Services provided by the Canada Border Services Agency are  
available in both official languages.





# RÉFÉRENCES

<p><b>BUREAU DE DIFFUSION -</b> Division de l'origine et de l'établissement de la valeur Direction des programmes commerciaux</p>	<p><b>RÉFÉRENCES LÉGALES -</b> <i>Loi sur les douanes</i>, article 97.1 C. P. 2004-122, 11 mai 2004</p>	<p><b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -</b> D11-4-14 daté le 15 juillet 1998</p>
<p><b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</b> S/O</p>	<p><b>AUTRES RÉFÉRENCES -</b> D11-4-2, D11-4-13, D11-4-22, série D11-5, D17-1-21, D20-1-5</p>	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



**DÉCLARATION D'ORIGINE POUR LES IMPORTATIONS COMMERCIALES  
DE MOINS DE 1 600 \$ CAN - ALECCR**

J'atteste que les produits mentionnés sur cette facture ou dans ce contrat de vente sont conformes aux règles d'origine établies pour ces produits dans l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR), et qu'ils n'ont subi aucune autre opération de traitement ou de montage à l'extérieur des territoires des parties après leur production sur ces territoires.

SIGNATURE : \_\_\_\_\_

DATE : \_\_\_\_\_

**DÉCLARATION D'ORIGINE POUR LES IMPORTATIONS COMMERCIALES  
DE MOINS DE 1 600 \$CAN - ALENA**

J'atteste que les produits mentionnés sur cette facture ou dans ce contrat de vente sont conformes aux règles d'origine établies pour ces produits dans l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et qu'ils n'ont subi aucune autre opération de traitement ou de montage à l'extérieur des territoires des parties après leur production sur ces territoires.

NOM : \_\_\_\_\_

TITRE : \_\_\_\_\_

SOCIÉTÉ : \_\_\_\_\_

STATUT : EXPORTATEUR \_\_\_\_\_ FABRICANT \_\_\_\_\_ DES PRODUITS CERTIFIÉS

TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_

TÉLÉCOPIEUR : \_\_\_\_\_

PAYS D'ORIGINE : ETATS-UNIS \_\_\_\_\_ MEXIQUE \_\_\_\_\_ MEXIQUE ET ETATS-UNIS \_\_\_\_\_

(Aux fins de la détermination du taux de droit préférentiel qui s'applique aux termes de l'annexe 302.2, en conformité avec les règles de marquage ou selon la liste pour l'élimination des tarifs de chaque partie.)

SIGNATURE : \_\_\_\_\_

DATE : \_\_\_\_\_

12. Lorsque l'exportateur des produits est aussi leur producteur, il faut alors inscrire « (c)ui » dans la zone 8. Lorsque l'exportateur n'est pas le producteur des produits, il faut alors inscrire « Non » dans la zone 8, avec la précision (1), (2) ou (3) figurant dans les instructions au verso du formulaire B246.
13. Lorsqu'un produit désigné dans la zone 5 est assujéti à une exigence touchant la teneur en valeur régionale et que cette exigence a été établie au moy en de la méthode du coût net, il faut alors inscrire « CN » dans la zone 9. Sinon, il faut indiquer « VT » si la méthode de la valeur transactionnelle a été utilisée. De plus, lorsque la teneur en valeur régionale a été établie sur une période de temps et que la méthode du coût net a été utilisée, les dates du début et de la fin doivent être indiquées par le format jour-mois-année pour la période.
14. Si l'origine des produits a été déterminée selon la règle du cumul, la règle de minimis ou celle de la fongibilité, ces renseignements doivent être fournis dans la zone 10 suivant les instructions au verso du formulaire B246.
15. Lorsque des renseignements supplémentaires sur les produits sont disponibles (p. ex. une décision préalable) des détails sur ces renseignements peuvent être fournis dans la zone 11 suivant les instructions au verso du formulaire B246.
16. Toutes les cases dans la zone 12 doivent être remplies clairement, en conformité avec les instructions au verso du formulaire B246. Seuls les dirigeants qui sont légalement autorisés à signer au nom d'une société ou qui ont une connaissance suffisante de l'origine des produits peuvent signer un certificat. Si un tiers a rempli et signé le certificat au nom de l'exportateur ou du producteur, il doit connaître l'origine des produits. Toutes les parties doivent pouvoir démontrer, d'une manière jugée satisfaisante par les autorités douanières, que la partie apposant sa signature est légalement autorisée (p. ex. par une procuration) à remplir et à signer le certificat.



## ANNEXE D – CERTIFICAT D'ORIGINE ALECCR

### Lignes directrices générales

1. Le Canada et le Costa Rica utilisent le même certificat d'origine ALECCR (formulaire B246) et il est accepté dans les deux pays.

2. Il faut interpréter tout renvoi aux règles de l'annexe IV.1 de l'ALECCR comme se reportant aux règles établies dans le Memorandum D11-5-3. *Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR) – Règles d'origine*. Ces règles portent souvent le nom de « règles spécifiques ou règles du changement de classement tarifaire ».

3. Pour les exportateurs ou les entreprises au Canada, le numéro d'identification légale cité dans les zones 1, 3 ou 4 est le numéro d'employeur attribué par l'Agence du revenu du Canada (ARC) ou, s'il n'est pas disponible, le numéro d'importateur/exportateur attribué par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC).

4. Le certificat général est un processus d'attestation de multiples expéditions de produits identiques sur un certificat. La période que peut viser un certificat général est celle indiquée dans la zone 2 jusqu'à concurrence de 12 mois.

5. L'exportateur doit veiller à ce que la description des produits de la zone 5 se rapporte uniquement aux produits admissibles selon les règles d'origine. Le modèle et le numéro de série permettent parfois de distinguer les produits admissibles de ceux qui ne le sont pas, mais il n'est pas obligatoire de les fournir. La description doit être assez détaillée pour permettre aux agents de l'ASFC d'établir le lien entre le produit certifié et sa description sur la facture. La description doit aussi être telle que l'agent puisse établir un lien avec la description des produits dans le Système harmonisé. Les produits qui répondent à un même critère d'origine, mais qui sont classés sous des numéros à six chiffres différents (ou qui sont au contraire classés sous un même numéro à six chiffres, mais qui satisfont à des critères d'origine différents) sont décrits séparément.

6. Indiquer dans la zone 6 la sous-position à six chiffres comme classification tarifaire est généralement suffisant. Cependant, quand les produits sont admissibles en tant que produits originaires en vertu du critère B et quand la règle spécifique exige une modification au niveau du huitième chiffre, le numéro tarifaire à huit chiffres doit être indiqué dans cette zone.

### Critères de préférence

7. La zone 7 est réservée aux « critères de préférence ». Les quatre critères sont fondés sur les règles d'origine qui se trouvent au chapitre IV, annexe IV.1 de l'ALECCR. Les produits doivent répondre à l'un de ces critères pour être considérés comme étant originaires et admissibles au traitement tarifaire préférentiel. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les règles d'origine, consultez le Memorandum D11-5-3. *Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR) – Règles d'origine*.

8. Le critère de préférence A se rapporte aux produits entièrement obtenus ou produits sur les territoires d'un pays bénéficiaire de l'ALECCR, dont la définition se trouve à l'article IV.15 de l'ALECCR. Le fait que les produits qui sont achetés sur le territoire des pays bénéficiaires de l'ALECCR ne signifie pas qu'ils en sont originaires: ils doivent être extraits, élevés ou récoltés sur le territoire pour se conformer aux conditions de l'article IV.15.

9. Si des produits sont déclarés originaires en vertu du critère de préférence B, et si plusieurs matières non originaires entrent dans leur composition, chacune de ces matières fait l'objet d'une modification au classement tarifaire qui est mentionnée dans la règle applicable de l'annexe IV.1. Il est à noter que la règle de minimis (article IV.4 de l'ALECCR) peut s'appliquer dans certains cas. L'exportateur doit conserver dans ses dossiers le classement tarifaire des matières non originaires au cas où il s'avérerait nécessaire de vérifier l'origine des produits.

10. Les produits prétendument originaires d'après le critère de préférence C sont faits entièrement de matières originaires. De tels produits peuvent contenir des matières qui sont :

- a) obtenues ou produites entièrement, au sens de l'article IV.15 de l'ALECCR, et/ou
- b) originaires en soi, selon les règles d'origine, car une transformation suffisante a eu lieu sur le territoire, bien qu'elles contiennent des matières non originaires.

11. Le critère de préférence D ne s'applique pas aux produits visés dans les chapitres 61 à 63 du Système harmonisé.

# Manière de remplir le certificat d'origine

Pour donner droit au traitement tarifaire préférentiel, le présent document doit être rempli lisiblement et au complet par l'exportateur et l'importateur doit l'avoir en sa possession au moment de la déclaration. Il peut aussi être rempli volontairement par le producteur aux fins d'utilisation par l'exportateur. Veuillez écrire en majuscules ou à la machine. Si vous avez besoin de plus de pages, ajoutez d'autres pages d'utilisation par l'exportateur. Au Canada, il s'agit du numéro d'emploi attribué par l'Agence du revenu du Canada ou du numéro d'un importateur ou d'exportateur attribué par l'Agence des services frontaliers du Canada (AFSC). Au Costa Rica, il s'agit du numéro d'identification légale dans le cas d'une personne physique. Indiquer si l'exportateur reçoit des avantages du régime de zone franche du Costa Rica. Remplissez ce champ si le certificat vise de nombreuses expéditions de marchandises identiques, selon la description présentée dans le chapitre 5, importées au Canada ou au Costa Rica pendant une période précise d'un maximum de 12 mois (période visée). « Du » est la date à laquelle le certificat devient applicable pour les marchandises visées par le certificat général (elle peut être liée à la date de la signature du certificat). « Au » est la date à laquelle la période visée prend fin. L'importation d'un bien pour lequel on demande un traitement tarifaire préférentiel en vertu du certificat doit se faire entre ces dates.

**Zone 3 :** Si l'exportateur inscrit l'appellation légale complète, l'adresse (y compris la ville et le pays), le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur, l'adresse de courriel et le numéro d'identification légale aux fins de l'impôt du producteur, conformément à la définition énoncée dans le chapitre 1. Si plus d'un producteur est visé par le certificat, inscrivez « Divers » et joignez une liste de tous les producteurs, y compris leur appellation légale, leur adresse (y compris la ville et le pays), les numéros de téléphone, les numéros de télécopieur, les adresses de courriel et les numéros d'identification aux fins de l'impôt et une référence croisée avec les marchandises décrites dans le champ 5. Si vous voulez que ces renseignements restent confidentiels, vous pouvez inscrire « REMIS AUX DOUANES SUR DEMANDE ». Si le producteur est le même que l'exportateur, inscrivez « MEME » dans le champ. Si le producteur est inconnu, vous pouvez inscrire « INCONNU ».

**Zone 4 :** Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris la ville et le pays), le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur, l'adresse de courriel et le numéro d'identification légale de l'importateur aux fins de l'impôt, qui est défini à la zone 1.

**Zone 5 :** Fournissez une description complète de chaque produit. La description devrait contenir suffisamment de détails pour faire le lien avec la description de la facture et la description du produit dans le Système harmonisé (SH). Si le certificat vise une seule expédition de marchandises, il doit comporter la quantité et l'unité de mesure de chaque produit, ainsi que le numéro de série, s'il y a lieu, et le numéro de la facture commerciale. Si vous ne connaissez pas ce numéro, indiquez un autre numéro de référence unique, par exemple le numéro du bordereau d'expédition, le numéro du bon de commande ou tout autre numéro pouvant servir à identifier les marchandises.

**Zone 6 :** Pour chaque produit décrit dans le champ 5, indiquez le classement tarifaire harmonisé de six chiffres.

**Zone 7 :** Pour chaque produit décrit dans le champ 5, indiquez les critères (A à D) applicables. Les règles d'origine sont énoncées au chapitre IV et à l'annexe IV 1. NOTA : Pour avoir droit à un traitement tarifaire préférentiel, chaque produit doit satisfaire au moins un des critères ci-dessous.

## Critères de préférence

**A :** Le produit est « entièrement obtenu ou produit » sur le territoire de l'une ou des deux Parties, au sens de l'article IV 15. NOTA : L'achat d'un produit sur le territoire n'en fait pas nécessairement un produit « entièrement obtenu ou produit ». (Référence : Articles IV 1(a) et IV 15)

**B :** Le produit est produit entièrement sur le territoire de l'une ou des deux Parties et répond à la règle d'origine spécifique énoncée à l'annexe IV 1, qui s'applique à son classement tarifaire. La règle peut comprendre un changement de classement tarifaire, l'exigence d'une valeur régionale ou une combinaison des deux. Le produit doit aussi respecter toutes les autres exigences applicables du chapitre IV.

**C :** Le produit est produit entièrement sur le territoire de l'une ou des deux Parties, exclusivement à partir de matières originaires. Selon ce critère, une ou plusieurs matières pourraient ne pas être incluses dans la définition de « entièrement obtenu ou produit » figurant à l'article IV 15. Toutes les matières ayant servi à la production du produit doivent être admissibles en tant que matières « originaires », conformément aux règles de l'article IV 1(a) à (d). (Référence : Article IV 1(c))

**D :** Un produit est produit entièrement sur le territoire de l'une ou des deux Parties mais ne respecte pas la règle d'origine applicable, énoncée à l'annexe IV 1, parce que certaines matières ne font pas l'objet d'un changement de classement tarifaire exigé. Le produit respecte cependant l'exigence de la valeur régionale conformément aux règles de l'article IV 1(d). Ce critère s'applique à la situation suivante : le produit incorporait une ou plusieurs matières non originaires qui ne peuvent faire l'objet d'un changement de classement tarifaire parce que le produit et ces matières non originaires sont classés dans la même sous-position ou dans une position qui n'est pas éclairée en sous-position.

NOTA : Ce critère ne s'applique pas aux chapitres 39 ou 50 jusqu'à 63 du SH. (Référence : Article IV 1(d))

**Zone 8 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, inscrire « OUI » si vous en êtes le producteur. Si vous n'en êtes pas le producteur, inscrire « NON », puis (1), (2) ou (3), selon que, pour remplir le présent certificat, vous vous êtes fondé sur : (1) votre connaissance du fait que le produit est admissible ou non en tant que produit originaires, (2) la contenance que vous avez accordée à l'assession émise (saut un certificat d'origine) du producteur voulant que le produit soit admissible en tant que produit originaires, ou (3) un certificat rempli et signé à l'égard du produit et fourni volontairement à l'exportateur par le producteur.

**Zone 9 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, lorsque le produit est assujéti à une prescription de valeur régionale (TVR), il faut inscrire « CN » si la TVR est calculée selon la méthode du coût net ou « VT » si la TVR est calculée selon la méthode de la valeur transactionnelle. Si la TVR est calculée conformément à la méthode du coût net sur une période de temps, il faut aussi inscrire la première et la dernière date (JJ/MM/AAAA) de cette période. (Référence : Article IV 2.1)

**Zone 10 :** Si une des procédures aux articles IV 3, IV 4 ou IV 5 de l'Accord a été utilisée pour déterminer l'origine du produit, inscrire :  
 AC : Accumulation  
 DM : De minimis  
 PM : Produits et matières tierces

**Zone 11 :** Cette zone peut être utilisée lorsqu'il y a une remarque relative au présent certificat, par exemple lorsque les produits décrits à la zone 5 ont fait l'objet d'une décision antérieure ou d'une décision sur le classement ou la valeur des matières. Indiquer la méthode, le numéro de l'exportateur, il doit être rempli, signé, et date par le producteur. La date doit être celle où le certificat a été rempli et signé.



#### Autres zones

12. Lorsque l'exportateur des produits est aussi leur producteur, il faut alors indiquer « Oui » dans la zone 8. Lorsque l'exportateur n'est pas le producteur des produits, il faut alors indiquer « Non » dans la zone 8, avec la précision (1), (2) ou (3) figurant dans les instructions au verso du formulaire B240.
13. Lorsqu'un produit désigné dans la zone 5 est assujéti à une exigence touchant la teneur en valeur régionale et que cette exigence a été établie au moyen de la méthode du coût net, il faut alors indiquer « CN » dans la zone 9. Sinon, il faut répondre « Non ». De plus, lorsque la teneur en valeur régionale a été établie sur une période de temps, les dates du début et de la fin doivent être indiquées par le format jour-mois-année pour la période.
14. Dans la zone 10, indiquer « CA » pour tous les produits originaires exportés vers le Chili.
15. Toutes les cases dans la zone 11 doivent être remplies clairement, en conformité avec les instructions au verso du formulaire B240. Seuls les dirigeants qui sont légalement autorisés à signer au nom d'une société ou qui ont une connaissance suffisante de l'origine des produits peuvent signer un certificat. Si un tiers a rempli et signé le certificat au nom de l'exportateur ou du producteur, il doit connaître l'origine des produits. Toutes les parties doivent pouvoir démontrer, d'une manière jugée satisfaisante par les autorités douanières, que la partie apposant sa signature est légalement autorisée (p. ex. par une procuration) à remplir et à signer le certificat.



## ANNEXE C – CERTIFICAT D'ORIGINE ALECC

### Lignes directrices générales

1. Le Canada et le Chili utilisent le même certificat d'origine ALECC (formulaire B240) et il est accepté dans les deux pays.
2. Il faut interpréter tout renvoi aux règles de l'annexe D-01 de l'ALECC comme se reportant aux *Règlement sur les règles d'origine (ALECC)*, telles que publiées dans la partie II de la *Gazette du Canada* (DORS/97-340 modifié par DORS/2001-108). Ces règles portent souvent le nom de « règles spécifiques ou règles du changement de classement tarifaire ».
3. Pour les exportateurs ou les entreprises au Canada, le numéro d'identification légal mentionné dans les zones 1, 3 et 4 est le numéro d'employeur attribué par l'Agence du revenu du Canada (ARC) ou, s'il n'est pas disponible, le numéro d'importateur/exportateur attribué par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC).
4. Le certificat général est un processus d'attestation de multiples expéditions de produits identiques sur un certificat. La période que peut viser un certificat général est celle indiquée dans la zone 2 jusqu'à concurrence de 12 mois.
5. L'exportateur doit veiller à ce que la description des produits de la zone 5 se rapporte uniquement aux produits admissibles selon les règles d'origine. Le modèle et le numéro de série permettent parfois de distinguer les produits admissibles de ceux qui ne le sont pas, mais il n'est pas obligatoire de les fournir. La description doit être assez détaillée pour permettre aux agents de l'ASFC d'établir le lien entre le produit certifié et sa description sur la facture. La description doit aussi être telle que l'agent puisse établir un lien avec la description des produits dans le Système harmonisé. Les produits qui répondent à un même critère d'origine, mais qui sont classés sous des numéros à six chiffres différents (ou qui sont au contraire classés sous un même numéro à six chiffres, mais qui satisfont à des critères d'origine différents) sont décrits séparément.
6. Indiquer dans la zone 6 la sous-position à six chiffres comme classification tarifaire est généralement suffisant. Cependant, quand les produits sont admissibles en tant que produits originaires en vertu du critère B et quand la règle spécifique exige une modification au niveau du huitième chiffre, le numéro tarifaire à huit chiffres doit être indiqué dans cette zone.

### Critères de préférence

7. La zone 7 est réservée aux « critères de préférence ». Les quatre critères sont fondés sur les règles d'origine qui se trouvent dans le chapitre D, annexe D-01 de l'ALECC. Les produits doivent répondre à l'un de ces critères pour être considérés comme étant originaires et admissibles au traitement tarifaire préférentiel.
8. Le critère de préférence A se rapporte aux produits entièrement obtenus ou produits sur le territoire d'un pays bénéficiaire de l'ALECC, dont la définition se trouve à l'article D-16 de l'ALECC. Le fait que les produits sont achetés sur le territoire des pays bénéficiaires de l'ALECC ne signifie pas qu'ils en sont originaires; ils doivent être extraits, élevés ou récoltés sur le territoire ou se conformer aux conditions de l'article D-16.
9. Si des produits sont déclarés originaires en vertu du critère de préférence B, et si plusieurs matières non originaires entrent dans leur composition, chacune de ces matières fait l'objet d'une modification au classement tarifaire qui est mentionnée dans la règle applicable de l'annexe D-01. Il est à noter que la règle de minimis (article D-05 de l'ALECC) peut s'appliquer dans certains cas. L'exportateur doit conserver dans ses dossiers le classement tarifaire des matières non originaires au cas où il s'avérerait nécessaire de vérifier l'origine des produits.
10. Les produits prétendument originaires d'après le critère de préférence C sont faits entièrement de matières originaires. De tels produits peuvent contenir des matières qui sont :
  - a) obtenues ou produits entièrement, au sens de l'article D-16 de l'ALECC, et/ou
  - b) originaires en soi, selon les règles d'origine, car une transformation suffisante a eu lieu sur le territoire, bien qu'elles contiennent des matières non originaires.
11. Le critère de préférence D ne s'applique pas aux produits visés dans les chapitres 61 à 63 du Système harmonisé.

# ACCORD DE LIBRE ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LE CHILI

## COMMENT REMPLIR LE CERTIFICAT D'ORIGINE

Pour donner droit au traitement tarifaire préférentiel, le présent document doit être rempli lisiblement et au complet par l'exportateur et l'importateur au moment de la déclaration. Il peut aussi être rempli volontairement par le producteur aux fins d'utilisation par l'exportateur. Veuillez écrire en majuscules ou à la machine à écrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légale aux fins de l'impôt de l'exportateur. Au Canada, il s'agit du numéro d'employeur attribué par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), au Chili, il s'agit du «Rol Unico Tributario» (le numéro d'impôt unique).

Zone 2 : Remplir cette zone si le certificat vise de multiples expéditions de produits identiques décrits à la zone 5 et importés au Canada ou au Chili pour une période déterminée d'une durée maximale d'un an (période globale). «DU» est la date à laquelle le certificat devient applicable aux produits visés par le certificat général (elle peut précéder celle de la signature du certificat). «AU» est la date d'expiration de la période globale. Toute importation à l'égard de laquelle le traitement tarifaire préférentiel est demandé sur la foi des certificats doit se situer entre ces deux dates.

Zone 3 : S'il s'agit d'un producteur, inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légale aux fins de l'impôt (tel que défini dans la zone 1) de ce producteur. Si plus d'un producteur est visé dans le certificat, inscrire «Plusieurs» et annexer une liste de tous les producteurs, y compris leur nom légal, leur adresse (y compris le pays) et leur numéro d'identification légale aux fins de l'impôt, avec l'envoi aux produits mentionnés dans la zone 5. Si vous désirez que ces renseignements demeurent confidentiels, vous pouvez préciser «seront fournis aux douanes sur demande». Si les producteurs et l'exportateur sont la même personne, écrire «VOIR 1 CI-DESSUS». Si le nom du producteur n'est pas connu, la mention «INCONNU» est acceptable.

Zone 4 : Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légale aux fins de l'impôt (voir la définition pour la zone 1 ci-dessus) de l'importateur. Si l'importateur n'est pas connu, inscrire «INCONNU». Dans le cas d'importateurs multiples, inscrire «DIVERS».

Zone 5 : Donner une description complète de chaque produit. Elle doit être suffisante afin de permettre d'établir un rapport avec la description sur la facture et la description dans le Système harmonisé (SH). Si le certificat ne vise qu'une expédition d'un produit, inclure le numéro de la facture commerciale. Si n'est pas connu, indiquer tout autre numéro de référence unique, par exemple le numéro du bordereau d'expédition, le numéro du bon de commande ou tout autre numéro qui peut permettre d'identifier les marchandises.

Zone 6 : Indiquer les six premiers chiffres du numéro de classement tarifaire du SH pour chaque produit mentionné dans la zone 5. Si le produit est assujéti à une règle d'origine particulière de l'annexe D-01 qui exige un numéro jusqu'à huit chiffres, inscrire les huit premiers chiffres du numéro de classement tarifaire du SH du pays dans le territoire d'origine du produit.

Zone 7 : Indiquer le critère (A à D) qui s'applique à chaque produit mentionné dans la zone 5. Les règles d'origine se trouvent au chapitre D et à l'annexe D-01, NOTA : chaque produit doit répondre à au moins un des critères énumérés ci-dessous pour bénéficier du traitement tarifaire préférentiel.

## Critères de préférence

A Le produit est «entièrement obtenu ou produit» sur le territoire de l'une ou des deux Parties, au sens de l'article D-16, NOTA : L'achat d'un produit sur le territoire n'en fait pas nécessairement un produit «entièrement obtenu ou produit». (Référence : Articles D-01 a) et D-16)

B Le produit est produit entièrement sur le territoire sur l'une ou des deux Parties et répond à la règle d'origine spécifique, énoncée à l'annexe D-01, qui s'applique à son classement tarifaire. La règle peut comprendre un changement de classement tarifaire, l'exigence d'une teneur en valeur régionale ou une combinaison des deux. Le produit doit aussi respecter toutes les autres exigences applicables du chapitre D. (Référence Articles D-01 b).

C Le produit est produit entièrement sur le territoire de l'une ou des deux Parties, exclusivement à partir de matières originaires. Selon ce critère, une ou plusieurs des matières pour lesquelles le produit a été défini de «entièrement obtenu ou produit» figurant à l'article D-16. Toutes les matières ayant servi à la production du produit doivent être admissibles en tant que matières «originaires», conformément aux règles de l'article D-01 a) à d). (Référence : Article D-01 c).

D Un produit est produit sur le territoire de l'une ou des deux Parties mais ne respecte pas la règle d'origine applicable, énoncée à l'annexe D-01, parce que certaines matières non originaires ne font pas l'objet du changement de classement tarifaire exigé. Le produit respecte cependant l'exigence de la teneur en valeur régionale conformément aux règles de l'article D-01 d). Ce critère se limite à l'une des deux situations suivantes :

1 le produit a été importé sur le territoire de l'une des Parties sous une forme non montée, mais a été classé comme produit monté en vertu de la Règle générale d'interprétation 2 a) du Système harmonisé, ou le produit incorpore une ou plusieurs matières non originaires, prévues comme des pièces dans le SH, qui ne peuvent faire l'objet d'un changement de classement tarifaire parce que la position décrit expressément à la fois le produit lui-même et ses pièces et n'est pas non plus subdivisée.

NOTA : Ce critère ne s'applique pas aux chapitres 61 à 63 du SH (Référence : Article D-01 d).

Zone 8 : Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, inscrire «OU» si vous en êtes le producteur. Si vous n'en êtes pas le producteur, inscrire «NON», puis (1), (2) ou (3), selon que, pour remplir le présent certificat, vous vous êtes fondé sur : (1) votre connaissance du fait que le produit est admissible ou non en tant que produit originaire; (2) la confiance que vous avez accordée à l'assertion écrite (sauf un certificat d'origine) du producteur voulant que le produit soit admissible en tant que produit originaire; ou (3) un certificat rempli et signé à l'égard du produit et fourni volontairement à l'exportateur par le producteur.

Zone 9 : Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, lorsque le produit est assujéti à une prescription de teneur en valeur régionale (TV/R), il faut inscrire «CN», si la TV/R est calculée selon la méthode du coût net; sinon, il faut inscrire «NON». Si la TV/R est calculée conformément à la méthode du coût net sur une période de temps, il faut aussi inscrire la première et la dernière date (JJ/MM/AA) de cette période. (Références : articles D-02 1, D-02 5)

Zone 10 : Indiquer le nom du pays («CH» pour tous les produits originaires exportés au Chili, «CA» pour tous les produits originaires exportés au Canada, «CA» pour tous les produits

Zone 11 : Cette zone doit être remplie, signée et datée par l'exportateur. Lorsque le certificat est rempli par le producteur pour être utilisé par l'exportateur, il doit être rempli, signé et daté par le producteur. La date doit être celle ou le certificat a été rempli et signé.

PROTECTED (when completed)  
PROTEGIDO (cuando llenado)  
PROTEGIDO (una sola vez)

Canada-Chile Free Trade Agreement - Acuerdo de libre comercio Canadá-Chile

(Instructions on reverse)

(Instrucciones al reverso)

CERTIFICATE OF ORIGIN

Acuerdo de Libre Comercio Chile-Canada

Plasea Print or Type - Llenar a máquina o con letra de molde

1	Exporters Name - Nombre del exportador Nom et adresse de l'exportateur Vombe y domicilio del exportador
2	Period que cubre Período que cubre
3	Product Name and Address Nombre y domicilio del productor Nom et adresse du producteur
4	Importers Name and Address Nombre y domicilio del importador Nom et adresse de l'importateur
5	Number of Identification auxiliaires de l'import
6	Number of Identification auxiliaires de l'import
7	Number of Identification auxiliaires de l'import
8	Number of Identification auxiliaires de l'import
9	Number of Identification auxiliaires de l'import
10	Number of Identification auxiliaires de l'import

5	Country or Origin
6	HS Code
7	Product
8	Product
9	Product
10	Product

1. I certify that:  
— the information on this document is true and accurate and I assume the responsibility of providing such representations (I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on it in connection with the importation necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate);  
— the goods originate in the territory of one or more of the Parties; and  
— I agree to maintain and present upon request the documents necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate.  
2. I agree to maintain and present upon request the documents necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate.  
3. I agree to maintain and present upon request the documents necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate.  
4. I agree to maintain and present upon request the documents necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate.  
5. I agree to maintain and present upon request the documents necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate.  
6. I agree to maintain and present upon request the documents necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate.  
7. I agree to maintain and present upon request the documents necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate.  
8. I agree to maintain and present upon request the documents necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate.  
9. I agree to maintain and present upon request the documents necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate.  
10. I agree to maintain and present upon request the documents necessary to support the certificate and to inform all persons to whom the certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of the certificate.

Company - Société - Empresa	Name - Nom - Nombre	City - Ville - Ciudad	Country - País - País	Telephone - Teléfono	FAX - Télex - Fax
-----------------------------	---------------------	-----------------------	-----------------------	----------------------	-------------------

Canada



b/ originaires en soi, selon les règles d'origine, car une transformation suffisante a eu lieu sur le territoire, bien qu'elles contiennent des matières non originaires.

12. Le critère de préférence E ne s'applique pas aux produits visés dans les chapitres 61 à 63 du Système harmonisé.

#### **Autres zones**

13. Lorsque l'exportateur des produits est aussi leur producteur, il faut alors indiquer « Oui » dans la zone 8. Lorsque l'exportateur n'est pas le producteur des produits, il faut alors indiquer « Non » dans la zone 8, avec la précision (1) ou (2) figurant dans les instructions au verso du formulaire B239.

14. La zone 9 doit être remplie lorsque le certificat n'est pas un certificat général.

15. Toutes les cases dans la zone 10 doivent être remplies clairement, en conformité avec les instructions au verso du formulaire B239. Seuls les dirigeants qui sont légalement autorisés à signer au nom d'une société ou qui ont une connaissance suffisante de l'origine des produits peuvent signer un certificat. Si un tiers a rempli et signé le certificat au nom de l'exportateur, il doit connaître l'origine des produits. Toutes les parties doivent pouvoir démontrer, d'une manière jugée satisfaisante par les autorités douanières, que la partie apposant sa signature est légalement autorisée (par exemple par une procuration) à remplir et à signer le certificat.



## ANNEXE B – CERTIFICAT D'ORIGINE ALECI

### Lignes directrices générales

1. Le Canada, Israël et tout autre bénéficiaire de l'ALECI utilisent le même certificat d'origine ALECI (formulaire B239) et il est accepté par des pays bénéficiaires de l'ALECI.

2. Il faut interpréter tout renvoi aux règles de l'annexe 3.1 de l'ALECI comme se reportant au *Règlement sur les règles d'origine (ALECI)*, telles que publiées dans la partie II de la *Gazette du Canada* (DORS/97-63 modifié par DORS/2002-252). Ces règles portent souvent le nom de « règles spécifiques ou règles de classement de classement tarifaire ».

3. Le certificat général est un processus d'attestation de multiples expéditions de produits identiques sur un certificat. La période que peut viser un certificat général est celle indiquée dans la zone 2 jusqu'à concurrence de 12 mois.

4. L'exportateur doit veiller à ce que la description des produits de la zone 5 se rapporte uniquement aux produits admissibles selon les règles d'origine. Le modèle et le numéro de série permettent parfois de distinguer les produits admissibles de ceux qui ne le sont pas, mais il n'est pas obligatoire de les fournir. La description doit être assez détaillée pour permettre aux agents de l'ASFC d'établir le lien entre le produit certifié et sa description sur la facture. La description doit aussi être telle que l'agent puisse établir un lien avec la description des produits dans le Système harmonisé. Les produits qui répondent à un même critère d'origine, mais qui sont classés sous des numéros à six chiffres différents (ou qui sont au contraire classés sous un même numéro à six chiffres, mais qui satisfont à des critères d'origine différents) doivent être décrits séparément.

5. Indiquer dans la zone 6 la sous-position à six chiffres comme classification tarifaire est généralement suffisant. Cependant, quand les produits sont admissibles en tant que produits originaires en vertu du critère B et quand la règle spécifique exige une modification au niveau du huitième chiffre, le numéro tarifaire à huit chiffres doit être indiqué dans cette zone.

### Critères de préférence

6. La zone 7 est réservée aux « critères de préférence ». Les cinq critères sont fondés sur les règles d'origine qui se trouvent dans le chapitre 3 et l'annexe 3.1 de l'ALECI. Les produits doivent répondre à l'un de ces critères pour être considérés comme étant originaires et admissibles au traitement tarifaire préférentiel.

7. Le critère de préférence A se rapporte aux produits entièrement obtenus ou produits sur le territoire d'un pays bénéficiaire de l'ALECI, dont la définition se trouve à l'article 3.13 de l'ALECI. Le fait que les produits sont achetés sur le territoire des pays bénéficiaires de l'ALECI ne signifie pas qu'ils en sont originaires; ils doivent être extraits, élevés ou récoltés sur le territoire, ou se conformer aux conditions de l'article 3.13.

8. Aux fins de l'application des critères B à E, les matières originaires des États-Unis qui sont considérées comme originaires aux termes de l'*Accord de libre-échange entre les États-Unis et Israël* sont considérées être des matières originaires de l'ALECI lorsqu'elles servent dans la production de marchandises au Canada qui sont subseqüemment exportées en Israël.

9. Si des produits sont déclarés originaires en vertu du critère de préférence B, et si plusieurs matières non originaires entrent dans leur composition, chacune de ces matières doit faire l'objet, dans le territoire de l'ALECI, d'une modification au classement tarifaire qui est mentionnée dans la règle applicable de l'annexe 3.1. Il est à noter que la règle de minimis (article 3.12 de l'ALECI) peut s'appliquer dans certains cas. L'exportateur doit conserver dans ses dossiers le classement tarifaire des matières non originaires au cas où il s'avérerait nécessaire de vérifier l'origine des produits.

10. Les produits déclarés originaires en vertu du critère de préférence C sont entièrement produits dans le territoire d'une ou des deux parties qui ont rempli les exigences énoncées dans les règles pour les produits dans l'annexe 3.1 pour lesquels aucune modification au classement tarifaire n'est requise.

11. Les produits prétendument originaires d'après le critère de préférence D sont faits entièrement de matières originaires. De tels produits peuvent contenir des matières qui sont :

a) obtenues ou produites entièrement, au sens de l'article 3.13 de l'ALECI, et (ou)

# **ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE** **COMMENT REMPLIR LE CERTIFICAT D'ORIGINE POUR LES MARCHANDISES EXPORTÉES AU OU DU CANADA -** **NON APPLICABLE AUX FINS DE L'ALENA**

Pour donner droit au traitement tarifaire préférentiel, le présent document doit être rempli lisiblement et au complet par l'exportateur et l'importateur doit l'avoir en sa possession au moment de la déclaration. Veuillez écrire en lettres moulées ou à la machine.

**Zone 1 :** Inscrire le nom légal complet et l'adresse de l'exportateur

**Zone 2 :** Rémplir cette zone si le certificat vise de multiples expéditions de produits identiques décrites à la zone 5 et importées pour une période déterminée d'une durée maximale d'un an (période globale) « Du » est la date à laquelle le certificat devient applicable aux produits visés par le certificat général (elle peut précéder celle de la signature de ce certificat) « Au » est la date d'échéance de la période globale. Toute importation à l'égard de laquelle le traitement tarifaire préférentiel est demandé sur la loi du certificat doit se situer entre ces deux dates

**Zone 3 :** Inscrire le nom légal complet et l'adresse du producteur. Si les produits de plus d'un producteur sont incluses dans le certificat, annexer la liste des autres producteurs, y compris le nom légal et l'adresse avec renvoi aux produits mentionnés dans la zone 5. Si vous désirez que ces renseignements demeurent confidentiels, vous pouvez préciser « Seront fournis aux douanes sur demande ». Si le producteur et l'exportateur sont la même personne, écrire « Voir 1 ci-dessus ». Si le nom du producteur n'est pas connu, la mention « Inconnu » est acceptable

**Zone 4 :** Inscrire le nom légal complet et l'adresse de l'importateur. Si l'importateur n'est pas connu, inscrire « Inconnu », dans le cas d'importateurs multiples inscrire « Divers »

**Zone 5 :** Donner une description complète de chaque produit. Elle doit être suffisante afin de permettre d'établir un rapport avec la description sur la facture et inclure le numéro de la facture commerciale. Si le certificat ne vise qu'une expédition d'un produit, c'est-à-dire, qu'il n'est pas un certificat global, le numéro d'expédition

**Zone 6 :** Inscrire le nom légal complet et l'adresse de l'importateur. Si l'importateur n'est pas connu, inscrire « Inconnu », dans le cas d'importateurs multiples inscrire « Divers »

**Zone 7 :** Indiquer le critère (A à E) qui s'applique à chaque produit mentionné dans la zone 5. Les règles d'origine se trouvent dans la réglementation promulguée et publiée par les Parties

**Nota :** Chaque marchandise doit répondre à au moins un des critères énumérés ci-dessous pour bénéficier du traitement tarifaire préférentiel

**A** Le produit est « entièrement obtenu ou produit » dans la zone de libre-échange

**B** Le produit est produit entièrement dans la zone de libre-échange et répond à la règle d'origine spécifique qui s'applique à son classement tarifaire. Le produit doit aussi respecter toutes les autres exigences applicables

**C** Le produit satisfait, par suite de la production effectuée entièrement dans la zone de libre-échange, aux exigences applicables énoncées dans la règle, lorsqu'aucun chargement de classement tarifaire n'est nécessaire

**D** Le produit est produit entièrement dans la zone de libre-échange, exclusivement de matières originaires. Selon ce critère, une ou plusieurs matières pour autant pas être incluses dans la définition de « entièrement obtenu ou produit ». Toute fois, toutes les matières ayant servi à la production de produit doivent être admissibles en tant que matières « originaires » conformément à un des critères de préférence

**E** Une produit est produit dans la zone de libre-échange mais ne respecte pas la règle d'origine applicable, parce que certaines matières non originaires ne sont pas l'objet du chargement de classement tarifaire exigé. Ce critère se limite seulement à un changement de classement tarifaire parce que la position décrite précédemment à la fois le produit lui-même et ses pièces et n'est pas subdivisée en sous-positions ou la sous-position dont relève le produit vise et décrit spécifiquement le produit lui-même et ses pièces. De plus, au moins une catégorie de matières identiques ou similaires présente dans cette position ou sous-position doit être originaire

**Nota: Ce critère ne s'applique pas aux chapitres 61 à 63 du SH.**

**Zone 8 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, inscrire « Oui » si vous en êtes le producteur. Si vous n'êtes pas le producteur, inscrire « Non » puis (1) ou (2), selon que pour remplir le présent certificat, vous vous êtes fondé sur (1) votre connaissance du fait que la marchandise est admissible ou non en tant que produit originaire ou (2) la confiance que vous avez accordée à l'assertion écrite du producteur. Voulez-vous que la marchandise soit admissible en tant que produit originaire

**Zone 9 :** Lorsqu'il ne s'agit pas d'un certificat global indiquant le poids brut ou le nombre de pièces dans l'expédition

**Zone 10 :** Cette zone doit être remplie, signée et datée par l'exportateur. La date doit être celle ou le certificat a été rempli et signé

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE  
CERTIFICAT D'ORIGINE

Pour les marchandises exportées au ou du Canada - Non applicable aux fins de l'ALÉNA.

Veillez écrire en lettres moulées ou à la machine (Instructions ci-jointes)

1	Nom et adresse de l'exportateur	2	Période globale du JU JUL A du JU JUL A
3	Nom et adresse du producteur	4	Nom et adresse de l'importateur

5	Description des produits	6	Numéro de l'importateur du SU	7	Chambre de commerce d'exportation	8	Producteur	9	Point d'origine du produit
---	--------------------------	---	-------------------------------------	---	---	---	------------	---	-------------------------------

10	J'atteste que : — les renseignements fournis dans le présent document sont exacts et je me charge de prouver, au besoin, ce qui est avancé. Je comprends que je suis responsable de toutes fausses assertions ou omissions importantes faites dans le présent document ou s'y rapportant; — je conviens de conserver et de produire sur demande les documents nécessaires à l'appui du certificat et d'informer, par écrit, toute personne à qui il a été remis, des changements qui pourraient influer sur son exactitude ou sa validité; — ce présent certificat se compose de _____ pages, y compris les pièces jointes.		Importeur		Taux		Date JJ MM AA		Canada B239 F (05)	
		Numéro de l'exportateur		Numéro de l'importateur		Numéro de l'exportateur		Canada		

13. Le critère de préférence s'applique à certains produits agricoles décrits à l'annexe 703.2 de l'ALÉNA. Ces produits doivent être originaires en vertu des règles d'origine et admissibles conformément aux exigences de l'annexe 703.2.

#### Autres zones

14. Lorsque l'exportateur des produits est aussi leur producteur, il faut alors indiquer « Oui » dans la zone 8. Lorsque l'exportateur n'est pas le producteur des produits, il faut alors indiquer « Non » dans la zone 8, avec la précision (1), (2) ou (3) figurant dans les instructions au verso du formulaire B232.
15. Lorsqu'un produit désigné dans la zone 5 est assujéti à une exigence touchant la teneur en valeur régionale et que cette exigence a été établie au moyen de la méthode du coût net, il faut alors indiquer « CN » dans la zone 9. Sinon, il faut répondre « Non ». De plus, lorsque la teneur en valeur régionale a été établie sur une période de temps, les dates du début et de la fin doivent être indiquées dans le format jour-mois-année pour la période.
16. Dans la zone 10, il faut indiquer le pays d'origine (CA, MX ou US) des produits suivant le *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*. Pour les textiles et les vêtements, le pays d'origine est déterminé par l'application du *Règles de marquage du pays d'origine – pays ALÉNA*.
17. Toutes les cases dans la zone 11 doivent être remplies clairement, en conformité avec les instructions au verso du formulaire B232. Seuls les dirigeants qui sont légalement autorisés à signer au nom d'une société ou qui ont une connaissance suffisante de l'origine des produits peuvent signer un certificat. Si un tiers a rempli et signé le certificat au nom de l'importateur ou du producteur, il doit connaître l'origine des produits. Toutes les parties doivent pouvoir démontrer, d'une manière jugée satisfaisante par les autorités douanières, que la partie apposant sa signature est légalement autorisée (par exemple par une procuration) à remplir et à signer le certificat.



## ANNEXE A – CERTIFICAT D'ORIGINE ALENA

### Lignes directrices générales

1. Le Canada, les États-Unis et le Mexique utilisent le même certificat d'origine ALENA (B232) et il est accepté dans tout pays ALENA.
2. Il faut interpréter tout renvoi aux règles de l'annexe 401 de l'ALENA comme se reportant aux règles contenues dans le *Mémorandum D11-5-2. Règlement sur les règles d'origine (ALENA) – Modifications à l'annexe I – Règles d'origine spécifiques*. Ces règles portent souvent le nom de « règles spécifiques ou règles du changement de classement tarifaire ».
3. Pour les exportateurs ou les entreprises au Canada, le numéro d'identification fiscale cité dans les zones 1, 3 et 4 est le numéro d'employeur attribué par l'Agence du revenu du Canada (ARC) ou, s'il n'est pas disponible, le numéro d'importateur/exportateur attribué par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC).
4. Le certificat général permet d'inclure plusieurs expéditions d'un même produit sur un seul certificat. La période que peut viser un certificat général est celle indiquée dans la zone 2 jusqu'à concurrence de 12 mois.
5. L'exportateur doit veiller à ce que la description des produits de la zone 5 se rapporte uniquement aux produits admissibles selon les règles d'origine. Le modèle et le numéro de série permettent parfois de distinguer les produits admissibles de ceux qui ne le sont pas, mais il n'est pas obligatoire de les fournir. La description doit être assez détaillée pour permettre à l'agent de l'ASFC d'établir le lien entre le produit certifié et sa description sur la facture. La description doit aussi être telle que l'agent puisse établir un lien avec la description des produits dans le Système harmonisé. Les produits qui répondent à un même critère d'origine, mais qui sont classés sous des numéros à six chiffres différents (ou qui sont au contraire classés sous un même numéro à six chiffres, mais qui satisfont à des critères d'origine différents) sont décrits séparément.
6. Indiquer dans la zone 6 la sous-position à six chiffres comme classification tarifaire est généralement suffisant. Cependant, quand les produits sont admissibles en tant que produits originaires en vertu du critère B et quand la règle spécifique exige une modification au niveau du huitième chiffre, le numéro tarifaire à huit chiffres doit être indiqué dans cette zone.

### Critères de préférence

7. La zone 7 est réservée aux « critères de préférence ». Les six critères sont fondés sur les règles d'origine qui se trouvent dans le chapitre 4, l'annexe 401, l'annexe 308.1 et l'annexe 703.2 de l'ALENA. Les produits doivent répondre à l'un de ces critères pour être considérés comme étant originaires et admissibles au traitement tarifaire préférentiel. Pour plus de renseignements sur les règles d'origine, consultez le *Mémorandum D11-5-1. Règlement sur les règles d'origine (ALENA)*.
8. Le critère de préférence A se rapporte aux produits entièrement obtenus ou produits sur le territoire d'un pays ALENA, dont la définition se trouve à l'article 415 de l'ALENA. Le fait que les produits sont achetés sur le territoire d'un ou de plusieurs pays ALENA ne signifie pas qu'ils en sont originaires; ils doivent être extraits, élevés ou récoltés sur le territoire ou se conformer aux conditions de l'article 415.
9. Si des produits sont déclarés originaires en vertu du critère de préférence B, et si plusieurs matières non originaires entrent dans leur composition, chacune de ces matières fait l'objet d'une modification au classement tarifaire qui est mentionnée dans la règle applicable de l'annexe 401. Il est à noter que la règle de minimis (article 405 de l'ALENA) peut s'appliquer dans certains cas. L'exportateur doit conserver dans ses dossiers le classement tarifaire des matières non originaires au cas où il s'avérerait nécessaire de vérifier l'origine des produits.
10. Les produits prétendument originaires d'après le critère de préférence C sont faits entièrement de matières originaires. De tels produits peuvent contenir des matières qui sont :
  - a) obtenues ou produites entièrement, au sens de l'article 415 de l'ALENA, et/ou
  - b) originaires en soi, selon les règles d'origine, car une transformation suffisante a lieu sur le territoire, bien qu'elles contiennent des matières non originaires.
11. Le critère de préférence D ne s'applique pas aux produits visés dans les chapitres 61 à 63 du Système harmonisé.
12. Le critère de préférence E s'applique uniquement aux produits figurant à l'annexe 308.1 de l'ALENA.

# ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE NORD-AMÉRICAIN COMMENT REMPLIR LE CERTIFICAT D'ORIGINE

Pour donner droit au traitement tarifaire préférentiel, le présent document doit être rempli lisiblement et au complet par l'exportateur et l'importateur doit l'avoir en sa possession au moment de la déclaration. Il peut aussi être rempli volontairement par le producteur aux fins d'utilisation par l'exportateur. Veuillez écrire en majuscules ou à la machine :

- Zone 1 Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt de l'exportateur. Au Canada, il s'agit du numéro d'emploi attribué par l'agence du revenu du Canada ou du numéro d'un importateur ou d'exportateur attribué par l'agence des services frontaliers du Canada, au Mexique, il s'agit du numéro d'enregistrement fédéral du contribuable (RFC), et aux États-Unis, il s'agit du numéro d'identification de l'employeur ou du numéro de la sécurité sociale.
- Zone 2 REMPLIR cette zone si le certificat vise des multiples expéditions de produits identiques dérivés à la zone 5 et importés dans un pays ALÉNA pour une période déterminée d'une durée maximale d'un an (période globale). «D.U.» est la date à laquelle le certificat devient applicable aux produits visés par le certificat global (elle peut être celle de la signature du certificat). «A.U.» est la date d'expiration de la période globale. Toute importation à l'égard de laquelle le traitement tarifaire préférentiel est demandé sur la base du certificat doit se situer entre ces deux dates.
- Zone 3 Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt (voir la définition pour la zone 1 ci-dessus) du producteur. Si les produits de plus d'un producteur sont inclus dans le certificat, annexer la liste des autres producteurs, y compris le nom légal, l'adresse (cela comprend le pays et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt, avec renvoi aux produits mentionnés dans la zone 5. Si vous désirez que ces renseignements demeurent confidentiels vous pouvez préciser «selon fournis aux Douanes sur demande». Si le producteur et l'exportateur sont la même personne, écrire «VOIR 1 CI-DESSUS». Si le nom du producteur n'est pas connu, la mention «INCERTAIN» est acceptable.
- Zone 4 Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt (voir la définition pour la zone 1 ci-dessus) de l'importateur. Si l'importateur n'est pas connu, inscrire «INCERTAIN», dans le cas d'importateurs multiples, inscrire «DIVERS».
- Zone 5 Donner une description complète de chaque produit. Elle doit être suffisante afin de permettre d'établir un rapport avec la description sur la facture et la description dans le système harmonisé (SH). Le certificat ne vise qu'une expédition d'un produit, inclure le numéro de la facture commerciale. S'il n'est pas connu, indiquer tout autre numéro de référence unique, par exemple le numéro du bordereau d'expédition.
- Zone 6 Indiquer les six premiers chiffres du numéro de classement tarifaire du SH pour chaque produit mentionné dans la zone 5. Si le produit est assujéti à une règle d'origine particulière de l'annexe 401 qui exige un numéro jusqu'à huit chiffres, inscrire les huit premiers chiffres du numéro de classement tarifaire du SH du pays dans le territoire duquel le produit est importé.
- Zone 7 Indiquer le critère (A à F) qui s'applique à chaque produit mentionné dans la zone 5. Les règles d'origine se trouvent au chapitre quatre et à l'annexe 401. D'autres règles sont énoncées à l'annexe 703.2 (certains produits agricoles), à l'annexe 300-B (certains produits textiles) et à l'annexe 308.1 (certains produits de traitement tarifaire préférentiel).
- NOTA : Chaque produit doit répondre à au moins un des critères énumérés ci-dessous pour bénéficier du traitement

- A Le produit est «entièrement obtenu ou produit» sur le territoire de l'un ou de plusieurs des pays ALÉNA, au sens de l'article 415. NOTA : L'achat d'un produit sur le territoire n'est pas nécessairement un produit «entièrement obtenu ou produit». S'il s'agit d'un produit agricole, voir également le critère F et l'annexe 703.2 (référence articles 401a) et 415).
- B Le produit est produit entièrement sur le territoire de l'un ou de plusieurs des pays ALÉNA et répond à la règle d'origine spécifique énoncée à l'annexe 401, qui s'applique à son classement tarifaire. La règle peut comprendre un changement de classement tarifaire, l'exigence d'une teneur en valeur régionale ou une combinaison des deux. Le produit doit aussi respecter toutes les autres exigences applicables du chapitre quatre. S'il s'agit d'un produit agricole, voir également le critère F et l'annexe 703.2 (référence articles 401a) et 415).
- C Le produit est produit entièrement sur le territoire de l'un ou de plusieurs des pays ALÉNA, exclusivement de matières originaires. Selon ce critère, une ou plusieurs des matières pourraient ne pas être incluses dans la définition de «entièrement obtenu ou produit», figurant à l'annexe 415. Toutes les matières ayant servi à la production du produit doivent être admissibles en tant que matières «originaires», conformément aux règles de l'article 401a) à d). S'il s'agit d'un produit agricole, voir également le critère F et l'annexe 703.2 (référence articles 401a) et 415).
- D Un produit sur le territoire de l'un ou de plusieurs des pays ALÉNA mais ne respecte pas la règle d'origine applicable, énoncée à l'annexe 401, parce que certaines matières non originaires ne sont pas l'objet d'un changement de classement tarifaire exigé. Le produit respecte cependant l'exigence de la teneur en valeur régionale conformément aux règles de l'article 401d). Ce critère se limite à l'une des deux situations suivantes :
- 1 Le produit a été importé sur le territoire d'un pays ALÉNA sous une forme non montée ou démontée, mais a été classé comme produit monté en vertu de la Règle générale d'interprétation 2a) du Système harmonisé, ou
- 2 Le produit incorpore une ou plusieurs matières non-originaires, prévues comme des pièces dans le SH, qui ne peuvent faire l'objet d'un changement de classement tarifaire parce que la position dont l'expression est à la fois le produit lui-même et ses pièces et n'est pas plus subdivisée.
- NOTA : Ce critère ne s'applique pas aux chapitres 61 à 63 du SH (référence, article 401d)).
- E Certains produits de traitement automatique de l'information et leurs pièces, prévus à l'annexe 308.1, qui ne sont pas originaires du territoire sont considérés comme originaires à l'importation dans le territoire d'un pays ALÉNA, en provenance du territoire d'un autre pays ALÉNA, lorsque le taux de droit du Tarif de la Région la plus favorisée du produit correspond au taux établi dans l'annexe 308.1 et est le même dans tous les pays ALÉNA (référence, annexe 308.1).
- F Le produit est un produit agricole originaire selon le critère de préférence A, B ou C décrit ci-dessus et n'est assujéti à une restriction quantitative du pays ALÉNA importateur étant donné qu'il s'agit d'un produit «admissible» au sens de l'annexe 703.2, section A ou B, précises la section. Un produit qui est mentionné dans l'annexe 703.2 B 7 est également exempt de restrictions quantitatives et est éligible à un taux tarifaire préférentiel de l'ALÉNA s'il est inclus dans la définition d'un produit «admissible» dans la section A de l'annexe 703.2. NOTA 1 : Ce critère ne s'applique pas aux produits entièrement originaires du Canada ou des États-Unis et qui sont échangés entre ces deux pays. NOTA 2 : Un contingent tarifaire n'est pas considéré comme étant une restriction quantitative.

- Zone 8 Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, inscrire «OUI» si vous en êtes le producteur. Si vous n'en êtes pas le producteur, inscrire «NON», puis (1), (2) ou (3), si vous avez accordé à l'assesseur écrit (sauf un certificat d'origine) du producteur, vouloir que le produit soit admissible en tant que produit originaires, ou (3) un certificat rempli et signé à l'égard du produit et fourni volontairement à l'exportateur par le producteur.
- Zone 9 Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, lorsque le produit est assujéti à une prescription de teneur en valeur régionale (TVR), il faut inscrire «CN», si la TVR est calculée selon la méthode du coût net, sinon, il faut inscrire «NON». Si la TVR est calculée conformément à la méthode du coût net sur une période de temps, il faut aussi inscrire «Période de temps : \_\_\_\_\_».
- Zone 10 Pour tous les produits exportés au Canada, «US» ou «CA» pour tous les produits exportés au Mexique, ou «CA» ou «MX» pour tous les produits exportés aux États-Unis pour tout produit auquel s'applique le droit de douane à un taux préférentiel établi conformément aux règlements sur le marquage et ceux prévus à l'annexe 302.2 ou selon la liste d'élimination des droits de douane de chacune des parties.
- Zone 11 Pour tout autre produit originaire exporté au Canada, indiquer, selon le cas, «MX», ou «US», s'il s'agit d'un produit de pays ALÉNA, et dans le cas contraire, indiquer sur les règles d'origine et qu'aucune transformation ultérieure dans l'autre pays ALÉNA n'a pas accordé la valeur transactionnelle du produit de plus de 7%, sinon, il doit être désigné par les lettres «CP» (co-production). (référence, annexe 302.2)
- Cette zone doit être remplie, signée et datée par l'exportateur. Lorsque le certificat est rempli par le producteur pour être utilisé par l'exportateur, elle doit être remplie, signée et datée par le producteur. La date doit être celle où le certificat a été rempli et signé.

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE NORD-AMÉRICAIN  
CERTIFICAT D'ORIGINE

(Instructions ci-jointes)

TOUJOURS ÉCRIRE EN MAJUSCULES OU EN MINUSCULES

1 Nom et adresse de l'exportateur		2 Période globale	
Du		Au	
Jours, mois, année		Jours, mois, année	
3 Nom et adresse du producteur		4 Nom et adresse de l'importateur	
Numéro d'identification aux fins de l'impôt		Numéro d'identification aux fins de l'impôt	

5 Description des produits		6 Numéro de classement		7 Contenu de l'annexe		8 Procureur		9 Douanier		10 Fournisseur	
----------------------------	--	------------------------	--	-----------------------	--	-------------	--	------------	--	----------------	--

11 J'atteste que :	
- les renseignements fournis dans le présent document sont exacts et je me charge de prouver, au besoin, ce qui y est avancé. Je comprends que je suis responsable de toutes fausses assertions ou omissions importantes faites dans le présent document ou s'y rapportant;	
- je consens de conserver et de produire sur demande les documents nécessaires à l'appui du certificat et d'informer, par écrit, toute personne à qui il a été remis, des changements qui pourraient influer sur son exactitude ou sa validité;	
- les marchandises sont originaires du territoire de l'une ou de plusieurs des parties et sont conformes aux exigences relatives à l'origine prévues dans l'Accord de libre-échange nord-américain et, sauf exemption expresse à l'article 411 ou à l'annexe 401, n'ont subi aucune production supplémentaire ou autre transformation à l'extérieur du territoire des parties;	
- ce présent certificat se compose de _____ pages, y compris les pièces jointes.	
Signature autorisée	
Date	
N° de téléphone	
N° de télécopieur	

5039 F-5  
révisé 2004/03

(This form is available in English.)

Canada



13. Quiconque a rempli et signé un certificat doit fournir à l'administration douanière de l'autre partie une copie du certificat sur demande. La négligence de le faire peut entraîner le refus du traitement tarifaire préférentiel à l'importateur ou aux importateurs.

14. La personne qui a rempli et signé le certificat d'origine avertit immédiatement tous ceux à qui ce certificat a été remis de toute modification subséquente qui y est apportée et qui peut avoir une incidence sur son exactitude ou sa validité.

15. La responsabilité de la personne qui remplit et signe le certificat inclut la responsabilité de modifier le certificat, s'il y a lieu, pour qu'il ne renferme que des renseignements exacts. Cette responsabilité s'applique dans le cas d'un seul certificat, ainsi qu'à celui d'un certificat général.

16. Lorsqu'une décision écrite quant à l'origine est remise à un exportateur ou un producteur l'avisant que les produits en cause ne sont pas originaires, l'exportateur ou le producteur doit à ce moment aviser toute personne qui a reçu un certificat d'origine. Cet avis informe l'importateur que l'administration douanière a rendu une décision par écrit selon laquelle les produits ne sont pas admissibles.

17. Seuls les dirigeants qui sont légalement autorisés à signer au nom d'une société ou qui ont une connaissance suffisante de l'origine des produits peuvent signer un certificat. Si un tiers a rempli et signé le certificat au nom de l'exportateur ou du producteur, le tiers doit connaître l'origine des produits. Toutes les parties doivent pouvoir démontrer, d'une manière jugée satisfaisante par les autorités douanières, que la partie apposant sa signature est légalement autorisée (par exemple par une procuration) à remplir et à signer le certificat.

18. Pour qu'une signature soit valide, les exigences énoncées dans le *Mémorandum D17-1-1, Exigences relatives aux documents concernant les expéditions commerciales*, doivent être respectées.

19. Les certificats d'origine et tous les autres documents pertinents liés à l'exportation de produits doivent être conservés pendant six ans, tel qu'il est énoncé dans le D20-1-5, *Conservation de documents au Canada par les exportateurs et les producteurs*.

## Exceptions

Expéditions commerciales de faible valeur

20. Lorsque des produits commerciaux ont une valeur inférieure à 1 000 \$US (1 600 \$CAN), un certificat d'origine officiel n'est pas requis. L'exportateur peut plutôt fournir une déclaration attestant que les produits sont admissibles en tant que produits originaires.

**Nota :** Cette valeur (moins de 1 600 \$CAN) exempte seulement de l'obligation de remplir un certificat

d'origine et les produits doivent respecter les exigences des règles d'origine. En outre, s'il est constaté qu'une expédition fait partie d'une série d'exportations dont le but est de contourner le processus d'attestation officiel, une administration douanière peut demander que l'importateur obtienne un certificat d'origine officiel.

21. Les déclarations d'origine pour les importations commerciales de moins de 1 600 \$CAN peuvent être certifiées par une note rédigée à la main, estampillée ou dactylographiée sur le contrat de vente ou sur la facture véritable. Il n'est pas permis de se servir du certificat d'origine déjà imprimé et reproduit sur la facture, mais on peut s'en servir s'il est présenté sur une feuille distincte. Aux fins de l'ALÉNA et de l'ALÉCCR, le libellé de la déclaration d'origine a été négocié tel qu'il est énoncé aux annexes E et F respectivement.

22. Les produits considérés comme étant des marchandises « occasionnelles » ou « non commerciales » sont également exemptés du processus de certification officiel et font plutôt l'objet du traitement tarifaire préférentiel déterminé par le marquage. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les marchandises occasionnelles, consultez le *Mémorandum D11-4-13, Règles d'origine des marchandises occasionnelles*.

Niveaux de préférence tarifaire (NPT)

23. Des certificats d'origine ne sont pas utilisés pour les textiles et les vêtements non originaires qui sont exportés dans le cadre de l'ALÉNA, de l'ALÉCCR et de l'ALÉCCR (nota : l'ALÉCI ne fait aucune mention des NPT). Le D11-4-22, *Niveaux de préférence tarifaire*, renferme de plus amples renseignements sur les NPT.

## Importations

24. Le règlement et les lignes directrices ayant trait aux exigences de l'attestation relative à l'importation des produits commerciaux dans le cadre d'accords commerciaux auxquels le Canada est partie sont énoncés dans le D11-4-2, *Justification de l'origine*.

## Renseignements supplémentaires

25. Des renseignements supplémentaires sur l'attestation des produits exportés dans le cadre d'accords commerciaux peuvent être obtenus de tout bureau des douanes régional ou de la :

Division de l'origine et de l'établissement de la valeur  
Direction des programmes commerciaux  
Agence des services frontaliers du Canada  
Ottawa ON K1A 0L8  
Télécopieur : (613) 954-5500



3. Le certificat visé à l'article 97.1 de la Loi est rempli :

- a) en français ou en anglais, si le lieu d'exportation des marchandises est les Etats-Unis;
- b) en français, en anglais ou en espagnol, si le lieu d'exportation des marchandises est le Mexique, le Chili ou le Costa Rica;
- c) en français, en anglais, en hébreu ou en arabe, si le lieu d'exportation des marchandises est Israël ou un autre bénéficiaire de l'ALECI.

## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### Définitions

1. Les définitions ci-dessous s'appliquent au présent mémorandum :

- « ALECC » Accord de libre-échange Canada-Chili
- « ALECCR » Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica
- « ALECI » Accord de libre-échange Canada-Israël
- « ALENA » Accord de libre-échange nord-américain

### Généralités

2. Les exigences de l'attestation relatives aux produits exportés vers un partenaire de libre-échange sont établies conformément à l'article 97.1 de la Loi sur les douanes et, en partie, aux articles 501 et 504 de l'ALENA, aux articles 5.1 et 5.3 de l'ALECI, aux articles E-01 et E-04 de l'ALECC et aux articles V.1 et V.4 de l'ALECCR.

3. Lorsqu'il s'agit d'attester qu'un produit exporté par un partenaire de libre-échange est admissible en tant que produit originaire, un exportateur doit remplir et signer un certificat d'origine de la façon prévue, selon le cas, par l'ALENA, l'ALECI, l'ALECC ou l'ALECCR.

4. Le certificat d'origine aux fins de l'ALENA, de l'ALECI, de l'ALECC et de l'ALECCR, les formulaires B232F, B239F, B240F et B246F respectivement, et les instructions pour les remplir figurent aux annexes A, B, C et D.

5. Le formulaire reproduit par ordinateur ou autrement est acceptable, pourvu que les renseignements nécessaires y soient inclus et que leur présentation corresponde à celle du formulaire prescrit.

6. Le certificat peut être présenté par un autre moyen ou sous une forme différente, pourvu que ce moyen ou cette forme soit approuvé par l'administration douanière du territoire sur lequel les produits seront importés.

7. Un exportateur qui remplit un certificat d'origine pour un produit doit premièrement s'assurer que le produit est admissible en tant que produit originaire en vertu des règles d'origine qui se trouvent dans les Mémorandums de la série D11-5. Un produit peut être admissible en tant que produit originaire peu importe qu'il soit nouveau, vieux, utilisé ou non utilisé. Pour plus de précisions, un vieux produit, ou un produit qui a déjà été utilisé, est assujéti au même traitement en vertu des règles d'origine et doit être déclaré sur le certificat d'origine si l'on veut demander un traitement tarifaire préférentiel.

8. L'exportateur qui n'est pas le producteur des produits peut remplir et signer le certificat d'origine, s'il répond à l'un des critères suivants :

- a) il sait si le produit est admissible en tant que produit originaire;
- b) il peut raisonnablement se fier à la déclaration écrite du producteur quant à l'admissibilité du produit à titre de produit originaire;
- c) il s'appuie sur un certificat rempli et signé à l'égard du produit en cause, que lui fournit volontairement le producteur (nota : l'ALECI ne fait aucune mention de cette clause).

Ces renseignements doivent être versés au dossier aux fins de vérification.

9. Les exportateurs au Canada peuvent remplir le certificat dans l'une ou l'autre des langues officielles du pays ou dans les langues officielles de la partie vers le territoire de laquelle les marchandises sont exportées. Les langues officielles sont les suivantes :

- Chili, Costa Rica ou Mexique : espagnol
- Israël ou autres bénéficiaires de l'ALECI : anglais, hébreux ou arabe
- Etats-Unis : anglais

10. Un certificat peut s'appliquer à la fois à une seule exportation de produits et à plusieurs exportations de produits identiques importés sur le territoire au cours d'une période de 12 mois (c.-à-d. un certificat général).

11. Aux fins de l'ALENA, de l'ALECC et de l'ALECCR, les certificats visant une seule exportation de produits à une date donnée ou de multiples expéditions sur une période de 12 mois sont acceptés comme justification de l'origine pour les quatre années suivant la date de la signature du certificat.

12. Les certificats sont remplis en double : une copie est envoyée à l'importateur et l'autre est conservée par l'exportateur. Aux fins de l'ALENA, de l'ALECC et de l'ALECCR, quand un producteur remplit et signe un certificat d'origine devant être utilisé par un exportateur, le producteur doit en conserver un exemplaire pour ses dossiers.



MEMORANDUM D11-4-14

CERTIFICAT D'ORIGINE

Le présent mémorandum énonce et explique les exigences de l'attestation relatives aux exportations de produits commerciaux dans le cadre d'accords de libre-échange auxquels le Canada est partie. Le D11-4-2, *Justification de l'origine*, renferme le règlement et les lignes directrices ayant trait à l'importation de produits commerciaux dans le cadre d'accords de libre-échange auxquels le Canada est partie.

Table des matières

Législation

Loi sur les douanes – Article 97.1

Règlement

Ligne directrice et renseignements généraux

Définitions

Généralités

Exceptions

Expéditions commerciales de faible valeur

Marchandises occasionnelles

Niveaux de préférence tarifaire (NPT)

Importations

Renseignements supplémentaires

Annexe A – Certificat d'origine ALENA

Annexe B – Certificat d'origine ALECI

Annexe C – Certificat d'origine ALECC

Annexe D – Certificat d'origine ALECCR

Annexe E – Déclaration d'origine ALENA

Annexe F – Déclaration d'origine ALECCR

Législation

Certification de l'origine : marchandises

exportées vers un partenaire de libre-échange

97.1(1) Quiconque exporte vers un partenaire de

libre-échange des marchandises pour lesquelles sera

demandé le traitement tarifaire préférentiel découlant d'un

accord de libre-échange conformément aux lois du lieu

d'exportation est tenu de certifier par écrit, selon les

modalités réglementaires, en la forme et avec les

renseignements déterminés par le ministre, que les

marchandises en cause sont conformes aux règles d'origine

prévues par l'accord de libre-échange applicable; dans le

Règlement

Règlement sur la certification de l'origine des  
marchandises exportées vers un partenaire de  
libre-échange

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent

règlement.

« Loi » La Loi sur les douanes. (*Act*)

« producteur » Toute personne qui cultive, extrait, récolte,

pêche, piège, chasse, fabrique, transforme ou monte une

marchandise. (*producer*)

Critères – Exportateur non producteur

2. Pour l'application du paragraphe 97.1(1) de la Loi, dans

le cas où une personne autre que le producteur exporte vers

un partenaire de libre-échange des marchandises pour

lesquelles sera demandé le traitement tarifaire préférentiel

découlant d'un accord de libre-échange conformément aux

lois du lieu d'exportation, elle remplit et signe le certificat,

selon le cas :

a) en se fondant sur sa connaissance de la conformité

des marchandises aux règles d'origine applicables;

b) en accordant raisonnablement foi à la déclaration

écrite du producteur des marchandises quant à leur

conformité aux règles d'origine applicables;

c) lorsque le lieu d'exportation des marchandises est

un pays ALENA, le Chili ou le Costa Rica, en

s'appuyant sur un certificat rempli et signé par le

producteur qui lui a été fourni volontairement et qui

atteste que les marchandises sont conformes aux règles

d'origine applicables.





Ottawa, June 6, 1990

Ottawa, le 6 juin 1990

**SUBJECT**

**AVERAGING OF CALCULATIONS FOR  
THE PURPOSES OF DETERMINING THE  
ORIGIN OF MOTOR VEHICLES  
MANUFACTURED IN THE UNITED STATES**

This Memorandum outlines and explains the procedures for manufacturers of motor vehicles in the United States who elect to average their calculations respecting the value of materials and the direct cost of processing performed in the United States over the full twelve-month fiscal period of the production plant instead of calculating such costs for individual vehicles exported to Canada.

**Legislation**

The following legislation from the United States Tariff Rules of Origin Regulations is relevant to this Memorandum.

**Section XVII**

**Vehicles, Aircraft, Vessels and  
Associated Transport Equipment**

(Ch. 86 to 89)

4. (1) A change to heading Nos. 87.01 to 87.05 from any other heading No. provided that the value of materials originating in the territory plus the direct cost of processing performed in the territory constitute not less than 50 per cent of the value of the goods when exported to Canada.

(2) For the purpose of Sub-Rule (1), in determining whether a vehicle originates in the territory, instead of a calculation based on each vehicle, the manufacturer may elect to average its calculation over a 12-month period on the same class of vehicles or sister vehicles (station wagons and other body styles in the same car line), assembled in the same plant where the vehicle is of one of the following classes of vehicles:

- (a) minicompact automobiles — less than 85 cubic feet of passenger and luggage volume;
- (b) subcompact automobiles — between 85 and 100 cubic feet of passenger and luggage volume;
- (c) compact automobiles — between 100 and 110 cubic feet of passenger and luggage volume;

**OBJET**

**ÉTABLISSEMENT DES CALCULS EN FONCTION  
DE LA MOYENNE AFIN DE DÉTERMINER  
L'ORIGINE DES VÉHICULES AUTOMOBILES  
CONSTRUITS AUX ÉTATS-UNIS**

Ce mémorandum énonce et explique la méthode utilisée par les fabricants de véhicules automobiles aux États-Unis qui établissent leurs calculs relatifs à la valeur des matières et au coût direct du traitement aux États-Unis en fonction de la moyenne pour une période financière entière de douze mois de l'usine de fabrication, plutôt qu'en fonction de chaque véhicule exporté au Canada.

**Législation**

Aux fins de ce mémorandum, les textes législatifs pertinents sont extraits du Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis, soit :

**Section XVII**

**Véhicules terrestres, aériens et maritimes,  
et matériel de transport connexe**

(Chap. 86 à 89)

4. (1) Un changement aux positions nos 87.01 à 87.05 de toute autre position n°, à la condition que la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire constituent au moins 50 pour cent de la valeur des marchandises exportées au Canada.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), lorsqu'il s'agit de déterminer si un véhicule est originaire du territoire, le fabricant peut, plutôt que d'établir son calcul en fonction de chaque véhicule, l'établir en fonction de la moyenne sur 12 mois pour des véhicules similaires (les familiales et les autres types de carrosserie de la même gamme de modèles) ou pour la même catégorie de l'une des catégories suivantes de véhicules qui sont montés dans la même usine;

- a) les petites automobiles compactes — moins de 85 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- b) les automobiles sous-compactes — entre 85 et 100 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;
- c) les automobiles compactes — entre 100 et 110 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;

(d) midsize automobiles — between 110 and 120 cubic feet of passenger and luggage volume;

(e) large automobiles — 120 or more cubic feet of passenger and luggage volume;

(f) trucks; or

(g) buses.

(3) A vehicle that may have more than one possible use (e.g., vans, jeeps) is either an automobile or truck based on whether it is designed and marketed principally for the transport of passengers or the transport of cargo.

d) les automobiles de taille moyenne — entre 110 et 120 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;

e) les grosses automobiles — au moins 120 pieds cubes d'espace pour les passagers et les bagages;

f) les camions; ou

g) les autobus.

(3) Un véhicule qui peut se prêter à plus d'une utilisation (notamment, les fourgonnettes et les jeeps) est une automobile ou un camion selon qu'il est conçu et commercialisé surtout pour le transport de passagers ou pour le transport de marchandises.

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. Rule 4, Section XVII of the United States Tariff Rules of Origin Regulations (published in their entirety in Memorandum D11-4-12, United States Tariff Rules of Origin Regulations) stipulates that, in order for a vehicle to be eligible for the benefit of the United States Tariff, in the case of third-country components, there must be a change to heading Nos. 87.01 to 87.05 from any other heading. Additionally, the value of materials originating in the territory (either Canada or the United States) plus the direct cost of processing performed in the territory (either Canada or the United States) must constitute not less than 50 per cent of the value of the vehicle when exported to Canada.

2. In determining whether a vehicle originates in the United States, the manufacturers may elect to average their calculations, i.e., value of materials originating in the territory and the direct cost of processing in the territory on the same class of vehicles or sister vehicles over the twelve-month fiscal period, rather than calculating these costs for individual vehicles exported to Canada. Station wagons or other body styles which exceed the vehicle class volume of sister sedans in the same car line will be included in the class of vehicle that the sister sedans occupy when they are assembled in the same plant.

### Notification of Manufacturers' Election to Average

3. Vehicle manufacturers who elect to average their manufacturing costs for the purposes of determining origin in order to benefit from reduced rates of duty under the United States Tariff must notify Canada Customs of their intent to do so at least 30 days prior to the commencement of the production facility's fiscal year for which the costs will be averaged.

## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. La règle 4 de la section XVII du Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis (publié intégralement dans le Mémoire D11-4-12, Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du Tarif des États-Unis) exige, pour qu'un véhicule donne droit au Tarif des États-Unis, dans le cas de composantes de tiers pays, qu'il y ait changement aux positions nos 87.01 à 87.05 de toute autre position. De plus, il faut que la valeur des matières originaires du territoire (Canada ou États-Unis) plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire (Canada ou États-Unis) constituent au moins 50 pour 100 de la valeur des marchandises exportées au Canada.

2. Afin de déterminer si un véhicule est originaire des États-Unis, les fabricants peuvent établir leur calcul, c'est-à-dire la valeur des matières originaires du territoire plus le coût direct du traitement effectué dans le territoire pour les véhicules de même catégorie ou similaires, en fonction de la période financière de 12 mois plutôt que d'établir leur calcul en fonction de chaque véhicule exporté au Canada. Les familiales et les autres types de carrosserie dont le volume excède le volume de catégorie de véhicules que présentent les sedans similaires de la même gamme sont inclus dans la catégorie de véhicules qu'occupent les sedans similaires s'ils sont montés dans la même usine.

### Avis du choix du fabricant d'établir ses calculs en fonction de la moyenne

3. Les fabricants de véhicules qui choisissent d'établir leurs coûts de fabrication en fonction de la moyenne, dans le but de déterminer l'origine et de bénéficier de taux de droits réduits en vertu du Tarif des États-Unis, doivent en aviser Douanes Canada au moins 30 jours avant le début de l'année financière de l'installation de fabrication devant servir à établir la moyenne.



4. Manufacturers must notify the Department of their intent to average by completing the Canada/U.S. Free Trade Agreement Vehicle Averaging Election, form B 154 (a sample of this form is found in Appendix A to this Memorandum). This form must be submitted to:

Origin Determination Directorate  
Tariff Programs  
Department of National Revenue  
Customs and Excise  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L5

5. The notification of election to average will be reviewed by the Origin Determination Directorate and, if approved, a letter to the manufacturer acknowledging the election to average will be issued.

#### Blanket Certificates of Origin

6. Once the manufacturer is in possession of a letter of acknowledgement from the Origin Determination Directorate, a blanket certificate of origin, valid for 12 months, may be prepared for the same class of vehicles or sister vehicles for which the costing is to be averaged. Information concerning the completion of blanket certificates of origin is contained in Memorandum D11-4-14, Canada — United States Free Trade Agreement Exporter's Certificate of Origin.

7. The exporter of the vehicles will provide the importers of the vehicles in Canada with a copy of the blanket certificate of origin and a copy of the letter of acknowledgement from the Origin Determination Directorate for presentation to Canada Customs upon request.

#### Termination of Election to Average

8. Once a manufacturer has elected to use the averaging provision to correspond to the production facility's 12-month fiscal period, the election cannot be terminated before the end of the subject period. Accordingly, the manufacturer cannot revert to determining origin for vehicles on an individual basis but must continue to use the averaging calculation for the entire period.

#### Annual Reporting

9. Vehicle manufacturers who have elected to use the averaging provision must, within 90 days from the expiration of the period of averaging, complete and submit a Canada/U.S. Free Trade Agreement Annual Vehicle Cost Report, form B 155, to the Origin Determination Directorate. A sample of this form is found in Appendix B to this Memorandum.

4. Le fabricant doit aviser le Ministère qu'il a l'intention d'établir ses calculs en fonction de la moyenne en remplissant la formule B 154, Accord de libre-échange Canada-États-Unis, Choix du calcul en fonction de la moyenne des véhicules (voir l'exemple à l'annexe A de ce mémorandum). Cette formule est envoyée à l'adresse suivante :

Service de détermination de l'origine  
Programmes tarifaires  
Ministère du Revenu national  
Douanes et Accise  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5

5. Le Service de détermination de l'origine étudie l'avis du choix concernant le calcul en fonction de la moyenne et, en cas d'approbation, en accuse réception au moyen d'une lettre au fabricant.

#### Certificat d'origine général

6. Dès que le fabricant est en possession de l'accusé de réception du Service de détermination de l'origine, un certificat d'origine général, valide pour une période de 12 mois, est rédigé pour les véhicules de même catégorie ou similaires dont les coûts doivent être calculés en fonction de la moyenne. Les directives concernant l'établissement du certificat d'origine général figurent au mémorandum D11-4-14, Accord de libre-échange Canada-États-Unis, Certificat d'origine de l'exportateur.

7. L'exportateur des véhicules remet aux importateurs des véhicules au Canada une copie du certificat d'origine général et une copie de l'accusé de réception du Service de détermination de l'origine, aux fins de présentation sur demande à Douanes Canada.

#### Fin du choix d'établir les calculs en fonction de la moyenne

8. Le fabricant qui choisit d'établir ses calculs pour correspondre à la période financière de 12 mois de l'installation de fabrication ne peut renverser sa décision avant la fin de la période en question. En conséquence, le fabricant ne peut déterminer à nouveau l'origine des véhicules en fonction de chaque véhicule; il doit continuer à établir ses calculs en fonction de la moyenne pendant toute la période.

#### Relevé annuel

9. Les fabricants qui ont choisi d'établir leurs calculs en fonction de la moyenne doivent, dans les 90 jours qui suivent la période visée, remplir la formule B 155, Accord de libre-échange Canada-États-Unis, Relevé des coûts des véhicules (voir l'exemple à l'annexe B de ce mémorandum), et la faire parvenir au Service de détermination de l'origine.

10. If it is determined, either on the basis of the Annual Vehicle Cost Report or through an audit conducted at the manufacturer's premises, that the imported vehicles for which the manufacturer elected to use the averaging provision did not in fact qualify for the benefit of the United States Tariff, a re-determination of origin will be made and a Detailed Adjustment Statement will be issued to the importer(s) to collect the difference between the amount of duties paid under the United States Tariff and the amount of duties that would have been payable under the Most-Favoured Nation Tariff. All vehicles exported by the manufacturer for which the averaging provision was elected would be subject to the re-determination.

11. In accordance with subsection 66(1) of the *Customs Act*, importers who are liable to pay the duties referred to in paragraph 10 above are also liable to pay interest on any amount outstanding, from the time such an amount became payable. The rate of interest is calculated in accordance with the Interest Rate for Customs Purposes Regulations, published in Memorandum D17-1-19, Interest Rate for Customs Purposes Regulations.

10. S'il est déterminé, soit à partir du Relevé annuel des coûts des véhicules ou d'une vérification sur les lieux du fabricant, que les véhicules importés pour lesquels le fabricant avait choisi d'établir ses calculs en fonction de la moyenne ne donnent pas droit au Tarif des États-Unis, une nouvelle détermination de l'origine est effectuée et un Relevé détaillé des rajustements est établi et envoyé à l'importateur (aux importateurs) exigeant la différence entre le montant des droits versés en vertu du Tarif des États-Unis et celui que commande le Tarif de la nation la plus favorisée. Tous les véhicules exportés par le fabricant et pour lesquels ce dernier avait choisi le calcul en fonction de la moyenne sont alors visés par la nouvelle détermination.

11. En vertu du paragraphe 66(1) de la *Loi sur les douanes*, l'importateur qui est tenu de payer les droits mentionnés au paragraphe 10 ci-dessus doit également verser des intérêts sur les arriérés, à partir du moment où ces droits devenaient payables. Le taux d'intérêt est alors calculé conformément au Règlement sur le taux d'intérêt aux fins des douanes paraissant au mémorandum D17-1-19, Règlement sur le taux d'intérêt aux fins des douanes.

APPENDIX A

ANNEXE A

## APPENDIX A

Revenue Canada  
Customs and ExciseRevenu Canada  
Douanes et Accise

**CANADA/U.S. FREE TRADE AGREEMENT  
VEHICLE AVERAGING ELECTION**

CANADA/U.S. FREE TRADE AGREEMENT VEHICLE AVERAGING ELECTION		1. Financial Year to Which This Election Applies	
2. U.S. Manufacturer (Name and Address)		3. Financial Year	
		3a. Starting Date	3b. Ending Date
		4. Name and Location of Plant	
VEHICLES TO BE AVERAGED			
5. Make	6. Model	7. FTA Class	8. Estimated Minimum Average Percentage Canadian/U.S. Value
CERTIFICATION:			
<p>In accordance with Article 1005, paragraph 2, of the Canada/U.S. Free Trade Agreement, we hereby elect to average our calculations over a 12 month period on the same class of vehicles or sister vehicles (station wagons and other body styles in the same car line), assembled in the same plant for the financial year. A report for the financial year, based on actual costs and values, will be submitted to Canada Customs within 90 days of the end of the financial year.</p> <p>The estimated minimum average percentage of Canadian/U.S. value and costs for the financial year is based upon an analysis of the projected third country and Canadian/U.S. costs of production for these vehicles and takes into account normal business fluctuations.</p> <p>The accounting system used to arrive at these estimates is not expected to change during the financial year. Should it change, we will provide Canada Customs with the details of such change at the time of implementation. The manufacturer will provide Canada Customs with complete value and cost data on the vehicles identified herein to verify the FTA claim.</p>			
9. Signer's Title	10. Signature of Company Official		11. Date Signed

June 6, 1990



## ANNEXE A



Revenu Canada  
Douanes et Accise

Revenue Canada  
Customs and Excise

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE CANADA-ÉTATS-UNIS  
CHOIX DU CALCUL EN FONCTION DE LA MOYENNE DES VÉHICULES

		1. Exercice financier visé par le choix	
2. Fabricant aux États-Unis (nom et adresse)	3. Exercice financier		
	3a. Début		3b. Fin
	4. Nom et emplacement de l'usine		
<b>VÉHICULES SERVANT AU CALCUL DE LA MOYENNE</b>			
5. Marque	6. Modèle	7. Catégorie selon l'Accord	8. Estimation du pourcentage minimal de la valeur canadienne ou américaine
<b>ATTESTATION</b>			
<p>Conformément à l'alinéa 2 de l'article 1005 de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, nous choisissons par les présentes d'établir nos calculs sur une période de douze mois pour la même catégorie de véhicules ou de véhicules similaires (les familiales et les autres types de carrosserie de la même gamme de modèles) montés dans la même usine pour l'exercice financier. Un relevé pour l'exercice financier, fondé sur les coûts et les valeurs réels, sera présenté à Douanes Canada dans les 90 jours de la fin de l'exercice financier.</p> <p>L'estimation du pourcentage moyen minimal de la valeur et des coûts canadiens ou américains pour l'exercice financier est basée sur une analyse des coûts de production du pays tiers et canadiens ou américains projetés pour ces véhicules et tient compte de la fluctuation normale des affaires.</p> <p>Le système de comptabilité ayant servi à établir ces estimations ne devraient pas changer au cours de l'exercice financier. S'il change, nous fournirons à Douanes Canada les détails de ce changement au moment de leur mise en œuvre. Le fabricant fournira à Douanes Canada des données complètes sur la valeur et les coûts des véhicules indiqués dans les présentes, pour la vérification de la demande en vertu de l'Accord.</p>			
9. Titre du signataire		10. Signature de l'agent de la compagnie	11. Date de signature

B 154 (1/89)

6 juin 1990

... Annexe B



APPENDIX B

ANNEXE B

## APPENDIX B


 Revenue Canada  
 Customs and Excise

 Revenu Canada  
 Douanes et Accise

 CANADA/U.S. FREE TRADE AGREEMENT  
 ANNUAL VEHICLE COST REPORT

2. Reporting Company (Name and Address)		3. For Year Ended	4. Date of This Report						
		5. Financial Year							
		5a. Starting Date	5b. Ending Date						
		6. Plant Location							
7. Contact Person, Name and Telephone No.									
<b>COST DATA — DIRECT COST OF TOTAL VEHICLES PRODUCED IN U.S.A.</b>									
Article 304, Part Two, Chapter Three — Canada/U.S. Free Trade Agreement		Cost of Vehicles							
		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">Canadian/U.S.</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">Third Country</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Standard</th> <th style="text-align: center;">Actual</th> <th style="text-align: center;">Standard</th> <th style="text-align: center;">Actual</th> </tr> </table>		Canadian/U.S.		Third Country		Standard	Actual
Canadian/U.S.		Third Country							
Standard	Actual	Standard	Actual						
8. Material									
9. Labor									
10. Inspecting and Testing									
11. Energy, Fuel, Etc.									
12. Development, Design, Etc.									
13. Rent, Mortgage, Etc. Used in Production of Goods									
14. Royalty, Licensing, Etc. for Right to Goods									
15. Other									
16. Total									
<b>INVENTORY ADDITIONS AND SUBTRACTIONS (VEHICLES PRODUCED, SHIPPED, RETURNED)</b>									
		Number of Vehicles							
		Qualifying	Non-Qualifying						
17. Beginning Inventory									
18. Total Vehicles Produced in Year									
19. Total Vehicles Available for Shipment (Item 18, plus item 17)									
20. Vehicles Shipped to Canada	1) Under Autopact								
	2) Under FTA								
	3) Under MFN								
21. Vehicles Shipped to:	1) U.S. Locations								
	2) Third Countries								
22. Vehicles Returned									
23. Actual Vehicles Shipped (Item 20, plus or minus 22)									
24. Ending Inventory (Item 19, less item 23)									
<b>METHOD USED FOR DETERMINING INVENTORY COSTS</b>									
25. Method used for Financial Statements (E.g., LIFO, FIFO, Etc.)		26. Method used to Prepare this Report							
27. Are Costs Actual or Standard (Estimated)? <input type="checkbox"/> Actual <input type="checkbox"/> Standard (On separate sheet, explain how and when actual costs are determined)		28. Is This Report Based on an Averaging Method? <input type="checkbox"/> Yes (On separate sheet, describe method in detail) <input type="checkbox"/> No							
<b>CERTIFICATION</b>									
The reporting company, identified in item 2 above, certifies that the information and statements contained in this report are true and accurate; that all the vehicles were produced in Canada and/or the United States; that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Canada/United States Free Trade Agreement; and that further processing or assembly in a third country has not occurred subsequent to processing or assembly in Canada or the United States.									
The reporting company agrees to maintain the documentation to support this certification and it will be available for Customs review.									
29. Date and Date Signed		30. Authorized Signature							
		31. Title							

0-155-1





Revenu Canada  
Douanes et Accise

Revenue Canada  
Customs and Excise

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE CANADA-ÉTATS-UNIS  
RELEVÉ DES COÛTS DES VÉHICULES

2. Société (nom et adresse)		3. Exercice clos le	1. Catégorie de véhicules		
		5	4. Date du relevé		
		Exercice financier			
		5a. Début	5b. Fin		
7. Personne à contacter (nom et numéro de téléphone)		6. Emplacement de l'usine			
<b>RENSEIGNEMENTS SUR LES COÛTS — CÔTÉ DIRECT DE L'ENSEMBLE DES VÉHICULES PRODUITS AUX ÉTATS-UNIS</b>					
Article 304, partie deux, chapitre trois — Accord de libre-échange Canada-É.-U.		Coûts des véhicules			
		Canada-É.-U.		Tiers pays	
		Standard	Réels	Standard	Réels
8. Matières					
9. Main-d'œuvre					
10. Inspection et essai					
11. Énergie, combustible, etc.					
12. Travaux de conception, de design, etc.					
13. Loyer, intérêts hypothécaires, etc. entrant dans la production des mar.					
14. Redevances, droits de licence, etc. pour jouissance des mar.					
15. Autres					
16. Coût direct total					
<b>STOCK — ADDITIONS ET SOUSTRACTIONS (VÉHICULES PRODUITS, EXPÉDIÉS, RETOURNÉS)</b>					
		Nombre de véhicules			
		Admissibles		Inadmissibles	
17. Stock d'ouverture					
18. Total des véhicules produits dans l'exercice					
19. Total des véhicules disponibles aux fins d'expédition (article 17 plus article 18)					
20. Véhicules expédiés aux É.-U.	(1) En vertu du Pacte de l'automobile (PA)				
	(2) En vertu de l'ALÉ				
	(3) En vertu du NPF				
21. Véhicules expédiés à	(1) Des endroits aux É.-U.				
	(2) Des tiers pays				
22. Véhicules retournés		( )		( )	
23. Total des véhicules expédiés (article 20, plus 21, moins 22.)					
24. Stock de clôture (article 19, moins article 23.)					
<b>MÉTHODE UTILISÉE POUR DÉTERMINER LES COÛTS DU STOCK</b>					
25. Méthode utilisée pour les états financiers (p. ex., la méthode de l'épuisement à rebours, de l'épuisement successif, etc.)		26. Méthode utilisée pour dresser le relevé			
27. S'agit-il de coûts «réels» ou «standard» (estimatif)?		28. Le relevé repose-t-il sur une méthode du coût moyen?			
<input type="checkbox"/> Réels <input type="checkbox"/> Standard (expliquer, sur une feuille distincte, comment et quand les coûts réels sont déterminés)		<input type="checkbox"/> Oui (décrire la méthode en détail sur une feuille distincte) <input type="checkbox"/> Non			
<b>ATTESTATION</b>					
La société indiquée à l'article 2 ci-dessus atteste que les renseignements et les affirmations que renferme le présent relevé sont exacts; que tous les véhicules ont été produits au Canada ou aux États-Unis, qu'ils respectent les exigences de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis en ce qui concerne l'origine de telles marchandises et qu'il n'y a pas eu d'autre traitement ou montage dans un tiers pays après le traitement ou le montage au Canada ou aux États-Unis. La société convient de conserver les documents voulus à l'appui de l'attestation et de les mettre à la disposition des Douanes pour qu'elles les examinent.					
29. Lieu et date de la signature		30. Signature de la personne autorisée		31. Titre	

## REFERENCES

<b>ISSUING OFFICE —</b> Origin Determination Directorate Tariff Programs
<b>LEGISLATIVE REFERENCES —</b> <i>Customs Tariff, United States Tariff Rules of Origin Regulations, Section XVII</i> <i>Customs Act, subsection 66(1)</i>
<b>HEADQUARTERS FILE —</b> N/A
<b>SUPERSEDED MEMORANDA "D"—</b> N/A
<b>OTHER REFERENCES —</b> D11-4-2, D11-4-12, D11-4-14, D17-1-19

## RÉFÉRENCES

<b>BUREAU DE DIFFUSION —</b> Détermination de l'origine Programmes tarifaires
<b>RÉFÉRENCES LÉGALES —</b> <i>Tarif des douanes, Règlement sur les règles d'origine des marchandises bénéficiant du tarif des États-Unis, Section XVII</i> <i>Loi sur les douanes, paragraphe 66(1)</i>
<b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —</b> s/o
<b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —</b> s/o
<b>AUTRES RÉFÉRENCES —</b> D11-4-2, D11-4-12, D11-4-14, D17-1-19

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

June 6, 1990

6 juin 1990



Ottawa, December 19, 2008

# MEMORANDUM D11-4-16

---

## In Brief

### ADVANCE RULINGS UNDER FREE TRADE AGREEMENTS

This In Brief page has been revised to denote changes made as a result of the Government of Canada's Paperwork Burden Reduction Initiative. This revision replaces the In Brief page dated June 19, 2008. In accordance with the above, the following change was made:

- (a) Form B227, *Request for a Free Trade Agreement Advance Ruling or for a Review of a Free Trade Agreement Advance Ruling*, has been cancelled by the Canada Border Services Agency. Changes have been made to the "Guidelines and General Information" section to remove references to this form.
- (b) Additionally, this memorandum has also been revised to include updated contact information in **Appendix C**, CBSA Regional Client Services and Headquarters Offices.



Printed in Canada



Ottawa, le 19 décembre 2008

# MÉMORANDUM D11-4-16

## En résumé

### DÉCISIONS ANTICIPÉES DÉCOULANT D'UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE

La présente page En résumé a été révisée en vue de faire état des modifications effectuées dans le cadre de l'Initiative de l'allègement du fardeau de la paperasserie du Gouvernement du Canada. La présente révision remplace la page En résumé datée le 19 juin 2008. Conformément à ce qui précède, la modification suivante a été apportée :

a) Le formulaire B227, *Demande de décision anticipée ou d'appel d'une décision anticipée*, a été annulé par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC). Des modifications ont été apportées à la section « Lignes directrices et renseignements généraux » afin d'enlever toutes références à ce formulaire.

b) Le présent mémorandum a été également révisé afin d'inclure l'information personne-ressource mise à jour dans l'**annexe C**, les bureaux de service à la clientèle régionaux et de l'Administration centrale de l'ASFC.







Ottawa, June 19, 2008

# MEMORANDUM D11-4-16

## In Brief

### ADVANCE RULINGS UNDER FREE TRADE AGREEMENTS

1. Form B227, *Request for a Free Trade Agreement Advance Ruling or for a Review of a Free Trade Agreement Advance Ruling*, has been cancelled by the Canada Border Services Agency (CBSA). Changes have been made to the "Guidelines and General Information" section to remove references to this form.
2. This memorandum has also been revised to include updated contact information in **Appendix C**, CBSA Regional and Headquarters Offices.



Printed in Canada

Canada





Ottawa, June 19, 2008

# MEMORANDUM D11-4-16

## ADVANCE RULINGS UNDER FREE TRADE AGREEMENTS

This memorandum outlines the Canada Border Services Agency's (Agency or CBSA) program for issuing advance rulings under paragraphs 43.1(1)(a) and (b) of the *Customs Act* pursuant to Article 509 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), Article 5.8 of the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA), Article E-09 of the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA) and Articles V.9 and IX.2 of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA).

The legislative and regulatory excerpts provided below are intended solely for the convenience of reference for any person involved in the importation of goods. To interpret and apply the terms and conditions of legislation or regulations, refer to the official copy in the Canada Gazette, Part II.

### TABLE OF CONTENTS

	Page
<b>Legislation</b>	1
<b>Regulations</b>	2
<b>Guidelines and General Information</b>	4
Definitions	4
General	4
Subject matter	5
Who may request an advance ruling	5
Manner of applying for an advance ruling	5
Processing of requests for advance rulings	6
Circumstances where an advance ruling will not be issued	6
Precedence	6
Application of an advance ruling	7
Reliance on advance rulings by others	7
Modification or revocation of an advance ruling	8
Effect of modification or revocation of an advance ruling	8
When penalties will not be applied	8
Confidentiality	9
Requesting a review of the advance ruling under Section 60 of the <i>Customs Act</i>	9
<b>Additional information</b>	9
Appendix A – Subject matter for advance rulings	10
Appendix B – Information required when submitting an advance ruling request	12
Appendix C – CBSA Regional and Headquarters Offices	17

## Legislation – *Customs Act*

### ADVANCE RULINGS

43.1 (1) Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the President for the purposes of this section shall, before goods are imported, on application by any member of a prescribed class that is made within the prescribed time, in the prescribed manner and in the prescribed form containing the prescribed information, give an advance ruling with respect to

(a) whether the goods qualify as originating goods and are entitled to the benefit of preferential tariff treatment under a free trade agreement;

(b) in the case of goods exported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, any other matter concerning those goods that is set out in paragraph 1 of Article 509 of NAFTA, paragraph 1 of Article E-09 of CCFTA or in paragraph 1 of Article V.9 or paragraph 10 of Article IX.2 of CCRFTA, as the case may be; and

(c) the tariff classification of the goods.

### REGULATIONS

(2) The Governor in Council may make regulations respecting advance rulings, including regulations respecting

(a) the application of an advance ruling;

(b) the modification or revocation of an advance ruling, including whether the modification or revocation applies retroactively;

(c) the authority to request supplementary information in respect of an application for an advance ruling; and

(d) the circumstances in which the issuance of advance rulings may be declined or postponed.

### REQUEST FOR REVIEW

60. (2) A person may request a review of an advance ruling made under section 43.1 within ninety days after it is given to the person.

### HOW REQUEST TO BE MADE

(3) A request under this section must be made to the President in the prescribed form and manner, with the prescribed information.

## PRESIDENT'S DUTY ON RECEIPT OF REQUEST

(4) On receipt of a request under this section, the President shall, without delay,

- (a) re-determine or further re-determine the origin, tariff classification or value for duty;
- (b) affirm, revise or reverse the advance ruling; or
- (c) re-determine or further re-determine the marking determination.

## NOTICE REQUIREMENT

(5) The President shall without delay give notice of a decision made under subsection (4), including the rationale on which the decision is made, to the person who made the request.

### Regulations

#### FREE TRADE AGREEMENT ADVANCE RULINGS REGULATIONS

#### INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

"Act" means the *Customs Act*. (*Loi*)

"advance ruling" means an advance ruling given under paragraph 43.1(1)(a) or (b) of the Act. (*décision anticipée*)

"material" means a good that is used in the production of another good, and includes a part or an ingredient. (*matière*)

#### CLASSES OF PERSONS ELIGIBLE TO APPLY FOR AN ADVANCE RULING

##### *Goods Imported From a Free Trade Partner*

2. An application for an advance ruling in respect of goods proposed to be imported from a free trade partner may be made by any member of the following classes of persons:

- (a) importers of those goods in Canada;
- (b) persons who are authorized to account for those goods under paragraph 32(6)(a) or subsection 32(7) of the Act;
- (c) exporters and producers of those goods in a free trade partner other than Canada;
- (d) where the goods are produced in a NAFTA country other than Canada, in Chile or in Costa Rica, producers in a NAFTA country other than Canada, in Chile or in Costa Rica, of a material that is used in the production of those goods; and

(e) where the goods are produced in Israel or another CIFTA beneficiary, producers in Israel or another CIFTA beneficiary or in the United States of a material that is used in the production of those goods.

## 3. Repealed

### APPLICATION FOR AN ADVANCE RULING

4. An application for an advance ruling in respect of goods shall be made not less than 120 days before the date of importation of the goods.

5. An application for an advance ruling shall be made in English or French.

6. Where, during the course of an evaluation of an application for an advance ruling, an officer determines that the information contained in the application is insufficient to make a ruling, the officer may request supplemental information from the applicant and shall specify a period of not less than 30 days within which the information shall be provided.

## ADVANCE RULING

### *General*

7. An officer shall give consistent advance rulings with respect to applications for advance rulings that are based on facts and circumstances that are identical in all material respects.

8. An officer shall provide the applicant with a full explanation of the reasons for the advance ruling.

9. An advance ruling shall be made in writing, in the same language as the language of the application for the advance ruling, and given to the applicant.

### *Application*

10. An advance ruling in respect of goods shall be effective

- (a) on the date on which it is given; or
- (b) on a later date specified in the advance ruling, which is not later than the date of importation of the goods.

11. An advance ruling shall apply to goods that are the subject of the advance ruling and are imported on or after the effective date of the advance ruling.

12. An advance ruling shall remain in effect and shall be honoured by the Minister if

- (a) there is no change in the material facts or circumstances on which it is based;
- (b) all of its terms and conditions are complied with; and
- (c) it has not been revoked.



*Declining and Postponing the Issuance of an  
Advance Ruling*

13. (1) An officer may postpone the issuance of an advance ruling in respect of goods where goods other than those that are the subject of the advance ruling are the subject of one of the following processes the result of which is likely to affect the advance ruling:

- (a) a verification of origin under section 42.1 of the Act;
- (b) a re-determination or further re-determination of origin under section 59, 60 or 61 of the Act; or
- (c) a hearing before the Canadian International Trade Tribunal or any court.

(2) An officer may decline or postpone the issuance of an advance ruling where the applicant fails to provide supplemental information requested under section 6 within the period specified.

*MODIFICATION OR REVOCATION OF AN  
ADVANCE RULING*

*Grounds for Modification or Revocation*

14. An officer may modify or revoke an advance ruling given in respect of goods that are the subject of the advance ruling

- (a) if the advance ruling is based on an error
  - (i) of fact,
  - (ii) in the tariff classification of the goods or of the materials used in the production of the goods,
  - (iii) in the case of goods exported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, in the application of a regional value content requirement under Chapter Four of NAFTA, Chapter D of CCFTA or Chapter IV of CCRFTA, as the case may be,
  - (iv) in the case of goods exported from a NAFTA country, in the application of the rules for determining whether goods qualify as goods of a NAFTA country under Annex 300-B or 302.2 or Chapter Seven of NAFTA,
  - (v) in the case of goods exported from a NAFTA country, in the application of the rules for determining whether the goods are qualifying goods under Chapter Seven of NAFTA, or
  - (vi) in the case of goods exported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, in the application of the rules for determining whether the goods that re-enter Canada after being exported from Canada to another NAFTA country, to Chile

or to Costa Rica for repair or alteration qualify for treatment free of customs duty under Article 307 of NAFTA, Article C-06 of CCFTA, or Article III.6 of CCRFTA, as the case may be;

(b) in the case of goods exported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, if the advance ruling is not in accordance with an interpretation agreed to by

- (i) the NAFTA countries regarding Chapter Three or Four of NAFTA,
- (ii) Canada and Chile regarding Chapter C or D of CCFTA, or
- (iii) Canada and Costa Rica regarding Chapter III or IV of CCRFTA;

(c) if there is a change in the material facts or circumstances on which the advance ruling is based;

(d) if preferential tariff treatment under a free trade agreement has been denied or withdrawn from the goods pursuant to subsection 42.1(2) of the Act;

(e) in the case of goods exported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, if the exporter or producer of the goods has not complied with the terms and conditions of the advance ruling with regard to the regional value content of the goods or any other terms or conditions of the advance ruling;

(f) in the case of goods exported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, if the operations of the exporter or producer of the goods are not consistent with the material facts and circumstances on which the advance ruling is based with regard to the regional value content of the goods;

(g) in the case of goods exported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, if for the purposes of the application for the advance ruling the supporting data and computations used in applying the basis or method for calculating value or allocating cost were incorrect in any material respect with regard to the regional value content of the goods;

(h) to conform with a modification of

- (i) Chapter Three, Four, Five or Seven of NAFTA,
- (ii) Chapter C, D or E of CCFTA,
- (iii) Chapter Three of CIFTA or
- (iv) Chapters III, IV and V of CCRFTA; or

(i) to conform with a decision of a Canadian court or tribunal or a change in Canadian law.

15. Repealed

### *Notice of Modification or Revocation*

16. An officer shall give notice in writing of any modification or revocation of an advance ruling and of the effective date of the modification or revocation to the person to whom the advance ruling was given.

#### *Effective Date of Modification or Revocation*

17. A modification or revocation of an advance ruling shall be effective

- (a) on the date on which the modification or revocation is issued; or
- (b) on such later date as may be specified in the notice given under section 16.

#### *Application of Modification or Revocation*

18. (1) Subject to subsection (2), a modification or revocation of an advance ruling shall apply to goods that are the subject of the advance ruling and are imported on or after the effective date of the modification or revocation.

(2) A modification or revocation of an advance ruling shall apply to goods that are the subject of the advance ruling and are imported before the effective date of the modification or revocation where the modification or revocation is

- (a) to the detriment of the person to whom the advance ruling was given and that person has not acted in accordance with the terms and conditions of the advance ruling; or
- (b) to the benefit of the person to whom the advance ruling was given.

#### *Postponement of Effective Date*

19. (1) An officer shall postpone the effective date of a modification or revocation of an advance ruling for a period not exceeding 90 days where the person to whom the advance ruling was given demonstrates that the person has relied in good faith to the person's detriment on that advance ruling.

(2) An officer shall give, in writing, to the person to whom the advance ruling was given, notice of any postponement made under subsection (1).

### *REPEAL*

20. The NAFTA Advance Rulings Regulations are repealed.

### *COMING INTO FORCE*

21. These Regulations are deemed to have come into force on November 1, 2002.

## **GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION**

### **Definitions**

1. An advance ruling is a written statement issued by the Canada Border Services Agency (Agency or CBSA) pursuant to paragraphs 43.1(1)(a) and (b) of the *Customs Act* and so designated by the Agency.

2. For purposes of these "Guidelines" and pursuant to section 1 of the Regulations, "material" means a good that is used in the production of another good, and includes a part or an ingredient.

### **General**

3. Advance rulings are provided under the authority of paragraphs 43.1(1)(a) and (b) of the *Customs Act* which reflects Canada's agreement to provide advance rulings as outlined in Article 509 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), Article 5.8 of the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA), Article E-09 of the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA) and Articles V.9 and IX.2 of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA).

4. The Agency will respond to all requests for advance rulings that fall within the parameters of the Advance Ruling program. Any written requests that fall outside the parameters of that program will be returned to the applicant with an explanation as to why a ruling cannot be issued.

5. Advance rulings must be based on complete and accurate information. The applicant must ensure that the Agency has all the relevant information. If insufficient information is provided, the Agency will not issue an advance ruling.

6. If an applicant is aware of any outstanding re-determination requests or outstanding advance rulings on a similar issue, the applicant must specifically inform the Agency of this in their request for the advance ruling.

7. An advance ruling issued by one Party to a free trade agreement will not be binding on another Party to that agreement.

8. In accordance with the confidentiality provisions of the *Customs Act*, any confidential business information contained in advance rulings will not be exchanged with other Parties to a free trade agreement.

9. Issuance of an advance ruling does not negate the requirement for an importer to have a certificate of origin in the importer's possession at the time goods are imported in order to claim a preferential tariff treatment.



10. To ensure receipt of the benefits of an advance ruling at the time of importation, importers must indicate the advance ruling number on Form C11, *Canada Customs Invoice*, the commercial invoice, or in the description field of Form B3, *Canada Customs Coding Form*.

11. Where exporters complete and sign a free trade agreement certificate of origin (CO), and they have been issued an advance ruling for the goods listed on the CO, the exporter should quote the advance ruling number on the CO.

### Subject matter

12. An advance ruling may only be issued with respect to those matters set out in the Advance Rulings provisions of the NAFTA, CIFTA, CCFTA and CCRFTA (see Appendix A). If the Parties to the NAFTA, CCFTA or CCRFTA agree to allow the issuance of advance rulings on other matters pursuant to paragraph 1(j) of Article 509 of the NAFTA, paragraph 1(h) of Article E-09 of the CCFTA, or paragraph 1(f) of Article V.9 of CCRFTA, a Customs Notice will be issued to announce such a change.

13. If requested in writing, and if the Agency has enough information to determine the tariff classification of the product, an advance ruling on the tariff classification will be issued in conjunction with an advance ruling on the origin of the product pursuant to D11-11-3, *Advance Rulings for Tariff Classification*.

14. An advance ruling may only be requested for future importations of goods that are the subject of a series of ongoing importations, if the future importations are contemplated to occur more than 120 days from the date of the Agency's receipt of the request for an advance ruling. Advance ruling requests relating to ongoing importations must be limited to subject matters involving the future contemplated importations.

**Example:** a request involving an ongoing series of importations will not be considered if the information filed only relates to discontinued models, or to past models with different sources or production methods than those to be used in future importations.

15. Requests for advance rulings must be restricted to an individual product or issue. The Agency will not accept or process a request that relates to more than five separate products produced by a single producer at any one time. However, a request involving the origin or marking of a range of goods will be considered if it can be shown that the goods in question are so similar that a decision on one model or style of the good can be considered a representative decision for the other models or styles of the good. The decision to permit this type of advance ruling request will be at the discretion of the Agency.

**Example:** Goods are simple variations of each other and are produced from materials that are identical and sourced from the same suppliers and the goods are produced in the same

plant during the same period using the same production methods.

### Who may request an advance ruling

16. Pursuant to section 2 of the *Free Trade Agreements Advance Rulings Regulations*, a request for an advance ruling may be filed by:

- (a) importers in Canada or persons authorized to account for the imported goods in question pursuant to paragraph 32(6)(a) or subsection 32(7) of the *Customs Act*;
- (b) exporters or producers of the goods in question in a free trade country;
- (c) producers in a NAFTA, CCFTA or CCRFTA country other than Canada, of a material used in the production of goods which are subsequently exported to Canada; and
- (d) producers in Israel or another CIFTA beneficiary or producers in the US, of a material that is used in the production of goods exported from Israel or another CIFTA beneficiary to Canada

### Manner of applying for an advance ruling

17. A request for an advance ruling must be submitted in writing in the form of a letter that contains all the required information set out in Appendix B. Different information is required for different types of advance rulings. The Agency may be able to issue a ruling with less information but it retains the right to request any of the information set out in Appendix B or other additional information before issuing a ruling.

18. Further information concerning advance ruling requirements can be found in "Common Standards for Information Required in the Application for an Advance Ruling" as set out in Memorandum D11-4-18, *Uniform Regulations – Chapters Three and Five of NAFTA*, Memorandum D11-4-24, *Uniform Regulations – Chapters C and E of the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA)*, and Memorandum D11-4-26, *Uniform Regulations – Chapter V of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement*.

19. Failure to provide all the necessary information will result in a delay of the issuance of the advance ruling or the inability to issue an advance ruling.

20. All requests for an advance ruling must be submitted in English or French and must be signed by the applicant or a person authorized by the applicant to make the request. The person who signs the request must have knowledge of the issues raised in the request. The Agency retains the right to reject the request if these conditions are not fulfilled.

21. The request for an advance ruling should be marked "Attention: Advance Rulings Request" and be delivered or

sent by registered mail to the CBSA office in the region in which the bulk of the importations is expected to occur. If this cannot be determined, the request should be sent to the region in which the bulk of the importers or potential importers for the product is located. The Agency will redirect the request if required. Where the request involves goods which are subject to a regional value content (RVC), such requests must be sent directly to the Origin and Valuation Division at Headquarters. The addresses for the CBSA Regional and Headquarters offices are listed in Appendix C.

### Processing of requests for advance rulings

22. Where a request for an advance ruling does not comply with all of the provisions of this Memorandum, the applicant will be notified in writing and advised of the requirements that have not been met. At any time during the course of an evaluation of an advance ruling request, the Agency may notify the applicant that supplementary information is required. The applicant will be given a period of 30 calendar days from the date of the notice (or such longer period as the notice may provide) to provide any supplementary information or, otherwise, to conform to the requirements referred to in the notice. If no response to the notice is received within the period allotted, the advance ruling request will be administratively closed and treated as withdrawn.

23. Advance rulings will be issued within 120 days of receipt of **all** required information. Therefore, this time frame should be taken into consideration when submitting an advance ruling request. Where a request with complete information is submitted less than 120 days before the importation in question, an advance ruling may not be issued before the importation. Where all necessary information is not received with an application and further information is requested pursuant to paragraph 22, the time frame of 120 days will commence from receipt of all necessary information

24. Where the Agency has received complete information, but fails to issue an advance ruling within 120 days, the Agency will administratively allow any importation, imported after 120 days from the receipt of complete information and before an advance ruling is issued, to be accorded the treatment requested in the advance ruling request.

25. The Agency shall provide to any person requesting an advance ruling the same treatment as it provided to any other person to whom it issued an advance ruling on the same goods/materials, provided that the facts and circumstances are identical.

26. Any request for an advance ruling may be withdrawn by the applicant at any time before the issuance of an advance ruling. However, the Agency may inform its officers of the Agency's views in regard to the issue involved in the application.

27. The Agency will provide the applicant with a full explanation of the reasons for the ruling in the letter containing the advance ruling. The advance ruling will be issued in the language of the incoming request.

### Circumstances where an advance ruling will not be issued

28. Advance rulings will not be issued in the following circumstances:

(a) where the request involves solely the determination of who is the producer/exporter. Such a matter can only be dealt with in an advance ruling in relation to a specific importation of goods or materials;

(b) where a verification of origin is being conducted on similar goods under section 42.1 of the *Customs Act*, and the outcome of the verification may affect the advance ruling request;

(c) where a request for a re-determination of the origin or marking determination on identical goods has been made, and the re-determination decision is outstanding;

(d) where the request involves a matter that is before the Canadian International Trade Tribunal, the courts, the Free Trade Commission or any group or sub-group established thereunder;

(e) where it is not possible to determine all the material facts;

(f) where the acceptance of the request would result in requests relating to more than five separate products produced by a single producer being processed by the Agency at any one time; and

(g) where the request only relates to an importation or importations that have already occurred.

### Precedence

29. An advance ruling will take precedence over any conflicting National Customs Ruling, advice, opinion, etc., issued either before or after the advance ruling.

30. A ruling request on a subject covered by the *Free Trade Agreement Advance Ruling Regulations* and the advance rulings provisions of any free trade agreement will be considered to be a request for an advance ruling rather than a request for a National Customs Ruling.

31. Every care will be taken to ensure that rulings issued to a person do not conflict with previous non-revoked rulings issued to that person. In the unlikely circumstance that a person has been issued conflicting non-revoked advance rulings, the one bearing the earliest date will take precedence. In instances where conflicting advance rulings, National Customs Rulings, decisions, or advice come to the attention of the Agency, officers will immediately undertake a review of the issue and will, upon conclusion of that



review, issue, modify, or revoke an advance ruling or National Customs Ruling to resolve the matter, as appropriate.

### **Application of an advance ruling**

32. An advance ruling will be honoured by the Agency with regard to a particular importation of goods:

- (a) as long as the material facts and circumstances surrounding the importation of the goods in question are the same as the material facts and circumstances presented in the request for the advance ruling;
- (b) if all conditions in the ruling have been met and if the ruling has not been modified, revoked, revised, or cancelled; and
- (c) if the importation of the goods is made by the person to whom the advance ruling was issued or someone importing the goods from that person.

33. It is the responsibility of the person to whom the ruling was issued to notify the Agency of changes in the material facts and circumstances surrounding the advance ruling. Where there is a change in the material facts and circumstances, then the Agency is not required to honour the advance ruling with respect to goods produced after that change. In these circumstances, the Agency may retroactively revoke or modify the advance ruling to reflect the change in material facts and circumstances.

34. The Agency must honour an advance ruling when making a decision on any importation of goods covered by the advance ruling that occurs while the advance ruling is in effect. If the Agency determines that an applicable advance ruling favourable to the person importing the goods is incorrect, and none of the circumstances set out paragraph 43 are applicable, then the Agency must assess the goods, or otherwise deal with the goods, pursuant to the advance ruling. Thereafter the Agency may issue a modification or revocation of the advance ruling, which will be effective with regard to goods imported after the date of issuance of the modification or revocation.

35. The Agency may retroactively modify or revoke an advance ruling that it has determined to be incorrect, if this action would benefit the importer. Such action can be taken by the Agency as an alternative to having the person request a review of the advance ruling, in those situations where the Agency is convinced the advance ruling would be revised or reversed on review. In such a case, the retroactive modification or revocation would be issued and the goods would be assessed or otherwise dealt with in accordance with the modification or revocation. The advance ruling would be considered modified or revoked, as appropriate, from the date of the importation of the goods being assessed or dealt with, or such earlier or later date as the modification or revocation may specify.

36. Advance rulings are in effect from the date of issue until such time as the Agency issues a modification or revocation of the advance ruling to the applicant or until the ruling is revised or reversed as a result of a review. Some advance rulings, due to the nature of the request, may be qualified with a time limit. If so, this will be stated in the advance ruling. The date of issuance, modification or revocation of an advance ruling shall be indicated in the letter containing the advance ruling, or modification or revocation of the advance ruling. The date the advance ruling is issued shall be the date the ruling is given for the purposes of the review rights in section 60 of the *Customs Act*. The effective date of the advance ruling, or modification or revocation of the advance ruling, shall be the date of issuance unless otherwise noted.

37. Importers must apply advance rulings to all relevant importations subsequent to the effective date of the ruling. If the advance ruling is not applied, retroactive re-assessment of duty and taxes will be considered in accordance with subsection 59(1) of the *Customs Act* and a penalty may be applied under the Administrative Monetary Penalty System (AMPS). Where advance rulings concerning country of origin marking are not followed, an AMPS penalty may be applied and the goods may be detained or refused at entry.

### **Reliance on advance rulings by others**

38. The benefits of an advance ruling accrue only to the applicant who requested the advance ruling or to the persons importing the goods in question from that applicant. However, any importer may quote the advance ruling number on an importation, even if the advance ruling was issued to another importer, as long as it specifically covers the goods being imported. It is the responsibility of an importer who is quoting the advance ruling number to ascertain that the goods being imported are covered by the advance ruling. The quoting of the advance ruling number in appropriate circumstances by an importer other than the importer to whom the ruling was issued does not bind the Agency to follow the ruling with regard to that importation, but will make the Agency aware that there is an advance ruling on file which is applicable to the goods in question.

39. If an advance ruling issued to an exporter or producer of goods is not specifically limited to goods imported by a specific importer, then the goods covered by that advance ruling imported by any importer from that exporter or producer will be considered covered by the advance ruling. However, in these circumstances, the importer is not considered to have been issued an advance ruling and is therefore not entitled to request a review of the advance ruling or to be given notice of a modification or revocation of the advance ruling, etc.

40. Only the person who applied for the advance ruling may request a review of the advance ruling or any modification or revocation of the advance ruling, and only the applicant who applied for the advance ruling will be notified if the advance ruling is revoked or modified by the Agency. In addition, only the applicant may apply for the delay of up to 90 days of the effective date of the modification or revocation of that advance ruling. For these reasons it is recommended that individuals apply for their own advance ruling rather than rely on rulings issued to others.

#### **Modification or revocation of an advance ruling**

41. At any time, the Agency may review an advance ruling to establish its continued validity. An advance ruling may be revoked or modified if any of the circumstances listed in section 14 of the *Free Trade Agreement Advance Rulings Regulations* or the advance rulings provisions of any of the free trade agreements occur.

42. The advance ruling may be revoked or modified by the Agency's Headquarters, by the region that issued the advance ruling or by any other region, with the concurrence of the region that issued the advance ruling. The notice of the modification or revocation of an advance ruling shall, as required by section 16 of the *Free Trade Agreement Advance Rulings Regulations*, take the form of a further advance ruling, which will be issued to the person who requested the original ruling and shall have an advance ruling number issued with it. Upon issuance of the modification or revocation, the advance ruling that is replaced ceases to be valid.

#### **Effect of modification or revocation of an advance ruling**

43. A modification or revocation of an advance ruling issued may be applied retroactively to goods imported before the modification or revocation is issued in the following circumstances:

(a) There was a failure to act in accordance with the terms and conditions of the ruling, which might include, *inter alia*:

- (i) a request for an advance ruling containing a misstatement or omission of material facts,
- (ii) the ruling, although correct when issued, ceased to be correct at a later date because there was a change in the material facts or circumstances upon which the ruling was based and the Agency was not notified. In such a case, the advance ruling may be retroactively revoked or modified to the date of the change in the material facts or circumstances:

(b) the modification or revocation being to the benefit of the person who requested the ruling.

44. A revocation or modification of an advance ruling will be effective on the date it is issued. The Agency may, upon application or on its own initiative, delay the effective date of such a modification or revocation for a period of up to 90 calendar days from the date of issuance pursuant to section 19 of the *Free Trade Agreement Advance Rulings Regulations*. Such a delay shall be granted to the party to whom the advance ruling was issued on application by that party, provided such party can demonstrate to the satisfaction of the Agency that it relied on the advance ruling to its detriment. The delay shall apply with respect to goods covered by the advance ruling that are imported by the party who was issued the advance ruling or any other person importing those goods from that party.

45. The evidence of reliance shall include contracts, purchase orders, past importations, or other documentation tending to establish that contracts for, and production of goods to be imported after the modification or revocation, were arranged prior to the modification or revocation, with reliance on the prior ruling. It shall specifically identify the advance ruling on which reliance is claimed.

46. All persons applying for a delay of the effective date of an advance ruling, pursuant to section 19 of the *Free Trade Agreement Advance Rulings Regulations*, will be issued a separate ruling setting forth the delay period, if any. In appropriate circumstances, the Agency may decide to make its decision, with respect to a delay, applicable to all persons, irrespective of demonstrated reliance. In such a case, the Agency will not reassess any importations of the goods in question that are imported during the period of the delay.

47. An application for postponement of the effective date of the modification or revocation should be made in writing, to the office that issued the modification or revocation, within 90 days from the issuance of the modification or revocation, or within 90 days of receipt of a reassessment of goods imported in the 90-day period after the issuance of a modification or revocation.

#### **When penalties will not be applied**

48. Where the person to whom an advance ruling was issued demonstrates that the person used reasonable care and acted in good faith in presenting the facts and circumstances on which the ruling was based, and where the Agency determines that the ruling was based on incorrect information, the person to whom the ruling was issued shall not be subject to civil or criminal penalties. In such a case, the person may be reassessed duties and taxes on past importations, if otherwise appropriate under this memorandum, but will only be charged interest at the prescribed rate.



## Confidentiality

49. On April 23, 2003, a Memorandum of Understanding (MOU) for the Exchange of North American Free Trade Agreement (NAFTA)-Related Information was signed between Canada and the United States. This MOU allows these two Parties to exchange NAFTA advance rulings requested after that date. The exchange of information under the MOU is based on the principles of reciprocity and confidentiality of information.

50. In the case of Mexico and Canada's other free trade partners any confidential business information contained in a request for an advance ruling will remain confidential. The policy content of advance rulings which sets a precedent may ultimately be incorporated into the D Memoranda series or other publications. No information will be released which will directly identify the producer or requesting party or any confidential business information relating to those persons. The only specific information with respect to an advance ruling that will be released, other than to the person to whom the ruling was issued, is whether a particular advance ruling number remains in effect or has been modified or revoked. If further information on the ruling is needed, it must be obtained from the person to whom the ruling was issued. Alternately, if entitled to do so, a person may request issuance of their own ruling on the subject. However, the Agency will only issue an advance ruling that contains confidential business information obtained by the Agency from someone other than the applicant with the permission of the owner of the confidential business information.

## Requesting a review of the advance ruling under Section 60 of the *Customs Act*

51. The person to whom an advance ruling is issued may request a review of the advance ruling within 90 days of its issuance. All requests for reviews of advance rulings must be filed in the form of a letter quoting the advance ruling number being appealed and providing written arguments in support of the review. Any relevant information listed in Appendix B that was not provided in the original request for an advance ruling should be provided with the request for a review. All requests for reviews of advance rulings should be sent by registered mail to the office that issued the advance ruling.

52. All requests for review of an advance ruling must be submitted in English or French and must be signed by a person authorized by the requesting party to make the request. The person who signs the request must have knowledge of the issues raised in the request. The Agency retains the right to reject the request if these conditions are not fulfilled.

53. After reviewing all the filed information, the Agency shall, with all due dispatch, make a decision on the review of the advance ruling. The notice of the decision under paragraph 60(4)(b) of the *Customs Act* shall be in the form of a further advance ruling issued to the party who requested the review. The advance ruling, issued as a notice of the decision under paragraph 60(4)(b) of the *Customs Act*, will either confirm the original advance ruling or will render a retroactive revision or reversal favourable to the person requesting the review. Such a retroactive revision or reversal will be retroactive to the date of the issuance of the original advance ruling, unless otherwise noted.

54. If during the course of a request for a review of an advance ruling it is discovered that the advance ruling is incorrect, the circumstances in paragraph 43 do not apply, and a retroactive revision or reversal of the advance ruling is not favourable to the person requesting the review of the advance ruling, the CBSA officer must affirm the advance ruling and then issue a modification or revocation of the advance ruling which will be applicable to goods imported after the date of issuance of the modification or revocation.

55. A modification or revocation of an advance ruling, including a modification or revocation issued pursuant to paragraph 54, but not including an affirmation, revision, or reversal of an advance ruling made under paragraph 53, shall be considered an advance ruling under section 43.1 of the *Customs Act* in its own right with a date of issuance identical to the date of issuance of the modification or revocation. Therefore a modification or revocation can be the subject of a request for review under section 60 of the *Customs Act* and paragraphs 51 to 54 to apply with such modifications as the circumstances require.

## ADDITIONAL INFORMATION

56. For further information on this program, please contact any CBSA regional office (see Appendix C).

## APPENDIX A

### SUBJECT MATTER FOR ADVANCE RULINGS

#### Paragraph 1 of Article 509 of NAFTA

1. Each Party shall, through its customs administration, provide for the expeditious issuance of written advance rulings, prior to importation of a good into its territory, to an importer in its territory or an exporter or a producer in the territory of another Party, on the basis of the facts and circumstances presented by such importer, exporter or producer of the good, concerning:

- (a) whether materials imported from a non-Party used in the production of a good undergo an applicable change in tariff classification set out in Annex 401 as a result of production occurring entirely in the territory of one or more of the Parties;
- (b) whether a good satisfies a regional value-content requirement under either the transaction value method or the net cost method set out in Chapter Four;
- (c) for the purposes of determining whether a good satisfies a regional value-content requirement under Chapter Four, the appropriate basis or method for value to be applied by an exporter or a producer in the territory of another Party, in accordance with the principles of the Customs Valuation Code, for calculating the transaction value of the good or of the materials used in the production of the good;
- (d) for the purpose of determining whether a good satisfies a regional value-content requirement under Chapter Four, the appropriate basis or method for reasonably allocating cost, in accordance with the allocation methods set out in the Uniform Regulations, for calculating the net cost of the goods or the value of an intermediate material;
- (e) whether a good qualifies as an originating good under Chapter Four;
- (f) whether a good that re-enters its territory after the good has been exported from its territory to the territory of another Party for repair or alteration qualifies for duty-free treatment in accordance with Article 307 (Goods Re-Entered after Repair or Alteration);
- (g) whether the proposed or actual marking of a good satisfies country of origin marking requirements under Article 311 (Country of Origin Marking);
- (h) whether an originating good qualifies as a good of a Party under Annex 300-B (Textile and Apparel Goods); Annex 302.2 (Tariff Elimination) or Chapter Seven (Agriculture and Sanitary and Phytosanitary Measures);
- (i) whether a good is a qualifying good under Chapter Seven; or
- (j) such other matters as the Parties may agree.

#### Paragraph 1 of Article 5.8 of CIFTA

1. Each Party, shall, through its customs administration provide for the issuance of written advance rulings, prior to the importation of a good into its territory, to an importer in its territory or an exporter or producer in the territory of the other Party, on the basis of the facts and circumstances presented by such importer, exporter or producer of the good, concerning whether the good qualifies as an originating good under the requirements of Chapter Three.

#### Paragraph 1 of Article E-09 of CCFTA

1. Each Party shall, through its customs administration, provide for the expeditious issuance of written advance rulings, prior to importation of a good into its territory, to an importer in its territory or an exporter or a producer in the territory of another Party, on the basis of the facts and circumstances presented by such importer, exporter or producer of the good, concerning:

- (a) whether materials imported from a non-Party used in the production of a good undergo an applicable change in tariff classification set out in Annex D-01 as a result of production occurring entirely in the territory of one or both of the Parties;
- (b) whether a good satisfies a regional value- content requirement under either the transaction value method or the net cost method set out in Chapter D (Rules of Origin);



- (c) for the purposes of determining whether a good satisfies a regional value-content requirement under Chapter D, the appropriate basis or method for value to be applied by an exporter or a producer in the territory of the other Party, in accordance with the principles of the Customs Valuation Code, for calculating the transaction value of the good or of the materials used in the production of the good;
- (d) for the purpose of determining whether a good satisfies a regional value-content requirement under Chapter D, the appropriate basis or method for reasonably allocating costs, in accordance with the allocation methods set out in the Uniform Regulations, for calculating the net cost of the good or the value of an intermediate material;
- (e) whether a good qualifies as an originating good under Chapter D;
- (f) whether a good that re-enters its territory after the good has been exported from its territory to the territory of the other Party for repair or alteration qualifies for duty-free treatment in accordance with Article C-06 (Goods Re-Entered after Repair or Alteration);
- (g) whether a good referred to in Annex C-00-B (Textiles and Apparel Goods) satisfies the conditions set out in Appendix 5.1 of that Annex regarding eligibility for a tariff preference level (TPL) referred to therein; or
- (h) such other matters as the Parties may agree.

#### **Paragraph 1 of Article V.9 of CCRFTA**

1. Each Party shall, through its customs administration, provide for the expeditious issuance of written advance rulings, prior to the importation of a good into its territory, to an importer in its territory or an exporter or a producer in the territory of the other Party, on the basis of the facts and circumstances presented by such importer, exporter or producer of the good, concerning:

- (a) whether materials imported from a non-Party country used in the production of a good undergo an applicable change in tariff classification set out in Annex IV.1 (Specific Rules of Origin) as a result of production occurring entirely in the territory of one or both of the Parties;
- (b) whether a good satisfies a regional value-content requirement set out in Chapter IV (Rules of Origin);
- (c) for the purpose of determining whether a good satisfies a regional value-content requirement under Chapter IV (Rules of Origin), the appropriate basis or method for value to be applied by an exporter or a producer in the territory of the other Party, in accordance with the principles of the Customs Valuation Agreement, for calculating the transaction value of the good or of the materials used in production of the good;
- (d) whether a good qualifies as an originating good under Chapter IV (Rules of Origin);
- (e) whether a good that re-enters its territory after the good has been exported from its territory to the territory of the other Party for repair or alteration qualifies for duty-free treatment in accordance with Article III.6 (Goods Re-Entered after Repair or Alteration); or
- (f) such other matters as the Parties may agree.

#### **Paragraph 10 of Article IX.2 of CCRFTA**

10. The Parties shall issue written rulings in advance of an importation in response to a written request by an importer, exporter or its representative. Rulings shall be issued for tariff classification, applicable rate of duty, any tax applicable upon importation, or whether goods are considered to be originating goods and entitled to tariff preferences under this Agreement. The rulings shall be as detailed as the nature of the request and the details provided by the person requesting the ruling permits. When a Party determines that a request for an advance ruling is incomplete, it may request additional information, including, where appropriate, a sample of the goods or materials in question from the person requesting the ruling. The advance ruling shall be binding upon the customs administration that issued the ruling at the time the goods are actually imported provided that the facts and circumstances that were the basis for the issuance of the advance ruling remain in effect. The customs administration of a Party may modify or revoke such a ruling at any time but only after notification to the person that requested the ruling and without retroactive application. The Parties may modify or revoke such rulings without notification and with retroactive application in circumstances where inaccurate or false information has been provided.

## APPENDIX B

## INFORMATION REQUIRED WHEN SUBMITTING AN ADVANCE RULING REQUEST

## Definitions

1. The "Interpretation" section of the *Free Trade Agreement Advance Rulings Regulations* ("Regulations") contains definitions that are important in understanding the administration of the *Regulations*. For purposes of this Memorandum, the following terms are also important.

"applicant" means the importer, producer or exporter who is applying for an advance ruling.

"importer" means a person in Canada who imports the goods into Canada.

"producer" means the person who produced the goods in the final form in which they are imported into Canada and who may or may not also export the goods directly to Canada.

"exporter" means the person who exports the goods to Canada and is not the producer of the goods.

## General information required for all requests

2. The information required for an advance ruling depends on the type of advance request as follows:

Type of Request	Paragraphs 3-6	Paragraphs 7-15	Paragraphs 16-17	Paragraphs 18-23
Rule of Origin	X	X		
Tariff Treatment *	X	X	X	
NAFTA Marking	X			X

\* Whether a new request or where an advance ruling has previously been issued.

3. At the top of the letter, state "The applicant is" and then state whether you or your client are an importer, a producer or an exporter as defined in paragraph 1 above.

4. If the request is for a review appeal of an advance ruling, state "This is a request for the review appeal of advance ruling number \_\_\_\_\_ (state the advance ruling number)."

5. The request shall include, where relevant:

(a) the name and address of the exporter, producer, or importer of the good, as the case may be;

(b) where the applicant is:

(i) the **exporter** of the good, the name and address of the producer and importer of the good, if known,

(ii) the **producer** of the good, the name and address of the exporter and importer of the good, if known,

(iii) the **importer** of the good, the name and address of the exporter and, if known, the producer of the good;

(c) where the request is made on behalf of an applicant, the name and address of the person requesting the issuance of the advance ruling, and a written statement from the person requesting the issuance of the advance ruling that indicates that the person is duly authorized to transact business as the agent of the applicant;

(d) a statement, on the basis of the applicant's knowledge, as to whether the issue that is the subject of the request for an advance ruling is, or has been, the subject of:

(i) a verification of origin,

(ii) an administrative review or appeal,

(iii) a judicial or quasi-judicial review, or

(iv) a request for an advance ruling,

in any country, and if so, a brief statement setting forth the status or disposition of the matter;

(e) a statement, on the basis of the applicant's knowledge, as to whether the good that is the subject of the request for an advance ruling has previously been imported into Canada;

(f) a statement that the information presented is accurate and complete;

(g) a complete description of all relevant facts and circumstances relating to the issue that is the subject of the request for the advance ruling, including:

(i) a concise statement, within the scope of Article 509(1) of NAFTA, E-09(1) of CCFTA, 5.8(1) of CIFTA and V.9(1) and IX.2(10) of CCRFTA, setting forth the issue on which the advance ruling is sought, and

(ii) a general description of the good;

(h) the name, title, signature and telephone number of the person making the request;

(i) if different from the person named in (h), the name and telephone number of a contact person, to whom the Agency may refer, who has full knowledge of the basis and rationale for the request.

6. Where relevant to the issue that is the subject for the request for an advance ruling, the request shall include, in addition to the information referred to in paragraph 5:

(a) a copy of any ruling with respect to the tariff classification of the good that has been issued to the applicant by the Agency;

(b) if no previous ruling with respect to the tariff classification of the good has been issued, sufficient information to enable the Agency to classify the good, including:

(i) a full description of the good, including, where relevant, the composition of the good, a description of the process by which the good is manufactured, a description of the packaging in which the good is contained, the anticipated use of the good, and its commercial, common or technical designation, product literature, drawings, photographs, or schematics, and

(ii) where practical and useful, a sample of the good.

## Rules of Origin Requests

7. Where the request for an advance ruling involves the application of a rule of origin, the request must include the information set out in paragraphs 3 through 6 and 7 through 15.

8. Where the request for the advance ruling involves the application of a rule of origin that requires an assessment of whether materials used in the production of the good are subject to a change in tariff classification, the request shall include:

(a) a listing of each material that is used in the production of the good;

(b) with respect to each material referred to in paragraph (a) that is claimed to be an originating material, a complete description of the material, including the basis on which it is considered that the material originates;

(c) with respect to each material referred to in paragraph (a) that is a non-originating material or of which the origin is unknown, a complete description of the material, including its tariff classification, if known; and

(d) a description of all processing operations employed in the production of the good, the location of each operation, and the sequence in which the operations occur.

9. Where the request for an advance ruling involves the application of a regional value-content requirement, the applicant shall indicate whether the request is based on the use of the transaction value or the net cost method, or both.

10. Where the request for an advance ruling involves the use of the transaction value method, the request shall include:

(a) information sufficient to calculate the transaction value of the good in accordance with Schedule II of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* or the *CCFTA Rules of Origin Regulations* with respect to the transaction of the producer of the good, adjusted to a FOB basis;

(b) information sufficient to calculate the value of each material that is a non-originating material, or the origin of which is unknown, that is used in the production of the good in accordance with section 7, and, where applicable, section 6(10) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* or the *CCFTA Rules of Origin Regulations* or sections 4 and 5 of the *CCRFTA Rules of Origin Regulations*, as the case may be;

(c) if not already provided, with respect to each material that is claimed to be an originating material that is used in the production of the good, a complete description of the material including the basis on which it is considered that the material originates; and

(d) if not already provided, a description of all processing operations employed in the production of the good, the location of each operation, and the sequence in which the operations occur.



11. Where the request for an advance ruling involves the use of the net cost method, the request shall include:

- (a) a listing of all products, period, and other costs relevant to determining the total cost of the good referred to under the *NAFTA Rules of Origin Regulations*, the *CCFTA Rules of Origin Regulations*, or the *CCRFTA Rules of Origin Regulations*, as the case may be;
- (b) a listing of all excluded costs to be subtracted from the total cost referred to under the *NAFTA Rules of Origin Regulations*, the *CCFTA Rules of Origin Regulations* or the *CCRFTA Rules of Origin Regulations*, as the case may be;
- (c) information sufficient to calculate the value of each material that is a non-originating material or the origin of which is unknown that is used in the production of the good in accordance with section 7 of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* and the *CCFTA Rules of Origin Regulations* or section 5 of the *CCRFTA Rules of Origin Regulations*, as the case may be;
- (d) if not already provided, with respect to each material that is claimed to be an originating material that is used in the production of the good, a complete description of the material including the basis on which it is considered that the material originates;
- (e) the basis for any allocation of costs in accordance with Schedule VII of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* or Schedule VI of the *CCFTA Rules of Origin Regulations*, as the case may be;
- (f) the period over which the net cost calculation is to be made; and
- (g) if not already provided, a description of all processing operations employed in the production of the good, the location of each operation, and the sequence in which the operations occur.

12. Where the request for an advance ruling involves an issue of whether, with respect to a good or a material that is used in the production of a good, the transaction value of the good or the material is acceptable, the request shall include information sufficient to permit an examination of the factors enumerated in Schedules III or VIII of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* or in Schedules III and VII of the *CCFTA Rules of Origin Regulations*, as applicable

13. Where the request for an advance ruling involves an issue with respect to an intermediate material or a self-produced material, the request shall contain sufficient information to determine the origin and value of the material.

14. Where the request for an advance ruling is limited to the calculation of an element of a regional value content formula, in addition to the information required under paragraph 3, only that information set out under paragraphs 9, 10 and 11 which is relevant to the issue that is the subject of the request for an advance ruling need be contained in the request.

15. Where the request for an advance ruling is limited to the origin of a material that is used in the production of a good, in addition to the information required under paragraphs 3-6, only that information set out under paragraphs 6-14 which is relevant to the issue that is the subject of the advance ruling need be contained in the request.

#### **Tariff Treatment Requests**

16. Where the request for an advance ruling involves the issue of which is the correct tariff treatment to apply to goods imported into Canada which qualify as originating under a free trade agreement (i.e., NAFTA, CIFTA, CCFTA, CCRFTA) rules of origin, the request shall include:

- (a) all the information contained in paragraphs 3 through 15 where relevant to the request, or all the information contained in paragraphs 3 through 5 and a previously issued advance ruling for identical goods which indicates that the goods qualify as originating goods under the rules of origin of one of the free trade agreements;
- (b) for those materials used in the production of the good which were claimed to be originating materials, indicate from which beneficiary country each good originates (the applicant may be contacted to provide further information to confirm the origin and value of any materials that would have an effect on the outcome of the advance ruling);
- (c) where the goods are processed in more than one beneficiary country, a description of all processing operations employed in the production of the good, the country and location of each operation, and the sequence in which the operations occur; and
- (d) for goods which are processed in more than one beneficiary country, for example in both the United States and Mexico, for each time the goods or the work in progress crosses the U.S.-Mexico border indicate its tariff classification and value for duty at that stage in its production. If available, provide a copy of the United States or Mexican customs document showing the value and tariff classification.



17. Where the request for an advance ruling involves the issue of tariff treatment of textile and apparel goods listed in Appendix 1.1 of Annex 300-B or agricultural goods defined in Article 708 of NAFTA, the marking rules of origin will be used to determine the correct tariff treatment that applies. Accordingly, the information necessary to determine marking component number 2, as described under paragraph 21 below, will be required. Once this information is submitted, an advance ruling regarding the correct NAFTA tariff treatment will also be issued.

### NAFTA Marking Requests

18. Where the request for an advance ruling involves the issue of the marking of goods, the request shall include:

- (a) all the information contained in paragraphs 3 through 5 where relevant to the request; and
- (b) an indication as to which of the following component(s) of the marking program is being requested:
  - (i) whether the goods are required to be marked,
  - (ii) the correct country of origin to be marked on the goods, and/or
  - (iii) the acceptable method and manner of marking the goods (e.g., size, location, printing, stenciling).

19. It is mandatory that a request for an advance ruling on marking includes component number 1. Component numbers 2 and 3 will be considered as optional, however a request may be submitted which includes all three components

20. For purposes of whether the goods are required to be marked (component number 1), the request shall include:

- (a) where the applicant is of the opinion that the goods may be exempt from marking as per the exemptions contained in Schedule II, Appendix C of Memorandum D11-3-1, *Marking of Imported Goods*, the specific exemption number and a detailed explanation outlining the rationale for the application; and
- (b) where possible, the item in the schedule of goods contained in Schedule I, Appendix A of Memorandum D11-3-1, that may be applicable.

21. Where the request for an advance ruling on the marking of the goods includes the issue of what country/countries are to be marked on the goods (component number 2), the request shall also include:

- (a) a listing of each material that is used in the production of the good;
- (b) with respect to each material referred to in paragraph (a) that is claimed to be a domestic material, a complete description of the material, including the basis on which it is considered that the material is domestic;
- (c) with respect to each material referred to in paragraph (a) that is a foreign material or the origin of which is unknown, a complete description of the material, including its tariff classification, if known; and
- (d) a description of all processing operations employed in the production of the good, the location of each operation, and the sequence in which the operations occur.

22. Where the request for an advance ruling on the marking of the goods includes the issue of the method and manner of marking the goods (component number 3), e.g., size, location, legibility, etc., the request shall include:

- (a) if the goods are currently being produced, and there is some form of marking on the product, the following specific details regarding the method and manner of marking:
  - (i) size of the country of origin marking contained on the goods in measurement of inches or millimeters,
  - (ii) specific description as to where the country of origin marking is located on the good,
  - (iii) the method of marking being used (e.g., stamping, etching, engraving),
  - (iv) legibility of the country of origin marking used (e.g., colour of marking and background),
  - (v) if applicable, where abbreviations are used to represent the country of origin, provide the specific wording used, and
  - (vi) the language of the country of origin marking;
- (b) any reasons, due to the nature of the goods, that certain methods of marking would not be suitable;
- (c) an indication as to how the good will be packaged and provide a specific description of the container to be used for shipping purposes;

(d) if known at the time of importation, the name and address of the ultimate purchaser, and a brief explanation as to what happens to the goods after importation, i.e., how the goods will be sold or distributed. If the name of the ultimate purchaser is not known at the time of importation, provide a brief explanation as to what happens to the goods after importation, i.e., how the goods will be sold or distributed;

(e) if the words "Canada" or "Canadian" or any abbreviations thereof, or the name of any country or place other than the name of the country of origin of the goods appears on the goods:

(i) indicate the wording used, and

(ii) indicate the location(s) of all such wording on the goods;

(f) if the goods are iron or steel pipes or tubes, the following information should be provided:

(i) the inside diameter measurement of the goods in inches or millimeters,

(ii) the method of packaging that will be used, and

(iii) where the goods described have a critical surface finish, provide a description of the finish

23. Applicants should refer to Memorandum D11-3-1 to obtain additional information regarding the marking of iron or steel pipes and tubes.

**APPENDIX C****CBSA REGIONAL AND HEADQUARTERS OFFICES****ATLANTIC REGION**

Purdy's Tower II, 5th Floor  
 1969 Upper Water Street  
 P.O. Box 638  
 Halifax, NS B3J 2T5  
 CANADA

**QUEBEC REGION**

130 Dalhousie Street  
 Québec, QC G1K 4C4  
 CANADA

**NORTHERN ONTARIO REGION**

1st Floor  
 2270 St. Laurent Blvd  
 Ottawa, ON K1G 6C4  
 CANADA

**GREATER TORONTO AREA REGION**

1980 Matheson Blvd. E  
 Mississauga, ON L4W 5R7  
 CANADA

**SOUTHERN ONTARIO REGION****Windsor**

2500 Ouellette Avenue  
 P.O. Box 1641  
 Windsor, ON N9A 7K3  
 CANADA

**London**

451 Talbot Street, 10th Floor  
 London, ON N6A 5E5  
 CANADA

**PRAIRIE REGION****Winnipeg**

Victory Building  
 269 Main Street  
 Winnipeg, MB R3C 1B3  
 CANADA

**Calgary**

2588 – 27th Street NE  
 Calgary, AB T1Y 7G1  
 CANADA

**PACIFIC REGION**

5th Floor  
 503 – 333 Dunsmuir Street  
 Vancouver, BC V6B 5R4  
 CANADA

**HEADQUARTERS**

150 Isabella Street, 11th Floor  
 Ottawa, ON K1A 0L8  
 CANADA

## REFERENCES

**ISSUING OFFICE –**

Origin and Valuation Division  
Trade Programs Directorate  
Admissibility Branch

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Act*, section 43.1

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-16, March 30, 2006

**HEADQUARTERS FILE –**

4571-11-1

**OTHER REFERENCES –**

North American Free Trade Agreement, Article 509  
Canada-Israel Free Trade Agreement, Article 5.8  
Canada-Chile Free Trade Agreement, Article E-09  
Canada Costa Rica Free Trade Agreement, Articles V.9  
and IX.2  
D11-4-18, D11-4-24, D11-4-26, D11-3-1 and D11-11-3

Services provided by the Canada Border Services Agency are  
available in both official languages.



Printed in Canada



RÉFÉRENCES

<b>BUREAU DE DIFFUSION</b> – Division de l'origine et de l'établissement de la valeur Direction des programmes commerciaux Direction générale de l'admissibilité	<b>RÉFÉRENCES LÉGALES</b> – <i>Loi sur les douanes</i> , article 43.1	<b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D »</b> – D11-4-16, le 30 mars 2006
<b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE</b> – 4571-11-1	<b>AUTRES RÉFÉRENCES</b> – Accord de libre-échange nord-américain, article 509 Accord de libre-échange Canada-Israël, article 5.8 Accord de libre-échange Canada-Chili, article E-09 Accord de libre-échange Canada-Costa Rica, articles V.9 and IX.2 D11-4-18, D11-4-24, D11-4-26, D11-3-1 et D11-11-3	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

LES BUREAUX RÉGIONAUX ET DE L'ADMINISTRATION CENTRALE DE L'ASFC

RÉGION DES PRAIRIES

Winnipeg

Immeuble Victory  
269, rue Main  
Winnipeg MB R3C 1B3  
CANADA

Calgary

2588, rue 27<sup>e</sup>, N.-E.  
Calgary AB T1Y 7G1  
CANADA

RÉGION DU PACIFIQUE

503 – 333, rue Dunsmuir  
5<sup>e</sup> étage  
Vancouver BC V6B 5R4  
CANADA

ADMINISTRATION CENTRALE

150, rue Isabella, 11<sup>e</sup> étage  
Ottawa ON K1A 0L8  
CANADA

RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Tour Purdy 2, 5<sup>e</sup> étage

C.P. 638

1969, rue Upper Water

Halifax NS B3J 2T5

CANADA

RÉGION DU QUÉBEC

130, rue Dalhousie

Québec QC G1K 4C4

CANADA

RÉGION DU NORD DE L'ONTARIO

2270, boul. St. Laurent

1<sup>er</sup> étage

Ottawa ON K1G 6C4

CANADA

RÉGION DU GRAND TORONTO

1980, boul. Matheson Est

Mississauga ON L4W 5R7

CANADA

RÉGION DU SUD DE L'ONTARIO

Windsor

2500, Av. Ouellette

C.P. 1641

Windsor ON N9A 7K3

CANADA

London

451, rue Talbot, 10<sup>e</sup> étage

London ON N6A 5E5

CANADA

- (v) s'il y a lieu, lorsque des abréviations sont utilisées pour indiquer le pays d'origine, les mots exacts utilisés.
- (vi) la langue de la marque du pays d'origine;
- b) tenant compte de la nature des marchandises, toutes les raisons pour lesquelles certaines méthodes de marquage seraient à éviter;
- c) une indication du mode d'emballage des marchandises et une description détaillée du contenant d'expédition;
- d) s'ils sont connus au moment de l'importation, le nom et l'adresse de l'acheteur ultime, ainsi qu'une brève explication de ce qui arrivera aux marchandises après l'importation, c'est-à-dire comment elles seront vendues ou distribuées. Si le nom de l'acheteur ultime n'est pas connu au moment de l'importation, fournir une brève explication de ce qui arrivera aux marchandises après l'importation, c'est-à-dire comment elles seront vendues ou distribuées;
- e) si les mots « Canada » ou « canadien » ou toute abréviation de ces termes, ou le nom d'un pays ou d'un endroit autre que le nom du pays d'origine des marchandises figurent sur celles-ci :
- (i) indiquer les mots employés;
- (ii) indiquer l'endroit où les mots se trouvent sur les marchandises;
- f) si les marchandises sont des tuyaux ou des tubes de fer ou d'acier, les renseignements ci-dessous :
- (i) le diamètre intérieur des marchandises, en pouces ou en millimètres;
- (ii) le mode d'emballage qui sera utilisé;
- (iii) si les marchandises décrites ont une qualité de surface critique, une description du fini.
23. Les demandeurs doivent se reporter au Mémemorandum D11-3-1 pour obtenir de plus amples renseignements sur le marquage des tuyaux et des tubes en fer ou en acier.

c) lorsque les marchandises sont transformées dans plus d'un pays bénéficiaire, une description de toutes les opérations de transformation ayant servi à la production des marchandises, le pays et l'endroit où à lieu chaque opération et l'ordre de leur exécution;

d) si des marchandises sont transformées dans plus d'un pays bénéficiaire, par exemple à la fois aux États-Unis et au Mexique, le classement tarifaire et la valeur en douane des marchandises ou du travail en cours, à l'étape de la production atteinte lors de chaque passage à la frontière entre les États-Unis et le Mexique, et, si disponible, une copie du document de la douane américaine ou mexicaine où figurent la valeur et le classement tarifaire.

17. Lorsque la demande de décision anticipée porte sur le traitement tarifaire de textiles et de vêtements énumérés à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B, ou de produits agricoles définis à l'article 708 de l'ALÉNA, les règles sur le marquage de l'origine servent à déterminer le traitement tarifaire à appliquer. Par conséquent, les renseignements nécessaires à l'établissement de la composante numéro 2 du marquage, décrite au paragraphe 21 ci-après, sont requis. Une fois les renseignements présentés, une décision anticipée concernant le bon traitement tarifaire de l'ALÉNA est rendue.

#### Demandes relatives au marquage prévu par l'ALÉNA

18. Lorsque la demande de décision anticipée porte sur le marquage des marchandises, elle doit comprendre :

- a) tous les renseignements mentionnés aux paragraphes 3 à 5 lorsqu'ils se rapportent à la demande;
- b) une indication de la composante ou des composantes ci-dessous du programme de marquage qui est ou sont visées par la demande
- (i) l'obligation de marquer les marchandises,
- (ii) le pays d'origine à marquer sur les marchandises,
- (iii) les modalités du marquage des marchandises (p. ex. la dimension, l'endroit, par impression, au pochoir).

19. Toute demande de décision anticipée concernant le marquage doit obligatoirement comprendre la composante numéro 1. Les composantes numéros 2 et 3 sont facultatives, mais une demande les renfermant toutes les trois peut être présentée.

20. Lorsqu'il s'agit de savoir si les marchandises doivent être marquées (composante numéro 1), la demande doit comprendre :

- a) si le demandeur est d'avis que les marchandises pourraient être exemptées du marquage en conformité avec l'annexe II, annexe C du *Mémorandum D11-3-1, Marquage des marchandises importées*, le numéro d'exemption et une explication détaillée de la raison de l'application de l'exemption;
- b) si possible, l'article de l'annexe I, annexe A du *Mémorandum D11-3-1*, qui s'appliquerait.

21. Lorsque la demande de décision anticipée concernant le marquage des marchandises soulève la question de savoir quels pays il faut marquer sur les marchandises (composante numéro 2), la demande doit comprendre :

- a) une liste de toutes les matières ayant été utilisées dans la production des marchandises;
- b) pour chaque matière mentionnée à l'alinéa a) qui est déclarée être une matière nationale, une description intégrale, y compris la raison pour laquelle elle est considérée comme une matière nationale;
- c) pour chaque matière mentionnée à l'alinéa a) qui est une matière étrangère ou d'origine inconnue, une description intégrale, y compris le classement tarifaire, s'il est connu;
- d) une description de toutes les opérations de transformation ayant servi à la production des marchandises, l'endroit où a eu lieu chaque opération et l'ordre dans lequel les opérations ont eu lieu.

22. Lorsque la demande de décision anticipée concernant le marquage des marchandises soulève la question des modalités du marquage des marchandises (composante numéro 3), p. ex. la dimension, l'endroit, la lisibilité, la demande doit comprendre :

- a) si les marchandises sont en cours de production et qu'il y a un genre quelconque de marque sur le produit, les détails ci-dessous sur les modalités du marquage :
- (i) la dimension, en pouces ou en millimètres, de la marque du pays d'origine sur les marchandises,
- (ii) une description précise de l'endroit où se trouve la marque du pays d'origine sur les marchandises,
- (iii) la méthode de marquage utilisée (p. ex. estampage, gravure, à l'eau-forte),
- (iv) la lisibilité de la marque du pays d'origine (p. ex. la couleur et le fond).



11. Lorsque la demande de décision anticipée entraîne l'application de la méthode du coût net, la demande doit comprendre :

a) une liste de tous les produits, de toutes les périodes et de tous les coûts permettant de déterminer le coût total des marchandises dont il est fait état, conformément au Règlement sur les règles d'origine (ALENA) au Règlement sur les règles d'origine (ALECC) ou au Règlement sur les règles d'origine (ALECCR), selon le cas;

b) une liste de tous les coûts exclus à soustraire du coût total dont il est fait état, conformément au Règlement sur les règles d'origine (ALENA), au Règlement sur les règles d'origine (ALECC) ou au Règlement sur les règles d'origine (ALECCR), selon le cas;

c) assez de renseignements pour calculer la valeur de chaque matière non originaire ou dont l'origine est inconnue, qui a été utilisée dans la production des marchandises, conformément à l'article 7 du Règlement sur les règles d'origine (ALENA) et du Règlement sur les règles d'origine (ALECC) ou à l'article 5 du Règlement sur les règles d'origine (ALECCR), selon le cas;

d) si elle n'a pas déjà été fournie, pour toute matière qui est déclarée être originaire et qui est utilisée dans la production des marchandises, une description intégrale, y compris la raison pour laquelle elle est considérée comme originaire;

e) la base de toute répartition des coûts, conformément à l'annexe VII du Règlement sur les règles d'origine (ALENA) ou à l'annexe VI du Règlement sur les règles d'origine (ALECC), selon le cas;

f) la période durant laquelle le coût net doit être calculé;

g) si elle n'a pas déjà été fournie, une description de toutes les opérations de transformation ayant servi à la production des marchandises, l'endroit où chaque opération et l'ordre de leur exécution.

12. Lorsque la demande de décision anticipée soulève la question de savoir, dans le cas de marchandises ou de matières utilisées dans la production des marchandises, si la valeur transactionnelle des marchandises ou des matières est acceptable, la demande doit renfermer assez de renseignements pour que puisse être fait un examen des facteurs énumérés à l'annexe III ou VIII du Règlement sur les règles d'origine (ALENA) ou aux annexes III et VII du Règlement sur les règles d'origine (ALECC), selon le cas.

13. Lorsque la demande de décision anticipée soulève une question touchant une matière intermédiaire ou une matière produite par le fabricant même, la demande doit renfermer assez de renseignements pour déterminer l'origine et la valeur de cette matière.

14. Lorsque la demande de décision anticipée se limite au calcul d'un élément d'une formule pour l'établissement de la teneur en valeur régionale, elle ne doit renfermer, en sus des renseignements exigés au paragraphe 3, que les renseignements indiqués aux paragraphes 9, 10 et 11 qui se rapportent à la question faisant l'objet de la demande.

15. Lorsque la demande de décision anticipée se limite à l'origine d'une matière ayant été utilisée dans la production d'une marchandise, seuls les renseignements mentionnés aux paragraphes 3 à 6, qui se rapportent à la question faisant l'objet de la demande, doivent être fournis dans la demande, en plus des renseignements exigés aux paragraphes 6 à 14.

16. Lorsque la demande de décision anticipée soulève la question de savoir quel est le traitement tarifaire qui s'applique aux marchandises importées au Canada et pouvant être considérées comme originaires aux termes des règles d'un accord de libre-échange (c.-à-d. ALENA, ALBECI, ALBEC, ALBECR), la demande doit comprendre :

a) tous les renseignements mentionnés aux paragraphes 3 à 15 qui se rapportent à la demande, ou tous les renseignements mentionnés aux paragraphes 3 à 5 et une décision anticipée rendue antérieurement à l'égard de marchandises identiques qui indique que les marchandises peuvent être considérées comme originaires aux termes des règles d'origine de l'un des accords de libre-échange;

b) pour les matières utilisées dans la production des marchandises et déclarées comme étant originaires, le pays bénéficiaire dont chaque matière est originaire doit être indiqué (l'Agence peut communiquer avec le demandeur pour obtenir d'autres renseignements qui confirment l'origine et la valeur de toute matière susceptible d'influencer le résultat de la décision anticipée);

- f)* une déclaration voulant que les renseignements fournis soient exacts et complets;
- g)* une description intégrale des faits et circonstances pertinents qui se rapportent à la question soulevée dans la demande de décision anticipée, y compris :
- (i)* une déclaration concise, conformément au paragraphe 509(1) de l'ALENA, E-09(1) de l'ALECC, 5.8(1) de l'ALECI et V.9(1) et IX.2(10) de l'ALECCR, énonçant la question sur laquelle porte la demande de décision anticipée;
- (ii)* une description générale des marchandises;
- h)* le nom, le titre, la signature et le numéro de téléphone de la personne faisant la demande;
- i)* le nom et le numéro de téléphone d'une personne-ressource, s'il ne s'agit pas de la personne mentionnée dans *h)*, à qui l'Agence peut s'adresser et qui connaît bien le fondement et les motifs de la demande.
6. Lorsque la question sur laquelle porte la demande de décision le nécessite, celle-ci doit comprendre, en plus des renseignements énumérés au paragraphe 5 :
- a)* une copie de toute décision concernant le classement tarifaire des marchandises, communiquée au demandeur par l'Agence;
- b)* s'il n'y a pas déjà eu de décision rendue au sujet du classement tarifaire des marchandises, des renseignements suffisants pour permettre à l'Agence de classer les marchandises, y compris
- (i)* une description intégrale des marchandises, dont, s'il y a lieu, la composition des marchandises, une description du processus de fabrication des marchandises, une description de leur emballage, leur utilisation prévue et leur désignation commerciale, courante ou technique, ainsi que des prospectus, dessins, photographies ou schémas du produit,
- (ii)* un échantillon des marchandises, si cela est possible et utile.

### Demandes relatives aux règles d'origine

7. Lorsque la demande de décision anticipée a trait à l'application d'une règle d'origine, elle doit inclure les renseignements mentionnés dans les paragraphes 3 à 6 et 7 à 15.
8. Lorsque la demande de décision anticipée entraîne l'application d'une règle d'origine qui fait qu'il est nécessaire de déterminer si les matières ayant servi à la production des marchandises sont assujetties à un changement de classement tarifaire, la demande doit comprendre :
- a)* une liste de toutes les matières utilisées dans la production des marchandises;
- b)* pour toute matière mentionnée dans *a)* qui est déclarée être originaire, une description intégrale, y compris la raison pour laquelle elle est considérée comme originaire;
- c)* pour toute matière mentionnée dans *a)* qui n'est pas originaire ou dont l'origine est inconnue, une description intégrale, y compris son classement tarifaire, s'il est connu;
- d)* une description de toutes les opérations de transformation ayant servi à la production des marchandises, l'endroit où chaque opération a eu lieu et l'ordre de leur exécution.
9. Lorsque la demande de décision anticipée entraîne l'application d'une exigence relative à la teneur en valeur régionale, le demandeur doit indiquer si la demande est fondée sur l'utilisation de la valeur transactionnelle ou sur la méthode du coût net, ou sur les deux.
10. Lorsque la demande de décision anticipée entraîne l'utilisation de la méthode de la valeur transactionnelle, la demande doit comprendre :

- a)* assez de renseignements pour calculer la valeur transactionnelle des marchandises, conformément à l'annexe II du *Règlement sur les règles d'origine (ALENA)* ou du *Règlement sur les règles d'origine (ALECC)* dans le cas de la transaction du producteur des marchandises, rajustée en fonction du prix FAB;
- b)* assez de renseignements pour calculer la valeur de chaque matière non originaire ou dont l'origine est inconnue, qui a été utilisée dans la production des marchandises, conformément à l'article 7, et, lorsqu'il y a lieu, au paragraphe 6(10) du *Règlement sur les règles d'origine (ALENA)* ou du *Règlement sur les règles d'origine (ALECC)* ou les articles 4 et 5 du *Règlement sur les règles d'origine (ALECCR)*, selon le cas;
- c)* si elle n'a pas déjà été fournie, pour toute matière qui est déclarée être originaire et qui est utilisée dans la production des marchandises, une description intégrale, y compris la raison pour laquelle elle est considérée comme originaire;



RENSEIGNEMENTS À INCLURE DANS UNE DEMANDE DE DÉCISION ANTICIPÉE

Définitions

1. Les définitions figurant à la section « Définitions » du *Règlement sur les décisions anticipées (accords de libre-échange)* aide à mieux comprendre les modalités d'application de ce règlement. Aux fins du présent mémorandum, il est aussi important de définir les termes suivants :

« demandeur » L'importateur, le producteur ou l'exportateur qui demande une décision anticipée.  
« importateur » Toute personne qui se trouve au Canada et qui importe des marchandises dans ce pays.  
« producteur » La personne ayant donné aux marchandises la forme finale en laquelle elles sont importées au Canada, même si cette personne ne les exporte pas directement au Canada.  
« exportateur » La personne qui exporte des marchandises au Canada, sans en être le producteur.

Renseignements généraux à inclure dans toutes les demandes

2. Les renseignements nécessaires pour rendre une décision anticipée dépendent du type de demande présentée, comme l'indique le tableau suivant :

Type de demande	Paragraphe 3-6	Paragraphe 7-15	Paragraphe 16-17	Paragraphe 18-23
Règle d'origine	X	X		
Traitement tarifaire*	X	X	X	
Marquage (ALENA)	X			X

\* Qu'il s'agisse d'une nouvelle demande ou d'une demande se rapportant à une décision anticipée qui a déjà été rendue.  
3. Dans la partie supérieure de la lettre, le demandeur doit indiquer, après la mention « Le demandeur est » s'il est ou si son client est un importateur, un producteur ou un exportateur.

4. S'il s'agit d'une demande de révision ou d'un appel d'une décision anticipée, inclure la mention « La présente est une demande de révision ou un appel de la décision anticipée n° \_\_\_\_\_ » (et indiquer le numéro de la décision anticipée).

5. La demande doit inclure :

- a) selon le cas, le nom et l'adresse de l'exportateur, du producteur ou de l'importateur des marchandises;
- b) si le demandeur est :

- (i) l'exportateur des marchandises, le nom et l'adresse du producteur et de l'importateur, s'ils sont connus;
- (ii) le producteur des marchandises, le nom et l'adresse de l'exportateur et de l'importateur, s'ils sont connus;
- (iii) l'importateur des marchandises, le nom et l'adresse de l'exportateur et ceux du producteur s'ils sont connus;
- c) si la demande est faite au nom d'un demandeur, le nom et l'adresse de la personne demandant la décision anticipée, ainsi qu'une déclaration écrite de cette personne indiquant qu'elle est dûment autorisée à faire des affaires comme mandataire du demandeur;
- d) une déclaration précisant que, à la connaissance du demandeur, la question soulevée dans la demande de décision anticipée fait ou a fait l'objet :

- (i) d'une vérification de l'origine,

- (ii) d'une révision ou d'un appel par voie administrative,

- (iii) d'une décision ou d'un réexamen judiciaire ou quasi judiciaire,

- (iv) d'une demande de décision anticipée,

dans n'importe quel pays et, si tel est le cas, une brève déclaration de l'état ou du règlement de la question;

e) une déclaration précisant que, à la connaissance du demandeur, les marchandises visées par la demande de décision anticipée ont déjà été importées au Canada;

L'administration douanière qui a rendu la décision au moment où les produits sont importés, à la condition que les faits et circonstances à la base de la décision anticipée continuent d'exister. L'administration douanière d'une Partie peut modifier ou annuler cette décision à tout moment, mais seulement après notification à la personne qui a demandé la décision, et ce, sans effet rétroactif. Les Parties peuvent modifier ou annuler de telles décisions sans notification et avec effet rétroactif dans les cas ou des renseignements inexacts ou faux ont été donnés.



b) si un produit satisfait ou non à une prescription de teneur en valeur régionale aux termes soit de la méthode de la valeur transactionnelle, soit de la méthode du coût net énoncées au chapitre D (Règles d'origine);

c) afin de déterminer si un produit satisfait ou non à une prescription de teneur en valeur régionale aux termes du chapitre D, la base ou la méthode appropriée d'établissement de la valeur que doit appliquer un exportateur ou un producteur sur le territoire de l'autre Partie, en conformité avec les principes du Code de la valeur en douane, pour calculer la valeur transactionnelle du produit ou des matières utilisées dans la production du produit;

d) afin de déterminer si un produit satisfait ou non à une prescription de teneur en valeur régionale aux termes du chapitre D, la base ou la méthode appropriée d'attribution raisonnable des coûts, en conformité avec les méthodes d'attribution établies dans la Réglementation uniforme, pour le calcul du coût net du produit ou de la valeur d'une matière intermédiaire;

e) si un produit est ou non admissible comme produit originaire aux termes du chapitre D;

f) si un produit qui est réadmis sur son territoire après en avoir été exporté vers le territoire de l'autre Partie pour y être réparé ou modifié peut ou non être réadmis en franchise aux termes de l'article C-06 (Produits réadmis après des réparations ou des modifications);

g) si un produit visé à l'annexe C-00-B (Produits textiles et vêtements) remplit les conditions fixées à l'appendice 5.1 de ladite annexe concernant l'admissibilité à un niveau de préférence tarifaire aux termes dudit appendice; ou

h) toutes autres questions dont pourront convenir les Parties.

## Paragraphe 1 de l'article V.9 de l'ALECCR

1. Chacune des Parties, par l'entremise de son administration douanière, fera en sorte de fournir rapidement, avant l'importation d'un produit sur son territoire, à un importateur ou à un exportateur ou à un producteur sur le territoire de l'autre Partie, des décisions anticipées écrites se rapportant aux faits et circonstances présentes par ledit importateur, exportateur ou producteur et indiquant :

a) si les matières importées depuis un pays tiers et utilisées dans la production d'un produit font ou non l'objet d'un changement de classification tarifaire applicable indiqué à l'annexe IV.1 (Règles d'origine spécifiques), du fait que la production s'effectue entièrement sur le territoire de l'une des Parties, ou des deux;

b) si un produit satisfait ou non à une des prescriptions de teneur en valeur régionale énoncées au chapitre IV (Règles d'origine);

c) afin de déterminer si un produit satisfait ou non à une prescription de teneur en valeur régionale aux termes du chapitre IV (Règles d'origine), la base ou la méthode appropriée d'établissement de la valeur que doit appliquer un exportateur ou un producteur sur le territoire de l'autre Partie, en conformité avec les principes de l'Accord sur la valeur en douane, pour calculer la valeur transactionnelle du produit ou des matières utilisées dans la production du produit;

d) si un produit est ou non admissible comme produit originaire aux termes du chapitre IV (Règles d'origine);

e) si un produit qui est réadmis sur son territoire après en avoir été exporté vers le territoire de l'autre Partie pour y être réparé ou modifié peut ou non être réadmis en franchise aux termes de l'article III.6 (Produits réadmis après des réparations ou des modifications); ou

f) toutes autres questions dont pourront convenir les Parties.

## Paragraphe 10 de l'article IX.2 de l'ALECCR

10. Les Parties recourront à des décisions rendues par écrit avant l'importation sur demande écrite d'un importateur, d'un exportateur ou de son représentant. Ces décisions porteront sur la classification tarifaire, les taux de droit de douane, les taxes applicables à l'importation ou la question de savoir si les produits sont tenus pour des produits originaires et sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel conformément au présent accord. Les décisions seront aussi détaillées que la nature de la demande et les détails fournis par la personne qui demande la décision le permettent. Quand une Partie juge que la demande de décision anticipée est incomplète, elle peut demander à la personne qui demande la décision des renseignements complémentaires, y compris, si cela convient, un échantillon des produits ou matières en question. La décision anticipée lie

## MATIÈRE DES DÉCISIONS ANTICIPÉES

## Paragraphe 1 de l'article 509 de l'ALENA

1. Chacune des Parties, par l'entremise de son administration douanière, fera en sorte de fournir rapidement, avant l'importation d'un produit sur son territoire, à un importateur sur son territoire ou à un exportateur ou à un producteur sur le territoire d'une autre Partie, des décisions anticipées écrites se rapportant aux faits et circonstances présentés par l'importateur, l'exportateur ou le producteur en cause et indiquant :

a) si les matières importées depuis un pays tiers et utilisées dans la production d'un produit font ou non l'objet d'un changement de classification tarifaire applicable figurant à l'annexe 401, du fait que la production s'effectue entièrement sur le territoire de l'une ou de plusieurs des Parties;

b) si un produit satisfait ou non à une prescription de teneur en valeur régionale aux termes soit de la méthode de la valeur transactionnelle, soit de la méthode du coût net énoncées au chapitre 4;

c) afin de déterminer si un produit satisfait ou non à une prescription de teneur en valeur régionale aux termes du chapitre 4, la base ou la méthode appropriée d'établissement de la valeur que doit appliquer un exportateur ou un producteur sur le territoire d'une autre Partie, en conformité avec les principes du Code de la valeur en douane, pour calculer la valeur transactionnelle du produit ou des matières utilisées dans la production du produit;

d) afin de déterminer si un produit satisfait ou non à une prescription de teneur en valeur régionale aux termes du chapitre 4, la base ou la méthode appropriée d'attribution raisonnable des coûts, en conformité avec les méthodes d'attribution établies dans la Réglementation uniforme, pour le calcul du coût net du produit ou de la valeur d'une matière intermédiaire;

e) si un produit est ou non admissible comme produit originaire aux termes du chapitre 4;

f) si un produit qui est réadmis sur son territoire après en avoir été exporté vers le territoire d'une autre Partie pour y être réparé ou modifié peut ou non être réadmis en franchise conformément à l'article 307 (Produits réadmis après des réparations ou des modifications);

g) si le marquage projeté ou effectif d'un produit satisfait ou non aux prescriptions de marquage du pays d'origine aux termes de l'article 311 (Marquage du pays d'origine);

h) si un produit originaire est admissible comme produit d'une Partie aux termes de l'annexe 300-B (Produits textiles et vêtements), de l'annexe 302.2 (Élimination des droits de douane) ou du chapitre 7 (Agriculture et mesures sanitaires et phytosanitaires);

i) si un produit est admissible aux termes du chapitre 7; ou

j) se rapportant à toutes autres questions dont pourront convenir les Parties.

## Paragraphe 1 de l'article 5.8 de l'ALECI

1. (Chacune des Parties, par l'intermédiaire de son administration douanière, fera en sorte de fournir, avant l'importation d'un produit sur son territoire, à un importateur sur son territoire ou à un exportateur ou un producteur sur le territoire de l'autre Partie, des décisions anticipées écrites se rapportant aux faits et circonstances présentés par ledit importateur ou producteur et indiquant si le produit est ou non admissible à titre de produit originaire conformément aux prescriptions du chapitre 3.

## Paragraphe 1 de l'article E-09 de l'ALECC

1. Chacune des Parties, par l'entremise de son administration douanière, fera en sorte de fournir rapidement, avant l'importation d'un produit sur son territoire, à un importateur sur son territoire ou à un exportateur ou à un producteur sur le territoire de l'autre Partie, des décisions anticipées écrites se rapportant aux faits et circonstances présentés par ledit importateur, l'exportateur ou producteur et indiquant :

a) si les matières importées depuis un pays tiers et utilisées dans la production d'un produit font ou non l'objet d'un changement de classification tarifaire applicable indiqué à l'annexe D-01, du fait que la production s'effectue entièrement sur le territoire de l'une des Parties, ou des deux;

55. Une modification ou révocation de décision anticipée, y compris une modification ou une révocation rendue conformément au paragraphe 54, mais ne comportant pas de confirmation, de révision ou de renversement d'une décision anticipée rendue selon le paragraphe 53, sera elle-même considérée une décision anticipée, conformément à l'article 43.1 de la *Loi sur les douanes*, avec une date d'émission identique à la date d'émission de la modification ou de la révocation. Par conséquent, une modification ou une révocation peut faire l'objet d'une demande de révision en vertu de l'article 60 de la *Loi sur les douanes* et les paragraphes 51 à 54 s'appliquent à de telles modifications si les circonstances l'exigent.
- RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES
56. Si vous avez besoin de plus amples renseignements concernant ce programme, veuillez communiquer avec l'annexe C).
54. Si, dans le cours de la révision d'une décision anticipée, on découvre que la décision anticipée est inexacte, que les circonstances du paragraphe 43 ne s'appliquent pas, et que la révision ou le renversement rétroactif de la décision anticipée n'est pas favorable à la personne qui a demandé la révision de la décision, l'agent de l'ASFC doit alors maintenir la décision anticipée, puis émettre une modification ou une révocation de la décision anticipée qui s'appliquera aux marchandises importées après la date d'émission de cette modification ou révocation.



demande présentée par ladite partie, à la condition que celle-ci puisse faire la preuve, à la satisfaction de l'Agence, qu'elle s'est fiée sur la décision anticipée à son détriment. Le délai s'appliquera aux marchandises visées par la décision anticipée, qui sont importées par la partie pour laquelle la décision anticipée a été rendue ou toute autre personne important ces marchandises de la partie en question.

45. Cette preuve peut prendre la forme de contrats, de bons d'achat, d'importations antérieures ou d'autres documents susceptibles d'établir que les contrats passés, en vue de l'importation ou de la production de marchandises après la modification ou la révocation, ont été conclus avant cette modification ou cette révocation en se fondant sur la décision antérieure. Elle devra indiquer de quelle décision anticipée il s'agit.

46. Toutes les personnes qui demandent un report de la date de prise d'effet d'une décision anticipée, conformément à l'article 19 du *Règlement sur les décisions anticipées (accords de libre-échange)*, recevront une décision distincte précisant le délai accordé. le cas échéant. Si les circonstances le justifient, l'Agence pourrait décider que cette décision concernant le report de la date d'entrée en vigueur s'appliquera à toutes les personnes, même celles qui n'ont pas démontré qu'elles s'étaient fondées de bonne foi sur la décision anticipée. Dans ce cas, aucune nouvelle cotisation ne serait établie à l'égard des marchandises importées durant le délai accordé.

#### Non-imposition des amendes prévues

48. Lorsqu'une personne qui a reçu une décision anticipée en toute bonne foi dans sa présentation des faits et des circonstances sur lesquels se fonde la décision et lorsque l'Agence détermine que la décision a été fondée sur des renseignements inexacts, la personne à laquelle la décision a été émise ne sera pas sujette à des sanctions. Dans un tel cas, cette personne peut faire l'objet d'une nouvelle cotisation des droits et des taxes sur les importations passées si cela s'applique en vertu du présent memorandum, mais ne se verra imposer que l'intérêt, et ce, au taux présent.

#### Caractère confidentiel

49. Le 23 avril 2003, un protocole d'entente (PE) pour l'échange de renseignements liés à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) a été signé entre le

Canada et les États-Unis. Il permet aux deux parties d'échanger les décisions anticipées demandées après cette date pour l'application de l'ALENA, dans le respect des

principes de réciprocité et de confidentialité.

50. Dans le cas du Mexique et des autres partenaires de libre-échange du Canada, tout renseignement commercial confidentiel que renferme une demande de décision anticipée demeurera confidentiel, mais le contenu de principe de toute décision anticipée qui établit un précédent pourra un jour être incorporé à la série des *Mémoires D* ou à d'autres publications. Aucun renseignement permettant d'identifier le producteur ou le demandeur ne sera fourni, pas plus que tout renseignement commercial de nature confidentielle sur ces personnes. Le seul renseignement propre à une décision anticipée à être diffusé à d'autres personnes qu'à celle qui reçoit la décision, est le fait qu'un numéro de décision anticipée particulier demeure en vigueur ou a été modifié ou révoqué. Si quelqu'un souhaite obtenir de plus amples renseignements sur une décision, il doit le faire en communiquant avec la personne pour laquelle une décision a été rendue. Sinon, s'il est en mesure de le faire, il peut demander qu'une décision soit rendue expressément pour lui. Toutefois, l'Agence ne rendra une décision anticipée contenant des renseignements commerciaux confidentiels obtenus d'une personne autre que le demandeur qu'avec la permission de la personne à qui appartiennent ces renseignements.

#### Demande de révision d'une décision anticipée en vertu de l'article 60 de la Loi sur les douanes

51. La personne qui reçoit une décision anticipée peut en demander la révision dans les 90 jours suivant la communication de cette décision. Toutes les demandes de révision d'une décision anticipée doivent être présentées sous la forme d'une lettre précisant le numéro de la décision visée, ainsi que les arguments invoqués pour justifier la révision demandée. Tout renseignement pertinent mentionné à l'annexe B qui ne figurait pas dans la demande initiale de décision anticipée doit figurer dans la demande de révision, et celle-ci doit être envoyée par courrier recommandé au bureau ayant rendu la décision anticipée.

52. Toutes les demandes de révision d'une décision anticipée doivent être faites en français ou en anglais et doivent être signées par une personne autorisée à représenter le demandeur. La personne qui signe la demande doit connaître les questions soulevées dans celle-ci. L'Agence se réserve le droit de rejeter la demande si ces conditions ne sont pas respectées.

53. Après avoir examiné tous les renseignements présentés, l'Agence devra, dans un délai raisonnable, rendre une décision de révision à l'égard de la décision anticipée. L'avis de la décision, rendu conformément à l'alinéa 60(4b) de la *Loi sur les douanes*, prendra la forme d'une autre décision anticipée émise à la personne qui demande la révision. La décision anticipée, émise en tant



37. Après la date d'entrée en vigueur d'une décision anticipée, les importateurs doivent l'appliquer à toutes les importations pertinentes. Dans le cas contraire, une nouvelle cotisation rétroactive pour les droits et les taxes à payer pourrait être établie en vertu du paragraphe 59(1) de la *Loi sur les douanes*, et une pénalité pourrait être imposée en vertu du Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP). Si les décisions anticipées concernant le marquage du pays d'origine ne sont pas respectées, une pénalité du RSAP pourrait être imposée, et les marchandises pourraient être retenues ou refusées au point d'entrée.

#### Utilisation de la décision anticipée par d'autres

38. Les avantages d'une décision anticipée ne s'appliquent qu'à la personne qui a demandé cette décision ou aux personnes qui importent les marchandises en question de cette personne. Cependant, tout importateur peut citer un numéro de décision anticipée au moment de l'importation de marchandises, même si cette décision anticipée a été rendue pour un autre importateur, dans la mesure où la décision anticipée porte expressément sur les marchandises importées. C'est à l'importateur qui cite un numéro de décision anticipée qu'il incombe de s'assurer que les marchandises importées sont visées par la décision en question. Le fait qu'un importateur autre que l'importateur auquel la décision a été rendue cite le numéro d'une décision anticipée dans des circonstances appropriées n'engage aucunement l'Agence à suivre cette décision en ce qui a trait à cette importation, mais la citation de ce numéro lui signale qu'il y a déjà une décision anticipée qui s'applique aux marchandises en question.

39. Si une décision anticipée émise à un exportateur ou au fabricant des marchandises importées ne se limite pas spécifiquement aux marchandises importées par un importateur particulier, les marchandises visées par cette décision anticipée, importées par n'importe quel importateur de cet exportateur ou fabricant, seront considérées comme étant couvertes par la décision anticipée. Toutefois, dans de telles circonstances, l'importateur n'est pas considéré comme ayant bénéficié d'une décision anticipée et, par conséquent, n'a pas le droit d'en appeler de la décision ou n'a pas à recevoir un avis d'une modification ou d'une révocation de la décision anticipée, etc.

40. Seule la personne qui a demandé une décision anticipée peut en appeler de cette décision anticipée ainsi que de toute modification ou révocation de la décision anticipée et seul le demandeur de la décision sera informé s'il y a révocation ou modification de cette décision par l'Agence. De plus, seule la personne ayant bénéficié de la décision pourra demander un délai n'excédant pas 90 jours à compter de la date de prise d'effet de la modification ou de l'annulation de cette décision anticipée. Pour ces raisons, nous recommandons que les personnes intéressées demandent leur propre décision anticipée plutôt que de se fier aux décisions anticipées rendues pour d'autres personnes.

#### Modification ou révocation d'une décision anticipée

41. À n'importe quel moment, l'Agence peut revoir une décision anticipée afin de déterminer si elle continue d'être valide. Toute décision anticipée peut être révoquée ou modifiée si l'une ou l'autre des circonstances, énumérées dans les dispositions sur les décisions anticipées et à l'article 14 du *Règlement sur les décisions anticipées* (*accords de libre-échange*), se produit.

42. Une décision anticipée peut être révoquée ou modifiée par l'Administration centrale ou le bureau régional de l'ASFC qui a rendu la décision anticipée, ou bien par tout autre bureau régional, avec l'assentiment de la région qui a émis la décision anticipée. L'avis de modification ou de révocation d'une décision anticipée exigé par l'article 16 du *Règlement sur les décisions anticipées* (*accords de libre-échange*) prendra la forme d'une autre décision anticipée, qui sera émise à la personne ayant fait la demande de décision initiale et qui portera un numéro de décision anticipée. Au moment de l'émission d'une modification ou d'une révocation, la décision anticipée qui se trouve ainsi remplacée cessera d'être valide.

#### Effet de la modification ou de la révocation d'une décision anticipée

43. La modification ou la révocation d'une décision anticipée rendue peut s'appliquer de façon rétroactive aux marchandises importées avant l'émission de la modification ou de la révocation dans les circonstances suivantes :

- (i) la demande de décision anticipée contenait une fausse déclaration, ou bien des faits importants avaient été omis;
- (ii) la décision, même si elle était correcte au moment de son émission, a cessé de l'être à une date ultérieure, sans que l'Agence en ait été avisée, un changement s'étant produit dans les faits ou les circonstances essentiels sur lesquels reposait la décision. Dans un tel cas, la décision anticipée peut être révoquée ou modifiée avec effet rétroactif à la date où le changement dans les faits ou les circonstances essentielles s'est produit;

- b) la modification ou la révocation était à l'avantage de la personne qui a demandé la décision.

44. La révocation ou la modification d'une décision anticipée entrera en vigueur à la date de son émission. Toutefois, l'Agence peut, sur demande ou de son propre chef, retarder la date d'entrée en vigueur d'une telle modification ou révocation pour une période pouvant aller jusqu'à 90 jours civils de la date d'émission, conformément à l'article 19 du *Règlement sur les décisions anticipées* (*accords de libre-échange*). Un tel délai peut être accordé à la partie à laquelle la décision anticipée a été émise, sur

- e) s'il n'est pas possible de déterminer tous les faits importants;
- f) lorsque la demande de décision anticipée donnerait lieu à des demandes visant plus de cinq produits distincts d'un même producteur, qui seraient traitées en même temps par l'Agence;
- g) lorsque la demande ne porte que sur une importation ou des importations qui ont déjà eu lieu.

## Présence

- 29. Une décision anticipée aura préséance sur toute décision nationale des douanes, avis, opinion, etc., qui auront été émis soit avant ou soit après la décision anticipée.
- 30. Une demande de décision présentée sur toute question figurant dans le *Règlement sur les décisions anticipées (accords de libre-échange)* et dans les dispositions sur les décisions anticipées des accords de libre-échange sera considérée comme étant une demande de décision anticipée plutôt qu'une demande de décision nationale des douanes.
- 31. On prendra toutes les précautions voulues pour s'assurer que les décisions émises à une personne particulière n'entrent pas en conflit avec des décisions antérieures non annulées et rendues à cette même personne. Dans le cas peu vraisemblable où une personne a reçu des décisions anticipées et non annulées qui se contredisent, c'est la décision avec la première date chronologique qui aura préséance. Lorsque des décisions anticipées, des décisions nationales des douanes, des décisions ou des avis conflictuels sont portés à l'attention de l'Agence, les agents compétents entreprendront immédiatement un examen de la question et, à la fin de cet examen, émettront, modifieront ou annuleront la décision anticipée ou la décision nationale des douanes, selon le cas, afin de régler la question.

## Application d'une décision anticipée

- 32. L'Agence respectera une décision anticipée à l'égard d'une importation particulière de marchandises :

- a) dans la mesure où les faits et les circonstances essentiels entourant l'importation des marchandises en question sont les mêmes que les faits et les circonstances essentiels présentés dans la demande de décision anticipée;
- b) si toutes les conditions de la décision sont respectées et si la décision n'a pas été modifiée, révoquée, révisée ou annulée;
- c) si l'importation des marchandises est effectuée par la personne bénéficiant de la décision anticipée ou par quelqu'un qui importe les marchandises de cette personne.

- 33. Il incombe à la personne pour laquelle la décision a été rendue d'aviser l'Agence des changements concernant les faits et les circonstances essentiels entourant la décision

anticipée. Lorsque les faits et les circonstances changent, l'Agence n'est pas tenue de respecter la décision anticipée dans le cas des marchandises produites après le changement. Dans de telles circonstances, elle peut révoquer ou modifier rétroactivement la décision anticipée pour tenir compte du changement dans les faits et les circonstances essentiels.

- 34. L'Agence doit respecter la décision anticipée lorsqu'elle prend une autre décision à l'égard d'une importation de marchandises visées par cette décision, alors que celle-ci est en vigueur. Si elle détermine qu'une décision anticipée qui s'applique avantageusement à l'importateur des marchandises n'est pas correcte et si aucune des circonstances prévues au paragraphe 43 ne permet l'émission rétroactive d'une révocation ou d'une modification, elle devra alors établir la cotisation sur les marchandises ou traiter les marchandises conformément à la décision anticipée. Par la suite, l'Agence pourra émettre une modification ou une révocation de la décision anticipée comme il est prévu. Cette modification ou révocation s'appliquera à toutes les marchandises importées à compter de la date de son émission.

- 35. L'Agence peut, lorsqu'elle détermine qu'une décision anticipée n'est pas correcte, effectuer une modification ou révocation à effet rétroactif, si celle-ci est à l'avantage de l'importateur. Elle pourra prendre une telle mesure en tant que solution de rechange à une demande de révision de la décision anticipée de la part de l'importateur, si elle est convaincue qu'une telle révision mènerait à la modification ou au renversement de cette décision. Dans un tel cas, la modification ou la révocation a effet rétroactif serait émise et les marchandises feraient ensuite l'objet d'une cotisation ou d'une autre procédure conformément à la modification ou révocation. La décision anticipée serait considérée modifiée ou révoquée, selon le cas, depuis la date d'importation des marchandises faisant l'objet d'une cotisation ou d'un autre processus ou à toute date antérieure ou postérieure spécifiée pour l'entrée en vigueur de la modification ou de la révocation.

- 36. Les décisions anticipées sont en vigueur à partir de la date de leur émission jusqu'au moment où l'Agence émet une modification ou une révocation de la décision anticipée demandée ou jusqu'à ce que la décision soit révisée ou renversée conséquemment à un appel. Certaines décisions anticipées, à cause de la nature de la demande, peuvent être associées d'un délai. Si tel est le cas, ce délai sera précisé dans la décision anticipée. La date d'émission, de modification ou de révocation d'une décision anticipée sera indiquée dans la lettre qui la contient. La date à laquelle la décision est émise sera la date donnée à la décision aux fins du droit d'appel prévu à l'article 60 de la *Loi sur les douanes*. À moins d'indication contraire, la date d'entrée en vigueur d'une décision anticipée, ou bien d'une modification ou d'une révocation d'une telle décision, sera la date d'émission.



19. Le fait de ne pas fournir tous les renseignements nécessaires entraînera un retard dans l'émission d'une décision anticipée ou rendra impossible l'émission d'une telle décision.

20. Toutes les demandes de décision anticipée doivent être présentées en français ou en anglais et être signées par le demandeur ou une personne autorisée par celui-ci à faire la demande. Le signataire de la demande doit être au courant des questions soulevées dans la demande. L'Agence se réserve le droit de rejeter la demande si ces conditions ne sont pas respectées.

21. Toute demande de décision anticipée devrait porter la mention « A noter : demande de décision anticipée » et devrait être livrée ou envoyée sous pli recommandé au bureau d'ASFC dans la région où se feront probablement la plupart des importations. S'il est impossible de déterminer cette région, il faudra envoyer la demande à la région où se trouvent la plupart des importateurs réels ou éventuels du produit visé. L'Agence pourra réacheminer la demande au besoin. Toutes les demandes qui portent sur des marchandises assujetties à une prescription de teneur en valeur régionale (TVR) doivent être envoyées directement à la Division de l'origine et de l'établissement de la valeur de l'Administration centrale. Les adresses à utiliser pour les bureaux régionaux et pour l'Administration centrale de l'ASFC sont indiquées à l'annexe C.

22. Une personne qui présente une demande de décision anticipée ne respectant pas toutes les dispositions du présent mémorandum en sera informée par écrit et on lui indiquera les exigences qui n'ont pas été satisfaites. En outre, l'Agence peut, à n'importe quel moment pendant l'étude d'une demande de décision anticipée, demander des renseignements supplémentaires au demandeur. Celui-ci disposera alors d'une période de 30 jours civils, à compter de la date de l'avis (ou d'une période plus longue si l'avis l'indique), pour fournir tout renseignement supplémentaire demandé ou se conformer autrement aux exigences dont il est question dans l'avis. Si l'Agence ne reçoit aucune réponse à cet avis dans le délai prévu, la demande de décision anticipée sera close du point de vue administratif et traitée comme si elle avait été retirée.

23. La norme de l'Agence est d'émettre les décisions anticipées dans les 120 jours de la réception de tous les renseignements nécessaires. Il faut prendre cette norme en considération lorsqu'on présente une demande de décision anticipée. Si une demande, avec renseignements complets, est présentée moins de 120 jours avant une importation prévue, l'Agence ne peut pas garantir qu'une décision

anticipée sera rendue avant l'importation. Si la demande ne contient pas tous les renseignements nécessaires, des renseignements supplémentaires seront exigés conformément au paragraphe 22, et la norme de 120 jours commencera à compter de la date de réception d'une réponse.

24. Si l'Agence a reçu des renseignements complets, mais n'a pas encore rendu de décision anticipée 120 jours après la réception de ces renseignements, elle accordera le traitement demandé, sur une base administrative, pour toute importation effectuée après ce délai et avant le prononcé de la décision anticipée demandée.

25. L'Agence offrira à la personne qui demande une décision anticipée le même traitement qu'elle a accordé à toute personne en faveur de laquelle une décision anticipée visant les mêmes marchandises ou matières a été rendue, dans la mesure où les faits et les circonstances sont identiques.

26. Toute demande de décision anticipée peut être retirée par les personnes qui l'ont présentée à n'importe quel moment avant l'émission d'une décision anticipée sur la question. Toutefois, l'Agence peut aviser ses agents de sa position sur la question visée par la demande.

27. L'Agence fournira au demandeur une explication complète des motifs de la décision anticipée dans la lettre l'avisant de cette décision. Celle-ci lui sera communiquée dans la langue qui a été utilisée pour la demande.

**Circonstances dans lesquelles aucune décision anticipée ne sera rendue**

28. Il y a des circonstances où il ne convient pas de rendre une décision anticipée, notamment :

a) lorsque la question porte seulement sur la détermination de l'identité du producteur/expéditeur, car une telle question ne peut faire l'objet d'une décision anticipée que lorsqu'elle est liée à une importation donnée de marchandises ou de matières;

b) lorsqu'une vérification de l'origine a été entreprise à l'égard de marchandises semblables en vertu de l'article 42.1 de la *Loi sur les douanes* et que le résultat de cette vérification pourrait avoir une incidence sur la demande de décision anticipée;

c) lorsqu'une demande de révision de la détermination de l'origine ou de la décision sur la conformité des marques a été présentée pour des marchandises identiques, et que la décision de la révision n'a pas encore été rendue;

d) lorsque la demande porte sur une question à l'étude par le Tribunal canadien du commerce extérieur, les tribunaux, une commission du libre-échange ou tout autre groupe ou sous-groupe établi en vertu de cette commission;

9. Malgré l'émission d'une décision anticipée, l'importateur doit néanmoins avoir en sa possession un certificat d'origine au moment de l'importation des marchandises pour pouvoir se prévaloir d'un traitement tarifaire préférentiel.

10. Afin de pouvoir bénéficier des dispositions d'une décision anticipée au moment de l'importation de marchandises, les importateurs doivent inscrire le numéro de la décision anticipée sur le formulaire C11, *Facture des douanes canadiennes*, sur la facture commerciale, ou dans la zone de désignation du formulaire B3, *Douanes Canada* – *Formule de codage*.

11. L'exportateur qui remplit et signe un certificat d'origine (CO) pour l'application d'un accord de libre-échange et qui a reçu une décision anticipée pour les marchandises mentionnées sur ce certificat devrait y indiquer le numéro de cette décision anticipée.

## Matière

12. Seules les questions précisées dans les dispositions de l'ALENA, de l'ALECI, de l'ALBCC et de l'ALBCCR sur les décisions anticipées (voir l'annexe A) peuvent faire l'objet d'une décision anticipée. Si les pays signataires de l'ALENA, de l'ALBCC ou de l'ALBCCR conviennent d'autoriser le prononcé d'une décision anticipée sur d'autres questions, conformément à l'alinéa 1j) de l'article 509 de l'ALENA, à l'alinéa 1h) de l'article E-09 de l'ALBCC ou à l'alinéa 1j) de l'article V.9 de l'ALBCCR, un Avis des douanes sera publié pour annoncer un tel changement.

13. Toutefois, si la demande est formulée par écrit et si l'Agence dispose de suffisamment de renseignements pour déterminer le classement tarifaire du produit, une décision sera rendue sur le classement tarifaire, conformément au Mémoireandum D11-11-3, *Décisions anticipées en matière de classement tarifaire*.

14. Une décision anticipée peut être demandée en vue de l'importation future de marchandises qui feront l'objet d'une série d'importations continues, dans la mesure où les importations futures doivent se produire plus de 120 jours après la date à laquelle l'Agence reçoit la demande de décision anticipée. Les demandes de décision anticipée portant sur des importations continues doivent se limiter à des questions relatives aux importations envisagées pour le futur.

**Exemple :** Les demandes visant une série d'importations continues ne seront pas prises en considération si les renseignements fournis ne se rapportent qu'à des modèles abandonnés ou à d'anciens modèles dont les sources ou les méthodes de production étaient différentes de celles qui seront utilisées pour les produits dont l'importation est envisagée.

15. Les demandes de décision anticipée doivent porter uniquement sur un produit ou une question donnée. Celles qui se rapportent à plus de cinq produits différents,

## Qui peut demander une décision anticipée

16. Conformément à l'article 2 du *Règlement sur les décisions anticipées (accords de libre-échange)*, les personnes qui peuvent présenter une demande de décision anticipée sont :

a) l'importateur des marchandises au Canada ou la personne autorisée à en faire la déclaration en détail ou provisoire en application de l'alinéa 32(6)a) ou du paragraphe 32(7) de la *Loi sur les douanes*;

b) l'exportateur ou le producteur des marchandises dans un pays signataire;

c) le producteur d'une matière utilisée dans la production de marchandises à exporter vers le Canada, qui se trouve dans un pays signataire de l'ALBCC ou de l'ALBCCR autre que le Canada;

d) le producteur d'une matière utilisée dans la production de marchandises exportées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI vers le Canada, qui se trouve en Israël, dans un autre pays bénéficiaire de l'ALECI ou aux États-Unis.

## Façon de demander une décision anticipée

17. La demande de décision anticipée doit être présentée par écrit, sous la forme d'une lettre contenant tous les renseignements précisés à l'annexe B. Les renseignements à fournir varient selon le type de décision anticipée qui doit être rendue. Bien que l'Agence puisse rendre une décision en ayant moins de renseignements, elle se réserve le droit de demander tout renseignement précisé à l'annexe B ou d'autres renseignements supplémentaires avant de rendre une décision.

18. Des renseignements supplémentaires sur les exigences relatives aux décisions anticipées sont présentes dans l'énoncé des « Normes communes quant à l'information exigée en cas de demande de décision anticipée » figurant dans les Mémoireandums D11-4-18, *Réglementation uniforme – Chapitres trois et cinq de l'ALENA*, D11-4-24,

fabriqués simultanément par le même producteur, ne seront pas acceptées ou traitées par l'Agence. Toutefois, les demandes concernant l'origine ou le marquage d'une gamme de marchandises seront prises en considération si le demandeur est en mesure d'établir que les marchandises en question se ressemblent tellement qu'une décision visant un modèle ou un style serait aussi valable pour d'autres modèles ou d'autres styles. La décision d'accepter ce type de demande de décision anticipée est laissée à la discrétion de l'Agence.

**Exemple :** Les marchandises sont de simples variantes des autres marchandises, sont constituées des mêmes matières, proviennent des mêmes fournisseurs et ont été fabriquées dans la même usine au cours de la même période en utilisant la même méthode de production.

18. Des renseignements supplémentaires sur les exigences relatives aux décisions anticipées sont présentes dans l'énoncé des « Normes communes quant à l'information exigée en cas de demande de décision anticipée » figurant dans les Mémoireandums D11-4-18, *Réglementation uniforme – Chapitres trois et cinq de l'ALENA*, D11-4-24,



## Définitions

1. La décision anticipée est le prononcé d'une décision qui a été rendue par l'Agence des services frontaliers du Canada (Agence ou ASFC) aux termes des alinéas 43.1(1a) et b) de la *Loi sur les douanes*, qui découlent de l'engagement de l'Agence à fournir de telles décisions en vertu de l'article 509 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'article 5.8 de l'Accord de libre-échange Canada-Israël (ALECI), de l'article E-09 de l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC) et des articles V.9 et IX.2 de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR).

## Généralités

3. Les décisions anticipées sont fournies aux termes des alinéas 43.1(1a) et b) de la *Loi sur les douanes*, qui découlent de l'engagement de l'Agence à fournir de telles décisions en vertu de l'article 509 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'article 5.8 de l'Accord de libre-échange Canada-Israël (ALECI), de l'article E-09 de l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC) et des articles V.9 et IX.2 de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR).

5. Les décisions anticipées doivent être faites à partir de renseignements complets et précis. C'est au demandeur qu'il incombe de veiller à ce que l'Agence dispose de tous les renseignements pertinents. Si les renseignements fournis à l'Agence ne sont pas suffisants, celle-ci ne rendra pas de décision anticipée.

6. Si le demandeur sait qu'une demande de décision anticipée ou de révision d'une décision anticipée portant sur une question semblable a déjà été présentée, il devra en informer l'Agence en donnant des précisions à cet égard dans sa demande de décision anticipée.

7. Les décisions anticipées rendues par une Partie à un accord de libre-échange ne sont pas exécutoires pour les autres parties à cet accord.

8. Conformément aux dispositions concernant le caractère confidentiel de la *Loi sur les douanes*, aucun renseignement commercial confidentiel contenu dans des décisions anticipées ne sera échangé avec d'autres pays.

16. L'agent donne, par écrit, au destinataire de la décision anticipée un avis de la modification ou de l'annulation de celle-ci indiquant la date de sa prise d'effet.

17. La modification ou l'annulation d'une décision anticipée prend effet :

a) soit à la date à laquelle la décision est modifiée ou annulée;

b) soit à la date ultérieure indiquée dans l'avis visé à l'article 16.

## Application de la modification ou de l'annulation

18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la modification ou l'annulation d'une décision anticipée s'applique aux marchandises qui en font l'objet et qui sont importées à la date de prise d'effet de la modification ou de l'annulation ou après cette date.

(2) La modification ou l'annulation d'une décision anticipée s'applique aux marchandises qui en font l'objet et qui sont importées avant la date de prise d'effet de la modification ou de l'annulation, dans les cas suivants :

a) la modification ou l'annulation est au détriment du destinataire de la décision anticipée et celui-ci ne s'est pas conformé aux modalités de la décision;

b) la modification ou l'annulation est à l'avantage de celui-ci.

## Report de la date de prise d'effet

19. (1) L'agent reporte, d'au plus 90 jours, la date de prise d'effet de la modification ou de l'annulation d'une décision anticipée, si le destinataire de celle-ci démontre qu'il s'est, à son détriment, fondé de bonne foi sur la décision.

(2) Le cas échéant, l'agent donne, par écrit, au destinataire de la décision anticipée un avis du report de la date de prise d'effet de la modification ou de l'annulation.

## ABROGATION

20. Le Règlement sur les décisions anticipées (ALENA) est abrogé.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

21. Le présent règlement est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2002.

13. (1) L'agent peut reporter le prononcé de la décision marchandise font l'objet de l'un des processus suivant dont l'issue est susceptible d'influer sur la décision anticipée :

- a) une vérification de l'origine prévue à l'article 42.1 de la Loi;
  - b) une révision ou d'un réexamen de l'origine en application des articles 59, 60 et 61 de la Loi;
  - c) une audience devant le Tribunal canadien du commerce extérieur ou tout autre tribunal.
- (2) L'agent peut également reporter ou refuser le prononcé de la décision anticipée si le demandeur ne fournit pas les renseignements supplémentaires demandés en vertu de l'article 6 dans le délai précisé.

#### MODIFICATION OU ANNULATION D'UNE DÉCISION ANTICIPÉE

##### Motifs de modification ou d'annulation

14. L'agent peut modifier ou annuler une décision anticipée rendue à l'égard de marchandises si, selon le cas :

- (i) une erreur de fait,
- (ii) une erreur dans le classement tarifaire des marchandises ou des matières utilisées dans la production de celles-ci,
- (iii) dans le cas de marchandises exportées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, une erreur dans l'application d'une exigence relative à la teneur en valeur régionale aux termes du chapitre 4 de l'ALÉNA, du chapitre D de l'ALÉCC ou du chapitre IV de l'ALÉCCR, selon le cas,
- (iv) dans le cas de marchandises exportées d'un pays ALÉNA, une erreur dans l'application des règles servant à déterminer si les marchandises sont admissibles en tant que marchandises d'un pays ALÉNA aux termes des annexes 300-B ou 302.2 ou du chapitre 7 de l'ALÉNA,
- (v) dans le cas de marchandises exportées d'un pays ALÉNA, une erreur dans l'application des règles servant à déterminer si les marchandises sont admissibles aux termes du chapitre 7 de l'ALÉNA,
- (vi) dans le cas de marchandises exportées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, une erreur dans l'application des règles servant à déterminer si les marchandises sont importées au Canada après en avoir été exportées vers un autre pays ALÉNA, vers le Chili ou vers le

Costa Rica pour réparation ou modification. bénéficient de l'admission en franchise aux termes de l'article 307 de l'ALÉNA, de l'article C-06 de l'ALÉCC ou de l'article III.6 de l'ALÉCCR, selon le cas :

- b) dans le cas de marchandises exportées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, la décision n'est pas conforme à une interprétation convenue entre :
- (i) les pays ALÉNA au sujet des chapitres 3 ou 4 de l'ALÉNA,
- (ii) le Canada et le Chili au sujet des chapitres C ou D de l'ALÉCC;
- (iii) le Canada et le Costa Rica au sujet des chapitres III ou IV de l'ALÉCCR;
- c) les circonstances ou faits importants sur lesquels est fondée la décision changent;
- d) le traitement tarifaire préférentiel découlant d'un accord de libre-échange est refusé ou retiré aux marchandises aux termes du paragraphe 42.1(2) de la Loi;
- e) dans le cas de marchandises exportées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, l'exportateur ou le producteur des marchandises ne s'est pas conformé aux modalités de la décision, notamment en ce qui concerne la teneur en valeur régionale des marchandises;
- f) dans le cas de marchandises exportées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, les activités de l'exportateur ou du producteur des marchandises sont incompatibles avec les circonstances et faits importants sur lesquels la décision est fondée en ce qui concerne la teneur en valeur régionale des marchandises;
- g) dans le cas de marchandises exportées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, les données et calculs justificatifs utilisés dans l'application de la base ou de la méthode d'établissement de la valeur ou des coûts aux fins de la demande de décision anticipée étaient inexacts sous un aspect important en ce qui concerne la teneur en valeur régionale des marchandises;
- h) il y a lieu de rendre la décision conforme à une modification, selon le cas :
- (i) des chapitres 3, 4, 5 ou 7 de l'ALÉNA,
- (ii) des chapitres C, D ou E de l'ALÉCC,
- (iii) du chapitre 3 de l'ALÉCI;
- (iv) des chapitres III, IV et V de l'ALÉCCR;
- i) il y a lieu de rendre la décision conforme à une décision d'un tribunal au Canada ou à une modification législative au Canada.

##### 15. Abrogé

production des marchandises, qui se trouve dans le pays ALÉNA ou au Chili ou au Costa Rica;

e) dans le cas de marchandises produites en Israël ou un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, le producteur de toute matière utilisée dans la production des marchandises, qui se trouve en Israël ou un autre bénéficiaire de l'ALÉCI ou aux États-Unis.

3. Abrogé

#### PRÉSENTATION DE LA DEMANDE

4. La demande de décision anticipée doit être présentée au moins 120 jours avant la date d'importation des marchandises en cause.

5. La demande de décision anticipée doit être rédigée en français ou en anglais.

6. Si, au cours de l'évaluation d'une demande de

décision anticipée, l'agent estime que les renseignements contenus dans la demande sont insuffisants pour lui

permettre de rendre une décision, il peut demander des renseignements supplémentaires au demandeur et préciser

alors le délai pour les lui fournir, lequel délai ne peut être inférieur à 30 jours.

#### DÉCISIONS ANTICIPÉES

##### Dispositions générales

7. L'agent rend des décisions anticipées qui sont uniformes lorsque les faits et les circonstances en cause sont identiques à tous égards importants.

8. L'agent fournit au demandeur une explication complète des motifs de la décision anticipée.

9. La décision anticipée doit être rendue par écrit dans la langue de la demande et communiquée au demandeur.

##### Application de la décision anticipée

10. La décision anticipée prend effet :

a) soit à la date à laquelle elle est rendue;

b) soit à la date ultérieure qui y est indiquée, laquelle ne peut être postérieure à la date d'importation des marchandises en cause.

11. La décision anticipée s'applique aux marchandises qui en font l'objet et qui sont importées à la date de sa prise d'effet ou après cette date.

12. La décision anticipée demeure en vigueur et engage le ministre tant que :

a) les circonstances ou faits importants sur lesquels

b) ses modalités sont respectées;

c) elle n'est pas annulée.

#### PRÉSENTATION DE LA DEMANDE

(3) La demande prévue au présent article est présentée au président en la forme et selon les modalités réglementaires et avec les renseignements réglementaires.

#### INTERVENTION DU PRÉSIDENT

(4) Sur réception de la demande prévue au présent article, le président procède sans délai à l'une des interventions suivantes :

a) la révision ou le réexamen de l'origine, du classement tarifaire ou de la valeur en douane;

b) la confirmation, la modification ou l'annulation de la décision anticipée;

c) la révision ou le réexamen de la décision sur la conformité des marques.

#### AVIS DE LA DÉCISION

(5) Le président donne avis au demandeur, sans délai, de la décision qu'il a prise en application du paragraphe (4),

motifs à l'appui.

#### Règlement

#### RÈGLEMENT SUR LES DÉCISIONS ANTICIPÉES (ACCORDS DE LIBRE-ÉCHANGE)

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent

règlement.

« décision anticipée » Décision anticipée rendue en application des alinéas 43.1(1)a) ou b) de la Loi.

(advance ruling)

« Loi » La Loi sur les douanes. (Act)

« matière » Marchandise utilisée dans la production d'une autre marchandise, y compris une pièce ou partie ou un ingrédient. (material)

#### CATÉGORIES DE PERSONNES ADMISES À PRÉSENTER UNE DEMANDE

2. Peut présenter une demande de décision anticipée à l'égard de marchandises à importer d'un partenaire de libre-échange :

a) l'importateur des marchandises au Canada;

b) la personne autorisée en application de l'alinéa 32(6)a) ou du paragraphe 32(7) de la Loi à faire la déclaration en détail ou provisoire des marchandises;

c) l'exportateur ou le producteur des marchandises qui se trouve dans un partenaire de libre-échange autre que le Canada;

d) dans le cas de marchandises produites dans un pays ALÉNA autre que le Canada ou au Chili ou au Costa Rica, le producteur de toute matière utilisée dans la





Ottawa, le 19 juin 2008

# MEMORANDUM D11-4-16

## DÉCISIONS ANTICIPÉES DÉCOULANT D'UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE

Le présent mémorandum expose le programme de l'Agence des services frontaliers du Canada (Agence ou ASFC) en ce qui a trait aux décisions anticipées qui sont rendues en vertu des paragraphes 43.1(1)(a) et b) de la *Loi sur les douanes*, conformément à l'article 509 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'article 5.8 de l'Accord de libre-échange Canada-Israel (ALECI), de l'article E-09 de l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC) et des articles V.9 et IX.2 de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR).

Les extraits de lois et de règlements offerts ci-dessous ne sont destinés qu'à titre de commodité de référence pour toute personne intervenant dans l'importation de marchandises. Afin d'interpréter et d'appliquer les modalités des lois ou des règlements, veuillez faire référence à la copie officielle qui figure dans la Gazette du Canada, Partie II.

### TABLE DES MATIÈRES

Page	
1	Législation
2	Règlement
4	Lignes directrices et renseignements généraux
4	Définitions
4	Généralités
5	Matière
5	Qui peut demander une décision anticipée
5	Façon de demander une décision anticipée
6	Traitement des demandes de décision anticipée
6	Circonstances dans lesquelles aucune décision anticipée ne sera rendue
7	Préséance
7	Application d'une décision anticipée
8	Utilisation de la décision anticipée par d'autres
8	Modification ou révocation d'une décision anticipée
8	Effet de la modification ou de la révocation d'une décision anticipée
9	Non-imposition des amendes prévues
9	Caractère confidentiel
9	Demande de révision d'une décision anticipée en vertu de l'article 60 de la <i>Loi sur les douanes</i>
10	Renseignements supplémentaires
11	Annexe A – Matière des décisions anticipées
14	Annexe B – Renseignements à inclure dans une demande de décision anticipée

Annexe C – Les bureaux régionaux et de l'Administration centrale de l'ASFC

### Législation – *Loi sur les douanes*

#### DÉCISIONS ANTICIPÉES

43.1 (1) L'agent chargé par le président, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie d'agents, de l'application du présent article est tenu, sur demande d'un membre d'une catégorie réglementaire présentée dans le délai réglementaire, avec les renseignements et en la forme réglementaires, de rendre, avant l'importation de marchandises, une décision anticipée :

a) sur l'origine des marchandises et l'application à leur égard du traitement tarifaire préférentiel découlant d'un accord de libre-échange;

b) s'agissant de marchandises exportées d'un pays ALENA, du Chili ou du Costa Rica, sur toute autre question portant sur l'application à celles-ci du paragraphe 1 de l'article 509 de l'ALENA, du paragraphe 1 de l'article E-09 de l'ALECC ou du paragraphe 1 de l'article V.9 ou du paragraphe 10 de l'article IX.2 de l'ALECCR, selon le cas;

c) sur le classement tarifaire des marchandises.

#### RÈGLEMENTS

(2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant les décisions anticipées et, notamment, régir :

a) leur application;

b) leur modification ou annulation, y compris la prise d'effet rétroactive de la modification ou de l'annulation;

c) le pouvoir de l'agent d'exiger, dans le cadre d'une demande de décision anticipée, des renseignements supplémentaires;

d) les cas où peut être reporté ou refusé le prononcé d'une décision anticipée.

#### DEMANDE DE RÉVISION

60. (2) Toute personne qui a reçu une décision anticipée prise en application de l'article 43.1 peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la notification de la décision anticipée, en demander la révision.







Ottawa, le 19 juin 2008

# MÉMORANDUM D11-4-16

## En résumé

### DÉCISIONS ANTICIPÉES DÉCOULANT D'UN ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE

1. Le formulaire B227, *Demande de décision anticipée ou de réexamen d'une décision anticipée*, a été annulé par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC). Des modifications ont été apportées à la section « Lignes directrices et renseignements généraux » afin d'enlever toutes références à ce formulaire.
2. Le présent mémorandum a été également révisé afin d'inclure l'information personne-ressource mise à jour dans l'annexe C, les bureaux régionaux et de l'Administration Centrale de l'ASFC.



Imprimé au Canada

Canada



# MEMORANDUM D11-4-17

Ottawa, November 15, 1993

Ottawa, le 15 novembre 1993

## SUBJECT

**NAFTA ORIGIN RE-DETERMINATION  
REQUESTS FILED BY THE PERSON  
WHO COMPLETED AND SIGNED THE  
CERTIFICATE OF ORIGIN**

This Memorandum outlines and explains the procedures under which the person who signed a Certificate of Origin may request a re-determination or further re-determination of the origin of goods imported into Canada pursuant to that certificate.

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Legislation	2
Guidelines and General Information	12
Definitions	12
General	12
Alternatives to Requesting a Re-determination	13
Who May Apply	13
Re-determination Requests for Multiple Entries	14
When May a Person Apply	15
The Correct Section of the Act under Which to Apply	16
Obtaining Transaction Numbers, Etc.	17
The Application Form	18
Required Origin Information	19
Where to Submit an Application Containing Requests for Re-determination	19
Precedence	19
Processing of Re-determination Requests	20

## OBJET

**DEMANDES DE RÉVISION OU DE RÉEXAMEN DE  
L'ORIGINE, DANS LE CADRE DE L'ALÉNA,  
PRÉSENTÉES PAR LA PERSONNE QUI A REMPLI  
ET SIGNÉ LE CERTIFICAT D'ORIGINE**

Le présent mémorandum énonce et explique la procédure à suivre par toute personne qui, ayant signé le certificat d'origine, demande une révision ou un réexamen de l'origine des marchandises importées au Canada aux termes de ce certificat.

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
Législation	2
Lignes directrices et renseignements généraux	12
Définitions	12
Généralités	12
Solutions de rechange à une demande de révision ou de réexamen	13
Qui peut présenter une demande	13
Demandes de révision ou de réexamen à l'égard de déclarations multiples	14
Quand une personne peut-elle présenter une demande	15
L'article de la loi qu'il faut invoquer	16
Numéros de transaction, etc.	17
Formule de demande	18
Renseignements requis sur l'origine	19
Où présenter la formule de demande de révision ou de réexamen	19
Précédents	19
Traitement des demandes de révision et de réexamen	20

## Page

## Page

Appendix A

Annexe A

Appendix B

Annexe B

Appendix C

Annexe C

## Legislation

## Législation

*Determination and Re-determination  
of Origin**Détermination de l'origine et révision de  
la détermination de l'origine*

57.1 For the purposes of section 57.2, the origin of imported goods shall be determined in accordance with section 13 of the *Customs Tariff* and the regulations thereunder.

57.1 Pour l'application de l'article 57.2, l'origine des marchandises importées est déterminée conformément à l'article 13 du *Tarif des douanes* et à ses règlements d'application.

57.2 (1) An officer may determine the origin of imported goods at any time before or within thirty days after they are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5).

57.2 (1) L'agent peut déterminer l'origine des marchandises importées avant la déclaration faite en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) ou dans les trente jours suivant celle-ci.

(1.1) Where an officer makes a determination under subsection (1), the officer shall give notice of the determination to any person who has completed and signed a Certificate of Origin for the goods that were the subject of the determination, in addition to the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5).

(1.1) L'agent qui détermine l'origine de marchandises en application du paragraphe (1) donne avis de sa décision à l'auteur du certificat d'origine — en plus de l'auteur de la déclaration en détail en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5) — des marchandises en cause.

(2) Where an officer does not make a determination under subsection (1) in respect of imported goods, a determination of the origin of the goods shall be deemed to have been made under this section thirty days after the time the goods were accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) in accordance with any representations made at that time in respect of the origin of goods by the person accounting for the goods.

(2) À défaut de détermination par l'agent, celle-ci est considérée comme effectuée en vertu du présent article trente jours après la déclaration en détail faite conformément aux paragraphes 32(1), (3) ou (5), selon les énonciations que celle-ci comporte à cet égard.

(2.1) Subject to subsection (3.1), a determination of the origin of imported goods under this section is final unless, in the case of goods other than goods imported from a NAFTA country for which preferential tariff treatment under NAFTA is claimed, a re-determination of the origin of the imported goods is made by the Minister within two years after they are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5).

(2.1) Sous réserve du paragraphe (3.1), la détermination de l'origine des marchandises importées en application du présent article est définitive sauf si, à l'exception des marchandises importées d'un pays ALÉNA et faisant l'objet d'une demande du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA, la révision de la détermination de l'origine des marchandises est effectuée par le ministre dans les deux ans suivant la déclaration en détail effectuée en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5).

(3) Suspended

(3) Inopérant



(3.1) Subject to this section, sections 58 to 72 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of a determination of origin under this section as to the origin of goods imported from a NAFTA country for which preferential tariff treatment under NAFTA is claimed as if it were a determination of the tariff classification of the goods, and, for greater certainty, any matter that may be prescribed in relation to a request referred to in subsection 60(2) or 63(2) may be prescribed in relation to a request for a re-determination or further re-determination of the origin of the goods.

(3.2) In addition to the importer or any person who is liable to pay duties owing on the goods, other than a person authorized by regulations made pursuant to paragraph 32(6)(a) or under subsection 32(7) to account for the goods, any person who has completed and signed a Certificate of Origin for goods imported from a NAFTA country for which preferential tariff treatment under NAFTA is claimed that are the subject of a determination of origin under this section is entitled to request a re-determination of the origin of those goods under subsection 60(1) as applied by subsection (3.1).

(3.3) In addition to the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5), the importer of the goods or the person who was the owner of the goods at the time of release, any person who has completed and signed a Certificate of Origin for goods imported from a NAFTA country for which preferential tariff treatment under NAFTA is claimed that are the subject of a determination of origin under this section is entitled to be given notice of the re-determination of the origin of those goods under section 61 or 64 as applied by subsection (3.1), as the case may be.

(3.4) In the case of a re-determination by a designated officer of the origin of goods imported from a NAFTA country for which preferential tariff treatment under NAFTA is claimed that are the subject of a determination of origin under this section, the reference in subsection 62(1) to "the person who was given notice of the decision thereunder" and the reference in subsection 62(2) to "the person referred to in that subsection" shall be read as a reference to

(a) in the case of a re-determination under section 60, "the importer or any person liable to pay duties owing on the goods (other than a person authorized

(3.1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les articles 58 à 72, y compris l'exercice des pouvoirs réglementaires et des pouvoirs du ministre visés aux paragraphes 60(2) ou 63(2), s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, d'une part à la détermination, prévue au présent article, de l'origine des marchandises importées d'un pays ALÉNA et faisant l'objet d'une demande du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA, comme s'il s'agissait du classement tarifaire de ces marchandises, d'autre part à la révision ou au réexamen de la révision de l'origine de ces marchandises.

(3.2) En plus de l'importateur ou de toute personne tenue de verser des droits sur des marchandises, à l'exception de la personne autorisée par les règlements d'application de l'alinéa 32(6)a) ou du paragraphe 32(7) à effectuer la déclaration en détail ou provisoire des marchandises, l'auteur du certificat d'origine de marchandises importées d'un pays ALÉNA, faisant l'objet d'une demande du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA et dont la détermination de l'origine est prévue au présent article — dites marchandises ALÉNA aux paragraphes (3.3) à (3.5) — a droit de demander la révision de la détermination de l'origine de ces marchandises en application des paragraphes 60(1) et (3.1) du présent article.

(3.3) En plus de la personne qui a déclaré les marchandises en détail en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), de l'importateur des marchandises ou du propriétaire des marchandises au moment de leur dédouanement, l'auteur du certificat d'origine de marchandises ALÉNA a droit d'être avisé de la révision de la détermination de l'origine de ces marchandises en application de l'article 61 et du paragraphe (3.1) ou, selon le cas, du réexamen de cette détermination en application de l'article 64 et du paragraphe (3.1).

(3.4) Dans les cas de révision par l'agent désigné concernant des marchandises ALÉNA, la mention au paragraphe 62(1) de «le destinataire de l'avis de décision» et la mention au paragraphe 62(2) de «l'avis de décision» sont remplacées :

a) dans les cas de révision prévus à l'article 60, par «l'importateur ou la personne tenue de verser les droits dus sur les marchandises, à l'exception

under paragraph 32(6)(a) or subsection 32(7) to account for the goods); and

(b) in the case of a re-determination under section 61, "the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5), the importer of the goods, or the person who was the owner of the goods at the time of release".

(3.5) In the case of a re-determination by the Deputy Minister of the origin of goods imported from a NAFTA country for which preferential tariff treatment under NAFTA is claimed that are the subject of a determination of origin under this section, the reference in subsection 65(1) to "the person who is given notice of the decision thereunder" and in subsection 65(2) to "the person" shall be read as a reference to

(a) in the case of a re-determination under section 63 of a re-determination by a designated officer under section 60, "the importer or any person liable to pay duties owing on the goods (other than a person authorized under paragraph 32(6)(a) or subsection 32(7) to account for the goods); and

(b) in the case of a re-determination under section 63 of a re-determination by a designated officer under section 61 or in the case of a re-determination under section 64, "the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5), the importer of the goods, or the person who was the owner of the goods at the time of release".

#### (4) Suspended

##### *Determination of Tariff Classification and Appraisal for Value*

58. (1) An officer may determine the tariff classification and appraise the value for duty of imported goods at any time before or within thirty days after they are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5).

de la personne autorisée par les règlements d'application de l'alinéa 32(6)a) ou du paragraphe 32(7) à effectuer la déclaration en détail ou provisoire des marchandises,»;

b) dans les cas de révision prévus à l'article 61, par «de réception de l'avis de décision par la personne qui a déclaré en détail les marchandises en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), l'importateur des marchandises ou le propriétaire des marchandises au moment de leur dédouanement».

(3.5) Dans les cas de réexamen par le sous-ministre concernant des marchandises ALÉNA, la mention au paragraphe 65(1) de «Le» et la mention au paragraphe 65(2) de «l'avis» sont remplacées :

a) dans les cas de réexamen prévus à l'article 63 ou de révision prévus à l'article 60, par «L'importateur ou la personne tenue de verser les droits dus sur les marchandises, à l'exception de la personne autorisée par les règlements d'application de l'alinéa 32(6)a) ou du paragraphe 32(7) à effectuer la déclaration en détail ou provisoire des marchandises,»;

b) dans les cas de réexamen prévus à l'article 63, de révision prévus à l'article 61 ou de réexamen prévus à l'article 64, par «l'avis donné à la personne qui a déclaré en détail les marchandises en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), à l'importateur des marchandises ou au propriétaire des marchandises au moment de leur dédouanement».

#### (4) Inopérant

##### *Classement tarifaire et appréciation de la valeur*

58. (1) L'agent peut intervenir, soit avant, soit dans les trente jours suivant leur déclaration en détail faite conformément au paragraphe 32(1), (3) ou (5), pour effectuer le classement tarifaire et apprécier la valeur en douane des marchandises importées.



(2) Where a determination or appraisal is made under subsection (1) in respect of goods, the person who accounts for the goods shall, in accordance with the determination or appraisal,

(a) pay any amount owing as duties in respect of the goods or, where a request is made under section 60, give security satisfactory to the Minister in respect of that amount and any interest owing or that may become owing on that amount; or

(b) be given a refund of any duties paid in excess of the duties owing in respect of the goods.

(3) Any amount owing by or to a person under subsection (2) or 66(3) in respect of goods, other than an amount in respect of which security is given, is payable within thirty days after the day the determination or appraisal is made, whether or not a request is made under section 60.

(4) For the purposes of paragraph 2(a), the amount owing as duties in respect of goods under subsection (2) does not include any amount owing in respect thereof pursuant to section 32 or 33.

(5) Where an officer does not make a determination or an appraisal under subsection (1) in respect of goods, a determination of the tariff classification and an appraisal of the value for duty of the goods shall, for the purposes of sections 60, 61 and 63, be deemed to have been made thirty days after the time the goods were accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) in accordance with any representations made at that time in respect of the tariff classification or value for duty by the person accounting for the goods.

(6) A determination of tariff classification or an appraisal of value for duty is not subject to review or to be restrained, prohibited, removed, set aside or otherwise dealt with except to the extent and in the manner provided by sections 60 to 65.

#### *Re-determination and Re-appraisal by Designated Officer*

59. Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the Minister for the purposes of this section (in sections 60 and 61 referred to as a "designated officer") may make re-determinations of tariff classifications or re-appraisals of value for duty under sections 60 and 61.

(2) L'auteur de la déclaration en détail visée au paragraphe (1) doit, selon le résultat du classement ou de l'appréciation :

a) soit verser tout montant dû à titre de droits sur les marchandises ou, sur demande présentée en vertu de l'article 60, donner la garantie, que le ministre estime indiquée, du versement de ce montant et des intérêts échus ou à échoir sur ce montant;

b) soit recevoir le remboursement de tout excédent de droits versé sur les marchandises.

(3) Les montants qu'une personne doit ou qui lui sont dus en application des paragraphes (2) ou 66(3) sur des marchandises, à l'exception des montants pour lesquels une garantie a été donnée, sont payables dans les trente jours suivant le classement ou l'appréciation, même si une demande a été présentée en vertu de l'article 60.

(4) Pour l'application de l'alinéa (2)a), le montant de droits dû sur des marchandises en application du paragraphe (2) ne comprend pas un montant dû sur celles-ci en application des articles 32 ou 33.

(5) À défaut de l'intervention de l'agent prévue par le paragraphe (1), le classement tarifaire et l'appréciation de la valeur en douane sont considérés, pour l'application des articles 60, 61 et 63, comme ayant été faits trente jours après la date de la déclaration en détail, faite conformément au paragraphe 32(1), (3) ou (5), selon les énonciations que celle-ci comporte à cet égard.

(6) Le classement tarifaire ou l'appréciation de la valeur en douane ne sont susceptibles de révision ou réexamen, de restriction, d'interdiction, d'annulation, de rejet ou de toute autre forme d'intervention que dans la mesure et selon les modalités prévues aux articles 60 à 65.

#### *Révision par l'agent désigné*

59. La révision du classement tarifaire et de l'appréciation de la valeur en douane est confiée à un agent chargé, ou à un agent appartenant à une catégorie d'agents chargée, par le ministre de l'application du présent article, dit agent désigné aux articles 60 et 61.

60. (1) The importer or any person who is liable to pay duties owing on imported goods (other than a person authorized under paragraph 32(6)(a) or subsection 32(7) to account for the goods) may, after all amounts owing in respect of the goods as duties and interest have been paid or security satisfactory to the Minister has been given in respect of the total amount owing,

(a) within ninety days, or

(b) where the Minister deems it advisable, within two years after the time the determination or appraisal was made in respect of the goods under section 58, request a re-determination of the tariff classification or a re-appraisal of the value for duty.

(2) A request under this section shall be made to a designated officer in the prescribed manner and in the prescribed form containing the prescribed information.

(3) On receipt of a request under this section, a designated officer shall, with all due dispatch, re-determine the tariff classification or re-appraise the value for duty, as the case may be, and give notice of his decision to the person who made the request.

61. A designated officer may, after imported goods have been released,

(a) within ninety days,

(b) where it was not possible for an officer to make a determination or an appraisal under subsection 58(1) because of insufficient information, within two years,

(c) where, on the basis of an audit or examination under section 42 or a verification of origin under this Act, the designated officer deems it advisable, within two years,

60. (1) L'importateur ou toute personne tenu de verser des droits dus sur des marchandises importées (sauf une personne autorisée par l'aliéna 32(6)a) ou par le paragraphe 32(7) à effectuer la déclaration en détail ou provisoire des marchandises) peut, après avoir payé tous les montants dus à titre de droits et d'intérêts sur les marchandises ou après avoir donné la garantie, que le ministre estime indiquée, du versement de ces montants :

a) soit dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date du classement tarifaire ou de l'appréciation de la valeur en douane prévus à l'article 58, en demander la révision;

b) soit, si le ministre l'estime souhaitable, dans les deux ans suivant cette date, demander pareille révision.

(2) La demande prévue au présent article est à présenter à l'agent désigné, selon les modalités réglementaires ainsi qu'en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre.

(3) Sur réception de la demande prévue au présent article, l'agent désigné procède dans les meilleurs délais à la révision et donne avis de sa décision au demandeur.

61. L'agent désigné peut, après le dédouanement de marchandises importées, procéder à la révision de la décision sur la conformité des marques de celles-ci prise en application de l'article 57.01 ou de leur classement tarifaire ou de l'appréciation de leur valeur en douane effectués en application de l'article 58 dans les délais indiqués ci-après à compter de la décision, du classement ou de l'appréciation :

a) quatre-vingt-dix jours;

b) deux ans, lorsqu'un agent n'a pas été en mesure, faute de renseignements suffisants, de procéder au classement ou à l'appréciation prévus au paragraphe 58(1);

c) deux ans, lorsqu'il l'estime souhaitable d'après les résultats de la vérification ou de l'examen visés à l'article 42 ou de la vérification de l'origine prévue par la présente loi;



(d) in the case of a verification of origin under this Act where an election to average has been made under the regulations made pursuant to section 13 of the *Customs Tariff*, such further time as may be prescribed, or

(e) where the Minister deems it advisable, within two years

after the time a marking determination was made in respect of the goods under section 57.01 or a determination or an appraisal was made in respect of the goods under section 58, re-determine the marking determination, re-determine the tariff classification or re-appraise the value for duty of the goods and, where the designated officer makes such a re-determination or re-appraisal, the designated officer shall immediately give notice of that decision to

(f) the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5), the importer of the goods or the person who was the owner of the goods at the time of release, and

(g) persons who are members of the prescribed class, in the case of a re-determination of a marking determination.

62. (1) Where a re-determination, other than a re-determination of a marking determination, or re-appraisal is made under section 60 or 61 in respect of goods, the person who was given notice of the decision under that section shall, in accordance with the decision,

(a) pay any additional amount owing as duties in respect of the goods or, where a request is made under section 63, give security satisfactory to the Minister in respect of that amount and any interest owing or that may become owing on that amount; or

(b) be given a refund of any duties and interest paid (other than interest that was paid by reason of duties not being paid in accordance with subsection 32(5) or section 33) in excess of the duties and interest owing in respect of the goods.

d) le délai plus long prévu par règlement, lorsqu'il y a eu choix, pour les fins de la vérification de l'origine prévue par la présente loi, d'établir le calcul des coûts en fonction de la moyenne aux termes des règlements d'application de l'article 13 du *Tarif des douanes*;

e) deux ans, lorsque le ministre l'estime souhaitable.

Le cas échéant, il donne avis sans délai de sa décision à la personne qui a déclaré en détail les marchandises en cause en application des paragraphes 32(1), (3) ou (5), à l'importateur des marchandises ou à la personne qui était propriétaire des marchandises au moment de leur dédouanement et, dans le cas de la révision de la décision sur la conformité des marques, aux personnes de la catégorie réglementaire.

62. (1) Dans les cas de révision, à l'exception des cas de révision des décisions sur la conformité des marques, prévus à l'article 60 ou 61, le destinataire de l'avis de décision doit, selon les termes de celle-ci :

a) soit verser tout complément de droits dû sur des marchandises ou, sur demande présentée en vertu de l'article 63, donner la garantie, que le ministre estime indiquée, du versement de ce complément et des intérêts échus ou à échoir sur ce complément;

b) soit recevoir le remboursement de tout excédent de droits et d'intérêts (sauf les intérêts payés en raison du non-paiement de droits dans le délai prévu au paragraphe 32(5) ou à l'article 33) versé sur les marchandises.

(2) Any amount owing by or to a person under subsection (1) or 66(3) in respect of goods, other than an amount in respect of which security is given, is payable within thirty days after the day the person referred to in that subsection is given notice of the decision, whether or not a request is made under section 63.

(3) A re-determination or a re-appraisal under section 60 or 61 is not subject to review or to be restrained, prohibited, removed, set aside or otherwise dealt with except to the extent and in the manner provided by section 63 or 64.

*Re-determination and Re-appraisal  
by Deputy Minister*

63. (1) Any person may

(a) within ninety days after the time the person was given an advance ruling under section 43.1, notice of a marking determination under section 57.01 or notice of a decision under section 60 or 61, or

(b) where the Minister deems it advisable, within two years after the time an advance ruling was given under section 43.1, a marking determination was made under section 57.01 or a determination or appraisal was made under section 58,

request a review of the advance ruling, a re-determination of the marking determination, a further re-determination of the tariff classification or marking determination or a further re-appraisal of the value for duty re-determined or re-appraised under section 60 or 61.

(2) A request under this section shall be made to the Deputy Minister in the prescribed manner and in the prescribed form containing the prescribed information.

(3) On receipt of a request under this section, the Deputy Minister shall, with all due dispatch, affirm, revise or reverse the advance ruling, re-determine the marking determination or tariff classification or re-appraise the value for duty, as the case may be, and give notice of that decision to the person who made the request.

(2) Les montants qu'une personne doit ou qui lui sont dus en application des paragraphes (1) ou 66(3) sur des marchandises, à l'exception des montants pour lesquels une garantie a été donnée, sont payables dans les trente jours suivant la date de l'avis de décision, même si une demande a été présentée en vertu de l'article 63.

(3) Le nouveau classement ou la nouvelle appréciation résultant de la révision prévue à l'article 60 ou 61 n'est susceptible de réexamen, de restriction, d'interdiction, d'annulation, de rejet ou de toute autre forme d'intervention que dans la mesure et selon les modalités prévues à l'article 63 ou 64.

*Réexamen par le sous-ministre*

63. (1) Toute personne peut demander le réexamen de la révision :

a) dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'avis de la décision anticipée prise en vertu de l'article 43.1, de la décision sur la conformité des marques prise en vertu de l'article 57.01 ou de la décision prise en vertu de l'article 60 ou 61;

b) si le ministre l'estime souhaitable, dans les deux ans suivant la décision anticipée prise en vertu de l'article 43.1, la décision sur la conformité des marques prise en vertu de l'article 57.01 ou le classement ou l'appréciation prévus à l'article 58.

(2) La demande prévue au présent article est à présenter au sous-ministre, selon les modalités réglementaires ainsi qu'en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre.

(3) Sur réception de la demande prévue au présent article, le sous-ministre procède dans les meilleurs délais au réexamen et donne avis de sa décision au demandeur.



64. The Deputy Minister may re-determine the tariff classification or marking determination or re-appraise the value for duty of imported goods

(a) in the case of a determination of a tariff classification or an appraisal of value for duty, within two years after the time the determination or appraisal was made under section 58, where the Minister deems it advisable,

(a.1) in the case of a marking determination, within two years after the time the determination was made under section 57.01, where the Minister deems it advisable,

(b) at any time after a re-determination or re-appraisal was made under subsection 63(3), but before an appeal under section 67 is heard, on the recommendation of the Attorney General for Canada, where the re-determination or re-appraisal would reduce duties payable on the goods,

(c) at any time, where the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5) or a person who was given notice of a marking determination under section 57.01 has failed to comply with any of the provisions of this Act or the regulations or has committed an offence under this Act in respect of the goods,

(d) at any time, where the re-determination or re-appraisal would give effect to a decision of the Canadian International Trade Tribunal, the Federal Court or the Supreme Court of Canada made in respect of the goods, and

(e) at any time, where the re-determination or re-appraisal would give effect in respect of the goods, in this paragraph referred to as the "subsequent goods", to a decision of the Canadian International Trade Tribunal, the Federal Court or the Supreme Court of Canada, or of the Deputy Minister under paragraph (b), made in respect of

(i) other like goods of the same importer or owner imported on or prior to the date of importation of the subsequent goods, where the decision relates to the tariff classification of those other goods, or

64. Le sous-ministre peut procéder au réexamen du classement tarifaire, de la décision sur la conformité des marques ou de l'appréciation de la valeur en douane des marchandises importées :

a) dans le cas du classement tarifaire ou de l'appréciation de la valeur en douane, dans les deux ans suivant le classement ou l'appréciation prévus à l'article 58, si le ministre l'estime souhaitable;

a.1) dans le cas de la décision sur la conformité des marques, dans les deux ans suivant la prise de la décision en vertu de l'article 57.01, si le ministre l'estime souhaitable;

b) à tout moment après le réexamen visé au paragraphe 63(3), mais avant l'audition de l'appel prévu à l'article 67, sur recommandation du procureur général du Canada, dans les cas où le réexamen réduirait les droits exigibles sur les marchandises;

c) à tout moment, si la personne qui a déclaré en détail les marchandises en cause, en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5), ou le destinataire de l'avis de la décision sur la conformité des marques donné en application de l'article 57.01 ne se sont pas conformés à la présente loi ou à ses règlements, ou ont enfreint les dispositions de cette loi applicables aux marchandises;

d) à tout moment, au cas où le nouveau classement ou la nouvelle appréciation résultant du réexamen donnerait effet à une décision du Tribunal canadien du commerce extérieur, de la Cour fédérale ou de la Cour suprême du Canada rendue au sujet des marchandises;

e) à tout moment, au cas où le nouveau classement ou la nouvelle appréciation résultant du réexamen donnerait effet, pour ce qui est des marchandises en cause, à une décision du Tribunal canadien du commerce extérieur, de la Cour fédérale ou de la Cour suprême du Canada, ou du sous-ministre en application de l'alinéa b), rendue au sujet :

(i) soit d'autres marchandises pareilles du même importateur ou propriétaire importées au plus tard à la même date que les marchandises en cause, si la décision porte sur le classement tarifaire des premières,

(ii) other goods of the same importer or owner imported on or prior to the date of importation of the subsequent goods, where the decision relates to the manner of determining the value for duty of those other goods,

and, where the Deputy Minister makes a re-determination or re-appraisal under this section, the Deputy Minister shall immediately give notice of that decision to the person who accounted for the goods under subsection 32(1), (3) or (5), the importer of the goods or the person who was the owner of the goods at the time of release, or in the case of a redetermination of a marking determination under paragraph (a.1), to persons who are members of the prescribed class.

65. (1) Where a re-determination, other than a re-determination of a marking determination, or re-appraisal is made under section 63 or 64 in respect of goods, the person who is given notice of the decision under that section shall, in accordance with the decision,

(a) pay any additional amount owing as duties in respect of the goods or, where an appeal is taken under section 67, give security satisfactory to the Minister in respect of that amount and any interest owing or that may become owing on that amount; or

(b) be given a refund of any duties and interest paid (other than interest that was paid by reason of duties not being paid in accordance with subsection 32(5) or section 33) in excess of the duties and interest owing in respect of the goods.

(2) Any amount owing by or to a person under subsection (1) or 66(3) in respect of goods, other than an amount in respect of which security is given, is payable within thirty days after the day the person is given notice of the decision, whether or not an appeal is taken under section 67.

(3) A re-determination or a re-appraisal under section 63 or 64 is not subject to review or to be restrained, prohibited, removed, set aside or otherwise dealt with except to the extent and in the manner provided by section 67.

(ii) soit d'autres marchandises du même importateur ou propriétaire importées au plus tard à la même date que les marchandises en cause, si la décision porte sur le mode de détermination de la valeur en douane des premières.

Le cas échéant, il donne avis sans délai de sa décision à la personne qui a déclaré en détail les marchandises en cause en application des paragraphes 32(1), (3) ou (5), à l'importateur des marchandises, à la personne qui était propriétaire des marchandises au moment de leur dédouanement et, dans le cas de la révision de décisions sur la conformité des marques prévues à l'alinéa a.1), aux personnes de la catégorie réglementaire.

65. (1) Le destinataire de l'avis prévu à l'article 63 ou 64 doit, selon les termes de la décision :

a) soit verser tout complément de droits dû sur les marchandises ou, si appel a été interjeté en vertu de l'article 67, donner la garantie, que le ministre estime indiquée, du versement de ce complément et des intérêts échus ou à échoir sur ce complément;

b) soit recevoir le remboursement de tout excédent de droits et d'intérêts (sauf les intérêts payés en raison du non-paiement de droits dans le délai prévu au paragraphe 32(5) ou à l'article 33) versé sur les marchandises.

(2) Les montants qu'une personne doit ou qui lui sont dus en application des paragraphes (1) ou 66(3) sur des marchandises, à l'exception des montants pour lesquels une garantie a été donnée, sont payables dans les trente jours suivant l'avis, même si appel a été interjeté en vertu de l'article 67.

(3) Le nouveau classement ou la nouvelle appréciation résultant du réexamen visé à l'article 63 ou 64 n'est susceptible d'appel, de restriction, d'interdiction, d'annulation, de rejet ou de toute autre forme d'intervention que dans la mesure et selon les modalités prévues à l'article 67.



65.1 (1) Where a person (in this subsection referred to as the "applicant") to whom a notice of a decision under section 60, 61, 63 or 64 was given would be entitled under paragraph 62(1)(b) or 65(1)(b) to a refund of an amount if the applicant had been the person who paid the amount, the amount may be paid to the applicant and any amount so paid to the applicant shall be deemed to have been refunded to the applicant under that paragraph.

(2) Where an amount in respect of goods has been refunded to a person under paragraph 62(1)(b) or 65(1)(b), no other person shall be entitled to a refund of an amount in respect of the goods under paragraph 62(1)(b) or 65(1)(b)

66. (1) Where a person has paid an amount on account of duties expected to be owing under paragraph 58(2)(a), 62(1)(a) or 65(1)(a) and the amount so paid exceeds the amount of duties, if any, owing under that paragraph as a result of a determination, appraisal, re-determination or re-appraisal, the person shall be paid, in addition to the excess amount, interest at the prescribed rate for the period beginning on the first day after the day the amount was paid and ending on the day the determination, appraisal, re-determination or re-appraisal, as the case may be, was made, calculated on the excess amount.

(2) Where, as a result of a determination, appraisal, re-determination or re-appraisal made in respect of goods, a person is required under paragraph 58(2)(a), 62(1)(a) or 65(1)(a) to pay an amount owing as duties in respect of the goods and the person gives security under that paragraph pending a subsequent re-determination or re-appraisal in respect of the goods, the interest payable under subsection 33.4(1) on any amount owing as a result of the subsequent re-determination or re-appraisal shall be computed at the prescribed rate rather than at the specified rate for the period beginning on the first day after the day the security was given and ending on the day the subsequent re-determination or re-appraisal is made.

(3) Any person who is given a refund under paragraph 58(2)(b), 62(1)(b) or 65(1)(b) of an amount paid shall be given, in addition to the refund, interest at the prescribed rate for the period beginning on the first day after the day the amount was paid and ending on the day the refund is given, calculated on the amount of the refund.

65.1 (1) Peut être versé au destinataire d'un avis de décision prévu aux articles 60, 61, 63 ou 64 le montant dont il aurait eu le droit de recevoir le remboursement en vertu des alinéas 62(1)b) ou 65(1)b) s'il avait versé pareil montant. Le cas échéant, le montant est réputé avoir été remboursé au destinataire en application de ces alinéas.

(2) Les marchandises au titre desquelles un montant a été remboursé en application des alinéas 62(1)b) ou 65(1)b) ne peuvent faire l'objet d'un autre remboursement en vertu des mêmes alinéas.

66. (1) La personne qui verse, au titre des droits qu'elle s'attend à devoir payer en application des alinéas 58(2)a), 62(1)a) ou 65(1)a), un montant qui excède les droits dus en application de ces alinéas par suite d'une intervention — classement, appréciation, révision ou réexamen — reçoit, en plus de l'excédent, des intérêts au taux réglementaire, calculés sur l'excédent pour la période commençant le lendemain du versement du montant et se terminant le jour de l'intervention.

(2) Lorsqu'une intervention — classement, appréciation, révision ou réexamen — donne lieu à l'obligation d'effectuer les versements prévus aux alinéas 58(2)a), 62(1)a) ou 65(1)a) et qu'une garantie est donnée en application de ces alinéas en attendant un nouveau classement ou une nouvelle appréciation, les intérêts payables en application du paragraphe 33.4(1) sur un montant dû par suite de ce nouveau classement ou de cette nouvelle appréciation sont calculés au taux réglementaire plutôt qu'au taux déterminé pour la période commençant le lendemain du jour où la garantie est donnée et se terminant le jour du nouveau classement ou de la nouvelle appréciation.

(3) Quiconque reçoit le remboursement d'excédents prévu aux alinéas 58(2)b), 62(1)b) ou 65(1)b) reçoit, en plus du remboursement, des intérêts au taux réglementaire, calculés sur les excédents pour la période commençant le lendemain du versement des excédents et se terminant le jour de leur remboursement.

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

### DEFINITIONS

1. In this Memorandum, any reference that is made to:

(a) "Application" is an application containing one or more requests for a re-determination of the origin of goods imported from a NAFTA country under either section 60 or 63 of the *Customs Act* filed by the person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods imported from a NAFTA country;

(b) "Importer" means either the importer or the person who is liable to pay duties on imported goods, unless the context otherwise requires.

### GENERAL

2. The *Customs Act* (the Act) reflects Canada's agreement, as outlined in Article 510 of the NAFTA, to provide the person who completed and signed a Certificate of Origin substantially the same rights of review and appeal of determinations of origin as provided to importers. This Memorandum outlines the simplified procedures for requesting the re-determination of the origin of goods from a NAFTA country under sections 60 and 63 of the Act that are available to the person who completed and signed a Certificate of Origin.

3. Appeals to the Canadian International Trade Tribunal under section 67 of the Act are covered in Memorandum D11-6-1, *Determination/Re-determination and Appraisal/Re-appraisal of Goods*.

4. Where excise tax including the goods and services tax have been overpaid, claims for refund should be filed by the importer under the relevant provisions of the *Excise Tax Act*.

## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### DÉFINITIONS

1. Dans le présent mémorandum, on entend par :

a) «Demande», une formule contenant une ou plusieurs demandes de révision ou de réexamen de l'origine des marchandises importées d'un pays signataire de l'ALÉNA, selon l'article 60 ou 63 de la *Loi sur les douanes*, faite par la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine des marchandises importées d'un pays signataire de l'ALÉNA;

b) «Importateur», soit l'importateur, soit la personne responsable de payer les droits de douane sur les marchandises importées, sauf indication contraire du contexte.

### GÉNÉRALITÉS

2. La *Loi sur les douanes* (la Loi) tient compte du fait que le Canada a convenu, comme il est énoncé à l'article 510 de l'ALÉNA, d'accorder à toute personne qui a rempli et signé un certificat d'origine pratiquement les mêmes droits de révision, de réexamen et d'appel à l'égard de la détermination de l'origine que ceux prévus pour les importateurs. Nous énonçons, dans ce mémorandum, la procédure simplifiée de demande de révision ou de réexamen de l'origine des marchandises provenant d'un pays signataire de l'ALÉNA aux termes des articles 60 et 63 de la Loi, dont peut se servir la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine.

3. Les appels auprès du Tribunal canadien du commerce extérieur, conformément à l'article 67 de la Loi, sont visés dans le mémorandum D11-6-1, *Détermination de l'origine, classement tarifaire et appréciation de la valeur en douane des marchandises et leur révision et réexamen*.

4. Lorsqu'il y a eu paiement en trop de la taxe d'accise, y compris de la taxe sur les produits et services, l'importateur doit présenter une demande de remboursement en vertu des dispositions pertinentes de la *Loi sur la taxe d'accise*.



## ALTERNATIVES TO REQUESTING A RE-DETERMINATION

5. The right to request a re-determination of the origin of goods is available to both the importer and any person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods. The importer is always the person who receives any refund of duties and interest that is due. Any person who completes and signs a Certificate of Origin for the goods may request a re-determination irrespective of whether an identical request for the re-determination of the origin of those goods has been filed by the importer. The importer of the goods may file a request to redetermine the origin of those goods pursuant to the procedures outlined in Memorandum D11-6-1:

6. As an alternative to requesting a re-determination of the origin of goods, the person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods may choose to submit a request for an advance ruling which will be honoured by Canada Customs with regard to importations of goods occurring after the issuance of the advance ruling. An advance ruling is not a re-determination and therefore will not result in the refund of any moneys due to importers with regard to past importations. For more information on the advance rulings program, consult Memorandum D11-4-16, *Advance Rulings*.

## WHO MAY APPLY

7. An application containing one or more requests under either section 60 or 63 of the Act for a re-determination of the origin of goods imported from a NAFTA country may be filed by any person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods. An authorized agent of this person may file on the person's behalf.

8. The exporter of the goods, who may or may not also be the producer of the goods, may request a re-determination of the origin of the goods under either section 60 or 63 of the Act if the exporter has completed and signed a Certificate of Origin for the goods that were exported to Canada. If the producer and the exporter are not the same person and both have completed a Certificate of Origin for the goods that were exported to Canada, then either of them, or both of them

## SOLUTIONS DE RECHANGE À UNE DEMANDE DE RÉVISION OU DE RÉEXAMEN

5. Tant l'importateur que la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine des marchandises peut demander une révision ou un réexamen de l'origine des marchandises. C'est toujours l'importateur qui recevra le remboursement des droits de douane et l'intérêt dû. La personne qui remplit et signe le certificat d'origine des marchandises peut, elle aussi, demander une révision ou un réexamen, même si l'importateur a produit une demande identique de révision ou de réexamen de l'origine de ces marchandises. L'importateur des marchandises peut présenter une demande de révision ou de réexamen de l'origine des marchandises conformément à la procédure énoncée dans le mémorandum D11-6-1.

6. Plutôt que de demander une révision ou un réexamen de l'origine des marchandises, la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine de ces marchandises peut choisir de présenter une demande de décision anticipée, qui sera honorée par Douanes Canada, à l'égard des importations de marchandises effectuées après l'émission de la décision anticipée. Une décision anticipée n'est pas une révision ou un réexamen; par conséquent, elle ne mène pas à un remboursement des sommes d'argent dues à l'importateur relativement aux importations passées. Pour de plus amples renseignements sur le programme de décisions anticipées, consulter le mémorandum D11-4-16, *Décisions anticipées*.

## QUI PEUT PRÉSENTER UNE DEMANDE

7. Une formule contenant une ou plusieurs demandes en vertu de l'article 60 ou 63 de la Loi en vue d'une révision ou d'un réexamen de l'origine des marchandises importées d'un pays signataire de l'ALÉNA peut être présentée par toute personne qui a rempli et signé un certificat d'origine pour ces marchandises. Un agent autorisé de cette personne peut aussi la représenter dans un dossier de demande.

8. L'exportateur des marchandises, qui peut être ou ne pas être le fabricant des marchandises, peut demander une révision ou un réexamen de l'origine des marchandises en vertu de l'article 60 ou de l'article 63 de la Loi s'il a rempli et signé un certificat d'origine pour les marchandises qui ont été exportées au Canada. Si le fabricant et l'exportateur ne sont pas la même personne et que les deux ont rempli un certificat d'origine pour les marchandises qui ont été exportées au Canada, l'un

independently, may file a request for a re-determination of the origin of those goods.

9. There is no advantage in having multiple persons (exporters, producers, or importers) filing claims for the re-determination of the origin of the same importations. When such situations occur, there will only be an increase in the time required by the Department to respond to each request, and thus to refund any moneys that may be due, because of the extra work in coordinating responses to all of the parties requesting a re-determination of those importations.

10. The person requesting the re-determination must be able to demonstrate that that person has the authority to make the request and is the same person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods exported to Canada.

11. Information on the proper completion of a Certificate of Origin can be found in Memorandum D11-4-14, *Certificate of Origin*.

#### RE-DETERMINATION REQUESTS FOR MULTIPLE ENTRIES

12. A single application may contain multiple requests for the re-determination of the origin of goods imported under different transaction and line numbers if all the requests involve the origin of a single product. If this condition is satisfied, the application may contain re-determination requests filed under both sections 60 and 63 of the Act. In such a case the requests under section 63 of the Act would be processed first.

13. Applications involving re-determinations of multiple importations that involve related products that are part of a single product line, may be accepted if the origin information submitted tends to show that a decision on one model of the product line would be representative of decisions on all models. The decision to accept this type of application will be solely at the discretion of the Customs region handling the case.

ou l'autre, ou les deux indépendamment l'un de l'autre, peuvent présenter une demande de révision ou de réexamen de l'origine de ces marchandises.

9. Il n'y a aucun avantage à ce que plusieurs personnes (exportateur, fabricant ou importateur) présentent des demandes de révision ou de réexamen de l'origine relativement aux mêmes importations. Cela ne fera qu'augmenter le temps nécessaire au Ministère pour répondre à chaque demande et, partant, le temps nécessaire au remboursement des sommes dues, à cause du travail supplémentaire en vue de coordonner les réponses à toutes les personnes ayant demandé une révision ou un réexamen de ces importations.

10. La personne qui demande une révision ou un réexamen doit être en mesure de prouver qu'elle a l'autorité voulue pour présenter cette demande et qu'elle est bien celle ayant rempli et signé le certificat d'origine des marchandises exportées au Canada.

11. Le mémorandum D11-4-14, *Certificat d'origine*, contient des renseignements sur la façon de bien remplir le certificat d'origine.

#### DEMANDES DE RÉVISION OU DE RÉEXAMEN À L'ÉGARD DE DÉCLARATIONS MULTIPLES

12. Une même formule peut contenir plusieurs demandes de révision ou de réexamen de l'origine des marchandises importées sous différents numéros de transaction et différentes lignes de déclaration, dans la mesure où ces demandes ne portent que sur l'origine d'un seul produit. Dans ces circonstances, la formule peut contenir des demandes de révision en vertu de l'article 60 et des demandes de réexamen en vertu de l'article 63 de la Loi. Les demandes présentées en vertu de l'article 63 de la Loi seront traitées d'abord.

13. Les demandes de révision ou de réexamen pour des importations multiples de produits reliés, qui font partie d'une même ligne de produits, peuvent être acceptées si l'information sur l'origine qui y est présentée tend à démontrer qu'une décision à l'égard d'un modèle de la ligne de production serait typique des décisions pour tous les modèles. C'est au bureau régional de douane qui s'occupe de l'affaire qu'il reviendra de décider d'accepter ce type de demande ou de la rejeter.



**WHEN MAY A PERSON APPLY**

14. Under section 60 of the Act, the person who signed a Certificate of Origin may request a re-determination of origin of goods imported from a NAFTA country for which preferential tariff treatment under NAFTA is claimed:

(a) within 90 days; or

(b) within two years where the Minister deems it advisable

after a determination of origin is made under section 57 or 58 of the Act. All duties, including goods and services tax, on the entry must have been paid or security given by the importer before requesting a re-determination under section 60 or the request will be rejected (see paragraph 35).

15. The criteria used by the Minister in deciding whether a request under 60(1)(b) of the Act is advisable are contained in Appendix B of Memorandum D11-6-1. Of particular note is criterion 1 which allows requests to be filed within one year after the time a determination of origin was made in respect of the goods under section 57 or 58 of the Act.

16. Under section 63 of the Act, the person who signed a Certificate of Origin may request a re-determination of origin of goods imported from a NAFTA country for which preferential tariff treatment under NAFTA is claimed:

(a) within 90 days after a re-determination of origin is made under section 60 or 61 of the Act; or

(b) where the Minister deems it advisable within two years after a determination of origin is made under section 57 of the Act.

17. The criteria used by the Minister in deciding whether a request under 63(1)(b) of the Act is advisable are contained in Appendix D of Memorandum D11-6-1. Of particular note is criterion 1 which allows requests to be filed within one year after the time a determination of origin was made in respect of the goods under section 57 or 58 of the Act.

**QUAND UNE PERSONNE PEUT-ELLE PRÉSENTER UNE DEMANDE**

14. Aux termes de l'article 60 de la Loi, la personne qui a signé un certificat d'origine peut demander une révision de l'origine des marchandises importées d'un pays signataire de l'ALÉNA pour lesquelles un traitement tarifaire préférentiel s'applique en vertu de l'Accord :

a) soit dans les 90 jours suivant la date du classement tarifaire ou de l'appréciation de la valeur en douane prévu à l'article 57 ou 58;

b) soit, si le Ministre l'estime souhaitable, dans les deux ans suivant cette date.

Tous les droits de douane qui s'appliquent à la déclaration, y compris la taxe sur les produits et services, doivent avoir été acquittés ou un cautionnement versé par l'importateur avant qu'une demande de révision ne puisse être faite aux termes de l'article 60, sinon la demande sera rejetée (voir le paragraphe 35).

15. Les critères utilisés par le Ministre pour décider si une demande est souhaitable aux termes de l'alinéa 60(1)b) de la Loi se retrouvent à l'annexe B du mémorandum D11-6-1. Il est tout particulièrement intéressant de noter que le premier critère permet que les demandes soient produites dans l'année suivant la détermination de l'origine des marchandises en vertu de l'article 57 ou 58 de la Loi.

16. Aux termes de l'article 63 de la Loi, la personne qui a signé le certificat d'origine peut demander un réexamen de l'origine des marchandises importées d'un pays signataire de l'ALÉNA pour lesquelles un traitement tarifaire préférentiel s'applique en vertu de l'Accord :

a) soit dans les 90 jours suivant l'avis de la décision prise en vertu de l'article 60 ou 61;

b) soit, si le Ministre l'estime souhaitable, dans les deux ans suivant la détermination de l'origine en vertu de l'article 57 de la Loi.

17. Les critères utilisés par le Ministre pour décider si une demande est souhaitable aux termes de l'alinéa 63(1)b) de la Loi se retrouvent à l'annexe D du mémorandum D11-6-1. Il est tout particulièrement intéressant de noter que le premier critère permet que les demandes soient produites dans l'année suivant la détermination de l'origine des marchandises en vertu de l'article 57 ou 58 de la Loi.

18. If any of the requests on an application make use of any criterion other than criterion 1 of Appendix B or D, which allow filing of a request within one year of a determination of origin under section 57 or 58 of the Act, the request must reference the criterion used and be accompanied by a written explanation of the reasoning used in support of the criterion. Any request under section 60(1)(b) or 63(1)(b) of the Act filed later than one year after the time a determination was made under section 57 or 58 of the Act, but before two years from the time a determination was made under section 57 or 58 of the Act, will be rejected if it does not contain a criterion and an accompanying explanation of reasoning.

19. No request may be submitted to the Department until 30 days after the goods are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the Act or until a determination or appraisal is made under section 57.2 or subsection 58 (1) of the Act.

#### THE CORRECT SECTION OF THE ACT UNDER WHICH TO APPLY

20. A re-determination request under section 60 of the Act may be made when the person who completed and signed a Certificate of Origin disagrees with a determination made by the Department under section 57 or 58 of the Act. This re-determination request may be made under section 60 of the Act pursuant to the authority granted in section 57.2 (3.2) of the Act.

21. There are two situations in which a re-determination request can be filed under section 63 of the Act by the person who has completed and signed a Certificate of Origin for those goods:

(a) When the person who has completed and signed a Certificate of Origin for those goods disagrees with a re-determination made by Customs under section 61 of the Act;

18. Si l'une ou l'autre des demandes de la formule fait appel à un autre critère que le premier critère de l'annexe B ou D, qui permet la présentation d'une demande dans l'année suivant la détermination de l'origine conformément à l'article 57 ou 58 de la Loi, la demande doit indiquer le critère invoqué et être accompagnée d'une explication écrite du raisonnement à l'appui de l'utilisation de ce critère. Toute demande produite en vertu de l'alinéa 60(1)b) ou 63(1)b) de la Loi plus d'un an après la date à laquelle une décision a été rendue aux termes de l'article 57 ou 58 de la Loi, mais avant que deux ans ne se soient écoulés depuis la date de détermination de l'origine effectuée en vertu de l'article 57 ou 58 de la Loi, sera rejetée si elle n'invoque pas de critère particulier et n'est pas accompagnée d'une explication du raisonnement sous-jacent.

19. Aucune demande ne peut être soumise au Ministère avant que 30 jours ne se soient écoulés depuis la déclaration en détail des marchandises conformément au paragraphe 32(1), (3) ou (5) de la Loi ou avant qu'une détermination de l'origine en vertu de l'article 57.2 ou qu'un classement tarifaire ou une appréciation de la valeur en douane en vertu du paragraphe 58(1) de la Loi n'ait été effectué.

#### L'ARTICLE DE LA LOI QU'IL FAUT INVOQUER

20. Il peut y avoir demande de révision conformément à l'article 60 de la Loi lorsque la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine n'est pas d'accord avec la détermination de l'origine, le classement tarifaire ou l'appréciation de la valeur effectué en vertu de l'article 57 ou 58 de la Loi. Cette demande de révision peut se faire aux termes de l'article 60 de la Loi, conformément aux pouvoirs accordés au paragraphe 57.2(3.2) de la Loi.

21. Il y a deux cas où la demande de réexamen peut être produite en application de l'article 63 de la Loi par la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine des marchandises :

a) lorsque la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine de ces marchandises n'est pas d'accord avec la révision d'office faite par les Douanes selon l'article 61 de la Loi;



(b) When the person who has completed and signed a Certificate of Origin for those goods was unsuccessful in obtaining the decision requested during a request for re-determination under section 60 of the Act (see paragraph 20 above) and is seeking a further re-determination of the origin of the goods.

22. Under section 67 of the Act, a decision may be appealed to the Canadian International Trade Tribunal (CITT) within 90 days of a re-determination under section 63 or 64 of the Act. For information on application procedures to the CITT, see Memorandum D11-6-1.

23. In summary:

(a) A determination under section 57 or 58 of the Act must be appealed by way of request for re-determination under section 60 of the Act. This in turn can be further appealed by way of a request for re-determination under section 63 of the Act and then by way of an appeal to the Canadian International Trade Tribunal under section 67 of the Act.

(b) A re-determination made by Customs under section 61 of the Act must be appealed by way of a re-determination request under section 63 of the Act. This in turn can be further appealed under section 67 of the Act to the Canadian International Trade Tribunal.

(c) A re-determination made by Customs under section 64 of the Act can only be appealed directly to the Canadian International Trade Tribunal under section 67 of the Act.

#### OBTAINING TRANSACTION NUMBERS, ETC.

24. Each importation of goods into Canada has a transaction and line number associated with it. These numbers are required to be filed with the re-determination request in order that Customs can locate the documentation associated with the importation. Additionally, any relevant adjustment number or Technical Reference System (TRS) number, if known, should also be included. The Department is not responsible for determining the correct transaction, adjustment, line and TRS numbers

b) lorsque la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine de ces marchandises n'a pas obtenu la décision demandée à la suite d'une demande de révision présentée en vertu de l'article 60 de la Loi (voir le paragraphe 20 ci-dessus) et tente d'obtenir un réexamen de l'origine des marchandises.

22. En vertu de l'article 67 de la Loi, une décision peut faire l'objet d'un appel auprès du Tribunal canadien du commerce extérieur dans les 90 jours suivant le réexamen effectué conformément à l'article 63 ou 64 de la Loi. Pour de plus amples renseignements sur la procédure de demande auprès du Tribunal, consulter le mémoire D11-6-1.

23. En résumé :

a) Une détermination de l'origine, du classement tarifaire ou de la valeur en douane, établie en vertu de l'article 57 ou de l'article 58 de la Loi, doit faire l'objet d'un appel par voie de demande de révision selon l'article 60 de la Loi. Cette révision peut, à son tour, faire l'objet d'une demande de réexamen aux termes de l'article 63 de la Loi puis, ensuite, faire l'objet d'un appel auprès du Tribunal canadien du commerce extérieur conformément à l'article 67 de la Loi.

b) Une révision d'office des Douanes, aux termes de l'article 61 de la Loi, doit faire l'objet d'un appel par voie de demande de réexamen, conformément à l'article 63 de la Loi. Ce réexamen peut, à son tour, faire l'objet d'un appel auprès du Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu de l'article 67 de la Loi.

c) Une révision d'office des Douanes en vertu de l'article 64 de la Loi peut faire l'objet d'un appel interjeté directement auprès du Tribunal canadien du commerce extérieur aux termes de l'article 67 de la Loi.

#### NUMÉROS DE TRANSACTION, ETC.

24. Chaque importation de marchandises au Canada porte un numéro de transaction et des numéros de ligne qui lui sont propres. Il faut indiquer ces numéros lorsqu'on demande une révision ou un réexamen, afin que les Douanes puissent repérer les documents liés à l'importation. De plus, tout numéro de rajustement ou numéro du Système de référence technique (SRT) qui s'applique doit être fourni lorsqu'on le connaît. Ce n'est pas au Ministère qu'il revient de déterminer les

of importations involving an exporter's or producer's goods.

numéros exacts de transaction, du SRT, du rajustement ou des lignes d'importations relatives aux produits d'un exportateur ou d'un fabricant.

25. The person who completes and signs a Certificate of Origin may obtain the transaction, adjustment and line number of an importation, as well as the correct section under which to file a request, in one of two ways:

25. La personne qui remplit et signe le certificat d'origine peut obtenir le numéro de transaction, le numéro de rajustement et le numéro de ligne d'une importation, ainsi que l'article de la Loi en vertu duquel présenter une demande selon l'une des deux méthodes suivantes :

(a) When the Department initiates a review of the tariff treatment granted to imported goods, pursuant to the authority in either section 57, 58, 61, or 64 of the Act, that results in a determination that the goods do not qualify for a preferential tariff treatment under NAFTA, any person who completes and signs a Certificate of Origin will be notified by letter of this fact. If during the review, the officer conducting the review has received more than one Certificate of Origin for the goods, then the Department will send a notification letter to each of the persons who completed and signed a Certificate of Origin for the goods. This letter will contain the transaction, adjustment and line numbers of the importation involved. Furthermore, it will contain a reference to the appropriate section under which a re-determination request should be filed.

a) Lorsque le Ministère entreprend une révision ou un réexamen du traitement tarifaire accordé à des marchandises importées conformément aux pouvoirs prévus à l'article 57, 58, 61 ou 64 de la Loi, qui mène à la détermination du fait que les marchandises ne sont pas admissibles à un traitement tarifaire préférentiel en vertu de l'ALÉNA, l'auteur du certificat d'origine en sera informé par lettre. Si, en cours de révision, l'agent qui l'effectue a reçu plus d'un certificat d'origine pour les marchandises, le Ministère enverra une lettre d'avis à chacune des personnes ayant rempli et signé un certificat d'origine pour ces marchandises. Cette lettre contiendra les numéros de transaction, de rajustement et de ligne des importations en cause. De plus, elle indiquera en vertu de quel article une demande de réexamen peut être présentée.

(b) The person who completes and signs a Certificate of Origin may contact the person who imported the goods. The importer of the goods will have a copy of the documentation filed with the original importation and in addition will be informed by way of a *Canada Customs — Detailed Adjustment Statement*, form B 2-1, that the origin of goods in a particular importation has been re-determined. The importer will therefore know the line number, adjustment number, and the transaction number of the importation. The Detailed Adjustment Statement will indicate the section of the Act under which the Detailed Adjustment Statement is issued, and this section determines the proper section of the Act under which to request a re-determination (see paragraph 23 above).

b) La personne qui remplit et signe le certificat d'origine peut communiquer avec l'importateur des marchandises. Celui-ci aura une copie des documents présentés avec l'importation originale, en plus d'avoir été informé au moyen de la formule B 2-1, *Douanes Canada — Relevé détaillé de rajustement*, du fait que l'origine des marchandises d'une importation particulière a fait l'objet d'une révision. L'importateur saura donc quels sont le numéro de ligne, le numéro de rajustement et le numéro de transaction de l'importation. Le Relevé détaillé de rajustement portera une indication de l'article de la Loi en vertu duquel il est émis et cet article déterminera selon quel autre article de la Loi il faut présenter la demande de réexamen (voir le paragraphe 23 ci-dessus).

## THE APPLICATION FORM

26. The application form in Appendix C must be used in order to ascertain that all the information required by the Department to complete the re-determination is forwarded with the request. Incomplete applications will be returned to the originator.

## FORMULE DE DEMANDE

26. La formule de demande présentée à l'annexe C doit être utilisée; ainsi, on sera sûr de fournir dans la demande tous les renseignements nécessaires au Ministère pour effectuer un réexamen. Les demandes incomplètes seront renvoyées au demandeur.



27. Applications and all the accompanying documentation must be submitted in English or French.

### REQUIRED ORIGIN INFORMATION

28. All requests for re-determination submitted by the person who completed and signed a Certificate of Origin must be accompanied by sufficient specific origin information for the Department to make a determination of the origin of the goods. The information required to be submitted with the request is detailed in Appendix A.

### WHERE TO SUBMIT AN APPLICATION CONTAINING REQUESTS FOR RE-DETERMINATION

29. An application containing a single request for the re-determination of the origin of goods under either section 60 or 63 of the Act should be submitted by the person who completed and signed a Certificate of Origin to the Customs region in which the goods were imported. If the application contains requests for the re-determination of more than one importation and the importations involved have been made in more than one Customs region, then the application should be submitted to the Customs region in which the majority of the importations have occurred.

30. All requests should be submitted to the Chief, Rulings and Appeals, in the Customs region where the majority of the importations occurred. Appendix B contains a listing of the addresses of all Customs regions.

### PRECEDENCE

31. If re-determination requests on the origin of goods involving the same issue are submitted by the person who completed and signed a Certificate of Origin and by an importer, the Department will pick one application to process first and then will process the other based on the results of the first. If one of the re-determination requests is made under section 63 of the Act, then that request will be processed first. Any information supplied in either re-determination request may be used to make a decision on both re-determination requests.

27. Les demandes et tous les documents qui les accompagnent doivent être présentés en français ou en anglais.

### RENSEIGNEMENTS REQUIS SUR L'ORIGINE

28. Toutes les demandes de réexamen présentées par une personne qui a rempli et signé un certificat d'origine doivent être accompagnées de renseignements spécifiques suffisants pour permettre au Ministère de déterminer l'origine des marchandises. Les renseignements qui doivent être présentés avec la demande sont énumérés à l'annexe A.

### OÙ PRÉSENTER LA FORMULE DE DEMANDE DE RÉVISION OU DE RÉEXAMEN

29. Une formule contenant une seule demande de révision de l'origine des marchandises en vertu de l'article 60 de la Loi ou de réexamen de cette origine en vertu de l'article 63 de la Loi doit être présentée par la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine dans la région douanière où les marchandises ont été importées. Si la formule contient des demandes de révision et de réexamen pour plus d'une importation et que les importations ont été faites par plus d'une région douanière, la demande doit alors être présentée à la région douanière dans laquelle se sont produites la majorité des importations.

30. Les demandes doivent être présentées au chef, Décisions et appels, de la région douanière où la majorité des importations ont eu lieu. L'annexe B est une liste des adresses de tous les bureaux régionaux des Douanes.

### PRÉCÉDENTS

31. Si des demandes de révision ou de réexamen de l'origine des marchandises portant sur la même question sont présentées à la fois par la personne ayant rempli et signé le certificat d'origine et par un importateur, le Ministère choisira une demande, la traitera d'abord, puis traitera ensuite les autres en se fondant sur les conclusions de cette demande type. Si une demande de réexamen est produite en vertu de l'article 63 de la Loi, c'est cette demande qui sera traitée d'abord. Tout renseignement fourni avec une demande de révision ou de réexamen peut servir à rendre une décision à l'égard des deux types de demande.

32. A decision under section 60 or 63 of the Act issued to the importer is considered a separate decision from any decision issued to the person who completed and signed a Certificate of Origin. Therefore, if a request for the re-determination of origin is made pursuant to this Memorandum, and a decision contrary to the request has already been issued to the importer under the same section, a decision favourable to the person requesting the re-determination can nevertheless be issued if entitlement to the tariff treatment is proved. Likewise, the importer can be issued a decision under section 60 or 63 of the Act, even if a person who has completed and signed a Certificate of Origin for the goods has already been issued a decision under one of those sections.

### PROCESSING OF RE-DETERMINATION REQUESTS

33. Applications that are found to be illegible or that do not contain the basic information required by the form in Appendix C will be rejected and returned, along with any samples provided, to the person who filed the application. Where an application is rejected, no further consideration will be given unless a new or amended application is filed within the time limits for filing of requests specified in the Act. When an application is rejected, the person who submitted the application will be so notified in writing, and the requirements that have not been met will be identified.

34. The Department may, at any time during the course of an evaluation of an application containing one or more requests for the re-determination of the origin of goods, request supplemental information from the person who filed the application. Such person will be given 30 calendar days from the date of the notice (or such longer period as the notice may provide) to supply any additional information that is requested or to otherwise conform the application to the requirements referred to in the notice. The notice will indicate that should the information not be received within the allotted time, a decision in respect of the application will be issued based on the information available.

35. Requests made under section 60 of the Act may be presented only after the importer has paid, or given security for, all duties, including goods and services tax (GST). If duties and taxes have not been paid or security posted by the importer with respect to importations covered by one or more requests on an

32. Une décision, rendue à l'importateur en vertu de l'article 60 ou de l'article 63 de la Loi, est considérée comme une décision distincte de toute décision rendue à l'auteur du certificat d'origine. Ainsi, si une demande de révision ou de réexamen est présentée conformément à ce memorandum et qu'une décision contraire à la demande a déjà été remise à l'importateur en vertu du même article, une décision favorable peut néanmoins être rendue à la personne qui demande la révision ou le réexamen si elle arrive à prouver qu'elle a droit au traitement tarifaire demandé. Pareillement, l'importateur peut recevoir une décision en vertu de l'article 60 ou 63 de la Loi même si l'auteur du certificat d'origine des marchandises a déjà reçu une décision en vertu de l'un ou l'autre de ces articles.

### TRAITEMENT DES DEMANDES DE RÉVISION ET DE RÉEXAMEN

33. Les demandes qui sont jugées illisibles ou qui ne contiennent pas les renseignements de base que l'on retrouve dans la formule requise à l'annexe C seront rejetées et renvoyées, accompagnées de tout échantillon fourni, à la personne qui a présenté la demande. Lorsqu'une demande est ainsi rejetée, elle sera prise en considération par la suite seulement si une demande nouvelle ou modifiée est présentée dans les délais prévus par la Loi pour la présentation d'une telle demande. Lorsqu'une demande est rejetée, la personne qui l'a présentée en sera informée par écrit et les exigences qui n'ont pas été satisfaites lui seront soulignées.

34. Le Ministère peut, à n'importe quel moment pendant l'étude d'une formule contenant une ou plusieurs demandes de révision ou de réexamen de l'origine des marchandises, demander des renseignements supplémentaires au demandeur. Celui-ci disposera alors de 30 jours civils, à compter de la date d'avis (ou de toute période plus longue précisée dans l'avis), pour fournir les renseignements supplémentaires qui sont demandés ou se conformer autrement aux exigences dont il est question dans l'avis. Cet avis indiquera que si les renseignements demandés n'arrivent pas dans les délais prévus, la décision relative à la demande sera rendue sur la foi des renseignements disponibles.

35. Les demandes faites en vertu de l'article 60 de la Loi peuvent être présentées uniquement après le paiement, ou la garantie par cautionnement, de tous les droits de douane, y compris la taxe sur les produits et services (TPS). Si les droits et les taxes n'ont pas été acquittés ou si un cautionnement n'a pas été présenté



application, the Department will notify the person who filed the application that those requests have been rejected. The remaining requests, if any, on the application will be processed. Where a request is rejected, no further consideration will be given to the request unless a new or amended application is filed within the time limits for filing of requests specified in the Act and payment of the applicable duties and taxes or posting of adequate security is made by the importer with regard to those requests.

36. Any application pursuant to this Memorandum may be withdrawn by the person submitting it at any time before issuance of the decision on the matter. However, the Department may inform its officers of its views in regard to the issue involved in the application.

37. All applications will be processed by first determining the origin of the goods for which the application is filed and the entitlement of the goods to a preferential tariff treatment under NAFTA. If the goods do not qualify for a preferential tariff treatment under NAFTA, or if they are not entitled to a more favourable tariff treatment under NAFTA than they have already been accorded, then the request will be denied and the person who filed the request will be informed of the decision by letter. If the goods do qualify for a preferential tariff treatment under NAFTA or a more favourable tariff treatment under NAFTA than they have already been accorded, then each request filed with the application will be reviewed to determine that the transaction, adjustment and line number or numbers involved are for the same goods for which the information was filed. If so, the transactions will be adjusted, refunds forwarded to the importer of record, and a notice of the decision made, and the refunds granted will be forwarded to the person who filed the application. If any of the requests on the application are for importations of goods which are not covered by the decision that has been made, then those requests will be rejected and the person who filed the application will be so informed.

38. When dealing with requests filed under paragraph 60(1)(b) or 63(1)(b) of the Act, an officer authorized to perform the duties of the Minister must decide whether the Minister has approved the circumstances for acceptance of the request, before starting the process detailed in paragraph 37 above. Only

par l'importateur à l'égard des importations visées par une ou plusieurs demandes, le Ministère informera la personne qui a présenté ces demandes de leur rejet. Les autres demandes de la formule, s'il en est, seront traitées. Lorsqu'une demande est rejetée, elle ne sera plus prise en considération tant qu'une demande nouvelle ou modifiée n'est pas présentée dans les délais prévus par la Loi pour la présentation des demandes et tant que le paiement des droits et des taxes qui s'appliquent ou le dépôt d'un cautionnement approprié n'est pas fait par l'importateur relativement à ces demandes.

36. Toute demande présentée en vertu de ce mémorandum peut être retirée par la personne qui l'a faite à n'importe quel moment avant l'émission d'un avis de décision à cet égard. Toutefois, le Ministère peut mettre ses agents au courant de sa position quant à l'aspect dont il est question dans la demande.

37. On traitera toutes les demandes en déterminant d'abord l'origine des marchandises pour lesquelles une demande est produite et le droit des marchandises de bénéficier d'un traitement tarifaire préférentiel en vertu de l'ALÉNA. Si les marchandises ne sont pas admissibles à un traitement tarifaire préférentiel selon l'ALÉNA, ou si elles ne bénéficient pas en vertu de l'ALÉNA d'un traitement tarifaire plus favorable que celui qu'elles ont déjà reçu, la demande sera alors refusée et la personne qui l'a présentée sera informée de cette décision par lettre. Si les marchandises sont admissibles à un traitement tarifaire préférentiel selon l'ALÉNA ou à un traitement tarifaire plus favorable selon l'ALÉNA que celui qu'elles ont déjà reçu, chaque demande présentée sera alors examinée afin de déterminer si le ou les numéros de transaction, de rajustement ou de ligne s'appliquent bien à des marchandises identiques à celles pour lesquelles l'information est produite. Si tel est le cas, les transactions seront rajustées, les remboursements seront expédiés à l'importateur inscrit, puis un avis de la décision rendue et des remboursements accordés seront envoyés à la personne qui a présenté la demande. Si certaines des demandes du dossier portent sur des importations de marchandises qui ne sont pas visées par la décision qui vient d'être rendue, ces demandes seront rejetées et la personne qui les a présentées en sera informée.

38. Lorsqu'il s'agit de demandes produites en vertu de l'alinéa 60(1)(b) ou 63(1)(b) de la Loi, l'agent autorisé à effectuer les fonctions du Ministre doit décider si celui-ci a approuvé les circonstances de la demande et a accepté celle-ci avant de commencer le traitement dont il est question au paragraphe 37 ci-dessus. C'est



when it has been established that one of the criteria applies, shall an officer make a re-determination of the origin of the goods.

39. Where the decision on the requests for the re- determination of the origin of goods pursuant to this Memorandum is unfavourable to the person requesting it, the Department will provide that person with a full explanation of the reasons for the decision.

40. For further information on this program, please call the Customs Assessment Division in the nearest Customs regional office.

---

uniquement lorsqu'il aura établi que l'un des critères s'applique que l'agent pourra faire un réexamen de l'origine des marchandises.

39. Lorsque la décision relative à une demande de révision ou de réexamen de l'origine des marchandises conformément à ce mémorandum n'est pas favorable au demandeur, le Ministère fournira à cette personne une explication détaillée des motifs de la décision.

40. Pour de plus amples renseignements au sujet de ce programme, veuillez communiquer avec la Division de la cotisation des Douanes au bureau régional le plus près.

---

APPENDIX A

ANNEXE A

## APPENDIX A

## ANNEXE A

CONTENT OF RE-DETERMINATION  
REQUESTS

Applications must be submitted in writing and must contain a complete statement of all relevant information related to the application.

The form (form B 226), which can be found in Appendix C (photocopy permissible) must accompany each application. It will help Customs ensure that the request is directed to the appropriate area.

Applications must normally be limited to a request for the re-determination of the origin of a single product imported from a NAFTA country. However, the Department will consider an application containing multiple requests if all of the requests relate to products from a single product line containing different models of the same generic product, if the sourcing of materials and the manufacturing methods used are so similar that a ruling on one model will clearly apply to all other models. The Department shall decide in its discretion whether to allow such an application and reserves the right to split such requests into separate re-determination requests.

Each application form must be accompanied by a letter setting forth specific information to support the tariff treatment claimed as well as an argument as to why the goods are entitled to the tariff treatment claimed.

The information requirements detailed below are set out so that a person requesting a re-determination is aware of the full range of specific information required. In any particular case, the Department may be able to issue a ruling with less than all the indicated information. However, the Department retains the right to request any of the information detailed below or any other additional information before issuing a decision.

## TARIFF CLASSIFICATION

The tariff classification number of the goods which were exported to Canada must be submitted. In addition, the tariff classification numbers of all major sub-assemblies and any material sourced in a non-NAFTA country or any material for which the origin is unknown must be submitted.

November 15, 1993

CONTENU DES DEMANDES DE RÉVISION  
OU DE RÉEXAMEN

Les demandes doivent être transmises par écrit et elles doivent contenir tous les renseignements pertinents se rapportant à la demande.

La formule (formule B 226), qui est fournie à l'annexe C, doit accompagner chaque application (photocopies acceptées). Cette procédure aidera les Douanes à acheminer la demande au service responsable.

Normalement, les demandes doivent se limiter à la révision ou au réexamen de l'origine d'un seul produit importé d'un pays signataire de l'ALÉNA. Toutefois, le Ministère peut examiner une formule avec plusieurs demandes si celles-ci se rapportent toutes à des produits d'une même ligne de produits, avec différents modèles du même produit générique, dans la mesure où l'approvisionnement en matériaux et les méthodes de fabrication utilisées sont tellement semblables qu'une décision à l'égard d'un modèle s'appliquera de toute évidence à tous les autres modèles. Le Ministère a toute latitude pour décider de recevoir une telle demande et se réserve le droit de fractionner les demandes de ce genre en demandes distinctes de révision ou de réexamen.

Chaque formule d'application doit être accompagnée d'une lettre incluant les renseignements spécifiques qui serviront de preuves à l'appui au traitement tarifaire demandé ainsi que d'un raisonnement appuyant le traitement tarifaire demandé.

Les exigences relatives aux renseignements, qui sont énoncées ci-dessous, le sont afin que toute personne demandant une révision ou un réexamen soit au courant de tous les renseignements spécifiques nécessaires. Il se peut que dans certains cas, le Ministère puisse rendre une décision avec moins de renseignements que ceux qui sont indiqués. Toutefois, le Ministère se réserve le droit de demander les renseignements ci-dessous ou tous renseignements supplémentaires avant de rendre une décision.

## CLASSEMENT TARIFAIRE

Il faut indiquer le numéro de classement tarifaire des marchandises qui ont été exportées au Canada. Il faut en outre fournir les numéros de classement tarifaire de tous les principaux assemblages et matières obtenus d'un pays qui n'est pas signataire de l'ALÉNA ou de toute matière dont l'origine est inconnue.

Le 15 novembre 1993

... 3



## APPENDIX A — con.

If proof of the proper tariff classification in the form of a ruling from the Department does not exist, the applicant must submit sufficient information to allow the Department to classify the goods and the materials, including, whenever relevant:

- (a) a full description of the goods including trade names, where applicable;
- (b) the composition of the goods;
- (c) a brief description of the process by which the goods were manufactured;
- (d) the packaging of the goods;
- (e) the anticipated use of the goods;
- (f) manufacturer's literature, drawings, photographs, schematics for the goods;
- (g) a sample sufficient to permit proper testing, chemical analysis, etc. Note that products considered hazardous should be sent directly to the Customs Laboratory. For further information, see Customs Notice No. 266, December, 1988.

Descriptions consisting only of part numbers, trade names and the like would not be satisfactory and could result in the request being rejected.

In order to determine proper classification, laboratory analysis or a visit to the producer's premises may be required.

The request should also include, where possible, the tariff classification the applicant believes to be correct and the reasons for this belief.

## ANNEXE A — con.

Si le classement tarifaire n'est pas confirmé par une décision du Ministère, le demandeur doit présenter suffisamment de renseignements pour permettre au Ministère de classer les marchandises et les matières, ce qui comprend, le cas échéant :

- a) une description complète des marchandises, y compris les noms de commerce s'il y a lieu;
- b) la composition des marchandises;
- c) une brève description du processus de fabrication des marchandises;
- d) l'emballage des marchandises;
- e) l'utilisation prévue des marchandises;
- f) les documents, croquis, photographies et diagrammes des marchandises dont dispose le fabricant;
- g) un échantillon suffisant pour permettre des essais, des analyses chimiques, etc. appropriés. Notons que les produits considérés dangereux doivent être expédiés directement au Laboratoire des Douanes. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, consulter l'Avis des Douanes n<sup>o</sup> 266 de décembre 1988.

Les descriptions ne contenant que des numéros de pièces ou de parties, des noms ou marques de commerce et des renseignements semblables ne sont pas satisfaisantes et pourraient entraîner le rejet de la demande.

Afin d'établir le classement tarifaire qui convient, une analyse de laboratoire ou une visite des locaux du producteur peuvent être nécessaires.

La demande devrait également inclure, lorsque c'est possible, le classement tarifaire que le demandeur croit être le bon et les raisons pour lesquelles il estime ce classement valable.

## APPENDIX A — con.

## ANNEXE A — con.

## ORIGIN

In order to make a re-determination of the origin of goods imported from a NAFTA country, the following types of information are required.

The applicant should submit, or arrange to have directly submitted to Customs by the manufacturer, the appropriate origin determination questionnaire completed by the manufacturer of the goods. The questionnaires are helpful in detailing the information necessary in order to make a re-determination of the origin of goods imported from a NAFTA country. However, the Department will accept equivalent information in any other format. Failure to provide all the information requested in the questionnaires or an equivalent format, will result in the Department requesting further information, which will delay the issuance of the decision.

Copies of the different types of questionnaires can be obtained from any Customs regional office (see Appendix B). The proper questionnaire to be completed should be determined in the following manner:

**(a) Wholly Obtained or Produced in One or More NAFTA Countries**

If the goods contain no content from outside the US, Mexico or Canada, i.e., it is manufactured completely in the US, Mexico or Canada from components and materials which are completely produced in one of those countries, or from components and materials which are originating in their own right, then the applicant must submit a **Goods Wholly Obtained or Produced in One or More NAFTA Countries** questionnaire completed by the manufacturer or the same information in any other format. The purpose of this questionnaire is to elicit from the producer:

- (1) A list of materials incorporated into the product;
- (2) The names and addresses of the suppliers of those materials;

## ORIGINE

Pour pouvoir faire une nouvelle détermination de l'origine des marchandises importées d'un pays signataire de l'ALÉNA, les renseignements suivants sont nécessaires.

Le demandeur doit présenter le questionnaire approprié sur la détermination de l'origine, rempli par le fabricant des marchandises, ou veiller à la présentation directe du questionnaire aux Douanes par le fabricant. Les questionnaires sont utiles pour fournir tous les renseignements détaillés nécessaires à une nouvelle détermination de l'origine des marchandises importées d'un pays signataire de l'ALÉNA. Cependant, le Ministère acceptera les renseignements équivalents sous toute autre forme. Toutefois, l'omission de certains renseignements demandés dans le questionnaire ou dans la présentation équivalente forcera le Ministère à demander plus de précisions, ce qui retardera la décision.

On peut se procurer des exemplaires des différents genres de questionnaire auprès de n'importe quel bureau régional des Douanes (voir l'annexe B). Le choix du questionnaire à remplir se détermine de la façon suivante :

**a) Marchandises entièrement obtenues ou produites dans un ou plusieurs pays signataires de l'ALÉNA**

Si les marchandises ne contiennent aucune matière provenant de l'extérieur des États-Unis, du Mexique ou du Canada, c'est-à-dire si elles sont produites entièrement aux États-Unis, au Mexique ou au Canada, à partir de composantes et de matières qui sont entièrement fabriquées dans l'un de ces pays ou de composantes ou de matières elles-mêmes originaires de ces pays, le demandeur doit alors présenter un questionnaire relatif aux **Marchandises entièrement obtenues ou produites dans un ou plusieurs des pays signataires de l'ALÉNA**, rempli par le fabricant, ou présenter les mêmes renseignements sous toute autre forme. L'objet de ce questionnaire est d'obtenir du fabricant :

- (1) Une liste des matières incorporées dans le produit;
- (2) Le nom et l'adresse de tous les fournisseurs de ces matières;



## APPENDIX A — con.

(3) A general description of the manufacturing process performed in the order performed and the location where each process occurs.

**(b) Qualifying Pursuant to a Tariff Classification Change Rule**

If the goods were produced from components and materials sourced in a non-NAFTA country, the applicant should determine the tariff classification of the exported product and determine from the Rules of Origin, which are set out in Memorandum D11-5-1, whether a tariff classification change requirement is set out in the specific rule of origin applicable to goods of that tariff subheading. If a tariff classification change requirement is set out in the applicable rule, the applicant must submit a **Tariff Change** questionnaire completed by the manufacturer or the same information in any other format. The purpose of this questionnaire is to elicit the following information from the producer:

(1) Description of all materials imported from non-NAFTA countries used to produce the goods;

(2) The tariff classification of any materials imported from non-NAFTA countries used to produce the goods;

(3) Description of originating materials used to make the goods;

(4) Supplier confirmation letters to prove origin of any materials from a NAFTA country that would, if they were not from a NAFTA country, cause the goods to fail the tariff classification change requirement;

(5) A general description of the manufacturing process performed, in the order performed and the location where each process occurs;

## ANNEXE A — con.

(3) Une description générale du processus de fabrication suivi, dans l'ordre d'exécution, avec l'endroit où se déroule chaque étape du processus.

**b) Marchandises admissibles selon la règle du changement de classement tarifaire**

Si les marchandises sont produites à partir de composantes et de matières provenant d'un pays qui n'est pas signataire de l'ALÉNA, le demandeur doit déterminer le classement tarifaire du produit exporté et déterminer, à partir des règles d'origine qui sont énoncées dans le memorandum D11-5-1, s'il y a eu un changement de classement tarifaire comme l'exige la règle d'origine particulière s'appliquant aux marchandises de cette sous-position tarifaire. Si un changement de classement tarifaire est exigé dans la règle pertinente, le demandeur doit présenter un questionnaire de **Changement tarifaire**, rempli par le fabricant, ou présenter les mêmes renseignements sous une autre forme. L'objet de ce questionnaire est d'obtenir du fabricant les renseignements suivants :

(1) Une description de toutes les matières importées de pays non signataires de l'ALÉNA et utilisées dans la fabrication des marchandises;

(2) Le classement tarifaire de toute matière importée de pays non signataires de l'ALÉNA et utilisée dans la fabrication des marchandises;

(3) Une description des matières originaires du territoire, utilisées dans la fabrication des marchandises;

(4) Des lettres de confirmation des fournisseurs prouvant l'origine de toute matière provenant d'un pays signataire de l'ALÉNA qui, si elle ne provenait pas d'un tel pays, ferait que les marchandises ne répondent pas à l'exigence de changement de classement tarifaire;

(5) Une description générale du processus de fabrication suivi, dans l'ordre d'exécution, avec l'endroit où se déroule chaque étape du processus;



## APPENDIX A — con.

(6) An explanation of the applicant's argument as to why the goods qualify pursuant to the tariff change rule.

**(c) Qualifying Pursuant to a Regional Content Requirement**

If the applicable rule includes a regional content requirement, the applicant must submit a **Regional Value Content** questionnaire completed by the manufacturer or the same information in any other format. The purpose of this questionnaire is to elicit from the producer sufficient information to make a judgment on whether the required percentage of regional value content has been achieved. The questionnaire elicits the following information from the producer:

- (1) If the rule for the product requires the application of both a tariff classification change requirement and a regional value content requirement, then all of the information under "Qualifying Pursuant to a Tariff Classification Change Rule" above must be submitted with the request;
- (2) A summary of all calculations and an explanation of how the figures were arrived at;
- (3) The period covered by the calculations;
- (4) A statement as to whether the net cost method or the transaction value method has been used;
- (5) Proof of the transaction value adjusted to an F.O.B. basis;
- (6) A detailed calculation and explanation of how the net cost was arrived at including the total cost of all goods produced by the producer, as well as the adjustments to that figure specified in paragraph 8, Article 402 of the NAFTA;

## ANNEXE A — con.

(6) Une explication du raisonnement du demandeur quant à l'admissibilité des marchandises aux termes de la règle du changement tarifaire.

**c) Marchandises admissibles selon l'exigence de teneur régionale**

Si la règle pertinente comporte une exigence de teneur régionale, le demandeur doit présenter un questionnaire sur la **Valeur de la teneur régionale**, rempli par le fabricant, ou bien les mêmes renseignements sous une autre forme. L'objet de ce questionnaire est d'obtenir du fabricant suffisamment de renseignements pour déterminer si le pourcentage requis en teneur régionale est satisfait. Le questionnaire sert à obtenir du fabricant les renseignements suivants :

- (1) Si la règle relative au produit exige l'application à la fois d'une condition du changement de classement tarifaire et d'une condition de la teneur régionale, tous les renseignements spécifiés à la rubrique des «Marchandises admissibles selon la règle du changement de classement tarifaire» ci-dessus doivent être présentés avec la demande;
- (2) Un résumé de tous les calculs et une explication de la façon dont on a obtenu les résultats;
- (3) La période visée par les calculs;
- (4) Une déclaration précisant si la méthode du coût net ou la méthode de la valeur transactionnelle a été utilisée;
- (5) Une preuve de la valeur de la transaction rajustée sur une base F.A.B.;
- (6) Un calcul détaillé ainsi qu'une explication de la façon dont on est parvenu au coût net, incluant le coût total de toutes les marchandises produites par le fabricant, ainsi que les rajustements à ce chiffre précisés au paragraphe 8 de l'article 402 de l'ALÉNA;

## APPENDIX A — con.

(7) A description of any materials that are claimed as intermediate materials under paragraph 10 of Article 402 of the NAFTA and proof of the value of those intermediate materials. For proof of value, consult the Valuation section below;

(8) A list of the materials used in production of the goods;

(9) The tariff classification of each non-NAFTA material;

(10) The supplier name and address for each material;

(11) For each material whether it is produced in a NAFTA or non-NAFTA country, or is of uncertain origin;

(12) If the material is produced in a NAFTA country, state whether this is because it is wholly produced in one or more NAFTA countries, or whether it meets a rule of origin, and if so, which one;

(13) Copies of supplier confirmation letters for all major originating materials;

(14) The value of the material and the basis for the valuation;

(15) A description of the process by which the materials are assembled into the final form;

(16) A description of the location where each step of the process occurs;

(17) The value added at each stage of the process;

(18) The portion of value added at each stage which is originating and the reason why it is considered originating;

## ANNEXE A — con.

(7) Une description de toute matière inscrite comme matière intermédiaire selon le paragraphe 10 de l'article 402 de l'ALÉNA et une preuve de la valeur de ces matières intermédiaires. Pour plus de précisions sur la preuve de la valeur, consulter la rubrique, Établissement de la valeur, ci-dessous;

(8) Une liste des matières utilisées pour la fabrication des marchandises;

(9) Le classement tarifaire de chaque matière provenant d'un pays non signataire de l'ALÉNA;

(10) Le nom et l'adresse du fournisseur de chaque matière;

(11) Si chaque matière est produite dans un pays signataire de l'ALÉNA ou non, ou si elle est d'origine incertaine;

(12) Si la matière est produite dans un pays signataire de l'ALÉNA, indiquer si cela découle de sa fabrication complète dans un ou plusieurs pays signataires de l'ALÉNA ou si la matière satisfait à une règle d'origine et, dans un tel cas, laquelle;

(13) Des copies des lettres de confirmation des fournisseurs pour les principales matières originaires;

(14) La valeur des matières et, s'il y a lieu, la base servant à l'établissement de la valeur;

(15) Une description du processus par lequel les matières seront assemblées en leur forme finale;

(16) Une description de l'endroit où chaque étape du processus se déroule;

(17) La valeur ajoutée à chaque étape du processus;

(18) La portion de la valeur ajoutée à chaque étape qui revient au territoire et la raison pour laquelle on considère qu'elle est du territoire;



## APPENDIX A — con.

## ANNEXE A — con.

(19) A copy of the most recent audited financial statements as well as any subsequent quarterly statements;

(20) A list of all transactions with affiliated, associated, subordinate or parent companies regarding either purchase of material or the sale of goods and services and the functions or activities performed by these persons;

(21) A list of any goods, services, warranties, guarantees or any other form of benefit being provided without charge or at a reduced cost either to the producer or by the producer;

(22) A description of the method used in costing materials, i.e. standard cost, average cost, weighted average costs;

(23) The date standard costs were calculated and the date they will be next updated;

(24) Major materials for which there were any price fluctuations exceeding 10%;

(25) When total unit cost is an average cost, the time period the average cost covers.

In addition to the questionnaire or the equivalent information in any other format, the applicant must submit:

(1) All the tariff classification information described above, under the Tariff Classification section, for the goods or a copy of a tariff classification ruling classifying the goods;

(2) Where possible, a statement of the tariff classification of the goods the applicant believes to be correct and the rule of origin the applicant believes to be applicable, and an explanation of the reasoning used to arrive at these beliefs;

(19) Une copie des plus récents états financiers vérifiés ainsi que de tout état financier trimestriel subséquent;

(20) Une liste de toutes les opérations avec les entreprises affiliées, liées, subordonnées ou entreprises mères concernant soit l'achat de matières, soit la vente de biens et de services et les fonctions ou activités exécutées par chacune de ces entités;

(21) Une liste de tous les biens, services, garanties d'exécution, garanties et autres formes d'avantages fournis sans frais ou à prix réduit soit au producteur, soit par le producteur;

(22) Une description de la méthode utilisée pour établir le prix de revient des matières, c'est-à-dire le coût standard, le coût moyen, le coût moyen pondéré;

(23) La date à laquelle les coûts standards ont été établis et la date de leur prochaine mise à jour;

(24) Les principales matières pour lesquelles la fluctuation de prix dépasse 10 %;

(25) Lorsque le coût unitaire total est un coût moyen, la période couverte par le coût moyen.

En plus de fournir un questionnaire ou l'information équivalente sous une autre forme, le demandeur doit également présenter ce qui suit :

(1) Tous les renseignements relatifs au classement tarifaire, décrits à la rubrique, Classement tarifaire, pour les marchandises ou une copie d'une décision établissant le classement tarifaire des marchandises;

(2) Dans la mesure du possible, une déclaration sur le classement tarifaire exact des marchandises et sur la règle d'origine qui s'applique, selon le demandeur, ainsi qu'une explication du raisonnement sur lequel le demandeur se fonde;



## APPENDIX A — con

(3) An explanation of why any material claimed as an intermediate material under paragraph 10 of Article 402 of the NAFTA is considered to be originating. The amount of information provided for an intermediate material should be identical to the amount that would be provided if the request was for the re-determination of the origin of that intermediate material. Determine the rule of origin the intermediate material must meet and provide the origin information detailed above that is required for goods falling under that type of rule;

(4) Where the ruling will involve the application of a regional value content requirement to specific goods, the applicant must submit the information detailed under the Valuation section below.

## VALUATION

Where the decision will involve the application of a regional value content requirement to specific goods, valuation information must be submitted with the request. The following list of documentation outlines some of the material which may be required to issue a ruling. It is not exhaustive and Customs may request additional information:

- (a) commercial invoices,
- (b) credit notes,
- (c) purchase order confirmations,
- (d) agreements, bills or contracts of sale,
- (e) some form of evidence of proof of payment,
- (f) quota or licensing agreements,
- (g) warranty agreements,

## ANNEXE A — con

(3) Une explication du motif pour lequel toute matière indiquée comme étant matière intermédiaire en vertu du paragraphe 10 de l'article 402 de l'ALÉNA est considérée être originaire du territoire. La quantité de renseignements fournis pour une matière intermédiaire devrait être identique à la quantité qui serait fournie si la demande visait une révision ou un réexamen de l'origine de cette matière intermédiaire. Il faut déterminer la règle d'origine à laquelle doit satisfaire la matière intermédiaire et fournir les renseignements détaillés sur l'origine ci-dessus, requis pour les marchandises tombant sous ce type de règle;

(4) Lorsque la règle qui est invoquée nécessite l'application d'une exigence relative à la teneur régionale des marchandises particulières, le demandeur doit présenter les renseignements détaillés dont il est question à la rubrique, Établissement de la valeur, ci-dessous.

## ÉTABLISSEMENT DE LA VALEUR

Lorsque la décision porte sur l'application d'une exigence relative à la teneur régionale de marchandises particulières, les renseignements nécessaires pour établir la valeur en douane doivent accompagner la demande. La liste de documents qui suit indique certains des renseignements qui peuvent être nécessaires pour rendre une décision. Cette liste n'est pas exhaustive et les Douanes peuvent demander des renseignements supplémentaires :

- a) factures commerciales,
- b) notes de crédit,
- c) confirmations de bons de commande,
- d) accords, actes ou contrats de vente,
- e) forme quelconque de preuve de paiement,
- f) accords relatifs au contingentement ou à l'octroi de licences,
- g) accords en matière de garantie,

## APPENDIX A — con.

- (h) conditions of sale, for example information relating to trade ins,
- (i) agreements or written contracts,
- (j) copies of letters of credit,
- (k) agreements to provide assists and agreements between third parties, together with information supporting the value and/or apportionment of the assist,
- (l) royalty agreements,
- (m) trade mark agreements,
- (n) license fee agreements,
- (o) copyright agreements,
- (p) evidence of freight costs,
- (q) details of rebates,
- (r) information relating to the proposed point of direct shipment,
- (s) information which substantiates the value of identical/similar goods,
- (t) if applicable, detailed calculations on how you propose to employ the deductive, computed, or residual value,
- (u) value of any intermediate materials used in the production of goods and the basis for such calculation.

## ANNEXE A — con.

- h) conditions de vente, par exemple l'information touchant le matériel donné en reprise,
- i) contrats ou ententes écrits,
- j) copies des lettres de crédit,
- k) ententes d'aide et ententes entre tiers, et information précisant la valeur ou l'imputation de la valeur de l'aide,
- l) accords en matière de redevances,
- m) accords en matière de marque de commerce,
- n) accords en matière de droits de licence,
- o) accords en matière de droit d'auteur,
- p) preuve des frais de transport,
- q) détails sur les remises,
- r) information ayant trait au point d'expédition directe prévu,
- s) information prouvant la valeur de marchandises identiques ou semblables,
- t) si il convient, des calculs détaillés de la façon dont vous proposez utiliser la valeur de référence, la valeur reconstituée ou la valeur résiduelle,
- u) la valeur de toute matière intermédiaire utilisée dans la fabrication des marchandises et la base de ce calcul.

**APPENDIX B**

**ANNEXE B**



**APPENDIX B****ANNEXE B****ADDRESSES OF CUSTOMS REGIONS  
TO WHICH ALL REQUESTS  
MUST BE MAILED****ADRESSES DES BUREAUX RÉGIONAUX DES  
DOUANES AUXQUELS TOUTES LES DEMANDES  
DOIVENT ÊTRE POSTÉES**

The application should be delivered or sent by registered mail to the Chief, Rulings and Appeals, Customs Assessment Division (CAD) in the Customs region in which the bulk of the importations occurred. The letter should be marked "Attention: Exporter/Producer Re-determination Request".

La demande doit être livrée ou envoyée par courrier recommandé au chef, Décisions et appels, Division de la cotisation des Douanes (DCD) de la région douanière dans laquelle la majorité des importations se sont produites. La lettre devrait porter la mention «À l'attention de la Demande de révision ou de réexamen de l'exportateur ou du fabricant».

**ATLANTIC REGION****RÉGION DE L'ATLANTIQUE**

P.O. Box 3080  
1557 Hollis Street  
Halifax South Postal Station  
Halifax, Nova Scotia  
Canada  
B3J 3G6

C.P. 3080  
1557, rue Hollis  
Succursale postale Halifax Sud  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
Canada  
B3J 3G6

**QUEBEC REGION****RÉGION DE QUÉBEC**

P.O. Box 2267  
130 Dalhousie Street  
Québec, Quebec  
Canada  
G1K 7P6

C.P. 2267  
130, rue Dalhousie  
Québec (Québec)  
Canada  
G1K 7P6

**MONTREAL REGION****RÉGION DE MONTRÉAL**

105 McGill Street  
Montréal, Quebec  
Canada  
H2Y 2C2

105, rue McGill  
Montréal (Québec)  
Canada  
H2Y 2C2

**OTTAWA REGION****RÉGION D'OTTAWA**

2265 St. Laurent Blvd.  
Ottawa, Ontario  
Canada  
K1G 4K3

2265, boulevard St-Laurent  
Ottawa (Ontario)  
Canada  
K1G 4K3

**TORONTO REGION****RÉGION DE TORONTO**

P.O. Box 10, Station A  
No. 1 Front Street West  
Toronto, Ontario.  
Canada  
M5W 1A3

C.P. 10, succursale A  
1, rue Front ouest  
Toronto (Ontario)  
Canada  
M5W 1A3

**APPENDIX B — con.****ANNEXE B — con.****HAMILTON REGION**

P.O. Box 2989  
26 Arrowsmith Road  
Hamilton, Ontario  
Canada  
L8N 3V8

**SOUTHWESTERN ONTARIO REGION  
(WINDSOR)**

P.O. Box 2280  
Walkerville Postal Station  
Windsor, Ontario  
Canada  
N8Y 4R8

**SOUTHWESTERN ONTARIO REGION  
(LONDON)**

P.O. Box 5940  
451 Talbot Street  
London, Ontario  
Canada  
N6A 4T9

**CENTRAL REGION**

Federal Building  
269 Main Street  
Winnipeg, Manitoba  
Canada  
R3C 1B3

**ALBERTA REGION**

Room 720  
Harry Hays Building  
220 4th Avenue South East  
Calgary, Alberta  
Canada  
T2G 4X3

**PACIFIC REGION**

333 Dunsmuir Street  
Vancouver, British Columbia  
Canada  
V6B 5R4

**RÉGION DE HAMILTON**

C.P. 2989  
26, chemin Arrowsmith  
Hamilton (Ontario)  
Canada  
L8N 3V8

**RÉGION DU SUD-OUEST DE L'ONTARIO  
(WINDSOR)**

C.P. 2280  
Succursale postale de Walkerville  
Windsor (Ontario)  
Canada  
N8Y 4R8

**RÉGION DU SUD-OUEST DE L'ONTARIO  
(LONDON)**

C.P. 5940  
451, rue Talbot  
London (Ontario)  
Canada  
N6A 4T9

**RÉGION DU CENTRE**

Édifice Federal  
269, rue Main  
Winnipeg (Manitoba)  
Canada  
R3C 1B3

**RÉGION DE L'ALBERTA**

Pièce 720  
Immeuble Harry Hays  
220, 4<sup>e</sup> avenue sud-est  
Calgary (Alberta)  
Canada  
T2G 4X3

**RÉGION DU PACIFIQUE**

333, rue Dunsmuir  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
Canada  
V6B 5R4





APPENDIX C

ANNEXE C

## ANNEXE C

Printed in Canada / Imprimé au Canada

## REFERENCES

<b>EFFECTIVE DATE —</b> To be advised by Customs Notice
<b>ISSUING OFFICE —</b> Origin Determination Tariff Programs
<b>LEGISLATIVE REFERENCES —</b> <i>Customs Act, sections 57.1 to 66</i>
<b>HEADQUARTERS FILE —</b> 4571-11-6
<b>SUPERSEDED MEMORANDA "D" —</b> N/A
<b>OTHER REFERENCES —</b> North American Free Trade Agreement, article 510; D11-6-1

## RÉFÉRENCES

<b>DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR —</b> Doit être annoncée dans un Avis des Douanes
<b>BUREAU DE DIFFUSION —</b> Détermination de l'origine Programmes tarifaires
<b>RÉFÉRENCES LÉGALES —</b> <i>Loi sur les douanes, articles 57.1 à 66</i>
<b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —</b> 4571-11-6
<b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —</b> s/o
<b>AUTRES RÉFÉRENCES —</b> Accord de libre-échange nord-américain, article 510; D11-6-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS, EXCISE AND TAXATION.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, ACCISE, DOUANES ET IMPÔT.

November 15, 1993

Le 15 novembre 1993









Ottawa, April 11, 2013

# MEMORANDUM D11-4-18

---

## **In Brief**

### **UNIFORM REGULATIONS CHAPTERS THREE AND FIVE OF NAFTA**

1. The memorandum contains contact numbers for the Border Information Service (BIS) in the additional information section.
2. The editing revisions made in this memorandum do not affect or change any of the existing policies or procedures.







Ottawa, April 11, 2013

# MEMORANDUM D11-4-18

## UNIFORM REGULATIONS CHAPTERS THREE AND FIVE OF NAFTA

This memorandum contains the uniform regulations for Chapters Three and Five of NAFTA.

The Uniform regulations for Chapters Three and Five of NAFTA have been agreed to by the governments of Canada, Mexico and the United States. The Uniform regulations elaborate in detail how NAFTA Parties will interpret, apply and administer the obligations regarding customs procedures under Chapter Five, and national treatment and market access under Chapter Three, and are to be read in conjunction with these chapters. They are designed to ensure consistent and uniform treatment of, and greater certainty for, importers, exporters and producers in all three countries.

The Uniform regulations were implemented in Canada through Canadian legislation, regulations or departmental policy, all of which are reflected in departmental memoranda.

### TABLE OF CONTENTS

<b>Guidelines and General Information</b>	1
<b>Certification of Origin</b>	1
Article I: Certificate of Origin	1
Article II: Obligations Regarding Importations	2
Article III: Exceptions	2
Article IV: Obligation Regarding Exportations	2
<b>Administration and Enforcement</b>	2
Article V: Records	2
Article VI: Origin Verifications	3
<b>Advance Ruling</b>	6
Article VII: Advance Rulings	6
<b>Review and Appeal</b>	6
Article VIII: Review and Appeal	6
<b>Tariff Elimination</b>	6
Article IX: Tariff Elimination	6
<b>Drawback and Duty Deferral Programs</b>	7
Article X: Drawback and Duty Deferral Programs	7
<b>Final Provisions</b>	8
Article XI: Final Provisions	8
<b>Additional Information</b>	8
<b>Annex – North American Free Trade Agreement</b>	
Certificate of Origin	9
<b>References</b>	15

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

### Uniform Regulations for the Interpretation, Application, and Administration of Chapters Three (National Treatment and Market Access for Goods) and Five (Customs Procedures) of the North American Free Trade Agreement

1. The Government of Canada, the Government of the United Mexican States, and the Government of the United States of America, pursuant of Article 511(1) of the North American Free Trade Agreement, adopt the following Uniform regulations regarding the interpretation, application and administration of Chapters Three and Five of the North American Free Trade Agreement:

### Certification of Origin

#### Article I: Certificate of Origin

2. The Certificate of Origin referred to in Article 501(1) of the North American Free Trade Agreement (hereinafter “the Agreement”) shall be:

(a) equivalent in substance to the Certificate of Origin set out in Annex I.1a;

(b) in a printed format or in such other medium or format as may be approved by the customs administration of the Party into whose territory the good is imported;

(c) completed by the exporter in accordance with these Uniform regulations, including any instructions contained in the Certificate of Origin set out in Annex I.1a; and

(d) at the option of the exporter, completed in either the language of the Party into whose territory the good is imported or the language of the Party from whose territory the good is exported in accordance with Annex I.1d.

3. For purposes of Article 501(5)(a) of the Agreement, a single Certificate of Origin may be used for :

(a) a single shipment of goods that results in the filing of one or more entries on the importation of the goods into the territory of a Party; or

(b) more than one shipment of goods that results in the filing of one entry on the importation of the goods into the territory of a Party.

## **Article II: Obligations Regarding Importations**

4. For purposes of Article 502(1)(a) of the Agreement, “valid Certificate of Origin” means a Certificate of Origin that the exporter of the good in a territory of a Party completes in accordance with the requirements set out in Article I of these Uniform regulations.

5. For purposes of Article 502(1)(c) of the Agreement:

(a) the importer shall, upon the request of the customs administration of the Party into whose territory the good is imported, provide a written translation of the Certificate of Origin in the language of that Party; and

(b) where the customs administration of the Party into whose territory the good is imported determines that a Certificate of Origin is illegible, defective on its face or has not been completed in accordance with Article I of these Uniform regulations, the importer shall be granted a period of not less than five working days to provide the customs administration with a copy of the corrected certificate.

6. An importer that makes a corrected declaration of origin pursuant to Article 502(1)(d) and (2)(b) of the Agreement and pays any duties owing shall not, in accordance with Article 502(2)(b), be subject to penalties, as set out in Annex II.3.

7. Where as a result of an origin verification conducted under Article 506 of the Agreement, the customs administration of a Party determines that a good that is covered by a Certificate of Origin that is applicable to multiple importations of identical goods in accordance with Article 501(5)(b) does not qualify as an originating good, such certificate may not be used to claim preferential tariff treatment for those identical goods after the date that the written determination is provided under Article 506(9).

## **Article III: Exceptions**

8. The statement referred to in Article 503(a) of the Agreement shall, where required by the customs administration of the Party into whose territory the good is imported, be attached to, or handwritten, stamped or typed on the commercial invoice covering the good.

9. For purposes of Article 503 of the Agreement, “series of importations” is defined in Annex III.2.

## **Article IV: Obligation Regarding Exportations**

10. For purposes of Article 504(1)(b) of the Agreement, “promptly” is defined in Annex IV.1.

11. For purposes of Article 504(3) of the Agreement, no Party may impose civil or administrative penalties on an exporter or producer of a good in its territory where the

exporter or producer, prior to the commencement of an investigation by officials of that Party with authority to conduct a criminal investigation regarding the Certificate of Origin, provides the written notification referred to in Article 504(1)(b).

12. For purposes of Article 504(1)(b) of the Agreement, where the customs administration of a Party provides an exporter or producer of a good with a determination under Article 506(9) that the good is a non-originating good, the exporter or producer shall notify all persons to whom it gave a Certificate of Origin in respect of that good of the determination.

## **Administration and Enforcement**

### **Article V: Records**

13. The documentation and records required to be maintained under Article 505 of the Agreement shall be kept in such a manner as to enable an officer of the customs administration of a Party, in conducting a verification of origin under Article 506, to perform detailed verifications of the documentation and records to verify the information on the basis of which:

(a) in the case of an importer, a claim for preferential tariff treatment was made with respect to a good imported into its territory; and

(b) in the case of an exporter or producer, a Certificate of Origin was completed with respect to a good exported to the territory of another Party.

14. Importers, exporters and producers in the territory of a Party that are required to maintain documentation or records under Article 505 of the Agreement shall be permitted, in accordance with that Party’s law, to maintain such documentation and records in machine-readable form, provided that the documentation or records can be retrieved and printed.

15. Exporters and producers that are required to maintain records pursuant to Article 505(a) of the Agreement shall, subject to the notification and consent requirements provided for in Article 506(2), make those records available for inspection by an officer of the customs administration of a Party conducting a verification visit and provide facilities for inspection thereof.

16. A Party may deny preferential tariff treatment to a good that is the subject of an origin verification where the exporter, producer or importer of the good that is required to maintain records or documentation under Article 505 of the Agreement:

(a) subject to paragraph 5, fails to maintain records or documentation relevant to determine the origin of the good in accordance with the requirements of the Agreement, these Uniform regulations or the Uniform regulations under Chapter Four of the Agreement; or



(b) denies access to the records or documentation.

17. Where the customs administration of a Party finds during the course of an origin verification that a producer of a good in the territory of another Party has failed to maintain its records in accordance with the generally accepted accounting principles applied in the territory of the Party in which the good is produced as required by Article 413(e) of the Agreement, the producer shall be given an opportunity to record its costs in accordance with those generally accepted accounting principles within 60 days of being informed in writing by the customs administration that the records have not been maintained in accordance with those generally accepted accounting principles.

18. For purpose of Article 505 of the Agreement and these Uniform regulations, "records" include books as referenced in the Uniform regulations under Chapter Four.

#### **Article VI: Origin Verifications**

19. For purposes of Article 506(1)(c) of the Agreement, the customs administration of a Party may conduct a verification of origin with respect to a good that is imported into its territory by means of:

(a) a verification letter that request information from the exporter or producer of the good in the territory of another Party, provided that it contains specific reference to the good that is the subject of the verification; or

(b) any other method of communication customarily used by the customs administration of the Party in conducting a verification.

20. Subject to paragraph 3, where the customs administration of a Party conducts a verification under paragraph 1(b), it may, on the basis of a response of an exporter or producer to a communication referred to in paragraph 1(b), issue a determination under Article 506(9) of the Agreement:

(a) that the good does not qualify as an originating good, provided that the response is in writing and is signed by that exporter or producer; or

(b) that the good qualifies as an originating good.

21. Where the producer of a good chooses to calculate the regional value content of a good under the net cost method as set out in the uniform regulations under Chapter Four of the Agreement, the customs administration of the Party into whose territory the good was imported may not, during the time period over which the net cost has been calculated, verify the regional value content in respect of that good.

22. The customs administration of a Party, in conducting a verification visit under Article 506(1)(b) of the Agreement, shall send the notice referred to in Article 506(2)(a) by certified or registered mail, or any other method that

produces a confirmation of receipt by the exporter or producer whose premises are to be visited.

23. Where the exporter or producer of a good that is the subject of a proposed verification visit by the customs administration of a Party has not given its written consent to a visit under Article 506(4) of the Agreement, the customs administration may determine that the good does not qualify as an originating good and may deny preferential tariff treatment to that good.

24. For purposes of Article 506(7) of the Agreement, an exporter or producer of a good shall identify to the customs administration conducting a verification visit any observers designated to be present during such visit.

25. Each Party shall identify to the other Parties, by January 1, 1994, the office to which notice shall be sent under Article 506(2)(a)(ii) of the Agreement.

26. For purposes of Article 506(5) of the Agreement, a notice of postponement of a verification visit shall be made in writing and shall be sent to the address of the customs office that sent the notice of intention to conduct a verification visit.

27. The common standards for the written questionnaires referred to in Article 506(1)(a) of the Agreement are set out in Annex VI.9.

28. Where, pursuant to Article 403(3) of the Agreement, a producer of a motor vehicle identified in Article 403(1) or (2) elects to average its regional value-content calculation over its fiscal year, the customs administration of the Party into whose territory the motor vehicle was imported may request, in writing, that the producer submit a cost submission reflecting the actual costs incurred in the production of the category of motor vehicles for which the election was made.

29. Where the customs administration of a Party requests that a cost submission be submitted by the producer of a motor vehicle under paragraph 10, such cost submission shall be submitted within 180 days after the close of that producer's fiscal year or within 60 days from the date on which the request was made, whichever is later.

30. Where the customs administration of a Party sends a written request under paragraph 10, such request shall constitute a verification letter under paragraph 1(a).

31. The customs administration of a Party may, for purposes of verifying the origin of a good, request that the importer of the good voluntarily obtain and supply written information voluntarily provided by the exporter or producer of the good in the territory of another Party, provided that the failure or refusal of the importer to obtain and supply such information shall not be considered as a failure of the exporter or producer to supply the information or as a ground for denying preferential tariff treatment.



32. Nothing in this Article shall limit any right accorded under Chapter Five of the Agreement to the exporter or producer of a good in the territory of a Party by virtue of the fact that such exporter or producer is also the importer of the good in the territory of the Party in which preferential tariff treatments is claimed.

33. Where a customs administration conducts a verification of origin of a good under Article 506(1)(a) of the Agreement or paragraph 1(a), it may send the verification letter or questionnaire by:

- (a) certified or registered mail, or any other method that produces confirmation of receipt by the exporter or producer; or
- (b) any other method, regardless of whether it produces proof of receipt from the exporter or producer of the good.

34. Where the customs administration of a Party has sent a verification letter or questionnaire to an exporter or producer of a good in the territory of another Party and such exporter or producer fails to respond within the period specified therein, which shall be no less than 30 days from the date on which the verification letter or questionnaire was sent, the customs administration:

- (a) shall send a subsequent verification letter or questionnaire:
  - (i) if requested by the Party from whose territory the good was exported, by the method set out in paragraph 15(a), or
  - (ii) if not requested by the Party from whose territory the good was exported, by the method set out in paragraph 15(a) or (b); and
- (b) may send, with that subsequent verification letter or questionnaire, the written determination referred to in Article 506(9) of the Agreement, including a notice of intent to deny preferential tariff treatment referred to in paragraph 19.

35. Where the customs administration of a Party sends a written determination under paragraph 16(b) and the exporter or producer fails to respond to the subsequent verification letter or questionnaire within 30 days:

- (a) from the date of its receipt by the exporter or producer, where it was sent in accordance with paragraph 16(a)(i); or
  - (b) from the date of its receipt by the exporter or producer or from the date it was sent by the customs administration, as the case may be, in accordance with paragraph 16(a)(ii),
- the customs administration may deny preferential tariff treatment to the good.

36. Where the customs administration of a Party does not send a written determination under paragraph 16(b) and the exporter or producer fails to respond to the subsequent verification letter or questionnaire within 30 days:

- (a) from the date of its receipt by the exporter or producer, where it was sent in accordance with paragraph 16(a)(i), or
- (b) from the date of its receipt by the exporter or producer or from the date it was sent by the customs administration, as the case may be, in accordance with paragraph 16(a)(ii), the customs administration may deny preferential tariff treatment to the good in accordance with paragraph 19.

37. Where the customs administration of a Party determines, as a result of an origin verification, that a good that is the subject of the verification does not qualify as an originating good, the written determination provided for under Article 506(9) of the Agreement shall:

- (a) include a notice of intent to deny preferential tariff treatment with respect to that good that specifies the date after which preferential tariff treatment will be denied and the period during which the exporter or producer of the good may provide written comments or additional information regarding the determination; and
- (b) if requested by the Party from whose territory the good is exported, be sent by certified or registered mail or by any other method that produces confirmation of receipt by the exporter or producer of the good.

38. Where the customs administration of a Party determines on the basis of information obtained during a verification that a good does not qualify as an originating good:

- (a) the date on which preferential tariff treatment may be denied pursuant to the notice referred to in paragraph 19, shall be no earlier than 30 days from the date on which
  - (i) receipt of the written determination is confirmed by the exporter or producer, if a request has been made under subparagraph 19(b), and
  - (ii) the customs administration sends the written determination, if no such request has been made; and
- (b) before denying preferential treatment, the customs administration shall take into account any comments or additional information provided by the exporter or producer during the period referred to in subparagraph (a).

39. For purposes of Article 506(10) of the Agreement, "pattern of conduct" means repeated instances of false or unsupported representations by an exporter or producer of a

good in the territory of a Party that are established by the customs administration of another Party on the basis of not fewer than two origin verifications of two or more importations of the goods that result in not fewer than two written determinations being sent to that exporter or producer pursuant to Article 506(9) that conclude, as a finding of fact, that Certificates of Origin completed by that exporter or producer with respect to identical goods contain false or unsupported representations.

40. For purposes of Article 506(12) of the Agreement, “consistent treatment” means the established application by the customs administration of a Party that can be substantiated by the continued acceptance by that customs administration of the tariff classification or value of identical materials on importations of the materials into its territory by the same importer over a period of not less than two years immediately prior to the date that the Certificate of Origin for the good that is the subject of the determination under Article 506(11) was completed, provided that with respect to those importations:

- (a) such materials had not been accorded a different tariff classification or value by one or more district, regional or local offices of that customs administration on the date of such determination; and
- (b) the tariff classification or value of such materials is not the subject of a verification, review or appeal by that customs administration on the date of such determination.

41. For purposes of Article 506(12) of the Agreement, a person shall be entitled to rely on a ruling or advance ruling in accordance with Annex VI.23.

42. A ruling or advance ruling referred to in paragraph 23 that is issued by the customs administration of a Party shall remain in force until modified or revoked.

43. No modification or revocation of a ruling referred to in paragraph 23, other than an advance ruling, may be applied to a good that was the subject of the ruling and that was imported prior to the date of such modification or revocation unless:

- (a) the person to whom the ruling was issued has not acted in accordance with its terms and conditions; or
- (b) there has been a change in the material facts or circumstances on which the ruling was based.

44. For purpose of Article 506(11) of the Agreement, reference to the phrase, “one or more materials used in the production of the good” means materials that are used in the production of the good or that are used in the production of a material that is used in the production of the good.

45. Article 506(12)(a) of the Agreement in relation to Article 506(11) includes:

- (a) a ruling or advance ruling that is issued with respect to a material that is used in the production of the good or that is used in the production of a material that is used in the production of the good; or
- (b) the consistent treatment given on the entry of a material that is used in the production of the good or that is used in the production of a material used in the production of the good.

46. Where the customs administration of a Party, in conducting a verification of origin of a good imported into its territory under Article 506 of the Agreement, conducts a verification of the origin of a material that is used in the production of the good, the verification of the material shall be conducted in accordance with the procedures set out in:

- (a) Article 506(1), (2), (3), (5), (7) and (8); and
- (b) paragraphs 1, 2, 3, 4, 6, 8, 13, 14, 15 and 16(a).

47. The customs administration of a Party, in conducting a verification of a material that is used in the production of a good pursuant to paragraph 28, may consider the material to be non-originating in determining whether the good is an originating good where the producer or supplier of that material does not allow the customs administration access to information required to make a determination of whether the material is an originating material by the following or other means:

- (a) denial of access to its records;
- (b) failure to respond to a verification questionnaire or letter; or
- (c) refusal to consent to a verification visit within 30 days of receipt of notification under Article 506(2) of the Agreement, as made applicable by paragraph 28.

48. A party shall not consider a material that is used in the production of a good to be a non-originating material solely on the basis of a postponement of a verification visit under Article 506(5) of the Agreement as made applicable by paragraph 28(a).

49. Where the customs administration of a Party conducts a verification under Article 506 of the Agreement, it may also verify:

- (a) the applicable rate of customs duty applied to an originating good in accordance with the rules set out in Annex 302.2 of the Agreement; and
- (b) whether a good is a qualifying good for the purpose of Annex 703.2 of the Agreement.

50. Each Party shall, through its customs administration when conducting a verification of origin to which Generally Accepted Accounting Principles may be relevant, apply and accept the Generally Accepted Accounting Principles



applicable in the territory of the Party in which the good is produced or in which the exporter is located, as the case may be.

## **Advance Ruling**

### **Article VII: Advance Rulings**

51. For purposes of Article 509 of the Agreement, the customs administration of a Party shall issue an advance ruling to a producer in the territory of another Party of a material that is used in the production of a good in the territory of another Party, provided that the good is to be subsequently imported into the territory of the Party issuing the ruling, concerning any matter covered by Article 509(1)(a) through (e) and (g) with respect to that material.

52. The common standards regarding the information to be submitted in an application for an advance ruling are set out in Annex VII.2.

53. For purposes of Article 509 of the Agreement, an application to the customs administration of a Party for an advance ruling shall be completed in the language of that Party as set out in Annex I.1d.

54. Subject to paragraph 5 and 6, the customs administration to which the application is made shall issue an advance ruling within 120 days of its receipt of all information reasonably required to process the application, including any supplemental information that may be requested.

55. Each Party may provide that, where an application for an advance ruling is made to its customs administration that involves an issue that is the subject of:

- (a) a verification of origin,
- (b) a review by or appeal to the customs administration, or
- (c) judicial or quasi-judicial review in its territory, the customs administration decline to issue the ruling.

56. For purpose of Article 509(3) of the Agreement, where the customs administration of a Party determines that an application for an advance ruling is incomplete, it may decline to further process the application provided that:

- (a) it has notified the applicant of any supplemental information required and of the period, which shall not be less than 30 days, within which the applicant must provide the information; and
- (b) the applicant has failed to provide the information within the period specified.

57. Nothing in paragraph 5 or 6 shall be construed so as to prevent a person from reapplying for an advance ruling.

58. For purposes of Article 509(7) of the Agreement, "importations of a good" is defined in Annex VII.8.

## **Review and Appeal**

### **Article VIII: Review and Appeal**

59. A denial of preferential tariff treatment to a good by the customs administration of a Party under these Uniform regulations may be appealed under Article 510 of the Agreement by the exporter or producer of the good who completed the Certificate of Origin for the good in respect of which a claim for preferential tariff treatment was denied, including a denial of preferential tariff treatment under Article 506(4).

60. Where an advance ruling is issued under Article 509 of the Agreement or paragraph 1 of Article VII of these Uniform regulations, a modification or revocation of the advance ruling shall be subject to review and appeal under Article 510.

61. Where a Party denies preferential tariff treatment to a good on the basis:

- (a) that a corrected Certificate of Origin has not been provided within the period set out in Article II(2)(b) of these Uniform regulations, or
- (b) of a failure to comply with a time limit under these Uniform regulations or under the Agreement, except for the time limit under Article 502(3) of the Agreement, with respect to the furnishing of records or other information to the customs administration of that Party, the decision rendered on review and appeal under Article 510(2)(a) of that determination shall be on the merits of whether the good qualifies as an originating good, provided that in the case of subparagraph (a) above, a corrected Certificate of Origin is provided to the customs administration of the Party.

## **Tariff Elimination**

### **Article IX: Tariff Elimination**

62. For purposes of Annex 302.2 and Annex 300-B of the Agreement, Annex 302.2(4), (5), (6), (8), (10), (11), (12), and (13) and Annex 300-B, Section 2, paragraph 2(b) do not apply where a Party gives duty free treatment to all other Parties in respect of an originating good imported into its territory.

63. For purposes of Annex 302.2 and Annex 300-B of the Agreement, the customs administration of the Party into whose territory an originating good is imported shall determine the applicable preferential tariff rate of duty under Annex 302.2(8), (10), (11), (12) and (13) and Annex 300-B, Section 2, paragraph 2(b) on the basis of the Marking Rules established under Annex 311 only where:

- (a) materials used in the production of the good are obtained from, or
- (b) processing of the good occurs in, the territory of a Party other than the Party from whose territory the good is exported or the Party into whose territory the



good is imported, provided that the good has been improved in condition or advanced in value in the territory of the Party from which it is exported. Otherwise, the customs administration shall apply the preferential tariff rate of duty that is applicable to the Party from whose territory the good is exported, provided that the good has been improved in condition or advanced in value in that territory.

64. For purposes of Annex 302.2 of the Agreement, each Party may, notwithstanding that the requirements of Article 502 and any other legal requirements imposed under its law have been satisfied, deny the applicable preferential tariff rate of duty set out in that annex to an originating good imported into its territory:

(a) if, where contrary to the laws of that Party, the claim for preferential tariff treatment for the good is not supported by documentary evidence such as invoices, bills of lading or waybills that indicate the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the good into its territory; and

(b) if, where the good is shipped through or transshipped in the territory of a country that is not a Party under NAFTA, the importer of the good does not provide, on the request of that Party's customs administration, a copy of the customs control documents that indicate, to the satisfaction of the customs administration, that the good remained under customs control while in the territory of such country.

## **Drawback and Duty Deferral Programs**

### **Article X: Drawback and Duty Deferral Programs**

65. For purposes of Article 303 of the Agreement, "identical or similar" means "identical" and "similar" as defined in Article 15, subsection 2(a) and (b) of the Customs Valuation Code, and as further defined in Annex IX.1.

66. For purposes of Article 303(1) of the Agreement, "the total amount of customs duties paid to another Party on the good that has been subsequently exported to the territory of the other Party" means the customs duties that are paid in respect of the entry for consumption of the good in the customs territory of a Party, including any change referred to under paragraph 7(b).

67. For purposes of Article 303(1) of the Agreement, where a good is exported from the territory of a Party to the territory of another Party and entered into a duty deferral program in that other Party:

(a) the good shall not be considered to have been exported to the territory of that other party unless and until such time as the good is withdrawn from the duty deferral program for consumption in the customs territory of that other Party, and

(b) where the good or another good incorporating that good is subsequently exported directly from the duty deferral program to a non-NAFTA country, Article 303 shall not apply to the good, and a refund waiver or reduction of duties may be granted upon presentation of satisfactory evidence of the exportation of the good or that other good to the non-NAFTA country.

68. In accordance with paragraph (d) of the definition of "satisfactory evidence" under Article 318, "satisfactory evidence" includes an affidavit from the person claiming, subject to Article 303 of the Agreement, a refund, waiver or reduction of customs duties, where such affidavit is based on information received from the importer of the good in the territory of the Party into which the good was subsequently exported.

69. Satisfactory evidence, in the form of one or more of the documents referred to in the definition in Article 318 of the Agreement and paragraph 4, shall contain:

(a) the import entry number,

(b) the date of importation,

(c) the tariff classification number,

(d) the rate of duty, and

(e) the amount of duties paid, in respect of the importation of the good into the territory of the Party to which the good was subsequently exported.

70. The Party to whom a claim for refund of the amount of customs duties paid, or a waiver or reduction of the amount of customs duties owed is made, may request that the Party to whose territory the good was subsequently exported examine the information referred to under paragraph 5(a) through (e) that was provided in connection with that claim.

71. The Party to whom a request was made under paragraph 6 shall:

(a) where it determines that the information referred to under paragraph 5 is not correct at the time of the request, provide the requesting Party with the corrected information, and

(b) monitor the importation in respect of the goods that were the subject of a request and notify the requesting Party of any change in respect of the duties paid in connection therewith.

72. For purposes of Article 303.6(b) of the Agreement, the circumstances under which a good shall be considered to be in same condition include the following:

(a) mere dilution with water or another substance;

(b) cleaning, including removal of rust, grease, paint or other coatings;

(c) application of preservative, including lubricants, protective encapsulation, or preservation paint;

- (d) trimming, filing slitting or cutting;
- (e) putting up in measured doses, or packing, repacking, packing or repackaging; or
- (f) testing, marking, labelling, sorting or grading, provided that such operations do not materially alter the characteristics of the good.

## **Final Provisions**

### **Article XI: Final Provisions**

73. For purposes of Chapter Five of the Agreement and these Uniform regulations, "completed" means completed, signed and dated.

74. Each Party shall ensure that its customs procedures governed by the Agreement are in accordance with Chapter Five of the Agreement and these Uniform regulations.

75. These Uniform regulations shall enter into force on the date of the entry into force of the Agreement.

76. For purposes of Chapter Five of the Agreement and these Uniform regulations, any reference to "materials that are used in the production of the good" or "that are used in the production of a material that is used in the production of the good" shall include materials that are incorporated into a good or material as defined in the Uniform regulations for Chapter Four.



### **Additional Information**

77. For more information, within Canada call the Border Information Service at **1-800-461-9999**. From outside Canada call 204-983-3500 or 506-636-5064. Long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00 – 16:00 local time/except holidays). TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.

## ANNEX

## NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT

## Annex I.1a – Certificate of Origin

	Agence des services frontaliers Services Agency	Agence des services frontaliers Services Agency	<a href="#">Help</a>	<b>PROTECTED B (When Completed)</b>
<b>NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT</b> <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (Instructions Attached)				
<a href="#">Restore/Restaurer</a>				
Please print or type				
<b>1</b> Exporter's Name and Address  From _____ To _____  Tax Identification Number: _____		<b>2</b> Importer's Name  Tax Identification Number: _____		
<b>3</b> Producer's Name and Address  Tax Identification Number: _____		<b>4</b> Manufacturer's Name and Address  Tax Identification Number: _____		
<b>5</b> Description of Goods	<b>6</b> HS Code Classification Number	<b>7</b> Reference Convention	<b>8</b> Producer	<b>9</b> Net Cost
<b>10</b> Country of Origin				
<b>11</b> I certify that: <ul style="list-style-type: none"> <li>- the information on this document is true and accurate and I assume the responsibility for proving such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on or in connection with this document;</li> <li>- I agree to maintain, and present upon request, documentation necessary to support this Certificate, and to inform, in writing, all persons to whom the Certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of this Certificate;</li> <li>- the goods originated in the territory of one or more of the Parties, and comply with the origin requirements specified for those goods in the North American Free Trade Agreement, and unless specifically exempted in Article 411 or Annex 401, there has been no further production or any other operation outside the territories of the Parties; and</li> <li>- this Certificate consists of _____ pages, including all attachments.</li> </ul>				
Authorized Signature		Company		
Name		Title		
Date (dd/mm/yy)	Telephone	Fax		
				



# NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT CERTIFICATE OF ORIGIN INSTRUCTIONS

Back - Retour

For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. This document may also be completed voluntarily by the producer for use by the exporter. Please print or type.

- Field 1 State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number of the exporter. Legal tax identification number is: In Canada, employer number assigned by the Canada Revenue Agency or the importer/exporter number assigned by the Canada Border Services Agency; in Mexico, federal taxpayer's registry number (RFC); and the United States, employer's identification number or Social Security Number.
- Field 2 Complete field if the Certificate covers multiple shipments of identical goods as described in Field 5 that are imported into a NAFTA country for a specified period of up to one year (blanket period). "FROM" is the date upon which the Certificate becomes applicable to the good covered by the blanket Certificate (it may be prior to the date of signing this Certificate). "TO" is the date upon which the blanket period expires. The importation of a good for which preferential tariff treatment is claimed based on this Certificate must occur between these dates.
- Field 3 State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of the producer. If more than one producer's good is included on the Certificate, attach a list of the additional producers, including the legal name, address (including country) and legal tax identification number, cross referenced to the good described in Field 5. If you wish this information to be confidential, it is acceptable to state "Available to Customs upon request". If the producer and the exporter are the same, complete field with "SAME". If the producer is unknown, it is acceptable to state "UNKNOWN".
- Field 4 State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of the importer. If importer is not known, state "UNKNOWN"; if multiple importers, state "VARIOUS".
- Field 5 Provide a full description of each good. The description should be sufficient to relate it to the invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good. If the Certificate covers a single shipment of a good, include the invoice number as shown on the commercial invoice. If not known, indicate another unique reference number, such as the shipping order number.
- Field 6 For each good described in Field 5, identify the HS tariff classification to six digits. If the good is subject to a specific rule of origin in Annex 401 that requires eight digits, identify to eight digits, using the HS tariff classification of the country into whose territory the good is imported.
- Field 7 For each good described in Field 5, state which criterion (A through F) is applicable. The rules of origin are contained in Chapter Four and Annex 401. Additional rules are described in Annex 703.2 (certain agricultural goods), Annex 300-B, Appendix 6A (certain textile goods) and Annex 308.1 (certain automatic data processing goods and their parts). **Note: In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below.**

## Preference Criteria

- A The good is "wholly obtained or produced entirely" in the territory of one or more of the NAFTA countries, as referred to in Article 415. **Note:** The purchase of a good in the territory does not necessarily render it "wholly obtained or produced". If the good is an agricultural good, see also criterion F and Annex 703.2. (Reference: Article 401(a) and 415).
- B The good is produced entirely in the territory of one or more of the NAFTA countries and satisfies the specific rule of origin set out in Annex 401, that applies to its tariff classification. The rule may include a tariff classification change, regional value-content requirement or a combination thereof. The good must also satisfy all other applicable requirements of Chapter Four. If the good is an agricultural good, see also criterion F and Annex 703.2. (Reference: Article 401(b)).
- C The good is produced entirely in the territory of one or more of the NAFTA countries exclusively from originating materials. Under this criterion, one or more of the materials may not fall within the definition of "wholly produced or obtained", as set out in Article 415. All materials used in the production of the good must qualify as "originating" by meeting the rules of Article 401(a) through (d). If the good is an agricultural good, see also criterion F and Annex 703.2. (Reference: Article 401(c)).
- D Goods are produced in the territory of one or more of the NAFTA countries but do not meet the applicable rule of origin set out in Annex 401, because certain non-originating materials do not undergo the required change in tariff classification. The goods do nonetheless meet the regional value-content requirement specified in Article 401(d). This criterion is limited to the following two circumstances:
1. the good was imported into the territory of a NAFTA country in an unassembled or disassembled form but was classified as an assembled good, pursuant to HS General Rule of Interpretation 2(a), or
  2. the good incorporated one or more non-originating materials, provided for as parts under the HS, which could not undergo a change in tariff classification because the heading provided for both the good and its parts and was not further subdivided into subheadings, or the subheading provided for both the good and its parts and was not further subdivided.

**Note: This criterion does not apply to Chapters 61 through 63 of the HS (Reference: Article 401(d)).**

- E Certain automatic data processing goods and their parts, specified in Annex 308.1, that do not originate in the territory are considered originating upon importation into the territory of a NAFTA country from the territory of another NAFTA country when the Most-Favoured-Nation Tariff rate of the good conforms to the rate established in Annex 308.1 and is common to all NAFTA countries. (Reference: Annex 308.1).
- F The good is an originating agricultural good under preference criterion A, B or C above and is not subject to a quantitative restriction in the importing NAFTA country because it is a "qualifying good" as defined in Annex 703.2, Section A or B (please specify). A good listed in Appendix 703.2 B.7 is also exempt from quantitative restrictions and is eligible for NAFTA preferential tariff treatment if it meets the definition of "qualifying good" in Section A of Annex 703.2. **Note 1: This criterion does not apply to goods that wholly originate in Canada or the United States and are imported into either country. Note: A tariff rate quota is not a quantitative restriction.**
- Field 8 For each good described in field 5, state "YES" if you are the producer of the good. If you are not the producer of the good, state "NO" followed by (1), (2), or (3), depending on whether this certificate was based upon: (1) your knowledge of whether the good qualifies as an originating good; (2) your reliance on the producer's written representation (other than a Certificate of Origin) that the good qualifies as an originating good; or (3) a completed and signed Certificate for the good, voluntarily provided to the exporter by the producer.
- Field 9 For each good described in Field 5, where the good is subject to a regional value content (RVC) requirement, indicate "NC" if the RVC is calculated according to the net cost method; otherwise, indicate "NO". If the RVC is calculated according to the net cost method over a period of time, further identify the beginning and ending dates (DD/MM/YY) of that period. (Reference: Articles 402.1, 402.5).
- Field 10 Identify the name of the country ("MX" or "US" for agricultural and textile goods exported to Canada, "US" or "CA" for all goods exported to Mexico, or "CA" or "MX" for all goods exported to the United States) to which the preferential rate of customs duty applies, as set out in Annex 302.2, in accordance with the Marking Rules or in each Party's schedule of tariff elimination.

For all other originating goods exported to Canada, indicate appropriately "MX" or "US" if the goods originate in that NAFTA country, within the meaning of the NAFTA Rules of Origin Regulations, and any subsequent processing in the other NAFTA country does not increase the transaction value of the goods by more than 7% otherwise indicate as "JNT" for joint production. (Reference: Annex 302.2).

- Field 11 This field must be completed, signed and dated by the exporter. When the Certificate is completed by the producer for use by the exporter, it must be completed, signed and dated by the producer. The date must be the date the Certificate was completed and signed.

### **Annex I.1d – Language of a Party**

For purposes of these Uniform regulations the language of a Party shall be, in the case of:

- (a) Canada, English or French;
- (b) Mexico, Spanish; and
- (c) the United States, English.

### **Annex II.3 – Corrected Declaration of Origin**

An importer shall not be subject to penalties if, in the case of:

- (a) Canada, the importer makes the corrected declaration within ninety days from the date on which the importer has reason to believe that the declaration is incorrect;
- (b) Mexico, the importer makes the corrected declaration before the customs administration begins an investigation regarding an incorrect declaration or initiates the exercise of its auditing powers on the accuracy of a declaration or an inspection pursuant to the application of the random selection procedures; and
- (c) United States, the importer makes the corrected declaration within thirty days from the date on which the importer has reason to believe that the declaration is incorrect and such corrected declaration is made before the commencement of a formal investigation of the incorrect declaration.

### **Annex III.2 – Country-specific Definitions of "Series of Importations"**

For purposes of Article 503 of the Agreement, "series of importations" means, in the case of:

- (a) Canada, two or more importations of a good accounted for separately but covered by one commercial invoice issued by the seller of the good to the purchaser of the good;
- (b) Mexico, two or more customs entries covering a good arriving the same day or released the same day, and consigned to, or imported by any person, but covered by one commercial invoice; and
- (c) the United States, two or more customs entries covering a good arriving the same day from the same exporter and consigned to the same person.

### **Annex IV.1 – Country-specific Definitions of "Promptly"**

For purposes of Articles 504(1)(b) of the Agreement, "promptly" means, in the case of:

- (a) Canada, immediately;
- (b) Mexico, prior to the commencement of an investigation by officials with authority to conduct criminal investigations regarding the Certificate of Origin; and
- (c) the United States, within 30 days.

### **Annex VI.9 – Common Standards for Written Questionnaires**

1. For purposes of articles VI.9 of these Uniform regulations, the Parties will seek to agree on uniform questions to be included in a general questionnaire.
2. Subject to paragraph 3, where the customs administration of a Party conducts a verification under Article 506(1)(a) of the Agreement, it shall send the general questionnaire referred to in paragraph 1 of this Annex.
3. For purposes of Article 506(1)(a) of the Agreement, where the customs administration of a Party requires specific information not reflected in the general questionnaire, it may send a more specific questionnaire, according to the information required to determine whether the good that is the subject to the verification is an originating good.
4. For purposes of Article VI of these Uniform regulations, the verification questionnaires may, at the option of the exporter or producer, be completed in either the language of the Party into whose territory the good is imported, or the language of the Party in the territory in which the exporter or producer is located.
5. Nothing in this Annex shall be interpreted to constrain the customs administration of a Party from requesting additional information in accordance with Article 506(1)(a) of the Agreement and these Uniform regulations.

## **Annex VI.23 – Rulings and Advance Rulings**

A person shall be entitled to rely on a ruling or advance ruling that is issued, in the case of:

- (a) Canada, in accordance with departmental Memorandum D11-11-1, *National Customs Rulings (NCR)* or pursuant to section 43.1(1) of the *Customs Act* (Advance Rulings);
- (b) Mexico, pursuant to Article 34 of the Código Fiscal de la Federación and to Article 30 of the Ley Aduanera or the applicable provision of Mexican law related to advance rulings under Article 509 of the Agreement; and
- (c) the United States, pursuant to 5 U.S.C. § 301, 19 U.S.C. § 66, or 19 U.S.C. § 1624.

## **Annex VII.2 – Common Standards for Information Required in the Application for an Advance Ruling**

1. For purposes of Article 509(2) of the Agreement, each Party shall provide that a request for an advance ruling contain:
  - (a) the name and address of the exporter, producer or importer of the good requesting the issuance of the ruling, as the case may be, hereinafter referred to as the applicant,
  - (b) where the applicant is
    - (i) the exporter of the good, the name and address of the producer and importer of the good, if known,
    - (ii) the producer of the good, the name and address of the exporter and importer of the good, if known, or
    - (iii) the importer of the good, the name and address of the exporter and, if known, the producer of the good;
  - (c) where the request is made on behalf of an applicant, the name and address of the person requesting the issuance of the advance ruling and either
    - (i) a written statement from the person requesting the issuance of the advance ruling, or
    - (ii) upon the request of the customs administration of that Party, such person provide, in accordance with its laws, evidence from the applicant on whose behalf the ruling is being requested, that indicates that the person is duly authorized to transact business as the agent of the applicant;
  - (d) a statement, on the basis of the applicant's knowledge, as to whether the issue that is the subject of the request for an advance ruling is, or has been, the subject of
    - (i) a verification of origin,
    - (ii) an administrative review or appeal,
    - (iii) a judicial or quasi-judicial review, or
    - (iv) a request for an advance ruling in the territory of any Party, and if so, a brief statement setting forth the status or disposition of the matter;
  - (e) a statement, on the basis of the applicant's knowledge, as to whether the good that is the subject of the request for an advance ruling has previously been imported into the territory of the Party to whom the request for the advance ruling has been made;
  - (f) a statement that the information presented is accurate and complete, and
  - (g) a complete description of all relevant facts and circumstances relating to the issue that is the subject of the request for the advance ruling, including
    - (i) a concise statement, within the scope of Article 509(1) of the Agreement, setting forth the issue on which the advance ruling is sought, and
    - (ii) a general description of the good.
2. Where relevant to the issue that is the subject of the request for an advance ruling, the request shall include, in addition to the information referred to in paragraph 1:
  - (a) a copy of any advance ruling or other ruling with respect to the tariff classification of the good that has been issued to the applicant by the Party to whom the request for an advance ruling is made; and



(b) if no previous advance ruling or other ruling with respect to the tariff classification of the good has been issued by the Party to whom the request for the advance ruling is made, sufficient information to enable the customs administration of that Party to classify the good, including

(i) a full description of the good, including, where relevant, the composition of the good, a description of the process by which the good is manufactured, a description of the packaging in which the good is contained, the anticipated use of the good and its commercial, common or technical designation, product literature, drawings, photographs, or schematics, and

(ii) where practical and useful, a sample of the good.

3. Where the request for the advance ruling involves the application of a rule of origin that requires an assessment of whether materials used in the production of the good undergo an applicable change in tariff classification, the request shall include:

(a) a listing of each material that is used in the production of the good;

(b) with respect to each material referred to in paragraph (a) that is claimed to be an originating material, a complete description of the material, including the basis on which it is considered that the material originates;

(c) with respect to each material referred to in paragraph (a) that is a non-originating material or the origin of which is unknown, a complete description of the material, including its tariff classification, if known; and

(d) a description of all processing operations employed in the production of the good, the location of each operation, and the sequence in which the operations occur.

4. Where the request for an advance ruling involves the application of a regional value-content requirement, the applicant shall indicate whether the request is based on the use of the transaction value or the net cost method, or both.

5. Where the request for an advance ruling involves the use of the transaction value method, the request shall include:

(a) information sufficient to calculate the transaction value of the good in accordance with Schedule II of *NAFTA Rules of Origin Regulations* with respect to the transaction of the producer of the good, adjusted to an FOB basis;

(b) information sufficient to calculate the value of each material that is a non-originating material or the origin of which is unknown that is used in the production of the good in accordance with Section 7, and, where applicable, section 6(10) of *NAFTA Rules of Origin Regulations*; and

(c) with respect to each material that is claimed to be an originating material that is used in the production of the good, a complete description of the material including the basis on which it is considered that the material originates.

6. Where the request for an advance ruling involves the use of the net cost method, the request shall include:

(a) a listing of all products, period, and other costs relevant to determining the total cost of the good referred to under *NAFTA Rules of Origin Regulations*;

(b) a listing of all excluded costs to be subtracted from the total cost referred to under *NAFTA Rule of Origin Regulations*;

(c) information sufficient to calculate the value of each material that is a non-originating material or the origin of which is unknown that is used in the production of the good in accordance with section 7 of *NAFTA Rules of Origin Regulations*;

(d) the basis for any allocation of costs in accordance with Schedule VII of *NAFTA Rules of Origin Regulations*; and

(e) the period over which the net cost calculation is to be made.

7. Where the request for an advance ruling involves an issue of whether, with respect to a good or a material that is used in the production of a good, the transaction value of the good or the material is acceptable, the request shall include information sufficient to permit an examination of the factors enumerated in Schedules III or VIII of *NAFTA Rules of Origin Regulations*, as applicable.

8. Where the request for an advance ruling involves an issue with respect to an intermediate material under Article 402(10) of the Agreement, the request shall contain sufficient information to determine the origin and value of the material in accordance with Article 402(11).

9. Where the request for an advance ruling is limited to the calculation of an element of a regional value content formula, in addition to the information required under paragraph 1, only that information set out under paragraph 4, 5, and 6 which is relevant to the issue that is the subject of the request for an advance ruling need be contained in the request.

10. Where the request for an advance ruling is limited to the origin of a material that is used in the production of a good in accordance with Article VII.1 of these Uniform regulations, in addition to the information required under paragraph 1, only that information, set out under paragraphs 2 and 3, which is relevant to the issue that is the subject of the advance ruling need be contained in the request.

#### **Annex VII.8 – Country-specific Definitions of "Importations of a Good"**

For purposes of Article 509(7) of the Agreement, "importations of a good" means importations of a good:

- (a) which, in the case of Canada, has been released pursuant to section 31 of *the Customs Act*;
- (b) for which, in the case of Mexico, an entry document has been presented pursuant to Article 25 of the Ley Aduanera (*Customs Act*); and
- (c) which, in the case of the United States, has been entered pursuant to section 1484 of title 19, United States Code.

#### **Annex IX.1 – United States definition of "identical or similar"**

For purposes of Article 303 of the Agreement, in the case of the United States "identical or similar" shall have the same meaning as "same kind and quality" as set forth in 19 U.S.C. § 1313 (b).

## REFERENCES

<b>ISSUING OFFICE –</b> Trade Programs Directorate	<b>HEADQUARTERS FILE –</b> 4571-11
<b>LEGISLATIVE REFERENCES –</b> <i>Customs Act</i>	<b>OTHER REFERENCES –</b> N/A
<b>SUPERSEDED MEMORANDA “D” –</b> D11-4-18, February 28, 2002	

Services provided by the Canada Border Services Agency  
are available in both official languages.



Printed in Canada



RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION - Direction des programmes commerciaux	RÉFÉRENCES LÉGALES - <i>Loi sur les douanes</i>	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D11-4-18, le 28 février 2002
---	--	---

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 4571-11	AUTRES RÉFÉRENCES - s.o.
---	-----------------------------



Imprimé au Canada

9. Si la demande de décision anticipée porte uniquement sur le calcul d'un élément de la formule de la teneur en valeur régionale, il suffit alors, outre l'information exigée en vertu du paragraphe 1, de donner l'information décrite aux paragraphes 4, 5 et 6, qui s'applique à l'objet de la demande.

10. Si la demande de décision anticipée ne porte que sur l'origine de la matière utilisée pour la production de la marchandise, aux termes de l'article VII.1 de la présente Règlementation uniforme, il suffit alors, outre l'information exigée en vertu du paragraphe 1, de donner l'information décrite aux paragraphes 2 et 3, qui s'applique à l'objet de la demande.

**Annexe VII.8 – Définition de l'expression « importations d'un produit », selon le pays**

Aux fins du paragraphe 509(7) de l'Accord, « importations d'un produit » signifie les importations d'un produit :

a) qui, dans le cas du Canada, a été dédouané conformément à l'article 31 de la *Loi sur les douanes* ;

b) pour lequel, dans le cas du Mexique, un document d'importation a été présenté conformément à l'article 25 de la Ley Aduanera (*Loi sur les douanes*);

c) qui, dans le cas des États-Unis, a été importé conformément à l'article 1484 de la partie 19 du United States Code.

**Annexe IX.1 – Définition, dans le cas des États-Unis, de l'expression « identique ou similaire »**

Aux fins de l'article 303 de l'Accord, l'expression « identique ou similaire » a le même sens, dans le cas des États-Unis, que l'expression « same kind and quality » (même sorte et même qualité) employée dans le 19 U.S.C. § 1313 b).

- b)* dans le cas où aucune décision anticipée ou autre décision relative au classement tarifaire de la marchandise n'a été signifiée par la Partie à qui la demande est adressée, des renseignements suffisants pour permettre à l'administration douanière de cette Partie de déterminer le classement tarifaire de la marchandise. On doit, entre autres, fournir ce qui suit :
- (i) une description complète de la marchandise, y compris, au besoin, sa composition, une description du processus de fabrication, une description de son emballage, son utilisation prévue et son appellation commerciale, commune ou technique, des documents d'information, des dessins, des photographies ou des schémas.
- (ii) lorsque la chose est possible et utile, un échantillon de la marchandise.
3. Si la demande de décision anticipée porte sur l'application d'une règle d'origine exigeant qu'on évalue si les matières utilisées pour produire la marchandise font l'objet d'un changement de classement tarifaire, la demande doit comporter ce qui suit :

- a)* la liste de toutes les matières utilisées pour la production de la marchandise;
- b)* pour chaque matière énumérée en *a)* qui est déclarée matière origininaire, une description complète de la matière, en précisant ce qui permet d'affirmer qu'il s'agit d'une matière origininaire;
- c)* pour chaque matière énumérée en *a)* qui n'est pas origininaire ou dont l'origine n'est pas connue, une description complète de la matière, incluant son classement tarifaire s'il est connu;
- d)* une description des opérations de production de la marchandise, leur séquence et le lieu de chacune.
4. Si la demande de décision anticipée porte sur une exigence quant à la teneur en valeur régionale, le requérant doit indiquer si la demande est basée sur la méthode de la valeur transactionnelle ou du coût net ou sur les deux méthodes.
5. Si la demande de décision anticipée concerne la méthode de la valeur transactionnelle elle doit comporter ce qui suit :
- a)* des renseignements suffisants pour faire le calcul de la valeur transactionnelle de la marchandise, aux termes de l'annexe II du *Règlement sur les règles d'origine (ALENA)*, quant à l'opération accomplie par le producteur, rajustée fonction d'une base FAB;
- b)* des renseignements suffisants pour faire le calcul de la valeur de chaque matière non origininaire, ou dont l'origine n'est pas connue, utilisée pour la production de la marchandise, aux termes de l'article 7 et, au besoin, du paragraphe 6(10) du *Règlement sur les règles d'origine (ALENA)*;
- c)* pour chaque matière dite origininaire utilisée au cours de la production de la marchandise, une description complète de ladite matière, y compris de ce qui permet d'affirmer qu'elle est origininaire.
6. Si la demande de décision anticipée concerne la méthode du coût net, elle doit comporter ce qui suit :

- a)* une liste de tous les coûts incorporables, non incorporables et pertinents, afin de déterminer le coût total de la marchandise, dont il est question au *Règlement sur les règles d'origine (ALENA)*;
- b)* la liste de tous les coûts exclus à soustraire du coût total dont il est fait état dans le *Règlement sur les règles d'origine (ALENA)*;
- c)* des renseignements suffisants pour faire le calcul de la valeur de chaque matière non origininaire, ou dont l'origine n'est pas connue, utilisée pour la production de la marchandise, aux termes de l'article 7 du *Règlement sur les règles d'origine (ALENA)*;
- d)* la méthode retenue pour l'imputation des coûts aux termes de l'annexe VII du *Règlement sur les règles d'origine (ALENA)*;
- e)* la période sur laquelle le calcul du coût net sera fait.
7. Si la demande de décision anticipée porte sur l'acceptabilité de la valeur transactionnelle de la marchandise ou d'une matière utilisée pour sa production, la demande doit contenir suffisamment d'informations pour permettre d'examiner les facteurs énumérés aux annexes III ou VIII du *Règlement sur les règles d'origine (ALENA)*, au besoin.
8. Si la demande de décision anticipée porte sur une question de matière intermédiaire aux termes du paragraphe 402(10) de l'Accord, la demande doit contenir suffisamment d'informations pour permettre de déterminer l'origine et la valeur de la matière, conformément à l'article 402(11).



Une personne est en droit d'invoquer une décision ou une décision anticipée qui est rendue, dans le cas :

- a) du Canada, conformément au *Mémorandum D11-11-1, Décisions nationales des douanes (DND)*, ou à l'article 43.1(1) de la *Loi sur les douanes* (décisions anticipées);
- b) du Mexique, conformément à l'article 34 du Código Fiscal de la Federación et de l'article 30 de la Ley Aduanera, ou la disposition législative du Mexique qui a trait aux décisions anticipées rendues en vertu de l'article 509 de l'Accord; et
- c) des États-Unis, conformément au 5 U.S.C. § 301, 19 U.S.C. § 66, ou 19 U.S.C. § 1624.

## Annexe VII.2 – Normes communes quant à l'information exigée en cas de demande de décision anticipée

1. Aux fins du paragraphe 509(2) de l'Accord, chaque Partie doit s'assurer qu'une demande de décision anticipée contient ce qui suit :

- a) le nom et l'adresse de l'exportateur, du producteur, du producteur ou de l'importateur de la marchandise qui selon le cas demande une décision, appelé ci-après le « requérant »;
- b) si ce requérant est

- (i) l'exportateur de la marchandise, il faut fournir le nom et l'adresse du producteur, ainsi que de l'importateur de la marchandise, si on les connaît;
- (ii) le producteur de la marchandise, il faut fournir le nom et l'adresse de l'exportateur, ainsi que de l'importateur de la marchandise, si on les connaît;
- (iii) l'importateur de la marchandise, il faut fournir le nom et l'adresse de l'exportateur, ainsi que, si on les connaît, ceux du producteur de la marchandise;
- c) si la demande est formulée par un mandataire, au nom du requérant, il faut fournir le nom et l'adresse de la personne qui demande une décision anticipée,

- (i) une déclaration par écrit de la personne qui demande la décision anticipée, ou

- (ii) si l'administration douanière de la Partie le demande, fournir conformément aux lois de la Partie, une preuve, signée par le requérant au nom de qui la décision est demandée indiquant que le mandataire est dûment autorisé à faire des démarches en son nom;

- d) une déclaration indiquant si, selon le requérant, la question qui fait l'objet de la demande de décision anticipée est ou a déjà été soumise à

- (i) une vérification d'origine,

- (ii) un examen administratif ou un appel,

- (iii) un examen judiciaire ou quasi judiciaire, ou

- (iv) une demande de décision anticipée sur le territoire de n'importe quelle Partie et, dans l'affirmative, un bref exposé de la situation à ce sujet;

- e) une déclaration indiquant si, selon le requérant, la marchandise qui fait l'objet de la demande de décision anticipée a déjà été importée sur le territoire de la Partie à qui est adressée ladite demande;

- f) une déclaration à l'effet que l'information fournie est exacte et complète;

- g) un énoncé complet des faits et circonstances pertinents ayant trait à l'objet de la demande de décision anticipée, incluant

- (i) un bref exposé, selon les termes du paragraphe 509(1) de l'Accord, donnant un aperçu de la question sur laquelle on demande une décision anticipée,

- (ii) une description générale de la marchandise.

2. Lorsque cela est pertinent, la demande de décision anticipée devrait contenir, outre l'information dont il est question au paragraphe 1 :

- a) une copie de toute décision anticipée antérieure ou de toute autre décision relative au classement tarifaire de la marchandise signifiée au requérant par la Partie à qui la demande de décision anticipée est adressée;

Aux Fins de la présente réglementation uniforme, la langue d'une Partie est, dans le cas :

- a) du Canada, l'anglais ou le français;
- b) du Mexique, l'espagnol;
- c) des Etats-Unis, l'anglais.

#### Annexe II.3 – Déclaration d'origine corrigée

Un importateur n'est pas passible d'une pénalité si, dans le cas :

- a) du Canada, l'importateur fait la déclaration corrigée dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date à laquelle celui-ci a des raisons de croire que la déclaration est incorrecte;

- b) du Mexique, l'importateur fait la déclaration corrigée avant que l'administration douanière n'ouvre une enquête relativement à une déclaration incorrecte ou ne procède à une vérification de l'exactitude d'une déclaration ou à une inspection conformément aux procédures de sélection au hasard;

- c) des Etats-Unis, l'importateur fait la déclaration corrigée dans les trente jours qui suivent la date à laquelle celui-ci a des raisons de croire que la déclaration est incorrecte, et que la déclaration corrigée est faite avant l'ouverture d'une enquête officielle sur la déclaration incorrecte.

#### Annexe III.2 – Définition de l'expression « série d'importations », selon le pays

Aux Fins de l'article 503 de l'Accord, « série d'importations » signifie, dans le cas :

- a) du Canada, au moins deux importations d'un produit ayant fait l'objet d'une déclaration en détail distincte mais visées par une seule facture commerciale délivrée par le vendeur du produit à l'acheteur de ce produit;

- b) du Mexique, au moins deux déclarations douanières visant un produit arrivant le même jour, ou dédouané le même jour, et destiné à une personne, ou importé par une personne, mais visé par une seule facture commerciale;

- c) des Etats-Unis, au moins deux déclarations douanières visant un produit qui arrive le même jour, d'un même exportateur, et qui est destiné à la même personne.

#### Annexe IV.1 – Définition de l'expression « dans les moindres délais », selon le pays

Aux Fins de l'alinéa 504(1)b) de l'Accord, « dans les moindres délais » signifie, dans le cas :

- a) du Canada, immédiatement;
- b) du Mexique, avant l'ouverture d'une enquête par des fonctionnaires ayant le pouvoir de mener des enquêtes criminelles relatives au certificat d'origine;
- c) des Etats-Unis, dans les 30 jours.

#### Annexe VI.9 – Normes communes quant aux questionnaires

- 1. Aux Fins de l'article VI.9 de la présente réglementation uniforme, les Parties tenteront de s'entendre quant aux questions que le questionnaire général devra contenir.

- 2. Sous réserve du paragraphe 3, lorsque l'administration douanière d'une Partie effectue une vérification en vertu de l'alinéa 506(1)a) de l'Accord, elle doit envoyer le questionnaire général dont il est question au paragraphe 1 de la présente annexe.

- 3. Aux Fins de l'alinéa 506(1)a) de l'Accord, lorsque l'administration douanière d'une Partie exige de l'information précise non requise dans le questionnaire général, elle peut envoyer un questionnaire plus spécifique, en fonction de l'information nécessaire pour déterminer si la marchandise qui fait l'objet de la vérification est un produit originaire.

- 4. Aux Fins de l'article VI de la présente réglementation uniforme, les questionnaires de vérification peuvent, selon le choix de l'exportateur ou celui du producteur, être remplis soit dans la langue de la Partie sur le territoire de laquelle la marchandise est importée, soit dans la langue de la Partie sur le territoire de laquelle se trouve l'exportateur ou le producteur.

- 5. Rien dans la présente annexe ne devrait limiter la possibilité pour l'administration douanière d'une Partie de demander de l'information complémentaire conformément à l'alinéa 506(1)a) de l'Accord et de la présente Réglementation uniforme.

Pour donner droit au traitement tarifaire préférentiel, le présent document doit être rempli librement et au complet par l'exportateur et l'importateur doit l'avoir en sa possession au moment de la déclaration. Il peut aussi être rempli volontairement par le producteur aux fins d'utilisation par l'exportateur. Veuillez écrire en majuscules ou à la machine :

**Zone 1 :** Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt de l'exportateur. Au Canada, il s'agit du numéro d'employeur attribué par l'Agence du revenu du Canada ou d'exportateur attribué par l'Agence des services frontaliers du Canada; au Mexique, il s'agit du numéro d'enregistrement fédéral du contribuable (RFC); et aux États-Unis, il s'agit du numéro d'identification de l'employeur ou du numéro de la sécurité sociale d'une durée maximale d'un an (période globale). «DJ» est la date à laquelle le certificat devient applicable aux produits visés par le certificat général (elle peut précéder celle de la signature du certificat). «AJ» est la date de l'expiration de la période globale. Toute information à l'égard de laquelle le traitement tarifaire préférentiel est demandé sur la foi du certificat doit se situer entre ces deux dates.

**Zone 2 :** Remplir cette zone si le certificat vise de multiples expéditions de produits identiques décrites à la zone 5 et importées dans un pays ALÉNA pour une période déterminée d'une durée maximale d'un an (période globale). «DJ» est la date à laquelle le certificat devient applicable aux produits visés par le certificat général (elle peut précéder celle de la signature du certificat). «AJ» est la date de l'expiration de la période globale. Toute information à l'égard de laquelle le traitement tarifaire préférentiel est demandé sur la foi du certificat doit se situer entre ces deux dates.

**Zone 3 :** Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt (voir la définition pour la zone 1 ci-dessus) du producteur. Si les produits de plus d'un producteur sont inclus dans le certificat, annexer la liste des autres producteurs, y compris le nom légal, l'adresse (cela comprend le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt, avec renvoi aux produits mentionnés dans la zone 5. Si vous désirez que ces renseignements demeurent confidentiels, vous pouvez préciser «Seront fournis aux douanes sur demande». Si le producteur et l'exportateur sont la même personne, écrire «VOIR 1 CI-DESSUS». Si le nom du producteur n'est pas connu, la mention «INCONNU» est acceptable.

**Zone 4 :** Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt (voir la définition pour la zone 1 ci-dessus) de l'importateur. Si l'importateur n'est pas connu, inscrire «INCONNU»; dans le cas d'importateurs multiples, inscrire «DIVERS». Si le produit est décrit dans la description de chaque produit, elle doit être suffisante afin de permettre d'établir un rapport avec la description sur la facture et la description dans le système harmonisé (SH). Si le certificat ne vise qu'une expédition d'un produit, inclure le numéro de la facture commerciale. Si l'importateur n'est pas connu, indiquer tout autre numéro de référence unique, par exemple le numéro du bordereau d'expédition.

**Zone 5 :** Donner une description complète de chaque produit. Elle doit être suffisante afin de permettre d'établir un rapport avec la description sur la facture et la description dans le système harmonisé (SH). Si le certificat ne vise qu'une expédition d'un produit, inclure le numéro de la facture commerciale. Si l'importateur n'est pas connu, indiquer tout autre numéro de référence unique, par exemple le numéro du bordereau d'expédition.

**Zone 6 :** Indiquer les six premiers chiffres du numéro de classement tarifaire du SH pour chaque produit mentionné dans la zone 5. Si le produit est assujéti à une règle d'origine duquel le produit est importé.

**Zone 7 :** Indiquer les critères (A à F) qui s'appliquent à chaque produit mentionné dans la zone 5. Les règles d'origine se trouvent au chapitre quatre et à l'annexe 401. D'autres règles sont énoncées à l'annexe 703.2 (certains produits agricoles), à l'annexe 300-B (certains produits textiles) et à l'annexe 308.1 (certains produits de traitement automatique de l'information et leurs pièces). **NOTA :** Chaque produit doit répondre à au moins un des critères énumérés ci-dessous pour bénéficier du traitement tarifaire préférentiel.

**Zone 8 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, inscrire «OUI» si vous êtes fondé sur : (1) votre connaissance du fait que le produit est admissible ou non en tant que produit originaire; ou (2) un certificat que vous avez accordé à l'assessor d'origine (sauf un certificat d'origine) du producteur, voulant que le produit soit admissible en tant que produit originaire; ou (3) un certificat rempli et signé à l'égard du produit et fourni volontairement à l'exportateur par le producteur.

**Zone 9 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, lorsque le produit est assujéti à une prescription de teneur en valeur régionale (TVR), il faut inscrire «CN» si la TVR est inscrite la première et la dernière date (JJ/MM/AA) de cette période. (Référer articles 402.1, 402.5)

**Zone 10 :** Indiquer le nom du pays («MX» ou «US» pour des produits agricoles ou des produits textiles exportés au Canada; «US» ou «CA» pour tous les produits exportés au Mexique; ou «CA» ou «MX» pour tous les produits exportés aux États-Unis) pour tout produit auquel s'applique le droit de douane à un taux préférentiel établi conformément aux règlements sur le marquage et ceux prévus à l'annexe 302.2 ou selon la liste d'élimination des droits de douane de chacune des parties.

Pour tout autre produit originaire exporté au Canada, indiquer, selon le cas, «MX» ou «US» s'il s'agit d'un produit de ce pays ALÉNA tel que décrit dans le Règlement sur les règles d'origine et qu'aucune transformation ultérieure dans l'autre pays ALÉNA n'a pas accru la valeur transactionnelle du produit de plus de 7%; sinon, il doit être désigné par les lettres «CP» (co-production). (Référer annexe 302.2)

**Zone 11 :** Cette zone doit être remplie, signée et datée par l'exportateur. Lorsque le certificat est rempli par le producteur pour être utilisé par l'exportateur, elle doit être remplie, signée et datée par le producteur. La date doit être celle où le certificat a été rempli et signé.



[illegible]

68. Conformément à l'alinéa d) de la définition de « preuve suffisante » à l'article 318, « preuve suffisante » inclut un affidavit de la personne qui demande, sous réserve de l'article 303 de l'Accord, un remboursement, une exemption ou une réduction des droits de douane, lorsque un tel affidavit se fonde sur des renseignements reçus de l'importateur du produit sur le territoire de la Partie où le produit a par la suite été réexporté.

69. Une preuve suffisante, sous forme d'un ou plusieurs documents mentionnés dans la définition à l'article 318 de l'Accord et au paragraphe 4, doit préciser :

- a) le numéro d'importation de la déclaration,
- b) la date d'importation,
- c) le numéro de classification tarifaire,
- d) le taux de droit, et
- e) le montant des droits payés, relativement à l'importation du produit sur le territoire de la Partie où le produit a par la suite été réexporté.

70. La Partie a qui est présentée une demande de remboursement du montant des droits de douane payés, ou d'exemption ou réduction des droits de douane exigibles, peut demander que la Partie où le produit a par la suite été réexporté examine les renseignements mentionnés aux alinéas 5a) à e), fournis relativement à la demande.

71. La Partie à laquelle une demande a été présentée en vertu du paragraphe 6 doit :

- a) lorsqu'elle constate que les renseignements mentionnés au paragraphe 5 sont erronés au moment de la demande, fournir à la Partie qui a fait la demande les renseignements corrigés;
- b) surveiller les importations relativement aux produits visés par une demande et informer la Partie qui a fait la demande de tout changement à l'égard des droits payés relativement à ces importations.

72. Aux fins de l'alinéa 303(6b) de l'Accord, les circonstances dans lesquelles un produit est jugé être dans le même état incluent :

- a) une simple dilution avec de l'eau ou une autre substance;
- b) le nettoyage, y compris l'enlèvement de la rouille, de la graisse, de la peinture ou d'autres revêtements;

## Dispositions finales

### Article XI : Dispositions finales

73. Aux fins du chapitre cinq de l'Accord et de la présente réglementation uniforme, « rempli » signifie rempli, signé et daté.

74. Chacune des Parties doit faire en sorte que ses procédures douanières régies par l'Accord soient conformes au chapitre cinq de l'Accord et à la présente réglementation uniforme.

75. La présente réglementation uniforme entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Accord.

76. Aux fins du chapitre cinq de l'Accord et de la présente réglementation uniforme, les « matières utilisées dans la production du produit » ou « utilisées dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit » incluent les matières incorporées dans un produit ou une matière selon la définition fournie dans la réglementation uniforme s'appliquant au chapitre quatre.

### Renseignements supplémentaires

77. Pour plus d'information, si vous êtes au Canada, communiquez avec le Service d'information sur la frontière au 1-800-461-9999. De l'extérieur du Canada, composez le 204-983-3500 ou le 506-636-5064. Des frais d'inturbain seront facturés. Les agents sont disponibles durant les heures normales d'ouverture des bureaux (8 h à 16 h, heure locale), du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Un ATS est aussi disponible pour les appels provenant du Canada : 1-866-335-3237.

61. Lorsque une Partie refuse le traitement tarifaire préférentiel à un produit par suite de ce :

a) qu'un certificat d'origine corrigé n'a pas été fourni dans la période précisée à l'article III(2)b) de la présente réglementation uniforme, ou

b) qu'un délai prévu en vertu de la présente réglementation uniforme ou de l'Accord, sauf un délai prévu en vertu du paragraphe 502(3) de l'Accord, n'a pas été respecté relativement à la transmission de documents ou autres renseignements à l'administration douanière de cette Partie, la décision rendue au niveau de l'examen et de l'appel de la détermination en vertu de l'alinéa 510(2)a) porte sur la question de savoir si le produit est admissible à titre de produit originaire, à condition que, dans le cas de l'alinéa a) ci-dessus, un certificat d'origine corrigé soit fourni à l'administration douanière de la Partie.

**Élimination des droits de douane**

**Article IX : Élimination des droits de douane**

62. Pour l'application de l'annexe 302.2 et l'annexe 300-B de l'Accord, l'annexe 302.2(4), (5), (6), (8), (10), (11), (12) et (13) et l'annexe 300-B, section 2, alinéa 2b) ne s'appliquent pas lorsque une Partie accorde le traitement en franchise à toutes les autres Parties en ce qui concerne un produit originaire importé dans son territoire.

63. Pour l'application de l'annexe 302.2 et l'annexe 300-B de l'Accord, l'administration douanière de la Partie duquel territoire un produit originaire est importé détermine le taux de droit tarifaire préférentiel applicable en vertu de l'annexe 302.2(8), (10), (11), (12) et (13) et l'annexe 300-B, section 2, alinéa 2b) d'après les Règles de marquage établies en vertu de l'annexe 311 seulement lorsque :

a) les matières utilisées dans la production du produit sont obtenues du, ou

b) le traitement du produit a lieu dans le territoire d'une Partie autre que la Partie du territoire de laquelle le produit est exporté ou de la Partie du territoire de laquelle le produit est importé, pourvu que le produit ait reçu de l'amélioration et de la plus-value dans le territoire duquel il est exporté.

Autrement, l'administration douanière appliquera le taux de droit tarifaire préférentiel qui s'applique à la Partie territoire de laquelle le produit est exporté.

64. Aux fins de l'annexe 302.2 de l'Accord, même si les exigences stipulées à l'article 502 et les autres exigences juridiques formulées dans la loi qui lui est propre ont été remplies, chaque Partie peut refuser d'appliquer à une marchandise originaire importée sur son territoire le tarif préférentiel mentionné à cette annexe, si :

a) la demande de traitement tarifaire préférentiel pour la marchandise n'est pas accompagnée des preuves documentaires requises telles que des factures, des relevés de chargement ou des feuilles de route faisant état de la voie d'expédition et de tous les points d'expédition et de transbordement avant l'importation de la marchandise sur son territoire, contrevenant ainsi avec les lois de cette Partie.

b) la marchandise passant par le territoire d'un pays non signataire de l'ALENA ou y étant transbordée, l'importateur de la marchandise ne fournit pas, à la demande de l'administration douanière de la Partie, copie des pièces attestant des contrôles douaniers indiquant, à la satisfaction de l'administration douanière, que la marchandise a continué à être suivie par les douanes tout le temps qu'elle est restée sur ce territoire.

**Programmes de drawback et de report des droits**

65. Aux fins de l'article 303 de l'Accord, « identique ou similaire » signifie « identique » et « similaire » au sens de la définition donnée à l'article 15, sous-alinéas 2a) et b) du Code de la valeur en douane, et de la définition complémentaire fournie à l'annexe IX.1.

66. Aux fins du paragraphe 303(1) de l'Accord, « le montant des droits perçus par une autre Partie lorsque le produit est réexporté vers son territoire » s'entend des droits de douane payés à l'égard de l'importation, aux fins de consommation, du produit sur le territoire d'une Partie, y compris tout changement dont il est fait mention à l'alinéa 7b).

67. Pour l'application de l'article 301(1) de l'Accord, lorsqu'un produit est exporté du territoire d'une Partie vers le territoire d'une autre Partie et qu'il est entré dans un programme de report des droits dans cette autre Partie :

a) le produit n'est pas considéré comme ayant été exporté vers le territoire de cette autre Partie à moins que et jusqu'à ce que le produit soit retiré du programme de report des droits pour la consommation dans le territoire douanier de cette autre Partie;

b) lorsque le produit ou un autre produit incorporant ce produit est réexporté directement du programme de report des droits vers un pays non signataire de l'ALENA, l'article 303 ne s'applique pas au produit, et un remboursement, une exemption ou une réduction des droits peut être accordée sur présentation d'une preuve satisfaisante de l'exportation du produit ou de cet autre produit vers le pays non signataire de l'ALENA.



de la matière ne permet pas à l'administration douanière d'avoir accès à l'information nécessaire pour déterminer si la matière est originaire, en se servant de l'un des moyens suivants ou d'un autre moyen :

- a) le producteur ou le fournisseur refuse d'autoriser l'accès à ses registres;

- b) le producteur ou le fournisseur omet de répondre à une lettre ou à un questionnaire de vérification; ou

- c) le producteur ou le fournisseur refuse d'autoriser une visite de vérification dans les 30 jours suivant la réception d'un avis en vertu du paragraphe 506(2) de l'Accord, conformément au paragraphe 28.

- 48. Une Partie ne doit pas considérer qu'une matière utilisée dans la production d'un produit est une matière non originaire uniquement en raison du report d'une visite de vérification en vertu du paragraphe 506(5) de l'Accord, conformément à l'alinéa 28a).
- 49. Lorsque l'administration douanière d'une Partie effectue une vérification en vertu de l'article 506 de l'Accord, elle peut aussi vérifier :

- a) le taux de droit de douane applicable qui est appliqué à une matière originaire, conformément aux règles énoncées à l'annexe 302.2 de l'Accord;
- b) si un produit est un produit admissible aux fins de l'annexe 703.2 de l'Accord.

- 50. Chaque partie, lorsqu'elle effectue par l'entremise de son administration douanière une vérification de l'origine à laquelle peuvent s'appliquer les principes comptables généralement reconnus, applique et accepte les principes comptables généralement reconnus du territoire de la partie sur lequel est produite la marchandise ou est établi l'exportateur, selon le cas.

## Décisions anticipées

### Article VII : Décisions anticipées

- 51. Aux fins de l'article 509 de l'Accord, l'administration douanière d'une Partie émet, au producteur sur le territoire d'une autre Partie, une décision anticipée sur la matière qui est utilisée dans la production d'un produit sur le territoire d'une autre Partie, à condition que le produit soit par la suite importé sur le territoire de la Partie qui rend la décision, relativement à toute question visée par les alinéas 509(1)a) à e) et g) qui a trait à cette matière.
- 52. Les normes communes quant aux renseignements à fournir sur le formulaire de demande de décision anticipée sont établies à l'annexe VII.2.

- 53. Aux fins de l'article 509 de l'Accord, une demande de décision anticipée présentée à l'administration douanière d'une Partie doit être remplie dans la langue de cette Partie, conformément à l'annexe I.1d.

- 54. Sous réserve des paragraphes 5 et 6, l'administration douanière à qui la demande est présentée doit rendre une décision anticipée dans les 120 jours suivant la réception de tous les renseignements qui sont raisonnablement nécessaires au traitement de la demande, y compris tout renseignement complémentaire pouvant être demandé.
- 55. Chaque des Parties peut décider que, lorsqu'une demande de décision anticipée présentée à son administration douanière implique une question faisant l'objet :
- a) d'une vérification de l'origine,
- b) d'un examen par l'administration douanière ou d'un appel à celle-ci, ou
- c) d'un examen judiciaire ou quasi-judiciaire sur son territoire, l'administration douanière refuse de rendre la décision.

- 56. Aux fins du paragraphe 509(3) de l'Accord, lorsque l'administration douanière d'une Partie détermine qu'une demande de décision anticipée est incomplète, elle peut refuser de poursuivre l'étude de la demande, à condition :
- a) qu'elle ait informé le demandeur de la nécessité de fournir des renseignements complémentaires et du délai, non inférieur à 30 jours, dont dispose le demandeur pour fournir ces renseignements;
- b) que le demandeur n'ait pas fourni les renseignements dans le délai précisé.
- 57. Rien dans le paragraphe 5 ou 6 ne doit être interprété de façon à empêcher une personne de présenter une nouvelle demande de décision anticipée.
- 58. Aux fins du paragraphe 509(7) de l'Accord, l'expression « importations d'un produit » est définie à l'annexe VII.8.

## Examen et appel

### Article VIII : Examen et appel

- 59. Un refus par l'administration douanière d'une Partie d'accorder un traitement tarifaire préférentiel à un produit aux termes de la présente réglementation uniforme peut faire l'objet d'un appel en vertu de l'article 510 de l'Accord par l'exportateur ou le producteur qui a rempli le certificat d'origine visant le produit à l'égard duquel une demande de traitement tarifaire préférentiel a été refusée y compris un refus d'un traitement tarifaire préférentiel en vertu du paragraphe 506(4).
- 60. Lorsqu'une décision anticipée est rendue en vertu de l'article 509 de l'Accord ou du paragraphe 1 de l'article VII de la présente réglementation, une modification ou une annulation de la décision anticipée peut faire l'objet d'un examen et d'un appel en vertu de l'article 510.

38. Lorsque l'administration douanière d'une Partie détermine, à partir de renseignements obtenus au cours d'une vérification, qu'un produit n'est pas admissible à titre de produit originaire :

a) la date à laquelle le traitement tarifaire

préférentiel peut être refusé conformément à l'avis mentionné au paragraphe 19 doit être au moins 30 jours après la date à laquelle

(1) la réception de la détermination écrite est

confirmée par l'exportateur ou le producteur, lorsque une demande a été faite en vertu de l'alinéa 19b).

(11) l'administration douanière envoie la

détermination écrite, lorsqu'aucune demande semblable n'a été faite;

b) avant de refuser d'accorder le traitement tarifaire préférentiel, l'administration douanière doit tenir compte de toute observation ou de tout renseignement supplémentaire fourni par l'exportateur ou le producteur au cours de la période mentionnée à l'alinéa a).

39. Aux fins du paragraphe 506(10) de l'Accord, « de façon répétée » signifie que l'exportateur ou le producteur d'un produit sur le territoire d'une Partie a fait de façon répétée des déclarations fausses ou sans justifications qui sont confirmées par l'administration douanière d'une autre Partie en se fondant sur au moins deux vérifications de l'origine visant au moins deux importations des produits ayant entraîné l'envoi d'au moins deux déterminations écrites à l'exportateur ou au producteur, conformément au paragraphe 506(9), établissant comme constatation de fait que des certificats d'origine remplis par l'exportateur ou le producteur à l'égard de produits identiques renferment des déclarations fausses ou sans justifications.

40. Aux fins du paragraphe 506(12) de l'Accord, « traitement uniforme » signifie le traitement établi par l'administration douanière d'une Partie, qui peut être étayé par l'acceptation continue par cette administration douanière de la classification tarifaire ou de la valeur de matières identiques importées sur son territoire par le même importateur, au cours d'une période d'au moins deux ans précédant immédiatement la date où le certificat d'origine du produit visé par la détermination en vertu du paragraphe 506(11) a été rempli, à condition que, en ce qui a trait à ces importations :

a) les matières ne se soient pas vu accorder une classification tarifaire ou de valeur différente par un ou plusieurs bureaux de district, bureaux régionaux ou bureaux locaux de l'administration douanière, à la date de la détermination;

b) la classification tarifaire ou la valeur des matières ne fasse pas l'objet d'une vérification, d'un examen

41. Aux fins du paragraphe 506(12) de l'Accord, une personne peut se fonder sur une décision ou une décision anticipée rendue conformément à l'annexe VI.23.

42. La décision ou la décision anticipée mentionnée au paragraphe 23 qui est rendue par l'administration douanière d'une Partie demeure en vigueur tant qu'elle n'est pas modifiée ou annulée.

43. Aucune modification ou annulation d'une décision mentionnée au paragraphe 23, sauf une décision anticipée, ne peut s'appliquer au produit qui a fait l'objet de la décision et qui a été importé avant la date de la modification ou de l'annulation, sauf si :

a) la personne ayant bénéficié de la décision ne s'est pas conformée aux modalités et conditions de cette décision; ou

b) des changements sont survenus dans les faits ou les circonstances sur lesquels la décision est fondée.

44. Aux fins du paragraphe 506(11) de l'Accord, l'expression « une ou plusieurs des matières utilisées dans la production du produit » fait allusion aux matières utilisées dans la production du produit ou dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit.

45. Aux fins du paragraphe 506(11), l'alinéa 506(12)a) de l'Accord inclut :

a) une décision ou une décision anticipée rendue à l'égard d'une matière utilisée dans la production du produit ou dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit; ou

b) le traitement uniforme accordé à l'importation d'une matière utilisée dans la production du produit ou dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit.

46. Lorsque l'administration douanière d'une Partie effectue, dans le cadre d'une vérification de l'origine d'un produit importé sur son territoire en vertu de l'article 506 de l'Accord, une vérification de l'origine d'une matière utilisée dans la production du produit, la vérification de la matière se fait conformément aux procédures énoncées :

a) aux paragraphes 506(1), (2), (3), (5) (7) et (8);

b) aux paragraphes 1, 2, 3, 4, 6, 8, 13, 14, 15 et à l'alinéa 16a).

47. Lorsqu'elle effectue une vérification de l'origine d'une matière utilisée dans la production d'un produit conformément au paragraphe 28, l'administration douanière d'une Partie peut juger que la matière n'est pas originaire au moment de déterminer si le produit est un produit originaire, lorsque le producteur ou le fournisseur



30). Lorsque l'administration douanière d'une Partie envoie une demande écrite en vertu du paragraphe 10, cette demande constitue une lettre de vérification en vertu de l'alinéa 1a).

31. L'administration douanière d'une Partie peut, afin de vérifier l'origine d'un produit, demander que l'importateur du produit obtienne et fournisse volontairement des renseignements écrits, fournis volontairement par l'exportateur ou le producteur du produit sur le territoire d'une autre Partie, à condition que le défaut ou le refus de l'importateur d'obtenir et de fournir ces renseignements ne soit pas considéré comme un défaut de la part de l'exportateur ou du producteur de fournir ces renseignements, ou comme un motif de refus d'accorder un traitement tarifaire préférentiel.

32. Rien dans le présent article ne limite un droit accordé en vertu du chapitre cinq de l'Accord à l'exportateur ou au producteur d'un produit sur le territoire d'une Partie sous prétexte que cet exportateur ou ce producteur est aussi l'importateur du produit sur le territoire de la Partie où le traitement tarifaire préférentiel est demandé.

33. Lorsqu'une administration douanière effectue une vérification de l'origine d'un produit en vertu de l'alinéa 506(1)a) de l'Accord ou de l'alinéa 1a), elle peut envoyer la lettre de vérification ou le questionnaire par :

a) courrier certifié ou recommandé, ou toute méthode permettant d'obtenir confirmation de la réception de l'avis par l'exportateur ou le producteur;

b) toute autre méthode, que celle-ci permette ou non d'obtenir confirmation de la réception de l'avis par l'exportateur ou le producteur.

34. Lorsque l'administration douanière d'une Partie a envoyé une lettre de vérification ou un questionnaire à l'exportateur ou au producteur d'un produit sur le territoire d'une autre Partie et que l'exportateur ou le producteur n'a pas répondu dans le délai prévu aux présentes, c'est-à-dire non inférieur à 30 jours à compter de la date où la lettre de l'administration ou le questionnaire a été envoyé.

a) envoie une autre lettre de vérification ou un autre questionnaire :

(i) si la Partie d'où le produit a été exporté en fait la demande, selon la méthode prévue à l'alinéa 15a), ou

(ii) si la Partie d'où le produit a été exporté n'en fait pas la demande, selon la méthode prévue à l'alinéa 15a) ou b);

b) peut envoyer, avec cette autre lettre de vérification ou cet autre questionnaire, la détermination écrite mentionnée au paragraphe 506(9)



uniforme ou de la réglementation uniforme en vertu du chapitre quatre de l'Accord; ou

b) refuse l'accès aux registres ou documents.

17. Lorsque l'administration douanière d'une Partie constate, au cours d'une vérification de l'origine, que le producteur d'un produit sur le territoire d'une autre Partie n'a pas tenu ses registres conformément aux principes de comptabilité généralement admis qui sont appliqués sur le territoire de la Partie où se fait la production du produit, comme l'exige le paragraphe 413e) de l'Accord, le producteur a la possibilité de consigner ses coûts conformément à ces principes de comptabilité généralement admis dans les 60 jours qui suivent la date où l'administration douanière l'a informé par écrit que les registres n'ont pas été tenus conformément à ces principes de comptabilité généralement admis.

18. Aux fins de l'article 505 de l'Accord et de la présente réglementation uniforme, « registres » inclut les livres dont il est fait mention dans la réglementation uniforme en vertu du chapitre quatre.

## Article VI : Vérifications de l'origine

19. Aux fins de l'alinéa 506(1)c) de l'Accord, l'administration douanière d'une Partie peut effectuer une vérification de l'origine d'un produit importé sur son territoire en recourant à l'un des moyens suivants :

a) une lettre de vérification dans laquelle des renseignements sont demandés à l'exportateur ou au producteur du produit sur le territoire d'une autre Partie, à condition que cette lettre fasse expressément référence au produit visé par la vérification;

b) une méthode de communication utilisée couramment par l'administration douanière de la Partie qui effectue une vérification.

20. Sous réserve du paragraphe 3, lorsque l'administration douanière d'une Partie effectue une vérification en vertu de l'alinéa 1b), elle peut, compte tenu de la réponse fournie par un exportateur ou un producteur à une communication visée à l'alinéa 1b), émettre une détermination en vertu du paragraphe 506(9) de l'Accord convenant que le produit :

a) n'est pas admissible à titre de produit original, pourvu que la réponse soit donnée par écrit et signée par l'exportateur ou le producteur; ou

b) est admissible à titre de produit original.

21. Lorsque le producteur d'un produit choisit de calculer la teneur en valeur régionale d'un produit selon la méthode du coût net, conformément à la réglementation uniforme en vertu du chapitre quatre de l'Accord, l'administration douanière de la Partie où le produit a été importé ne peut, durant la période sur laquelle le coût net a été calculé, vérifier la teneur en valeur régionale de ce produit.

22. L'administration douanière d'une Partie doit, lorsqu'elle effectue une visite de vérification en vertu de l'alinéa 506(1)b) de l'Accord, envoyer l'avis mentionné à l'alinéa 506(2)a) par courrier certifié ou recommandé, ou par toute autre méthode permettant d'obtenir confirmation de la réception de l'avis par l'exportateur ou le producteur dont les locaux doivent faire l'objet de la visite.

23. Lorsque l'exportateur ou le producteur d'un produit visé par une visite de vérification projetée par l'administration douanière d'une Partie n'a pas donné son consentement écrit à une visite en vertu du paragraphe 506(4) de l'Accord, l'administration douanière peut déterminer que le produit n'est pas admissible à titre de produit original et refuser d'accorder un traitement tarifaire préférentiel à ce produit.

24. Aux fins du paragraphe 506(7) de l'Accord, l'exportateur ou le producteur d'un produit doit préciser à l'administration douanière qui effectue une visite de vérification le nom de tout observateur désigné comme devant être présent à la visite.

25. Chacune des Parties doit préciser aux autres Parties, au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le bureau où l'avis doit être envoyé en vertu du sous-alinéa 506(2)a)(ii) de l'Accord.

26. Aux fins du paragraphe 506(5) de l'Accord, un avis écrit de report d'une visite de vérification doit être envoyé par écrit et expédié à l'adresse du bureau de douane qui a fait parvenir l'avis d'intention d'effectuer une visite de vérification.

27. Les normes communes quant aux questionnaires mentionnés à l'alinéa 506(1)a) de l'Accord sont énoncées à l'annexe VI.9.

28. Lorsque, conformément au paragraphe 403(3) de l'Accord, le producteur d'un véhicule automobile mentionné au paragraphe 403(1) ou (2), décide d'établir la moyenne de la teneur en valeur régionale sur l'ensemble de son exercice financier, l'administration douanière de la Partie sur le territoire de laquelle le véhicule automobile a été importé peut demander, par écrit, que le producteur fournisse un relevé des coûts reflétant les coûts réels engagés dans la production de la catégorie de véhicules automobiles choisie aux fins du calcul.

29. Lorsque l'administration douanière d'une Partie demande qu'un relevé des coûts soit fourni par le producteur d'un véhicule automobile en vertu du paragraphe 10, ce relevé doit être présenté dans les 180 jours qui suivent la fin de l'exercice financier du producteur, ou dans les 60 jours qui suivent la date où la demande a été faite, la plus éloignée de ces dates étant à retenir.

l'alinéa 504(1)b) avant l'ouverture d'une enquête par des fonctionnaires de cette Partie qui ont le pouvoir de mener une enquête criminelle relativement au certificat d'origine.

12. Aux fins de l'alinéa 504(1)b) de l'Accord, lorsque l'administration douanière d'une Partie remet à l'exportateur ou au producteur d'un produit une détermination en vertu du paragraphe 506(9) convenant que le produit n'est pas originaire, l'exportateur ou le producteur doit informer toutes les personnes à qui il a remis un certificat d'origine à l'égard du produit visé par la détermination.

## Administration et application

### Article V : Registres

13. Les registres et documents qui doivent être conservés en vertu de l'article 505 de l'Accord doivent être tenus de façon à permettre à un fonctionnaire de l'administration douanière d'une Partie d'effectuer, dans le cadre d'une vérification de l'origine en vertu de l'article 506, un examen détaillé des documents et registres pour vérifier l'information en vertu de laquelle :

a) dans le cas d'un importateur, une demande de traitement tarifaire préférentiel a été faite à l'égard d'un produit importé sur son territoire;

b) dans le cas d'un exportateur ou d'un producteur, un certificat d'origine a été rempli à l'égard d'un produit exporté vers le territoire d'une autre Partie.

14. Les importateurs, les exportateurs et les producteurs sur le territoire d'une Partie qui sont tenus de conserver des documents ou des registres en vertu de l'article 505 de l'Accord peuvent, conformément aux lois de cette Partie, garder ces documents et registres sous une forme lisible par machine, à condition que ces documents et registres puissent être récupérés et imprimés.

15. Les exportateurs et les producteurs qui sont tenus de conserver des registres conformément au paragraphe 505a) de l'Accord doivent, sous réserve des exigences relatives à la notification et au consentement énoncées au paragraphe 506(2), mettre ces registres à la disposition d'un fonctionnaire de l'administration douanière d'une Partie qui effectue une visite de vérification et fournir les installations nécessaires aux fins de l'examen de ces registres.

16. Une Partie peut refuser le traitement tarifaire préférentiel à un produit qui fait l'objet d'une vérification de l'origine lorsque l'exportateur, le producteur ou l'importateur du produit qui est tenu de conserver des registres ou des documents en vertu de l'article 505 de l'Accord :

a) sous réserve du paragraphe 5, omet de conserver des registres ou des documents permettant de déterminer l'origine du produit, conformément aux exigences de l'Accord, de la présente réglementation

**Article II : Obligations relatives aux importations**

4. Aux fins de l'alinéa 502(1a) de l'Accord, un « certificat d'origine valide » est un certificat d'origine que l'exportateur du produit sur le territoire d'une Partie remplit conformément aux exigences énoncées à l'article I de la présente réglementation uniforme.

5. Aux fins de l'alinéa 502(1c) de l'Accord :

a) l'importateur doit, à la demande de l'administration douanière de la Partie où le produit est importé, fournir une traduction écrite du certificat d'origine dans la langue de cette Partie;

b) lorsque l'administration douanière de la Partie où le produit est importé juge qu'un certificat d'origine est illisible, incorrect à première vue ou n'a pas été rempli conformément à l'article I de la présente réglementation uniforme, une période d'au moins cinq jours ouvrables est accordée à l'importateur pour fournir à l'administration douanière une copie du certificat corrigé.

6. L'importateur qui présente une déclaration d'origine corrigée en vertu des alinéas 502(1d) et (2)b) de l'Accord et qui acquitte les droits exigibles n'est pas, conformément à l'alinéa 502(2)b) et à l'annexe II.3, pénalisé.

7. Lorsque, par suite d'une vérification de l'origine effectuée en vertu de l'article 506 de l'Accord, l'administration douanière d'une Partie détermine qu'un produit visé par un certificat d'origine applicable à des importations multiples de produits identiques conformément à l'alinéa 501(5)b) n'est admissible à titre de produit originaire, le certificat ne peut servir à demander un traitement tarifaire préférentiel à l'égard des produits identiques après la date où la détermination écrite est remise en vertu du paragraphe 506(9).

### Article III : Exceptions

8. La déclaration dont il est fait mention à l'alinéa 503(1a) de l'Accord doit, lorsqu'elle est exigée par l'administration douanière de la Partie où le produit est importé, être manuscrite, estampillée ou dactylographiée sur la facture commerciale visant le produit, ou y être annexée.

9. Aux fins de l'article 503 de l'Accord, l'expression « série d'importations » est définie à l'annexe III.2.

### Article IV : Obligations relatives aux exportations

10. Aux fins de l'alinéa 504(1b) de l'Accord, l'expression « dans les moindres délais » est définie à l'annexe IV.1.

11. Aux fins du paragraphe 504(3) de l'Accord, aucune Partie ne peut imposer des pénalités civiles ou administratives à l'exportateur ou au producteur d'un produit sur son territoire lorsque l'exportateur ou le producteur fournit la notification écrite mentionnée à



RÉGLEMENTATIONS UNIFORMES  
CHAPITRES TROIS ET CINQ DE L'ALENA

Ce mémorandum contient la réglementation uniforme pour les chapitres trois et cinq de l'ALENA.

Les gouvernements du Canada, du Mexique et des États-Unis ont adopté une réglementation uniforme en ce qui a trait au chapitre trois et cinq de l'ALENA. La réglementation uniforme indiquera en détail la façon dont les trois pays de l'ALENA interpréteront, appliqueront et administreront les obligations du chapitre cinq touchant les procédures douanières et celles du chapitre trois concernant le traitement national et l'accès aux marchés pour les produits.

La réglementation uniforme qui devrait se lire concurremment avec ces chapitres, est conçue pour garantir un traitement cohérent et uniforme vis-à-vis des importateurs, des exportateurs et des producteurs des trois pays. La réglementation uniforme est entrée en vigueur au Canada par l'entremise de législations ou règlements nationaux ou de politiques ministérielles qui se trouvent dans différents mémorandums du Ministère.

TABLE DES MATIÈRES

Lignes directrices et renseignements généraux

1	(Certificat d'origine
1	Article I : Certificat d'origine
2	Article II : (Obligations relatives aux importations
2	Article III : Exceptions
2	Article IV : Obligations relatives aux exportations
2	Administration et application
2	Article V : Registres
3	Article VI : Vérifications de l'origine
6	Décisions anticipées
6	Article VII : Décisions anticipées
6	Examen et appel
6	Article VIII : Examen et appel
7	Élimination des droits de douane
7	Article IX : Élimination des droits de douane
7	Programmes de drawback et de report des droits
7	Article X : Programmes de drawback et de report des droits
7	Dispositions finales
8	Article XI : Dispositions finales
8	Renseignements supplémentaires
9	Annexe – Accord de libre-échange nord-américain
15	Références

LIGNES DIRECTRICES ET  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Réglementation uniforme portant sur

l'interprétation, l'application et l'administration des chapitres trois (traitement national et accès aux marchés pour les produits) et cinq

(procédures douanières) de l'Accord de libre-échange nord-américain

1. Conformément au paragraphe 511(1) de l'Accord de libre-échange nord-américain, le Gouvernement du Canada, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement des États-Unis du Mexique adoptent la réglementation uniforme suivante, qui porte sur l'interprétation, l'application et l'administration des chapitres trois et cinq de l'Accord de libre-échange nord-américain :

Certificat d'origine

Article I : Certificat d'origine

2. Le certificat d'origine dont il est fait mention au paragraphe 501(1) de l'Accord de libre-échange nord-américain (l'Accord) est :

a) équivalent en substance au certificat d'origine présenté à l'annexe I.1a;

b) imprimé ou sous un support ou une forme tel qu'approuvé par l'administration douanière de la Partie où le produit est importé;

c) rempli par l'exportateur conformément à la présente réglementation uniforme, y compris toute instruction contenue dans le certificat d'origine présenté à l'annexe I.1a;

d) au choix de l'exportateur, rempli dans la langue de la Partie où le produit est importé, ou dans la langue de la Partie où le produit est exporté conformément à l'annexe I.1d.

3. Aux fins de l'alinéa 501(5)a) de l'Accord, un seul certificat d'origine peut être applicable

a) à une seule expédition de produits qui entraîne la présentation d'une ou plus d'une déclaration à l'égard de l'importation de produits sur le territoire d'une Partie; ou

b) à plus d'une expédition de produits qui entraînent la présentation d'une déclaration à l'égard de l'importation de produits sur le territoire d'une Partie.





En résumé

RÉGLEMENTATIONS UNIFORMES CHAPITRES TROIS ET CINQ DE L'ALÉNA

1. Le mémorandum contient les numéros à contacter pour le Service d'information à la frontière (SIF) dans la section de renseignements supplémentaires.
2. Les modifications supplémentaires liées à l'édition du texte qui ont été apportées ne modifient aucunement les politiques ou procédures existantes comprises dans le présent mémorandum.



Printed in Canada



# MEMORANDUM D11-4-19

Ottawa, January 1, 1994

Ottawa, le 1<sup>er</sup> janvier 1994

## SUBJECT

**REGULATIONS RESPECTING  
THE DETERMINATION OF WHEN GOODS  
ARE ENTITLED TO THE BENEFIT OF  
THE UNITED STATES TARIFF, MEXICO TARIFF  
OR MEXICO-UNITED STATES TARIFF**

### *Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *NAFTA Tariff Preference Regulations*.

### *Interpretation*

2. (1) In these Regulations,

“agricultural goods” means goods of any of Chapters 1 to 24, subheading Nos. 2905.43 and 2905.44, heading Nos. 33.01 and 35.01 to 35.05, subheading Nos. 3809.10 and 3823.60 and heading Nos. 41.01 to 41.03, 43.01, 50.01 to 50.03, 51.01 to 51.03, 52.01 to 52.03, 53.01 and 53.02, but does not include fish products; (*produits agricoles*)

“fish products” means fish, crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, marine mammals, or products of any of those animals, that are goods of any of Chapter 3, heading Nos. 05.07, 05.08, 05.09, 05.11, 15.04, 16.03, 16.04 and 16.05 and subheading No. 2301.20; (*produits à base de poisson*)

“originating good” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*; (*marchandise originaire*)

“textile and apparel goods” means goods

(a) subject to paragraph (b), of a tariff provision set out in Appendix 1.1 of Annex 300-B to Chapter Three of the Agreement; and

## OBJET

**RÈGLEMENT CONCERNANT LA  
DÉTERMINATION DU DROIT AU  
BÉNÉFICE DU TARIF DES ÉTATS-UNIS,  
DU TARIF DU MEXIQUE OU  
DU TARIF MEXIQUE-ÉTATS-UNIS**

### *Titre abrégé*

1. *Règlement sur la préférence tarifaire (ALÉNA)*.

### *Définitions et interprétation*

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«produits à base de poisson» Poissons, crustacés, mollusques ou autres invertébrés aquatiques, mammifères marins, ou tout produit de ces animaux, qui sont des produits du chapitre 3 ou des positions 05.07, 05.08, 05.09, 05.11, 15.04, 16.03, 16.04 ou 16.05 ou de la sous-position 2301.20. (*fish products*)

«produits agricoles» Produits des chapitres 1 à 24 ou des sous-positions 2905.43 et 2905.44, des positions 33.01 et 35.01 à 35.05, des sous-positions 3809.10 et 3823.60 ou des positions 41.01 à 41.03, 43.01, 50.01 à 50.03, 51.01 à 51.03, 52.01 à 52.03, 53.01 et 53.02. Sont exclus les produits à base de poisson. (*agricultural goods*)

«marchandise originaire» S'entend au sens de la définition de «produit originaire» au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*. (*originating good*)

«textiles et vêtements» Marchandises :

a) sous réserve de l'alinéa b), d'un poste tarifaire énoncé à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B du chapitre trois de l'*Accord de libre-échange nord-américain*;



(b) where "ex" is set out in the Appendix referred to in paragraph (a), of tariff item No. 3921.12.10, 3921.13.10, 3921.90.10, 4202.12.10, 4202.22.10, 4202.32.10, 4202.92.11, 4202.92.12, 4202.92.19, 6405.20.10, 6406.10.11, 6406.99.30, 7019.10.21, 7019.10.22, 9404.90.20 or 9612.10.10. (*textiles et vêtements*)

b) lorsque la mention «ex» figure dans l'appendice visé à l'alinéa a), des numéros tarifaires 3921.12.10, 3921.13.10, 3921.90.10, 4202.12.10, 4202.22.10, 4202.32.10, 4202.92.11, 4202.92.12, 4202.92.19, 6405.20.10, 6406.10.11, 6406.99.30, 7019.10.21, 7019.10.22, 9404.90.20 ou 9612.10.10. (*textile and apparel goods*)

(2) Where the origin of goods is being determined under the *NAFTA Rules of Origin Regulations*,

(2) Lorsque l'origine des marchandises est déterminée en vertu du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)* :

(a) for the purpose of determining whether the goods are entitled to the benefit of the *United States Tariff* under paragraph 3(a),

a) aux fins de la détermination du droit au bénéfice du *Tarif des États-Unis* en vertu de l'alinéa 3a) :

(i) "NAFTA country" in those Regulations shall mean the United States or Canada, and

(i) «pays ALÉNA» dans ce règlement s'entend des États-Unis ou du Canada,

(ii) "received in the territory of a NAFTA country" in those Regulations shall mean "received in the territory of a NAFTA country" as defined in section 8 of those Regulations without reference to paragraph (b) of that definition; and

(ii) «reçu sur le territoire d'un pays ALÉNA» dans ce règlement s'entend de la définition de ce terme figurant à l'article 8 de ce règlement, abstraction faite de l'alinéa b) de cette définition;

(b) for the purpose of determining whether the goods are entitled to the benefit of the *Mexico Tariff* under paragraph 4(a),

b) aux fins de la détermination du droit au bénéfice du *Tarif du Mexique* en vertu de l'alinéa 4a) :

(i) "NAFTA country" in those Regulations shall mean Mexico or Canada, and

(i) «pays ALÉNA» dans ce règlement s'entend du Mexique ou du Canada,

(ii) "received in the territory of a NAFTA country" in those Regulations shall mean "received in the territory of a NAFTA country" as defined in section 8 of those Regulations without reference to paragraph (c) of that definition.

(ii) «reçu sur le territoire d'un pays ALÉNA» dans ce règlement s'entend de la définition de ce terme figurant à l'article 8 de ce règlement, abstraction faite de l'alinéa c) de cette définition.

### General

### Dispositions générales

3. Goods are entitled to the benefit of the *United States Tariff* where

3. Les marchandises ont droit au bénéfice du *Tarif des États-Unis* lorsque :

(a) in the case of goods other than agricultural goods and textile and apparel goods,

a) dans le cas des marchandises autres que les produits agricoles et les textiles et vêtements, elles sont :

(i) the goods are originating goods, or

(i) soit des marchandises originaires,

(ii) the goods, subsequent to production that qualifies them as originating goods under section 4 of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*, undergo further production in Mexico, the value of which equals not more than 6.5421 per cent of the value for duty of the goods when they are imported into Canada; or

(b) in the case of agricultural goods and textile and apparel goods,

(i) the goods are originating goods, and

(ii) the goods are eligible to be marked as goods of the United States in accordance with the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations*.

4. Goods are entitled to the benefit of the *Mexico Tariff* where

(a) in the case of goods other than agricultural goods and textile and apparel goods,

(i) the goods are originating goods, or

(ii) the goods, subsequent to production that qualifies them as originating goods under section 4 of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*, undergo further production in the United States, the value of which equals not more than 6.5421 per cent of the value for duty of the goods when they are imported into Canada; or

(b) in the case of agricultural goods and textile and apparel goods,

(i) the goods are originating goods, and

(ii) the goods are eligible to be marked as goods of Mexico in accordance with the *Determination of Country of Origin for the Purposes of Marking Goods (NAFTA Countries) Regulations*.

(ii) soit des marchandises qui, à la suite d'une production qui les rend admissibles à titre de marchandises originaires en vertu de l'article 4 du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*, font l'objet d'une production supplémentaire au Mexique dont la valeur égale au plus 6,5421 pour cent de leur valeur en douane lorsqu'elles sont importées au Canada;

b) dans le cas des produits agricoles et des textiles et vêtements, elles sont à la fois :

(i) des marchandises originaires,

(ii) des marchandises admissibles au marquage en tant que marchandises des États-Unis conformément au *Règlement sur la détermination, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (pays ALÉNA)*.

4. Les marchandises ont droit au bénéfice du *Tarif du Mexique* lorsque :

a) dans le cas des marchandises autres que les produits agricoles et les textiles et vêtements, elles sont :

(i) soit des marchandises originaires,

(ii) soit des marchandises qui, à la suite d'une production qui les rend admissibles à titre de marchandises originaires en vertu de l'article 4 du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*, font l'objet d'une production supplémentaire aux États-Unis dont la valeur égale au plus 6,5421 pour cent de leur valeur en douane lorsqu'elles sont importées au Canada;

b) dans le cas des produits agricoles et des textiles et vêtements, elles sont à la fois :

(i) des marchandises originaires,

(ii) des marchandises admissibles au marquage en tant que marchandises du Mexique conformément au *Règlement sur la détermination, aux fins de marquage, du pays d'origine des marchandises (pays ALÉNA)*.



5. Goods, other than agricultural goods and textile and apparel goods, are entitled to the benefit of the *Mexico-United States Tariff* where the goods are originating goods that are not entitled to the benefit of the *United States Tariff* or the *Mexico Tariff* under paragraph 3(a) or 4(a).

5. Les marchandises, autres que les produits agricoles et les textiles et vêtements, ont droit au bénéfice du *Tarif du Mexique-États-Unis* lorsqu'elles sont des marchandises originaires qui n'ont pas droit au bénéfice du *Tarif des États-Unis* ou du *Tarif du Mexique* en vertu des alinéas 3a) et 4a) respectivement.

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. In the Canadian *Customs Tariff*, the complete NAFTA tariff elimination will take place over ten years. Tariffs on some goods will drop to duty free January 1, 1994. Other goods will have their tariffs eliminated in equal annual stages over five-, six- and ten-year periods. There are also certain goods that will have their tariffs eliminated over eight years in unequal stages.

2. There are three NAFTA tariff treatments during the transition period. The *United States Tariff* (UST), established under the *Canada-U.S. Free Trade Agreement*, has been incorporated into the NAFTA. The *Mexico Tariff* (MT) and the *Mexico-United States Tariff* (MUST) have been created.

3. All UST rates of duty will be free January 1, 1998, as agreed in the *Canada-U.S. Free Trade Agreement*.

4. MT and MUST rates of duty are determined by taking the "base rate" and reducing it in accordance with the "staging category". A base rate is the tariff rate before any elimination begins. The rate of duty is the actual rate that will be applied to imported goods. For example, a tariff item that has a base rate of 25% and a five-year staging category has a 20% rate of duty in NAFTA's first year.

## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Dans le *Tarif des douanes* canadien, l'élimination complète des tarifs de l'ALÉNA s'échelonnait sur une période de dix ans. Les tarifs sur certaines marchandises deviendront en franchise de droit à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994. D'autres marchandises auront leurs tarifs éliminés en étapes annuelles égales échelonnées sur des périodes de cinq, six et dix ans. Il y a aussi certaines marchandises qui auront leurs tarifs éliminés au cours de huit années en étapes inégales.

2. Il y aura trois traitements tarifaires de l'ALÉNA pendant cette période de transition. Le *Tarif des États-Unis* (TEU), qui a été établi en vertu de l'*Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis*, a été incorporé dans l'ALÉNA. Le *Tarif du Mexique* (TM) et le *Tarif du Mexique et des États-Unis* (TAMEU) ont été créés.

3. Tous les taux des droits de douane du TEU seront en franchise à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998 comme il a été convenu dans l'*Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis*.

4. Les taux des droits de douane du TM et du TAMEU sont déterminés en prenant «le taux de base» et en le réduisant conformément à la «catégorie d'échelonnement». Un taux de base est le taux tarifaire avant le début de toute élimination. Le taux de droit est le taux réel qui sera appliqué aux marchandises importées. À titre d'exemple, un numéro tarifaire qui a un taux de base de 25 % et une catégorie d'échelonnement de cinq ans aura un taux de droit de 20 % au cours de la première année de l'ALÉNA.



5. Base rates for the MT are (for the most part) the *General Preferential Tariff* (GPT) rates as of July 1, 1991. If no GPT rate existed for a given product on July 1, 1991, the MT base rate for that product is the *Most Favoured Nation Tariff* (MFN) rate.

6. Base rates for the MUST were negotiated on a case-by-case basis.

7. Rates of duty are rounded down to the nearest tenth of a percentage point or the nearest tenth of a cent.

8. Each year, the rates of duty in effect for that year will be published in the *Customs Tariff Office Consolidation*.

9. Importers coding customs documents will use tariff treatment 10 for UST, 11 for MT and 12 for MUST.

#### Tariff Treatment Determination

10. In order to know which tariff treatment should be applied to goods imported from a NAFTA country, two levels of origin determination must be made. First the goods must originate in accordance with the NAFTA Rules of Origin in the Memorandum D11-5 series. Once it is established that the goods originate, a determination must also be made as to whether UST, MT or MUST is applicable.

11. Goods are entitled to the UST when the goods satisfy the NAFTA Rules of Origin in the Memorandum D11-5 series considering only U.S. and Canadian materials as originating. That is, if Mexico is treated as a non-NAFTA country and the goods still originate, the goods are eligible for UST. There is a "Country of Origin" field on the Certificate of Origin in which exporters or producers will put US if the goods are eligible for UST.

5. Les taux de base pour le TM sont (en général) les taux du *Tarif de préférence général* (TPG) à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1991. S'il n'y a pas de TPG pour un produit déterminé le 1<sup>er</sup> juillet 1991, le taux de base du TM pour ce produit est le taux de la nation la plus favorisée (NPF).

6. Les taux de base concernant le TAMEU ont été négociés en tenant compte de chaque cas.

7. Les taux des droits de douane sont arrondis au dixième près d'un point de pourcentage ou au dixième près d'un cent.

8. Chaque année, les taux des droits de douane en vigueur seront publiés dans la codification administrative du *Tarif des douanes*.

9. Le traitement tarifaire 10 pour le TEU, 11 pour le TM et 12 pour le TAMEU sera utilisé sur les documents de codage des douanes utilisés par les importateurs.

#### Détermination du traitement tarifaire

10. Pour savoir quel traitement tarifaire doit être appliqué aux marchandises importées d'un pays de l'ALÉNA, on doit effectuer la détermination de l'origine à deux niveaux. Tout d'abord, les marchandises doivent être originaires du territoire conformément aux Règles d'origine de l'ALÉNA énoncées dans la série D11-5 des mémorandums. Dès qu'il a été établi que les marchandises sont originaires du territoire, on doit également déterminer si le TEU, le TM ou le TAMEU s'applique.

11. Les marchandises sont admissibles au TEU lorsque les marchandises satisfont aux Règles d'origine de l'ALÉNA énoncées dans la série D11-5 des mémorandums en prenant en considération seulement les matières des États-Unis et du Canada comme originaires du territoire. C'est-à-dire que si le Mexique est traité comme un pays qui ne fait pas partie de l'ALÉNA et que les marchandises sont toujours originaires du territoire, les marchandises sont admissibles au TEU. Il y a une zone de «Pays d'origine» sur le Certificat d'origine dans laquelle les exportateurs ou les producteurs indiqueront «US» si les marchandises sont admissibles au TEU.

12. Subsequent to production that qualifies the goods for UST, they will retain UST status if they undergo processing in Mexico, the value of which equals not more than 6.5421% of the value for duty of the goods when they are imported into Canada or the Mexican processing does not increase the transaction value of the goods by more than 7%.

The percentage that may not exceed 6.5421 will be calculated as:

$$\frac{\text{value of processing in Mexico}}{\text{value for duty of goods imported into Canada}} \times 100$$

or

The percentage that may not exceed 7 will be calculated as:

$$\frac{(\text{transaction value of goods after processing in Mexico}) - (\text{transaction value of goods prior to processing in Mexico})}{\text{transaction value of goods prior to processing in Mexico}} \times 100$$

13. Goods are entitled to the MT when the goods satisfy the NAFTA Rules of Origin in the Memorandum D11-5 series considering only Mexican and Canadian materials as originating. That is, if the United States is treated as a non-NAFTA country and the goods still originate, the goods are eligible for MT treatment. There is a "Country of Origin" field on the Certificate of Origin in which exporters or producers will put MEX if the goods are eligible for the MT.

14. Subsequent to production that qualifies the goods for MT, they will retain MT status if they undergo processing in the United States, the value of which equals not more than 6.5421% of the value for duty of the goods when they are imported into Canada, or the United States processing does not increase the transaction value of the goods by more than 7%.

12. Suite à la production qui permet l'admissibilité des marchandises au TEU, les marchandises conserveront le statut TEU advenant qu'elles fassent l'objet d'une transformation au Mexique, dont la valeur est inférieure ou égale à 6,5421 % de la valeur en douane des marchandises lorsqu'elles sont importées au Canada, ou que la transformation au Mexique n'augmente pas la valeur transactionnelle des marchandises de plus de 7 %.

Le pourcentage qui est inférieur ou égal à 6,5421 sera calculé comme suit :

$$\frac{\text{valeur de la transformation au Mexique}}{\text{valeur en douane des marchandises importées au Canada}} \times 100$$

ou

Le pourcentage qui est inférieur ou égal à 7 sera calculé comme suit :

$$\frac{(\text{valeur transactionnelle des marchandises après transformation au Mexique}) - (\text{valeur transactionnelle des marchandises avant transformation au Mexique})}{\text{valeur transactionnelle des marchandises avant transformation au Mexique}} \times 100$$

13. Les marchandises sont admissibles au TM lorsque les marchandises satisfont aux Règles d'origine de l'ALÉNA énoncées dans la série D11-5 des mémorandums en tenant compte seulement des matières du Mexique et du Canada comme originaires du territoire. C'est-à-dire que si les États-Unis sont traités comme un pays qui ne fait pas partie de l'ALÉNA et que les marchandises sont toujours originaires du territoire, les marchandises sont admissibles au TM. Il y a une zone de «Pays d'origine» sur le Certificat d'origine dans laquelle les exportateurs ou les producteurs indiqueront «MEX» si les marchandises sont admissibles au TM.

14. Suite à la production qui permet l'admissibilité des marchandises au TM, les marchandises conserveront le statut TM advenant qu'elles fassent l'objet d'une transformation aux États-Unis, dont la valeur est inférieure ou égale à 6.5421 % de la valeur en douane des marchandises lorsqu'elles sont importées au Canada, ou que la transformation aux États-Unis n'augmente pas la valeur transactionnelle des marchandises de plus de 7 %.



The percentage that may not exceed 6.5421 will be calculated as:

$$\frac{\text{value of processing in the U.S.}}{\text{value for duty of goods imported into Canada}} \times 100$$

or

The percentage that may not exceed 7 will be calculated as:

$$\frac{(\text{transaction value of goods after processing in the U.S.}) - (\text{transaction value of goods prior to processing in the U.S.})}{\text{transaction value of goods prior to processing in the U.S.}} \times 100$$

15. If goods that satisfy the NAFTA Rules of Origin in the Memorandum D11-5 series are not eligible for either UST or MT, then MUST is to be applied. If goods are eligible for MUST, exporters or producers will put JNT (for joint production) in field 10 of the Certificate of Origin. Where MUST is applied, the country in which the goods were substantially produced is to be declared as the country of origin.

16. Paragraphs 11-15 are not to be used for determining the tariff treatment of agricultural, textile and apparel goods. There are special provisions for these goods which are explained in paragraphs 18-26.

17. If the "Country of Origin" field on the certificate is incomplete or cannot be verified, Customs would not necessarily conclude that the whole certificate is invalid. If Customs is satisfied that the goods meet the NAFTA Rules of Origin, but cannot determine in which country the goods originate, Customs will not adjust the tariff treatment to MFN, but rather to the highest of the NAFTA rates applicable to that tariff item. More information on the Certificate of Origin is printed in Memorandum D11-4-14, *Certification of Origin*.

### Agricultural Goods

18. Agricultural goods are defined on page 1.

Le pourcentage qui est inférieur ou égal à 6,5421 sera calculé comme suit :

$$\frac{\text{valeur de la transformation aux É.-U.}}{\text{valeur en douane des marchandises importées au Canada}} \times 100$$

Le pourcentage qui est inférieur ou égal à 7 sera calculé comme suit :

$$\frac{(\text{valeur transactionnelle des marchandises après transformation aux É.-U.}) - (\text{valeur transactionnelle des marchandises avant transformation aux É.-U.})}{\text{valeur transactionnelle des marchandises avant transformation aux É.-U.}} \times 100$$

15. Si les marchandises qui satisfont aux Règles d'origine de l'ALÉNA énoncées dans la série D11-5 des mémoires ne sont pas admissibles au TEU ou au TM, alors on doit appliquer le TAMEU. Si les marchandises sont admissibles au TAMEU, les exportateurs et les producteurs indiqueront «CP» (pour co-production) dans la zone 10 du certificat d'origine. Lorsque le TAMEU est appliqué, le pays dans lequel les marchandises ont été en grande partie produites doit être déclaré comme le pays d'origine.

16. On ne doit pas se servir des paragraphes 11 à 15 pour déterminer le traitement tarifaire des produits agricoles, des textiles et des vêtements. Il y a des dispositions spéciales pour ces produits lesquelles sont expliquées aux paragraphes 18 à 26.

17. Si la zone de «Pays d'origine» sur le certificat est incomplète ou ne peut pas être vérifiée, les Douanes ne considèreraient pas nécessairement le certificat en entier comme étant invalide. Si les Douanes sont satisfaites que les marchandises rencontrent les règles d'origine de l'ALÉNA, mais ne peuvent pas déterminer de quel pays, les Douanes n'ajusteront pas le traitement tarifaire au NPF, mais plutôt au plus élevé des taux ALÉNA pour ce numéro tarifaire. Des renseignements additionnels sur le certificat sont imprimés dans le mémoire D11-4-14, *Certificat d'origine*.

### Produits Agricoles

18. On définit les «produits agricoles» à la page 1.



19. For agricultural goods, no MUST treatment exists. Agricultural goods that are wholly produced in one NAFTA country will receive the appropriate tariff treatment (UST or MT) for the country in which they are wholly produced.

20. The determination of whether originating agricultural goods that are jointly produced by the United States and Mexico will receive the UST or the MT will be made according to the country of origin marking rules found in Memorandum D11-3-1, *Marking of Imported Goods*. This does not necessarily mean that all agricultural goods are required to be marked with the country of origin, only that the UST or MT will be applied according to the country for which they are entitled to be marked, regardless of whether or not they actually are marked.

21. Tariff rate quotas apply to tariff item Nos. 0603.10.90, 0702.00.91, 0703.10.31, 0707.00.91, 0710.80.20, 0811.10.10, 0811.10.90 and 2002.90.00 when the goods originate in Mexico. To obtain the benefit of the MT when imports have not reached the annual quota, importers will account for their goods using the appropriate tariff item, the related Schedule II code and tariff treatment 11 (MT). When the imports of each of these goods originating from Mexico reach the quota level, further imports in that calendar year will be entered at the MFN rate.

22. Dairy, poultry and egg goods (goods falling under supply management conditions) that originate in Mexico will not receive any NAFTA tariff preference.

23. Sugar and sugar syrup goods that originate in Mexico are not subject to duty phase out. On these goods (except 1806.10.10), the MT rate of duty is equal to the MFN rate. For cocoa powder containing 90% or more by weight of sugar (1806.10.10), the MT rate of duty is fixed equal to the GPT rate on July 1, 1991.

19. Pour ce qui est des produits agricoles, il n'y a pas de traitement TAMEU. Les produits agricoles qui sont entièrement produits dans un pays ALÉNA auront droit au traitement tarifaire approprié (TEU ou TM) selon le pays où ils sont entièrement produits.

20. La détermination à savoir si les produits agricoles originaires produits conjointement par les États-Unis et le Mexique seront accordés le TEU ou le TM se fera selon les Règles de marquage du pays d'origine qui sont énoncées dans le mémorandum D11-3-1, *Marquage des marchandises importées*. Cela ne veut pas dire que tous les produits agricoles doivent être marqués du pays d'origine, mais seulement que le TEU ou le TM sera appliqué selon le pays pour lequel ils sont admissibles au marquage, sans attacher d'importance à la question de savoir si ces produits sont vraiment marqués ou non.

21. Les contingents tarifaires s'appliquent aux numéros tarifaires 0603.10.90, 0702.00.91, 0703.10.31, 0707.00.91, 0710.80.20, 0811.10.10, 0811.10.90 et 2002.90.00 lorsque les marchandises proviennent du Mexique. Pour bénéficier du TM lorsque les importations n'ont pas atteint le contingent annuel, les importateurs déclareront en détail leurs marchandises en se servant du numéro tarifaire pertinent, du code de l'annexe II qui s'y rattache et du traitement tarifaire 11 (TM). Lorsque les importations de chacune de ces marchandises du Mexique atteignent le niveau de contingent, les autres importations dans cette année civile seront déclarées au taux de la NPF.

22. Les produits laitiers, produits de la volaille et ovoproduits (marchandises qui relèvent de des conditions de la gestion d'approvisionnement) qui proviennent du Mexique ne seront accordés aucune préférence tarifaire de l'ALÉNA.

23. Les produits de sucre et de sirop qui proviennent du Mexique ne sont pas assujettis à l'élimination graduelle des droits. En ce qui concerne ces marchandises (exception faite du 1806.10.10), le taux de droit du TM égale le taux de la NPF. Pour la poudre de cacao contenant au moins 90 % de sucre en poids (1806.10.10), le TM est le même que le taux du TPG du 1<sup>er</sup> juillet 1991.

## Textile and Apparel Goods

24. Textile and apparel goods are listed in Appendix A, which is a reprint of Appendix 1.1 of Annex 300-B to Chapter 3 of NAFTA.

25. For textile and apparel goods, no **MUST** treatment exists. Textile and apparel goods that are wholly produced in one NAFTA country will receive the appropriate tariff treatment (UST or MT) for the country in which they are wholly produced.

26. The determination of whether originating textile and apparel goods that are jointly produced by the United States and Mexico will receive the UST or the MT will be made according to the country of origin marking rules found in Memorandum D11-3-1 and Customs Notice 843. This does not mean that all textile and apparel goods are required to be marked with the country of origin, only that the UST or MT will be applied according to the country for which they are entitled to be marked, regardless of whether or not they actually are marked.

27. If cotton, man-made fibre or wool apparel of Chapter 61 or 62 are made from fabric or yarn produced or obtained outside the NAFTA territory, they will fail to satisfy the *NAFTA Rules of Origin Regulations*, Memorandum D11-5-1, and be considered non-originating goods. Despite being non-originating goods, if such goods of Chapter 61 or 62 are both cut and sewn (or otherwise assembled or knit to shape) in the territory of one NAFTA country, i.e. Mexico or United States, on importation into Canada, they may receive the NAFTA tariff treatment applicable to the country in which they were both cut and sewn (or otherwise assembled or knit to shape). This provision is available up to an annual quantity called a **tariff preference level** (TPL). The annual quantity is contained in Schedule 6.B.1 to Appendix 6 of Annex 300-B to Chapter 3 of NAFTA.

28. If cotton or man-made fibre fabric and made-up goods provided for in Chapters 52 to 55 (excluding goods containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair), 58, 60 and 63, are woven or knit from yarn produced or obtained outside the NAFTA territory, or are knit from yarn spun in the NAFTA territory from fibre produced or obtained outside the NAFTA territory, they will fail to satisfy the *NAFTA Rules of Origin*

## Produits Textiles et Vêtements

24. On définit les produits textiles et vêtements à l'annexe A qui est tirée de l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA.

25. En ce qui concerne les produits textiles et vêtements, il n'y a pas de TAMEU. Les produits textiles et vêtements qui sont entièrement produits dans un pays ALÉNA auront droit au traitement tarifaire approprié (TEU ou TM) selon le pays où ils sont entièrement produits.

26. La détermination à savoir si les produits textiles et vêtements produits conjointement par les États-Unis et le Mexique seront accordés le TEU ou le TM se fera selon les Règles de marquage du pays d'origine qui sont énoncées dans le Mémoire D11-3-1 et l'Avis des Douanes 843. Cela ne veut pas dire que tous les produits textiles et vêtements doivent être marqués du pays d'origine, mais seulement que le TEU ou le TM sera appliqué selon le pays pour lequel ils sont admissibles au marquage, sans attacher d'importance à la question de savoir si ces produits sont marqués ou non.

27. Si les vêtements en coton, en fibres synthétiques ou artificielles ou en laine des chapitres 61 ou 62 sont fabriqués de tissus et de fils produits ou obtenus à l'extérieur du territoire de l'ALÉNA, ils ne satisferont pas aux exigences du *Règlement sur les règles d'origine* (ALÉNA), Mémoire D11-5-1, et seront considérés comme des produits non-originaux. Même s'ils sont des produits non-originaux, si ces produits des chapitres 61 ou 62 sont coupés et cousus (ou autrement assemblés ou façonnés) sur le territoire d'un pays ALÉNA, c'est à dire le Mexique ou les États-Unis, ils peuvent, lorsque importés au Canada, être admissibles au traitement tarifaire de l'ALÉNA applicable au pays dans lequel ils ont été coupés et cousus (ou autrement assemblés ou façonnés). Cette disposition est applicable jusqu'à une quantité annuelle que l'on appelle **niveau de préférence tarifaire** (NPT). La quantité annuelle est contenue dans la liste 6.B.1 de l'appendice 6 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA.

28. Si les produits de tissus de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles visés par les chapitres 52 à 55 (à l'exclusion des articles contenant, en poids, 36 % ou plus de laine ou de poils fins), 58, 60 et 63, qui sont tissés ou confectionnés avec du filé produit ou obtenu à l'extérieur du territoire de l'ALÉNA, ou les produits confectionnés à partir de filés produits sur le territoire de l'ALÉNA à partir de fibres produits ou



*Regulations*, Memorandum D11-5-1, and be considered non-originating goods. Despite being non-originating goods, if such goods are woven or knit in the territory of one NAFTA country, they may receive the NAFTA tariff treatment applicable to the country in which they were woven or knit. Similarly, if non-originating bedding and furnishings of 9404.90.20 are finished and cut and sewn or otherwise assembled in the territory of one NAFTA country from non-originating fabrics of 5208.11 to 5208.29, 5209.11 to 5209.29, 5210.11 to 5210.29, 5211.11 to 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 to 5513.19, 5514.11 to 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 or 5516.91, they may receive the NAFTA tariff treatment applicable to the country in which they were finished and cut and sewn or otherwise assembled. This provision is available up to an annual quantity called a **tariff preference level**. The annual quantity is specified in Schedule 6.B.2 to Appendix 6 of Annex 300-B to Chapter 3 of NAFTA. Please note that for importations from the United States, the tariff preference level referred to in the foregoing applies only to goods of Chapter 60 (Reference: footnote 1 to Schedule 6.B.2).

29. If cotton or man-made fibre yarns of heading Nos. 52.05 to 52.07 or 55.09 to 55.11 are spun from fibres produced or obtained outside the NAFTA territory, they will fail to satisfy the *NAFTA Rules of Origin Regulations*, Memorandum D11-5-1, and be considered non-originating goods. Despite being non-originating goods, if such yarns are spun in the territory of a NAFTA country from non-originating fibre of heading Nos. 52.01 to 52.03 or 55.01 to 55.07, they may receive the NAFTA tariff treatment applicable to the country in which they were spun. This provision is available up to an annual quantity called a **tariff preference level**. The annual quantity is specified in Schedule 6.B.3 to Appendix 6 of Annex 300-B to Chapter 3 of NAFTA.

obtenues à l'extérieur du territoire de l'ALÉNA, ils ne satisferont pas aux exigences du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*, Mémoire D11-5-1, et seront considérés comme des produits non-originaux. Même s'ils sont non-originaux, si ces produits sont tissés ou confectionnés sur le territoire d'un pays ALÉNA, ils peuvent être admissibles au traitement tarifaire de l'ALÉNA applicable au pays dans lequel ils ont été tissés ou confectionnés. Pareillement, si la literie et fournitures de lits de 9404.90.20 qui sont finies et coupées et cousues ou autrement assemblées sur le territoire d'un pays ALÉNA à partir de tissu non-originaire de 5208.11 à 5208.29, 5209.11 à 5209.29, 5210.11 à 5210.29, 5211.11 à 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 à 5513.19, 5514.11 à 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 ou 5516.91, elles peuvent être admissibles au traitement tarifaire de l'ALÉNA applicable au pays dans lequel elles ont été finies et coupées et cousues ou autrement assemblées. Cette disposition est applicable jusqu'à une quantité annuelle que l'on appelle **niveau de préférence tarifaire**. La quantité annuelle est spécifiée dans la liste 6.B.2 de l'appendice 6 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA. Veuillez noter pour les importations provenant des États-Unis, le niveau de préférence tarifaire mentionné ci-dessus s'applique seulement aux marchandises du chapitre 60 (Référence : note 1 en bas de page présentant la liste 6.B.2).

29. Si les fils de coton ou les fils de fibres synthétiques ou artificielles visés dans les positions 52.05 à 52.07 ou 55.09 à 55.11 sont filés à partir de fibres produites ou obtenues à l'extérieur du territoire de l'ALÉNA, ils ne satisferont pas aux exigences du *Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA)*, Mémoire D11-5-1, et seront considérés comme des produits non-originaux. Même s'ils sont des produits non-originaux, si ces fils sont filés sur le territoire d'un pays ALÉNA à partir de fibres visées dans les positions 52.01 à 52.03 ou 55.01 à 55.07, ils peuvent être admissibles au traitement tarifaire de l'ALÉNA applicable au pays dans lequel ils ont été filés. Cette disposition est applicable jusqu'à une quantité annuelle que l'on appelle **niveau de préférence tarifaire**. La quantité annuelle est spécifiée à la liste 6.B.3 de l'appendice 6 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA.



30. To obtain the benefits of the preferential duty rates accorded under NAFTA for these textile and apparel goods, i.e. TPL goods, the importer makes a declaration on form B 3, *Canada Customs Coding Form*, that he has in his possession a certification from the exporter that contains the information identified in Appendix B. To make that declaration, the importer inserts in Field No. 11 of the accounting document, form B 3, the appropriate numerical code, i.e. code 10 for *United States Tariff* (UST) or code 11 for *Mexico Tariff* (MT). The certification statement contained in Appendix B must be in the importer's possession at the time of release and must be available to Customs upon request. The NAFTA Certificate of Origin is not required for these goods since they are not originating.

31. Where textile and apparel goods, eligible for the TPL treatment, are imported from Mexico, for each shipment, the Mexican exporter must first obtain a Certificate of Eligibility from the Mexican government. This allows the exporter to export under the tariff preference level. When the Canadian importer applies for the import permit from the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Mexican Certificate of Eligibility must be available. There is no such requirement for textile and apparel goods eligible for the TPL treatment, exported from the United States.

32. The importer must in all cases obtain an import permit from the Department of Foreign Affairs and International Trade for TPL goods, as well as for textile goods originating or not, which are included on the Import Control List. To obtain an application for an import permit or for further information on import permits contact:

Export and Import Permits  
Bureau  
Department of Foreign Affairs and  
International Trade  
P.O. Box 481, Station A  
Ottawa, Ontario  
K1N 9K6

Telephone: 613 996-3711  
Fax: 613 995-5137

30. Pour bénéficier des avantages des taux de droits préférentiels accordés en vertu de l'ALÉNA à de tels produits textiles et vêtements, c'est-à-dire des marchandises NPT, l'importateur fait une déclaration sur une formule B 3, *Douanes Canada — Formule de codage*, à l'effet qu'il a en sa possession un certificat de l'exportateur contenant les renseignements figurant à l'annexe B. Pour faire cette déclaration, l'importateur ajoute le code numérique qui convient soit le code 10 pour le *Tarif des États-Unis*, soit le code 11 pour le *Tarif du Mexique* à la zone 11 sur le document de déclaration, la formule B 3. L'importateur doit avoir l'énoncé d'attestation (annexe B) en sa possession au moment de la mainlevée et le mettre à la disposition des Douanes à leur demande. Le Certificat d'origine (ALÉNA) n'est pas exigé pour ces marchandises étant donné qu'il ne s'agit pas de marchandises originaires.

31. Lorsque des produits textiles et vêtements, éligibles aux NPT, sont importés du Mexique, l'exportateur mexicain doit d'abord obtenir un certificat d'admissibilité du gouvernement mexicain pour chaque expédition. Cela permet à l'exportateur d'exporter en vertu du niveau de préférence tarifaire. Au moment où l'importateur canadien fait une demande de permis d'importation au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le Certificat mexicain d'admissibilité doit être disponible. Il n'y a pas d'exigence de ce genre pour les produits textiles et vêtements, éligibles aux NPT, exportés des États-Unis.

32. Dans tous les cas, l'importateur doit obtenir un permis d'importation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international en ce qui concerne les marchandises NPT, ainsi que les produits textiles originaires ou non, qui sont inclus sur la Liste des marchandises d'importation contrôlée. Pour obtenir une demande de permis d'importation ou pour avoir d'autres renseignements à propos des permis d'importation, veuillez communiquer avec la :

Direction générale des licences d'exportation et  
d'importation  
Ministère des Affaires étrangères et  
du Commerce international  
B.P. 481, Succursale A  
Ottawa (Ontario)  
K1N 9K6

Téléphone : 613 996-3711  
Télécopieur : 613 995-5137



APPENDIX

ANNEXE





## APPENDIX A

## ANNEXE A

**List of Textile and Apparel Goods**  
**Liste des produits textiles et vêtements**

Chapter / Chapitre 30	5111.90	5206.34	5210.19	5308.90	5407.42
	5112.11	5206.35	5210.21	5309.11	5407.43
3005.90	5112.19	5206.41	5210.22	5309.19	5407.44
	5112.20	5206.42	5210.29	5309.21	5407.51
Chapter / Chapitre 39	5112.30	5206.43	5210.31	5309.29	5407.52
	5112.90	5206.44	5210.32	5310.10	5407.53
3921.12.10	5113.00	5206.45	5210.39	5310.90	5407.54
3921.13.10		5207.10	5210.41	5311.00	5407.60
3921.90.10	Chapter / Chapitre 52	5207.90	5210.42		5407.71
		5208.11	5210.49	Chapter / Chapitre 54	5407.72
Chapter / Chapitre 42	5203.00	5208.12	5210.51		5407.73
	5204.11	5208.13	5210.52	5401.10	5407.74
4202.12.10.	5204.19	5208.19	5210.59	5401.20	5407.81
4202.22.10	5204.20	5208.21	5211.11	5402.10	5407.82
4202.32.10	5205.11	5208.22	5211.12	5402.20	5407.83
4202.92.11	5205.12	5208.23	5211.19	5402.31	5407.84
4202.92.12	5205.13	5208.29	5211.21	5402.32	5407.91
4202.92.19	5205.14	5208.31	5211.22	5402.33	5407.92
	5205.15	5208.32	5211.29	5402.39	5407.93
Chapter / Chapitre 50	5205.21	5208.33	5211.31	5402.41	5407.94
	5205.22	5208.39	5211.32	5402.42	5408.10
5004.00	5205.23	5208.41	5211.39	5402.43	5408.21
5005.00	5205.24	5208.42	5211.41	5402.49	5408.22
5006.00	5205.25	5208.43	5211.42	5402.51	5408.23
5007.10	5205.31	5208.49	5211.43	5402.52	5408.24
5007.20	5205.32	5208.51	5211.49	5402.59	5408.31
5007.90	5205.33	5208.52	5211.51	5402.61	5408.32
	5205.34	5208.53	5211.52	5402.62	5408.33
Chapter / Chapitre 51	5205.35	5208.59	5211.59	5402.69	5408.34
	5205.41	5209.11	5212.11	5403.10	
5105.10	5205.42	5209.12	5212.12	5403.20	Chapter / Chapitre 55
5105.21	5205.43	5209.19	5212.13	5403.31	
5105.29	5205.44	5209.21	5212.14	5403.32	5501.10
5105.30	5205.45	5209.22	5212.15	5403.33	5501.20
5106.10	5206.11	5209.29	5212.21	5403.39	5501.30
5106.20	5206.12	5209.31	5212.22	5403.41	5501.90
5107.10	5206.13	5209.32	5212.23	5403.42	5502.00
5107.20	5206.14	5209.39	5212.24	5403.49	5503.10
5108.10	5206.15	5209.41	5212.25	5404.10	5503.20
5108.20	5206.21	5209.42		5404.90	5503.30
5109.10	5206.22	5209.43	Chapter / Chapitre 53	5405.00	5503.40
5109.90	5206.23	5209.49		5406.10	5503.90
5110.00	5206.24	5209.51	5306.10	5406.20	5504.10
5111.11	5206.25	5209.52	5306.20	5407.10	5504.90
5111.19	5206.31	5209.59	5307.10	5407.20	5505.10
5111.20	5206.32	5210.11	5307.20	5407.30	5505.20
5111.30	5206.33	5210.12	5308.20	5407.41	5506.10

## APPENDIX A — con.

## ANNEXE A — suite

5506.20	5513.39	5516.93	5702.92	5810.91	6002.91
5506.30	5513.41	5516.94	5702.99	5810.92	6002.92
5506.90	5513.42		5703.10	5810.99	6002.93
5507.00	5513.43	Chapter / Chapitre 58	5703.20	5811.00	6002.99
5508.10	5513.49		5703.30		
5508.20	5514.11	5601.10	5703.90	Chapter / Chapitre 59	
5509.11	5514.12	5601.21	5704.10		Chapter / Chapitre 61
5509.12	5514.13	5601.22	5704.90	5901.10	
5509.21	5514.19	5601.29	5705.00	5901.90	6101.10
5509.22	5514.21	5601.30		5902.10	6101.20
5509.31	5514.22	5602.10	Chapter / Chapitre 58	5902.20	6101.30
5509.32	5514.23	5602.21		5902.90	6101.90
5509.41	5514.29	5602.29	5801.10	5903.10	6102.10
5509.42	5514.31	5602.90	5801.21	5903.20	6102.20
5509.51	5514.32	5603.00	5801.22	5903.90	6102.30
5509.52	5514.33	5604.10	5801.23	5904.10	6102.90
5509.53	5514.39	5604.20	5801.24	5904.91	6103.11
5509.59	5514.41	5604.90	5801.25	5904.92	6103.12
5509.61	5514.42	5605.00	5801.26	5905.00	6103.19
5509.62	5514.43	5606.00	5801.31	5906.10	6103.21
5509.69	5514.49	5607.10	5801.32	5906.91	6103.22
5509.91	5515.11	5607.21	5801.33	5906.99	6103.23
5509.92	5515.12	5607.29	5801.34	5907.00	6103.29
5509.99	5515.13	5607.30	5801.35	5908.00	6103.31
5510.11	5515.19	5607.41	5801.36	5909.00	6103.32
5510.12	5515.21	5607.49	5801.90	5910.00	6103.33
5510.20	5515.22	5607.50	5802.11	5911.10	6103.39
5510.30	5515.29	5607.90	5802.19	5911.20	6103.41
5510.90	5515.91	5608.11	5802.20	5911.31	6103.42
5511.10	5515.92	5608.19	5802.30	5911.32	6103.43
5511.20	5515.99	5608.90	5803.10	5911.40	6103.49
5511.30	5516.11	5609.00	5803.90	5911.90	6104.11
5512.11	5516.12		5804.10		6104.12
5512.19	5516.13	Chapter / Chapitre 57	5804.21	Chapter / Chapitre 60	6104.13
5512.21	5516.14		5804.29		6104.19
5512.29	5516.21	5701.10	5804.30	6001.10	6104.21
5512.91	5516.22	5701.90	5805.00	6001.21	6104.22
5512.99	5516.23	5702.10	5806.10	6001.22	6104.23
5513.11	5516.24	5702.20	5806.20	6001.29	6104.29
5513.12	5516.31	5702.31	5806.31	6001.91	6104.31
5513.13	5516.32	5702.32	5806.32	6001.92	6104.32
5513.19	5516.33	5702.39	5806.39	6001.99	6104.33
5513.21	5516.34	5702.41	5806.40	6002.10	6104.39
5513.22	5516.41	5702.42	5807.10	6002.20	6104.41
5513.23	5516.42	5702.49	5807.90	6002.30	6104.42
5513.29	5516.43	5702.51	5808.10	6002.41	6104.43
5513.31	5516.44	5702.52	5808.90	6002.42	6104.44
5513.32	5516.91	5702.59	5809.00	6002.43	6104.49
5513.33	5516.92	5702.91	5810.10	6002.49	6104.51



## APPENDIX A — con.

## ANNEXE A — suite

6104.52	6112.39	6203.22	6207.22	6216.00	6306.21
6104.53	6112.41	6203.23	6207.29	6217.10	6306.22
6104.59	6112.49	6203.29	6207.91	6217.90	6306.29
6104.61	6113.00	6203.31	6207.92		6306.31
6104.62	6114.10	6203.32	6207.99	Chapter / Chapitre 63	6306.39
6104.63	6114.20	6203.33	6208.11		6306.41
6104.69	6114.30	6203.39	6208.19	6301.10	6306.49
6105.10	6114.90	6203.41	6208.21	6301.20	6306.91
6105.20	6115.11	6203.42	6208.22	6301.30	6306.99
6105.90	6115.12	6203.43	6208.29	6301.40	6307.10
6106.10	6115.19	6203.49	6208.91	6301.90	6307.20
6106.20	6115.20	6204.11	6208.92	6302.10	6307.90
6106.90	6115.91	6204.12	6208.99	6302.21	6308.00
6107.11	6115.92	6204.13	6209.10	6302.22	6309.00
6107.12	6115.93	6204.19	6209.20	6302.29	
6107.19	6115.99	6204.21	6209.30	6302.31	Chapter/ Chapitre 64
6107.21	6116.10	6204.22	6209.90	6302.32	
6107.22	6116.91	6204.23	6210.10	6302.39	6405.20.10
6107.29	6116.92	6204.29	6210.20	6302.40	6406.10.11
6107.91	6116.93	6204.31	6210.30	6302.51	6406.99.30
6107.92	6116.99	6204.32	6210.40	6302.52	
6107.99	6117.10	6204.33	6210.50	6302.53	Chapter / Chapitre 65
6108.11	6117.20	6204.39	6211.11	6302.59	
6108.19	6117.80	6204.41	6211.12	6302.60	6501.00
6108.21	6117.90	6204.42	6211.20	6302.91	6502.00
6108.22		6204.43	6211.31	6302.92	6503.00
6108.29	Chapter / Chapitre 62	6204.44	6211.32	6302.93	6504.00
6108.31		6204.49	6211.33	6302.99	6505.90
6108.32	6201.11	6204.51	6211.39	6303.11	
6108.39	6201.12	6204.52	6211.41	6303.12	Chapter / Chapitre 66
6108.91	6201.13	6204.53	6211.42	6303.19	
6108.92	6201.19	6204.59	6211.43	6303.91	6601.10
6108.99	6201.91	6204.61	6211.49	6303.92	6601.91
6109.10	6201.92	6204.62	6212.10	6303.99	6601.99
6109.90	6201.93	6204.63	6212.20	6304.11	
6110.10	6201.99	6204.69	6212.30	6304.19	Chapter 70 / Chapitre
6110.20	6202.11	6205.10	6212.90	6304.91	
6110.30	6202.12	6205.20	6213.10	6304.92	7019.10.21
6110.90	6202.13	6205.30	6213.20	6304.93	7019.10.22
6111.10	6202.19	6205.90	6213.90	6304.99	7019.20
6111.20	6202.91	6206.10	6214.10	6305.10	
6111.30	6202.92	6206.20	6214.20	6305.20	Chapter / Chapitre 87
6111.90	6202.93	6206.30	6214.30	6305.31	
6112.11	6202.99	6206.40	6214.40	6305.39	8708.21
6112.12	6203.11	6206.90	6214.90	6305.90	
6112.19	6203.12	6207.11	6215.10	6306.11	Chapter / Chapitre 88
6112.20	6203.19	6207.19	6215.20	6306.12	
6112.31	6203.21	6207.21	6215.90	6306.19	8804.00

APPENDIX A — con.

ANNEXE A — suite

Chapter / Chapitre 91

9113.90

Chapter / Chapitre 94

9404.90.20

Chapter / Chapitre 95

9502.91

Chapter / Chapitre 96

9612.10.10

Woven ribbons, of synthetic fibres, other than those less than 30 mm wide and permanently in cartridges / Rubans tissés, en matières synthétiques ou artificielles, autres que ceux de moins de 30 mm de largeur, en cartouches

**APPENDIX B**

**ANNEXE B**





## APPENDIX B

## ANNEXE B

**EXPORTER'S CERTIFICATION OF  
NON-ORIGINATING TEXTILE GOODS**

I, the exporter of the textile or apparel goods referred to in the attached invoice or sales agreement, hereby certify that those goods comply with the requirements specified in respect of those goods in Appendix 6 of Annex 300-B to Chapter Three of the *North American Free Trade Agreement*.

NAME: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

COMPANY: \_\_\_\_\_

TELEPHONE: \_\_\_\_\_

FAX: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of exporter\_\_\_\_\_  
Date**ATTESTATION DE L'EXPORTATEUR DE TEXTILES  
OU DE VÊTEMENTS NON ORIGINAIRES**

Je soussigné, exportateur des textiles ou vêtements mentionnés dans le document — facture ou contrat de vente — ci-joint, atteste que ces marchandises sont conformes aux exigences spécifiées à leur égard à l'appendice 6 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'*Accord de libre-échange nord-américain*.

NOM : \_\_\_\_\_

TITRE : \_\_\_\_\_

ENTREPRISE : \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_

TÉLÉCOPIEUR : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature de l'exportateur\_\_\_\_\_  
Date





## REFERENCES

<b>EFFECTIVE DATE —</b> January 1, 1994
<b>ISSUING OFFICE —</b> Origin Determination Directorate
<b>LEGISLATIVE REFERENCES —</b> <i>Customs Tariff</i>
<b>HEADQUARTERS FILE —</b> 4571-11-7
<b>SUPERSEDED MEMORANDA "D" —</b> N/A
<b>OTHER REFERENCES —</b> D11-3-1, D11-4-14 D11-5 series

## RÉFÉRENCES

<b>DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR —</b> Le 1 <sup>er</sup> janvier 1994
<b>BUREAU DE DIFFUSION —</b> Service de la détermination de l'origine
<b>RÉFÉRENCES LÉGALES —</b> <i>Tarif des douanes</i>
<b>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —</b> 4571-11-7
<b>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —</b> s/o
<b>AUTRES RÉFÉRENCES —</b> D11-3-1, D11-4-14 La série D11-5

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS, EXCISE AND TAXATION.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, ACCISE, DOUANES ET IMPÔT.

January 1, 1994

Le 1<sup>er</sup> janvier 1994







Ottawa, June 29, 2005

# MEMORANDUM D11-4-20

## PROCEDURES FOR VERIFICATIONS OF ORIGIN UNDER A FREE TRADE AGREEMENT

This Memorandum outlines and explains the verification procedures pursuant to section 42 of the *Customs Act*, Article 506 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), Article E-06 of the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA), Article 5.6 and Annex 5.6.2 of the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA), Article V.6 of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA) and the Regulations of the NAFTA, CCFTA, CIFTA and CCRFTA.

### TABLE OF CONTENTS

	Page
<b>Legislation</b>	2
<i>Customs Act</i> – Section 42	2
<b>Regulations</b>	3
<i>NAFTA and CCFTA Verification of Origin Regulations</i>	3
<i>CIFTA Verification of Origin Regulations</i>	6
<i>CCRFTA Verification of Origin Regulations</i>	7
<b>Guidelines and General Information</b>	9
Introduction	9
General	9
Additional Information	10
Appendix A – Guidelines for NAFTA and CCFTA Verifications	11
Regional and Headquarters Roles and Responsibilities	11
Scope of a Verification	11
Manner of Conducting a Verification of Origin	11
Verification Letters and Questionnaires	11
Other Methods of Communication	12
Verification Visits	12
Conditions for Conducting a Verification Visit	12
Postponement of a Verification Visit	12
Observers	12
Regional Value Content	12
Generally Accepted Accounting Principles	13

Denial or Withdrawal of Preferential Tariff Treatment	13
Written Statement	13
Pattern of Conduct by an Exporter or Producer Regarding False or Unsupported Origin Certification	13
Interpretation of Tariff Classification and Valuation of Materials	14
Modification or Revocation of a Ruling	14
Review and Appeal	14
Evidence of Fraud	14
Appendix B – Guidelines for CIFTA Verifications	15
Regional and Headquarters Roles and Responsibilities	15
Scope of a Verification	15
Manner of Conducting a Verification of Origin	15
Verification of Goods Imported Into Canada	15
Verification Questionnaires	15
Conditions for Conducting a Verification Visit	15
Postponement of a Verification Visit	16
Observers	16
Withdrawal of Preferential Tariff Treatment	16
Written Statement	16
Review and Appeal	16
Evidence of Fraud	16
Appendix C – Guidelines for CCRFTA Verifications	17
Regional and Headquarters Roles and Responsibilities	17
Scope of a Verification	17
Manner of Conducting a Verification of Origin	17
Verification Letters and Questionnaires	17
Other Methods of Communication	17
Verification Visits	17
Conditions for Conducting a Verification Visit	18
Postponement of a Verification Visit	18
Observers	18
Regional Value Content	18



Generally Accepted Accounting Principles	18
Denial or Withdrawal of Preferential Tariff Treatment	18
Written Statement	19
Pattern of Conduct by an Exporter or Producer Regarding False or Unsupported Origin Certification	19
Interpretation of Tariff Classification and Valuation Materials	19
Modification or Revocation of a Ruling	20
Review and Appeal	20
Evidence of Fraud	20

## LEGISLATION

### *Customs Act*

#### *Verifications under a Free Trade Agreement*

##### Conduct of Verification

#### METHODS OF VERIFICATION

42.1 (1) Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the Minister for the purposes of this section, or any person, or any person within a class of persons, designated by the Minister to act on behalf of such an officer, may, subject to the prescribed conditions,

(a) conduct a verification of origin of goods for which preferential tariff treatment under a free trade agreement is claimed

(i) by entering any prescribed premises or place at any reasonable time, or

(ii) in the prescribed manner; or

(b) enter any prescribed premises or place at any reasonable time to verify the amount, if any, of

(i) a relief under section 89 of the *Customs Tariff* from the payment of any duties payable in respect of imported goods that are subsequently exported to a NAFTA country, or

(ii) a drawback under section 113 of the *Customs Tariff* of duties paid in respect of imported goods that are subsequently exported to a NAFTA country.

#### WITHDRAWAL OF PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT

(2) If an exporter or producer of goods that are subject to a verification of origin under paragraph (1)(a) fails to comply with the prescribed requirements or, in the case of a verification of origin under subparagraph (1)(a)(i), does not consent to the verification of origin in the prescribed manner and within the prescribed time, preferential tariff

treatment under a free trade agreement may be denied or withdrawn from the goods.

#### Statement of Origin

#### STATEMENT OF ORIGIN

42.2 (1) On completion of a verification of origin under paragraph 42.1(1)(a), an officer designated under subsection 42.1(1) shall provide the exporter or producer whose goods are subject to the verification of origin with a statement as to whether the goods are eligible, under the *Customs Tariff*, for the preferential tariff treatment that was claimed.

#### BASIS OF STATEMENT

(2) A statement referred to in subsection (1) must include any findings of fact or law on which it was based.

### Effective Date of Re-determination of Origin

#### DEFINITION OF CUSTOMS ADMINISTRATION

42.3 (1) In this section, "customs administration" has the meaning assigned to that expression by Article 514 of NAFTA, Article E-14 of CCFTA, or Article V.14 of CCRFTA, as the case may be.

#### EFFECTIVE DATE OF RE-DETERMINATION OR FURTHER RE-DETERMINATION

(2) Subject to subsection (4), a re-determination or further re-determination of origin does not take effect until notice of it is given to the importer of the goods and any person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods if the result of the re-determination or further re-determination of origin made under subsection 59(1) in respect of goods for which preferential tariff treatment under NAFTA, CCFTA, or CCRFTA is claimed and that are the subject of a verification of origin under this Act is that

(a) the goods are not eligible for that preferential tariff treatment on the basis of the tariff classification or value of one or more materials used in their production; and

(b) that tariff classification or value differs from the tariff classification or value applied to those materials by the NAFTA country from which the goods were exported, from Chile or from Costa Rica, as the case may be.

#### LIMITATION

(3) A re-determination or further re-determination of origin referred to in subsection (2) shall not be applied to goods imported before the date on which the notice was

given if the customs administration of the NAFTA country from which the goods were exported, of Chile or of Costa Rica, as the case may be, has, before that date,

(a) given an advance ruling under Article 509 of NAFTA, Article E-09 of CCFTA, or Article V.9 of CCRFTA, as the case may be, or given another ruling referred to in paragraph 12 of Article 506 of NAFTA, paragraph 12 of Article E-06 of CCFTA or paragraph 15 of Article V.6 of CCRFTA, as the case may be, on the tariff classification or value of the materials referred to in subsection (2); or

(b) given consistent treatment with respect to the tariff classification or value of the materials referred to in subsection (2) on their importation into the NAFTA country, Chile or Costa Rica, as the case may be.

#### POSTPONEMENT OF EFFECTIVE DATE

(4) The date on which a re-determination or further re-determination of origin referred to in subsection (2) takes effect shall be postponed for a period not exceeding ninety days if the importer of the goods that are the subject of the re-determination or further re-determination, or any person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods, establishes to the satisfaction of the Minister that the importer or the person, as the case may be, has relied in good faith, to the detriment of the importer or person, on the tariff classification or value applied to the materials referred to in that subsection by the customs administration of the NAFTA country from which the goods were exported, of Chile or of Costa Rica, as the case may be.

#### **Denial or Withdrawal of Benefit of Preferential Tariff Treatment under NAFTA, CCFTA or CCRFTA**

##### DEFINITION OF IDENTICAL GOODS

42.4 (1) In this section, "identical goods" has the meaning assigned to that expression by Article 514 of NAFTA, Article E-14 of CCFTA or Article V.14 of CCRFTA, as the case may be.

##### DENIAL OR WITHDRAWAL OF BENEFIT: NAFTA COUNTRY, CHILE OR COSTA RICA

(2) Notwithstanding section 24 of the *Customs Tariff*, the Minister may, subject to the prescribed conditions, deny or withdraw preferential tariff treatment under NAFTA, CCFTA or CCRFTA in respect of goods for which that treatment is claimed if the exporter or producer of the goods has made false representations that identical goods exported or produced by that exporter or producer and for which that treatment was claimed were eligible for that treatment.

## REGULATIONS

### NAFTA AND CCFTA VERIFICATION OF ORIGIN REGULATIONS

#### INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

"Act" means the *Customs Act*. (*Loi*)

"customs administration" means the competent authority that is responsible under the law of a NAFTA country or of Chile, as the case may be, for the administration of customs laws and regulations. (*administration douanière*)

"Generally Accepted Accounting Principles" has the meaning assigned to that expression by Schedule XII of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* or by Schedule XI of the *CCFTA Rules of Origin Regulations*, as the case may be. (*principes comptables généralement reconnus*)

"goods" means goods for which preferential tariff treatment under NAFTA or preferential tariff treatment under CCFTA is claimed. (*marchandises*)

"material" means a good that is used in the production of another good, and includes a part or ingredient. (*matière*)

"verification letter" means a letter that requests information with respect to the origin of goods that are the subject of a verification of origin. (*lettre de vérification*)

"verification questionnaire" means a questionnaire that requests information with respect to the origin of goods that are the subject of a verification of origin. (*questionnaire de vérification*)

"verification visit" means the entry into a place or premises for the purposes of conducting a verification of origin of goods under paragraph 42.1(1)(a) of the Act. (*visite de vérification*)

#### MANNER OF CONDUCTING A VERIFICATION OF ORIGIN

2. In addition to a verification visit, an officer may conduct a verification of origin of goods in any of the following manners:

(a) by reviewing a verification questionnaire completed by

(i) the exporter or producer of the goods, or

(ii) a producer or supplier of a material that is used in the production of the goods;

(b) by reviewing a written response received from a person referred to in paragraph (a) to a verification letter; or



(c) by reviewing any other information received from a person referred to in paragraph (a).

#### PREScribed PREMISES

3. The following premises of persons in a NAFTA country other than Canada or in Chile are prescribed premises for the purposes of a verification visit:

- (a) the premises of an exporter or a producer of goods; and
- (b) the premises of a producer or a supplier of a material that is used in the production of goods.

#### CONDITIONS FOR CONDUCTING A VERIFICATION VISIT

4. (1) An officer may conduct a verification visit on the condition that

- (a) the officer sends a written notice of the intention to conduct the verification visit to
  - (i) the person whose premises are the subject of the verification visit,
  - (ii) the customs administration of Chile or of the NAFTA country in the territory of which the verification visit is to occur, and
  - (iii) if requested by the customs administration of Chile or of the NAFTA country in the territory of which the verification visit is to occur, the embassy in Canada of Chile or of that NAFTA country, as the case may be; and
- (b) the person whose premises are the subject of the verification visit consents to the verification visit.

(2) A notice referred to in paragraph (1)(a) shall specify

- (a) the identity of the customs administration of the officer sending the notice;
- (b) the name of the person whose premises are the subject of the verification visit;
- (c) the date and place of the verification visit;
- (d) the object and scope of the verification visit, including specific reference to the goods that are the subject of the verification of origin or to the materials that are used in the production of those goods;
- (e) the name and title of the officer; and
- (f) the legal authority for the verification visit.

#### POSTPONEMENT OF A VERIFICATION VISIT

5. (1) Any customs administration that receives a notice under subparagraph 4(1)(a)(ii) may postpone the verification visit by sending a written request to the officer

who sent the notice, within 15 days after receiving the notice.

(2) A postponement of a verification visit under subsection (1) shall be for a period not exceeding 60 days beginning on the date of receipt of the notice, or for a longer period, where the longer period is agreed to by the customs administration of Canada and the customs administration of Chile or the NAFTA country in the territory of which the verification visit is to take place, as the case may be.

#### OBSERVERS

6. Any person who receives a notice under subparagraph 4(1)(a)(i) may designate two observers to be present during the verification visit.

7. An observer designated under section 6 may not participate in the verification visit in a manner other than as an observer.

8. A person who designates an observer under section 6 shall identify that observer to the officer conducting the verification visit.

#### GENERALLY ACCEPTED ACCOUNTING PRINCIPLES

9. Where an officer determines, during the course of a verification of origin, that a producer of goods has failed to record costs in accordance with Generally Accepted Accounting Principles applied in the territory of the NAFTA country or Chile in which the goods that are the subject of the verification of origin are produced, the officer shall send a written notice to the producer stating that the producer has not recorded its costs in accordance with Generally Accepted Accounting Principles and that the producer must record those costs in accordance with those principles within 60 days after receiving that written notice.

#### VERIFICATION LETTERS AND VERIFICATION QUESTIONNAIRES

10. A verification letter or verification questionnaire shall specify

- (a) the identity of the customs administration of the officer sending the verification letter or verification questionnaire;
- (b) a description of the goods that are the subject of the verification of origin or of the materials that are used in the production of those goods; and
- (c) the period within which the verification letter must be answered or the verification questionnaire must be completed and returned, which period, except in the case of a verification letter under section 11, shall be not less than 30 days after the date on which the verification letter or the verification questionnaire was sent.



11. Where, pursuant to section 11 of the *NAFTA Rules of Origin Regulations* or pursuant to section 10 of the *CCFTA Rules of Origin Regulations*, a producer of a motor vehicle elects to average its regional value content calculation over the producer's fiscal year, an officer may, in a verification letter, request that a cost submission reflecting the actual costs incurred in the production of the category of motor vehicles for which the election was made be submitted to the officer by the producer not later than the later of

- (a) 180 days after the end of the producer's fiscal year, and
- (b) 60 days after the date on which the verification letter was sent.

#### SUBSEQUENT VERIFICATION LETTERS AND VERIFICATION QUESTIONNAIRES

12. Where a verification letter or verification questionnaire has been sent to a person and that person does not respond to the verification letter, or complete and return the verification questionnaire, within the period specified therein, an officer shall send a subsequent verification letter or subsequent verification questionnaire to that person.

#### DENIAL OR WITHDRAWAL OF PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT UNDER NAFTA OR OF PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT UNDER CCFTA

13. For the purposes of subsection 42.1(2) of the Act, preferential tariff treatment under NAFTA or preferential tariff treatment under CCFTA may be denied or withdrawn from the goods that are the subject of a verification of origin where the exporter or producer of the goods

- (a) does not consent to a verification visit within 30 days after receiving a notice referred to in paragraph 4(1)(a);
- (b) who is required to maintain records of goods in accordance with the applicable laws of the country in which the verification of origin is conducted
  - (i) fails to maintain those records in accordance with those laws, or
  - (ii) denies the officer conducting the verification of origin access to those records; or
- (c) to whom a subsequent verification letter or subsequent verification questionnaire is sent under section 12 does not respond to the subsequent verification letter or complete the subsequent verification questionnaire and return it to an officer within 30 days after the date on which the subsequent verification letter or subsequent verification questionnaire is

- (i) received, where the subsequent verification letter or subsequent verification questionnaire is sent in accordance with paragraph 18(a), or
- (ii) sent, where the subsequent verification letter or subsequent verification questionnaire is sent in accordance with paragraph 18(b).

14. (1) An officer shall send a written notice of the intent to re-determine the origin of goods under subsection 59(1) of the Act with any statement that is provided to an exporter or producer of goods pursuant to subsection 42.2(1) of the Act and that states that the goods that are the subject of a verification of origin are not eligible for preferential tariff treatment under NAFTA or preferential tariff treatment under CCFTA, as the case may be.

(2) A notice referred to in subsection (1) shall include the date after which preferential tariff treatment under NAFTA or preferential tariff treatment under CCFTA, as the case may be, may be denied or withdrawn in respect of the goods that are the subject of the verification of origin and the period during which the exporter or producer of the goods may provide written comments or additional information regarding the origin of those goods.

15. A re-determination of the origin of goods shall not be made earlier than 30 days after the date on which the notice referred to in subsection 14(1) is

- (a) received, where the notice is sent in accordance with paragraph 18(a); or
- (b) sent, where the notice is sent in accordance with paragraph 18(b).

#### METHODS OF SENDING DOCUMENTS

16. A verification letter or verification questionnaire may be sent by any method.

17. A notice referred to in subparagraph 4(1)(a)(i) shall be sent by any method that produces a confirmation of receipt.

18. A subsequent verification letter, subsequent verification questionnaire or a notice referred to in section 14 shall be sent

- (a) if requested by the customs administration of Chile or of a NAFTA country from whose territory the goods were exported as the case may be, by any method that produces a confirmation of receipt; or
- (b) in any other case, by any method.

## CIFTA VERIFICATION OF ORIGIN REGULATIONS

### INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

"Act" means the *Customs Act*; (*Loi*)

"customs administration" means the competent authority that is responsible under the law of Canada or Israel or another CIFTA beneficiary for the administration of customs laws and regulations; (*administration douanière*)

"goods" means goods for which preferential tariff treatment under CIFTA is claimed; (*marchandises*)

"verification questionnaire" means a questionnaire to be completed by the exporter or producer of goods that requests information with respect to the origin of goods that are the subject of a verification of origin; (*questionnaire de vérification*)

"verification visit" means the entry into a place or premises for the purposes of conducting a verification of origin of goods under paragraph 42.1(1)(a) of the Act. (*visite de vérification*)

### MANNER OF CONDUCTING A VERIFICATION OF ORIGIN

2. In addition to a verification visit, a verification of origin of goods may be conducted by means of a verification questionnaire.

### PRESCRIBED PREMISES

3. The premises of an exporter or producer of goods in Israel or another CIFTA beneficiary are prescribed premises for the purposes of a verification visit.

### CONDITIONS FOR CONDUCTING A VERIFICATION VISIT

4. (1) An officer or any person acting on behalf of an officer, as designated by the Minister under subsection 42.1(1) of the Act, may conduct a verification visit on condition that

(a) the officer sends written notice of the intention to conduct the verification visit to the customs administration of Israel or the CIFTA beneficiary in whose territory the verification visit is to occur;

(b) the officer or the person acting on behalf of the officer, sends written notice of the intention to conduct the verification visit to the person whose premises are the subject of the verification visit; and

(c) the person whose premises are the subject of the verification visit provides written consent to the verification visit.

(2) A notice referred to in paragraph (1)(b) shall specify

(a) the identity of the customs administration on whose behalf the notice is being sent;

(b) the name of the person whose premises are the subject of the verification visit;

(c) the date and place of the verification visit;

(d) the object and scope of the verification visit and shall include specific reference to the goods that are the subject of the verification of origin;

(e) the name and title of the officer or person conducting the verification visit; and

(f) the legal authority for the verification visit.

### POSTPONEMENT OF A VERIFICATION VISIT

5. (1) The customs administration that receives a notice referred to in paragraph 4(1)(a), may postpone the verification visit by sending a written request for postponement within 15 days after receiving the notice to the officer who sent the notice.

(2) A postponement of a verification visit under subsection (1) shall be for a period not exceeding 60 days beginning on the date on which the notice referred to in paragraph 4(1)(a) was received by the customs administration of Israel or another CIFTA beneficiary, or for a longer period, where the longer period is agreed to by the customs administration of Canada and the customs administration of Israel or another CIFTA beneficiary in the territory in which the verification visit will take place.

### OBSERVERS

6. (1) Any person who receives a notice under paragraph 4(1)(b) may designate two observers to be present during the verification visit.

(2) An observer designated under subsection (1) may not participate in the verification visit in a manner other than as an observer.

(3) A person who designates an observer under subsection (1) shall identify that observer to the officer or person conducting the verification visit.

### VERIFICATION QUESTIONNAIRES

7. (1) Where an officer or a person acting on behalf of an officer sends a verification questionnaire to an exporter or producer of goods in Israel or another CIFTA beneficiary, the officer or person shall also send a copy of the verification questionnaire to the customs administration of Israel or another CIFTA beneficiary.



(2) A verification questionnaire shall specify

- (a) the identity of the customs administration on whose behalf the verification questionnaire is being sent;
- (b) a description of the goods that are the subject of the verification of origin;
- (c) the period within which the verification questionnaire must be completed and returned, which period shall be not less than 30 days after the date on which the verification questionnaire was sent; and
- (d) the name and title of the officer or person acting on behalf of the officer sending the questionnaire.

#### WITHDRAWAL OF PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT UNDER CIFTA

8. For the purposes of subsection 42.1(2) of the Act, preferential tariff treatment under CIFTA may be withdrawn from goods that are the subject of the verification of origin where an exporter or producer of goods

- (a) does not provide written consent to a verification visit within 30 days after receiving a notice referred to in paragraph 4(1)(b);
- (b) does not complete the verification questionnaire and return it to an officer, or a person acting on behalf of an officer, within the time period referred to in paragraph 7(2)(c), or fails to provide sufficient information in response to the questionnaire; or
- (c) who is required to maintain records of the goods in accordance with the applicable laws of the country in which the verification of origin is conducted,
  - (i) fails to maintain those records in accordance with those laws, or
  - (ii) denies the officer or person conducting the verification of origin access to those records.

#### CCRFTA VERIFICATION OF ORIGIN REGULATIONS

##### INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Customs Act*. (*Loi*)

“customs administration” means the competent authority that is responsible under the law of Canada or of Costa Rica, as the case may be, for the administration of customs laws and regulations. (*administration douanière*)

“Generally Accepted Accounting Principles” has the meaning assigned to that expression by subsection 1(4) of the *CCRFTA Rules of Origin Regulations*. (*principes de comptabilité généralement reconnus*)

“goods” means goods for which preferential tariff treatment under the CCRFTA is claimed. (*marchandises*)

“material” means a good that is used in the production of another good, and includes a part or ingredient. (*matière*)

“verification letter” means a letter that requests information with respect to the origin of goods that are the subject of a verification of origin. (*lettre de vérification*)

“verification questionnaire” means a questionnaire that requests information with respect to the origin of goods that are the subject of a verification of origin. (*questionnaire de vérification*)

“verification visit” means the entry into premises or a place for the purpose of conducting a verification of origin of goods under paragraph 42.1(1)(a) of the Act. (*visite de vérification*)

#### MANNER OF CONDUCTING A VERIFICATION OF ORIGIN

2. An officer may verify the origin of goods in any of the following manners:

- (a) by conducting a verification visit;
- (b) by reviewing a verification questionnaire completed by
  - (i) the exporter or producer of the goods, or
  - (ii) a producer or supplier of a material;
- (c) by reviewing a written response received from a person referred to in paragraph (b) to a verification letter; and
- (d) by reviewing any other information received from a person referred to in paragraph (b).

#### PRESCRIBED PREMISES

3. The premises in Costa Rica of the following persons are prescribed premises for the purposes of a verification visit:

- (a) an exporter or a producer of goods; and
- (b) a producer or a supplier of a material.



## CONDITIONS FOR CONDUCTING A VERIFICATION VISIT

4. (1) An officer may conduct a verification visit on the condition that

(a) the officer sends a written notice of the intention to conduct the verification visit to

(i) the person whose premises are the subject of the verification visit.

(ii) the customs administration of Costa Rica at least five working days before the person referred to in subparagraph (i) is notified, and

(iii) if requested by the customs administration of Costa Rica, the Embassy of Costa Rica located in Canada; and

(b) the person whose premises are the subject of the verification visit consents to the verification visit.

(2) A notice referred to in paragraph (1)(a) shall specify

(a) the identity of the customs administration of the officer sending the notice;

(b) the name of the person whose premises are the subject of the verification visit;

(c) the date and place of the verification visit;

(d) the object and scope of the verification visit, including a description of the goods or materials that are the subject of the verification of origin;

(e) the name and title of the officer; and

(f) the legal authority for the verification visit.

## POSTPONEMENT OF A VERIFICATION VISIT

5. (1) When the customs administration of Costa Rica receives a written notice referred to in paragraph 4(1)(a), it may postpone the verification visit by sending a written request to the officer who sent the notice within 15 days of receiving the notice.

(2) A postponement of a proposed verification visit under subsection (1) shall be for a period not exceeding 60 days beginning on the date of receipt of the notice, or for a longer period, where the longer period is agreed to by the customs administration of Canada and the customs administration of Costa Rica.

(3) When a person receives written notice pursuant to paragraph 4(1)(a), the person may, on a single occasion, and within 15 days of receipt of the written notice, request the postponement, in writing, of the verification visit for a period that does not exceed 60 days from the date of the receipt of the notice, or for such longer period that is agreed to by the customs administration of Canada.

## OBSERVERS

6. (1) Any person who receives a notice pursuant to subparagraph 4(1)(a)(i) may designate two observers to be present during the verification visit.

(2) An observer designated under subsection (1) may not participate in the verification visit in a manner other than as an observer.

(3) A person who designates an observer under subsection (1) shall identify that observer to the officer conducting the verification visit.

## GENERALLY ACCEPTED ACCOUNTING PRINCIPLES

7. If an officer determines, during the course of a verification of origin, that a producer of goods has failed to record costs in accordance with Generally Accepted Accounting Principles applied in the territory of Costa Rica, the officer shall send a written notice to the producer stating that the producer must record those costs in accordance with those principles within 60 days after receiving that written notice.

## VERIFICATION LETTERS AND VERIFICATION QUESTIONNAIRES

8. A verification letter or verification questionnaire shall

(a) identify the customs administration of Canada and the name and title of the officer sending the verification letter or verification questionnaire;

(b) describe the goods or materials that are the subject of the verification of origin; and

(c) specify the period within which the verification letter must be answered or the verification questionnaire must be completed and returned, which period, shall be not less than 30 days after the date on which the verification letter or the verification questionnaire was received.

## EXTENSION OF COMPLETION OF A VERIFICATION LETTER OR VERIFICATION QUESTIONNAIRE

9. A person who receives a verification letter or verification questionnaire may, on a single occasion, make a written request, within 30 days of receipt of the verification letter or verification questionnaire, to the customs administration conducting the verification asking for an extension to the period referred to in paragraph 8(c). The extension shall be granted for a further period of not more than 30 days.

## DENIAL OR WITHDRAWAL OF PREFERENTIAL TARIFF TREATMENT UNDER CCRFTA

10. For the purposes of subsection 42.1(2) of the Act, preferential tariff treatment under CCRFTA may be denied or withdrawn from the goods that are the subject of a verification of origin where the exporter or producer of the goods

- (a) does not consent to a verification visit within 30 days of receipt of a notice pursuant to paragraph 4(1)(a);
- (b) who is required to maintain records with respect to goods in accordance with the applicable laws of the country in which the verification of origin is conducted
  - (i) fails to maintain those records in accordance with those laws, or
  - (ii) denies the officer conducting the verification of origin access to those records; or
- (c) does not answer the verification letter or complete and return the verification questionnaire to the officer within the time period specified in paragraph 8(c) or, in the case of an extension, section 9.

11. (1) An officer shall send a written notice of the intent to re-determine the origin of goods under subsection 59(1) of the Act with any statement that is provided to an exporter or producer of goods pursuant to subsection 42.2(1) of the Act and that states that the goods that are the subject of a verification of origin are not eligible for preferential tariff treatment under CCRFTA.

(2) A notice referred to in subsection (1) shall include the date after which preferential tariff treatment under CCRFTA, may be denied or withdrawn in respect of the goods that are the subject of the verification of origin and the period during which the exporter or producer of the goods may provide written comments or additional information regarding the origin of those goods.

12. A re-determination of the origin of goods shall not be made earlier than 10 days after the date on which the notice referred to in subsection 11(1) is received.

### METHODS OF SENDING DOCUMENTS

13. A verification letter, a verification questionnaire, the notices referred to in paragraph 4(1)(a) and in sections 7 and 11 and the written request referred to in subsection 5(1) shall be sent by any method that produces confirmation of receipt.

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

### INTRODUCTION

1. Verifications of origin determine whether goods claimed as originating under a free trade agreement satisfy the rules of origin and are entitled to a preferential tariff treatment accorded under that free trade agreement.
2. Verification procedures have been developed for each of the free trade agreements. The guidelines set out in the appendices outline and explain the procedures that customs administrations must follow when conducting a verification of origin. Appendix A outlines the procedures to be used for NAFTA and CCFTA verifications. Appendix B outlines the procedures for CIFTA verifications and Appendix C outlines the procedures for CCRFTA verifications.
3. These guidelines also provide exporters in Canada with an overview of the procedures that will take place should they be subject to a verification by the customs administrations of the United States, Mexico, Chile, Israel or Costa Rica. Should exporters in Canada require confirmation of procedures during a verification by an importing country, they are advised to contact the customs administration proposing to conduct the verification.
4. For purposes of the Appendices, "customs administration" means, for Canada, the Canada Border Services Agency (CBSA).

### GENERAL

5. Where goods have been accounted for and a preferential rate of duty has been claimed under a free trade agreement, import accounting documents and exporter or producer records are reviewed during a verification to ensure that the goods do in fact qualify as originating in the corresponding territory.
6. This process requires that importers be in possession of a valid exporter's Certificate of Origin. Information concerning the proof of origin requirements for commercial importations for which a preferential tariff treatment is claimed is contained in Memorandum D11-4-2, *Proof of Origin*.
7. Prior to initiating a verification, where a Certificate of Origin is not properly completed or additional details are needed, information may be requested from the importer, exporter, or producer to determine if the Certificate of Origin is valid. Refer to Memorandum D11-4-14, *Certification of Origin*, for instructions on the completion of the Certificate of Origin.

8. Record-keeping requirements for importers and exporters in:

- (a) Canada, are for a period of not less than six years;
- (b) the United States, are for a period of not less than five years;
- (c) Mexico, are for a period of not less than five years;
- (d) Chile, are for a period of not less than five years;
- (e) Israel, are for a period of not less than five years; and
- (f) Costa Rica, are for a period of not less than five years.

9. Information concerning the maintenance of records and books for importers and exporters in Canada is contained in Memorandum D17-1-21, *Maintenance of Records and Books in Canada by Importers*, and Memorandum D20-1-5, *Maintenance of Records and Books in Canada by Exporters and Producers*.

#### ADDITIONAL INFORMATION

10. For further information concerning the verification of origin procedures under a free trade agreement, contact:

Origin and Valuation Division  
Admissibility Branch  
Canada Border Services Agency  
Ottawa ON K1A 0L8

Facsimile: (613) 954-5500



## APPENDIX A – Guidelines for NAFTA and CCFTA Verifications

### Regional and Headquarters Roles and Responsibilities

1. Regional Compliance Verification Officers are responsible for conducting all NAFTA and CCFTA verifications of origin where:
  - (a) the goods are claimed as goods wholly obtained or wholly produced in one or more of the countries within the territory of the free trade agreement;
  - (b) the goods are claimed to be produced entirely in the territory of one or more of the countries within the territory of the free trade agreement, exclusively from originating materials; or
  - (c) the goods are subject to a specified tariff change.
2. Headquarters Origin Auditors are responsible for conducting all NAFTA and CCFTA verifications of origin where there is a regional value content or complex inventory management systems.

### Scope of a Verification

3. The purpose of a verification is to determine:
  - (a) whether goods imported into a free trade country are entitled to a preferential rate of duty accorded under that free trade agreement;
  - (b) whether the NAFTA preferential tariff treatment applied to originating goods complies with the regulations found in Memorandum D11-4-19, *Regulations Respecting the Determination of When Goods Are Entitled to the Benefit of the United States Tariff, Mexico Tariff or Mexico-United States Tariff*; and
  - (c) whether agricultural goods are qualifying goods for the purposes of Annex 703.2 of the NAFTA.

### Manner of Conducting a Verification of Origin

4. A verification may be conducted by way of:
  - (a) verification questionnaires;
  - (b) verification letters;
  - (c) visits to the premises; or
  - (d) any other method of communication, as the Parties may agree.

### Verification Letters and Questionnaires

5. As part of the verification process, the customs administration may send, by regular mail or certified mail, to the exporter or producer of the goods or a producer or supplier of a material a verification questionnaire or letter identifying:
  - (a) the customs administration requesting information;
  - (b) the goods or materials that are subject to the verification; and
  - (c) the period within which the verification letter must be answered or the verification questionnaire must be completed and returned.

The information requested in the verification questionnaire or letter is a consolidation of information that the exporter, producer or supplier would have on hand and use to determine whether the goods qualify for preferential tariff treatment under the NAFTA or the CCFTA.

6. The period mentioned in paragraph 5(c) shall not be less than 30 days after the date on which the verification letter or questionnaire was sent.
7. Where a response to an initial verification questionnaire or letter has not been received, within the specified time, from the exporter or producer in:
  - (a) Mexico or Chile, the verification questionnaire or letter must be sent again by a method which produces confirmation of receipt, and may be accompanied with a written statement and the notice of intent to deny, described in paragraphs 25 to 30;
  - (b) the United States or Canada, the verification questionnaire or letter must be sent again and may be accompanied with a written statement and the notice of intent to deny, described in paragraphs 25 to 30.
8. Where the exporter or producer fails to respond to a subsequent verification questionnaire or letter referred to in paragraph 7, and where the customs administration conducting the verification does not include the notice of intent to deny and the written statement, instructions provided under paragraphs 25 to 30 must be followed.
9. Where the producer or supplier of a material fails to respond to a subsequent verification questionnaire or letter, the origin of the material shall be considered unknown and therefore non-originating.
10. If it is found that the information provided in the verification questionnaire or letter is insufficient to support the exporter's Certificate of Origin, the customs administration can request additional information, by corresponding with the exporter or producer of a good or the producer or supplier of a material, or undertake a verification visit.
11. Where the customs administration is able to determine whether the goods qualify for preferential tariff treatment from the information provided, instructions provided under paragraphs 25 to 30 must be followed.

### Other Methods of Communication

12. The customs administration may obtain information regarding the origin of the goods by any other method of communication (e.g., telephone) from the exporter or producer of a good or a producer or supplier of a material. Should any information obtained result in denial of preferential tariff treatment, that information must be confirmed in writing.

### Verification Visits

13. Verification visits are performed at the premises of the exporter or producer of a good or the premises of a producer or supplier of a material to verify that the goods meet the rules of origin in accordance with the NAFTA or CCFTA.

### Conditions for Conducting a Verification Visit

14. Prior to a visit from a customs administration at the premises of an exporter or producer of a good or of a producer or supplier of a material, the customs administration must send a written notification of the intent to conduct a verification visit by any method that produces a receipt to:

- (a) the customs administration of the country where the verification visit will take place (this notification function is controlled by the Origin and Valuation Division);
- (b) the person whose premises are the subject of the verification visit; and
- (c) where requested by the customs administration of the exporting party, that party's embassy located in Canada.

15. The notification referred to in paragraph 14 shall specify:

- (a) the customs administration issuing the notification;
- (b) the name of the person whose premises are to be visited;
- (c) the date and place of the proposed verification visit;
- (d) the object and scope of the verification visit, including a description of the goods and/or materials that are subject to the verification;
- (e) the names and titles of the officers conducting the verification visit; and
- (f) the legal authority for the verification visit.

16. The person whose premises are subject to the verification must give written consent for the customs administration to conduct the verification visit, within 30 days of receiving the notice.

17. Where the producer or supplier of a material does not consent to a verification visit or denies access to the books and records, the origin of the material shall be considered unknown and therefore non-originating.

### Postponement of a Verification Visit

18. The customs administration of the country being visited may postpone the verification visit, by sending a written request to the officer who sent the notice. This request must be sent within 15 days of receipt of the notice. The postponement must not exceed 60 days from the date of receipt, unless a longer period is agreed to by the customs administrations of the importing and exporting countries. The goods will not be denied preferential tariff treatment on the basis that the verification visit has been postponed.

### Observers

19. An exporter, producer or supplier subject to a verification visit is permitted to have two observers present during the verification visit. Each person designated as an observer must be identified to the customs official conducting the verification visit at any time prior to or at the commencement of their role as an observer. The observers are not to participate, only to observe. This provision does not preclude the exporter, producer or supplier from having persons available to participate during a verification.

### Regional Value Content

20. Where a producer elects to average the regional value content of those goods over a time period, the customs administration conducting the verification will not verify the regional value content of those goods, until that time period has elapsed.

21. Should a producer of a motor vehicle elect to average its regional value content calculation over its fiscal year in accordance with paragraph 3 of Article 403 of the NAFTA or paragraph 2 of Article D-03 of the CCFTA, the customs administration conducting the verification may request in writing that a cost submission reflecting the actual costs, incurred in the production of the category of motor vehicles elected, be submitted no later than:

- (a) 180 days after the close of the producer's fiscal year; or
- (b) 60 days from the date on which the request was made.

22. Where the customs administration sends a written request for a cost submission to the producer of a motor vehicle, this written request will be considered to be a verification letter.



### Generally Accepted Accounting Principles

23. Where the customs administration finds during a verification that a producer has failed to maintain books and records in accordance with the Generally Accepted Accounting Principles (GAAP) applicable in that country, the officer shall provide written notice to that producer stating that they have 60 days from receipt of the written notice to record those costs in accordance with the GAAP.

### Denial or Withdrawal of Preferential Tariff Treatment

24. The customs administration may deny or withdraw the preferential tariff treatment from the goods that are subject to a verification, where:

- (a) the exporter or producer fails to consent to a verification visit within 30 days of confirmed receipt of the notification of the verification visit;
- (b) subject to paragraph 23, the exporter or producer fails to maintain books and records or provide sufficiently detailed information;
- (c) the exporter or producer denies access to books and records;
- (d) the exporter or producer fails to answer the subsequent verification letter or questionnaire within the specified time; or
- (e) the origin of the good is changed because a material used in the production of the good is determined to be non-originating as set out in paragraphs 9 and 17.

In such cases, the customs administration will send a written statement (as outlined below) with a notice of intent to deny to the person who signed the Certificate of Origin.

### Written Statement

25. The customs administration conducting the verification will provide the exporter or producer with a written statement on whether the goods qualify for preferential tariff treatment, detailing the findings and legal basis on which the determination was made.

26. Should the goods qualify for preferential tariff treatment, the written statement may be sent by regular mail.

27. Where the written statement includes a determination that the goods are non-originating, a notice of intent to deny preferential tariff treatment must also be included. It will identify a time period in which further information can be provided and will include the date after which preferential tariff treatment will be withdrawn for the goods verified.

28. Where the written statement with the notice of intent to deny is being sent to an exporter or producer in:

- (a) Mexico or Chile, the method of sending must provide confirmation of receipt and the notice period given must be at least 30 days from the date of confirmed receipt; or
- (b) the United States or Canada, the notice period given must be at least 30 days from the date sent.

29. If information is brought forward within 30 days of the date of receipt of the notice, the information will be reviewed to determine if the goods qualify for preferential tariff treatment.

30. Where a verification of a producer or supplier of a material has been conducted, the customs administration conducting the verification will inform the producer or supplier by letter whether or not the specific material under review is an originating material. This letter is sent as an informal courtesy and not as a result of obligations under any legislation or regulation.

### Pattern of Conduct by an Exporter or Producer Regarding False or Unsupported Origin Certification

31. Pattern of conduct is established where it has been determined that the exporter or producer has made false or unsupported representations that goods imported in a free trade country qualify for preferential tariff treatment and has resulted in not less than two negative written statements with respect to identical goods, as a result of not less than two verifications of not less than two importations. Article 514 of NAFTA and Article E-14 of CCFTA define "identical goods" as:

*... goods that are the same in all respects, including physical characteristics, quality, and reputation, irrespective of minor differences in appearance that are not relevant to a determination of origin of those goods.*

32. Once a pattern of conduct is established, the customs administration may withhold preferential tariff treatment on identical goods until the exporter or producer establishes compliance.

33. If a pattern of conduct is established, the verification process does not need to be conducted on future imports of identical goods. However, the importer must be notified each time the goods are denied preferential tariff treatment. The exporter and/or producer must be notified that the goods have been denied preferential tariff treatment if they have provided the importer with a Certificate of Origin after a pattern of conduct has been established.



## Interpretation of Tariff Classification and Valuation of Materials

34. This refers to materials used in the production of goods where the exporter or the importer has relied on a tariff classification or value applied to those materials by the customs administration of the country from which the goods were exported.

35. Where the customs administration of the country in which the goods were imported determines that goods do not qualify as originating goods based on a tariff classification or a value applied to one or more of the materials used in the production of those goods, which differs from that of the customs administration of the exporting country, the determination will not become effective until the importer and the person who signed the Certificate of Origin have been notified in writing of the determination by the customs administration of the country in which the goods were imported. This would apply where the exporter has:

(a) been issued an advance ruling or ruling on the tariff classification or value of the materials, or given consistent treatment to the entry of the materials under the tariff classification or value at issue by the customs administration; and

(b) the advance ruling or ruling or **consistent treatment**, as defined in the Uniform Regulations of the free trade agreement, was given prior to notification of the determination.

**Note:** This applies to a material that is used in the production of goods, or that is used in the production of a material that is used in the production of goods.

36. Where a customs administration denies preferential tariff treatment to goods, and the conditions described in paragraphs 37(a) and (b) exist, the effective date of the denial shall be postponed for a period not exceeding 90 calendar days, with the provision that the importer of those goods or the person who completed and signed the Certificate of Origin demonstrate that they relied in good faith to their detriment on the tariff classification or value applied to such materials by the customs administration.

37. **Consistent treatment** means the established application by the customs administration of a party that can be substantiated by the continued acceptance by that customs administration of the tariff classification or value of identical materials on importations of the materials into its territory by the same importer, over a period of not less than two years immediately prior to the date when the Certificate of Origin for the good which is the subject of the determination under paragraph 11 of Article 506 of NAFTA or paragraph 11 of Article E-06 of CCFTA, was completed, provided that with respect to those importations:

(a) the materials had not been accorded a different tariff classification or value by one or more district,

regional, or local offices of that customs administration on the date of the determination; and

(b) the tariff classification or value of such materials is not the subject of a verification, review, or appeal by that customs administration on the date of the determination.

## Modification or Revocation of a Ruling

38. Where the customs administration modifies or revokes a ruling other than an advance ruling, the modification shall not apply to goods, which are the subject of the ruling, that have been imported by the person who was given the ruling prior to the date of modification or revocation, if:

(a) all the terms and conditions specified in the ruling have been complied with; and

(b) there has been no change in the material facts or circumstances on which the ruling was based.

## Review and Appeal

39. Where the origin of the goods has been re-determined and preferential tariff treatment has been denied or withdrawn, the CBSA shall notify the exporter or producer. A decision to deny preferential tariff treatment is appealable by the importer, and the exporter or producer who signed the Certificate of Origin.

40. Where a producer who is not the exporter signs a Certificate of Origin voluntarily for the exporter, the producer will also have the right to appeal the re-determination of origin.

41. Information concerning the supporting documentation requirements is contained in Memorandum D11-6-4, *Legislative Authorities and Supporting Documentation Requirements for Form B2, Canada Customs – Adjustment Request*, and information regarding appeals is contained in Memoranda D11-6-1, *Determination/Re-Determination and Appraisal/Re-Appraisal of Goods*, and D11-4-17, *Requests for Re-Determination and Further Re-Determination of Origin Filed by the Person Who Completed and Signed the Certificate of Origin*.

## Evidence of Fraud

42. Should evidence of fraud or misrepresentation be uncovered regarding an exporter or producer, the customs administration will turn such evidence over to the customs administration of the exporting country and ask them to continue the investigation and, if warranted, undertake appropriate prosecution under the laws of the exporter's country.

43. Similarly, fraudulent certification by a Canadian exporter or producer is an offence in Canada, subject to prosecution under the laws of Canada.

## **APPENDIX B – Guidelines for CIFTA Verifications**

1. CIFTA provides the customs administration of the exporting country the right to decide to collect the verification information themselves and to provide it to the customs administration of the importing country, who will then make the determination.
2. Israel has chosen to collect the information on behalf of Canada, while Canada has elected not to exercise its right to collect the information on behalf of the other Party.

### **Regional and Headquarters Roles and Responsibilities**

3. Headquarters Origin Auditors will be responsible for the initiation of all CIFTA verifications of origin. Regional Compliance Verification Officers may form part of the verification team.

### **Scope of a Verification**

4. The purpose of a verification is to determine whether goods imported in a free trade country are entitled to the preferential rate of duty accorded under that free trade agreement.

### **Manner of Conducting a Verification of Origin**

5. A verification can be conducted by way of
  - (a) verification questionnaires; or
  - (b) visits to the premises.

### **Verification of Goods Imported Into Canada**

6. Where the verification is conducted by verification questionnaire, the Origin Auditor may send the verification questionnaire directly to the exporter or producer, provided they also send a copy of the verification questionnaire to the customs administration of the exporting party.
7. Should the customs administration of Canada determine that a verification visit is necessary, the designated office in Israel will be contacted to conduct the verification on behalf of the customs administration of Canada.
8. Article 5.6 and Annex 5.6.2 of CIFTA detail the procedures that the customs administration of Israel or another CIFTA beneficiary will follow in performing a verification on behalf of the customs administration of Canada.
9. The customs administration of Canada may choose to be present at an office designated by the customs administration of Israel or another CIFTA beneficiary, for purposes of directing the manner in which the verification visit is to proceed.

## **Verification Questionnaires**

10. The exporter or producer must complete and return the questionnaire within 30 days from the date the verification questionnaire was sent.
11. A verification questionnaire shall specify:
  - (a) the customs administration on whose behalf the verification questionnaire is being sent;
  - (b) the goods subject to verification;
  - (c) the period within which the verification questionnaire must be completed; and
  - (d) the name and title of the person from the exporting party's customs administration acting on behalf of the CBSA.

## **Conditions for Conducting a Verification Visit**

12. Prior to a verification visit from a customs administration at the premises of an exporter or producer, the customs administration must send a written notification of the intent to conduct a verification visit by any method that produces a receipt to:
  - (a) the customs administration of the exporting country where the verification visit will take place (this notification function is controlled by the Origin and Valuation Division);
  - (b) the person whose premises are the subject of the verification visit (for the customs administration of Canada, the Israeli customs administration will be acting on its behalf).
13. The notice referred to in paragraph 12(b) shall specify:
  - (a) the customs administration conducting the verification and, when required, the identify of the customs administration on whose behalf the notice is being sent;
  - (b) the name of the exporter or producer whose premises are to be visited;
  - (c) the date and place of the proposed verification visit;
  - (d) the object and scope of the proposed verification visit, including specific reference to the goods that are the subject of the verification of origin;
  - (e) the names and titles of the officers or persons conducting the verification visit on behalf of the customs administration of Canada; and
  - (f) the legal authority for the verification visit.



14. The person whose premises are subject to the verification must give written consent for the customs administration to conduct the verification visit, within 30 days of receiving the notice.

#### **Postponement of a Verification Visit**

15. The customs administration of the country being visited may postpone the verification visit, by sending a written request to the officer who sent the notice. This request must be sent within 15 days of receipt of the notice. The postponement must not exceed 60 days from the date of receipt, unless a longer period is agreed to by the customs administration of the importing and exporting countries. The goods will not be denied preferential tariff treatment on the basis that the verification visit has been postponed.

#### **Observers**

16. An exporter or producer subject to a verification visit is permitted to have two observers present during the verification visit. Each person designated as an observer must be identified to the customs official conducting the verification visit at any time prior to or at the commencement of their role as an observer. The observers are not to participate, only to observe. This provision does not preclude the exporter or producer from having persons available to participate during a verification.

#### **Withdrawal of Preferential Tariff Treatment**

17. The customs administration may withdraw preferential tariff treatment from the goods that are subject to a verification, where:

- (a) the exporter or producer fails to consent to a verification visit within 30 days of confirmed receipt of the notification of the verification visit;
- (b) the exporter or producer fails to complete and return the verification questionnaire within the specified time;
- (c) the exporter or producer fails to maintain records or provide sufficiently detailed information; or
- (d) the exporter or producer denies access to those records.

In such cases, the customs administration will send a written statement (as outlined below) with a notice of intent to deny to the person who signed the Certificate of Origin.

#### **Written Statement**

18. The customs administration conducting the verification will provide the exporter or producer with a written statement on whether the goods qualify for preferential tariff treatment, detailing the findings of fact and the legal basis on which the determination was made.

#### **Review and Appeal**

19. Where the origin of the goods has been re-determined and preferential tariff treatment has been withdrawn, the CBSA shall notify the exporter or producer. A decision to withdraw preferential tariff treatment is appealable by the importer, and the exporter or producer who signed the Certificate of Origin.

20. Where a producer who is not the exporter signs a Certificate of Origin voluntarily for the exporter, the producer will also have the right to appeal the re-determination of origin.

21. Information concerning the supporting documentation requirements is contained in Memorandum D11-6-4, *Legislative Authorities and Supporting Documentation Requirements for Form B2, Canada Customs – Adjustment Request*, and information regarding appeals is contained in Memoranda D11-6-1, *Determination/Re-Determination and Appraisal/Re-Appraisal of Goods*, and D11-4-17, *Requests for Re-Determination and Further Re-Determination of Origin Filed by the Person Who Completed and Signed the Certificate of Origin*.

#### **Evidence of Fraud**

22. Should evidence of fraud or misrepresentation be uncovered regarding an exporter or producer, the customs administration will turn such evidence over to the customs administration of the exporting country and ask them to continue the investigation and, if warranted, undertake appropriate prosecution under the laws of the exporter's country.

23. Similarly, fraudulent certification by a Canadian exporter or producer is an offence in Canada, subject to prosecution under the laws of Canada.



## **APPENDIX C – Guidelines for CCRFTA Verifications**

### **Regional and Headquarters Roles and Responsibilities**

1. Regional Compliance Verification Officers are responsible for conducting all CCRFTA verifications of origin where:

- (a) the goods are claimed as goods wholly obtained or wholly produced in one or more of the countries within the territory of the free trade agreement;
- (b) the goods are claimed to be produced entirely in the territory of one or more of the countries within the territory of the free trade agreement, exclusively from originating materials; or
- (c) the goods are subject to a specified tariff change.

2. Headquarters Origin Auditors are responsible for conducting all CCRFTA verifications of origin where there is a regional value content or complex inventory management systems.

### **Scope of a Verification**

3. The purpose of a verification is to determine whether goods imported into a free trade country are entitled to the preferential rate of duty accorded under the free trade agreement.

### **Manner of Conducting a Verification of Origin**

4. A verification may be conducted by way of:
- (a) verification questionnaires;
  - (b) verification letters;
  - (c) visits to the premises; or
  - (d) any other method of communication, as the Parties may agree.

### **Verification Letters and Questionnaires**

5. As part of the verification process, the customs administration may send, to the exporter or producer of a good or a producer or supplier of a material, by any method that produces a confirmation of receipt, a verification questionnaire or letter identifying:

- (a) the customs administration requesting the information;
- (b) the name and title of the officer sending the verification letter or questionnaire;
- (c) the goods or materials that are the subject of the verification; and
- (d) the period within which the verification letter must be answered or the verification questionnaire must be completed and returned.

The information requested in the verification questionnaire or letter is a consolidation of information that the exporter, producer or supplier would have on hand and use to determine whether the goods qualify for preferential tariff treatment under the CCRFTA.

6. The period mentioned in paragraph 5(d) shall not be less than 30 days after the date on which the verification letter or questionnaire was received.

7. The person who receives the verification letter or questionnaire may, on a single occasion, make a written request within 30 days of receipt for an extension of not more than 30 days.

8. Where a response to an initial verification questionnaire or letter has not been received, within the specified time, from the exporter or producer and where no extension request referred to in paragraph 7 has been made, instructions provided under paragraphs 26 to 31 must be followed.

9. Where the producer or supplier of a material fails to respond to a verification questionnaire or letter, the origin of the material shall be considered unknown and therefore non-originating.

10. If it is found that the information provided in the verification questionnaire or letter is insufficient to support the exporter's certification of origin, the customs administration can request additional information by corresponding with the exporter or producer of a good or a supplier or producer of a material, or undertaking a verification visit.

11. Where the customs administration is able to determine whether the goods qualify for the preferential tariff treatment from the information provided, instructions provided under paragraphs 26 to 31 must be followed.

### **Other Methods of Communication**

12. The customs administration may obtain information regarding the origin of the goods by any other method of communication (e.g., telephone) from the exporter or producer of a good or a producer or supplier of a material. Should any information obtained result in denial of preferential tariff treatment, that information must be confirmed in writing.

### **Verification Visits**

13. Verification visits are performed at the premises of the exporter or producer of a good or the premises of a producer or supplier of a material to verify that the goods meet the rules of origin in accordance with the CCRFTA.

### Conditions for Conducting a Verification Visit

14. Prior to a verification visit from a customs administration at the premises of an exporter or producer of a good or of a producer or supplier of a material, the customs administration must send a written notification of intent to conduct a verification visit to by any method that produces confirmation of receipt to:

- (a) the customs administration of Costa Rica;
- (b) the person whose premises are the subject of the verification visit; and
- (c) where requested by the customs administration of Costa Rica, the Embassy of Costa Rica located in Canada.

15. The written notice to the customs administration of Costa Rica must be sent at least 5 working days before it is sent to the person whose premises are subject to the verification visit. In all instances, the written notice shall be sent by any method that produces confirmation of receipt.

16. The written notification referred to in paragraph 14 must specify:

- (a) the identity of the customs administration issuing the notification;
- (b) the name of the person whose premises are to be visited;
- (c) the date and place of the proposed verification visit;
- (d) the object and scope of the verification visit, including a description of the goods and/or materials which are subject to the verification;
- (e) the names and titles of the officers conducting the verification visit; and
- (f) the legal authority for the verification visit.

17. The person whose premises are subject to the verification must give written consent for the customs administration to conduct the verification visit within 30 days of receiving the notice.

18. Where the producer or supplier of a material does not consent to a verification visit or denies access to the records, the origin of the material shall be considered unknown and therefore non-originating.

### Postponement of a Verification Visit

19. The customs administration of Costa Rica may postpone the verification visit, by sending a written request to the officer who sent the notice. This request must be sent within 15 days of receipt of the notice. The postponement period must not exceed 60 days from the date of receipt, unless a longer period is agreed to by the customs

administration of the importing and exporting countries. The goods will not be denied preferential tariff treatment on the basis that the verification visit has been postponed.

20. A person who receives written notification, as described in paragraphs 14 to 16 above, may, on a single occasion, within 15 days of receipt of the notice, request a postponement of the verification visit. The request must be made in writing to the officer who sent the notice and may not exceed 60 days from the date of receipt of the notice, unless a longer period is agreed to by the customs administration conducting the verification.

### Observers

21. An exporter, producer or supplier subject to a verification visit is permitted to have two observers present during the verification visit. Each person designated as an observer must be identified to the customs official conducting the verification visit at any time prior to or at the commencement of their role as an observer during the verification visit. The observers are not to participate, only to observe. This provision does not preclude the exporter, producer or supplier from having persons available to participate during a verification.

### Regional Value Content

22. Where a producer of goods elects to average the regional value content of those goods over a time period, the customs administration conducting the verification will not verify the regional value content of those goods, until that time period has elapsed.

### Generally Accepted Accounting Principles

23. Where the customs administration finds during a verification that producer has failed to maintain records in accordance with the Generally Accepted Accounting Principles (GAAP) applicable in the territory of Costa Rica, the officer shall provide written notice to that producer stating that they have 60 days from receipt of the written notice to record those costs in accordance with the GAAP. The written notice shall be sent by any method that produces confirmation of receipt.

### Denial or Withdrawal of Preferential Tariff Treatment

24. The customs administration conducting the verification may deny or withdraw the preferential tariff treatment from the goods that are the subject of a verification where:

- (a) the exporter or producer fails to answer the verification letter or complete the verification questionnaire within 30 days of confirmed receipt or extension date, if requested;
- (b) the exporter or producer does not consent to a verification visit within 30 days of confirmed receipt of



the notification of visit or such longer period, if a postponement of the verification visit has been requested, within the time limitations specified in paragraph 20:

(c) subject to paragraph 23, the exporter or producer fails to maintain records or provide sufficiently detailed information;

(d) the exporter or producer denies access to those records; or

(e) the origin of the good is changed because a material used in the production of the good is determined to be non-originating as set out in paragraphs 9 and 18.

In such cases, the customs administration will send a written statement (as outlined below) with a notice of intent to deny to the person who signed the Certificate of Origin.

### Written Statement

25. The customs administration conducting the verification will provide the exporter or producer with a written statement on whether the goods qualify for preferential tariff treatment, detailing the findings and the legal basis on which the determination was made.

26. Should the goods qualify for the preferential tariff treatment claimed the written statement may be sent by regular mail.

27. Where the written statement includes a determination that the goods are non-originating, a notice of intent to deny preferential tariff treatment must also be included. It will identify a time period in which further information can be provided and will include the date after which preferential tariff treatment will be withdrawn for the goods verified.

28. The written statement and notice of intent to deny may be sent by any method that produces confirmation of receipt.

29. If information is brought forward within 10 days of the date of receipt of the notice, the information will be reviewed to determine if the goods qualify for preferential tariff treatment.

30. Where a verification of a producer or supplier of a material has been conducted, the customs administration conducting the verification will inform the producer or supplier by letter whether or not the specific material under review is an originating material. This letter is sent as an informal courtesy and not as a result of obligations under any legislation or regulation.

### Pattern of Conduct by an Exporter or Producer Regarding False or Unsupported Origin Certification

31. Pattern of conduct is established where it has been determined that the exporter or producer has made false or unsupported representations that goods imported into a free trade country qualify for preferential tariff treatment and has resulted in not less than two negative written statements with respect to identical goods, as a result of not less than two verifications of not less than two importations.

Article V.14 of the CCRFTA defines "identical goods" as:

*goods that are the same in all respects, including physical characteristics, quality and reputation, irrespective of minor differences in appearance that are not relevant to a determination of origin of those goods.*

32. Once a pattern of conduct is established, the customs administration may withhold preferential tariff treatment on identical goods until the exporter or producer establishes compliance.

33. If a pattern of conduct is established, the verification process does not need to be conducted on future imports of identical goods. However, the importer must be notified each time the goods are denied preferential tariff treatment. The exporter and/or producer must be notified that the goods have been denied preferential tariff treatment if they have provided the importer with a Certificate of Origin after pattern of conduct has been established.

### Interpretation of Tariff Classification and Valuation of Materials

34. This refers to materials used in the production of goods where the exporter or the importer has relied on a tariff classification or value applied to those materials by the customs administration of the country from which the goods were exported.

35. Where the customs administration of the country into which the goods were imported determines that goods do not qualify as originating goods based on a tariff classification or a value applied to one or more of the materials used in the production of those goods, which differs from that of the customs administration of the exporting country, the determination will not become effective until the importer and the person who signed the Certificate of Origin have been notified in writing of the determination by the customs administration of the country in which the goods were imported. This would apply where the exporter has:



(a) been issued an advance ruling or ruling on the tariff classification or value of the materials, or given consistent treatment to the entry of the materials under the tariff classification or value at issue by the customs administration; and

(b) the advance ruling or ruling or **consistent treatment**, as defined in the Uniform Regulations of the free trade agreement, was given prior to notification of the determination.

**Note:** This applies to a material that is used in the production of goods, or that is used in the production of a material that is used in the production of goods.

36. Where a customs administration denies preferential tariff treatment to goods, and the conditions described in paragraphs 37(a) and (b) exist, the effective date of the denial shall be postponed for a period not exceeding 90 calendar days, with the provision that the importer of those goods or the person who completed and signed the Certificate of Origin demonstrate having relied in good faith to their detriment on the tariff classification or value applied to such materials by the customs administration.

37. **Consistent treatment** means the established application by the customs administration of a party that can be substantiated by the continued acceptance by that customs administration of the tariff classification or value of identical materials on importations of the materials into its territory by the same importer, over a period of not less than two years immediately prior to the date when the Certificate of Origin for the good which is the subject of the determination under paragraph 14 of Article V.6 of CCRFTA, was completed, provided that with respect to those importations:

(a) the materials had not been accorded a different tariff classification or value by one or more district, regional, or local offices of that customs administration on the date of the determination; and

(b) the tariff classification or value of such materials is not the subject of a verification, review, or appeal by that customs administration on the date of the determination.

#### Modification or Revocation of a Ruling

38. Where the customs administration modifies or revokes a ruling other than an advance ruling, the modification shall not apply to goods, which are the subject of the ruling, that have been imported by the person who was given the ruling prior to the date of modification or revocation, if:

(a) all the terms and conditions specified in the original ruling have been complied with; and

(b) there has been no change in the material facts or circumstances on which the ruling was based.

#### Review and Appeal

39. Where the origin of the goods has been re-determined and preferential tariff treatment has been denied or withdrawn, the CBSA shall notify the exporter or producer. A decision by the CBSA to deny preferential tariff treatment is appealable by the importer, and the exporter or producer who signed the Certificate of Origin.

40. Where a producer who is not the exporter signs a Certificate of Origin voluntarily for the exporter, the producer will also have the right to appeal the re-determination of origin.

41. Information concerning the supporting documentation requirements is contained in Memorandum D11-6-4, *Legislative Authorities and Supporting Documentation Requirements for Form B2, Canada Customs – Adjustment Request*, and information regarding appeals is contained in Memoranda D11-6-1, *Determination/Re-Determination and Appraisal/Re-Appraisal of Goods*, and D11-4-17, *Requests for Re-Determination and Further Re-Determination of Origin Filed by the Person Who Completed and Signed the Certificate of Origin*.

#### Evidence of Fraud

42. Should evidence of fraud or misrepresentation be uncovered regarding an exporter or producer, the customs administration will turn such evidence over to the customs administration of the exporting country and ask them to continue the investigation and, if warranted, undertake appropriate prosecution under the laws of the exporter's country.

43. Similarly, fraudulent certification by a Canadian exporter or producer is an offence in Canada, subject to prosecution under the laws of Canada.

## REFERENCES

### ISSUING OFFICE –

Admissibility Branch

### HEADQUARTERS FILE –

N/A

### LEGISLATIVE REFERENCES –

*Customs Act*

North American Free Trade Agreement, Article 506

Uniform Regulations of Chapter Three and Five of the North American Free Trade Agreement

Canada-Chile Free Trade Agreement, Article E-06

Uniform Regulations of Chapters C and E of the Canada-Chile Free Trade Agreement

Canada-Israel Free Trade Agreement, Article 5.6, Annex 5.6.2

Canada-Costa Rica Free Trade Agreement, Article V.6

Uniform Regulations of Chapter V of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement

### OTHER REFERENCES –

D11-4-2, D11-4-14, D11-4-17, D11-4-18, D11-4-19,

D11-4-24, D11-4-26, D11-6-1, D11-6-4, D17-1-21, and

D20-1-5

### SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D11-4-20, May 14, 1999

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



REFERENCES

<div>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</div> <div>s/o</div>	<div>AUTRES REFERENCES -</div> <div>D11-4-2, D11-4-14, D11-4-17, D11-4-18, D11-4-19, D11-4-24, D11-4-26, D11-6-1, D11-6-4, D17-1-21 et D20-1-5</div>
<div>BUREAU DE DIFFUSION -</div> <div>Direction de l'admissibilité</div>	<div>REFERENCES LEGALES -</div> <div><i>Loi sur les douanes</i> Accord de libre-échange nord-américain, article 506 Règlement uniforme des chapitres trois et cinq de l'Accord de libre-échange nord-américain Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili, article E-06 Règlement uniforme des chapitres C et E de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili Accord de libre-échange entre le Canada et Israël, article 5.6, annexe 5.6.2 Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica, article V.6 Règlement uniforme du chapitre V de l' Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica</div>
	<div>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -</div> <div>D11-4-20, le 14 mai 1999</div>

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.





**Modification ou révocation d'une décision**

38. Lorsque l'administration douanière modifie ou révoque une décision, qu'elle soit anticipée ou non, cette décision ne s'applique pas aux marchandises visées qui ont été importées par la personne en cause avant la date de la modification ou de la révocation, lorsque :

a) toutes les conditions précisées dans la décision ont été respectées;

b) les faits et les circonstances importants sur lesquels repose la décision n'ont pas changé.

### Examen et appel

39. Lorsque l'origine des marchandises a fait l'objet d'une révision et lorsque le traitement tarifaire préférentiel a été refusé, L'ASFC doit en informer l'exportateur ou le producteur. La décision de refuser le traitement tarifaire préférentiel peut être contestée par l'importateur et par l'exportateur ou le producteur qui a signé le certificat d'origine.

40. Lorsqu'un producteur qui n'est pas l'exportateur signe un certificat d'origine volontairement pour l'exportateur, le producteur a aussi le droit d'interjeter appel de la nouvelle détermination de l'origine.

41. Les documents justificatifs exigés sont mentionnés dans le *Mémorandum D11-6-4, Dispositions législatives et exigences ayant trait aux documents justificatifs requis pour les formulaires B2, Douanes Canada – Demande de ajustement*, et les renseignements concernant les appels figurent aux *Mémorandums D11-6-1, Détermination de l'origine, classement tarifaire et appréciation de la valeur en douane des marchandises et leur révision et réexamen*, et *D11-4-17, Demandes de révision ou de réexamen de l'origine présentées par la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine*.

### Preuve de la fraude

42. Si l'administration douanière devait découvrir des éléments de preuve indiquant qu'un exportateur ou un producteur s'est rendu coupable de fraude ou a fait une déclaration trompeuse, ces éléments de preuve seraient transmis à l'administration douanière du pays d'exportation pour que celle-ci poursuive l'enquête et engage une poursuite en vertu des lois du pays exportateur, s'il y a lieu.

43. De même, l'exportateur ou le producteur canadien qui produit un certificat frauduleux commet une infraction au Canada, qui peut faire l'objet d'une poursuite en vertu de la législation canadienne.

fondant, pour l'une ou plusieurs des matières utilisées dans la production de cette marchandise, sur un classement ou une valeur qui diffère de celui de l'administration douanière du pays exportateur, la détermination ne peut prendre effet avant que l'importateur ou la personne qui a signé le certificat d'origine n'ait été avisé par écrit de cette détermination par l'administration douanière du pays où les marchandises ont été importées. La détermination ne s'applique que lorsque :

a) l'administration douanière du pays de l'exportateur a rendu une décision anticipée ou régulière sur le classement tarifaire ou la valeur des matières ou a accordé un traitement uniforme à l'admission de ces matières, en vertu du classement tarifaire ou de la valeur en cause;

b) la décision anticipée ou régulière ou le traitement uniforme, défini dans la Réglementation uniforme de l'accord de libre-échange, précède la notification de la détermination.

**Nota :** Il s'agit de matières devant être utilisées dans la production d'une marchandise ou bien dans la production d'une autre matière qui servira à la production d'une marchandise.

36. Lorsque l'administration douanière refuse le traitement tarifaire préférentiel à des marchandises dans les circonstances décrites aux alinéas 37a) et b), elle doit reporter la date de prise d'effet du refus pour une période n'excédant pas 90 jours civils si l'importateur des marchandises, ou la personne ayant rempli ou signé le certificat d'origine pour ces marchandises, démontre qu'il s'est fondé de bonne foi, à son détriment, sur le classement tarifaire ou la valeur appliqué aux matières par l'administration douanière.

37. **Traitement uniforme** signifie le traitement établi par l'administration douanière d'une partie, qui peut être étayé par l'acceptation continue par cette administration douanière de la classification tarifaire ou de la valeur de matières identiques importées sur son territoire par le même importateur, au cours d'une période d'au moins deux ans précédant immédiatement la date où le certificat d'origine du produit visé par la détermination en vertu du paragraphe 14 de l'article V.6 de l'ALÉCCR a été rempli, à condition que, en ce qui a trait à ces importations :

a) les matières ne se soient pas vues accorder une classification tarifaire ou une valeur différente par un ou plusieurs bureaux de district, bureaux régionaux ou bureaux locaux de l'administration douanière, à la date de la détermination;

b) le classement tarifaire ou la valeur des matières ne fasse pas l'objet d'une vérification, d'un examen ou d'un appel par l'administration douanière, à la date de la détermination.

a) l'exportateur ou le producteur néglige de répondre à la lettre de vérification ou de remplir et de retourner le questionnaire dans les 30 jours suivant la confirmation de la réception ou la date de prolongation, si demandée;

b) l'exportateur ou le producteur ne donne pas son consentement à la visite projetée dans les 30 jours suivant la confirmation de la réception ou dans tout autre délai plus long, si un report de la visite de vérification a été demandé dans les délais indiqués au paragraphe 20;

c) l'exportateur ou le producteur manque à son obligation de tenir des registres ou de fournir des renseignements suffisamment détaillés, conformément au paragraphe 23;

d) l'exportateur ou le producteur refuse l'accès à ses registres; ou

e) l'origine de la marchandise a changé, en raison d'une matière utilisée dans la production qui est déterminée comme étant non originaire, conformément aux paragraphes 9 et 18.

Dans de telles situations, l'administration douanière envoie à la personne qui a signé le certificat d'origine la détermination écrite (elle que décrit ci-dessous) avec l'avis d'intention de refus.

## Détermination écrite

25. L'administration douanière effectuant la vérification envoie, à l'exportateur ou au producteur, une détermination écrite indiquant si les marchandises sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel et mentionnant les constatations de fait et le fondement juridique de la détermination.

26. Si les marchandises donnent droit au traitement tarifaire préférentiel, la détermination écrite peut être envoyée par courrier ordinaire.

27. Lorsque la détermination écrite indique que les marchandises sont non originaires, un avis d'intention de refus du traitement tarifaire préférentiel doit y être joint. Celle-ci indiquera le délai durant lequel des renseignements supplémentaires pourront être fournis ainsi que la date suivant laquelle le traitement tarifaire sera refusé aux marchandises ayant fait l'objet de la vérification.

28. La détermination écrite ainsi que l'avis d'intention de refus peuvent être envoyés par tout moyen permettant d'en confirmer la réception.

29. Si des renseignements sont fournis dans les 10 jours suivant la réception de l'avis, ils sont examinés afin de déterminer si les marchandises sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel.

30. Lorsque la vérification d'un producteur ou fournisseur d'une matière a été effectuée, l'administration douanière effectuant la vérification informera le producteur ou le fournisseur si la matière visée par la vérification est originaire ou non. Il s'agit d'un acte de courtoisie informel, qui ne résulte, en aucun cas, d'une obligation aux termes d'une loi ou d'un règlement.

**Constante dans le comportement de l'exportateur ou du producteur certifiant faussement ou sans justification l'origine**

31. L'existence d'une constante dans le comportement de l'exportateur ou du producteur est établie lorsque celui-ci déclare faussement et sans justification que des marchandises importées dans le pays signataire de l'accord de libre-échange sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel et que des marchandises identiques ont fait l'objet d'au moins deux déterminations écrites négatives résultant d'au moins deux vérifications et d'au moins deux importations. Selon l'article V.14 de l'ALÉCCR, les « produits identiques » sont définis comme :

... les produits qui sont les mêmes à tout égard, y compris les caractéristiques physiques, la qualité et la réputation, sans égard aux différences d'aspect mineures qui n'influent pas sur une détermination de l'origine de tels produits.

32. Dès que l'existence d'une constante dans le comportement a été établie, l'administration douanière peut retirer le traitement tarifaire préférentiel aux marchandises identiques tant que l'exportateur ou le producteur n'a pas prouvé qu'il se conforme.

33. Si l'existence d'une constante dans le comportement a été établie, il n'est pas nécessaire de procéder à une vérification des importations futures de marchandises identiques. Cependant, chaque fois que le traitement tarifaire préférentiel est refusé aux marchandises en cause, l'importateur doit en être avisé. Si l'exportateur et/ou le producteur ont fourni à l'importateur un certificat d'origine après que l'existence d'une constante dans le comportement a été établie, ils doivent également être avisés que le traitement tarifaire préférentiel est refusé.

**Interprétation du classement tarifaire et de la valeur des matières**

34. Les règles qui suivent s'appliquent aux matières utilisées dans la production de marchandises lorsque l'exportateur ou l'importateur s'est fondé sur le classement tarifaire ou la valeur appliquée à ces matières par l'administration douanière du pays d'origine des marchandises ont été exportées.

35. Lorsque l'administration douanière d'un pays où les marchandises ont été importées détermine qu'un produit n'est pas admissible à titre de marchandise originaire en se



13. Les visites de vérification sont effectuées aux locaux de l'exportateur ou du producteur d'une marchandise ou au producteur ou fournisseur d'une matière, afin de déterminer si les marchandises satisfont aux règles d'origine conformément à l'ALBCCR.

#### Conditions propres à une visite de vérification

14. Avant que l'administration douanière puisse visiter les locaux de l'exportateur ou du producteur d'une marchandise ou du producteur ou du fournisseur d'une matière, cette dernière doit signifier son intention d'effectuer la visite, dans un avis écrit, par tout moyen permettant de confirmer la réception de l'avis, à :

- l'administration douanière du Costa Rica;
- la personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite;
- si le pays dans lequel la visite doit avoir lieu le lui demande, l'ambassade du Costa Rica au Canada.

15. L'avis écrit à l'administration douanière du Costa Rica doit être envoyé dans les 5 jours ouvrables avant qu'il ne soit envoyé à la personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite. Dans tous les cas, l'avis doit être envoyé par tout moyen permettant d'en confirmer la réception.

16. L'avis visé au paragraphe 14 doit indiquer :

- l'identité de l'administration douanière qui signifie l'avis;
- le nom de la personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite;
- la date et le lieu de la visite projetée;
- l'objet et la portée de la visite projetée, avec description des marchandises et/ou matières visées par la vérification;
- les noms et les titres des agents qui effectueront la visite;
- les textes législatifs autorisant la visite.

17. La personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite doit donner son consentement écrit à la vérification de l'administration douanière, dans les 30 jours suivant la date de réception de l'avis.

18. Si un producteur ou un fournisseur d'une matière refuse la visite de vérification ou l'accès aux registres, l'origine de cette matière sera considérée comme inconnue et, par conséquent, comme étant non-originale.

#### Report d'une visite de vérification

19. L'administration douanière du Costa Rica peut reporter la visite de vérification, en envoyant une demande écrite à

l'agent qui a envoyé l'avis. Cette demande doit être faite dans les 15 jours suivant la réception de l'avis. La visite ne peut être reportée pour une période excédant les 60 jours suivant la date de réception de l'avis, à moins qu'une période plus longue n'ait été convenue entre les administrations douanières des pays importateurs et exportateurs. Le fait qu'une visite soit reportée n'est pas un motif valable pour refuser le traitement tarifaire préférentiel.

#### Observateurs

21. L'exportateur, le producteur ou le fournisseur faisant l'objet d'une visite de vérification peut désigner deux observateurs qui assisteront à la visite, à la condition que les noms de ces observateurs soient communiqués aux fonctionnaires des douanes effectuant la visite avant ou dès le commencement de leur rôle d'observateur. La participation de ces observateurs doit se limiter à un rôle d'observation. Cette disposition n'empêche pas l'exportateur, le producteur ou le fournisseur d'avoir des personnes sur place pour participer durant la vérification.

#### Teneur en valeur régionale

22. Lorsqu'un producteur choisit, aux fins du calcul de la teneur en valeur régionale des marchandises, de faire la moyenne sur une période de temps prévue, l'administration douanière effectuant la vérification ne vérifiera pas la teneur en valeur régionale des marchandises tant que la période visée ne sera pas écoulée.

#### Principes comptables généralement reconnus

23. Lorsque l'administration douanière constate durant une vérification qu'un producteur n'a pas tenu à jour ses registres conformément aux Principes comptables généralement reconnus (PCGR) dans le territoire du Costa Rica, l'agent avisera par écrit le producteur qu'il dispose de 60 jours suivant la réception de l'avis pour inscrire ces coûts conformément aux PCGR. L'avis doit être envoyé par tout moyen permettant d'en confirmer la réception.

#### Refus du traitement tarifaire préférentiel

24. L'administration douanière peut refuser le traitement tarifaire préférentiel pour les marchandises visées par la vérification, lorsque :



Rôles et responsabilités en région et à l'Administration centrale

1. Les agents de la vérification de l'observation en région sont responsables d'effectuer toutes les vérifications d'origine dans le cadre de l'ALECCR, lorsque :

- a) les marchandises sont déclarées comme étant entièrement obtenues ou produites sur un ou plusieurs pays dans le territoire de l'accord de libre-échange;
- b) les marchandises sont déclarées comme étant entièrement produites sur un ou plusieurs pays dans le territoire de l'accord de libre-échange, à partir de matières originaires seulement; ou
- c) les marchandises sont assujetties d'un changement tarifaire spécifique.

2. Les vérificateurs de l'origine à l'Administration centrale sont responsables d'effectuer toutes les vérifications d'origine dans le cadre de l'ALECCR, qui sont assujetties à une teneur en valeur régionale ou à des systèmes complexes de gestion des stocks.

Portée d'une vérification

3. Le but d'une vérification est de déterminer si les marchandises importées d'un pays signataire d'un accord de libre-échange sont admissibles au taux de droit préférentiel accordé en vertu de cet accord de libre-échange.

Méthodes de vérification de l'origine

4. Une vérification peut être effectuée aux moyens :

- a) de questionnaires;
- b) de lettres de vérification;
- c) de visites sur place; ou
- d) de tout autre moyen de communication, dont pourront convenir les Parties.

Questionnaires ou lettres de vérification

5. Dans le cadre du processus de vérification, il se peut que l'administration douanière envoie, par tout moyen permettant de confirmer la réception, à l'exportateur ou au producteur d'une marchandise ou au producteur ou fournisseur d'une matière un questionnaire ou une lettre de vérification identifiant :

- a) l'administration douanière demandant les renseignements;
- b) les noms et les titres de poste de l'agent qui envoie la lettre ou le questionnaire de vérification;

c) les marchandises ou matières faisant l'objet de la

vérification;

d) le délai dans lequel une réponse à la lettre doit être donnée ou le questionnaire rempli et retourné;

L'information demandée sur le questionnaire ou la lettre de vérification regroupe les renseignements dont l'exportateur, le producteur ou le fournisseur devrait déjà disposer et utiliser pour déterminer si les marchandises sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel de l'ALECCR.

6. Le délai indiqué au paragraphe 5d) ne peut être inférieur à 30 jours suivant la date de réception de la lettre ou du questionnaire de vérification.

7. La personne qui reçoit une lettre de vérification ou un questionnaire de vérification peut, une seule fois et dans les trente jours suivant la date de sa réception, demander par écrit de prolonger le délai prévu d'au plus 30 jours.

8. Dans les cas où un exportateur ou un producteur n'a pas retourné le questionnaire initial dûment rempli ou répondu à la première lettre dans le délai précisé et où aucune demande de prolongation, en vertu du paragraphe 7, n'a été faite, il faut suivre les procédures décrites aux paragraphes 26 à 31.

9. Si un producteur ou un fournisseur d'une matière néglige de répondre au questionnaire ou à la lettre de vérification, l'origine de cette matière sera considérée comme inconnue et, par conséquent, comme étant non-originaire.

10. S'il est constaté que les renseignements fournis dans la lettre ou le questionnaire sont insuffisants pour appuyer le certificat d'origine de l'exportateur, l'administration douanière peut demander des renseignements supplémentaires, soit en écrivant à l'exportateur ou au producteur d'une marchandise ou au producteur ou fournisseur d'une matière, soit en procédant à une visite de vérification.

11. Lorsque l'administration douanière est en mesure de déterminer, à partir des renseignements fournis, si les marchandises ont droit au traitement tarifaire préférentiel, il faut suivre les procédures décrites aux paragraphes 26 à 31.

Autres moyens de communication

12. L'administration douanière peut obtenir des renseignements concernant l'origine des marchandises, par n'importe quel autre moyen de communication (p. ex. par téléphone) avec l'exportateur ou le producteur d'une marchandise ou le producteur ou fournisseur d'une matière. Au cas où l'information obtenue résulterait en un refus du traitement tarifaire préférentiel, elle devra être obtenue par écrit.

## Report d'une visite de vérification

15. L'administration douanière du pays dans lequel la visite doit avoir lieu peut reporter la visite de vérification, en envoyant une demande écrite à l'agent qui a envoyé l'avis. Cette demande doit être faite dans les 15 jours suivant la réception de l'avis. La visite ne peut être reportée pour une période excédant les 60 jours suivant la date de réception de l'avis, à moins qu'une période plus longue n'ait été convenue entre les administrations douanières des pays importateurs et exportateurs. Le fait qu'une visite soit reportée n'est pas un motif valable pour refuser le traitement tarifaire préférentiel

## Observateurs

16. L'exportateur ou le producteur faisant l'objet d'une visite de vérification peut désigner deux observateurs qui assisteront à la visite, à la condition que les noms de ces observateurs soient communiqués aux fonctionnaires des douanes effectuant la visite avant ou dès le commencement de leur rôle d'observateur. La participation de ces observateurs doit se limiter à un rôle d'observation. Cette disposition n'empêche pas l'exportateur ou le producteur d'avoir des personnes sur place qui participent à la vérification.

## Refus du traitement tarifaire préférentiel

17. L'administration douanière peut refuser le traitement tarifaire préférentiel pour les marchandises visées par la vérification, lorsque :

a) L'exportateur ou le producteur ne donne pas son consentement à la visite projetée dans les 30 jours suivant la confirmation de la réception de l'avis;

b) L'exportateur ou le producteur ne remplit et ne retourne pas, dans les délais indiqués, le questionnaire de vérification;

c) L'exportateur ou le producteur manque à son obligation de tenir de registres ou de fournir les renseignements suffisamment détaillés; ou

d) L'exportateur ou le producteur refuse l'accès à ses registres.

Dans de telles situations, l'administration douanière envoie à la personne qui a signé le certificat d'origine la détermination écrite (telle que décrite ci-dessous) avec l'avis d'intention de refus.

## Détermination écrite

18. L'administration douanière effectuant la vérification envoie, à l'exportateur ou au producteur, une détermination écrite indiquant si ces marchandises sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel et mentionnant les constatations de fait et le fondement juridique de la détermination.

## Examen et appel

19. Lorsque l'origine des marchandises a fait l'objet d'une révision et lorsque le traitement tarifaire préférentiel a été refusé, l'ASFC doit en informer l'exportateur ou le producteur. La décision de refuser le traitement tarifaire préférentiel peut être contestée par l'importateur et par l'exportateur ou le producteur qui a signé le certificat d'origine.

20. Lorsqu'un producteur qui n'est pas l'exportateur signe un certificat d'origine volontairement pour l'exportateur, le producteur a aussi le droit d'interjeter appel de la nouvelle détermination de l'origine.

21. Les documents justificatifs exigés sont mentionnés dans le *Mémorandum D11-6-4. Dispositions législatives et exigences ayant trait aux documents justificatifs requis pour les formulaires B2, Douanes Canada – Demande de rajustement*, et les renseignements concernant les appels figurent aux *Mémorandums D11-6-1, Détermination de l'origine, classement tarifaire et appréciation de la valeur en douane des marchandises et leur révision et réexamen*, et *D11-4-17. Demandes de révision ou de réexamen de l'origine présentées par la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine*.

## Preuve de la fraude

22. Si l'administration douanière devait découvrir des éléments de preuve indiquant qu'un exportateur ou un producteur s'est rendu coupable de fraude ou a fait une déclaration trompeuse, ces éléments de preuve seraient transmis à l'administration douanière du pays d'exportation visée pour que celle-ci poursuive l'enquête et engage une poursuite en vertu des lois du pays exportateur, s'il y a lieu. De même, l'exportateur ou le producteur canadien qui produit un certificat frauduleux commet une infraction au Canada, qui peut faire l'objet d'une poursuite en vertu de la législation canadienne.



1. L'ALÉCI prévoit que l'administration douanière du pays exportateur a le droit de décider de recueillir elle-même les renseignements aux fins de la vérification et de les communiquer à l'administration douanière du pays importateur, qui prendra alors une décision.

2. L'Israël a choisi de recueillir les renseignements pour le compte du Canada, alors que le Canada a choisi de ne pas exercer le droit de recueillir les renseignements pour le compte de l'autre partie.

**Rôles et responsabilités en région et à l'Administration centrale**

3. Les vérificateurs de l'origine à l'Administration centrale sont responsables d'effectuer toutes les vérifications d'origine dans le cadre de l'ALÉCI. Les agents de la vérification de l'observation en région peuvent faire partie de l'équipe de vérification.

**Portée d'une vérification**

4. Le but d'une vérification est de déterminer si les marchandises importées d'un pays signataire d'un accord de libre-échange sont admissibles au taux de droit préférentiel accordé en vertu de cet accord de libre-échange.

**Méthodes de vérification de l'origine**

5. Une vérification peut être effectuée aux moyens :

- a) de questionnaires; ou
- b) de visites sur place;

**Vérification des marchandises importées au Canada**

6. Si la vérification s'effectue au moyen d'un questionnaire, le vérificateur d'origine peut envoyer ce questionnaire directement à l'exportateur ou au producteur, à condition d'en envoyer une copie à l'administration douanière de la partie exportatrice.

7. Lorsque l'administration douanière du Canada détermine qu'une visite est nécessaire, le bureau désigné en Israël sera contacté afin de mener la vérification pour le compte de l'administration douanière du Canada.

8. L'article 5.6 et l'annexe 5.6.2 de l'ALÉCI décrivent les procédures que l'administration douanière d'Israël ou un autre bénéficiaire de l'ALÉCI suivra pour effectuer une vérification pour le compte de l'administration douanière du Canada.

9. L'administration douanière du Canada peut décider d'être présente au bureau désigné par l'administration douanière d'Israël ou un autre bénéficiaire de l'ALÉCI afin

de diriger la manière dont la visite de vérification s'effectuera.

**Questionnaires de vérification**

10. L'exportateur ou le producteur aura 30 jours suivant l'envoi du questionnaire pour le remplir et le retourner.

11. Le questionnaire de vérification devra identifier :

- a) l'administration douanière au nom de laquelle le questionnaire de vérification est envoyé;
- b) les marchandises faisant l'objet de la vérification;
- c) la période pendant laquelle le questionnaire doit être rempli;
- d) le nom et le titre de la personne de l'administration douanière du pays exportateur qui agit au nom de l'ASFC.

**Conditions propres à une visite de vérification**

12. Avant que l'administration douanière puisse se rendre dans les locaux de l'exportateur ou du producteur, cette dernière doit signifier son intention d'effectuer la visite dans un avis écrit, par tout moyen permettant de confirmer la réception de l'avis, à :

- a) l'administration douanière du pays exportateur où la visite doit avoir lieu (cette activité de notification est dirigée par la Division de l'origine et de l'établissement de la valeur);

- b) la personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite (l'administration douanière d'Israël agira pour le compte de l'administration douanière du Canada).

13. L'avis mentionné à l'alinéa 12b) doit indiquer :

- a) l'administration douanière menant la vérification et, le cas échéant, l'administration douanière au nom de laquelle l'avis est envoyé;
- b) le nom de l'exportateur ou du producteur dont les locaux doivent faire l'objet de la visite;
- c) la date et le lieu de la visite projetée;
- d) l'objet et la portée de la visite projetée, avec description des marchandises visées par la vérification de l'origine;
- e) le nom et le titre de l'agent ou de la personne effectuant la visite de vérification au nom de l'administration douanière du Canada;
- f) les textes législatifs autorisant la visite.

14. La personne dont les locaux doivent faire l'objet d'une visite doit donner son consentement écrit à l'administration douanière, dans les 30 jours suivant la réception de l'avis.



## Examen et appel

39. Lorsque l'origine des marchandises a fait l'objet d'une révision et lorsque le traitement tarifaire préférentiel a été refusé, l'ASFC doit en informer l'exportateur ou le producteur. La décision de refuser le traitement tarifaire préférentiel peut être contestée par l'importateur et par l'exportateur ou le producteur qui a signé le certificat d'origine.

40. Lorsqu'un producteur qui n'est pas l'exportateur signe un certificat d'origine volontairement pour l'exportateur, le producteur a aussi le droit d'interjeter appel de la nouvelle détermination de l'origine.

41. Les documents justificatifs exigés sont mentionnés dans le *Mémorandum D11-6-4. Dispositions législatives et exigences ayant trait aux documents justificatifs requis pour les formulaires B2, Douanes Canada – Demande de rajustement*, et les renseignements concernant les appels

42. Si l'administration douanière devait découvrir des éléments de preuve indiquant qu'un exportateur ou un producteur s'est rendu coupable de fraude ou a fait une déclaration trompeuse, ces éléments de preuve seraient transmis à l'administration douanière du pays d'exportation pour que celle-ci poursuive l'enquête et engage une poursuite en vertu des lois du pays exportateur, s'il y a lieu.

43. De même, l'exportateur ou le producteur canadien qui produit un certificat frauduleux commet une infraction au Canada, qui peut faire l'objet d'une poursuite en vertu de la législation canadienne.

## Preuve de la fraude

figurent aux *Mémorandums D11-6-1. Détermination de l'origine, classement tarifaire et appréciation de la valeur en douane des marchandises et leur révision et réexamen*, et *D11-4-17. Demandes de révision ou de réexamen de l'origine présentées par la personne qui a rempli et signé le certificat d'origine*.

importations. Selon l'article 514 de l'ALENA et l'article E-14 de l'ALECC, les « produits identiques » sont définis comme :

... les produits qui sont les mêmes à tout égard, y compris les caractéristiques physiques, la qualité et la réputation, sans égard aux différences d'aspect mineures qui n'influent pas sur une détermination de l'origine de tels produits.

32. Dès que l'existence d'une constante dans le comportement a été établie, l'administration douanière peut retirer le traitement tarifaire préférentiel aux marchandises identiques tant que l'exportateur ou le producteur n'a pas prouvé qu'il se conforme.

33. Si l'existence d'une constante dans le comportement a été établie, il n'est pas nécessaire de procéder à une vérification des importations futures de marchandises identiques. Cependant, chaque fois que le traitement tarifaire préférentiel est refusé aux marchandises en cause, l'importateur doit en être avisé. Si l'exportateur et/ou le producteur ont fourni à l'importateur un certificat d'origine après que l'existence d'une constante dans le comportement a été établie, ils doivent également être avisés que le traitement tarifaire préférentiel est refusé.

### Interprétation du classement tarifaire et de la valeur des matières

34. Les règles qui suivent s'appliquent aux matières utilisées dans la production de marchandises lorsque l'exportateur ou l'importateur s'est fondé sur le classement tarifaire ou la valeur appliquée à ces matières par l'administration douanière du pays d'origine des marchandises ont été exportées.

35. Lorsque l'administration douanière d'un pays où les marchandises ont été importées détermine qu'un produit n'est pas admissible à titre de marchandise originaire en se fondant, pour l'une ou plusieurs des matières utilisées dans la production de cette marchandise, sur un classement ou une valeur qui diffère de celui de l'administration douanière du pays exportateur, la détermination ne peut prendre effet avant que l'importateur ou la personne qui a signé le certificat d'origine n'ait été avisé par écrit de cette détermination par l'administration douanière du pays où les marchandises ont été importées. La détermination ne s'applique que lorsque :

a) l'administration douanière du pays de l'exportateur a rendu une décision anticipée ou régulière sur le classement tarifaire ou la valeur des matières ou a accordé un traitement uniforme à l'admission de ces matières, en vertu du classement tarifaire ou de la valeur en cause;

b) la décision anticipée ou régulière ou le traitement uniforme, défini dans la Réglementation uniforme de l'accord de libre-échange, précède la notification de la détermination.

**Nota :** Il s'agit de matières devant être utilisées dans la production d'une marchandise ou bien dans la production d'une autre matière qui servira à la production d'une marchandise.

36. Lorsque l'administration douanière refuse le traitement tarifaire préférentiel à des marchandises dans les circonstances décrites aux alinéas 37a) et b), elle doit reporter la date de prise d'effet du refus pour une période n'excédant pas 90 jours civils si l'importateur des marchandises, ou la personne ayant rempli ou signé le certificat d'origine pour ces marchandises, démontre qu'il s'est fondé de bonne foi, à son détriment, sur le classement tarifaire ou la valeur appliqué aux matières par l'administration douanière.

37. **Traitement uniforme** signifie le traitement établi par l'administration douanière d'une partie, qui peut être étayé par l'acceptation continue par cette administration douanière de la classification tarifaire ou de la valeur des matières identiques importées sur son territoire par le même importateur, au cours d'une période d'au moins deux ans précédant immédiatement la date où le certificat d'origine du produit visé par la détermination en vertu du paragraphe 11 de l'article 506 de l'ALENA ou du paragraphe 11 de l'article E-06 de l'ALECC a été rempli, à condition que, en ce qui a trait à ces importations :

a) les matières ne se soient pas vues accorder une classification tarifaire ou une valeur différente par un ou plusieurs bureaux de district, bureaux régionaux ou bureaux locaux de l'administration douanière, à la date de la détermination;

b) le classement tarifaire ou la valeur des matières ne fasse pas l'objet d'une vérification, d'un examen ou d'un appel par l'administration douanière, à la date de la détermination.

### Modification ou révocation d'une décision

38. Lorsque l'administration douanière modifie ou révoque une décision, qu'elle soit anticipée ou non, cette décision ne s'applique pas aux marchandises visées qui ont été importées par la personne en cause avant la date de la modification ou de la révocation, lorsque :

a) toutes les conditions précisées dans la décision ont été respectées;

b) les faits et les circonstances importants sur lesquels repose la décision n'ont pas changé.

financier, conformément au paragraphe 3 de l'article 403 de l'ALÉNA ou du paragraphe 2 de l'article D-03 de l'ALÉCC, l'administration douanière effectuant la vérification peut lui demander par écrit de présenter un état des coûts réels engagés dans la catégorie de véhicules automobiles choisie, au plus tard :

- a) le 180<sup>e</sup> jour après la clôture de l'exercice financier de ce producteur; ou
  - b) le 60<sup>e</sup> jour après la date de la demande.
22. Lorsque l'administration douanière demande par écrit à un producteur de véhicules automobiles de présenter un état des coûts, cette demande écrite est considérée comme une lettre de vérification.

#### Principes comptables généralement reconnus

23. Lorsque l'administration douanière constate durant une vérification qu'un producteur n'a pas tenu à jour ses registres conformément aux Principes comptables généralement reconnus (PCGR) du pays en cause, l'agent avisera par écrit le producteur qu'il dispose de 60 jours suivant la réception de l'avis pour inscrire ces coûts conformément aux PCGR.

#### Refus du traitement tarifaire préférentiel

24. L'administration douanière peut refuser le traitement tarifaire préférentiel aux marchandises visées par la vérification, lorsque :

- a) l'exportateur ou le producteur ne donne pas son consentement à la visite projetée dans les 30 jours suivant la confirmation de la réception de l'avis;
- b) l'exportateur ou le producteur manque à son obligation de tenir des registres ou de fournir des renseignements suffisamment détaillés, conformément au paragraphe 23;
- c) l'exportateur ou le producteur refuse l'accès à ses registres;
- d) l'exportateur ou le producteur néglige de répondre à la deuxième lettre ou au deuxième questionnaire dans les délais indiqués; ou
- e) l'origine de la marchandise a changé, en raison d'une matière utilisée dans la production qui est déterminée comme étant non originaire, conformément aux paragraphes 9 et 17.

Dans de telles situations, l'administration douanière envoie à la personne qui a signé le certificat d'origine la détermination écrite (telle que décrite ci-dessous) avec l'avis d'intention de refus.

#### Détermination écrite

25. L'administration douanière effectuant la vérification envoie, à l'exportateur ou au producteur, une détermination écrite indiquant si les marchandises sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel et mentionnant les constatations de fait et le fondement juridique de la détermination.

26. Si les marchandises donnent droit au traitement tarifaire préférentiel, la détermination écrite peut être envoyée par courrier ordinaire.

27. Lorsque la détermination écrite indique que les marchandises sont non originaires, un avis d'intention de refus du traitement tarifaire préférentiel doit y être joint. Celle-ci indiquera le délai durant lequel des renseignements supplémentaires pourront être fournis ainsi que la date suivant laquelle le traitement tarifaire sera refusé aux marchandises ayant fait l'objet de la vérification.

28. Lorsque la détermination écrite ainsi que l'avis d'intention de refus sont envoyés à un exportateur ou un producteur :

- a) au Mexique ou au Chili, ils doivent être envoyés de manière à ce qu'il y ait confirmation de la réception, et l'avis ne pourra entrer en vigueur qu'à partir du 30<sup>e</sup> jour à compter de la confirmation de la réception;
- b) aux États-Unis et au Canada, l'avis ne pourra entrer en vigueur qu'à compter du 30<sup>e</sup> jour de la date d'envoi.

29. Si des renseignements sont fournis pendant cette période de 30 jours, ils sont examinés afin de déterminer si les marchandises sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel.

30. Lorsque la vérification d'un producteur ou fournisseur d'une matière a été effectuée, l'administration douanière effectuant la vérification informera le producteur ou le fournisseur si la matière visée par la vérification est originaire ou non. Il s'agit d'un acte de courtoisie informel, qui ne résulte, en aucun cas, d'une obligation aux termes d'une loi ou d'un règlement.

#### Constante dans le comportement de l'exportateur ou du producteur certifiant faussement ou sans justification l'origine

31. L'existence d'une constante dans le comportement de l'exportateur ou du producteur est établie lorsque celui-ci déclare faussement et sans justification que des marchandises importées dans le pays signataire de l'accord de libre-échange sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel et que des marchandises identiques ont fait l'objet d'au moins deux déterminations écrites négatives résultant d'au moins deux vérifications et d'au moins deux



10. S'il est constaté que les renseignements fournis dans la lettre ou le questionnaire sont insuffisants pour appuyer le certificat d'origine de l'exportateur, l'administration douanière peut demander des renseignements supplémentaires, soit en écrivant à l'exportateur ou au producteur d'une marchandise ou au producteur d'une matière, soit en procédant à une visite de vérification.
11. Lorsque l'administration douanière est en mesure de déterminer, à partir des renseignements fournis, si les marchandises sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel, il faut suivre les procédures décrites aux paragraphes 25 à 30.
- Autres moyens de communication**
12. L'administration douanière peut obtenir des renseignements concernant l'origine des marchandises, par n'importe quel autre moyen de communication (p. ex. par téléphone) avec l'exportateur ou le producteur d'une marchandise ou le producteur ou fournisseur d'une matière. Au cas où l'information obtenue résulterait en un refus du traitement tarifaire préférentiel, elle devra être confirmée par écrit.
- Visites de vérification**
13. Les visites de vérification sont effectuées aux locaux de l'exportateur ou du producteur d'une marchandise ou au producteur ou fournisseur d'une matière, afin de déterminer si les marchandises satisfont aux règles d'origine conformément à l'ALENA et à l'ALECC.
- Conditions propres à une visite de vérification**
14. Avant que l'administration douanière puisse visiter les locaux de l'exportateur ou du producteur d'une marchandise ou du producteur ou du fournisseur d'une matière, cette dernière doit signifier son intention d'effectuer la visite, dans un avis écrit, par tout moyen permettant de confirmer la réception de l'avis, à :
- (a) l'administration douanière du pays où la visite doit avoir lieu (cette activité de notification est dirigée par la Division de l'origine et de l'établissement de la valeur);
- (b) la personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite;
- (c) si le pays dans lequel la visite doit avoir lieu le lui demande, l'ambassade de ce pays au Canada.
15. L'avis visé au paragraphe 14 doit indiquer :
- (a) l'identité de l'administration douanière qui signifie l'avis;
- (b) le nom de la personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite;
16. La personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite doit donner son consentement écrit à la vérification de l'administration douanière, dans les 30 jours suivant la confirmation de la réception de l'avis.
17. Si un producteur ou un fournisseur d'une matière refuse la visite de vérification ou l'accès aux registres, l'origine de cette matière sera considérée comme inconnue et, par conséquent, comme étant non-originaire.
- Report d'une visite de vérification**
18. L'administration douanière du pays dans lequel la visite doit avoir lieu peut reporter la visite de vérification, en envoyant une demande écrite à l'agent qui a envoyé l'avis. Cette demande doit être faite dans les 15 jours suivant la réception de l'avis. La visite ne peut être reportée pour une période excédant les 60 jours suivant la date de réception de l'avis, à moins qu'une période plus longue n'ait été convenue entre les administrations douanières des pays importateurs et exportateurs. Le fait qu'une visite soit reportée n'est pas un motif valable pour refuser le traitement tarifaire préférentiel.
- Observateurs**
19. L'exportateur, le producteur ou le fournisseur faisant l'objet d'une visite de vérification peut désigner deux observateurs qui assisteront à la visite, à la condition que les noms de ces observateurs soient communiqués aux fonctionnaires des douanes effectuant la visite avant ou dès le commencement de leur rôle d'observateur. La participation de ces observateurs doit se limiter à un rôle d'observation. Cette disposition n'empêche pas l'exportateur d'avoir des personnes sur place pour participer durant la vérification.
- Teneur en valeur régionale**
20. Lorsqu'un producteur choisit, aux fins du calcul de la teneur en valeur régionale des marchandises, de faire la moyenne sur une période de temps prévue, l'administration douanière effectuant la vérification ne vérifiera pas la teneur en valeur régionale des marchandises tant que la période visée ne sera pas écoulée.
21. Si le producteur d'un véhicule automobile choisit, aux fins du calcul de la teneur en valeur régionale, de se servir d'une moyenne établie sur l'ensemble de son exercice

Rôles et responsabilités en région et à l'Administration centrale

1. Les agents de la vérification de l'observation en région sont responsables d'effectuer toutes les vérifications d'origine dans le cadre de l'ALENA et de l'ALÉCC, lorsque :

- a) les marchandises sont déclarées comme étant entièrement obtenues ou produites sur un ou plusieurs pays dans le territoire de l'accord de libre-échange;
- b) les marchandises sont déclarées comme étant entièrement produites sur un ou plusieurs pays dans le territoire de l'accord de libre-échange, à partir de matières originaires seulement; ou
- c) les marchandises sont assujetties à un changement tarifaire spécifique.

2. Les vérificateurs de l'origine à l'Administration centrale sont responsables d'effectuer toutes les vérifications d'origine dans le cadre de l'ALENA et de l'ALÉCC, qui sont assujetties à une teneur en valeur régionale ou à des systèmes complexes de gestion des stocks.

Portée d'une vérification

3. Le but d'une vérification est de déterminer :

- a) si les marchandises importées d'un pays signataire d'un accord de libre-échange sont admissibles au taux de droit préférentiel accordé en vertu de cet accord de libre-échange;
- b) si le traitement tarifaire préférentiel de l'ALENA appliqué à des marchandises originaires est conforme au règlement figurant dans le Memorandum D11-4-19, *Règlement concernant la détermination du droit au bénéfice du Tarif des États-Unis, du Tarif du Mexique ou du Tarif Mexique-États-Unis*;
- c) si un produit agricole est admissible aux fins de l'annexe 703.2 de l'ALENA.

Méthodes de vérification de l'origine

4. Une vérification peut être effectuée aux moyens :

- a) de questionnaires;
- b) de lettres de vérification;
- c) de visites sur place; ou
- d) de tout autre moyen de communication, dont pourront convenir les Parties.

Questionnaires ou lettres de vérification

5. Dans le cadre du processus de vérification, il se peut que l'administration douanière envoie, par courrier ordinaire ou par courrier recommandé, à l'exportateur ou au producteur d'une marchandise ou au producteur ou fournisseur d'une matière un questionnaire ou une lettre de vérification identifiant :

- a) l'administration douanière demandant les renseignements;
- b) les marchandises ou matières faisant l'objet de la vérification;
- c) le délai dans lequel une réponse à la lettre doit être donnée ou le questionnaire rempli et retourné.

L'information demandée sur le questionnaire ou la lettre de vérification regroupe les renseignements dont l'exportateur, le producteur ou le fournisseur devrait déjà disposer et utiliser pour déterminer si les marchandises sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel en vertu de l'ALENA ou l'ALÉCC.

6. Le délai indiqué au paragraphe 5c) ne peut être inférieur à 30 jours suivant la date d'envoi de la lettre ou du questionnaire de vérification.

7. Dans les cas où un exportateur ou un producteur n'a pas retourné le questionnaire initial dûment rempli ou répondu à la première lettre dans le délai précisé :

- a) au Mexique ou au Chili, le questionnaire ou la lettre doit être envoyé de nouveau, par n'importe quel mode qui permet d'en confirmer la réception, et peut être accompagné d'une détermination écrite et de l'avis d'intention d'imposer un refus, décrit aux paragraphes 25 à 30;
- b) aux États-Unis ou au Canada, le questionnaire ou la lettre doit être envoyé de nouveau et peut être accompagné d'une détermination écrite et de l'avis d'intention d'imposer un refus, décrit aux paragraphes 25 à 30.

8. Lorsque l'exportateur ou le producteur néglige de répondre au deuxième questionnaire ou à la deuxième lettre visé au paragraphe 7 et que l'administration douanière effectuant la vérification n'inclut pas l'avis d'intention d'imposer un refus ainsi que la détermination écrite, il faut suivre les procédures décrites aux paragraphes 25 à 30.

9. Si un producteur ou un fournisseur d'une matière néglige de répondre au deuxième questionnaire ou à la deuxième lettre, l'origine de cette matière sera considérée comme inconnue et, par conséquent, comme étant non-originale.



d'importation et les registres de l'exportateur ou des producteurs sont examinés afin de s'assurer que les marchandises sont en fait admissibles comme marchandises originaires du territoire en cause.

6. Ce processus exige que les importateurs soient en possession d'un certificat d'origine valide de l'exportateur. Des renseignements concernant les exigences en matière de justification de l'origine des importations commerciales pour lesquelles un traitement tarifaire préférentiel est demandé figurent au *Mémorandum D11-4-2, Justification de l'origine*.

7. Avant de commencer une vérification, lorsqu'un certificat d'origine n'est pas correctement rempli ou lorsque des détails supplémentaires sont nécessaires, les renseignements peuvent être demandés à l'importateur, à l'exportateur ou au producteur afin de déterminer si le certificat d'origine est valide. Veuillez consulter le *Mémorandum D11-4-14, Certificat d'origine*, pour obtenir des renseignements sur la façon de remplir un certificat d'origine.

8. Les exigences en matière de tenue de registres pour les importateurs et les exportateurs sont :

- a) au Canada, pour une période minimale de six ans;
- b) aux États-Unis, pour une période minimale de cinq ans;
- c) au Mexique, pour une période minimale de cinq ans;
- d) au Chili, pour une période minimale de cinq ans;
- e) en Israël, pour une période minimale de cinq ans;
- f) au Costa Rica, pour une période minimale de cinq ans.

9. Vous trouverez les renseignements concernant la tenue des registres pour les importateurs et exportateurs au Canada au *Mémorandum D17-1-21, Livres et registres que doivent tenir les importateurs au Canada*, et au *Mémorandum D20-1-5, Conservation de documents au Canada par les exportateurs et les producteurs*.

## RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

10. Si vous désirez de plus amples renseignements sur les procédures pour les vérifications de l'origine dans le cadre d'un accord de libre-échange, veuillez communiquer avec :

Division de l'origine et de l'établissement de la valeur  
Direction générale de l'admissibilité  
Agence des services frontaliers du Canada  
Ottawa ON K1A 0L8

Télécopieur : (613) 954-5500

renseignements additionnels concernant l'origine des marchandises.

12. La révision de la détermination de l'origine des marchandises ne peut être effectuée avant l'expiration d'une période de dix jours suivant la date de réception de l'avis visé au paragraphe 11(1).

## ENVOI DES DOCUMENTS

13. La lettre de vérification, le questionnaire de

vérification, la demande écrite mentionnée au paragraphe 5(1) ainsi que les avis mentionnés à l'alinéa 4(1)(a) et aux articles 7 et 11 sont envoyés par tout moyen de transmission permettant d'obtenir un accusé de réception.

## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### INTRODUCTION

1. Les vérifications de l'origine permettent de déterminer si les marchandises présentées comme étant originaires aux termes d'un accord de libre-échange respectent les règles d'origine et sont admissibles au traitement tarifaire préférentiel octroyé en vertu de cet accord de libre-échange.

2. Des procédures de vérification ont été élaborées pour chacun des accords de libre-échange. Ces lignes directrices décrivent et expliquent les procédures que l'administration douanière doit respecter pendant les vérifications de l'origine des marchandises. L'Annexe A décrit les procédures à suivre pour les vérifications de l'ALÉNA et l'ALÉCC; l'Annexe B, celles de l'ALÉCI; l'Annexe C, celles de l'ALÉCCR.

3. Ces lignes directrices fournissent aussi aux exportateurs au Canada un aperçu des procédures qui seraient appliquées si leurs marchandises devaient faire l'objet d'une vérification effectuée par les administrations douanières des États-Unis, du Mexique, du Chili, de l'Israël ou du Costa Rica. Au cas où les exportateurs canadiens auraient besoin de voir confirmer les procédures durant une vérification par le pays importateur, il leur est recommandé de communiquer avec l'administration douanière sur le point d'effectuer la vérification.

4. Aux fins d'usages des annexes, « administration douanière » signifie, pour le Canada, l'Agence des Services frontaliers du Canada (ASFC).

### GÉNÉRALITÉS

5. Lorsque des marchandises ont été déclarées en détail et qu'un taux de droit préférentiel a été demandé en vertu d'un accord de libre-échange, les documents de déclaration



f) les textes législatifs autorisant la visite de vérification.

#### REPORT DE LA VISITE DE VÉRIFICATION

5. (1) L'administration douanière du Costa Rica qui reçoit un avis en application de l'alinéa 4(1)(a) peut reporter la visite de vérification projetée en le demandant par écrit, dans les quinze jours suivant la date de réception de l'avis, à l'agent qui a envoyé l'avis.

(2) La période maximale de report est soit de soixante jours à compter de la date de réception de l'avis, soit toute période plus longue dont peuvent convenir l'administration douanière du Canada et celle du Costa Rica.

(3) La personne qui reçoit un avis en application de l'alinéa 4(1)(a) peut, une seule fois et dans les quinze jours suivant la date de réception de l'avis, demander, par écrit, le report de la visite de vérification projetée, soit pour une période n'excédant pas soixante jours à compter de la date de réception de l'avis, soit pour toute période plus longue dont peut convenir l'administration douanière du Canada.

#### OBSERVATEURS

6. (1) La personne qui reçoit un avis en application de l'alinéa 4(1)(a) peut désigner deux observateurs pour assister à la visite de vérification.

(2) La participation des observateurs se limite à un strict rôle d'observation.

(3) La personne qui désigne des observateurs doit en donner les noms à l'agent qui effectue la visite de vérification.

#### PRINCIPES DE COMPTABILITÉ GÉNÉRALEMENT RECONNUS

7. Dans le cas où l'agent détermine, au cours de la vérification de l'origine, que le producteur des marchandises n'a pas inscrit ses coûts conformément aux principes de comptabilité généralement reconnus qui s'appliquent sur le territoire du Costa Rica, il lui envoie un avis écrit à cet effet précisant qu'il dispose d'une période de soixante jours suivant la date de réception de l'avis pour rectifier la situation.

#### LETTRES ET QUESTIONNAIRES DE VÉRIFICATION

8. La lettre ou le questionnaire de vérification indique :

- a) l'identité de l'administration douanière du Canada ainsi que le nom et le titre de l'agent qui envoie la lettre ou le questionnaire de vérification;
- b) la description des marchandises ou des matières visées par la vérification de l'origine;

c) le délai dans lequel une réponse à la lettre de vérification doit être donnée ou le questionnaire de vérification rempli et retourné, lequel délai est d'au moins trente jours suivant la date de réception de la lettre ou du questionnaire de vérification.

#### PROLONGATION DU DÉLAI PRÉVU POUR RÉPONDRE À UNE LETTRE DE VÉRIFICATION OU POUR REMPLIR UN QUESTIONNAIRE DE VÉRIFICATION

9. La personne qui reçoit une lettre de vérification ou un questionnaire de vérification peut, une seule fois et dans les trente jours suivant la date de sa réception, demander par écrit à l'administration douanière qui a envoyé la lettre ou le questionnaire de prolonger le délai prévu à l'alinéa 8c). La prolongation est accordée et est d'au plus trente jours.

#### REFUS OU RETRAIT DU TRAITEMENT TARIFAIRE PRÉFÉRENTIEL DE L'ALÉCCR

10. Pour l'application du paragraphe 42.1(2) de la Loi, le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCCR peut être refusé ou retiré aux marchandises qui font l'objet d'une vérification de l'origine dans les cas suivants :

a) l'exportateur ou le producteur des marchandises ne consent pas, dans les trente jours suivant la date de réception de l'avis visé à l'alinéa 4(1)(a), à la visite de vérification;

b) l'exportateur ou le producteur des marchandises qui est tenu de conserver les registres relatifs à ces marchandises conformément aux lois applicables du pays où la vérification de l'origine a lieu :

(i) soit ne le fait pas,

(ii) soit refuse à l'agent qui effectue la vérification de l'origine l'accès aux registres;

c) la personne qui reçoit la lettre ou le questionnaire de vérification ne répond pas à la lettre ou ne retourne pas le questionnaire dûment rempli à l'agent dans le délai visé à l'alinéa 8c) ou, dans le cas d'une prolongation, à l'article 9.

11. (1) Dans le cas où, en application du paragraphe 42.2(1) de la Loi, l'agent fournit à l'exportateur ou au producteur une déclaration portant que le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCCR ne s'applique pas aux marchandises en cause, il joint à la déclaration un avis écrit de son intention de procéder à la révision de la détermination de leur origine selon le paragraphe 59(1) de la Loi.

(2) L'avis indique la date à compter de laquelle le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCCR peut être refusé ou retiré aux marchandises en cause et le délai

pendant lequel l'exportateur ou le producteur des marchandises peut présenter des observations écrites ou des

b) ne retourne pas à l'agent ou à la personne agissant pour son compte le questionnaire de vérification dans le délai visé à l'alinéa 7(2)c), ou omet de fournir des renseignements suffisants en réponse au questionnaire: c) dans le cas où il est tenu, par les lois applicables du pays où la vérification de l'origine a lieu, de conserver les documents relatifs à ces marchandises :

(i) soit ne conserve pas ces documents conformément à ces lois,

(ii) soit refuse à l'agent ou à la personne qui effectue la vérification de l'origine l'accès à ces documents.

## RÈGLEMENT SUR LA VÉRIFICATION DE L'ORIGINE DES MARCHANDISES (ALECCR)

### DEFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« administration douanière » Autorité compétente investie par la législation du Canada ou du Costa Rica, selon le cas, du pouvoir d'appliquer sa législation douanière.

« lettre de vérification » Lettre visant à obtenir des renseignements sur l'origine de marchandises faisant l'objet d'une vérification de l'origine. (verification letter)

« Loi » La Loi sur les douanes. (Act)

« marchandises » Marchandises faisant l'objet d'une demande de traitement tarifaire préférentiel de l'ALECCR. (goods)

« matière » Marchandise utilisée dans la production d'une autre marchandise, y compris une pièce ou partie de marchandise ou un ingrédient. (material)

« principes de comptabilité généralement reconnus » S'entend au sens du paragraphe 1(4) du Règlement sur les règles d'origine (ALECCR). (Generally Accepted Accounting Principles)

« questionnaire de vérification » Questionnaire visant à obtenir des renseignements sur l'origine des marchandises faisant l'objet d'une vérification de l'origine. (verification questionnaire)

« visite de vérification » Entrée dans un lieu pour y effectuer la vérification de l'origine de marchandises en vertu de l'alinéa 42.1(1)a) de la Loi. (verification visit)

### MÉTHODES DE VÉRIFICATION DE L'ORIGINE

2. L'agent peut effectuer la vérification de l'origine des marchandises par les méthodes suivantes :

- a) la visite de vérification;
- b) l'examen d'un questionnaire de vérification rempli, selon le cas :
- (i) par l'exportateur ou le producteur des marchandises,
- (ii) par le producteur ou le fournisseur d'une matière;
- c) l'examen de la réponse écrite de l'une des personnes visées à l'alinéa b) à une lettre de vérification;
- d) l'examen d'autres renseignements reçus de l'une des personnes visées à l'alinéa b).
- ### LIEUX ASSUJETTIS À LA VISITE DE VÉRIFICATION
3. Les lieux au Costa Rica qui sont assujettis à la visite de vérification sont les suivants :
- a) les locaux de l'exportateur ou du producteur des marchandises;
- b) les locaux du producteur ou du fournisseur d'une matière.
- ### CONDITIONS DE LA VISITE DE VÉRIFICATION
4. (1) L'agent ne peut effectuer une visite de vérification que si les conditions suivantes sont réunies :
- a) il envoie un avis écrit de son intention d'effectuer une telle visite :
- (i) à la personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite de vérification,
- (ii) à l'administration douanière du Costa Rica, au moins cinq jours ouvrables avant que cette personne ne soit avisée,
- (iii) dans le cas où l'administration douanière du Costa Rica en fait la demande, à l'ambassade du Costa Rica au Canada;
- b) la personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite de vérification y consent.
- (2) L'avis écrit indique :
- a) l'identité de l'administration douanière au nom de laquelle l'agent envoie l'avis;
- b) le nom de la personne dont les locaux doivent faire l'objet de la visite de vérification;
- c) la date et le lieu de la visite de vérification;
- d) l'objet et l'étendue de la visite de vérification, avec description des marchandises ou des matières visées par la vérification de l'origine;
- e) les nom et titre de l'agent;



« questionnaire de vérification » Questionnaire à remplir par l'exportateur ou le producteur visant à obtenir des renseignements sur l'origine des marchandises faisant l'objet d'une vérification de l'origine. (vérification questionnnaire)

« visite de vérification » Entrée dans un lieu pour vérifier l'origine des marchandises conformément à l'alinéa 42.1(1)(a) de la Loi. (verification visit)

MÉTHODES DE VÉRIFICATION DE L'ORIGINE

2. Outre la visite de vérification, l'origine des marchandises peut être vérifiée au moyen d'un questionnaire de vérification.

LIEUX ASSUJETTIS À LA VISITE DE VÉRIFICATION

3. Sont assujettis à la visite de vérification les locaux de l'exportateur ou du producteur des marchandises se trouvant en Israël ou un autre bénéficiaire de l'ALECI.

CONDITIONS DE LA VISITE DE VÉRIFICATION

4. (1) L'agent visé au paragraphe 42.1(1) de la Loi ou la personne désignée par le ministre en vertu de ce paragraphe pour agir pour le compte de l'agent ne peut effectuer une visite de vérification que si les conditions suivantes sont réunies :

a) un avis écrit de l'intention d'effectuer une telle visite est envoyé par l'agent à l'administration douanière d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI sur le territoire duquel la visite doit avoir lieu;

b) l'agent ou la personne, selon le cas, envoie un avis écrit de l'intention d'effectuer la visite de vérification à la personne dont les locaux font l'objet de la visite;

c) la personne dont les locaux font l'objet de la visite de vérification y consent par écrit.

(2) L'avis visé à l'alinéa (1)b) doit indiquer :

a) l'identité de l'administration douanière au nom de laquelle l'avis est envoyé;

b) le nom de la personne dont les locaux font l'objet de la visite de vérification;

c) la date et le lieu de la visite de vérification.

d) l'objet et l'étendue de la visite de vérification, avec mention des marchandises visées par la vérification de l'origine;

e) les nom et qualité de l'agent ou de la personne qui effectue la visite de vérification;

f) les textes législatifs autorisant la visite de vérification.

## REPORT DE LA VISITE DE VÉRIFICATION

5. (1) L'administration douanière qui a reçu l'avis en application de l'alinéa 4(1)a) peut reporter la visite de vérification en le demandant par écrit, dans les 15 jours suivant la réception de l'avis, à l'agent qui a envoyé l'avis.

(2) La période maximale de report est de 60 jours à compter de la date de réception de l'avis ou la période plus longue dont peuvent convenir l'administration douanière du Canada et celle d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALECI.

OBSERVATEURS

6. (1) La personne qui reçoit un avis en application de l'alinéa 4(1)b) peut désigner deux observateurs pour assister à la visite de vérification.

(2) La participation des observateurs se limite à un strict rôle d'observation.

(3) La personne qui désigne des observateurs doit les identifier à l'intention de l'agent ou de la personne qui effectue la visite de vérification.

QUESTIONNAIRES DE VÉRIFICATION

7. (1) Lorsque l'agent ou la personne agissant pour son compte envoie un questionnaire de vérification à un exportateur ou un producteur de marchandises se trouvant en Israël ou un autre bénéficiaire de l'ALECI, il doit en envoyer copie à l'administration douanière d'Israël ou de l'autre bénéficiaire de l'ALECI.

(2) Le questionnaire de vérification doit indiquer :

a) l'identité de l'administration douanière au nom de laquelle le questionnaire est envoyé;

b) une description des marchandises visées par la vérification de l'origine;

c) le délai dans lequel le questionnaire doit être rempli et retourné, lequel ne peut être inférieur à 30 jours suivant sa réception;

d) les nom et qualité de l'agent ou de la personne qui envoie le questionnaire.

RETRAIT DU TRAITEMENT TARIFAIRE PRÉFÉRENTIEL DE L'ALECI

8. Pour l'application du paragraphe 42.1(2) de la Loi, le traitement tarifaire préférentiel de l'ALECI peut être retiré aux marchandises faisant l'objet d'une vérification de l'origine si l'exportateur ou le producteur, selon le cas :

a) ne consent pas par écrit à une visite de vérification dans les 30 jours suivant la réception de l'avis visé à l'alinéa 4(1)b);



peut, dans une lettre de vérification, demander que le producteur présente un état des coûts qui tient compte des coûts réels engagés aux fins de la production de la catégorie de véhicules automobiles visée par ce choix, au plus tard au dernier en date des jours suivants :

- a) le 180<sup>e</sup> jour suivant la fin de son exercice;
- b) le 60<sup>e</sup> jour suivant la date d'envoi de la lettre.

#### SECONDE LETTRE OU SECOND QUESTIONNAIRE DE VÉRIFICATION

12. Lorsque le destinataire d'une lettre ou d'un questionnaire de vérification ne répond pas à la lettre ou ne retourne pas le questionnaire rempli dans le délai qui y est indiqué, l'agent lui envoie une seconde lettre ou un second questionnaire.

#### REFUS OU RETRAIT DU TRAITEMENT TARIFAIRE PRÉFÉRENTIEL DE L'ALÉNA OU DE CELUI DE L'ALÉCC

13. Pour l'application du paragraphe 42.1(2) de la Loi, le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA ou celui de l'ALÉCC, selon le cas, peut être refusé ou retiré aux marchandises qui font l'objet d'une vérification de l'origine dans les cas suivants :

- a) l'exportateur ou le producteur des marchandises ne consent pas à la visite de vérification dans les 30 jours suivant la réception de l'avis visé à l'alinéa 4(1)(a);
- b) l'exportateur ou le producteur des marchandises qui est tenu, par les lois applicables du pays où la vérification de l'origine a lieu, de conserver les registres relatifs à ces marchandises :

- (i) soit ne conserve pas ces registres conformément à ces lois,
- (ii) soit refuse à l'agent qui effectue la vérification de l'origine l'accès à ces registres;

- c) une seconde lettre ou un second questionnaire est envoyé à l'exportateur ou au producteur des marchandises conformément à l'article 12 et l'exportateur ou le producteur ne répond pas à la lettre ou ne retourne pas le questionnaire rempli à l'agent dans les 30 jours suivant :

- (i) la date de réception, dans le cas où la lettre ou le questionnaire a été envoyé conformément à l'alinéa 18a);
- (ii) la date d'envoi, dans le cas où la lettre ou le questionnaire a été envoyé conformément à l'alinéa 18b).

14. (1) Dans le cas où, en application du paragraphe 42.2(1) de la Loi, l'agent fournit à l'exportateur ou au producteur une déclaration portant que le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA ou celui de l'ALÉCC,

selon le cas, ne s'applique pas aux marchandises, il y joint un avis écrit d'intention de procéder à la révision de la détermination de leur origine en application du paragraphe 59(1) de la Loi.

- (2) L'avis indique la date à compter de laquelle le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA ou celui de l'ALÉCC, selon le cas, peut être refusé ou retiré aux marchandises en cause et la période pendant laquelle le producteur ou l'exportateur des marchandises peut soumettre des commentaires écrits ou des renseignements supplémentaires concernant l'origine des marchandises.

15. La révision de la détermination de l'origine des marchandises ne peut être effectuée avant l'expiration d'une période de 30 jours suivant la date à laquelle l'avis visé au paragraphe 14(1) est :

- a) reçu, lorsque l'avis est envoyé conformément à l'alinéa 18a);
- b) envoyé, lorsque l'avis est envoyé conformément à l'alinéa 18b).

#### MODES D'ENVOI DES DOCUMENTS

16. La lettre ou le questionnaire de vérification peut être envoyé selon n'importe quel mode.

17. L'avis visé au sous-alinéa 4(1)(a)(i) est envoyé selon un mode qui permet d'obtenir une confirmation de réception.

18. La seconde lettre, le second questionnaire ou l'avis visé à l'article 14 est envoyé :

- a) à la demande de l'administration douanière du pays – pays ALÉNA en cause ou Chili – du territoire duquel les marchandises ont été exportées, selon un mode qui permet d'obtenir une confirmation de réception;
- b) dans tout autre cas, selon n'importe quel mode.

#### RÈGLEMENT SUR LA VÉRIFICATION DE L'ORIGINE DES MARCHANDISES (ALÉCI)

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« administration douanière » Autorité compétente investie par la législation du Canada ou d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI du pouvoir d'appliquer sa législation douanière, (*customs administration*)

« Loi » La Loi sur les douanes, (*Act*)

« marchandises » Marchandises faisant l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI, (*goods*)

b) de la réponse écrite de l'une des personnes visées à l'alinéa a) à une lettre de vérification;

c) d'autres renseignements reçus de l'une des personnes visées à l'alinéa a).

#### LIEUX ASSUJETTIS À LA VISITE DE VÉRIFICATION

3. Les lieux assujettis à la visite de vérification sont les suivants :

a) les locaux de l'exportateur ou du producteur des marchandises qui se trouve dans un pays ALÉNA autre que le Canada, ou au Chili;

b) les locaux du producteur ou du fournisseur d'une matière utilisée dans la production des marchandises, lequel producteur ou fournisseur se trouve dans un pays ALÉNA autre que le Canada, ou au Chili.

#### CONDITIONS DE LA VISITE DE VÉRIFICATION

4. (1) L'agent ne peut effectuer une visite de vérification que si les conditions suivantes sont réunies :

a) il envoie un avis écrit de son intention d'effectuer une telle visite :

(i) à la personne dont les locaux font l'objet de la visite de vérification.

(ii) à l'administration douanière du pays – pays ALÉNA en cause ou Chili – sur le territoire duquel la visite doit avoir lieu.

(iii) dans le cas où cette administration douanière en fait la demande, à l'ambassade de ce pays au Canada;

b) la personne dont les locaux font l'objet de la visite de vérification y consent.

(2) L'avis écrit indique :

a) l'identité de l'administration douanière au nom de laquelle l'agent envoie l'avis;

b) le nom de la personne dont les locaux font l'objet de la visite de vérification;

c) la date et le lieu de la visite de vérification;

d) l'objet et l'étendue de la visite de vérification, avec mention des marchandises visées par la vérification de l'origine ou des matières utilisées dans la production de ces marchandises;

e) les nom et qualité de l'agent;

f) les textes législatifs autorisant la visite de vérification.

#### REPORT DE LA VISITE DE VÉRIFICATION

5. (1) L'administration douanière qui a reçu l'avis en application du sous-alinéa 4(1)a)/(ii) peut reporter la visite de vérification en le demandant par écrit, dans les 15 jours suivant la réception de l'avis, à l'agent qui a envoyé l'avis.

(2) La période maximale du report est de 60 jours à compter de la date de réception de l'avis ou la période plus longue dont peuvent convenir l'administration douanière du Canada et celle du pays en cause.

#### OBSERVATEURS

6. La personne qui reçoit un avis en application du sous-alinéa 4(1)a)/(i) peut désigner deux observateurs pour assister à la visite de vérification.

7. La participation des observateurs se limite à un strict rôle d'observation.

8. La personne qui désigne des observateurs doit les identifier à l'intention de l'agent qui effectue la visite de vérification.

#### PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT RECONNUS

9. Lorsque l'agent détermine, au cours de la vérification de l'origine, que le producteur des marchandises n'a pas inscrit ses coûts conformément aux principes comptables généralement reconnus qui s'appliquent sur le territoire du pays – pays ALÉNA en cause ou Chili – où ont été produites les marchandises faisant l'objet de la vérification de l'origine, l'agent lui envoie un avis écrit à cet effet précisant qu'il dispose d'une période de 60 jours suivant la réception de l'avis pour rectifier la situation.

#### LETTRÉS ET QUESTIONNAIRES DE VÉRIFICATION

10. La lettre ou le questionnaire de vérification indique :

a) l'identité de l'administration douanière au nom de laquelle l'agent envoie la lettre ou le questionnaire;

b) une description des marchandises visées par la vérification de l'origine ou des matières utilisées dans la production de ces marchandises;

c) le délai dans lequel une réponse à la lettre doit être donnée ou le questionnaire rempli et retourné, lequel ne peut, sous réserve de l'article 11, être inférieur à 30 jours suivant la date d'envoi de la lettre ou du questionnaire.

11. Lorsque, conformément à l'article 11 du Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA) ou à l'article 10 du Règlement sur les règles d'origine (ALÉCC), le producteur de véhicules automobiles choisit de calculer la teneur en valeur régionale sur l'ensemble de son exercice, l'agent



(3) La révision ou le réexamen de l'origine visée au paragraphe (2) ne s'applique pas aux marchandises importées avant la date de la notification dans les cas où l'administration douanière du pays d'exportation a, avant cette date :

a) soit rendu une décision anticipée aux termes de l'article 509 de l'ALÉNA, de l'article E-09 de l'ALECC ou de l'article V.9 de l'ALECC, selon le cas, ou une décision visée au paragraphe 12 de l'article 506 de l'ALÉNA, au paragraphe 12 de l'article E-06 de l'ALECC ou paragraphe 15 de l'article V.6 de l'ALECC, selon le cas, sur le classement tarifaire ou la valeur des matières ou matériels visés au paragraphe (2) ;

b) soit effectué le classement tarifaire ou la détermination de la valeur des matières ou matériels visés au paragraphe (2) de manière uniforme au moment de leur importation dans ce pays.

## REPORT DE LA DATE DE PRISE D'EFFET

(4) La date de prise d'effet de la révision ou du réexamen de l'origine visé au paragraphe (2) est reportée pour une période maximale de quatre-vingt-dix jours, si le ministre est convaincu que l'importateur des marchandises ou l'auteur de tout certificat d'origine de celles-ci a démontré qu'il s'est fondé de bonne foi, à son détriment, sur le classement tarifaire ou la détermination de la valeur des matières ou matériels visés à ce paragraphe effectués par l'administration douanière du pays ALÉNA d'exportation des marchandises, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas.

## Refus ou retrait du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA, de l'ALECC ou de l'ALECCR

### DÉFINITION DE MARCHANDISES IDENTIQUES

4.2.4 (1) Au présent article, « marchandises identiques » s'entend, selon le cas, au sens de l'article 514 de l'ALÉNA, à celui de l'article E-14 de l'ALECC ou à celui de l'article V.14 de l'ALECCR.

## REFUS OU RETRAIT : PAYS ALÉNA, CHILI ET COSTA RICA

(2) Par dérogation à l'article 24 du *Tarif des douanes*, le ministre peut refuser ou retirer, sous réserve des conditions réglementaires, le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA, celui de l'ALECC ou celui de l'ALECCR à des marchandises pour lesquelles ce traitement est demandé dans le cas où l'exportateur ou le producteur des marchandises a fait de fausses déclarations sur l'application de ce traitement à des marchandises identiques exportées ou produites par lui et pour lesquelles avait été demandé ce traitement.

## RÈGLEMENTS

### RÈGLEMENT SUR LA VÉRIFICATION DE L'ORIGINE DES MARCHANDISES (ALÉNA ET ALECC)

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« administration douanière » Autorité compétente investie par la législation d'un pays ALÉNA ou du Chili, selon le cas, du pouvoir d'appliquer sa législation douanière, (customs administration)

« lettre de vérification » Lettre visant à obtenir des renseignements sur l'origine des marchandises faisant l'objet d'une vérification de l'origine, (verification letter)

« Loi » La Loi sur les douanes, (Act)

« marchandises » Marchandises faisant l'objet d'une demande du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA ou de celui de l'ALECC, selon le cas, (goods)

« matière » Marchandise utilisée dans la production d'une autre marchandise, y compris une pièce ou partie ou un ingrédient, (material)

« principes comptables généralement reconnus » S'entend au sens de l'annexe XII du Règlement sur les règles d'origine (ALÉNA) ou de l'annexe XI du Règlement sur les règles d'origine (ALECC), selon le cas, (Generally accepted Accounting Principles)

« questionnaire de vérification » Questionnaire visant à obtenir des renseignements sur l'origine des marchandises faisant l'objet d'une vérification de l'origine, (verification questionnaire)

« visite de vérification » Entrée dans un lieu pour y effectuer la vérification de l'origine de marchandises en vertu de l'alinéa 42.1(1)(a) de la Loi, (verification visit)

### MÉTHODES DE VÉRIFICATION DE L'ORIGINE

2. Outre la visite de vérification, l'agent peut effectuer la vérification de l'origine de marchandises par l'examen :

a) d'un questionnaire de vérification rempli, selon le cas :

(i) par l'exportateur ou le producteur des marchandises,

(ii) par le producteur ou le fournisseur d'une matière utilisée dans la production des marchandises;



42.1 (1) L'agent chargé ou appartenant à une catégorie d'agents chargée, par le ministre, de l'application du présent article – ou la personne désignée par le ministre, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie déterminée, pour agir pour le compte d'un tel agent – peut, sous réserve des conditions réglementaires :

a) vérifier l'origine des marchandises faisant l'objet d'une demande de traitement tarifaire préférentiel découlant d'un accord de libre-échange :

(i) soit en pénétrant, à toute heure raisonnable, dans un lieu faisant partie d'une catégorie réglementaire,

(ii) soit de toute autre manière prévue par règlement;

b) pénétrer dans un lieu faisant partie d'une catégorie réglementaire à toute heure raisonnable pour vérifier, à l'égard de marchandises importées et ultérieurement exportées vers un pays ALENA, le montant :

(i) soit d'une exonération de droits éventuelle aux termes de l'article 89 du *Tarif des douanes*,

(ii) soit d'un drawback de droits éventuel aux termes de l'article 113 de cette loi.

MÉTHODES DE VÉRIFICATION

Exécution de la vérification

*Vérifications dans le cadre d'un accord de libre-échange*

Loi sur les douanes

LÉGISLATION

18	Report d'une visite de vérification
18	Observateurs
18	Teneur en valeur régionale
18	Principes comptables généralement reconnus
18	Refus du traitement tarifaire préférentiel
19	Détermination écrite
19	Constante dans le comportement de l'exportateur ou du producteur certifiant faussement ou sans justification l'origine
19	Interprétation du classement tarifaire et de la valeur des matières
19	Modification ou révocation d'une décision
20	Examen et appel
20	Preuve de la fraude

(2) Sous réserve du paragraphe (4), si, à la suite de la révision ou du réexamen, en application du paragraphe 59(1), de l'origine de marchandises qui font l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALENA, de celui de l'ALECC ou de celui de l'ALÉCCR et dont la vérification de l'origine est prévue par la présente loi, celles-ci ne peuvent pas bénéficier du traitement tarifaire préférentiel demandé pour le motif que le classement tarifaire ou la valeur d'une matière ou d'un matériel ou de plusieurs matières ou matériels utilisés pour la production de ces marchandises diffère du classement ou de la valeur correspondants de ces matières ou matériels dans le pays d'exportation – pays ALENA, Chili ou Costa Rica, la prise d'effet de la révision ou du réexamen est subordonnée à leur notification à l'importateur et à l'auteur de tout certificat d'origine des marchandises.

PRISE D'EFFET DE LA RÉVISION OU DU RÉEXAMEN

42.3 (1) Au présent article, « administration douanière » s'entend, selon le cas, au sens de l'article 514 de l'ALENA, à celui de l'article E-14 de l'ALÉCC ou à celui de l'article V.14 de l'ALÉCCR.

DÉFINITION D'ADMINISTRATION DOUANIÈRE

Prise d'effet de la révision de la détermination de l'origine

(2) La déclaration prévue au paragraphe (1) énonce les faits et les éléments de droit sur lesquels elle est fondée.

FONDEMENTS DE LA DÉCLARATION

42.2 (1) Dès l'achèvement de la vérification de l'origine en application de l'alinéa 42.1(1)a), l'agent désigné, en application du paragraphe 42.1(1), fournit à l'exportateur ou au producteur des marchandises en cause une déclaration attestant de l'admissibilité de celles-ci, au titre du *Tarif des douanes*, au traitement tarifaire préférentiel demandé.

DÉCLARATION DE L'ORIGINE

Déclaration de l'origine

(2) Dans le cas où l'exportateur ou le producteur ne se conforme pas aux exigences réglementaires de la vérification prévue à l'alinéa (1)a) ou, s'agissant d'une visite prévue au sous-alinéa (1)a)(i), n'y consent pas suivant les modalités – de temps et autres – réglementaires, le traitement tarifaire préférentiel demandé peut être refusé ou retiré aux marchandises en cause.

RETRAIT DU TRAITEMENT TARIFAIRE PRÉFÉRENTIEL

## DE LIBRE-ÉCHANGE

## TABLE DES MATIERES

18	Principes comptables généralement reconnus
12	Refus du traitement tarifaire préférentiel
12	Détermination écrite
12	Constante dans le comportement de l'exportateur ou du producteur
12	certifiant faussement ou sans justification l'origine
12	Interprétation du classement tarifaire et de la valeur des matières
13	Modification ou révocation d'une décision
14	Examen et appel
14	Preuve de la fraude
15	Annexe B – Lignes directrices pour les vérifications dans le cadre de l'AFCI
15	Rôles et responsabilités en région et à l'Administration centrale
15	Portée d'une vérification
15	Méthodes de vérification de l'origine
15	Vérification des marchandises importées au Canada
15	Questionnaires de vérification
15	Conditions propres à une visite de vérification
16	Report d'une visite de vérification
16	Observateurs
16	Refus du traitement tarifaire préférentiel
16	Détermination écrite
16	Examen et appel
16	Preuve de la fraude
17	Annexe C – Lignes directrices pour les vérifications dans le cadre de l'ALECCR
17	Rôles et responsabilités en région et à l'Administration centrale
17	Portée d'une vérification
17	Méthodes de vérification de l'origine
17	Questionnaires ou lettres de vérification
17	Autres moyens de communication
18	Visites de vérification
18	Conditions propres à une visite de vérification



Ottawa, June 10, 2009

# MEMORANDUM D11-4-22

## In Brief

### TARIFF PREFERENCE LEVELS

1. Memorandum D11-4-22 has been revised to reflect:

(a) increases in Tariff Preference Levels (TPLs) for importations of specific goods under the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA) and the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA), as these agreements provide for an annual increase in TPLs over several years. For CCFTA, the TPLs for apparel were increased annually by two per cent for six consecutive years beginning January 1, 1998. For CCRFTA, the TPLs for apparel were increased annually by two per cent for three consecutive years beginning one year after the entry into force of CCRFTA on November 1, 2002. As all the scheduled increases have been implemented, the levels shown will remain static.

(b) current TPL policy in the Guidelines and General Information section.

2. The key updates made in this Memorandum are summarized in the following chart.

Paragraph number(s)	Update
2	Where to find TPL utilization levels.
9 – 14	Updated contact information for obtaining a TPL import permit and requirements for submitting the TPL import permit to the Canada Border Services Agency (CBSA).
15 – 17	Requirements for submitting the Mexican <i>Certificate of Eligibility</i> to the CBSA and contact information for obtaining a Mexican <i>Certificate of Eligibility</i> .
21	Import permit requirements for clothing and textile products when seeking TPL treatment by way of a refund.
22	Procedures for completing the <i>Canada Customs Adjustment Request</i> , including the <i>Customs Tariff</i> authority under which to claim a refund for TPL treatment.
23	Updated CBSA contact information.



Printed in Canada







Ottawa, June 10, 2009

# MEMORANDUM D11-4-22

## TARIFF PREFERENCE LEVELS

This Memorandum contains the remission orders that implement the Tariff Preference Level (TPL) mechanisms of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA) and the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA). It also contains administrative guidelines and other general information concerning the orders.

Under the terms of NAFTA, the Parties to the Agreement have agreed to grant preferential tariff treatment to specified quantities of certain yarns, fabrics, apparel, and textile articles, traded among the Parties, that do not meet the rules of origin of the Agreement. These provisions of NAFTA constitute a trade mechanism known as a "Tariff Preference Level." Similar provisions in CCFTA and CCRFTA apply to trade between Canada and Chile and Canada and Costa Rica respectively. The preferential rate of duty under the NAFTA, CCFTA and CCRFTA TPL mechanisms is the rate that would apply to the goods if they were originating goods under the applicable Agreement.

## STATUTORY INSTRUMENT

### NAFTA TPLs

#### *Imports of Certain Textile and Apparel Goods from Mexico or the United States Customs Duty Remission Order*

##### *Interpretation*

1. The definitions in this section apply in this Order.

"apparel" means goods referred to in Chapters 61 and 62 of the List of Tariff Provisions that are cut or knit to shape and are sewn or otherwise assembled in Mexico or the United States from fabric or yarn produced or obtained outside the free trade area. (*vêtements*)

"fabric and made-up goods" means

(a) cotton or man-made fibre fabric or cotton or man-made fibre made-up textile goods referred to in Chapters 52 to 55 of the List of Tariff Provisions, other than goods containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair, and in Chapters 58, 60 and 63 of the List of Tariff Provisions, that are woven or knitted in Mexico or the United States from yarn produced or obtained outside the free trade area, or that are knitted in Mexico or the United States from yarn spun in Mexico or the United States from fibre produced or obtained outside the free trade area; or

(b) goods of subheading No. 9404.90 that are finished and cut and sewn or otherwise assembled from fabrics referred to in any of subheading Nos. 5208.11 to 5208.29,

5209.11 to 5209.29, 5210.11 to 5210.29, 5211.11 to 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 to 5513.19, 5514.11 to 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 and 5516.91 that are produced or obtained outside the free trade area. (*tissus et articles confectionnés*)

"free trade area" means the area comprising Canada, Mexico and the United States. (*zone de libre-échange*)

"spun yarn" means cotton or man-made fibre yarns referred to in any of heading Nos. 52.05 to 52.07 or 55.09 to 55.11 that are spun in Mexico or the United States from fibre referred to in any of heading Nos. 52.01 to 52.03 or 55.01 to 55.07 that is produced or obtained outside the free trade area. (*filés*)

##### *Remission of Customs Duty*

2. Subject to section 3, remission is hereby granted of the customs duty paid or payable at the Most-Favoured-Nation Tariff rates of customs duty on apparel, fabric and made-up goods and spun yarn imported on or after January 1, 1998:

(a) from Mexico, in an amount equal to the difference between the customs duty payable at those rates and the customs duty that would be payable if the imported goods were entitled to the applicable Mexico Tariff rates of customs duty; and

(b) from the United States.

##### *Conditions*

3. (1) The remission granted under section 2 applies only to an amount not exceeding the annual quantitative limits for each of those goods referred to in that section that are set out in Schedules 6.B.1, 6.B.2 and 6.B.3 to Appendix 6 of Annex 300-B to Chapter Three of the North American Free Trade Agreement.

(2) Remission under section 2 is granted on the condition that the importer or owner of the goods provides to a customs officer, at the request of the officer,

(a) at the time that the goods are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act* or are the subject of an application for a refund of the customs duty, a certificate issued pursuant to the *Export and Import Permits Act* and the *Import Certificate Regulations*, identifying the quantity available for purposes of remission of refund pursuant to Annex 300-B to Chapter Three of the North American Free Trade Agreement;

(b) at the time that the goods are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act* or are the subject of an application for a refund of the customs duty, a written declaration, in English or French, indicating that the certification referred to in subparagraph (c)(i) is in the possession of the importer or owner; and

(c) at the time that the goods are released, or at any other time after the importer or owner provides the declaration referred to in paragraph (b),

(i) a certification of the exporter, in English, French or Spanish, in the form set out in the schedule, accompanied by a copy of the applicable invoice or sales agreement, and

(ii) if the certification is in Spanish, an English or French translation of the certification.

#### *Coming Into Force*

4. This Order comes into force on August 26, 1998.

#### SCHEDULE

*(Subparagraph 3(2)(c)(i))*

#### **Exporter's Certification of Non-Originating Textile Goods**

I, the exporter of the goods referred to in the attached invoice or sales agreement, hereby certify that those goods comply with the applicable requirements specified in Appendix 6 of Annex 300-B to Chapter Three of the North American Free Trade Agreement.

NAME: \_\_\_\_\_  
 TITLE: \_\_\_\_\_  
 COMPANY: \_\_\_\_\_  
 TELEPHONE: \_\_\_\_\_  
 FAX: \_\_\_\_\_  
 INVOICE NO: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Signature of exporter

\_\_\_\_\_  
 Date

#### **CCFTA TPLs**

#### **Imports of Certain Textile and Apparel Goods from Chile Customs Duty Remission Order**

#### *Interpretation*

1. The definitions in this section apply in this Order.

"apparel" means goods referred to in Chapters 61 and 62 of the List of Tariff Provisions that are cut or knit to shape and are sewn or otherwise assembled in Chile from fabric or yarn produced or obtained outside the free trade area. (*vêtements*)

"fabric and made-up goods" means

(a) cotton or man-made fibre fabric and cotton or man-made fibre made-up textile goods referred to in Chapters 52 to 55 of the List of Tariff Provisions, other than goods containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair, and in Chapters 58, 60 and 63 of the List of Tariff Provisions that are woven or knitted in Chile from yarn produced or obtained outside the free trade area or that are knitted in Chile from yarn spun in Chile from fibre produced or obtained outside the Free trade area;

(b) goods of subheading No. 9404.90 that are finished and cut and sewn or otherwise assembled from fabrics referred to in any of subheading Nos. 5208.11 to 5208.29, 5209.11 to 5209.29, 5210.11 to 5210.29, 5211.11 to 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 to 5513.19, 5514.11 to 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 and 5516.91 that are produced or obtained outside the free trade area; or

(c) wool fabric and wool made-up textile goods referred to in Chapters 51 to 55 of the List of Tariff Provisions, containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair, and in Chapters 58, 60 and 63 of the List of Tariff Provisions that are woven or knitted in Chile from yarn produced or obtained outside the free trade area or that are knitted in Chile from yarn spun in Chile from fibre produced or obtained outside the free trade area. (*tissu et articles confectionnés*)

"free trade area" means the area comprising Canada and Chile. (*zone de libre-échange*)

"spun yarn" means cotton or man-made fibre yarns referred to in any of heading Nos. 52.05 to 52.07 or 55.09 to 55.11 that are spun in Chile from fibre referred to in any of heading Nos. 52.01 to 52.03 or 55.01 to 55.07 that is produced or obtained outside the free trade area. (*filés*)

#### *Remission of Customs Duty*

2. Subject to section 3, remission is hereby granted of the customs duty paid or payable at the Most-Favoured-Nation Tariff rates of customs duty on apparel, fabric and made-up goods and spun yarn imported from Chile on or after January 1, 1998, in an amount equal to the difference between the customs duty payable at those rates and the customs duty that would be payable if the imported goods were entitled to the applicable Chile Tariff rates of customs duty.

#### *Conditions*

3. (1) The remission granted under section 2 applies only to an amount not exceeding the annual quantitative limits for each of those goods referred to in that section that



are set out in Schedules 5.B.1, 5.B.2 and 5.B.3 to Appendix 5.1 of Annex C-00-B to Chapter C of the Canada-Chile Free Trade Agreement.

(2) Remission under section 2 is granted on the condition that the importer or owner of the goods provides to a customs officer, at the request of the officer,

(a) at the time that the goods are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act* or are the subject of an application for a refund of the customs duty, a certificate issued pursuant to the *Export and Import Permits Act* and the *Import Certificate Regulations*, identifying the quantity available for purposes of remission or refund pursuant to Chapter C of the Canada-Chile Free Trade Agreement;

(b) at the time that the goods are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act* or are the subject of an application for a refund under that Act, a written declaration, in English or French, indicating that the certification referred to in subparagraph (c)(i) is in the possession of the importer or owner; and

(c) at the time that the goods are released, or at any other time after the importer or owner provides the declaration referred to in paragraph (b),

(i) a certification of the exporter, in English, French or Spanish, in the form set out in the schedule, accompanied by a copy of the applicable invoice or sales agreement, and

(ii) if the certification is in Spanish, an English or French translation of the certification.

#### *Coming Into Force*

4. This Order comes into force on August 26, 1998.

#### SCHEDULE (Subparagraph 3(2)(c)(i))

##### ***Exporter's Certification of Non-Originating Textile Goods***

I, the exporter of the goods referred to in the attached invoice or sales agreement, hereby certify that those goods comply with the applicable requirements specified in Appendix 5.1 of Annex C-00 B to Chapter C of the Canada-Chile Free Trade Agreement.

NAME: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

COMPANY \_\_\_\_\_

TELEPHONE \_\_\_\_\_

FAX \_\_\_\_\_

INVOICE NO \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of exporter

\_\_\_\_\_  
Date

#### CCRFTA TPLs

##### ***Imports of Certain Textile and Apparel Goods from Costa Rica Customs Duty Remission Order***

#### *Interpretation*

1. The definitions in this section apply in this Order.

“apparel” means goods referred to in Chapters 61 and 62 of the List of Tariff Provisions that are cut or knit to shape and are sewn or otherwise assembled in Costa Rica from fabric or yarn produced or obtained outside the free trade area. (*vêtements*)

“fabric and made-up goods” means

(a) cotton or man-made fibre fabric and cotton or man-made fibre made-up textile goods referred to in Chapters 52 to 55 of the List of Tariff Provisions, other than goods containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair, and in Chapters 58, 60 and 63 of the List of Tariff Provisions that are woven or knitted in Costa Rica from yarn produced or obtained outside the free trade area or that are knitted in Costa Rica from yarn spun in Costa Rica from fibre produced or obtained outside the free trade area;

(b) goods of subheading 9404.90 that are finished and cut and sewn or otherwise assembled from fabrics referred to in any of subheadings 5208.11 to 5208.29, 5209.11 to 5209.29, 5210.11 to 5210.29, 5211.11 to 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 to 5513.19, 5514.11 to 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 or 5516.91 that are produced or obtained outside the free trade area; or

(c) wool fabric and wool made-up textile goods referred to in Chapters 51 to 55 of the List of Tariff Provisions, containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair, and in Chapters 58, 60 and 63 of the List of Tariff Provisions that are woven or knitted in Costa Rica from yarn produced or obtained outside the free trade area or that are knitted in Costa Rica from yarn spun in Costa Rica from fibre produced or obtained outside the free trade area. (*tissus et articles confectionnés*)

“free trade area” means the area comprising Canada and Costa Rica. (*zone de libre-échange*)

“spun yarn” means cotton or man-made fibre yarns referred to in any of headings 52.05 to 52.07 or 55.09 to 55.11 that are spun in Costa Rica from fibre referred to in any of headings 52.01 to 52.03 or 55.01 to 55.07 that is produced or obtained outside the free trade area. (*filés*)

### *Remission of Customs Duty*

2. Subject to section 3, remission is hereby granted of the customs duty paid or payable at the Most-Favoured-Nation Tariff rates of customs duty on apparel, fabric and made-up goods and spun yarn imported from Costa Rica on or after the day on which section 37 of the *Canada-Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act*, and chapter 28 of the Statutes of Canada, 2001, come into force, in an amount equal to the difference between the customs duty payable at those rates and the customs duty that would be payable if the imported goods were entitled to the applicable Costa Rica Tariff rates of customs duty.

#### *Conditions*

3. (1) The remission granted under section 2 applies only to an amount not exceeding the annual quantitative limits for each of the goods referred to in that section that are set out in Schedules 6.B.1, 6.B.2 and 6.B.3 to Appendix III.1.6.1 of Annex III.1 to Chapter III of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement.

(2) Remission under section 2 is granted on the condition that the importer or owner of the goods provides to a customs officer, at the request of the officer,

(a) at the time the goods are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act* or are the subject of an application for a refund of the customs duty, a certificate issued under the *Export and Import Permits Act* and the *Import Certificate Regulations*, identifying the quantity available for purposes of remission or refund under Chapter III of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement;

(b) at the time that the goods are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act* or are the subject of an application for a refund of the customs duty, a written declaration, in English or French, indicating that the certification referred to in subparagraph (c)(i) is in the possession of the importer or owner; and

(c) at the time that the goods are released, or at any other time after the importer or owner provides the declaration referred to in paragraph (b),

(i) a certification of the exporter, in English, French or Spanish, in the form set out in the schedule, accompanied by a copy of the applicable invoice or sales agreement, and

(ii) if the certification is in Spanish, an English or French translation of the certification.

#### *Coming Into Force*

4. This Order comes into force on the day on which section 37 of the *Canada-Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act*, chapter 28 of the Statutes of Canada, 2001, comes into force.

### SCHEDULE

(Subparagraph 3(2)(c)(i))

#### ***Exporter's Certification of Non-Originating Textile Goods***

I, the exporter of the goods referred to in the attached invoice or sales agreement, hereby certify that those goods comply with the applicable requirements specified in Appendix III.1.6.1 of Annex III.1 to Chapter III of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement.

NAME: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

COMPANY: \_\_\_\_\_

TELEPHONE: \_\_\_\_\_

FAX: \_\_\_\_\_

INVOICE NO: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of exporter

\_\_\_\_\_  
Date

#### **GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION**

##### **General**

1. Under the Tariff Preference Level (TPL) mechanisms of NAFTA, CCFTA and CCRFTA, the Parties to each Agreement agree to provide NAFTA-, CCFTA- or CCRFTA-equivalent rates of duty to specified quantities of certain non-originating textile and apparel goods traded between the Parties to each respective Agreement, provided the goods have undergone specified manufacturing processes in the territory of one or more of the parties to the Agreement (see Appendices 1, 2 and 3). The remission orders reproduced in this Memorandum implement in part the TPL mechanisms for goods imported into Canada. In particular, the orders specify the goods which may be eligible for TPL treatment, the rates of duty that apply under the TPL program, the manufacturing processes goods are required to undergo in the territory of the Parties to each Agreement, and the documentation needed to support a request for remission.

2. The TPL remission orders also specify that the quantities of goods eligible for TPL treatment are the quantities set out in the relevant schedules of NAFTA, CCFTA and CCRFTA. The annual TPL quantity levels are found in Appendices 1, 2, and 3. NAFTA utilization reports can be viewed on Web site of the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) at [www.international.gc.ca](http://www.international.gc.ca).

**Note:** Despite the wording of the NAFTA TPL remission order, no Tariff Preference Level quantity has been agreed upon for goods imported into Canada from the United States that fall within the definition of "fabric and made-up goods" in section 1 of the order, other than for goods in Chapter 60 of the Harmonized System.



3. As stated in the definition of “apparel” in Section 1 of the TPL remission orders, apparel goods in Chapters 61 and 62 must be cut or knit to shape and sewn or otherwise assembled in Mexico, the United States, Chile or Costa Rica, from fabric or yarn produced or obtained outside the Free Trade Area, to qualify for the respective TPL treatment.

#### **Tariff treatments**

4. The NAFTA TPL rate of customs duty is the United States Tariff rate, for goods imported from the United States or the Mexico Tariff rate for goods imported from Mexico. The CCFTA TPL rate of customs duty is the Chile Tariff rate. The CCRFTA TPL rate of customs duty is the Costa Rica Tariff rate. Importations of goods that exceed the annual quantitative limit provided under a NAFTA TPL, a CCFTA TPL or a CCRFTA TPL are subject to the Most-Favoured-Nation (MFN) Tariff Treatment.

#### **Certification requirements – *Exporter’s Certification of Non-Originating Textile Goods***

5. In order to receive a TPL benefit, the *Exporter’s Certification of Non-Originating Textile Goods* must be in the importer’s possession at the time of release of the goods, or at any other time when the importer declares on the customs documentation that they are in possession of this certification. The importer is certifying that the goods meet the requirements set out in Appendix 6 of Annex 300-B to Chapter Three of NAFTA, Appendix 5.1 of Annex C-00-B to Chapter C of CCFTA or Appendix III.1.6.1 of Annex III.1 to Chapter III of CCRFTA. The approved form of the certificate is provided in the Schedule to each of the TPL remission orders reproduced above.

6. The completed certificate may be provided on a separate sheet attached to the invoice, or it may be a statement written directly on the invoice. It is not mandatory to include the certificate with the release or accounting documentation, but it must be available for presentation to the Canada Border Services Agency (CBSA) upon request.

**Note:** The number of the invoice to which the certificate refers must be included on the certificate.

7. The exporter’s certificate may be completed in English, French, or Spanish. Where the certificate is in Spanish, and the CBSA requests to see it, the CBSA may make a further request to the importer to provide an English or French translation of the certificate. If such further request is made, the CBSA will allow a reasonable period of time for the importer to obtain the translation.

**Note:** The importer is not required to obtain an English or French translation of a Spanish certificate until and unless such a further request is made.

8. Since goods qualifying under the TPL provisions are not originating goods under the *NAFTA Rules of Origin Regulations*, the *CCFTA Rules of Origin Regulations* or the *CCRFTA Rules of Origin Regulations*, they may not be certified on a NAFTA Certificate of Origin, a CCFTA Certificate of Origin or a CCRFTA Certificate of Origin.

#### **Import permit requirements**

9. Import permits are issued by the Export and Import Controls Bureau (EICB) of DFAIT or via customs brokers authorized by the Bureau. To apply for an import permit, or to obtain more information on import permits, contact the Bureau directly:

Export and Import Controls Bureau  
Foreign Affairs & International Trade Canada  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2

Telephone: 613-944-1805 or 1-877-808-8838  
Facsimile: 613-995-5137

10. In order to receive a TPL benefit, the importer must possess an appropriate import permit specifying TPL entitlement for the goods. This import permit must be available for presentation to the CBSA upon request.

11. EXCAPS (Foreign Affairs/Customs Automated Permit System) provides for the electronic transmission of permit information directly from DFAIT to CBSA. This eliminates the requirement for importers to present paper permits to the CBSA (except at non-terminal offices) when required under the *Export and Import Permit Act* (EIPA). DFAIT will issue a transaction record to the importer or broker to serve as a receipt showing that the permit has been issued. Importers using non-terminal offices will be required to present a copy of the transaction record to substantiate that a permit has been issued by DFAIT. Please refer to CBSA Memorandum D19-10-2, *Export and Import Permits Act (Importations)* for the most current information on the transmission of permit information between DFAIT and CBSA.

12. The transaction number assigned to the importation must be recorded on the import permit, and the import permit number must be recorded on the customs documentation.

13. An import permit becomes valid when the permit information has been transmitted electronically by DFAIT to the CBSA office where goods are to be released.

14. Where a TPL permit has not been obtained by the date of accounting, the goods will be subject to the Most-Favoured Nation (MFN) tariff treatment.

#### **Goods imported from Mexico – *Certificate of Eligibility (COE)***

15. To obtain a TPL import permit for Mexican goods, importers must first obtain a COE from the exporter. The exporter will have obtained this COE from the Mexican government. The importer must forward the Mexican COE number to DFAIT with the application for a TPL import permit. The COE must be available for presentation to the CBSA upon request.

16. The COE is **not** a requirement for obtaining a TPL import permit for goods imported from the United States, Chile or Costa Rica.



17. To obtain a COE, Mexican exporters are asked to contact the following Mexican authority:

General Directorate of Foreign Trade Services  
SE Secretaría de Economía Insurgentes  
Sur, No. 1940  
Co. Florida  
Mexico, D.F.  
CP 01030

Telephone: 525-229 6100 ext. 34313

or send an E-mail in English to:  
[primercontacto@economia.gob.mx](mailto:primercontacto@economia.gob.mx)

#### **Canada Customs Coding Form, and invoice requirements**

18. The importer must enter the appropriate Order in Council number in Field 26 on the *Canada Customs Coding Form* in order to request TPL treatment at the time goods are accounted for. The relevant Order in Council numbers are:

NAFTA	98-1456
CCFTA	98-1455
CCRFTA	2002-1863

19. The importer must also enter Code 10 in Field 14 on the *Canada Customs Coding Form* for goods imported from the United States; Code 11 for goods imported from Mexico; Code 14 for goods imported from Chile; and Code 21 for goods imported from Costa Rica. In so doing, the importer is declaring that the importer is in possession of an *Exporter's Certification of Non-Originating Textile Goods*.

20. The goods for which TPL preferential treatment is claimed and the goods for which such treatment is not being claimed should be clearly identified on an invoice. However, a separate invoice for the goods receiving the preferential TPL treatment is not required.

#### **Review and evaluation**

21. The CBSA will deny a request for NAFTA, CCFTA or CCRFTA TPL treatment made at the time goods are accounted for if it is determined that the conditions of the applicable remission order have not been met – for example, if the required documentation has not been provided. A denial of TPL treatment, at the time goods are accounted for, will be made under subsection 115(2) of the *Customs Tariff*.

#### **Refunds**

22. A request for TPL treatment may be made after goods have been accounted for, by requesting a refund of the duties paid. However, before a request for a refund can be made, a TPL import permit must be obtained. DFAIT may grant import permits for qualifying TPL goods after they have been imported, if the applicable quota for the year of importation has not been exceeded, and, where the goods are imported from Mexico, if a COE has been obtained from the exporter.

23. A request for TPL treatment by way of a refund is made by submitting a completed *Canada Customs Adjustment Request*, at a CBSA office in the region where the goods were accounted for. Fields 14 and 20 on the *Canada Customs Adjustment Request* must be completed as indicated in paragraph 14. Subsection 115(3) of the *Customs Tariff* must be indicated in the Justification for Request field to request the refund. The adjustment request must include the import permit, the *Exporter's Certification of Non-Originating Textile Goods*, and, if the goods are imported from Mexico, the *Certificate of Eligibility*.

#### **Additional Information**

For more information, contact the CBSA's Border Information Service at **1-800-461-9999** for service in English or **1-800-959-2036** for service in French.

## APPENDIX 1

## NAFTA TARIFF PREFERENCE LEVELS (TPLs)

The following types of goods **entering** Canada may be eligible for TPL benefits under NAFTA.

HS Classification	Description	Process	From	Quantity <sup>1</sup>
<b>Spun Yarns</b>				
52.05-52.07	cotton yarns	spun in Mexico or the USA from non-originating fibres	52.01-52.03	from <b>Mexico:</b> 1,000,000 kg from the <b>USA:</b> 1,000,000 kg
55.09-55.11	man-made yarns	spun in Mexico or the USA from non-originating fibres	55.01-55.07	
<b>Fabric and made-up goods</b>				
52-55 (excluding goods containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair), 58, 60 and 63	cotton or man-made fibre fabrics or made-up textile goods	woven or knit in Mexico or the USA from non-originating yarn or knit from yarn spun in Mexico or the USA from non-originating fibres		from <b>Mexico:</b> 7,000,000 SMEs from the <b>USA:</b> 2,000,000 SMEs <sup>2</sup>
9404.90		finished and cut and sewn or otherwise assembled from fabrics [see next column] produced or obtained outside the NAFTA territories	5208.11-5208.29, 5209.11-5209.29, 5210.11-5210.29, 5211.11-5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11-5513.19, 5514.11-5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41, 5516.91	
<b>Apparel</b>				
61, 62	cotton or man-made fibre apparel or wool apparel	Cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in Mexico or the USA from non-originating yarn or fabric		(a) cotton or man-made fibre apparel from <b>Mexico:</b> 6,000,000 SMEs from <b>USA:</b> 9,000,000 SMEs  (b) wool apparel from <b>Mexico:</b> 250,000 SMEs from <b>USA:</b> 919,740 SMEs

<sup>1</sup> The quantities shown are those set out in Schedules 6.B.1, 6.B.2, and 6.B.3 to Appendix 6 of Annex 300-B of the NAFTA.

<sup>2</sup> The 2,000,000 SMEs from the United States are limited to goods of Chapter 60 of the HS.

## APPENDIX 2

## CCFTA TARIFF PREFERENCE LEVELS (TPLs)

The following types of goods **entering** Canada may be eligible for TPL benefits under CCFTA.

HS Classification	Description	Process	From	Quantity <sup>3</sup>
Spun Yarns				
52.05-52.07	cotton yarns	spun in Chile from non-originating fibres	52.01-52.03	500,000 kg
55.09-55.11	man-made yarns	spun in Chile from non-originating fibres	55.01-55.07	
Fabric and made-up goods				
52-55 (excluding goods containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair), 58, 60 and 63	cotton or man-made fibre fabrics or made-up textile goods	woven or knit in Chile from non-originating yarn or knit from yarn spun in Chile from non-originating fibres		cotton or man-made fibre fabrics and made-up goods: 1,000,000 SMEs
9404.90		finished and cut and sewn or otherwise assembled from fabrics [see next column] produced or obtained outside the CCFTA territories	5208.11-5208.29, 5209.11-5209.29, 5210.11-5210.29, 5211.11-5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11-5513.19, 5514.11-5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41, 5516.91	
51-55 (containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair), 58, 60 and 63	wool fabric and made-up textile goods	woven or knit in Chile from non-originating yarn or knit from yarn spun in Chile from non-originating fibres		wool fabrics and made-up goods: 250, 000 SMEs
Apparel				
61, 62	cotton or man-made fibre apparel or wool apparel	Cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in Chile from non-originating yarn or fabric		(a) cotton or man-made fibre apparel 2,252,324 SMEs  (b) wool apparel 112,614 SMEs

The quantities shown are those set out in the Schedules 5.B.1, 5.B.2 and 5.B.3 to Appendix 5.1 of Annex C-00-B of the CCFTA. The TPLs for **apparel** were increased annually by two per cent for six consecutive years beginning January 1, 1998



## APPENDIX 3

## CCRFTA TARIFF PREFERENCE LEVELS (TPLs)

The following types of goods **entering** Canada may be eligible for TPL benefits under CCRFTA provided such goods are not produced in a “geographic area”, (i.e. free trade zone) of Costa Rica.

HS Classification	Description	Process	From	Quantity <sup>4</sup>
Spun Yarns				
52.05-52.07	cotton yarns	spun in Costa Rica from non-originating fibres	52.01-52.03	150,000 kg
55.09-55.11	man-made yarns	spun in Costa Rica from non-originating fibres	55.01-55.07	
Fabric and made-up goods				
52-55 (excluding goods containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair), 58, 60 and 63  9404.90	cotton or man-made fibre fabrics or made-up textile goods	woven or knit in Costa Rica from non-originating yarn or knit from yarn spun in Costa Rica from non-originating fibres  finished and cut and sewn or otherwise assembled from fabrics [see next column] produced or obtained outside the CCRFTA territories	5208.11-5208.29, 5209.11-5209.29, 5210.11-5210.29, 5211.11-5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11 5512.21, 5512.91, 5513.11-5513.19, 5514.11-5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41, 5516.91	cotton or man-made fibre fabrics and made-up goods: 1,000,000 SMEs
51-55 (containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair), 58, 60 and 63	wool fabric and made-up textile goods	woven or knit in Costa Rica from non-originating yarn or knit from yarn spun in Costa Rica from non-originating fibres		wool fabrics and made-up goods: 250, 000 SMEs
Apparel				
61, 62	cotton or man-made fibre apparel or wool apparel	Cut (or knit to shape) and sewn or otherwise assembled in Costa Rica from non-originating yarn or fabric		1,379,570 SMEs

<sup>4</sup> The quantities shown are those set out in the Schedules 6.B.1, 6.B.2 and 6.B.3 to Appendix III.1.6.1 of Annex III.1 of the CCRFTA. The TPLs for **apparel** were increased annually by two per cent for three consecutive years beginning one year after entry into force of the CCRFTA (November 1, 2002).

## REFERENCES

**ISSUING OFFICE –**

Origin and Valuation Division  
Admissibility Branch  
Canada Border Services Agency

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Tariff*, March 30, 2009  
North American Free Trade Agreement, January 1, 1994  
Canada-Chile Free Trade Agreement, July 5, 1997  
Canada-Costa Rica Free Trade Agreement, November 1, 2002

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-22, August 7, 2003

**HEADQUARTERS FILE –****OTHER REFERENCES –**

D17-2-1  
D19-10-2

Services provided by the Canada Border Services Agency are  
available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION –	Division de l'origine et de l'établissement de la valeur Direction générale de l'admissibilité Agence des services frontaliers du Canada
	RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Tarif des douanes</i> , le 30 mars 2009 Accord de libre-échange nord-américain, le 1 <sup>er</sup> janvier 1994 Accord de libre-échange Canada-Chili, le 5 juillet, 1997 Accord de libre-échange Canada-Costa Rica, le 1 <sup>er</sup> novembre 2002
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – D11-4-22, le 7 août 2003	

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – 4571-11-20	AUTRES RÉFÉRENCES – D17-2-1 D19-10-2
--	--

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada



## NIVEAUX DE PRÉFÉRENCE TARIFAIRE (NPT) DE L'ALECCR

Les produits mentionnés ci-après peuvent bénéficier d'un traitement préférentiel en vertu des NPT de l'ALECCR au moment de leur entrée au Canada, à condition qu'ils n'aient pas été produits dans une « région géographique » (c.-à-d. une zone franche) du Costa Rica.

Classement du SH	Description	Transformation	Des n°	Quantité
------------------	-------------	----------------	--------	----------

52.05-52.07	fil de coton	filés au Costa Rica à partir de fibres non originaires	52.01-52.03	1 50 000 kg
55.09-55.11	fil de fibres synthétiques ou artificielles	filés au Costa Rica à partir de fibres non originaires	55.01-55.07	

## Tissus et articles confectionnés

52-55 (à l'exclusion des articles contenant au moins 36 % en poids de laine ou de poils fins), 58, 60 et 63	tissus et articles confectionnés de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles	tissus ou tricotés au Costa Rica à partir de fils non originaires ou tricotés à partir de fils du Costa Rica constitués de fibres non originaires	5208.11-5208.29, 5209.11-5209.29, 5210.11-5210.29, 5211.11-5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11-5513.19, 5514.11-5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41, 5516.91	tissus et articles confectionnés de laine : 250 000 EMC
51-55 (contenant au moins 36 % en poids de laine ou de poils fins), 58, 60 et 63	confectionnés de laine	tissés ou tricotés au Costa Rica à partir de fils non originaires ou tricotés à partir de fils du Costa Rica constitués de fibres non originaires		

## Vêtements

61, 62	vêtements de coton, de fibres synthétiques ou artificielles ou de laine	taillés (ou tricotés) et cousus ou autrement assemblés au Costa Rica à partir de fils ou de tissus non originaires	1 379 570 EMC
--------	---	--	---------------

\* Les quantités indiquées sont celles qui sont précisées dans les listes 6.B.1, 6.B.2 et 6.B.3 de l'appendice III.1.6.1, à l'annexe III.1 de l'ALECCR. Les NPT prévus pour les vêtements ont augmenté de 2 % par année pendant trois années consécutives, à compter d'un an après l'entrée en vigueur de l'ALECCR (1<sup>er</sup> novembre 2002).

## NIVEAUX DE PRÉFÉRENCE TARIFAIRE (NPT) DE L'ALECC

Les produits mentionnés ci-après peuvent bénéficier d'un traitement préférentiel en vertu des NPT de l'ALECC au moment de leur entrée au Canada.

Filés				
Classement du SH	Description	Transformation	Des n°	Quantité
52.05-52.07	fil de coton	filés au Chili à partir de fibres non originaires	52.01-52.03	500 000 kg
55.09-55.11	fil de fibres synthétiques ou artificielles	filés au Chili à partir de fibres non originaires	55.01-55.07	
Tissus et articles confectionnés				
52-55 (articles contenant au moins 36 % en poids de laine ou de poils fins), 58, 60 et 63	tissus et articles confectionnés de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles	filés ou tricotés au Chili à partir de fil non originaires ou tricotés à partir de fil du Chili constitués de fibres non originaires	5208.11-5208.29, 5209.11-5209.29, 5210.11-5210.29, 5211.11-5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11-5513.19, 5514.11-5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41, 5516.91	tissus et articles confectionnés de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles : 1 000 000 EMC
9404.90	52-55 (articles contenant au moins 36 % en poids de laine ou de poils fins), 58, 60 et 63	finis ou taillés et cousus ou autrement assemblés à partir de tissus (des sous-positions ci-contre) produits ou obtenus à l'extérieur des territoires visés par l'ALECC		tissus et articles confectionnés de laine : 250 000 EMC
51-55 (articles contenant au moins 36 % en poids de laine ou de poils fins), 58, 60 or 63	tissus et articles confectionnés de laine	tissés ou tricotés au Chili à partir de fil non originaires ou tricotés à partir de fil du Chili constitués de fibres non originaires		
Vêtements				
61.62	vêtements de coton, de fibres synthétiques ou artificielles ou de laine	taillés (ou tricotés) et cousus ou autrement assemblés au Chili à partir de fil ou de tissus non originaires	(a) vêtements de coton, ou de fibres synthétiques ou artificielles : 2 252 324 EMC (b) vêtements de laine 112 614 EMC	

Les quantités indiquées sont celles qui sont précisées dans les listes 5.B.1, 5.B.2 et 5.B.3 de l'appendice 5.1, à l'annexe C-00-BB de l'ALECC. Les NPT prévus pour les vêtements ont augmenté de 2 % par année pendant six années consécutives, à compter du 1er janvier 1998.

## NIVEAUX DE PRÉFÉRENCE TARIFAIRE (NPT) DE L'ALÉNA

Les produits mentionnés ci-après peuvent bénéficier d'un traitement préférentiel en vertu des NPT de l'ALÉNA au moment de leur entrée au Canada.

Classement du SH	Description	Transformation	Des n°	Quantité
Filés				
52.05-52.07	Fils de coton	Filés au Mexique ou aux Etats-Unis à partir de fibres non originaires	52.01-52.03	du Mexique : 000 000 kg des Etats-Unis 1 000 000 kg
55.09-55.11	Fils de fibres synthétiques ou artificielles	Filés au Mexique ou aux Etats-Unis à partir de fibres non originaires	55.01-55.07	
Tissus et articles confectionnés				
52-55 (à l'exclusion des articles contenant au moins 36 % en poids de laine ou de poils fins), 58, 60 et 63	tissus et articles confectionnés de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles	Finis ou tailles et cousus ou autrement assemblés à partir de tissus (des sous-positions ci-contre) produits ou obtenus à l'extérieur des territoires visés par l'ALÉNA	5208.11-5208.29, 5209.11-5209.29, 5210.11-5210.29, 5211.11-5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11-5513.19, 5514.11-5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41, 5516.91	du Mexique : 7 000 000 EMC des Etats-Unis 2 000 000 EMC2
9404.90				
Vêtements				
61.62	vêtements de coton, de fibres synthétiques ou artificielles ou de laine	tailles (ou tricotés) et cousus ou autrement assemblés au Mexique ou aux Etats-Unis à partir de fils ou de tissus non originaires		(a) vêtements de coton, de fibres synthétiques ou artificielles du Mexique : 6 000 000 EMC des Etats-Unis : 9 000 000 EMC (b) de laine du Mexique : 250 000 EMC des Etats-Unis : 919 740 EMC

Les quantités indiquées sont celles qui sont précisées dans les listes 6.B.1, 6.B.2 et 6.B.3 de l'appendice 6, à l'annexe 300-B de l'ALÉNA. Les 2 000 000 EMC des Etats-Unis ne visent que les produits du Chapitre 60 du SH.



19. L'importateur doit aussi remplir la zone 14 de ce formulaire en y inscrivant le code 10, si les marchandises sont importées des États-Unis; le code 11, si elles sont importées du Mexique; le code 14, si elles sont importées du Chili et le

ALENA 98-1456  
ALECC 98-1455  
ALECCR 2002-1863

18. Pour demander un traitement préférentiel en vertu d'un NPT au moment de la déclaration en détail, l'importateur doit inscrire, dans la zone 26 du formulaire *Douanes Canada* – *Formule de codage*, le numéro du décret de remise approprié. Les numéros des décrets de remise appropriés sont les suivants :

**Exigences relatives au formulaire *Douanes Canada* – *Formule de codage*, et à la facture**

Téléphone: 525-229 6100 poste 34313  
ou envoyer un courriel en anglais à :  
primercontacto@economia.gob.mx

SE Secretaría de Economía Insurgentes  
Sur. No. 1940  
Co. Florida  
Mexique, D.F.  
CP 01030

17. Les exportateurs du Mexique qui désirent obtenir un *Certificat d'admissibilité* doivent communiquer avec l'autorité mexicaine suivante :

16. Dans le cas des marchandises importées des États-Unis, du Chili ou du Costa Rica, le *Certificat d'admissibilité* n'est pas exigé pour la délivrance d'une licence d'importation relative aux NPT.

15. Pour obtenir une licence d'importation relative aux NPT à l'égard de marchandises provenant du Mexique, l'importateur doit d'abord se procurer le *Certificat d'admissibilité de l'exportateur* que ce dernier aura obtenu du gouvernement mexicain. Il devra ensuite transmettre le numéro de ce certificat au MAECI en même temps que sa demande de licence d'importation relative aux NPT. Le *Certificat d'admissibilité* doit être disponible aux fins de présentation à l'ASFC sur demande.

**Marchandises importées du Mexique - *Certificat d'admissibilité***

14. Dans les cas où une licence NPT n'a pas été émise avant la date de la déclaration en détail, le traitement tarifaire de la nation la plus favorisée (NPF) s'appliquera aux marchandises.

13. Une licence d'importation devient valide une fois que le MAECI a transmis les renseignements de la licence par voie électronique au bureau de mainlevée des marchandises de l'ASFC.

24. Pour en savoir plus, communiquez avec le Service d'information sur la frontière de l'ASFC en composant le 1-800-959-2036 pour un service en français ou le 1-800-461-9999 pour un service en anglais

**Renseignements supplémentaires**

23. Pour demander un remboursement tenant lieu du traitement accordé en vertu des NPT, l'importateur doit présenter un formulaire *Douanes Canada* – *Demande de rajustement*, dûment rempli à un bureau de l'ASFC de la région où les marchandises ont été déclarées en détail. Les zones 14 et 20 de ce formulaire doivent être remplies de la façon indiquée au paragraphe 14. Le champ intitulé « Justification de la demande » doit demander le remboursement en vertu du paragraphe 115(3) du *Tarif des douanes*. La demande de rajustement doit inclure la licence d'importation, l'*Attestation de l'exportateur de marchandises textiles non originaires* et, dans le cas des marchandises importées du Mexique, le *Certificat d'admissibilité*.

**Remboursements**

22. Le traitement accordé en vertu des NPT peut être obtenu après la déclaration en détail des marchandises en présentant une demande de remboursement des droits qui ont été payés. Toutefois, avant d'être en mesure de présenter une demande de remboursement, l'importateur devra obtenir une licence d'importation. Le MAECI peut accorder la licence pour les marchandises admissibles au NPT après qu'elles auront été importées si le contingent prévu pour l'année d'importation n'a pas été dépassé et, dans le cas des marchandises importées du Mexique, si l'exportateur a fourni un *Certificat d'admissibilité*.

**Examen et évaluation**

21. L'ASFC refusera le traitement demandé en vertu de NPT de l'ALENA, de l'ALECC ou de l'ALECCR au moment de la déclaration en détail si elle constate que les conditions du décret de remise applicable n'ont pas été remplies, par exemple, si la documentation requise n'a pas été présentée. Elle est autorisée à refuser ce traitement en vertu du paragraphe 115(2) du *Tarif des douanes*.

20. Toute facture couvrant à la fois des marchandises pour lesquelles un traitement tarifaire préférentiel est demandé en vertu d'un NPT et des marchandises pour lesquelles ce traitement n'est pas demandé doit indiquer clairement et distinctement à laquelle de ces deux catégories appartiennent les marchandises. Toutefois, il n'est pas nécessaire qu'une facture distincte soit présentée pour les marchandises bénéficiant du traitement préférentiel.

code 21, si elles sont importées du Costa Rica. Il déclarera ainsi qu'il est en possession d'une *Attestation de l'exportateur de marchandises textiles non originaires* se rapportant aux marchandises.

**Nota :** Malgré les termes utilisés dans le décret de remise sur les NPT de l'ALENA, il convient de signaler qu'aucune quantité au niveau de préférence tarifaire n'a été établie d'un commun accord pour les marchandises qui sont importées au Canada des États-Unis et qui répondent à la définition de « tissus et articles confectionnés » figurant à l'article 1 du décret, sauf dans le cas des marchandises du chapitre 60 du Système harmonisé.

3. Comme il est précisé dans la définition de « vêtements » figurant à l'article 1 des décrets de remise sur les NPT, seuls les vêtements des chapitres 61 et 62 qui ont été coupés ou tricotés et cousus ou autrement assemblés au Mexique, aux États-Unis, Chili ou au Costa Rica, de tissus ou fils produits ou obtenus d'un pays situé hors d'une zone de libre-échange, peuvent bénéficier d'un traitement préférentiel en vertu des NPT de l'accord pertinent.

#### Traitements tarifaires

4. Le taux de droits de douane applicable, selon les NPT de l'ALENA, est celui du tarif des États-Unis pour les marchandises importées des États-Unis ou celui du tarif du Mexique pour les marchandises importées du Mexique. Dans le cas des NPT de l'ALECC, ce taux est celui du tarif du Chili, et dans le cas des NPT de l'ALECCCR, c'est celui du tarif du Costa Rica. Si la quantité des marchandises importées venait à dépasser la quantité annuelle autorisée selon un NPT de l'ALENA, de l'ALECC ou de l'ALECCCR, ce serait le taux du tarif de la nation la plus favorisée (NPF) qui s'appliquerait à l'excédent.

#### Exigences en matière de certification - Attestation de l'exportateur de marchandises textiles non originaires

5. Pour profiter des avantages des NPT, l'importateur doit avoir en sa possession une *Attestation de l'exportateur de marchandises textiles non originaires* au moment de la mainlevée des marchandises ou lorsque l'importateur déclare sur les documents douaniers qu'il possède une telle attestation. L'importateur atteste que les marchandises sont conformes aux exigences précisées à l'appendice 6 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALENA, à l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B du chapitre C de l'ALECC ou à l'appendice III.1.6.1 de l'annexe III.1 du chapitre III de l'ALECCCR. Le modèle approuvé pour cette attestation est celui qui figure à l'annexe de chacun des décrets de remise reproduits ci-dessus.

6. L'attestation exigée peut être remplie sur une feuille distincte jointe à la facture ou peut être une déclaration écrite directement sur la facture. Il n'est pas nécessaire que l'attestation accompagne les documents de mainlevée ou de déclaration en détail, mais l'importateur doit être en mesure de la présenter à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) sur demande.

**Nota :** Le numéro de la facture des marchandises visées par l'attestation doit y figurer.

7. L'attestation de l'exportateur peut être produite en anglais, en français ou en espagnol. Toutefois, si elle est en espagnol et que l'ASFC demande à la voir, il se pourrait que l'importateur soit tenu d'en fournir une traduction en anglais.

#### Exigences en matière de licence d'importation

8. Comme les marchandises bénéficiant des dispositions relatives aux NPT ne sont pas des produits originaires aux termes du *Règlement sur les règles d'origine (ALENA)*, du *Règlement sur les règles d'origine (ALECC)* ou du *Règlement sur les règles d'origine (ALECCCR)*, il est impossible d'établir un certificat d'origine de l'ALENA, de l'ALECC ou de l'ALECCCR à leur égard.

9. Les licences d'importation sont délivrées par la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation (DGCEI) du MAECI ou par le truchement de courtiers en douane qui ont reçu l'autorisation de la Direction générale à cette fin. Les personnes qui désirent obtenir une licence d'importation ou plus de renseignements concernant ces licences peuvent communiquer directement avec la Direction générale :

Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation  
Affaires étrangères et Commerce international Canada

125, promenade Sussex  
Ottawa, Ontario K1A 0G2

Téléphone : 613-944-1805 ou 1-877-808-8838  
Télécopieur : (613) 995-5137

10. Pour profiter des avantages des NPT, l'importateur doit avoir en sa possession la licence d'importation approuvée, laquelle précise l'admissibilité des marchandises aux NPT. Cette licence d'importation doit être disponible aux fins de présentation sur demande à l'ASFC.

11. Le SALAED (Système automatisé de licences des Affaires étrangères et des Douanes) autorise la transmission électronique des renseignements de la licence directement du MAECI à l'ASFC. Les importateurs ne sont donc plus tenus de présenter à l'ASFC une copie papier de la licence tel que requis en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEP), à l'exception des bureaux non dotés d'un terminal. Le MAECI émettra un relevé de transaction à titre de reçu à l'importateur ou au courtier, lequel démontrera que la licence a été émise. Les importateurs qui se présentent à un bureau non doté d'un terminal devront remettre une copie du relevé de transaction afin de prouver qu'une licence a bien été émise par le MAECI. Veuillez consulter le *Mémoire D19-10-2, Loi sur les licences d'exportation et d'importation (Imports)*, de l'ASFC pour obtenir des renseignements à jour concernant la communication des renseignements relatifs aux licences entre le MAECI et l'ASFC.

12. Le numéro de transaction attribué à l'importation doit figurer sur la licence d'importation et le numéro de la licence d'importation doit figurer sur les documents douaniers.



« zone de libre-échange » La zone composée du Canada et du Costa Rica. (free trade area)

Remise des droits de douane

2. Sous réserve de l'article 3, remise est accordée, au titre des droits de douane payés ou payables aux taux du tarif de la nation la plus favorisée sur les vêtements, les tissus et articles confectionnés et les filés importés du Costa Rica à compter de la date d'entrée en vigueur de l'article 37 de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica, chapitre 28 des Lois du Canada (2001), d'un montant égal à la différence entre les droits de douane payables à ces taux et ceux qui seraient payables si les marchandises importées bénéficiaient des taux de droits de douane applicables du tarif du Costa Rica.

Conditions

3. (1) La remise accordée en vertu de l'article 2 s'applique uniquement aux montants n'excédant pas les quantités maximales annuelles de chacune de ces marchandises prévues aux listes 6.B.1, 6.B.2 et 6.B.3 de l'appendice III.1.6.1 de l'annexe III.1 du chapitre III de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica.

(2) La remise visée à l'article 2 est accordée à condition que l'importateur ou le propriétaire des marchandises fournisse à un agent des douanes, sur demande de celui-ci :

- a) au moment où les marchandises font l'objet d'une déclaration en détail en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la Loi sur les douanes ou d'une demande de remboursement des droits de douane, un certificat délivré en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, indiquant la quantité possible d'une remise ou d'un remboursement en vertu du chapitre III de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica;
- b) au moment où les marchandises font l'objet d'une déclaration en détail en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la Loi sur les douanes ou d'une demande de remboursement des droits de douane, une déclaration écrite en français ou en anglais indiquant qu'il a en sa possession l'attestation visée au sous-alinéa c)(i);
- c) au moment où les marchandises sont dédouanées ou après que la déclaration visée à l'alinéa b) a été produite ;

- (i) une attestation de l'exportateur en français, en anglais ou en espagnol, établie selon le modèle prévu à l'annexe et accompagnée d'une copie de la facture ou du contrat de vente des marchandises,
- (ii) si l'attestation est en espagnol, une traduction de celle-ci en français ou en anglais.

Entrée en vigueur

4. Le présent décret entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 37 de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica, chapitre 28 des Lois du Canada (2001).

(sous-alinéa 3(2)(c)(i))

ANNEXE

Attestation de l'exportateur de textiles ou de vêtements non originaires

Je soussigné, exportateur des marchandises visées par la facture ou le contrat de vente ci-joint, atteste que ces marchandises sont conformes aux exigences applicables spécifiées à l'appendice III.1.6.1 de l'annexe III.1 du chapitre III de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica.

NOM :

TITRE :

SOCIÉTÉ :

TÉLÉPHONE :

TÉLÉCOPIEUR :

N° DE FACTURE :

Signature de l'exportateur

Date

LIGNES DIRECTRICES  
ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Généralités

1. Selon les mécanismes des niveaux de préférence tarifaire (NPT) qui sont prévus dans l'ALENA, l'ALECC et l'ALECCR, les parties à ces accords ont convenu d'accorder des taux de droits correspondant à ceux de l'ALENA, de l'ALECC et de l'ALECCR pour des quantités déterminées de certains textiles ou vêtements non originaires dont elles font le commerce entre elles, à condition que les marchandises visées aient subi certains procédés de fabrication sur le territoire d'une ou plusieurs des parties à l'accord (voir les annexes 1, 2 et 3). Les décrets de remise reproduits dans le présent mémorandum prévoient la mise en œuvre d'une partie des mécanismes (NPT) s'appliquant aux marchandises importées au Canada. Ils indiquent en particulier quelles sont les marchandises qui pourraient bénéficier de ces mécanismes, les taux de droits qui s'appliqueraient dans le cadre du programme des NPT, les procédés de fabrication que les marchandises en question devront avoir subis sur le territoire des parties à l'accord et les documents à présenter à l'appui d'une demande de remise.

2. Il est également précisé dans ces décrets de remise sur les NPT que les quantités pouvant bénéficier d'un traitement préférentiel en vertu des NPT sont celles qui sont indiquées aux annexes pertinentes de l'ALENA, de l'ALECC et de l'ALECCR. Les niveaux de quantité NPT annuels figurent dans les annexes 1, 2 et 3. Les rapports d'utilisation ALENA peuvent être consultés sur le Site Web du ministère des Affaires étrangères et Commerce international (MAECI) au : [www.international.gc.ca](http://www.international.gc.ca)



3. (1) La remise accordée en vertu de l'article 2 s'applique uniquement à un montant n'excédant pas les quantités maximales annuelles de chacune de ces marchandises prévues aux listes 5.B.1, 5.B.2 et 5.B.3 de l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B du chapitre C de l'Accord de libre-échange Canada-Chili.

(2) La remise visée à l'article 2 est accordée à condition que l'importateur ou le propriétaire des marchandises fournisse à un agent des douanes, à sa demande :

a) au moment où les marchandises font l'objet d'une déclaration en détail en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la Loi sur les douanes ou d'une demande de remboursement des droits de douane, un certificat délivré en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, indiquant la quantité possible d'une remise ou d'un remboursement en vertu du chapitre C de l'Accord de libre-échange Canada-Chili;

b) au moment où les marchandises font l'objet d'une déclaration en détail en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la Loi sur les douanes ou d'une demande de remboursement des droits de douane, une déclaration écrite en français ou en anglais indiquant qu'il a en sa possession l'attestation visée au sous-alinéa c)(i);

c) au moment où les marchandises sont dédouanées ou après que la déclaration visée à l'alinéa b) a été produite :

(i) une attestation de l'exportateur en français, en anglais ou en espagnol, établie selon le modèle prévu à l'annexe et accompagnée d'une copie de la facture ou du contrat de vente des marchandises,

(ii) si l'attestation est en espagnol, une traduction de celle-ci en français ou en anglais.

Entrée en vigueur

4. Le présent décret entre en vigueur le 26 août 1998.

ANNEXE

(sous-alinéa 3(2)c)(i))

Attestation de l'exportateur de marchandises textiles non originaires

Je soussigné, exportateur des marchandises visées par la facture ou le contrat de vente ci-joint, atteste que ces marchandises sont conformes aux exigences applicables spécifiées à l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B du chapitre C de l'Accord de libre-échange Canada-Chili.

NOM :

TITRE

SOCIÉTÉ :

TELÉPHONE

TELECOPIEUR :

N° DE FACTURE :

Signature de l'exportateur

Date

NPT de l'ALECCR

Decret de remise des droits de douane visant certains textiles et vêtements importés du Costa Rica

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

« fils » Les fils de coton ou de fibres synthétiques ou

artificielles et les articles confectionnés en coton ou en

fibres synthétiques ou artificielles visés aux chapitres 52

à 55 de la liste des dispositions tarifaires, autres que les

articles contenant au moins 36 % en poids de laine ou de

poils fins d'animal, et aux chapitres 58, 60 et 63 de cette

liste qui sont tissés ou tricotés au Costa Rica à partir de fils

produits ou obtenus hors de la zone de libre-échange,

ou tricotés au Costa Rica à partir de fils filés au Costa

Rica à partir de fibres produites ou obtenues hors de la

zone de libre-échange,

b) les articles de la sous-position 9404.90 de la liste

des dispositions tarifaires qui sont finis, coupés et cousus

ou autrement assemblés à partir de tissus qui sont visés

aux sous-positions 5208.11 à 5208.29, 5209.11 à 5209.29,

5210.11 à 5210.29, 5211.11 à 5211.29, 5212.11 à 5212.12,

5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81,

5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91,

5513.11 à 5513.19, 5514.11 à 5514.19, 5516.11, 5516.21,

5516.31, 5516.41 ou 5516.91 de cette liste qui sont

produits ou obtenus hors de la zone de libre-échange;

c) les tissus et les articles textiles confectionnés en laine

visés aux chapitres 51 à 55 de la liste des dispositions

tarifaires, contenant au moins 36 % en poids de laine ou

de poils fins d'animal, et aux chapitres 58, 60 et 63 de

cette liste qui sont tissés ou tricotés au Costa Rica à partir

de fils produits ou obtenus hors de la zone de libre-échange,

et d'importation et du Règlement sur les certificats  
d'importation, indiquant la quantité passible d'une remise  
ou d'un remboursement en vertu de l'annexe 300-B du  
chapitre 3 de l'Accord de libre-échange nord-américain;

b) au moment où les marchandises font l'objet d'une  
déclaration en détail en vertu des paragraphes 32(1), (3)  
ou (5) de la Loi sur les douanes ou d'une demande de  
remboursement des droits de douane, une déclaration  
écrite en français ou en anglais indiquant qu'il en sa  
possession l'attestation visée au sous-alinéa c)(1);

c) au moment où les marchandises sont dédouanées ou  
après que la déclaration visée à l'alinéa b) a été produite :

(i) une attestation de l'exportateur en français, en  
anglais ou en espagnol, établie selon le modèle  
prévu à l'annexe et accompagnée d'une copie de la  
facture ou du contrat de vente des marchandises;

(ii) si l'attestation est en espagnol, une traduction  
de celle-ci en français ou en anglais.

Entrée en vigueur

4. Le présent décret entre en vigueur le 26 août 1998.

## ANNEXE

(Sous-alinéa 3(2)c)(i))

### Attestation de l'exportateur de marchandises textiles non originaires

Je soussigné, exportateur des marchandises visées par la  
facture ou le contrat de vente ci-joint, atteste que ces  
marchandises sont conformes aux exigences applicables  
spécifiées à l'appendice 6 de l'annexe 300-B du chapitre 3  
de l'Accord de libre-échange nord-américain.

NOM :  
TITRE :  
SOCIÉTÉ :  
TÉLÉPHONE :  
TÉLÉCOPIEUR :  
N° DE FACTURE :  
Signature de l'exportateur  
Date

### NPT de l'ALECC Décret de remise des droits de douane visant certains textiles et vêtements importés du Chili

#### Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent  
décret.

« fils » Les fils de coton ou de fibres synthétiques ou  
artificielles visés aux positions n°s 52.05 à 52.07 ou  
55.09 à 55.11 qui sont fils au Chili à partir de fibres

« tissus et articles confectionnés »

a) Les tissus de coton ou de fibres synthétiques ou  
artificielles et les articles textiles confectionnés en  
coton ou en fibres synthétiques ou artificielles visés aux  
chapitres 52 à 55 de la liste des dispositions tarifaires,  
autres que les articles contenant au moins 36 % en  
poids de laine ou de poils fins, et aux chapitres 58, 60 et  
63 de la liste des dispositions tarifaires qui sont tissus  
ou tricotés au Chili à partir de fils produits ou obtenus  
hors de la zone de libre-échange, ou tricotés au Chili à  
partir de fils fils au Chili à partir de fibres produites ou  
obtenues hors de la zone de libre-échange;

b) Les articles de la sous-position n° 9404.90 qui sont  
de tissus qui sont visés aux sous-positions n°s 5208.11 à  
5208.29, 5209.11 à 5209.29, 5210.11 à 5210.29, 5211.11  
à 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41,  
5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31,  
5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 à 5513.19, 5514.11 à  
5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 et 5516.91  
et qui sont produits ou obtenus hors de la zone de  
libre-échange;

c) Les tissus de laine et les articles textiles confectionnés  
en laine visés aux chapitres 51 à 55 de la liste des  
dispositions tarifaires, contenant au moins 36 % en  
poids de laine ou de poils fins, et aux chapitres 58, 60 et  
63 de la liste des dispositions tarifaires qui sont tissus  
ou tricotés au Chili à partir de fils produits ou obtenus  
hors de la zone de libre-échange, ou tricotés au Chili à  
partir de fils fils au Chili à partir de fibres produites ou  
obtenues hors de la zone de libre-échange. (fabric and  
made-up goods)

« vêtements » Les articles visés aux chapitres 61 et 62 de la  
liste des dispositions tarifaires qui sont coupés ou tricotés  
et cousus ou autrement assemblés au Chili à partir de  
tissus ou de fils produits ou obtenus hors de la zone de  
libre-échange. (apparel)

« zone de libre-échange » La zone composée du Canada et du  
Chili. (free trade area)

#### Remise des droits de douane

2. Sous réserve de l'article 3, remise est accordée des  
droits de douane payés ou payables au taux du tarif de la  
nation la plus favorisée sur les vêtements, les tissus et articles  
confectionnés et les fils importés du Chili à compter du  
1<sup>er</sup> janvier 1998, d'un montant égal à la différence entre les  
droits de douane payables à ces taux et ceux qui seraient  
payables si les marchandises importées étaient passibles des  
taux de droits de douane applicables du tarif du Chili.





Ottawa, le 10 juin 2009

# MÉMORANDUM D11-4-22

## NIVEAUX DE PRÉFÉRENCE TARIFAIRE

Le présent mémorandum contient les décrets de remise prévoyant la mise en œuvre des mécanismes associés aux niveaux de préférence tarifaire (NPT) prévus dans l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), dans l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC) et dans l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica (ALECCR). On y trouve également des lignes directrices administratives et d'autres renseignements généraux concernant ces décrets.

Aux termes de l'ALENA, les parties à cet accord ont

convenu d'accorder un traitement tarifaire préférentiel pour des quantités déterminées de certains fils, tissus, vêtements et articles textiles dont elles font le commerce entre elles et

qui ne satisfont pas aux règles d'origine de l'accord. C'est

pourquoi certaines dispositions de l'ALENA prévoient un

mécanisme commercial appelé « niveaux de préférence

tarifaire ». Des dispositions semblables s'appliquant au

commerce entre le Canada et le Chili et entre le Canada et le

Costa Rica se trouvent respectivement dans l'ALECC et

dans l'ALECCR. Le taux de droit préférentiel, selon le

mécanisme des NPT de l'ALENA, de l'ALECC et de

l'ALECCR est le taux qui s'appliquerait aux marchandises

si elles étaient des produits originaires aux termes de

l'accord applicable.

## TEXTE RÉGLEMENTAIRE

### NPT de l'ALENA

### Décret de remise des droits de douane visant certains textiles et vêtements importés du Mexique ou des États-Unis

#### Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent

décret.

« fils » Les fils de coton ou de fibres synthétiques ou

artificielles visés aux positions n° 52.05 à 52.07 ou

55.09 à 55.11 qui sont filés au Mexique ou aux

États-Unis à partir de fibres visées aux positions 52.01

à 52.03 ou 55.01 à 55.07 qui sont produites ou obtenues

hors de la zone de libre-échange. (*spun yarn*)

« tissus et articles confectionnés »

a) Les tissus de coton ou de fibres synthétiques ou

artificielles et les articles textiles confectionnés en

coton ou en fibres synthétiques ou artificielles visés aux

chapitres 52 à 55 de la liste des dispositions tarifaires,

autres que les articles contenant au moins 36 % en

poils de laine ou de poils fins, et aux chapitres 58, 60 et

63 de la liste des dispositions tarifaires, qui sont tissés

ou tricotés au Mexique ou aux États-Unis à partir de fils

produits ou obtenus hors de la zone de libre-échange.

Canada

#### Conditions

3. (1) La remise accordée en vertu de l'article 2

s'applique uniquement aux montants n'excédant pas les

quantités maximales annuelles de chacune de ces marchandises

prévues aux listes 6.B.1, 6.B.2 et 6.B.3 de l'appendice 6 de

l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'Accord de libre-échange

nord-américain.

(2) La remise visée à l'article 2 est accordée à condition

que l'importateur ou le propriétaire des marchandises

fournisse à un agent des douanes, à sa demande :

a) au moment où les marchandises font l'objet d'une

déclaration en détail en vertu des paragraphes 32(1), (3)

ou (5) de la Loi sur les douanes ou d'une demande de

remboursement des droits de douane, un certificat

délivré en vertu de la Loi sur les licences d'exportation

b) des États-Unis.

du tarif du Mexique;

étaient passibles des taux de droits de douane applicables

ceux qui seraient payables si les marchandises importées

a) du Mexique, le montant de la remise étant égal à la

différence entre les droits de douane payables à ces taux et

droits de douane payés ou payables aux taux du tarif de la

nation la plus favorisée sur les vêtements, les tissus et

articles confectionnés et les fils importés à compter

du 1<sup>er</sup> janvier 1998 :

2. Sous réserve de l'article 3, remise est accordée des

droits de douane payés ou payables aux taux du tarif de la

nation la plus favorisée sur les vêtements, les tissus et

articles confectionnés et les fils importés à compter

du 1<sup>er</sup> janvier 1998 :

« zone de libre-échange » La zone composée du Canada, du

Mexique et des États-Unis. (*free trade area*)

« zone de libre-échange » La zone composée du Canada, du

Mexique et des États-Unis. (*free trade area*)

« zone de libre-échange » La zone composée du Canada, du

Mexique et des États-Unis. (*free trade area*)

« zone de libre-échange » La zone composée du Canada, du

Mexique et des États-Unis. (*free trade area*)

« zone de libre-échange » La zone composée du Canada, du

Mexique et des États-Unis. (*free trade area*)







En résumé

NIVEAUX DE PRÉFÉRENCE TARIFAIRE

1. Le Mémorandum D11-4-22 a été révisé en vue de tenir compte :

a) des augmentations dans les Niveaux de préférence tarifaire (NPT) pour les importations de marchandises spécifiques en vertu de l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC) et de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR), puisque ces accords prévoient une augmentation annuelle des NPT au fil de plusieurs années. En ce qui concerne l'ALECC, les NPT imposés sur les vêtements ont connu une augmentation annuelle de deux pour cent pendant six années consécutives commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1998. En ce qui concerne l'ALECCR, les NPT imposés sur les vêtements ont connu une augmentation annuelle de deux pour cent pendant trois années consécutives et ce, débutant l'année suivant la mise en œuvre de l'ALECCR, soit le 1<sup>er</sup> novembre 2002. Puisque toutes les augmentations prévues ont déjà eu lieu, les niveaux inscrits demeureront fixes.

b) de la politique actuelle relative aux NPT dans la section des Lignes directrices et renseignements généraux.

2. Le tableau suivant résume les mises à jour clés effectuées dans le présent mémorandum.

Numéro du paragraphe	Mise à jour
2	Où trouver les niveaux d'utilisation des NPT.
9 à 14	Information sur les personnes-ressources mise à jour pour obtenir une licence d'importation relative aux NPT et les exigences établies pour présenter la licence d'importation relative aux NPT à l'Agence des services frontaliers du Canada.
15 à 17	Exigences établies pour présenter le <i>Certificat d'admissibilité</i> mexicain à l'ASFC et l'information sur les personnes-ressources pour obtenir un <i>Certificat d'admissibilité</i> mexicain.
21	Exigences relatives à la licence d'importation pour les vêtements et les produits textiles lorsqu'on demande un traitement NPT sous forme de remboursement.
22	Procédures à suivre pour remplir le <i>Formulaire Douanes Canada – Demande de rajustement</i> , y compris l'autorité du <i>Tarif des douanes</i> en vertu de laquelle il faut demander un remboursement pour le traitement NPT.
23	Information sur les personnes-ressources de l'ASFC mise à jour.





# MEMORANDUM D11-4-23

Ottawa, May 26, 1997

Ottawa, le 26 mai 1997

## SUBJECT

**BRITISH PREFERENTIAL TARIFF DIRECT  
SHIPMENT WITHOUT TRANSHIPMENT  
EXEMPTION ORDER – HONG KONG SPECIAL  
ADMINISTRATIVE REGION OF THE PEOPLE'S  
REPUBLIC OF CHINA**

This Memorandum contains the text of the Order in Council (JUS-97-141-01, SOR/DORS).

### *Interpretation*

1. In this Order,

“beneficiary country” means a country whose goods are entitled to the benefit of the British Preferential Tariff (BPT) pursuant to section 26 of the *Customs Tariff*. (*pays bénéficiaire*)

### *Exemption*

2. An exemption is hereby granted from the condition of direct shipment without transshipment set out in paragraph 29(b) of the *Customs Tariff* with respect to goods originating in a beneficiary country if the goods are shipped directly to Canada with transshipment through the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

### *Condition*

3. Exemption pursuant to section 2 is granted on condition that the goods are shipped from the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China on a through bill of lading to a consignee in Canada.

### *Coming Into Force*

4. This Order comes into force on July 1, 1997.

## OBJET

**DÉCRET SOUSTRAYANT LES MARCHANDISES  
ASSUJETTIES AU TARIF DE PRÉFÉRENCE  
BRITANNIQUE À LA CONDITION DE  
TRANSPORT DIRECT SANS  
TRANSBORDEMENT – RÉGION  
ADMINISTRATIVE SPÉCIALE DE HONG KONG  
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE**

Le présent mémorandum contient le texte du décret du conseil (JUS-97-141-01, DORS/SOR).

### *Définition*

1. La définition qui suit s'applique au présent décret.

«pays bénéficiaire» s'entend d'un pays dont les marchandises bénéficient du tarif de préférence britannique (TPB) visé à l'article 26 du *Tarif des douanes*. (*beneficiary country*)

### *Dérogation*

2. Les marchandises originaires d'un pays bénéficiaire sont soustraites à la condition de transport direct au Canada sans transbordement, prévue à l'alinéa 29b) du *Tarif des douanes*, si elles sont transportées directement au Canada avec transbordement dans la région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine.

### *Condition*

3. La dérogation visée à l'article 2 est octroyée à condition que les marchandises soient expédiées de la région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine, par connaissance direct à un destinataire au Canada.

### *Entrée en vigueur*

4. Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997.

... Reference Page / Page de références



## REFERENCES

## ISSUING OFFICE —

Origin Determination Directorate  
Tariff Programs

## LEGISLATIVE REFERENCES —

*Customs Tariff*  
P. C. 1997-385, March 19, 1997, SOR/97-155

## HEADQUARTERS FILE —

4573-2-1

## SUPERSEDED MEMORANDA "D" —

N/A

## OTHER REFERENCES —

P. C. 1987-2742  
D11-4-7

## RÉFÉRENCES

## BUREAU DE DIFFUSION —

Direction de la détermination de l'origine  
Programmes tarifaires

## RÉFÉRENCES LÉGALES —

*Tarif des douanes*  
C. P. 1997-385, le 19 mars 1997, DORS/97-155

## DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —

4573-2-1

## CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —

S. O.

## AUTRES RÉFÉRENCES —

C. P. 1987-2742  
D11-4-7

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE  
AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT  
OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY  
OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-  
MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

May 26, 1997

Le 26 mai 1997





# MEMORANDUM D11-4-24

Ottawa, November 28, 1997

Ottawa, le 28 novembre 1997

## SUBJECT

### UNIFORM REGULATIONS – CHAPTERS C AND E OF THE CANADA-CHILE FREE TRADE AGREEMENT (CCFTA)

This Memorandum contains the Uniform Regulations for Chapters C and E of CCFTA, agreed to by the governments of Canada and Chile. The Uniform Regulations elaborate in detail how the CCFTA Parties will interpret, apply, and administer the obligations regarding customs procedures under Chapter E, and national treatment and market access under Chapter C, and are to be read in conjunction with these Chapters. They are designed to ensure consistent and uniform treatment of, and greater certainty for importers, exporters, and producers in the two countries. The Uniform Regulations were implemented in Canada through Canadian legislation, regulations, or departmental policy, all of which are reflected in the Memoranda D series.

## Legislation

### Uniform Regulations for the Interpretation, Application, and Administration of Chapters C (National Treatment and Market Access for Goods) and E (Customs Procedures) of the Canada-Chile Free Trade Agreement

The Government of Canada and the Government of Chile, pursuant of Article E-11(1) of the Canada-Chile Free Trade Agreement, adopt the following Uniform Regulations regarding the interpretation, application and

## OBJET

### RÉGLEMENTATION UNIFORME – CHAPITRES C ET E DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LE CHILI (ALECC)

Ce mémorandum contient la Réglementation uniforme pour les chapitres C et E de l'ALECC, tel qu'il a été convenu entre les gouvernements du Canada et du Chili. La Réglementation uniforme indique en détail comment les deux pays de l'ALECC interpréteront, appliqueront et administreront les obligations du chapitre E touchant les procédures douanières et celles du chapitre C concernant le traitement national et l'accès aux marchés pour les produits. La Réglementation uniforme qui devrait se lire concurremment avec ces chapitres, est conçue pour garantir un traitement cohérent et uniforme vis-à-vis des importateurs, des exportateurs et des producteurs des deux pays. La Réglementation uniforme est entrée en vigueur au Canada par l'entremise de la législation canadienne, de la réglementation ou de politiques ministérielles qui sont reproduites dans les mémorandums de la série D.

## Législation

### Réglementation uniforme portant sur l'interprétation, l'application et l'administration des chapitres C (Traitement national et accès aux marchés pour les produits) et E (Procédures douanières) de l'accord de libre-échange entre le Canada et le Chili

Conformément au paragraphe E-11(1) de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Chili adoptent la Réglementation uniforme suivante qui porte

administration of Chapters C and E of the Canada-Chile Free Trade Agreement.

sur l'interprétation, l'application et l'administration des chapitres C et E de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili.

## Section A – Certification of Origin

## Section A – Certificat d'origine

### Article I: Certificate of Origin

### Article I : Certificat d'origine

1. The Certificate of Origin referred to in Article E-01(1) of the Canada-Chile Free Trade Agreement (hereinafter “the Agreement”) shall be:

1. Le Certificat d'origine dont il est fait mention au paragraphe E-01(1) de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili («Accord») est :

(a) equivalent in substance to the Certificate of Origin set out in Annex I.1a;

a) équivalent en substance au certificat d'origine présenté à l'annexe I.1a);

(b) in a printed format or in such other medium or format as may be approved by the customs administration of the Party into whose territory the good is imported;

b) imprimé ou sous un support ou une forme tel qu'approuvé par l'administration douanière de la Partie où le produit est importé;

(c) completed by the exporter in accordance with these Uniform Regulations, including any instructions contained in the Certificate of Origin set out in Annex I.1a; and

c) rempli par l'exportateur conformément à la présente Réglementation uniforme, y compris toute instruction contenue dans le certificat d'origine présenté à l'annexe I.1a);

(d) at the option of the exporter, completed in either the language of the Party into whose territory the good is imported or the language of the Party from whose territory the good is exported in accordance with Annex I.1d.

d) au choix de l'exportateur, rempli dans la langue de la Partie où le produit est importé ou dans la langue de la Partie où le produit est exporté conformément à l'annexe I.1d.

2. For purposes of Article E-01(5)(a) of the Agreement, a single Certificate of Origin may be used for:

2. Aux fins de l'alinéa E-01(5)a) de l'Accord, un seul certificat d'origine peut être applicable :

(a) a single shipment of goods that results in the filing of one or more entries on the importation of the goods into the territory of a Party; or

a) à une seule expédition de produits qui entraîne la présentation d'une ou plusieurs déclarations à l'égard de l'importation de produits sur le territoire d'une Partie; ou

(b) more than one shipment of goods that results in the filing of one entry on the importation of the goods into the territory of a Party.

b) à plus d'une expédition de produits qui entraîne la présentation d'une déclaration à l'égard de l'importation de produits sur le territoire d'une Partie.



**Article II: Obligations Regarding Importations**

1. For purposes of Article E-02(1)(a) of the Agreement, "valid Certificate of Origin" means a Certificate of Origin that the exporter of the good in a territory of a Party completes in accordance with the requirements set out in Article I of these Uniform Regulations.

2. For purposes of Article E-02(1)(c) of the Agreement:

(a) the importer shall, upon the request of the customs administration of the Party into whose territory the good is imported, provide a written translation of the Certificate of Origin in the language of that Party; and

(b) where the customs administration of the Party into whose territory the good is imported determines that a Certificate of Origin is illegible, defective on its face or has not been completed in accordance with Article I of these Uniform Regulations, the importer shall be granted a period of not less than five working days to provide the customs administration with a copy of the corrected Certificate.

3. An importer that makes a corrected declaration of origin pursuant to Articles E-02(1)(d) and (2)(b) of the Agreement, and pays any duties owing shall not, in accordance with Article E-02(2)(b), be subject to penalties, as set out in Annex II.3.

4. Where as a result of an origin verification conducted under Article E-06 of the Agreement, the customs administration of a Party determines that a good that is covered by a Certificate of Origin that is applicable to multiple importations of identical goods in accordance with Article E-01(5)(b) does not qualify as an originating good, such Certificate may not be used to claim preferential tariff treatment for those identical goods after the date that the written determination is provided under Article E-06(9).

**Article II : Obligations relatives aux importations**

1. Aux fins de l'alinéa E-02(1)a) de l'Accord, un «certificat d'origine valide» est un certificat d'origine que l'exportateur du produit sur le territoire d'une Partie remplit conformément aux exigences énoncées à l'article I de la présente Réglementation uniforme.

2. Aux fins de l'alinéa E-02(1)c) de l'Accord :

a) l'importateur doit, à la demande de l'administration douanière de la Partie où le produit est importé, fournir une traduction écrite du certificat d'origine dans la langue de cette Partie;

b) lorsque l'administration douanière de la Partie où le produit est importé juge qu'un certificat d'origine est illisible, incorrect à première vue ou n'a pas été rempli conformément à l'article I de la présente Réglementation uniforme, une période d'au moins cinq jours ouvrables est accordée à l'importateur pour fournir à l'administration douanière une copie du certificat corrigé.

3. Un importateur qui présente une déclaration d'origine corrigée en vertu des alinéas E-02(1)d) et 2b) de l'Accord et qui acquitte les droits exigibles n'est pas, conformément à l'alinéa E-02(2)b) et à l'annexe II.3, pénalisé.

4. Lorsque, par suite d'une vérification de l'origine effectuée en vertu de l'article E-06 de l'Accord, l'administration douanière d'une Partie détermine qu'un produit visé par un certificat d'origine applicable à des importations multiples de produits identiques conformément à l'alinéa E-01(5)b) n'est pas admissible à titre de produit originaire, le certificat ne peut servir à demander un traitement tarifaire préférentiel à l'égard de ces produits identiques après la date où la détermination écrite est remise en vertu du paragraphe E-06(9).

**Article III: Exceptions**

1. The statement referred to in Article E-03(a) of the Agreement shall, where required by the customs administration of the Party into whose territory the good is imported, be attached to, handwritten, stamped or typed on the commercial invoice covering the good.

2. For purposes of Article E-03 of the Agreement, "series of importations" is defined in Annex III.2.

**Article IV: Obligations Regarding Exportations**

1. For purposes of Article E-04(1)(b) of the Agreement, "promptly" means "immediately".

2. For purposes of Article E-04(3) of the Agreement, no Party may impose civil or administrative penalties on an exporter or producer of a good in its territory where the exporter or producer, prior to the commencement of an investigation by officials of that Party with authority to conduct a criminal investigation regarding the Certificate of Origin, provides the written notification referred to in Article E-04(1)(b).

3. For purposes of Article E-04(1)(b) of the Agreement, where the customs administration of a Party provides an exporter or producer of a good with a determination under Article E-06(9) that the good is a non-originating good, the exporter or producer shall notify all persons to whom it gave a Certificate of Origin in respect of the good affected by the determination.

**Section B – Administration and Enforcement****Article V: Records**

1. The documentation and records required to be maintained under Article E-05 of the Agreement shall be kept in such a manner as to enable an officer of the customs administration of a Party, in conducting a verification of origin under Article E-06, to perform

**Article III : Exceptions**

1. La déclaration dont il est fait mention à l'alinéa E-03a) de l'Accord doit lorsqu'elle est exigée par l'administration douanière de la Partie où le produit est importé, être manuscrite, estampillée ou dactylographiée sur la facture commerciale visant le produit, ou y être annexée.

2. Aux fins de l'article E-03 de l'Accord, l'expression «séries d'importations» est définie à l'annexe III.2.

**Article IV : Obligations relatives aux exportations**

1. Aux fins de l'alinéa E-04(1)b) de l'Accord, l'expression «dans les moindres délais» signifie «immédiatement».

2. Aux fins du paragraphe E-04(3) de l'Accord, aucune Partie ne peut imposer des pénalités civiles ou administratives à l'exportateur ou au producteur d'un produit sur son territoire lorsque l'exportateur ou le producteur fournit la notification écrite mentionnée à l'alinéa E-04(1)b) avant l'ouverture d'une enquête par des fonctionnaires de cette Partie qui ont le pouvoir de mener une enquête criminelle relativement au certificat d'origine.

3. Aux fins de l'alinéa E-04(1)b) de l'Accord, lorsque l'administration douanière d'une Partie remet à l'exportateur ou au producteur d'un produit une détermination en vertu du paragraphe E-06(9) convenant que le produit n'est pas originaire, l'exportateur ou le producteur doit informer toutes les personnes à qui il a remis un certificat d'origine à l'égard du produit visé par la détermination.

**Section B – Administration et application****Article V : Registres**

1. Les registres et documents qui doivent être conservés en vertu de l'article E-05 de l'Accord doivent être tenus de façon à permettre à un fonctionnaire de l'administration douanière d'une Partie d'effectuer, dans le cadre d'une vérification de

detailed verifications of the documentation and records to verify the information on the basis of which:

(a) in the case of an importer, a claim for preferential tariff treatment was made with respect to a good imported into its territory; and

(b) in the case of an exporter or producer, a Certificate of Origin was completed with respect to a good exported to the territory of the other Party.

2. Importers, exporters and producers in the territory of a Party that are required to maintain documentation or records under Article E-05 of the Agreement shall be permitted, in accordance with that Party's law, to maintain such documentation and records in machine-readable form, provided that the documentation or records can be retrieved and printed.

3. Exporters and producers that are required to maintain records pursuant to Article E-05(a) of the Agreement shall, subject to the notification and consent requirements provided for in Article E-06(2), make those records available for inspection by an officer of the customs administration of a Party conducting a verification visit and provide facilities for inspection thereof.

4. A Party may deny preferential tariff treatment to a good that is the subject of an origin verification where the exporter, producer or importer of the good that is required to maintain records or documentation under Article E-05 of the Agreement:

(a) subject to paragraph 5, fails to maintain records or documentation relevant to determine the origin of the good in accordance with the requirements of the Agreement, these Uniform Regulations or the Uniform Regulations under Chapter D of the Agreement; or

(b) denies access to the records or documentation.

l'origine en vertu de l'article E-06, un examen détaillé des documents et registres pour vérifier l'information en vertu de laquelle :

a) dans le cas d'un importateur, une demande de traitement tarifaire préférentiel a été faite à l'égard d'un produit importé sur son territoire;

b) dans le cas d'un exportateur ou d'un producteur, un certificat d'origine a été rempli à l'égard d'un produit exporté vers le territoire d'une autre Partie.

2. Les importateurs, les exportateurs et les producteurs sur le territoire d'une partie qui sont tenus de conserver des documents ou des registres en vertu de l'article E-05 de l'Accord peuvent, conformément aux lois de cette Partie, garder ces documents et registres sous une forme lisible à la machine, à condition que ces documents et registres puissent être récupérés et imprimés.

3. Les exportateurs et les producteurs qui seront tenus de conserver des registres conformément à l'alinéa E-05a) de l'Accord doivent, sous réserve des exigences relatives à la notification et au consentement énoncées au paragraphe E-06(2), mettre ces registres à la disposition d'un fonctionnaire de l'administration douanière d'une Partie qui effectue une visite de vérification et fournir les installations nécessaires aux fins de l'examen de ces registres.

4. Une Partie peut refuser le traitement tarifaire préférentiel à un produit qui fait l'objet d'une vérification de l'origine lorsque l'exportateur, le producteur ou l'importateur du produit qui est tenu de conserver des registres ou des documents en vertu de l'article E-05 de l'Accord :

a) sous réserve du paragraphe 5, omet de conserver des registres ou des documents permettant de déterminer l'origine du produit conformément aux exigences de l'Accord, de la présente Réglementation uniforme ou de la Réglementation uniforme en vertu du chapitre D de l'Accord; ou

b) refuse l'accès aux registres ou documents.



5. Where the customs administration of a Party finds during the course of an origin verification that a producer of a good in the territory of the other Party has failed to maintain its records in accordance with the Generally Accepted Accounting Principles applied in the territory of the Party in which the good is produced as required by Article D-13(e) of the Agreement, the producer shall be given an opportunity to record its costs in accordance with those Generally Accepted Accounting Principles within 60 days of being informed in writing by the customs administration that the records have not been maintained in accordance with those Generally Accepted Accounting Principles.

6. For purpose of Article E-05 of the Agreement and these Uniform Regulations, "records" include books as referenced in the Uniform Regulations under Chapter D.

#### Article VI: Origin Verifications

1. For purposes of and according to Article E-06(1)(c) of the Agreement, the customs administration of a Party may, in addition to conducting a verification of origin by means of written questionnaires and verification visits pursuant to Articles E-06(1)(a) and (b), conduct a verification of origin with respect to a good that is imported into its territory by means of:

(a) a verification letter that requests information from the exporter or producer of the good in the territory of the other Party, provided that it contains specific reference to the good that is the subject of the verification; or

(b) any other method of communication customarily used by the customs administration of the Party in conducting a verification.

5. Lorsque l'administration douanière d'une Partie constate, au cours d'une vérification de l'origine, que le producteur d'un produit sur le territoire d'une autre Partie n'a pas tenu ses registres conformément aux principes de comptabilité généralement admis qui sont appliqués sur le territoire de la Partie où se fait la production du produit, comme l'exige l'alinéa D-13e) de l'Accord, le producteur a la possibilité de consigner ses coûts conformément à ces principes de comptabilité généralement admis dans les 60 jours qui suivent la date où l'administration douanière l'a informé par écrit que les registres n'ont pas été tenus conformément à ces principes de comptabilité généralement admis.

6. Aux fins de l'article E-05 de l'Accord et de la présente Réglementation uniforme, «Registres» inclut les livres dont il est fait mention dans la Réglementation uniforme en vertu du chapitre D.

#### Article VI : Vérifications de l'origine

1. Aux fins de et conformément à l'alinéa E-06(1)c) de l'Accord, l'administration douanière d'une partie peut, en plus d'effectuer une vérification de l'origine au moyen de questionnaires et de visites de vérification conformément aux alinéas E-06(1)a) et b), effectuer une vérification de l'origine d'un produit importé sur son territoire en recourant à l'un des moyens suivants :

a) une lettre de vérification dans laquelle des renseignements sont demandés à l'exportateur ou au producteur d'un produit sur le territoire d'une autre Partie, à condition que cette lettre fasse expressément référence au produit visé par la vérification;

b) une méthode de communication utilisée couramment par l'administration douanière de la Partie qui effectue une vérification.

2. Subject to paragraph 3, where the customs administration of a Party conducts a verification under paragraph 1(b), it may, on the basis of a response of an exporter or producer to a communication referred to in paragraph 1(b), issue a determination under Article E-06(9) of the Agreement:

(a) that the good does not qualify as an originating good, provided that the response is in writing and is signed by that exporter or producer; or

(b) that the good qualifies as an originating good.

3. Where the producer of a good chooses to calculate the regional value content of a good under the net cost method as set out in the Uniform Regulations under Chapter D of the Agreement, the customs administration of the Party into whose territory the good was imported may not, during the time period over which the net cost has been calculated, verify the regional value content in respect of the good.

4. The customs administration of a Party, in conducting a verification visit under Article E-06(1)(b) of the Agreement, shall send the notice referred to in Article E-06(2)(a) by certified or registered mail, or any other method that produces a confirmation of receipt by the exporter or producer whose premises are to be visited.

5. Where the exporter or producer of a good that is the subject of a proposed verification visit by the customs administration of a Party has not given its written consent to a visit under Article E-06(4) of the Agreement, the customs administration may determine that the good does not qualify as an originating good and may deny preferential tariff treatment to that good.

6. For purposes of Article E-06(7) of the Agreement, an exporter or producer of a good shall identify to the customs administration conducting a verification visit any observers designated to be present during such visit.

2. Sous réserve du paragraphe 3, lorsque l'administration douanière d'une Partie effectue une vérification en vertu de l'alinéa 1b), elle peut, compte tenu de la réponse fournie par un exportateur ou un producteur à une communication visée à l'alinéa 1b), émettre une détermination en vertu du paragraphe E-06(9) de l'Accord convenant que le produit :

a) n'est pas admissible à titre de produit originaire, pourvu que la réponse soit donnée par écrit et signée par l'exportateur ou le producteur; ou

b) est admissible à titre de produit originaire.

3. Lorsque le producteur d'un produit choisit de calculer la teneur en valeur régionale d'un produit selon la méthode du coût net, conformément à la Réglementation uniforme en vertu du chapitre D de l'Accord, l'administration douanière de la Partie où le produit a été importé ne peut, durant la période pour laquelle le coût net a été calculé, vérifier la teneur en valeur régionale de ce produit.

4. L'administration douanière d'une Partie doit, lorsqu'elle effectue une visite de vérification en vertu de l'alinéa E-06(1)b) de l'Accord, envoyer l'avis mentionné à l'alinéa E-06(2)a) par courrier certifié ou recommandé, ou par toute autre méthode permettant d'obtenir confirmation de la réception de l'avis par l'exportateur ou le producteur dont les locaux doivent faire l'objet de la visite.

5. Lorsque l'exportateur ou le producteur d'un produit visé par une visite de vérification projetée par l'administration douanière d'une Partie n'a pas donné son consentement écrit à une visite en vertu du paragraphe E-06(4) de l'Accord, l'administration douanière peut déterminer que le produit n'est pas admissible à titre de produit originaire et refuser d'accorder un traitement tarifaire préférentiel à ce produit.

6. Aux fins du paragraphe E-06(7) de l'Accord, l'exportateur ou le producteur d'un produit doit préciser à l'administration douanière qui effectue une visite de vérification le nom de tout observateur désigné comme devant être présent à la visite.

7. Each Party shall identify to the other Party, on or before the date the Agreement enters into force, the office to which notice shall be sent under Article E-06(2)(a)(ii) of the Agreement.

8. For purposes of Article E-06(5) of the Agreement, a notice of postponement of a verification visit shall be made in writing and shall be sent to the address of the customs office that sent the notice of intention to conduct a verification visit.

9. The common standards for the written questionnaires referred to in Article E-06(1)(a) of the Agreement are set out in Annex VI.9.

10. Where, pursuant to Article D-03(2) of the Agreement, a producer of a motor vehicle as defined in Article D-16 elects to average its regional value-content calculation over its fiscal year, the customs administration of the Party into whose territory the motor vehicle was imported may request, in writing, that the producer submit a cost submission reflecting the actual costs incurred in the production of the category of motor vehicles for which the election was made.

11. Where the customs administration of a Party requests that a cost submission be submitted by the producer of a motor vehicle under paragraph 10, such cost submission shall be submitted within 180 days after the close of that producer's fiscal year or within 60 days from the date on which the request was made, whichever is later.

12. Where the customs administration of a Party sends a written request under paragraph 10, such a request shall constitute a verification letter under paragraph 1(a).

13. The customs administration of a Party may, for purposes of verifying the origin of a good, request that the importer of the good voluntarily obtain and supply written information voluntarily provided by the exporter or producer of the good in the territory of the other Party, provided that the failure or refusal of the importer to obtain and supply such information shall not be considered as a failure of the exporter or

7. Chacune des Parties doit préciser aux autres Parties, avant ou à la date d'entrée en vigueur de l'Accord, le bureau où l'avis doit être envoyé en vertu du sous-alinéa E-06(2)a(ii) de l'Accord.

8. Aux fins du paragraphe E-06(5) de l'Accord, un avis écrit de report d'une visite de vérification doit être envoyé par écrit et expédié à l'adresse du bureau de douane qui a fait parvenir l'avis d'intention d'effectuer une visite de vérification.

9. Les normes communes quant aux questionnaires mentionnés à l'alinéa E-06(1)a) de l'Accord sont énoncées à l'annexe VI.9.

10. Lorsque, conformément au paragraphe D-03(2) de l'Accord, le producteur d'un véhicule automobile mentionné à l'article D-16 décide d'établir la moyenne de la teneur régionale sur l'ensemble de son exercice financier, l'administration douanière de la Partie sur le territoire de laquelle le véhicule automobile a été importé peut demander, par écrit, que le producteur fournisse un relevé des coûts reflétant les coûts réels engagés dans la production de la catégorie de véhicules automobiles aux fins du calcul.

11. Lorsque l'administration douanière d'une Partie demande qu'un relevé des coûts soit fourni par le producteur d'un véhicule automobile en vertu du paragraphe 10, ce relevé doit être présenté dans les 180 jours qui suivent la fin de l'exercice financier du producteur, ou dans les 60 jours qui suivent la date où la demande a été faite, la plus éloignée de ces dates étant à retenir.

12. Lorsque l'administration douanière d'une Partie envoie une demande écrite en vertu du paragraphe 10, cette demande constitue une lettre de vérification en vertu de l'alinéa 1a).

13. L'administration douanière d'une Partie peut, afin de vérifier l'origine d'un produit, demander que l'importateur du produit obtienne et fournisse volontairement des renseignements écrits, fournis volontairement par l'exportateur ou le producteur du produit sur le territoire d'une autre Partie, à condition que le défaut ou le refus de l'importateur d'obtenir ou de fournir ces renseignements ne soit



producer to supply the information or as a ground for denying preferential tariff treatment.

14. Nothing in this Article shall limit any right accorded under Chapter E of the Agreement to the exporter or producer of a good in the territory of a Party by virtue of the fact that such exporter or producer is also the importer of the good in the territory of the Party in which preferential tariff treatment is claimed.

15. Where a customs administration conducts a verification of origin of a good under Article E-06(1)(a) of the Agreement or paragraph 1(a), it may send the verification letter or questionnaire by:

(a) certified or registered mail, or any other method that produces confirmation of receipt by the exporter or producer; or

(b) any other method, regardless of whether it produces proof of receipt from the exporter or producer of the good.

16. Where the customs administration of a Party has sent a verification letter or questionnaire to an exporter or producer of a good in the territory of the other Party and such exporter or producer fails to respond within the period specified therein, which shall be no less than 30 days from the date on which the verification letter or questionnaire was sent, the customs administration:

(a) shall send a subsequent verification letter or questionnaire

(i) if requested by the Party from whose territory the good was exported, by the method set out in paragraph 15(a), or

(ii) if not requested by the Party from whose territory the good was exported, by the method set out in paragraph 15(a) or (b); and

pas considéré comme un défaut de la part de l'exportateur ou du producteur de fournir ces renseignements, ou comme un motif de refus d'accorder un traitement tarifaire préférentiel.

14. Rien dans le présent article ne limite un droit accordé en vertu du chapitre E de l'Accord à l'exportateur ou au producteur d'un produit sur le territoire d'une Partie sous prétexte que cet exportateur ou ce producteur est aussi l'importateur du produit sur le territoire de la Partie où le traitement tarifaire préférentiel est demandé.

15. Lorsqu'une administration douanière effectue une vérification de l'origine d'un produit en vertu de l'alinéa E-06(1)a) de l'Accord ou de l'alinéa 1a), elle peut envoyer la lettre de vérification ou le questionnaire par :

a) courrier certifié ou recommandé, ou toute méthode permettant d'obtenir confirmation de la réception de l'avis par l'exportateur ou le producteur;

b) toute autre méthode, que celle-ci permette ou non d'obtenir confirmation de la réception de l'avis par l'exportateur ou le producteur du produit.

16. Lorsque l'administration douanière d'une Partie a envoyé une lettre de vérification ou un questionnaire à l'exportateur ou au producteur d'un produit sur le territoire d'une autre Partie et que l'exportateur ou le producteur n'a pas répondu dans le délai prévu aux présentes, c'est-à-dire non inférieur à 30 jours à compter de la date où la lettre de vérification ou le questionnaire a été envoyé, l'administration douanière :

a) envoie une autre lettre de vérification ou un autre questionnaire

(i) si la Partie d'où le produit a été exporté en fait la demande, selon la méthode prévue à l'alinéa 15a), ou

(ii) si la Partie d'où le produit a été exporté n'en fait pas la demande, selon la méthode prévue à l'alinéa 15a) ou b);

(b) may send, with that subsequent verification letter or questionnaire, the written determination referred to in Article E-06(9) of the Agreement, including a notice of intent to deny preferential tariff treatment referred to in paragraph 19.

17. Where the customs administration of a Party sends a written determination under paragraph 16(b) and the exporter or producer fails to respond to the subsequent verification letter or questionnaire within 30 days:

(a) from the date of its receipt by the exporter or producer, where it was sent in accordance with paragraph 16(a)(i); or

(b) from the date of its receipt by the exporter or producer or from the date it was sent by the customs administration, as the case may be, in accordance with paragraph 16(a)(ii),

the customs administration may deny preferential tariff treatment to the good.

18. Where the customs administration of a Party does not send a written determination under paragraph 16(b) and the exporter or producer fails to respond to the subsequent verification letter or questionnaire within 30 days:

(a) from the date of its receipt by the exporter or producer, where it was sent in accordance with paragraph 16(a)(i), or

(b) from the date of its receipt by the exporter or producer or from the date it was sent by the customs administration, as the case may be, in accordance with paragraph 16(a)(ii),

the customs administration may deny preferential tariff treatment to the good in accordance with paragraph 19.

b) peut envoyer, avec cette autre lettre de vérification ou cet autre questionnaire, la détermination écrite mentionnée au paragraphe E-06(9) de l'Accord, y compris un avis d'intention de refuser d'accorder le traitement tarifaire préférentiel dont il est fait mention au paragraphe 19.

17. Lorsque l'administration douanière d'une Partie envoie une détermination écrite en vertu de l'alinéa 16b) et que l'exportateur ou le producteur omet de donner suite à la lettre de vérification ou au questionnaire ultérieur dans les 30 jours :

a) suivant la date de sa réception par l'exportateur ou le producteur, lorsque la lettre ou le questionnaire a été envoyé conformément au sous-alinéa 16a)(i); ou

b) suivant la date de sa réception par l'exportateur ou le producteur, ou suivant la date de son expédition par l'administration douanière, selon le cas, conformément au sous-alinéa 16a)(ii),

l'administration douanière peut refuser d'accorder un traitement tarifaire préférentiel au produit.

18. Lorsque l'administration douanière d'une Partie n'envoie pas de détermination écrite en vertu de l'alinéa 16b) et que l'exportateur ou le producteur omet de donner suite à la lettre de vérification au questionnaire ultérieur dans les 30 jours :

a) suivant la date de sa réception par l'exportateur ou le producteur, lorsque la lettre ou le questionnaire a été envoyé conformément au sous-alinéa 16a)(i); ou

b) suivant la date de sa réception par l'exportateur ou le producteur, ou suivant la date de son expédition par l'administration douanière, selon le cas, conformément au sous-alinéa 16a)(ii),

l'administration douanière peut refuser d'accorder un traitement tarifaire préférentiel au produit en vertu du paragraphe 19.

19. Where the customs administration of a Party determines, as a result of an origin verification, that a good that is the subject of the verification does not qualify as an originating good, the written determination provided for under Article E-06(9) of the Agreement shall:

(a) include a notice of intent to deny preferential tariff treatment with respect to that good that specifies the date after which preferential tariff treatment will be denied and the period during which the exporter or producer of the good may provide written comments or additional information regarding the determination; and

(b) if requested by the Party from whose territory the good is exported, be sent by certified or registered mail or by any other method that produces confirmation of receipt by the exporter or producer of the good.

20. Where the customs administration of a Party determines on the basis of information obtained during a verification that a good does not qualify as an originating good:

(a) the date on which preferential tariff treatment may be denied pursuant to the notice referred to in paragraph 19, shall be no earlier than 30 days from the date on which

(i) receipt of the written determination is confirmed by the exporter or producer, if a request has been made under subparagraph 19(b), and

(ii) the customs administration sends the written determination, if no such request has been made; and

(b) before denying preferential tariff treatment, the customs administration shall take into account any comments or additional information provided by the exporter or producer during the period referred to in subparagraph (a).

19. Lorsque l'administration douanière d'une Partie détermine, suite à une vérification de l'origine, qu'un produit visé par une vérification n'est pas admissible à titre de produit originaire, la détermination écrite mentionnée au paragraphe E-06(9) de l'Accord doit :

a) inclure un avis d'intention de refuser d'accorder un traitement tarifaire préférentiel au produit, qui précise la date à compter de laquelle le traitement tarifaire préférentiel sera refusé ainsi que la période au cours de laquelle l'exportateur ou le producteur du produit peut fournir par écrit des observations ou des renseignements supplémentaires sur la détermination;

b) si la Partie d'où le produit est exporté en fait la demande, être envoyée par courrier certifié ou recommandé, ou toute autre méthode permettant d'obtenir confirmation de la réception de l'avis par l'exportateur ou le producteur du produit.

20. Lorsque l'administration douanière d'une Partie détermine, à partir de renseignements obtenus au cours d'une vérification, qu'un produit n'est pas admissible à titre de produit originaire :

a) la date à laquelle le traitement tarifaire préférentiel peut être refusé conformément à l'avis mentionné au paragraphe 19 doit être au moins 30 jours après la date à laquelle

(i) la réception de la détermination écrite est confirmée par l'exportateur ou le producteur, lorsqu'une demande a été faite en vertu de l'alinéa 19b),

(ii) l'administration douanière envoie la détermination écrite, lorsque aucune demande semblable n'a été faite;

b) avant de refuser d'accorder le traitement tarifaire préférentiel, l'administration douanière doit tenir compte de toute observation ou de tout renseignement supplémentaire fourni par l'exportateur ou le producteur au cours de la période mentionnée à l'alinéa a).



21. For purposes of Article E-06(10) of the Agreement, "pattern of conduct" means repeated instances of false or unsupported representations by an exporter or producer of a good in the territory of a Party that are established by the customs administration of the other Party on the basis of not fewer than two origin verifications of two or more importations of the goods that result in not fewer than two written determinations being sent to that exporter or producer pursuant to Article E-06(9) that conclude, as a finding of fact, that Certificates of Origin completed by that exporter or producer with respect to identical goods contain false or unsupported representations.

22. For purposes of Article E-06(12) of the Agreement, "consistent treatment" means the established application by the customs administration of a Party that can be substantiated by the continued acceptance by that customs administration of the tariff classification or value of identical materials on importations of the materials into its territory by the same importer over a period of not less than two years immediately prior to the date that the Certificate of Origin for the good that is the subject of the determination under Article E-06(11) was completed, provided that with respect to those importations:

(a) such materials had not been accorded a different tariff classification or value by one or more district, regional or local offices of that customs administration on the date of such determination; and

(b) the tariff classification or value of such materials is not the subject of a verification, review or appeal by that customs administration on the date of such determination.

23. For purposes of Article E-06(12) of the Agreement, a person shall be entitled to rely on a ruling or advance ruling in accordance with Annex VI.23.

24. A ruling or advance ruling referred to in paragraph 23 that is issued by the customs administration of a Party shall remain in force until modified or revoked.

21. Aux fins du paragraphe E-06(10) de l'Accord, «de façon répétée» signifie que l'exportateur ou le producteur d'un produit sur le territoire d'une Partie a fait de façon répétée des déclarations fausses ou sans justifications qui sont confirmées par l'administration douanière d'une autre Partie en se fondant sur au moins deux vérifications de l'origine visant au moins deux importations des produits ayant entraîné l'envoi d'au moins deux déterminations écrites à l'exportateur ou au producteur, conformément au paragraphe E-06(9), établissant comme constatation de faits que des certificats d'origine remplis par l'exportateur ou le producteur à l'égard de produits identiques renferment des déclarations fausses ou sans justifications.

22. Aux fins du paragraphe E-06(12) de l'Accord, «traitement uniforme» signifie le traitement établi par l'administration douanière d'une Partie, qui peut être étayé par l'acceptation continue par cette administration de la classification tarifaire ou de la valeur de matières identiques importées sur son territoire par le même importateur, au cours d'une période d'au moins deux ans précédant immédiatement la date où le certificat d'origine de produits visés par la détermination en vertu du paragraphe E-06(11) a été rempli, à condition que, en ce qui a trait à ces importations :

a) les matières ne se soient pas vu accorder de classification tarifaire ou de valeur différente par un ou plusieurs bureaux de district, bureaux régionaux ou bureaux locaux de l'administration douanière, à la date de la détermination;

b) la classification tarifaire ou la valeur des matières ne fasse pas l'objet d'une vérification, d'un examen ou d'un appel par l'administration douanière, à la date de la détermination.

23. Aux fins du paragraphe E-06(12) de l'Accord, une personne peut se fonder sur une décision ou une décision anticipée rendue conformément à l'annexe VI.23.

24. La décision ou la décision anticipée mentionnée au paragraphe 23 qui est rendue par l'administration douanière d'une Partie, demeure en vigueur tant qu'elle n'est pas modifiée ou annulée.

25. No modification or revocation of a ruling referred to in paragraph 23, other than an advance ruling, may be applied to a good that was the subject of the ruling and that was imported prior to the date of such modification or revocation unless:

(a) the person to whom the ruling was issued has not acted in accordance with its terms and conditions; or

(b) there has been a change in the material facts or circumstances on which the ruling was based.

26. For purposes of Article E-06(11) of the Agreement, reference to the phrase, "one or more materials used in the production of the good" means materials that are used in the production of the good or that are used in the production of a material that is used in the production of the good.

27. Article E-06(12)(a) of the Agreement in relation to Article E-06(11) includes:

(a) a ruling or advance ruling that is issued with respect to a material that is used in the production of the good or that is used in the production of a material that is used in the production of the good; or

(b) the consistent treatment given on the entry of a material that is used in the production of the good or that is used in the production of a material used in the production of the good.

28. Where the customs administration of a Party, in conducting a verification of origin of a good imported into its territory under Article E-06 of the Agreement, conducts a verification of the origin of a material that is used in the production of the good, the verification of the material shall be conducted in accordance with the procedures set out in:

(a) Articles E-06(1), (2), (3), (5), (7) and (8); and

(b) Paragraphs 1, 2, 3, 4, 6, 8, 13, 14, 15 and subparagraph 16(a).

25. Aucune modification ou annulation d'une décision mentionnée au paragraphe 23, sauf une décision anticipée, ne peut s'appliquer au produit qui a fait l'objet de la décision et qui a été importé avant la date de la modification ou de l'annulation, sauf si :

a) la personne ayant bénéficié de la décision ne s'est pas conformée aux modalités et conditions de cette décision; ou

b) des changements sont survenus dans les faits ou les circonstances sur lesquels la décision est fondée.

26. Aux fins du paragraphe E-06(11) de l'Accord, l'expression «une ou plusieurs des matières utilisées dans la production d'un produit» fait allusion aux matières utilisées dans la production du produit ou dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit.

27. Aux fins du paragraphe E-06(11), l'alinéa E-06(12)a) de l'Accord inclut :

a) une décision ou une décision anticipée rendue à l'égard d'une matière utilisée dans la production du produit ou dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit; ou

b) le traitement uniforme accordé à l'importation d'une matière utilisée dans la production du produit ou dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit.

28. Lorsque l'administration douanière d'une Partie effectue, dans le cadre d'une vérification de l'origine d'un produit importé sur son territoire en vertu de l'article E-06 de l'Accord, une vérification de l'origine d'une matière utilisée dans la production du produit, la vérification de la matière se fait conformément aux procédures énoncées :

a) aux paragraphes E-06(1), (2), (3), (5), (7) et (8);

b) aux paragraphes 1, 2, 3, 4, 6, 8, 13, 14, 15 et à l'alinéa 16a).

29. The customs administration of a Party, in conducting a verification of a material that is used in the production of a good pursuant to paragraph 28, may consider the material to be non-originating in determining whether the good is an originating good where the producer or supplier of that material does not allow the customs administration access to information required to make a determination of whether the material is an originating material by the following or other means:

- (a) denial of access to its records;
- (b) failure to respond to a verification questionnaire or letter; or
- (c) refusal to consent to a verification visit within 30 days of receipt of notification under Article E-06(2) of the Agreement, as made applicable by paragraph 28.

30. A Party shall not consider a material that is used in the production of a good to be a non-originating material solely on the basis of a postponement of a verification visit under Article E-06(5) of the Agreement as made applicable by paragraph 28(a).

### Section C – Advance Ruling

#### Article VII: Advance Rulings

1. For purposes of Article E-09 of the Agreement, the customs administration of a Party shall issue an advance ruling to a producer in the territory of the other Party of a material that is used in the production of a good in the territory of that other Party, provided that the good is to be subsequently imported into the territory of the Party, issuing the ruling, concerning any matter covered by Article E-09(1)(a) through (e) with respect to that material.

2. The common standards regarding the information to be submitted in an application for an advance ruling are set out in Annex VII.2.

29. Lorsqu'elle effectue une vérification de l'origine d'une matière utilisée dans la production d'un produit conformément au paragraphe 28, l'administration douanière d'une Partie peut juger que la matière n'est pas originaire au moment de déterminer si le produit est un produit originaire, lorsque le producteur ou le fournisseur de la matière ne permet pas à l'administration douanière d'avoir accès à l'information nécessaire pour déterminer si la matière est originaire, en se servant de l'un des moyens suivants ou d'un autre moyen :

- a) le producteur ou le fournisseur refuse d'autoriser l'accès à ses registres;
- b) le producteur ou le fournisseur omet de répondre à une lettre ou à un questionnaire de vérification;
- c) le producteur ou le fournisseur refuse d'autoriser une visite de vérification dans les 30 jours suivant la réception d'un avis en vertu du paragraphe E-06(2) de l'Accord, conformément au paragraphe 28.

30. Une Partie ne doit pas considérer qu'une matière utilisée dans la production d'un produit est une matière non originaire uniquement en raison du report d'une visite de vérification en vertu du paragraphe E-06(5) de l'Accord, conformément à l'alinéa 28(a).

### Section C – Décisions anticipées

#### Article VII : Décisions anticipées

1. Aux fins de l'article E-09 de l'Accord, l'administration douanière d'une Partie émet, au producteur sur le territoire d'une autre Partie, une décision anticipée sur la matière qui est utilisée dans la production d'un produit sur le territoire d'une autre Partie, à condition que le produit soit par la suite importé sur le territoire de la Partie qui rend la décision, relativement à toute décision visée par les alinéas E-09(1)a) à e) qui a trait à cette matière.

2. Les normes communes quant aux renseignements à fournir sur le formulaire de demande de décision anticipée sont établies à l'annexe VII.2.



3. For purposes of Article E-09 of the Agreement, an application to the customs administration of a Party for an advance ruling shall be completed in the language of that Party as set out in Annex I.1d.

4. Subject to paragraphs 5 and 6, the customs administration to which the application is made shall issue an advance ruling within 120 days of its receipt of all information reasonably required to process the application, including any supplemental information that may be requested.

5. Each Party may provide that, where an application for an advance ruling is made to its customs administration that involves an issue that is the subject of:

- (a) a verification of origin,
- (b) a review by or appeal to the customs administration, or
- (c) judicial or quasi-judicial review in its territory,

the customs administration may decline to issue the ruling.

6. For purposes of Article E-09(3) of the Agreement, where the customs administration of a Party determines that an application for an advance ruling is incomplete, it may decline to further process the application provided that:

- (a) it has notified the applicant of any supplemental information required and of the period, which shall not be less than 30 days, within which the applicant must provide the information; and
- (b) the applicant has failed to provide the information within the period specified.

7. Nothing in paragraph 5 or 6 shall be construed so as to prevent a person from reapplying for an advance ruling.

3. Aux fins de l'article E-09 de l'Accord, une demande de décision anticipée présentée à l'administration douanière d'une Partie doit être remplie dans la langue de cette Partie, conformément à l'annexe I.1d).

4. Sous réserve des paragraphes 5 et 6, l'administration douanière à qui la demande est présentée doit rendre une décision anticipée dans les 120 jours suivant la réception de tous les renseignements qui sont raisonnablement nécessaires au traitement de la demande, y compris tout renseignement complémentaire pouvant être demandé.

5. Chacune des Parties peut décider que, lorsqu'une demande de décision anticipée présentée à son administration douanière implique une question faisant l'objet :

- a) d'une vérification de l'origine;
- b) d'un examen par l'administration douanière ou d'un appel à celle-ci, ou
- c) d'un examen judiciaire ou quasi-judiciaire sur son territoire,

l'administration douanière peut refuser de rendre la décision.

6. Aux fins du paragraphe E-09(3) de l'Accord, lorsque l'administration douanière d'une Partie détermine qu'une demande de décision anticipée est incomplète, elle peut refuser de poursuivre l'étude de la demande, à condition :

- a) qu'elle ait informé le demandeur de la nécessité de fournir des renseignements complémentaires et du délai, non inférieur à 30 jours, dont dispose le demandeur pour fournir ces renseignements;
- b) que le demandeur n'ait pas fourni les renseignements dans le délai précisé.

7. Rien dans les paragraphes 5 ou 6 ne doit être interprété de façon à empêcher une personne de présenter une nouvelle demande de décision anticipée.

8. For purposes of Article E-09(7) of the Agreement, "importations of a good" is defined in Annex VII.8.

8. Aux fins du paragraphe E-09(7) de l'Accord, l'expression «importations d'un produit» est définie à l'annexe VII.8.

## Section D – Review and Appeal

## Section D – Examen et appel

### Article VIII: Review and Appeal

### Article VIII : Examen et appel

1. A denial of preferential tariff treatment to a good by the customs administration of a Party under these Uniform Regulations may be appealed under Article E-10 of the Agreement by the exporter or producer of the good who completed the Certificate of Origin for the good in respect of which a claim for preferential tariff treatment was denied, including a denial of preferential tariff treatment under Article E-06(4).

1. Un refus par l'administration douanière d'une Partie d'accorder un traitement tarifaire préférentiel à un produit au terme de la présente Réglementation uniforme peut faire l'objet d'un appel en vertu de l'article E-10 de l'Accord par l'exportateur ou le producteur qui a rempli le certificat d'origine visant le produit à l'égard duquel une demande de traitement tarifaire préférentiel a été refusée, y compris un refus de traitement tarifaire préférentiel en vertu du paragraphe E-06(4).

2. Where an advance ruling is issued under Article E-09 of the Agreement or paragraph 1 of Article VII of these Uniform Regulations, a modification or revocation of the advance ruling shall be subject to review and appeal under Article E-10.

2. Lorsqu'une décision anticipée est rendue en vertu de l'article E-09 de l'Accord ou du paragraphe 1 de l'article VII de la présente réglementation, une modification ou une annulation de la décision anticipée peut faire l'objet d'un examen et d'un appel en vertu de l'article E-10.

3. Where a Party denies preferential tariff treatment to a good on the basis:

3. Lorsqu'une Partie refuse le traitement tarifaire préférentiel à un produit par suite de ce qu'un :

(a) that a corrected Certificate of Origin has not been provided within the period set out in Article II(2)(b) of these Uniform Regulations, or

a) certificat d'origine corrigé n'a pas été fourni dans la période précisée à l'alinéa II(2)b) de la présente Réglementation uniforme, ou

(b) of a failure to comply with a time limit under these Uniform Regulations or under the Agreement, except for the time limit under Article E-02(3) of the Agreement, with respect to the furnishing of records or other information to the customs administration of that Party;

b) délai prévu en vertu de la présente Réglementation uniforme ou de l'Accord, sauf un délai prévu en vertu du paragraphe E-02(3) de l'Accord, n'a pas été respecté relativement à la transmission de documents ou autres renseignements à l'administration douanière de cette Partie,

the decision rendered on review and appeal under Article E-10(2)(a) of that determination shall be on the merits of whether the good qualifies as an originating good, provided that in the case of subparagraph (a) above, a corrected Certificate of Origin is provided to the customs administration of the Party.

la décision rendue au niveau de l'examen et de l'appel de la détermination en vertu de l'alinéa E-10(2)a) porte sur la question de savoir si le produit est admissible à titre de produit originaire, à condition que, dans le cas de l'alinéa a) ci-dessus, un certificat d'origine corrigé soit fourni à l'administration douanière de la Partie.

**Section E – Tariff Elimination****Article IX: Tariff Elimination**

1. For purposes of Annex C-02.2 of the Agreement, each Party may notwithstanding that the requirements of Article E-02 and any other legal requirements imposed under its law have been satisfied, deny the applicable preferential tariff rate of duty set out in that Annex to an originating good imported into its territory:

(a) if, where contrary to the laws of that Party, the claim for preferential tariff treatment for the good is not supported by documentary evidence such as invoices, bills of lading or waybills that indicate the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the good into its territory; and

(b) if, where the good is shipped through or transshipped in the territory of a country that is not a Party under the Canada-Chile Free Trade Agreement, the importer of the good does not provide, on the request of that Party's customs administration, a copy of the customs control documents that indicate, to the satisfaction of the customs administration, that the goods remained under customs control while in the territory of such country.

**Section F – Final Provisions****Article X: Final Provisions**

1. For purposes of Chapter E of the Agreement and these Uniform Regulations, “completed” means completed, signed and dated.

2. Each Party shall ensure that its customs procedures governed by the Agreement are in accordance with Chapter E of the Agreement and these Uniform Regulations.

3. These Uniform Regulations shall enter into force on the date of the entry into force of the Agreement.

**Section E – Élimination des droits de douane****Article IX : Élimination des droits de douane**

1. Aux fins de l'annexe C-02.2 de l'Accord, chaque Partie peut, nonobstant que les exigences de l'article E-02 et que toute autre exigence légale imposée en vertu de la loi la régissant ont été respectées, refuser d'appliquer le taux de droit tarifaire préférentiel énoncé dans la présente annexe à un produit originaire importé sur son territoire :

a) si, contrairement aux lois de cette Partie, la demande de traitement tarifaire préférentiel pour le produit n'est pas justifiée par des documents comme des factures, connaissements ou lettres de transport qui indiquent l'itinéraire suivi et tous les points d'expédition et de transbordement avant l'importation du produit sur son territoire;

b) si, lorsque le produit est expédié via le territoire d'un pays, ou transbordé dans ce territoire, qui n'est pas une Partie en vertu de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili, l'importateur du produit ne fournit pas, à la demande de l'administration douanière de cette Partie, une copie des documents de contrôle douanier qui indiquent, à la satisfaction de l'administration douanière, que le produit reste sous le contrôle des douanes pendant son séjour dans le territoire d'un tel pays.

**Section F – Dispositions finales****Article X : Dispositions finales**

1. Aux fins du chapitre E de l'Accord et de la présente Réglementation uniforme, «rempli» signifie rempli, signé et daté.

2. Chacune des Parties doit faire en sorte que ses procédures douanières régies par l'Accord soient conformes au chapitre E de l'Accord et à la présente Réglementation uniforme.

3. La présente Réglementation uniforme entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Accord.



4. For purposes of Chapter E of the Agreement and these Uniform Regulations, any reference to "materials that are used in the production of the good" or "that are used in the production of a material that is used in the production of the good" shall include materials that are incorporated into a good or material as defined in the Uniform Regulations for Chapter D.

---

4. Aux fins du chapitre E de l'Accord et de la présente Réglementation uniforme, les «matières utilisées dans la production du produit» ou «utilisées dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit» incluent les matières incorporées dans un produit ou une matière selon la définition fournie dans la Réglementation uniforme s'appliquant au chapitre D.

---

Acuerdo de Libre Comercio Chile-Canadá  
CERTIFICADO DE ORIGEN  
(Instrucciones al reverso)

Authorized Signature - Signature autorisée - Firma autorizada					Company - Société - Empresa				
Name - Nom - Nombre					Title - Titre - Cargo				
Date - Fecha		D - J	M	Y - A	Telephone - Téléphone - Teléfono			FAX - Télécopieur - Fax	

**CANADA-CHILE FREE TRADE AGREEMENT  
CERTIFICATE OF ORIGIN INSTRUCTIONS**

For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. This document may also be completed voluntarily by the producer for use by the exporter. Please print or type:

- Field 1: State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number of the exporter. Legal tax identification number is: in Canada, employer number or importer/exporter number assigned by Revenue Canada; in Chile, the Unique Tax Number ("Rol Unico Tributario").
- Field 2: Complete field if the Certificate covers multiple shipments of identical goods as described in Field 5 that are imported into Canada or Chile for a specified period of up to one year (blanket period). "FROM" is the date upon which the Certificate becomes applicable to the good covered by the blanket Certificate (it may be prior to the date of signing this Certificate). "To" is the date upon which the blanket period expires. The importation of a good for which preferential tariff treatment is claimed based on this Certificate must occur between these dates.
- Field 3: If one producer, state the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of said producer. If more than one producer is included on the Certificate, state "Various" and attach a list of all producers, including their legal name, address (including country) and legal tax identification number, cross referenced to the good or goods described in Field 5. If you wish this information to be confidential, it is acceptable to state "Available to Customs upon request." If the producer and the exporter are the same, complete field with "SAME." If the producer is unknown, it is acceptable to state "UNKNOWN."
- Field 4: State the full legal name, address (including country) and legal tax identification number, as defined in Field 1, of the importer; if importer is not known, state "UNKNOWN"; if multiple importers, state "VARIOUS."
- Field 5: Provide a full description of each good. The description should be sufficient to relate it to the invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good. If the Certificate covers a single shipment of a good, include the invoice number as shown on the commercial invoice. If not known, indicate another unique reference number, such as the shipping order number, purchase order number or any other number that is capable of identifying the goods.
- Field 6: For each good described in Field 5, identify the HS tariff classification to six digits. If the good is subject to a specific rule of origin in Annex D-01 that requires eight digits, identify to eight digits, using the HS tariff classification of the country into whose territory the good is imported.
- Field 7: For each good described in Field 5, state which criterion (A through D) is applicable. The rules of origin are contained in Chapter D and Annex D-01. NOTE: In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below.

**Preference Criteria**

- A The good is "wholly obtained or produced entirely" in the territory of one or both of the Parties, as referred to in Article D-16. NOTE: The purchase of a good in the territory does not necessarily render it "wholly obtained or produced." (Reference: Articles D-01(a) and D-16)
- B The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties and satisfies the specific rule of origin, set out in Annex D-01, that applies to its tariff classification. The rule may include a tariff classification change, regional value-content requirement or a combination thereof. The good must also satisfy all other applicable requirements of Chapter D. (Reference: Article D-01(b))
- C The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties exclusively from originating materials. Under this criterion, one or more of the materials may not fall within the definition of "wholly produced or obtained," as set out in Article D-16. All materials used in the production of the good must qualify as "originating" by meeting the rules of Article D-01(a) through (d). (Reference: Article D-01(c))
- D Goods are produced in the territory of one or both of the Parties but do not meet the applicable rule of origin, set out in Annex D-01, because certain non-originating materials do not undergo the required change in tariff classification. The goods do nonetheless meet the regional value-content requirement specified in Article D-01(d). This criterion is limited to the following two circumstances:
1. the good was imported into the territory of one of the Parties in an unassembled or disassembled form but was classified as an assembled good, pursuant to HS General Rule of Interpretation 2(a); or
  2. the good incorporated one or more non-originating materials, provided for as parts under the HS, which could not undergo a change in tariff classification because the heading provided for both the good and its parts and was not further subdivided into subheadings, or the subheading provided for both the good and its parts and was not further subdivided.

NOTE: This criterion does not apply to Chapters 61 through 63 of the HS. (Reference: Article D-01(d))

- Field 8: For each good described in Field 5, state "YES" if you are the producer of the good. If you are not the producer of the good, state "NO" followed by (1), (2) or (3), depending on whether this certificate was based upon: (1) your knowledge of whether the good qualifies as an originating good; (2) your reliance on the producer's written representation (other than a Certificate of Origin) that the good qualifies as an originating good; or (3) a completed and signed Certificate for the good, voluntarily provided to the exporter by the producer.
- Field 9: For each good described in Field 5, where the good is subject to a regional value content (RVC) requirement, indicate "NC" if the RVC is calculated according to the net cost method; otherwise, indicate "NO." If the RVC is calculated according to the net cost method over a period of time, further identify the beginning and ending dates (DD/MM/YY) of that period. (Reference: Articles D-02.1, D-02.5)
- Field 10: Identify the name of the country ("CH" for all originating goods exported to Canada; "CA" for all originating goods exported to Chile).
- Field 11: This field must be completed, signed, and dated by the exporter. When the Certificate is completed by the producer for use by the exporter, it must be completed, signed, and dated by the producer. The date must be the date the Certificate was completed and signed.



**ACCORD DE LIBRE ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LE CHILI  
COMMENT REMPLIR LE CERTIFICAT D'ORIGINE**

Pour donner droit au traitement tarifaire préférentiel, le présent document doit être rempli lisiblement et au complet par l'exportateur et l'importateur doit l'avoir en sa possession au moment de la déclaration. Il peut aussi être rempli volontairement par le producteur aux fins d'utilisation par l'exportateur. Veuillez écrire en majuscules ou à la machine :

- Zone 1 :** Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt de l'exportateur. Au Canada, il s'agit du numéro d'employeur ou du numéro d'un importateur ou d'exportateur attribué par Revenu Canada; au Chili, il s'agit du «Rol Unico Tributario» (le numéro d'impôt unique).
- Zone 2 :** Remplir cette zone si le certificat vise de multiples expéditions de produits identiques décrits à la zone 5 et importés au Canada ou au Chili pour une période déterminée d'une durée maximale d'un an (période globale). «DU» est la date à laquelle le certificat devient applicable aux produits visés par le certificat général (elle peut précéder celle de la signature du certificat). «AU» est la date d'expiration de la période globale. Toute importation à l'égard de laquelle le traitement tarifaire préférentiel est demandé sur la foi des certificats doit se situer entre ces deux dates.
- Zone 3 :** S'il s'agit d'un seul producteur, inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt (tel que défini dans la zone 1) de ce producteur. Si plus d'un producteur est visé dans le certificat, inscrire «Plusieurs» et annexer une liste de tous les producteurs, y compris leur nom légal, leur adresse (y compris le pays) et leur numéro d'identification légal aux fins de l'impôt, avec renvoi aux produits mentionnés dans la zone 5. Si vous désirez que ces renseignements demeurent confidentiels, vous pouvez préciser «seront fournis aux douanes sur demande». Si le producteur et l'exportateur sont la même personne, écrire «VOIR 1 CI-DESSUS». Si le nom du producteur n'est pas connu, la mention «INCONNU» est acceptable.
- Zone 4 :** Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris le pays) et le numéro d'identification légal aux fins de l'impôt (voir la définition pour la zone 1 ci-dessus) de l'importateur. Si l'importateur n'est pas connu, inscrire «INCONNU»; Dans le cas d'importateurs multiples, inscrire «DIVERS».
- Zone 5 :** Donner une description complète de chaque produit. Elle doit être suffisante afin de permettre d'établir un rapport avec la description sur la facture et la description dans le Système harmonisé (SH). Si le certificat ne vise qu'une expédition d'un produit, inclure le numéro de la facture commerciale. S'il n'est pas connu, indiquer tout autre numéro de référence unique, par exemple le numéro du bordereau d'expédition, le numéro du bon de commande ou tout autre numéro qui peut permettre d'identifier les marchandises.
- Zone 6 :** Indiquer les six premiers chiffres du numéro de classement tarifaire du SH pour chaque produit mentionné dans la zone 5. Si le produit est assujéti à une règle d'origine particulière de l'annexe D-01 qui exige un numéro de huit chiffres, inscrire les huit chiffres du numéro de classement tarifaire du SH du pays dans le territoire duquel le produit est importé.
- Zone 7 :** Indiquer le critère (A à D) qui s'applique à chaque produit mentionné dans la zone 5. Les règles d'origine se trouvent au chapitre D et à l'annexe D-01. NOTA : Chaque produit doit répondre à au moins un des critères énumérés ci-dessous pour bénéficier du traitement tarifaire préférentiel.

**Critères de préférence**

- A** Le produit est «entièrement obtenu ou produit» sur le territoire de l'une ou des deux Parties, au sens de l'article D-16. NOTA : L'achat d'un produit sur le territoire n'en fait pas nécessairement un produit «entièrement obtenu ou produit». (Référence : Articles D-01a) et D-16)
- B** Le produit est produit entièrement sur le territoire de l'une ou des deux Parties et répond à la règle d'origine spécifique, énoncée à l'annexe D-01, qui s'applique à son classement tarifaire. La règle peut comprendre un changement de classement tarifaire, l'exigence d'une teneur en valeur régionale ou une combinaison des deux. Le produit doit aussi respecter toutes les autres exigences applicables du chapitre D. (Référence : Article D-01b))
- C** Le produit est produit entièrement sur le territoire de l'une ou des deux Parties, exclusivement à partir de matières originaires. Selon ce critère, une ou plusieurs des matières pourraient ne pas être incluses dans la définition de «entièrement obtenu ou produit» figurant à l'article D-16. Toutes les matières ayant servi à la production du produit doivent être admissibles en tant que matières «originaires», conformément aux règles de l'article D-01a) à d). (Référence : Article D-01c))
- D** Un produit est produit sur le territoire de l'une ou des deux Parties mais ne respecte pas la règle d'origine applicable, énoncée à l'annexe D-01, parce que certaines matières non originaires ne font pas l'objet du changement de classement tarifaire exigé. Le produit respecte cependant l'exigence de la teneur en valeur régionale conformément aux règles de l'article D-01d). Ce critère se limite à l'une des deux situations suivantes :
- le produit a été importé sur le territoire de l'une des Parties sous une forme non montée ou démontée, mais a été classé comme produit monté en vertu de la Règle générale d'interprétation 2a) du Système harmonisé; ou
  - le produit incorporait une ou plusieurs matières non originaires, prévues comme des pièces dans le SH, qui ne peuvent faire l'objet d'un changement de classement tarifaire parce que la position décrit expressément à la fois le produit lui-même et ses pièces et n'est pas non plus subdivisée.

NOTA : Ce critère ne s'applique pas aux chapitres 61 à 63 du SH. (Référence : Article D-01d))

- Zone 8 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, inscrire «OUI» si vous en êtes le producteur. Si vous n'en êtes pas le producteur, inscrire «NON», puis (1), (2) ou (3), selon que, pour remplir le présent certificat, vous vous êtes fondé sur : (1) votre connaissance du fait que le produit est admissible ou non en tant que produit originaire; (2) la confiance que vous avez accordée à l'assertion écrite (sauf un certificat d'origine) du producteur voulant que le produit soit admissible en tant que produit originaire; ou (3) un certificat rempli et signé à l'égard du produit et fourni volontairement à l'exportateur par le producteur.
- Zone 9 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, lorsque le produit est assujéti à une prescription de teneur en valeur régionale (TVR), il faut inscrire «CN» si la TVR est calculée selon la méthode du coût net; sinon, il faut y inscrire «NON». Si la TVR est calculée conformément à la méthode du coût net sur une période de temps, il faut aussi inscrire la première et la dernière date (JJ/MM/AA) de cette période. (Références : Articles D-02.1, D-02.5)
- Zone 10 :** Indiquer le nom du pays («CH» pour tous les produits originaires exportés au Canada; «CA» pour tous les produits originaires exportés au Chili).
- Zone 11 :** Cette zone doit être remplie, signée et datée par l'exportateur. Lorsque le certificat est rempli par le producteur pour être utilisé par l'exportateur, il doit être rempli, signé et daté par le producteur. La date doit être celle où le certificat a été rempli et signé.

**Annex I.1d****Language of a Party**

For purposes of these Uniform Regulations the language of a Party shall be, in the case of:

- (a) Canada, English or French; and
- (b) Chile, Spanish

**Annex II.3****Corrected Declaration of Origin**

An importer shall not be subject to penalties if, in the case of:

- (a) Canada, the importer makes the corrected declaration within ninety days from the date on which the importer has reason to believe that the declaration is incorrect; and
- (b) Chile, the importer makes the corrected declaration within 90 days from the date on which the importer has reason to believe that the declaration is incorrect and before the customs administration has initiated functions of verification or control of any kind.

**Annex III.2****Country-specific Definitions of "Series of Importations"**

For purposes of Article E-03 of the Agreement, "series of importations" means, in the case of:

- (a) Canada, two or more importations of a good accounted for separately but covered by one commercial invoice issued by the seller of the good to the purchaser of the good; and
- (b) Chile, when there are two or more import entries covering a good arriving the same day or released the same day, but covered by one invoice.

**Annexe I.1d****Langue d'une Partie**

Aux fins de la présente Réglementation uniforme, la langue d'une Partie est, dans le cas :

- a) du Canada, l'anglais ou le français;
- b) du Chili, l'espagnol.

**Annexe II.3****Déclaration d'origine corrigée**

Un importateur n'est pas passible d'une pénalité si, dans le cas :

- a) du Canada, l'importateur fait la déclaration corrigée dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date à laquelle celui-ci a des raisons de croire que la déclaration est incorrecte;
- b) du Chili, l'importateur fait la déclaration corrigée dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date à laquelle celui-ci a des raisons de croire que la déclaration est incorrecte; et avant que l'administration douanière ne procède à une vérification quelconque.

**Annexe III.2****Définitions de l'expression «série d'importations» selon le pays**

Aux fins de l'article E-03 de l'Accord, «série d'importations» signifie, dans le cas :

- a) du Canada, au moins deux importations d'un produit ayant fait l'objet de déclarations en détail distinctes mais visées par une seule facture commerciale délivrée par le vendeur du produit à l'acheteur de ce produit;
- b) du Chili, au moins deux déclarations douanières visant un produit arrivant le même jour, ou dédouané le même jour, mais visé par une seule facture commerciale.

**Annex VI.9****Common Standards for Written Questionnaires**

1. For purposes of Article VI.9 of these Uniform Regulations, the Parties will seek to agree on uniform questions to be included in a general questionnaire.
2. Subject to paragraph 3, where the customs administration of a Party conducts a verification under Article E-06(1)(a) of the Agreement, it shall send the general questionnaire referred to in paragraph 1 of this Annex.
3. For purposes of Article E-06(1)(a) of the Agreement, where the customs administration of a Party requires specific information not reflected in the general questionnaire, it may send a more specific questionnaire, according to the information required to determine whether the good that is the subject to the verification is an originating good.
4. For purposes of Article VI of these Uniform Regulations, the verification questionnaires may, at the option of the exporter or producer, be completed in either the language of the Party into whose territory the good is imported, or the language of the Party in the territory in which the exporter or producer is located.
5. Nothing in this Annex shall be interpreted to constrain the customs administration of a Party from requesting additional information in accordance with Article E-06(1)(a) of the Agreement and these Uniform Regulations.

**Annex VI.23****Rulings and Advance Rulings**

A person shall be entitled to rely on a ruling or advance ruling that is issued, in the case of:

- (a) Canada, in accordance with Departmental Memorandum D11-11-1, *National Customs Rulings (NCR)* or pursuant to section 43.1(1) of the *Customs Act* (Advance Rulings);

**Annexe VI.9****Normes communes quant aux questionnaires**

1. Aux fins de l'article VI.9 de la présente Réglementation uniforme, les Parties tenteront de s'entendre quant aux questions que le questionnaire général devra contenir.
2. Sous réserve du paragraphe 3, lorsque l'administration douanière d'une Partie effectue une vérification en vertu de l'alinéa E-06(1)a de l'Accord, elle doit envoyer le questionnaire général dont il est question au paragraphe 1 de la présente annexe.
3. Aux fins de l'alinéa E-06(1)a de l'Accord, lorsque l'administration douanière d'une Partie exige l'information précise non requise dans le questionnaire général, elle peut envoyer un questionnaire plus spécifique, en fonction de l'information nécessaire pour déterminer si la marchandise qui fait l'objet de la vérification est un produit originaire.
4. Aux fins de l'article VI de la présente Réglementation uniforme, les questionnaires de vérification peuvent, selon le choix de l'exportateur ou celui du producteur, être remplis soit dans la langue de la Partie sur le territoire de laquelle la marchandise est importée, soit dans la langue de la Partie sur le territoire de laquelle se trouve l'exportateur ou le producteur.
5. Rien dans la présente annexe ne devrait limiter la possibilité pour l'administration douanière d'une Partie de demander de l'information complémentaire conformément à l'alinéa E-06(1)a de l'Accord et de la présente Réglementation uniforme.

**Annexe VI.23****Décisions et décisions anticipées**

Une personne est en droit d'invoquer une décision ou une décision anticipée qui est rendue, dans le cas :

- a) du Canada, conformément au Mémoire D11-11-1 du Ministère, *Décisions nationales des douanes (DND)*, ou à l'article 43.1(1) de la *Loi sur les douanes* (décisions anticipées);



(b) Chile, in accordance with the provisions established in the Compendium of Customs Regulations (Resolution No. 2.400, of 1985); other resolutions issued by the National Customs Service; Customs Ordinance (D.F.L. No. 30, of 30.04.83); and other complementary rules and laws.

b) du Chili, conformément aux dispositions établies dans le Recueil des règlements douaniers («Compendio de Normas Aduaneras»). (Résolution n° 2 400 de 1985); à d'autres résolutions émises par le service national des douanes («Servicio Nacional de Aduana»); conformément à l'Ordonnance générale des douanes («Ordenanza General de Aduana») (DFL 30, 13.04.83) et à ses règles complémentaires.

## Annex VII.2

## Annexe VII.2

### Common Standards for Information Required in the Application for an Advance Ruling

### Normes communes quant à l'information exigée en cas de demande de décision anticipée

1. For purposes of Article E-09(2) of the Agreement, each Party shall provide that a request for an advance ruling contain:

1. Aux fins du paragraphe E-09(2) de l'Accord, chaque Partie doit s'assurer qu'une demande de décision anticipée contienne ce qui suit :

(a) the name and address of the exporter, producer or importer of the good requesting the issuance of the ruling, as the case may be hereinafter referred to as the applicant,

a) le nom et l'adresse de l'exportateur, du producteur ou de l'importateur de la marchandise qui selon le cas demande une décision, appelé ci-après le requérant;

(b) where the applicant is

b) si ce requérant est

(i) the exporter of the good, the name and address of the producer and importer of the good, if known,

(i) l'exportateur du produit, il faut fournir le nom et l'adresse du producteur, ainsi que de l'importateur de la marchandise, si on les connaît,

(ii) the producer of the good, the name and address of the exporter and importer of the good, if known, or

(ii) le producteur du produit, il faut fournir le nom et l'adresse de l'exportateur, ainsi que de l'importateur, si on les connaît,

(iii) the importer of the good, the name and address of the exporter and, if known, the producers of the good;

(iii) l'importateur de la marchandise, il faut fournir le nom et l'adresse de l'exportateur, ainsi que, si on les connaît, ceux du producteur de la marchandise;

(c) where the request is made on behalf of an applicant, the name and address of the person requesting the issuance of the advance ruling and either

c) si la demande est formulée par un mandataire, au nom du requérant, il faut fournir le nom et l'adresse de la personne qui demande une décision anticipée,

(i) a written statement from the person requesting the issuance of the advance ruling, or

(i) une déclaration par écrit de la personne qui demande la décision anticipée, ou

(ii) upon the request of the customs administration of that Party, such person provide, in accordance with its laws, evidence from the applicant on whose behalf the ruling is being requested,

(ii) si l'administration douanière de la Partie le demande, fournir conformément aux lois de la Partie, une preuve, signée par le requérant au nom de qui la décision est demandée,

that indicates that the person is duly authorized to transact business as the agent of the applicant;

indiquant que le mandataire est dûment autorisé à faire des démarches en son nom;

(d) a statement, on the basis of the applicant's knowledge, as to whether the issue that is the subject of the request for an advance ruling is, or has been the subject of

d) une déclaration indiquant si, selon le requérant, la question qui fait l'objet de la demande de décision anticipée est, ou a déjà été, soumise à

(i) a verification of origin,

(i) une vérification d'origine,

(ii) an administrative review or appeal,

(ii) un examen administratif ou un appel,

(iii) a judicial or quasi-judicial review, or

(iii) un examen judiciaire ou quasi judiciaire, ou

(iv) a request for an advance ruling

(iv) une demande de décision anticipée

in the territory of either Party, and if so, a brief statement setting forth the status or disposition of the matter;

sur le territoire de n'importe quelle Partie et, dans l'affirmative un bref exposé de la situation à ce sujet;

(e) a statement, on the basis of the applicant's knowledge, as to whether the good that is the subject of the request for an advance ruling has previously been imported into the territory of the Party to whom the request for the advance ruling has been made;

e) une déclaration indiquant si, selon le requérant, la marchandise qui fait l'objet de la demande de décision anticipée a déjà été importée sur le territoire de la Partie à qui est adressée ladite demande;

(f) a statement that the information presented is accurate and complete; and

f) une déclaration à l'effet que l'information fournie est exacte et complète;

(g) a complete description of all relevant facts and circumstances relating to the issue that is the subject of the request for the advance ruling, including

g) un énoncé complet des faits et circonstances pertinents ayant trait à l'objet de la demande de décision anticipée, incluant

(i) a concise statement, within the scope of Article E-09(1) of the Agreement, setting forth the issue on which the advance ruling is sought, and

(i) un bref exposé, selon les termes du paragraphe E-09(1) de l'Accord, donnant un aperçu de la question pour laquelle on demande une décision anticipée,

(ii) a general description of the good.

(ii) une description générale des marchandises.

2. Where relevant to the issue that is the subject of the request for an advance ruling, the request shall include, in addition to the information referred to in paragraph 1:

(a) a copy of any advance ruling or other ruling with respect to the tariff classification of the goods that has been issued to the applicant by the Party to whom the request for an advance ruling is made; and

(b) if no previous advance ruling or other ruling with respect to the tariff classification of the good has been issued by the Party to whom the request for the advance ruling is made, sufficient information to enable the customs administration of that Party to classify the good, including

(i) a full description of the good, including, where relevant, the composition of the good, a description of the process by which the good is manufactured, a description of the packaging in which the good is contained, the anticipated use of the good and its commercial, common or technical designation, product literature, drawings, photographs, or schematics, and

(ii) where practical and useful, a sample of the good.

3. Where the request for the advance ruling involves the application of a rule of origin that requires an assessment of whether materials used in the production of the goods undergo an applicable change in tariff classification, the request shall include;

(a) a listing of each material that is used in the production of the good;

(b) with respect to each material referred to in paragraph (a) that is claimed to be an originating material, a complete description of the material, including the basis on which it is considered that the material originates;

2. Lorsque cela est pertinent, la demande de décision anticipée devrait contenir, outre l'information dont il est question au paragraphe 1 :

a) une copie de toute décision anticipée antérieure ou de toute autre déclaration relative au classement tarifaire de la marchandise signifiée au requérant par la Partie à qui la demande de décision anticipée est adressée;

b) dans le cas où aucune décision anticipée ou autre décision relative au classement tarifaire de la marchandise n'a été signifiée par la Partie à qui la demande est adressée, des renseignements suffisants pour permettre à l'administration douanière de cette Partie de déterminer le classement tarifaire de la marchandise. On doit, entre autres, fournir ce qui suit

(i) une description complète des marchandises, y compris, au besoin, la composition, une description du processus de fabrication, une description de leur emballage, leur utilisation prévue et leur appellation commerciale, commune ou technique, des documents d'information, des dessins, des photographies ou des schémas,

(ii) lorsque la chose est possible et utile, un échantillon des marchandises.

3. Si la demande de décision anticipée porte sur l'application d'une règle d'origine exigeant qu'on évalue si les matières utilisées pour produire la marchandise font l'objet d'un changement de classement tarifaire, la demande doit comporter ce qui suit :

a) la liste de toutes les matières utilisées pour la production des marchandises;

b) pour chaque matière énumérée en a) qui est déclarée matière originaire, une description complète de la matière, en précisant ce qui permet d'affirmer qu'il s'agit d'une matière originaire;



(c) with respect to each material referred to in paragraph (a) that is a non-originating material or the origin of which is unknown, a complete description of the material, including its tariff classification, if known; and

(d) a description of all processing operations employed in the production of the good, the location of each operation, and the sequence in which the operations occur.

4. Where the request for an advance ruling involves the application of a regional value-content requirement, the applicant shall indicate whether the request is based on the use of the transaction value or the net cost method, or both.

5. Where the request for an advance ruling involves the use of the transaction value method, the request shall include:

(a) information sufficient to calculate the transaction value of the good in accordance with Schedule II of the *Uniform Regulations for the Interpretation, Application and Administration of Chapter D (Rules of Origin) of the Canada-Chile Free Trade Agreement* with respect to the transaction of the producer of the good, adjusted to an FOB basis;

(b) information sufficient to calculate the value of each material that is a non-originating material or the origin of which is unknown that is used in the production of the good in accordance with Section 7, and, where applicable, Section 6(10) of the *Uniform Regulations for the Interpretation, Application and Administration of Chapter D (Rules of Origin) of the Canada-Chile Free Trade Agreement*; and

(c) with respect to each material that is claimed to be an originating material that is used in the production of the good, a complete description of the material including the basis on which it is considered that the material originates.

c) pour chaque matière énumérée en a) qui n'est pas originaire ou dont l'origine n'est pas connue, une description complète de la matière, incluant son classement tarifaire s'il est connu;

d) une description des opérations de production des marchandises, leur séquence et le lieu de chacune.

4. Si la demande de décision anticipée porte sur une exigence quant à la teneur en valeur régionale, le requérant doit indiquer si la demande est basée sur la méthode de la valeur transactionnelle du coût net ou sur les deux méthodes.

5. Si la demande de décision anticipée concerne la méthode de la valeur transactionnelle, elle doit comporter ce qui suit :

a) des renseignements suffisants pour faire le calcul de la valeur transactionnelle des marchandises, aux termes de l'annexe II de la *Réglementation uniforme portant sur l'interprétation, l'application et l'administration du chapitre D (Règles d'origine de l'ALE entre le Canada et le Chili)*, quant à l'opération accomplie par le producteur, rajustée en fonction d'une base FAB;

b) des renseignements suffisants pour faire le calcul de la valeur de chaque matière non originaire, ou dont l'origine n'est pas connue, utilisée pour la production des marchandises, aux termes de l'article 7 et, au besoin, du paragraphe 6(10) de la *Réglementation uniforme portant sur l'interprétation, l'application et l'administration du chapitre D (règles d'origine de l'ALE entre le Canada et le Chili)*;

c) pour chaque matière dite originaire utilisée au cours de la production de la marchandise, une description complète de la matière, y compris de ce qui permet d'affirmer qu'elle est originaire.

6. Where the request for an advance ruling involves the use of the net cost method, the request shall include:

(a) a listing of all products, period, and other costs relevant to determining the total cost of the good referred to under the *Uniform Regulations for the Interpretation, Application and Administration of Chapter D (Rules of Origin) of the Canada-Chile Free Trade Agreement*;

(b) a listing of all excluded costs to be subtracted from the total cost referred to under the *Uniform Regulations for the Interpretation, Application and Administration of Chapter D (Rules of Origin) of the Canada-Chile Free Trade Agreement*;

(c) information sufficient to calculate the value of each material that is a non-originating material or the origin of which is unknown that is used in the production of the good in accordance with section 7 of the *Uniform Regulations for the Interpretation, Application and Administration of Chapter D (Rules of Origin) of the Canada-Chile Free Trade Agreement*;

(d) the basis for any allocation of costs in accordance with Schedule VI of the *Uniform Regulations for the Interpretation, Application and Administration of Chapter D (Rules of Origin) of the Canada-Chile Free Trade Agreement*; and

(e) the period over which the net cost calculation is to be made.

7. Where the request for an advance ruling involves an issue of whether, with respect to a good or a material that is used in the production of a good, the transaction value of the good or the material is acceptable, the request shall include information sufficient to permit an examination of the factors enumerated in Schedules III or VII of the *Uniform Regulations for the Interpretation, Application and Administration of Chapter D (Rules of Origin) of the Canada-Chile Free Trade Agreement*, as applicable.

6. Si la demande de décision anticipée concerne la méthode du coût net, elle doit comporter ce qui suit :

a) une liste de tous les coûts incorporables, non incorporables et pertinents, afin de déterminer le coût total des marchandises, dont il est question dans la *Réglementation uniforme portant sur l'interprétation, l'application et l'administration du Chapitre D (Règles d'origine de l'ALE entre le Canada et le Chili)*;

b) la liste de tous les coûts exclus à soustraire du coût total dont il est fait état dans la *Réglementation uniforme portant sur l'interprétation, l'application et l'administration du Chapitre D (Règles d'origine de l'ALE entre le Canada et le Chili)*;

c) des renseignements suffisants pour faire le calcul de la valeur de chaque matière non originaire, ou dont l'origine n'est pas connue, utilisée pour la production de la marchandise, aux termes de l'article 7 de la *Réglementation uniforme portant sur l'interprétation, l'application et l'administration du Chapitre D (Règles d'origine de l'ALE entre le Canada et le Chili)*;

d) la méthode retenue pour l'imputation des coûts au terme de l'annexe VII de la *Réglementation uniforme portant sur l'interprétation, l'application et l'administration du Chapitre D (Règles d'origine de l'ALE entre le Canada et le Chili)*;

e) la période sur laquelle le calcul du coût net sera fait.

7. Si la demande de décision anticipée porte sur l'acceptabilité de la valeur transactionnelle des marchandises ou d'une matière utilisée pour sa production, la demande doit contenir suffisamment d'informations pour permettre d'examiner les facteurs énumérés aux annexes III ou VIII de la *Réglementation uniforme portant sur l'interprétation, l'application et l'administration du Chapitre D (Règles d'origine de l'ALE entre le Canada et le Chili)*, au besoin.

8. Where the request for an advance ruling involves an issue of whether, with respect to an intermediate material under Article D-02(10) of the Agreement, the request shall contain sufficient information to determine the origin and value of the material in accordance with Article D-02(11).

9. Where the request for an advance ruling is limited to the calculation of an element of a regional value content formula, in addition to the information required under paragraph 1, only that information set out under paragraphs 4, 5, and 6 which is relevant to the issue that is the subject of the request for an advance ruling need be contained in the request.

10. Where the request for an advance ruling is limited to the origin of a material that is used in the production of a good in accordance with Article VII.1 of these Uniform Regulations, in addition to the information required under paragraph 1, only that information, set out under paragraphs 2 and 3, which is relevant to the issue that is the subject of the advance ruling need be contained in the request.

8. Si la demande de décision anticipée porte sur une question de matière intermédiaire au terme du paragraphe E-02(10) de l'Accord, la demande doit contenir suffisamment d'informations pour permettre de déterminer l'origine de la matière, conformément au paragraphe D-02(11).

9. Si la demande de décision anticipée porte uniquement sur le calcul d'un élément de la formule de la teneur en valeur régionale, il suffit alors, outre l'information exigée en vertu du paragraphe 1, de donner l'information décrite aux paragraphes 4, 5 et 6 qui s'applique à l'objet de la demande.

10. Si la demande de décision anticipée ne porte que sur l'origine de la matière utilisée pour la production des marchandises, aux termes de l'article VII.1 de la présente Réglementation uniforme, il suffit alors, outre l'information exigée en vertu du paragraphe 1, de donner l'information décrite aux paragraphes 2 et 3, qui s'applique à l'objet de la demande.

### Annex VII.8

#### Country-specific Definitions of "Importations of a Good"

For purposes of Article E-09(7) of the Agreement, "importations of a good" means importations of a good:

(a) which, in the case of Canada, has been released pursuant to section 31 of the *Customs Act*;

(b) which, in the case of Chile, has cleared customs in accordance with Book II, Title IV, of the Customs Ordinances of Chile ("Ordenanza General de Aduana") (DFL 30(83-04-13)).

### Annexe VII.8

#### Définitions de l'expression «importations d'un produit» selon le pays

Aux fins du paragraphe E-09(7) de l'Accord, «importations d'un produit» signifie les importations d'un produit :

a) qui, dans le cas du Canada, a été dédouané conformément à l'article 31 de la *Loi sur les douanes*;

b) qui, dans le cas du Chili, a été dédouané conformément au manuel II, titre IV, de l'Ordonnance générale des douanes («Ordenanza General de Aduana») (DFL 30(83-04-13)).







## REFERENCES

ISSUING OFFICE – Nomenclature and Tariff Treatment Policy Directorate
LEGISLATIVE REFERENCES – N/A
HEADQUARTERS FILE – 4571-6-6
SUPERSEDED MEMORANDA "D" – N/A
OTHER REFERENCES – N/A

## RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION – Direction de la politique de la nomenclature et du traitement tarifaire
RÉFÉRENCES LÉGALES – S. O.
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – 4571-6-6
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» – S.O.
AUTRES RÉFÉRENCES – S.O.

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

November 28, 1997

Le 28 novembre 1997







Ottawa, February 9, 2010

# MEMORANDUM D11-4-25

---

## In Brief

### **CUSTOMS DUTY PAYABLE ON WOOLLEN FABRICS ORIGINATING IN COMMONWEALTH COUNTRIES**

1. The title of this memorandum has been changed from Commonwealth Developing Countries Orders in Council to *Customs Duty Payable on Woollen Fabrics Originating in Commonwealth Countries*.
2. This memorandum has been updated to reflect the expiration of Order in Council P.C. 1997-2001, *Remission Order Respecting Imports of Goods Originating in Commonwealth Developing Countries* and Order in Council P.C. 1997-2002, *Order Respecting the Remission of a Portion of the Customs Duties and Excise Taxes on Imports of Certain Woollen Fabrics* and the continuation of Order in Council P.C. 1997-2003, *Regulations Respecting the Customs Duty Payable on Woollen Fabrics Originating in Commonwealth Countries*.



Printed in Canada





Ottawa, February 9, 2010

# MEMORANDUM D11-4-25

## CUSTOMS DUTY PAYABLE ON WOOLLEN FABRICS ORIGINATING IN COMMONWEALTH COUNTRIES

Effective January 1, 1998, the British Preferential Tariff (BPT) treatment was revoked. The Uruguay Round Most Favoured Nation (MFN) tariff rate reductions have eliminated the margins of preference for most BPT tariff items with the exception of 11 tariff items respecting woollen fabrics. These tariff items continue to receive tariff preference equivalent to the former BPT rates by way of Order in Council (OIC) P.C. 1997-2003, *Regulations Respecting the Customs Duty Payable on Woollen Fabrics Originating in Commonwealth Countries*.

This OIC formerly maintained the restrictive shipping requirements that existed under the former BPT. Effective June 4, 1998, this Order was amended to permit direct shipment with transshipment in accordance with sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*.

### GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. OIC P.C. 1997-2003, *Regulations Respecting the Customs Duty Payable on Woollen Fabrics Originating in Commonwealth Countries*, the text of which is contained in the Appendix to this memorandum, provides tariff preference rates on certain woollen fabrics originating in Commonwealth developing countries. These rates are updated July 1st of each year. Please refer to the relevant edition of Part I of the *Canada Gazette* for the annual updated rates.
2. Eligibility for this tariff preference is restricted to imports from countries identified in the Schedule to the OIC. In addition, eligibility is subject to the proof of origin, rules of origin, and conditions pertaining to shipment and transshipment.
3. The tariff items listed in section 3 of the *Regulations Respecting the Customs Duty Payable on Woollen Fabrics Originating in Commonwealth Countries* are currently out of date and will be updated to reflect recent changes to the Harmonized System. The current tariff item numbers eligible for preferential tariff rates are – 5111.11.90, 5111.20.91, 5111.30.18, 5111.30.91, 5111.90.91, 5112.11.90, 5112.19.94, 5112.20.91, 5112.30.91, 5112.90.91 and 5803.00.29.

### Proof of Origin

4. Proof of origin must be presented in the form of a commercial invoice or a Canada Customs Invoice, Form CII, prepared by the vendor and indicating the country of origin of the goods, or any other documentation indicating the country of origin of the goods, as outlined in Memorandum D11-4-2, *Proof of Origin*.

### Rules of Origin

5. Remission is granted on condition that at least 50% of the cost of production is incurred by the industries of one or more countries listed in the Schedule to the OIC, or by the industry of Canada.
6. Cost of production includes:
  - (a) materials (exclusive of duties and taxes);
  - (b) labour; and
  - (c) factory overhead fees.
7. Goods are finished in the beneficiary country in the form in which they are imported into Canada.

### Shipment

8. Goods accounted for on or after June 4, 1998, must be shipped directly on a through bill of lading from a beneficiary country, with or without transshipment, to a consignee in Canada, in accordance with Sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*. The conditions pertaining to transshipment are contained in paragraph 11 of this memorandum.
9. Goods from Lesotho, Botswana, or Swaziland may be shipped from South Africa and be considered as shipped directly from the country in which they originate. Such goods must be shipped directly on a through bill of lading from South Africa, with or without transshipment, to a consignee in Canada.
10. Transshipment is the act of taking cargo out of one conveyance and loading it into another conveyance. This includes the act of taking cargo out of one conveyance and reloading it into the same conveyance. The landing of an airplane for refueling or docking of a ship to take on additional cargo does not constitute transshipment if the goods in question are not unloaded from the conveyance.
11. In circumstances where goods are transhipped, the following conditions must be observed:
  - (a) the goods must remain under customs transit control in the intermediate country;



(b) the goods must not undergo any operation in the intermediate country other than unloading, reloading, splitting up of loads, or operations required to keep the goods in good condition;

(c) the goods must not enter into trade or consumption in the intermediate country; and

(d) the goods must not remain in temporary storage in the intermediate country for a period exceeding six months.

12. The through bill of lading (or a copy thereof) must be presented to customs at the same time as the proof of origin. In the case of consolidated freight, where the through bill of lading is a lengthy document covering unrelated goods, the importer may present the cargo receipt from the carrier (or a copy thereof) in lieu of the through bill of lading. Where cargo receipts are presented that do not contain sufficient information to determine whether the shipping conditions were met, or for verification purposes, customs officers may request presentation of the through bill of lading.

## Refunds

13. A refund may be filed under subsection 115(3) of the *Customs Tariff* within four years from the date of accounting.

## Additional Information

14. For more information, within Canada call the Border Information Service at **1-800-461-9999**. From outside Canada call 204-983-3500 or 506-636-5064. Long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00 – 16:00 local time/except holidays). TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.

## APPENDIX

### REGULATIONS RESPECTING THE CUSTOMS DUTY PAYABLE ON WOOLLEN FABRICS ORIGINATING IN COMMONWEALTH COUNTRIES

#### Interpretation

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“British country” means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, any British colony, possession or protectorate, or any territory under British trusteeship. (*pays britannique*)

“Commonwealth country” means a country listed in the schedule. (*pays du Commonwealth*)

#### Application

2. These Regulations apply in respect of the rate of customs duty set under paragraph 1(b) of Supplementary Note 1 to Section XI of the List of Tariff Provisions to woollen fabrics imported from Commonwealth countries.

#### Terms and Conditions

3. (1) Goods imported under tariff item Nos. 5111.11.90, 5111.20.18, 5111.20.91, 5111.30.18, 5111.30.91, 5111.90.28, 5111.90.91, 5112.11.90, 5112.19.91, 5112.20.91, 5112.30.91, 5112.90.91 and 5803.90.19 from Commonwealth countries are eligible for the rate of customs duty set under paragraph 1(b) of Supplementary Note 1 to Section XI of the List of Tariff Provisions on condition that

(a) not less than 50% of the cost of the production of the goods was incurred by the industries of one or more Commonwealth countries or the industry of Canada;

(b) the goods were finished in a Commonwealth country in the form in which they were imported into Canada;

(c) proof of origin of the goods is given in accordance with the *Customs Act*; and

(d) subject to section 4, the goods are shipped directly to Canada, with or without transshipment, from a Commonwealth country.

(2) In calculating the cost of production for the purpose of paragraph (1)(a), the costs of the following shall not be included:

(a) outside packing and expenses related to it, required for the transportation of the goods, not including packing in which the goods are ordinarily sold for consumption;

(b) gross profit of the manufacturer or exporter and the profit or remuneration of any trader, broker or other person dealing in the article in its finished manufactured condition;

(c) royalties;

(d) customs or excise duty or tax paid or payable on imported materials;

(e) carriage, insurance and other charges incurred to transfer the goods from the place of production or manufacture in the country of origin to the port of shipment; and

(f) any other costs or charges incurred or likely to be incurred after the completion of the manufacture of the goods.

4. Notwithstanding paragraph 3(1)(d), goods that originate in Lesotho, Botswana or Swaziland are deemed to be shipped directly to Canada from the country in which they originate if they are shipped directly on a through bill of lading from South Africa to a consignee in Canada with or without transshipment.

5. [Repealed, SOR/98-325, s. 3]

## SCHEDULE

### (Section 1)

#### LIST OF COMMONWEALTH COUNTRIES

Anguilla	Mauritius
Antigua and Barbuda	Montserrat
Ascension	Namibia
Australia	Nauru
Bahamas	New Zealand
Bangladesh	Nigeria
Barbados	Norfolk Island
Belize	Pakistan
Bermuda	Papua New Guinea
Botswana	Pitcairn
British Indian Ocean Territory	St. Kitts and Nevis
Brunei Darussalam	St. Helena and Dependencies
Cayman Islands	St. Lucia
Christmas Island	St. Vincent and the Grenadines
Cocos (Keeling) Islands	Samoa, Western
Cook Islands	Seychelles
Cyprus	Sierra Leone
Dominica	Singapore
Falkland Islands	Solomon Islands
Fiji	Sri Lanka
Gambia	Swaziland
Ghana	Tanzania, United Republic of
Gibraltar	Tokelau Islands
Grenada	Tonga
Guyana	Trinidad and Tobago
India	Tristan Da Cunha
Jamaica	Turks and Caicos Islands
Kenya	Tuvalu
Kiribati	Uganda
Lesotho	Vanuatu
Malawi	Virgin Islands, British
Malaysia	Zambia
Maldives	Zimbabwe
Malta	



## REFERENCES

**ISSUING OFFICE –**

Origin Policy and Negotiations Unit  
Origin and Valuation Division  
Trade Programs Directorate  
Admissibility Branch

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

Order in Council P.C. 1997-2003 and P.C. 1998-962  
*Customs Tariff*, sections 17, 18, and subsection 115(3)  
*Customs Act*, paragraph 74(1)(e)

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-25, May 10, 1999

**HEADQUARTERS FILE –**

4570-4, 4573-2, 4573-2-1

**OTHER REFERENCES –**

D11-4-2

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION –	Unité des négociations et de la politique d'origine Division de l'origine et de l'établissement de la valeur Direction des programmes commerciaux Direction générale de l'admissibilité	RÉFÉRENCES LÉGALES –	Décrets en conseil C.P. 1997-2003 et C.P. 1998-962 <i>Tarif des douanes</i> , articles 17, 18 et paragraphe 115(3) <i>Loi sur les douanes</i> , paragraphe 74(1) <i>e)</i>	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » –	D11-4-25, le 10 mai 1999
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE –	4570-4, 4573-2, 4573-2-1	AUTRES RÉFÉRENCES –	D11-4-2		

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



ANNEXE  
(Section 1)

LISTE DES PAYS DU COMMONWEALTH

Anguilla  
Antigua-et-Barbuda  
Ascension  
Australie  
Bahamas  
Bangladesh  
Barbade  
Belize  
Bermudes  
Botswana  
Brunéi Darussalam  
Chypre  
Dominique  
Fidji  
Gambie  
Ghana  
Gibraltar  
Grenade  
Guyana  
Île Christmas  
Île Norfolk  
Îles Cayman  
Îles Cocos (Keeling)  
Îles Cook  
Îles Falkland  
Îles Salomon  
Îles Tokelau  
Îles Turks et Caïcos  
Îles Vierges britanniques  
Inde  
Jamaïque  
Kenya  
Kiribati  
Lesotho

Malaisie  
Malawi  
Maldives  
Malte  
Maurice  
Montserrat  
Namibie  
Nauru  
Nigéria  
Nouvelle-Zélande  
Ouganda  
Pakistan  
Papouasie-Nouvelle-Guinée  
Pitcairn  
République-Unie de Tanzanie  
Sainte-Hélène et dépendances  
Sainte-Lucie  
Saint-Kitts-et-Nevis  
Saint-Vincent-et-les-Grenadines  
Samoa Occidental  
Seychelles  
Sierra Leone  
Singapour  
Sri Lanka  
Swaziland  
Territoire britannique de l'océan Indien  
Tonga  
Trinité-et-Tobago  
Tristan da Cunha  
Tuvalu  
Vanuatu  
Zambie  
Zimbabwe



RÈGLEMENT SUR LES DROITS DE DOUANE PAYABLES SUR DES TISSUS DE LAINE  
ORIGINAIRES DES PAYS DU COMMONWEALTH

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« pays britannique » Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ou une colonie, une possession ou un protectorat britanniques, ou un territoire sous tutelle britannique. (*British country*)

« pays du Commonwealth » Pays figurant à l'annexe. (*Commonwealth country*)

Application

2. Le présent règlement s'applique au taux de douane établi en vertu de l'alinéa 1*b*) de la note supplémentaire 1 de la section XI de la liste des dispositions tarifaires sur des tissus de laine importés des pays du Commonwealth.

Remise de droits de douane Admissibilité

3. (1) Les marchandises importées des pays du Commonwealth au titre des nos tarifaires 5111.11.90, 5111.20.18, 5111.20.91, 5111.30.18, 5111.30.91, 5111.90.28, 5111.90.91, 5112.11.90, 5112.19.91, 5112.20.91, 5112.30.91, 5112.90.91 et 5803.90.19 sont admissibles au taux de droits de douane établi en vertu de l'alinéa 1*b*) de la note supplémentaire 1 de la section XI de la liste des dispositions tarifaires, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) au moins 50 % du coût de production des marchandises a été engagé par des entreprises d'un ou de plusieurs pays du Commonwealth ou par des entreprises du Canada;
- b) la finition des marchandises a été effectuée dans un pays du Commonwealth et celles-ci ont été importées au Canada sans être altérées;
- c) une justification de l'origine des marchandises est fournie conformément à la *Loi sur les douanes*;
- d) sous réserve de l'article 4, les marchandises sont expédiées directement au Canada, avec ou sans transbordement, à partir d'un pays du Commonwealth.

- (2) Dans le calcul du coût de production aux fins de l'alinéa (1*a*), sont exclus les coûts suivants :
  - a) le coût de l'emballage extérieur et les frais connexes, requis pour le transport des marchandises, à l'exclusion du coût de l'emballage dans lequel les marchandises sont habituellement vendues pour la consommation;
  - b) le profit brut du fabricant ou de l'exportateur et le profit ou la rémunération de tout commerçant, courtier ou autre personne faisant le commerce de la marchandise à l'état fini;
  - c) les redevances;
  - d) les droits de douane ou d'accise ou la taxe payée ou payable sur les matériaux importés;
  - e) les frais de transport et d'assurance et autres frais de transfert des marchandises de l'endroit de production ou de fabrication dans le pays d'origine jusqu'au port d'expédition;
  - f) les autres coûts ou frais qui surviennent ou sont susceptibles de survenir une fois la fabrication des marchandises terminée.
- 4. Malgré l'alinéa 3(1*d*), les marchandises originaires du Lesotho, du Botswana ou du Swaziland sont assimilées à des marchandises expédiées directement de leur pays d'origine au Canada, si elles sont expédiées directement d'Afrique du Sud à un destinataire au Canada, avec ou sans transbordement, sous le couvert d'un connaissance direct.
- 5. [abrogé, DORS 98-325, s. 3]

déchargées du transporteur lors de l'atterrissage d'un avion pour le réapprovisionnement de carburant ou de l'entrée au bassin d'un navire pour le chargement de fret supplémentaire.

11. Dans les circonstances où les marchandises sont transbordées, les conditions suivantes doivent être respectées :

a) les marchandises en transit dans le pays intermédiaire doivent demeurer sous surveillance de la douane;

b) leur traitement dans le pays intermédiaire doit se limiter à des opérations de déchargement, de chargement ou de fractionnement des chargements, ou à des opérations visant la conservation des marchandises en bon état;

c) les marchandises ne doivent pas entrer dans le commerce du pays intermédiaire ni n'y être offertes à la consommation;

d) les marchandises ne doivent pas demeurer en entreposage dans le pays intermédiaire pour une période excédant six mois.

12. Le connaissement direct (ou un exemplaire de celui-ci) doit être présenté à la douane au même moment que la justification de l'origine. Dans le cas du fret groupé, alors que le connaissement direct est un document très long englobant des marchandises n'ayant aucun rapport entre elles, l'importateur peut présenter le reçu de fret du transporteur (ou un exemplaire de celui-ci) au lieu du connaissement direct. Lorsqu'on présente des reçus de fret qui ne contiennent pas assez de renseignements pour établir si les conditions d'expédition ont été remplies, ou aux fins de la vérification, les agents de douane peuvent exiger la présentation d'un connaissement direct.

## Remboursement

13. Un remboursement, peut-être soumis en vertu du paragraphe 115(3) du *Tarif des douanes* dans les quatre ans suivant la date de déclaration en détail.

## Renseignements supplémentaires

14. Pour plus d'information, si vous êtes au Canada, communiquez avec le Service d'information sur la frontière au 1-800-959-2036. De l'extérieur du Canada, composez le 204-983-3700 ou le 506-636-5067. Des frais d'intervalle seront facturés. Les agents sont disponibles durant les heures normales d'ouverture des bureaux (8 h à 16 h, heure locale), du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Un TTY est aussi disponible pour les appels provenant du Canada : 1-866-335-3237.

LES DROITS DE DOUANE PAYABLES SUR  
DES TISSUS DE LAINE ORIGINAIRES  
DES PAYS DU COMMONWEALTH

Le 1<sup>er</sup> janvier 1998, le tarif de préférence britannique (TPB) a été aboli. La réduction des taux du tarif de la nation la plus favorisée (NPF) instaurée par suite du Cycle d'Uruguay a supprimé les marges de préférence pour la plupart des numéros tarifaires du TPB à l'exception de 11 numéros tarifaires concernant les tissus de laine. Ces lignes tarifaires continueront de jouir d'une préférence tarifaire équivalant aux taux de l'ancien TPB par voie du décret en conseil C.P. 1997-2003, *Règlement sur les droits de douane payables sur des tissus de laine originaires des pays du Commonwealth*.

Le présent décret en conseil maintient auparavant les exigences en matière d'expédition restrictives qui existaient sous l'ancien TPB. Le 4 juin 1998, ce décret a été modifié afin d'autoriser le transport direct avec transborderment conformément aux articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*.

LIGNES DIRECTRICES ET  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Le décret en conseil c.p. 1997-2003, *Règlement sur les droits de douane payables sur des tissus de laine originaires des pays du Commonwealth*, le libellé duquel est contenu à l'Annexe du présent mémorandum, fournit des taux de préférence tarifaire sur certains tissus de laine originaires des pays en voie de développement du Commonwealth. Ces taux sont mis à jour le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année. Veuillez consulter l'édition pertinente de la Partie I de la *Gazette du Canada* pour les taux annuels mis à jour.

2. L'admissibilité à ces préférences tarifaires est restreinte aux importations de pays mentionnés à l'annexe du décret en conseil. De plus, l'admissibilité est assujettie aux exigences de la justification de l'origine, des règles d'origine et les conditions concernant l'expédition et le transborderment.

3. Les numéros tarifaires énumérés dans l'article numéro 3 du *Règlement sur les droits de douane payables sur des tissus de laine originaires des pays du Commonwealth* sont présentement démodés et seront mis à jour en vue de tenir compte des modifications récentes apportées au Système Harmonisé (SH). Les numéros tarifaires actuels qui sont admissibles aux taux préférentiels tarifaires sont 5111.11.90, 5111.20.91.

La justification de l'origine

4. La justification de l'origine doit être présentée sous forme de facture commerciale ou du formulaire C11. Facture des douanes canadiennes, préparé par le vendeur et indiquant le pays d'origine des marchandises, ou tout autre document indiquant le pays d'origine des marchandises, tel qu'énoncé dans le Mémorandum D11-4-2, *Justification de l'origine*.

Règles d'origine

5. Une remise est accordée sous réserve qu'au moins 50 % du coût de production est engagé par les industries d'un ou de plusieurs pays énumérés dans l'Annexe du décret en conseil ou par l'industrie au Canada.

6. Le coût de production inclut les éléments suivants :

- a) les matériaux (à l'exclusion des droits et des taxes);
- b) la main-d'oeuvre;
- c) les frais généraux de fabrication.

Expédition

8. Les marchandises déclarées en détail à partir du 4 juin 1998, doivent être expédiées directement à un destinataire canadien, sous le couvert d'un connaissance direct à partir d'un pays bénéficiaire, avec ou sans transborderment, et ce conformément aux articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*. Les conditions relatives au transborderment sont décrites dans le paragraphe 11 de ce mémorandum.

9. Les marchandises provenant du Lesotho, Botswana ou Swaziland transportées directement à partir de l'Afrique du Sud seront réputées avoir été transportées directement en provenance de leur pays d'origine. De telles marchandises doivent être expédiées directement sous le couvert d'un connaissance direct de l'Afrique du Sud sans transborderment à un destinataire au Canada.

10. Le transborderment est l'action de transférer du fret d'un transporteur à un autre. Cela comprend l'action de décharger du fret d'un transporteur et de le recharger dans ce même transporteur. Il ne s'agit pas de transborderment par exemple si les marchandises en question ne sont pas







LES DROITS DE DOUANE PAYABLES SUR DES TISSUS DE LAINE  
ORIGINAIRES DES PAYS DU COMMONWEALTH

En résumé

MÉMORANDUM D11-4-25

Ottawa, le 9 février 2010



1. Le titre du présent mémorandum, Décrets en conseil visant les pays en voie de développement du Commonwealth, a été remplacé par *Les droits de douane payables sur les tissus de laine originaires des pays du Commonwealth*.

2. Le présent mémorandum a été mis à jour en vue de tenir compte de l'expiration du décret en conseil C.P. 1997-2001, *Décret de remise visant les importations de marchandises originaires des pays en voie de développement du Commonwealth*, du décret en conseil C.P. 1997-2002, *Décret concernant la remise d'une partie des droits de douane et taxes d'accise sur les importations de certains tissus de laine* et la continuation du décret en conseil C.P. 1997-2003, *Règlement sur les droits de douane payables sur des tissus de laine originaires des pays du Commonwealth*.



Ottawa, December 30, 2002

# MEMORANDUM D11-4-26

## UNIFORM REGULATIONS – CHAPTER V OF THE CANADA-COSTA RICA FREE TRADE AGREEMENT (CCRFTA)

This Memorandum contains the *Uniform Regulations* for Chapter V of the CCRFTA, agreed to by the governments of Canada and Costa Rica. The *Uniform Regulations* elaborate in detail how the CCRFTA Parties will interpret, apply, and administer the obligations regarding customs procedures under Chapter V, and are to be read in conjunction with that Chapter. They are designed to ensure consistent and uniform treatment of, and greater certainty for, importers, exporters, and producers in both countries.

The *Uniform Regulations* were implemented in Canada through Canadian legislation, regulations or departmental policy, all of which are reflected in departmental D-series Memoranda.

### Legislation

#### Uniform Regulations for the Interpretation, Application and Administration of Chapter V (Customs Procedures) of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement

The Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica, pursuant to Article V.11.1 of the Canada – Costa Rica Free Trade Agreement, adopt the following Uniform Regulations regarding the interpretation, application and administration of Chapter V of the Canada – Costa Rica Free Trade Agreement hereinafter “the Agreement”.

### Section I – Certification of Origin

#### Article I Certificate of Origin

1. The Certificate of Origin referred to in Article V.1.1 of the Agreement is the document to be used to certify that a good exported from the territory of one Party into the territory of the other Party qualifies as originating and, as a result, can be imported under the preferential tariff treatment established pursuant to Article III.3 of the Agreement, satisfying the other requirements established in the Agreement and in these Uniform Regulations.

2. The Certificate of Origin referred to in Article V.1.1 of the Agreement will be:

- (a) equivalent in substance to the Certificate of Origin set out in Annex I.2(a);
- (b) in a printed format or in such other medium or format that will be reproduced freely as may be

approved by the customs administration of the Party into whose territory the good is imported;

- (c) completed by the exporter in accordance with these Uniform Regulations, including any instructions contained in the Certificate of Origin set out in Annex I.2(a); and
- (d) at the option of the exporter, completed in either the language of the Party into whose territory the good is imported or the language of the Party from whose territory the good is exported in accordance with Annex I.2(d).

3. For purposes of Article V.1.5(a) of the Agreement, a single Certificate of Origin may be used for:

- (a) a single shipment of goods that results in the filing of one or more entries on the importation of the goods into the territory of a Party; or
- (b) more than one shipment of goods that results in the filing of one entry on the importation of the goods into the territory of a Party.

### Article II

#### Obligations Regarding Importations

1. For purposes of Article V.2.1(a) of the Agreement, “valid Certificate of Origin” means a Certificate of Origin that the exporter of the good in a territory of a Party completes in accordance with the requirements set out in Article I of these Uniform Regulations.

2. For purposes of Article V.2.1(c) of the Agreement:

- (a) the importer will, upon the request of the customs administration of the Party into whose territory the good is imported, provide a written translation of the Certificate of Origin in the language of that Party, and
- (b) where the customs administration of the Party into whose territory the good is imported determines that a Certificate of Origin is illegible, defective or has not been completed in accordance with Article I of these Uniform Regulations, the importer will be granted a period of no fewer than ten (10) days to provide a copy of the new or corrected Certificate of Origin as requested by the Customs Administration.

3. An importer that makes a corrected declaration of origin pursuant to Article V.2.1(d) and 2(b) of the Agreement, and pays any duties owing, as established in Annex II.3, will not be subject to penalties pursuant to Article V.2.2(b) of the Agreement.



4. Where as a result of an origin verification conducted under Article V.6 of the Agreement, the customs administration of a Party determines that a good that is covered by a Certificate of Origin that is applicable to multiple imports of identical goods in accordance with Article V.1.5(b) of the Agreement does not qualify as an originating good, such Certificate will not be used to claim preferential tariff treatment for those identical goods after the date that the written determination is provided under Article V.6.12 of the Agreement.

5. The provisions of Article V.2 of the Agreement do not exempt the importer from the obligation to pay customs duties and other tax obligations under the applicable law of the importing Party when the customs administration denies preferential tariff treatment to the imported good or goods, pursuant to Articles V.6.3, V.6.6 or V.6.12 of the Agreement, or when, based on verification, differences in the amount due are determined.

### **Article III Exceptions**

1. The statement referred to in Article V.3(a) of the Agreement will be equivalent in substance to the statement set out in Annex III.1 of these Uniform Regulations.

2. The statement may be in electronic form or attached to the invoice covering the goods, be handwritten or typed or stamped on the invoice itself, where required by the customs administration of the Party into whose territory the good is imported.

3. For purposes of Article V.3 of the Agreement, "series of importations" is defined in Annex III.3.

### **Article IV Obligations Regarding Exportations**

1. For purposes of Article V.4.3 of the Agreement, no Party may impose penalties on an exporter or producer of a good in its territory where the exporter or producer provides, prior to the commencement of an investigation by officials of that Party with authority to conduct a criminal investigation regarding the Certificate of Origin, the written notification referred to in Article V.4.1(b) of the Agreement.

2. For purposes of Article V.4.1(b) of the Agreement, where the customs administration of a Party provides an exporter or producer of a good with a determination under Article V.6.12 of the Agreement that the good is a non-originating good, the exporter or producer will notify all persons to whom it gave a Certificate of Origin with regard to the good affected by the determination.

## **Section II – Administration and Enforcement**

### **Article V Records**

1. The documentation and records required to be maintained under Article V.5 of the Agreement will be kept in such a manner as to enable an officer of the customs administration of a Party, in conducting a verification of origin under Article V.6 of the Agreement, to perform detailed verifications of the documentation and records to verify the information on the basis of which:

- (a) in the case of an importer, a claim for preferential tariff treatment was made with respect to a good imported into its territory; and
- (b) in the case of an exporter or producer, a Certificate of Origin was completed with respect to a good exported to the territory of the other Party.

2. Importers, exporters and producers in the territory of a Party that are required to maintain documentation or records under Article V.5 of the Agreement will be permitted to maintain such documentation and records in electronic or magnetic form, in accordance with that Party's law, provided that the documentation or records can be retrieved and printed.

3. Exporters and producers that are required to maintain records pursuant to Article V.5(a) of the Agreement will make those records available for inspection by an officer of the customs administration of a Party conducting a verification visit and provide facilities for inspection thereof, subject to the notification and consent requirements provided for in Article V.6.4 of the Agreement.

4. A Party may deny preferential tariff treatment to a good that is the subject of a verification where the exporter, producer or importer of the good that is required to maintain records or documentation under Article V.5 of the Agreement:

- (a) fails to maintain records or documentation relevant to determining the origin of the good in accordance with the requirements of the Agreement and these Uniform Regulations, subject to the provisions of paragraph 5; or
- (b) denies access to the records or documentation.

5. Where the customs administration of a Party finds during the course of an origin verification that a producer of a good in the territory of the other Party has failed to maintain its records in accordance with the Generally Accepted Accounting Principles applied in the territory of the Party in which the good is produced, as required by Article IV.13(d) of the Agreement, the producer will be

given an opportunity to record its costs in accordance with those Generally Accepted Accounting Principles within sixty (60) days of being informed in writing by the customs administration that the records have not been maintained in accordance with those Generally Accepted Accounting Principles.

## **Article VI Origin Verifications**

1. For purposes of and according to Article V.6.1(c) of the Agreement, the customs administration of a Party may, in addition to conducting a verification of origin by means of written questionnaires and verification visits pursuant to Article V.6.1(a) and (b) of the Agreement, conduct a verification of origin with respect to a good that is imported into its territory by means of:

- (a) a verification letter that requests information from the exporter or producer of the good in the territory of the other Party, provided that it contains specific reference to the good that is the subject of the verification; or
- (b) any other method customarily used by the customs administration of the Party conducting the verification.

2. Subject to paragraph 3, where the customs administration of a Party conducts a verification under paragraph 1(b), it may, on the basis of a response of an exporter or producer to a written communication referred to in paragraph 1(b), issue a determination under Article V.6.12 of the Agreement in order to determine:

- (a) that the good does not qualify as an originating good, provided that the response is in writing and is signed by that exporter or producer; or
- (b) that the good qualifies as an originating good.

3. Where the producer of a good chooses to calculate the regional value content of a good under the net cost method as set out in Article IV.2.3 of the Agreement, the customs administration of the Party into whose territory the good was imported will not, during the time period over which the net cost has been calculated, verify the regional value content in respect of the good.

4. The written questionnaire pursuant to Article V.6.1(a) of the Agreement or verification letter referred to in paragraph 1(a), will indicate the time period the exporter or producer has, which will not be less than thirty (30) days from the date of receipt, to complete and return the questionnaire or the information and documentation required and may include notice of denial of preferential tariff treatment in the event the exporter or producer does not submit a duly completed questionnaire, or the required information, within that period.

5. During the period indicated in Article V.6.2 of the Agreement and in paragraph 4, the exporter or producer may, one time only, make a written request to the customs administration of the Party of import to extend the time period, which will be granted and which will not be longer than 30 days.

6. When the customs administration of a Party has received the completed questionnaire or the information and documentation required by a verification letter pursuant to Article V.6.1 of the Agreement and paragraph 1, and believes that it needs more information to determine the origin of the goods subject to verification, it may request additional information from the exporter or producer, through a questionnaire, note or any further verification means, which must be subject to the provisions of paragraphs 4 and 5.

7. For purposes of the provisions of Article V.6 of the Agreement, all communication to the exporter or producer and to the Customs administration of the Party of export, will be sent by any means that can produce a confirmation of receipt. The periods referred to in this article will begin from the date of such receipt.

8. For purposes of Article V.6.7 of the Agreement, a notice of postponement of a verification visit will be made in writing and will be sent to the address of the customs office that sent the notice of intent to conduct a verification visit.

9. For purposes of Article V.6.10 of the Agreement, an exporter or producer of a good will identify to the customs administration conducting a verification visit any observers designated to be present during such visit.

10. Each Party will identify to the other Party, on or before the date the Agreement enters into force, the office to which notice will be sent under Article V.6.4(a)(ii) of the Agreement.

11. Where any changes are made to the information referred to in Article V.6.5 of the Agreement, written notification to the exporter or the producer and the customs administration of the Party of export is required when the information is under Article V.6.5(e) and a new notice under Article V.6.4 of the Agreement is required when the information under Articles V.6.5(a), (b), (c), (d) or (f) is changed.

12. The common standards for the written questionnaires and verification letters referred to in Article V.6.1 of the Agreement are set out in Annex VI.12.

13. The customs administration of a Party may, for purposes of verifying the origin of a good, request that the importer of the good voluntarily obtain and supply written information voluntarily provided by the exporter or producer of the good in the territory of the other Party, in which case the failure or refusal of the importer to obtain



and supply such information will not be considered as a failure of the exporter or producer to supply the information, or as a ground for denying preferential tariff treatment.

14. Nothing in this Article will limit any right accorded under Chapter V of the Agreement to the exporter or producer of a good in the territory of a Party by virtue of the fact that such exporter or producer is also the importer of the good in the territory of the Party in which preferential tariff treatment is claimed.

15. For the purposes of Article V.6 of the Agreement, where the Customs Administration of a Party determines that a good does not originate as the result of an origin verification, it will provide a period of no less than ten (10) days for the exporter or producer to provide additional information that will be taken into account prior to completing the verification.

16. For purposes of Article V.6.13 of the Agreement, "pattern of conduct" means repeated instances of false or unsupported representations by an exporter or producer of a good in the territory of a Party that are established by the customs administration of the other Party on the basis of at least two origin verifications of two or more importations of the goods that result in at least two written determinations being sent to that exporter or producer pursuant to Article V.6.12 of the Agreement, that conclude, as a finding of fact, that Certificates of Origin completed by that exporter or producer with respect to identical goods contain false or unsupported representations.

17. For purposes of Article V.6.15 of the Agreement, "consistent treatment" means the established application by the customs administration of a Party, based on the continued acceptance by that customs administration of the tariff classification or value of identical materials on importations of the materials into its territory by the same importer over a period of not less than two (2) years immediately prior to the date that the Certificate of Origin for the good that is the subject of the determination under Article V.6.14 of the Agreement, was completed, provided that with respect to those importations:

- (a) such materials had not been accorded a different tariff classification or value by one or more district, regional or local offices of that customs administration on the date of such determination; and
- (b) the tariff classification or value of such materials is not the subject of a verification, review or appeal by that customs administration on the date of such determination.

18. For purposes of Article V.6.15 of the Agreement, a person will be entitled to rely on a ruling or advance ruling in accordance with Annex VI.18.

19. A ruling or advance ruling referred to in paragraph 18 that is issued by the customs administration of a Party will remain in force until modified or revoked in accordance with Article V.9.6 of the Agreement.

20. No modification or revocation of a ruling referred to in paragraph 18, other than an advance ruling, may be applied to a good that was the subject of the ruling and that was imported prior to the date of such modification or revocation unless:

- (a) the person to whom the ruling was issued has not acted in accordance with its terms and conditions;
- (b) there has been a change in the material facts or circumstances on which the ruling was based; or
- (c) the person to whom it was issued has testified falsely about or has omitted substantial facts and circumstances upon which the resolution was based.

21. For purposes of Article V.6.14 of the Agreement, reference to the phrase, "one or more materials used in the production of the good" means materials that are used in the production of the good or that are used in the production of a material that is used in the production of the good.

22. Article V.6.15(a) of the Agreement, in relation to Article V.6.14 of the Agreement, includes:

- (a) a ruling or advance ruling that is issued with respect to a material that is used in the production of the good or that is used in the production of a material that is used in the production of the good; or
- (b) the consistent treatment accorded to the entry of a material that is used in the production of the good or that is used in the production of a material used in the production of the good.

23. The verification of origin of a material used in the production of a good will be conducted in accordance with Article V.6 of the Agreement and this Article.

24. The customs administration of a Party, in conducting a verification of a material that is used in the production of a good pursuant to paragraph 23, may consider the material to be non-originating in determining whether the good is an originating good where the producer or supplier of that material does not allow the customs administration access to information required to make a determination of whether the material is an originating material by the following or other means:

- (a) denial of access to its records;
- (b) failure to respond to a verification questionnaire or letter; or



- (c) refusal to consent to a verification visit within thirty (30) days of receipt of notification under Article V.6.4 of the Agreement.

25. A party will not consider a material that is used in the production of a good to be a non-originating material solely on the basis of a postponement of a verification visit under Article V.6.8 of the Agreement.

### **Section III – Advance Rulings**

#### **Article VII Advance Rulings**

1. For purposes of Article V.9 of the Agreement, the customs administration of a Party will issue an advance ruling to an exporter or a producer in the territory of the other Party, with respect to a material used in the production of a good in the territory of that other Party, provided that the good is to be subsequently imported into the territory of the Party issuing the ruling on any matter covered by Article V.9(a) through (e) of the Agreement with respect to that material.

2. The common standards regarding the information to be submitted in an application for an advance ruling are set out in Annex VII.2.

3. For purposes of Article V.9 of the Agreement, an application to a Party's customs administration for an advance ruling will be completed in the language of that Party, as set forth in Annex I.2(d).

4. Subject to paragraphs 5 and 6, the customs administration to which the application is made will issue an advance ruling within one hundred twenty (120) days after it receives all information reasonably required to process the application, including, where appropriate, a sample of the good or materials in question and any supplemental information that may be required.

5. Each Party may provide that, where an application for an advance ruling is made to its customs administration that involves an issue that is the subject of:

- (a) a verification of origin,
- (b) a review by or appeal to the customs administration, or
- (c) judicial or quasi-judicial review in its territory,

the customs administration may decline to issue the advance ruling.

6. For purposes of Article V.9.3 of the Agreement, where the customs administration of a Party determines that an application for an advance ruling is incomplete, it may decline to further process the application provided that:

- (a) it has notified the applicant of any supplemental information required and of the period within which the applicant must provide the information, which will not be less than thirty (30) days; and
- (b) the applicant has failed to provide the information within the period specified.

7. Nothing in paragraph 5 or 6 will be construed so as to prevent a person from reapplying for an advance ruling.

8. For purposes of Article V.9.7 of the Agreement, "importations of a good" is defined in Annex VII.8.

### **Section IV – Review and Appeal of Advance Rulings and Origin Determinations**

#### **Article VIII Review and Appeal**

1. A denial of preferential tariff treatment to a good by the customs administration of a Party under these Uniform Regulations may be appealed under Article V.10 of the Agreement by the exporter or producer of the good who completed a Certificate of Origin for the good for which a claim for preferential tariff treatment was denied, including a denial of preferential tariff treatment under Article V.6.3 or V.6.6 of the Agreement.

2. Where an advance ruling is issued under Article V.9 of the Agreement or paragraph 1 of Article VII of these Uniform Regulations, a modification or revocation of the advance ruling will be subject to review and appeal under Article V.10 of the Agreement.

### **Section V – Uniform Regulations**

#### **Article IX Uniform Regulations**

1. For purposes of Chapter V of the Agreement and these Uniform Regulations, "completed" means completed, signed and dated.

2. Each Party will ensure that its customs procedures governed by the Agreement are in accordance with Chapter V of the Agreement and these Uniform Regulations.

3. These Uniform Regulations will become effective on the date of the entry into force of the Agreement.

## Annex I.2 (a)

**Certificate of Origin**  
**Canada-Costa Rica Free Trade Agreement**



Canada Customs  
and Revenue Agency

Agence des douanes  
et du revenu du Canada

**CERTIFICATE OF ORIGIN**  
**Canada-Costa Rica Free Trade Agreement**  
 (instructions on reverse)

Please print or type

1. Exporter's name and address:  Telephone: _____ Fax: _____ E-Mail: _____ Free zone regime Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Tax identification number: _____					2. Blanket period:  From <table border="1" style="display: inline-table; text-align: center; width: 100px;"> <tr><td>D</td><td>M</td><td>Y</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table> To <table border="1" style="display: inline-table; text-align: center; width: 100px;"> <tr><td>D</td><td>M</td><td>Y</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>					D	M	Y				D	M	Y			
D	M	Y																			
D	M	Y																			
3. Producer's name and address:  Telephone: _____ Fax: _____ E-Mail: _____ Free zone regime Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Tax identification number: _____					4. Importer's name and address:  Telephone: _____ Fax: _____ E-Mail: _____ Tax identification number: _____																
5. Description of good(s)					6. HS tariff classification no.	7. Preference criterion	8. Producer	9. RVC	10. Other												
11. Observations:  I certify that: - The information in this document is true and accurate and I assume the responsibility for proving such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on or in connection with this document. - I agree to maintain, and present upon request, documentation necessary to support this Certificate, and to inform, in writing, all persons to whom the Certificate was given of any changes that would affect the accuracy or validity of this Certificate. - The goods originate in the territory of one or both Parties, and comply with the origin requirements specified for those goods in the Canada - Costa Rica Free Trade Agreement, and unless specifically exempted in Article IV.11 or Annex IV.1, have not undergone any further production or any other operation outside the territories of the Parties.  This Certificate consists of _____ pages, including all attachments.																					
12. Authorized signature:					Company:																
Name:					Title:																
Date: <table border="1" style="display: inline-table; text-align: center; width: 100px;"> <tr><td>D</td><td>M</td><td>Y</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>					D	M	Y				Telephone: _____ Fax: _____										
D	M	Y																			

B246 E



### Instructions for Completing the Certificate of Origin

For purposes of obtaining preferential tariff treatment, this document must be completed legibly and in full by the exporter and be in the possession of the importer at the time the declaration is made. This document may also be completed voluntarily by the producer for use by the exporter. Please print or type. If more space is needed, please use additional pages.

- Field 1 :** State the full legal name, address (including city and country), telephone number, fax number, e-mail address and legal tax identification number of the exporter. The legal tax identification number is: in Canada, the employer number or importer/exporter number assigned by the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA); in Costa Rica, it is the legal identification number for legal persons or the identification number or the passport number for physical persons. State whether the exporter receives benefits of the Free Zone Regime of Costa Rica.
- Field 2 :** Complete this Field if the Certificate covers multiple shipments of identical goods as described in Field 5 that are imported into Canada or Costa Rica for a specified period of up to 12 months (blanket period). "FROM" is the date upon which the Certificate becomes applicable to the good covered by the blanket Certificate (it may be earlier than the date this Certificate is signed). "TO" is the date upon which the blanket period expires. The importation of a good for which preferential tariff treatment is claimed based on this Certificate must occur between these dates.
- Field 3 :** If one producer, state the full legal name, address (including city and country), telephone number, fax number, e-mail address and legal tax identification number as defined in Field 1, of said producer. If more than one producer is included on the Certificate, state "VARIOUS" and attach a list of all producers, including their legal names, addresses (including city and country), telephone numbers, fax numbers, e-mail addresses and legal tax identification numbers, cross-referenced to the good(s) described in Field 5. If you wish this information to be confidential, it is acceptable to state "AVAILABLE TO CUSTOMS UPON REQUEST". State whether the producer(s) receives benefits of the Free Zone Regime of Costa Rica. If the producer and the exporter are the same, complete field with "SAME". If the producer is unknown, it is acceptable to state "UNKNOWN".
- Field 4 :** State the full legal name, address (including city and country), telephone number, fax number, e-mail address and legal tax identification number of the importer as defined in Field 1.
- Field 5 :** Provide a full description of each good. The description should contain sufficient detail to relate it to the invoice description and to the Harmonized System (HS) description of the good. If the Certificate covers a single shipment of a good, it should list the quantity and unit of measurement of each good, including the series number, if possible, as well as, the invoice number as shown on the commercial invoice. If not known, indicate another unique reference number, such as the shipping order number, purchase order number, or any other number that can be used to identify the goods.
- Field 6 :** For each good described in Field 5, identify the HS tariff classification to six digits.
- Field 7 :** For each good described in Field 5, state which criterion (A through D) is applicable. The rules of origin are contained in Chapter IV and Annex IV.1. NOTE: In order to be entitled to preferential tariff treatment, each good must meet at least one of the criteria below.

#### Preference Criteria

- A** The good is "wholly obtained or produced entirely" in the territory of one or both of the Parties, as referred to in Article IV.15. NOTE: The purchase of a good in the territory does not necessarily render it "wholly obtained or produced". (Reference: Articles IV.1(a) and IV.15).
- B** The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties and satisfies the specific rule of origin, set out in Annex IV.1 that applies to its tariff classification. The rule may include a tariff classification change, regional value-content requirement or a combination thereof. The good must also satisfy all other applicable requirements of Chapter IV. (Reference: Article IV.1(b)).
- C** The good is produced entirely in the territory of one or both of the Parties exclusively from originating materials. Under this criterion, one or more of the materials may not fall within the definition of "wholly obtained or produced entirely", as set out in Article IV.15. All materials used in the production of the good must qualify as "originating" by meeting the rules of Article IV.1(a) through (d). (Reference: Article IV.1(c)).
- D** The goods are produced entirely in the territory of one or both of the Parties but do not meet the applicable rule of origin, set out in Annex IV.1 because certain non-originating materials do not undergo the required change in tariff classification. The goods do nonetheless meet the regional value-content requirement specified in Article IV.1(d). This criterion is limited to the following circumstance: the good incorporated one or more non-originating materials which could not undergo a change in tariff classification because both the good and the non-originating materials are classified in the same subheading, or heading that is not further subdivided into subheadings.

NOTE: This criterion does not apply to Chapters 39 or 50 through 63 of the HS. (Reference: Article IV.1(d)).

- Field 8 :** For each good described in Field 5, state "YES" if you are the producer of the good. If you are not the producer of the good, state "NO" followed by (1), (2) or (3), depending on whether this Certificate was based upon: (1) your knowledge of whether the good qualifies as an originating good; (2) your reliance on the producer's written representation (other than a Certificate of Origin) that the good qualifies as an originating good; or (3) a completed and signed Certificate for the good, voluntarily provided to the exporter by the producer.
- Field 9 :** For each good described in Field 5, where the good is subject to a regional value content (RVC) requirement, indicate "NC" if the RVC is calculated according to the net cost method or "TV" if the RVC is calculated according to the transaction value method. If the RVC is calculated according to the net cost method over a period of time, further identify the beginning and ending dates (DD/MM/YYYY) of that period. (Reference: Articles IV.2.1).
- Field 10 :** If in determining the origin of the good one of the procedures set forth in Articles IV.3, IV.4 or IV.5 of the Agreement, was used, indicate:  
 ACC: Accumulation.  
 DMI: De Minimis.  
 FGM: Fungible goods and materials.
- Field 11 :** This Field may be used when there is some observation relating to this Certificate, such as, when the good or goods described in Field 5 have been subject to an advance ruling or a ruling on the classification or value of materials. Indicate the issuing authority, the reference number, and the date of issuance.
- Field 12 :** This Field must be completed, signed and dated by the exporter. When the Certificate is completed by the producer for use by the exporter, it must be completed, signed and dated by the producer. The date must be the date the Certificate was completed and signed.



### Annex I.2(d)

#### Language of a Party

For purposes of these Uniform Regulations the language of a Party will be, in the case of:

- (a) Canada: English or French; and
- (b) Costa Rica: Spanish.

### Annex II.3

#### Corrected Declaration of Origin

An importer will not be subject to penalties if, in the case of:

- (a) Canada, the importer presents a corrected declaration within ninety (90) days of the date on which the importer has reason to believe that the declaration is incorrect; and
- (b) Costa Rica, the importer presents a corrected declaration before any administrative act is taken that supports what was declared in documentary form, or no procedure for physical inspection of the goods has been initiated.

### Annex III.1

#### Statement

For purposes of Article V.3(a) of the Agreement, the "statement" to be considered will read as follows:

"I certify that the goods referenced in this invoice/sales contract originate under the rules of origin specified for these goods in the Canada – Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA) and that further production or any other operation outside the territories of the parties has not occurred subsequent to production in the territories".

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

### Annex III.3

#### Country-Specific Definition of "Series of Importations"

For purposes of Article V.3 of the Agreement, "series of importations" means, in the case of:

- (a) Canada, two or more importations of a good accounted for separately but covered by one commercial invoice issued by the seller of the good to the purchaser of the good; and
- (b) Costa Rica, when two or more Customs import declarations are presented covering goods entering in the same shipment and released under one or more commercial invoices from the same exporter.

### Annex VI.12

#### Common Standards for Written Questionnaires and Verification Letters

1. For purposes of Article VI.12 of these Uniform Regulations, the Parties will seek to agree on uniform questions to be included in the general questionnaire.
2. Subject to paragraph 3, where the customs administration of a Party conducts a verification under Article V.6.1(a) of the Agreement, it will send the general questionnaire referred to in paragraph 1 of this Annex.
3. For purposes of Article V.6.1(a) of the Agreement, where the customs administration of a Party requires specific information not reflected in the general questionnaire, it may send a more specific questionnaire, based on the information required to determine whether the good subject to verification is an originating good.
4. For purposes of Article VI of these Uniform Regulations, the verification questionnaires may, at the option of the exporter or producer, be completed in either the language of the Party into whose territory the good is imported, or the language of the Party in the territory where the exporter or producer is located.
5. For purposes of Article V.6 of the Agreement, information regarding the possibility of a single extension of the time limit for providing information will be included with the questionnaires and letters. Details regarding who should be contacted to make such a request will also be included.
6. Nothing in this Annex will be interpreted to constrain the customs administration of a Party from requesting additional information in accordance with Article V.6.1 of the Agreement and these Uniform Regulations.

### Annex VI.18

#### Rulings and Advance Rulings

A person will be entitled to rely on a ruling or advance ruling that is issued, in the case of:

- (a) Canada, in accordance with Departmental Memorandum D11-11-1 *National Customs Rulings (NCR)* or pursuant to Section 43.1(1) of the *Customs Act* (Advance Rulings); and
- (b) Costa Rica, pursuant to a technical criterion on tariff classification or the value of goods provided in Article 85 of the General Customs Law (Law 7557 of Nov. 8, 1995), or the circular(s) or resolution(s) issued by the General Customs Administration.

## Annex VII.2

### Common Standards for Information Required in the Application for an Advance Ruling

1. For purposes of Article V.9.2 of the Agreement, each Party will provide that a request for an advance ruling contain:

- (a) the name and address of the exporter, producer or importer of the good requesting the issuance of the ruling, as the case may be, hereinafter referred to as the applicant;
- (b) where the applicant is
  - (i) the exporter of the good, the name and address of the producer and importer of the good, if known,
  - (ii) the producer of the good, the name and address of the exporter and importer of the good, if known, or
  - (iii) the importer of the good, the name and address of the exporter and, if known, the producer of the good;
- (c) where the request is made on behalf of an applicant, the name and address of the person requesting the issuance of the advance ruling and either
  - (i) a written statement from the person requesting the issuance of the advance ruling, or
  - (ii) upon the request of the customs administration of that Party, such person must provide, in accordance with applicable law, evidence from the applicant on whose behalf the ruling is being requested,

that indicates that the person is duly authorized to transact business as the agent of the applicant;
- (d) a statement, based on the applicant's knowledge, as to whether the issue that is the subject of the request for an advance ruling is, or has been the subject of
  - (i) a verification of origin,
  - (ii) an administrative review or appeal,
  - (iii) a judicial or quasi-judicial review, or
  - (iv) a request for an advance ruling

in the territory of either Party, and if so, a brief statement setting forth the status or disposition of the matter;
- (e) a statement, based on the applicant's knowledge, as to whether the good that is the subject of the request for an advance ruling has previously been

imported into the territory of the Party to whom the request for the advance ruling has been made;

- (f) a statement that the information presented is accurate and complete, and
- (g) a complete description of all relevant facts and circumstances relating to the issue that is the subject of the request for the advance ruling, including
  - (i) a concise statement, within the scope of Article V.9.1 of the Agreement, setting forth the issue on which the advance ruling is sought, and
  - (ii) a general description of the good.

2. Where relevant to the issue that is the subject of the request for an advance ruling, the request will need to include, in addition to the information referred to in paragraph 1:

- (a) a copy of any advance ruling or other ruling with respect to the tariff classification of the good that has been issued to the applicant by the Party to whom the request for an advance ruling is made; and
- (b) if no previous advance ruling or other ruling with respect to the tariff classification of the good has been issued by the Party to whom the request for the advance ruling is made, sufficient information to enable the customs administration of that Party to classify the good, including:
  - (i) a full description of the good, including, where relevant, the composition of the good, a description of the process by which the good is manufactured, a description of the packaging in which the good is contained, the anticipated use of the good and its commercial, common or technical designation, product literature, drawings, photographs, or schematics, and
  - (ii) where practical and useful, a sample of the good.

3. Where the request for the advance ruling involves the application of a rule of origin that requires an assessment of whether materials used in the production of the goods undergo an applicable change in tariff classification, the request will need to include:

- (a) a listing of each material that is used in the production of the good;
- (b) with respect to each material referred to in paragraph (a) that is claimed to be an originating material, a complete description of the material, including the basis on which it is considered that the material originates;

- (c) with respect to each material referred to in paragraph (a) that is a non-originating material or the origin of which is unknown, a complete description of the material, including its tariff classification, and
  - (d) a description of all processing operations employed in the production of the good, the location of each operation, and the sequence in which the operation occur.
4. Where the request for an advance ruling involves the application of a regional value-content requirement, the applicant will need to indicate whether the request is based on the use of the transaction value or the net cost method, or both.
5. Where the request for an advance ruling involves the use of the transaction value method, the request will need to include information sufficient to calculate the transaction value of the good with respect to the transaction of the producer or exporter of the good, in accordance with Article IV.2.2 of the Agreement.
6. Where the request for an advance ruling involves the use of the net cost method, the request will need to include:
- (a) information sufficient to calculate the net cost value of the good in accordance with Article IV.2.3 of the Agreement;
  - (b) the period over which the net cost calculation is to be made.
7. Where the request for an advance ruling involves an issue of whether, with respect to a good or a material that is used in the production of a good, the transaction value of the good or the material is acceptable, the request will need to include information sufficient to permit an examination of the factors enumerated in Articles IV.2.6, IV.2.7 and IV.2.8 of the Agreement.

8. Where the request for an advance ruling is limited to the calculation of an element of a regional value content formula, in addition to the information required under paragraph 1, only that information set out under paragraphs 4, 5 and 6 that is relevant to the issue that is the subject of the request for an advance ruling need be contained in the request.

9. Where the request for an advance ruling is limited to the origin of a material that is used in the production of a good in accordance with Article VII.1 of these Uniform Regulations, in addition to the information required under paragraph 1, only that information, set out under paragraphs 2 and 3, which is relevant to the issue that is the subject of the advance ruling need be contained in the request.

### **Annex VII.8**

#### **Country-Specific Definitions of "Importations of a Good"**

For purposes of Article V.9.7 of the Agreement, "importations of a good" means importations of a good that:

- (a) in the case of Canada, has been released pursuant to Section 31 of the *Customs Act*; and
- (b) in the case of Costa Rica, has been made pursuant to the General Customs Law (Law 7557 of Nov. 8, 1995) and its Regulations (Executive Decree No. 25270-H of June 28, 1996) and other established procedures.



**REFERENCES****ISSUING OFFICE –**

Trade Policy and Interpretation Directorate

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

N/A

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

N/A

**HEADQUARTERS FILE –**

N/A

**OTHER REFERENCES –**

D11-4-2, D11-4-14, D11-4-16, D11-5-3

Services provided by the Canada Customs and Revenue Agency  
are available in both official languages.

This Memorandum is issued under the authority of the  
Commissioner of Customs and Revenue.





RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION - La Direction de la politique commerciale et de l'interprétation		s/o	
RÉFÉRENCES LÉGALES -		s/o	
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -		s/o	

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - s/o		AUTRES RÉFÉRENCES - D11-4-2, D11-4-14, D11-4-16, D11-5-3	
---	--	---	--

Les services fournis par l'Agence des douanes et du revenu du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

Ce mémorandum a l'approbation du commissaire des douanes et du revenu.





3. Si la demande de décision anticipée porte sur les matières utilisées pour produire le produit l'objet d'un changement de classement tarifaire, la demande devra comporter ce qui suit :
  - a) la liste de toutes les matières entrant dans la production du produit;
  - b) pour chaque matière énumérée en a) qui est déclarée matière origininaire, une description complète de celle-ci, en précisant ce qui permet d'affirmer qu'il s'agit d'une matière origininaire;
  - c) pour chaque matière énumérée en a) qui n'est pas origininaire ou dont l'origine n'est pas connue, une description complète de celle-ci, y compris son classement tarifaire s'il est connu;
  - d) une description des opérations liées à la production du produit, ainsi que leur ordre.
4. Si la demande de décision anticipée porte sur l'application d'une exigence quant à la teneur en valeur régionale, le requérant devra indiquer si la demande est fondée sur la méthode de la valeur transactionnelle ou celle du coût net, ou sur les deux.
5. Si la demande de décision anticipée est fondée sur la méthode de la valeur transactionnelle, les renseignements qu'elle comporte devront être suffisants pour faire le calcul de la valeur transactionnelle du produit, relativement à l'opération accomplie par le producteur ou l'exportateur du produit en question, conformément au paragraphe IV.2.2 de l'Accord.
6. Si la demande de décision anticipée est fondée sur la méthode du coût net, elle doit comporter ce qui suit :
  - a) des renseignements suffisants pour calculer la valeur du coût net du produit, conformément au paragraphe IV.2.3 de l'Accord;
  - b) la période sur laquelle le calcul du coût net sera fait.

- Aux fins du paragraphe V.9.7 de l'Accord, « importations d'un produit » signifie les importations d'un produit qui :
- a) dans le cas du Canada, a été dédouané conformément à l'article 31 de la *Loi sur les douanes*;
  - b) dans le cas du Costa Rica, a été fait conformément à la Loi générale sur les douanes (Loi n° 7557 du 8 nov. 1995) et à son règlement d'application (Décret exécutif n° 25270-H du 28 juin 1996), ainsi qu'à d'autres procédures établies.

## Annexe VII.8 Définitions de l'expression « importations d'un produit » selon le pays

7. Si la demande de décision anticipée porte sur l'acceptabilité de la valeur transactionnelle du produit ou d'une matière utilisée pour sa production, la demande devra contenir suffisamment de renseignements pour pouvoir examiner les facteurs énumérés aux paragraphes IV.2.6, IV.2.7 et IV.2.8 de l'Accord.
8. Si la demande de décision anticipée porte uniquement sur le calcul d'un élément d'une formule liée à la teneur en valeur régionale, il suffit alors, outre les renseignements exigés au paragraphe 1, de donner les renseignements décrits aux paragraphes 4, 5 et 6, qui s'appliquent à l'objet de la demande.
9. Si la demande de décision anticipée porte uniquement sur l'origine de la matière utilisée pour la production du produit, conformément à l'article VII.1 de la présente réglementation uniforme, il suffit alors, outre les renseignements exigés au paragraphe 1, de donner les renseignements décrits aux paragraphes 2 et 3, qui s'appliquent à l'objet de la demande.

- b) du Costa Rica, conformément à un critère technique concernant le classement tarifaire ou la valeur des produits visé à l'article 85 de la Loi générale sur les douanes (Loi n° 7557 du 8 nov. 1995), ou aux circulaires ou aux résolutions émanant de l'Administration générale des douanes.

## Annexe VII.2

### Normes communes quant à l'information exigée en cas de demande de décision anticipée

1. Aux fins du paragraphe V.9.2 de l'Accord, chaque Partie devra s'assurer qu'une demande de décision anticipée contient ce qui suit :

- a) le nom et l'adresse de l'exportateur, du producteur ou de l'importateur du produit qui, selon le cas, demande une décision, appelé ci-après le requérant;
- b) si ce requérant est :

- (i) l'exportateur du produit, il faut fournir le nom et l'adresse du producteur, ainsi que de l'importateur du produit, si on les connaît;
- (ii) le producteur du produit, il faut fournir le nom et l'adresse de l'exportateur, ainsi que de l'importateur, si on les connaît;

- (iii) l'importateur du produit, il faut fournir le nom et l'adresse de l'exportateur, ainsi que, si on les connaît, ceux du producteur du produit;
- c) si la demande est formulée par un mandataire, au nom du requérant, il faut fournir le nom et l'adresse de la personne qui demande une décision anticipée, et

- (i) une déclaration par écrit de la personne qui demande la décision anticipée, ou
- (ii) si l'administration douanière de la Partie le demande, fournir conformément aux lois de la Partie, une preuve, signée par le requérant au nom de qui la décision est demandée, indiquant que le mandataire est dûment autorisé à faire des démarches en son nom;
- d) une déclaration indiquant si, selon le requérant, la question qui fait l'objet de la demande de décision anticipée est, ou a déjà été, soumise à
- (i) une vérification d'origine,
- (ii) un examen administratif ou un appel,

- (iii) un examen judiciaire ou quasi judiciaire, ou (iv) une demande de décision anticipée sur le territoire de n'importe quelle Partie et, dans l'affirmative, un bref exposé de la situation à ce sujet;
- e) une déclaration indiquant si, selon le requérant, le produit qui fait l'objet de la demande de décision anticipée a déjà été importé sur le territoire de la Partie à qui est adressée ladite demande;
- f) une déclaration à l'effet que l'information fournie est exacte et complète;
- g) un énoncé complet des faits et circonstances pertinents ayant trait à l'objet de la demande de décision anticipée, y compris
- (i) un bref exposé, selon les termes du paragraphe V.9.1 de l'Accord, donnant un aperçu de la question pour laquelle on demande une décision anticipée,
- (ii) une description générale du produit.
2. Lorsque cela est pertinent, la demande de décision anticipée devrait contenir, outre l'information dont il est question au paragraphe 1 :
- a) une copie de toute décision anticipée antérieure ou de toute autre déclaration relative au classement tarifaire du produit signifiée au requérant par la Partie à qui la demande de décision anticipée est adressée;
- b) dans le cas où aucune décision anticipée ou autre décision relative au classement tarifaire du produit n'a pas été signifiée par la Partie à qui la demande est adressée, des renseignements suffisants pour permettre à l'administration douanière de cette Partie de déterminer le classement tarifaire du produit. Il faudrait, notamment, fournir ce qui suit :
- (i) une description complète du produit, y compris, au besoin, la composition, une description du processus de fabrication, une prévue et son appellation commerciale, commune ou technique, des documents d'information, des dessins, des photographies ou des schémas,
- (ii) lorsque la chose est possible et utile, un échantillon du produit.

## Annexe I.2(d)

### Langue d'une Partie

Aux Fins de la présente Réglementation uniforme, la langue d'une Partie sera, dans le cas :

- a) du Canada, l'anglais ou le français;
- b) du Costa Rica, de l'espagnol.

## Annexe II.3

### Déclaration d'origine corrigée

Un importateur ne sera pas passible d'une pénalité si, dans le cas :

- a) du Canada, l'importateur fait la déclaration corrigée dans les quatre-vingt-dix (90) jours qui suivent la date à laquelle celui-ci a des raisons de croire que la déclaration est incorrecte;
- b) du Costa Rica, l'importateur fait la déclaration corrigée avant que l'on prenne une mesure administrative quelconque à l'appui de ce qui a été déclaré sous forme documentaire, ou aucune procédure d'inspection physique des produits n'a été engagée.

## Annexe III.1

### Déclaration

Aux Fins de l'alinéa V.3(a) de l'Accord, la « déclaration » devra être libellée comme suit pour être prise en considération :

« J'atteste que les produits dont il est fait mention dans la présente facture ou le présent contrat de vente sont visés par les règles d'origine précisées pour ces produits dans l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica (ALÉCCR) et qu'il n'y a pas eu d'autre production ou d'autre opération en dehors des territoires des Parties à la suite de leur production dans les territoires ».

### Définition de l'expression « série d'importations » selon le pays

Aux Fins de l'article V.3 de l'Accord, « série d'importations » signifie, dans le cas :

- a) du Canada, au moins deux importations d'un produit ayant fait l'objet de déclarations en détail distinctes mais visées par une seule facture commerciale délivrée par le vendeur du produit à l'acheteur de ce produit;

## Annexe VI.12

### Normes communes quant aux questionnaires écrits et aux lettres de vérification

1. Aux Fins de l'article VI.12 de la présente Réglementation uniforme, les Parties tenteront de s'entendre quant aux questions que le questionnaire général devra contenir.

- 2. Sous réserve du paragraphe 3, lorsque l'administration douanière d'une Partie effectue une vérification en vertu de l'alinéa V.6.1(a) de l'Accord, elle devra envoyer le questionnaire général dont il est question au paragraphe 1 de la présente annexe.
- 3. Aux Fins de l'alinéa V.6.1(a) de l'Accord, lorsque l'administration douanière d'une Partie exige de l'information précise non requise dans le questionnaire général, elle peut envoyer un questionnaire plus spécifique, en fonction de l'information nécessaire pour déterminer si le produit qui fait l'objet de la vérification est un produit original.

4. Aux Fins de l'article VI de la présente Réglementation uniforme, les questionnaires de vérification peuvent, selon le choix de l'exportateur ou celui du producteur, être remplis soit dans la langue de la Partie sur le territoire de laquelle le produit est importé, soit dans la langue de la Partie sur le territoire de laquelle se trouve l'exportateur ou le producteur.

- 5. Aux Fins de l'article V.6 de l'Accord, les renseignements concernant la possibilité d'un prolongement unique du délai prescrit pour fournir des renseignements seront inclus dans les questionnaires et les lettres, de même que les détails concernant la personne-ressource à laquelle soumettre une telle demande.
- 6. Rien dans la présente annexe ne devrait limiter la possibilité pour l'administration douanière d'une Partie de demander de l'information complémentaire conformément à l'alinéa V.6.1 de l'Accord et de la présente Réglementation uniforme.

## Annexe VI.18

### Décisions et décisions anticipées

Une personne est en droit d'invoquer une décision ou une décision anticipée qui est rendue, dans le cas :

- a) du Canada, conformément au *Mémorandum D11-11-1* du Ministère, *Décisions nationales des douanes (DND)*, ou au paragraphe 43.1(1) de la *Loi sur les douanes* (décisions anticipées);



# Manière de remplir le certificat d'origine

Pour donner droit au traitement tarifaire préférentiel, le présent document doit être rempli lisiblement et au complet par l'exportateur, et l'importateur doit l'avoir en sa possession au moment de la déclaration. Il peut aussi être rempli volontairement par le producteur aux fins d'utilisation par l'exportateur. Veuillez écrire en majuscules ou à la machine. Si vous avez besoin de plus de place, ajoutez d'autres pages.

- Zone 1 :** Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris la ville et le pays), le numéro de téléphone, le numéro de courriel et le numéro d'identification légale aux fins de l'impôt de l'exportateur. Au Canada, il s'agit du numéro d'employeur ou du numéro d'importateur ou d'un exportateur attribué par l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC); au Costa Rica, il s'agit du numéro d'identification légale dans le cas d'une personne morale ou du numéro d'identification ou du numéro de passeport dans le cas d'une personne physique. Indiquer si l'exportateur reçoit des avantages du régime de zone franche du Costa Rica.
- Zone 2 :** Remplissez ce champ si le certificat vise de nombreuses expéditions de marchandises identiques, selon la description présentée dans le champ 5, importées au Canada ou au Costa Rica pendant une période précise d'un maximum de 12 mois (période visée). « Du » est la date à laquelle le certificat devient applicable pour les marchandises visées par le certificat général (celle peut être ultérieure à la date de la signature du certificat). « Au » est la date à laquelle la période visée prend fin. L'importation d'un bien pour lequel on demande un traitement tarifaire préférentiel en vertu du certificat doit se faire entre ces dates.
- Zone 3 :** S'il y a un producteur, inscrivez l'appellation légale complète, l'adresse (y compris la ville et le pays), le numéro de téléphone, le numéro de courriel et le numéro d'identification légale aux fins de l'impôt de l'exportateur, conformément à la définition énoncée dans le champ 1. Si plus d'un producteur est visé par le certificat, inscrivez « DIVERS » et joignez une liste de tous les producteurs. Y compris leur appellation légale, leur adresse (y compris la ville et le pays), les numéros de téléphone, les numéros de courriel et les numéros d'identification légale aux fins de l'impôt et une référence croisée avec les marchandises décrites dans le champ 5. Si vous voulez que ces renseignements restent confidentiels, vous pouvez inscrire « REMIS AUX DOUANES SUR DEMANDE ». Si le producteur est le même que l'exportateur, inscrivez « MEME » dans le champ. Si le producteur est inconnu, vous pouvez inscrire « INCONNU ».

- Zone 4 :** Inscrire le nom légal complet, l'adresse (y compris la ville et le pays), le numéro de téléphone, le numéro de courriel et le numéro d'identification légale de l'importateur aux fins de l'impôt, qui est défini à la zone 1.
- Zone 5 :** Fournissez une description complète de chaque produit. La description devrait contenir suffisamment de détails pour faire le lien avec la description de la facture et la description du produit dans le Système harmonisé (SH). Si le certificat vise une seule expédition de marchandises, il doit comporter la quantité et l'unité de mesure de chaque produit, ainsi que le numéro de série, s'il y a lieu, et le numéro de facture commerciale. Si vous ne connaissez pas ce numéro, indiquez un autre numéro de référence unique, par exemple le numéro du bordereau d'expédition, le numéro du bon de commande ou tout autre numéro pouvant servir à identifier les marchandises.
- Zone 6 :** Pour chaque produit décrit dans le champ 5, indiquez le classement tarifaire harmonisé de six chiffres.
- Zone 7 :** Pour chaque produit décrit dans le champ 5, indiquez les critères (A à D) applicables. Les règles d'origine sont énoncées au chapitre IV et à l'annexe IV.1. NOTA : Pour avoir droit à un traitement tarifaire préférentiel, chaque produit doit satisfaire à au moins un des critères ci-dessous.

## Critères de préférence

- A** Le produit est « entièrement obtenu ou produit » sur le territoire de l'une ou des deux Parties, au sens de l'article IV.15, NOTA : l'achat d'un produit sur le territoire n'en fait pas nécessairement un produit « entièrement obtenu ou produit ». (Référence : Articles IV.1(a) et IV.15)
- B** Le produit est produit entièrement sur le territoire de l'une ou des deux Parties et répond à la règle d'origine spécifique, énoncée à l'annexe IV.1, qui s'applique à son classement tarifaire. La règle peut comprendre un changement de classement tarifaire, l'exigence d'une valeur régionale ou une combinaison des deux. Le produit doit aussi respecter toutes les autres exigences applicables du chapitre IV. (Référence : Article IV.1(b))
- C** Le produit est produit entièrement sur le territoire de l'une ou des deux Parties, exclusivement à partir de matières originaires. Selon ce critère, une ou plusieurs matières pourraient ne pas être incluses dans la définition de « entièrement obtenu ou produit » figurant à l'article IV.15. Toutes les matières ayant servi à la production du produit doivent être admissibles en tant que matières « originaires », conformément aux règles de l'article IV.1(a) à (d). (Référence : Article IV.1(c))

- D** Un produit est produit entièrement sur le territoire de l'une ou des deux Parties mais ne respecte pas la règle d'origine applicable, énoncée à l'annexe IV.1, parce que certaines matières ne font pas l'objet du changement de classement tarifaire exigé. Le produit respecte cependant l'exigence de la teneur en valeur régionale conformément aux règles de l'article IV.1(d). Ce critère se limite à la situation suivante : le produit importé, une ou plusieurs matières pourraient ne pas être incluses dans la définition de « entièrement obtenu ou produit » figurant à l'article IV.15. Toutes les matières ayant servi à la production du produit doivent être admissibles en tant que matières « originaires », conformément aux règles de l'article IV.1(a) à (d). (Référence : Article IV.1(c))
- NOTA :** Ce critère ne s'applique pas aux chapitres 39 ou 50 jusqu'à 63 du SH. (Référence : Article IV.1(d)).

- Zone 8 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, inscrivez « OUI » si vous en êtes le producteur. Si vous n'en êtes pas le producteur, inscrivez « NON », puis (1), (2) ou (3), selon que, pour remplir le présent certificat, vous vous êtes fondé sur : (1) votre connaissance du fait que le produit est admissible ou non en tant que produit soit admissible en tant que produit original; ou (3) un certificat rempli et signé à l'égard du producteur ou plusieurs matières mentionnées à l'exportateur par le producteur.

- Zone 9 :** Pour chaque produit mentionné dans la zone 5, lorsque le produit est assujéti à une prescription de teneur en valeur régionale (TVR), il faut inscrire « CN » si la TVR est calculée selon la méthode du coût net ou « VT » si la TVR est calculée selon la méthode de la valeur transaccionnelle. Si la TVR est calculée conformément à la méthode du coût net sur une période de temps, il faut aussi inscrire la première et la dernière date (JJ/MM/AAAA) de cette période. (Référence : Article IV.2.1)

- Zone 10 :** Si une des procédures aux articles IV.3, IV.4 ou IV.5 de l'Accord a été utilisée pour déterminer l'origine du produit, inscrire :

ACC : Accumulation.  
DMI : De minimis.

- Zone 11 :** Cette zone peut être utilisée lorsqu'il y a une remarque relative au présent certificat, par exemple lorsque les produits décrits à la zone 5 ont fait l'objet d'une décision anticipée ou d'une décision sur le classement ou la valeur des matières. Indiquer l'autorité compétente, le numéro de référence et la date d'émission.

- Zone 12 :** Cette zone doit être remplie, signée et datée par le producteur. Lorsque le certificat est rempli par le producteur pour être utilisé par l'exportateur, il doit être rempli, signé, et daté par le producteur. La date doit être celle où le certificat a été rempli et signé.

1. Nom et adresse de l'exportateur :

2. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

3. Nom et adresse du producteur :

4. Nom et adresse de l'importateur :

5. Description du(des) produit(s)

6. N° de classement tarifaire SH

7. Critère de préférence

8. Producteur

9. TVA

10. Autre

11. Observations :

12. Signature autorisée : \_\_\_\_\_

Société : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

13. Nom et adresse de l'importateur :

14. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

15. Nom et adresse de l'exportateur :

16. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

17. Nom et adresse de l'importateur :

18. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

19. Nom et adresse de l'exportateur :

20. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

21. Nom et adresse de l'importateur :

22. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

23. Nom et adresse de l'exportateur :

24. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

25. Nom et adresse de l'importateur :

26. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

27. Nom et adresse de l'exportateur :

28. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

29. Nom et adresse de l'importateur :

30. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

31. Nom et adresse de l'exportateur :

32. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

33. Nom et adresse de l'importateur :

34. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

35. Nom et adresse de l'exportateur :

36. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

37. Nom et adresse de l'importateur :

38. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

39. Nom et adresse de l'exportateur :

40. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

41. Nom et adresse de l'importateur :

42. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

43. Nom et adresse de l'exportateur :

44. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

45. Nom et adresse de l'importateur :

46. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

47. Nom et adresse de l'exportateur :

48. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

49. Nom et adresse de l'importateur :

50. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

51. Nom et adresse de l'exportateur :

52. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

53. Nom et adresse de l'importateur :

54. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

55. Nom et adresse de l'exportateur :

56. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

57. Nom et adresse de l'importateur :

58. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

59. Nom et adresse de l'exportateur :

60. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

61. Nom et adresse de l'importateur :

62. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

63. Nom et adresse de l'exportateur :

64. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

65. Nom et adresse de l'importateur :

66. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

67. Nom et adresse de l'exportateur :

68. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

69. Nom et adresse de l'importateur :

70. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

71. Nom et adresse de l'exportateur :

72. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

73. Nom et adresse de l'importateur :

74. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

75. Nom et adresse de l'exportateur :

76. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

77. Nom et adresse de l'importateur :

78. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

79. Nom et adresse de l'exportateur :

80. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

81. Nom et adresse de l'importateur :

82. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

83. Nom et adresse de l'exportateur :

84. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

85. Nom et adresse de l'importateur :

86. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

87. Nom et adresse de l'exportateur :

88. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

89. Nom et adresse de l'importateur :

90. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

91. Nom et adresse de l'exportateur :

92. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

93. Nom et adresse de l'importateur :

94. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

95. Nom et adresse de l'exportateur :

96. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

97. Nom et adresse de l'importateur :

98. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

99. Nom et adresse de l'exportateur :

100. Période globale : Du : \_\_\_\_\_ Au : \_\_\_\_\_

Veuillez écrire en majuscules ou à la machine



Agence des douanes  
Canada Customs  
et du revenu du Canada  
and Revenue Agency

**CERTIFICAT D'ORIGINE**  
**Accord de libre-échange Canada-Costa Rica**  
**(instructions au verso)**

Certificat d'origine  
Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica

Annexe I.2(a)

2. Lorsqu'une décision anticipée est rendue en vertu de l'article V.9 de l'Accord ou du paragraphe 1 de l'article VII de la présente Réglementation uniforme, une modification ou une annulation de la décision anticipée pourra faire l'objet d'un examen et d'un appel en vertu de l'article V.10.
1. Aux fins du chapitre V de l'Accord et de la présente Réglementation uniforme, « rempli » signifie rempli, signé et daté.

## **Réglementation uniforme**

### **Article IX**

#### **Section V – Réglementation uniforme**

2. Chacune des Parties devra faire en sorte que ses procédures douanières régies par l'Accord soient conformes au chapitre V de l'Accord et à la présente Réglementation uniforme.
3. La présente Réglementation uniforme prendra effet à la date d'entrée en vigueur de l'Accord.



23. La vérification de l'origine d'une matière utilisée dans la production d'un produit se fera conformément aux dispositions de l'article V.6 de l'Accord et du présent article.

24. Lorsqu'elle effectue une vérification de l'origine d'une matière utilisée dans la production d'un produit conformément au paragraphe 23, l'administration douanière d'une Partie peut juger que la matière n'est pas originaire au moment de déterminer si le produit est un produit originaire, lorsque le producteur ou le fournisseur de la matière ne permet pas à l'administration douanière d'avoir accès à l'information nécessaire pour déterminer si la matière est originaire, en se servant de l'un des moyens suivants ou d'un autre moyen :

a) le producteur ou le fournisseur refuse d'autoriser l'accès à ses registres;

b) le producteur ou le fournisseur omet de répondre à une lettre ou à un questionnaire de vérification;

c) le producteur ou le fournisseur refuse d'autoriser une visite de vérification dans les trente (30) jours suivant la réception d'un avis en vertu du paragraphe V.6.4 de l'Accord, conformément au paragraphe 23.

25. Une Partie ne devra pas considérer qu'une matière utilisée dans la production d'un produit est une matière non originaire uniquement en raison du report d'une visite de vérification en vertu du paragraphe V.6.8 de l'Accord.

### Section III – Décisions anticipées

#### Article VII

##### Décisions anticipées

1. Aux fins de l'article V.9 de l'Accord, l'administration douanière d'une Partie émettra, au producteur sur le territoire d'une autre Partie, une décision anticipée sur la matière qui est utilisée dans la production d'un produit le territoire d'une autre Partie, à condition que le produit soit par la suite importé sur le territoire de la Partie qui rend la décision, relativement à toute décision visée par les alinéas V.9(a) à (e) qui a trait à cette matière.

2. Les normes communes quant aux renseignements à fournir sur le formulaire de demande de décision anticipée sont établies à l'annexe VII.2.

3. Aux fins de l'article V.9 de l'Accord, une demande de décision anticipée présentée à l'administration douanière d'une Partie devra être remplie dans la langue de cette Partie, conformément à l'annexe I.2(d).

4. Sous réserve des paragraphes 5 et 6, l'administration douanière à qui la demande est présentée devra rendre une décision anticipée dans les cent vingt (120) jours suivant la réception de tous les renseignements qui sont raisonnablement nécessaires au traitement de la demande, y compris tout renseignement complémentaire pouvant être demandé.

5. Chacune des Parties peut décider que, lorsqu'une demande de décision anticipée présentée à son administration douanière implique une question faisant l'objet :

- d'une vérification de l'origine;
- d'un examen par l'administration douanière ou d'un appel à celle-ci, ou
- d'un examen judiciaire ou quasi-judiciaire sur son territoire,

l'administration douanière peut refuser de rendre la décision.

6. Aux fins du paragraphe V.9.3 de l'Accord, lorsque l'administration douanière d'une Partie détermine qu'une demande de décision anticipée est incomplète, elle peut refuser de poursuivre l'étude de la demande, à condition :

a) qu'elle ait informé le demandeur de la nécessité de fournir des renseignements complémentaires et du délai, non inférieur à trente (30) jours, dont dispose le demandeur pour fournir ces renseignements;

b) que le demandeur n'ait pas fourni les renseignements dans le délai précisé.

7. Rien dans les paragraphes 5 ou 6 ne devra être interprété de façon à empêcher une personne de présenter une nouvelle demande de décision anticipée.

8. Aux fins du paragraphe V.9.7 de l'Accord, l'expression « importations d'un produit » est définie à l'annexe VII.8.

### Section IV – Examen et appel de décisions anticipées et de déterminations de l'origine

#### Article VIII

##### Examen et appel

1. Un refus par l'administration douanière d'une Partie d'accorder un traitement tarifaire préférentiel à un produit au terme de la présente Réglementation uniforme peut faire l'objet d'un appel en vertu de l'article V.10 de l'Accord par l'exportateur ou le producteur qui a rempli le certificat d'origine visant le produit à l'égard duquel une demande de traitement tarifaire préférentiel a été refusée, y compris un refus de traitement tarifaire préférentiel en vertu des paragraphes V.6.3 ou V.6.6 de l'Accord.

12. Les normes communes quant aux questionnaires écrits mentionnés à l'alinéa V.6.1 de l'Accord sont énoncées à l'annexe VI.12.

13. L'administration douanière d'une Partie peut, afin de vérifier l'origine d'un produit, demander que l'importateur du produit obtienne et fournisse volontairement des renseignements écrits, fournis volontairement par l'exportateur ou le producteur du produit sur le territoire d'une autre Partie, à condition que le défaut ou le refus de l'importateur d'obtenir ou de fournir ces renseignements ne sera pas considéré comme un défaut de la part de l'exportateur ou du producteur de fournir ces renseignements, ou comme un motif de refus d'accorder un traitement tarifaire préférentiel.

14. Rien dans le présent article ne limitera un droit accordé en vertu du chapitre V de l'Accord à l'exportateur ou au producteur d'un produit sur le territoire d'une Partie sous prétexte que cet exportateur ou ce producteur est aussi l'importateur du produit sur le territoire de la Partie où le traitement tarifaire préférentiel est demandé.

15. Aux fins de l'Article V.6 de l'Accord, lorsque l'administration douanière d'une Partie détermine qu'un produit n'est pas admissible à titre de produit originnaire suite à une vérification de l'origine, elle devra accorder à l'exportateur ou au producteur une période de pas moins de dix (10) jours pour soumettre des renseignements additionnels qui devront être pris en considération avant de compléter la vérification.

16. Aux fins du paragraphe V.6.13 de l'Accord, « de façon répétée » signifie que l'exportateur ou le producteur d'un produit sur le territoire d'une Partie a fait de façon répétée des déclarations fausses ou sans justifications qui sont confirmées par l'administration douanière d'une autre Partie en se fondant sur au moins deux vérifications de l'origine visant au moins deux importations des produits ayant entraîné l'envoi d'au moins deux déterminations écrites à l'exportateur ou au producteur, conformément au paragraphe V.6.12, établissant comme constatation de faits que des certificats d'origine remplis par l'exportateur ou le producteur à l'égard de produits identiques renferment des déclarations fausses ou sans justifications.

17. Aux fins du paragraphe V.6.15 de l'Accord, « traitement uniforme » signifie le traitement établi par l'administration douanière d'une Partie, qui peut être étayé par l'acceptation continue par cette administration de la classification tarifaire ou de la valeur de matières identiques importées sur son territoire par le même importateur, au cours d'une période d'au moins deux (2) ans précédant immédiatement la date ou le certificat d'origine de produits visés par la détermination en vertu du paragraphe V.6.14 a été rempli, à condition que, en ce qui a trait à ces importations :

a) les matières ne se soient pas vu accorder de classification tarifaire ou de valeur différente par un ou plusieurs bureaux de district, bureaux régionaux ou bureaux locaux de l'administration douanière, à la date de la détermination;

b) la classification tarifaire ou la valeur des matières ne fasse pas l'objet d'une vérification, d'un examen ou d'un appel par l'administration douanière, à la date de la détermination.

18. Aux fins du paragraphe V.6.15 de l'Accord, une personne pourra se fonder sur une décision ou une décision anticipée rendue conformément à l'annexe VI.18.

19. La décision ou la décision anticipée mentionnée au paragraphe 18 qui est rendue par l'administration douanière d'une Partie demeurera en vigueur tant qu'elle ne sera pas modifiée ou annulée conformément au paragraphe V.9.6 de l'Accord.

20. Aucune modification ou annulation d'une décision mentionnée au paragraphe 18, sauf une décision anticipée, ne peut s'appliquer au produit qui a fait l'objet de la décision et qui a été importé avant la date de la modification ou de l'annulation, sauf si :

a) la personne ayant bénéficié de la décision ne s'est pas conformée aux modalités et conditions de cette décision;

b) des changements sont survenus dans les faits ou les circonstances sur lesquels la décision est fondée; ou

c) la personne ayant bénéficié de la décision a fait un faux témoignage sur le produit ou a omis des circonstances et des faits importants et la résolution a été fondée sur ce témoignage ou cette omission.

21. Aux fins du paragraphe V.6.14 de l'Accord, l'expression « une ou plusieurs matières utilisées dans la production d'un produit » fait allusion aux matières utilisées dans la production du produit ou dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit.

22. Aux fins du paragraphe V.6.14, l'alinéa V.6.15(a) de l'Accord inclut :

a) une décision ou une décision anticipée rendue à l'égard d'une matière utilisée dans la production du produit ou dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit; ou

b) le traitement uniforme accordé à l'importation d'une matière utilisée dans la production du produit ou dans la production d'une matière utilisée dans la production du produit.



comptabilité généralement admis qui sont appliqués sur le territoire de la Partie où se fait la production du produit, comme l'exige l'alinéa IV.13(d) de l'Accord, le producteur a la possibilité de consigner ses coûts conformément à ces principes de comptabilité généralement admis dans les soixante (60) jours qui suivent la date où l'administration douanière l'a informé par écrit que les registres n'ont pas été tenus conformément à ces principes de comptabilité généralement admis.

## Article VI Vérifications de l'origine

1. Aux fins de l'alinéa V.6.1(c) de l'Accord et conformément à cette disposition, l'administration douanière d'une Partie peut, en plus d'effectuer une vérification de l'origine au moyen de questionnaires et de visites de vérification conformément aux alinéas V.6.1(a) et (b), effectuer une vérification de l'origine d'un produit importé sur son territoire en recourant à l'un des moyens suivants :

- a) une lettre de vérification dans laquelle des renseignements sont demandés à l'exportateur ou au producteur d'un produit sur le territoire d'une autre Partie, à condition que cette lettre fasse expressément référence au produit visé par la vérification;
- b) une méthode de communication utilisée couramment par l'administration douanière de la Partie qui effectue une vérification.

2. Sous réserve du paragraphe 3, lorsque l'administration douanière d'une Partie effectue une vérification en vertu de l'alinéa I(b), elle peut, compte tenu de la réponse fournie par un exportateur ou un producteur à une communication visée à l'alinéa I(b), émettre une détermination en vertu du paragraphe V.6.12 de l'Accord convenant que le produit :

- a) n'est pas admissible à titre de produit originaire, pourvu que la réponse soit donnée par écrit et signée par l'exportateur ou le producteur, ou

- b) est admissible à titre de produit originaire.

3. Lorsque le producteur d'un produit choisit de calculer la teneur en valeur régionale d'un produit selon la méthode du coût net, conformément au paragraphe IV.2.3 de l'Accord, l'administration douanière de la Partie où le produit a été importé ne pourra, durant la période pour laquelle le coût net a été calculé, vérifier la teneur en valeur régionale de ce produit.

4. Le questionnaire écrit visé à l'alinéa V.6.1(a) de l'Accord ou la lettre de vérification visée à l'alinéa I(a) devra indiquer le temps dont dispose l'exportateur ou le producteur, lequel ne pourra être inférieur à trente (30) jours à compter de la date de réception, pour remplir et renvoyer le questionnaire ou les renseignements et les documents

requis, et peut inclure un avis de refus de traitement tarifaire préférentiel au cas où l'exportateur ou le producteur ne produirait pas un questionnaire dûment rempli, ou les renseignements exigés, dans le délai en question.

5. Au cours de la période indiquée au paragraphe V.6.2 de l'Accord et au paragraphe 4, l'exportateur ou le producteur peut, une fois seulement, demander par écrit à l'administration douanière de la Partie importatrice un prolongement de délai qui sera accordé et d'une durée maximale de 30 jours.

6. Lorsque l'administration douanière d'une Partie a reçu le questionnaire dûment rempli ou les renseignements et les documents exigés au moyen d'une lettre de vérification conformément à l'alinéa V.6.1 de l'Accord et à l'alinéa I dans le délai prévu, et croit avoir besoin de plus amples renseignements pour déterminer l'origine des produits visés par la vérification, elle peut demander les renseignements en question à l'exportateur ou au producteur, au moyen d'un questionnaire, d'une note ou de tout autre moyen de questionnement, sous réserve des dispositions des paragraphes 4 et 5.

7. Aux fins des dispositions de l'article V.6 de l'Accord, toutes les communications destinées à l'exportateur ou au producteur et à l'administration douanière de la Partie exportatrice devront être transmises par n'importe quel moyen pouvant produire une confirmation de réception. Les délais mentionnés dans le présent article commenceront à compter de la date de réception.

8. Aux fins du paragraphe V.6.7 de l'Accord, un avis écrit de report d'une visite de vérification devra être envoyé par écrit et expédié à l'adresse du bureau de douane qui a fait parvenir l'avis d'intention d'effectuer une visite de vérification.

9. Aux fins du paragraphe V.6.10 de l'Accord, l'exportateur ou le producteur d'un produit devra préciser à l'administration douanière qui effectue une visite de vérification le nom de tout observateur désigné comme devant être présent à la visite.

10. Chacune des Parties devra préciser aux autres Parties, avant ou à la date d'entrée en vigueur de l'Accord, le bureau où l'avis devra être envoyé en vertu du sous-alinéa V.6.4(a)(ii) de l'Accord.

11. Lorsque des changements sont apportés aux renseignements visés au paragraphe V.6.5 de l'Accord, il est nécessaire de transmettre une notification écrite à l'exportateur ou au producteur ainsi qu'à l'administration douanière de la Partie exportatrice lorsque les renseignements sont visés à l'alinéa V.6.5(e) et qu'un nouvel avis visé au paragraphe V.6.4 de l'Accord est nécessaire après modification des renseignements visés aux alinéas V.6.5(a), (b), (c), (d) ou (f).



producteur devra informer toutes les personnes à qui il a remis un certificat d'origine à l'égard du produit visé par la détermination.

## Section II – Administration et application

### Article V Registres

1. Les registres et documents qui doivent être conservés en vertu de l'article V.5 de l'Accord devront être tenus de façon à permettre à un fonctionnaire de l'administration douanière d'une Partie d'effectuer, dans le cadre d'une vérification de l'origine en vertu de l'article V.6, un examen détaillé des documents et registres pour vérifier l'information en vertu de laquelle :

a) dans le cas d'un importateur, une demande de traitement tarifaire préférentiel a été faite à l'égard d'un produit importé sur son territoire;

b) dans le cas d'un exportateur ou d'un producteur, un certificat d'origine a été rempli à l'égard d'un produit exporté vers le territoire d'une autre Partie.

2. Les importateurs, les exportateurs et les producteurs sur le territoire d'une Partie qui sont tenus de conserver des documents ou des registres en vertu de l'article V.5 de l'Accord pourront, conformément aux lois de cette Partie, garder ces documents et registres sous une forme lisible à la machine, à condition que ces documents et registres puissent être récupérés et imprimés.

3. Les exportateurs et les producteurs qui seront tenus de conserver des registres conformément à l'alinéa V.5(a) de l'Accord devront, sous réserve des exigences relatives à la notification et au consentement énoncées au paragraphe V.6.4, mettre ces registres à la disposition d'un fonctionnaire de l'administration douanière d'une Partie qui effectue une visite de vérification et fournir les installations nécessaires aux fins de l'examen de ces registres.

4. Une Partie peut refuser le traitement tarifaire préférentiel à un produit qui fait l'objet d'une vérification de l'origine lorsque l'exportateur, le producteur ou l'importateur du produit qui est tenu de conserver des registres ou des documents en vertu de l'article V.5 de l'Accord :

a) sous réserve du paragraphe 5, omet de conserver des registres ou des documents permettant de déterminer l'origine du produit conformément aux exigences de l'Accord et de la présente Réglementation uniforme; ou

b) refuse l'accès aux registres ou documents.

5. Lorsque l'administration douanière d'une Partie constate, au cours d'une vérification de l'origine, que le producteur d'un produit sur le territoire d'une autre Partie n'a pas tenu ses registres conformément aux principes de

3. Un importateur qui présente une déclaration d'origine corrigée en vertu des alinéas V.2.1(d) et 2(b) de l'Accord et qui acquitte les droits exigibles établis à l'annexe II.3 ne sera pas, conformément à l'alinéa V.2.2(b), pénalisé.

4. Lorsque, par suite d'une vérification de l'origine effectuée en vertu de l'article V.6 de l'Accord,

l'administration douanière d'une Partie détermine qu'un produit visé par un certificat d'origine applicable à des importations multiples de produits identiques conformément à l'alinéa V.1.5(b) de l'Accord, n'est pas admissible à titre de produit originaire, le certificat ne pourra servir à demander un traitement tarifaire préférentiel à l'égard de ces produits identiques après la date où la détermination écrite est remise en vertu du paragraphe V.6.12 de l'Accord.

5. Les dispositions de l'article V.2 de l'Accord ne dispensent pas l'importateur de l'obligation de payer les droits de douane et d'acquitter les autres obligations fiscales que prévoit la législation applicable de la Partie importatrice lorsque l'administration douanière refuse d'accorder le traitement tarifaire préférentiel aux produits importés,

conformément aux dispositions des articles V.6.3, V.6.6 ou V.6.12 de l'Accord, ou lorsque, à la suite d'une vérification, des différences sont déterminées dans le montant exigible.

### Article III Exceptions

1. La déclaration dont il est fait mention à l'alinéa V.3(a) de l'Accord équivaut en substance à la déclaration présentée à l'annexe III.1 de la présente Réglementation uniforme.

2. La déclaration, lorsqu'elle est exigée par l'administration douanière de la Partie où le produit est importé, peut être faite sous forme électronique, jointe à la facture visant les produits, ou être manuscrite, estampillée ou dactylographiée sur la facture elle-même.

3. Aux fins de l'article V.3 de l'Accord, l'expression « séries d'importation » est définie à l'annexe III.3.

### Article IV

#### Obligations relatives aux exportations

1. Aux fins du paragraphe V.4.3 de l'Accord, aucune Partie ne pourra imposer des pénalités civiles ou administratives à l'exportateur ou au producteur d'un produit sur son territoire lorsque l'exportateur ou le producteur fournit la notification écrite mentionnée à l'alinéa V.4.1(b) avant l'ouverture d'une enquête par des fonctionnaires de cette Partie qui ont le pouvoir de mener une enquête criminelle relativement au certificat d'origine.

2. Aux fins de l'alinéa V.4.1(b) de l'Accord, lorsque l'administration douanière d'une Partie remet à l'exportateur ou au producteur d'un produit une

détermination en vertu du paragraphe V.6.12 convenant que le produit n'est pas originaire, l'exportateur ou le

RÉGLEMENTATION UNIFORME – CHAPITRE V  
DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE  
CANADA ET LE COSTA RICA (ALECCR)

Ce mémorandum contient la *Réglementation uniforme* pour le chapitre V de l'ALECCR, tel qu'il a été convenu entre les gouvernements du Canada et du Costa Rica.

La *Réglementation uniforme* indique en détail comment les deux pays de l'ALECCR interpréteront, appliqueront et administreront les obligations du chapitre V touchant les procédures douanières. La *Réglementation uniforme*, qui devrait se lire concurremment avec ce chapitre, est conçue pour garantir un traitement cohérent et uniforme, et plus de certitude, à l'égard des importateurs, des exportateurs et des producteurs des deux pays.

La *Réglementation uniforme* est entrée en vigueur au Canada par la législation canadienne, la réglementation ou les politiques ministérielles qui sont reproduites dans les mémorandums de la série D.

Législation

**Réglementation uniforme portant sur l'interprétation, l'application et l'administration du chapitre V de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica (ALECCR)**

Conformément au paragraphe V.1.1.1 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica, le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica adoptent la Réglementation uniforme suivante, qui porte sur l'interprétation, l'application et l'administration du chapitre V de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica (ci-après appelé « l'Accord »).

Section I – Certificat d'origine

Article I  
Certificat d'origine

1. Le certificat d'origine dont il est fait mention au paragraphe V.1.1 de l'Accord est le document à utiliser pour attester qu'un produit exporté du territoire d'une Partie dans le territoire de l'autre Partie est admissible à titre de produit originaire et peut donc être importé en vertu du traitement tarifaire préférentiel établi en vertu de l'article III.3 de l'Accord, sous réserve des autres exigences établies dans l'Accord ainsi que dans la présente Réglementation uniforme.

2. Le certificat d'origine dont il est fait mention au paragraphe V.1.1 de l'Accord est :

- a) équivalent en substance au certificat d'origine présenté à l'annexe I.2(a);
  - b) imprimé ou sous un support ou une forme pouvant être imprimé librement, tel qu'approuvé par l'administration douanière de la Partie où le produit est importé;
  - c) rempli par l'exportateur conformément à la présente Réglementation uniforme, y compris toute instruction contenue dans le certificat d'origine présenté à l'annexe I.2(a);
  - d) au choix de l'exportateur, rempli dans la langue de la Partie où le produit est importé ou dans la langue de la Partie où le produit est exporté conformément à l'annexe I.2(d).
3. Aux fins de l'alinéa V.1.5(a) de l'Accord, un certificat d'origine unique peut être applicable :
- a) à une expédition unique de produits qui entraîne la présentation d'une ou plusieurs déclarations à l'égard de l'importation de produits sur le territoire d'une Partie; ou
  - b) à plus d'une expédition de produits qui entraîne la présentation d'une déclaration à l'égard de l'importation de produits sur le territoire d'une Partie.

Article II  
Obligations relatives aux importations

1. Aux fins de l'alinéa V.2.1(a) de l'Accord, un « certificat d'origine valide » est un certificat d'origine que l'exportateur du produit sur le territoire d'une Partie remplit conformément aux exigences énoncées à l'article I de la présente Réglementation uniforme.
2. Aux fins de l'alinéa V.2.1(c) de l'Accord :
- a) l'importateur devra, à la demande de l'administration douanière de la Partie où le produit est importé, fournir une traduction écrite du certificat d'origine dans la langue de cette Partie;
  - b) lorsque l'administration douanière de la Partie où le produit est importé juge qu'un certificat d'origine est illisible, incorrect à première vue ou n'a pas été rempli conformément à l'article I de la présente Réglementation uniforme, une période d'au moins dix (10) jours ouvrables sera accordée à l'importateur pour fournir à l'administration douanière une copie du certificat corrigé ou un nouveau certificat.



Ottawa, June 17, 2009

# MEMORANDUM D11-4-27

---

## In Brief

### **CANADA-COSTA RICA FREE TRADE AGREEMENT (CCRFTA): COSTA RICA FREE ZONE REGIME**

1. Memorandum D11-4-27, *Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA): Costa Rica Free Zone Regime*, has been revised to reflect the following changes:
2. Appendix A – List of Geographic Areas as found in the D-Memorandum dated January 29, 2007. This revision also includes changes to the contact information found in paragraph 11.



Printed in Canada







Ottawa, June 17, 2009

# MEMORANDUM D11-4-27

## CANADA–COSTA RICA FREE TRADE AGREEMENT (CCRFTA): COSTA RICA FREE ZONE REGIME

This memorandum contains the regulations and information for determining whether CCRFTA originating goods imported from Costa Rica have received the benefits of the Costa Rica Free Zone regime, and whether such goods are entitled to the Costa Rica preferential tariff treatment.

### Legislation

#### CCRFTA NON-ENTITLEMENT TO PREFERENCE REGULATIONS

##### *Interpretation*

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Costa Rica Free Zone” means a geographic area within Costa Rica specified by the Minister of National Revenue in accordance with subsection 16(2.1) of the *Customs Tariff*. (*zone franche du Costa Rica*)

“listed goods” means goods in relation to which “N,” “O” or “P” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” following the abbreviation “CRT” in the List of Tariff Provisions in the schedule to the *Customs Tariff* and goods of tariff item Nos. 3919.10.10, 3919.90.10, 3921.90.12, 3921.90.19, 3926.20.91, 3926.20.92, 3926.20.95 and 3926.90.50.  
(*marchandises désignées*)

“operations” means the manipulation, processing, manufacture, production, repair or maintenance of goods. (*traitement*)

##### *Non-Entitlement to Preference*

2. Listed goods that originate in the territory of a CCRFTA country in accordance with the *CCRFTA Rules of Origin Regulations* and that have undergone operations in a Costa Rica Free Zone are deemed not to originate in Costa Rica and are not entitled to the Costa Rica Tariff rate of customs duty.

##### *Coming into Force*

3. These Regulations come into force on the day on which section 34 of the *Canada–Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act*, chapter 28 of the Statutes of Canada, 2001, comes into force.

## GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

### Definitions

1. In this memorandum, any reference that is made to: “geographic area” means any area within Costa Rica where companies are provided with the benefits of the Costa Rica Free Zone regime including income tax exemptions and subsidies.  
“Costa Rica Free Zone regime” is a system that has the effect of subsidizing companies on the condition of export of their goods.

### General

2. The *CCRFTA Non-Entitlement to Preference Regulations* establishes that listed goods, which although originating in accordance with the *CCRFTA Rules of Origin Regulations*, are deemed not to originate and are, therefore, not entitled to the Costa Rica Tariff (CRT) rate of customs duty if they have undergone operations in a specified Costa Rica Free Zone.
3. Appendix A sets out the geographic areas, i.e., a list of companies that receive the benefits of the Costa Rica Free Zone regime and, thus, are not entitled to the CRT. Companies listed in Appendix A will remain listed until such time as they no longer receive the benefits of the Costa Rica Free Zone regime. Appendix A will be revised and modified, as required, as a result of ongoing consultations with International Trade Canada and Costa Rica.
4. Where CCRFTA originating goods are classified under any of the tariff item numbers set out in Appendix B, and the goods have undergone operations in a geographic area as listed in Appendix A, such goods are not entitled to the CRT. In these instances, the Most-Favoured Nation (MFN) rate or, if applicable, the General Preferential Tariff (GPT) is applied.
5. Where originating goods cited in Appendix B have not undergone operations in a geographic area listed in Appendix A, such goods may be entitled to the CRT only if the goods originate in accordance with the *CCRFTA Rules of Origin Regulations*. Further information concerning the rules of origin can be found in Memorandum D11-5-3, *Canada–Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA) – Rules of Origin*. Importers must be in possession of a valid CCRFTA *Certificate of Origin* when claiming the CRT.

6. Importers who possess a Certificate of Origin must ensure that the goods they have imported have not undergone operations in a geographic area listed in Appendix A. The Certificate of Origin contains fields where exporters and/or producers in Costa Rica must indicate whether they have benefited from the Costa Rica Free Zone regime. Further information concerning the Certificate of Origin can be found in Memoranda D11-4-2, *Proof of Origin*, and D11-4-14, *Certification of Origin*.

7. Importers are encouraged to regularly consult Appendix A and Appendix B in conjunction with the Certificate of Origin to ensure that their imported goods continue to meet the *CCRFTA Rules of Origin Regulations* and remain entitled to the CRT. Conversely, previously non-qualifying goods could become qualifying if a company previously listed in Appendix A ceases to receive the benefits of the Costa Rica Free Zone regime.

8. The date of accounting of the goods on Form B3, *Canada Customs Coding Form*, will be the date

considered when determining the entitlement of the CRT for companies cited in Appendix A and the goods listed in Appendix B.

9. All goods imported from Costa Rica are still entitled to the GPT rate of duty only if the goods meet the rules set out in Memorandum D11-4-4, *Rules of Origin Respecting the General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff*. The geographic area restrictions do not apply to the GPT.

10. This memorandum will be continually updated to accurately reflect any changes to geographic areas and tariff item numbers in Appendix A and Appendix B.

11. For further information or assistance, please contact: the CBSA's Border Information Service at **1-800-461-9999** for service in English or **1-800-959-2036** for service in French.



## APPENDIX A

## LIST OF GEOGRAPHIC AREAS

Having consulted with the Minister of International Trade, the Minister of National Revenue specifies the following as geographic areas for purposes of subsections 16(2)(a)(ii) and 49.1(4) of the *Customs Tariff*.

**Note: This list will be modified or revised, as required, as a result of ongoing consultations with the Minister of International Trade.**

## Company

ADMINISTRADORA DE PARQUES ZONA FRANCA  
GENESIS, S.A.  
ADMINISTRADORA PLAZA ROBLE, S.A.  
AETEC DE COSTA RICA, LTDA.  
ALIENWARE LATINAMERICA, S.A.  
ALIGN TECHNOLOGY DE COSTA RICA, S.R.L.  
ALLERGAN COSTA RICA, S.A.  
ALMACENES ATALANTA, S.A.  
ALTANOVA TEST COSTA RICA, S.R.L.  
AMBA RESEARCH COSTA RICA, S.A.  
AMOENA DE COSTA RICA S.A.  
APL SERVICE CENTER DE COSTA RICA, S.A.  
ARTESANOS DE ENSAMBLAJE Y PRODUCCION  
ADEPSA, SOCIEDAD ANONIMA  
ARTHROCARE COSTA RICA, S.R.L.  
ARTINSOFT ZONA FRANCA, S.A.  
A.S.D. DE COSTA RICA, S.A.  
ASTRAZENECA CAMCAR COSTA RICA, S.A.  
ASTROLAB MICROWAVE COMPONENTS C.R.  
ASSOCIATED CREDITORS EXCHANGE COSTA RICA  
LTDA.  
ATACOM INDUSTRIES, S.A.  
ATE - COSTA RICA (ADVANCED THERMOFORMING  
ENTERPRISE – COSTA RICA), S.A.  
ATEK MEDICAL COSTA RICA LTDA.  
AVIONYX, S.A.  
AVVENTA WORLDWIDE, S.A.  
AVVENTA WORLDWIDE, S.A. (planta satélite)

BPO INTERNATIONAL, S.A.  
BABYLISS (COSTA RICA), S.A.  
BAT INTEGRATED BUSINESS SERVICES, S.A.  
BATCCA PARK INVERSIONES INMOBILIARIAS, S.A.  
BATCCA SERVICIOS, S.A.  
BAXTER AMERICAS SERVICES S.R.L.  
BAXTER PRODUCTOS MEDICOS, LTDA.  
BEAM ONE DE COSTA RICA S.R.L.  
BOSTON SCIENTIFIC DE COSTA RICA S.R.L. (Coyol)  
BOSTON SCIENTIFIC DE COSTA RICA S.R.L. (P.I.Z.F.  
Global)  
BRITT SHARED SERVICES, S.A.  
BT CONSULTING AND SERVICES, S.A.

CF FREE ZONE PARK S.R.L.(ANTIGUO PARQUE  
GLOBAL)  
CFC INTERNATIONAL (PROCESSING SERVICES) LTDA.  
PLANTA SATÉLITE  
C-MINI LUCES INNOVA-TECHNOLOGIES LTDA.  
C&J INTERNATIONAL LLC, S.R.L.  
C&K COACTIVE, S.A.  
CR-AGILIS ENGINEERING, S.A.  
CSI CLOSURE SYSTEMS MANUFACTURING DE CENTRO  
AMERICA S.R.L.

## Company

C.V.G. ALUMINIOS NACIONALES, S.A.  
CAJAS PARA EXPORTACIÓN RETORNABLES, S.A.  
CAMERA DYNAMICS LIMITADA  
CAMTRONICS, S.A.  
CARTEX MANUFACTURERA, S.R.L.  
CASA PROVEEDORA PHILLIPS (BODEGA)  
CASA PROVEEDORA PHILLIPS, S.A. (Comercialización  
complemenaria)  
CASA PROVEEDORA PHILLIPS, S.A. (Procesadora)  
CASINO INTERNACIONAL CASINEX, S.A.  
CENTRO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA ULTRAPARK, S.A.  
CENTRO GLOBAL DE PROCESAMIENTO CHIQUITA  
S.R.L.  
CITADEL COMMERCE COSTA RICA HOLDINGS S.R.L.  
CITI BUSINESS SERVICES COSTA RICA S.R.L.  
CML INNOVATIVE TECHNOLOGIES -COSTA RICA-, S.A.  
COCA COLA INDUSTRIAS, S.R.L.  
COMERCIALIZADORA CENTROAMERICANA GL, S.A.  
(BTICINO)  
COMPACT SEEDS & CLONES, S.A.  
COMPAÑIA EMC TECNOLOGIA, S.A.  
COMPAÑIA INDUSTRIAL ACEITERA COTO CINCUENTA  
Y CUATRO, S.A.  
COMPAÑIA INVERSIONISTA LAS BRISAS, S.A.  
COMPAÑIA MUNDIMAR, S.A.  
COMPONENTES INNOVADORES, LTDA.  
COMPONENTES INTEL DE COSTA RICA, S.A.  
CONAIR AMERICAS LOGISTIC SERVICES, S.A.  
CONAIR COSTA RICA, S.A.  
CONAIR TURRIALBA, S.A.  
CONFORMADO DE ELASTÓMEROS, S.A.  
CONGELADOS DEL MONTE, S.A.  
CONTINENTAL AFA DISPENSING COMPANY  
CONTINENTAL AUTOMOTIVE SYSTEMS COSTA RICA,  
S.A.  
CONTROLES DE CORRIENTE, S.A.  
COOK SPRING COSTA RICA, S.A.  
COOPERATIVA AUTOGESTIONARIA DE SERVICIOS  
AEROINDUSTRIALES, R.L.  
CORPORACIÓN DE INVERSION Y DESARROLLO BES,  
S.A.  
CORPORACIÓN HEHL, S.A.  
COSTA DE BALSAMO, S.A.  
CUEROS MONTAÑA BLANCA, S.A.  
CYTYC SURGICAL PRODUCTS, S.A.

DAKOTA IMAGING, S.A.  
DANIELS MANUFACTURERA, S.A.  
DEL ORO, S.A.  
DESHLER AUTOMOTIVE PRODUCTS, S.A.  
DEROYAL CIENTIFICA LATINOAMERICA, S.A.  
DISEÑOS REY CHAMPION, S.A.  
DIURSA INMOBILIARIA DE COSTA RICA, S.A.

DOLE SHARED SERVICES LIMITADA  
DUNLAP SUNBRAND INTERNATIONAL INC.

EMERSON PROCESS MANAGEMENT COSTA RICA LTDA.  
ESTRELLA DE PRECISION TECNOLOGICA, S.A.  
EXPERIAM SERVICES COSTA RICA  
EXPORTADORA FIRESTONE DE CENTROAMERICA, S.A.  
EXPORTADORA A & E DE COSTA RICA, S.A.

FABRICA INTERNACIONAL DE ENCAJES, S.A.  
FIRESTONE INDUSTRIAL PRODUCTS DE COSTA RICA,  
S.A.  
FIRST ALOE (C.R.), S.A.  
FISERV COSTA RICA, S.A.  
FLEXIBLE PACKAGING C.R., S.A.  
FORMALIZED DESIGN, S.A.  
FORTECH MICROABRASIVOS, S.A.  
FRUCTA CR, S.A.  
FTZ COCA COLA PARK ADMINISTRATOR LTDA.  
FTZ COCA COLA SERVICE COMPANY LTDA.  
FUJITSU CONSULTING COSTA RICA, S.A.  
FUTURE POWER INDUSTRIES, S.A.

GERBER INGREDIENTS, S.A. - BODEGA  
GESTORÍA DE NEGOCIOS FENIX, S.A.  
GLOBAL BUSINESS SERVICES DE COSTA RICA LTDA.  
GLOBAL SERVICES (GSCR) DE COSTA RICA, S.A.  
GREIF COSTA RICA, S.A.  
GRUPO DE CONTRATACION INTERNACIONAL I.C.G.,  
S.A.  
GWW INTERNACIONAL, S.A.

HAVELLS SYLVANIA COSTA RICA, S.A.  
HBI SERVICIOS ADMINISTRATIVOS DE COSTA RICA,  
S.A.  
HEART TRANSVERTER, S.A.  
HELLMAN SERVICE CENTER, S.A.  
HEWLETT-PACKARD COSTA RICA LIMITADA  
HEWLETT-PACKARD COSTA RICA LIMITADA (planta  
satélite)  
HILOS A & E DE COSTA RICA, S.A.  
HILOS DE NORTEAMERICA, S.A.  
HORIZONS INTERNATIONAL CORPORATION COSTA  
RICA HICR, S.A.  
HOSPIRA COSTA RICA LTD.  
HUTCHINGS AUTOMOTIVE PRODUCTS, S.A.

IBM BUSINESS TRANSFORMATION CENTER S.R.L.  
ICT MARKETING SERVICES OF COSTA RICA S.R.L.  
IKOR PUNTARENAS, S.A.  
IMPORT TRADING TECHNOLOGY, S.A.  
INDUSTRIA TEXTILERA DEL ESTE ITE, S.R.L.  
INTEL FREE TRADE ZONE PARK, S.A.  
INTEL SERVICE CENTER COSTA RICA, S.A.  
INTERAMERICAN/PACIFIC WEST SITE SERVICES,  
SOCIEDAD ANONIMA  
INTERNATIONAL PRECISION MOLDS, S.A.  
INTRAPAC PACKAGING, S.A.  
INVERSIONES AFFINKA, S.A.  
INVERSIONES ZETA, S.A. (CARTAGO)  
INVERSIONES ZETA, S.A. (LA VALENCIA)  
INVERSIONES ZETA, S.A. (MONTECILLOS)

JONE DE SAN JOSE, S.A.  
JOYEROS COSTARRICENSES, S.A.

KES SYSTEMS & SERVICES COSTA RICA, S.A.

LABORATORIOS DENTALES DE ZONA FRANCA, S.A.  
LANGUAGE LINE CR, S.A.  
LANGUAGE LINE CR, S.A. (planta satélite)  
LOS ARAL LANES, S.A.  
L-TRES COMUNICACIONES COSTA RICA, S.A.

MACCAFERRI INDUSTRIAL DE COSTA RICA, LTDA.  
MADERIN ECO, S.A.  
MAGNETICOS TOROID DE COSTA RICA, S.A.  
MANUFACTURERA CARTAGO S.R.L.  
MANUFACTURERA CHIRRIPO DEL SUR, S.A.  
MANUFACTURERA L.M.D., S.A.  
MARYSOL TECHNOLOGIES, S.A.  
MATERIALES ELECTRICOS AGUILA DE  
LATINOAMERICA, S.A.  
MEDIAS Y CALCETINES, S.A.  
MEDTECH COSTA RICA, S.A.  
MENCHHOFFER S.A.  
MERLIN VME, S.A.  
METALES PROCESADOS M.R.W., S.A.  
METRO SERVICIOS ZONA FRANCA, S.A.  
MICRO TECHNOLOGIES, S.A.  
MULTI-MIX MICROTECNOLOGY, S.R.L.  
MUNDIAL COMERCIALIZADORA INTERNACIONAL, S.A.

OBERG COSTA RICA LTDA.  
OMNEX GROUP COSTA RICA S.A.

PALMATEC CORPORATION DE COSTA RICA, S.A.  
PANDUIT DE COSTA RICA LTDA.  
PANGENESIS SOFTWARE HOLDING CORPORATION, S.A.  
PARQUE BIOTECNOLOGICO, S.A.  
PARQUE INDUSTRIAL Y DE SERVICIOS COYOL, S.A.  
PARQUE INDUSTRIAL ZONA FRANCA ALAJUELA, S.A.  
(SARET)  
PEGASUS INDUSTRIAL TESTING SERVICE S.R.L.  
PENN UNITED COSTA RICA S.A.  
PEOPLESUPPORT (COSTA RICA) S.R.L.  
PFIZER ZONA FRANCA, S.A.  
PHAROS DE COSTA RICA, S.A.  
PHOTOCIRCUITS CORPORACION, S.A.  
POINT TECHNOLOGIES, S.A.  
PPC INDUSTRIAS, S.A.  
PRECISION ASSEMBLY MAQUILA, S.A.  
PRECISION CONCEPTS COSTA RICA, S.A.  
PRECISION WIRE COMPONENTS CR, S.R.L.  
PROCOMER  
PRODUCTOS DE ESPUMA S.A.  
PRODUCTOS DEPORTIVOS K.F., S.A.  
PRODUCTOS FLORIDA, S.A.  
PROLEX, S.A.  
PROQUINAL COSTA RICA, S.A.

QUIMICOS VEGETALES (QUIVEL), S.A.

RAINBOW EXPORT PROCESSING, S.A.  
RAWLINGS DE COSTA RICA, S.A.  
RED CORPORATIVO UNIVERSAL, S.A. BODEGA  
ROCHE SERVICIOS, S.A.  
ROPA DEL CARIBE, S.A.  
RTC TERMOFORMAS, S.A.  
RYAN INGENIERIA DE COSTA RICA, S.A.  
RYAN MANUFACTURING DE COSTA RICA, S.A.

S.C.D.B. DE COSTA RICA, S.A.  
 SABILA INDUSTRIAL S.A.  
 SACO INTERNACIONAL, S.A.  
 SAMTEC INTERCONNECT ASSEMBLY SIA COSTA RICA  
 S.R.L.  
 SAMUEL AARON DE ORO, S.A.  
 SAPHILL, S.A.  
 SCHEMATIC COSTA RICA LIMITADA  
 SENSORS GROUP COSTA RICA, S.A.  
 SERVICIOS BIOTEC MOLECULAR, S.A.  
 SERVICIOS DE ALCOHOL, S.A.  
 SERVICIOS DE SOPORTE INTIMATE APPAREL, S.R.L.  
 SERVICOM DEL OESTE, S.A.  
 SETON CENTRA S.R.L.  
 SETON COSTA RICA S.R.L.  
 SETON COSTA RICA S.R.L.(bodega).  
 SISTEMAS GALILEO DEL SUR B C, S.A.  
 SPECIALTY COATING SYSTEMS COSTA RICA, S.A.  
 STREAM INTERNATIONAL COSTA RICA, S.A.  
 SUTTLE DE COSTA RICA, S.A.  
 SYKES LATIN AMERICA S.A.  
 SYKES LATIN AMERICA S.A. (planta satélite)  
 SYSDE COMPUTACION, S.A.  
  
 T.P.E., S.A.  
 TAISUCO DE COSTA RICA, S.A.  
 TARIMAS Y EMBALAJES DE MADERAS CERTIFICADAS,  
 S.A.  
 TECH DATA OPERATIONS CENTER, S.A.  
 TECHSHOP INTERNACIONAL, S.A.  
 TELEFONICA DE PROMOCIONES DE SAN JOSÉ, S.A.  
 TELETECH CUSTOMER CARE MANAGEMENT COSTA  
 RICA, S.A.  
 TERADYNE DE COSTA RICA, S.A.

TERRAMIX, S.A.  
 TERRAPEZ, S.A.  
 TICOFRUT, S.A.  
 THE SEAT COVER FACTORY, S.A.  
 TICO ELECTRONICS TWO, S.A.  
 TILAPIAS DEL SOL, S.A.  
 TRIMPOT ELECTRONICAS, LTDA. (PLANTA PRINCIPAL)  
 TRIQUINT S.R.L.  
 TROPIFROST, S.A.  
  
 ULTRAPARK L.A.G., S.A.  
 UNION DEL OESTE DE COSTA RICA, S.R.L.  
 UNION DEL OESTE DE COSTA RICA, S.R.L. (planta satélite)  
 UNION DEL OESTE DE COSTA RICA, S.R.L. (planta satélite  
 fuera de parque)  
 UNITED COLLECTION BUREAU C.R., S.R.L.  
 UNIVERSAL SERVICIOS DE CONTENEDORES, S.A.  
  
 VENTAS F.R. UNO, S.A.  
 VERDAD INFORMÁTICA DE COSTA RICA, S.A.  
 VIA INFORMATION TOOLS CR LTDA.  
 VORTECH LATINOAMERICA, S.A.  
  
 WESTPORT, S.A.  
  
 XELTRON, S.A.  
  
 ZONA FRANCA COYOL, S.A.  
 ZONA FRANCA DEL ESTE (ZFE), S.A.  
 ZONA FRANCA DEL ESTE (ZFE), S.A. (PARQUE DOS)  
 ZONA FRANCA METROPOLITANA, S.A.  
 ZONA FRANCA PUNTARENAS, S.A.  
 ZONA GLOBAL DOS, S.A.



## APPENDIX B

**LIST OF GOODS FOR WHICH  
THE COSTA RICA TARIFF MAY BE CLAIMED**

The benefits of the Costa Rica Tariff **may be claimed** for goods classified under the following tariff item numbers only if the goods are considered originating as per the *CCRFTA Rules of Origin Regulations*, and such goods **are not** produced wholly or partially within a geographic area specified in accordance with subsection 16(2.1) of the *Customs Tariff* and Appendix A.

**Note:** This list has been compiled from Schedules 2 and 3 of Bill C-32, *An Act to implement the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica* (the Act). If there are any discrepancies between this list and those set out in the Act, the Act takes precedence.

17019100	39221000	51111932	52052690	52063400	52093900
17019900	39222000	51111939	52052790	52063500	52094100
17029011	39229000	51111990	52052890	52064100	52094200
17029012	39231090	51112011	52053110	52064200	52094390
17029013	39232190	51112012	52053190	52064300	52094900
17029014	39232990	51112013	52053210	52064400	52095100
17029015	39233090	51112018	52053290	52064500	52095200
17029016	39234090	51112019	52053310	52071000	52095900
17029017	39235090	51112020	52053390	52079000	52101100
17029018	39239090	51112091	52053420	52081120	52101200
17029030	39241000	51112092	52053490	52081190	52101900
39191010	39249000	51113011	52053510	52081230	52102100
39191020	39251000	51113012	52053590	52081290	52102200
39191099	39252000	51113013	52054110	52081310	52102900
39199010	39253000	51113018	52054190	52081390	52103100
39219012	39259000	51113019	52054210	52081920	52103200
39219019	39261000	51113020	52054290	52081990	52103900
39199099	39262091	51113091	52054310	52082190	52104100
39201010	39262092	51113092	52054390	52082290	52104200
39201090	39262093	51119021	52054420	52082390	52104900
39202020	39262094	51119022	52054490	52082990	52105100
39202090	39262095	51119023	52054630	52083190	52105200
39203000	39262099	51119028	52054690	52083290	52105900
39204390	39263000	51119029	52054730	52083390	52111100
39204990	39264010	51119030	52054790	52083990	52111200
39205190	39264090	51119091	52054830	52084190	52111900
39205910	39269020	51119092	52054890	52084290	52112100
39206110	39269030	51130000	52061100	52084390	52112200
39206290	39269040	52030090	52061200	52084990	52112900
39206300	39269050	52041110	52061300	52085100	52113100
39207100	39269090	52041190	52061400	52085290	52113200
39207290	51071090	52041900	52061490	52085300	52113900
39207310	51072090	52042000	52061500	52085990	52114100
39207910	51081010	52051120	52061590	52091120	52114200
39209290	51081020	52051190	52062100	52091190	52114300
39209300	51082010	52051290	52062200	52091210	52114900
39209410	51082020	52051390	52062300	52091290	52115100
39209991	51091000	52051490	52062400	52091920	52115200
39211100	51099000	52051590	52062490	52091990	52115900
39211291	51100000	52052190	52062500	52092190	52121110
39211299	51111120	52052220	52062590	52092290	52121190
39211391	51111130	52052290	52063100	52092990	52121210
39211399	51111190	52052390	52063200	52093190	52121290
39219099	51111931	52052490	52063300	52093290	52121320

52121390	54034900	56021090	57024900	58063290	60011090
52121420	54041090	56022190	57025100	58063990	60012100
52121490	54049000	56022900	57025200	58064000	60012200
52121510	54050000	56029000	57025910	58071010	60012900
52121590	54061000	56031130	57025990	58071020	60019100
52122110	54062000	56031140	57029100	58079000	60019290
52122190	55011090	56031150	57029200	58081000	60019900
52122210	55012090	56031190	57029910	58089000	60024010
52122290	55019000	56031230	57029990	58090000	60024090
52122310	55020000	56031240	57031010	58101000	60029010
52122390	55031090	56031250	57031090	58109110	60029090
52122410	55032090	56031290	57032010	58109190	60031090
52122490	55034000	56031330	57032090	58109200	60032010
52122510	55039090	56031340	57033010	58109900	60032090
52122590	55049090	56031350	57033090	58110010	60033090
53062020	55061090	56031390	57039010	58110020	60034090
53071090	55062090	56031430	57039090	58110090	60039010
53072000	55069000	56031440	57041000	59011090	60039090
53082000	55070090	56031450	57049000	59019010	60041010
53089010	55081000	56031490	57050000	59019090	60041090
53089090	55082000	56039130	58011090	59021000	60049010
53091190	55091100	56039190	58012220	59022000	60049090
53091990	55091200	56039230	58012290	59029000	60051000
53092100	55092190	56039290	58012300	59031019	60052110
53092990	55092210	56039330	58012400	59031029	60052190
53109090	55092290	56039390	58012510	59032019	60052210
53110000	55093100	56039430	58012520	59032023	60052290
53110090	55093290	56039490	58012600	59032029	60052310
54011000	55094190	56041000	58013100	59039010	60052390
54012000	55094200	56042090	58013290	59039029	60052410
54021090	55095100	56049000	58013300	59041000	60052490
54022090	55095290	56050090	58013400	59049010	60053190
54023100	55095300	56060090	58013590	59049090	60053290
54023290	55095390	56071090	58013600	59050010	60053390
54023390	55095900	56072920	58019090	59050090	60053490
54023900	55096100	56072990	58021190	59061090	60054190
54024114	55096200	56074920	58021990	59069190	60054290
54024119	55096900	56074990	58022000	59069910	60054390
54024193	55099100	56075020	58023000	59069922	60054490
54024199	55099200	56075090	58031090	59069929	60059090
54024290	55099900	56079020	58039011	59070013	60061000
54024399	55101100	56079090	58039019	59070018	60062110
54024990	55101200	56081190	58039099	59070019	60062190
54025100	55102090	56081990	58041010	59070029	60062210
54025299	55103000	56089090	58041090	59080090	60062290
54025990	55109000	56090000	58042100	59090000	60062320
54026100	55111000	57011010	58042900	59100019	60062390
54026290	55112000	57011090	58043010	59100090	60062410
54026990	55113000	57019010	58043090	59111010	60062490
54031090	56011090	57019090	58050090	59111090	60063190
54032090	56012120	57021000	58061010	59112090	60063290
54033190	56012130	57023100	58061090	59113110	60063390
54033290	56012220	57023200	58062090	59113210	60063490
54033390	56012230	57023900	58063110	59114090	60064190
54033900	56012900	57024100	58063120	59119020	60064290
54034190	56013010	57024200	58063190	59119090	60064390

60064490	61052000	61151900	62042100	62105090	63029200
60069000	61059000	61152000	62042200	62111100	63029300
61011000	61061000	61159100	62042300	62111290	63029900
61012000	61062000	61159200	62042900	62112000	63031100
61013000	61069000	61159300	62043100	62113100	63031200
61019000	61071190	61159900	62043200	62113200	63031900
61021000	61071290	61161000	62043300	62113310	63039100
61022000	61071900	61169100	62043910	62113390	63039210
61023000	61072100	61169200	62043990	62113900	63039290
61029000	61072200	61169300	62044100	62114100	63039900
61031100	61072900	61169900	62044200	62114200	63041100
61031200	61079100	61171090	62044300	62114310	63041900
61031910	61079200	61172000	62044400	62114320	63049110
61031990	61079900	61178010	62044900	62114390	63049190
61032100	61081100	61178090	62045100	62114910	63049210
61032200	61081900	61179020	62045200	62114920	63049290
61032300	61082100	61179090	62045300	62114990	63049310
61032900	61082290	62011100	62045910	62121000	63049390
61033100	61082900	62011200	62045990	62122000	63049910
61033200	61083100	62011300	62046100	62123000	63049990
61033300	61083200	62011900	62046200	62129000	63051000
61033910	61083900	62019100	62046300	62131000	63052000
61033990	61089100	62019210	62046900	62132000	63053200
61034100	61089200	62019290	62051000	62139000	63053300
61034200	61089900	62019300	62052000	62141090	63053900
61034300	61091000	62019900	62053000	62142090	63059000
61034900	61099000	62021100	62059000	62143090	63061100
61041100	61101110	62021200	62061000	62144000	63061200
61041200	61101190	62021300	62062000	62149000	63061900
61041300	61101210	62021900	62063000	62151000	63062100
61041910	61101290	62029100	62064000	62152000	63062200
61041990	61101910	62029200	62069000	62159000	63062900
61042100	61101990	62029300	62071100	62160000	63063100
61042200	61102000	62029900	62071900	62171010	63063900
61042300	61103000	62031100	62072100	62171090	63064100
61042900	61109000	62031200	62072200	62179090	63064900
61043100	61111000	62031910	62072900	63011000	63069100
61043200	61112000	62031990	62079100	63012000	63069900
61043300	61113000	62032100	62079200	63013000	63071010
61043910	61119000	62032200	62079900	63014000	63071090
61043990	61121100	62032300	62081100	63019000	63072000
61044100	61121200	62032900	62081900	63021000	63079020
61044200	61121900	62033100	62082100	63022100	63079030
61044300	61122000	62033200	62082200	63022200	63079040
61044400	61123100	62033300	62082900	63022900	63079091
61044900	61123900	62033910	62089100	63023100	63079092
61045100	61124100	62033990	62089200	63023200	63079093
61045200	61124900	62034100	62089900	63023900	63079099
61045300	61130020	62034200	62091000	63024000	63080000
61045910	61130090	62034300	62092000	63025100	63090090
61045990	61141000	62034900	62093000	63025200	64011011
61046100	61142000	62041100	62099000	63025310	64011019
61046200	61143000	62041200	62101090	63025390	64011020
61046300	61149000	62041300	62102000	63025900	64019111
61046900	61151100	62041910	62103000	63026000	64019119
61051000	61151200	62041990	62104090	63029100	64019120



64019211	64021220	64029900	64035920	64041199	64061011
64019212	64021230	64031220	64035990	64041920	64061019
64019230	64021910	64031230	64039100	64041930	64061090
64019291	64021990	64031920	64039920	64041990	64062000
64019292	64022011	64031990	64039930	64042090	64069920
64019910	64022019	64032000	64039990	64051090	64069990
64019921	64022020	64033000	64041111	64052020	94049010
64019929	64023000	64034000	64041119	64052090	94049090
64019930	64029100	64035100	64041191	64059000	

## REFERENCES

**ISSUING OFFICE –**

Origin and Valuation Division  
Trade Programs Directorate

**LEGISLATIVE REFERENCES –**

*Customs Tariff*

**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D11-4-27 dated January 29, 2007

**HEADQUARTERS FILE –**

N/A

**OTHER REFERENCES –**

D11-5-3, D11-4-2, D11-4-4, D11-4-14

Services provided by the Canada Border Services Agency are  
available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION – Division de l'origine et de l'établissement de la valeur Direction des programmes commerciaux		RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Tarif des douanes</i>		CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – D11-4-27 daté du 29 janvier 2007	
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – s.o.		AUTRES RÉFÉRENCES – D11-5-3, D11-4-2, D11-4-4, D11-4-14			

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada



64019211	64021220	64029900	64035920	64041199	64059000
64019212	64021230	64031220	64035990	64041920	64061019
64019230	64021910	64031230	64039100	64041930	64061090
64019291	64021990	64031920	64039929	64041990	64062000
64019292	64022011	64031990	64039930	64042090	64069920
64019910	64022019	64032000	64039990	64051090	64069990
64019921	64022020	64033000	64041111	64052020	94049010
64019929	64023000	64034000	64041119	64052090	94049090
64019930	64029100	64035100	64041191	64059000	

60064490	61052000	61151900	62042100	62105090	62105090
60069000	61059000	61152000	62042200	62111100	62111100
61011000	61061000	61159100	62042300	62111290	62111290
61012000	61062000	61159200	62042900	62112000	62112000
61013000	61069000	61159300	62043100	62113100	62113100
61021000	61071290	61161000	62043300	62113310	62113310
61022000	61071900	61169100	62043910	62113390	62113390
61023000	61072100	61169200	62043990	62113900	62113900
61029000	61072200	61169300	62044100	62114100	62114100
61031100	61072900	61169900	62044200	62114200	62114200
61031200	61079100	61171090	62044300	62114310	62114310
61031910	61079200	61172000	62044400	62114320	62114320
61031990	61079900	61178010	62044900	62114390	62114390
61032100	61081100	61178090	62045100	62114910	62114910
61032200	61081900	61179020	62045200	62114920	62114920
61032300	61082100	61179090	62045300	62114990	62114990
61032900	61082290	62011100	62045910	62121000	62121000
61033100	61082900	62011200	62045990	62122000	62122000
61033200	61083100	62011300	62046100	62123000	62123000
61033300	61083200	62011900	62046200	62129000	62129000
61033910	61083900	62019100	62046300	62131000	62131000
61033990	61089100	62019210	62046900	62132000	62132000
61034100	61089200	62019290	62051000	62139000	62139000
61034200	61089900	62019300	62052000	62141090	62141090
61034300	61091000	62019900	62053000	62142090	62142090
61034900	61099000	62021100	62059000	62143090	62143090
61041100	61101110	62021200	62061000	62144000	62144000
61041200	61101190	62021300	62062000	62149000	62149000
61041300	61101210	62021900	62063000	62151000	62151000
61041910	61101290	62029100	62064000	62152000	62152000
61041990	61101910	62029200	62069000	62159000	62159000
61042100	61101990	62029300	62071100	62160000	62160000
61042200	61102000	62029900	62071900	62171010	62171010
61042300	61103000	62031100	62072100	62171090	62171090
61042900	61109000	62031200	62072200	62179090	62179090
61043100	61111000	62031910	62072900	63011000	63011000
61043200	61112000	62031990	62079100	63012000	63012000
61043300	61113000	62032100	62079200	63013000	63013000
61043910	61119000	62032200	62079900	63014000	63014000
61043990	61121100	62032300	62081100	63019000	63019000
61044100	61121200	62032900	62081900	63021000	63021000
61044200	61121900	62033100	62082100	63021100	63021100
61044300	61122000	62033200	62082200	63022200	63022200
61044400	61123100	62033300	62082900	63022900	63022900
61044900	61123900	62033910	62089100	63023100	63023100
61045100	61124100	62033990	62089200	63023200	63023200
61045200	61124900	62034100	62089900	63023900	63023900
61045300	61130020	62034200	62091000	63024000	63024000
61045910	61130090	62034300	62092000	63025100	63025100
61045990	61141000	62034900	62093000	63025200	63025200
61046100	61142000	62041100	62099000	63025310	63025310
61046200	61143000	62041200	62101090	63025390	63025390
61046300	61149000	62041300	62102000	63025900	63025900
61046900	61151100	62041910	62103000	63026000	63026000
61051000	61151200	62041990	62104090	63029100	63029100

52121390	54034900	56021090	57024900	58063290	59119090
52121420	54041090	56022190	57025100	58063990	59121000
52121510	54050000	56022900	57025200	58064000	59122000
52121590	54061000	56029000	57025910	58071010	59129000
52122110	54062000	56031140	57029200	58079000	59192900
52122190	55011090	56031150	57029200	58081000	60019900
52122210	55012090	56031190	57029910	58089000	60024010
52122290	55019000	56031230	57029990	58090000	60024090
52122310	55020000	56031240	57031010	58101000	60029010
52122390	55031090	56031250	57031090	58109110	60029090
52122410	55032090	56031290	57032010	58109190	60031090
52122490	55034000	56031330	57032090	58109200	60032010
52122510	55039090	56031340	57033010	58109900	60032090
52122590	55049090	56031350	57033090	58110010	60033090
53062020	55061090	56031390	57039010	58110020	60034090
53071090	55062090	56031430	57039090	58110090	60039010
53072000	55069000	56031440	57041000	59011090	60039090
53082000	55070090	56031450	57049000	59019010	60041010
53089010	55081000	56031490	57050000	59019090	60041090
53089090	55082000	56039130	58011090	59021000	60049010
53091190	55091100	56039190	58012220	59022000	60049090
53091990	55091200	56039230	58012290	59029000	60051000
53092100	55092190	56039290	58012300	59031019	60052110
53092990	55092210	56039330	58012400	59031029	60052190
53109090	55092290	56039390	58012510	59031090	60052210
53110000	55093100	56039430	58012520	59032029	60052290
53110090	55093290	56039490	58012600	59033010	60052310
54011000	55094190	56041000	58013100	59039010	60052390
54012000	55094200	56042090	58013290	59039029	60052410
54021090	55095100	56049000	58013300	59041000	60052490
54022090	55095290	56050090	58013400	59049010	60053190
54023100	55095300	56060090	58013590	59049090	60053290
54023290	55095390	56071090	58013600	59050010	60053390
54023390	55095900	56072920	58019090	59050090	60053490
54023900	55096100	56072990	58021190	59061090	60054190
54024114	55096200	56074920	58021990	59069190	60054290
54024119	55096900	56074990	58022000	59069910	60054390
54024193	55099100	56075020	58023000	59069922	60054490
54024199	55099200	56075090	58031090	59069929	60059090
54024290	55099900	56079020	58039011	59070013	60061000
54024399	55101100	56079090	58039019	59070018	60062110
54024990	55101200	56081190	58039099	59070019	60062190
54025100	55102090	56081990	58041010	59070029	60062210
54025299	55103000	56089090	58041090	59080090	60062290
54025990	55109000	56090000	58042100	59090000	60062320
54026100	55111000	57011010	58042900	59100019	60062390
54026290	55112000	57011090	58043010	59100090	60062410
54026990	55113000	57019010	58043090	59111010	60062490
54031090	56011090	57019090	58050090	59111090	60063190
54032090	56012120	57021000	58061010	59112090	60063290
54033190	56012130	57023100	58061090	59113110	60063390
54033290	56012220	57023200	58062090	59113210	60063490
54033390	56012230	57023900	58063120	59119020	60064290
54034190	56012900	57024100	58063190	59119090	60064390



# ANNEXE B

## LISTE DES MARCHANDISES POUR LESQUELLES LE TARIF DU COSTA RICA PEUT ÊTRE DEMANDÉ

Les avantages du tarif du Costa Rica **peuvent être demandés** pour des marchandises classées en vertu des numéros tarifaires ci-dessous seulement si elles sont considérées originaires aux termes du *Règlement sur les règles d'origine (ALFECOR)*, et elles **ne sont pas** produites en tout ou en partie dans une zone géographique spécifiée conformément au paragraphe 16(2.1) du *Tarif des douanes* et de l'annexe A.

**Nota :** Cette liste a été dressée à partir des annexes 2 et 3 du projet de loi C-32. *Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica (la Loi)*. S'il y a écart entre cette liste et celle figurant dans la *Loi*, la *Loi* l'emporte.

17019100	39221000	51111932	52052690	52063400	52093900
17019900	39222000	51111939	52052790	52063500	52094100
17029011	39229000	51111990	52052890	52064100	52094200
17029012	39231090	51112011	52053110	52064200	52094390
17029013	39232190	51112012	52053190	52064300	52094900
17029014	39232990	51112013	52053210	52064400	52095100
17029015	39233090	51112018	52053290	52064500	52095200
17029016	39234090	51112019	52053310	52071000	52095900
17029017	39235090	51112020	52053390	52079000	52101100
17029018	39239090	51112091	52053420	52081120	52101200
17029030	39241000	51112092	52053490	52081190	52101900
39191010	39249000	51113011	52053510	52081230	52102100
39191010	39251000	51113012	52053590	52081290	52102200
39191099	39252000	51113013	52054110	52081310	52102900
39199010	39253000	51113018	52054190	52081390	52103100
39219012	39259000	51113019	52054210	52081920	52103200
39219019	39261000	51113020	52054290	52081990	52103900
39262091	39262091	51113091	52054310	52082190	52104100
39262092	39262092	51113092	52054390	52082290	52104200
39262093	39262093	51119021	52054420	52082390	52104900
39262094	39262094	51119022	52054490	52082990	52105100
39262095	39262095	51119023	52054630	52083190	52105200
39262099	39262099	51119028	52054690	52083290	52105900
39263000	39263000	51119029	52054730	52083390	52111100
39204990	39264010	51119030	52054790	52083990	52111200
39264090	39264090	51119091	52054830	52084190	52111900
39269020	39269020	51119092	52054890	52084290	52112100
39269030	39269030	51130000	52061100	52084390	52112200
39269040	39269040	52030090	52061200	52084990	52112900
39206300	39269050	52041110	52061300	52085100	52113100
39207100	39269090	52041190	52061400	52085290	52113200
39207310	51072090	52042000	52061490	52085300	52113900
39207910	51081010	52051120	52061590	52085990	52114100
39209290	51081020	52051190	52062100	52091120	52114200
39209300	51082010	52051290	52062200	52091190	52114300
39209410	51082020	52051390	52062300	52091290	52114900
39209991	51091000	52051490	52062400	52091920	52115200
39211100	51099000	52051590	52062490	52091990	52115900
39211291	51100000	52052190	52062500	52092190	52121110
39211299	51111120	52052220	52062590	52092290	52121190
39211391	51111130	52052290	52063100	52092990	52121210
39211399	51111190	52052390	52063200	52093190	52121290
39219099	51111931	52052490	52063300	52093290	52121320

S.C.D.B. DE COSTA RICA, S.A.  
 SABIILA INDUSTRIAL S.A.  
 SACO INTERNACIONAL, S.A.  
 SAMTEC INTERCONNECT ASSEMBLY SIA COSTA RICA S.R.L.  
 SAMUEL AARON DE ORO, S.A.  
 SAPHILL, S.A.  
 SCHEMATIC COSTA RICA LIMITED  
 SENSORS GROUP COSTA RICA, S.A.  
 SERVICIOS BIOTEC MOLECULAR, S.A.  
 SERVICIOS DE ALCOHOL, S.A.  
 SERVICIOS DE SOPORTE INTIMATE APPAREL, S.R.L.  
 SERVICOM DEL OESTE, S.A.  
 SETON CENTRA S.R.L.  
 SETON COSTA RICA S.R.L.  
 SETON COSTA RICA S.R.L. (bodega)  
 SISTEMAS GALILEO DEL SUR B.C., S.A.  
 SPECIALTY COATING SYSTEMS COSTA RICA, S.A.  
 STREAM INTERNATIONAL COSTA RICA, S.A.  
 SUTTLE DE COSTA RICA, S.A.  
 SYKES LATIN AMERICA S.A.  
 SYKES LATIN AMERICA S.A. (planta satélite)  
 SYSDÉ COMPUTACION, S.A.

TICOFRUT, S.A.  
 THE SEAT COVER FACTORY, S.A.  
 TICO ELECTRONICS TWO, S.A.  
 TILAPIAS DEL SOL, S.A.  
 TRIMPOT ELECTRONICAS, LTDA. (PLANTA PRINCIPAL)  
 TRIQUINT S.R.L.  
 TROPICEROST, S.A.  
 ULTRAPARK L.A.G., S.A.  
 UNION DEL OESTE DE COSTA RICA, S.R.L.  
 UNION DEL OESTE DE COSTA RICA, S.R.L. (planta satélite)  
 UNION DEL OESTE DE COSTA RICA, S.R.L. (planta satélite)  
 fuera de parque)  
 UNITED COLLECTION BUREAU C.R., S.R.L.  
 UNIVERSAL SERVICIOS DE CONTENEDORES, S.A.  
 VENTAS F.R. UNO, S.A.  
 VERDAD INFORMÁTICA DE COSTA RICA, S.A.  
 VIA INFORMATION TOOLS CR LTDA.  
 VORTECH LATINOAMERICA, S.A.  
 WESTPORT, S.A.  
 XELTRON, S.A.  
 ZONA FRANCA COYOL, S.A.  
 ZONA FRANCA DEL ESTE (ZFE), S.A.  
 ZONA FRANCA DEL ESTE (ZFE), S.A. (PARQUE DOS)  
 ZONA FRANCA METROPOLITANA, S.A.  
 ZONA FRANCA PUNTARENAS, S.A.  
 ZONA GLOBAL DOS, S.A.

T.P.E., S.A.  
 TAIUSCO DE COSTA RICA, S.A.  
 TARIMAS Y EMBALAJES DE MADERAS CERTIFICADAS, S.A.  
 TECH DATA OPERATIONS CENTER, S.A.  
 TECHSHOP INTERNACIONAL, S.A.  
 TELEFONICA DE PROMOCIONES DE SAN JOSE, S.A.  
 TELETECH CUSTOMER CARE MANAGEMENT COSTA RICA, S.A.  
 TERRAMIN, S.A.  
 TERRAPEZ, S.A.

DOLE SHARED SERVICES LIMITADA  
DUNLAP SUNBRAND INTERNATIONAL INC.

EMERSON PROCESS MANAGEMENT COSTA RICA LTDA.  
ESTRELLA DE PRECISION TECNOLOGICA, S.A.  
EXPERIAM SERVICIOS COSTA RICA  
EXPORTADORA FIRESTONE DE CENTROAMERICA, S.A.  
EXPORTADORA A & E DE COSTA RICA, S.A.

FABRICA INTERNACIONAL DE ENCAJES, S.A.  
FIRESTONE INDUSTRIAL PRODUCTS DE COSTA RICA,  
S.A.

FIRST ALOE (C.R.), S.A.  
FISERV COSTA RICA, S.A.

FLEXIBLE PACKAGING C.R., S.A.  
FORMALIZED DESIGN, S.A.  
FORTECH MICROABRASIVOS, S.A.

FRUCTA CR, S.A.  
FTZ COCA COLA PARK ADMINISTRATOR LTDA.  
FTZ COCA COLA SERVICE COMPANY LTDA.  
FUJITSU CONSULTING COSTA RICA, S.A.  
FUTURE POWER INDUSTRIES, S.A.

GERBER INGREDIENTS, S.A. – BODEGA  
GESTORIA DE NEGOCIOS FENIX, S.A..  
GLOBAL BUSINESS SERVICIOS DE COSTA RICA LTDA.

GLOBAL SERVICES (GSCR) DE COSTA RICA, S.A.  
GREIF COSTA RICA, S.A.  
GRUPO DE CONTRATACION INTERNACIONAL I.C.G.,  
S.A.

GW INTERNATIONAL, S.A.

HAVELLS SYLVANIA COSTA RICA, S.A.  
HBI SERVICIOS ADMINISTRATIVOS DE COSTA RICA,  
S.A.

HEART TRANSVERTER, S.A.  
HELLMAN SERVICE CENTER, S.A.  
HEWLETT-PACKARD COSTA RICA LIMITADA  
HEWLETT-PACKARD COSTA RICA LIMITADA  
(planta satellite)

HILOS A & E DE COSTA RICA, S.A.  
HILOS DE NORTEAMERICA, S.A.  
HORIZONS INTERNATIONAL CORPORATION COSTA  
RICA HICR, S.A.

HOSPIRA COSTA RICA LTD.  
HUTCHINGS AUTOMOTIVE PRODUCTS, S.A.

IBM BUSINESS TRANSFORMATION CENTER S.R.L.  
ICT MARKETING SERVICES OF COSTA RICA S.R.L.  
IKOR PUNTARENAS, S.A.

IMPORT TRADING TECHNOLOGY, S.A.  
INDUSTRIA TEXTILERA DEL ESTE ITE, S.R.L.  
INTEL FREE TRADE ZONE PARK, S.A.  
INTEL SERVICE CENTER COSTA RICA, S.A.

INTERAMERICAN/PACIFIC WEST SITE SERVICES.  
INTERNATIONAL PRECISION MOLDS, S.A.  
INTRAPAC PACKAGING, S.A.

INVERSIONES AFFINKA, S.A.  
INVERSIONES ZETA, S.A. (CARTAGO)  
INVERSIONES ZETA, S.A. (LA VALENCIA)  
INVERSIONES ZETA, S.A. (MONTECILLOS)

JONE DE SAN JOSE, S.A.  
JOYEROS COSTARRICENSES, S.A.

KES SYSTEMS & SERVICIOS COSTA RICA, S.A.

LABORATORIOS DENTALES DE ZONA FRANCA, S.A.  
LANGUAGE LINE CR, S.A.  
LANGUAGE LINE CR, S.A. (planta satellite)  
LOS ARALANES, S.A.

L-TRES COMUNICACIONES COSTA RICA, S.A.

MACCAFERRI INDUSTRIAL DE COSTA RICA, LTDA.

MADERIN ECO, S.A.  
MAGNETICOS TOROID DE COSTA RICA, S.A.

MANUFACTURERA CARTAGO S.R.L.  
MANUFACTURERA CHIRRIPO DEL SUR, S.A.

MANUFACTURERA L.M.D., S.A.  
MARYSOL TECHNOLOGIES, S.A.

MATERIALES ELECTRICOS AGUILA DE  
LATINOAMERICA, S.A.

MEDIAS Y CALCETINES, S.A.  
MEDTECH COSTA RICA, S.A.

MENCHHOFFER S.A.  
MERLIN VME, S.A.

METALES PROCESADOS M.R.W., S.A.  
METRO SERVICIOS ZONA FRANCA, S.A.

MICRO TECHNOLOGIES, S.A.  
MULTI-MIX MICROTECNOLOGY, S.R.L.

MUNDIAL COMERCIALIZADORA INTERNACIONAL, S.A.

OBERG COSTA RICA LTDA.  
OMNEX GROUP COSTA RICA S.A.

PALMATEC CORPORATION DE COSTA RICA, S.A.  
PANDUIT DE COSTA RICA LTDA

PANGENESIS SOFTWARE HOLDING CORPORATION, S.A.  
PARQUE INDUSTRIAL Y DE SERVICIOS COYOL, S.A.

PARQUE INDUSTRIAL ZONA FRANCA ALAJUELA, S.A.  
(SARET)

PEGASUS INDUSTRIAL TESTING SERVICE S.R.L.  
PENN UNITED COSTA RICA S.A.

PEOPLESUPPORT (COSTA RICA) S.R.L.  
PFIZER ZONA FRANCA, S.A.

PHAROS DE COSTA RICA, S.A.  
PHOTOCIRCUITS CORPORATION, S.A.

POINT TECHNOLOGIES, S.A.  
PPC INDUSTRIAS, S.A.

PRECISION ASSEMBLY MAQUILA, S.A.  
PRECISION CONCEPTS COSTA RICA, S.A.

PRECISION WIRE COMPONENTS CR, S.R.L.  
PROCOMER

PRODUCTOS DE ESPUMA S.A.  
PRODUCTOS DEPORTIVOS K.F., S.A.

PRODUCTOS FLORIDA, S.A.  
PROLEX, S.A.

PROQUINAL COSTA RICA, S.A.

QUIMICOS VEGETALES (QUVIEL), S.A.

RAINBOW EXPORT PROCESSING, S.A.  
RAWLINGS DE COSTA RICA, S.A.

RED CORPORATIVA UNIVERSAL, S.A. – BODEGA  
ROCHE SERVICIOS, S.A.

ROPA DEL CARIBE, S.A.  
RTC TERMOFORMAS, S.A.

RYAN INGENIERIA DE COSTA RICA, S.A.  
RYAN MANUFACTURING DE COSTA RICA, S.A.



## LISTE DES ZONES GÉOGRAPHIQUES

Après avoir consulté le ministre du Commerce international, le ministre du Revenu national désigne comme zones géographiques les sociétés ci-dessous en vertu du sous-alinéa 16(2)(ii) et du paragraphe 49.1(4) du *Traité des douanes*.

Nota : Cette liste sera modifiée ou révisée, au besoin, par suite de consultations continues avec le ministre du Commerce international.

## Société

## Société

ADMINISTRADORA DE PARQUES ZONA FRANCA

GENESIS, S.A.

ADMINISTRADORA PLAZA ROBLE, S.A.

AETEC DE COSTA RICA, LTDA.

ALIENWARE LATINAMERICA, S.A.

ALIGN TECHNOLOGY DE COSTA RICA, S.R.L.

ALLERGAN COSTA RICA, S.A.

ALMACENES ATALANTA, S.A.

ALTANOVA TEST COSTA RICA, S.R.L.

AMBIA RESEARCH COSTA RICA, S.A.

AMOENA DE COSTA RICA, S.A.

APL SERVICE CENTER DE COSTA RICA, S.A.

ARTESANOS DE ENSAMBLAJE Y PRODUCCION

ADEPSA, SOCIEDAD ANONIMA

ARTHROCARE COSTA RICA, S.R.L.

ARTISOFT ZONA FRANCA, S.A.

A.S.D. DE COSTA RICA, S.A.

ASTRAZENECA CAMCAR COSTA RICA, S.A.

ASTROLAB MICROWAVE COMPONENTS C.R.

ASSOCIATED CREDITORS EXCHANGE COSTA RICA

LTDA.

ATACOM INDUSTRIES, S.A.

ATE - COSTA RICA (ADVANCED THERMOFORMING

ENTERPRISE - COSTA RICA), S.A.

ATEK MEDICAL COSTA RICA LTDA.

AVIONYX, S.A.

AVVENTA WORLDWIDE, S.A.

AVVENTA WORLDWIDE, S.A. (planta satélite)

BPO INTERNATIONAL, S.A.

BABYLISS (COSTA RICA), S.A.

BAT INTEGRATED BUSINESS SERVICES S.A.

BATCA PARK INVERSIONES INMOBILIARIAS, S.A.

BATCA SERVICIOS, S.A.

BAXTER AMERICAS SERVICES S.R.L.

BAXTER PRODUCTOS MEDICOS, LTDA.

BEAM ONE DE COSTA RICA, S.R.L.

BOSTON SCIENTIFIC DE COSTA RICA S.R.L. (Coyol)

(Global)

BRITT SHARED SERVICES, S.A.

BT CONSULTING AND SERVICES, S.A.

CF FREE ZONE PARK S.R.L. (ANTIGUO PARQUE

GLOBAL)

(FEC INTERNATIONAL (PROCESING SERVICES) LTDA.

PLANTA SATELITE

C-MINI LUCES INNOVA-TECHNOLOGIES LTDA.

C&amp;J INTERNATIONAL LLC, S.R.L.

C&amp;K COACTIVE, S.A.

(FRAGILE ENGINEERING, S.A.

CSI CLOSURE SYSTEMS MANUFACTURING DE CENTRO

AMERICA S.R.L.

DIVERSA INMOBILIARIA DE COSTA RICA, S.A.

DISEÑOS REY CHAMPION, S.A.

DIRROYAL CHEMICAL INNOVATION, S.A.

DESHLER AUTOMOTIVE PRODUCTS, S.A.

DEL ORO, S.A.

DANIELS MANUFACTURERA, S.A.

DAKOTA IMAGING, S.A.

CUTYR SURGICAL PRODUCTS, S.A.

CUEROS MONTAÑA BLANCA, S.A.

COSTA DE BALSAMO, S.A.

CORPORACIÓN HEHL, S.A.

S.A.

CORPORACIÓN DE INVERSION Y DESARROLLO BES.

AERODINUSTRIALES, R.L.

COOPERATIVA AUTOGESTIONARIA DE SERVICIOS

COOK SPRING COSTA RICA, S.A.

CONTROLES DE CORRIENTE, S.A.

S.A.

CONTINENTAL AUTOMOTIVE SYSTEMS COSTA RICA.

CONTINENTAL AFA DISPENSING COMPANY

CONGELADOS DEL MONTE, S.A.

CONFORMADO DE ELASTÓMEROS, S.A.

CONAIR TURRIALBA, S.A.

CONAIR COSTA RICA, S.A.

CONAIR AMERICAS LOGISTIC SERVICES, S.A.

COMPONENTES INTEL DE COSTA RICA, S.A.

COMPONENTES INNOVADORES, LTDA

COMPANIA MUNDIMAR, S.A.

COMPANIA INVERSIONISTA LAS BRISAS, S.A.

Y CUATRO, S.A.

COMPANIA INDUSTRIAL ACEITERA COTO CINCUENTA

COMPANIA EMC TECNOLOGIA, S.A.

COMPACT SEEDS &amp; CLONES, S.A.

(BTICINO)

COMERCIALIZADORA CENTROAMERICANA GL, S.A.

COCA COLA INDUSTRIAS, S.R.L.

CML INNOVATIVE TECHNOLOGIES -COSTA RICA-, S.A.

CITI BUSINESS SERVICES COSTA RICA S.R.L.

CITADEL COMMERCE COSTA RICA HOLDINGS S.R.L.

S.R.L.

CENTRO GLOBAL DE PROCESAMIENTO CHIQUITA

CENTRO DE CIENCIA Y TECNOLOGIA ULTRAPARK, S.A.

CASINO INTERNACIONAL CASINEX, S.A.

CASA PROVEEDORA PHILLIPS, S.A. (Procesadora)

complementaria)

CASA PROVEEDORA PHILLIPS, S.A. (Comercialización

CASA PROVEEDORA PHILLIPS (BODEGA)

CARTEX MANUFACTURERA, S.R.L.

CAMTRONICS, S.A.

CAMERA DYNAMICS LIMITADA

CAJAS PARA EXPORTACIÓN RETORNABLES, S.A.

C.V.G. ALUMINIOS NACIONALES, S.A.

- Règles d'origine*. Les importateurs doivent posséder un *Certificat d'origine* ALFECR valide lorsqu'ils demandent l'application du TCR.
6. Les importateurs qui possèdent un Certificat d'origine doivent s'assurer que les marchandises qu'ils ont importées n'ont pas fait l'objet d'un traitement dans une zone géographique citée à l'annexe A. Le Certificat d'origine renferme des cases où l'exportateur ou le producteur au Costa Rica doivent indiquer s'ils ont bénéficié du régime des zones franches du Costa Rica. Des renseignements supplémentaires sur les Certificats d'origine sont fournis dans les Mémoires D11-4-2, *Preuve de l'origine* et D11-4-14, *Certificat d'origine*.
7. Nous encourageons les importateurs à consulter périodiquement les annexes A et B tout en se référant à leur Certificat d'origine pour s'assurer que les marchandises importées continuent à respecter le *Règlement sur les règles d'origine* (ALFECR) et demeurent admissibles au TCR. D'autre part, des marchandises qui n'étaient pas admissibles auparavant pourraient le devenir si une société qui figurait à l'annexe A cesse de bénéficier du régime des zones franches du Costa Rica.
8. La date de déclaration en détail des marchandises sur le formulaire B3, *Données Canada – Formule de codage*, est celle servant à déterminer si les sociétés figurant à l'annexe A et les marchandises mentionnées à l'annexe B sont admissibles au TCR.
9. Toutes les marchandises importées du Costa Rica demeurent admissibles au taux de droit TPG seulement si les marchandises respectent les règles reproduites dans le *Mémoire D11-4-4, Règles d'origine aux fins du tarif de préférence général et du tarif des pays moins développés*. Les restrictions visant les zones géographiques ne s'appliquent pas au TPG.
10. Ce mémoire sera mis à jour périodiquement afin de dûment tenir compte de tout changement aux zones géographiques et aux numéros tarifaires figurant aux annexes A et B.
11. Pour obtenir plus de renseignements ou de l'aide, veuillez communiquer avec le Service d'information sur la frontière de l'ASFC en composant le **1-800-959-2036** pour un service en français ou le **1-800-461-999** pour un service en anglais.



Ottawa, le 17 juin 2009

# MÉMORANDUM D11-4-27

## LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent mémorandum :  
« régime des zones franches du Costa Rica » Système dont l'effet est de subventionner des sociétés à la condition qu'elles exportent leurs marchandises.  
« zone géographique » Toute zone au Costa Rica où des sociétés bénéficient des avantages du régime des zones franches du Costa Rica, y compris des exemptions d'impôt sur le revenu et des subventions.

### Généralités

2. Le Règlement sur l'indadmissibilité à la préférence tarifaire (ALECCR) dispose que les marchandises désignées qui, même si elles sont originaires aux termes du Règlement sur les règles d'origine (ALECCR), sont considérées ne pas l'être et, par conséquent, ne sont pas admissibles au taux de droit du tarif du Costa Rica (TCR) si elles ont fait l'objet d'un traitement dans une zone franche spécifiée du Costa Rica.
3. L'annexe A énumère les zones géographiques, c.-à-d. une liste de sociétés, qui bénéficient du régime des zones franches du Costa Rica et, par conséquent, ne sont pas admissibles au TCR. Les sociétés énumérées à l'annexe A le demeureront jusqu'à ce qu'elles ne bénéficient plus du régime des zones franches du Costa Rica. L'annexe A sera révisée et modifiée, au besoin, par suite des consultations continues avec Commerce international Canada et le Costa Rica.

4. Lorsque des marchandises originaires aux termes de l'ALECCR sont classées en vertu des numéros tarifaires figurant à l'annexe B, et qu'elles ont fait l'objet d'un traitement dans une zone géographique mentionnée à l'annexe A, elles ne sont pas admissibles au TCR. Dans de tels cas, le taux de la nation la plus favorisée (NPF) ou, s'il y a lieu, le taux de préférence général (TPG) s'applique.
5. Lorsque des marchandises originaires figurant à l'annexe B n'ont pas fait l'objet d'un traitement dans une zone géographique mentionnée à l'annexe A, elles peuvent être admissibles au TCR seulement si les marchandises sont originaires aux termes du Règlement sur les règles d'origine (ALECCR). De plus amples renseignements sur les règles d'origine sont fournis dans le Mémorandum D11-5-3.

## ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE CANADA-COSTA RICA (ALECCR) : RÉGIME DES ZONES FRANCHES DU COSTA RICA

### Législation

RÈGLEMENT SUR L'INDADMISSIBILITÉ  
À LA PRÉFÉRENCE TARIFAIRE (ALECCR)

### Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« marchandises désignées » Les marchandises à l'égard desquelles les indications « N », « O » ou « P » figurent après l'abréviation « TCR » dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires à l'annexe du Tarif des douanes ainsi que les marchandises des numéros tarifaires 3919.10.10, 3919.90.10, 3921.90.12, 3921.90.19, 3926.20.91, 3926.20.92, 3926.20.95 et 3926.90.50, (*listed goods*)

« traitement » S'entend de la manipulation, de la transformation, de la fabrication, de la production, de la réparation ou de l'entretien de marchandises.

« zone franche du Costa Rica » Zone géographique spécifiée par le ministre du Revenu national conformément au paragraphe 16(2.1) du Tarif des douanes, (*Costa Rica Free Zone*)

### Indadmissibilité à la préférence tarifaire

2. Les marchandises désignées qui sont originaires du territoire d'un pays ALECCR aux termes du Règlement sur les règles d'origine (ALECCR) et qui ont fait l'objet d'un traitement dans une zone franche du Costa Rica sont réputées ne pas être originaires du Costa Rica et ne bénéficient pas du tarif du Costa Rica.

### Entrée en vigueur

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 34 de la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica, chapitre 28 des Lois du Canada (2001).







Ottawa, le 17 juin 2009

# MÉMORANDUM D11-4-27

## En résumé

### ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE CANADA-COSTA RICA (ALECCR) : RÉGIME DES ZONES FRANCHES DU COSTA RICA

1. Le Mémorandum D11-4-27, *Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR): régime des zones franches du Costa Rica*, a été révisé en vue de refléter les changements suivants:
2. L'appendice A – Liste des zones géographiques, tel que trouvé dans le mémorandum, daté le 29 janvier 2007. Cette révision comprend également des modifications apportées au paragraphe 11 relatif aux demandes de renseignements.



Imprimé au Canada

Canada



Ottawa, July 13, 2007

# MEMORANDUM D11-4-27

## In Brief

### **CANADA-COSTA RICA FREE TRADE AGREEMENT (CCRFTA): COSTA RICA FREE ZONE REGIME**

Memorandum D11-4-27, *Canada-Costa Rica Free Trade Agreement (CCRFTA): Costa Rica Free Zone Regime*, has been revised to reflect the following changes:

Changes have been made to Appendix A, dated January 29, 2007, as a result of ongoing consultations with the Minister of International Trade concerning geographic areas for purposes of the CCRFTA.



Printed in Canada





## APPENDIX A

## LIST OF GEOGRAPHIC AREAS

Having consulted with the Minister of International Trade, the Minister of National Revenue specifies the following as geographic areas for purposes of subsections 16(2)(a)(ii) and 49.1(4) of the *Customs Tariff*.

**Note: This list will be modified or revised, as required, as a result of ongoing consultations with the Minister of International Trade.**

## Company

ADMINISTRADORA DE PARQUES ZONA FRANCA  
GENESIS. S.A.  
AETEC DE COSTA RICA, LTDA.  
ALCOA CSI DE CENTRO AMERICA, S.A.  
ALIENWARE LATINAMERICA, S.A.  
ALIGN TECHNOLOGY DE COSTA RICA, S.R.L.  
ALMACENES ATALANTA, S.A.  
AMBA RESEARCH COSTA RICA, S.A.  
AMOENA DE COSTA RICA S.A.  
APL SERVICE CENTER DE COSTA RICA, S.A.  
ARTESANOS DE ENSAMBLAJE Y PRODUCCION  
ADEPSA, SOCIEDAD ANONIMA  
ARTHROCARE COSTA RICA, S.R.L.  
ARTINSOFT ZONA FRANCA, S.A.  
A.S.D. DE COSTA RICA, S.A.  
ATACOM INDUSTRIES, S.A.  
ATE - COSTA RICA (ADVANCED THERMOFORMING  
ENTERPRISE - COSTA RICA), S.A.  
AVIONYX, S.A.  
  
BPO INTERNATIONAL, S.A.  
BABYLISS (COSTA RICA), S.A.  
BATCCA PARK INVERSIONES INMOBILIARIAS, S.A.  
BAXTER AMERICAS SERVICES S.R.L.  
BAXTER PRODUCTOS MEDICOS, LTDA.  
BODEGA ZETA CUATRO, S.A.  
BOSTON SCIENTIFIC DE COSTA RICA S.R.L.  
  
CR-AGILIS ENGINEERING, S.A.  
C.V.G. ALUMINIOS NACIONALES, S.A.  
CAMTRONICS, S.A.  
CARTEX MANUFACTURERA, S.R.L.  
CASA PROVEEDORA PHILLIPS (BODEGA)  
CASA PROVEEDORA PHILLIPS, S.A. (Comercialización  
complemenaria)  
CASA PROVEEDORA PHILLIPS, S.A. (Procesadora)  
CASINO INTERNACIONAL CASINEX, S.A.  
CENTRO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA ULTRAPARK, S.A.  
CENTRO GLOBAL DE PROCESAMIENTO CHIQUITA  
S.R.L.  
CENTRO PRODUCCION PROFESIONAL CPP LTDA.  
CITADEL COMMERCE COSTA RICA HOLDINGS S.R.L.  
CML INNOVATIVE TECHNOLOGIES -COSTA RICA-, S.A.  
COCA COLA INDUSTRIAS, S.R.L.  
COMERCIALIZADORA CENOTAMERICANA GL, S.A.  
(BTICINO)  
COMPACT SEEDS & CLONES, S.A.  
COMPAÑIA EMC TECNOLOGIA, S.A.  
COMPAÑIA INDUSTRIAL ACEITERA COTO CINCUENTA  
Y CUATRO, S.A.  
COMPAÑIA MUNDIMAR, S.A.  
COMPAÑIA ODONTOLOGICA GENERAL S.A.

## Company

COMPONENTES INNOVADORES, S.A.  
COMPONENTES INTEL DE COSTA RICA, S.A.  
CONAIR AMERICAS LOGISTIC SERVICES, S.A.  
CONAIR COSTA RICA, S.A.  
CONAIR TURRIALBA, S.A.  
CONGELADOS DEL MONTE, S.A.  
CONTINENTAL AFA DISPENSING COMPANY  
CONTROLES DE CORRIENTE, S.A.  
COOK SPRING COSTA RICA, S.A.  
COOPERATIVA AUTOGESTIONARIA DE SERVICIOS  
AEROINDUSTRIALES, R.L.  
CORPORACIÓN DE INVERSION Y DESARROLLO BES,  
S.A.  
CORPORACIÓN HEHL, S.A.  
CUEROS MONTAÑA BLANCA, S.A.  
CYPRESS CREEK TECHNOLOGIES, S.A.  
CYTYC SURGICAL PRODUCTS, S.A.  
  
DAKOTA IMAGING, S.A.  
DANIELS MANUFACTURERA, S.A.  
DEL ORO, S.A.  
DEROYAL CIENTIFICA LATINOAMERICA, S.A.  
DISEÑOS REY CHAMPION, S.A.  
DIURSA INMOBILIARIA DE COSTA RICA, S.A.  
DOLE SHARED SERVICES LIMITADA  
DUNLAP SUNBRAND INTERNATIONAL INC.  
  
ESTRELLA DE PRECISION TECNOLOGICA, S.A.  
EXACTUS SOFTWARE DEVELOPMENT S.R.L.  
EXPORTADORA FIRESTONE DE CENTROAMERICA, S.A.  
EXPORTADORA A & E DE COSTA RICA, S.A.  
  
FABRICA INTERNACIONAL DE ENCAJES, S.A.  
FIRST ALOE (C.R.), S.A.  
FISERV COSTA RICA, S.A.  
FORTECH MICROABRASIVOS, S.A.  
FRUCTA CR, S.A.  
FTZ COCA COLA PARK ADMINISTRATOR LTDA.  
FTZ COCA COLA SERVICE COMPANY LTDA.  
FUJITSU CONSULTING COSTA RICA, S.A.  
FUTURE POWER INDUSTRIES, S.A.  
  
GERBER INGREDIENTS, S.A. - BODEGA  
GLOBAL BUSINESS SERVICES DE COSTA RICA LTDA.  
GLOBAL SERVICES (GSCR) DE COSTA RICA, S.A.  
GRUPO DE CONTRATACION INTERNACIONAL I.C.G.,  
S.A.  
GWW INTERNACIONAL, S.A.  
  
HBI SERVICIOS ADMINISTRATIVOS DE COSTA RICA,  
S.A.  
HEWLETT-PACKARD COSTA RICA LIMITADA

HEWLETT-PACKARD COSTA RICA LIMITADA (planta satélite)  
 HILOS A & E DE COSTA RICA. S.A.  
 HILOS DE NORTEAMERICA. S.A.  
 HOLA RAMON INTERNACIONAL. S.A.  
 HORIZONS INTERNATIONAL CORPORATION COSTA RICA HICR. S.A.  
 HOSPIRA COSTA RICA LTD.  
 HOSPIRA HOLDINGS DE COSTA RICA LTDA.  
 HUTCHINGS AUTOMOTIVE PRODUCTS. S.A.  
  
 IBM BUSINESS TRANSFORMATION CENTER S.R.L.  
 ICT MARKETING SERVICES OF COSTA RICA S.R.L.  
 IKOR PUNTARENAS. S.A.  
 IMPORT TRADING TECHNOLOGY. S.A.  
 INAMED COSTA RICA. S.A.  
 INDUSTRIA TEXTILERA DEL ESTE ITE. S.R.L.  
 INMOBILIARIA OSLO S.A.  
 INTEL FREE TRADE ZONE PARK. S.A.  
 INTEL SERVICE CENTER COSTA RICA. S.A.  
 INTERAMERICAN/PACIFIC WEST SITE SERVICES. SOCIEDAD ANONIMA  
 INTERNATIONAL PRECISION MOLDS. S.A.  
 INTRAPAC PACKAGING. S.A.  
 INVERSIONES ZETA. S.A. (CARTAGO)  
 INVERSIONES ZETA. S.A. (LA VALENCIA)  
 INVERSIONES ZETA. S.A. (MONTECILLOS)  
 ITT INDUSTRIES. S.A.  
  
 JONE DE SAN JOSE. S.A.  
 JOYEROS COSTARRICENSES. S.A.  
  
 KES SYSTEMS & SERVICES COSTA RICA. S.A.  
  
 LABORATORIOS DENTALES, DE ZONA FRANCA. S.A.  
 LANGUAGE LINE CR. S.A.  
 LANGUAGE LINE CR. S.A. (planta satélite)  
 LOS ARALLANES. S.A.  
 L-TRES COMUNICACIONES COSTA RICA. S.A.  
  
 MACCAFERRI INDUSTRIAL DE COSTA RICA. LTDA.  
 MADERIN ECO. S.A.  
 MAGNETICOS TOROID DE COSTA RICA. S.A.  
 MANUFACTURERA CARTAGO S.R.L.  
 MANUFACTURERA CHIRRIPO DEL SUR. S.A.  
 MANUFACTURERA L.M.D., S.A.  
 MARYSOL TECHNOLOGIES. S.A.  
 MATERIALES ELECTRICOS AGUILA DE LATINOAMERICA. S.A.  
 MEDIAS Y CALCETINES. S.A.  
 MEDTECH COSTA RICA. S.A.  
 MENCHHOFFER S.A.  
 MERLIN VME. S.A.  
 METALES PROCESADOS M.R.W., S.A.  
 METRO SERVICIOS ZONA FRANCA. S.A.  
 MICRO TECHNOLOGIES. S.A.  
 MULTI-MIX MICROTECNOLOGY. S.R.L.  
 MUNDIAL COMERCIALIZADORA INTERNACIONAL. S.A.  
  
 NEEMAN MEDICAL INTERNATIONAL LATIN AMERICA. SOCIEDAD ANONIMA  
  
 OBERG COSTA RICA LTDA.  
 OMNEX GROUP COSTA RICA S.A.  
  
 PANDUIT DE COSTA RICA LTDA.  
 PARQUE BIOTECNOLOGICO. S.A.  
 PARQUE GLOBAL. S.A.  
 PARQUE INDUSTRIAL Y DE SERVICIOS COYOL. S.A.  
 PARQUE INDUSTRIAL ZONA FRANCA ALAJUELA. S.A. (SARET)  
 PENN UNITED COSTA RICA S.A.  
 PEOPLESUPPORT (COSTA RICA) S.R.L.  
 PFIZER ZONA FRANCA. S.A.  
 PHAROS DE COSTA RICA. S.A.  
 PHOTOCIRCUITS CORPORACION. S.A.  
 POINT TECHNOLOGIES. S.A.  
 PPC INDUSTRIAS. S.A.  
 PRECISION CONCEPTS COSTA RICA. S.A.  
 PROCOMER  
 PRODUCTOS DE ESPUMA. S.A.  
 PRODUCTOS DEPORTIVOS K.F., S.A.  
 PRODUCTOS FLORIDA. S.A.  
 PROLEX. S.A.  
 PROQUINAL COSTA RICA. S.A.  
  
 QUIMICOS VEGETALES (QUIVEL). S.A.  
  
 RAINBOW EXPORT PROCESSING. S.A.  
 RAWLINGS DE COSTA RICA. S.A.  
 RED CORPORATIVA UNIVERSAL. S.A.  
 BODEGA  
 ROCHE SERVICIOS. S.A.  
 ROPA DEL CARIBE. S.A.  
 RTC TERMOFORMAS. S.A.  
 RYAN INGENIERIA DE COSTA RICA. S.A.  
 RYAN MANUFACTURING DE COSTA RICA. S.A.  
  
 S.C.D.B. DE COSTA RICA. S.A.  
 SABILA INDUSTRIAL S.A.  
 SACO INTERNACIONAL. S.A.  
 SAMTEC INTERCONNECT ASSEMBLY SIA COSTA RICA S.R.L.  
 SAMUEL AARON DE ORO. S.A.  
 SAPHILL. S.A.  
 SENSORS GROUP COSTA RICA. S.A.  
 SERVICIOS BIOTEC MOLECULAR. S.A.  
 SERVICIOS DE ALCOHOL. S.A.  
 SERVICIOS LOGISTICOS ZEPOL L.L., S.A.  
 SERVICIOS DE SOPORTE INTIMATE APPAREL. S.R.L.  
 SERVICOM DEL OESTE. S.A.  
 SETON CENTRA S.R.L.  
 SETON COSTA RICA S.R.L.  
 SISTEMAS GALILEO DELSUR B C. S.A.  
 SPECIALTY COATING SYSTEMS COSTA RICA. S.A.  
 SUPRA TELECOM DE COSTA RICA. S.A.  
 SUTTLER DE COSTA RICA. S.A.  
 SYKES LATIN AMERICA S.A.  
 SYLVANIA. S.A.  
 SYSDE COMPUTACION. S.A.  
  
 T.P.E., S.A.  
 TAISUCO DE COSTA RICA. S.A.  
 TECHSHOP INTERNACIONAL. S.A.  
 TELEFONICA DE PROMOCIONES DE SAN JOSÉ. S.A.  
 TELETECH CUSTOMER CARE MANAGEMENT COSTA RICA. S.A.  
 TERADYNE DE COSTA RICA. S.A.  
 TERRAMIX. S.A.  
 TERRAPEZ. S.A.



TICOFRUT, S.A.  
THE SEAT COVER FACTORY, S.A.  
TICO ELECTRONICS TWO, S.A.  
TILAPIAS DEL SOL, S.A.  
TRIMPOT ELECTRONICAS, LTDA. (PLANTA PRINCIPAL)  
TRIQUINT S.R.L.  
TUNATUN INTERNACIONAL COSTA RICA, S.A.

ULTRAPARK L.A.G., S.A.  
UNION DEL OESTE DE COSTA RICA, S.R.L.  
UNION DEL OESTE DE COSTA RICA, S.R.L. (planta satélite)  
UNITED COLLECTION BUREAU C.R., S.R.L.  
UNIVERSAL SERVICIOS DE CONTENEDORES, S.A.

VENTAS F.R. UNO, S.A.  
VERDAD INFORMÁTICA DE COSTA RICA, S.A.  
VIA INFORMATION TOOLS CR LTDA.  
VORTECH LATINOAMERICA, S.A.

XELTRON, S.A.

ZONA FRANCA COYOL, S.A.  
ZONA FRANCA DEL ESTE (ZFE), S.A.  
ZONA FRANCA METROPOLITANA, S.A.  
ZONA FRANCA PUNTARENAS, S.A.

## APPENDIX B

**LIST OF GOODS FOR WHICH  
THE COSTA RICA TARIFF MAY BE CLAIMED**

The benefits of the Costa Rica Tariff **may be claimed** for goods classified under the following tariff item numbers only if the goods are considered originating as per the *CCRFTA Rules of Origin Regulations*, and such goods **are not** produced wholly or partially within a geographic area specified in accordance with subsection 16(2.1) of the *Customs Tariff* and Appendix A.

**Note:** This list has been compiled from Schedules 2 and 3 of Bill C-32, *An Act to implement the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica* (the Act). If there are any discrepancies between this list and those set out in the Act, the Act takes precedence.

17019100	39221000	51111932	52052690	52063400	52093900
17019900	39222000	51111939	52052790	52063500	52094100
17029011	39229000	51111990	52052890	52064100	52094200
17029012	39231090	51112011	52053110	52064200	52094390
17029013	39232190	51112012	52053190	52064300	52094900
17029014	39232990	51112013	52053210	52064400	52095100
17029015	39233090	51112018	52053290	52064500	52095200
17029016	39234090	51112019	52053310	52071000	52095900
17029017	39235090	51112020	52053390	52079000	52101100
17029018	39239090	51112091	52053420	52081120	52101200
17029030	39241000	51112092	52053490	52081190	52101900
39191010	39249000	51113011	52053510	52081230	52102100
39191020	39251000	51113012	52053590	52081290	52102200
39191099	39252000	51113013	52054110	52081310	52102900
39199010	39253000	51113018	52054190	52081390	52103100
39219012	39259000	51113019	52054210	52081920	52103200
39219019	39261000	51113020	52054290	52081990	52103900
39199099	39262091	51113091	52054310	52082190	52104100
39201010	39262092	51113092	52054390	52082290	52104200
39201090	39262093	51119021	52054420	52082390	52104900
39202020	39262094	51119022	52054490	52082990	52105100
39202090	39262095	51119023	52054630	52083190	52105200
39203000	39262099	51119028	52054690	52083290	52105900
39204390	39263000	51119029	52054730	52083390	52111100
39204990	39264010	51119030	52054790	52083990	52111200
39205190	39264090	51119091	52054830	52084190	52111900
39205910	39269020	51119092	52054890	52084290	52112100
39206110	39269030	51130000	52061100	52084390	52112200
39206290	39269040	52030090	52061200	52084990	52112900
39206300	39269050	52041110	52061300	52085100	52113100
39207100	39269090	52041190	52061400	52085290	52113200
39207290	51071090	52041900	52061490	52085300	52113900
39207310	51072090	52042000	52061500	52085990	52114100
39207910	51081010	52051120	52061590	52091120	52114200
39209290	51081020	52051190	52062100	52091190	52114300
39209300	51082010	52051290	52062200	52091210	52114900
39209410	51082020	52051390	52062300	52091290	52115100
39209991	51091000	52051490	52062400	52091920	52115200
39211100	51099000	52051590	52062490	52091990	52115900
39211291	51100000	52052190	52062500	52092190	52121110
39211299	51111120	52052220	52062590	52092290	52121190
39211391	51111130	52052290	52063100	52092990	52121210
39211399	51111190	52052390	52063200	52093190	52121290
39219099	51111931	52052490	52063300	52093290	52121320

# LISTE DES MARCHANDISES POUR LESQUELLES LE TARIF DU COSTA RICA PEUT ÊTRE DEMANDÉ

Les avantages du tarif du Costa Rica peuvent être demandés pour des marchandises classées en vertu des numéros tarifaires ci-dessous seulement si elles sont considérées originaires aux termes du Règlement sur les règles d'origine (ALECCR), et elles ne sont pas produites en tout ou en partie dans une zone géographique spécifiée conformément au paragraphe 16(2.1) du Tarif des douanes et de l'annexe A.

Nota : Cette liste a été dressée à partir des annexes 2 et 3 du projet de loi C-32, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica (la Loi). S'il y a écart entre cette liste et celle figurant dans la Loi, la Loi l'emporte.

17019100	39221000	51111932	52052690	52063400
17019900	39222000	51111939	52052790	52063500
17029011	39229000	51111990	52052890	52064100
17029012	39231090	51112011	52053110	52064200
17029013	39232190	51112012	52053190	52064300
17029014	39232990	51112013	52053210	52064400
17029015	39233090	51112018	52053290	52064500
17029016	39234090	51112019	52053310	52064900
17029017	39235090	51112020	52053390	520671000
17029018	39239090	51112091	52053420	52079000
17029030	39241000	51112092	52053490	52079000
39191010	39249000	51113011	52053510	52081120
39191020	39251000	51113012	52053590	52081190
39191099	39252000	51113013	52054110	52081230
39199010	39253000	51113018	52054190	52081310
39219012	39259000	51113019	52054210	52081390
39219019	39261000	51113020	52054290	52081920
39199099	39262091	51113091	52054310	52081990
39201010	39262092	51113092	52054390	52082190
39201090	39262093	51119021	52054420	52082290
39202020	39262094	51119022	52054490	52082390
39202090	39262095	51119023	52054630	52082990
39203000	39262099	51119028	52054690	52083290
39204390	39263000	51119029	52054730	52083390
39204990	39264010	51119030	52054790	52083990
39205190	39264090	51119091	52054830	52083990
39205910	39269020	51119092	52054890	52084190
39206110	39269030	51130000	52054890	52084290
39206290	39269040	52030090	52061100	52084390
39206300	39269050	52041110	52061200	52084990
39207100	39269090	52041190	52061300	52085100
39207290	51071090	52041900	52061400	52085290
39207310	51072090	52042000	52061490	52085300
39207910	51081010	52051120	52061500	52085990
39209290	51081020	52051190	52061590	52091120
39209300	51082010	52051290	52062100	52091190
39209410	51082020	52051390	52062200	52091210
39209991	51091000	52051490	52062300	52091290
39211100	51099000	52051590	52062400	52091920
39211291	51100000	52052190	52062490	52091990
39211299	51111120	52052220	52062590	52092290
39211391	51111130	52052290	52063100	52092990
39211399	51111190	52052390	52063200	52093190
39219099	51111931	52052490	52063300	52093290



TICOFURT, S.A.  
 THE SEAT COVER FACTORY, S.A.  
 TICO ELECTRONICS TWO, S.A.  
 TILAPIAS DEL SOL, S.A.  
 TRIMPOT ELECTRONICAS, LTDA. (PLANTA PRINCIPAL)  
 TRIQUINT S.R.L.  
 TUNATUN INTERNACIONAL COSTA RICA, S.A.  
 ULTRAPARK L.A.G., S.A.  
 UNION DEL OESTE DE COSTA RICA, S.R.L.  
 UNION DEL OESTE DE COSTA RICA, S.R.L. (planta satélite)  
 UNITED COLLECTION BUREAU C.R., S.R.L.  
 UNIVERSAL SERVICIOS DE CONTENEDORES, S.A.

VENTAS F.R. UNO, S.A.  
 VERDAD INFORMÁTICA DE COSTA RICA, S.A.  
 VIA INFORMATION TOOLS CR LTDA.  
 VORTECH LATINOAMERICA, S.A.  
 XELTRON, S.A.

ZONA FRANCA COYOL, S.A.  
 ZONA FRANCA DEL ESTE (ZFE), S.A.  
 ZONA FRANCA METROPOLITANA, S.A.  
 ZONA FRANCA PUNTARENAS, S.A.

HEWLETT-PACKARD COSTA RICA LIMITADA  
(planta satélite)  
HILOS A & E DE COSTA RICA, S.A.  
HILOS DE NORTEAMERICA, S.A.  
HOLA RAMON INTERNACIONAL, S.A.  
HORIZONS INTERNATIONAL CORPORATION COSTA  
RICA HICR, S.A.  
HOSPIRA COSTA RICA LTD.  
HOSPIRA HOLDINGS DE COSTA RICA LTDA.  
HUTCHINGS AUTOMOTIVE PRODUCTS, S.A.

IBM BUSINESS TRANSFORMATION CENTER S.R.L.  
ICT MARKETING SERVICES OF COSTA RICA S.R.L.  
IKOR PUNTARENAS, S.A.  
IMPORT TRADING TECHNOLOGY, S.A.  
INAMED COSTA RICA, S.A.  
INDUSTRIA TEXTILERA DEL ESTE ITE, S.R.L.  
INMOBILIARIA OSLO S.A.  
INTEL FREE TRADE ZONE PARK, S.A.  
INTEL SERVICE CENTER COSTA RICA, S.A.  
INTERAMERICAN/PACIFIC WEST SITE SERVICES.  
SOCIEDAD ANONIMA  
INTERNATIONAL PRECISION MOLDS, S.A.  
INTRAPAC PACKAGING, S.A.  
INVERSIONES ZETA, S.A. (CARTAGO)  
INVERSIONES ZETA, S.A. (LA VALENCIA)  
INVERSIONES ZETA, S.A. (MONTECILLOS)  
ITT INDUSTRIES, S.A.

JONE DE SAN JOSE, S.A.  
JOYEROS COSTARRICENSES, S.A.  
KES SYSTEMS & SERVICES COSTA RICA, S.A.  
LABORATORIOS DENTALES, DE ZONA FRANCA, S.A.  
LANGUAGE LINE CR, S.A.  
LANGUAGE LINE CR, S.A. (planta satélite)  
LOS ARALLANES, S.A.  
L-TRES COMUNICACIONES COSTA RICA, S.A.  
MACCAFERRI INDUSTRIAL DE COSTA RICA, LTDA.  
MADERIN ECO, S.A.  
MAERSK AMERICAS SSC, S.A.  
MAGNETICOS TOROID DE COSTA RICA, S.A.  
MANUFACTURERA CARTAGO S.R.L.  
MANUFACTURERA CIRQUIPO DEL SUR, S.A.  
MANUFACTURERA L.M.D., S.A.  
MARYSOL TECHNOLOGIES, S.A.  
MATERIALES ELECTRICOS AGUILA DE  
LATINOAMERICA, S.A.  
MEDIAS Y CALCETINES, S.A.  
MEDTECH COSTA RICA, S.A.  
MENCHHOFFER S.A.  
MERLIN VME, S.A.  
METALES PROCESADOS M.R.W., S.A.  
METRO SERVICIOS ZONA FRANCA, S.A.  
MICRO TECHNOLOGIES, S.A.  
MULTI-MIX MICROTECNOLOGY, S.R.L.

MUNDIAL COMERCIALIZADORA INTERNACIONAL, S.A.  
NEEMAN MEDICAL INTERNATIONAL LATIN AMERICA,  
SOCIEDAD ANONIMA

OBERG COSTA RICA LTDA.  
OMNEX GROUP COSTA RICA S.A.

Mémemorandum D11-4-27

PANDUIT DE COSTA RICA LTDA.  
PARQUE BIOTECNOLOGICO, S.A.  
PARQUE GLOBAL, S.A.  
PARQUE INDUSTRIAL Y DE SERVICIOS COVOL, S.A.  
PARQUE INDUSTRIAL ZONA FRANCA ALAJUELA, S.A.  
(SARET)  
PENN UNITED COSTA RICA S.A.  
PEOPLESUPPORT (COSTA RICA) S.R.L.  
PEIZER ZONA FRANCA, S.A.  
PHAROS DE COSTA RICA, S.A.  
PHOTOCIRCUITS CORPORATION, S.A.  
POINT TECHNOLOGIES, S.A.  
PPC INDUSTRIAS, S.A.  
PRECISION CONCEPTS COSTA RICA, S.A.  
PROCOMER  
PRODUCTOS DE ESPUMA S.A.  
PRODUCTOS DEPORTIVOS K.F., S.A.  
PRODUCTOS FLORIDA, S.A.  
PROLEX, S.A.  
PROQUINAL COSTA RICA, S.A.  
QUIMICOS VEGETALES (QUIVEL), S.A.  
RAINBOW EXPORT PROCESSING, S.A.  
RAWLINGS DE COSTA RICA, S.A.  
RED CORPORATIVA UNIVERSAL, S.A. - BODEGA  
ROCHE SERVICIOS, S.A.  
ROPA DEL CARIBE, S.A.  
RTC TERMOFORMAS, S.A.  
RYAN INGENIERIA DE COSTA RICA, S.A.  
RYAN MANUFACTURING DE COSTA RICA, S.A.

S.C.D.B. DE COSTA RICA, S.A.  
SABILA INDUSTRIAL S.A.  
SACO INTERNACIONAL, S.A.  
SAMTEC INTERCONNECT ASSEMBLY SIA COSTA RICA  
S.R.L.  
SAMUEL AARON DE ORO, S.A.  
SAPHILL, S.A.  
SENSORS GROUP COSTA RICA, S.A.  
SERVICIOS BIOTEC MOLECULAR, S.A.  
SERVICIOS LOGISTICOS ZEPOL L.T., S.A.  
SERVICIOS DE ALCOHOL, S.A.  
SERVICIOS DE SOPORTE INTIMATE APPAREL, S.R.L.  
SERVICOM DEL OESTE, S.A.  
SETON CENTRA S.R.L.  
SETON COSTA RICA S.R.L.  
SISTEMAS GALILEO DELSUR B.C. S.A.  
SPECIALTY COATING SYSTEMS COSTA RICA, S.A.  
SUPRA TELECOM DE COSTA RICA, S.A.  
SUTILE DE COSTA RICA, S.A.  
SYKES LATIN AMERICA S.A.  
SYKES LATIN AMERICA S.A. (planta satélite)  
SYLVANIA, S.A.  
SYSDE COMPUTACION, S.A.

T.P.E., S.A.  
TAISUCO DE COSTA RICA, S.A.  
TECHSHOP INTERNACIONAL, S.A.  
TELEFONICA DE PROMOCIONES DE SAN JOSE, S.A.  
TELETECH CUSTOMER CARE MANAGEMENT COSTA  
RICA, S.A.  
TERADYNE DE COSTA RICA, S.A.  
TERRAMIX, S.A.  
TERRAPEZ, S.A.

Le 13 juillet 2007

## LISTE DES ZONES GÉOGRAPHIQUES

Après avoir consulté le ministre du Commerce international, le ministre du Revenu national désigne comme zones géographiques les sociétés ci-dessous en vertu du sous-alinéa 16(2)(ii) et du paragraphe 49.1(4) du *Tarif des douanes*

Nota : Cette liste sera modifiée ou révisée, au besoin, par suite de consultations continues avec le ministre du Commerce international.

Société	Société
COMPONENTES INNOVADORA S.A.	ADMINISTRADORA DE PARQUES ZONA FRANCA
COMPONENTES INTEL DE COSTA RICA S.A.	GENESIS S.A.
CONAIR AMERICAS LOGISTIC SERVICES S.A.	AETEC DE COSTA RICA LTDA.
CONAIR COSTA RICA S.A.	ALCOA CSI DE CENTRO AMERICA S.A.
CONAIR TURRIALBA S.A.	ALIENWARE LATINAMERICA S.A.
CONGELADOS DEL MONTE S.A.	ALIGN TECHNOLOGY DE COSTA RICA S.R.L.
CONTINENTAL AFA DISPENSING COMPANY	ATMACENES ATALANTA S.A.
CONTROLES DE CORRIENTE S.A.	AMBIA RESEARCH COSTA RICA S.A.
COOPERATIVA AUTOGESTIONARIA DE SERVICIOS	AMOENA DE COSTA RICA S.A.
AERODUSTRIALES R.L.	APL SERVICE CENTER DE COSTA RICA S.A.
CORPORACIÓN DE INVERSIÓN Y DESARROLLO BES.	ARTESANOS DE ENSAMBLAJE Y PRODUCCIÓN
S.A.	ADEPSA SOCIEDAD ANONIMA
CORPORACIÓN HEHL S.A.	ARTHROCARE COSTA RICA S.R.L.
CUEROS MONTAÑA BLANCA S.A.	ARTINSOFT ZONA FRANCA S.A.
CYPRESS CREEK TECHNOLOGIES S.A.	A.S.D. DE COSTA RICA S.A.
CYTIC SURGICAL PRODUCTS S.A.	ATACOM INDUSTRIES S.A.
DAKOTA IMAGING S.A.	ATE - COSTA RICA (ADVANCED THERMOFORMING
DANIELS MANUFACTURERA S.A.	ENTERPRISE - COSTA RICA) S.A.
DEL ORO S.A.	AVIONXX S.A.
DEROVAL CIENTIFICA LATINOAMERICA S.A.	BPO INTERNATIONAL S.A.
DISEÑOS REY CHAMPION S.A.	BABYLISS (COSTA RICA) S.A.
DURSIA INMOBILIARIA DE COSTA RICA S.A.	BATCCA PARK INVERSIONES INMOBILIARIAS S.A.
DOLE SHARED SERVICES LIMITADA	BAXTER AMERICAS SERVICES S.R.L.
DUNLAP SUNBRAND INTERNATIONAL INC.	BAXTER PRODUCTOS MEDICOS LTDA.
ESTRELLA DE PRECISION TECNOLÓGICA S.A.	BODEGA ZETA CUATRO S.A.
EXACTUS SOFTWARE DEVELOPMENT S.R.L.	BOSTON SCIENTIFIC DE COSTA RICA S.R.L.
EXPORTADORA FIRSTONE DE CENTROAMERICA S.A.	CR-AGILIS ENGINEERING S.A.
EXPORTADORA A & E DE COSTA RICA S.A.	C.V.G. ALUMINIOS NACIONALES S.A.
FABRICA INTERNACIONAL DE ENCAJES S.A.	CAMTRONICS S.A.
FIRST ALOE (C.R.) S.A.	CARTIX MANUFACTURERA S.A.
FISERV COSTA RICA S.A.	CASA PROVEEDORA PHILLIPS S.A. (Comercialización
FORTECH MICROABRASIVOS S.A.	complementaria)
FRUCTA CR S.A.	CASINO INTERNACIONAL CASINEX S.A.
FTZ COCA COLA SERVICE COMPANY LTDA.	CENTRO DE CIENCIA Y TECNOLOGIA ULTRAPARK S.A.
FUTURUS CONSULTING COSTA RICA S.A.	CENTRO GLOBAL DE PROCESAMIENTO CHIQUITA
FUTURE POWER INDUSTRIES S.A.	S.R.L.
GLOBAL BUSINESS SERVICES DE COSTA RICA LTDA.	CENTRO PRODUCCION PROFESIONAL CPP LTDA.
GLOBAL SERVICES (GSCR) DE COSTA RICA S.A.	CITADEL COMMERCE COSTA RICA HOLDINGS S.R.L.
GRUPO DE CONTRATACION INTERNACIONAL I.C.G.	CML INNOVATIVE TECHNOLOGIES -COSTA RICA- S.A.
S.A.	COCA COLA INDUSTRIAS S.R.L.
GW INTERNATIONAL S.A.	(COMERCIALIZADORA CENTROAMERICANA GI S.A.
HBI SERVICIOS ADMINISTRATIVOS DE COSTA RICA	(BHTCINO)
S.A.	COMPACT SEEDS & CLONES S.A.
HEWLETT-PACKARD COSTA RICA LIMITADA	COMPANIA EMC TECNOLOGIA S.A.
	COMPANIA INDUSTRIAL ACEITERA COTO CINCUENTA
	Y CUATRO S.A.
	COMPANIA MUNDIMAR S.A.







Ottawa, le 13 juillet 2007

# MÉMORANDUM D11-4-27

## En résumé

### ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE CANADA-COSTA RICA (ALECCR) : RÉGIME DES ZONES FRANCHES DU COSTA RICA

Le Mémorandum D11-4-27, *Accord de libre-échange Canada-Costa Rica (ALECCR)*, régime des zones franches du Costa Rica, a été révisé en vue de refléter les changements suivants:

Des changements à l'annexe A ont été apportés, en date du 29 janvier 2007, par suite des consultations continues avec le ministre du Commerce international concernant les zones géographiques aux fins de l'ALECCR.



Imprimé au Canada

Canada



Ottawa, April 13, 2010

# MEMORANDUM D11-4-28

---

## In Brief

### **HAITI GOODS DEEMED TO BE DIRECTLY SHIPPED TO CANADA FOR THE PURPOSES OF THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF (GPT) AND THE LEAST DEVELOPED COUNTRY TARIFF (LDCT)**

1. This memorandum contains the text of the Regulations exempting goods originating in Haiti, for which the benefits of the General Preferential Tariff (GPT) or the Least Developed Country Tariff (LDCT) will be claimed, from the condition of direct shipment from Haiti on a through bill of lading when the goods are shipped through a port in the Dominican Republic.
2. This memorandum also contains a reference and link to information regarding the entry and accounting of these goods when other supporting documentation respecting the shipment of goods is unavailable at the time of accounting.



Printed in Canada







Ottawa, April 13, 2010

# MEMORANDUM D11-4-28

## HAITI GOODS DEEMED TO BE DIRECT SHIPPED TO CANADA FOR THE PURPOSES OF THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF (GPT) AND THE LEAST DEVELOPED COUNTRY TARIFF (LDCT)

This memorandum contains the text of the Regulations exempting goods originating in Haiti for which the benefits of the General Preferential Tariff (GPT) or the Least Developed Country Tariff (LDCT) will be claimed, from the condition of direct shipment from Haiti on a through bill of lading when the goods are shipped from the Dominican Republic.

### *Haiti Deemed Direct Shipment (General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff) Regulations*

#### Conditions

1. Goods that are produced in Haiti are deemed, for the purposes of their entitlement to the General Preferential Tariff or the Least Developed Country Tariff, to have been shipped directly to Canada from Haiti on condition that

(a) the goods are imported into Canada and accounted for in accordance with section 32 of the *Customs Act* after January 12, 2010;

(b) the goods have been transhipped through a port in the Dominican Republic and conveyed from that port on a through bill of lading to a consignee in a specified port in Canada; and

(c) the importer submits to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness any documentation requested by that Minister relating to the shipment of the goods.

#### Coming into Force

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

#### GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. *The General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations*, as set out in D11-4-4, *Rules of Origin Respecting the General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff*, stipulate that goods imported under the General Preferential Tariff or Least Developed Country Tariff must be shipped directly, with or without transhipment, from the country in which they originate.

2. "Shipped directly" is defined in subsection 17(1) of the *Customs Tariff* as "...conveyed to Canada from that other country on a through bill of lading to a consignee in Canada".

3. The through bill of lading is one single document that accompanies the goods and states clearly the transportation route from the shipper in the producing country to a consignee in Canada.

4. The *Haiti Deemed Direct Shipment (General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff) Regulations* ("Regulations") exempt goods originating in Haiti from the condition of direct shipment on a through bill of lading.

5. For the purposes of entitlement to the benefits of the General Preferential Tariff or Least Developed Country Tariff, these Regulations allow goods originating in Haiti to be transhipped through a port in the Dominican Republic and conveyed from that port on a through bill of lading to a consignee in Canada.

6. This exemption does not apply to the proof of origin requirements. Proof of origin showing that the goods originate in Haiti must be presented to CBSA pursuant to section 4 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations*, as excerpted in Memorandum D11-4-2, *Proof of Origin*. Failure to furnish proof of origin when requested by an officer of the CBSA will result in the withdrawal of the benefits of the General Preferential Tariff or Least Developed Country Tariff and may result in the application of Administrative Monetary Penalty C152 - "Importer or owner of goods failed to furnish proof of origin upon request."

7. This memorandum comes into effect with the effective date of the *Haiti Deemed Direct Shipment (General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff) Regulations*, and is valid for the duration of these Regulations.

#### Additional Information

8. Information on the entry and accounting procedures for goods originating in Haiti and transhipped through the Dominican Republic when other supporting documentation respecting the shipment of goods is unavailable at the time of accounting, may be found in Departmental Interim (Addendum) Memorandum D17-1-13 INT, *Interim Accounting - Sight Entries - "Haiti Deemed Direct Shipment (General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff) Regulations"*. This Interim Departmental Memorandum forms part of Departmental Memorandum D17-1-13, *Interim Accounting (Provisional)*

*Documentation*), and can be accessed on the CBSA Web Site at: **[www.cbsa.gc.ca](http://www.cbsa.gc.ca)**.

9. For more information, within Canada, call the Border Information Service at **1-800-461-9999**. From outside Canada, call 204-983-3500 or 506-636-5064. Long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00 – 16:00 local time/except holidays). TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.



## REFERENCES

<b>ISSUING OFFICE –</b> Origin and Valuation Division	<b>HEADQUARTERS FILE –</b> n/a
<b>LEGISLATIVE REFERENCES –</b> <i>Customs Tariff</i> <i>Customs Act</i>	<b>OTHER REFERENCES –</b> D11-4-2, D11-4-4, D17-1-3, D17-1-13INT
<b>SUPERSEDED MEMORANDA “D” –</b> n/a	

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



Printed in Canada

REFERENCES

BUREAU DE DIFFUSION -		Division de l'origine et de l'établissement de la valeur
RÉFÉRENCES LÉGALES -		Tarif des douanes Loi sur les douanes
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -		S.O.

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -		S.O.
AUTRES RÉFÉRENCES -		D11-4-2, D11-4-4, D17-1-3, D17-1-13INT

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

## Renseignements supplémentaires

8. Des renseignements sur les procédures d'entrée et de déclaration en détail des marchandises originaires d'Haïti et transbordées par le truchement de la République dominicaine lorsque d'autres documents pertinents sur l'expédition de marchandises ne sont pas disponibles aux fins de la déclaration, figurent dans le *Mémorandum intermédiaire* D17-1-13INT, *Reddition de comptes provisoires – déclaration provisoire* – « Règlements sur l'assimilation à l'expédition directe d'Haïti (Tarif de préférence général et Tarif des pays les moins développés) ». Ce *mémorandum* ministériel temporaire fait partie du *Mémorandum* D17-1-13 – *Déclaration provisoire (documents temporaires)* et peut être consulté dans le site Web de l'ASFC au : [www.asfc.gc.ca](http://www.asfc.gc.ca).
9. Pour de plus amples renseignements, en provenance du Canada, veuillez communiquer avec le Service d'information à la frontière de l'ASFC au **1-800-959-2036**. De l'extérieur du Canada, composez le 1-204-983-3700 ou le 1-506-636-5067. Des frais d'inturbain seront facturés. Les agents sont disponibles du lundi au vendredi (8 h à 16 h, heure locale, à l'exception des jours fériés). L'ATS est aussi disponible en provenance du Canada: **1-866-335-3237**.





MARCHANDISES D'HAÏTI RÉPUTÉES ÊTRE  
FINS DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL  
(TPG) ET LE TARIF DES PAYS LES MOINS  
DÉVELOPPÉS (TPMD)

Le présent mémorandum contient le libellé du Règlement qui accorde une exemption aux marchandises originaires d'Haïti pour lesquelles les avantages du Tarif de préférence général (TPG) ou du Tarif des pays les moins développés (TPMD) peuvent être réclamés, sous condition d'expédition directe d'Haïti sur un connaissance direct lorsque les marchandises sont expédiées de la République dominicaine.

Règlement sur l'assimilation à l'expédition directe  
d'Haïti (Tarif de préférence général et Tarif des pays les  
moins développés)

Conditions

1. Aux fins d'établissement de leur admissibilité au tarif de préférence général ou au tarif des pays les moins développés, les marchandises produites en Haïti sont réputées être des marchandises expédiées directement d'Haïti au Canada si les conditions suivantes sont remplies :

a) elles sont importées au Canada et font l'objet d'une déclaration conformément à l'article 32 de la Loi sur les douanes après le 12 janvier 2010;

b) elles ont été transbordées dans un port de la République dominicaine et transportées de ce port, sous le couvert d'un connaissance direct, vers un destinataire dans un port donné au Canada;

c) l'importateur remet sur demande au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile tout document relatif à l'expédition des marchandises.

Entrée en vigueur

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

LIGNES DIRECTRICES ET  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Le Règlement sur les règles d'origine (Tarif de préférence général et Tarif des pays les moins développés), tel qu'établi dans le D11-4-4, Règles d'origine aux fins du Tarif de préférence général et du Tarif des pays les moins développés, stipule que les

marchandises importées sous le Tarif de préférence général ou le Tarif des pays les moins développés doivent être expédiées directement, avec ou sans transbordement, du pays duquel elles sont originaires.

2. L'expression « expédition directe » est définie au paragraphe 17(1) du Tarif des douanes comme suit : « [...] marchandises sont expédiées directement au Canada à partir d'un autre pays lorsque leur transport s'effectue sous le couvert d'un connaissance direct dont le destinataire est au Canada. »

3. Le connaissance direct est un document unique qui accompagne les marchandises et énonce clairement la route de transport et ce, de l'expéditeur situé dans le pays producteur jusqu'à un destinataire au Canada.

4. Le Règlement sur l'assimilation à l'expédition directe d'Haïti (Tarif de préférence général et Tarif des pays les moins développés) (Règlement) accorde une exemption aux marchandises originaires d'Haïti de la condition voulant l'expédition directe d'Haïti sur un connaissance direct.

5. Aux fins d'admissibilité aux avantages du Tarif de préférence général ou du Tarif des pays les moins développés, ce Règlement permet le transbordement de marchandises originaires d'Haïti par le truchement d'un port situé en République dominicaine et ensuite permet l'expédition des mêmes marchandises de ce port par le truchement d'un connaissance direct à un destinataire au Canada.

6. Cette exemption ne s'applique pas aux exigences en matière de justification de l'origine. La justification de l'origine démontrant que les marchandises sont originaires d'Haïti doit être présentée conformément à l'article 4 du Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées, tel que contenu dans le Mémorandum D11-4-2, Justification de l'origine. Toute omission de présenter une justification de l'origine sur demande d'un agent de l'ASFC aura pour conséquence le retrait des avantages conférés par le Tarif de préférence général ou le Tarif des pays les moins développés et peut avoir pour conséquence l'application de sanctions administratives pécuniaires C152. « L'importateur ou le propriétaire des marchandises a omis d'en justifier l'origine sur demande ».

7. Le présent mémorandum entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du Règlement sur l'assimilation à l'expédition directe d'Haïti (Tarif de préférence général et Tarif des pays les moins développés) et est valide jusqu'à ce que ledit Règlement soit abrogé.



Ottawa, le 13 avril 2010

# MÉMORANDUM D11-4-28

## En résumé

### MARCHANDISES D'HAÏTI RÉPUTÉES ÊTRE DIRECTEMENT EXPÉDIÉES AU CANADA AUX FINS DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL (TPG) ET DU TARIF DES PAYS LES MOINS DÉVELOPPÉS (TPMD)

1. Le présent mémorandum contient le libellé du Règlement qui accorde une exemption aux marchandises originaires d'Haïti pour lesquelles les avantages du Tarif de préférence général (TPG) ou du Tarif des pays les moins développés (TPMD) peuvent être réclamés, sous condition d'expédition directe d'Haïti sur un connaissement direct lorsque les marchandises sont expédiées par le truchement d'un port situé en République dominicaine.
2. Le présent mémorandum contient aussi une référence et un lien menant à des renseignements sur l'entrée et la déclaration des marchandises lorsque d'autres documents pertinents sur l'expédition de marchandises ne sont pas disponibles aux fins de la déclaration.









